3me Pupitre

1r Violon.

Dom Sébastien

N: Vogel J. de Cornellon. C. Goyni

Durée de tout l'Opéra 3 heures 20 min.

Première représentation le 5 Avril 1848

M.lle Charlier

Dom Sébastien.

Opéra en cinq Actes.

par

Donizetti

Première répétition générale, le 30 Mars 1848.
à 6 heures du soir.
nous nous embêtons souverainement

M. Vogels. J. de Corvillan. E. Grignon
J. Tamburlingh

Violino 1.er

Le mr rep. que ce 1 violon s'embête plus que le 2.e

Durée 30 minutes

Ouverture

Larghetto

22

3

f

f

p

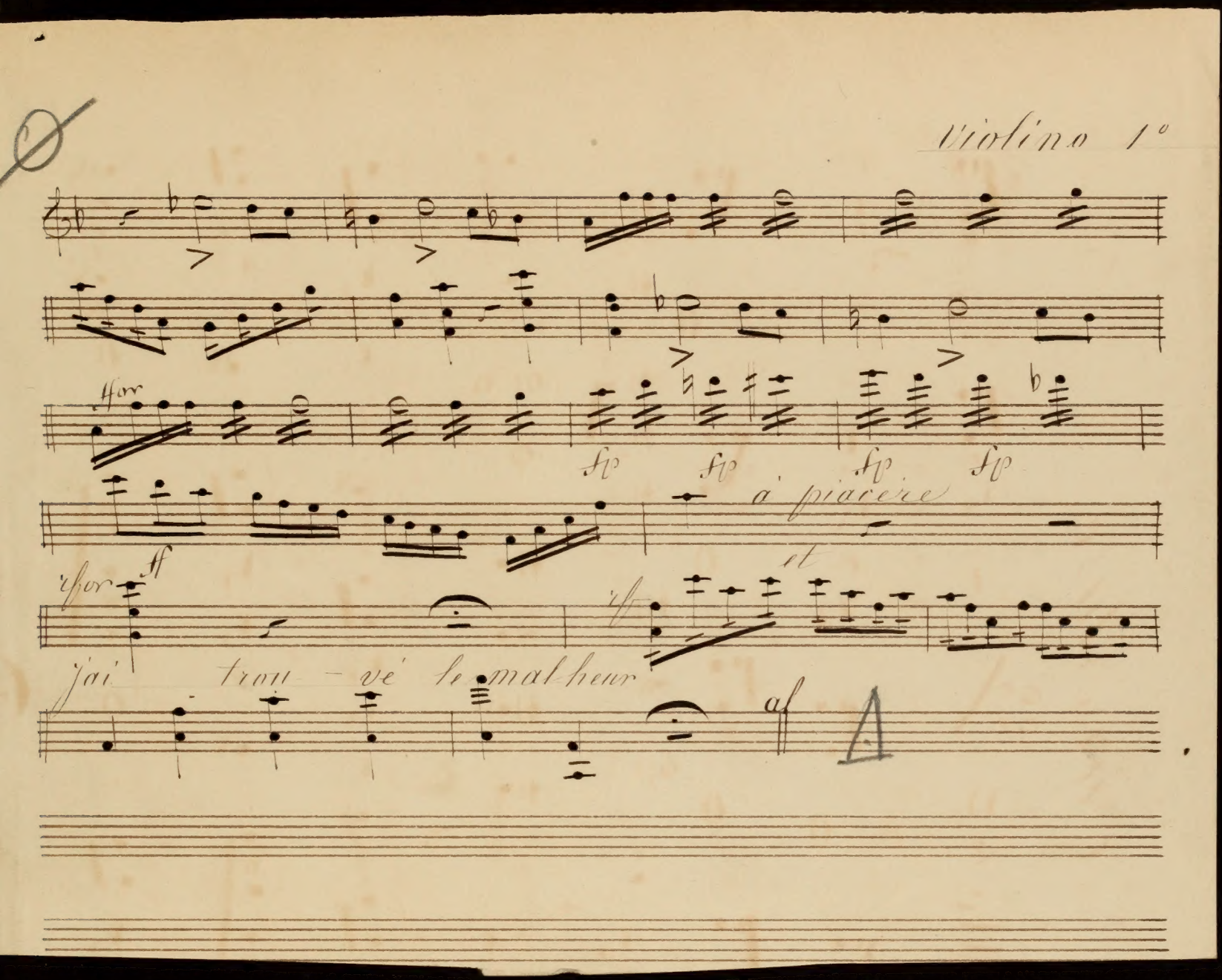
cres

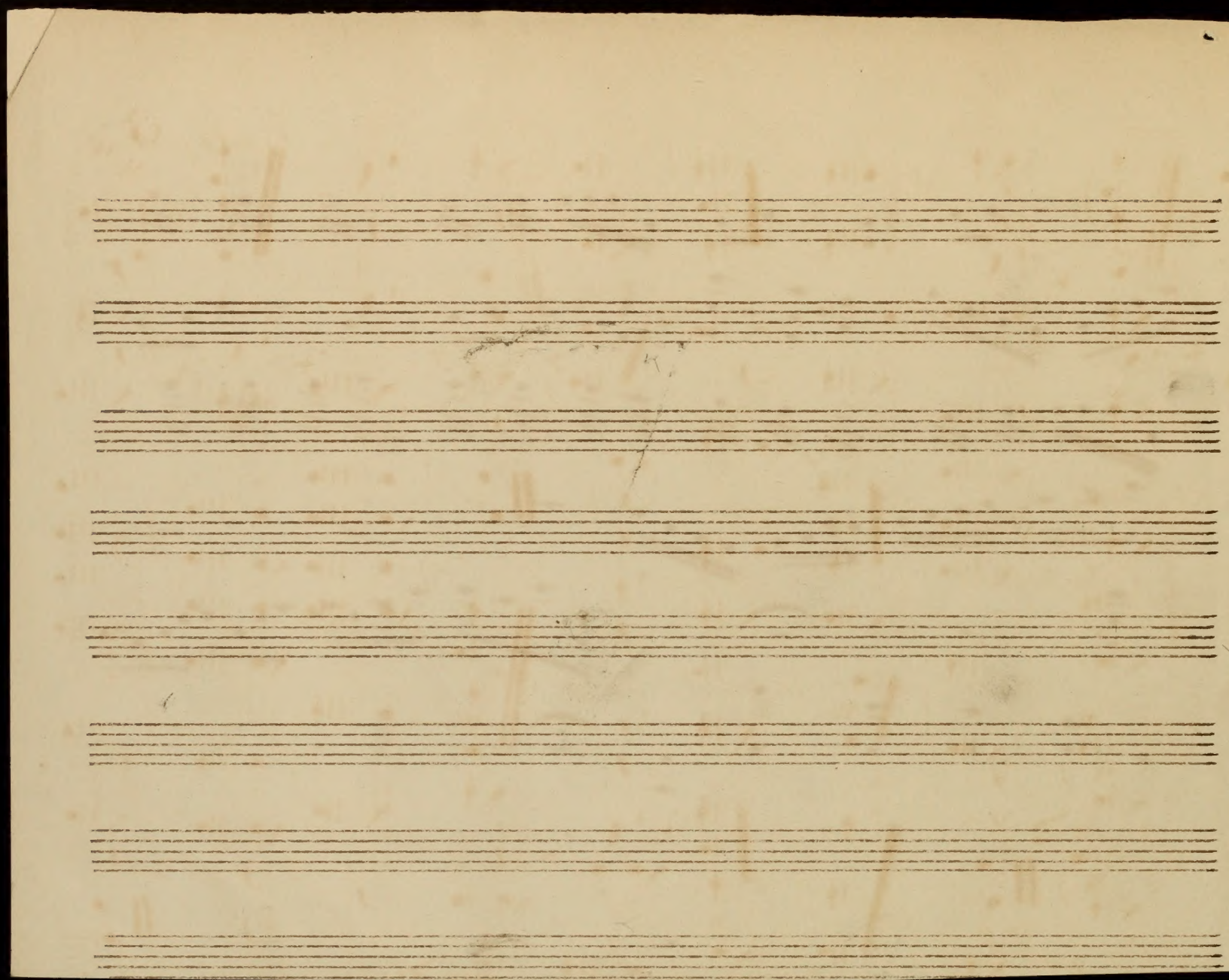
f p

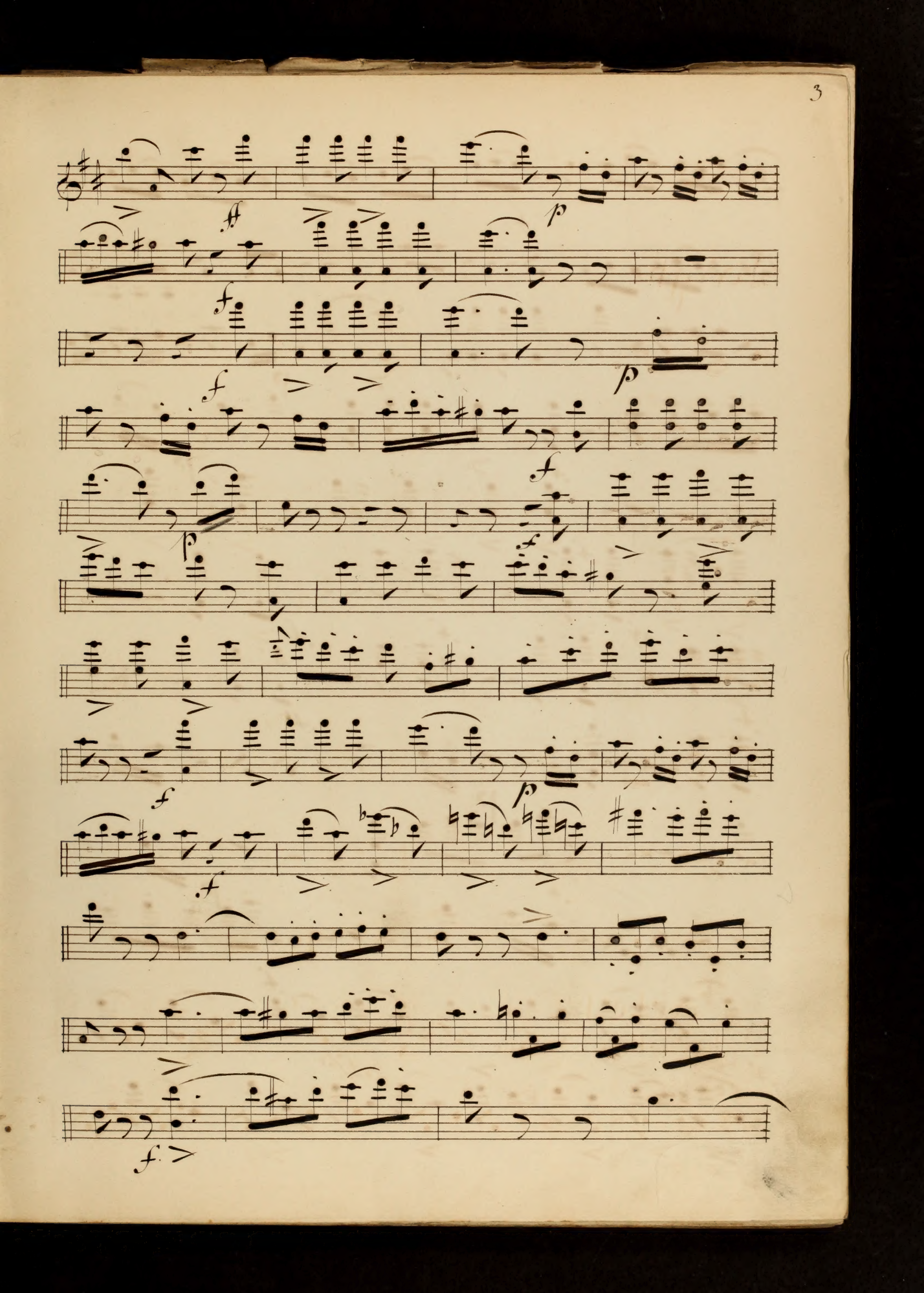
cres

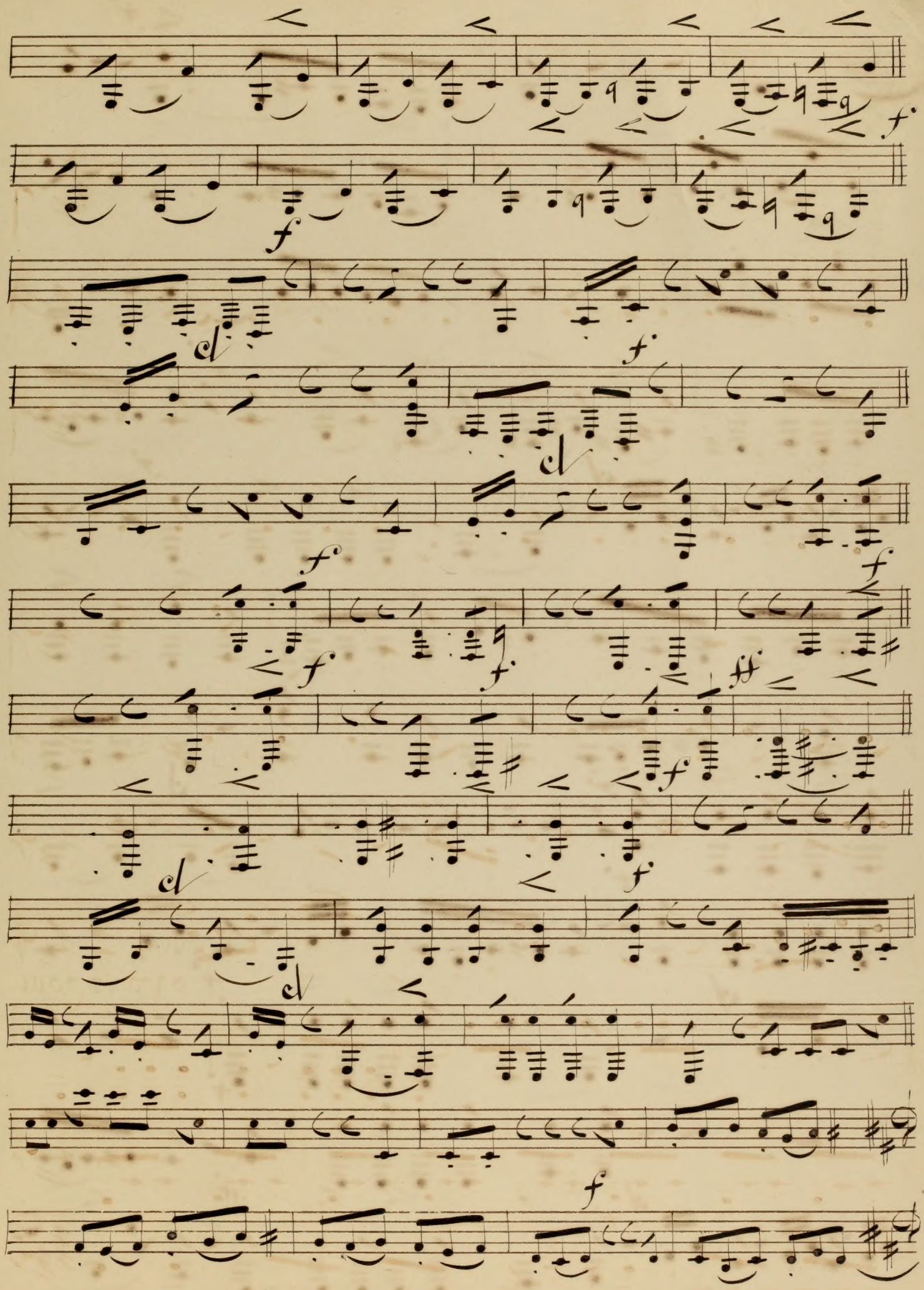
acte 1er

Introduction Vivace


4for
fp
fp
fp
fp
à piacere
rf
2for
ff
2f
j'ai trou - vé le mal-heur
af




ff
p
f
f
p
p
f
f
f
p
f
f


f
f
d
f
d
f
f
f
f
ff
f
d
f
d
f

moderato

p

ainsi nous l'emportons et le destin en=

traine le Roi Sebastien sur la rive affrai=

f

caine et pret à s'eloigner votre royal pa=

p

= rent à don Antoni - o vous remet la ré =

= geau que je dois à vos

p

soins vous ministre puis= sant vous grand inqui si =

f

= teur et pendant son absence je pretends avec

f p

vous partager la puissance que ta débile =

and^te

p

main ne gardera qu'un jour l'adroit philippe

deux que la gloire accompagne courve depuis long=

tems de son oeil devantour le riche porta=

gal trop voisin de l'Espagne et me promet à

cres

moi si je suis son soutien un pouvoir plus du=

allegro

rable et plus sur que le

f

p

f

then

f

p

f

= in = co = = re ce sol =

= dat qui me poursuit sans ce sse d'un placet impor =

= tun tes titres ma dé =

= tres - se chaque veux tu parler au -

Roi crois-tu donc jusqu'à toi que sa grandeur s'a=

fp fp

= baisse arrière mi sé-rable oui va=

fp fp

-ten

f

et pourquoi empêcher à mes soldats d'arriver jusqu'à

p

moi

f

rit ard:

p

Mod.to martial

f

qui donc est tu

soldat

pizz

p

arco

p po=

= ète et n'ai trou =

ve que le malheur et n'ai trou =

arco

f rall.

- ve que le malheur que le mal =

- heur au loin

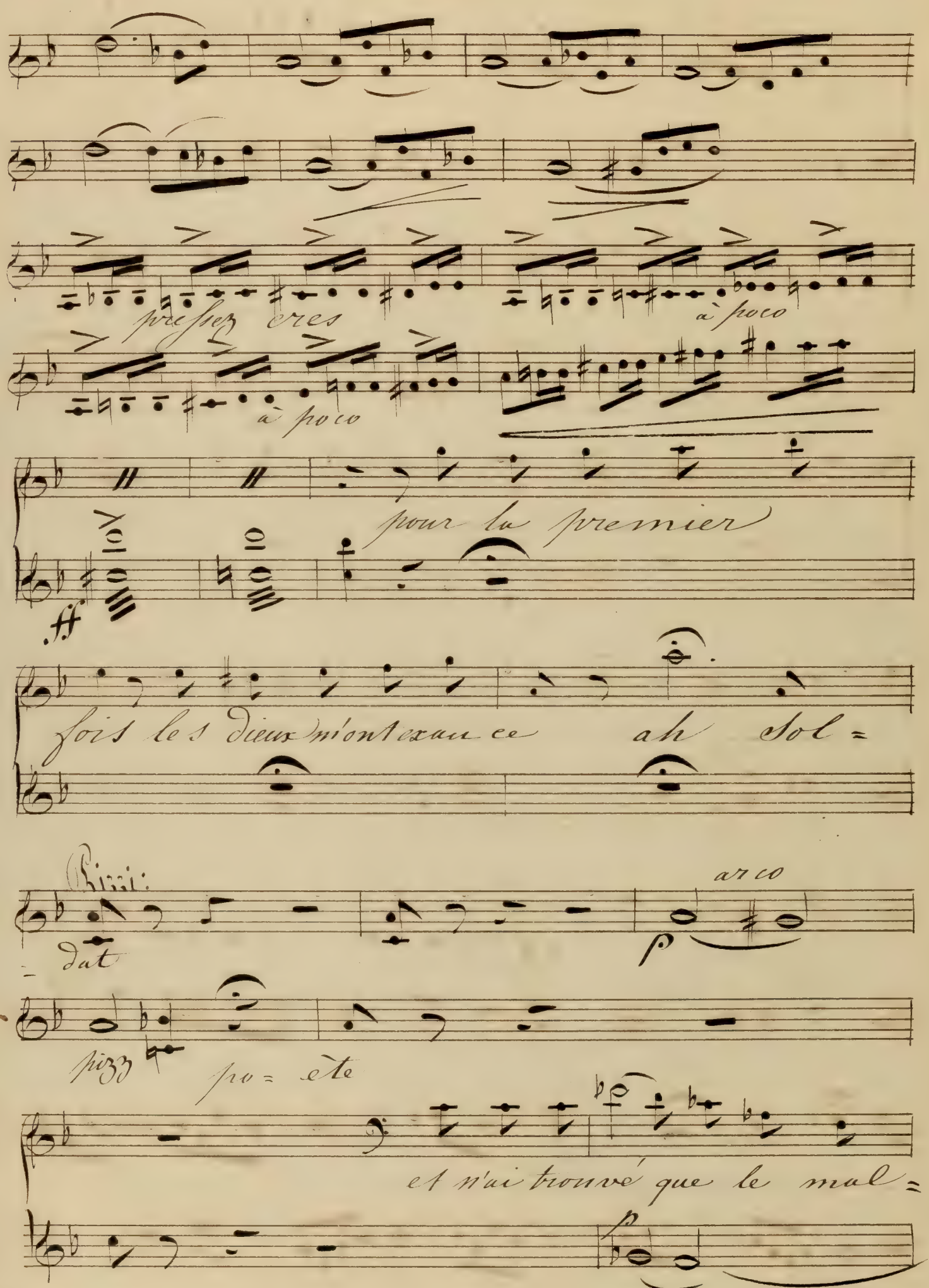
tempo

f p

p

Mod.to

p dat


presez ores
à poco
à poco
pour la premier
ff
fois les dieux m'ont exau ce ah sol =
Pizzi:
dat
arco
p
pizz
po = ete
et n'ai trouvé que le mal =
p

- heur ah n'ai trou = vé que le mal -

col canto

p

- heur et n'ai trouvé que le malheur

f

Ton nom Le ca = mo =

p

= ens po = è = te je te sa =

andte

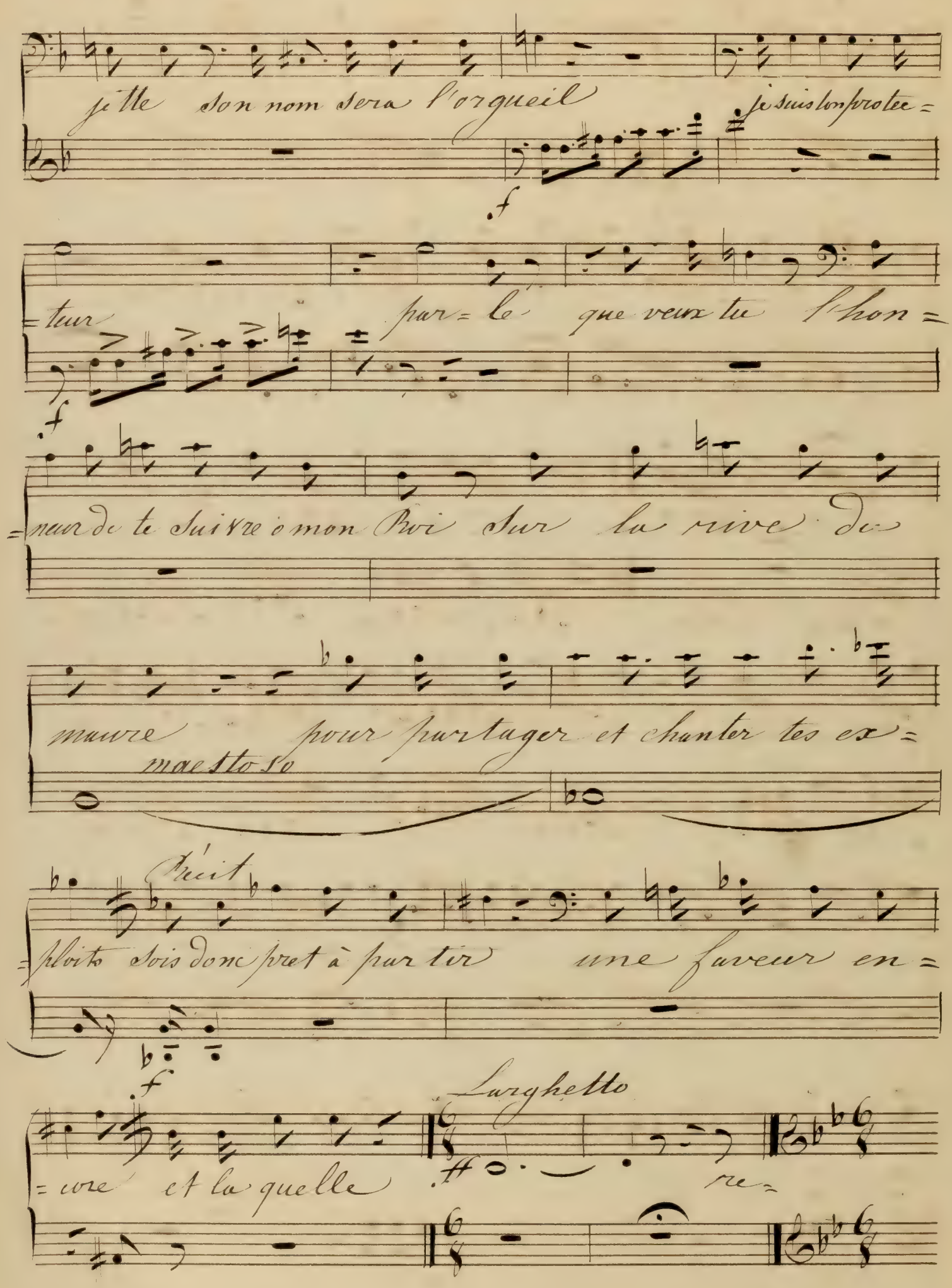
p

- lue oui dans ses yeux du genie incom =

- pris j'ai vu briller les feux et du pays dont l'oublile re =

p

ff


jette son nom sera l'orgueil
je suis ton protec=
f
=teur
pur=le que veux tu l'hon=
f
=neur de te suivre ô mon Roi sur la rive de
mauve
maestoso
pour partager et chanter tes ex=
Récit
=ploits sois donc prêt à partir une faveur en=
f
Larghetto
=core et la quelle
ff
re=

Largo quisto

pizzi garde

cres

calando

fp

p

cres

calanda

fp

pressez un peu

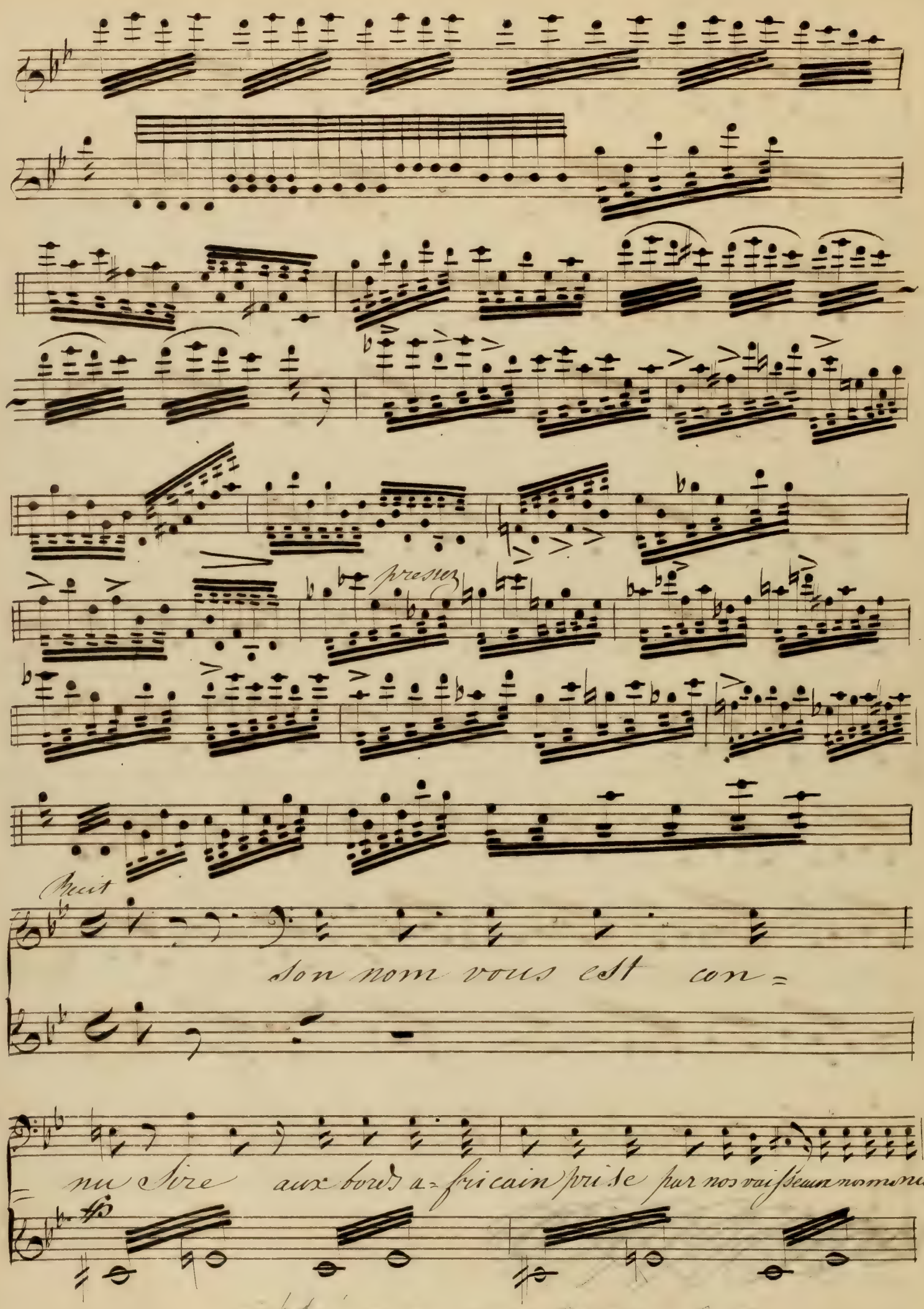
cres

1o tempo

fp

ou la conduisez-vous au bucher

ff


presez
Recit
son nom vous est con=
nu Sire aux bords a=fricain pris de par nos vaisseaux monstre

Saints elle avait devant vous reçu l'eau du bap=

= tême il m'en souvient tou=

f

= ché de sa douleur ex=trême je l'accueillis moi

même en ce palais elle y semblait heureuse

f

et quelques mois a=près le coeur na=

= tre d'une peine se=crète elle courut au

p

fond d'une sainte re = traite par un voeu solem =

f

= nel s'enchainer à jamais et c'est ce voeu sa =

= cré qu'a violé l'impie mais au sein du cou =

fp

= vent l'attendait le tré pas quelque penchant se =

f

= cret ah ne le croyez pas Sire

je ne voulais que revoir ma patrie et mon vieux

père hélas qui me pleure et m'attend

p

non tu ne mourras

andte

p

pas notre Roi tout puis=

allo

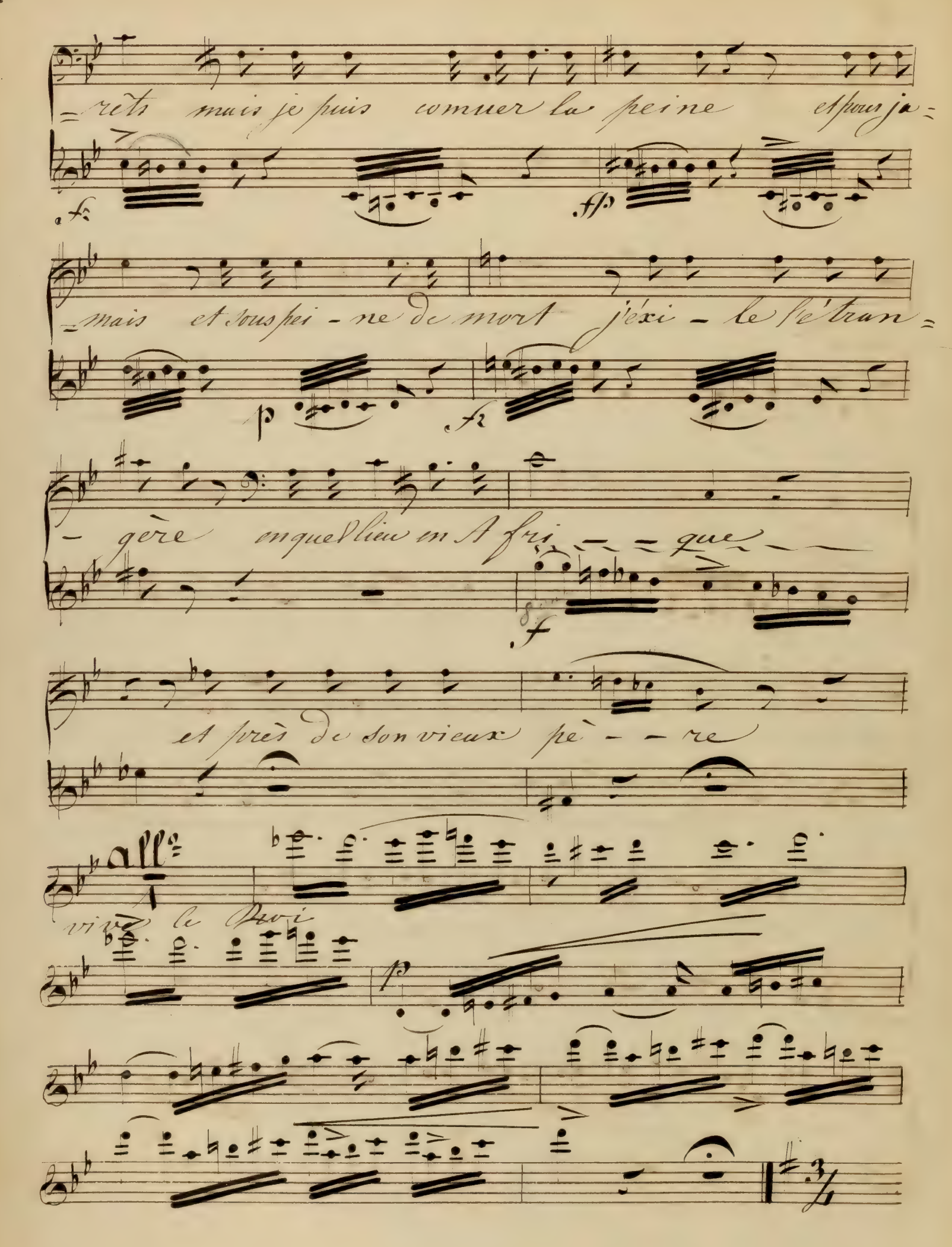
f

-sant ne saurait au bûcher arracher cette im=

p

-pie ni du saint tribu=

=nal annu==lor les ar=


rets mais je puis comuer la peine et pour ja=
mais et sous pei - ne de mort j'éxi - le l'étran=
- gère en quel lieu en A fri - - que
et près de son vieux pè - - re
all.o
vive le Roi

cantabile

pizz.

Oh mon dieu ô le meilleur des

rall.

p arco

Tempo

pizz

tremolo

arco

pizz.

ah ne sois jamais exi - lé

arco

p

2

cu lando

tr

f

reconnai =

= trait le coeur le plus se = vère reconnaitrait vos

lois reconnai = trait vos lois

p

6

molto

f

f

f

Des flots que dieu nous répond je vous ré=

suivez

fp

pond je vous répond du succès.

f

ff

toi dis nous le chant du Prépaart et s'il est

f

vrai que le poète soit inspiré du ciel

divin prophète quel sort attend nos éten=

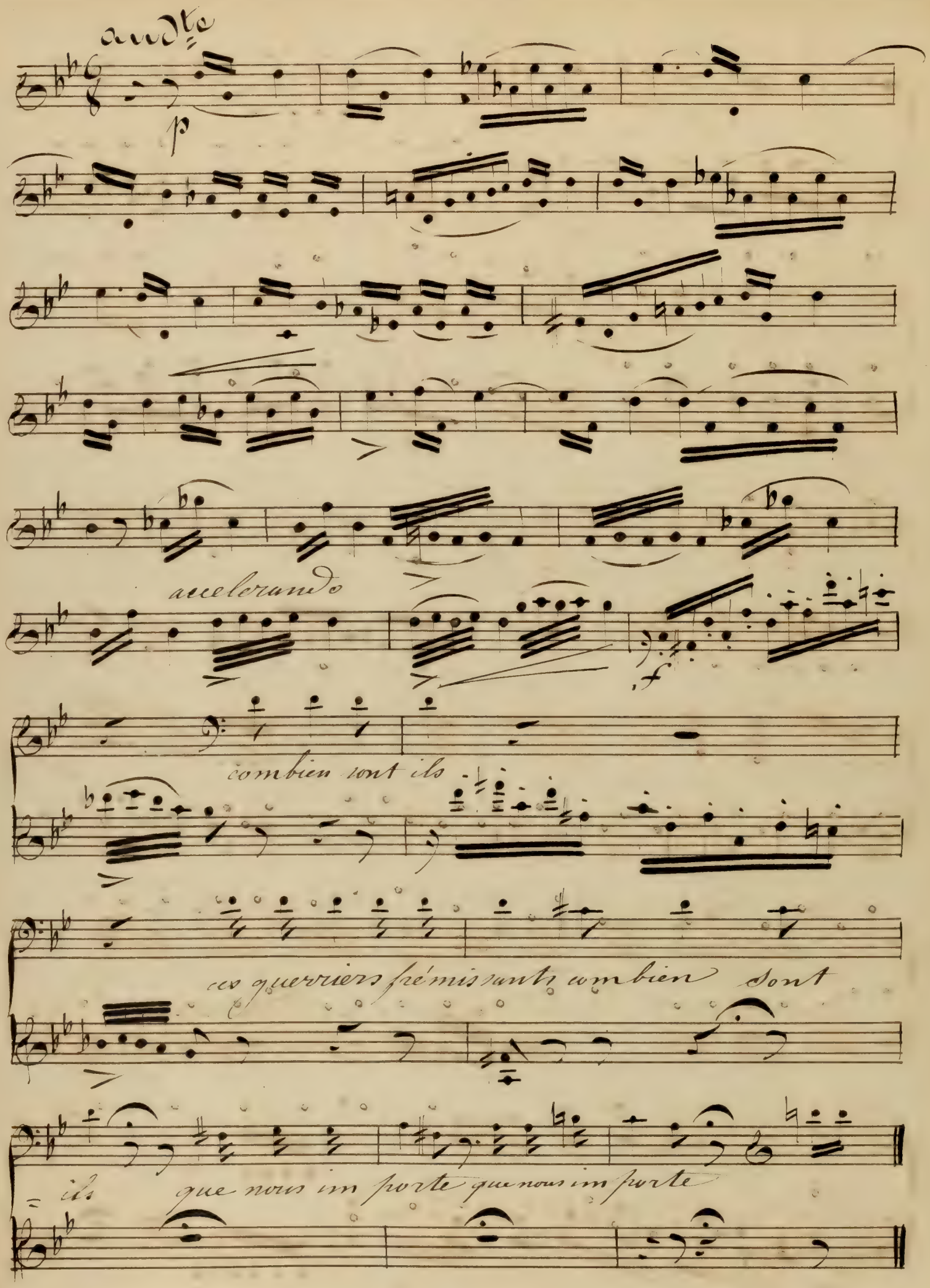
f

dards

allo vivace

ff

f


andte
p
accelerando
f
combien sont ils
ces guerriers frémissants combien sont
ils que nous im porte que nous im porte

Più allegro.

2 2

p

p ff

f

per movrst

p tremolo

p

accelerando

presez encore

cres

ff

f

soldat sauver la ban =

f

nière Soldats sauver le Roi

p

2

p

2

ff

f

que dites vous amis

rall.

calando

poco più lento

mais le soleil re=

Recit

ff

-prient so= leil qui des hé= =

ff

-ros doit aux champs africains éclairer la vail=

-lance que devant tes ruy=

ff

-ons s'inclinent nos drapeaux

Maestoso

Seigneur benissez les

p

oui que la provi- den=ce daigne exau=

- cer mes voeux et monarque et Sol=

- dats des sables afri- cain vous ne sortirez

pas vous ne sortirez

Vivace

f

f

ah pour la

vivace

acte 2me

Andante

8

f

f

ff

f

calando

f

ff

p

cres

f

p

cred

f

p

cres cres sf

p

f

p

cres

eres

fz

p

f

modo

pizzi

fp

Bruit

que

fai - re ou ca = cher ma tris - tesse

hé = las pour fêter mon retour mon père a convi =

arco

Oboe

f:

- é dans sa joyeuse i = vresse tout est bri =

- bes d'alentour

cantabile larghetto

p

pizzi

non rien à mes dou = = =

6

arco

-leurs à mes douleurs

p

ah

pizz.

pourrez non rien à mes dou=

arco

=leurs à mes douleurs mon âme est tou=

=jours

f p

auprès de lui toujours auprès de

lui

Duet

Dans N° 1

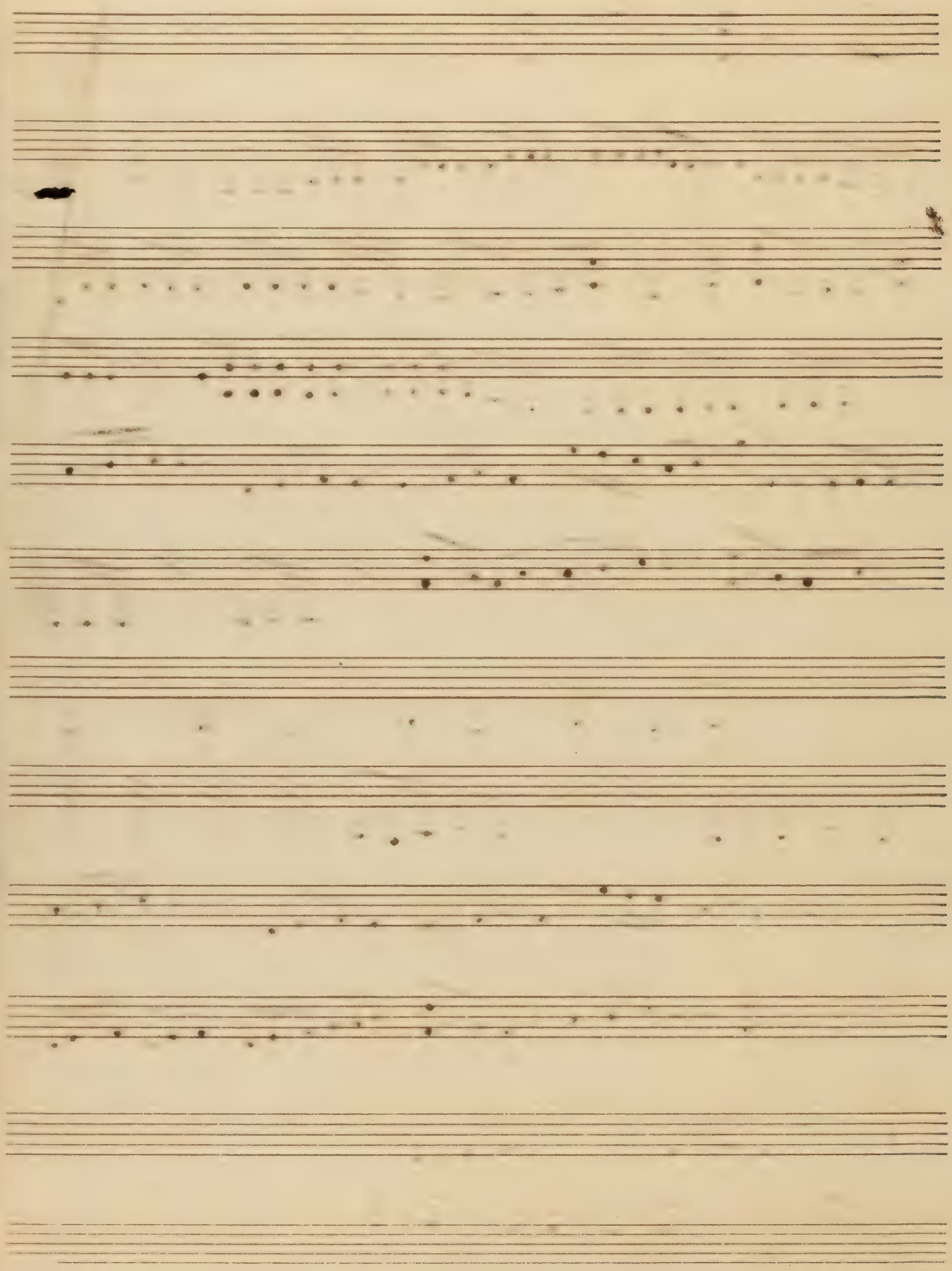
Ah quoi ton front tous=

p

f

=jours voilé par un nu=age pourquoi d'Abaya l-

p



N° 1 Andante largo

Introduction

18

2

f

f

f

p

fp

f

f

f p

f

plus peu

f

Giam

= dos dédaignes tu l'amour mu =

fille accueille au moins l'hommage de l'ami =

= tié qui vient cé = lé = brer ton re =

= tour ma fil = = = le

mod.to

f

n° 1

Pas de Croisé

n° 2

Vivace

ff

ff

ff

Larghetto

fp

p

f

p legato

fp

pizz.

arco

f

Var. 1ma

All.o

f

p

f

p

p

fp

cres

p

f

f accelerando

f

p

2

1

1

3me Mouv.

p

cres

f

cres

f

f

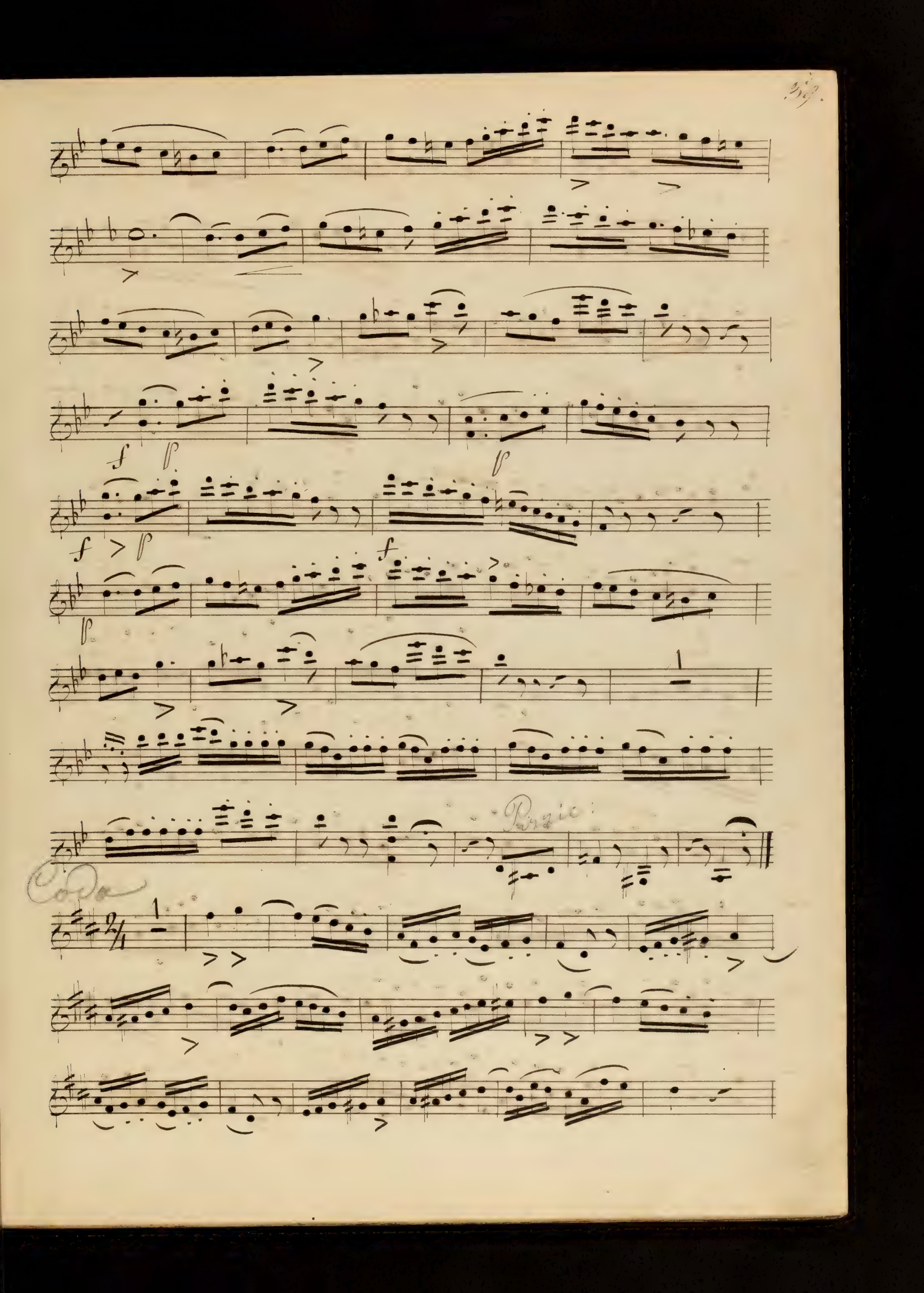
1

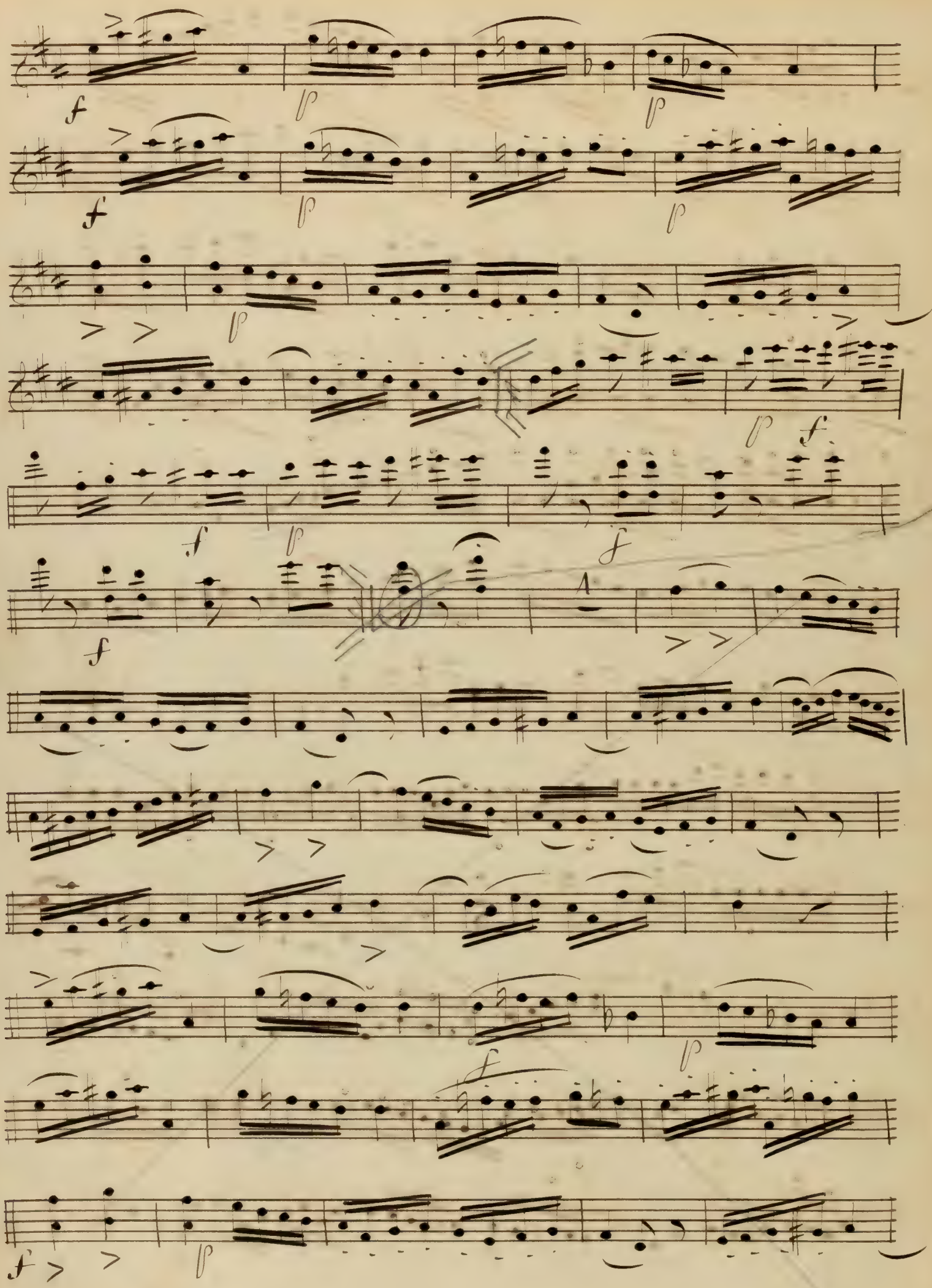
1

pressez un peu

p

4e Mouv.


Coda
Pizzic.


f
p
p
f
p
p
p
f
f
p
f
f
f
p
f
p

p f f f f

A Pressez

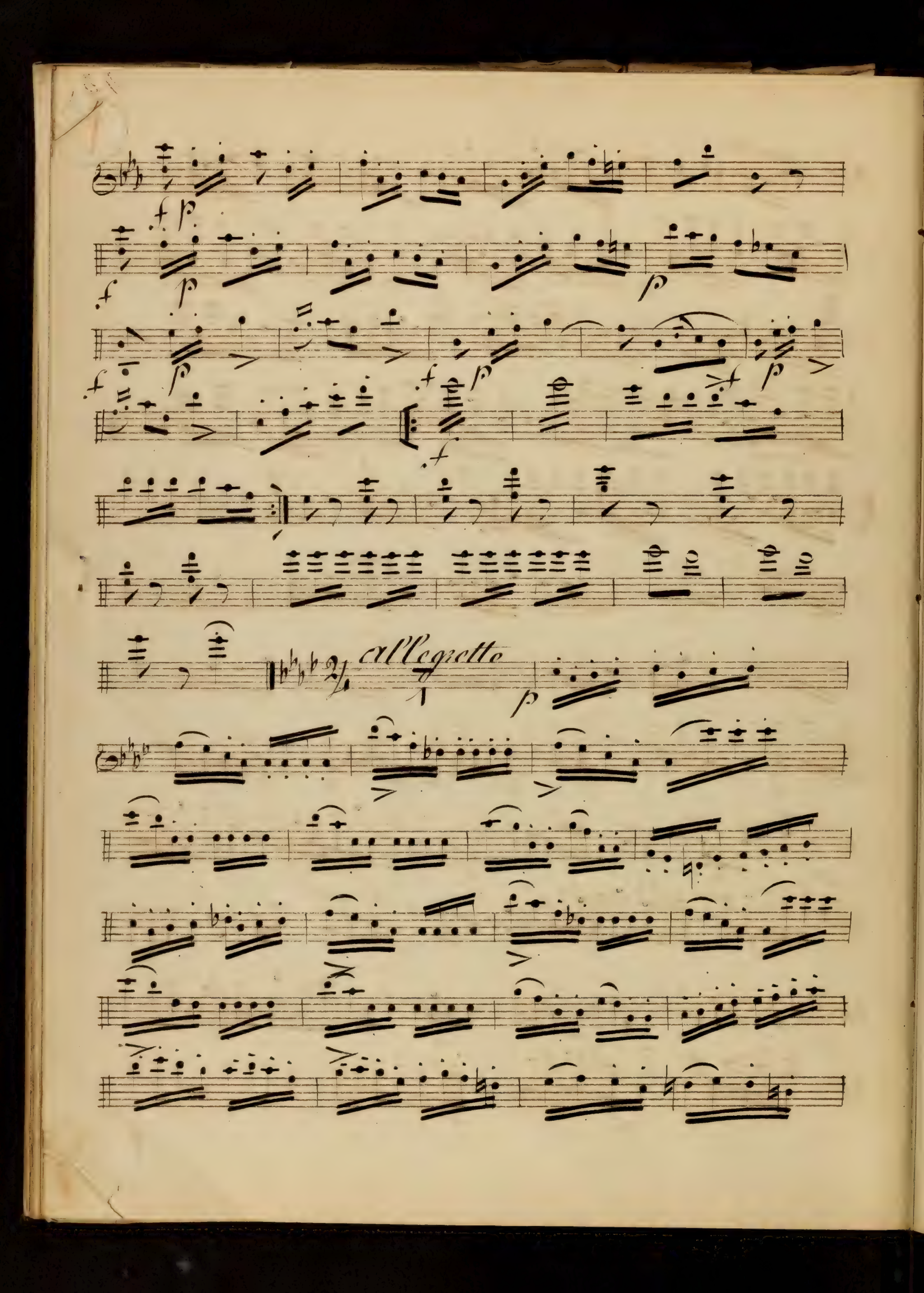
Pas de Deux

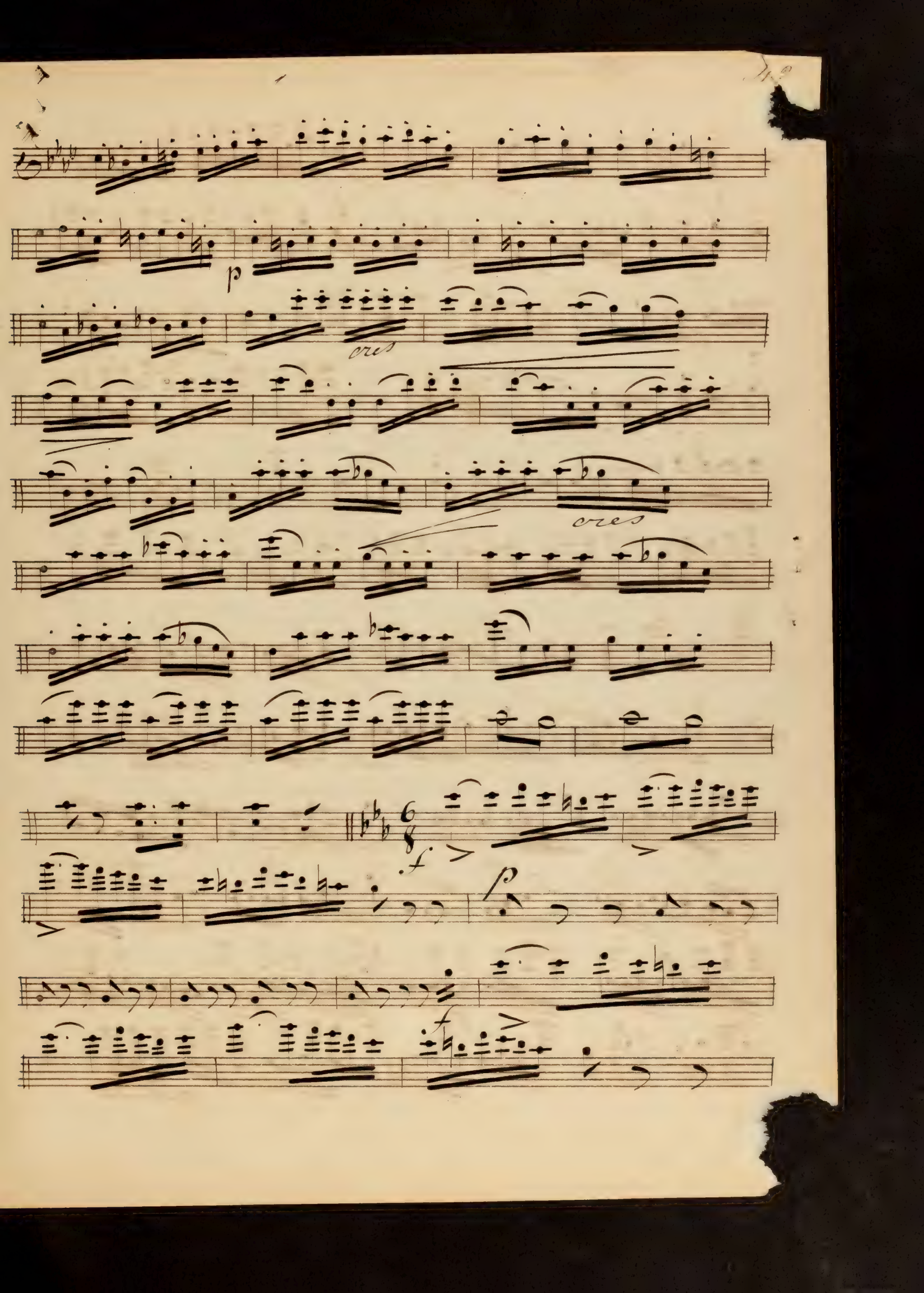
Largo ff

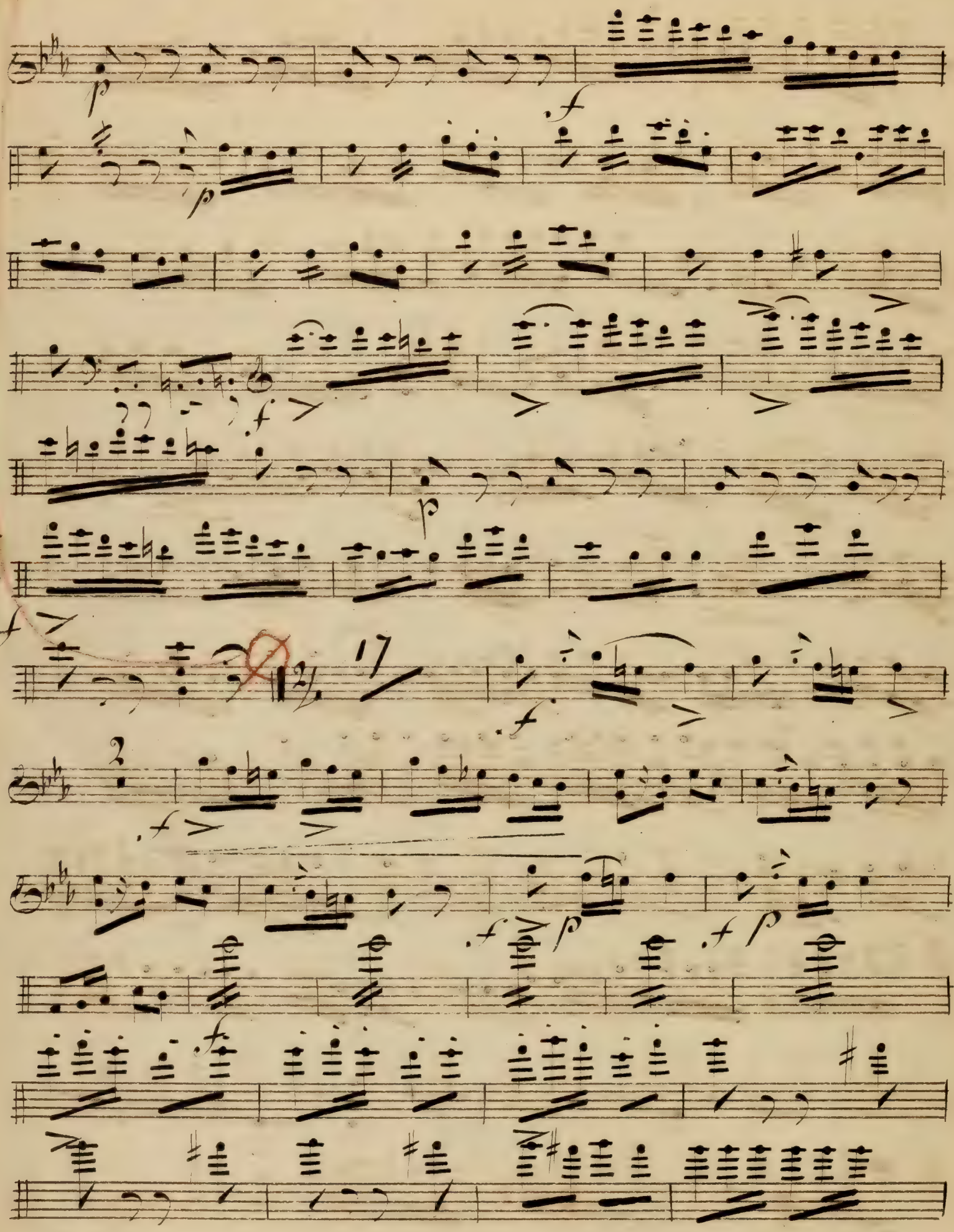
f 16

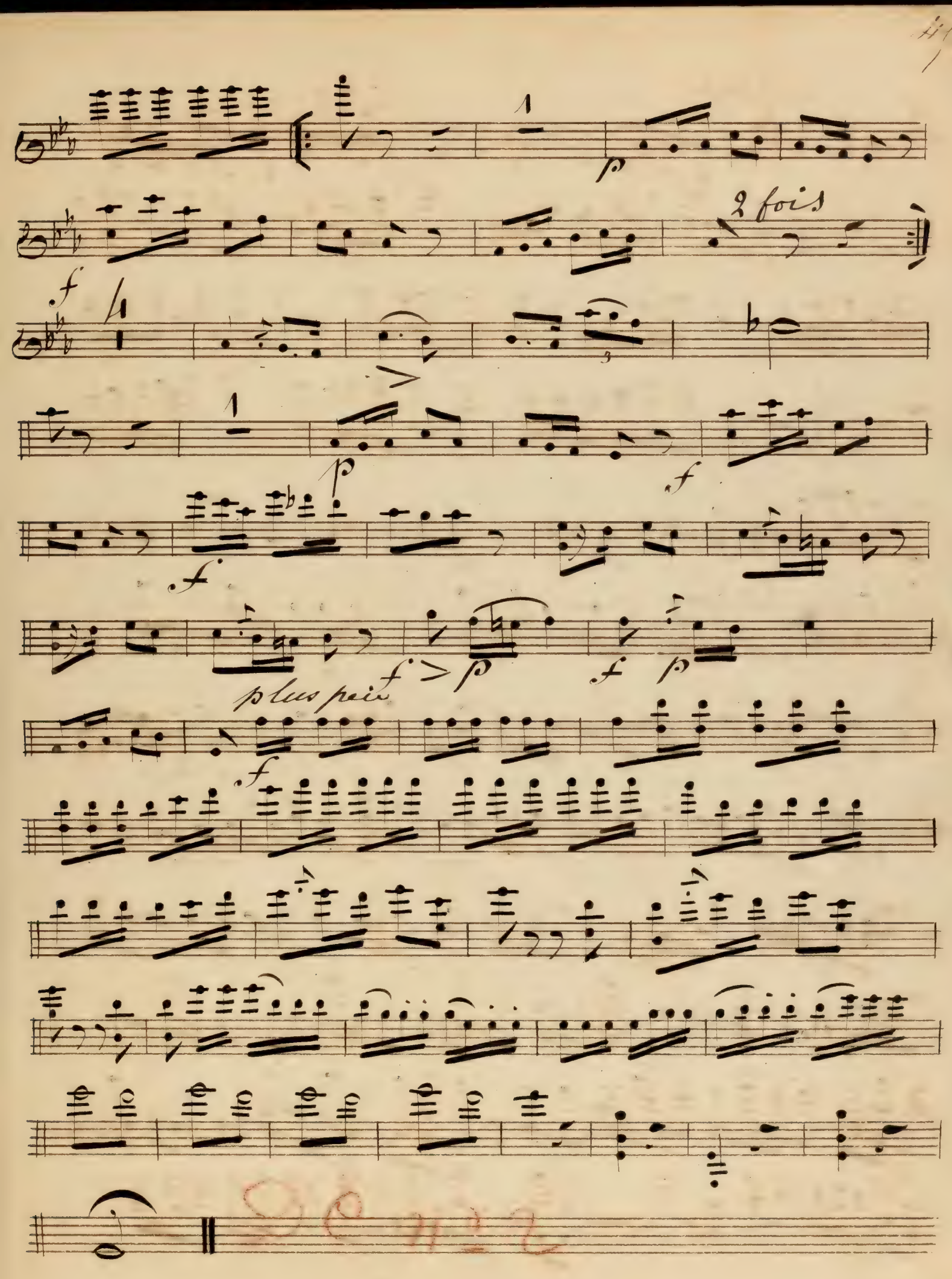
allegretto

f f f f


allegretto


p
cres
cres
f
p
f


17
2


p
2 fois
f
p
f
f
f
p
f
p
plus poin
f

Double

allegro

Finale

f

f

Sarghetto

f

f p

f

f p

ff

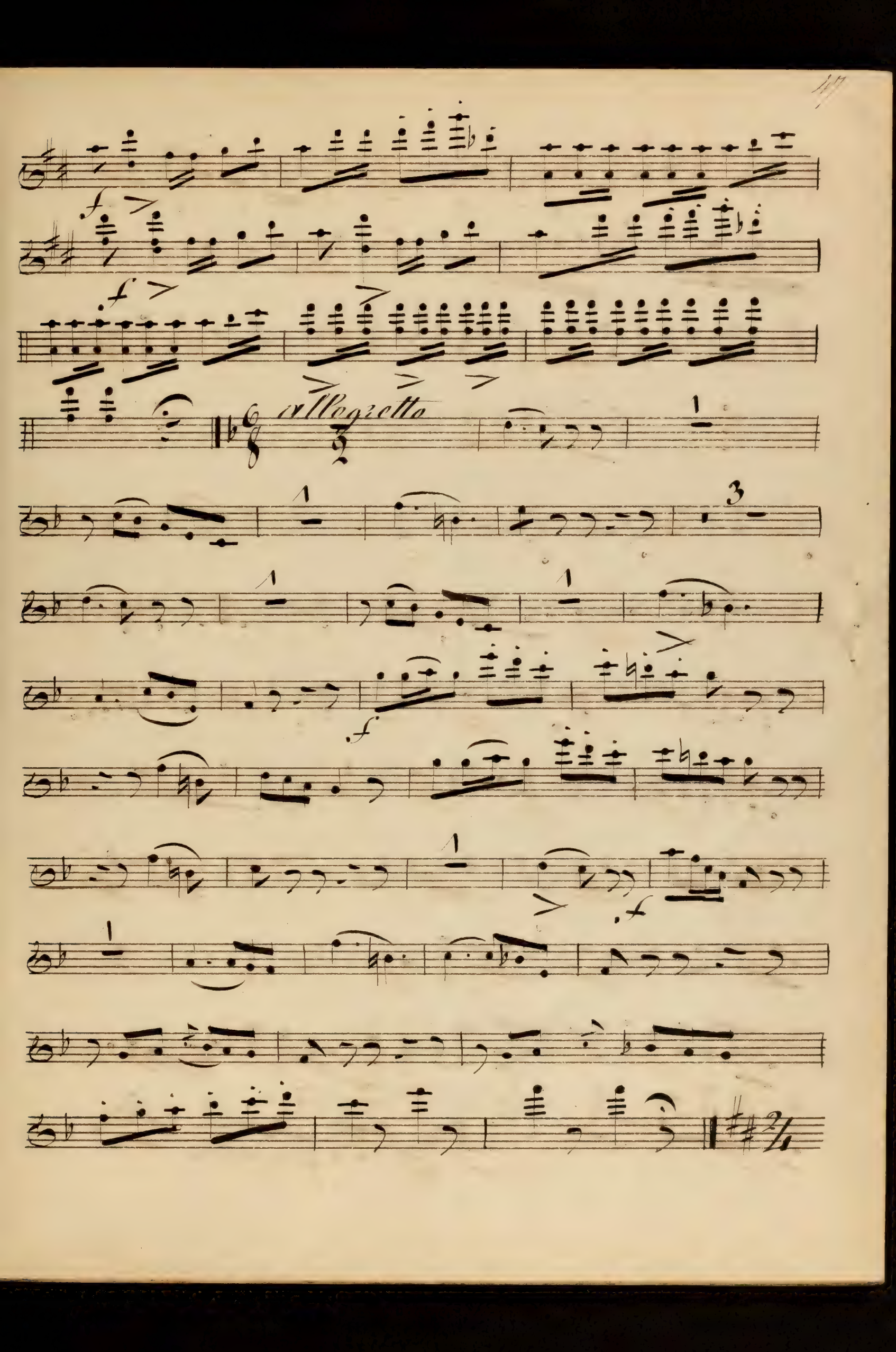
f p

ff p

f p

ff p

f


f
f
f
Allegretto
f
f

Slace.

pressez

f

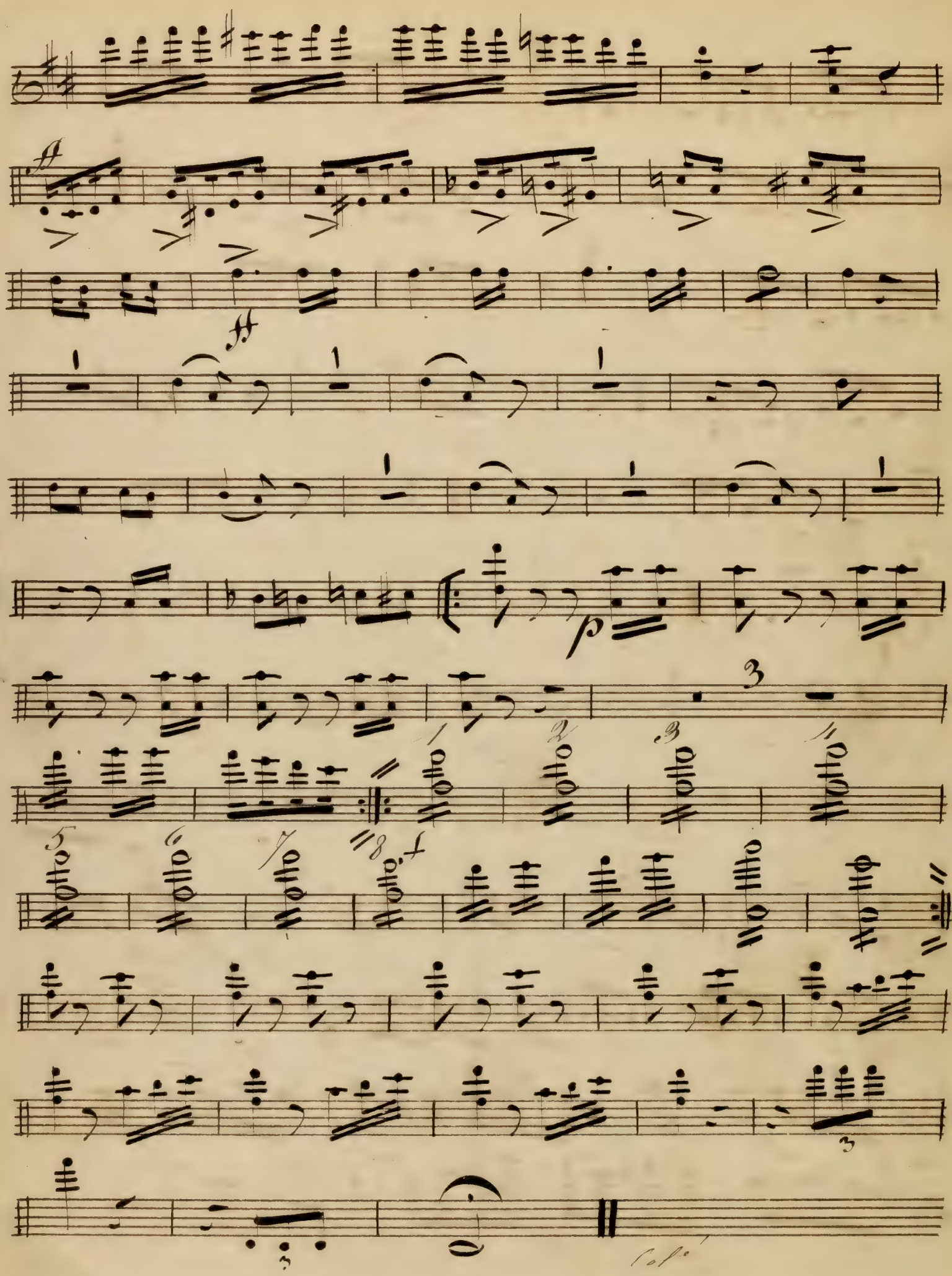
mod.to mosso

f

p

f

ff


A
B
p
3
1
2
3
4
5
6
7
8
f
3
3
Coll'

après la Danse

Et qui des

Danses et des fêtes des cris joy=

-eux frappent les airs frappent les

airs lorsque la foudre

est sur vos têtes et les chrétiens dans

nos dé = serts les chrétiens les chré =

vivace

_ tiens dans nos dé serts les chré =

_ tiens les chrétiens dans le desert.

vivace

f

f

f

f

p

cres f

aux f armes aux

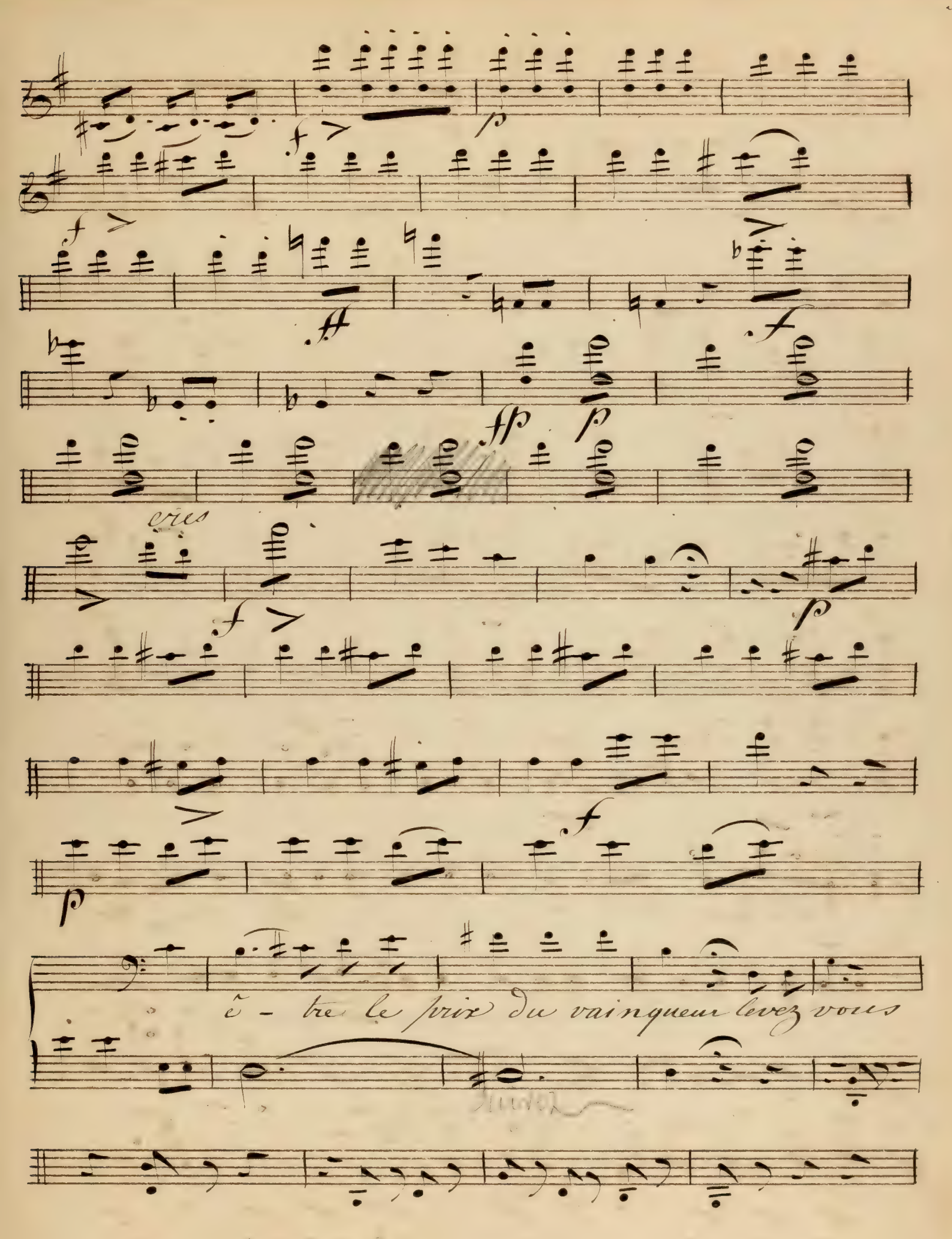
armes afri _ cain

f

p

f

p


f
p
f
ff
f
ff
p
cries
f
p
f
p
f
ê - tre le prix du vainqueur levez vous

p arco

ff

f

f

f

f

aux ar - mes afri -

cains

p

f

p

f

ores à poco a poco

f

3

f

All.o vivace

f

f

Récit

une é pée une é = pée hé =

= las tout est per du

f

Récit

Sauvez les ca = mons sur ce sable é ten =

Du all°

p

ne songer qu'a vous si --

re à leur rage inhumaine derobez notre

Roi qui se soutient à peine ah laisser

moi fu yez ils viennent les voi --

= ci

f

f

cres

maestoso

vivace

f

3

f

ff

Recit des ennemis vaincus les corps jonches la

plaine leur Roi que sous nos coups sanglant était tom =

= bé au destin qui l'attend l'est i = ci dé = ro =

= bé d'echapper au trés = pos toute esperance est

vaine

f

frappez les moi d'a =

au vaincu point de grâce si vous ne me li =

trez à l'instant votre Roi épargnez les du

moins Don Sébastien c'est moi

Andte

f

veillez sur lui

je meurs

qi saut dans la poussiere le voi là

andte à tempo

donc ce Roi ce héros téme-raire qui ve=

vient en A= fri-que un Em pi-re nou=

veau il n'y sera venu conquérir qu'un tom=

beau entrainer le du moins jusqu'au dernier se=

f

jour nous suivrons tous le prince objet de notre a=

= mour

f.

ff

Andante

f > plus animé

Nuit. Il est tombé par =

f

mi ces cadavres sanglants d'interroger la mort où j'aurai le cœur =

-rage de le servir blessé cap=

sp p sp

-tif S'il n'est plus tems à ses restes du

moins j'épargnerai l'outrage vers

andte

p

lui dieu de bonté qui de mes

Reit

pas mes pas tremblants Sandoval Camo=

f

-ens ah je cours le défendre on à par=

accel.

le vain=eu des ho no=

accel

f. p

ré grand dieu mes yeux mon coeur ne

peuvent s'y mé prendre c'est

allo

ff

lui vivant en -co-

vivant en=co- - - - re

ah je le sauve = rai grand dieu c'est

lui ah je le sauverai

f

adagio

p

calando

calando

Larghetto

un 1/2 ton plus bas

de secou =

_ rir de secourir les malheu = =

rall:

à la

vi = = e qui me rappelle à la clarté des Cieux

rall:

pizz:

cieux

mi

arco

pizz:

Moi pour jamais je te

pressez

rall:

Don - ne les jours que je te

pizz:

presez

arco

pour jamais pour jamais les jours que je te

rall:

dois

que je te dois

p

all°

f

voulois sauvez mes jours c'est exposer les

rall:

tiens ah laisse moi pé=

f

rir par le dieu des chré=

rall:

allegro

tiens vous vivrez Sire ou nous mourrons ensemble qu'en

ff

tends-je qu'entends-je Roi puissant

p

je ne l'aurois rien dit

f

mais malheu=reux mais errant et proscrit

f

tempo

tu Saurras tout je t'ai=me

f vivace

et pour toi seul je tremble

p

cri pour toi

qu'importe qu'impor - te je

f

t'aime je t'aime si pour toi je puis encor mou =

- rir si ton sort est le

mien si ton sort est le

mien Dieu qui nous ras =

= semble ne voudra pas nous désu = nir ah ne voudra pas nous desunir

Moderato

courage ô mon Roi cou = rage l'amour inspire ma voix le jour brille après l'orage et Dieu veille sur les Rois l'amour l'amour

rall.

inspire ma voix oui courage courage renaît à sa voix le jour brille après l'o =

rall. oui mon cou

tempo

- ra-ge et Dieu veil le sur les Rois l'~~amour~~ l'amour

voix ff

cu lando

f

ou = rage mon Roi cou rage

ff

pizz

et Dieu

arco

pizz

veil-le sur les Rois oui du courra = ge courage mon

f

f Roi

f

Pressez

f

f

f l'amour ins pi re ma voix

5

Vivace

f

1

f

f

2

f

f

cres

f

f

f

pressez

f

non vous épargne =

Nuit

lento

rez celui que j'ai pro = tégé si vous m'ai =

lento

= mez sauvez ce malheureux je le de =

= monde je le veux et pourquoi vous obeis =

Recit

f

= rais-je à vous qui ne pouvez et ma main et mes

Larghetto

veux 6 qu'il puisse encore re =

= voir le ciel de sa patrie =

rall.

Recit quel interet si grand sur la rive loin =

- tuine je mourrais un chrétien se briser ma

chaîne libre je fis serment de sauver un chré =

p p

- tien ce vœu vous m'aide = rez à l'accom =

- plir soit pur et vu bé =

f

- nir au sein de ta pu = trie le nom sa =

- cré de celle à qui tu dois la

vie à l'egal de Dieu même oui je veux la bé =

p

= nir et l'aimer, j'ay de jusqu'au dernier sou =

tempo

= pir

f

accel:

Zoum zoum

un peu plus vite

f

sourdines

pizz.

arco

pizz

arco

rall.

tempo

pizz

arco

f

plus vite

presez

2

1

plus vite

rall.

tempo

femme où l'amour d'une femme

l'amour d'une femme où le cœur d'un soldat

f

Entre ac. 10 mes

minutes - 35

acte 3ème

allegro giusto

f *p*

f *f*

Larghetto

p *p*

Mod.to

f

p

pour éteindre une guerre aux deux pays cru =

= = elle l'illustre a bay aldos de Sébastien vain =

- queur au nom de Malcy - bei vient en ambas sa =

deur proposer un trai = té d'alliance é = = ter =

nelle nous apportons ces présents et nos

voeux au nouveau Roi de la Li = si - ta =

ni - e puissent par lui briller sur sa patrie

un ciel plus pur et des jours plus heureux sa pru =

dence saura réparer bien des fautes vous ce pen =

f

dant soyez dès ce moment ses hôtes et

jusqu'à l'heureux jour qui nous promet la paix pour de =

f f

meure daignez accepter ce pa =

lais nous sommes

andante

ff

seuls hé = las sur la terre affli caine sei =

= = gneur que ne me laissiez vous pour -

- quoi sur cette rive étran = gère et lointaine m'avoir fon =

cé a suivre mon époux pourquoi pour

f

Larghetto

- quoi f

f

oui j'ai reçu la

ff

main oui j'ai reçu la foi mais lon coeur j'ay=

f

da ne fut jamais à moi aussi aussi

1er mouvt

p

Majeur

pizzi

f

avec

f

demande le trépas

cres

demande le tré pas

les larmes qu'en secret sans cesse tes ré =

= pands attestent la douleur non le

crime tu mens tu mens

Allegro

ff

ff

ce chrétien c'en est un ce chré =

tien je l'attendrai fut ce au

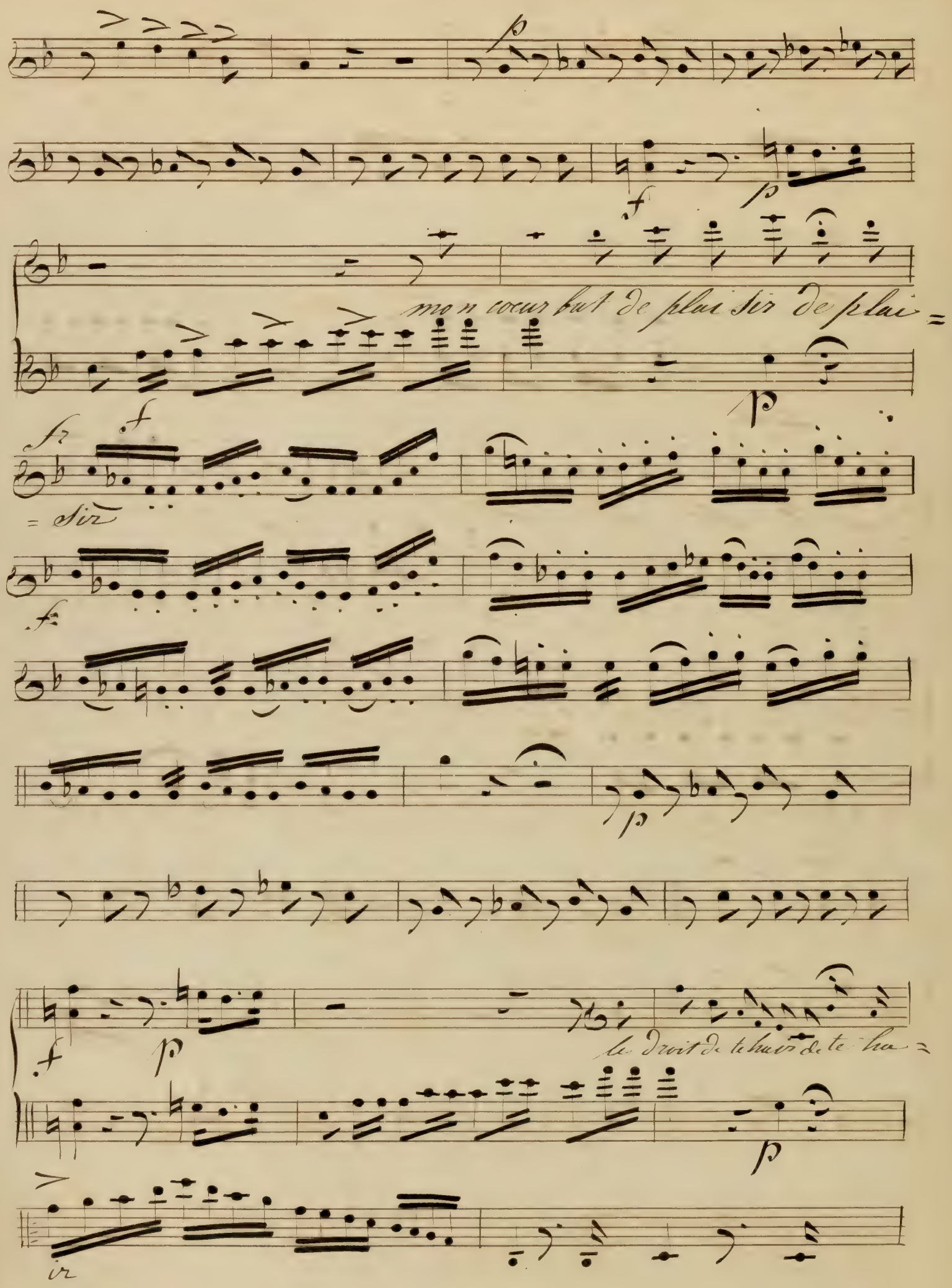
bout de la ter = re et s'il m'est fidel

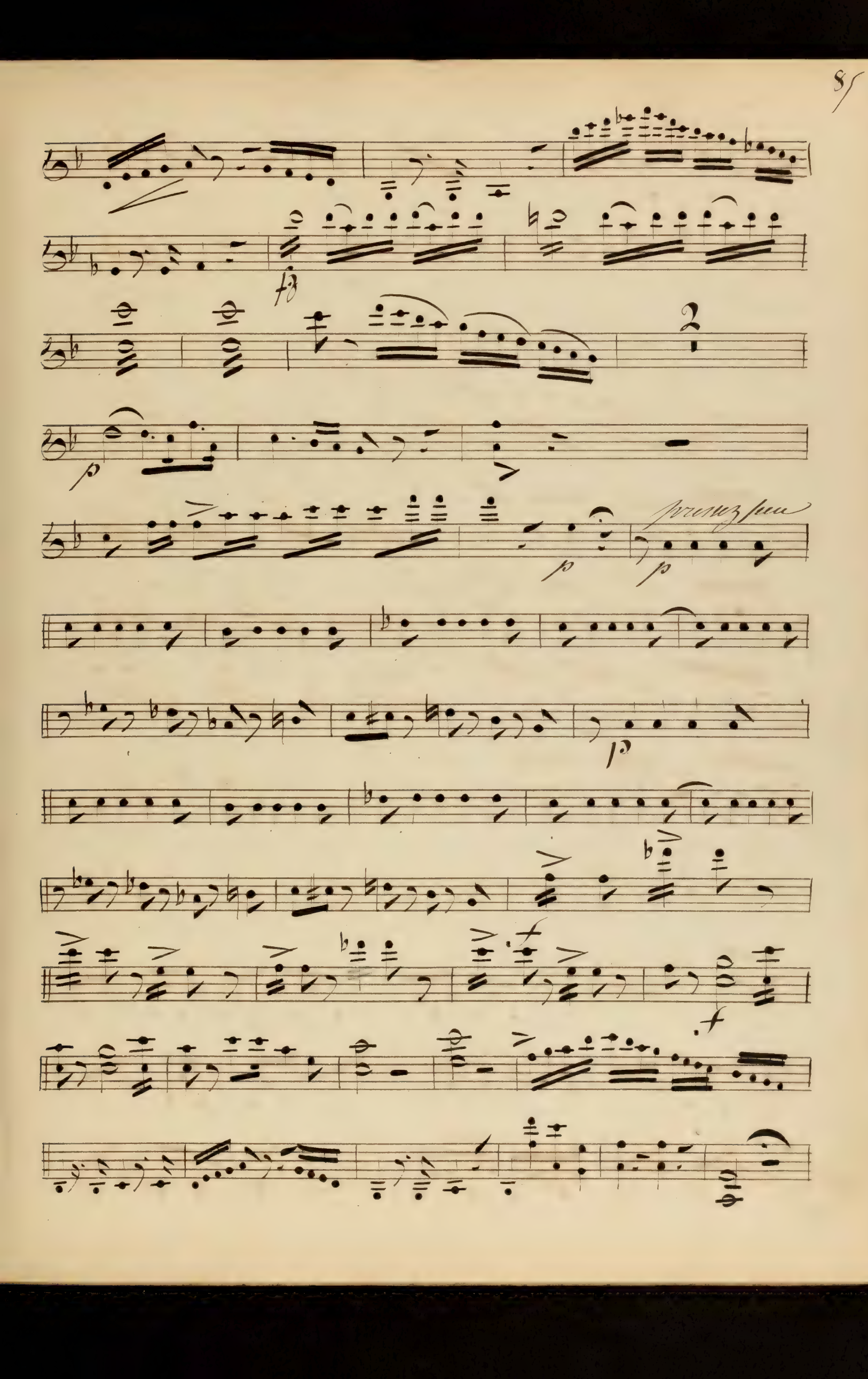
mon amour offen se même après le tré =

pas est jaloux du passé mais

non non

moins vite


p
f
p
mon coeur bat de plai sir de plai =
f
p
fz
f
= sir
fz
p
le droit de te haïr de te ha =
p
ir


fz
p
p
p
poco espressivo
p
f
f

Andante

16

Sur le

Sable d'Afrique auprès de ma ban=

-nière et parmi les morts oubli--

-é après tant de douleurs d'affronts et de mi=

-sère de ma mo-ert le ciel a donc pitié

Larghetto

sol

8va

cres

p

p

long

qui

vive un exi - lé qui revoit sa pa =

- tri = e un sol = dat qui revient de l'Af =

= frique sur ta vie tu is to i mon cam o =

- rade et dis parais soudain notre nouveau mo -

Recit

marque à peu de sympathie pour tout ce qui re-

vient du rivage Affri-cain ig noble Sé bas

Maestoso

tien généreuse vie time pen ses les que ton vil succes-

Rdit

-seur de notre sang ver Sé nous ferait même un

crime rien et blessé que

f *p*

faire ô honte ô déshonneur il faut que ce-

bras qui sut porter le glaive vers la vieille al-

tière en suppliant se lève Camoens mendi

Lent.

ant allons tais toi mon coeur et vous nuit de mon

p

front dérobez la rougeur

p pp

Largo

pizz

arco

pizz

arco

f

f

qui donc est =

= tu son ami son poète qui voudrait vivre encore pour chanter

plaits et le rendre immortel Carrogens cette voix non

8va

f

8va

non c'est une er =

Vivace

p

rair

cris

f

f

p

f

tais toi tais toi tais toi tais

f

toi

p

f

ces à pour stringendo

p

f

encor pour moi encor pour moi

f

rall.

un oncle ambiti = eux a vi-de du pou =

voir sur mon trône vacant se hâte de s'ac=

=seoir il compte sur ma mort et

la voudrait ré = elle s'il en pouvait dou =

= ter mais tous vos courti Sans

Staccato

tempo

cres - - - cendo

p

f

ils vous reconnoi = tront croyez a mes ser =

f

= mens je leur crierai

f

p

cresc

tais toi tais toi tais toi

f

cres poco a poco stringendo

encor pour moi encor pour

f

tais toi f

Maestoso

= ter mais tous vos courts sans

staccato

tempo

cres - - - cendo

p

f

ils vous reconnoi = tront croyez a mes ser =

f

= mens je leur crierai

p

f

cred

tais toi tais toi tais toi

f

cris poco à poco stringendo

encor pour moi encor pour

f

tais toi f

cloche ch:

Vetro eterno?

vetro eterno!

que nous an-non-ceau loin le clairon qui re=

p

= sonne le nou-veau roi qui ma place con Cor =

Maestoso

= ronne

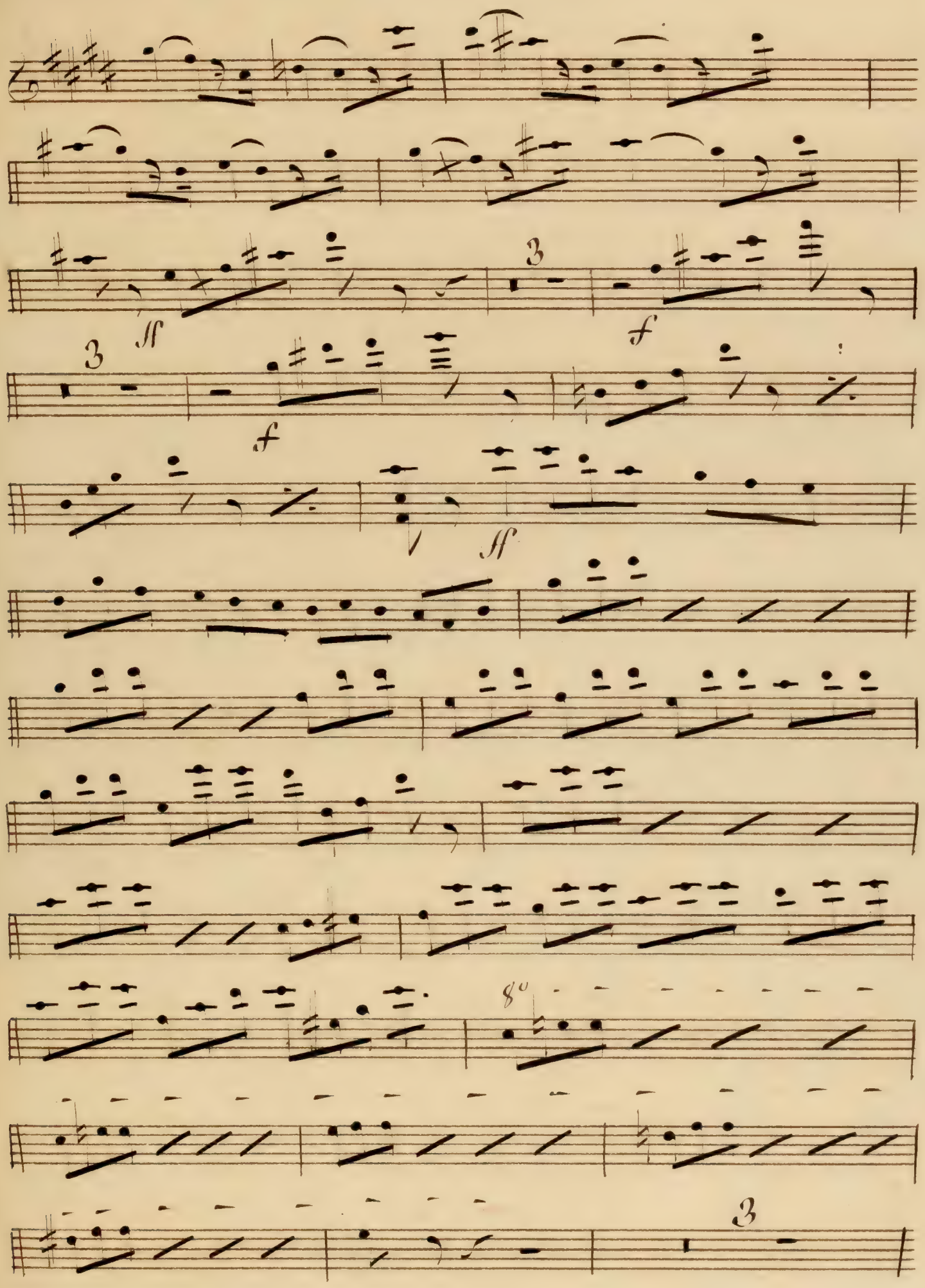
Tempo di Marcia

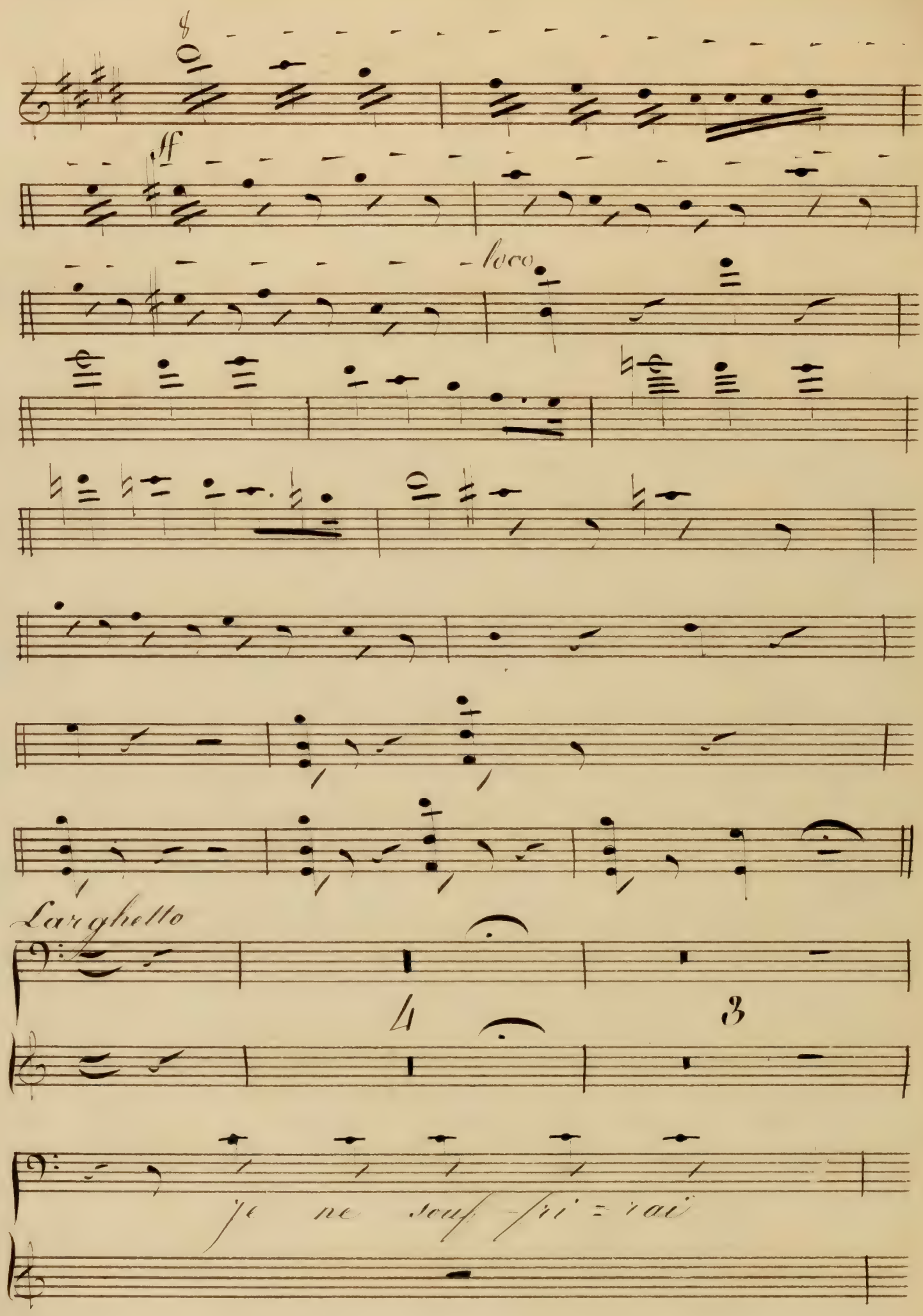
ff p

ff

ff

f p


3
ff
3
f
3
f
ff
8va
3


ff
loco
Larghetto
4
3
je ne souf-fri=rai

pas qu'on outrage mon Roi qui trouble de ce

f

jour la pompe solemnelle un Sol=

trombone

dat un poète un serviteur fi=

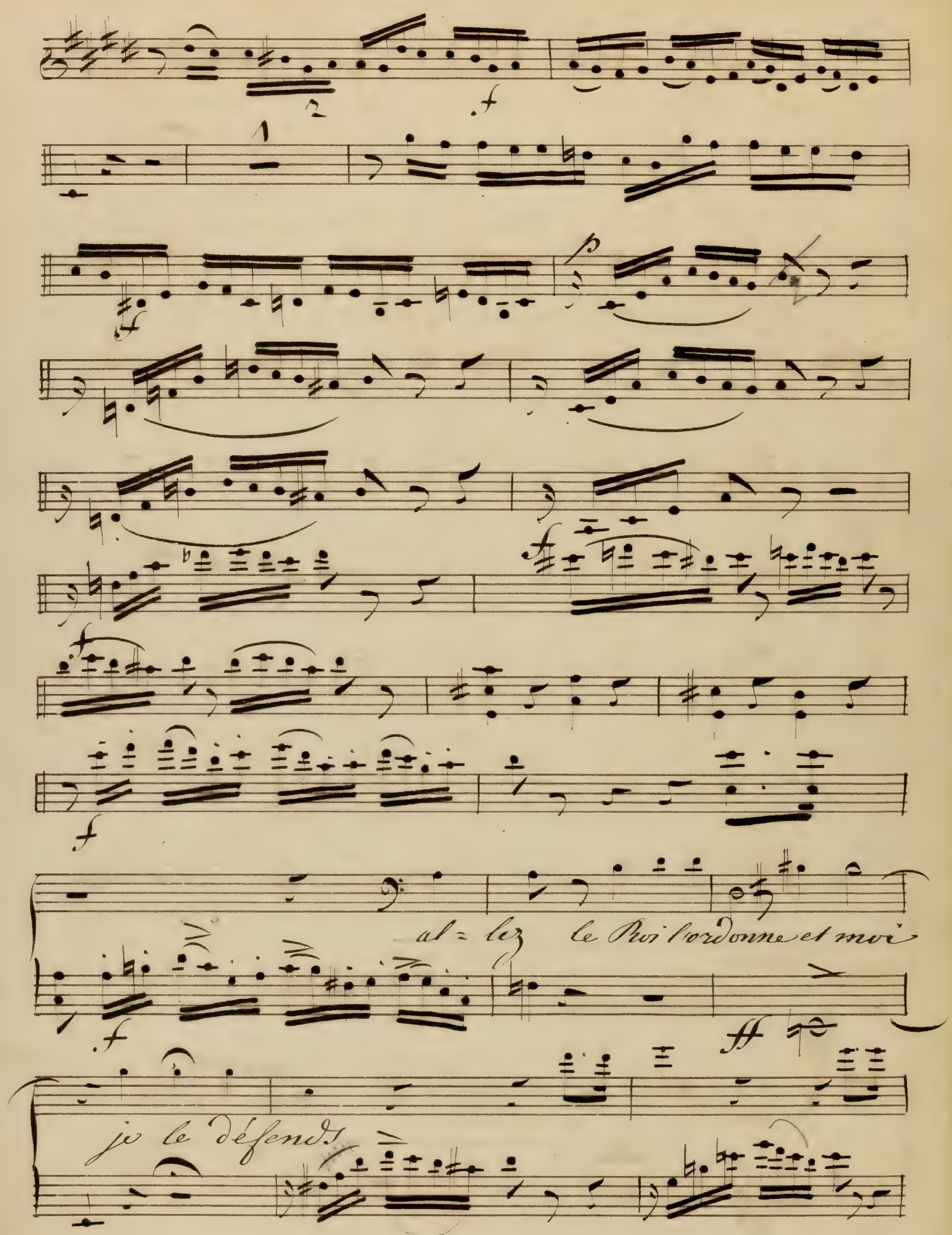
dèle es=clave de sa foi sans peur et sans es

poir qui chante le malheur et non pas le pure=

Moderato

voir

2


al = lez le Roi l'ordonne et moi
je le défends

f f

celui que j'ai =
tempo

all.o

Du ravit à ma co = = lère oui c'est moi

p

votre Roi de qui la provi =

f

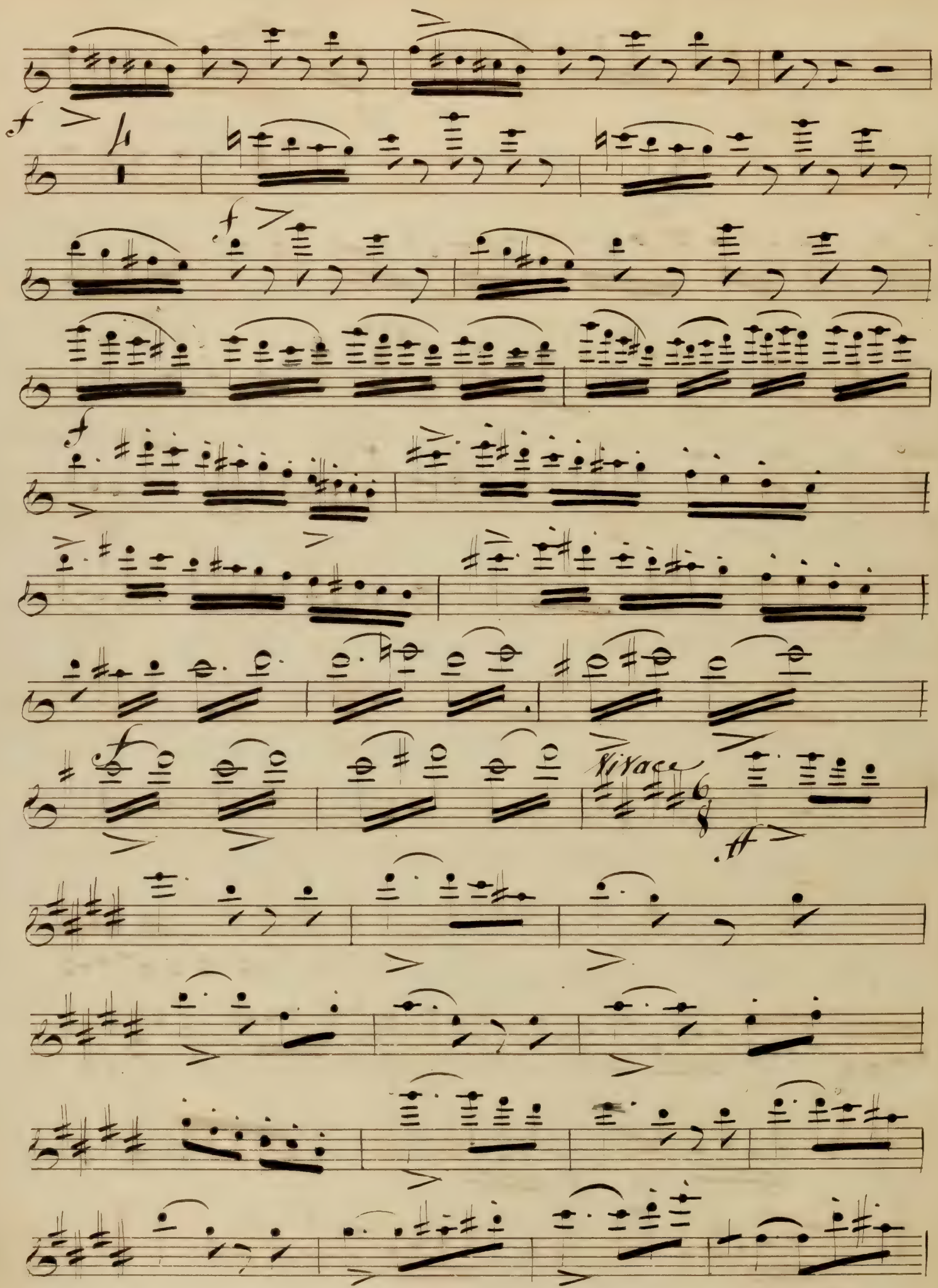
dence après tant de malheur à permis le retour

tempo

f p f

f p f

fp p fp


f
f
f
f
Vivace
ff

quel qu'il soit arrê = ter. ce n'est

pas en ces lieux que peut sur son des =

dein pro=non=cer la just=

ti==ce je le re==

rall.

=clame au nom du saint of===

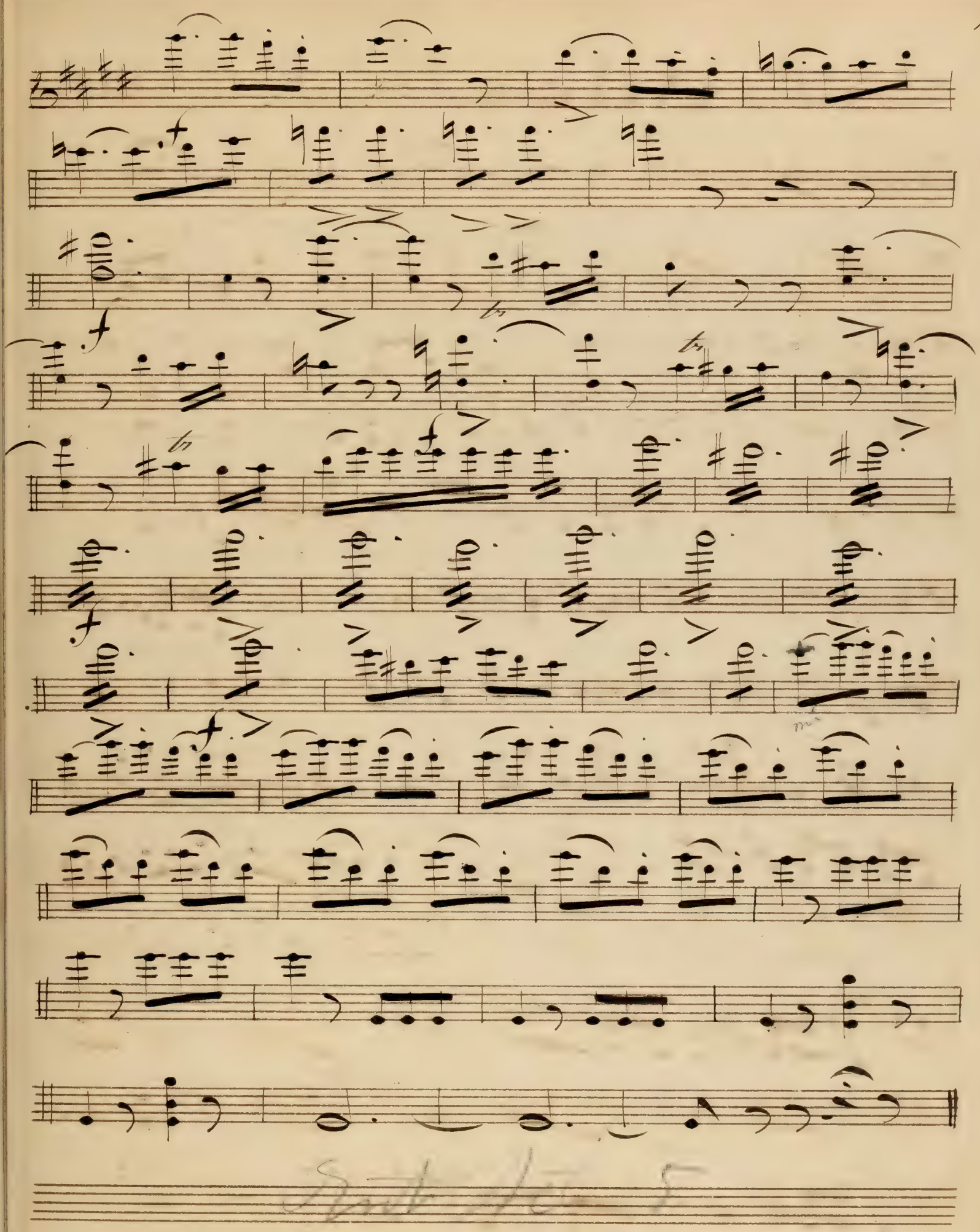
rall.

=fice l'accu=sé dé=sormais est sous la main de

rall.

ff

Dieu tempo


f
f
f

25 mes

acte 4ème

Andante

Andte non mosso

rall.

p

poco

arco

p

fp

Stacc.

rall.

et le cri du mou =

rall.

Stacc.

men bre du saint of =

= = fi = ce qu'en gré de son ca pri - ce l'e ter =

= nel vous e lui sit - ste pour juges ou bou =

= reau a = do = rant la jus ti - - ce que cha =

= cun o - - bé - it = = de et que nul ne bra =

accell.e poco

= hisse le secret des ca = chots nous le ju =

rall.

= rons que rien

e corde

= ju =

– rez le secret des cachots

pizz. pp

arco

ascell.o poco

p

rall.

calando

p

calando

Modt.o

f

loi qui pur un men songe pie et téme'=

p

= raire venais semer i = ci la dis corde et la

quez = re quel est ton nom avant de ré =

= pondre dis moi traitre qui t'a permis d'oser juger ton

Roi je le suis je l'atteste et ne peut recon =

= naître à nul de vous le droit d'interro = ger son

maître réponds permis à vous qui m'osez en chai =

f

= ner de te condam - ner non mais de m'assassi =

f

ner c'est s'avouer coupable et ton orgueil men =

f

songère qu'en effet je le fus et d'un crime bien

p

grand c'est d'avoir sous mon règne laisser vivre un seul

jour ce tribunal de sang je ne répondrai

plus le cours de la jus = ti = ce au gré de l'accu =

p

sé serait il suspendu un témoin se pré -

f

sente et doit être entendu nous saurons déjoue = =

er un indigne arti-fice amenez ce témoin

accord

p

Larghetto

Peut

grand Dieu une femme en ces

f

lieux qu'importe si par cette

femme la sainte vérité pénètre dans votre

ame connaissez vous cet impos-teur impos-

rall.

teur loin de vous une fatale er

- reur et lui qu'Aba = yal = dos a vu tom =

= = ber sur le sable d'Afrique c'était le noble Don Hen =

= = rique pour son maître mort héros c'est une impos =

= teur et quelle voix retentit sous cette voûte obs =

= cu = = re femme si tu dis vrai pourquoi cette ter =

p

= reur mais le Roi fut sauvé par une femme qui l'aimait noble

dd

coeur crois tu nous abuser par une indi-gne

trame Ah Dieu j'en jure par mon

f

âme cette étrangère cette fem=

=me qui du trépas t'auva vo tre Roi

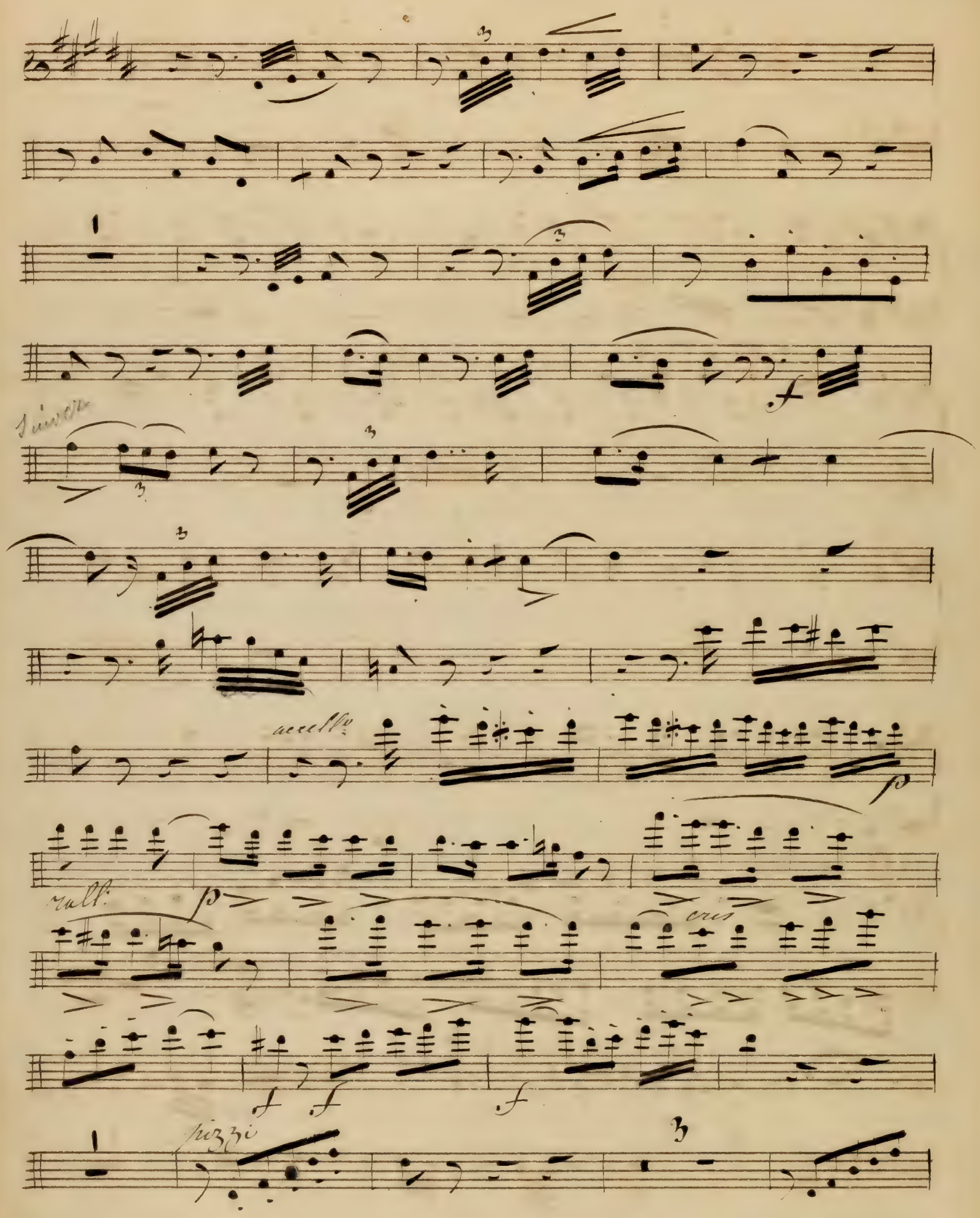
cette fem=me Sett

All.o vivace

moi

Andte sostenuto

p


Tutti
accell.
rall.
cres
pizzi

ff unis — rall. — fuzz

arrê - tez des Ser=

mens que le ciel à maudit par les

ff

fils du Vrai Dieu ne sauraient être admis

f

ouï reconnaissez le Seigneur c'est elle même

f

qui de vous à reçu l'eau sainte du baptê - me et ce cœur apos=

f

tat qui unis à son Dieu à mérité la mort

1

je la condamne au feu comme maudite au

Mod.to Sp

ciel et maudite sur terre et comme im-

pie et re la peste et moi comme adul-

vivace

-te-re va par-je-ne pouse im-

-pi-e honte opprobre de ma vie-e au Sup-

-plice à l'infami-e je le livre je le livre sans re-

– quel qu'ils pro non – cent la sen =

– ten ce que Dieu venge mon offense le mé –

– fois est ma vengeance sois mau –

– di le sois maudite et pour jamais à frap =

– per résistez vous adul tè – re sacri =

lè – ge nul i = ci ne la pro – tè = ge ni son

Dieu ni son é poux ni son Dieu ni son é = =

f

= pour ah pi = tié d'une erreur cru =

= elle ne prend toi pitié pitié pour elle Sire à

Dieu Seul j'en ap pel = = le que Dieu Seul juge entre

nous pitié pour elle pitié pour elle

emparez vous de moi non non

les entraînez les eh bien puisque Dieu

Recit

même a dégagé ma foi je l'aime oui je

All.o

l'aime infa-me c'est le Roi

f

Recit

quand au champ d'Alcazar il combattait na

= que = re le ciel vers lui guida mes

tempo

pas hé - - - - las un mot plus

tard vendit ma vie en - tière ce mot

l'avoue huit au trépas ah plutôt cent fois le tré =

ff

pas le trépas le tré pas et maintenant en -

Moit

cor en face de Dieu même quand je brave pour

f

tempo

f

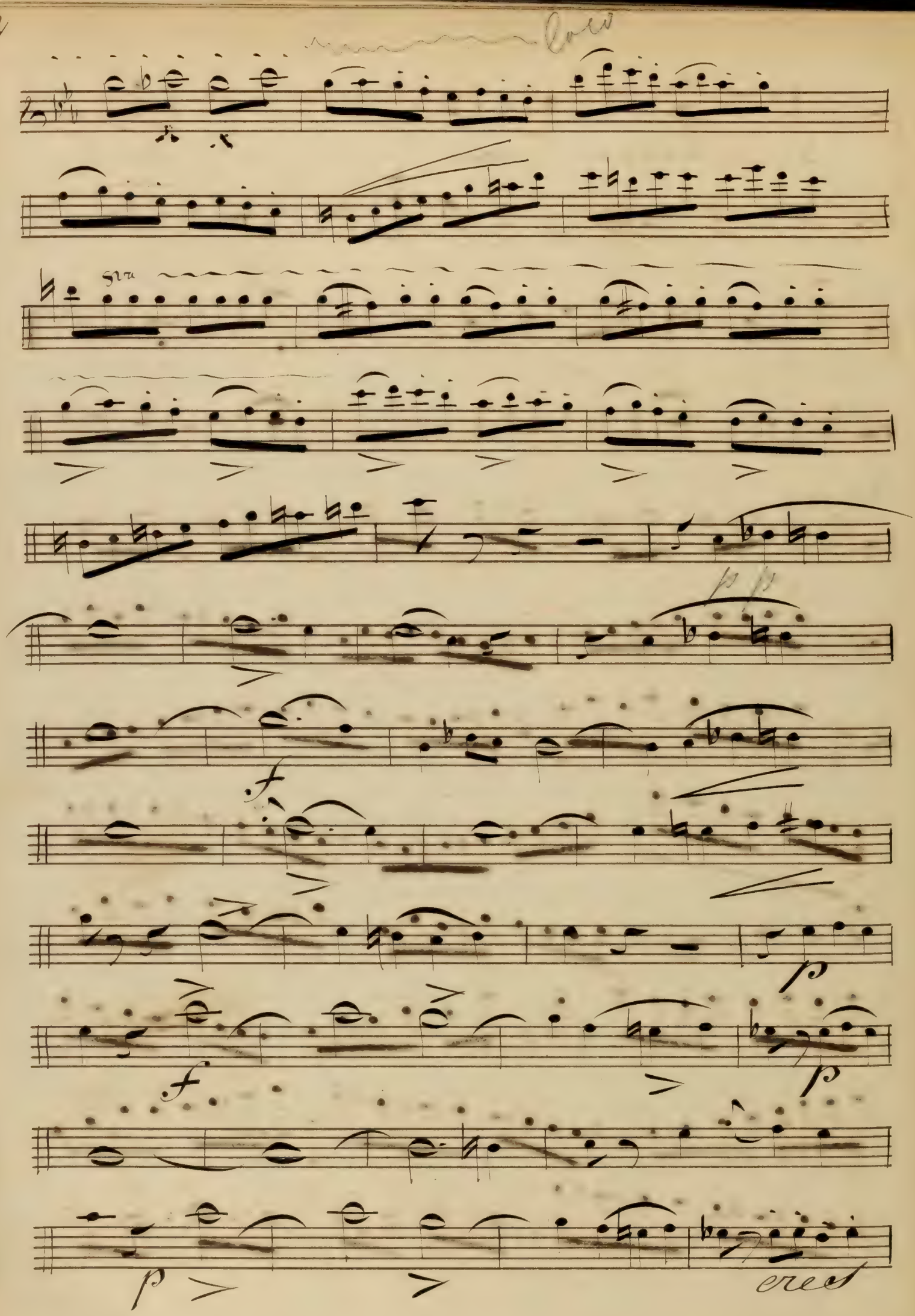
toi la mort et l'anathème qui donc qui

De mensonge et d'erreur qui pour=

=rait qui pourrait accuser mon

Vivace

8va.


lou
gru
f
p
f
p
p
f
p
crest

f cres

p

f

f2

f1

f2

p

cres

f

f

f

f

f

ff

f

Larghetto

5.º acte

17

5.º acte

null:

ff

Mod.to

p

Recit

ainsi les espagnols s'avancent dès ce soir le duc

d'albe sera sous les murs de Lisbonne et ton

maître m'assure en ce lieu le pouvoir Si vous vous a sa=

=rez sur son front la couronne dis à Philippe

deux qu'il compte sur ma foi il sera dans ces

mors a droit proclamé Roi - mais pour rég -

f

gner sans obs tacle et sans crime il lui fau =

= draît aux yeux des portugais l'apparence du

moins d'un titre lé gi - - time il l'obtien =

= dra je réponds du succès

Mod.to

p p

ses jours et aux de ton com plice sont en mes

mains ordonne mon supplice

p

et si je consen=

f

tais à ton pardon de toi je le refuse

=

rai si je sauvais la vie de celui s'à quel nom mais le

f

Roi le sauver lui parle je t'en supplie que faut il

fp

faire s'engager à signer cet écrit quel est il donc qu'il

signe à moi même bravant du nouveau

Roi l'autorité suprême je sauverai les

f

jours si non donne il suffit à dix

heures la mort calando

p

Recit

la mort ce mot na =

f

- guère eut glacé mon cou = ra = ge et mainte =

f

= nant d'où vient qu'au sein de ma douleur

le trépas m'apparait comme une douce i = =

mage gage de paix d'espoir et de bon =

= heur

mourir pour ce qu'on aime c'est le bien du =

= même à ce prix l'anathème est un présent des

cieux mourir pour ce qu'on aime Ah c'est le bien su-

prême à ce prix l'anathème

p cres

rall:

mou-rir pour ce qu'on

rall:

aime ah c'est le bien su prême à ce prix l'ana

f à tempo f

thème est un present

p

pour fê - ter sai - té

mourir pour ce qu'on aime ah c'est le bien su =

p

= prême à ce prix l'a nu thème est un présent des

cieux mourir pour ce qu'on aime ah c'est le bien su =

prême à ce prix l'anathême présent des

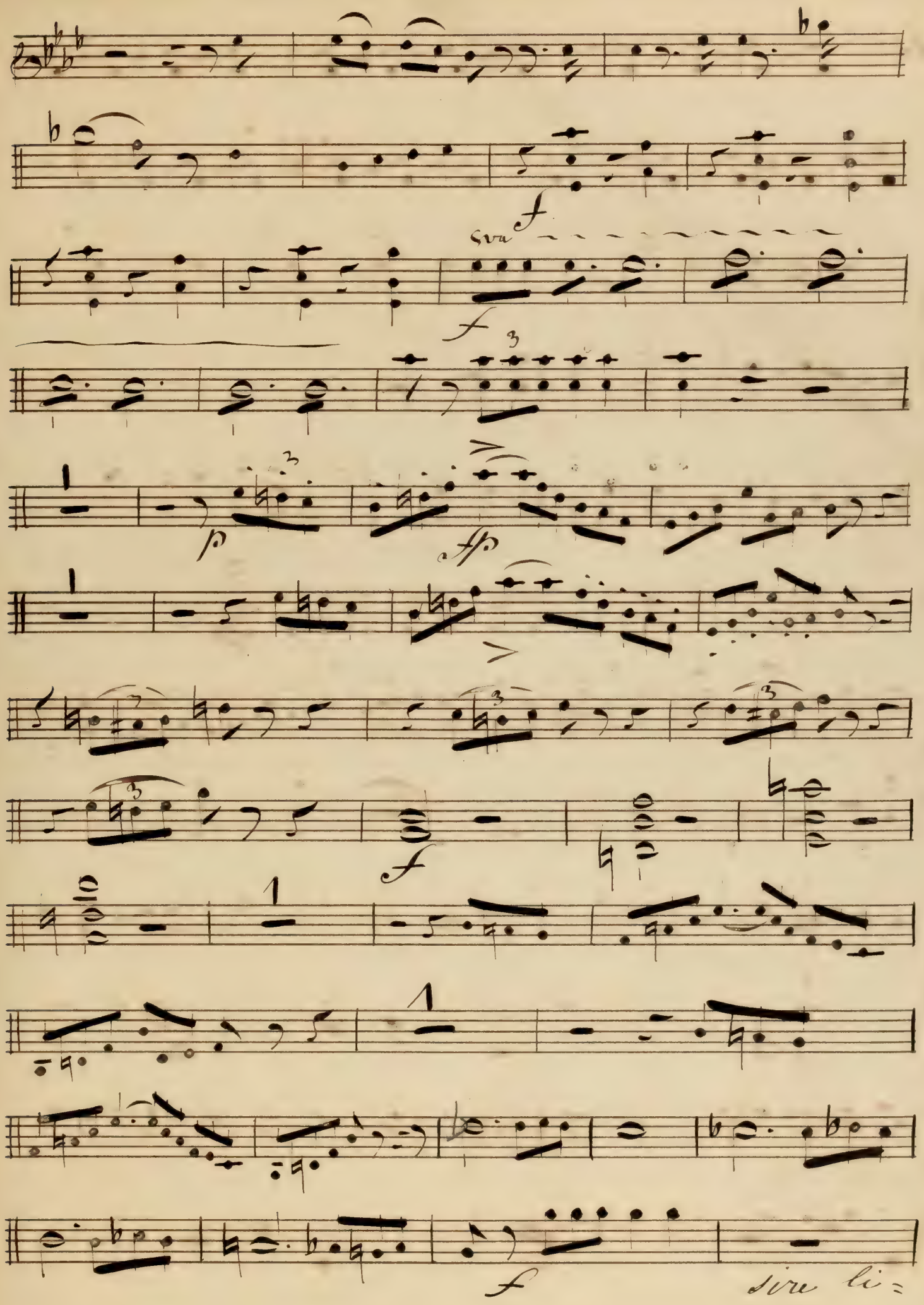
8va

c'est un présent des

cieux

vivace

le voici


f
8va
f
p
fp
f
f
1
1
f
sire li=

p

grand Dieu on veut me rendre in=

ff

=digne de ma race de sa splendeur de ma

ff

main l'on veut que je dégrade mon opprobre mon des hon=

=neur qu'entends-je ah Zay=da tais

p

tu ce qu'on ordonne on consent à me déli=

- trer à l'Es = pagne si j'a - bandonne mes

droits et ma couronne non non non

mieux vaut mourir que se dés ho = no = rer

Larghetto

pizz

f p f p

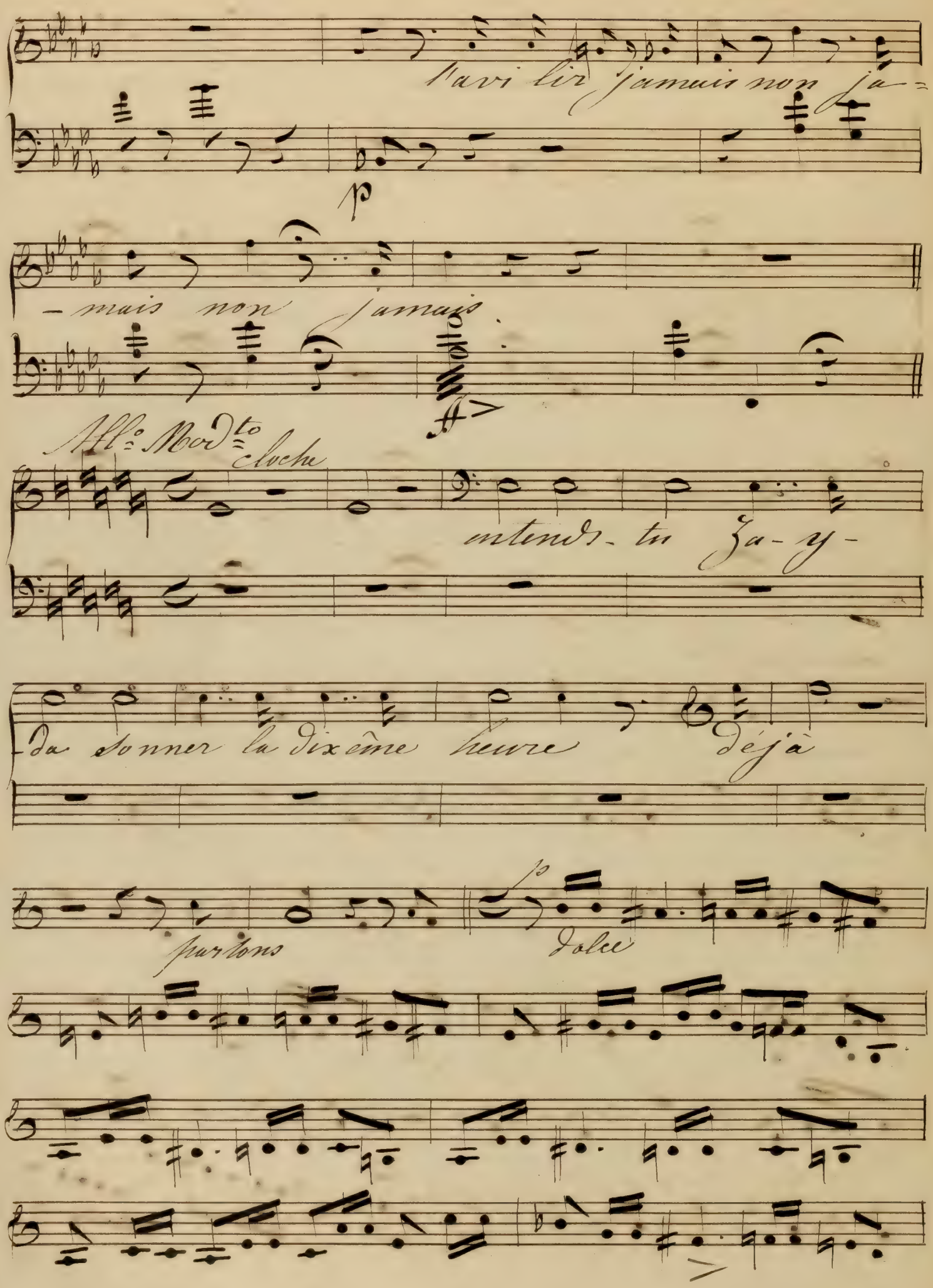
arco

p

f p f

rall.

f jamais


Navi lir jamais non ja-
p
-mais non jamais
ff
All° Mod^to
cloche
entends-tu Za-y-
da sonner la dixème heure déjà
partons
p
dolce

que vois je les bour=

=reaux les bourreaux quelle horri - - - - ble lu=

ff

=mière ah - Dans leur fureur sanglan=

=naire de mon re fus c'est toi qu'ils vont pu=

=nir c'est toi c'est toi qu'im porte qu'im=

plus vite

=porte il est un Dieu qui

doit nous réunir

f

mon âme tes ne sortiras pas tes ne sortiras

Vivace

ah Sans regrets

ff

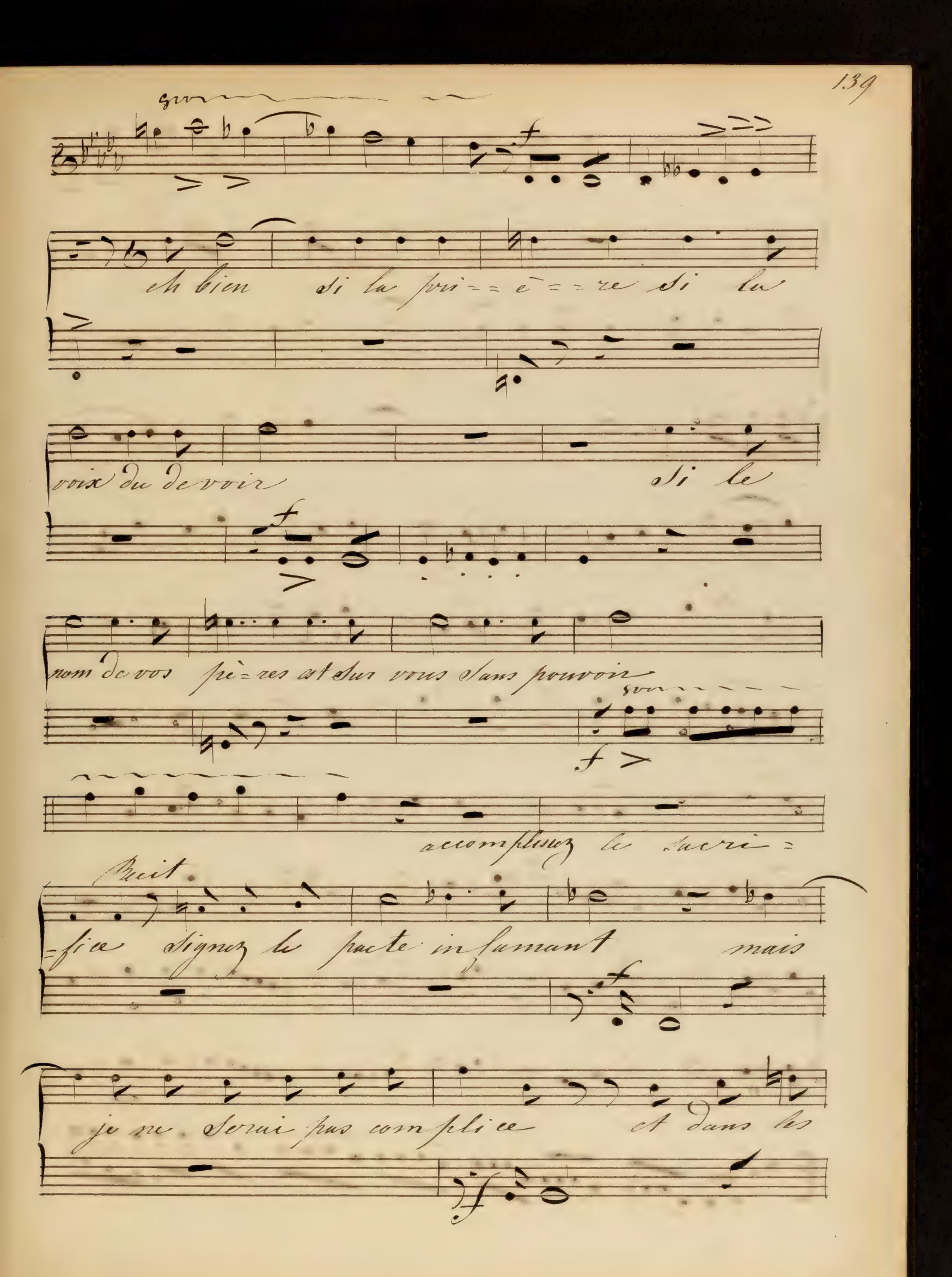
cres

cres

p

cres

vers peu a peu


Eh bien si la pri = = è = = re si la
voix du devoir si le
nom de vos pè = res et sur vous sans pouvoir
accomplissez le sacri =
Recit
= fice signez le pacte infamant mais
je ne serai pas complice et dans les

Flots je me lance à l'instant Zay -

8vo

Da Zay = = da ma Zay - - Da vain espoir

fp

cres

cres

Divin

8vo

f

o ma te = lots

o mate lots

Barcarolle

Camoens

and.te 71

si = lon ce

les destins sont chan =

p

= ges renais a les peruv ce o mon maître à ma

voix tout un peuple indi = gne pour combattre avec nous se rassemble et l'as =

Pelle de guide a cette tour un de tes vieux soldats m'offre pour le sau-

-ver et son coeur et son bras je pourrai donc enfin vaincre ou mourir pour

elle ou la victoire ou le trépas ou de la prudence

f *f*

et du mystère du sort du sort bravant les coups

car Dieu nous guide et nous éclaire et l'amitié veille sur nous et l'ami-

-tié veille sur nous

cors

5

Pizzi

f

f

5

f arco

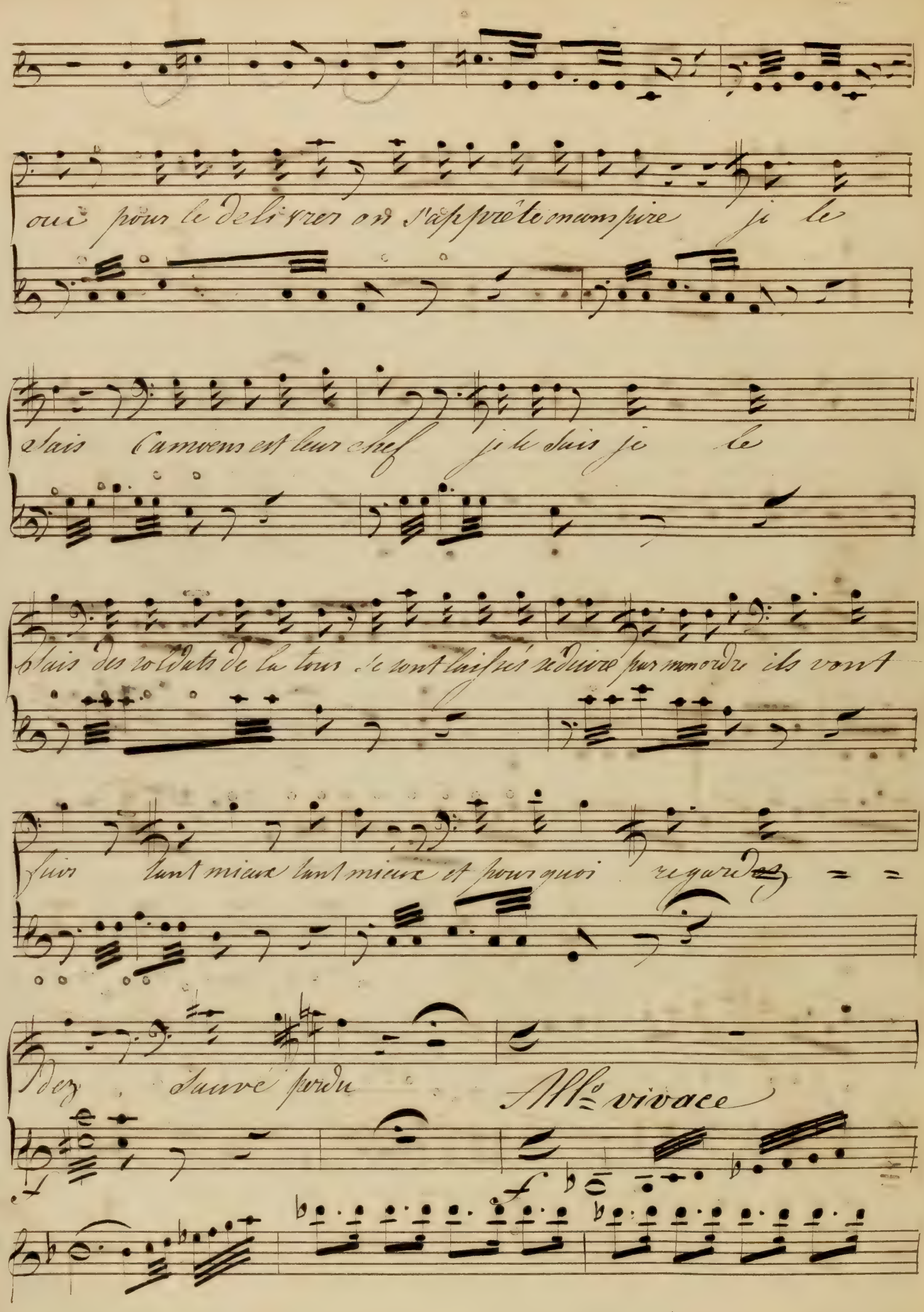
Mod.to

p

Puis à moi = tié du che =

fp

= min ces remparts sont placés continuons non pas


ouï pour le délivrer on s'apprête on conspire je le
sais Camvens est leur chef je le sais je le
sais des soldats de la tour se sont laissés séduire par mon ordre ils vont
fuir tant mieux tant mieux et pourquoi regarder
perdu sauvé perdu
All° vivace

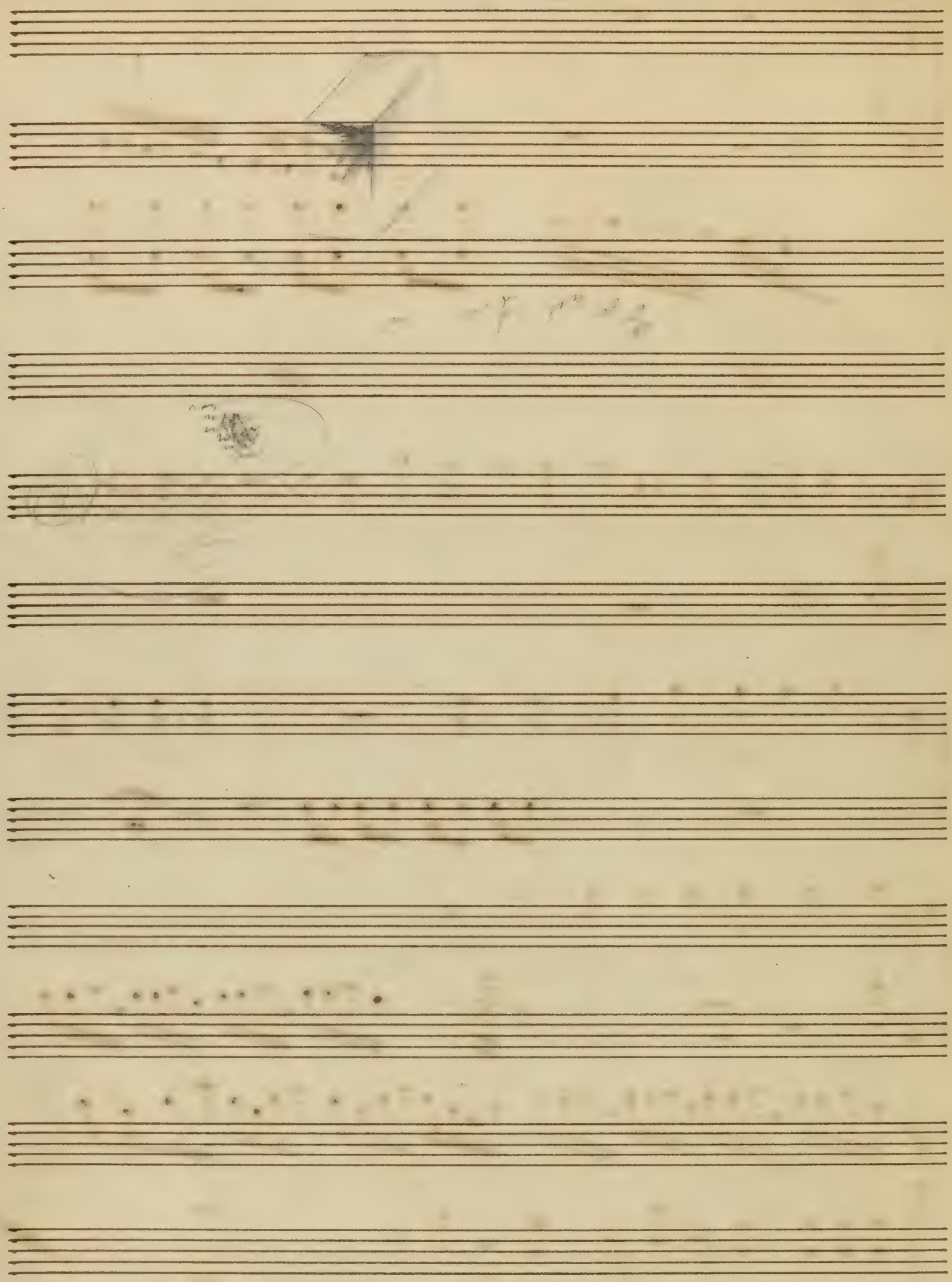
tempo

Je suis Roi pas encor

Don Sébastien par cet acte suprême à l'Espagne à-près

lui cède son di-a-dème gloire à Philippe

deux gloire à don Sébastien



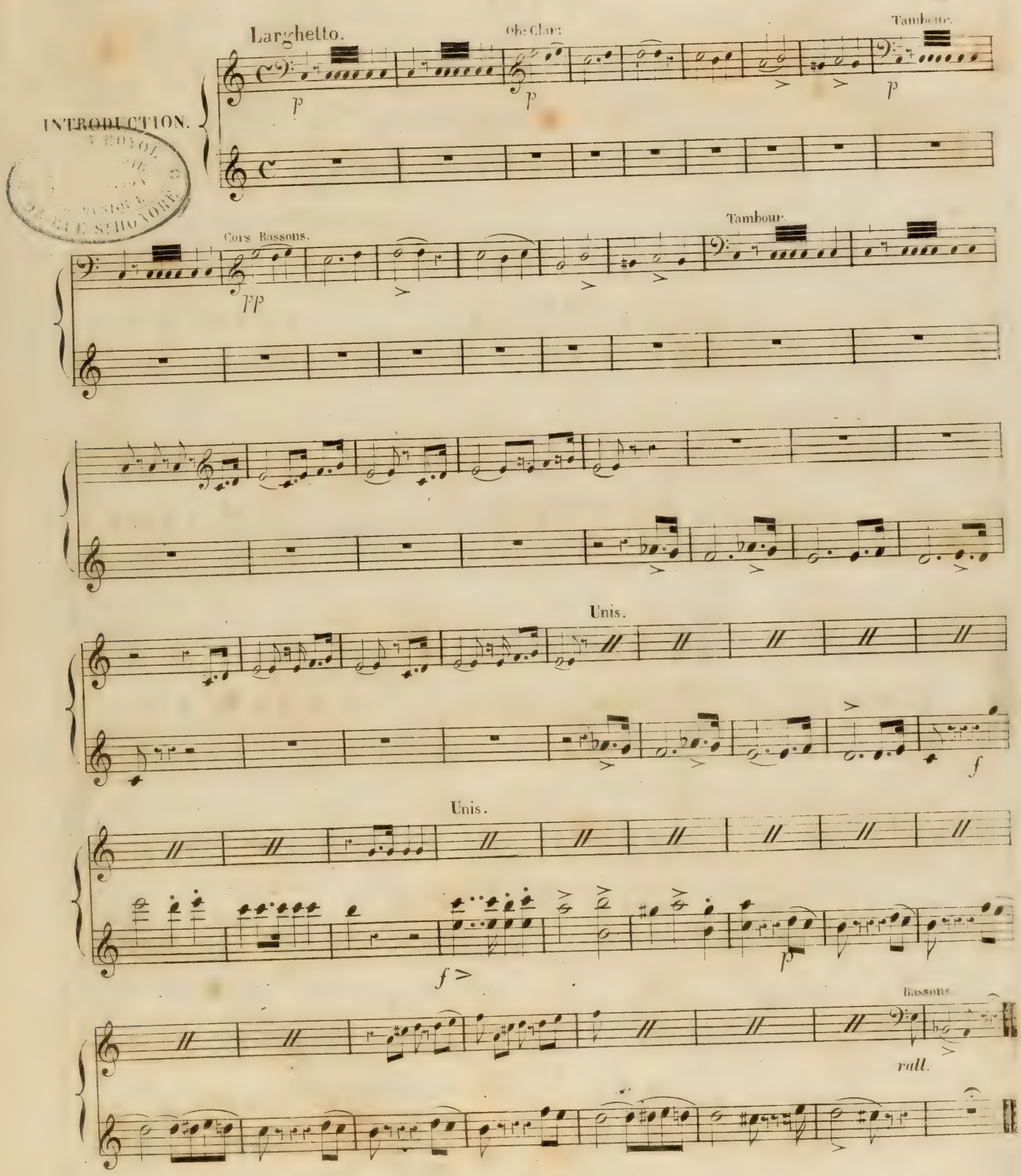
1	1
2	30
3	77
4	106
5	124

1er Violon.

Dom Sebastien

4e A.

DOM SÉBASTIEN — OUVERTURE. — **DONIZETTI**



1.er VIOLON.

ACTE I.

INTRODUCTION.

Vivace.

f Harm: cres. f cres. f fp ff

Unis. p f f p

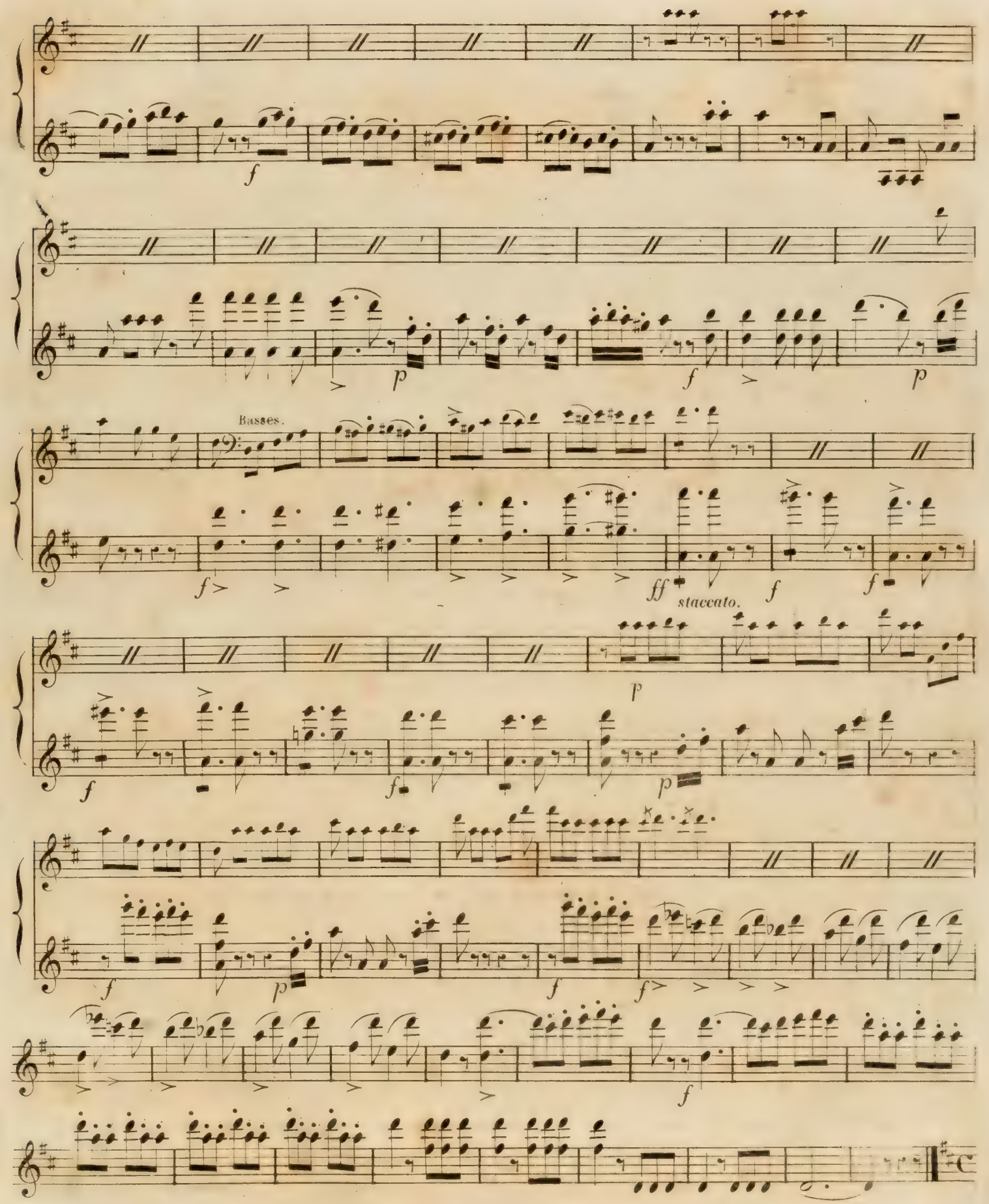
Unis. f p f

Unis. f p

Unis. f

Unis. f p

Unis. f


Basses.
staccato.

1.er VIOLON.

Moderato.

ainsi nous l'empor-

-tons et le destin en - traine le Roi sébas - tien sur la rive af-fri - cai-ne et pret à s'éloi-gner votre royal pa-

rent ô don Antoni - o vous remet la ré - gean que je dois à vos soins vous ministre puis-

- sant vous grand inquisi-teur et pendant son absence je pretends avec vous partager la puissance que ta débile

And.te

main ne garde-ra qu'un jour l'adroit philip-pe deux que la gloire ac-com - pa-gne couve de-puis long-

tems de son oeil de vau - tour le riche portu - gal trop voisin de l'Es-pa-gne et me promet à

cres

moi si je suis son sou - tien un pou-voir plus du ra - ble et plus sur que le

Allegro.

tutti.

tien

tutti.

encore ce sol _dat qui me poursuit sans cesse d'un placet impor_

tun tes titres ma dé _tres _ se chaque veux tu parler au Roi crois_tu donc j'usqu'à toi que sa grandeur s'a_

baisse arrière mi_se _rable ou iva _t_en et pour _quoi em pe_

cher à mes soldats d'arri ver j'usqu'à moi

qui donc es _tu

Mod.to martial.

sol _

dat po _ète et n'ai trou_

arco.

pizz.

ve que le mal - heur et n'ai trou - ve que le mal-heur que le mal - heur au loin

arco.

fz> rall.

Tempo.

f p

Mod.to

p

p dat

pressez. cres. a poco. a poco.

pour la premiere fois les dieux m'ont exau - ce ah sol - dat

ff pizz.

arco. po - ète et n'ai trou -

p

ve que le mal - heur ah n'ai trou - vé que le mal - heur et n'ai trouvé que le mal_heur T'on

p *col canto.* *p* *f*

nom Le Camo - ens po - è - te je te sa - lu - e oui dans ses

And.te

p *p*

yeux du genie incom - pris j'ai vu bril_ler les feux et du pa - ys dont l'ou_bli le re -

p *ff*

jet_te son nom se_ra l'or - gueil je suis tou protec - teur par - le

f *f*

que veux tu l'honneur de te suivre o mon Roi sur la ri_ve du maure pour parta - ger et chanter tes ex -

maëstoso.

Récit. Larghetto.

ploits sois donc pret a par - tir u_ne fa_veur en - co - re et la quelle re -

ff

f

Largo giusto.

ob: cl:

garde

p

pizz

cres.

calando.

fp

p

cres.

cres.

calando.

fp

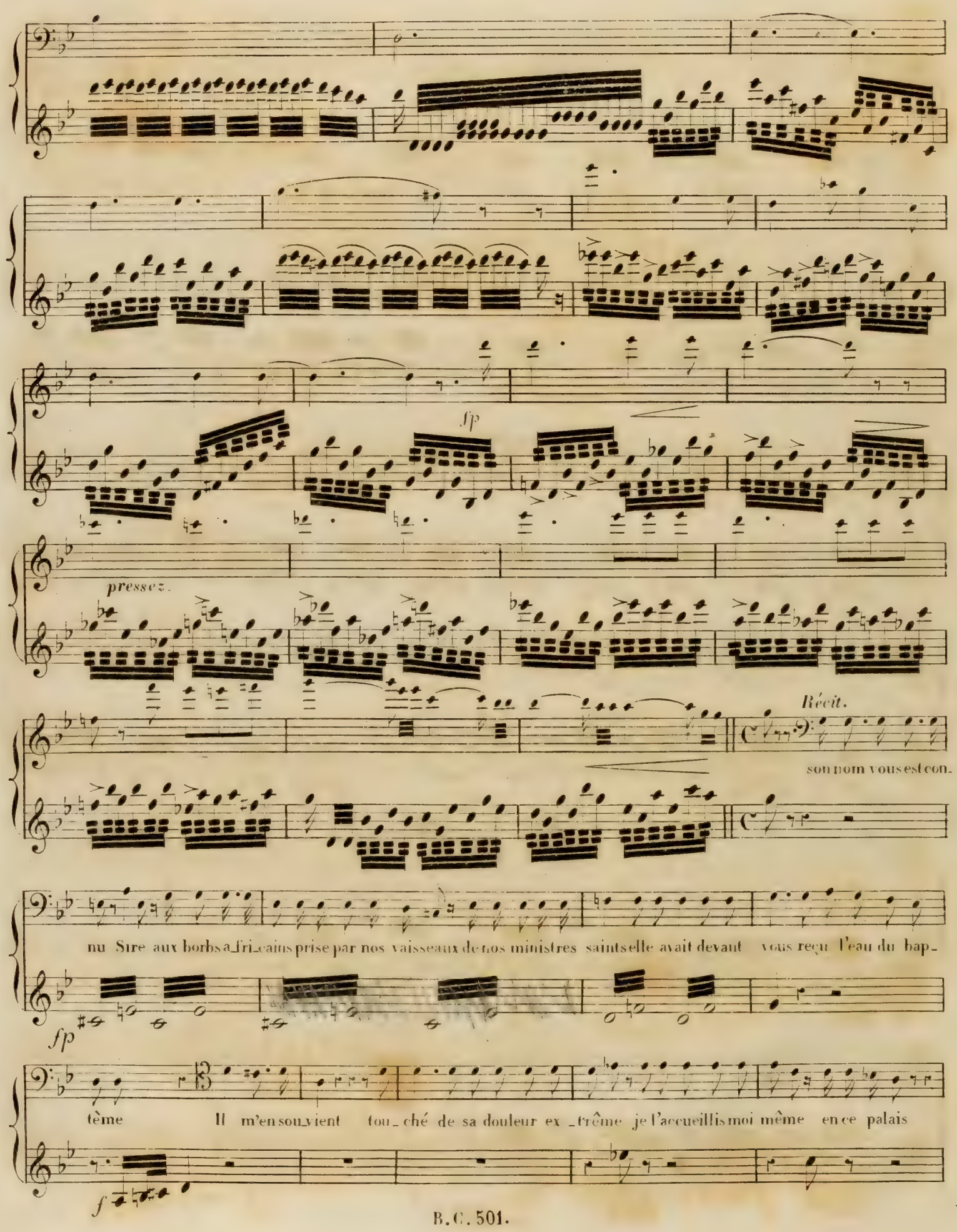
pressez un peu et cres.

1º Tempo.

fp

ou la conduisez vous au bu_cher

ff


sfp
pressez.
Récit.
son nom vous est con-
nu Sire aux borbs a-fri-cains prise par nos vaisseaux de nos ministres saints elle avait devant vous reçu l'eau du bap-
fp
tême Il m'en sou-vient tou-ché de sa douleur ex-trême je l'accueillis moi même en ce palais
f

elle y semblait heureuse et quelques mois a_près le coeur na_vré d'une peine se_crète elle courut au

fond d'u_ne sain_te re_trai_te par un voeu selem_nel s'enchai_ner à ja_mais et c'est ce voeu sa_

cré qu'a vio_lé l'im_pie mais au sein du couvent l'attendait le tré_pas quelque penchant se_cret ah ne le croyez

pas Si_re je ne voulais que re_voir ma pa_trie et mon vieux pè_re hélas qu'il me pleure et m'attend

And.te non tu ne mour_ras pas All.o notre Roi tout puis sant ne saurait au bû_cher arracher cette eim_

_pie ni du saint tribu_nal annuler les ar_rêts mais je puis commuer la pei_ne et pour ja_

mais et sous pei_ne de mort j'éxi_le l'étrangère en quel lieu en A_fri_que et près de son vieux

All.o

pè - re vi - ve le Roi

All.o

p

p

Clar. Cors.

Cantabile.

pizz.

oh mon

Clar.

dieu ô le meilleur des Rois

rall.

Tempo.

tremolo.

p arco.

pizz.

arco.

p

ah ne

pizz.

sois ja mais exi - lé

arco.

p

calando.

re_con_nai_

tr f

trait le coeur le plus sé_vère reconnai_trait vos lois recon_nai_trait vos lois

p

Trompettes.

p

Mod.to

p

f

f f

f f

des flots que dieu nous ré_ponds je vous ré_pondsje vous réponds du suc_

suivez

fp f

_ces toi dis nous le chant du dé_part et s'il est vrai que le poë_te soit inspiré du ciel

ff f

Timb.

divin prophe_te quel sort attend nos eten_darts

All.o vivace.

f ff f

And.te

p

accelerando.

combien sont - ils ces guerriers frémis_

f

_sants combien sont - ils que nous im_porte que nous im_por_te

peu plus.

p

p p

ff f

Clar.

p

1er mouv.

p tremolo.

accelerando.

p

cres.

pressez encore.

ff fz fz

soldat sauver la bannière soldats sauver le Roi

f p

f

p

ff

f

que dites, vous amis

rall. calando.

poco più cres.

mais le soleil re_vient so_leil qui des hé_

Récit.

ff ff

_ros doit aux champs afri_cains éclairer la vail_lan_ce que devant tes ray_ons s'inclinent nos dra_

ff

_peaux Seigneur bénissez les oui que la provi_den_ce daigne exau_cer mes

Maestoso.

p

voeux et monarque et sol_dats des sables a_fri_cains vous ne sorti_rez pas vous ne sortirez

Vivace.

Trompettes.

f

f

f

Ob:Cl:Cors Bons.

ah pour la

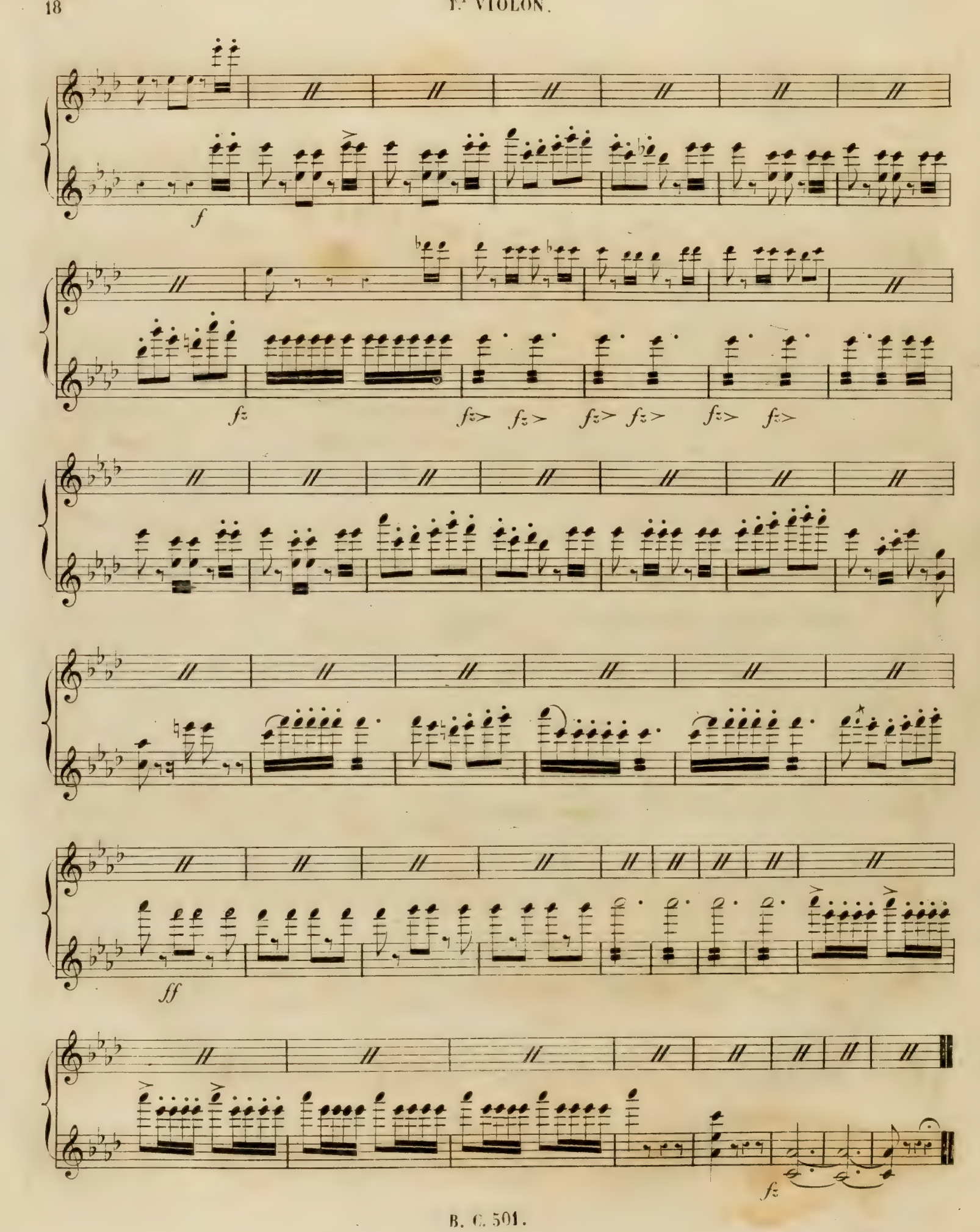
p

p

f

Vivace.

f


f
fz
fz> fz> fz> fz> fz> fz>
ff
fz

ACTE II.

Andante.

p

f

fz

fp

fz

calando.

fz

f

p

pp

tr

p

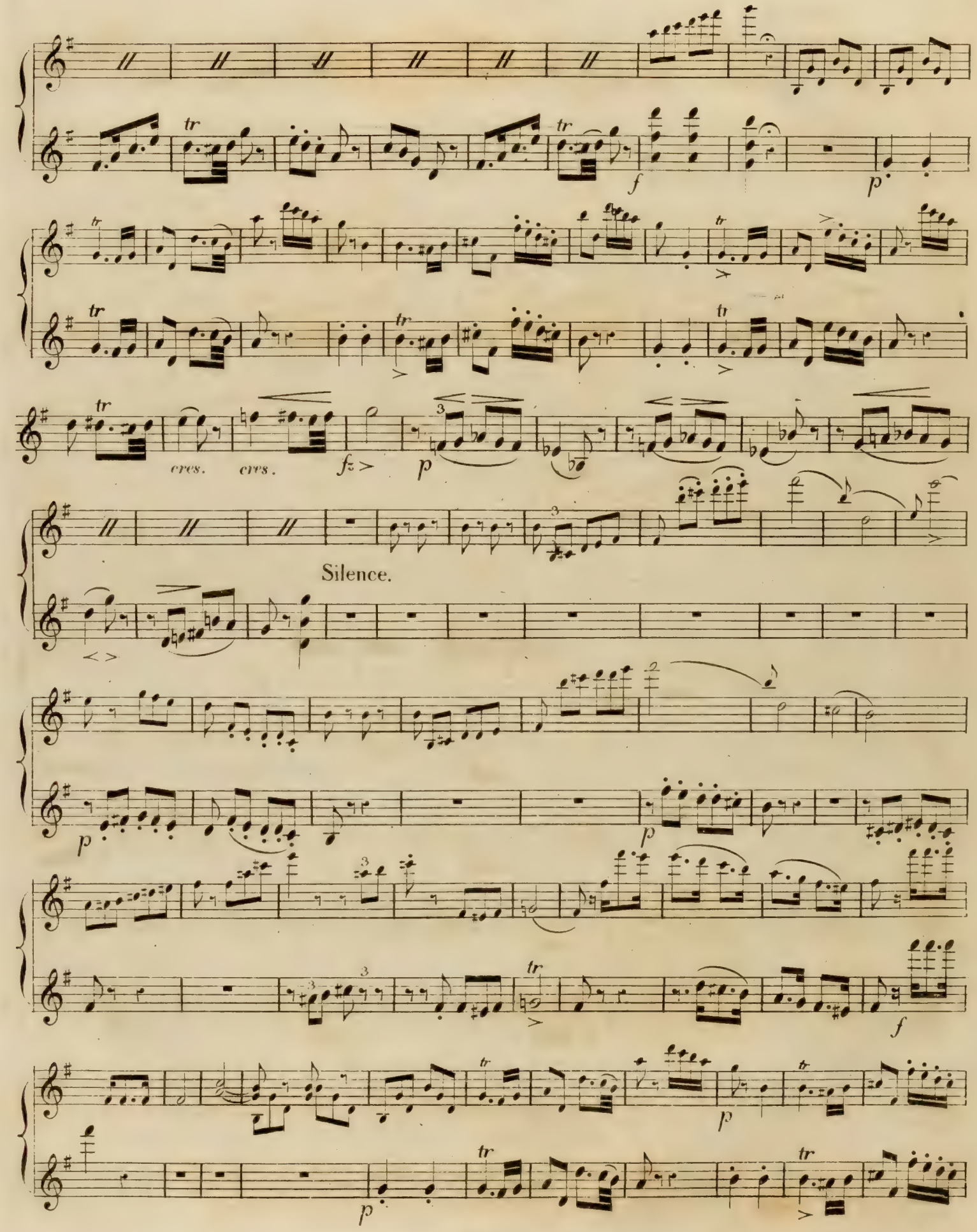
tr

cres.

cres.

fz

p


tr
f
p
cres.
cres.
fz
Silence.

tr

tr

cres.

cres.

f

p

pressez.

f

Récit.

que fai - re ou ca - cher ma tris - tes - se hé -

Mod.to

pizz.

fp

Ob:

p

las pour fêter mon re - tour mon pè - re a convi - é dans sa joyeuse i - vresse toutes les tri - bus d'a len - tour

arco

fz

p

Cantabile larghetto

pizz.

non rien a mes dou

_ leurs à mes dou_leurs

ah sol a_do_ré de ma pa_

arco. *p* *pizz.*

pourrez non rien à mes dou_leurs à mes dou_

_ leurs mon âme est tou_jours auprès de

arco. *p* *fp* *fp*

lui toujours auprès de lui

p

Récit. *p*

Eh quoi ton front tou_jours voilé par un nu_age pourquoi d'Abayal_dos dédaignes tu l'a_mour ma

f *p*

fille accueille au moins l'hommage de l'a_mi_tié qui vient célé_brer ton re_tour ma fil_le

Mod.to. *f*

PAS DE TROIS.

Vivace.

Larghetto.

ff ff fp p p ff p f p legato. fp p f pizz. arco. fp f f p fp p cres. p f f accelerando. f

Var.ne 8e

p

p

pres

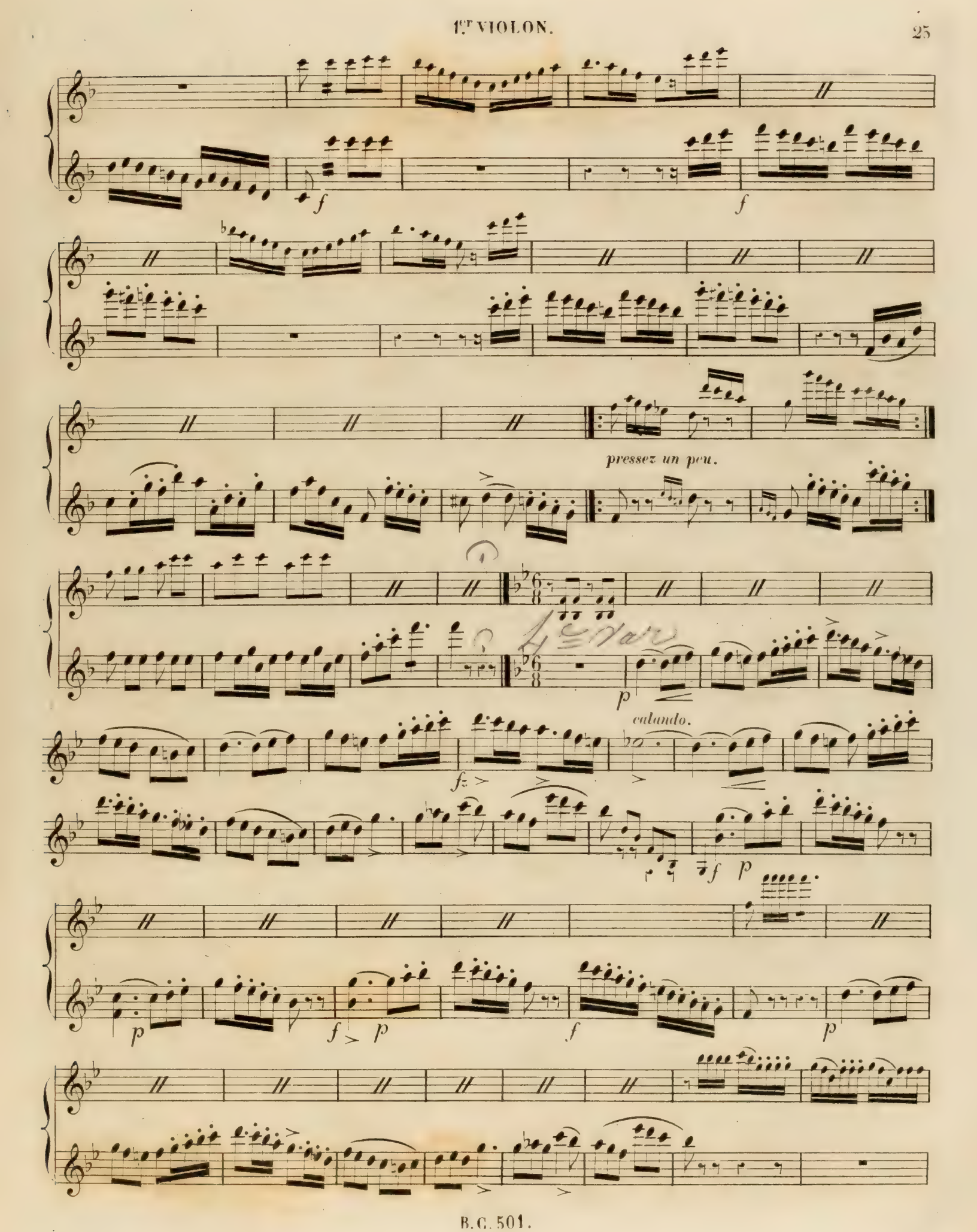
9me Var

p

cres.

f

cres.


f
f
pressez un peu.
p
calando.
f
p
f
p
f
p

Coda

ff *pressez.*

Largo.

PAS DE DEUX

ff

ff

f

Largo.

p

Tempo.

p

Allegretto

Vo 2o p

f p f p f

f f p f p p

f p f p f p f p f

f

Allegretto.

p

cres.

p

cres.

f

p

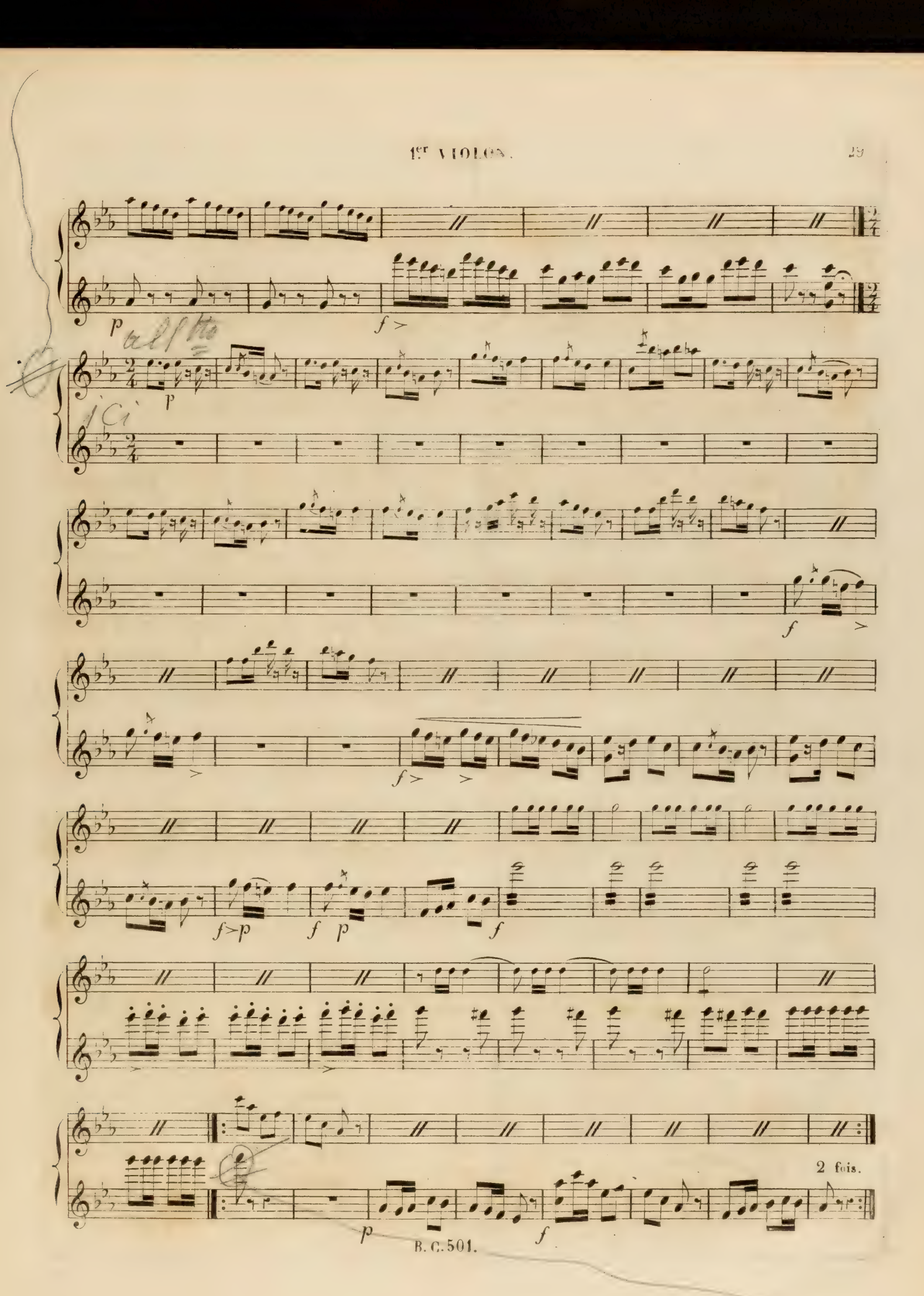
f

p

f

p

f


p
f >
p
f
f >
f >
f>p
f p
f
p
f
2 fois.

p

f

f

plus peu.

f>p f p f

FINAL.

Allegro.

Flûte.

f

Larghetto.

f

f> f> p f> p fz p

ff> p f p ff

f p ff p

f p ff p f> f>

f> > > > >

Tromp.

Allegretto.

fz

fz

f

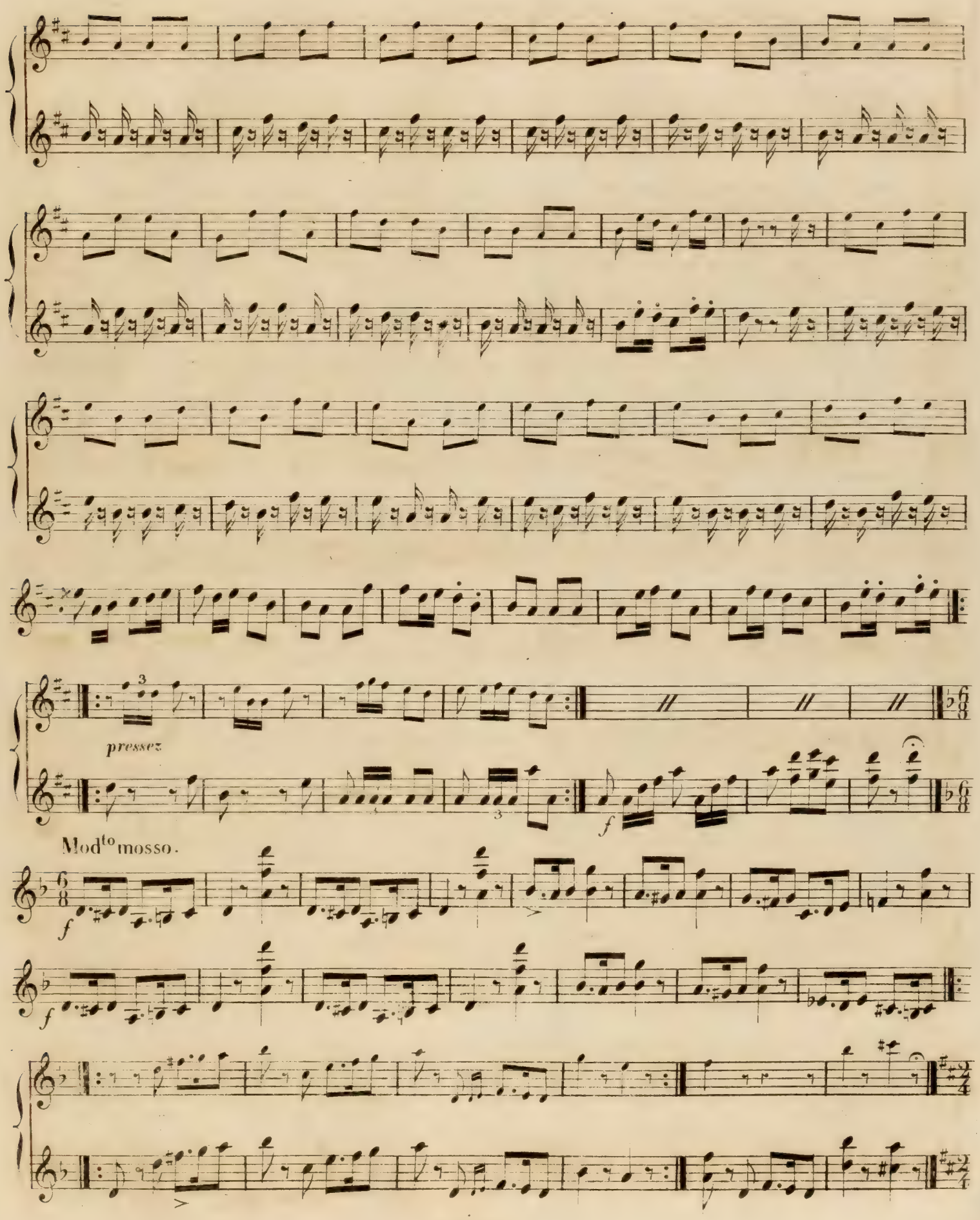
f

f

Clochette.

stacc.

stacc.


pressez
Modto mosso.

1.er VIOLON.

Tromp.

p

f

Flûte.

ff

ff

ff

Tromp.

p

Tromp.

f

Après la Danse.

Et quoi des danses et des

Cors.

fêtes des cris joy_ eux frappent les airs frappent les airs lorsque la foudre est sur vos têtes

f

et les chrétiens dans nos déserts les chrétiens les chrétiens dans nos déserts les chrétiens les chrétiens dans le désert

Vivace.

ff

ff

Vo

Vivace.

aux armes aux armes afri-cains

cres.

pressez.

cres.

ê - tre le prix du vain-queur le-vez - vous

arco.

p ff

cres.

Vo 1o

f f> f f f

aux ar - mes afri - cains

f p f p

cres a poco a poco.

f f

rall.

All.o vivace.

Ob: Flûte.

f *f*

Récit.

une épée une é-

Récit.

-pée Hé-las tout est per-du sauvez le Ca-moens sur ce sable éten-

f

-du All.o ne son-ger qu'a vous Si-re à leur rage innumaine derobez notre Roi qui se soutient à

Récit.

p *p*

Corni.

peine ah laisser moi fu-yez ils viennent les voi-ci

f

cres.

f *fz*

Maestoso.

Vivace.

f

f

des ennemis vaincus les corps jonches la

Recit.

ff

plaine leur Roi que sous nos coups sanglant était tom_bé au destin qui l'at_tend s'est i_ci déro _ bé d'échapper au tré_

Tromp.

_ pas toute espérance est vaine frappez les moi d'a

f

au vaincu point de grâce si vous ne me li _ vrez a l'instant votre Roi épargnez les du moins don Sébastien c'est

And.te

moi veillez sur lui je meurs gi-

And.te a tempo

fz

-sant dans la pous-sière le voilà donc ce Roi ce héros témé-raire qui re-vient en A-

-fri-que un Em-pi-re nou-veau il n'y sera venu conqué-rir qu'un tom-beau en-trainez le du

f

moins jusqu'au dernier se-jour nous suivrons tous le prince objet de notre a-mour

f

lr

ff

p *p*

plus animé.

f *f*

Récit.

il est tombé par_ mi ces cada_vres san_glants d'interro_ger la mort oui j'aurai le cou_

_ra_ge de le ser_vir blessé cap_tif s'il n'est plus tems à ses restes du moins j'épargnerai l'ou_

fp *p* *fp* *fp* *p* *fp*

_tra_ge vers lui dieu de bon_té qui de mes

And.te

p

Récit.

pas mes pas tremblants Sando_val Camo_ens ah je cours le dé_fendre on a par_

fz

accel.

le vain_cu deshono_ré grand dieu mes yeux mon coeur ne peuvent s'y_mé_prendre

accel.

fz p

c'est lui vivant en_co vivant en_co_re ah je le sauve_

All.o

ff

rall.

rai grand dieu c'est lui ah je le sauve_rai calando. calando.

Adagio.

f. p

DUO.

Larghetto.

de secou_rir de secourir les mal_heu_

rall.

pressez. à la vi - e qui me rap-

rall.

pelle à la clar-te des cieux

Clar.

pizz.

Ob: Flûte.

Flûte. suivez. Roi pour ja

arco. pizz. pressez.

mais je te don - ne les jours que je te

rall. arco. pizz.

pour ja-mais pour ja -

pressez. arco. rall.

- mais les jours que je te dois - que je te dois -

p p

All.o

vouloir sauver mes

rall

jours c'est exposer les tiens .. ah lais - se-moi pé - rir

Allegro.

par le dieu des chré-tiens vous vi-vrez Si-re ou nous mourrons en - sem ble qu'entends-je qu'en-

rall.

-tends-je Roi puis-sant je ne t'aurais rien dit mais mal-heu-

Tempo.

-reux mais errant et proscrit tu sau-ras tout je t'ai - -

Vivace.

- me et pour toi seul je tremble oui pour toi

qu'impor - te qu'impor - te je t'aime je t'ai-me si pour

toi je puis encor mou_rir si ton sort est le mien si ton sort est le

mien Dieu qui nous ras_semble ne voudra pas nous désu_nir ah ne voudra pas nous désunir

Moderato. cou_rage ô mon Roi cou_ra_ge l'amour inspire ma voix le

Flûte. Vo 1o

ff

rall.

jour brille après l'o_ra_ge et Dieu veil_le sur les Rois l'amour l'amour inspi_re ma

rall.

Tempo.

voix oui courage cou_ra_ge renaît à sa voix

Flûte. Vo 1o Flûte.

ff

rall. Tempo.

le jour bril_le après l'o_ra_ge et Dieu veil_le sur les Rois oui mon cou

1er VIOLON.

voix *ff*

calando.

fz

cou - rage mon Roi cou_rage

arco.

ff

et Dieu veil - le sur les Rois oui du cou_ra - ge courage mon

pizz.

arco.

f

Roi

f

ff

l'amour ins - pi - re ma voix

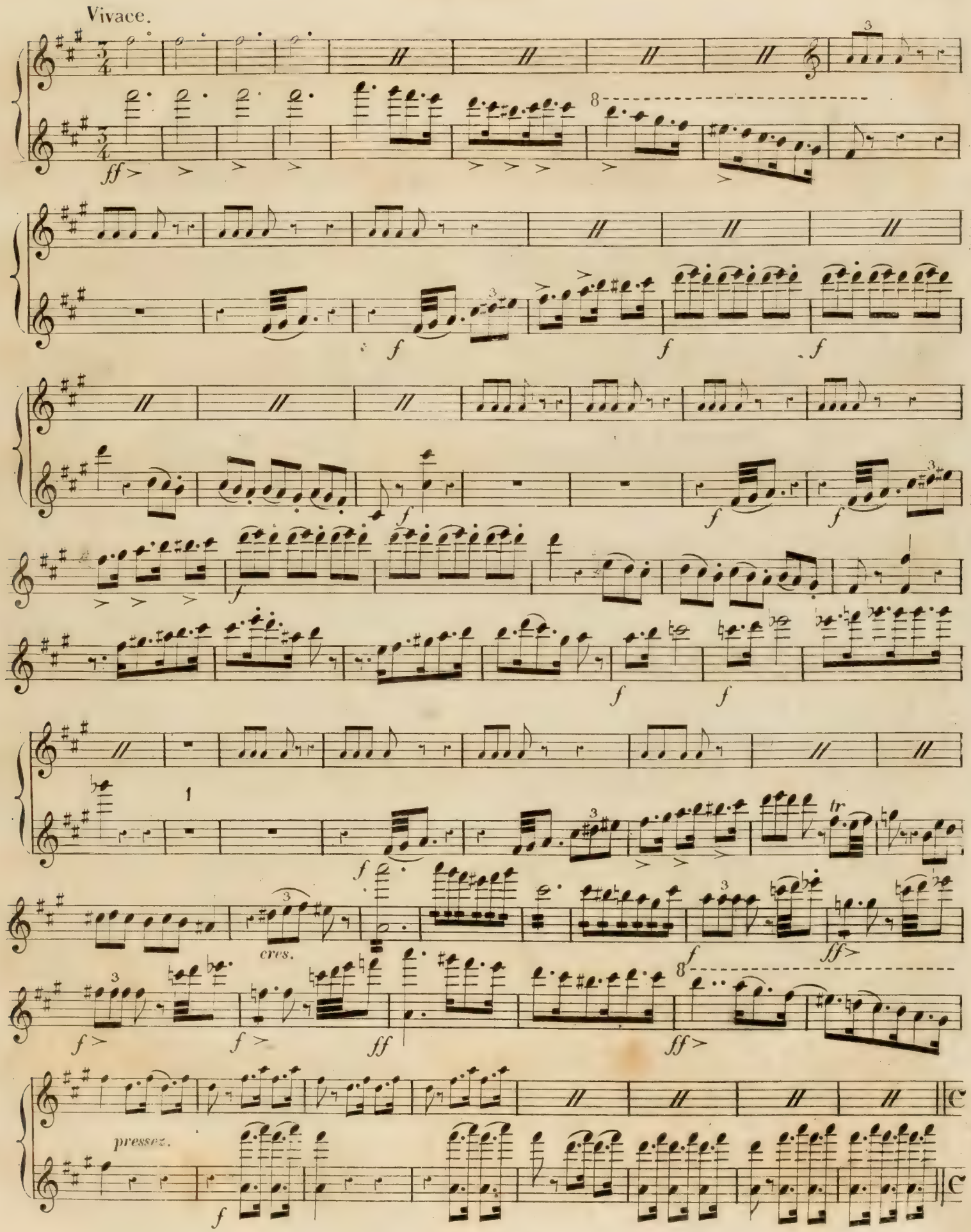
pressez.

f

f

f>

p


Vivace.
ff
f
cres.
ff
pressez.

lento. *lento.*

non vous é_pargne_rez celui que j'ai pro_té_gé si vous m'aimez sauvez ce mal_heu_reux je te de_

ff *Récit.*

_mande je le veux et pourquoi vous obéi_rais-je à vous qui repoussez et ma main et mes

Récit.

fz

Larghetto.

Flûte.

voeux qu'il puisse encorre_

p

Flûte.

_voir le ciel de sa pa_tri_e

rall.

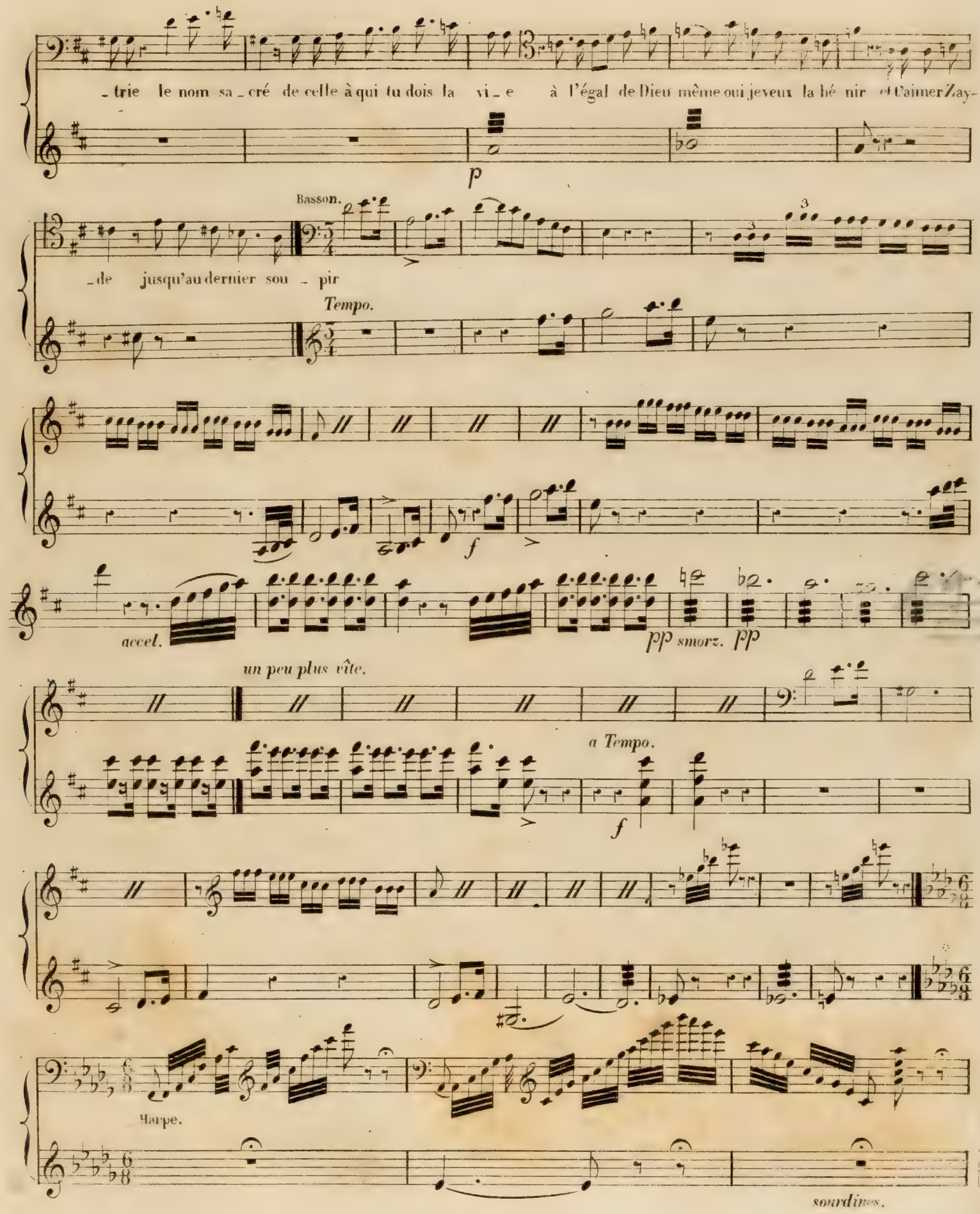
quel intérêt si grand sur la rive loin_taine je mourais un chrétien ose briser ma chaine libre je fis ser_

Récit.

p

_ment de sauver un chré_tien ce vœu vous m'aide_rez à l'accomplir soit pars et va bénir au sein de ta pa_

p *f*


trie le nom sa cré de celle à qui tu dois la vi e à l'égal de Dieu même oui je veux la bé nir et l'aimer Zay-
p
Basson.
de jusqu'au dernier sou pir
Tempo.
f
accel.
pp smorz. pp
un peu plus vîte.
a Tempo.
f
Harpe.
sourdines.

Flûte.

pizz. arco. pizz.

arco. je n'ai plus rien rall. Tempo. pizz.

Cors. Cors.

arco.

je n'ai plus rien

fz plus vîte.

pressez. moi moi ah

Cors.

sur

je n'ai plus

plus vîte.

rien

et le cœur d'un sol - dat

rall.

Tempo.

d'une femme oui l'amour d'u - ne femme

l'a - mour d'une femme oui le cœur d'un sol - dat

f

Fin du 2e Acte.

ACTE 3me.

Allegro giusto.

Larghetto.

Fag.

Ob.Clar.

Mod.to

pour éteindre une guerre aux deux pays cru-

elle l'illustre abayaldos de Sébastien vainqueur au nom de Muley bei vient en ambassadeur proposer un trai-

té d'alliance éternelle nous apportons ces présents et nos vœux au nouveau Roi de la Lusita-

ni - - e puissent par lui briller sur sa pa-tri-e un ciel plus pur et des jours plus heureux sa pru-

dence sau-ra ré-pa-rer bien des fau-tes vous ce-pendant soyez dès ce mo-ment ses hôtes et

jusqu'à l'heureux jour qui nous promet la paix pour de-meu-re dai-gnez ac-cep-ter ce pa-

lais nous som-mes seuls hé-las sur la terre Affri-

Andante.

cai-ne Sei-gneur que ne me lais-siez vous pour-quoi sur cet-te rive é-tran-

gè-re et loin-tai-ne m'avoir for-cé a sui-vre mon é-poux pourquoi pour

Larghetto.

quoi

oui j'ai re-çu ta main oui j'ai re-çu ta foi mais ton coeur Zay-

da ne fut jamais à moi aussi aus-si

1r mouv.

trahira pas

Majeur.

Pizz

Arco

deman de le trépas demande le tré

cres.

les larmes qu'en se-cret sans cesse tu ré-pands attestent la dou-leur non le

crime tu mens tu mens

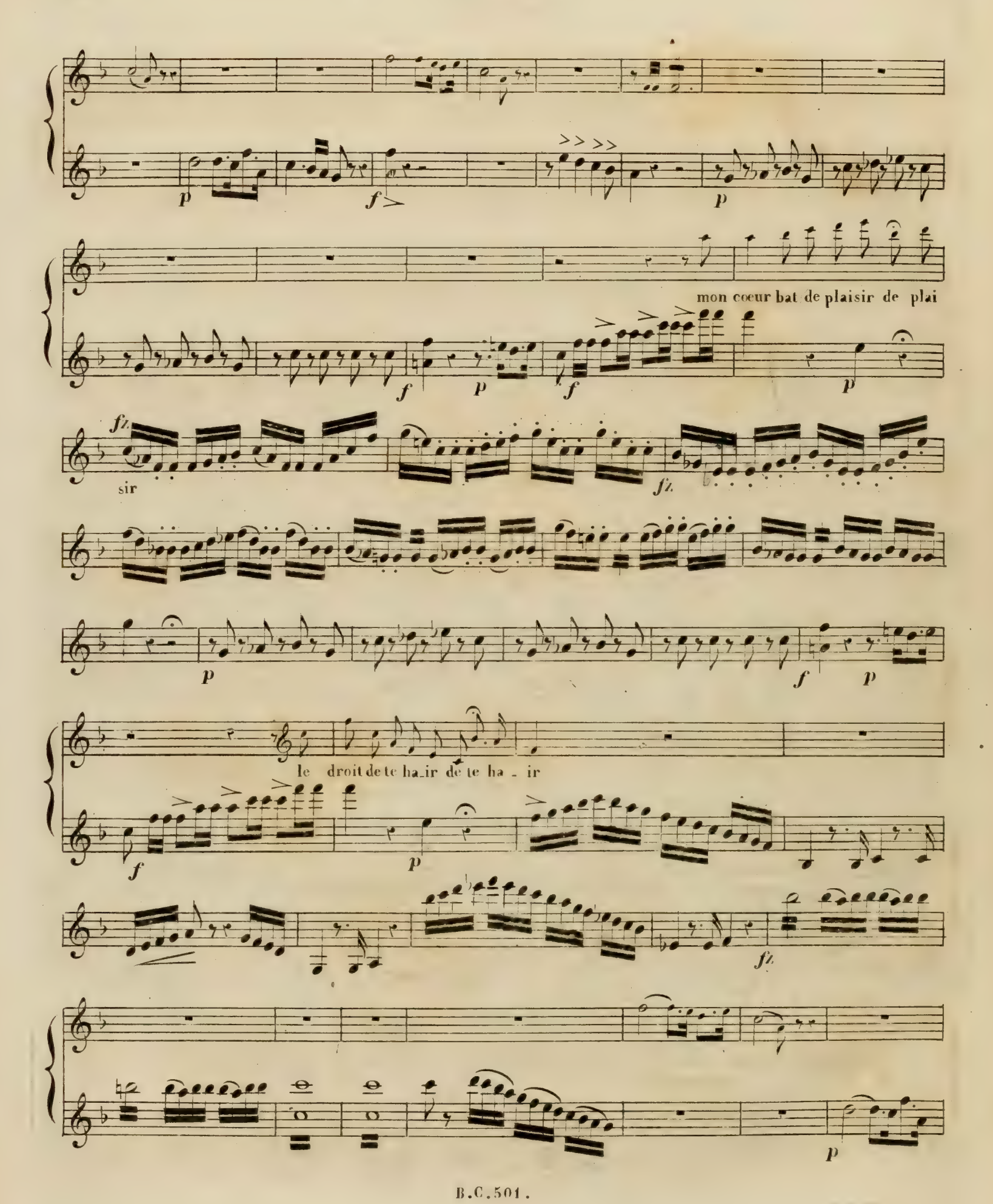
Allegro

ce chré-tien c'en est un ce chré-tien je l'at-tein-

drai fut-ce au bout de la ter re et s'il n'est plus mon amour offense

même après le tré-pas est jaloux du pas se mais non non

moins vite.


mon cœur bat de plaisir de plai
sir
le droit de te ha_ir de te ha - ir

c'est là mon seul dé- sir

pressez peu.

Andante.

p

calando.

sur le

Recit.

sa-ble d'Affrique auprès de ma ban-niè - re et par - mi les morts ou-bli-é après tant de dou-

leurs d'affronts et de mi - sè-re de Ca-mo-ens le ciel a donc pi - tié

Larghetto.

en te voyant

8va

cres.

p

qui vi - ve un ex - i - lé qui revoit sa pa - tri - e un sol -

dat qui revient de l'Affri - que sur ta vi - e tais toi mon cama - rade et disparais sou -

dain no - tre nouveau mo - narque a peu de simpa - thie pour tout ce qui revient du ri - vage Af - fri - cain ô noble Sébas -

récit

Maestoso

tien gé - néreu - se vic - ti - me pen - ses tu que ton vil successeur de no - tre sang ver - sé nous ferait même un

récit

cri - me rien et bles - sé que fai - re ô honte ô déshonneur il faut donc que ce

bras qui sut porter le glaive vers la vieillesse al_tière en suppliant se lève Camoens mendi-

lent

ant al_lons tais toi mon cœur et vous nuit de mon front dérobez la rougeur

p p pp

Largo.

Fag p

Pizz

qui donc es_tu son a_mi son po_

f f

ëte qui voudrait vivre encor pour chanter ses exploits et le rendre immortel Camoens cette voix non non c'est une er_

8va

f

Vivace

p reur

cres

f

pp

f

p

fz

tais toi tais toi tais toi tais

f

toi

p

cres a poco stringendo

p f p

rall

encor pour moi encor pour moi un oncle ambi-ti-

f f

cux a _ vi _ de du pouvoir sur mon trô _ ne va _ cant se _ hâ _ te de s'asseoir il compte sur ma mort et

p

la voudrait ré _ el _ le s'il en pouvait douter mais tous vos courti _ sans

staccato

tempo

cres _ _ _ _ _ cendo

p

f

ils vous reconnaitront croyez à mes serments je leur crierai

f f p

tais toi tais toi tais toi

cres

f

cres poco a poco stringendo

encor pour moi encor pour

f

tais toi

cloche

f

que nous annon ce au loin le clairon qui re =

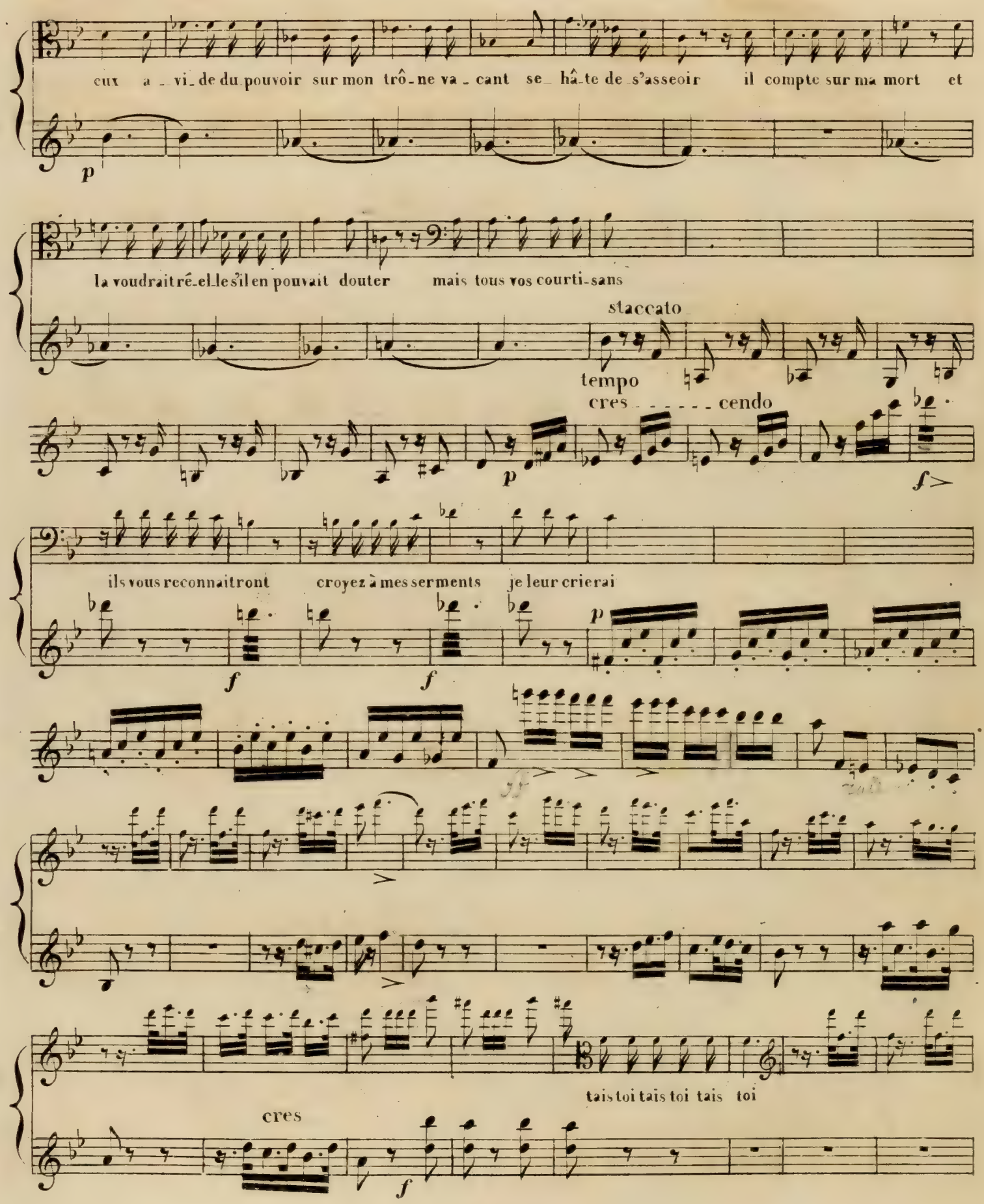
p

= sonne le nouveau choé qui à ma place on cou =

Maestoso

= ronne

Alla Marcha


eux a _ vi _ de du pouvoir sur mon trô _ ne va _ cant se _ hâ _ te de s'asseoir il compte sur ma mort et
p
la voudrait rê _ el _ le s'il en pouvait douter mais tous vos courti _ sans
staccato
tempo
cres _ _ _ _ _ cendo
p
f
ils vous reconnaitront croyez à mes serments je leur crierai
f
f
p
tais toi tais toi tais toi
cres
f

cres poco a poco stringendo

encor pour moi encor pour

f

tais toi

cloche ch

repos éter_nel

f

récit

quels sont ces si_nis_tres ac - - es honneurs qu'en son deuil hy_po_crite le nou_veau

p

Roi vient rendre au Roi dont il hé_ri_te oui don An_toni - o sui_vi de tous les grands

Maestoso

f

Maestoso

Tromb Tromp donne au cœur fi_dè - - le la paix é_tel - nel - - - - - - - -

p

Tempo di Marcia

ff p ff ff f p f ff 3 f 3 f ff 8a 8a 3 ff Solo f

Lasghetto

Je ne souffrirai pas qu'un esclave mon

Roi qui trouble de ce jour la pompe solem nel le un sol dat un po e te un servi teur fi

f

Cors. Tromb. Fag.

de le es cla ve de sa foi sans peur et sans espoir qui chante le malheur et non pas le pouvoir

Moderato

p

cres

z

f

f

p

f

Tromb
Tromp
Tamb
-le
p
donne au cœur fi-dè - - le
la paix éternel - - - - - - - le

Cors
Tamb

Tromp
Clar
calando

Clar
p
p
f
f

rall
accel
Requiem æ - ter - - nam do-na e-is
f

Larghetto à volonté

do mi ne d un mo narque impru dent ou bli

ons la fo li e courbons nous sous la main de Dieu qui nous cha ti e je ne souffrirai pas que on outrage mon

Roi qui trouble de ce jour la pompe solem nel le un sol dat un po e te un servi teur fi

Cors. Tromb. Fag.

de le es cla ve de sa foi sans peur et sans espoir qui chante le malheur et non pas le pouvoir

Moderato

cres

al - - lez le Roi l'ordonne et moi

je le dé fends

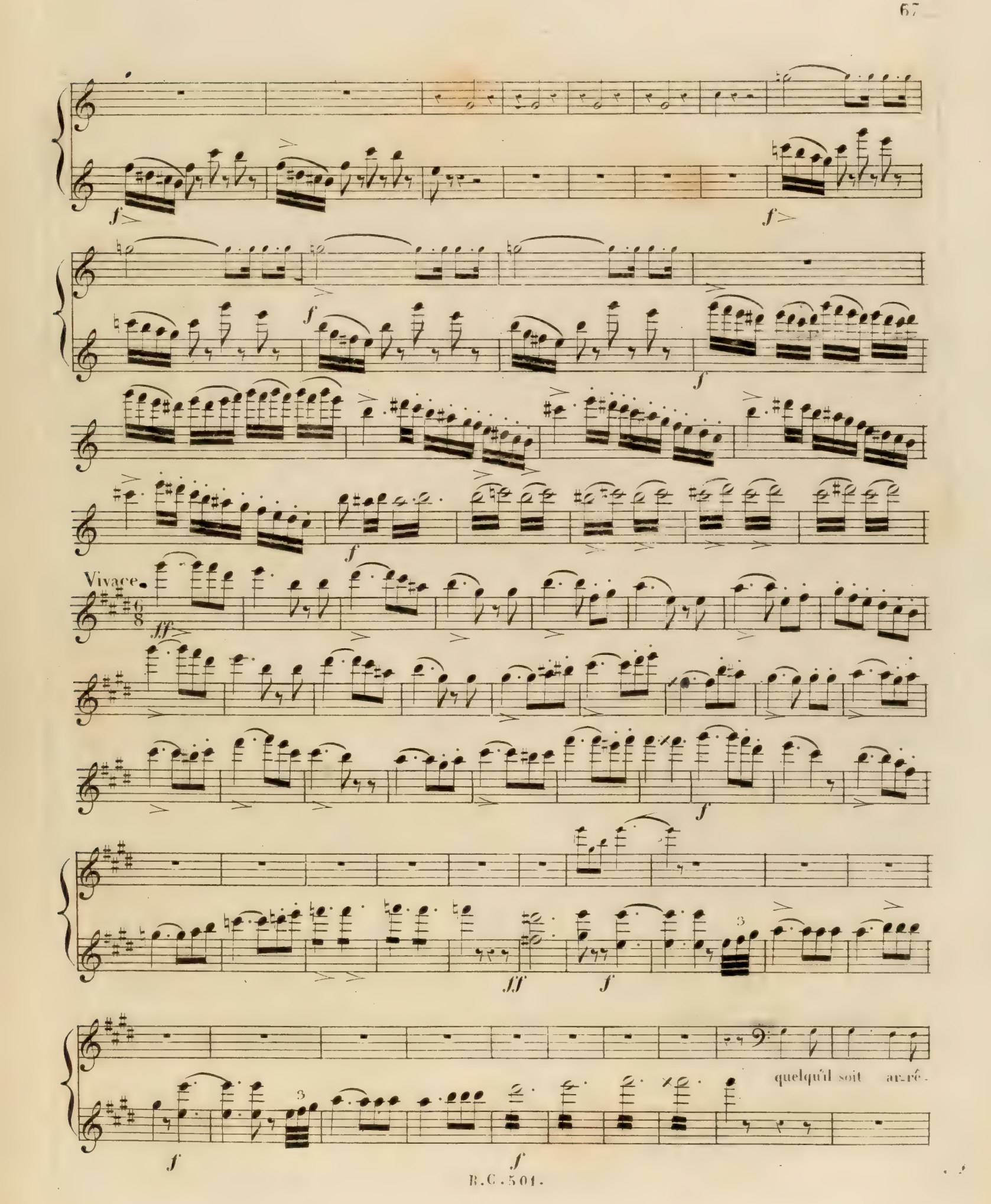
celui que Za.i - - da ravit à ma co -

tempo

All°

lè-re oui c'est moi votre Roi de qui la providence après tant de malheur a permis le retour

tempo


Vivace.
quelqu'il soit ar-rê-

tez ce n'est pas en ces lieux que peut sur son des - sein pronon - cer la jus - ti - - ce

rall rall

je le ré - clame au nom du saint of - - fi - ce l'accusé dé - sor - mais est sous la main de

rall

Dieu tempo

ACTE 4.e

Andante.

Cor

accell.o poco

rall

And.te non mosso.

Fl

Fl

Clar

rall

B.o

Pizz.

Arco

tempo

stace

et le cri du mou - rant

rall

stace

men-bre du saint of - fi - ce qu'au gré de son ca - pri - ce l'é-ter - nel vous choi-

sis - se pour ju - ges ou bour-reaux a - do - rant la jus - ti - - - - ce que cha -

cun o - - - bé - is - - - se et que nul ne tra-his-se le se - cret des ca -

accell° peu

p

chots nous le ju-rons que rien

rall

e corde

ju - rez le se-cret des ca chots

pp

accell° peu

Pizz

Arco

p

p

rall

calando

calando

Mod^to

p

Fag

toi qui par un mensonge

pie et té-mé-rai-re venais semer i-ci la discorde et la guer-re quel est ton nom avant de ré-

pondre dis moi traître qui t'a per-mis d'oser juger ton Roi je le suis je l'at-teste et ne peut recon-

naître à nul de vous le droit d'interroger son maître réponds permis à vous qui m'osez enchaîner de te condam-

ner non mais de m'as-sas-si-ner c'est s'avouer cou-pable et ton or-gueil men-songer qu'en effet je le

fus et d'un cri-me bien grand c'est d'avoir sous mon règne laisser vivre un seul jour ce tribu-nal de

sang je ne répondrai plus le cours de la jus-ti-ce au gré de l'accu-sé serait il suspen-du un témoin se pré-

sente et doit être entendu nous saurons déjou-er un indigne arti-fice amenez ce té-moin

4e corde

Larghetto

recit

grand Dieu u-ne femme en ces

f

lieux qu'impor-te si par cet-te femme la sainte vé-ri - té pénètre dans votre â- me connaissez

rall

vous cet impos-teur impos-teur loin de vous u - ne fa-tale er- reur ce-lui qu'Aba-yal- dos a vu tom-

ber sur le sable d'Affrique c'était le no-ble don Hen-rique pour son maître mort en hé - ros c'est une impos-

ture quelle voix reten-tit sous cet-te voûte obs-cu - re femme si tu dis vrai pourquoi cet-te terreur mais le Roi fut sau-

p *pp*

vé par une femme qui l'aimat noble cœur crois tu nous abu-ser par une in- di- gne trame eh

f

bien j'en ju-re par mon â- me cette étran-ge- re cet-te femme qui du trépas sauva votre Roi cette fem-me c'est

All° vivace

moi

And^te sostenuto

Cor Clar

p

Clar

f

accell°

p rall p

cres

f f f

Pizz

accell°

Arco

rall

non pas

ff

Pizz

arrê-tez des sermens que le ciel a maudit par les fils du vrai Dieu ne sauraient etre admis

oui reconnaissez la Seigneur c'est elle même qui de vous a reçu l'eau sainte du bap-té - - me et ce cœur apos-

tat qui re-ni-a son Dieu a mé-ri-té la mort

récit

je la condamne au feu comme maudite au

Mod^to

ciel et maudite sur terre et comme impie et re-lapse et moi comme adul - tè - re va par-

Vivace.

Mod^to

ju - - - - re épouse im-pi - - - - e honte op-pro - - - bre de ma vi - - - - e au sup-

2e V^o 1r V^o

plice à l'in-fa-mi-e je te livre je te livre sans re-gret qu'ils pro-non-cent ta sen-

2e V^o 1r V^o

ten-ce que Dieu ven-ge mon of-fen-se le mé-pris est ma ven-gean-ce sois maû-

di-te sois mau-dite et pour ja-mais a frap-per rés-is-tez vous a-dul-tè-re sa-cri-

Clar

rall

lè-ge nul i-ci ne la pro-tè-ge ni son Dieu ni son é-poux ni son Dieu ni son é-

f

Seul juge entre e nous pitié pour el-le pitié pour el-le emparez vous de moi non non

1r Vo

f

f

f

arrê-tez des sermens que le ciel a maudit par les fils du vrai Dieu ne sauraient etre admis

f *ff* *f*

oui reconnaissez la Seigneur c'est ell-même qui de vous a reçu l'eau sainte du bap-tê - - me et ce coeur apos-

f *f*

récit

tat qui re-ni-a son Dieu a mé-ri-té la mort je la condamne au feu comme maudite au

Mod^to *fp*

ciel et maudite sur terre et comme impie et re-lapse et moi comme adul - tè - re va par-

Vivace.

Mod^to

ju - - - - re épouse im-pi - - - - e honte op-pro - - - bre de ma vi - - - - e au sup-

2e V^o 1r V^o

plice à l'in-fa-mi-e je te livre je te livre sans re-gret qu'ils pro-non-cent ta sen-

2e V^o 1r V^o

ten-ce que Dieu ven-ge mon of-fen-se le mé-pris est ma ven-gean-ce sois mau-

di-te sois mau-dite et pour ja-mais a frap-per ré-sis-tez vous a-dul-tè-re sa-cri-

Clar

rall

lè-ge nul i-ci ne la pro-tè-ge ni son Dieu ni son é-poux ni son Dieu ni son é-

poux ah pi-tié d'une erreur cru-el-le re-pends toi pi-tié pi-tié pour el-le Si-re à Dieu seul j'en ap-

Clar

pel-le que Dieu seul juge entre nous pi-tié pour el-le pi-tié pour el-le emparez vous de moi non non

1ᵉʳ Vᵒ

les en-trainez les ch bien puis-que Dieu même a dé-ga-gé ma foi je l'ai-me oui je

récit

f

All° récit

l'aime in-fâ-me c'est le Roi quand au champ d'Alca zar il combat-tait na-

f 2e V°

tempo récit

guè-re le ciel vers lui guida mes pas hé - - - - - - - -las un mot plus tard ven-dit ma vie en-

f 2e V°

tiè-re ce mot t'ar-rachait au tré-pas ah plu-tôt cent fois le tré-pas le trépas le tré-

f.t

pas et main-te-nant en-cor en fa-ce de Dieu même quand je bra-ve pour toi la mort et l'ana-

recit tempo

f *f*

thê-me qui donc qui de mensonge et d'erreur qui pour-rait qui pourrait ac-cu-ser mon

Vivace.

f

8va

8va

8va

f

p

f

cres

p

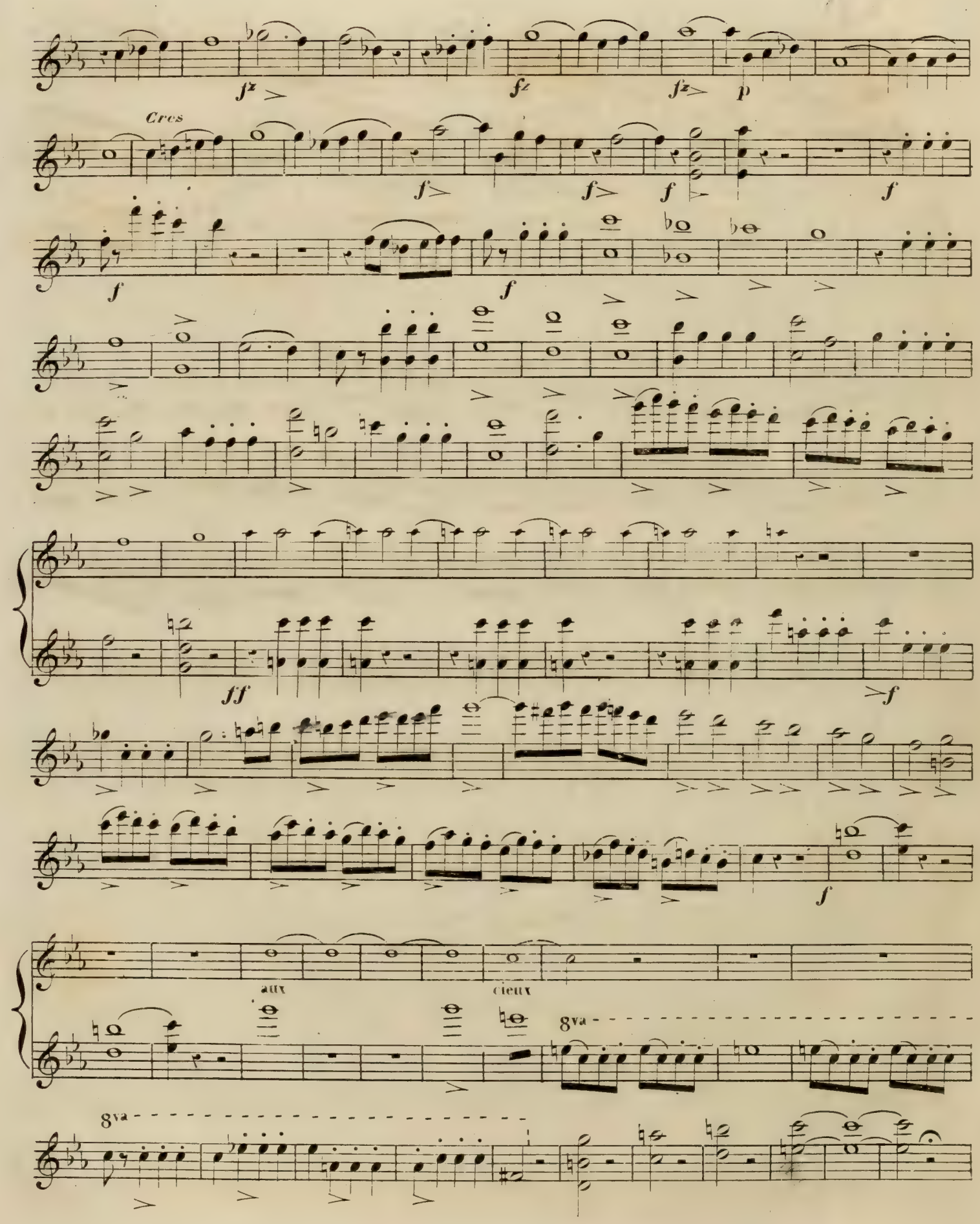
p

f

cres

p

f


fz
fz
fz
p
Cres
f
f
f
f
f
f
f
ff
f
f
aux
cieux
8va
8va

ACTE. 5me

Larghetto.

Alto.

Fl.

p

p

rall:

ff

Modto

ainsi les espagnols sa-

récit.

p

f

vancent dès ce soir le duc d'Albe sera sous les murs de Lisbonne et ton maître m'assure en celieu le pouvoir si vs vs assu-

rez sur son front la couronne dis à Philippe deux qu'il compte sur ma foi il sera dans ces murs ce soir proclamé

Roi mais pour régner sans obstacle et sans cri-me il lui faudrait aux yeux des portugais l'apparence du

f

Mod^to

moins d'un titre légi-ti-me il l'obtiendra je réponds du succès

p *p*

tes jours et ceux de ton complice sont en mes

mains ordonne mon supplice et si je consentais à ton pardon de toi je le refuse-

p *f*

rai si je sauvais la vie de celui là que tu nommais le Roi le sauver lui parle je t'en sup-pli-e que faut il

f *fp*

faire l'engager à signer ce té-crit que est il donc qu'il signe et moi même bravant du nouveau

Roi l'autorité su-prême je sauverai tes jours sinon donne il suffit à dix heures ta mort calando

f *p*

récit.

la mort ce mot na - guè - re eut gla-cé mon cou - ra - - ge et main - te -

nant d'où vient qu'au sein de ma douleur le trépas m'ap-pa - rait comme une douce i - ma - ge ga - ge de

All.o

paix d'espoir et de bonheur

mourir pour ce qu'on aime ah c'est le bien su - prême à ce prix l'a-na-

thême est un présent des cieux mourir pour ce qu'on aime ah c'est le bien su-préme à ce prix l'ana-

thême

cres

rall

mou - rir pour ce qu'on aime ah c'est le bien su - prê - me à ce prix l'ana-thême est un présent

8va

rall: p

a tempo

p

pour l'é-ter - - - ni - - - - - té

mourir pour ce qu'on aime ah c'est le bien su-prême à ce prix l'ana - thême est un présent des

p

cieux mourir pour ce qu'on aime ah c'est le bien su-prême à ce prix l'anathême présent des

8va

f

fz > fz > fz > fz >

c'est un pré-sent des

cieux le voi-ci

f

f

Vivace.

f tr tr fz

Clar

p

f f

8va

3 Clar

p fp

f

f

si_re li_sez

p

grand dieu on veut me rendre in_digne de ma ra_ce de sa splendeur de ma

ff *ff*

main l'on veut que je si_gne mon op_probre mon déshonneur qu'entends_je ah Zay_da sais

p

tu ce qu'on or_don_ne on con_sent à me dé_li_vrer à l'Es_pa_gne si j'a_bandon_ne mes

droits et ma cou_ron_ne non non non mieux vaut mourir que se désho_no_rer

Larghetto

son âme noble et fière

Pizz

f > p

f > p

Arco

p

f

p

f >

rall

f >

f

jamais

l'a-vi-lir ja mais non ja mais non ja mais

p

ff >

All.o mod.to

Cloche

entends-tu Za-y-da son-ner la dixième heure dé-jà par-tons

p dolce

que vois-je jes bour-

reaux les bourreaux quelle hor_ ri_____ble lu_miè___re ah___ dans leur fureur san_gui_nai_re

ff *f* *p*

de mon re__fus c'est toi qu'ils vont pu__nir c'est-toi c'est___toi qu'impor_te qu'im-

plus vite

por____te il__est_____un_____Dieu qui doit nous réunir

f *f*

mon âme tu ne sortiras pas tu ne sor ti ras ah,

Vivace

sans regrets

fp cres

cres *p*

8va

cres divisi cres peu a peu

8va

f

eh bien si la pri- è- - -re si la voix du de- -voir

f f

si le nom de vos pè-res est sur vous sans pouvoir accomplis-sez le sacri-

8va

f

Récit.

fi- ce si-gnez le pacte in- fa- -mant mais je ne se-rai pas com-pli- -ce et dans les

f f f

flots je me lance à l'instant Za-y- - da Za-y- - da ma Za-y- - - - da vain espoir

8va

fp

cres cres

8va

divisi

f

Barcarolle

o ma te lots o ma te lots Ca mo ens

Andte 71

si len ce les destins sont chan ges renais a les pe rance o mon

p

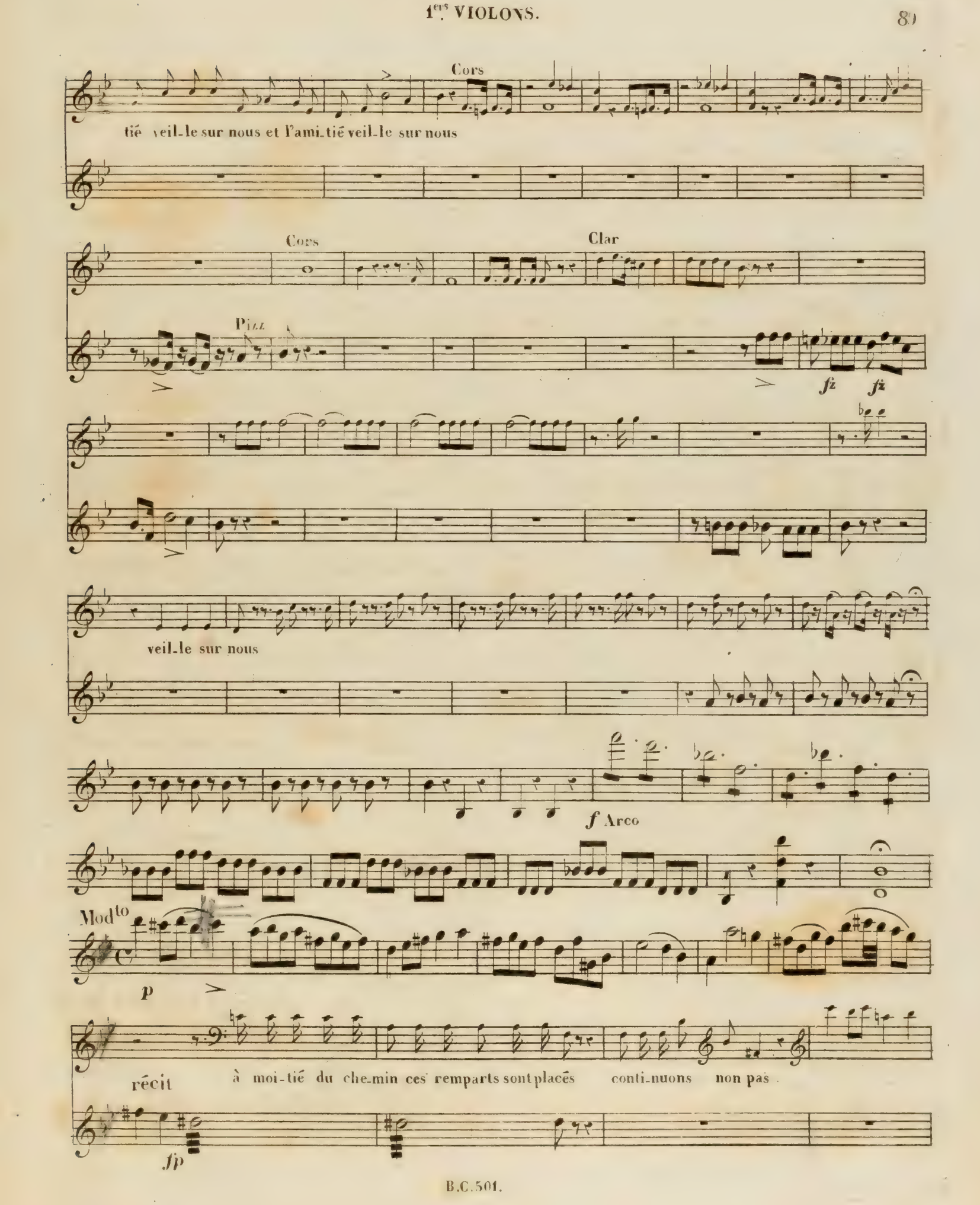
maitre a ma voix tout un peuple indi gne pour combattre a vec nous se rassemble et t ap pel le de garde a cet te

tour un de tes vieux sol dats m offre pour te sau ver et son cœur et son bras je pourrai donc en

fin vaincre ou mourir pour el le oui la vic toi re oui le tre pas oui

f f

de la prudence et du mystere du sort du sort bravant les coups car Dieu nous gui de et nous e claire et l ami


Cors
tié veil-le sur nous et l'ami-tié veil-le sur nous
Cors
Clar
Pizz
fz
fz
veil-le sur nous
f Arco
Modto
p
récit
à moi-tié du che-min ces remparts sont placés
conti-nuons non pas
fp

oui pour lé de-li-vrer on s'ap-prête on cons-

pi-re je le sais Camoens est leur chef je le sais je le sais des sol-dats de la tour se sont lais-sés sé-

duire par mon ordre ils vont fuir tant mieux tant mieux et pourquoi regardez sauvé per-du.

f

All.o vivace

f

tempo

je suis Roi pas en-cor

f

don Sébas-tien par cet ac-te su-prê-me à l'Espagne a-près lui ce-dè son di-a-

dême gloire à Phi-lip-pe deux gloire à don Sébas-tien

8va

f

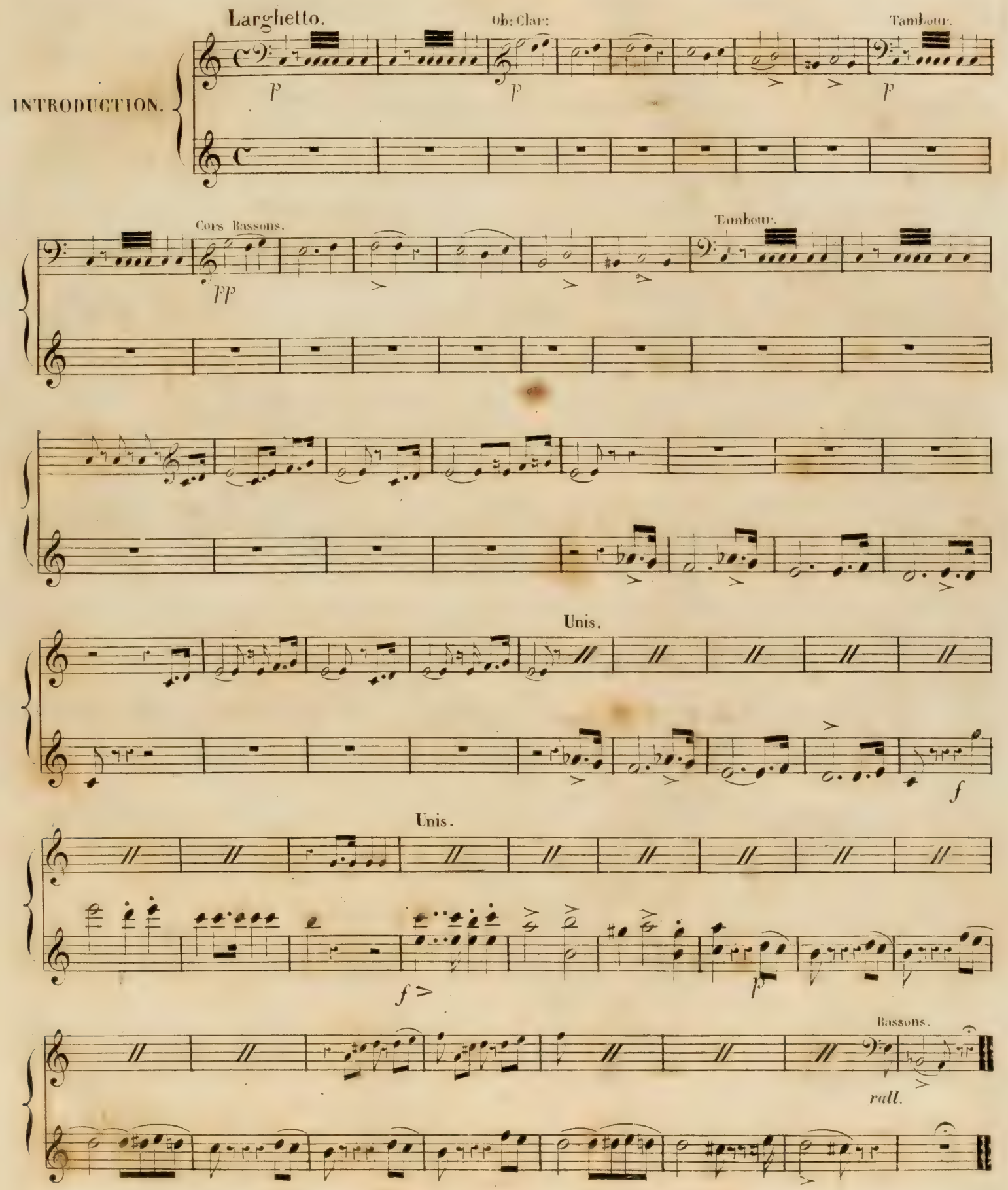
1.er Violon.

Dom Sébastien.

1.er Pupitre

1ère représentation le 8 avril 1846.

DOM SÉBASTIEN — **OUVERTURE.** — **DONIZETTI.**



MUSEE INSTRUMENTAL DE MUSIQUE

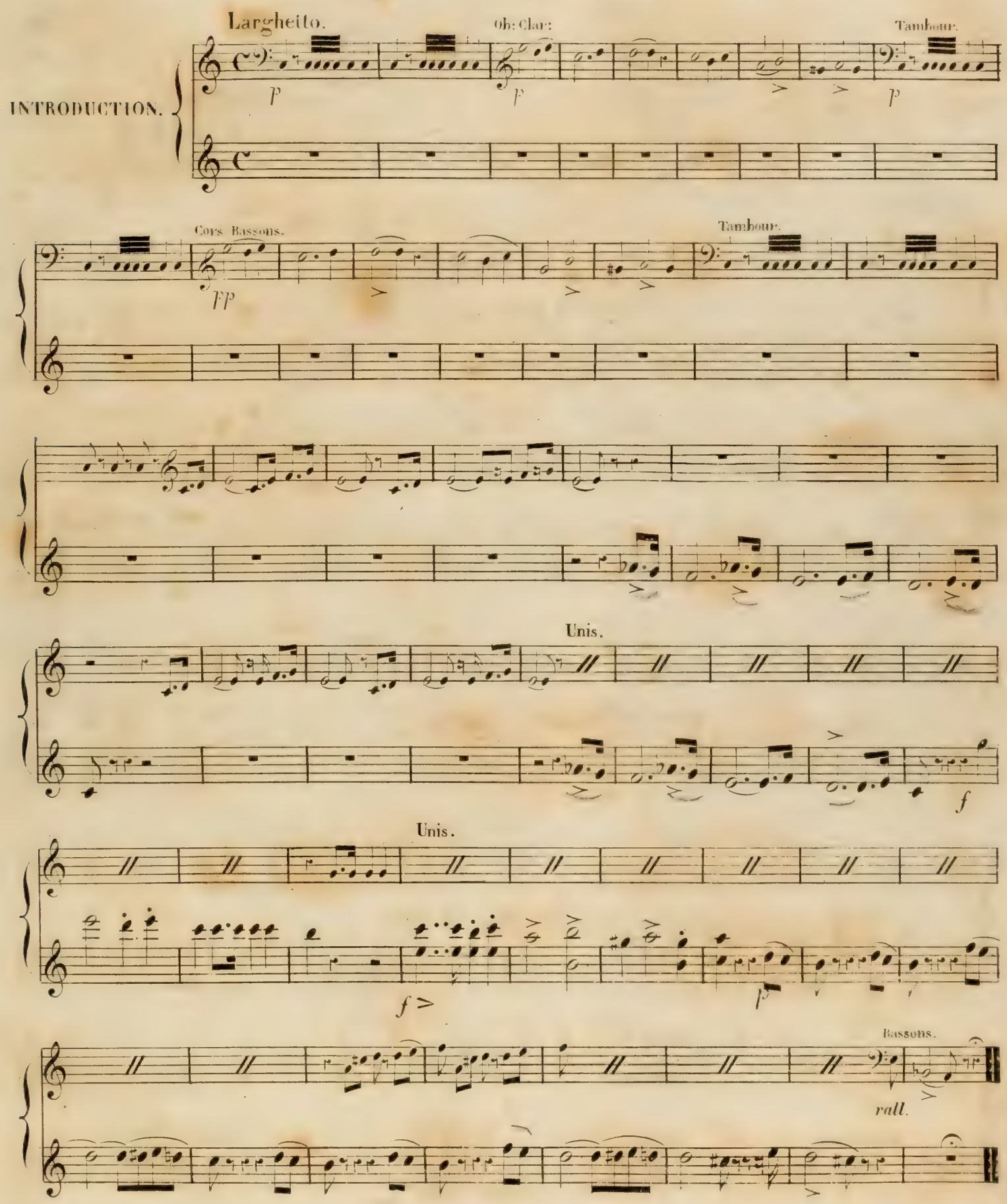
1er Violon.

Dom Sébastien

30 avril Pour la clôture de l'année
Théâtre de toute manière = 1547 - a 48 -

DOM SÉBASTIEN — **DONIZETTI.**

OUVERTURE.



2d Violon.

Dom Sebastien

Théâtre royal de Bruxelles
Les artistes en Société

Programme des représentations

1re	— mercredi	5 avril 1848	
2me	— Dimanche	9	
3e	— Dimanche	16	
4e	— Lundi	24	
5e	— Mardi	26	
6e	Dimanche	30	

2d VIOLONS.

Larghetto.

INTRODUCTION

10 Cors. Tambour. p

10 p

Calando. p f f tr p

rall:

INTRODUCTION. Vivace.

cres. f p cres. f p f p f p f p f p f p f p f

stacc.

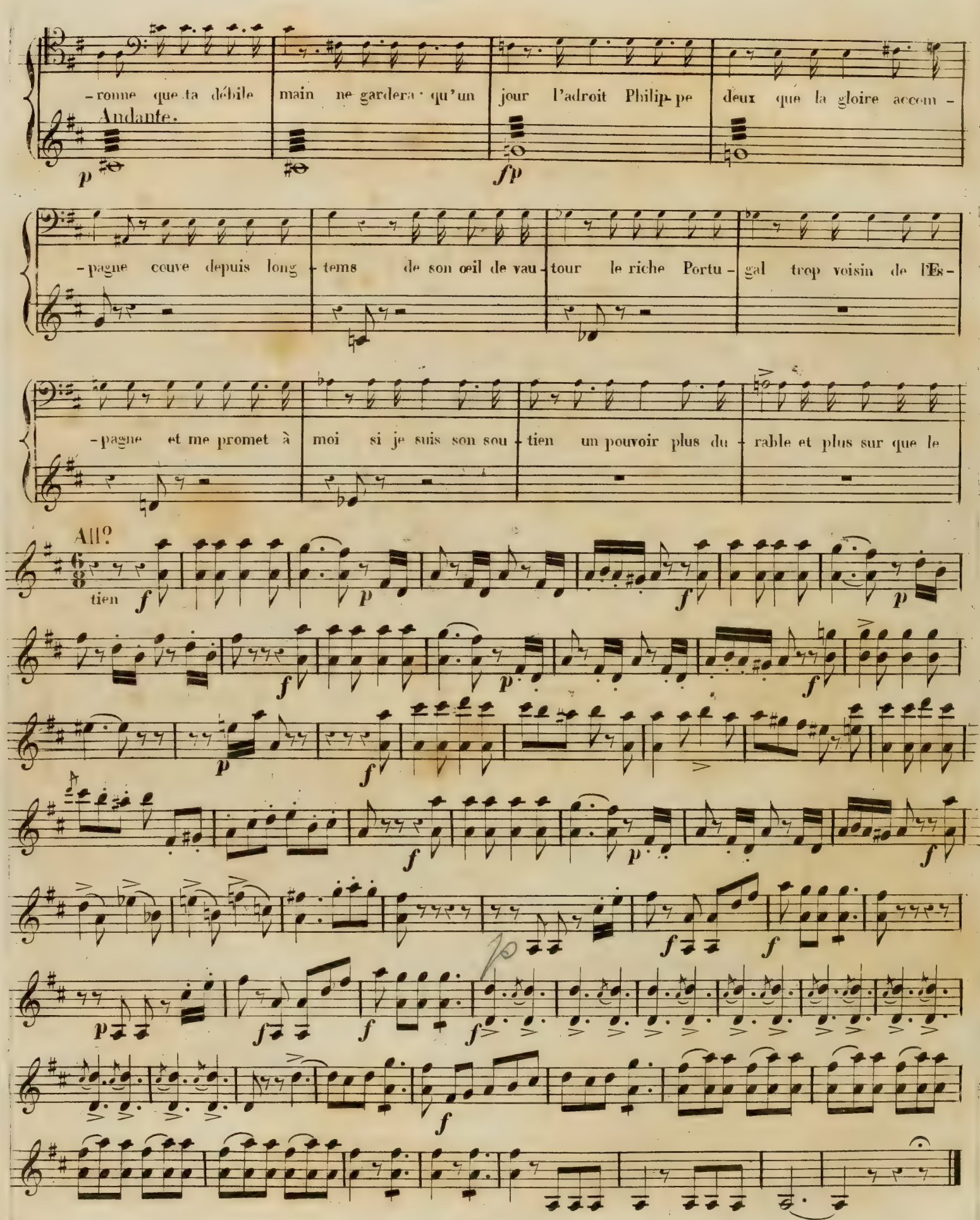
stacc.

Mod.to

V.o 1.o

Ainsi nous l'empor-tons et le déstin en-traine le Roi Sébas-tien sur la rive affri-caine et prêt a s'éloi-gner votre royal pa-rent ô don An-to-ni-o vous remet la ré-gence que je dois a vos soins vous ministre puis-sant vous grand inquisi-teur et pendant son ab-sence je prétends avec vous partager la cou-

2d VIOLONS.


Andante.
-ronne que ta débile main ne gardera qu'un jour l'adroit Philip-pe deux que la gloire accom-
-pagne couve depuis long-tems de son œil de vau-tour le riche Portu-gal trop voisin de l'Es-
-pagne et me promet à moi si je suis son sou-tien un pouvoir plus du-rable et plus sur que le
All.o
tien

Moderato.

Encore ce sol - dat qui me poursuit sans cesse d'un placet impor -

- tun tes titres ma dè - tres - se et que veux - tu par - ler au Roi crois - tu

Recit.

donc jusqu'à toi que sa grandeur s'a - baisse arriere mi - sè - rable oui vas - t'en et pourquoi empê -

- cher à mes soldats d'arri - ver jusqu'à - moi All.o qui donc es - tu

Mod.to martial.

pizzo. soldat arco. pizzo. et n'ai trou -

- vè que le mal - heur et n'ai trou - vè que le malheur que le mal - heur au loin

rall. tempo. arco.

sol -

Mod.to

p -dat

p pressez. cres. poco. a poco.

pour la première fois les Dieux m'ont exau-cé ah: sol-dat

ff p pizz.

po-ê-te et n'ai trouvé que le mal-heur et n'ai trouvé que le mal-

p arco. f pizz.

-heur et n'ai trouvé que le mal-heur ton nom le Camo-ëns And.te po-

p f p

-ê-te je te sa-lu-e oui dans ses yeux du génie incom-pris j'ai vu briller les feux et du pay-

p f

-is dont l'oubli le ré-clame son nom sera l'or-gueil je suis ton protec-teur

f f

All.o

maëstoso.

par_le que veux-tu l'hon_neur de te suivre ô mon Roi sur la rive du Mau_re pour parta_

p

_ger et chan_ter tes ex_ploits sois donc prêt à par_tir une faveur en_core et laquelle re_

ff

f p

Largo Gusto.

pizz.

_garde.

fp p

calando.

calando.

fp p

fp

1º tempo.

pressez un peu et cres.

fp

arco

où la con_dui_sez_ vous au bucher peuples cé_les_te jus_ti_ce

ff

fp

fp

pressez.

Recit.

son nom tous est con_

f f

2d VIOLONS.

-nu Sire aux bords A-fri-cains prise par nos vaisseaux de nos minis-tres saints elle a-vait de-vant

vous re-çu l'eau du bap-tê-me il m'en sou-vient tou-ché de sa dou-leur ex-

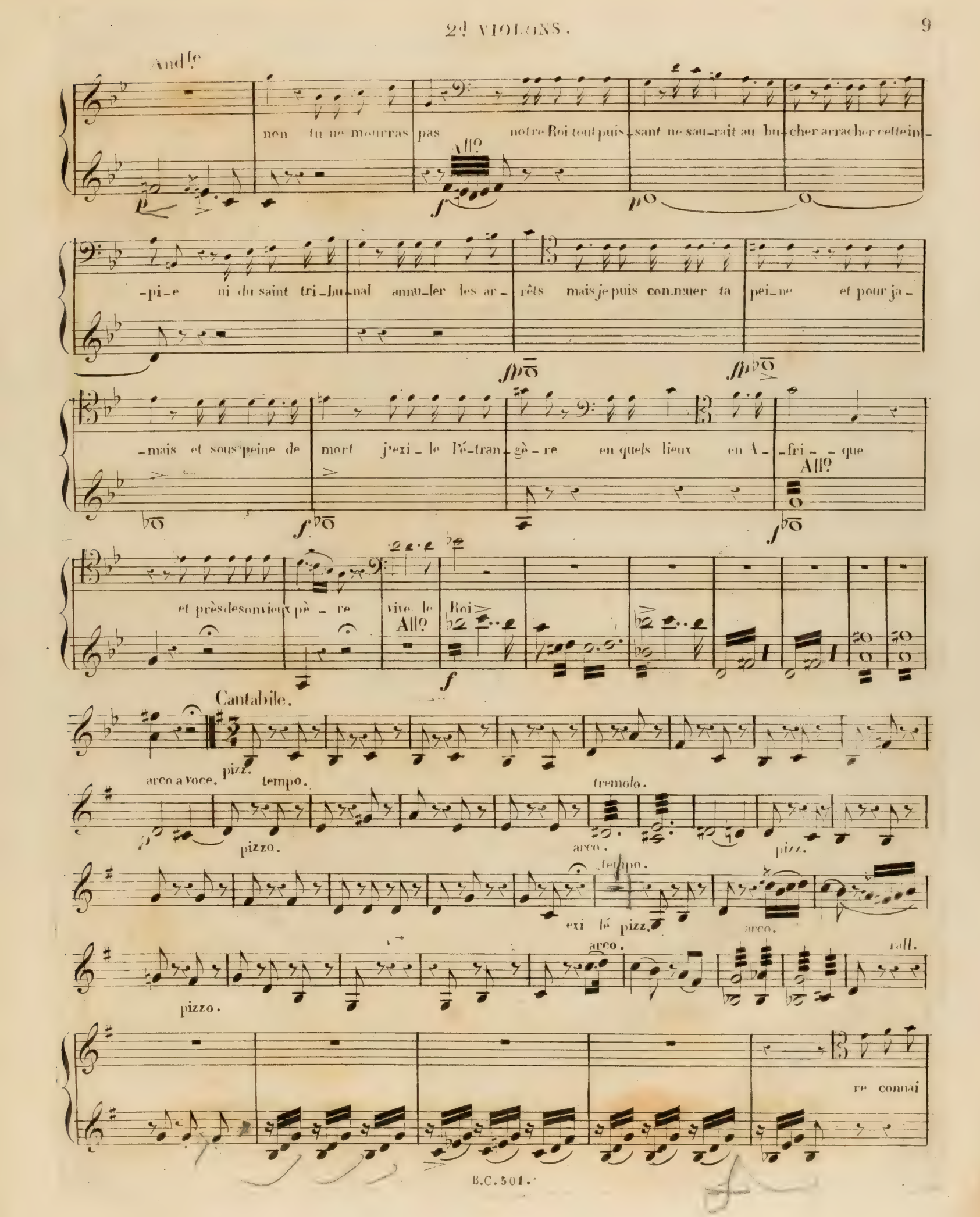
-trême je l'accueil-lis moi-même en ce pa-lais elle y semblait heureuse et quelques mois a-

-près le cœur na-vré d'une pei-ne se-crè-te elle courut au fond d'une sainte re-traite par un vœu solen-

-nel l'enchainer à sa main et c'est ce vœu sa-cré qu'a vi-o-lé l'im-pi-e mais au seuil du cou-

-vent l'atten-dait le tré-pas quelque pen-chant se-crèt-e ah ne le croyez-pas Si-re

je ne vou-lais que re-voir ma pa-trie et mon vieux pè-re hé-las qui me pleure et m'attent


And.te
non tu ne mourras pas notre Roi tout puis-sant ne sau-rait au bu-cher arracher cette in-
All.o
-pi-e ni du saint tri-bu-nal annu-ler les ar-rêts mais je puis con-nuer ta pei-ne et pour ja-
-mais et sous peine de mort j'exi-le l'é-tran-gè-re en quels lieux en A-fri-que
All.o
et près de son vieux pè-re vive le Roi
All.o
Cantabile.
arco a voce.
pizz.
tempo.
pizzo.
tremolo.
arco.
pizz.
tempo.
exi-le pizz.
arco.
arco.
pizzo.
rall.
re connai

2d VIOLONS.

p le cœur le plus ce vere reconnaitrait vos lois reconnai trait vos lois

All.o

Mod.to

p

f p f f f

suivez.

f f ff

je vous répends je vous répends du succes

toi dis nous le chant du de part et s il est vrai que le po ëte soit ins pire du Ciel

f

divin prophete quel sort attend nos Eten darts trem.

Vivo All.o

f f

Andante.

p

accel:

cres.

ff

combien sont ils

ff

ces guerriers frémis-sants com-bien sont

ils que nous im-porte que nous im-porte en a-vant

p p

p ff f

1r mouv.

trem.

p

accel.

cres.

ff fz fz fz f

f

en a-vant

p

p p p f

f

que dites - vous amis

rall:

Calando. Pocopiù cres.

f

Recit.

mais le soleil re - vient so - leil qui des hé - ros doit aux champs af - fri -

ff

- cains eclairer la vail - lance que de - vant tes ray - ons s'incli - nents nos dra - peaux

ff

Seigneur bénis - sez - les oui que la provi - den - ce daigne ex - au - cer mes

p

vœux et monarque et sol - dats des sables af - fri - cains vous ne sortirez pas vous ne sortirez

Vivace. 9

entendez vous

9

f

f

f

15

ff

Vivace.

2

ff

f

stacc.

ff

fz

2d VIOLONS.

Andante.

ff

fp

fp

f

calando.

p

f

p

1

f

All.tto

p

cres.

p

p

f

p

cres.

f

f

3

p

6

1

5

2

f p fz p p f p f

pressez.

cres.

Mod.to

p fp pizz.

Récit.

que faire ou ca - cherma tris - tesse hé - - las pour fêter mon re-

arco.

fz

-tour mon père acou - ré dans sa joyeuse i - vresse toutes les tri - bus d'alen - tour

calando.

p

Larghetto.

pizz.

pourrez nourir en ames dou - leurs à mes dou - leurs

arco.

p

B.C.501.

pizzo.

sol adorè à mes dou_leurs à mes douleurs

arco.

p

Recit.

lui toujours auprès de lui

auprès de

Eh quoi ton front tou_jours voilé par un nu_age pourquoi d'Abayal_dos dédaignes tu l'a_mour ma fil le accueille au moins l'hom_mage de l'ami_tié qui vient cé_lé_brer ton re_tour, ma fil_le

PAS DE TROIS.

Vivace. 7

Larghetto. 15

pizz. arco.

All.tto

cres.

Violino 2do

Largo

Introduction

ff

Allegretto

16

p

cres

f

p

f

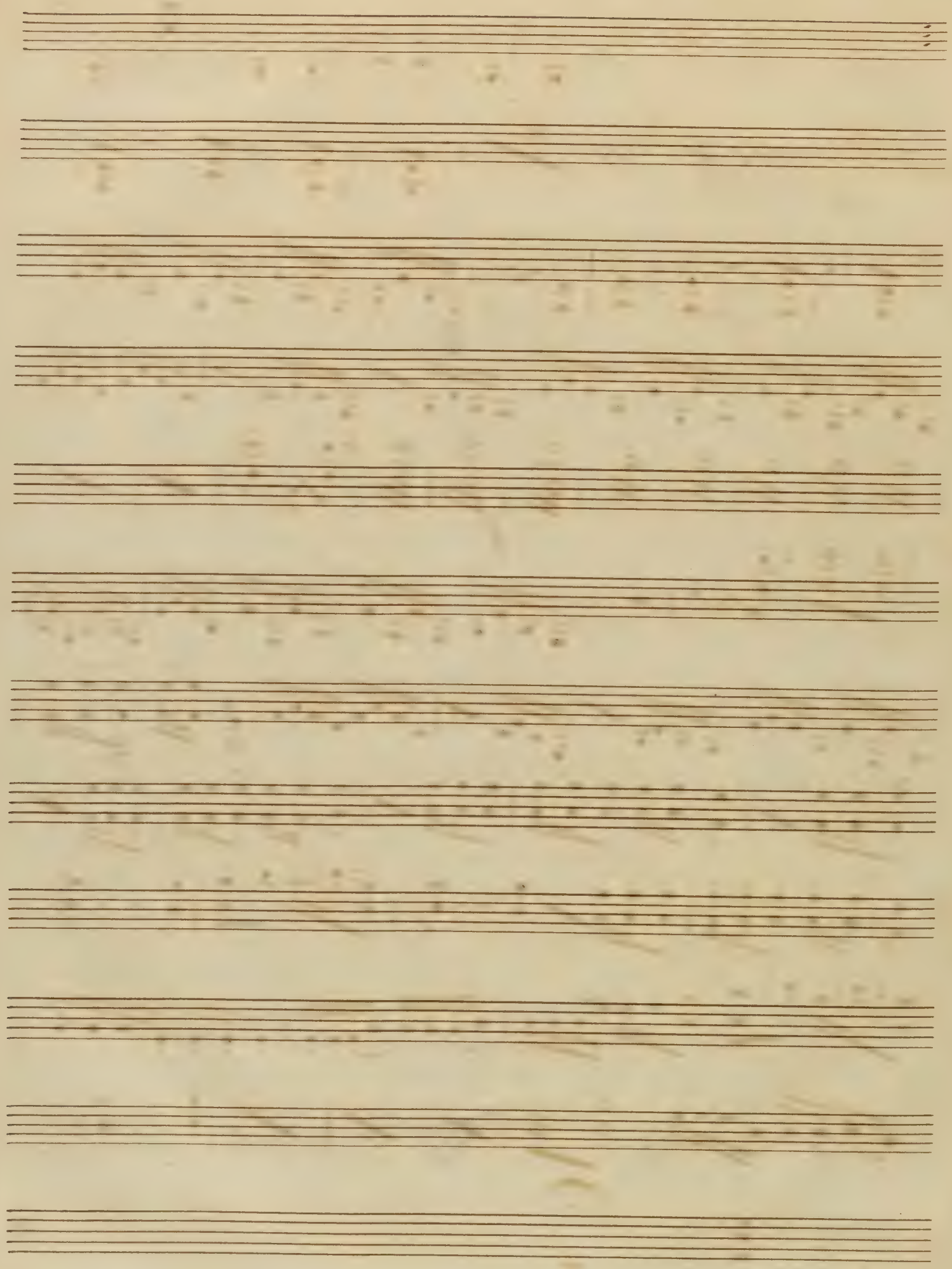
f

f

pesante

f

Fin No 2



accel:

Var. 2e

pressez un peu.

Var.ne 3e

Var. 4e

cal.

pizz.

Allegretto.

p arco.

f p f p f p

f p ff f

p f f p f

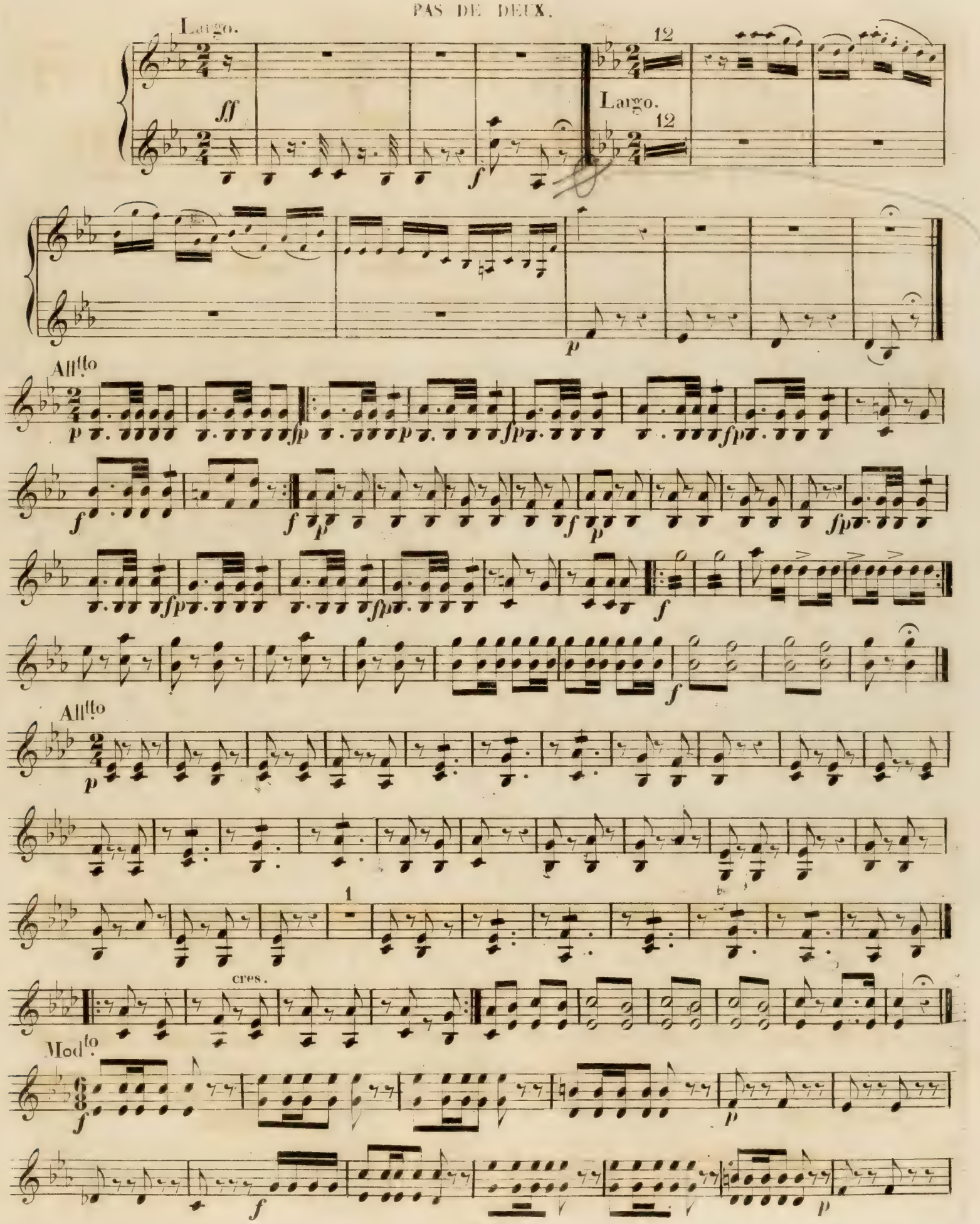
p f p f p

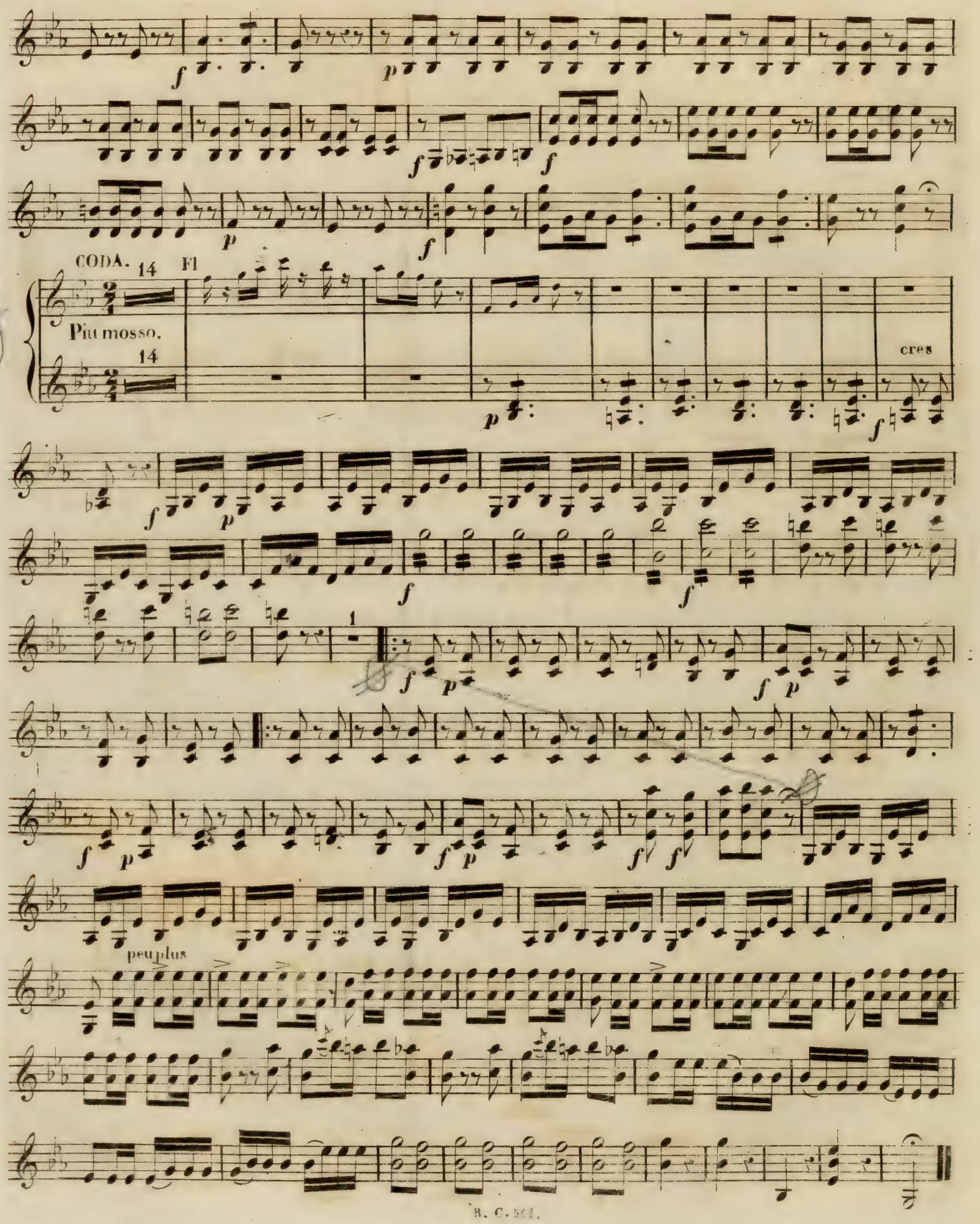
f p ff f p f f

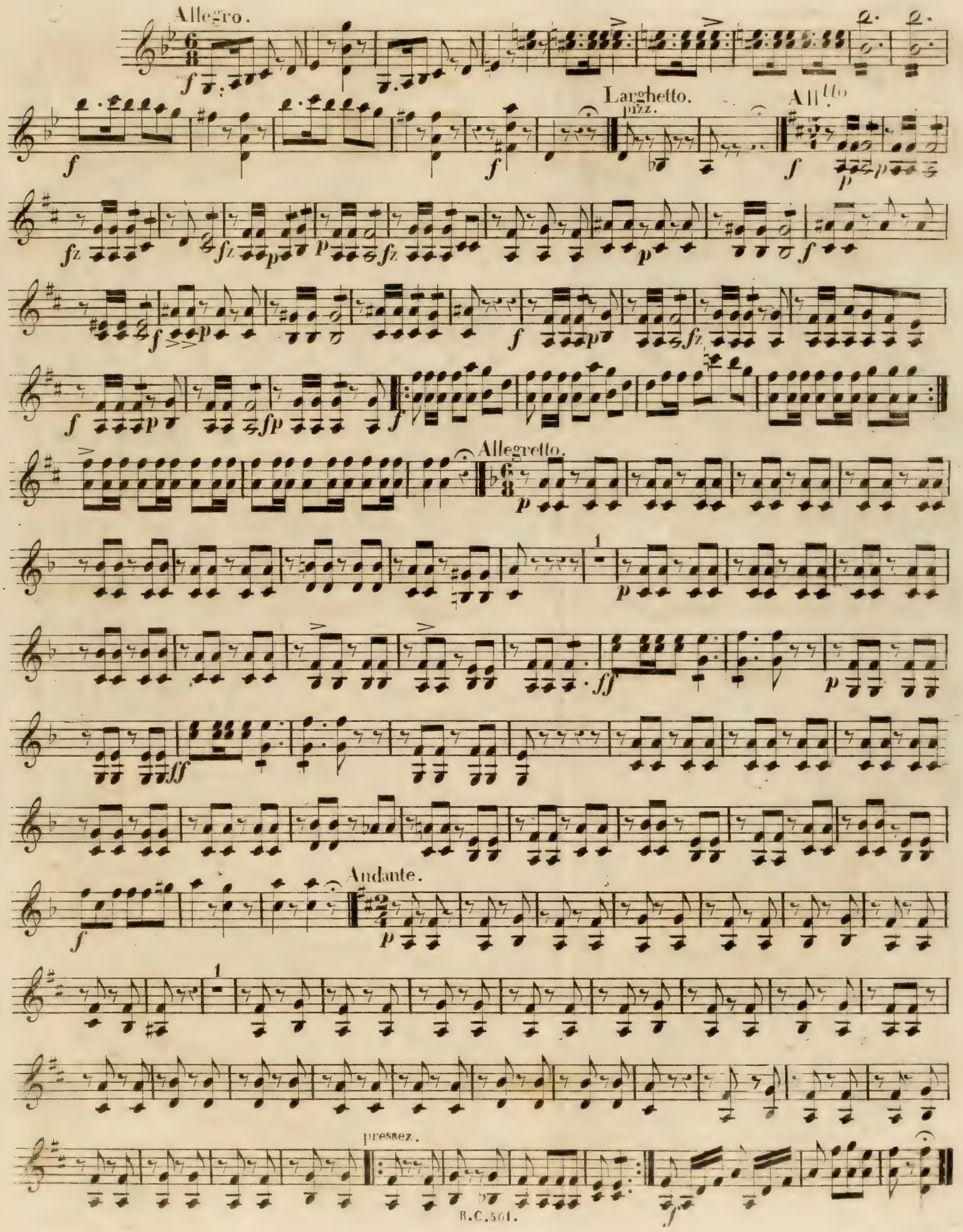
f f f pressez.

2d VIOLONS.

PAS DE DEUX.




CODA.
14
Fl
Più mosso.
14
cres
peu plus


Allegro.
Larghetto.
pizz.
Allegretto.
Andante.
pressez.

Moderato mosso.

f f

Allegro.

p f f p f f f f ff fp ff p ff p cres. f ff

APRES LA DANSE.

Modto mosso.

Eh quoi des danses et des fêtes des cris joy - eux frappent les airs frappent les airs Lors que la foudre est sur vos têtes et les chré - tiens dans nos dé - serts les chré - tiens les chré - tiens dans nos dé - serts le chré - tiens le chré - tiens dans le dé - sert

Vivace.

ff

Vivace.

f fz p fz

cres.

p fz p aux

armes aux armes affricains

f p f p f p f

p f

pressez. cres.

f f

rall; suivez la voix.

pizz.

levez vous

arco.

aux

cres.

rall.

Allo vivace.

Récit.

une épé-e une é-pé-e hé las tout est per-du

Allo

sauvez le ca-

All°

-moëns sur ce sable é-ten du ne son-gez qu'à vous Si-re a leur rage in-hu-maine dérober notre

All°

p p

Roi qui se soutient à pei-ne ah lais-sez-moi fuy-ez ils viennent la voi-

p

Vivace.

-ci fp fp cres. cres.

Maëstoso. Vivace.

f f f

f

Récit.

f f

des ennemis vain-cus les corps jonchent la plaine leur Roi qui sous nos

coups sanglant était tom-bé au destin qui l'at-tend s'est i-ci déro-bé d'échapper au tré-pas toute espérance est

All°

vaine f frappez-les moi d'a-

-bord au vaincu point de grâ-ce si vous ne me li-vrez á l'instant votre Roi épargnez-les du-moins Don Sébastien c'est

2.d VIOLONS.

Moderato.

moi veillez sur lui je meurs gi - sant dans la pous-

And.te a tempo.

-siére le voi-là donc ce Roi ce hé-ros té-mé-rai-re qui rê-vait en A-fri-que un em-

-pi-re nou-veau il n'y se-ra ve-nu conquê-rir qu'un tom-beau en-trainez-les du-

-moins jusqu'au der-nier sé-jour nous sui-vrons tous le prin-ce ob-jet de notre a-

Vivace.

-mour

Mod.to mosso.

f plus animé.

Récit.

il est tombé par - mi ces cadavres san - glants d'in - ter - roger la mort oui j'au - rai le cou -

Mod.to

- ra - ge de le ser - vir blessé cap - tif s'il n'est plus temps a ses restes du moins j'épargnerai l'ou -

sfp p sfp f p

And.te

- tra - ge vers lui Dieu de bon - té gui - de mes

Recit.

pas mes pas trem - blants Sando - val Camo - ëns ah je cours le dé fendre en apar -

Mod.to

fz

- lé vain - cu deshono - ré grand Dieu mes yeux mon cœur ne peuvent s'y méprendre

accel.

fz p f

All.o

c'est lui vivant en - co - - - re vivant en - co - - - re ah je le sauve -

ff ff

rall.

Adagio.

- rai grand Dieu c'est lui ah je le sauve - rai

p

B.C.

2d VIOLONS.

DUO.

Larghetto.

p

de secou - rir de secou-rir les malheu- reux

rall.

pressez. à la vi - - e qui me rap- pelle à la clarté des cieux

rall.

p

arco. suivez.

piz.

Roi pourja- mais je te don - ne les jours que je te

pressez. rall.

pizz.

arco.

pressez. crès.

dois pizz.

arco.

pourjamais pourja- mais les jours que je te dois que je te dois

Rall.

p

p

All°

rall.

vouloir sauver mes jours c'est exposer les tiens

ah laisse moi pé-rir par le Dieu des chré-tiens vous vi-vrez Si-re ou nous mourrons en-

H°

-semble qu'en tends-je qu'en tends-je Roi puis-sant je ne t'aurais rien dit

tempo

mais mal-heu-reux mais errant et pros-crit tu sau-ras tout je t'ai-

Vivace.

-me

qu'im-por-te qu'im-por- -te je t'ai-me je t'aime si pour

toi je puis en co re mou rir si ton sort est le mien si ton sort est le mien

Dieu qui nous ras-semble ne voudra pas nous dés-u-nir ah ne voudra pas nous dés-u-nir

rall.

2d. VIOLONS.

Mod.to

cou - rage ô mon Roi cou - ra - ge l'a - mour inspire ma voix le jour brille après l'o -

- ra ge et Dieu veil - le sur les Rois l'a - mour l'a - mour inspi - re ma voix

rall. tempo. rall.

à sa voix eh Dieu veil - le sur les Rois oui mon cou - ra - - ge renaît à sa

All.o

voix calendo.

pizz. arco.

mon Roi cou - rage

et Dieu veil - le sur les Rois oui du cou - ra - - ge courage mon

rall.

pizz.

Plus vite.

Roi pressez.

- pi - re ma ins -

Bas.o

Vivace.

ff f

4e Corde. p f p f p f

f

4e Corde. f p p

f f

4e Corde. f p f p f p

Plus animé.

ff fz fz

pressez. ff

Récit. lent. lento.

f

non vous épargne-rez celui que j'ai pro-tè gé si vous m'ai-mez sauvez ce malheu-reux je le de-

-man-de je le veux et pourquoi vous obé-i-rais-je à vous qui repoussez et ma main et mes

Récit.

fz

Larghetto.

rall:

vœux qu'il puisse en-core re- -voir le Ciel de sa pa- tri-e

Récit.

quel in-te-ret si grand sur la rive loin- - taine je mourais un chrétien ôsa briser ma

chaîne libre je fis ser- ment de sauver un chré -tien ce vœu vous m'aide- rez a l'ac-com-

-plir soit pars et va bé- nir au sein de ta pa- tri-e le nom sa- cré de celle à qui tu dois la

vi-e à l'é-gal de Dieu même oui je veux la bé- nir et t'aimer Zay- da jusqu'au dernier sou-

Larghetto. tempo.

-pir

smorz. cres. pressez.

Larghetto.

Harpe. p sourdines. pizz.

arco. pizz. arco.

arco. rall. Tempo. pizz.

je n'ai plus

arco. plus vite.

fp je n'ai plus rien

pressez.

pressez.

sur ce ri - vage fz je n'ai plus rien

fa mi -

rall. tempo.

et le cœur d'un sol - dat

oui l'amour d'une femme p l'a - mour d'une femme f oui le cœur d'un sol - f

p calando.

- dat

Fin du 2me Acte.

Page 3/4

ACTE 3.me

2.me VIOLON.

All.o Giusto.

Larghetto.

Mod.to

pour éteindre une guerre aux deux pays cru elle l'illustre Abayal_dos de Sebastien vain_queur au nom de Mu_ley_bei vient en ambassa_deur proposer un trai_té d'alli_ance é_ter_nel_le nous appor_tons ces présens et nos veaux au nouveau roi de la lusi_ta_nie puissent par lui bril_ler sur sa patrie un ciel plus pur et des jours plus heureux sa pru_dence saura réparer bien des fautes vous cepen_dant soyez dès ce mo_ment ses hô_tes et jusqu'à l'heureux jour qui nous promet la paix pour de_meure daignez accep_ter ce pa_lais

Andante.

nous sommes seuls hé las sur la terre affricaine Sei_gneur que ne me laissiez vous pour_

_quoi sur cette rive étran_gere et lointaine m'avoir for_cé à sui_vre mon é_poux pour_quoi

Larghetto.

quoi

entrons

pizz.

arco.

pizz.

arco.

demande le trepas

les larmes qu'en se_cret sans cesse tu ré_pands attestent la dou_leur non le crime tu mens tu

All.o

ce chrè

2.me VIOLON.

tien c'en est un ce chrètien je l'at tein drai fut es au bout de la ter - - re

et s'il n'est plus mon a - mour of - fen sé mê - me a - pres le tré

pas est jaloux du pas sé mais non non moins vite

stac.

cres.

de plaisir

cres.

ni grace

de le trahir

mon seul désir

cres

cres

Andante. cor.

calando.

sur le

RECIT. cor.

sa - ble daf - frique aupres de ma ban - nie - re et par - mis les morts oubli - é aprestant de dou -

leurs d'affronts et de mi - sè - re de camo - cus le ciel a donc pi - tié

Larghetto.

p

en te voyant

presse.

p

en te voyant

que j'appel

Mod.to

f p f p f p

vive un e_xi_le qui re_voit sa pa_trie un sol_

f f p f

_dat qui re vient de l'af_fri_que sur ta vi_e tais toi mon cama_ra_de et dis_parais sou_

p f p

_dain notre nou_veau mo_narque a peu de sym_pa_tie pour tout ce qui re_vient du rivage af_fri

_cain ô no_ble Sé_bas_tien gé_né_reu_se vic_ti_me pen_ses tu que ton vil suc_ces_

_seur de no_tre sang ver_sé nous ferait même un cri_me rien et bles_sé que

f

fai_re ô hon_te ô des_honneur il faut donc que ce bras qui sut por_ter le glaive vers la richesse al_

_tière en su_pliant se lè_ve camoëns mendiant al_lons tai toi mon coeur et vous unit de mon

lent.

p *p*

front dé ro_bez la rou_geur

p *pp*

Largo.

pizzo.

c'est un soldat

arco.

arco *f*

je suis sol_

f

quidonces tu son ami son po_

ê_te qui vou_drait vivre encor pour chanter ses ex_ploits et le rendre immortel Camoens cette voix non

non c'est une éer_

Vivace

cres

lala sol

cres

pressez cres.

strigendo.

en_cor pour moi en_cor pour moi un oncle ambi_ti_eux a_vi_de du pou_

rall.

voir sur mon trô_ne va_cant se hâ_te de s'as_soir il com_pte sur ma mort et

la vou drait re_el_le sil en pou_vait dou_ter mais tous vos cour_ti_sans

tempo. stacc.

cres. f ff f

ils vous reconnaitront croyez a mes ser_mens je leur crie_

Tempo.

_rai f

p

f

1

pp

pressez. cres. stringendo f ff

encor pour moi encor pour moi

f

f f f

tais toi

maestoso

2me VIOLON.

è te qui vou_drait vivre encor pour chanter ses ex_ploits et le rendre immortel Camoens cette voix non

non c'est une éer_

Vivace

p *cres* *f*

f *pp*

la la sol

cres *f*

1

pp

pressez cres. *strigendo.* *ff*

en_cor pour moi en_cor pour moi un oncle ambi_ti_eux a_vi_de du pou_

f *rall.* *p*

voir sur mon trô_ne va_cant se hâ_te de s'as_soir il com_pte sur ma mort et

la vou drait re_el_le sil en pou_vait dou_ter mais tous vos cour_ti_sans

tempo. stacc.

cres.

ils vous recconnaitront croyez a mes ser_mens je leur crie_

Tempo.

_rai

rallen.

pressez. cres. stringendo

encor pour moi encor pour moi

tais toi

quels sont ces si_nis tres ac_ _cens les fu_né_bres hon_neurs qu'en son deuil hypo_

p

cri_te le nou_veau roi vient rendre au roi deshéri_té oui don An_to ni_o suivi de tous les grands

maestoso.

f

Maestoso. Cors. Tambour Tromp.

20

p

p

f

f

tr

1

p

p

peu plus. accell.

f

donne au coeur fi_dè_ _le la paix é_ter_nel

rall.

Trump:

Recit

que nous annonce au loin le clairon qui re-

sonne le nouveau Roi qui a une place en couronne

Maestoso

Marche

11

ff

p

ff

ff

f

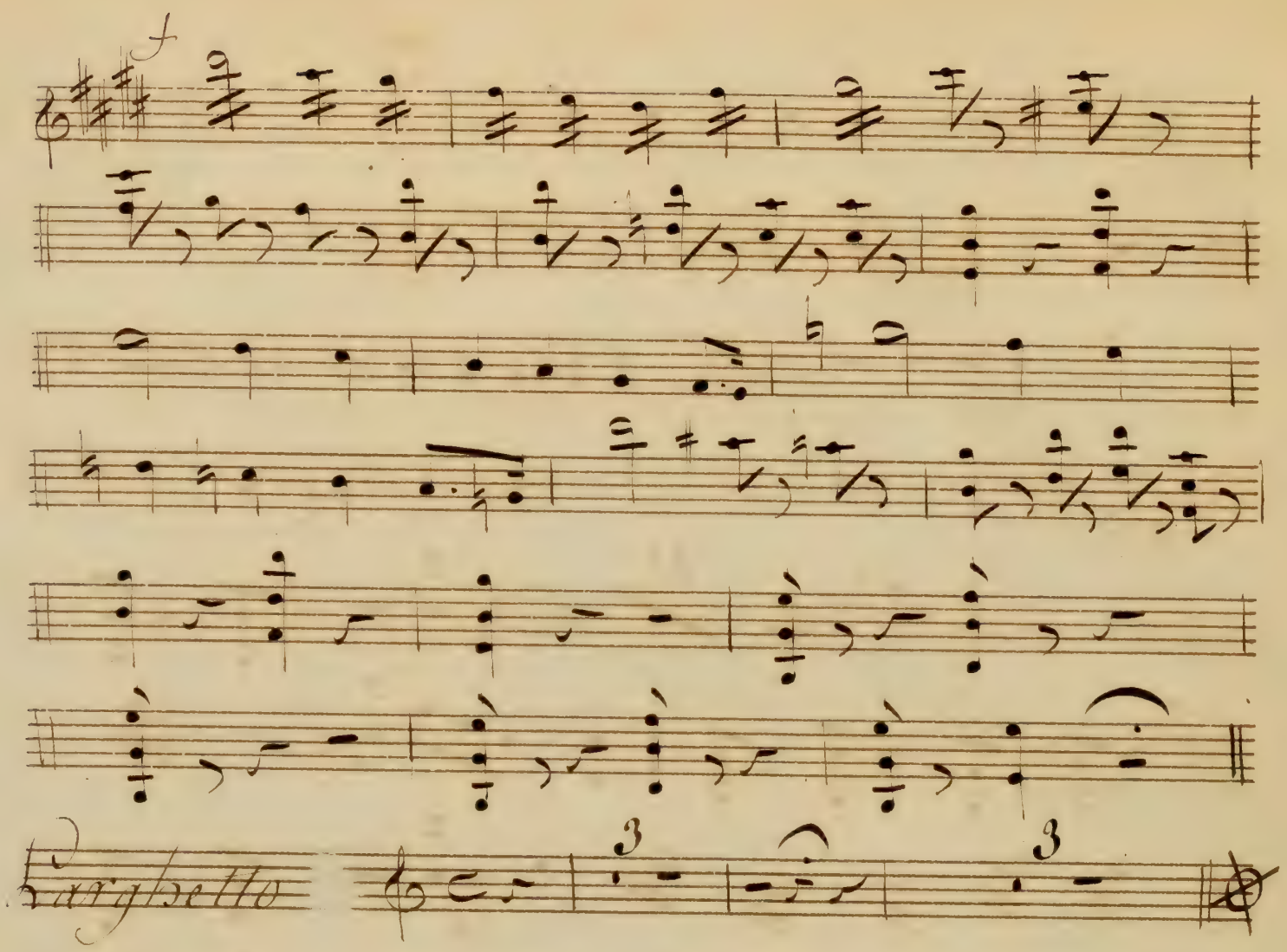
3

ff

3

f

ff


Larghetto

Larghetto a volonté.

le

ceur bons nous sous la main de Dieu qui nous cha

Recit.

ti - e je ne souffrirai pas qu'on outra - ge mon roi qu'il trouble de ce jour la pompe so - len-

-nel - le un sol - dat un po - ê - te un ser - vi teur fi - dè - le es cla - ve de sa

foi sans peur et sans es - poir qui chante le mal - heur et non par le pou - voir

Moderato

le roi l'or - donne et moi je le dé

2me VIOLON.

fends peu plus

ce_lui que Zai_

Tempo.

da ravit a ma co _lere c'est moi votre roi de qui la provi_dence après tant de malheurs a permis le re_

Tempo.

tour récit.

oui malgré mes traits

peuple n'en doutez pas

Vivace.

quel quil soit ar_rê_tez ce n'est pas en ces lieux que peut sur son des_sein pronon

_cer la jus_ti_ce je le re_cla me au nom dusaint of_fi_ce

rall.

l'ac cu_sé dé_sor_mais est sous la main de Dieu

3e minuet

fin du 3me

10 minutes

ACTE. 4.me

2.me VIOLON.

And.te non mosso.

f

accell.o poco.

f

rall.o

And.te non mosso.

fp

fp

1

p

rall.o

ô voû_tessou_ter_rai_nes som_bres séjour de pei_nes ca_chez le bruit des

p

chai nes et le glaive san_glant

pizz.

que rien ne re_ten_tis_se

pizz.

arco.

tempo.

stacc.

rall.o

et le cri du mou_rant

membres du saint of_fi_ce qu'au

p

gré de son ca_pri_ce l'é_ter_nel vous choi_sis_se pour ju_ges ou bour reaux a_do_

rant sa jus - ti - - ce quecha - qu'un o - - bé - is - - se et que nul me tra -

accell.o

p

- his - se le se - cret des Ca - chotsnousleju - rons

accell.o

rall.o

pizzo

pizzo.

pp

cres

calando.

rall.

arco.

Moderato.

p

toi quiparunmen - son - ge im -

- pie et té - mé - rai - re venais semer i - ci la discordeetla guer - re quelesttonnom avant de ré -

p

2.me VIOLON.

pondre dis moi traîtres qui t'a per_mis d'oser ju_ger ton roi je le suis je l'at_

tes_te et ne peut recon_naitre a nul de vous le droit d'inter_roger ton maitre réponds

f

permis a vous qui m'osez enchainer de te condamner non mais de m'assassiner c'est s'avouer cou

f

_pable et ton orgueil men_son_gè_re qu'en ef_fet je le fus et d'un crime bien grand c'est d'avoir sous mon

p

ré_gne laisser vivre un seul jour ce tri_bu_nal de sang je ne répondrais plus le cours de la jus_

_ti_ce au gré de l'accu_sé serait il suspen_du un témoin se pré sente et doit ê_tre en_ten_

p *f*

_du nous sau_rons dé_jou_er un in_digne ar_ti_fi_ce amenez ce té moin

p

Larghetto.

cres.

Recit.

grand Dieu une femme en ces lieux qu'im porte si parcette femme la sainte vé_ri

fz

té pé_nètre dans votre â_me connaissez vous cet impos_teur impos_teur loin de vous u_

rall

_ne fa_tale er_reur celui qu'aba_yal_dos a vu tom ber sur le sable d'Afrique c'était le noble dont Hen_

_ri que pour son maitre mort en heros c'est une impos_tu_re que lle voix retentit sous cette voute obs_

cu_re femme si tu dis vrai pourquoi cette ter_reur mais le roi fut sau_vé par une femme qui l'aimat noble

pp

coeur crois tu nous a_bu_ser par une indi_gne trame eh bien j'en ju_re par mon

f

à_me cette étrangère cette fem_me qui du trépas a sau_vé votre roi cette fem_me c'est

All.o Vivace.

2.me VIOLON.

ff moi

rall.o

cres.

f

p

accel.o

rall.

p

cres.

p

fz

f

2

pizz.o

ff arco

accell.o

rall.o

pizzo

non pas

ar_re_ter des ser_mens que le ciel a mau_dit par les

ff

fils du vrai Dieu ne sau_raient être admis oui reconnaissez la sei_gneur c'est el_le mè_ _ _

ff

f

largo

me qui de vous a reçu l'eau sainte du baptè_me et ce cœur apostat qui re ni a son Dieu a mérité la mort

f

Recit.

je la condamne au feu comme maudite au ciel et maudi - te sur te-re et comme im-

Moderato.

fp *fz* *fz*

-pie et re - lap-se et moi comme a - dul - tè - - - - re va par-

pressant.

fp *fz* *fz* Vivace.

Moderato.

-ju - - - re Epouse im-pie honte op-pro - - - - - bre de ma vi - - - - e au sup-

-pli - - - - ce a l'in-fa - mie je te li-vre je te livre et sans re-gret quils pro-

-non - cent ta sen - ten - ce que Dieu ven - ge mon of - fen - se le mé-

cres. *f*

-pris est ma ven - gence sois mau - di - te sois maudite et pour ja-mais peu plus.

Rall.o

f *p*

fp *f*

peu plus.

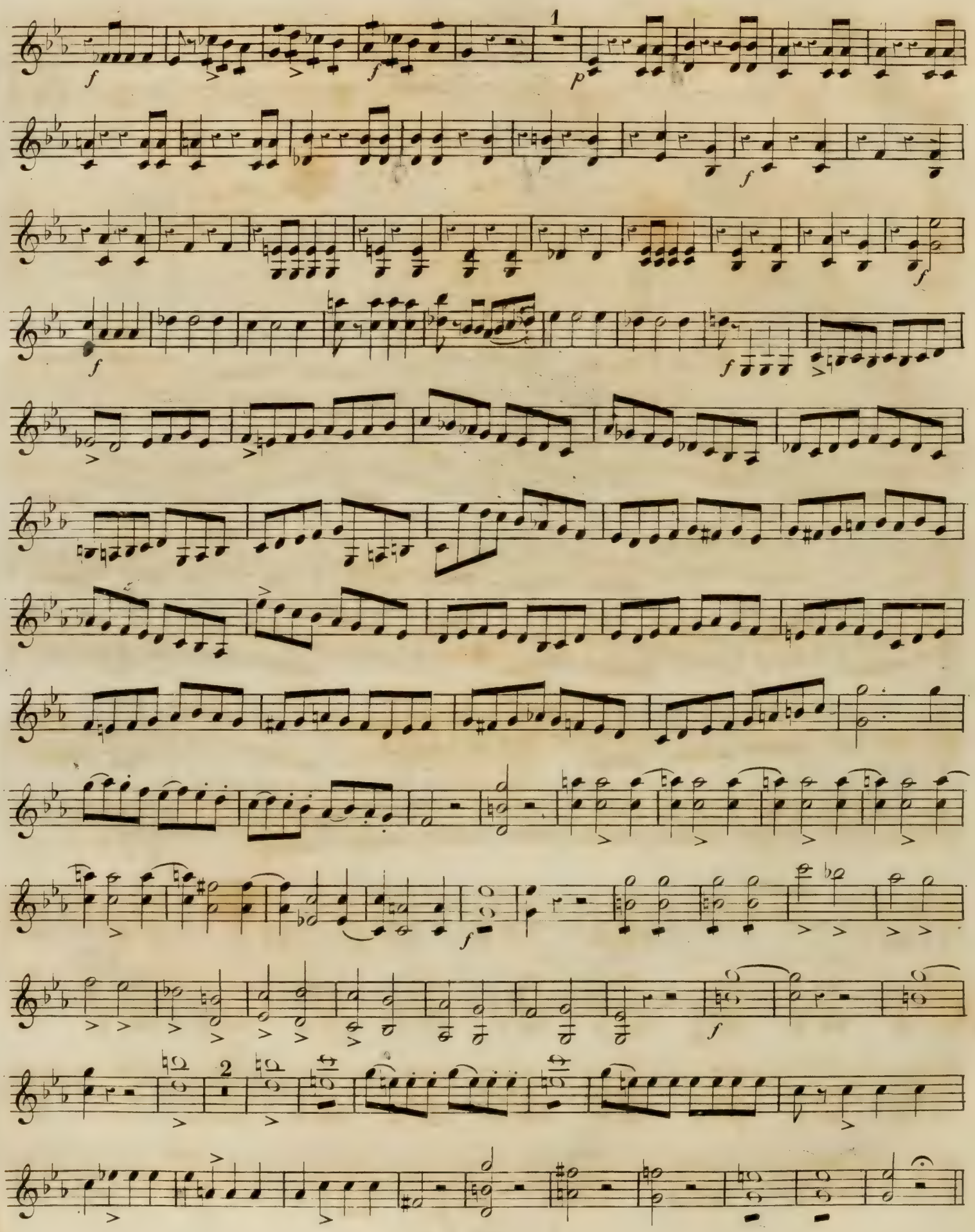
fp ff fp fp fp fp fp fp f f f

pas et maintenant en_cor en_fa_ce de Dieu même quand je brave pour toi la mort et la na_

Recit. Tempo.

_thème qui donc qui de mensonge et d'er_reur qui pourrait qui pourrait ac_cu_ser mon

2me VIOLON.



22 mesures

10 minutes

ACTE. 5me

2me VIOLON.

Larghetto.

11

p

p

f

f

Moderato.

p

f

Recit

ainsi les espagnols s'a

p

van_cent des ce soir le duc d'al_be se_ra sous les murs de l'Is_bon_ne et ton

maî_tre m'assure ce ce lieu le pou_voir si vous vous as_su_rez sur son front la cou_ronne dis a Philippe

f

deux qu'il com_pte sur ma foi il se_ra dans ces murs ce soir pro_cla_me roi mais pour ré_

_gner sans obs_ta_cle et sans cri_me il lui fau_drait aux yeux des por_tu_gais l'ap_pa_ren_ce du

moins d'un ti_tre le_gi_ti_me il l'ob_tien_dra je ré_pons du suc_cès

Moderato.

tes jous et ceux de ton com_ _pli_ce sont en mes mains or_don_ne mon sup_ _pli_ce

et si je con_sen_ _tais a ton pardon de toi je le re_fu_se_ _rai si je sau vais la

vi_e de ce_lui la que tu nommais le roi le sau_ver lui par_le je t'en sup_pli_e que faut il

fai_re l'en_ga_ger a si_gner ce té_ _cris quel est il donc qu'il si_gne et moi

mê_me_ bra_vant d'un nouveau roi l'auto_ri_té su_prê_me je sauverai tes jours si non don_ne il suf_ _fit a dix heu_res ta mort

Recit

la mort ce mot na_

calendo

lent.

gue_re eut gla_cé mon cou_ra_ge et main_te_nant d'ou vient qu'au sein de ma dou_leur

le trèpas m'ap_pa_rait comme u_ne douce i_ma_ge ga_ge de paix d'es_poir et de bon_

All.o

heur mou_rir pour ce qu'on

Moins vite.

aime Ah c'est le bien su_prê_me qu'on aime

mes yeux pleurez mourir pour ce qu'on aime ah c'est le bien suprême

cres. *rall*

Pressez

present des

cieux *cres.*

l'éter_ni_té mou_rir pour ce qu'on

ai me ah c'est le bien su_prême

qu'on aime

pressez.

present des cieux

c'est un prè_sent des cieux

le voici

DUO.
Vivace.

Zayda

pressez

sire li_ _ _ _

grands dieux on veut me ren_dre in_di_gne de ma ra_ce de sa_ splen_deur de ma

main l'on veut que je signe mon opprobre mon dés hon_neur qu'entends_je ah Zay_da sais_

_tu ce qu'on or_don_ne on con_sent a me dé_li_vrer à l'Es_pa_gne si j'a_ban_don_ne mes

droits et ma cou_ron_ne non non non mieux vaut mou rir que se déshonno_rer

Larghetto.

pizzo. arco. ah mais.

l'avi_lir ja_mais non ja_mais non ja_mais

All.o Moderato.

Cloche

en_tends_tu Za_y_da son_ner la dixème heure dé_jà par_tons a

All°.

p

que voi_je les bour_reaux les bour_reaux qu'elle hor_ri_ble lu_

ff ff ff ff

_miè_re ah dans leur fu_reurs san_gui_nai_re de mon re_fus c'est

toi qu'ils vont pu_nir c'est toi c'est toi qu'im_por_te qu'im_por_te il

plus vite.

f

est un dieu qui doit nous ré_u_nir

f

mon â_me tu ne sor_ti_ras pas tu ne sor_ti_ras pas ah

Sans regrets.

cres.

p

cres.

f p

eh bien si la pri_è_re si la voix du de_voir si le nom de vos

pè_res est sur vous sans pou_voir accom_plis_sez le sa_cri_

Recit.

large

_fi_ce si gnez le pacte in_fa_mant mais je ne se_rai pas com_pli_ce et dans les

flots je m'é_lan_ce a l'ins_tant Za_y_da ma Zay_da ma Za_y_da vain es_poir

pressez.

ô ma_te_lots ô ma_te_lots Camoens

BARCAROLE.

39 si_len_ce les destins sont changés renais a l'espérance o mon maitre a ma

voix tout un peuple in di_gné pour combattre avec nous se rassemblé et t'ap_pelle de garde a cet_te

tour un de tes vieux sol_dats m'offre pour te sau ver et son cœur et son bras je pour_rai donc en_

_fin vaincre ou mour_rir pour el_le oui la vic_toi_re ou le tré_pas oui

12 mar_chons mar_chons mar_chons sans crainte

pizzo

4

4

3 Flute

B.C.501.

pizz — f arco.

Moderato — p

Recit. — fp

a moitié du che min ces remparts sont placés continuons nos pas

oui pour le délivrer on s'a prete on cons pire je le

sais Camoens est leur chef je le sais je le sais des soldats de la tour ce sont laissés séduire par mon ordre il vont

fuir tant mieux tant mieux et pourquoi regar dez sau vez per dus — f

All.o Vivace.

f — f

don Sébastien par cet acte su prê me a l'Espagne apres lui ce de son di a deme gloire a Philippe

Recit

deux gloire a don Sé bas tien — f

Bis.

36.30

Violino 2do

ff

ff

ff

a piacere

ff

for

J'ai trouvé le mal heur

for

al

2d Violon.

Dom Sébastien.

ISIDOR ROYOL
VENTE, COPIE
ET LOCATION
DE MUSIQUE
94 RUE St HONORÉ

2d VIOLONS.

Larghetto.

INTRODUCTION

10 Cors. Tambour. p

10 p

Calando. p f f p rall:

INTRODUCTION. Vivace.

cres. f p f p f p f p f p f f f f

cres. f p f p f p f p f f f f

stacc. f

stacc.

Mod.to

Vo 1o

Ainsi nous l'empor-

-tons et le déstin en-traine le Roi Sébas-tien sur la rive affri-caine et prêt a s'éloi-

-gner votre royal pa-rent ô don An-to-ni-o vous remet la ré-gence que je dois a vos

soins vous ministre puis-sant vous grand inquisi-teur et pendant son ab-sence je prétends avec vous partager la cou-

2d Violon.

Dom Sébastien

2d VIOLONS.

Larghetto.

INTRODUCTION

10 Cors. Tambour. p

10 p

Calando.

p

f tr f p

rall:

INTRODUCTION. Vivace.

cres. cres. stacc.

f p f p f p f

p f p f f

p f p f

f p f

f

stacc.

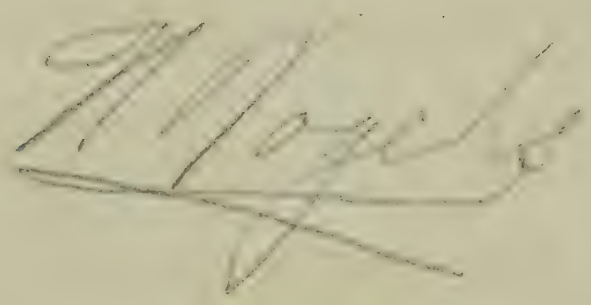
Mod.to

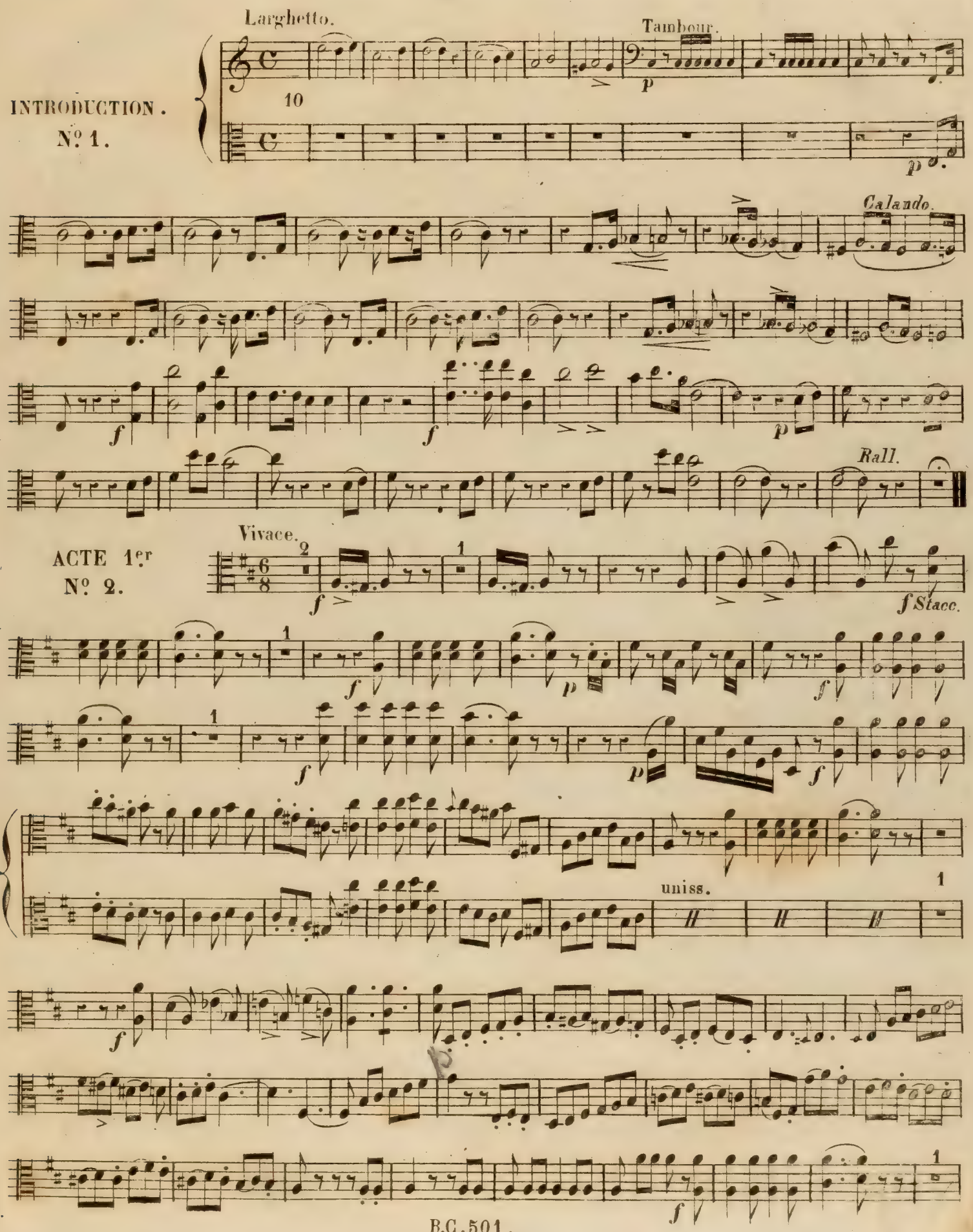
Vo 1o

Ainsi nous l'empor-tons et le déstin en-traine le Roi Sébas-tien sur la rive affri-caine et prêt a s'éloi-gner votre royal pa-rent ô don An-to-ni-o vous remet la ré-gence que je dois a vos soins vous ministre puis-sant vous grand inquisi-teur et pendant son ab-sence je prétends avec vous partager la cou-

Alto

Dom Sébastien




Larghetto.
Tambour.
INTRODUCTION.
Nº 1.
10
p
Calando.
f
Rall.
Vivace.
ACTE 1er
Nº 2.
f Stacc.
uniss.

Stacc.

Mod^to

Ainsi nous l'empor_tons et le destin en_traine le roi Sébas_tien sur la rive A_fri_

_que et prêt à séloi_gner vo_tre ro_yal pa_rent, o_ron An_to_ni on vous re_met la ré_gen_ce.

Que je dois à vos soins vous ministre puis_sant, vous grandin qui_si_teur et pendant son ab_sence je prétends avec

vous partager la puis_san_ce. Que ta débile main ne gar_de ra qu'un jour, l'adroit Philippe_deux que la gloire ac com_

And^te

-pa-gne couve de puis long-tems de son oeuil de vau-tour le riche Portu-gal, trop voi-sin de l'Es-

-pa gne et me promet à moi si je suis son seu-tien un pou-voir plus du-ra ble et plus sur que le

All.º *Stacc.*

tien.

Mod.to

RECIT.

Encore ce sol-dat qui me poursuit sans cesse, d'un place-tim por tun, tes titres? Ma dé-

tres se. Eh que veux_tu? Parler au Roi. Crois tu donc jusqu'à toi que sa grandeur s'à_baisse. Arrière misérable Ouiva_

Lent.

p *fz* *fp* *fp*

All°

t'en! Eh pourquoi empê cher à mes soldats d'arriver jusqu'à moi quidonces_tu?

f *Vivace.* *p* *ff* *p* *f*

No. 3.

Mod^to martiale.

f uniss. *Pizz.* *p* *Arco.* *f* *Pizz.* Et n'ai trou_vé que le mal_

Rall.

p *f* *fp*

_heur et n'ai trou_vé que le mal_heur que le mal_heur au loin.

tempo.

f *p* *p*

Mod^to

p *p*

Cres.

Pressez.

Poco a Poco. *ff* Pour la première

fois les dieux m'ont exau_cé! ah sol_dat *Pizz.* *Arco.* *f* *Pizz.* et n'ai trou_

-vé que le mal - heur et n'ai trou - vé que le mal - heur et n'ai trouvé que le mal - heur. Ton

Arco. Suivez.

p *p Rall.* *f*

nom? Le Camo-ens! Po - ë - te je te sa - lue! oui dans ses yeux du génie in-com-

Andte

p *p*

-pris j'ai vu briller les feux, et du pa - ys dont l'oubli le re - jet te son nom, se-ra l'or - gueil.

p *All°* *f*

RECIT.

Je suis ton pro tec - teur! par-le que veux tu? L'hon-neur de te suivre ô mon Roi, sur la ri-ve du

f

Maestoso. Larghetto.

Mau-re, pour parta-ger et chanter tes ex-ploits. Sois donc prêt à par - tir! Une faveur en-core. Et laquelle?

p *f* *p*

Largo guisto.

N° 4.

Garde. *Calando.* *f*

f

Calando. *Pressez un peu en cres.* *f* *Calando.* *ff* *ff* Où la conduisez vous? Au bucher

Peu plus.

ff *ff* *fp* *f*

Pressez. *f* *fz*

RECIT.

Son nom vous est con_nu Sire aux bords afri_cains pri_se par nos vais_seaux, de nos ministres

fp

saints elle avait devant vous reçu l'eau du bap_tême. Il m'en sou_vient tou_ché de sa douleur ex_trême je l'accueillis moi

f *p*

même en ce palais elle y semblait heureuse, et quelques mois a_près le cœur na_vré d'u_ne pei_ne se_

f *p*

_crê_te, elle cou_rut au fond d'u_ne sain_te re_trai te, par un vœu so_lem_nel s'en_chai ner à ja_

_mais. Et c'est ce vœu sa_cré qu'a vio_lé l'im_pi_e, mais au seuil du Cou_vent l'at_ten_dait le tré_

f *fp* *fp*

pas. Quelque penchant se_cret. Ah! ne le croyez pas Si_re je ne voulais que re_voir ma patrie et mon vieux

f *p*

Père hélas! qui me pleure et m'at_tend. Non tu ne mour_ras pas! No_tre roi tout puis_

p *And^te* *p* *All^o*

sant ne sauraitaubu cher arracher cet im _ pie, ni du saint tribu_nal annu_ler les ar _ rets. Mais je puis annuler la

p *fp*

pei ne et pour ja mais et sous pei_ne de mort je xi_lé l'é tran_gè_re. En quels lieux? En A _fri_que, et près de son vieux

f *f* *fp* *All^o*

Pè _ _ re vi _ ve le Roi.

tempo *All^o*

p *f* *f* *p* *f*

Cantabile.

N° 5.

p *Pizz.*

Arco. Trenolo.

Rall. *t^o* *Pizz.* *Arco.* *p* *Pizz.*

t^o *Arco.* *Stacc.*

exi_lé. *f*

Reconnai_trait le cœur le plus sé vère reconnaitrait vos lois reconnai_trait vos lois.

p

All°

Trompette.

Mod^to

p f

p f f

Suivez.

fp

Je vous ré_

_ponds je vous réponds du suc_ces, dis nous le chant du départ et s'il est vrai que le poë_te

f f ff ff

soit inspiré du Ciel divin prophê_te! quel sort at tend nos é ten_darts!

Viva all°

f f

And^te

p

Cres.

Ces guerriers frémis_sants combien sont_ils? que nous im_porte que nous im_

p p

_por_te en a_ _vant chrétiens en a_vant chrétiens en a_vant en a_vant.

tempo. tempo. 3

p

f ff f

1er mouv.

p

Accel.

p pressez plus encore.

fz f f p

3 3

peu plus.

Cres.

f f

Rall.

que dites vous amis.

Calando.

poco piu.

f

RECIT.

Mais le Soleil re_vient! So_leil qui des hé_ros doit aux champs a_fri_

f

-cains é-clai rer la vail - lan-ce que devant tes ray - ons s'in-cli-nent nos dra - peaux.

Maestoso.

Prê-tre bé-nis-sez les. Oui que la pro vi - den - ce dai gne exau - cer mes

p

voeux, et Mo narque et sol - dats des sa-bles a fri - cains vous ne sor-ti-rez pas vous ne sor-ti-rez

Mod.to

Vivace.

pas. *f*

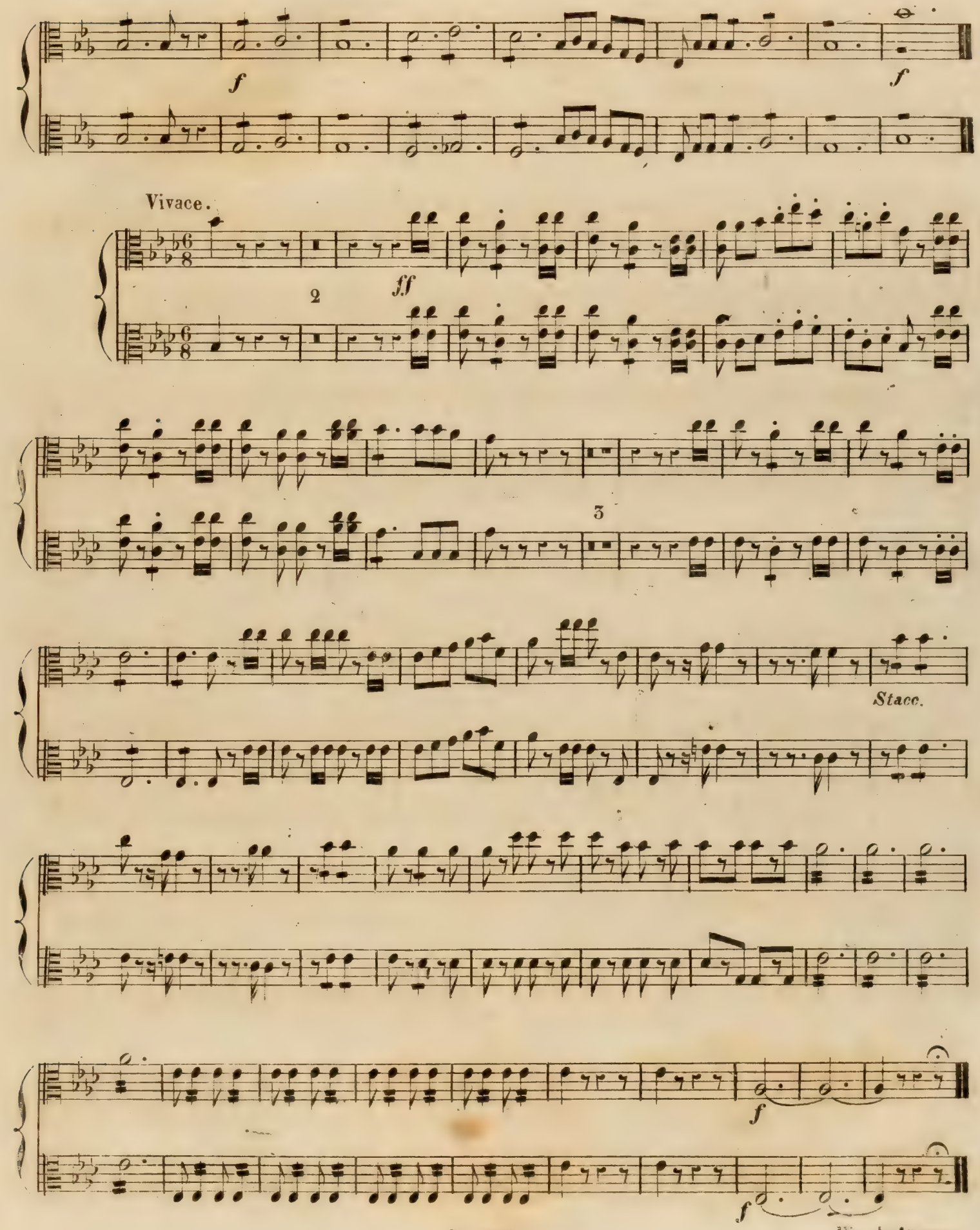
f

f

f

p

7



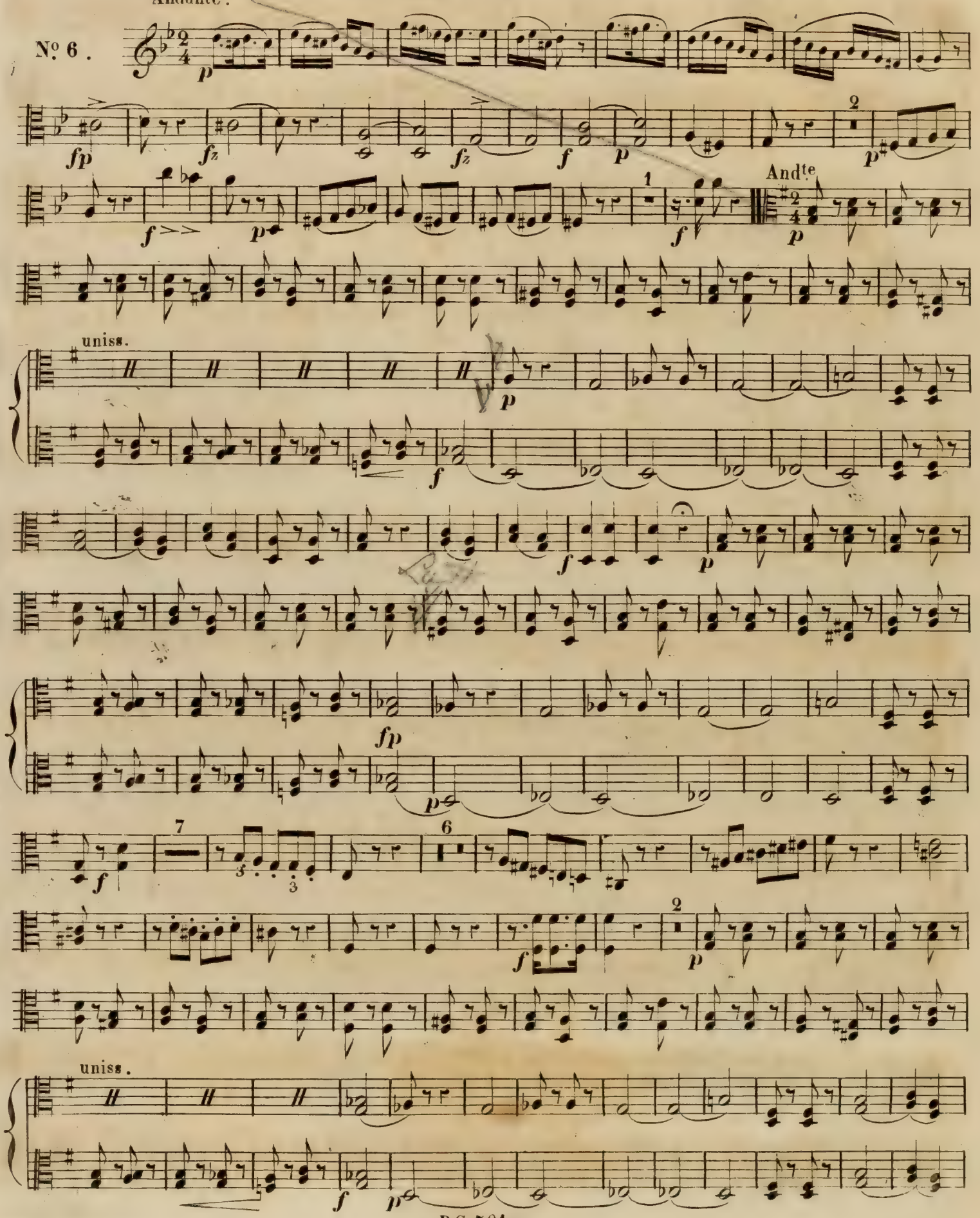
Fin du 1er acte.

ALTO.

ACTE 2me.

Andante.

No 6.



Pressez. f Cres. f

Moderato.

N° 7. Que fai - re ou ca - cher ma tris - tes - se, hé -

Pizz. p fz p

- las pour fêter mon re - tour mon père a convi - é dans sa joyeuse i - vres se toutes les tri - bus d'al en - tour.

fz Calando. p

Larghetto.

Pizz.

Arco. p

A mes dou - leurs à mes dou - leurs.

Cres. p Pizz.

Ah sol a doré

Arco. p

A mes dou leurs a mes douleurs.

Aupres de lui toujours aupres de lui.

RECIT.

RECIT.

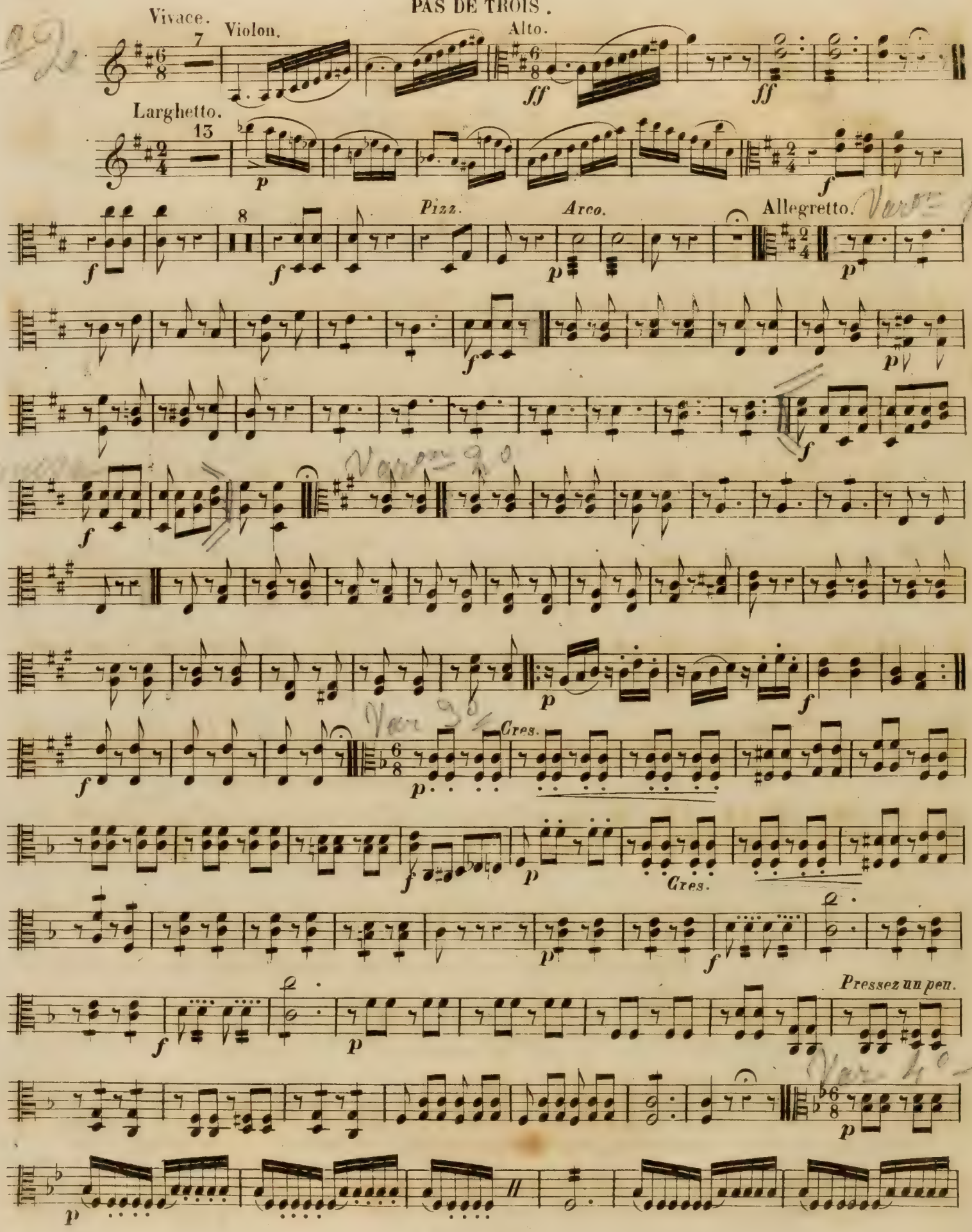
Eh quoi ton front tou jours voi - lé par un nu - age, pourquoi d'Abayo-l - dos dédai gne tu l'a -

p f p

- mour, ma fille accueille au moins l'hom - ma - ge de l'ami - tié qui vient célé - brer ton re - tour ma fil - le.

Mod^to f

PAS DE TROIS.


Vivace.
Violon.
Alto.
Larghetto.
Pizz.
Arco.
Allegretto.
Cres.
Cres.
Pressez un peu.

Largo

Alto

No 1 Introduction

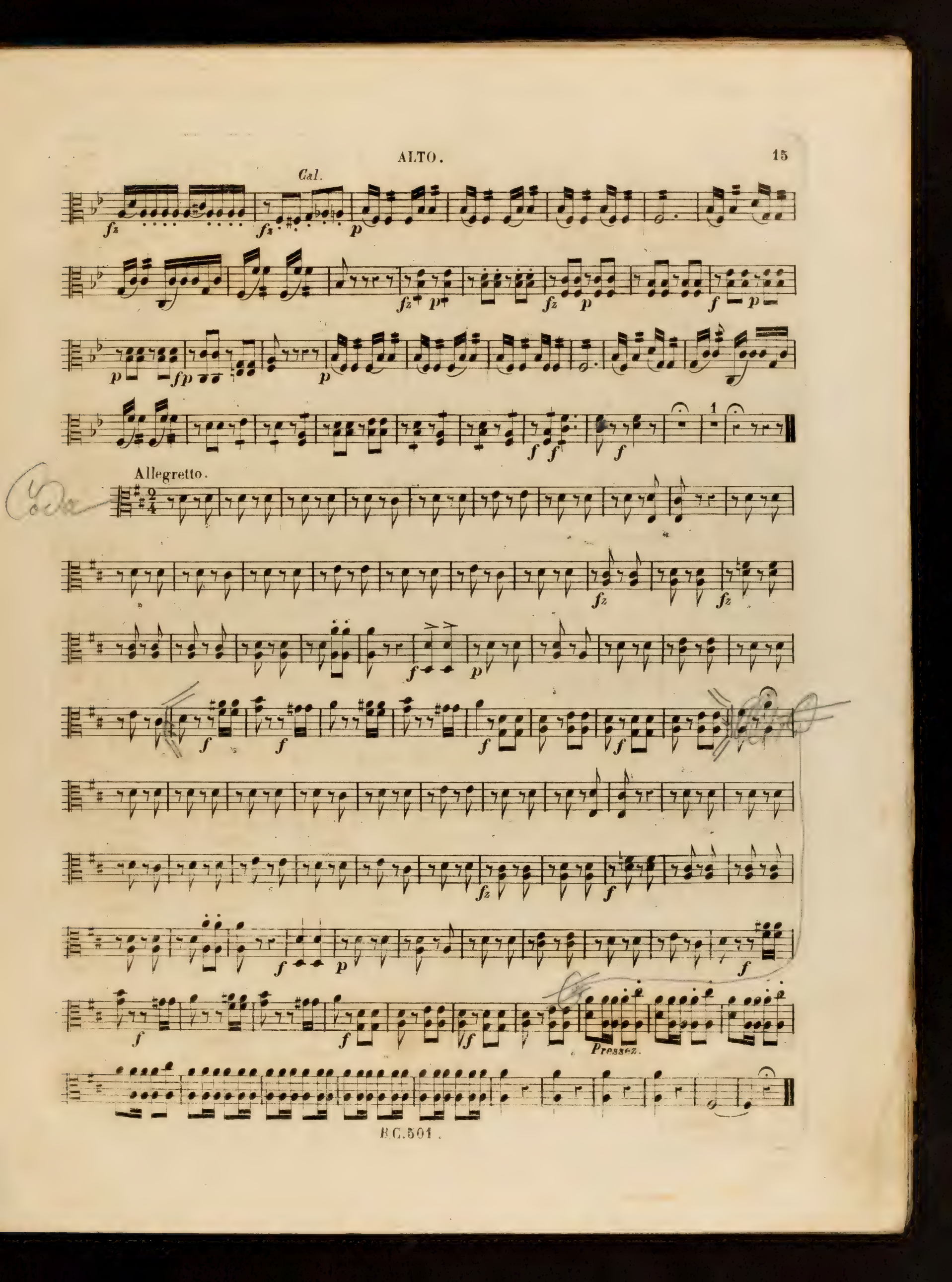
Allegro

16

1 2 3 4 5

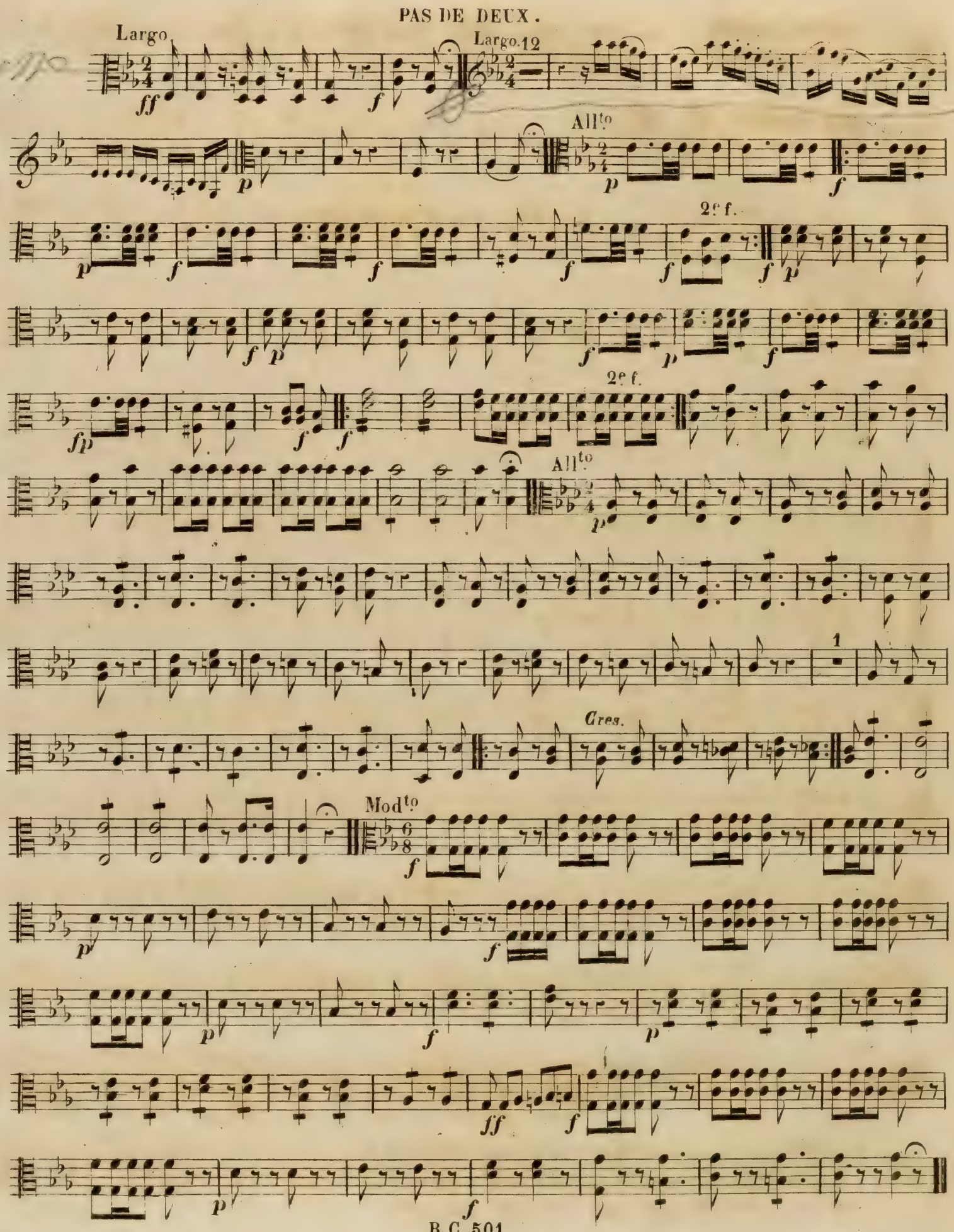
plus lent

Fin No 1


Cal.
Allegretto.
Pressez.

ALTO.

PAS DE DEUX.



Piu mosso.

14

CODA.

p *f* *f* *f* *f* *p* *f* *p* *f* *f* *p* *f*

Peu plus.

All°

FINAL.

f

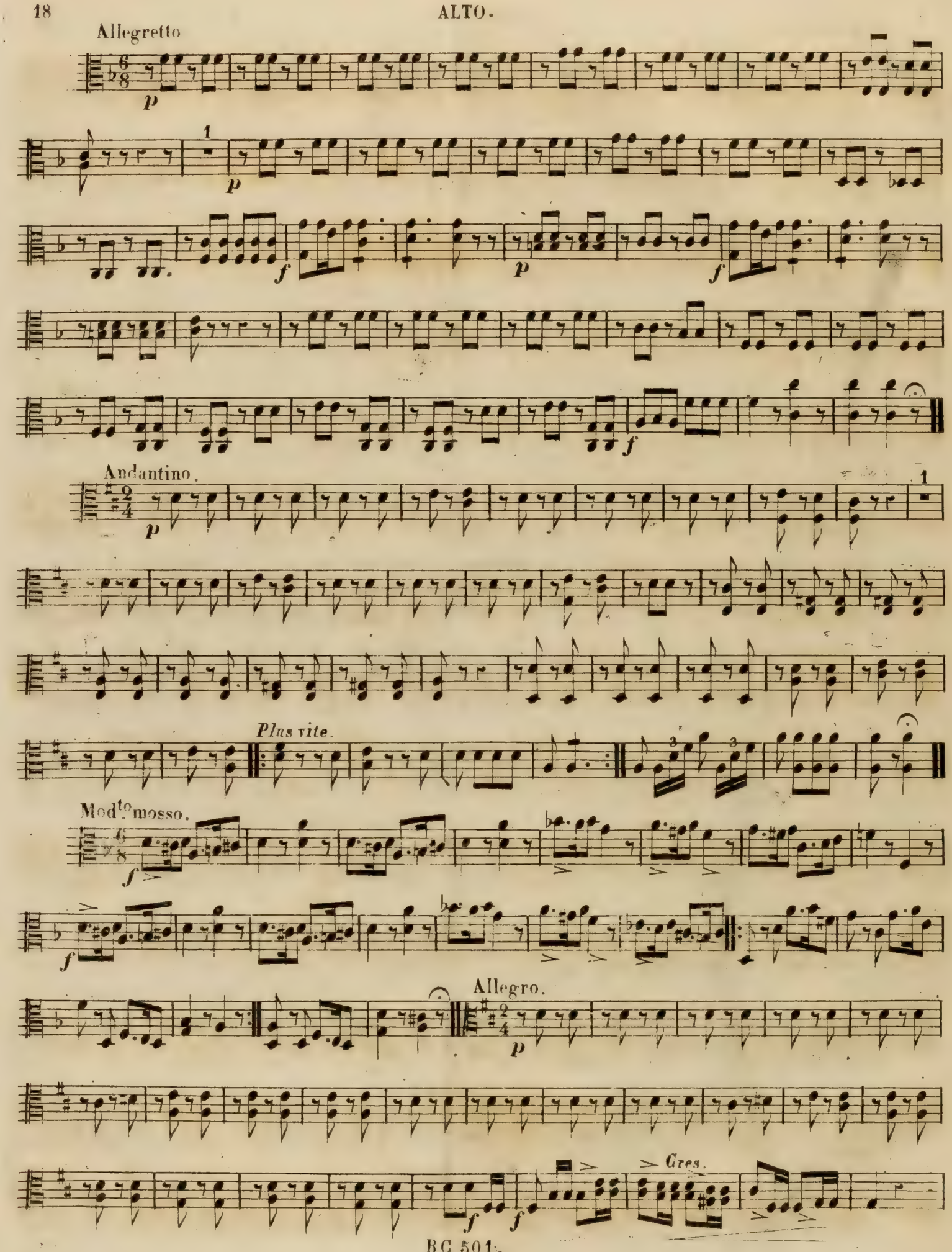
Larghetto. All^to

f *f* *Pizz.* *unis.* *f* *p*

p *f* *p* *f* *p* *p* *f* *p* *ff* *p*

f *p* *f* *p* *fz* *p* *f*

fz *p* *f* *f*


Allegretto
p
1
p
f
p
f
f
Andantino.
p
1
Plus vite.
Mod.to mosso.
f
f
Allegro.
p
Cres.
f
f

p
uniss.
f
f
f
f
f
uniss.
Cres.
f
f
p
fp
p
f
Moderato mosso.
APRÉS LA DANSE. Nº 8.
ff
Eh quoi des dansesetdes fêtes, descrisjo-
p
-yeux frappentles airs frappentles airs lorsquêla foudre est survos têtes etleschré-tiens dans le dé-
f

sert les chré_tiens les chré_tiens dans nos dé_serts, les chré_tiens les chré_tiens dans le dé_sert.

Vivace.

ff *ff*

Vivace

f *fz* *p*

Cres.

p *f* Aux ar_mes Afri_cains. *f* *p*

f *p* *f* *p* *f* *p* *fz* *p*

ff *p*

f 1 *p*

f *p*

Doit ê_tre le prix du vain queur, levez_vous ?

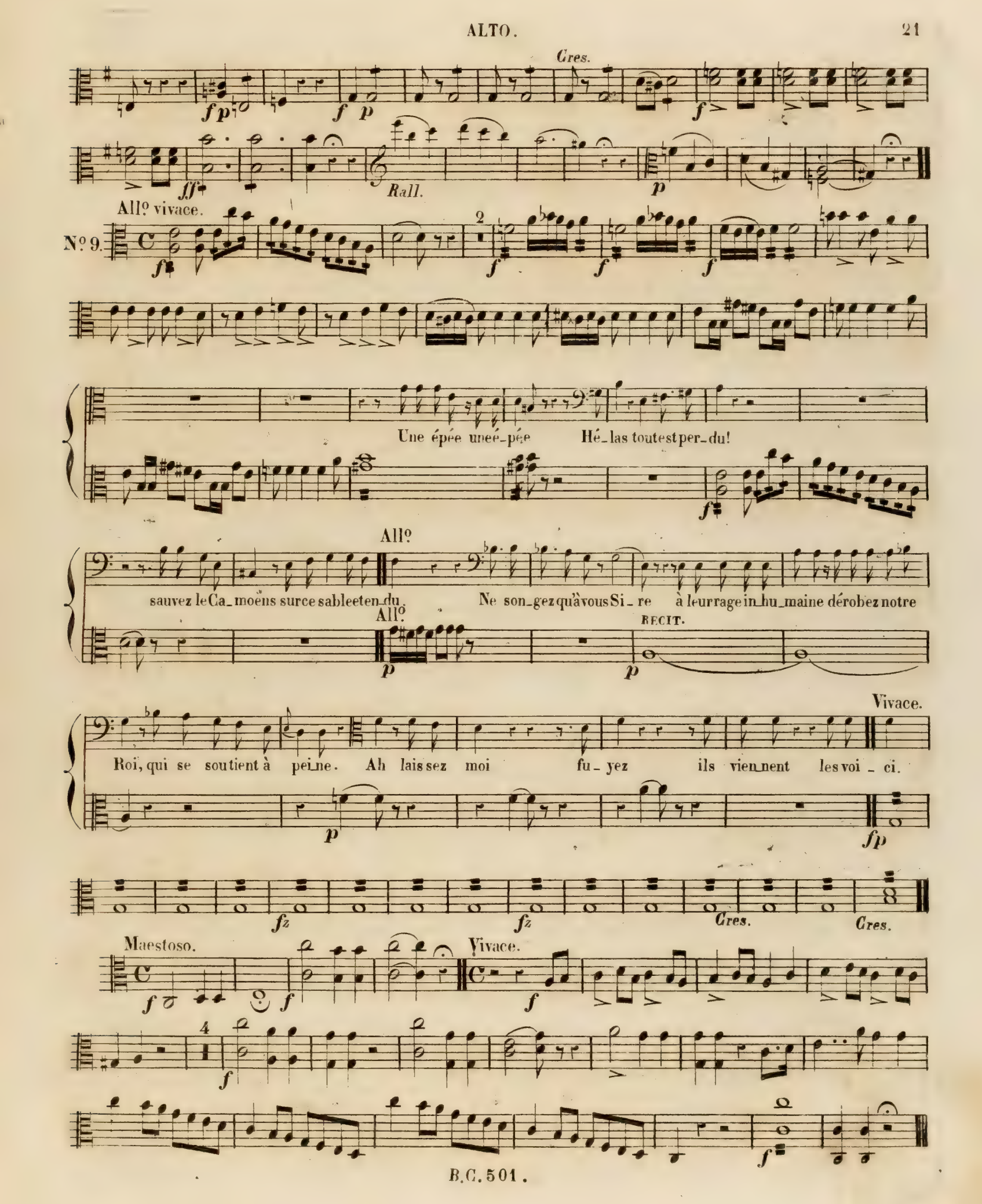
All?

ff

p *ff*

fz *f*

f *f* *f* *p* *f* *p*


Cres.
Rall.
All° vivace.
N° 9.
Une épée une épée Hé_las tout est per_du!
All°
sauvez le Ca_moens sur ce sable et en_du. Ne son_gez qu'à vous Si_re à leur rage in_hu_maine dérobez notre
All°
RECIT.
Vivace.
Roi, qui se soutient à peine. Ah lais_sez moi fu_yez ils vien_nent les voi_ci.
Cres.
Cres.
Maestoso.
Vivace.

RECIT

Des en_ne mis vain_cus les corps jonchent la plaine, leur roi que sous nos coups san glant, é tait tom_

bé au des_tin qui l'at_tend s'est i_ci dé_ro_bé d'é_chapper au tré_pas toute espé_rance est vaine.

Allegro.

f

Frappez les. Moi d'a_bord. Au vainqueur point de

grace si vous ne me li_vrez à l'instant vo_tre_roi. Epargnez les du moins. Don Sébastien c'est moi!

And^te.

p *f*

veil_lez sur lui. Je meurs! gi_sant dans la pous_siè re le voi la donc ce roi ce hé_ros té_mé_

fp

And^te a.t.

_raire qui rè_vait en A_fri que un em_pi_re nou_veau il n'y se_ra ve_nu con_qué rir qu'un tom_

_beau, en_trai_nez les. Du_moins jusqu'au dernier sé_jour, nous suivrons tous le prin_ce ob_jet de notre a_

f *p*

Mod^to mosso.

N°10.

Plus animé.

RECIT.

Il est tom_bé par_mi ces ca_da_vres san_glants, d'in_ter_ro_ger la mort oui j'au_rai le cou_

Mod^to

ra_ge de le ser_vir blessé cap_tif s'il n'est plus tems à ses restes du_moins j'épargnerai l'ou_

And^te

RECIT.

_tra_ge vers lui Dieu de bon té gui_de mes pas mes pas trem_blants San_do_

_val Camo_ens ah je cours le dé fen_dre On a par_lé Vain_

Mod^to

Accel.

_cu desho_no_ré Grand Dieu mes yeux mon cœur ne peu_vent s'y mé_pren_dre c'est

All^o

lui vi_vant en_co - - - re vi_vant en_co - - - re ah je le sau_ve_

Adagio.

_rai grand Dieu c'est lui ah je le sau_ve_rai.

Calendo.

fz *p*

Larghetto.

DUO.

p

De se_cou_rir de secourir les malheu_reux.

Suivez.

qui me rap_pelle à la clar_té des cieux.

Pressez.

p

Pizz.

Arco. Suivez.

p

Roi pour ja_mais je te don_ne les jours que je te dois

Pizz *Pressez.* *Rall.* *Arco.* *p*

Pour jamais, pour ja_mais les jours que je te

Pressez. *Rall.*

All°

dois que je te dois.

p *fz*

Rall

Vouloir sau_ver mes jours c'est ex_po ser les tiens ah lais_sez moi pé_

Rall. *fz*

rir! Par le Dieu des chré_tiens vous vi_vrez Si_re ou nous mour_rons en_

p

All°

_sem_ble. Qu'en tends_je qu'en_tends_je. Roi puis sant_ je ne t'aurais rien dit

p *f*

Tempo

mais mal_heu_reux mais errant et pros_crit tu sauras tout, je t'ai_

f

ALTO.

Vivace.

ff *p*

Qu'im-por - te qu'im - por - te je t'ai - me je t'ai - me si pour

f

toi je puis encore mou - rir si ton sort est le mien si ton sort est le mien.

fz *fz*

Dieu qui nous ras - sem - ble ne vou dra pas nous dé - su - nir ah ne vou dra pas nous dé - su - nir.

Rall.

Moderato.

Pizz. *Arco.* *f* *Pizz.*

Et Dieu veil - le sur les rois l'a - mour l'a - mour ins - pi - re ma voix.

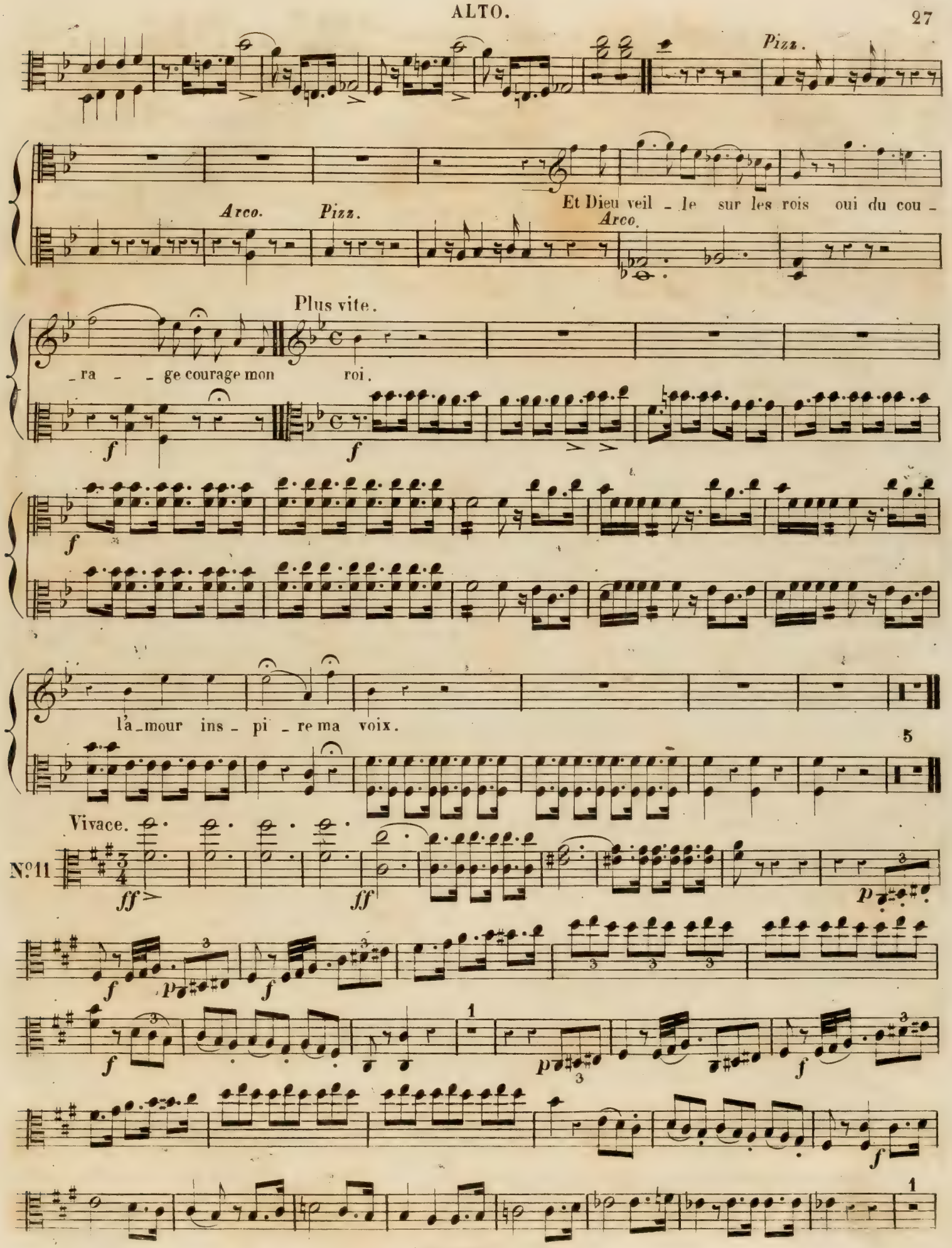
arco. rall. *Pizz.*

Arco. *Pizz.* *f* *Rall.* *Arco.*

oui mon cou - ra - - - ge re - nait à sa voix.

Tempo. *f* Plus all° *ff*

f


Pizz.
Et Dieu veil _ le sur les rois oui du cou _
Arco.
Pizz.
Arco.
Plus vite.
_ra _ _ ge courage mon roi.
f
f
f
l'a _ mour ins _ pi _ re ma voix.
5
Vivace.
N°11
ff
ff
p
f
p
f
f
p
f
f
1
1

p f p f

Pressez.

ff

Lent.

RECIT.

Non vous é_pargne_rez ce_lui que j'ai pro_tè_gé si vous m'ai_mez sau_vez ce mal_heu_

Lento.

reux, je le de_man_de je le veux. Et pourquoi vous obei_rais je à vous qui repoussez et ma main et mes

RECIT.

fz

Larghetto.

Flute.

p voeux.

p le ciel de sa patrie

RECIT.

o loin_tai_ne je mourais un chrétien o_sa briser ma chaine, li_bre je fis ser_ment de sau_ver un chré_

p p

_tien ce voeu vous m'aide_rez à l'accom_plir. Soit pars et va bé_nir au sein de ta pa_trie le nom sa_

f

_cré de celle a qui tu dois la vie. A l'égal de Dieu mê_me oui je veux la bé_nir et t'aimer Zay_da jusqu'au dernier sou_

p

Larghetto. uniss. uniss. Tempo. Calando. p Accel. Cres. fz fp f fp

Smorz. f pp Accel. Cres.

Larghetto

N°12. p Pizz. Arco.

Pizz. Arco. Rall. Tempo. Pizz.

je n'ai plus rien

Arco. fz

je n'ai plus plus v.

p Pressez. Cres.

Pressez.

ah sur ce ri_ vage fz je n'ai plus rien p

Rall. a tempo.

et le coeur d'un soldat

d'une femme oui l'amour du _ _ ne femme l'a_mour d'une

p

femme oui le coeur d'un sol dat.

Calando.

f p

Fin du 2me acte.

ACTE III.

All°. giusto.

Larghetto.

Mod.to

pour éteindre une guerre aux deux pays cru - elle l'illustre Abayal - dos de Sébastien vain - queur au nom de mulcy - bei vient en ambassa - deur propo - ser un trai - té d'allian - ce éter - nelle nous appor - tons ces présens et nos vœux au nouveau Roi de la Lusita - ni - e puissent par lui bril - ler sur sa patri - e un ciel plus pur et des jours plus heu - reux sa pru - dence saura répa - rer bien des fautes vous ce pen - dant soyez dès ce mo - ment ses hôtes et jus - qu'à l'heureux jour qui nous pro - met la paix pour de - meure daignez accep - ter ce pa - lais

And.te

nous sommes seuls hé_las sur la terre a_fri_cai_ne sei_gneur que ne me lais_sez

fz

vous pourquoi sur cette rive étran_gère et loin_taine m'avoir for_cé à sui_vre mon é_poux pourquoi pour_

Larghetto.

_quoi

fz

fz> *f* *p*

1er Mouvt

ff> *fz>* *fz>* *fz>* *fz>*

p *f* *pizz.*

arco. *pizz.* *arco.* *p*

cres.

f *f*

demande le tré_pas

les lar_mes qu'en se_cret sans_ces se tu ré_pands attestent la dou_leur non le crime tu mens tu

p

All.o

fp mens *fp* *fp* *fp*

fz>

ce chré_

_tien c'en est un ce chré_tien je l'atteindrai fut-ce au bout de la

ter_re et s'il n'est plus mon amour offen_sé même apres le tré_

_pas est jaloux du pas_sé mais non non *moins vite.*

stacc.

dé plaisir ni grâce

de te hair

mon seul dé_ *cres.*

cres.

And.te

Cor.

Récit.

sable d'A _ frique auprès de ma ban _ niè _ re et par _ mi les morts ou _ bli _ és a _ près tant de dou _

Cor.

_ leurs d' af _ front et de mi _ sè _ re de Ca _ mo _ ens le ciel à donc pi _ tié

Larghetto.

pizz. *arco.*

ô Lis _ bonne

de mes maux

et puis mourir

pressez.

ô Lis _ bonne

en le voy _

_ ant

que j' appelais

Mod.to

f p f p f p

f qui vi_ve un é_xi_lé qui revoit sa pa_tri_e un sol_

f p f

_dat qui revient de_l'A_fri_que sur ta vi_e taistoimoncama_rade et disparaît sou_

p f

dain notrenouveau mo_narque a peu de sympa_tie pourtout ce qui re_vient du rivage a_fri_cain ô nobleSébas_

p

_tien génereu_se vic_time penses_tu que tonvil succes_seur de notre sang ver_sé nous ferait même un

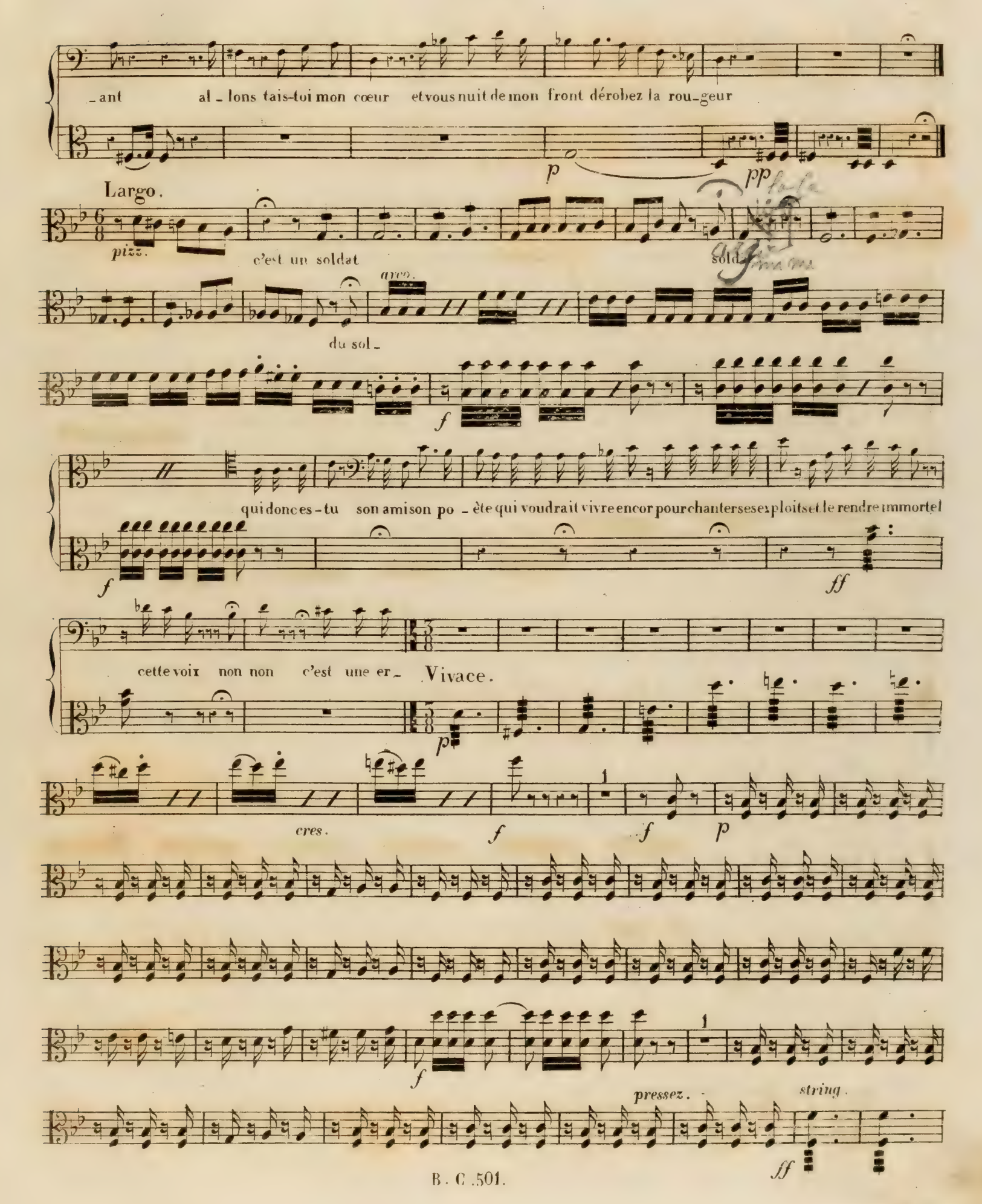
crime rien et bles_sé que faire ô hon_te ô déshon_neur il faut donc que ce

f >

bras qui sut porter le glaive vers la richesse al_tiè_re en suppliant se lève Camoensmendi_

lent.

p


-ant al - lons tais-toi mon cœur et vous nuit de mon front dérobez la rou-geur
p
pp
Largo.
pizz.
c'est un soldat
sold
avec.
du sol -
f
qui donc es-tu son amison po - ète qui voudrait vivre encor pour chanter ses exploits et le rendre immortel
f
ff
cette voix non non c'est une er -
Vivace.
p
cres.
f
f
p
f
pressez.
string.
ff

encor pour moi encor pour moi un oncle ambi_ti_eux a_vi_de du pou_

f *p*

_voir sur mon trô_ne va_cant se hâ_te de s'as_soir il compte sur ma mort et

p

la vou_drait ré_el_le s'il en pou_vait dou_ter mais tous vos courti_sants

I.o Tempo.

stacc.

ils vous re_connaî_tront croy_ez à mes ser_

f *f*

_mens je leur crie_rai

f

f *p*

cres.

f

1

ff

f

Maestoso

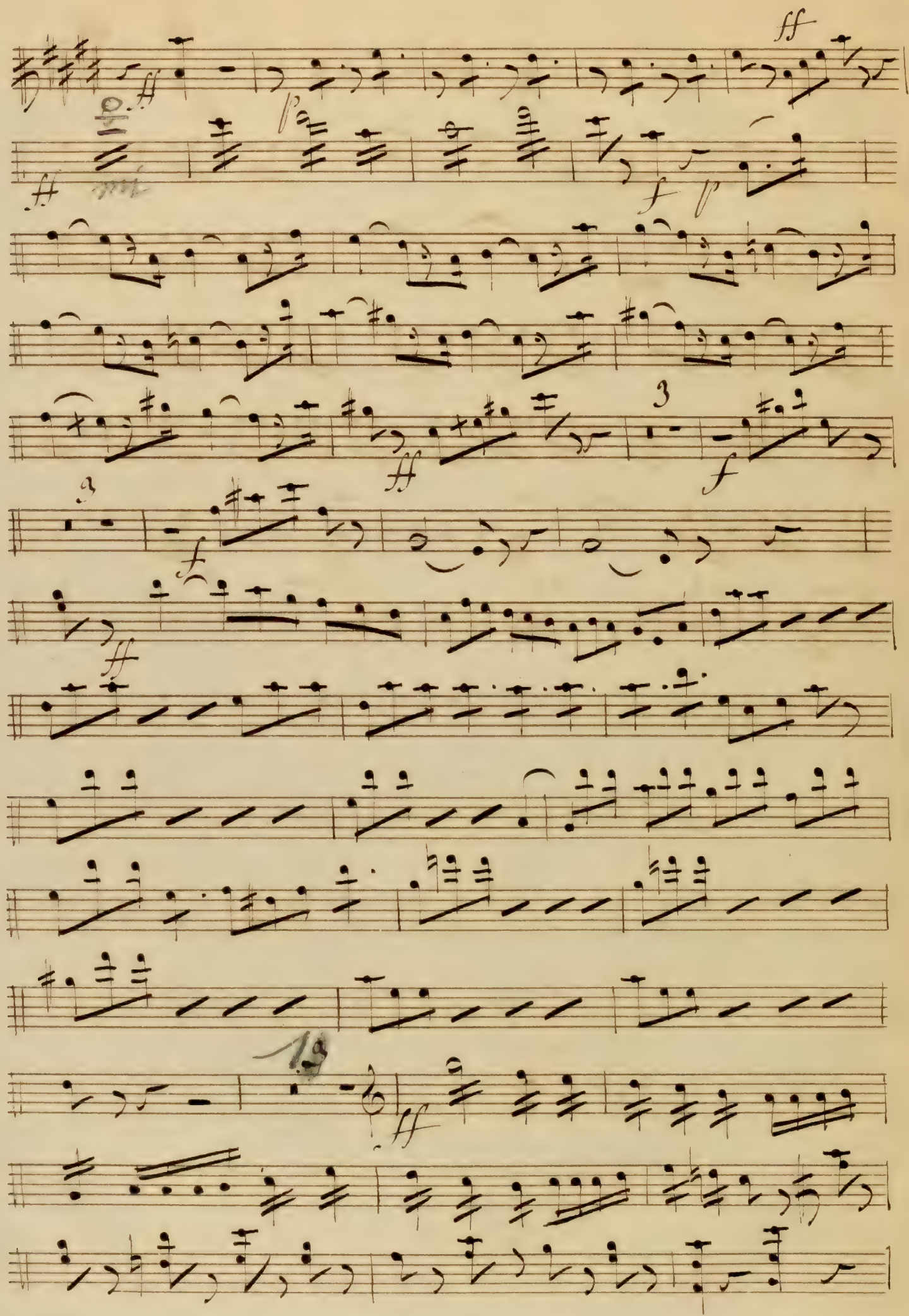
que nous annonce au loin le clairon qui re-

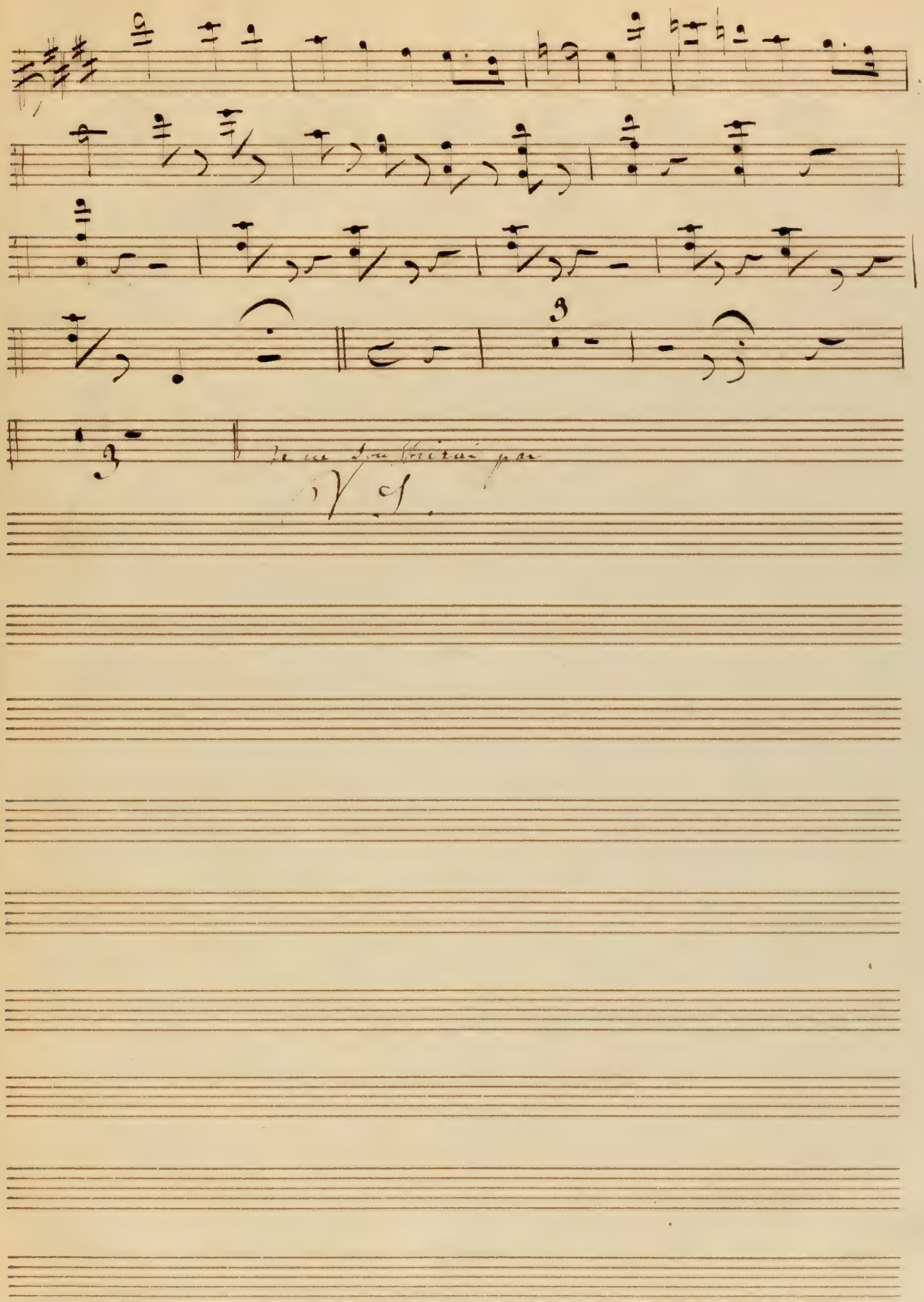
p

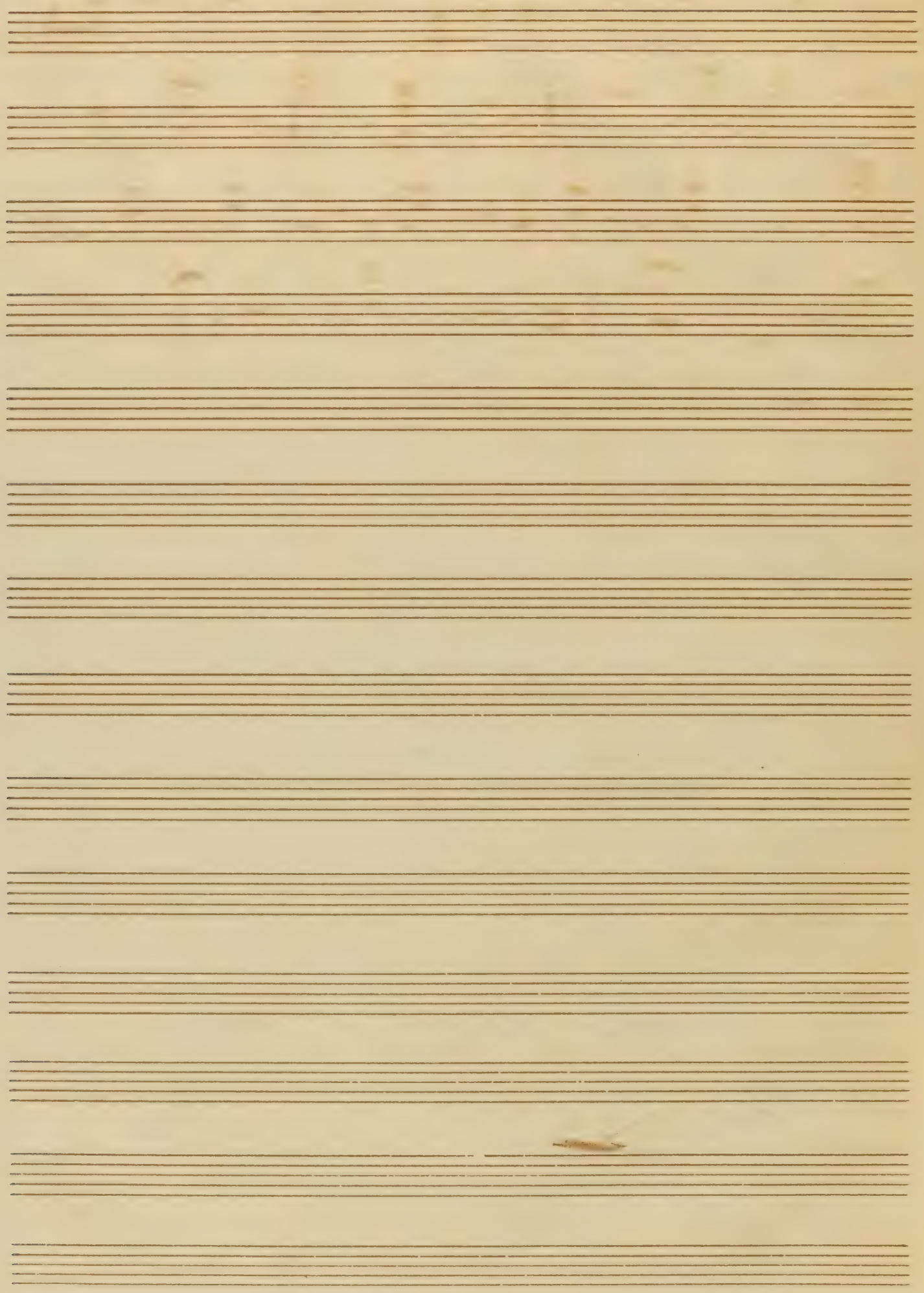
Maestoso

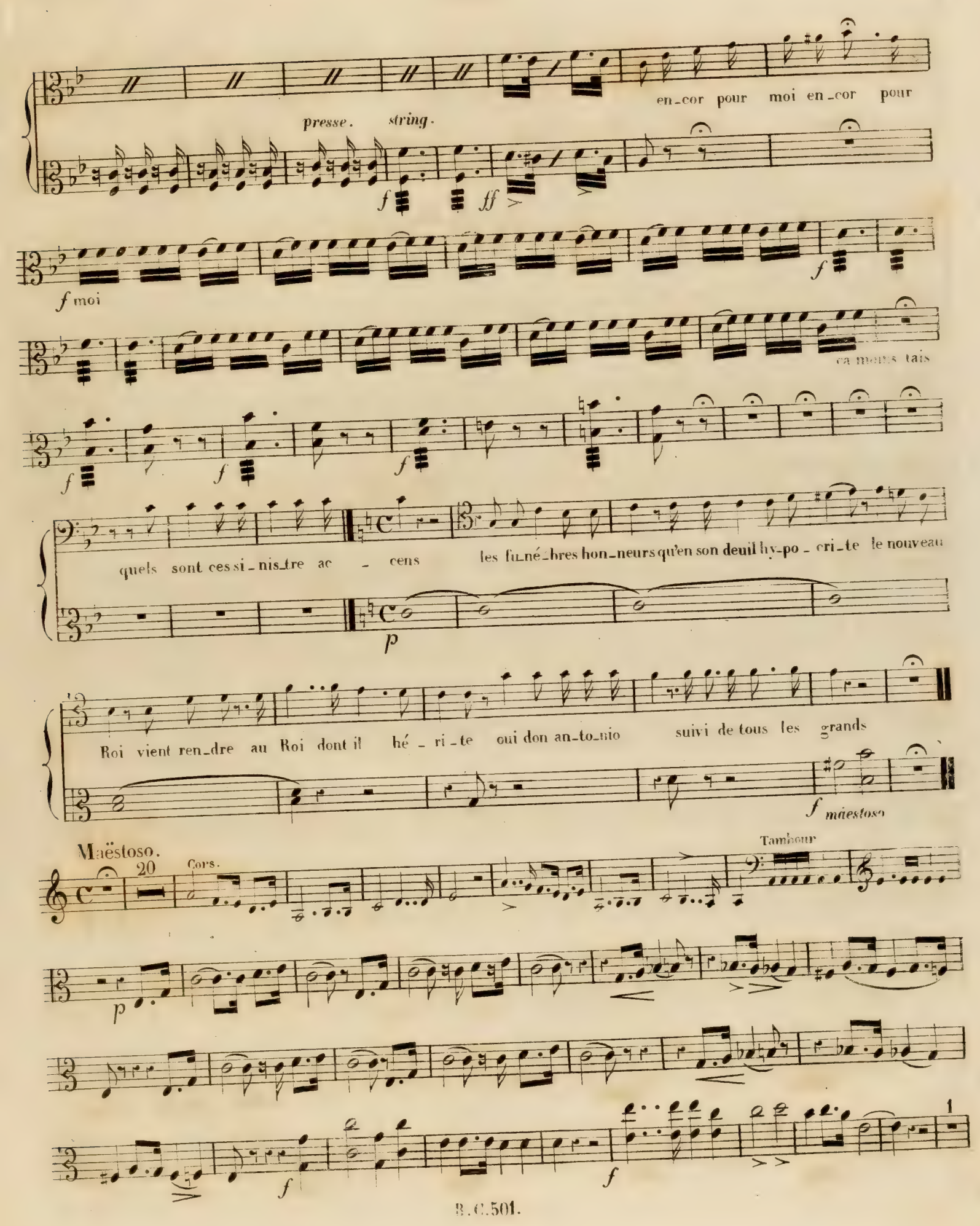
-sonne le nouveau Roi qu'à ma place on Couronne

Marche


ff
ff
p
ff
f
p
3
ff
f
a
f
ff
ff
19
ff


Je ne souffrirai pas




en_cor pour moi en_cor pour
presse.
string.
f moi
ca moins tais
quels sont ces si_nis_tre ac - cens les fu_né_bres hon_neurs qu'en son deuil hy_po - cri_te le nouveau
Roi vient ren_dre au Roi dont il hé - ri - te oui don an_to_nio suivi de tous les grands
maestoso
Maëstoso.
20
Cors.
Tambour

2

la paix é_ter_nel_le d'un mo_

Larghetto. à volonté

_nar_que impru_dent ou_bli_ons la fo_li_e cour_bons nous sous la main de Dieu qui nous cha_

ti_e je ne souf_fri_rai pas qu'on ou_tra_ge mon Roi qui trouble de ce jour la pompe solem_

f

_nelle un sol_dat un po_è_te un ser_vi_teur fi_dè_le es_cla_ve de sa

foi sans peur et sans es_poir qui chan_te le mal_heur et non pas le pou_voir

Mod.to

p *p* *f*

p *p* *f*

f *fz*

le Roi l'or_don_ne et moi je le de_fends

ce lui que zai_de ra_vit à ma co_lè_re oui c'est moi vo_tre Roi de qui la pro_vi_

All°

den_ce à près tant de mal_heurs a permis le re_tour

Tempo.

oui mal_gré mes traits

peuple n'en doutez pas

vivace

zai_de zai_de j'ob_serve_rai tes

quel qu'il soit arrê_ter ce n'est pas en ces lieux que peut sur son des_sein pro_non_

_cer la jus_ti_ce je le ré_cla_me au nom du saint of_fi_ce l'ac_cu_sé dé_sor_

ritard.

_mais est sous la main de Dieu

ACTE IV.

And^te non mosso.

f

accell poco. *rall.*

And.^te non mosso.

fp

1

rall. ô vou_tes sou_ter_rai_nes son_bres sé_jour de pei_ne ca_chez le bruit des

p

chai_ne et le glai_ve san_glant que rien ne re_ten_tis_se

pizz.

p

en ce saint e_di_fi_ce que la voix du sup_

arco.

pli_ce et le cri du mou_rant mem_bres du saint of_fi_ce qu au

rall. *tempo.*

stacc. *p*

gre de son ca_pri_ce le_ter_nel vous choi_sis_se pour ju_ges un bour_reaux a_do_

-rant la jus - ti - ce que cha - cun o - bé - is - se et que nul ne tra-

accell peu.

-his-se le se - cret des ca - chots nous le ju - rons

p

rall.

pizz. pp

cres.

ju - rez le secret des ca - chots *pp*

accel.

cres.

rall.

arco.

calando.

Mod^to.

Soli

toi qui par un men - songe im-

-pi-e et téme - raire venais semer i - ci la discorde la guer-re quel est ton nom avant de ré-

p

pondre dismoi traî_tre qui ta per_mis dò_sé ju_ger ton Roi je le suis je l'at_

_tes_te e_ne peut re_con_naî_tre à nul de vous le droit d'intero_ger son maî_tre ré_pond

f

permis à vous qui m'osez en chai_ner de te condam_ner non mais de m'as_sas_si_ner c'est s'avouécou_

f

_pable et ton or_gueil men_son gère qu'en ef_fet je le fus et d'un crime bien grand c'est d'avoir sous mon

p

ré_gne l'ais_ser vi_vre un seul jour le tri_bu_nal de sang je ne ré_pon_drais plus le cours de la jus_

p

p

ti_ce au gré de l'ac_cu_sé se_rait_il sus_pen_du un témoin se pré_sente et doit être en ten_

p *f* *p*

_du nous sau_rons dé_jouer un in_di_gne ar_ti_fi_ce amenez ce té_moin

p

Larghetto.

pizz. *cres.*

Récit.

grand Dieu u_ne femme en ces lieux qu'impor_te si par cet_te femme la sainte veri_

_té pénè_tre dans votre âme connaissez-vous cet impos_teur impos_teur loin de vous u_

rall.

_ne fatale er_reur ce lui qui a Bayal_dos a vu tom_ber sur le sable d'Afrique c'était le noble don Hen_

_rique pour son maître mort en hé_ros c'est une impos_ture quelle voix re_ten_tit sous cet_te voûte obs_

_cu_re femme si tu dis vrai pourquoi cette erreur mais le Roi fut sau_vé par une femme qui l'aimât noble

pp

coeur crois tu nous a_bu_ser par u_ne in_di_gne trâme eh bien j'en ju_re par mon

f

a_me cette e_tran_ge_re cet_te fem_me qui du trepas ce sau_ve votre Roi cet_te fem_me cest

All.o vivace.

moi

rall

And.te sostenuto.

p stacc.

accell.

p

rall.

p

cres.

f

pizz.

arco.

pizz.

Recit.

ar_re_ter des ser_mens que le ciel a parles fils du vrai Dieu ne sau_

f

-raient être admis oui reconnaissez la sei-gneur c'est elle mê - me qui de vous a reçu l'eau sain-te du bap-

f *f*

Récit.

-tê - me et ce cœur a pos-tat qui reni-e son Dieu a meri-te la mort je le condamne au

f *fz*

feu comme maudite au ciel et maudi-te sur ter-re et comme im - pi-e et re et

Mod^to

fz *fp* *fp* *fz* *fp*

moi comme a-dul - tè - re Mod^to ju - re épouse im - pi - e honte op-

fz

- pro - bre de ma vi - e au sup-pli - ce a l'infa - mi - e je te

livre je te livre et sans re - gret qu'ils pro - non-cent ta sen - ten - ce que Dieu

ven - ge mon of - fen-se le mé - pris est ma ven - gean - ce sois mau-

f

peu plus.

-dite sois maudite et pour ja-mais a frap-per re-sis-tez vous a-dul-tè-re sa-cri-

rall *peu plus.*

lè-ge nul i-ci ne la pro-tè-ge ni son Dieu ni son é-poux ni son Dieu ni son é-

f

-poux ah pi-tié d'une erreur cru-elle repends toi pitié pitié pour elle Sire a dieu seul j'en ap-pelle que Dieu

peu plus.

seul juge en-tre nous pi-tié pour elle pitié pour elle empa-rez vous de moi non non moi par-

f

-ju-re

f

cres. *f*

cres

en_trainez les en_trai_nez les eh bien puis que dieu mê_me a dé_ga_gé ma

Récit.

All° vivace

foi je l'ai_me oui je l'aime in_fa_me c'est le Roi

f

quand du champs d'al_ca_zar il com_batait na_guere le ciel vers lui gui_da mes pas hé_

fz

_las un mot plus_tard ven_dit ma vie en_tière ce mot tar_rachait au tré_pas ah plutôt

Récit. *Tempo*

p

cent fois le tré_pas le trépas le tré_pas et main_te_nant en_cor en fa_ce de Dieu même quand je brave pour

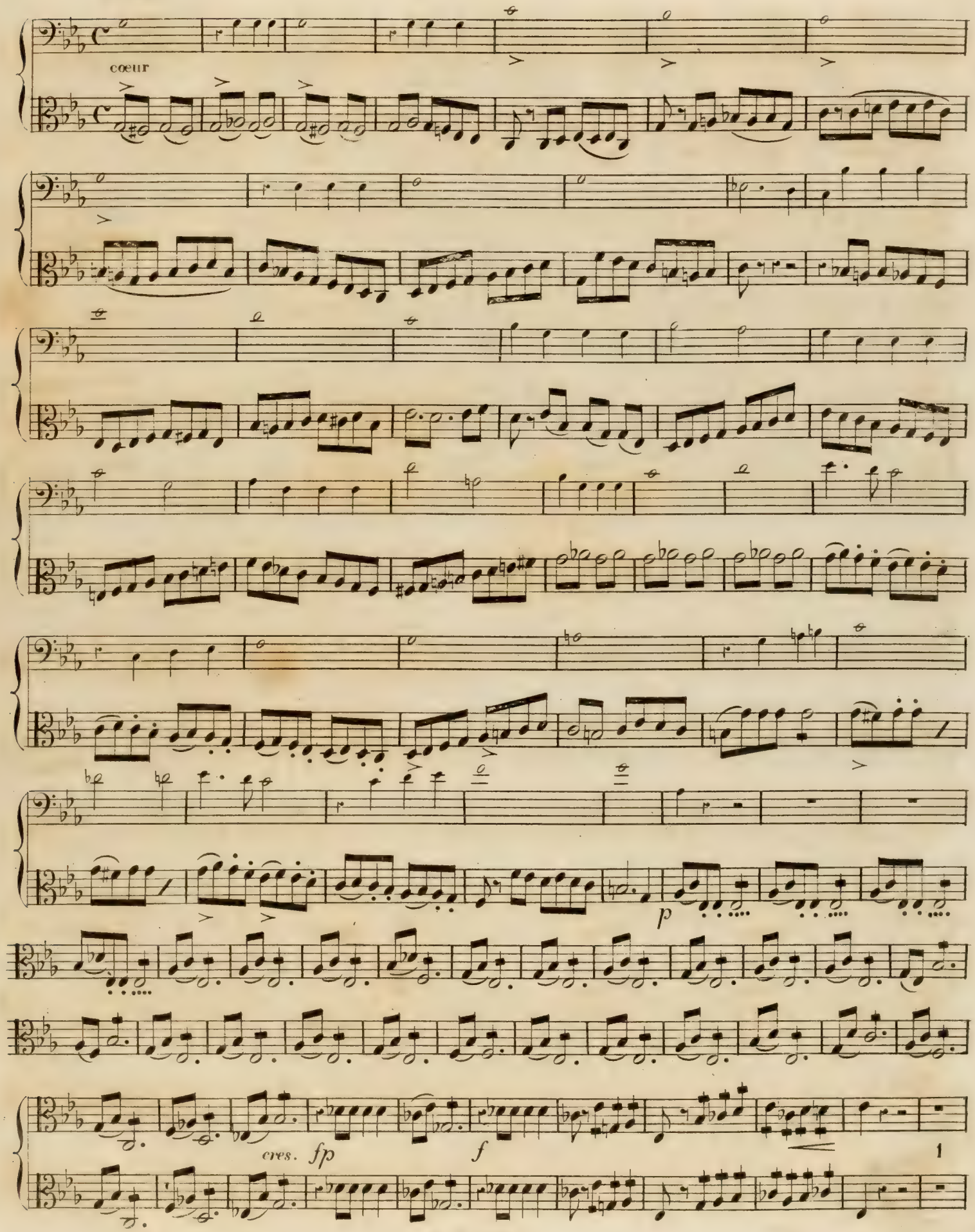
Récit. *Tempo.*

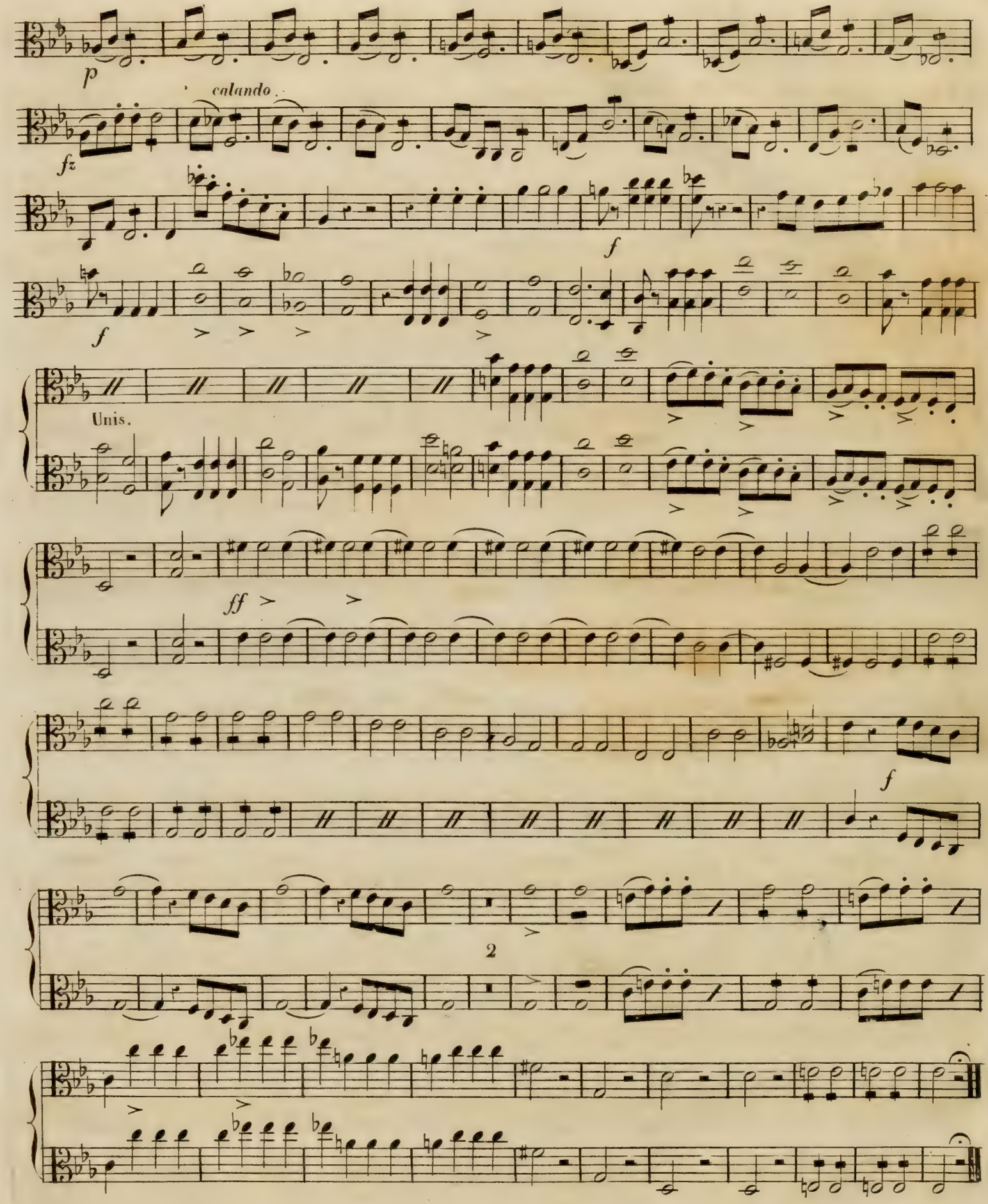
p

toi la mort et l'a_na_thême qui donc qui de men_songe et der_reur qui pour_rait qui pourrait ac_cu_ser mon

ff

Vivace.





Fin du 4.e Acte.

ACTE V.

Larghetto.

fp *pp* *p* *cres.* *>pp* *p* *rall.* *ff* *ff*

Mod^to.

Récit.

p *f* *p*

ainsi les Espagnols s'a_vancent des ce soir le duc

d'Albe se_ra sous les murs de Lis_bonne et ton maître m'assure en ce lieu le pou_voir si vous vous assu_

_rez sur son front la cou_ronne dis à Philippe deux qu'il compte sur ma foi il se_ra dans ces

murs ce soir procla_mé Roi mais pour ré_gné sans obs_ta_cle et sans crime il lui fau_

_drait aux yeux des Por_tu_gais l'appa_rence du moins d'un titre légi_time il l'obtiendra je réponds du succes

Mod^to.

p

tes jours et ceux de ton com_pli_ce sont en mes mains ordon_ne mon sup_

_pli_ce et si je con_sen_tais à ton pardon de toi je le refuse_

p f

_rai si je sauvais la vi_e de ce_lui la que tu nommais le Roi le sauvez lui parle je t'en supplie que faut_il

f fz

fai_re l'en_gager a si_gner cet é_crit quel est_il donc qui signe et moi même bravant du nou_veau

Roi l'auto_rité su_prême je sauve_rai tes jours si non donne il suf_fit à dix heu_res ta

p

Récit. Lent.

mort la mort ce mot na_guere eut glace mon cou ra ge et mainte

f f

-nant douvient qu'au sein de ma douleur le tré-pas m'ap-pa-rait comme une douce i-ma-ge ga-ge de

All.o Vo.lo

paix des-poir et de bon

mourir par ce qu'on crime ah c'est le bien su-prême qu'on

moins vite

aime

cres. mes yeux pleu-res mourir pour ce qu'on aime ah c'est le bien su-prême présent des

rall.

cieux

cres.

pour lé-ter-ni-té mourir pour ce qu'on aime ah c'est le bien su-prême

qu'on aime est un present des cieux

plus vîte. fz

c'est un pre-sent - des cieux le voici

DUO. Vivace.

f p p p

tr fz Zay_de tr f

plus ému.

f

p fz

f f f

fp f

Si_re li_sez cres.

grand Dieu on veut me rendre in_digne de ma ra_ce de sa splen_deur de ma

ff ff

main l'on veut que je signe mon op_pro_bre mon déshon_neur qu'entends-je ah Zayde sais-

p

tu ce qu'on or - donne on con - sent à me dé - li - vrer à l'Es - pa - gne si j'a - ban - don - ne mes

droits et ma cou - ron - ne non non non mieux mou - rir que se desho - no - rer

pizz

Larghetto.

sonâme no - ble et fiè - re

pizz. arco. f pressez rall. fz p p

fz > p p fp > p p ah mais fz

la - vi - lir ja - mais non ja - mais non ja - mais

All.o mod.to fz f p f ff

Cloche. en - tends - tu Za - y - de son - ner la di - xie - me heure dé - jà par - tons a -

dieu

que vois - je les bour - reaux les bour - reaux quelle hor - ri - ble lu - miè - re

ff ff f

ah dans leur fur_reur san_gui_nai_re de mon re_fus c'est toi qu'ils vont pu_

nir c'est toi c'est toi qu'im_por_te qu'im por_te il est un Dieu qui doit nous re_u_

plus vite.

nir tu ne sorti_ras pas tu ne sorti_ras pas ah

Vivace.

pizz.

arco.

cres.

eh bien si la pri_e_re si la voix du de_voir si le nom de vos

Récit.

pe_res est sur vous sans pou_voir ac compli_sez le sa cri_fi_ce signezle.

f

pacte in_fa_mant mais je ne se_rai pas com_pli_ce et dans les flots je me lance a l'instant za_y_

de Zay_de ma Zay_de

pizz.

arco.

f

f

pressez.

ô ma_te_lots ô ma_te_lots Camoens

And^te

BARCAROLLE.

39

Silen_ce les destinssont changés renais à l'espé - rance ô mon

p

maî_tre à ma voix tout un peuple indi - gné pour combattre avec nous se rassemble et t'ap_ pelle des gardes a cette

tour un de tes vieux soldats m'offre pour te sau_ver et son cœur et son bras je pourrai donc enfin vaincre ou mourir pour

elle oui la victoi_ re ou le tré_pas oui

12

marchons marchons marchons sans crainte

f f pizz.

arco. 4

fz> fz> fz p>

3 pizz.

f arco.

Mod^to 2 v° 2°

Alto.

p

B^ons

a moitié du che_min ces remparts sont placés conti_nu_ons non pas

Recit.

ff

oui pour le dé_livrer on s'apprête on cons_

pi_re je le sais Ca_mo_ens est leur chef je le sais je le sais des soldats de la tour se sont laissés se_

duire par mon ordre il vont fuir tant mieux tant mieux et pourquoi re_gar_dez sauvez per_dus

f

All.o vivace.

je suis Roi pas en_cor

f *f*

don Sébastien par cet acte su_prême a l'Espagne a_près lui cède son dia_dème

f

gloire à Philip_pe deux gloire à don Sébastien

Fin.

Alto.

Dom Sebastien.

No 1

Largo.

Alto

Introduction,

ff

f

Allegretto

16

p

f

ff

1 2 3 4 8

f

pen plus

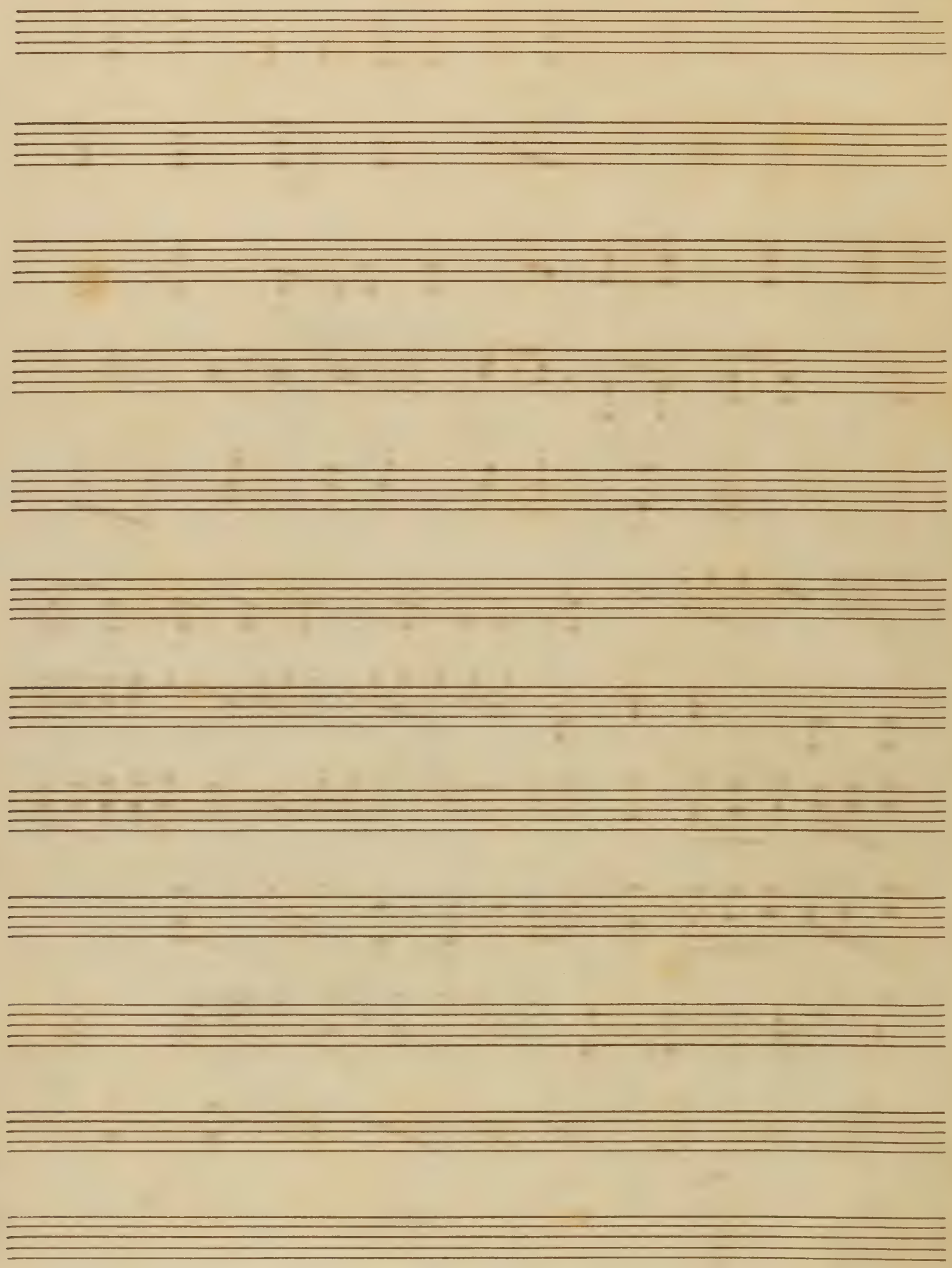
f

f

f

f

Quinto 2



ISIDOR BOYER
VENTE, COPIE
ET LOCATION
DE MUSIQUE
94 RUE S.HONORÉ

INTRODUCTION.
N° 1.

Larghetto.

Tambour.

Calando.

Rall.

ACTE 1er
N° 2.

Vivace.

f Stacc.

uniss.

Stacc.

Modto

Modto

Ainsinous l'empor_tons et ledestin en_traine le roi Sébas_tien sur la rive A_fri_

_cai ne et prêt à séloi_gner vo_tre ro_yal pa_rent, o don An_to_ni on vous re met la ré_gence.

Que je dois à vos soins vous ministre puis sant, vous grandinquisi teur et pendant son ab sence je prétends avec

vous partager la puis_san_ce. Que ta débile main ne gar_de ra qu'un jour, l'adroit Philippe_deux que la gloire ac com_

Andte

-pa-gne couve de puis long-tems de son oeuil de vau-tour le riche Portu-gal, trop voi-sin de l'Es-

-pa gne et me promet à moi si je suis son sou-tien un pou-voir plus du-ra ble et plus sur que le

All.º *Stacc.*

tien.

Mod.to

RECIT.

Encore ce sol-dat qui me poursuit sans cesse, d'un place-tim por tun, tes titres? Ma dé-

-tres-se. Eh que veux-tu? Parler au Roi. Crois-tu donc jusqu'à toi que sa grandeur s'abaisse. Arrière misérable Oui va-

Lent.

p *fz* *fp* *fp*

t'en! Eh pourquoi empêcher à mes soldats d'arriver jusqu'à moi qui donc es-tu?

All°

f *Vivace.* *p* *ff* *p* *f*

No 3.

Mod^to martiale.

f uniss. *Pizz.* *p* *Arco.* *f* *Pizz.* Et n'ai trou-vé que le mal-

Rall.

p *f* *fp*

-heur et n'ai trou-vé que le mal-heur que le mal-heur au loin.

tempo.

f *p* *p*

p *Mod^to* *p*

Cres.

Pressez.

Poco a Poco. *ff* Pour la première

fois les dieux m'ont exau-cé! ah sol-dat *Pizz.* *Arco.* *f* *Pizz.* et n'ai trou-

-vé que le mal - heur et n'ai trou - vé que le mal - heur et n'ai trou-vé que le mal - heur. Ton

Arco. Suivez.

p *p Rall.* *f*

nom? Le Camo-ens! Po - ë - te je te sa - lue! oui dans ses yeux du génie in-com-

And^te

p *p*

-pris j'ai vu briller les feux, et du pa - ys dont l'oubli le re - jet te son nom, se-ra l'or - gueil.

All^o

p *f*

RECIT.

Je suis ton pro tec - teur! par-le que veux tu? L'hon-neur de te suivre ô mon Roi, sur la ri-ve du

f

Maestoso. Larghetto.

Mau-re, pour parta-ger et chanter tes ex-ploits. Sois donc prêt à par - tir! Une faveur en-core. Et laquelle?

p *f* *p*

Largo guisto.

N° 4.

Garde. *Calando.* *f*

f

ff

Calando. *Pressez un peu en cres.* *f* *Calando.* *ff* Où la conduisez vous? Au bucher

Pen plus.

ff *ff* *fp* *f*

Pressez. *f* *fz*

RECIT.

Son nom vous est con_nu Sire aux bords afri_cains pri_se par nos vais_seaux, de nos ministres

fp

saints elle avait devant vous reçu l'eau du bap_tême. Il m'en sou_vient tou_ché de sa douleur ex_trême je l'accueillis moi

f *p*

même en ce palais elle y semblait heureuse, et quelques mois a_près le cœur na_vré d'un_e pei_ne se_

f *p*

_crê_te, elle cou_rut au fond d'un_e sain_te re_trai te, par un vœu so_lem_nel s'en_chai ner à ja_

f

_mais. Et c'est ce vœu sa_cré qu'a vio_lé l'im_pi_e, mais au seuil du Cou_vent l'at_ten_dait le tré_

f *fp* *fp*

pas. Quelque penchant se_cret. Ah! ne le croyez pas Si_re je ne voulais que re_voir ma patrie et mon vieux

f *p*

Père hélas! qui me pleure et m'at_tend. Non tu ne mour_ras pas! No_tre roi tout puis_

And^te *All^o*

sant ne sauraitaubu cher arracher cet im_pie, ni du saint tribu_nal annu_ler les ar_rets. Mais je puis annuler la

pei ne et pour ja mais et sous pei ne de mort jex_i_lé l'étran_gè_re. En quels lieux? En A_fri_que, et près de son vieux

All^o

Pè_re vi_ve le Roi.

tempo *All^o*

Cantabile.

N°5.

Pizz. *Arco.* *Rall.* *t^o* *Pizz.* Trenolo. *Arco.* *Pizz.* *t^o* *Arco.* *Stacc.*

exi_lé.

Reconnai_trait le cœur le plus sé vère reconnaitrait vos lois reconnai_trait vos lois.

All.o

Trompette.

Mod.to

p f

p f f

Suivez.

fp

Je vous ré_

_ponds je vous réponds du suc_ces, dis nous le chant du départ et s'il est vrai que le poë_te

f f ff ff

soit inspiré du Ciel divin prophê_te ! quel sort at tend nos é ten_darts!

Viva all.o

f f

And.te

p

Cres.

Ces guerriers frémis_sants combien sont_ils ? que nous im_porte que nous im_

p p

_por_te en a_ _vant chrétiens en a_vant chrétiens en a_vant en a_vant.

tempo. tempo. 3

p

f ff f

1er mouv.

p

Accel.

p pressez plus encore.

fz f f p

3 3

peu plus.

Cres.

f f

Rall.

que dites vous amis.

Calando.

poco più.

f

RECIT.

Mais le Soleil re_vient! So_leil qui des hé_ros doit aux champs a_fri_

f

-cains é-clai rer la vail - lan - ce que devant tes ray - ons s'in-cli-nent nos dra - peaux.

Maestoso.

Prê-tre bé-nis - sez les. Oui que la pro vi - den - ce dai gne exau - cer mes

p

voeux, et Mo narque et sol - dats des sa-bles a fri - cains vous ne sor-ti-rez pas vous ne sor-ti-rez

Mod.to

Vivace.

pas. *f*

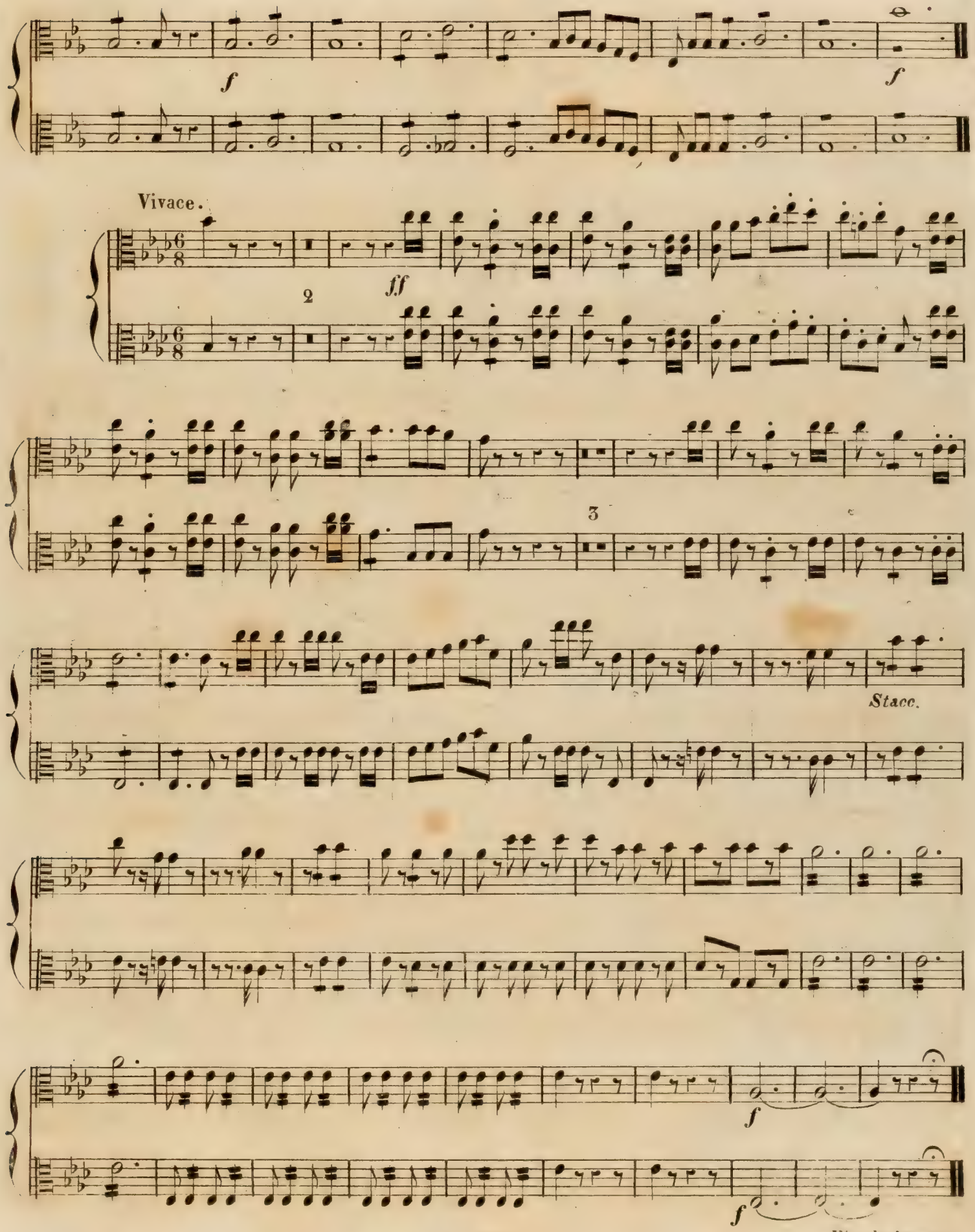
f

f

f

p

7



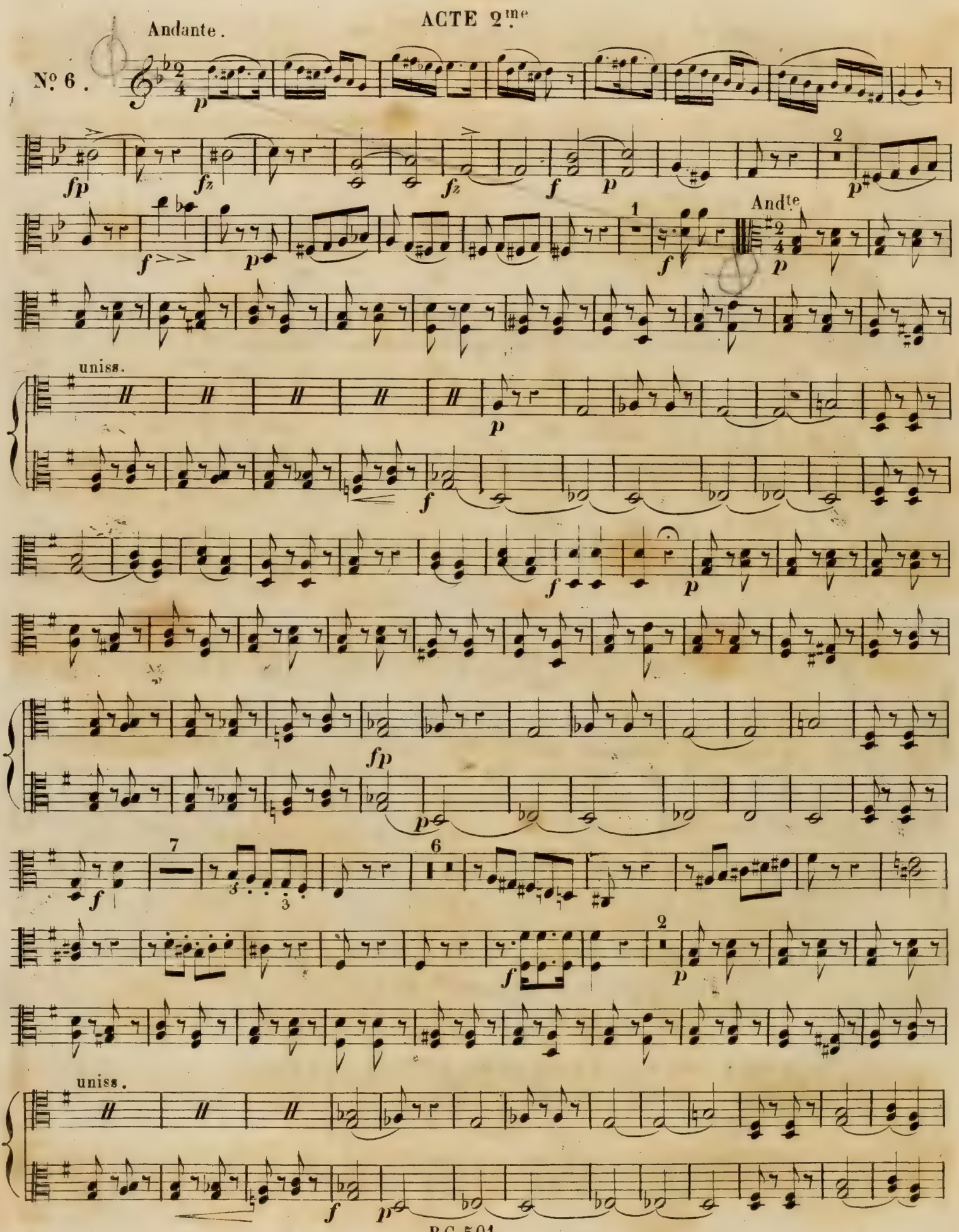
Fin du 1er acte.

ALTO.

ACTE 2me.

Andante.

No. 6.



Pressez. f Cres. f

Moderato.

N° 7. Que fai - re ou ca - cher ma tris - tes - se, hé -

Pizz. p fz p

- las pour fêter mon re - tour mon père a convi - é dans sa joyeuse i - vres se toutes les stri - bus d'alen - tour

fz Calando. p

Larghetto.

Pizz.

Arco. p

A mes dou - leurs à mes dou - leurs.

Pizz.

Cres. p Ah sol a doré

Arco.

A mes dou leurs a mes douleurs. p

RECIT.

Aupres de lui toujours aupres de lui.

RECIT.

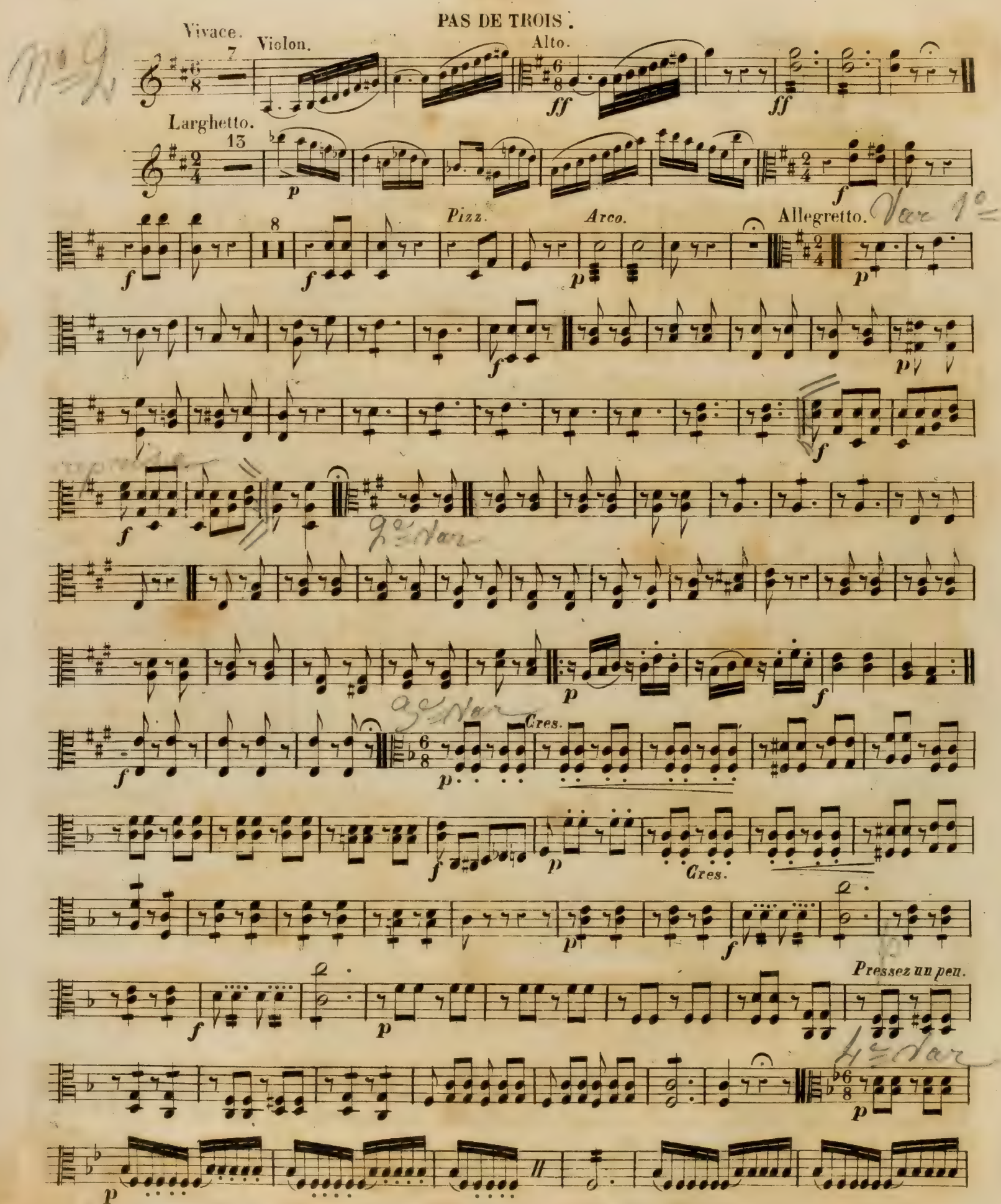
Eh quoi ton front tou jours voi - lé par un nu - age, pourquoi d'Abayoel - dos dédai gne tu l'a -

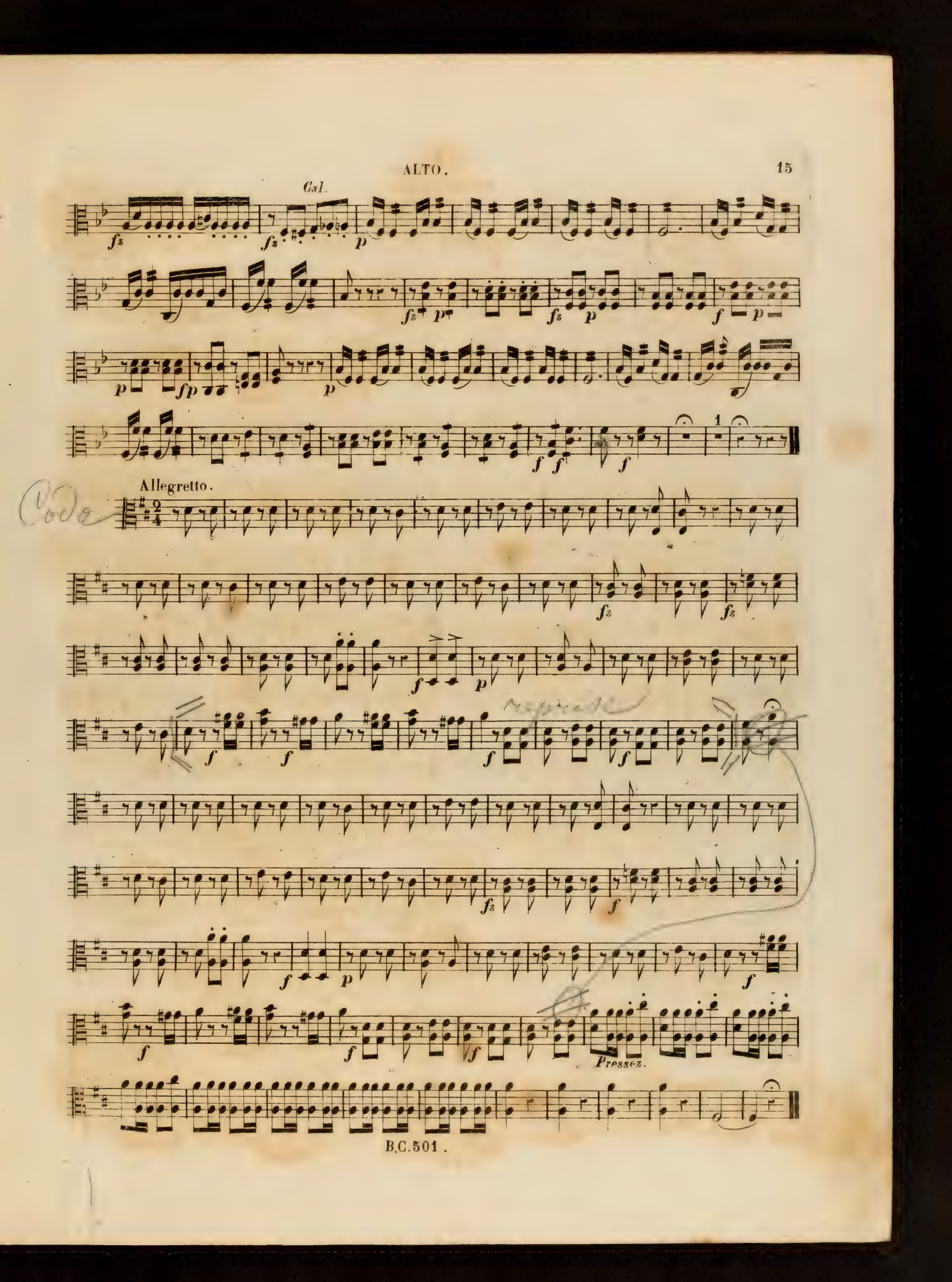
p f p

- mour, ma fille accueille au moins l'hom - ma - ge de l'ami - tié qui vient célé - brer ton re - tour ma fil - - le.

Mod^to f

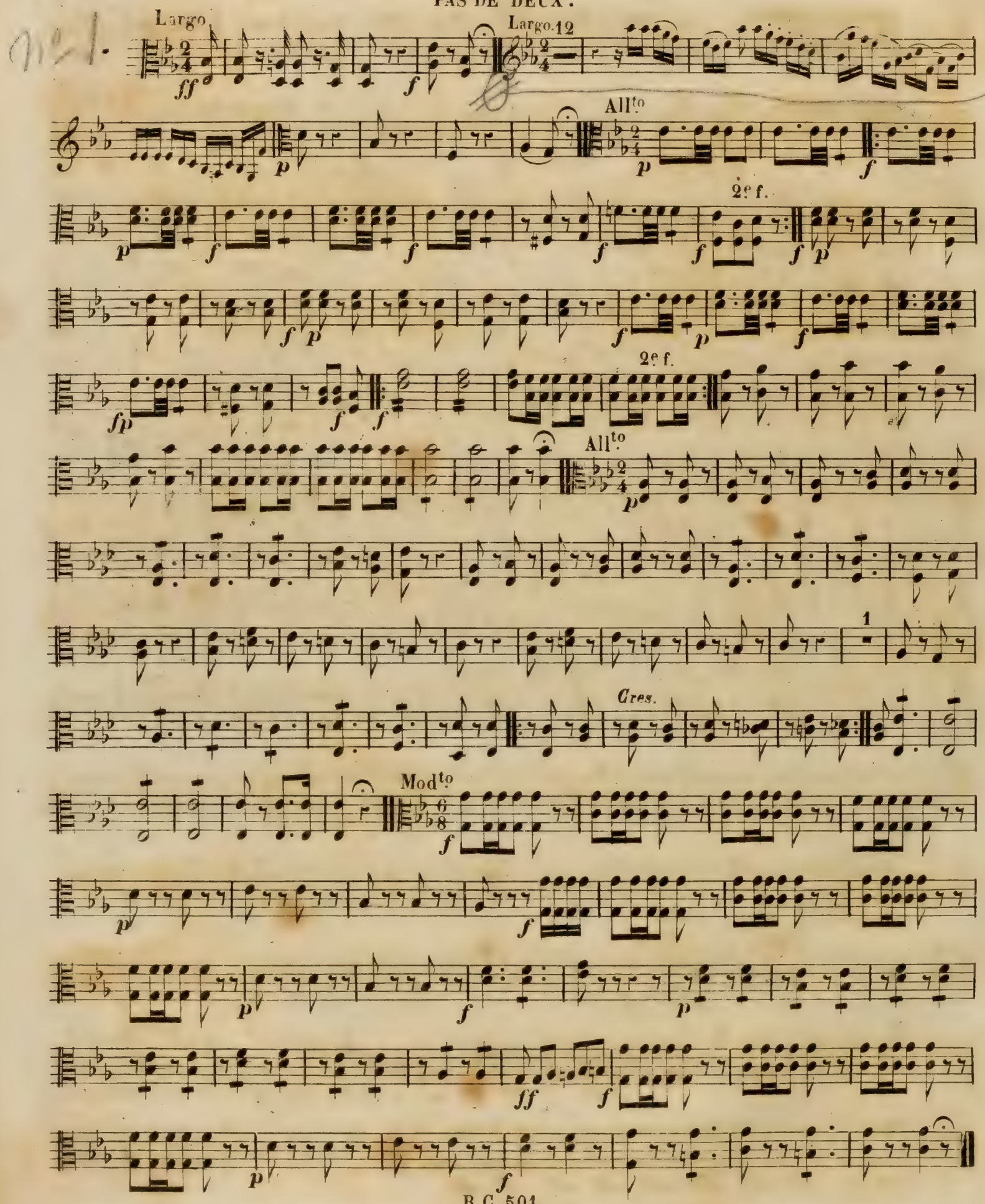
PAS DE TROIS.


Vivace.
Violon.
Alto.
Larghetto.
Pizz.
Arco.
Allegretto.
Cres.
Cres.
Pressez un peu.


Cal.
Allegretto.
Pressez.

ALTO.

PAS DE DEUX.



Piu mosso.

CODA.

14

p *f* *f* *f* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *f* *p* *f*

Peu plus.

All°

FINAL.

f

Larghetto.

All^to

f *f* *Pizz.* unis. *f* *p*

p *f* *p* *f* *p* *p* *f* *p* *ff* *p*

f *p* *f* *p* *fz* *p* *f*

fz *p* *f* *f*

Allegretto.

p 1 *p* *f* *p* *f* *f*

Andantino.

p 1

Plus vite.

Mod^to mosso.

f *f*

Allegro.

p *f* *f* *Cres.*

p
uniss.
f
f
f
f
f
uniss.
Cres.
f
f
p
fp
p
f
Moderato mosso.
APRÉS LA DANSE. Nº 8.
ff
Eh quoi des danses et des fêtes, des ris jo-
p
-yeux frappent les airs frappent les airs lorsque la foudre est sur vos têtes et les chré-tiens dans le dé-
f

sert les chré_tiens les chré_tiens dans nos dé_serts, les chré_tiens les chré_tiens dans le dé_sert.

Vivace.

ff *ff*

Vivace

f *fz* *p*

Cres.

p *f* Aux ar_mes Afri_cains. *f* *p*

f *p* *f* *p* *f* *p* *fz* *p*

ff *p*

f 1 *p*

f *p*

Doit ê_tre le prix du vain_queur, levez_vous ?

All.º

ff

p *ff*

fz *f*

f *f* *f* *p* *f* *p*

Cres.

Rall.

All° vivace.

N° 9.

Une épée une é_pée Hé_las tout est per_du!

All°

sauvez le Ca_moëns sur ce sable et en_du. Ne son_gez qu'à vous Si_re à leur rage in_hu_maine dérobez notre

All°

RECIT.

Vivace.

Roi, qui se soutient à peine. Ah lais_sez moi fu_yez ils vien_nent les voi_ci.

Cres. Cres.

Maestoso.

Vivace.

RECIT

Des en_nemis vain_cus les corps jonchent la plaine, leur roi que sous nos coups san glant, était tom_

bé au des_tin qui l'at_tend s'est i_ci dé_ro_bé d'é_chapper au tré_pas toute espé_rance est vaine.

Allegro.

f

Frappez les. Moi d'a_bord. Au vainqueur point de

grace si vous ne me li_vrez à l'instant vo_tre_roi. Epargnez les du moins. Don Sébastien c'est moi!

And^te

p *f*

veil_lez sur lui. Je meurs! gi_sant dans la pous_siè re le voi la donc ce roi ce hé_ros té_mé_

fp

And^te a.t.

_raire qui rê_vait en A_fri que un em_pi_re nou_veau il n'y se_ra ve_nu con_qué rir qu'un tom_

_beau en_trai_nez les. Du_moins jusqu'au dernier sé_jour, nous suivrons tous le prin_ce ob_jet de notre a_

f *p*

f p f ff

Mod^to mosso.

N°10. p

2 2 Plus animé. ff f

RECIT.

Il est tom_bé par_mi ces ca_da_vres san_glants, d'in_ter_ro ger la mort oui j'au_rai le cou_

Mod^to

ra_ge de le ser_vir blessé cap_tif s'il n'est plus tems à ses restes du_moins j'épargnerai l'ou_

fp p f fz p fz

And^te

RECIT.

_tra_ge vers lui Dieu de bon té gui_de mes pas mes pas trem_blants San_do_

fz

_val Camo_ens ah je cours le dé fen_dre On a par_lé Vain_

Mod^to Accel.

p f p f

_cu desho_no_ré Grand Dieu mes yeux mon cœur ne peu_vent s'y mé_pren_dre c'est

All^o

f

lui vi_vant en_co - - - re vi_vant en_co - - - re ah je le sau_ve_

Adagio.

_rai grand Dieu c'est lui ah je le sau_ve_rai.

fz *Calendo.* *p*

Larghetto.

DUO. *p*

De se_cou_rir de secourir les malheu_reux.

Suivez.

qui me rap_pelle à la clar_té des cieux.

Pressez. *p* *Pizz.*

Arco. Suivez. *p*

Roi pour ja_mais je te don_ne les jours que je te dois

Pizz *Pressez.* *Rall.* *Arco.* *p*

Pour jamais, pour ja_mais les jours que je te

Pressez. *Rall.*

dois que je te dois.

All° *p* *fz*

Rall

Vouloir sau_ver mes jours c'est ex_po ser les tiens ah lais_sez moi pé_

Rall. *fz*

rir! Par le Dieu des chré_tiens vous vi_vrez Si_re ou nous mour_rons en_

p

All°

_sem_ble. Qu'en tends_je qu'en_tends_je. Roi puis sant_ je ne t'aurais rien dit

p *f*

Tempo

mais mal_heu_reux mais errant et pros_crit tu sauras tout, je t'ai_

f

ALTO.

Vivace.

ff *p*

Qu'im-por - te qu'im - por - - te je t'ai - me je t'ai - me si pour

f

toi je puis encore mou - rir si ton sort est le mien si ton sort est le mien.

fz *fz*

Dieu qui nous ras - sem - ble ne vou dra pas nous dé - su - nir ah ne vou dra pas nous dé - su - nir.

Rall.

Moderato.

Pizz. *Arco.* *f* *Pizz.*

Et Dieu veil - le sur les rois l'a - mour l'a - mour ins - pi - re ma voix.

arco. rall. *Pizz.*

Arco. *Pizz.* *f* *Rall.* *Arco.*

oui mon cou - ra - - - ge re - nait à sa voix.

Tempo. *f* Plus allo *ff*

f

Pizz.

Et Dieu veil _ le sur les rois oui du cou _

Arco. Pizz. Arco.

Plus vite.

_ra _ _ ge courage mon roi.

f f f

l'a _mour ins _ pi _ re ma voix.

5

Vivace.

N°11

ff ff p f p f f p f f

1

p f p f

Pressez.

ff

Lent.

RECIT.

Non vous é_pargne_rez ce_lui que j'ai pro_tè_gé si vous m'ai_mez sau_vez ce mal_heu_

Lento.

reux, je le de_man_de je le veux. Et pourquoi vous obéi_rais je à vous qui repoussez et ma main et mes

RECIT.

fz

Larghetto.

Flute.

p voeux.

p le ciel de sa patrie

RECIT.

loin_tai_ne je mourais un chrétien o_sa briser ma chaine, li_bre je fis ser_ment de sau_ver un chré_

p

p

_tien ce voeu vous m'aide_rez à l'accom_plir. Soit pars et va bé_nir au sein de ta pa_trie le nom sa_

f

_cré de celle a qui tu dois la vie. A l'égal de Dieu mê_me oui je veux la bé_nir et t'aimer Zay_da jusqu'au dernier sou_

p

Larghetto. uniss. uniss. Tempo. Calando. p Accel. Cres. Smorz. Accel. Cres.

Larghetto Pizz. Arco. N°12. p Pizz. Arco. Rall. Tempo. Pizz. je n'ai plus rien Arco. fz je n'ai plus plus v. p Pressez. Cres. Pressez. ah sur ce ri_ vage fz je n'ai plus rien p Rall. a tempo. et le coeur d'un soldat d'une femme oui l'amour du _ _ne femme l'a_mour d'une p femme oui le coeur d'un sol dat. Calando. f p

Fin du 2me acte.

ACTE III.

All.o giusto.

Larghetto.

Mod.to

pour éteindre une guerre aux deux pays cru - elle l'illustre Abayal - dos de Sébastien vain - queur au nom de mulcy - bei vient en ambassa - deur propo - ser un trai - té d'allian - ce éter - nelle nous appor - tons ces présens et nos vœux au nouveau Roi de la Lusita - ni - e puissent par lui bril - ler sur sa patri - e un ciel plus pur et des jours plus heu - reux sa pru - dence saura répa - rer bien des fautes vous ce pen - dant soyez dès ce mo - ment ses hôtes et jus - qu'à l'heureux jour qui nous pro - met la paix pour de - meure daignez accep - ter ce pa - lais

And.te

nous sommes seuls hé_las sur la terre a_fri_cai_ne sei_gneur que ne me lais_sez

fz

vous pourquoi sur cette rive étran_gère et loin_taine m'avoir for_cé à sui_vre mon é_poux pourquoi pour_

Larghetto.

_quoi

fz

fz>

f *p*

1.er Mouv.t

ff> *fz>* *fz>* *fz>*

fz>

p

f

pizz.

arco. *pizz.*

arco.

p

cres.

f *f*

demande le tré_pas

les lar_mes qu'en se_cret sans_ces se tu ré_pands attestent la dou_leur non le crime tu mens tu

p

All.o

fp mens

fz>

ce chré_

_tien c'en est un ce chré_tien je l'atteindrai fut-ce au bout de la

ter _ re et s'il n'est plus mon amour offen _ sé même apres le tré_

_pas est jaloux du pas _ sé mais non non *moins vite.*

stacc.

de plaisir ni grâce

de te hair

mon seul dé_

cres

cres.

And.te

Cor.

Récit.

sable d'A _ frique auprès de ma ban _ niè _ re et par _ mi les morts ou _ bli _ és a _ près tant de dou _

Cor.

_ leurs d' af _ front et de mi _ sè _ re de Ca _ mo _ ens le ciel à donc pi _ tié

Larghetto.

pizz. *arco.*

ô Lis _ bonne

de mes maux

et puis mourir

pressez.

ô Lis _ bonne

en le voy _

_ ant

que j' appelais

Mod.to

f p f p f p

f qui vi_ve un é_xi_lé qui revoit sa pa_tri_e un sol_

f p f

_dat qui revient de_l'A_fri_que sur ta vi_e taistoimoncama_rade et disparaît sou_

p f

dain notrenouveau mo_narque a peu de sympa_tie pourtout cequi re_vient du rivage a_fri_cain ô nobleSébas_

p

_tien génereu_se vic_time penses-tu que tonvil succes_seur de notre sang ver_sé nous ferait même un

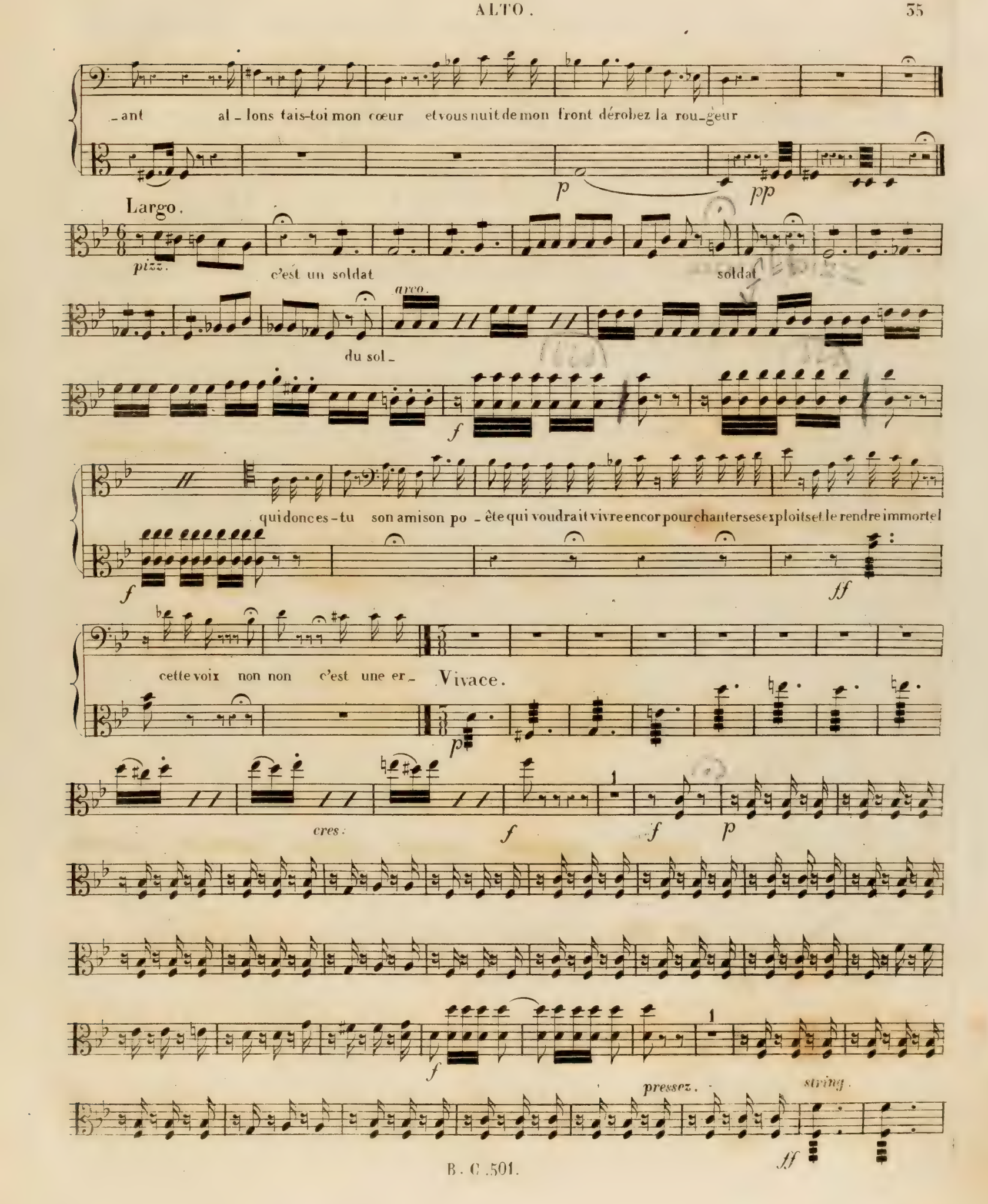
crime rien et bles_sé que faire ô hon_te ô déshon_neur il faut donc que ce

f

bras qui sut porter le glaive vers la richesse al_tiè_re en suppliant se lève Camoensmendi_

lent.

p


_ant al _ lons tais-toi mon cœur et vous nuit de mon front dérobez la rou_geur
p
pp
Largo.
pizz.
c'est un soldat
soldat
arco.
du sol _
f
qui donc es-tu son ami son po _ ête qui voudrait vivre encor pour chanter ses exploits et le rendre immortel
f
ff
cette voix non non c'est une er _
Vivace.
p
cres:
f
f
p
f
pressez.
string.
ff

encor pour moi encor pour moi un oncle ambi_ti_eux a_vi_de du pou_

f *p*

_voir sur mon trô_ne va_cant se hâ_te de s' as_soir il compte sur ma mort et

p

la vou_drait ré_el_le s' il en pou_vait dou_ter mais tous vos courti_sants

I.o Tempo.

stacc.

ils vous re_connaî_tront croy_ez à mes ser_

f *f*

_mens je leur crie_rai

f

p

cres.

f

ff

ff

pour un

f

f

f

Maestoso.

que nous annonce au loin le clairon qui re=

ff

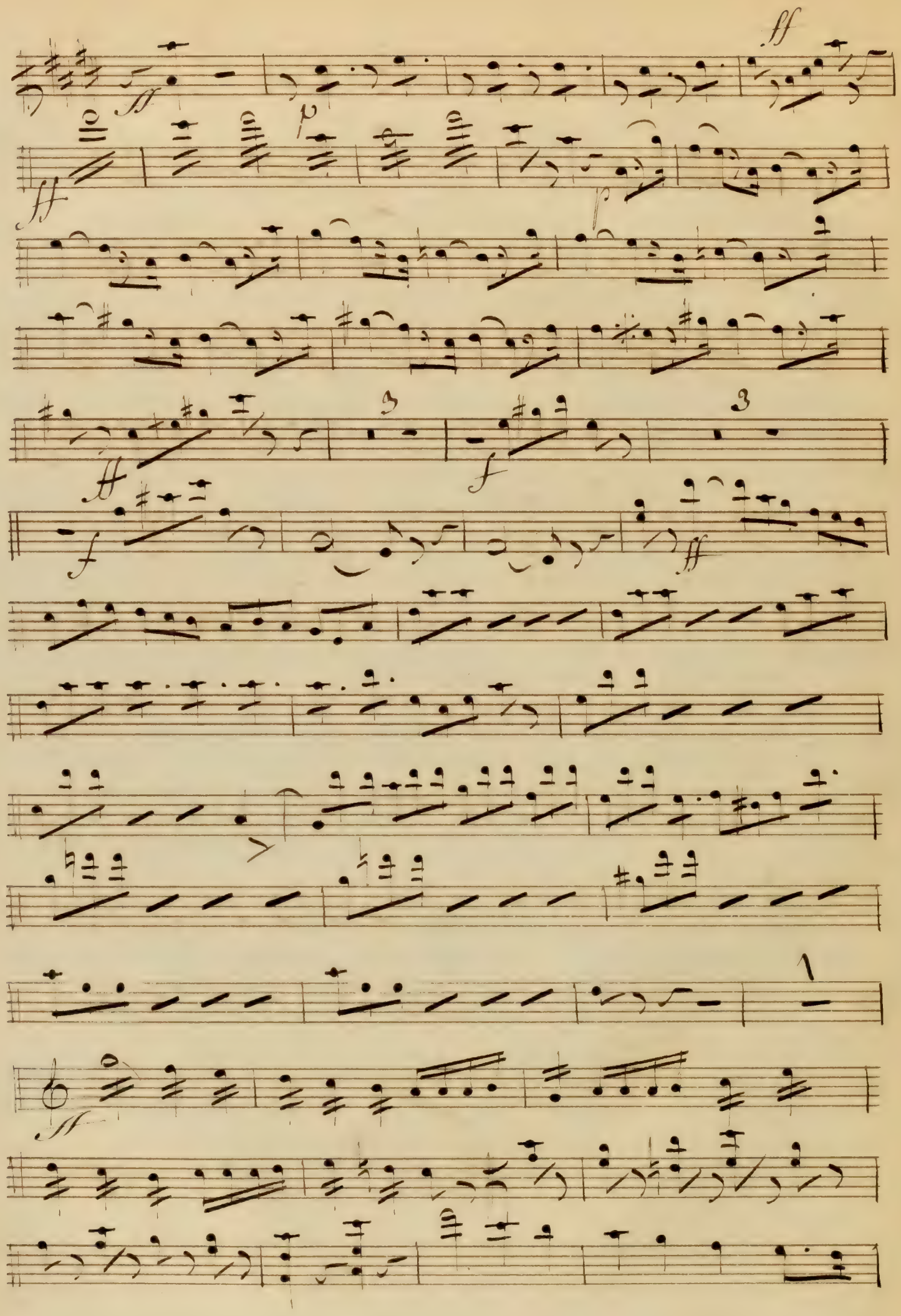
Maestoso

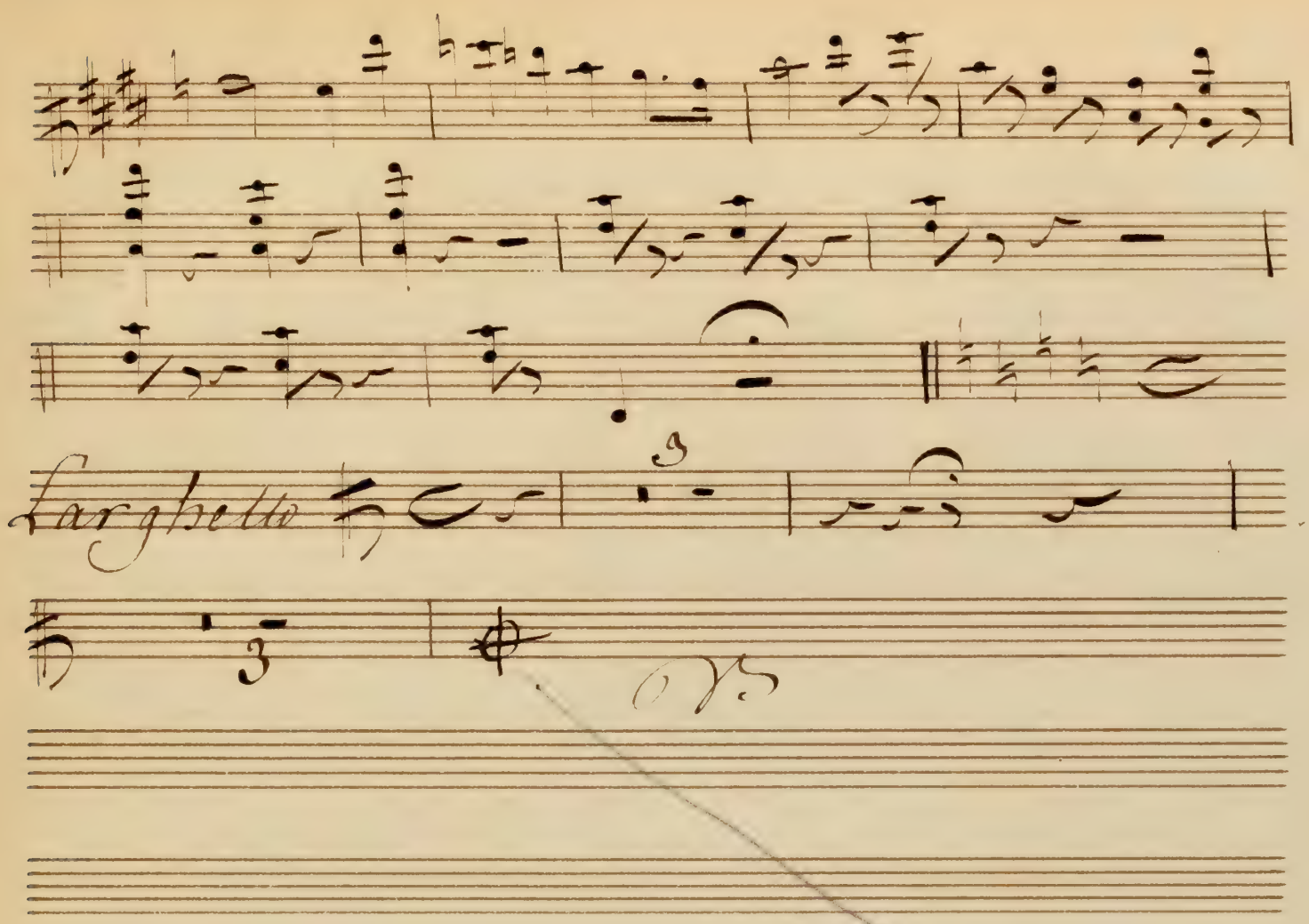
=sonne le nouveau Roi qu'on a placé on cou ronne

Marche

11.

N. S.


ff
ff
p
ff
3
f
3
f
ff
ff
1
ff


larghetto

presse. *string.* en_cor pour moi en_cor pour

f *ff*

f moi

f

ca moins tais

f *f* *f*

quels sont ces si_nis_tre ac_cens les fu_né_bres hon_neurs qu'en son deuil hy_po_cri_te le nouveau

p

Roi vient ren_dre au Roi dont il hé_ri_te ceci don an_to_nio suivi de tous les grands

f *maestoso*

Maëstoso.

20 Cors. Tambour

p

f *f*

ous cha-

-e je ne souf-fri-rai pas qu'on ou-tra-ge mon Roi qui trouble de ce jour la pompe solem-

f

-nelle un sol-dat un po-è-te un ser-vi-teur fi-dè-le es-cla-ve de sa

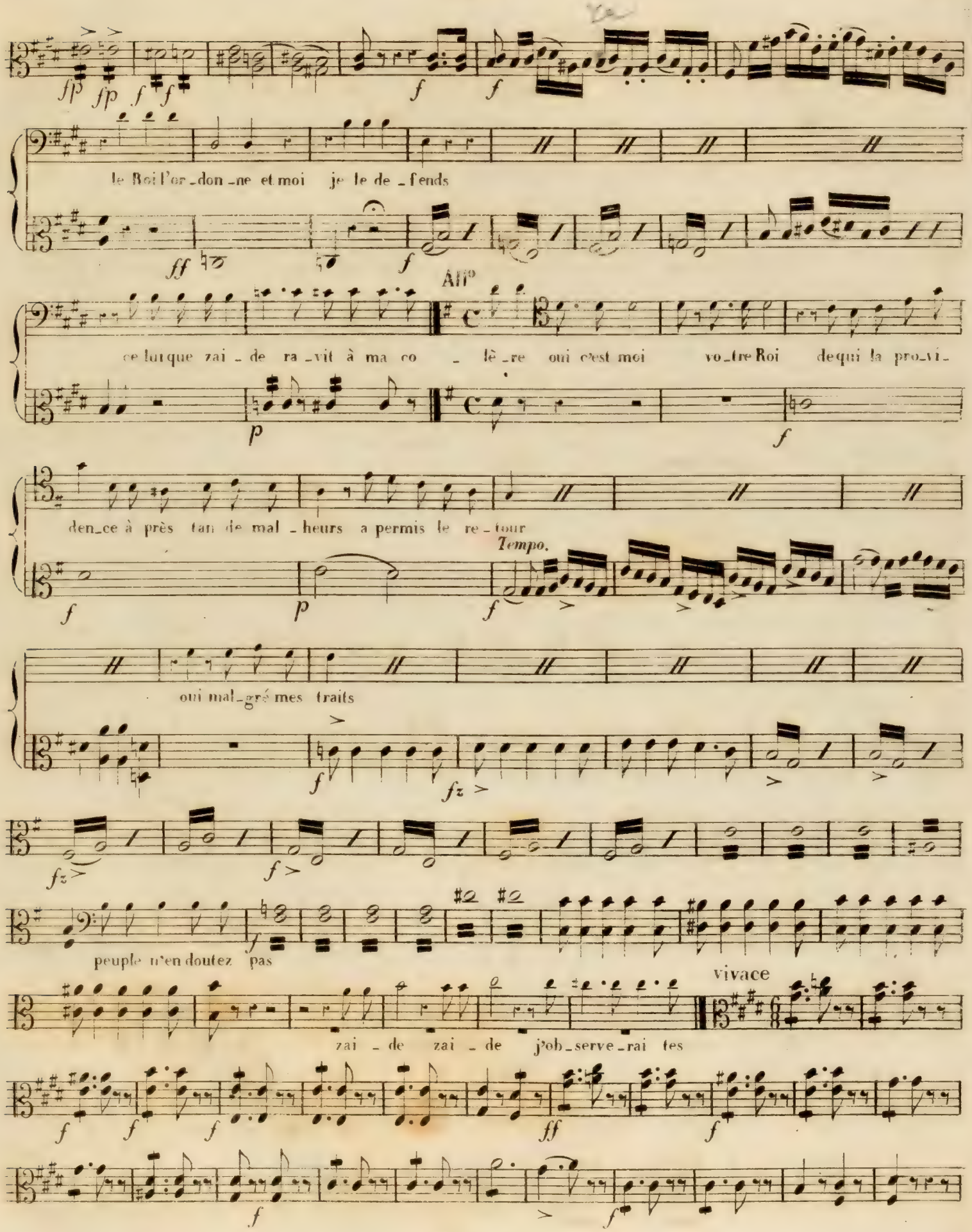
foi sans peur et sans es-poir qui chan-te le mal-heur et non pas le pou-voir

Mod.to

p *p* *f*

p *p* *f*

f *fz*


le Roi l'or_don_ne et moi je le de_fends
All°
ce turque zai_de ra_vit à ma co_lè_re oui c'est moi vo_tre Roi de qui la pro_vi_
den_ce à près tan de mal_heurs a permis le re_tour
Tempo.
oui mal_gré mes traits
peuple n'en doutez pas
vivace
zai_de zai_de j'ob_serve_rai tes

2

la paix é_ter_nel _ _ _ le d'un mo_

Larghetto. à volonté

_nar_que impru_dent ou_bli_ons la fo_li_e cour_bons nous sous la main de Dieu qui nous cha_

ti_e je ne souf_fri_rai pas qu'on ou_tra_ge mon Roi qui trouble de ce jour la pompe solem_

f

_nelle un sol_dat un po_è_te un ser_vi_teur fi_dè_le es_cla_ve de sa

foi sans peur et sans es_poir qui chan_te le mal_heur et non pas le pou_voir

Mod.to

p *p* *f*

p *p* *f*

f *fz*

le Roi l'or_don_ne et moi je le de_fends

All°

ce lui que zai_de ra_vit à ma co_lè_re oui c'est moi vo_tre Roi de qui la pro_vi_

den_ce à près tan de mal_heurs a permis le re_tour

Tempo.

oui mal_gré mes traits

peuple n'en doutez pas

vivace

zai_de zai_de j'ob_serve_rai tes

quel qu'il soit arrê_ter ce n'est pas en ces lieux que peut sur son des_sein pro_non_

_cer la jus_ti_ce je le ré_cla_me au nom du saint of_fi_ce l'ac_cu_sé dé_sor_

ritard.

_mais est sous la main de Dieu

ACTE IV.

And^te non mosso.

f

accell poco. *rall.*

And.^te non mosso.

fp

rall. ô vou_tes sou_ter_rai_nes son_bres sé_jour de pei_ne ca_chez le bruit des

p

chai_ne et le glai_ve san_glant que rien ne re_ten_tis_se

pizz. *p*

en ce saint e_di_fi_ce que la voix du sup_

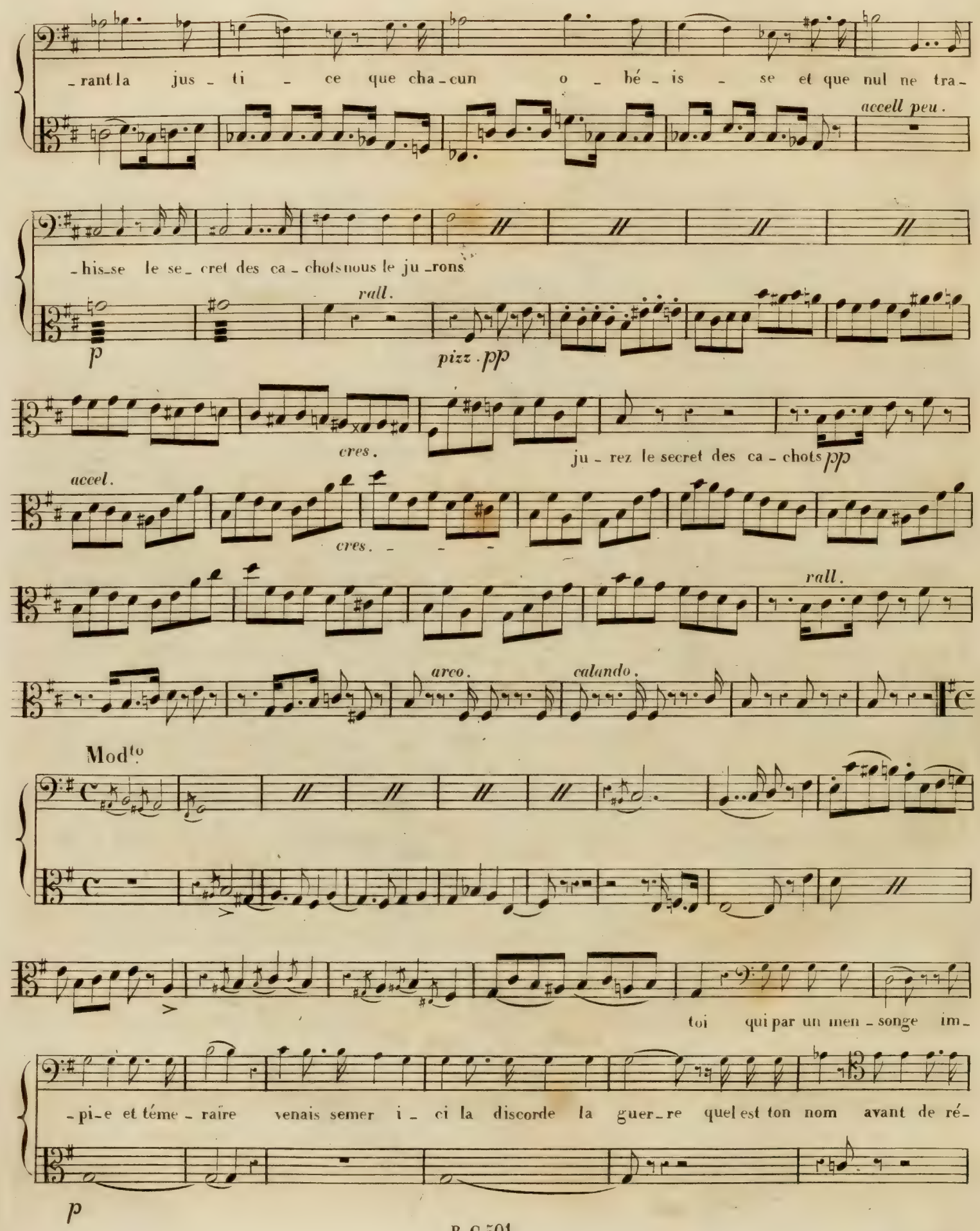
arco.

pli_ce et le cri du mou_rant membres du saint of_fi_ce qu'au

rall. *tempo.* *p*

stacc.

gre de son ca_pri_ce le_ter_nel vous choi_sis_se pour ju_ges un bour_reaux a_do_


rant la jus - ti - ce que cha - cun o - bé - is - se et que nul ne tra -
accell peu.
his - se le se - cret des ca - chots nous le ju - rons
rall.
p
pizz. pp
cres.
ju - rez le secret des ca - chots pp
accel.
cres.
rall.
arco.
calando.
Mod^to
toi qui par un men - songe im -
pi - e et téme - raire venais semer i - ci la discorde la guer - re quel est ton nom avant de ré -
p

pondre dismoi traître qui ta permis dò-sé ju-ger ton Roi je le suis je l'at-

-tes-te et ne peut re-con-naître à moi de vous le droit d'intero-ger son maître ré-pond

permis à vous qui m'osez en chai-ner de te condam-ner non mais de m'as-sas-si-ner c'est s'avouécou-

-pable et ton or-gueil men-son gère qu'en ef-fet je le fus et d'un crime bien grand c'est d'avoir sous mon

ré-gne l'ais-ser vi-vre un seul jour le tri-bu-nal de sang je ne ré-pon-drais plus le cours de la jus-

ti-ce au gré de l'ac-cu-sé se-rait-il sus-pen-du un témoin se pré-sen-te et doit être en ten-

-du nous sau-rons dé-jouer un in-di-gne ar-ti-fi-ce amenez ce té-moin

Larghetto.

pizz. *cres.*

Récit.

grand Dieu u_ne femme en ces lieux qu'impor_te si par cet_te femme la sainte veri_

_té pénè_tre dans votre âme connaissez-vous cet impos_teur impos _ teur loin de vous u _

rall.

_ne fatale er _ reur ce lui qui a Bayal_dos a vu tom_ber sur le sable d'Afrique c'était le noble don Hen_

_rique pour son maître mort en hé _ ros c'est une impos_ture quelle voix re_ten_tit sous cet_te voûte obs _

_cu _ re femme si tu dis vrai pourquoi cette erreur mais le Roi fut sau_vé par une femme qui l'aimât noble

pp

coeur crois tu nous a _ bu _ ser par u_ne in_di_gne trâme eh bien j'en ju_re par mon

f

a_me cette e_tran_ge_re cet_te fem_me quidu trepas ce sau_ve votre Roi cet_te fem_me cest

All.o vivace.

moi

rall.

And.te sostenuto.

p stacc.

accell.

p

p

cres.

f

rall. 2

pizz.

arco.

pizz.

Recit.

ar_re_ter des_ser_mens que le ciel a parles fils du vrai Dieu ne sau_

f

-raient être admis oui reconnaissez la sei-gneur c'est elle mê - me qui de vous a reçu l'eau sain-te du bap-

f *f*

Récit.

-tê - me et ce cœur a pos-tat qui reni-e son Dieu a meri-te la mort je la condamne au

f *fz*

feu comme maudite au ciel et maudi-te sur ter-re et comme im - pi-e et re et

fz Mod^to *fp* *fp* *fz* *fp*

moi comme a-dul - tè - re Mod^to ju - re épouse im - pi - e honte op-

fz

- pro - bre de ma vi - e au sup-pli - ce a l'infa - mi - e je te

livre je te livre et sans re - gret qu'ils pro - non-cent ta sen - ten - ce que Dieu

ven - ge mon of - fen-se le mé - pris est ma ven - gean - ce sois mau-

f

peu plus.

-dite sois maudite et pour ja-mais a frap-per re-sis-tez vous a-dul-tè-re sa-cri-

rall

peu plus.

lè-ge nul i-ci ne la pro-tè-ge ni son Dieu ni son é-poux ni son Dieu ni son é-

f

-poux ah pi-tié d'une erreur cru-el-le repends toi pitié pitié pour el-le Sire a dieu seul j'en ap-pel-le que Dieu

peu plus.

seul ju-ge en-tre nous pi-tié pour el-le pitié pour el-le empa-rez vous de moi non non moi par-

f

-ju-re

f

cres.

f

cres

en_trainez les en_trai_nez les eh bien puis que dieu mê_me a dé_ga_gé ma

Récit.

All° vivace

foi je l'ai_me oui je l'aime in_fa_me c'est le Roi

f

quand du champs d'al_ca_zar il com_batait na_guere le ciel vers lui gui_da mes pas hé_

fz

_las un mot plus_tard ven_dit ma vie en_tière ce mot tar_rachait au tré_pas ah plutôt

Récit. *Tempo*

p

cent fois le tré_pas le trépas le tré_pas et main_te_nant en_cor en fa_ce de Dieu même quand je brave pour

Récit. *Tempo.*

p

toi la mort et l'a_na_thême qui donc qui de men_songe et der_reur qui pour_rait qui pourrait ac_cu_ser mon

ff

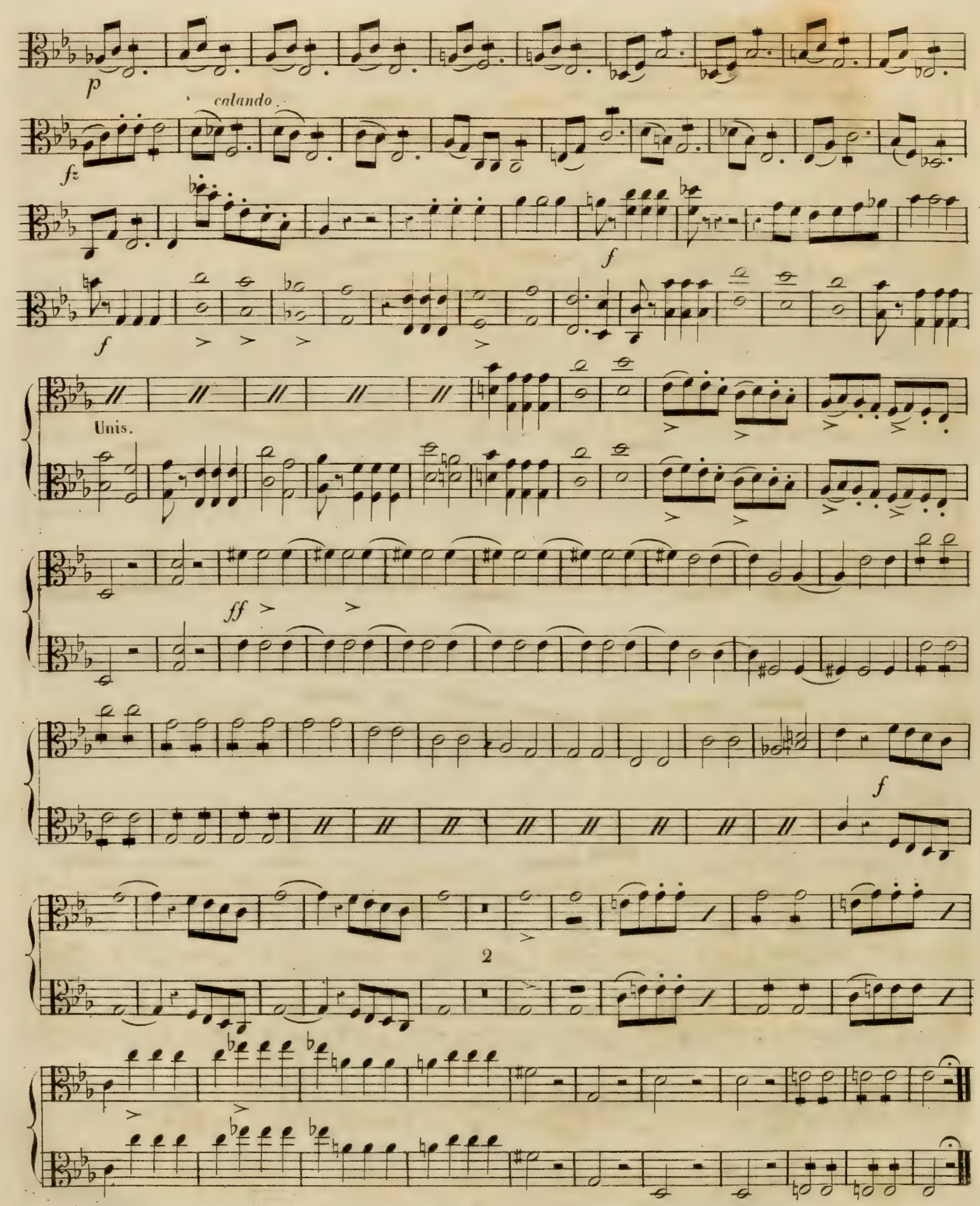
Vivace.

cœur

p

cres. fp

f



Fin du 4e Acte.

ACTE V.

Larghetto.

fp

pp *fz* *p* *cres.*

pp *p* *rall.* *ff* *ff*

Mod^to.

Récit.

ainsi les Espagnols s'a_vancent des ce soir le duc

p *f* *p*

d'Albe se_ra sous les murs de Lis_bonne et ton maître m'assure en ce lieu le pou_voir si vous vous assu_

_rez sur son front la cou_ronne dis à Philippe deux qu'il compte sur ma foi il se_ra dans ces

murs ce soir procla_mé Roi mais pour ré_gné sans obs_ta_cle et sans crime il lui fau_

_drait aux yeux des Por_tu_gais l'appa_rence du moins d'un titre légi_time il l'obtiendra je réponds du succes

Mod^to.

p

tes jours et ceux de ton com_pli_ce sont en mes mains ordon_ne mon sup_

_pli_ce et si je con_sen_tais à ton pardon de toi je le refuse_

p f

_rai si je sauvais la vi_e de ce_lui la que tu nommais le Roi le sauvez lui parle je t'en supplie que faut_il

f fz

fai_re l'en_gager a si_gner cet é_crit quel est_il donc qui signe et moi même bravant du nou_veau

Roi l'auto_rité su_prême je sauve_rai tes jours si non donne il suf_fit à dix heu_res ta

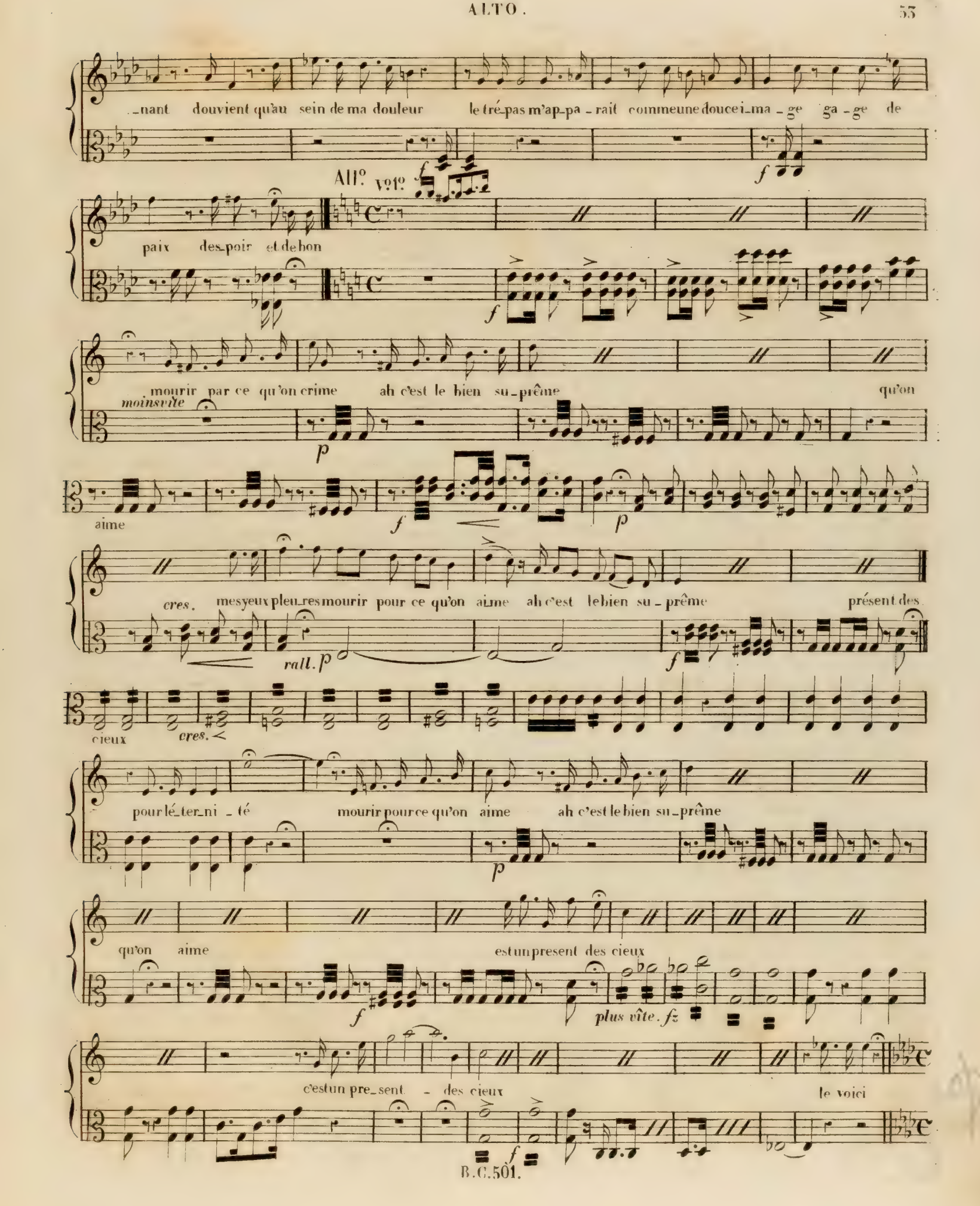
p

Récit. *Lent.*

mort la mort ce mot na_guere eut glace mon cou ra ge et mainte

f f

B.C.501.


nant douvient qu'au sein de ma douleur le tré_pas m'ap_pa_rait commeune douce i_ma_ge ga_ge de
All.o V.o 1.o
paix des_poir et de bon
mourir par ce qu'on crime ah c'est le bien su_prême qu'on
moins vite
aime
cres. mes yeux pleu_res mourir pour ce qu'on aime ah c'est le bien su_prême présent des
rall.
cieux
cres.
pour lé_ter_ni_té mourir pour ce qu'on aime ah c'est le bien su_prême
qu'on aime est un present des cieux
plus vîte. fz
c'est un pre_sent des cieux le voici

DUO. Vivace.

f p p p

fz Zay_de f

plus vite.

f p fz f f f

fp f

Si_re li_sez cres.

grand Dieu on veut me rendre in_digne de ma ra_ce de sa splen_deur de ma

ff ff

main l'on veut que je signe mon op_pro_bre mon déshon_neur qu'entends-je ah Zayde sais-

p

tu ce qu'on or - donne on con - sent à me dé - li - vrer à l'Es - pa - gne si j'a - ban - don - ne mes

droits et ma cou - ron - ne non non non mieux mou - rir que se desho - no - rer

pizz

Larghetto.

son âme no - ble et fiè - re

pizz. arco. f pressez rall fz p p

fz> p p fp> p p ah mais fz

la - vilir ja - mais non ja - mais non ja - mais

All.o mod.to fz f p f ff

Cloche. en - tends - tu Za - y - de son - ner la di - xie - me heure dé - jà par - tons a -

dieu

que vois - je les bour - reaux les bour - reaux quelle hor - ri - ble lu - miè - re

ff ff f

ah dans leur fur_reur san_gui_nai_re de mon re_fus c'est toi qu'ils vont pu_

fz

nir c'est toi c'est toi qu'im_por_te qu'im por_te il est un Dieu qui doit nous re_u_

plus vite.

fz *fz*

nir tu ne sorti_ras pas tu ne sorti_ras pas ah

f

Vivace.

pizz.

arco.

f

cres.

f *fz*

eh bien si la pri_e_re si la voix du de_voir si le nom de vos

f

Récit.

pe_res est sur vous sans pou_voir ac compli_sez le sa cri_fi_ce signez le.

f

pacte in_fa_mant mais je ne se_rai pas com_pli_ce et dans les flots je me lance a l'instant za_y_

de Zay_de ma Zay_de

pizz.

arco.

f

f

pressez.

ô ma_te_lots ô ma_te_lots Camoens

And^te.

BARCAROLLE.

Silen_ce les destinssont changés renais à l'espé - rance ô mon

p

maî_tre à ma voix tout un peuple indi - gné pour combattre avec nous se rassemble et t'ap- pelle desgardes acette

tour un de tes vieux soldats m'offre pour te sau_ver et son cœur et son bras je pourraidoncenfin vaincre ou mourir pour

elle oui la victoi_re ou le tré_pas oui 12 marchons marchons marchons sans crainte

f f pizz.

arco. 4 fz> fz> fz p

3 pizz.

f arco.

Mod^to 2 Vo 2o. Alto.

p

a moitié du che_min ces remparts sont placés conti-nu-ons non pas

Recit.

ff

oui pour le dé_livrer on s'apprête on cons_

pi_re je le sais Ca_mo_ens est leur chef je le sais je le sais des soldats de la tour se sont laissés se_

duire par mon ordre il vont fuir tant mieux tant mieux et pourquoi re_gar_dez sauvez per_dus

f

All^o vivace.

je suis Roi pas en_cor

f *f*

don Sébastien par cet acte su_prême a l'Espagne a_près lui cède son diadème

f

gloire à Philip_pe deuv gloire à don Sébastien

Fin.

Violino 1°

ff or

fp fp fp fp

ff

a piacere

et

ff

j'ai trouvé le malheur

al

Alto

ff or

ff

a piacere

ff

al

j'ai trouvé le mal-

heur

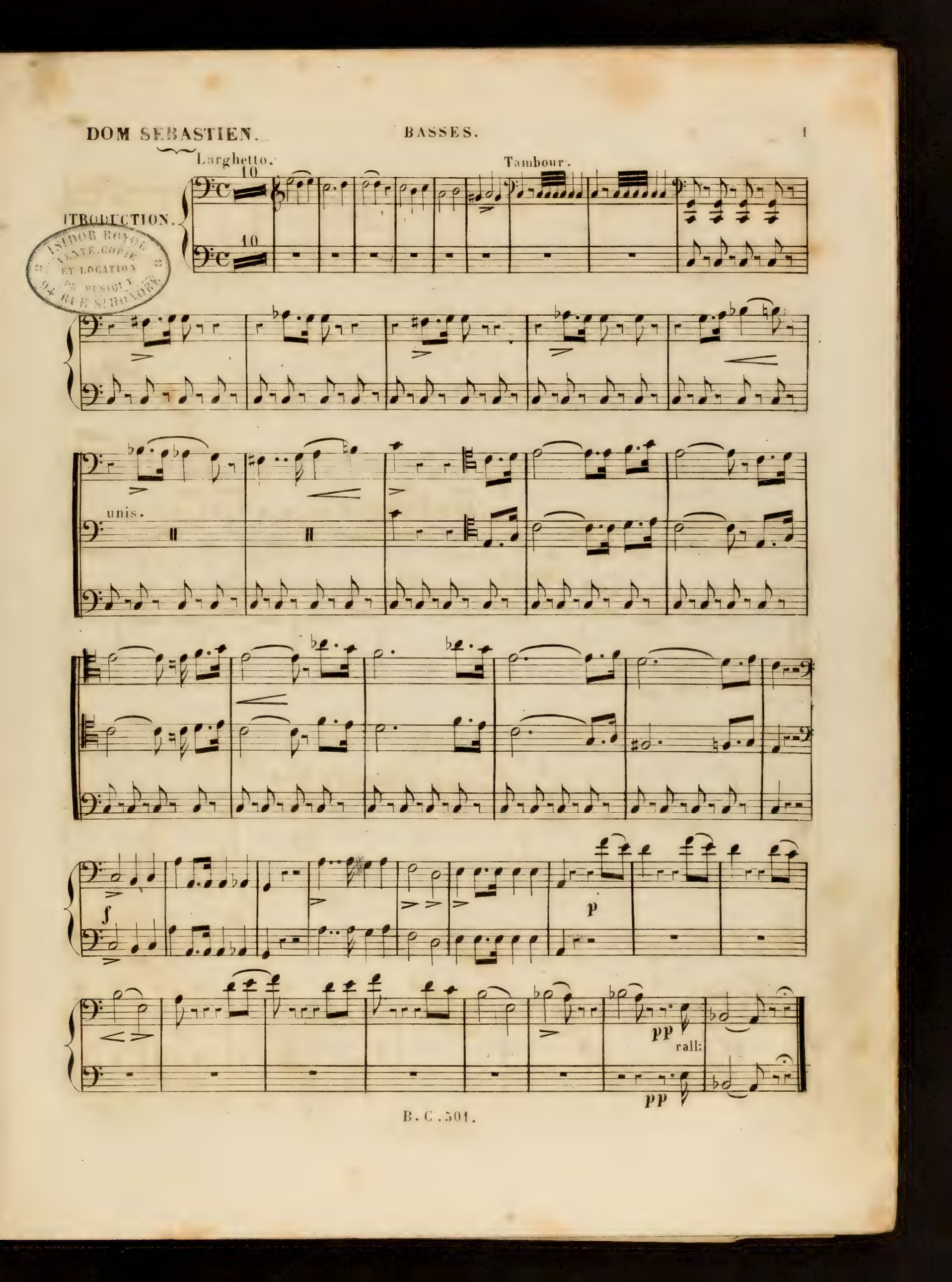
Violoncelle et Contrebse

Dom Sebastien.

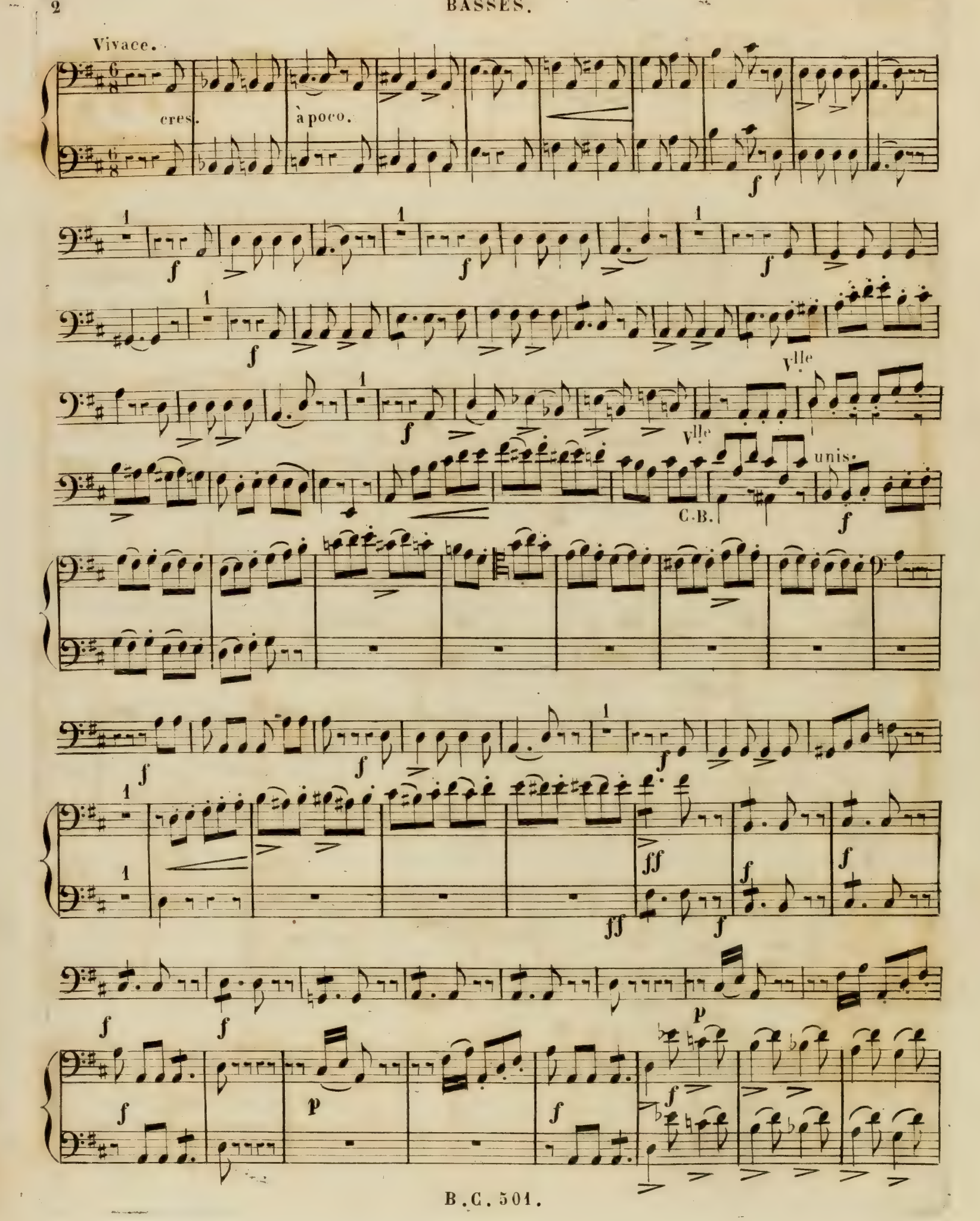
Nano Stegnoew

Marot et Stangers

[illegible] [illegible] [illegible]



INDOR ROYOL VENTE, COPIE ET LOCATION DE MUSIQUE 94 RUE SRONDRE


Vivace.
cres.
à poco.
V.lle
V.lle
unis.
C.B.

Moderato.

ainsinousl'empor-tons et le destin entraine le Roi Sébas-tien sur la rive afri-caine et prêt à s'éloi-gner votre Royal parent ô Don Antoni-o vous remet la ré-gence que je dois à vos soins vous ministre puis-sant vous grand inquisi-teur et pendant son ab-sence je prétends avec vous partager la puis-sance que ta débile main ne garde raqu'un

Andante.

jour l'adroit Philip-pe deux que de gloire accom-pagne couve depuis long-tems de son œil de vau-tour le riche portugal trop voisin de l'es-pagne et me promet à moi si je suis son soutien un pou-voir plus durable et plus sur que le

Vivace.

Moderato.

encore ce sol - dat qui me poursuit sans - cesse d'un place tempor -

- tun tes titres ma dé - tres - se et que veux tu parler au Roi crois-tu donc jusqu'à toi que sa grandeurs'a -

- baisse arrière misé-rable oui va-t'en et pourquoi empé-

f f p p

- cher à mes soldats d'arriver jusqu'à moi quidonc es-tu

p f f

Mod.to martial.

pizz:

f f f sol-dat p p cres. ff pizz:

p

et n'ai trou-vé que le mal-heur et n'ai trou-vé que le mal-heur que le mal-heur

rall:

fp arco. f Tempo.

f

p p p

pp

pizz:

p

arcopressez peu a

poco.

ff

pour la première fois les Dieux m'ontexau ah sol-dat

p

pizz:

arco.

pizz:

p

et n'ai trou-vé quelemal-heur ah n'ai trou-vé que le mal-heur et n'ai trou-vé que le mal-

rall:

arco.

p

-heur ton nom le Camoë-ns po-é-te jetesa-lu-e

f

p

f

oui dans ses yeux du génie incom-pris j'ai vu briller les feux et du pa-ys dont l'oubli le ré-

-clame son nom sera l'or-gueil All? je suis ton protec-teur parle

Maestos.

que veux tu? l'hon-neur de te suivre ô mon Roi sur la rive du naure pour parta-ger et chanter tes ex-

p

Larghetto.

-ploits sois donc prêt à par-tir une fa-veur en-core et la quelle

f p re-

Largo giusto.

-garde pizz:

f p

ff p

cres pressez un peu et

cres. p p calando. fp ou la conduisez vous au bûcher

f

ff

pressez.

ff

Récit.

sonnom vous est con- nu Sire aux bords afri- cains prise par nos vaisseaux de nos ministres

fp

saints elle avait devant vous reçu l'eau du bap- tême il m'en sou- vient tou- ché de sa douleur ex-

f

- trême je l'accueillis moi même en ce palais elle y semblait heureuse et quelques mois a- près le cœur na-

p

-vré d'une peine se-crete elle courut au fond d'une sainte re-traite par un vœu solen-nel s'enchainer à ja-

p

-mais et c'est ce vœu sa-cré qu'à voilé l'im-pie mais au seuil du cou-vent l'attendait le tré-pas quelque penchant se-

fz C.B. fz

-cret ah ne le croyez pas Si-re je ne voulais que re-voir ma patrie et mon vieux père hélas qui me

pleure et m'attend non tu ne mourras pas notre Roi tout puis-sant ne sau-rait aubu-

Allo

And.te

f p p p

-cher arracher cette im-pie ni du saint tribu-nal annuler les ar-rêts mais je puis commencer la

And.te

fz

pei ne et pour jamais et sous peine de mort j'exile l'étran-gère en quels lieux en a-

fp fp fp fp fp

- fri——que et près desonvieux pè——re vive le Roi

Tempo.

Allegro. All.º

Cantabile.

p pizz:

rall: Tempo.

unis. pizz: p arco. pizz:

p arco. pizz:

exi- le

arco. arco

p arco.

p

rall:

p

f reconnai-

f

-tait le cœur le plus sé-vère reconnait trait vos lois reconnai-trait vos lois

Allegro.

Tromp:

Moderato.

p

p

f

p

ff

f

des flots que Dieu nous ré-ponde je vous ré-pondsje vous répondsdu suc-

suivez.

rall:

fp

f

-cès toi dis nous le chant du dé-part et s'il est vrai qué le poê-te soit inspiré du Ciel

divin prophê-te quel sort attend nos é-ten-darts

Vivoll.º

Timb:

f

ff

Andante.

pizz:

f accel.o

ces guerriers frémis-sants combien sont-ils que vous im-

-porte que nous im-por-te en a porte

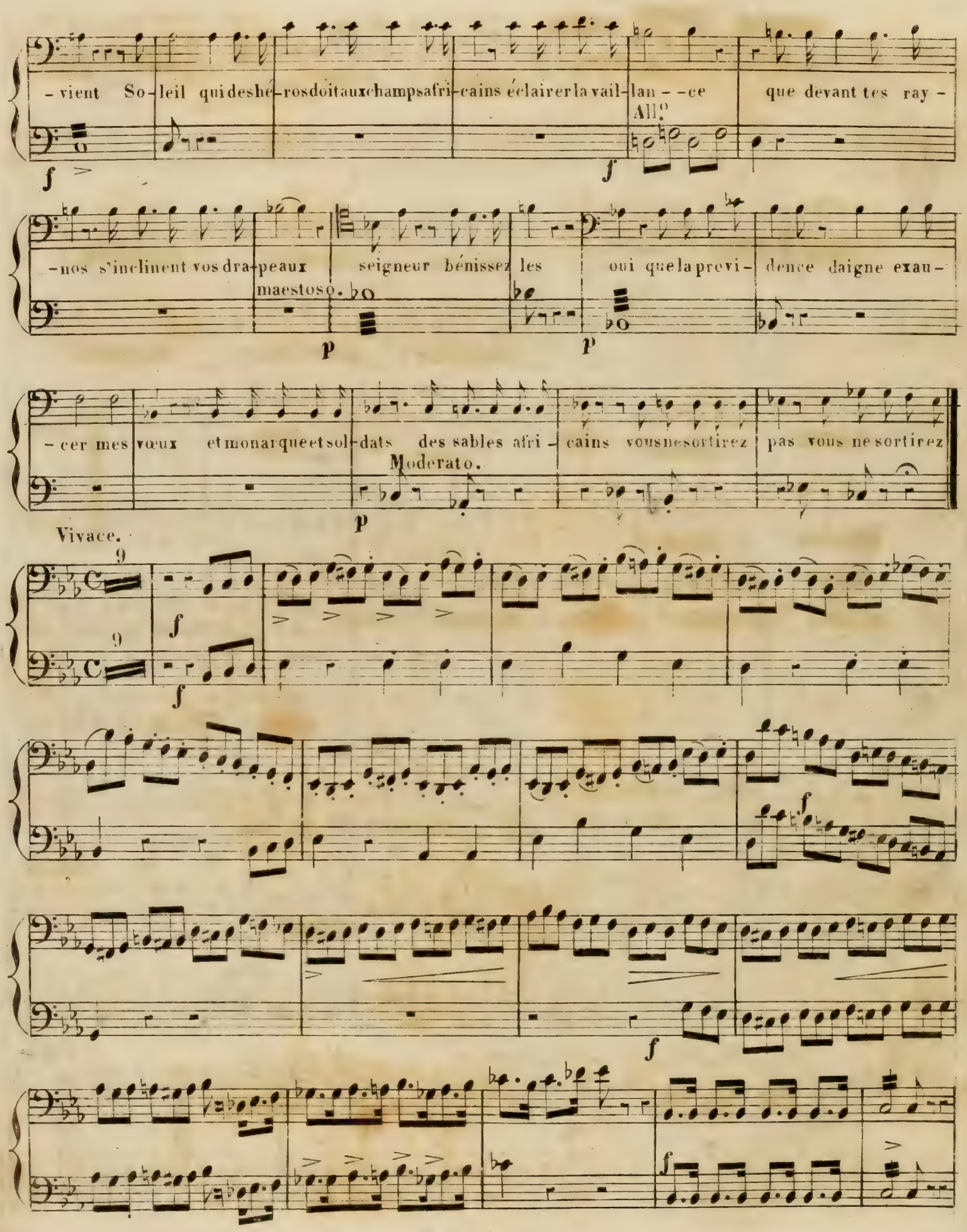
f

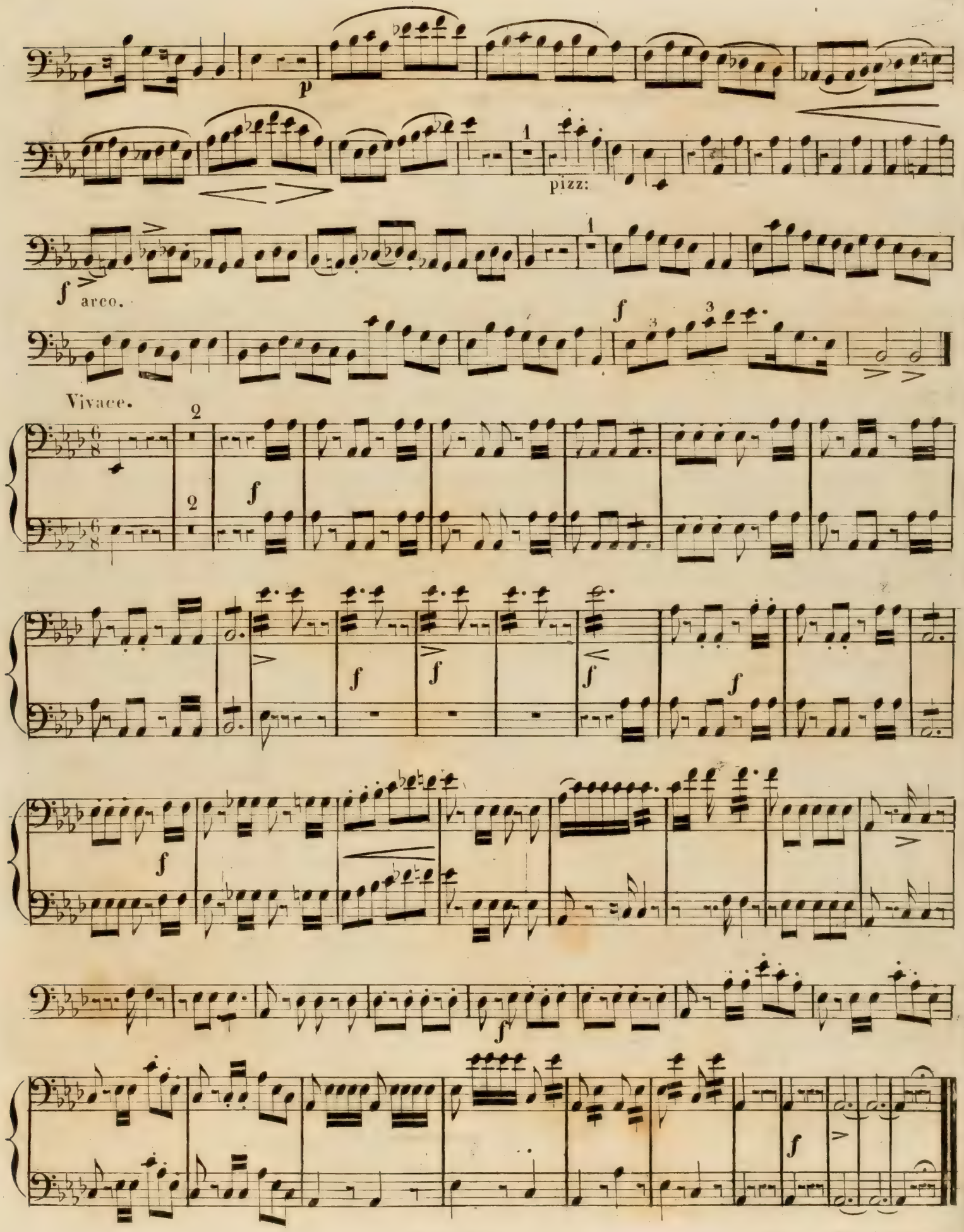
f

1.r Mouv.t

pressez un peu.

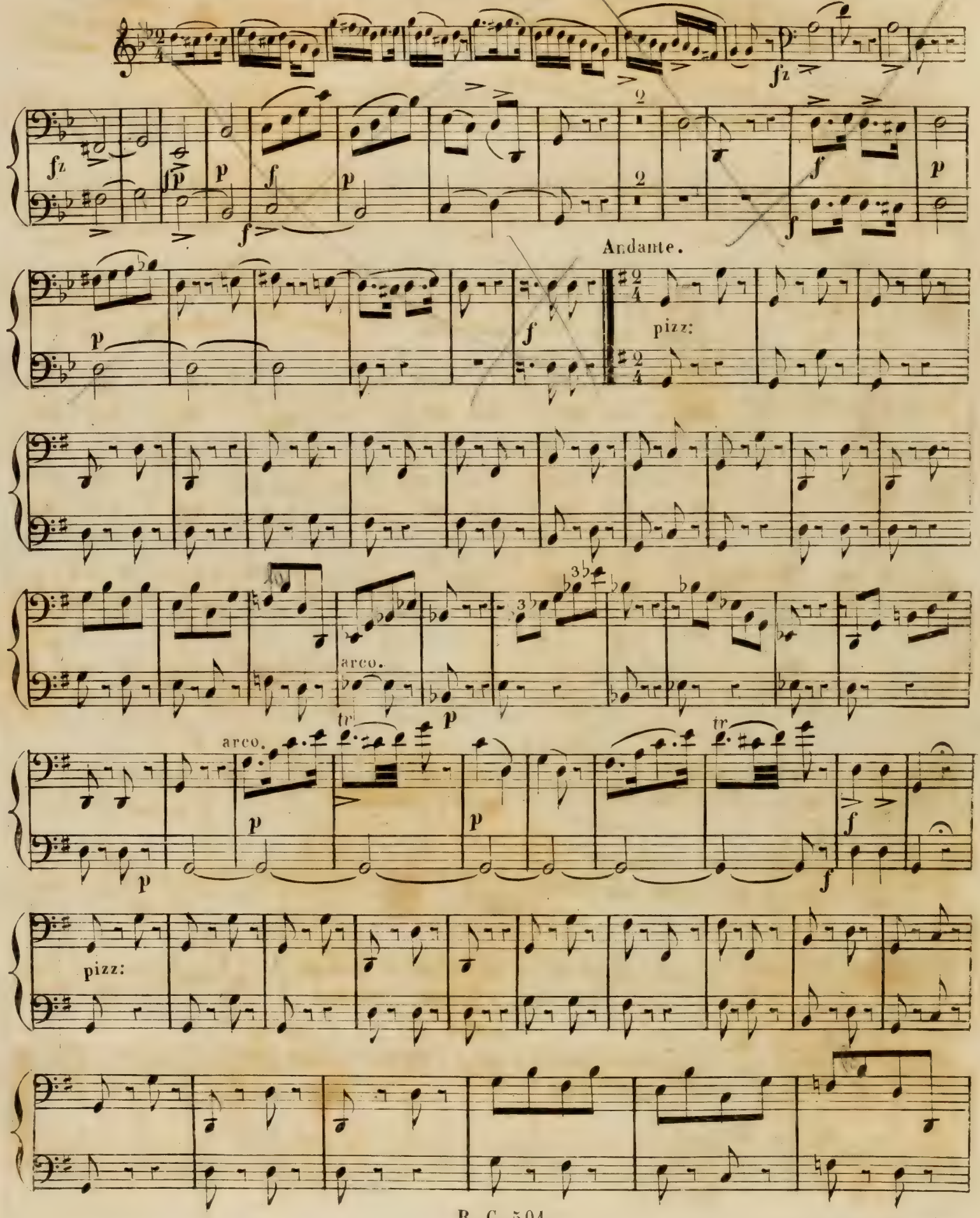
arco.
accel.º
accel.º
p
cres.
ff
fp
7
cres.
cres.
f
rall:
p
calando.
quedites vous amis
Poco più.
pp
cres.
cres.
f
Récit.
mais le Soleil re-


-vient So-leil qui des hé-ros doit aux champs afri-cains éclairer la vail-lan--ce
All.o
que devant tes ray-
-nos s'inclinent vos dra-peaux
seigneur bénissez les
maestoso.
oui que la provi-dence daigne exau-
-cer mes vœux et mon arquebuse et sol-dats des sables afri-cains vous ne sortirez pas vous ne sortirez
Moderato.
Vivace.



Fin du 1.er ACTE.

ACTE 2me.



arco.

p

f

f

Silence.

pizz:

arco.

f

2

2

pizz:

pizz:

arco.

arco.

tr

p

tr

p

p

p

p

f

f pressez.

B.C. 501.

Moderato. Récit.

que fai - re ou ca - cher ma tris - tesse hé -

- las pour fêter mon retour mon père a convi - é dans sa joyeuse ei - vresse toutes les tri - bus d'alen - tour

Cantabile larghetto.

arco.

à mes dou - leurs à mes dou - leurs

ha

pizz:

à mes dou -

arco.

- leurs à mes douleurs Récit.

auprès de lui toujours auprès de

lui

ch quoi ton front toujours voilé par un nu - age pourquoi d'Abayal -

- dos dédaigne tu l'a - mour ma fille accueille au moins l'hom - mage de l'ami - tié qui vient célébrer ton re - tour ma fil - le

Mod.to

ville

Contre Basse

No 1

Largo

Introduction

all Ho

piz

f

p

f

p

piz zi

p

f

f

p

arco

Hor

f

f

f

p

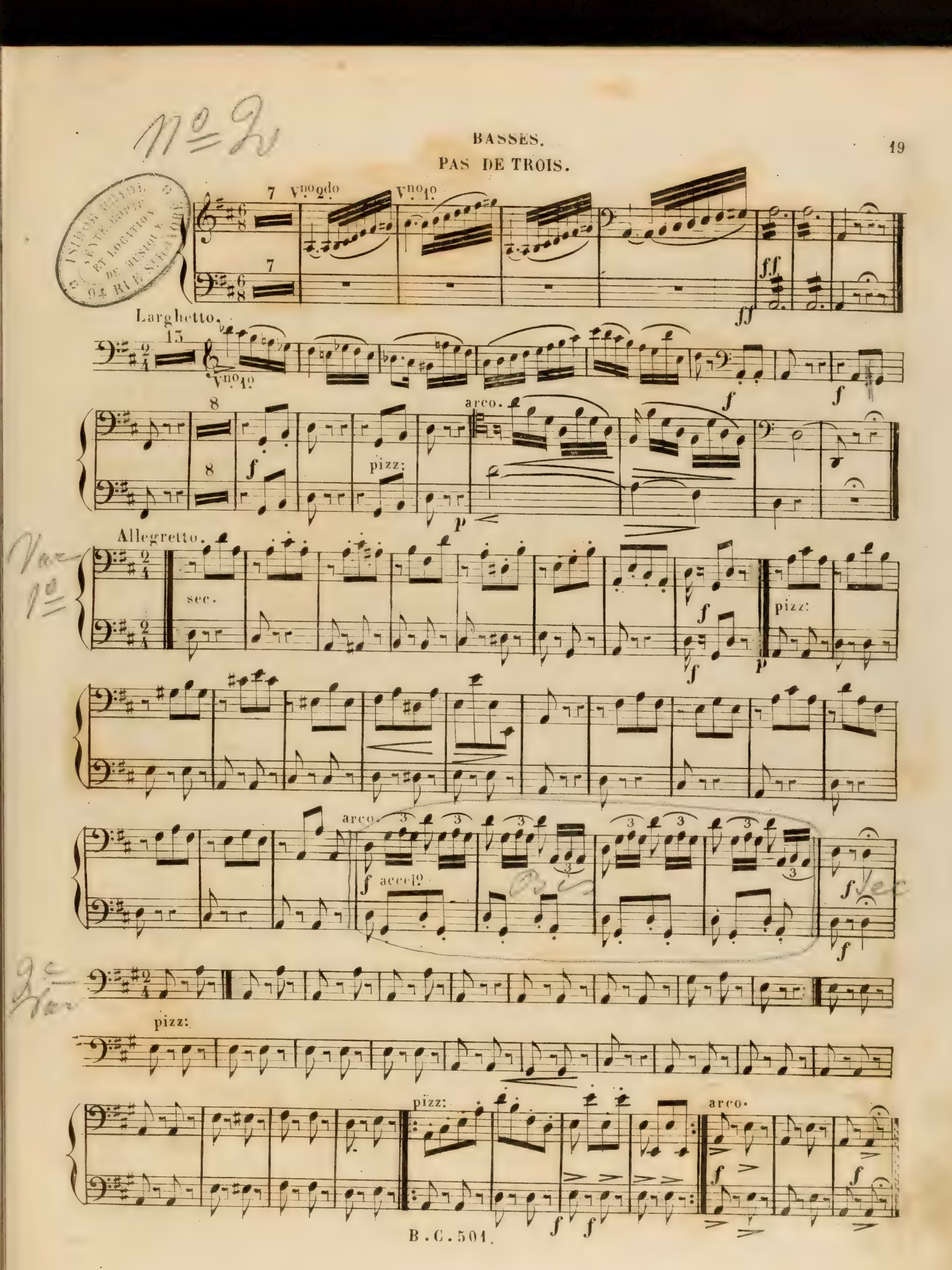
f

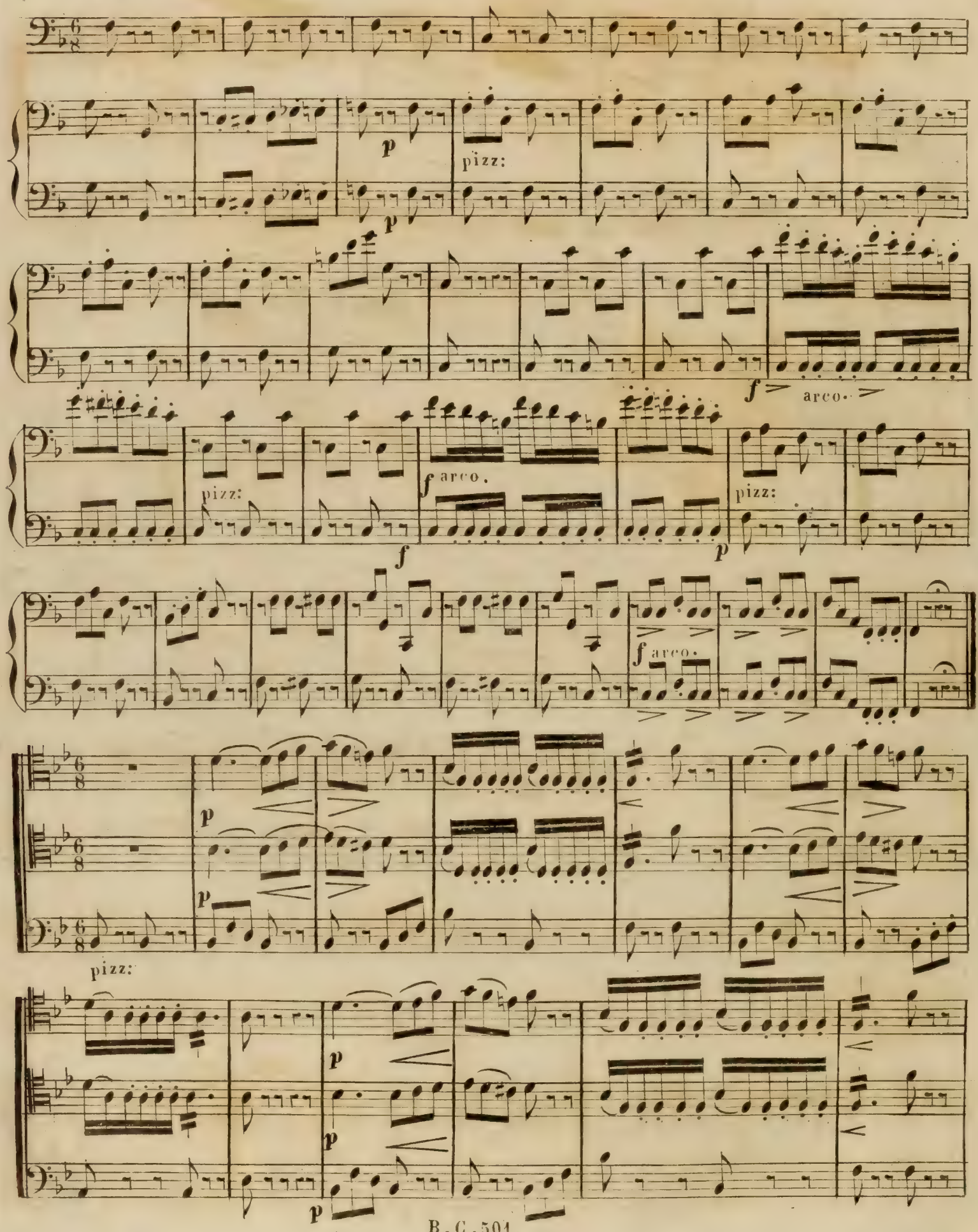
>

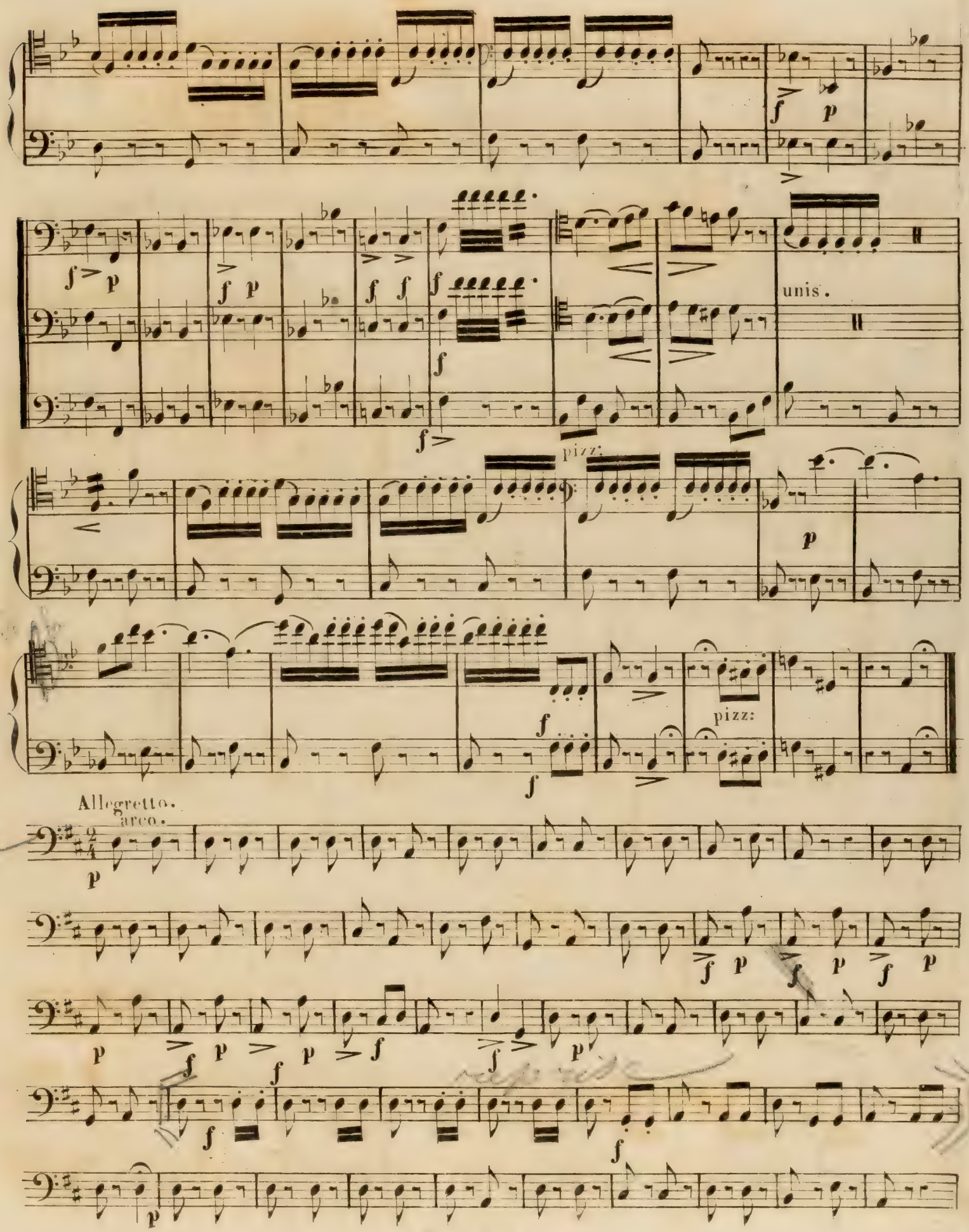
>

>

PAS DE TROIS.


7
Vno 2do
Vno 1o
ff
Larghetto.
13
Vno 1o
8
arco.
f
pizz:
p
Allegretto.
sec.
pizz:
arco.
accelo
pizz:
pizz:
arco.


p
pizz:
p
f
arco.
pizz:
f arco.
f
pizz:
p
f arco.
p
pizz:
p
p
p
p


unis.
pizz:
pizz:
Allegretto.
arco.

unis.

PAS DE DEUX.

Largo.

arco.

Allegretto.

Allegro.

pizz:

arco.

Moderato.

ff

f

Piu mosso.

pizz:

p

f p

f p

p

p

f p

pizz:

f

f

f

p

arco.

f

f

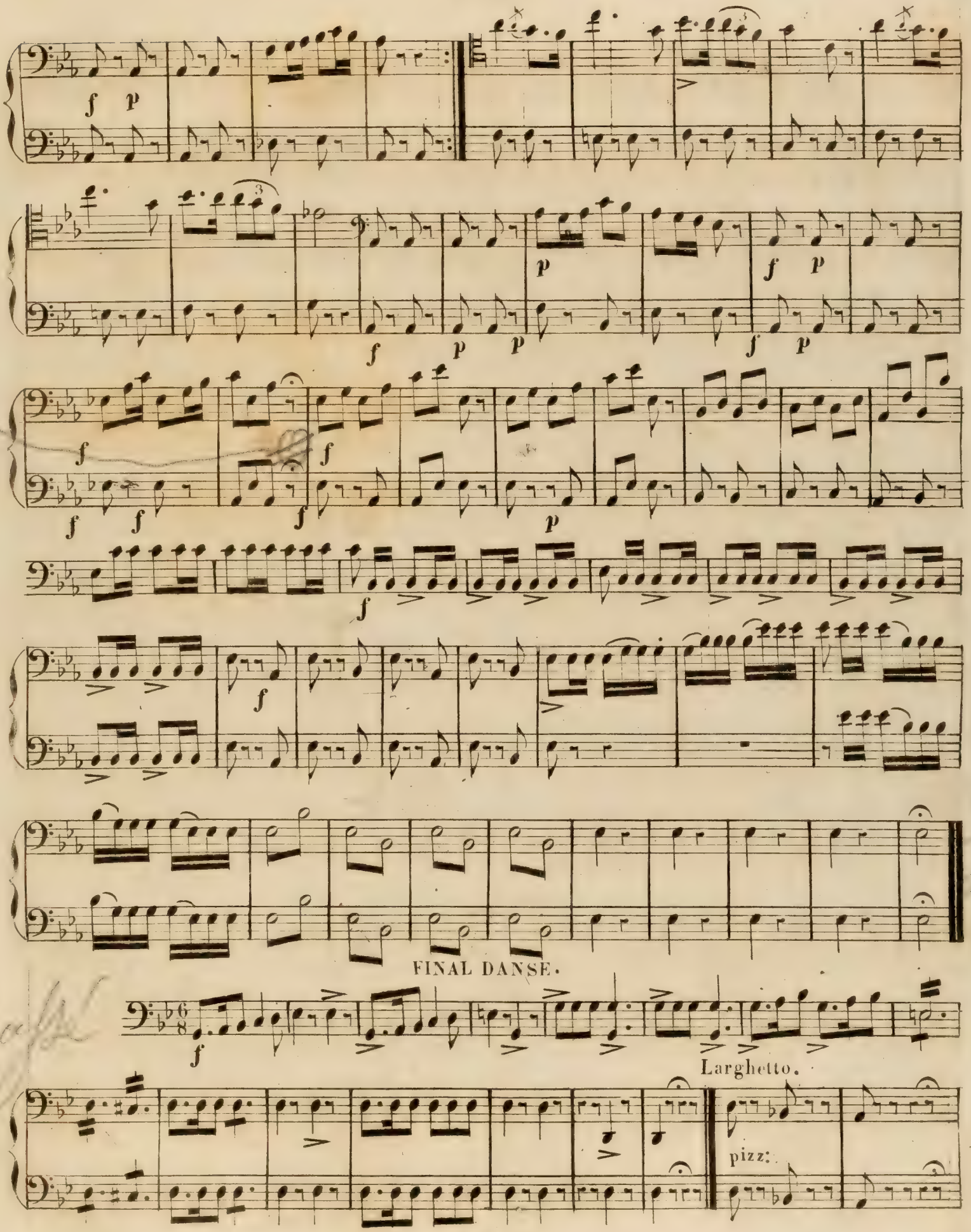
f

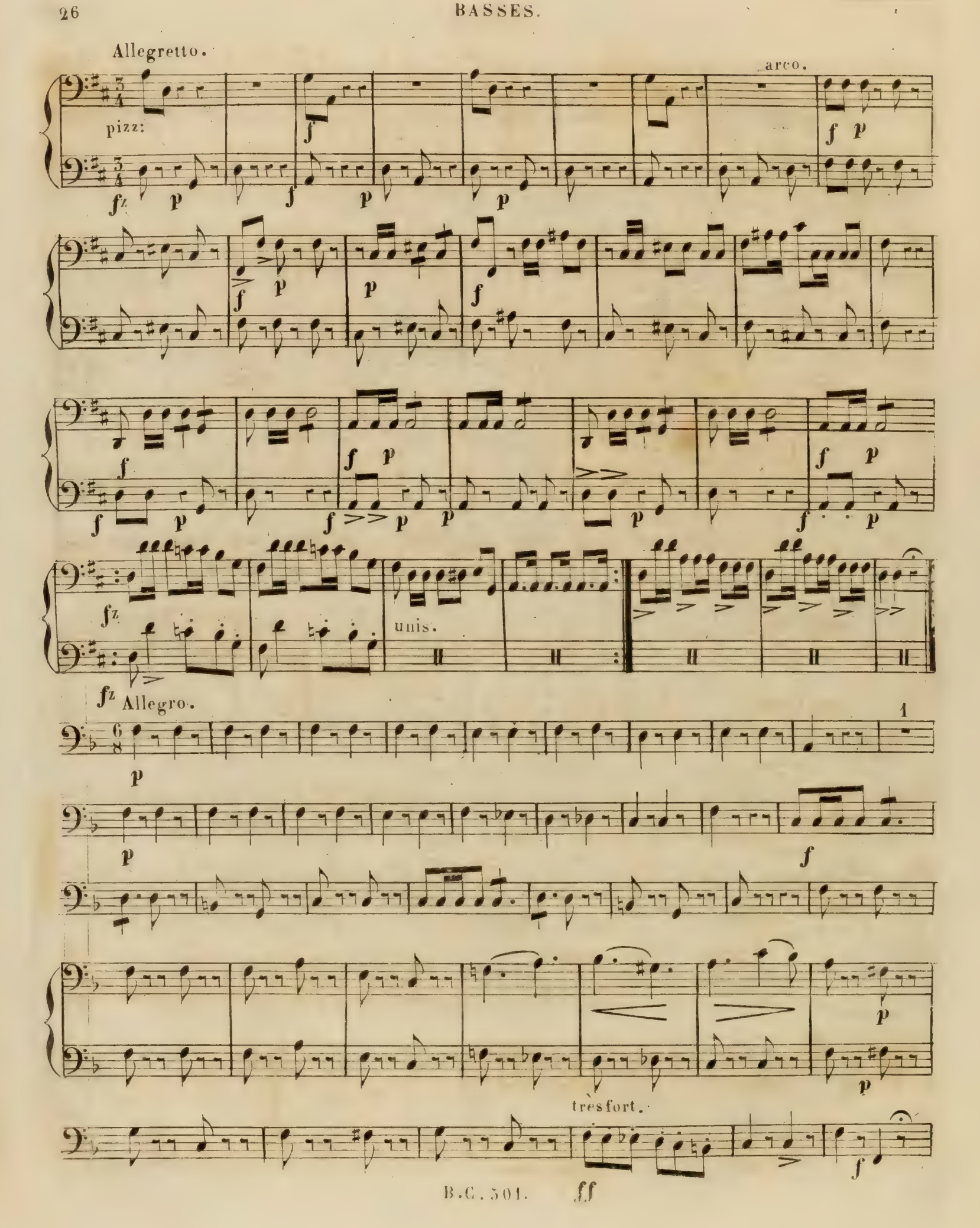
1

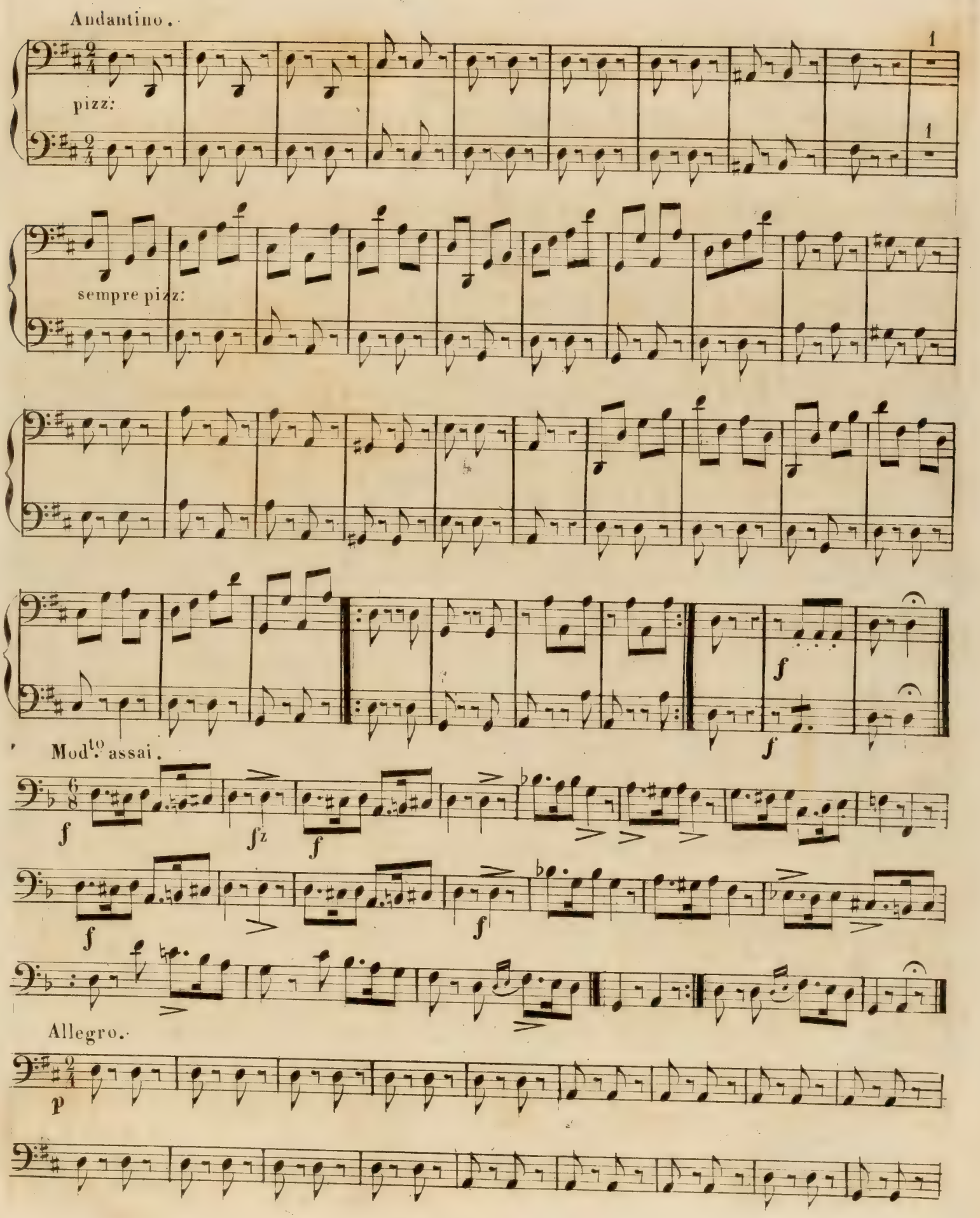
1

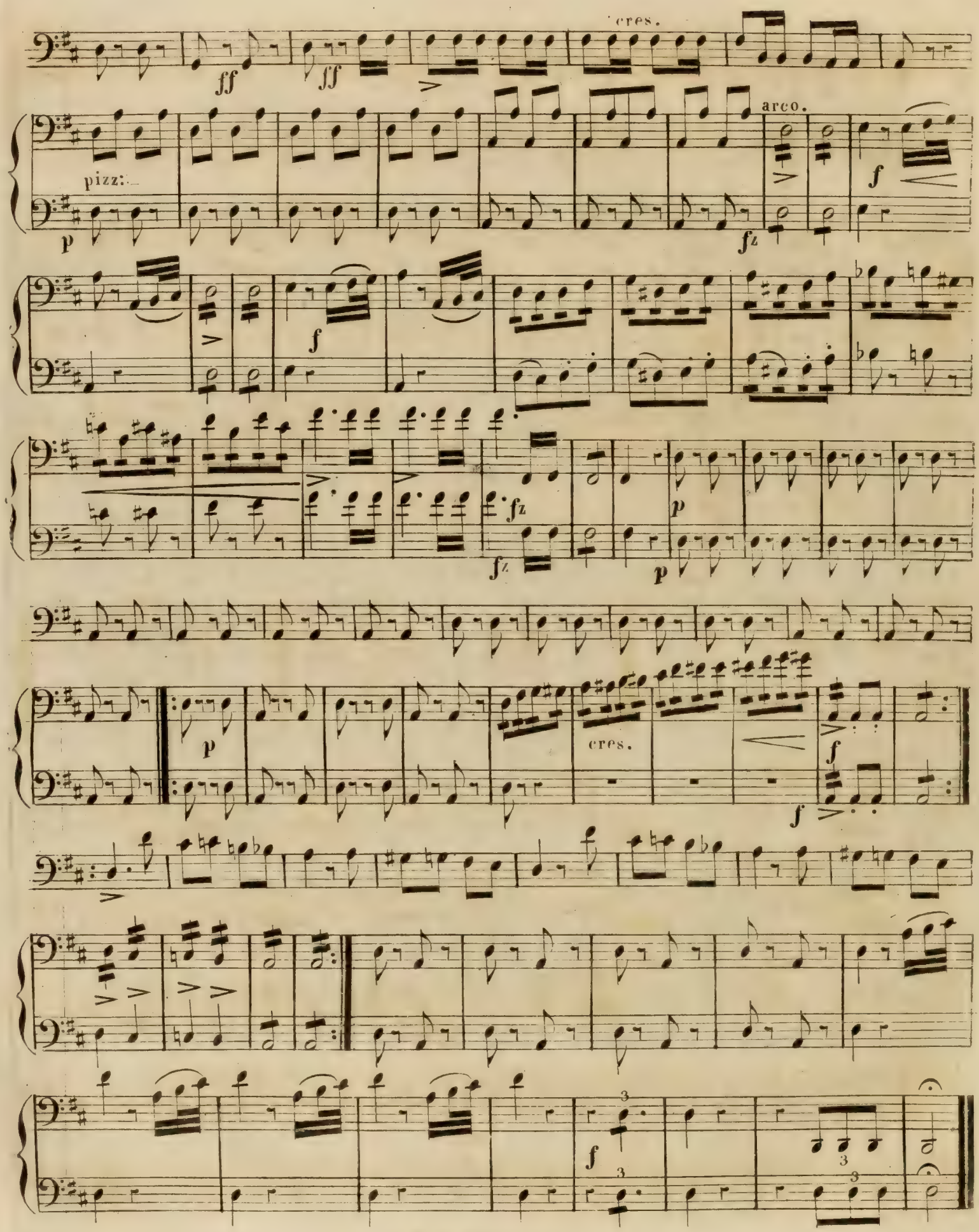
p

p


FINAL DANSE.
Larghetto.
pizz:


Allegretto.
pizz:
arco.
unis.
Allegro.
1
tresfort.


Andantino.
pizz:
sempre pizz:
f
Mod.to assai.
f
fz
f
f
f
Allegro.
p


cres.
ff
ff
pizz:
p
arco.
f
fz
f
fz
fz
p
p
p
cres.
f
f
f
3
3
3
3

APRÈS LA DANSE.

et quoi des danses et des fêtes des cris jo-

-yeux frappent les airs frappent les airs lorsque la foudre est sur vos têtes et les chré-tiens dans

nos dé-serts les chré-tiens les chré-tiens dans nos dé-serts les chré-tiens les chré-tiens dans nos dé-serts

Vivace.

Vivace.

f

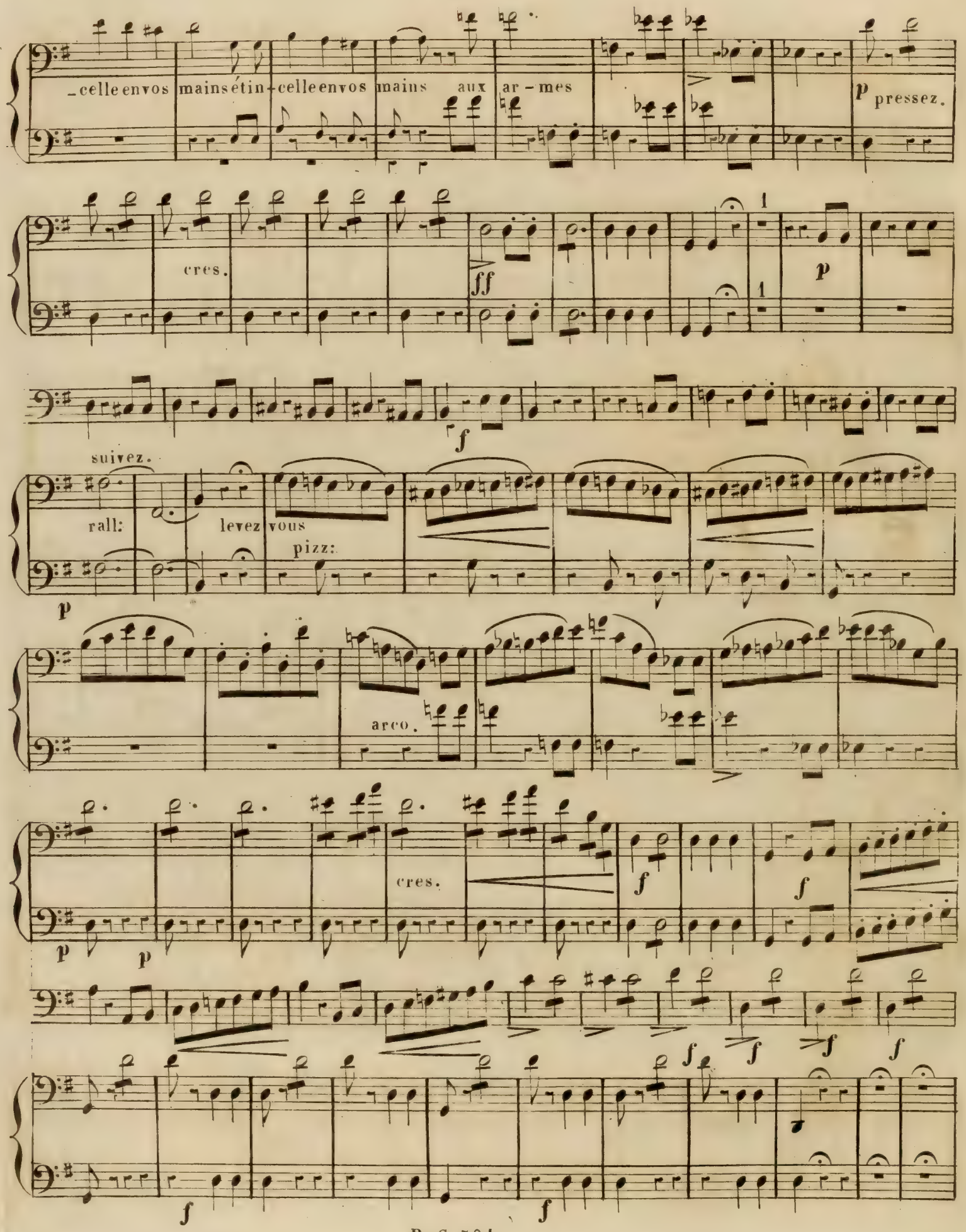
le-vez vous le-vez vous que le Glai-

-ve étin-celle en vos mains étin-celle en vos mains le-vez vous à vos yeux faites trève

aux armes aux armes afri-cains

f *p* *f* *p*

levez vous levez vous que le Glai-ve étin-


celle en vos mains étin celle en vos mains aux ar - mes
p pressez.
cres.
ff
p
f
suivez.
rall:
levez vous
pizz:
p
arco.
cres.
p
p
f
f
f
f
f
f

cres.

rall:

rall:

All.o vivace.

All.o

Allegro.

une épée une épée hélas tout est perdu sauvez le Ca-

-moëns sur ce sable et en- du ne son-gez qu'à vous Si-re à leur rage inhu maine dérober notre

Roi qui se souvient a peine ah laissez moi fu-yez ils vienpent les vé-

Vivace.

-ci

-cres.

Maestoso.

ff

Vivace.

f

Fag:

ff

des ennemis vain-cus les corps jonches la plaine leur Roi que sous nos coups sanglant était tom-

Fag:

-bé au destin qui l'at-tend s'est i-ci dé-ro-bé d'échapper au tré-pas toute espérance est

Allegro.

vaine *f* frappez les moi d'a-

-bord au vaincu point de grace si vous ne me li-vrez al'instant votre Roi épargnez les du moins Dom Sébastien c'est

Andante.

moi veil-lez sur lui je meure

gi-sant dans la pous-sière le voilà donc ce Roi ce héros téméraire qui ré-vait en a-

And.te Tempo. Fag. Vlle

-fri que un em-pi re nou-veau il n'y sera venu conquérir qu'un tom-

-beau entrainez là du moins jusqu'au dernier se-jour nous suivrons tous le prince objet de notre a-

f

Fag.

-mour

Mod.to mosso.

Plus vite

Récit.

il est tombé par-

Moderato.

-mi ces cadavres san-glants d'interroger la mort oui j'aurai le cou-ra-ge de le ser-

-vir blessé cap-tif s'il n'est plus-tems à ses restes du moins j'épargnerai l'ou-

Andante.

Récit.

-trage vers lui Dieu de bon-té guide mes pas mes pas tremblant Sande-val Camoëns ah je cours le dé-

-fendre on a par-lé vain-cu deshono-re grand Dieu mes

p

yeux mon cœur ne peuvent s'y méprendre All° c'est lui vivant en—

ff

—co re vivant en-co re ah je le sauve-rai grand Dieu c'est

f

Adagio. Oboé.

lui ah! je le sau-ve rai

f

calando.

f

DUO.

pizz: rall:

desecou-rir de secourir les malheureux

qui donc me rappelle à la vi e qui me rap-pelle à la clarté des cieux

pressez. rall: p arco. pizz:

arco. p suivez.

pizz: pour ja-mais je te don-ne les jours que je te

rall:

pizz: arco.

dois pressez un peu.

pizz:

sempre.

cres. pour jamais pour jamais les jours que je te dois les jours que je te

cres. rall: Tempo. arco.

Allegro. rall:

fz p fz fz vouloir sauver mes jours c'est expo-ser les

fp fz fz pp

tiens laisse moi pe rir par le dieu des chre tiens vous vivrez Sire ou nous mourons sen

fz fz fz fz p

- sem-ble qu'en-tends-je qu'en-tends-je Roipuissant jenet'auraisrien dit

mais malheu-reux mais errant et pros-crit tu sauras tout je t'ai-

Tempo.

Vivace.

-me qu'im-

-por-te qu'im-por te je t'aime je t'aime sipour toi je puis encore mou-

-rir sitonsortest le mien sitonsortest le mien

Dieu qui nous ras-semble ne voudra-pas nous desu-nir ah ne voudra pas nous desunir

Moderato.

pizz:

arco.

arco.

pizz: et Dieu veil-le sur les Rois l'amour l'a-mour ins-pi-re ma

arco.

rall: arco.

p

fz

pizz: voix

1

1

arco.

f

arco.

f

pizz:

arco.

p

oui mon cou-ra ge renait a sa

Plus allegro.

voix

f

f

arco.

pizz:

et Dieu veil-le sur les Rois oui du cou-ra ge cou-rage mon

arco.

p rall: f

Plus vite.

Roi

ff fz ins-

-pi-re ma voix

unis.

Vivace.

unis.

ff f

p f p f

f f

1

p

f

f f

p

fz unis. p

f f

cres.

f

f f f

Plus animé.

ff

fz fz

pressez

lent.

non vous épargne-rez ce lui que j'ai pro-tégé si vous m'ai-mez sauvez ce malheu-

lent.

-reux je le de-mande je le veux et pourquoi vous obei-rais-je vous qui repoussez et ma main et mes

fp

Larghetto. Harpe.

pizz:

vœux

rall:

re-voir le Ciel de sa pa-

arco.

Récit.

que l'intéret si grand sur la rive loin-taine je mourais

un chrétien o-sa briser ma chaine libre je fis ser-ment de sauver un chré-tien ce vœu vous m'aide-

-rez a l'accom-plir soit pas et va bé-nir au sein de ta pa-trie le nom sa-cré de celle a qui tu dois la

vie a l'égal de Dieu même oui je veux la bé-nir et t'aimer Zay-da jusqu'au dernier sou-

largo.

Tempo.

-pir

bien marqué.

accel.o

f

f

Plusvite.

f

unis.

fz

Larghetto.

sourdines.

pizz:

arco.

p

pizz:

arco.

Tempo.

arco.

pizz:

pizz:

arco.

rall: jen'ai plus rien

pizz:

arco.

arco.

arco.

pizz:

pizz:

pizz:

jen'ai plus

arco.

rien pressez. pizz: pizz:

pressez. arco. cres. moi moi ah sur

arco. pizz: arco. pizz: jen'aiplus rien

rall: Tempo.

et le cœur Dieu seul

d'une femme oui l'amour d'une femme d'un sol-dat l'a-mour d'une femme

p accel.º f

oui le cœur d'un sol-dat p calando.

p

FIN DU 2.e ACTE.

ACTE III.

Allegro giusto.

Larghetto.

divisi.

Moderato.

Pour é_teindre u_ne guerre aux deux pays cru_elle l'illustre A_ba_al_dos de Sé_bastien vain_queur au nom de Muley Bey vient en ambas_sa_deur proposer un trai_té d'allian ce é_ter_nel_le Nous ap_por_tons ces présents et nos vœux au nou_veau Roi de la Lu_si_ta_ni_e Puissent par lui bril_ler sur sa pa_tri_e Un ciel plus pur et des jours plus heu_reux Sa pru_den_ce saura réparer bien des fautes Vous cepen_

dant soyez dès ce mo_ment ses ho_tes Et jus_qu'a l'heu_reux jour qui nous promet la paix pour de_

fz

meure Daignez ac_cep_ter ce pa_ lais

p *fp* *p* *p*

Nous som_mes seuls. hé_las sur la terre Afri_cai_ne Sei_gneur que ne me laissiez vous Pour_

quoi sur cette rive é_tran_gère et lointai_ne M'a_voir for_cé à sui_vre mon é_poux Pourquoi pour_

p

Larghetto.

stacc.

quoi.

f *p* *f*

f cl. *p*

1er Mouvet.

ff accel.

stacc. f unis. pp rall. trahira pas f

pizz. pizz. arco.

f f demande le tré- p

Les larmes qu'en se- crêt sans cesse tu ré- pands at- testent la dou- leur non le crime Tu mens tu mens! All.o

f p

f p f f unis. p

ce chré- tien c'en est un ce chré-

f ff f

- tien je l'attein- drai. fut- ce au bout de la fer - re et s'il n'est plus

ff p ff p f

mon a mour of fen- sé même après le tré- pas est jaloux du pas- sé mais non non

moins vite.

p

p

f p

f

f

p de plaisir

unis.

f

p

f > p

f

p

unis.

f

f

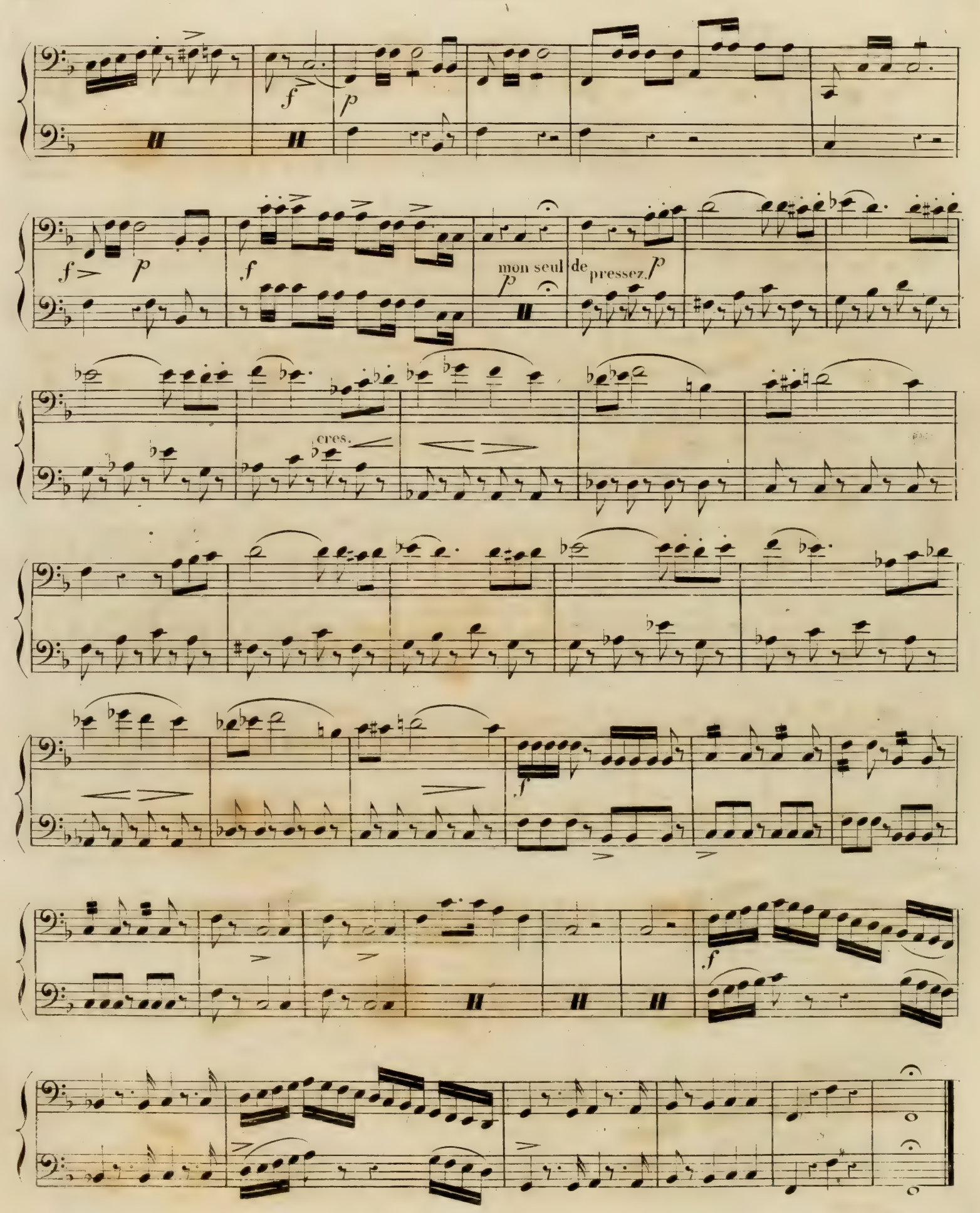
f

p de te ha-

-ir

peu plus

unis.


f
p
f
p
f
mon seul de pressez.
p
p
cres.
f
f

Anbante.

f p p p p f calando

Recit.

Sur le sa_ble d'A_fri_que au près de ma ba_niè_re Et par_mis les morts oubli_é, Après tant de dou_

Cor

p

_leurs d'af_fronts et de mi_sère de Ca_mo_ëns le ciel a donc pi_tié!

Larghetto.

pizz.

Ô Lis_bonne!

arco.

et puis mon

très peu plus

pressez.

Ô Lis_ pizz.

p f arco. p Que j'appelais calando.

Moderato.

p f p p

f qui vive p f unis. p

Sur ta vi_e Tais toi mon cama_rade et disparais sou_dain notre nouveau Mo_

p p p

narque a peu de sympa_ti_e Pour tout ce qui re_vient du ri_va_ge Afri_cain Ô noble Sébas_tien géné_reu_se vic_

Maestoso.

ti_me pen_ses tu que ton vil suc_cès_seur de notre sang ver_sé nous fe_rait même un crime rien et bles_

sé que fai_re Ô hon_te ô des_hon_neur il faut donc que ce bras qui fut por_ter le

p

glaive vers la ri_chesse al_tiè_re en suppliant se lève Camoëns mendi_ant Al_

lons Tais toi mon cœur Et vous nuit de mon front dérobez la rou_geur. p

p p

pizz. C'est un soldat. oui un soldat. pizz.

du sol-

animez. Son ami son po-

-ète qui voudrait vivre encor pour chanter ses exploits et le rendre immortel Camoëns Cet-te voix non non c'est une er-

Tempo.

ff

Vivace.

reur. unis. cres.

f pp pizz.

p f

cres.

f arco. pp pizz.

cres. Stringendo. f pour

moi encor pour moi un oncle am_bi_ti_eux a_vi_de du pou_voir sur mon trô_ne va_

ff ff> p p

cant se hà_te de s'as_soir il compte sur ma mort et la vou_drait ré_el_le s'il en pou_

Allegro.

vait dou_ter mais tous vos cour_ti_sans p

p

Ils vous re_con_nai_tront Croy_ez à mes ser_mens je leur crie

ff

f f

pizz

pp

arco.

cres. f

pizz.
unis.
cres.
stringendo.

ff
encor pour moi encor pour moi
f
unis.

unis.
Ca_ moëns tais toi
f

fz
fz

Maestoso

que nous annonce au

loin le clairon qui resonne le nouveau

Maestoso

Roi qu'a ma place en couronne

moi encor pour moi un oncle am_bi_ti_eux a_vi_de du pou_voir sur mon trô_ne va_

ff ff> p p

cant se hâ_te de s'as_soir il compte sur ma mort et la vou_drait ré_el_le s'il en pou_

Allegro.

vait dou_ter mais tous vos cour_ti_sans p

p

Ils vous re_con_nai_tront Croy_ez à mes ser_mens je leur crie

ff

f f

pizz

pp

arco.

cres. f

pizz.
unis.
cres.
stringendo.

ff
encor pour moi encor pour moi
f
unis.

unis.
Ca_moëns tais toi
f

fz
fz
re_pos é_ter_nel

Quels sont ces si_nis_tres ac_cens
p
Les fu_nèbres hon_neurs que son deuil hypo_cri_te le nou_veau

Tromp.
Roi vient rendre au roi dont il hé_ri_te Ou i don An_to_ni_o sui_vi de tous les grands
ff ff

Maestoso.
Tambour.
Donne au cœur ti_dè_le La paix é_ter_nel _ _ _ _ _ _ _ le
ff

Basso

Marche

ff

p

p

ff

ff

for

p

3

tr.

1

1

p

divisi.

f

unis.

1

1

divisi.

p

unis.

f

accell.

2

La paix é_ter_nel _ _ _ _ _ _ f

du mo_

Basson

Marche

ff

p

p

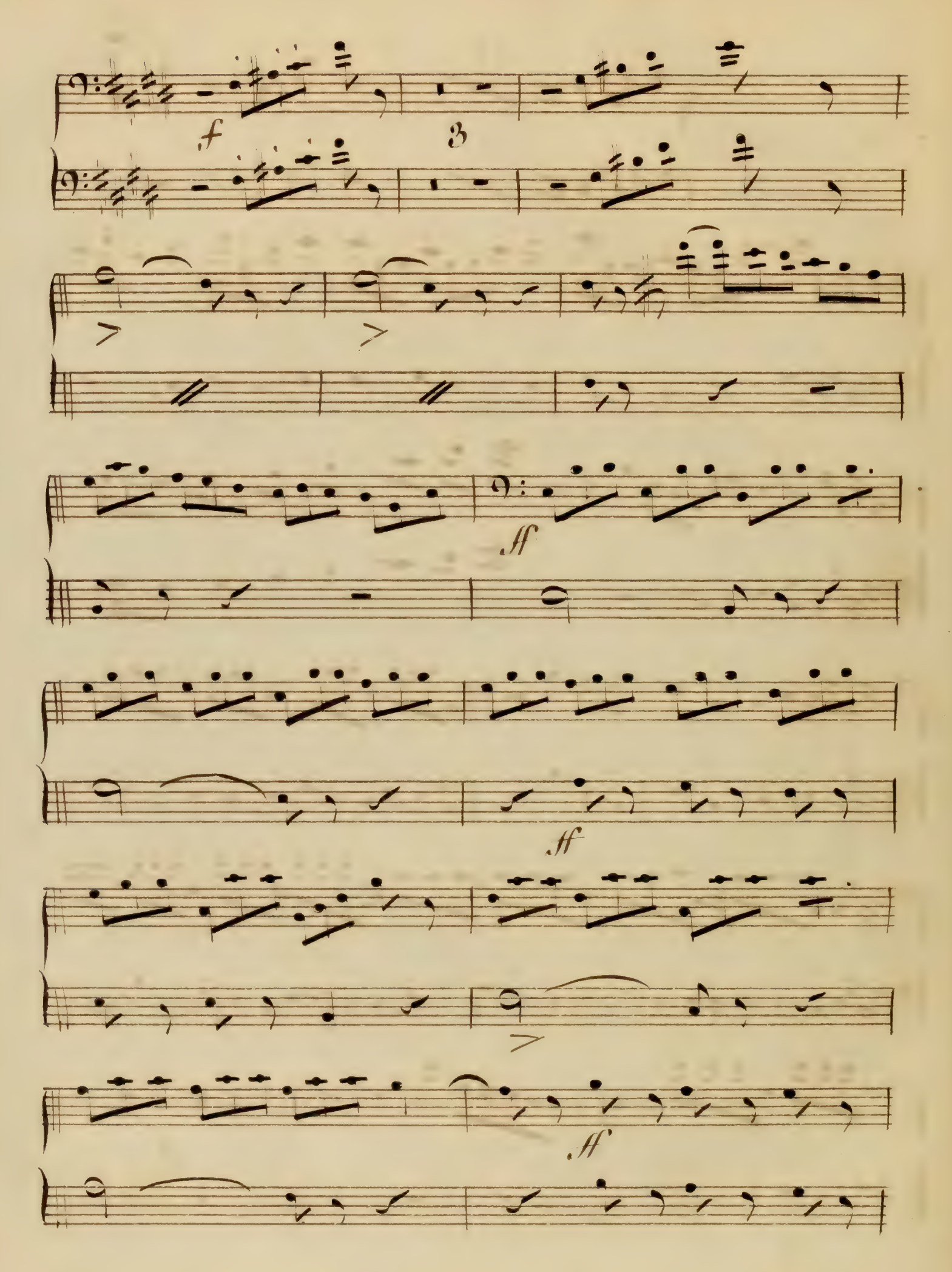
ff

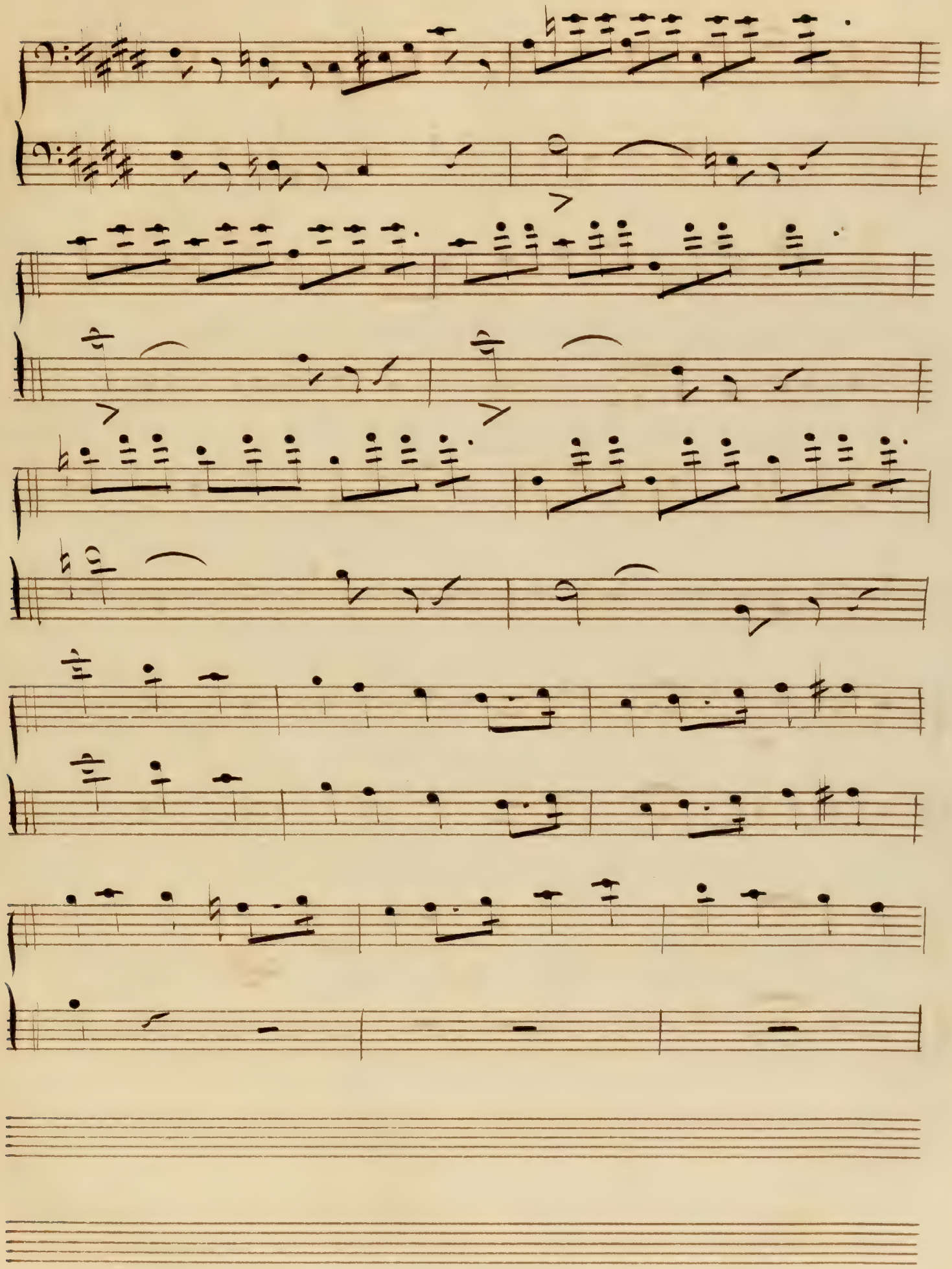
ff

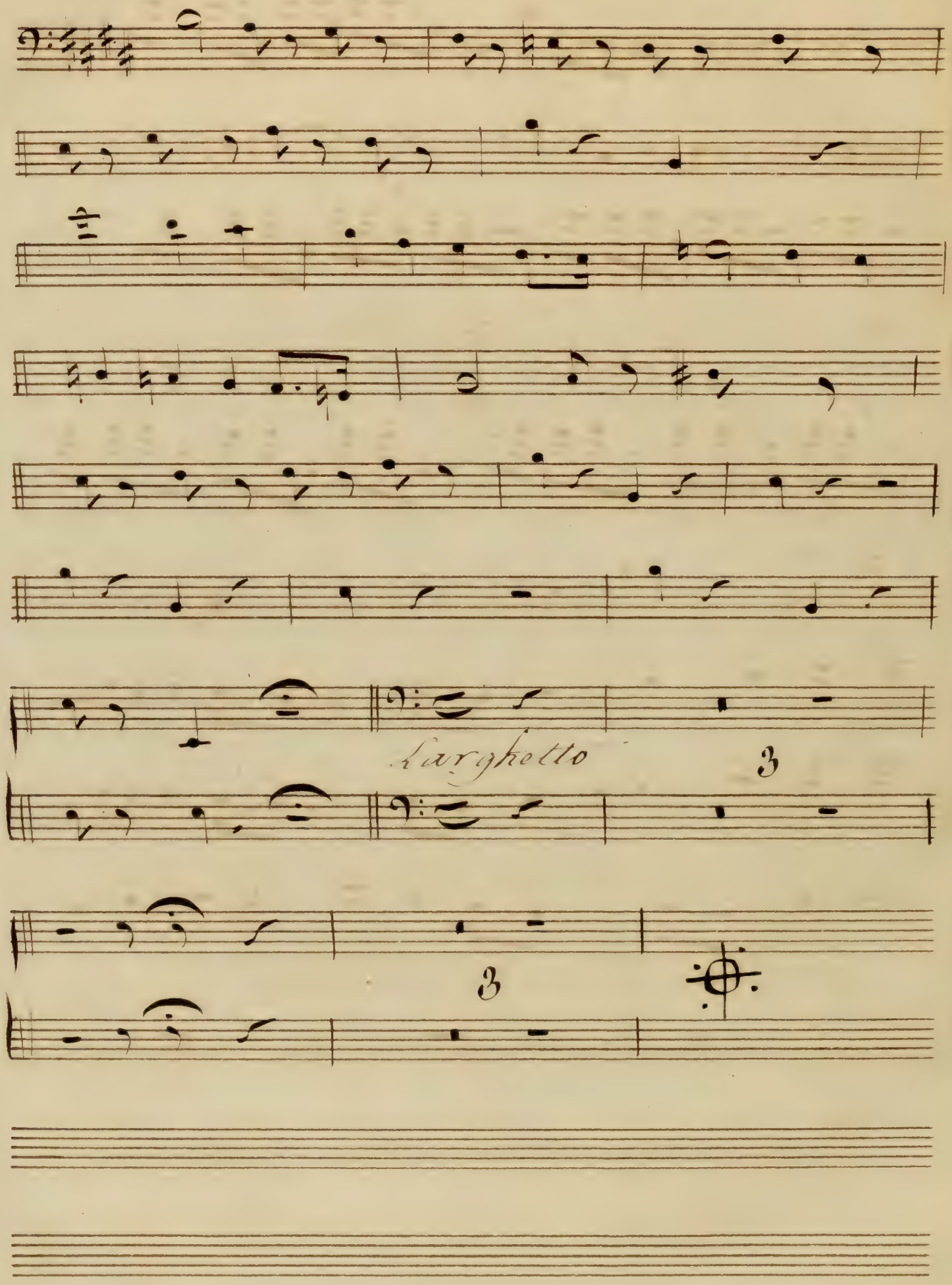
for

p

3


f
3
ff
ff
ff
ff




Larghetto
3
3

Recit.

e Je ne souffrirai pas qu'on outrage mon Roi qui trouble de ce jour la pompe solen-

nelle Un soldat un poète un serviteur fidèle esclave de sa

foi Sans peur et sans espoir Qui chante le malheur et non pas le pouvoir.

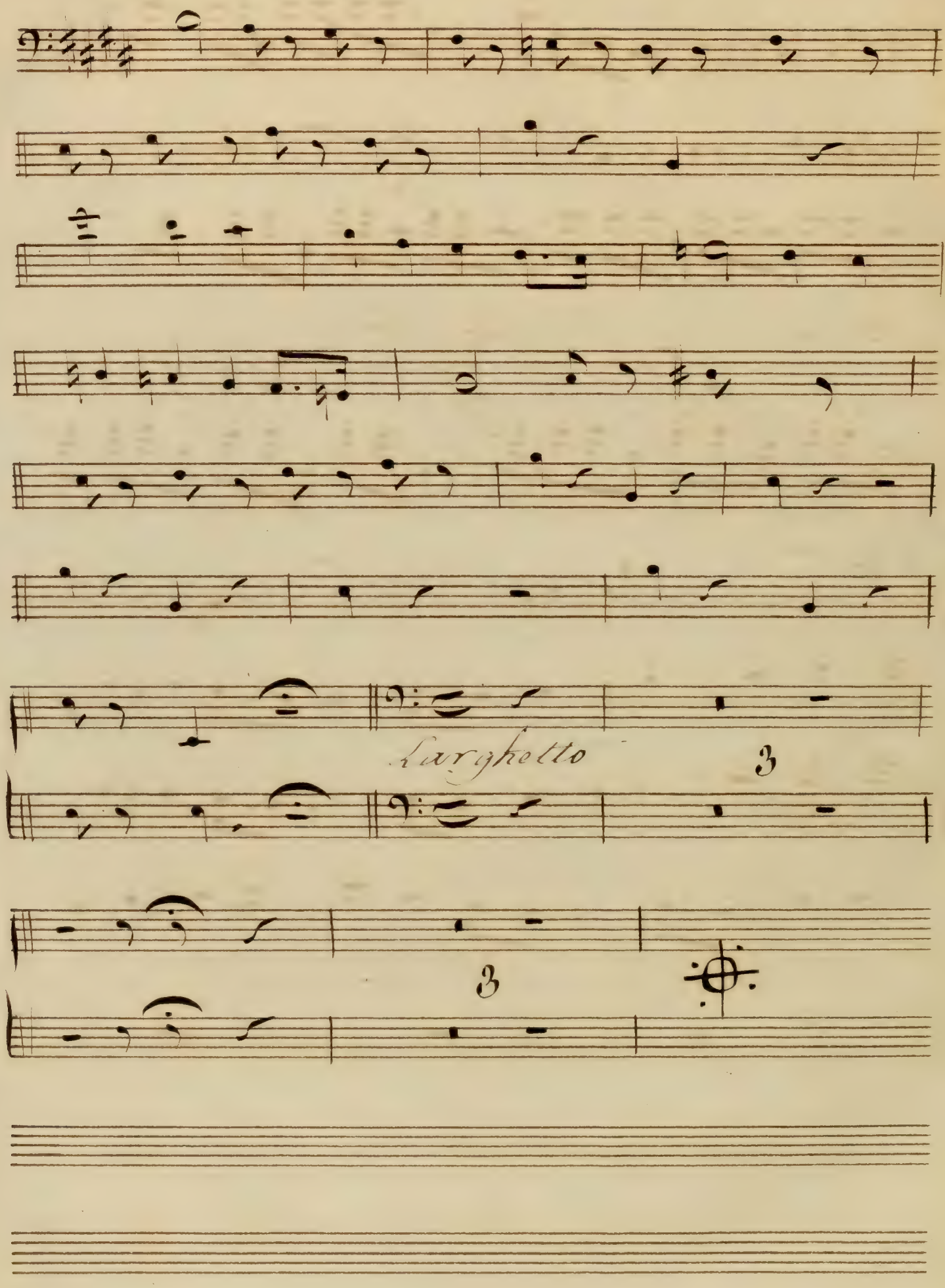
f

Moderato.

p *f*

p *p* *f*

f *ff* *f*


Larghetto
3
3

Larghetto à volonté.

_narque im_pru_dent ou_bli_ons la fo_li_e Courbons nous sous la main de Dieu qui nous châ_

ti_e Je ne souf_fri_rai pas qu'on outrage mon

Recit.

Roi qui trouble de ce jour la pompe so_lem_

nelle Un sol_dat un po_è_te un ser_vi_teur fi_dè_le es_cla_ve de sa

foi Sans peur et sans es_poir Qui chan_te le mal_heur et non pas le pou_voir.

f

Moderato.

p *f*

p *p* *f*

f *ff* *f*

fz fz f

ff je le dé_ f f

unis. Celui que Zay

_da ra_vit à ma co_ _lère Oui c'est moi votre Roi de qui la pro_vi_ dence après tant de ma heurs a permis le re

p Allegro. Tempo.

_tour Oui malgré mes

traits. f f unis. 2 2

p peuple n'en doutez

pas.

ff

f

f

f

Vivace.

Zay - da Zay - da j'ob - ser - verai tes unis.

f

ff

fz > fz

unis.

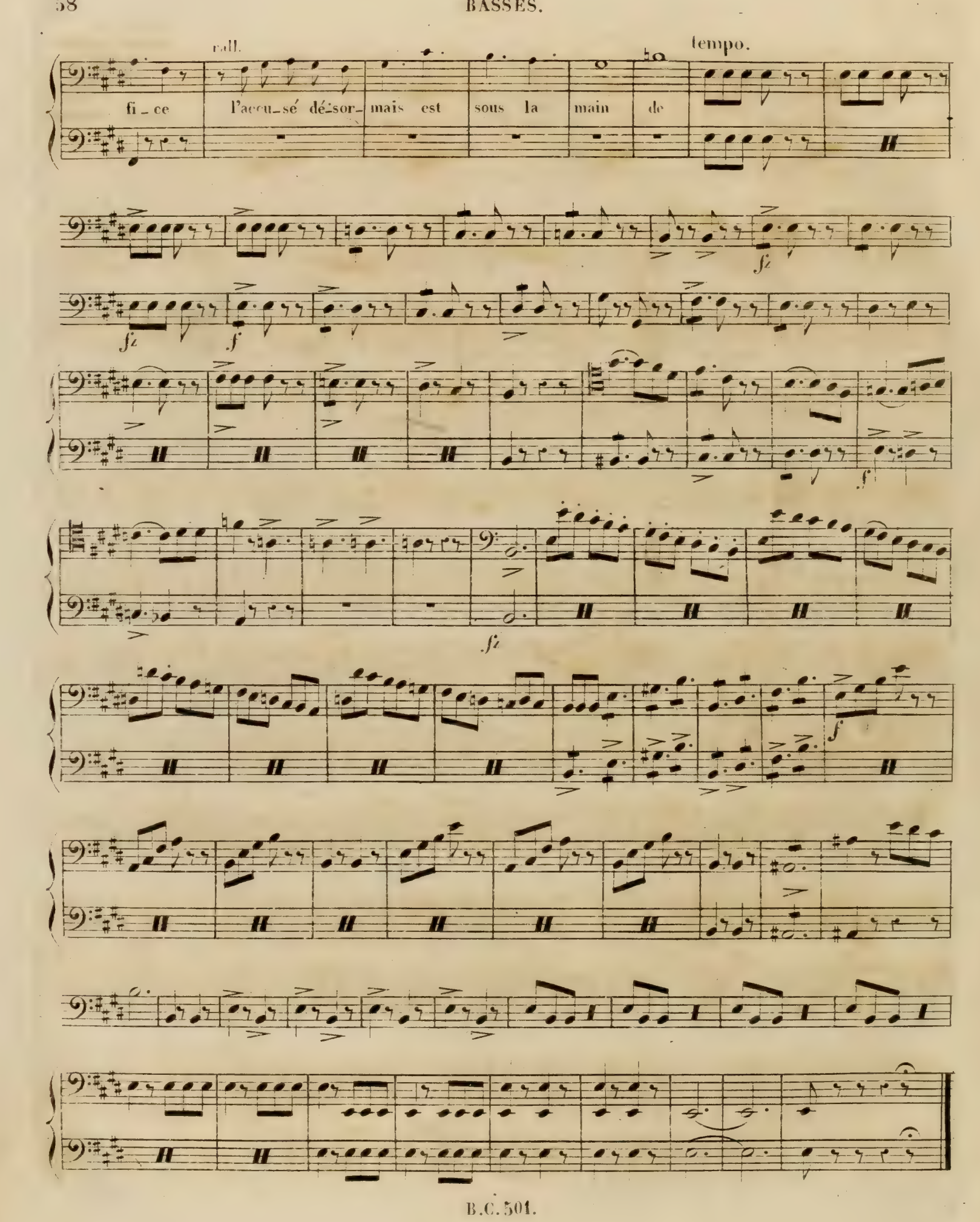
f >

Quelqu'il soit ar - rê - tez ce n'est pas en ces

f

lieux que peut sur son des - sein pronon - cer la jus - ti - - ce Je le ré - cla - me au nom du saint of -

f


rall.
tempo.
fi_ce l'accu_sé dé_sor_ mais est sous la main de

ACTE IV.

Andante non mosso.

Fag.

rall.

Andante non mosso.

p pp p

rall. p

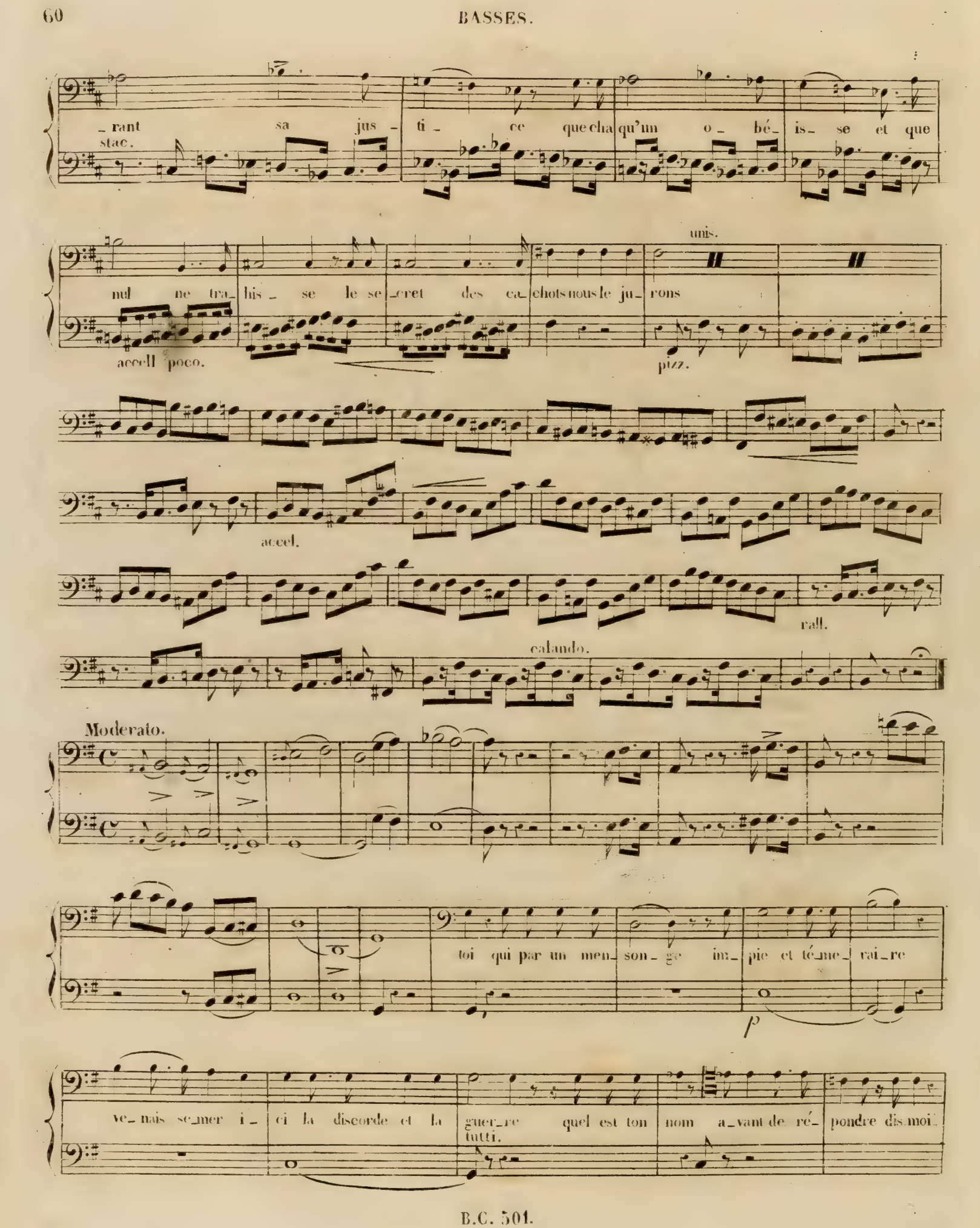
1 Pizz. Arco. p

Pizz.

p arco.

stacc. rall. Et le cri du mou_rant tempo. Mem_bres du saint of_

_fi_ce Qu'au grè de son ca_pri_ce L'é_ter_nel vous choi_sis_se pour juges ou bour_reaux a_do_


rant sa jus - ti - ce que cha qu'un o - bé - is - se et que
stac.
nul ne tra - his - se le se - cret des ca - chots nous le ju - rons
unis.
accell poco.
pizz.
accel.
rall.
calando.
Moderato.
toi qui par un men - son - ge im - pie et té - me - rai - re
p
ve - nais se - mer i - ci la discorde et la guer - re quel est ton nom a - vant de ré - pondre dis - moi
tutti.

trai_tre qui t'a per_mis d'o_ser ju_ger ton Roi Je le suis je l'at_tes_te et ne peux re_con_

naitre à nul de vous le droit d'in_ter_ro_ger son maitre réponds permis à vous qui m'osez en hai_ner de te conda

tutti.

f *f*

_ner non mais de m'assas_si_ ner C'est s'à vouer cou_pable et ton orgueil men son_ge_re qu'en effet je le

f *p*

_fus et d'un cri_me bien grand c'est d'avoir sous mon règne laissr vivre un seul jour ce tribunal de sang Je ne ré_pondrai

p

_plus le cours de la jus_ti_ce au gré de l'ac_cu_sé se rait il sus_pen du un té_moin se pré_

p *f*

_sente et doit_être en_ten_du nous saurons dé_jou_er un in_digne arti_fi_ce a_monez ce té_moin

p *p*

Larghetto.

pizz.

arco.

Grand Dieu une femme en ces lieux. Qu'im_por_te si par cet_te femme la sain_te vé_ri_té pénetre dans votre âme Connaissez vous cet im_pos_teur. Impos_teur loin de vous une fa_tale er_reur ce lui qu' Abaydados a vu tom_ber sur le sable d'Afri_que

rall.

p

C'etait le noble donHen_rique pour son maitre mort en hé_ros. C'est une impos_ture Qu'il voix reten_tit sous cette voûte ob_scure Femme si tu dis vrai pourquoi cette ter_reur Mais le Roi fut sau_vé par une femme qu'il aimait Noble cœur Crois tu nous a_bu_ser par une in_di_gne trame Eh bien j'en ju_re par mon âme cette é_tran_gère cet_te fem_me qui du_ trépas a sau_vé no_tre Roi cet_te fem_me c'est

p

f

p

Allegro vivace.

f

Andante sostenuto.

pizz.

arco.

f

p

pizz.

p

p

accell.

rall.

arco.

f

fz

pizz:

1

arco

p

pizz.

accell.

arco.

ff

Recit.

Ar_re_tez les_sez

_mens que le ciel la mau_dit par les fils du vrai Dieu ne sau_raient être ad_mis Oui re_connais_sez la Sei_

f *fz*

gneure c'est elle mè _ me qui de vous a re_çu l'eau sain_te du bap_tê_ me et ce cœur a_pos_tat qui re_ni_a son

f *p*

Largo.

Dieu a mé_ri_té la mort !... *fz* Je la con_damne au feu comme maudi_te au ciel et mau_di_te sur

fp

ter_re Et comme im_pi_e et re_la_pse; Et moi comme a_dul_tè_ _re Va par_

fz *fz* *fz* *f*

Vivace.

Moderato.

_ju_re Épou_se im_pi_e Honte op_pro_ _bre de ma vi_ _e au sup_pli_ce afin fa_

f

– mi – e je te livre je te livre et sans re grets..... Qu'ils pro – non – cent ta sen – ten – ce que Dieu

ven – ge mon of – fen – se Le mé – pris est ma ven – gean – ce Sois mau – di – te sois mau – dite et pour ja –

ff fp fp rall.

p – mais. peu plus. fp fp fp

fp fp fp fp

f

fp fp fp

fp fp fp fp fp fp fp fp

sfp sfp sfp sfp f

f f

f f cresc.

f f unis. f

En_trai_nez

les en_trai_nez les Eh bien puis que Dieu mê_me a dé_ga_gé ma foi je l'ai_me oui je

Vivace.

l'ai_me in_fa_me c'est le Roi Quand au champ d'Al_ca_

f f

Tempo.

_zar il com_bat_tait na_ guè_re le ciel vers lui gui_da mes pas hé_ _ _ las un mot plus

f

tard ven-dit ma vie en - tiè-re Ce mot t'ar-ra-chait au tré - pas Eh plutôt

Recit.

cent fois le tré - pas le trépas le tré - pas Et main-tenant en-cor en fa-ce de Dieu même quand je bra-ve pour

p p

tempo.

f

toi la mort et l'a-na-thème qui donc qui de mensonge et d'er-reur qui pour-rait qui pourrait accu - ser mon

tempo.

p

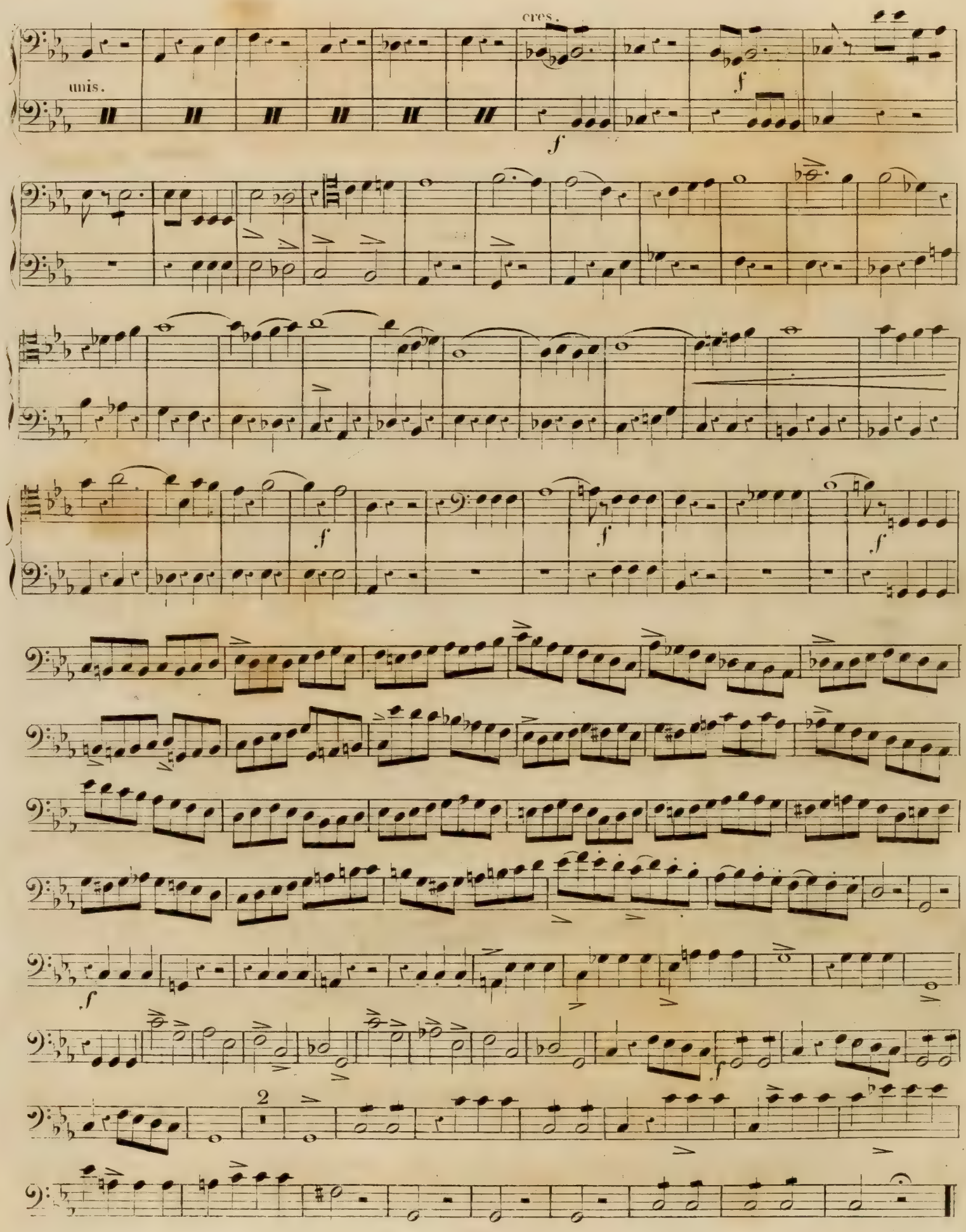
Vivace. Fag.

cœur.

Vcelle

f

pizz.


cres.
unis.
f
f
f
f
f
f
f
2

ACTE V

Larghetto.

pizz.

arco.

pizz.

pressez.

rall.

rall.

ff

ff

Moderato.

p

unis.

unis.

p

Recit.

p

Ain-si les Espagnols s'a-vancent des ce soir le Duc d'Albe se ra sous les murs de Lis-bonne Et ton mai-tre m'assure en ce lieu le pou-voir Si vous vous as-su-rez sur son front la cou-ronne Dis a Philip-pe deux qu'il compte sur ma foi il sera dans ces murs ce soir pro-clamé roi Mais pour re-

f

f

-gner sans obs-tacle et sans cri-me il lui fau-drait aux yeux des Por-tu-gais l'ap-pa-rence du moins d'un ti-tre lé-gi-

-ti-me Il l'ob-tien-dra Je ré-pons du suc-cès

Moderato.

Tes jours et ceux de ton com-plice sont en mes mains Ordonne mon sup-

All.o

-plice Et si je con-sen-tais à ton par-don De

toi je le re-fu-se-rais Si je sauvais la vie de celui la que tu nom-mais le roi Le sau-ver dis

parle je t'en sup-pli-e que faut il fai-re L'en-ga-ger à si-gner cet é-crit Quel est il donc Qu'il

signe et moi mê-me bra-vant du nou-veau roi l'au-to-ri-té su-prême je sau-ve-rai tes

jours si non don_ne il suf_ fit A dix heu_res ta mort

Calando.

fz

Recit. lent.

la mort ce mot na_guè_re eut glacé mon cou_ ra_ge et main_te_ nant d'ou vient qu'au

f *f*

sein de ma dou_leur le tré_pas m'ap_pa_ rait comme une douce i_ ma_ge gage de paix d'espoir et de bon_

f

All.o V.no 1.o

_heur. Mourir par ce qu'on ai_me

moins vite. pizz.

unis. *f* *p*

cres. Mes yeux rall. pleu_rent mourir pour ce qu'on aime Ah! c'est le bien su_

p

plus vite.

prè_me à ce prix l'ana_thème est un présent des cieux.

f *f* *p*

p

cres.

f

L'éterni_té mourir pour ce qu'on aime ce qu'on

pizz.

aime l'ana_thème est un pré_sent des cieux.

f *f*

c'est un pré_sent des cieux.

f

Le voi_ci.

ff

DUO.

Vivace. V.on I.o

f tr f tr f f

unis.

pizz

arco. pressez.

p f unis.

fz

2 2 p

f f f

2 2 p p

f Sire li_ sez

Grand Dieu! on veut me ren_dre in_di_gne de ma ra_ce, de sa splen_deur; De ma main l'on veut que je

ff *ff*

signe mon opprobre mon deshon_heur Qu'entends_je Ah Zay_la sais tu ce qu'on or_donne; On con_sent à me déli_vrer à l'E_

p *p*

_pagne si j'abandon_ne mes droits et ma cou_ron_ne.... Non non non! mieux mourir que se deshono_rer!...

Larghetto.

Son a_me noble et fiè_re

pizz. *fp* *f*

arco. pressez un peu.

fz *p* *p* *fz* *p* *p*

rall. pizz. arco. pizz. arco.

f

La_vilir ja_mais non ja_mais non ja_mais.

f

All°. moderato.

Cloche.

En_tends tu Za_y_la son_ner la dixième heure Dé_jà par_tons a_

Timb.

Allegro.

dieu!

Que

vois-je les bour reaux les bour reaux Quelle hor ri ble lu miè re Ah! dans leur fu reur san gui naire

unis.

De mon re fus c'est toi qu'ils vont pu nir c'est toi c'est toi

plus vite.

Tu ne sorti ras pas tu ne sortiras pas ah!

Vivace.

sans re grets

pizz.

arco.

arco.

cres.

Eh bien si la pri_è_re si la voix du de_voir

f f f f f f

f f p fz

Si le nom de vos pè_res est sur vous sans pou_voir ac_complis sez le sa_cri

f

Recit. large.

_fi_ce signez le pac_te in_fa_mant, mais je ne se_rai pas com_pli_ce et dans les flots je m'élance à l'ins

tant Zay - da Zay - da ma Zay - da

fz

unis.

unis.

arco.

pizz.

arco.

f

Ô mate lots - ô mate lots Camoëns

Barcarole.

71

Si en_ce les destins sont chan_gés renais à l'es_pé ran_ce ô mon maitre à ma voix tout un peu_ple indi_gné pour combattre a_vec nous se ras_sem_ble et t'ap_pel_le de garde à cet_te tour un de tes vieux sol_dats m'of_fre pour te sau_ver et son cœur et son bras Je pourrai donc en_fin vain_cre ou mourir pour elle Oui la vic_toi_re ou le tré_pas oui

12

Marchons mar_chons Marchons sans crainte.

f *f* pizz

4 *fz* 4 *p* 3

pizz. pizz.

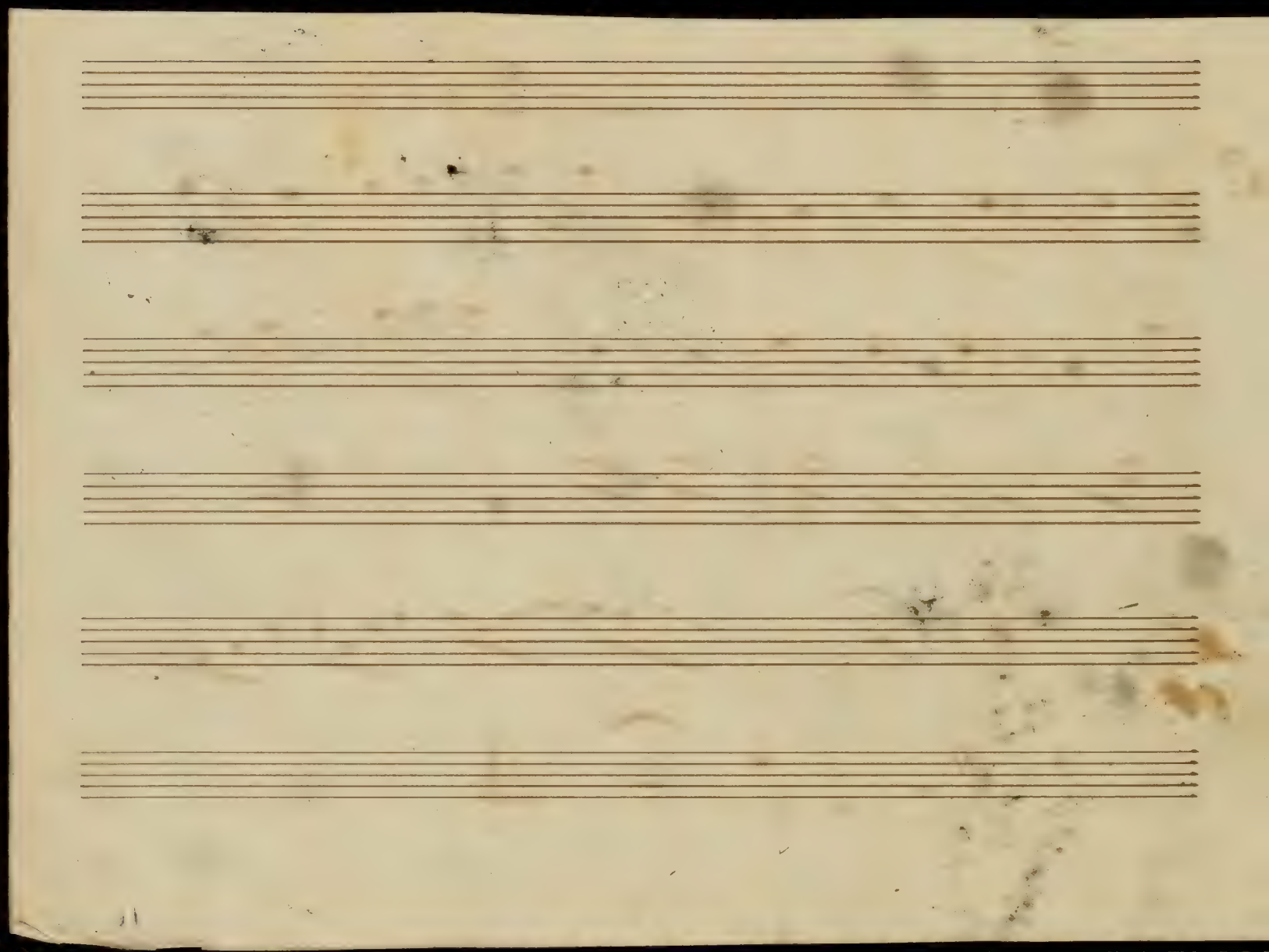
arco. *f*

Basso

ff

ff

ff



Moderato.

Amoitié duche mincesremparts sont placés conti_nuons non pas

p

p

p

regar_dez per_dus

Allegro vivace.

ff

Je suis Roi Pas en_cor.

f

DonSébastienparcetacte su_

_prême à l'Espa_gne après lui cède son di_a_dème gloireàPhi_lip_pe deux gloire à don Sé_bas_

_tien.

f

Violoncelle et cont.eb

Dom Sébastien.

1re Représentation le 5 Avril 1848

M. C. L. Hansen chef d'orch.

DOM SEBASTIEN. BASSES.

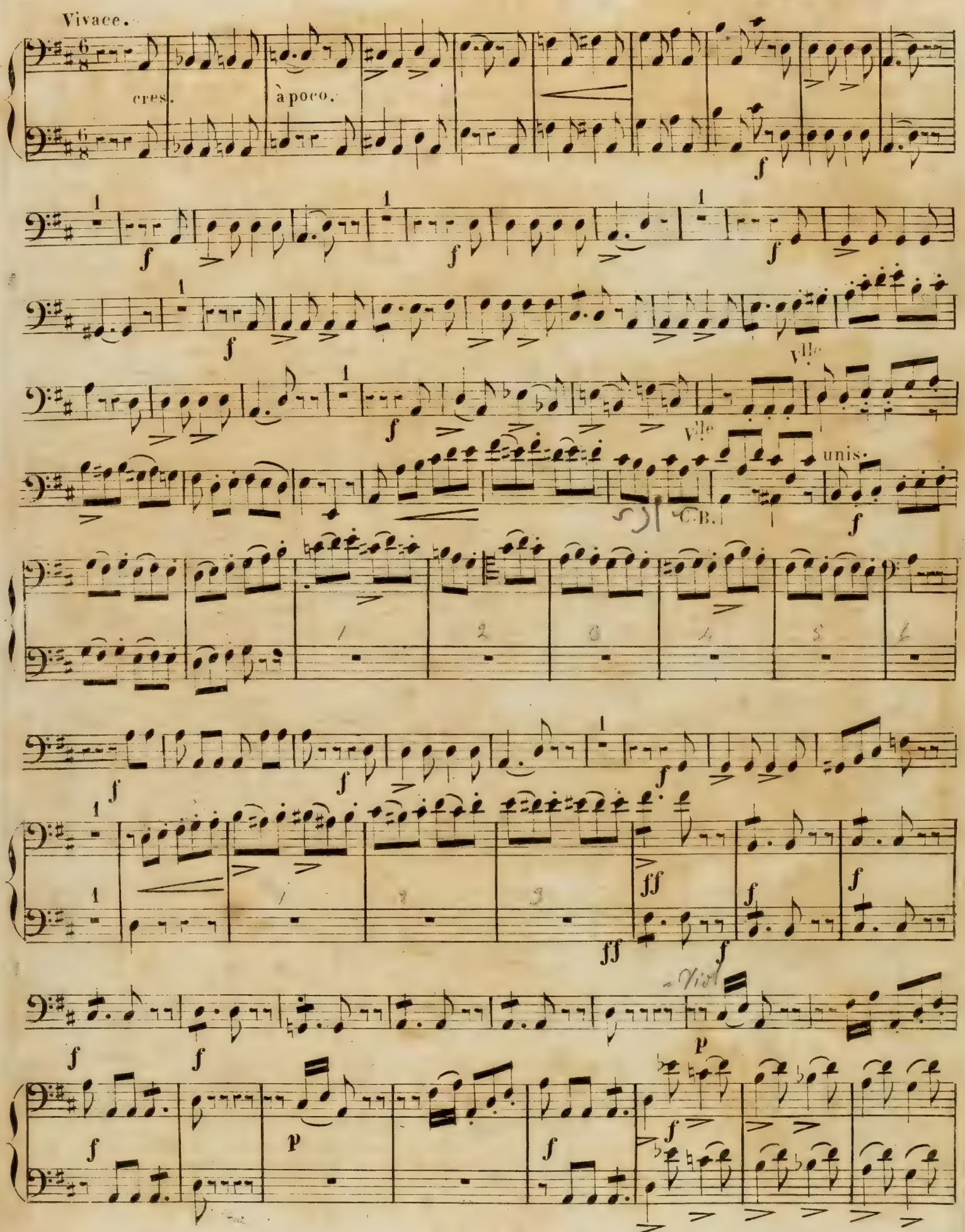
Larghetto. Tambour.

ITRODUCTION.

unis.

f p pp rall: pp

B. C. 501.


Vivace.
cres.
à poco.
f
Vlle
unis.
C.B.
ff
p

Moderato.

ainsinousl'empor-

-tons et le destin en-traine le Roi Sébas-tien sur la rive afri-caine et prêt à s'éloi-gner votre Royal parent ô Don Antoni-

-o vous remet la ré-gence que je dois à vos soins vous ministre puis-sant vous grand inquisi-

-teur et pendant son ab-sence je prétends avec vous partager la puis-sance que ta débile main ne garder a qu'un

Andante.

jour l'adroit Philip-pe deux que de gloire accom-pagne couve depuis long-tems de son œil de vau-

-tour le riche portugal trop voisin de l'es-pagne et me promet à moi si je suis son soutien un pou-voir plus du-rable et plus sur que le

Vivace.

Moderato.

encore ce sol - dat qui me poursuit sans - cesse d'un place tim por -

- tun tes titres ma dé - tres - se et que veux tu parler au Roi crois-tu donc jusqu'à toi que sa grandeurs'a -

- baisse arrière misé-rable oui va-t'en et pourquoi empé-

f f p p

- cher à mes soldats d'arriver jusqu'à moi quidonces-tu

p f f

Mod.to martial.

pizz:

f f f sol-dat p p cres. ff pizz:

p

et n'ai trou-vé que le mal-heur et n'ai trou-vé que le mal-heur que le mal-heur

rall:

fp arco. f Tempo.

f

p p p

pp

pizz:

p

arcopressez peu a

poco.

ff

pour la première fois les Dieux m'ontexau ah sol-dat

p

pizz:

arco.

pizz:

p

et n'ai trou-vé que le mal-heur ah n'ai trou-vé que le mal-heur et n'ai trou-vé que le mal-

rall:

arco.

p

-heur ton nom le Camoë-ns po-é-te jetesa-lu-e

f

p

f

oui dans ses yeux du génie incom-pris j'ai vu briller les feux et du pa-ys dont l'oubli le ré-

f

-clame son nom sera l'or-gueil All.º je suis ton protec-teur parle

Maestos.

que veux tu? l'hon-neur de te suivre ô mon Roi sur la rive du naure pour parta-ger et chanter tes ex-

p

Larghetto.

-ploits sois donc prêt à par-tir une fa-veur en-core et la quelle

f *p* *fp* re-

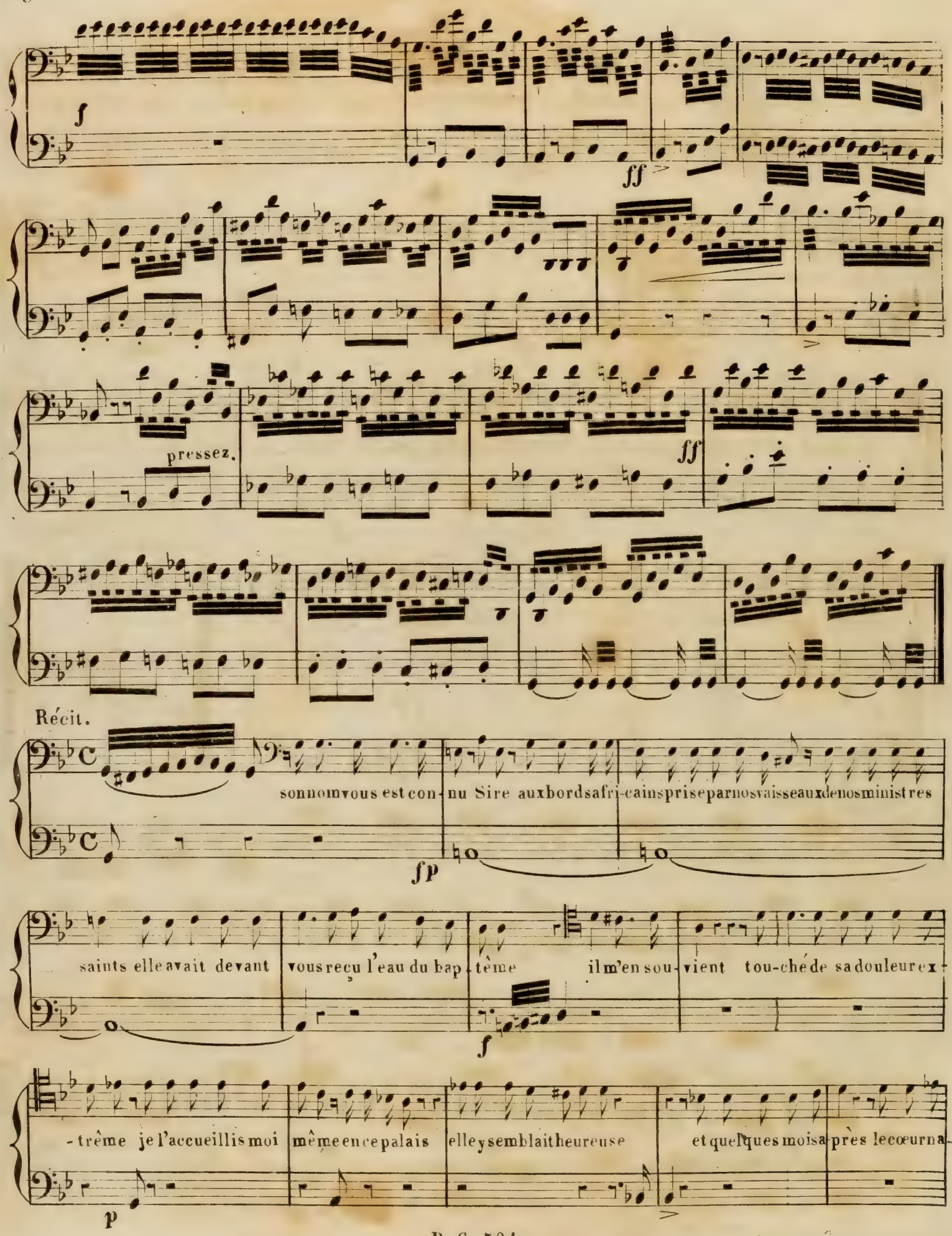
Largo giusto.

-garde pizz:

f *p* *ff* *p*

cres pressez un peu et

cres. *p* *p* *fp* calando. ou la conduisez vous au bucher


f
ff
pressez.
ff
Récit.
sonnom vous est con- nu Sire aux bords sa fri- cains prise par nos vaisseaux de nos ministres
fp
saints elle avait devant vous reçu l'eau du bap- tême il m'en sou- vient tou- ché de sa douleur ex-
f
- trême je l'accueillis moi même en ce palais elle y semblait heureuse et quelques mois a- près le cœur na-
p

-vré d'une peine se-crete elle courut au fond d'une sainte re-traite par un vœu solen-nel s'enchaîner à ja-

p

-mais et c'est ce vœu sa-cré qu'à voilé l'im-pie mais au seuil du cou-vent l'attendait le tré-pas quelque penchant se-

ville

fz C.B. fz

-cret ah ne le croyez pas Si-re je ne voulais que re-voir ma patrie et mon vieux père hélas qui me

pleure et m'attend non tu ne mourras pas Allo notre Roi tout puis-sant ne sau-rait aubu-

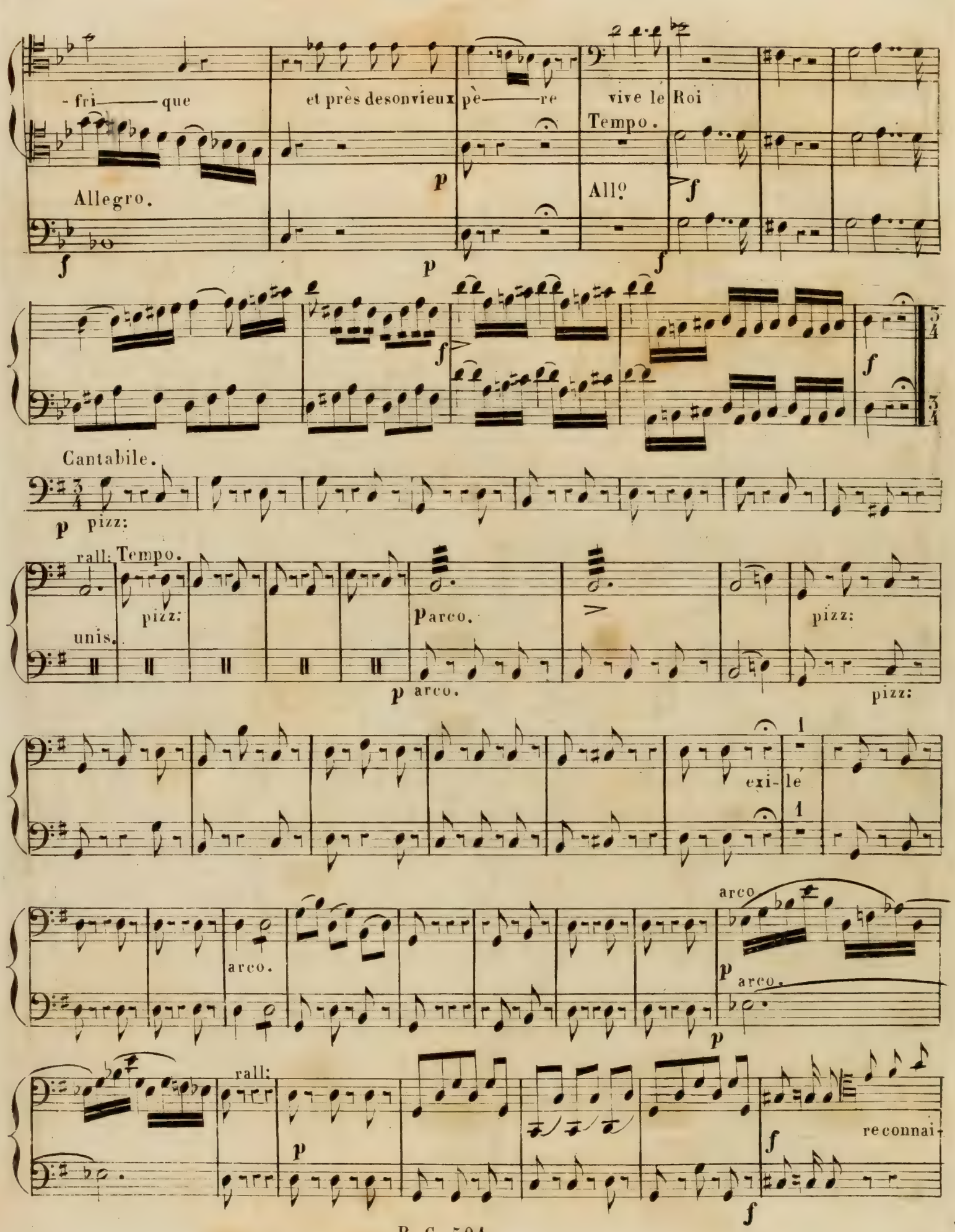
And.te p p Allo. f p p

-cher arracher cette im-pie ni du saint tribu-nal annuler les ar-rêts mais je puis commencer la

And.te fz

pei-ne et pour ja-mais et sous peine de mort j'exile l'étran-gère en quels lieux en a-

fp fp fp fp fp


- fri——que
et près desonvieux pè——re
vive le Roi
Tempo.
Allegro.
All.º
Cantabile.
pizz:
rall: Tempo.
unis.
arco.
exi- le
reconnai-

-tait le cœur le plus sé-vère reconnaitrait vos lois reconnai-trait vos lois

Allegro.

Tromp:

Moderato.

p

p

f

p

ff

f

rall:

des flots que Dieu nous ré-ponde je vous ré-pondsje vous réponds du suc-
suivez.

fp

f

-cès toi dis nous le chant du dé-part et s'il est vrai qu'el le poê-te soit inspiré du Ciel

Timb:

divin prophê-te quel sort attend nos éten-darts
Vivoll.

f

ff

Andante.

pizz:

f accel.o

ces guerriers frémis-sants combien sont-ils que vous im-

-porte que nous im-por-te en a porte

f

f

1.r Mouv.t

pizz

pressez un peu.

p
arco.
accel.o
accel.o
cres.
ff
fp
7
cres.
cres
f
rall:
p
calando.
que dites vous amis
Poco più.
pp
cres.
cres.
f
Récit.
mais le Soleil re-

-vient So-leil qui des hé-ros doit aux champs afri-cains éclairer la vail-lan--ce que devant tes ray-

All.o

f f

-nos s'inclinent vos dra-peaux seigneur bénissez les oui que la provi-dence daigne exau-

maestoso. Viol

Viol

p p

-cer mes vœux et mon arque et sol-dats des sables afri-cains vous ne sortirez pas vous ne sortirez

Moderato.

p tutti

Vivace.

f f

f

f

B.C. 501.

14

Vivace

p

pizz:

tutti

f arco.

f

Vivace.

f

f

f

f

f

f

f

f

Fin du 1er ACTE.

ACTE 2me.

Viola

fz

fz

p

f

p

f

p

f

Andante.

p

f

pizz:

arco.

p

arco.

tr

p

tr

p

p

f

f

pizz:

arco.

f

Silence. Viol p

pizz:

arco.

f

pizz:

arco.

p

arco.

tr

p

p

f pressez.

Moderato. Récit.

p que fai - re ou ca-cher ma tris- tesse hé-

- las pour fêter mon retour mon père a convi-é dans sa joyeuse ivresse toutes les tri-bus d'alen-tour

fp

Cantabile larghetto.

arco.

à mes dou-leurs à mes dou-leurs

p ha

pizz:

fp p à mes dou-

arco.

-leurs à mes douleurs Récit.

auprès de lui toujours auprès de

p lui

p p f chq oiton front toujours voilé par un nu-age pourquoi d'Abayal-

p f p

- dos dédaigne tu l'a-mour ma fille accueille au moins l'hom-mage de l'ami-tié qui vient célébrer ton re-tour ma fil-le

Mod.to

ville

f p

No 1 Largo

Bassi

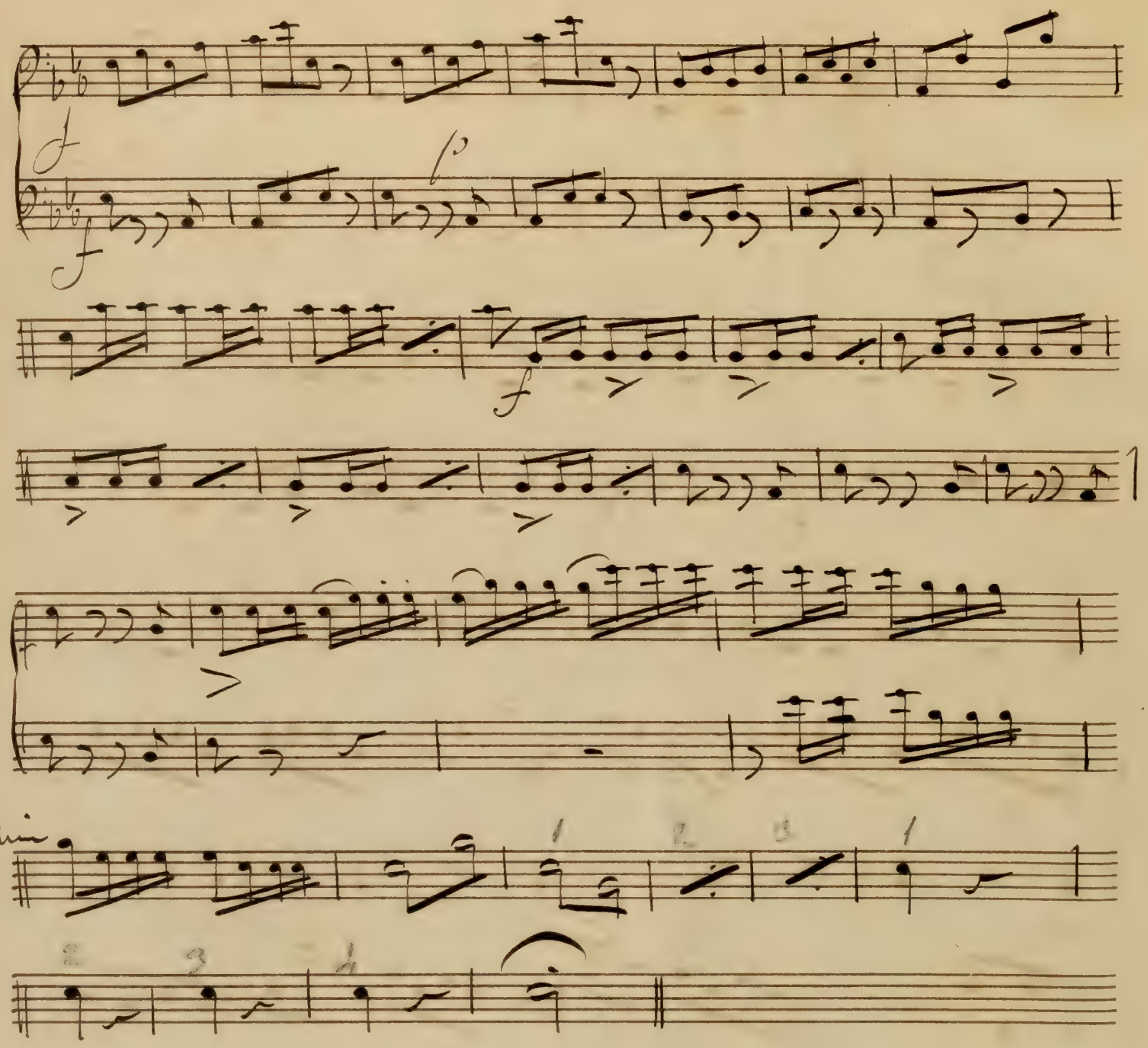
Introduction

Alto Viol

pizz

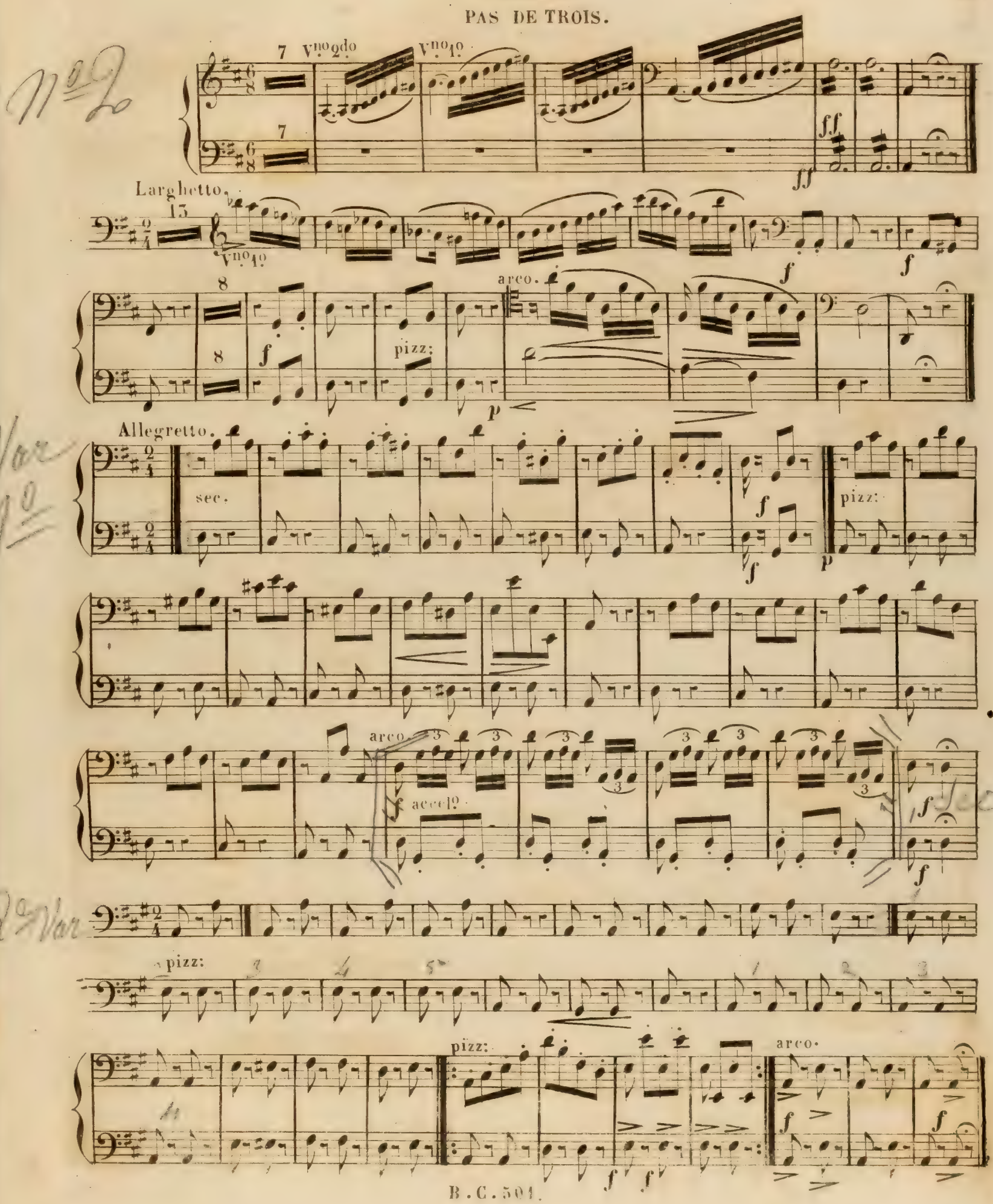
arco

Hor



Qu N° 2

PAS DE TROIS.


7
Vno 2do
Vno 1o
ff
Larghetto.
13
Vno 1o
f
8
arco.
pizz:
p
Allegretto.
sec.
pizz:
arco
accelo
pizz:
pizz:
arco.

2e Var

p

pizz:

p

f arco.

pizz:

f arco.

f

p

pizz:

f arco.

2e Var

p

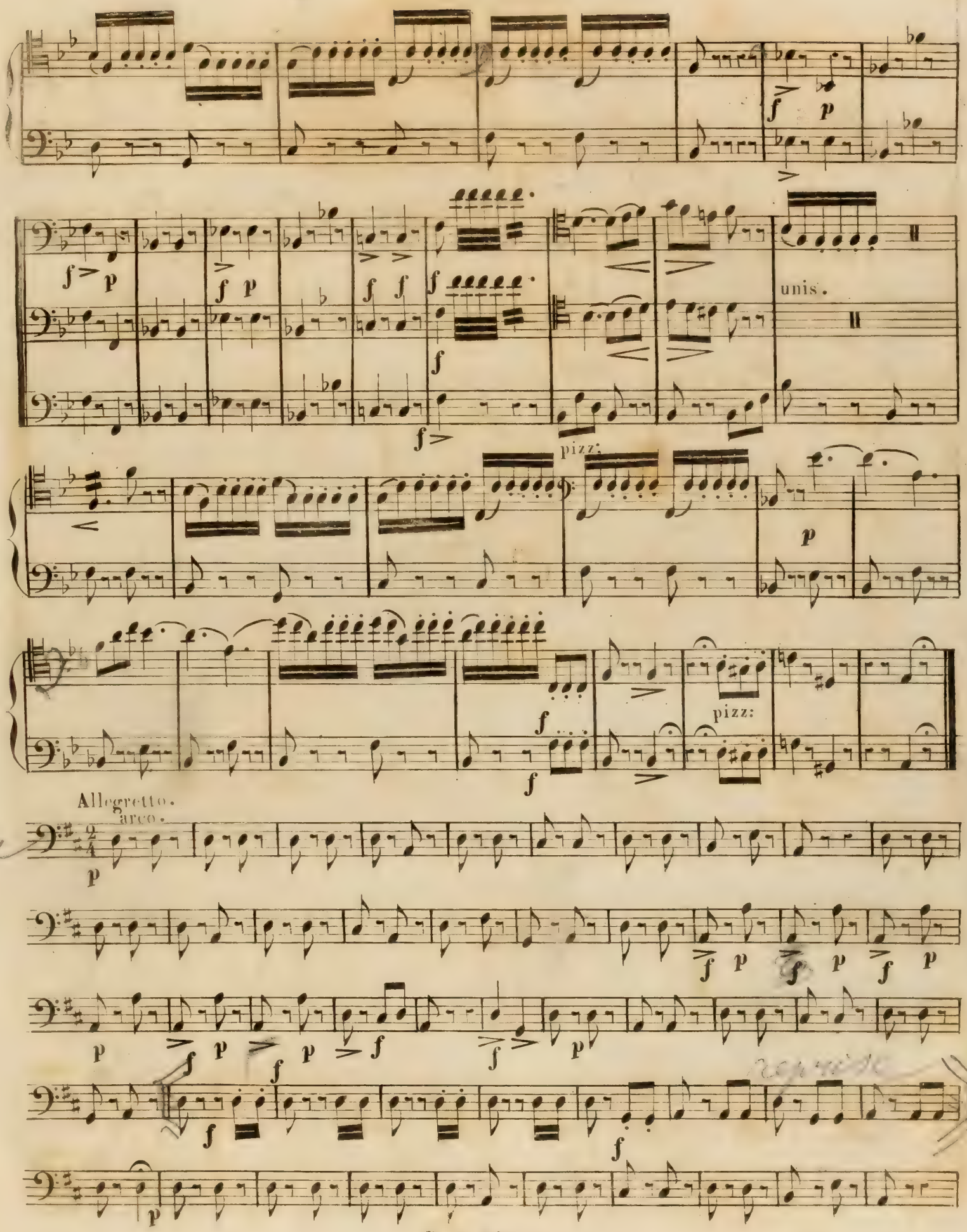
p

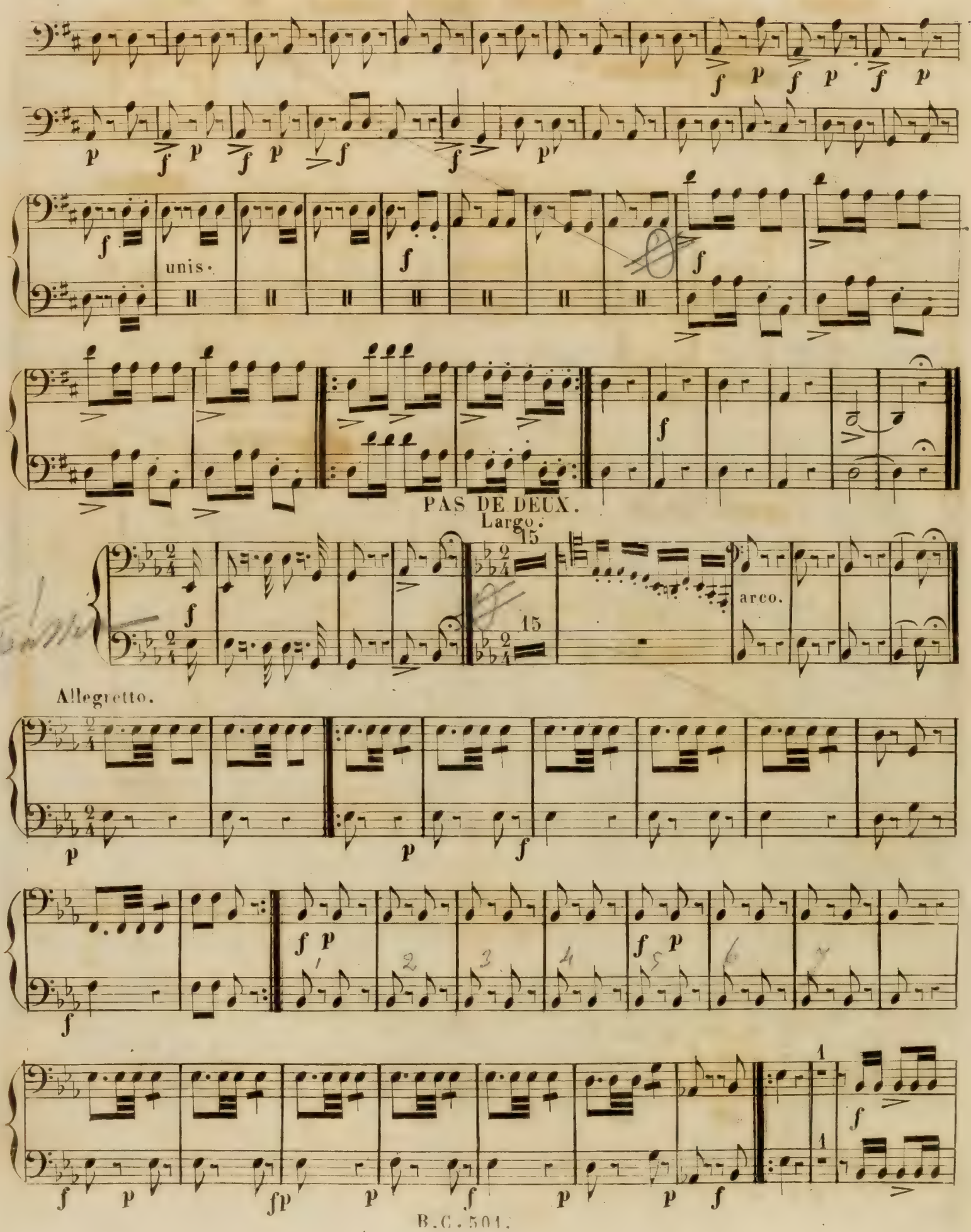
pizz:

p

p

p


unis.
pizz:
pizz:
Allegretto.
arco.

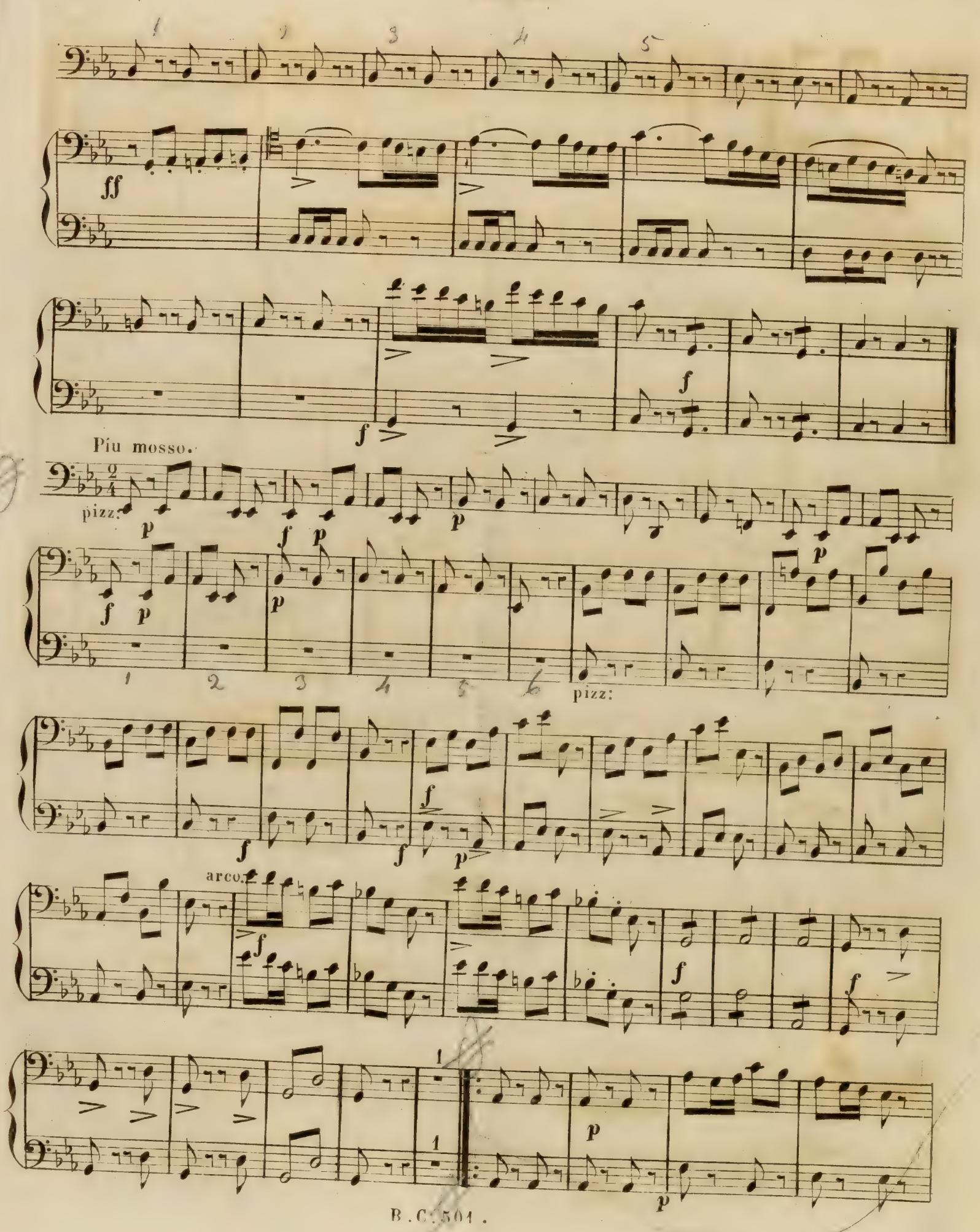

unis.
PAS DE DEUX.
Largo.
arco.
Allegretto.

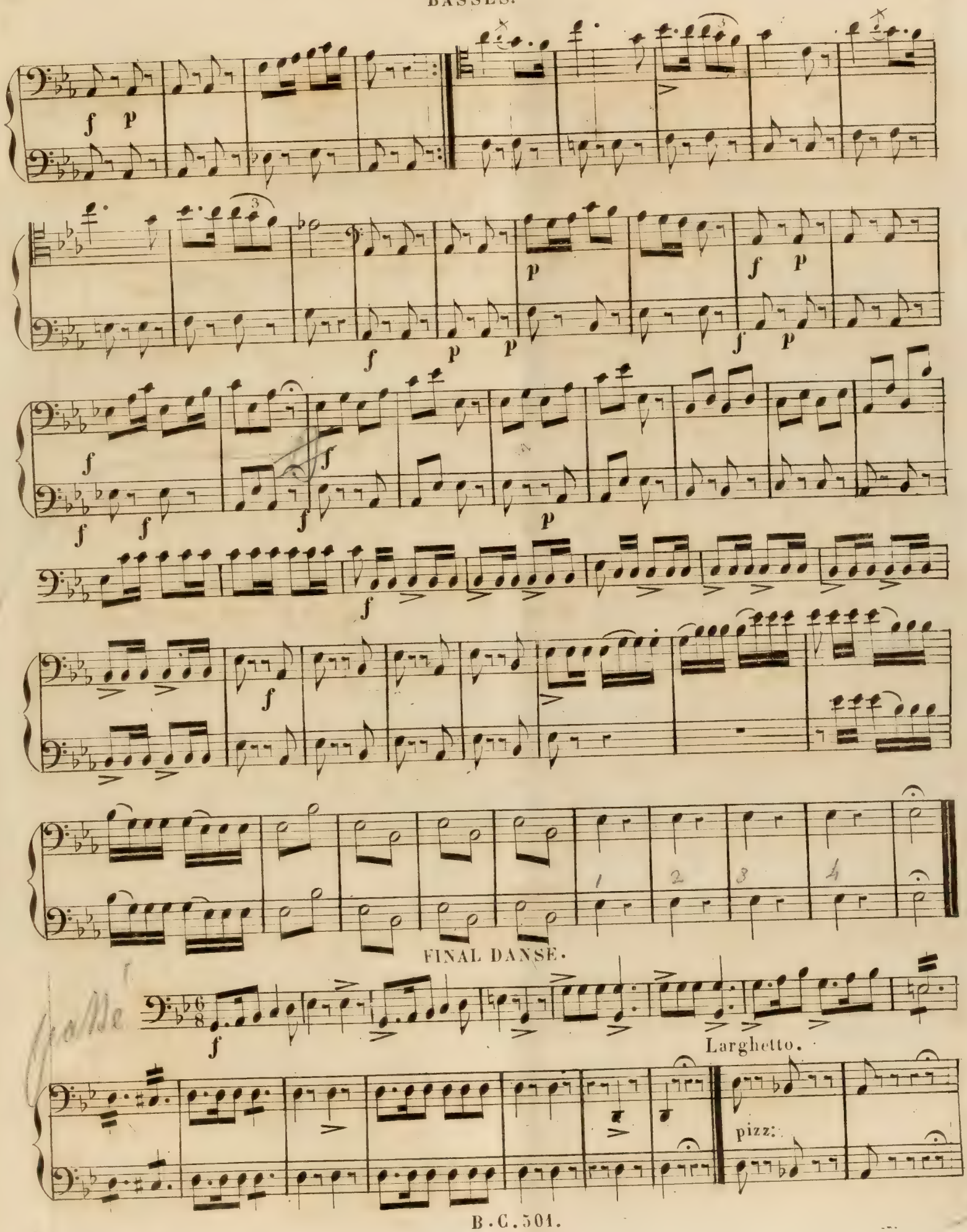
Allegro.

pizz:

arco.

Moderato.


ff
f
Piu mosso.
pizz:
p
f
pizz:
arco.


FINAL DANSE.
Larghetto.
pizz:

Allegretto.

pizz: arco.

unis.

Allegro.

tresfort.

Andantino.

pizz:

sempre pizz:

f

Mod.to assai.

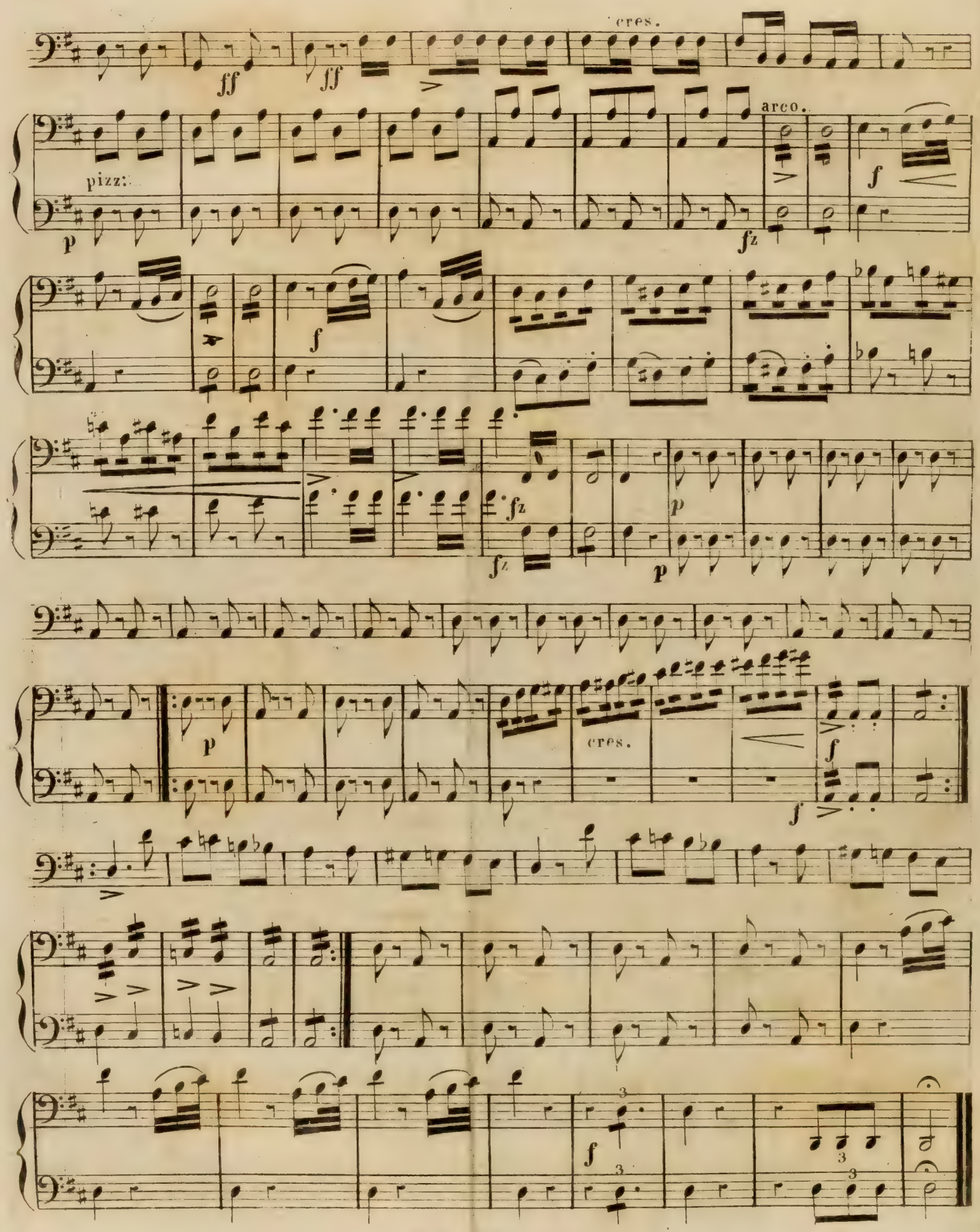
f fz f

f

f

Allegro.

p


cres.
ff
ff
pizz:
p
arco.
f
fz
f
fz
fz
p
p
p
cres.
f
f
f

APRÈS LA DANSE.

et quoi des danses et des fêtes des cris jo-

-yeux frappent les airs frappent les airs lorsque la foudre est sur vos têtes et les chré-tiens dans

nos dé-serts les chré-tiens les chré-tiens dans nos dé-serts les chré-tiens les chré-tiens dans nos dé-serts

Vivace.

Vivace.

f

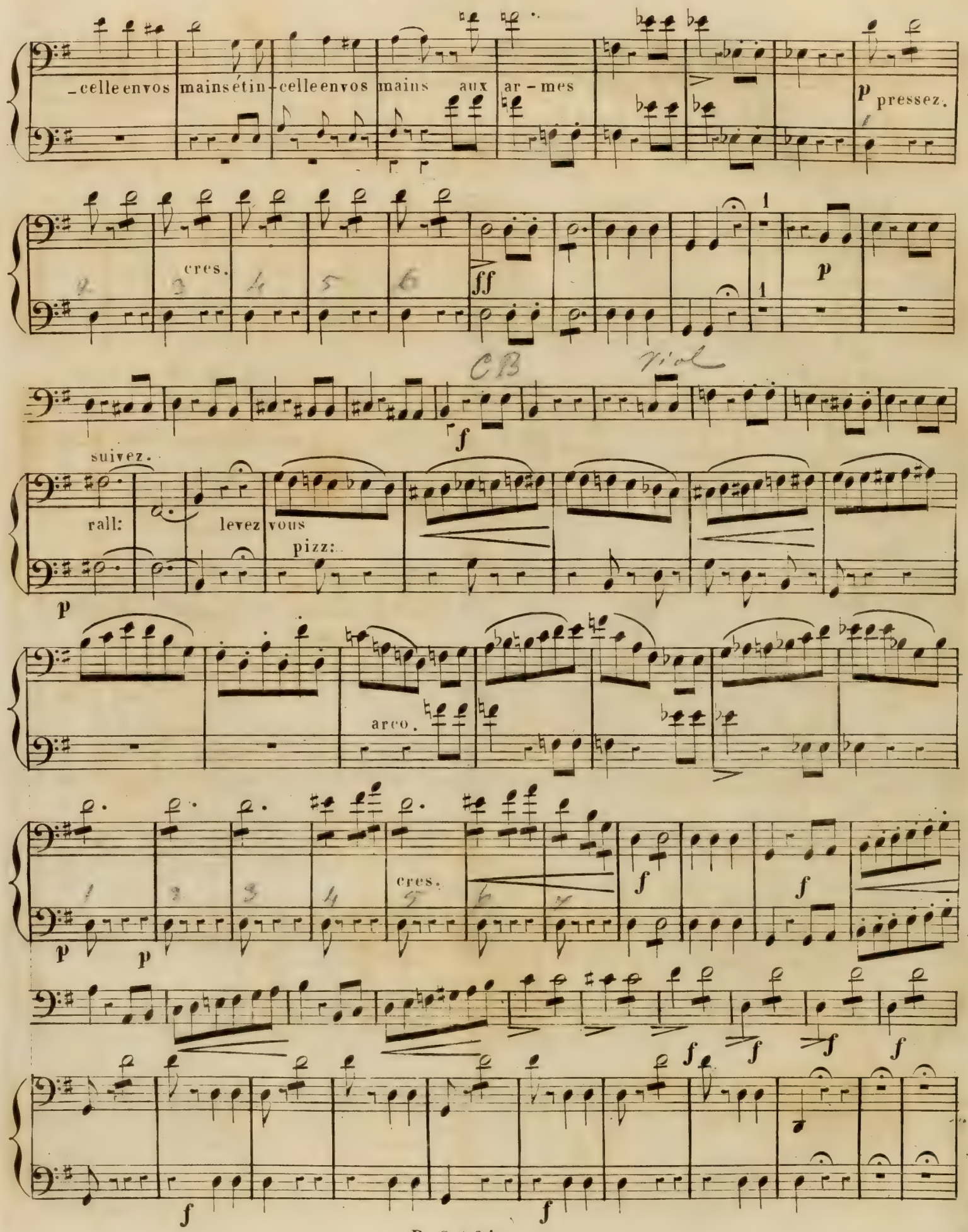
le-vez vous le-vez vous que le Glai-

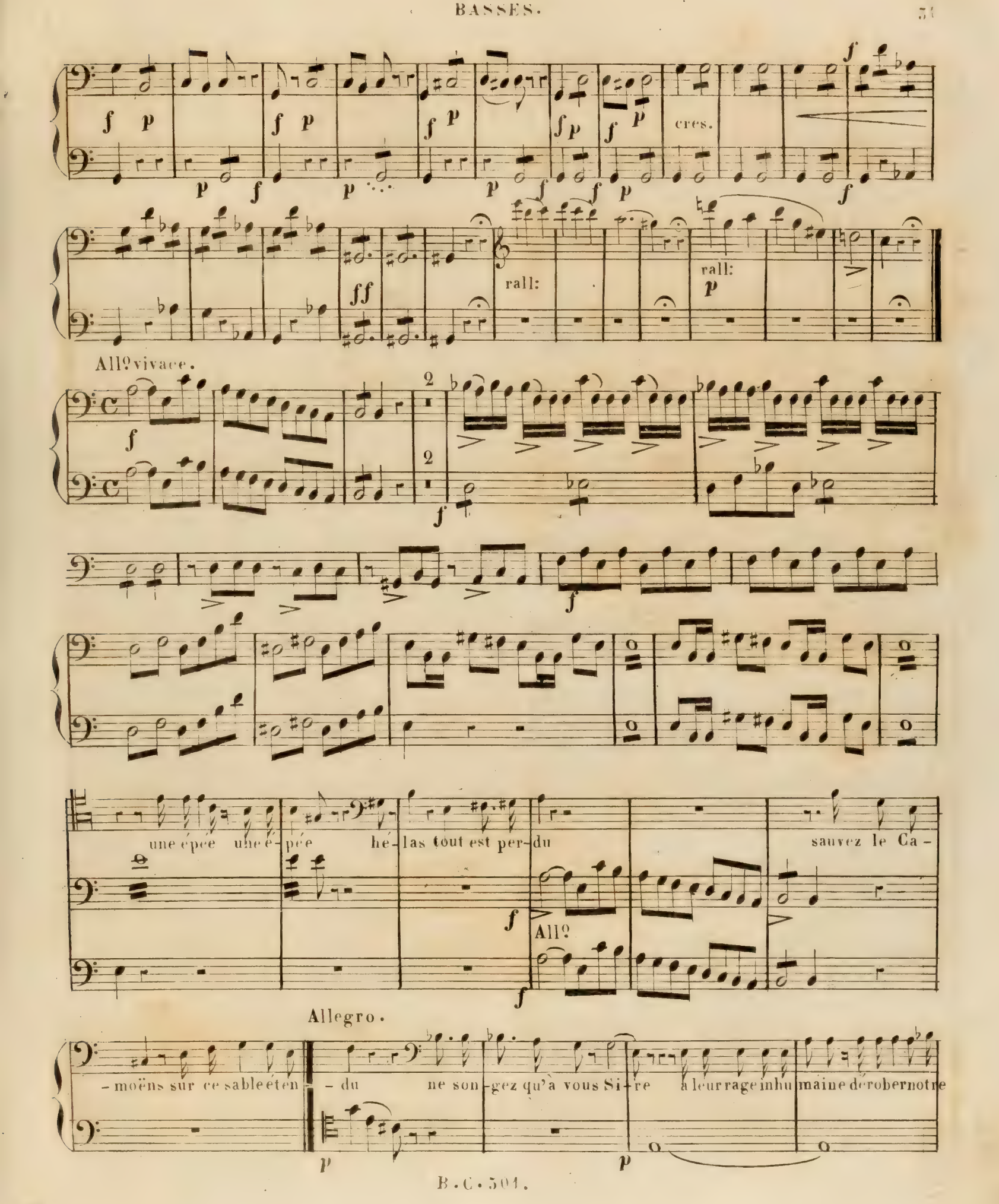
-ve étin-celle en vos mains étin-celle en vos mains le-vez vous a vos yeux faites trève

aux armes aux armes afri-cains

f *p* *f* *p*

levez vous levez vous que le Glai-ve étin-


celle en vos mains s'étin celle en vos mains aux ar - mes
p pressez.
cres.
ff
p
CB
viol
f
suivez.
rall:
levez vous
pizz:
p
arco.
cres.
p
p
f
f
f
f
f
f
f


cres.
rall:
rall:
All.o vivace.
All.o
Allegro.
une épée une épée hé-las tout est per-du sauvez le Ca-
-moëns sur ce sable et en-du ne son-gez qu'à vous Si-re à leur rage inhu-maine de robe notre

Roi qui se souvient a peine ah laissez moi fu-yez ils viennent les voi-

Vivace.

-ci

cres.

Maestoso.

ff

Vivace.

f

Fag:

ff

ff

des ennemis vain-cus les corps jonches la plaine leur Roi que sous nos coups sanglant était tom-

Fag:

-bé au destin qui l'at-tend s'est i-ci dé-ro-bé d'échapper au tré-pas toute espérance est

Allegro.

vaine f — frappez les moi d'a-

f

-bord au vaincu point de grace si vous ne me li-vrez al'instant votre Roi épargnez les du moins Dom Sébastien c'est

Andante.

moi — veil-lez sur lui — je meure

gi-sant dans la pous-sière le voilà donc ce Roi ce héros téméraire qui ré-vait en a-

And.te Tempo. — Fag. — Vlle

-fri que un em-pi re nou-veau il n'y sera venu conquérir qu'un tom-

-beau entrainez là du moins jusqu'au dernier sé-jour nous suivrons tous le prince objet de notre a-

f

Fag:

-mour

f

ff

Mod.to mosso.

p

Plus vite ff

f

Récit.

ff

il est tombé par-

Moderato.

-mi ces cadavres san-glants d'interroger la mort oui j'aurai le cou-ra-ge de le ser-

fz

p

fz

-vir blessé cap-tif s'il n'est plus-tems à ses restes du moins j'épargnerai l'ou-

fp

p

f

Andante.

Récit.

-trage vers lui Dieu de bon-té guide mes pas mes pas tremblant Sande-val Camoëns ah je cours le dé-

fz

-fendre on a par-lé vain-cu deshono-re grand Dieu mes

yeux mon cœur ne peuvent s'y méprendre

All.o

ff

c'est lui vivant en—

— co — re vivant en-co — re ah je le sauve-rai grand Dieu c'est

f

Adagio.

Oboé.

lui ah! je le sau-ve rai

f

calando.

f

DUO.

pizz:

rall:

de secou-rir de secourir les malheureux

Dans le ton

qui donc me rappelle à la vi e qui me rap- pelle à la clarté des cieux

pressez. rall: p arco. pizz:

arco. p suivez.

pizz: pour ja- mais je te don-ne les jours que je te

rall: arco.

pizz: arco.

dois pressez un peu.

pizz:

sempre.

cres pour jamais pour jamais les jours que je te dois les jours que je te

cres. rall: Tempo. arco.

Allegro. rall:

fz p fz fz fp fz fz pp vouloir sauver mes jours c'est expo-ser les

tiens laisse moi pe rir par le dieu des chre tiens vous vivrez Sire ou nous mourons en

fz fz fz fz fz p

- sem-ble qu'en-tends-je qu'en-tends-je Roi puissant je ne t'aurais rien dit

mais malheu-reux mais errant et pros-crit tu sauras tout je t'ai-

Tempo.

Vivace.

-me qu'im-

-por-te qu'im-por te je t'aime je t'aime si pour toi je puis encore mou-

-rir si tons sortes tle mien si tons sortes tle mien

Dieu qui nous ras-semble ne voudra-pas nous desu-nir ah ne voudra pas nous desunir

Moderato.

pizz:

arco.

arco.

pizz: et Dieu veil-le sur les Rois l'amour l'a-mour ins-pi-re ma

arco.

rall: arco.

p fz

pizz: voix

1 1

arco. f arco. f

pizz: arco. p oui mon cou-ra-ge renait a sa

Plus allegro.

voix f

f

arco.

pizz:

et Dieu veil-le sur les Rois oui du cou-ra ge cou-rage mon

arco.

p rall: f

Plus vite.

Roi

ff fz ins-

-pi-re ma voix

unis.

Vivace.

unis.

ff f

p f p f

f f

1

p

f

f f

p

fz p
unis.

f f

cres.

f

f f f

Plus animé.

ff

fz fz

pressez

lent.

non vous épargne-rez ce lui que j'ai pro-tégé si vous m'ai-mez sauvez ce malheu-

lent.

-reux je le de-mande je le veux et pourquoi vous obei-rais-je à vous qui repoussez et ma main et mes

fp

Larghetto. Harpe.

Viol =

pizz:

voeux

rall:

re-voir le Ciel de sa pa-

arco.

Récit.

que l'intéret si grand sur la rive loin-taine je mourais

un chrétien o-sa briser ma chaine libre je fis ser-ment de sauver un chré-tien ce vœu vous m'aide-

-rez a l'accom-plir soit pas et va bé-nir au sein de ta pa-trie le nom sa-cré de celle a qui tu dois la

vie a l'égal de Dieu même oui je veux la bé-nir et t'aimer Zay-da jusqu'au dernier sou-

largo.

Tempo.

-pir

bien marqué.

accel°

f

f

Plus vite.

f

unis.

fz

Larghetto.

sourdines.

pizz:

arco.

p

Tempo.

pizz:

arco.

arco.

pizz:

rall: jen'ai plus rien

pizz:

arco.

arco.

arco.

pizz:

pizz:

pizz:

jen'ai plus

arco.

rien pressez. pizz: pizz:

pressez. arco. cres. moi moi ah sur

arco. arco. arco.

pizz: pizz: jen'ai plus rien arco

rall: Tempo.

et le cœur Dieu seul

d'une femme oui l'amour d'une femme d'un sol-dat l'a-mour d'une femme

p accel.o f

oui le cœur d'un sol-dat p calando.

p f

FIN DU 2.e ACTE.

ACTE III.

Allegro giusto.

Larghetto.

divisi.

Moderato.

Pour é_teindre u_ne guerre aux deux pays cru_elle l'illustre A_ba_ai_dos de Sé_bastien vain_queur au nom de Muley

Bey vient en ambas_sa_deur proposer un trai_té d'allian ce é_ter_nel_le Nous ap_por_tons ces présents et nos

vœux au nou_veau Roi de la Lu_si_ta_ni_e Puissent par lui bril_ler sur sa pa_tri_e

Un ciel plus pur et des jours plus heu_reux Sa pru_den_ce saura réparer bien des fautes Vous ceper_

dant soyez dès ce mo_ment ses ho_tes Et jus_qu'a l'heu_reux jour qui nous promet la paix pour de_

fz

meure Daignez ac_cep_ter ce pa_lais

p *fp* *p* *p*

Nous som_mes seuls. hé_las sur la terre Afri_cai_ne Sei_gneur que ne me laissiez vous Pour_

fp

quoi sur cette rive é_tran_gère et lointai_ne M'a_voir for_cé à sui_vre mon é_poux Pourquoi pour_

p

Larghetto.

stacc.

quoi.

f *p* *f*

f cal. *p* Viol =

1.er Mouvet.

ff accel.

stacc. unis. rall. trahira pas

pizz. pizz. arco.

demande le tré-

Les larmes qu'en se-cret sans cesse tu ré-pands at-testent la dou-leur non le crime Tu mens tu mens!

All.o

unis.

ce chré-tien c'en est un ce du-tien je l'attein-drai. fut-ce au bout de la fer-re et s'il n'est plus

mon a mour of fen-sé même après le tré-pas est jaloux du pas-sé mais non non

moins vite.

p

p

f p

f

f

p de plaisir

unis.

f

p

f > p

f

p

unis.

f

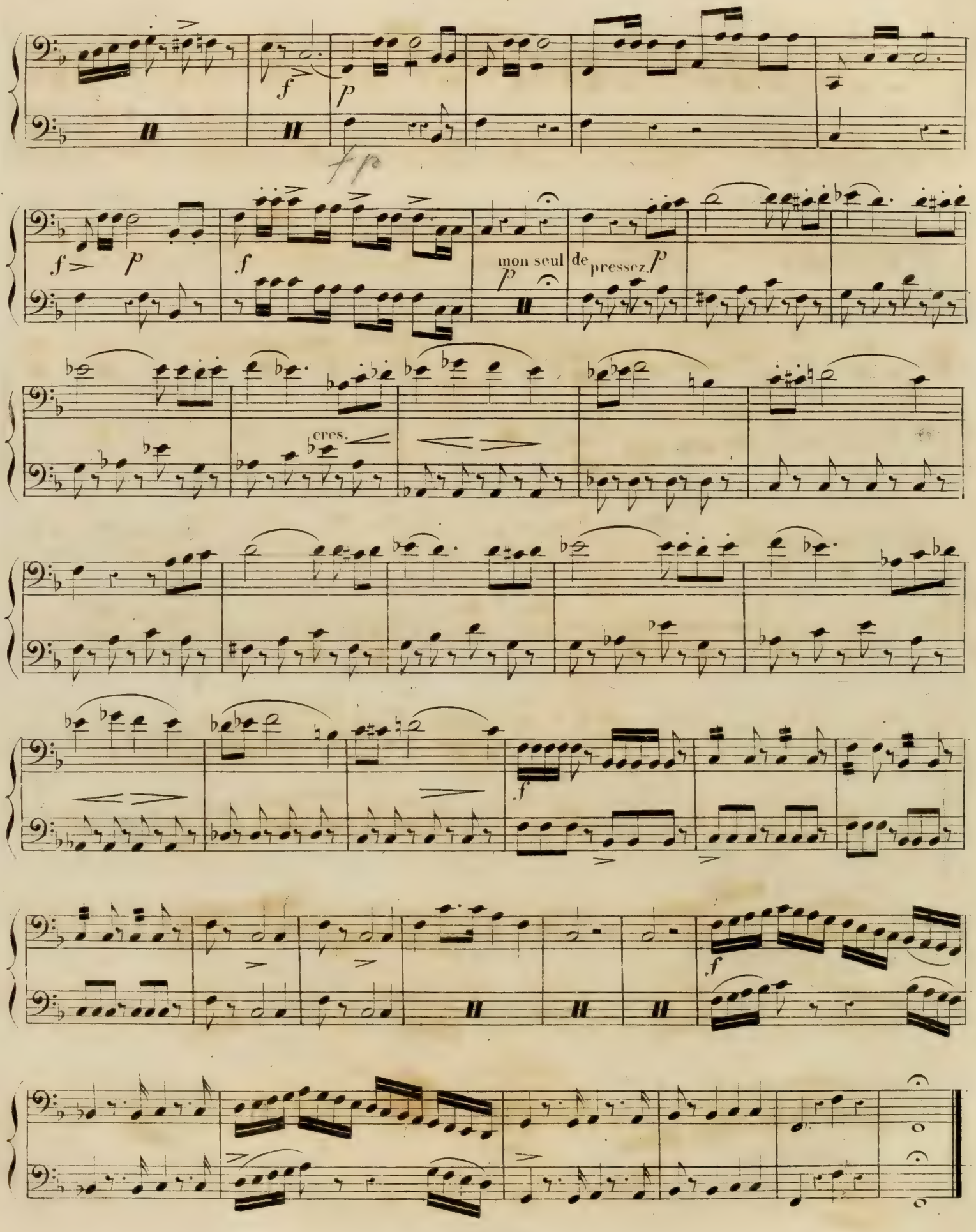
f

f

p de te ha-

-ir peu plus

unis.


f
p
f
p
f
p
mon seul de pressez.
p
cres.
f
f

Cor

Anbante.

f p p p p f calando

Recit.

Sur le sa_ble d'A_fri_que au près de ma ba_niè_re Et par_mis les morts oubli_é, Après tant de dou_

Cor

p

_leurs d'af_fronts et de mi_sère de Ca_mo_ëns le ciel a donc pi_tié!

Larghetto.

pizz. Ô Lis_bonne!

arco.

et puis mon

très peu plus pressez.

Ô Lis_ pizz.

p fz arco. p Que j'appelais calando.

Moderato.

p f p p

f qui vive f p f unis. p

Sur ta vi_e Tais toi mon cama_rade et disparais sou_dain notre nouveau Mo_

p p p

narque a peu de sympa_ti_e Pour tout ce qui re_vient du ri_va_ge Afri_cain Ô noble Sébas_tien géné_reu_se vic_

Maestoso.

ti_me pen_ses tu que ton vil suc_cès_seur de notre sang ver_sé nous fe_rait même un crime rien et bles_

sé que fai_re Ô hon_te ô des_hon_neur il faut donc que ce bras qui fut por_ter le

p

glaive vers la ri_chesse al_tiè_re en suppliant se lève Camoëns mendi_ant Al_

fons Tais toi mon cœur Et vous nuit de mon front dérobez la rou_geur. p

p p

pizz. C'est un soldat. oui un soldat. pizz.

du sol-

animez. Son ami son po-

-ète qui voudrait vivre encor pour chanter ses exploits et le rendre immortel Camoëns Tempo. Cet-te voix non non c'est une en-

Vivace.

reur. unis. cres.

pizz.

arco. pizz. cres.

cres. Stringendo. pour

moi encor pour moi un oncle am_bi_ti_eux a_vi_de du pou_voir sur mon trô_ne va_

ff ff> p p

cant se hà_te de s'as_soir il compte sur ma mort et la vou_drait ré_el_le s'il en pou_

Allegro.

vait dou_ter mais tous vos cour_ti_sans p

p

Ils vous re_con_nai_tront Croy_ez à mes ser_mens je leur crie

ff

f f

Piano

pizz

pp

arco.

cres. f

pizz.
unis.
cres.
stringendo.

ff
encor pour moi encor pour moi
f
unis.

unis.
Ca_ moëns tais toi
f

ff
ff

Maestoso

que nous annonce ar_ _

p

loin le clairon qui ré_ sonne le nouveau

cresc.

Roi qui à ma place on couronne

moi encor pour moi un oncle am_bi_ti_eux a_vi_de du pou_voir sur mon trô_ne va_

ff ff> p p

cant se hâ_te de s'as_soir il compte sur ma mort et la vou_drait ré_el_le s'il en pou_

Allegro.

vait dou_ter mais tous vos cour_ti_sans p

p

Ils vous re_con_nai_tront Croy_ez à mes ser_mens je leur crie

ff

f f

Suivez

pizz

pp

arco. 1

cres. f

pizz.
unis.
cres.
stringendo.

ff
encor pour moi encor pour moi
f
unis.

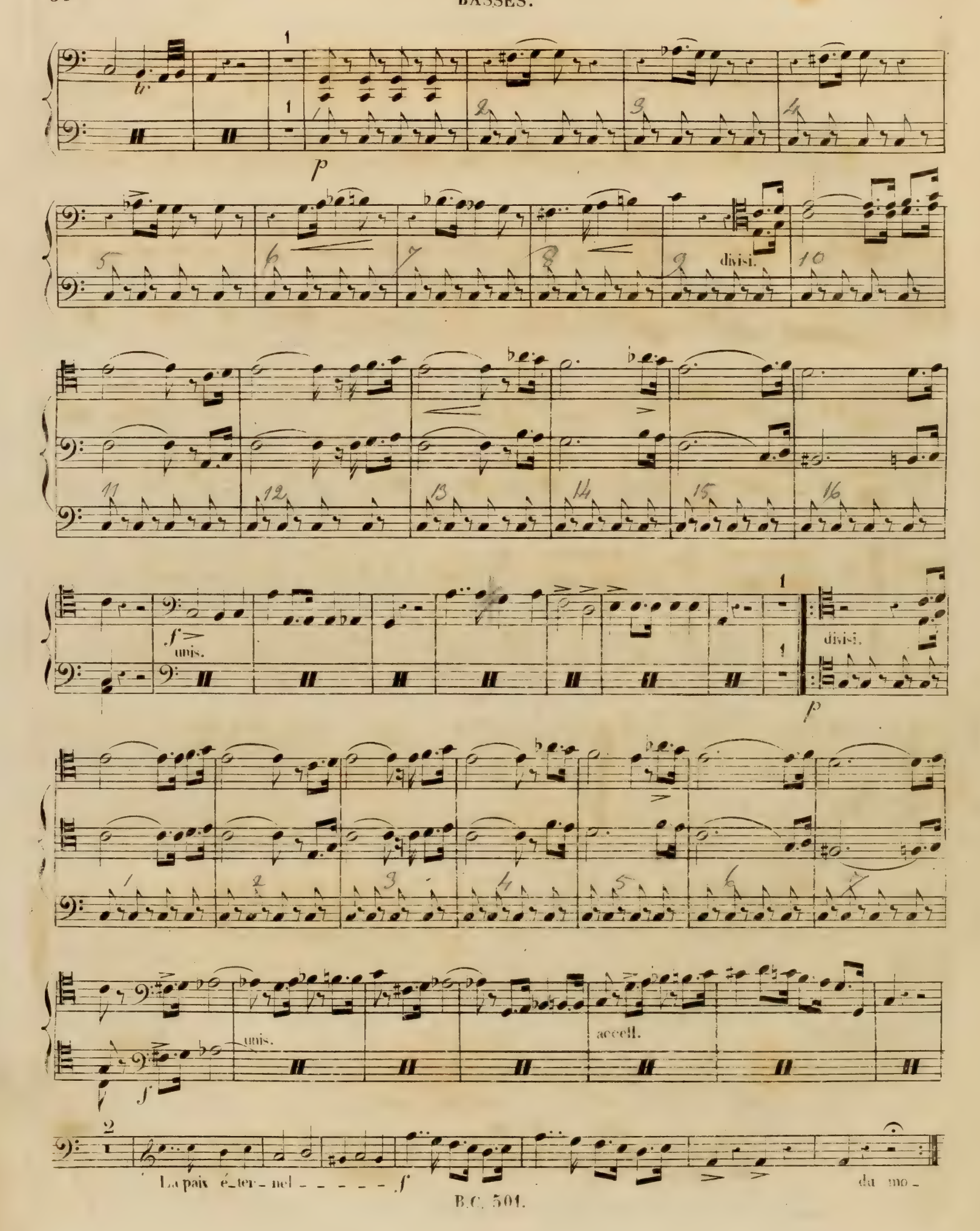
unis.
Ca_moëns tais toi
f

f
f
re_pos é_ter_nel

Quels sont ces si_nis_tres ac_cens Les fu_nèbres hon_neurs que son deuil hypo_cri_te le nou_veau

Roi vient rendre au roi dont il hé_ri_te Ou don An_to_ni_o sui_vi de tous les grands
Tromp.
ff ff

Maestoso.
Tambour.
Donne au cœur fi_dè_le La paix é_ter_nel le
ff


p
divisi.
f
unis.
divisi.
p
unis.
accell.
f
La paix é_ter_nel _ _ _ _ _ _ f
du mo_

Marche

11

11.

ff

p

ff

p

ff

ff

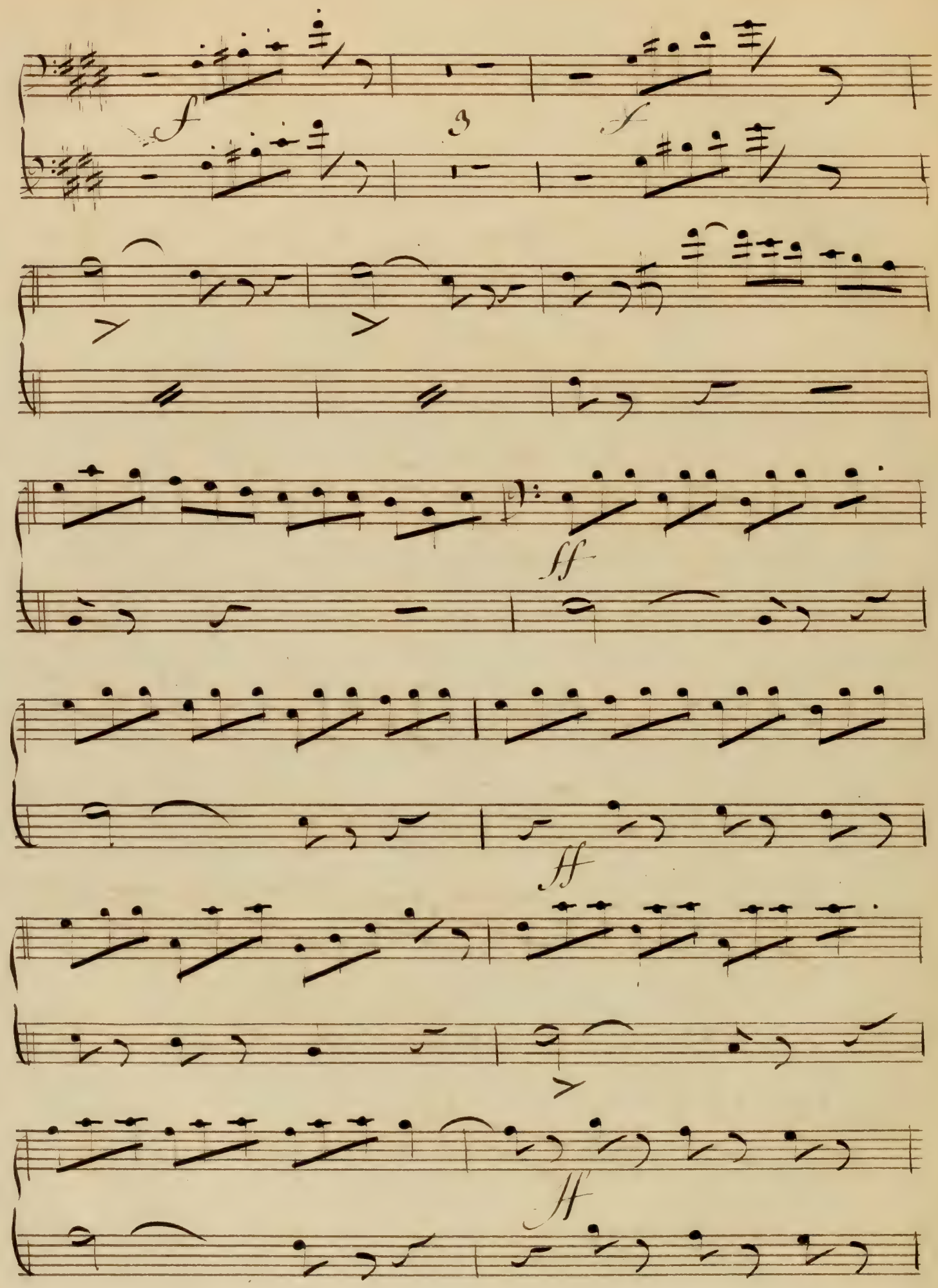
for

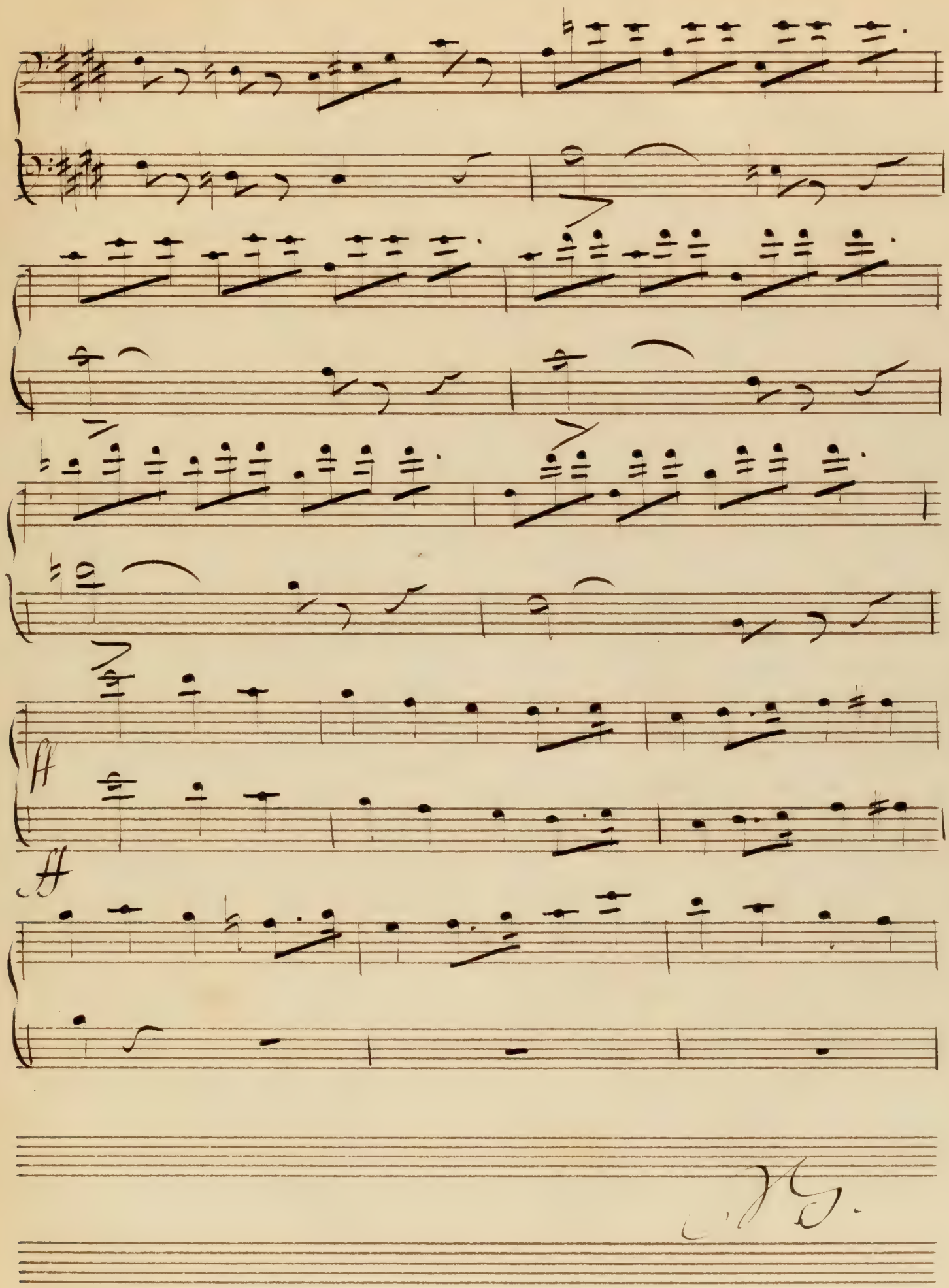
pp

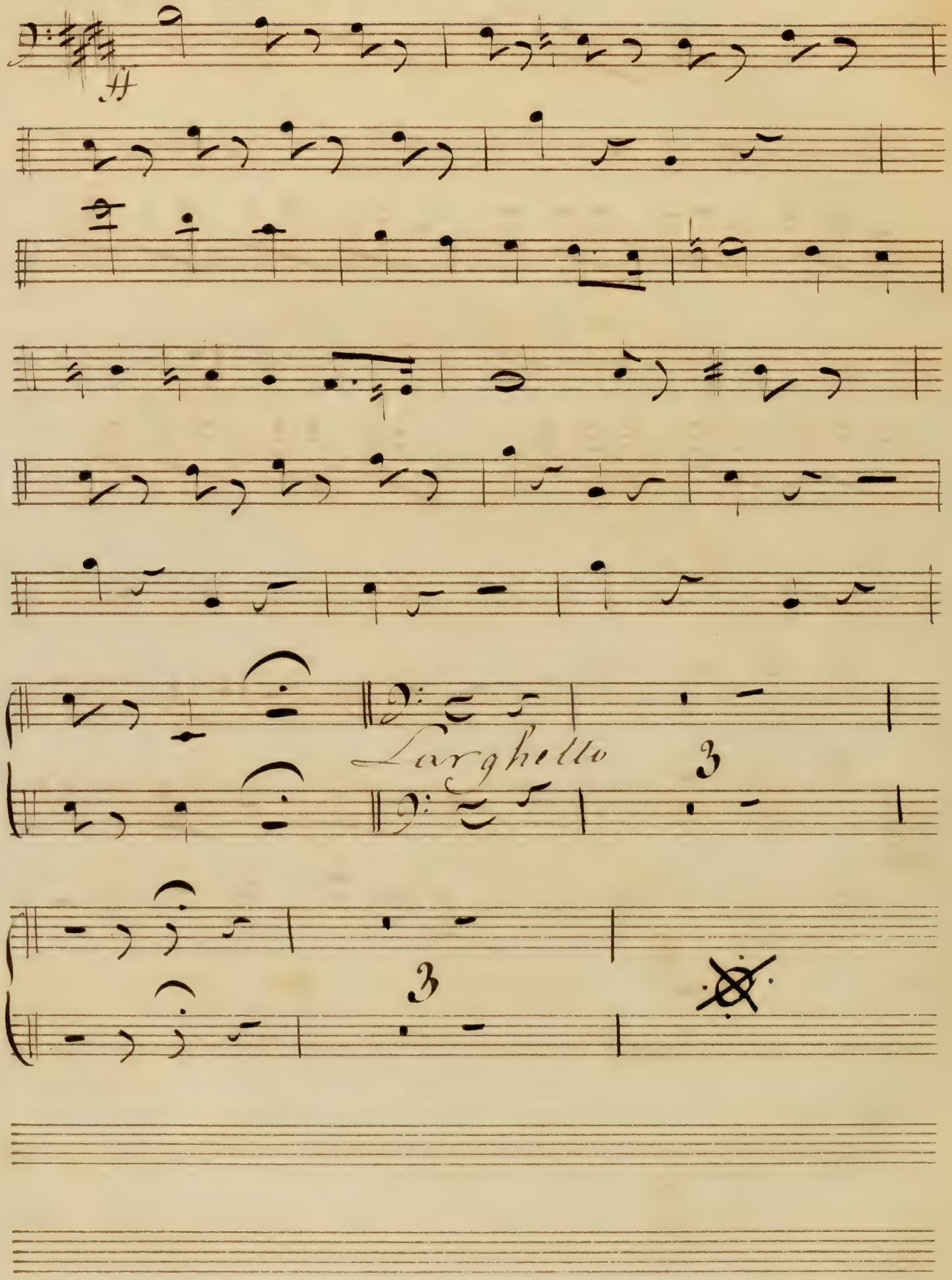
ff

3

17.


f
3
f
ff
ff
ff


ff
ff


Larghetto
3
3

Larghetto à volonté.

-narque im-pru-dent ou-bli-ons la fo-li-e Courbons nous sous la main de Dieu qui nous châ-

ti-e Je ne souf-fri-rai pas qu'on outrage mon Recit. Roi qui trouble de ce jour la pompe so-lem-

nelle Un sol-dat un po-è-te un ser-vi-teur fi-dè-le es-cla-ve de sa

foi Sans peur et sans es-poir Qui chan-te le mal-heur et non pas le pou-voir.

Moderato.

fz fz f

ff je le dé_

f f

unis. Celui que Zay

_da ra_vit à ma co_ _lère Oui c'est moi votre Roi de qui la pro_vi_ dence après tant de ma heurs a permis le re

p Allegro. p Tempo.

_tour Oui malgré mes

f

traits unis. 2 2

f f p peuple n'en doutez

pas.

ff

f

f

f

Vivace.

Zay - da Zay - da j'ob - ser - verai tes unis.

f

ff

fz fz

unis.

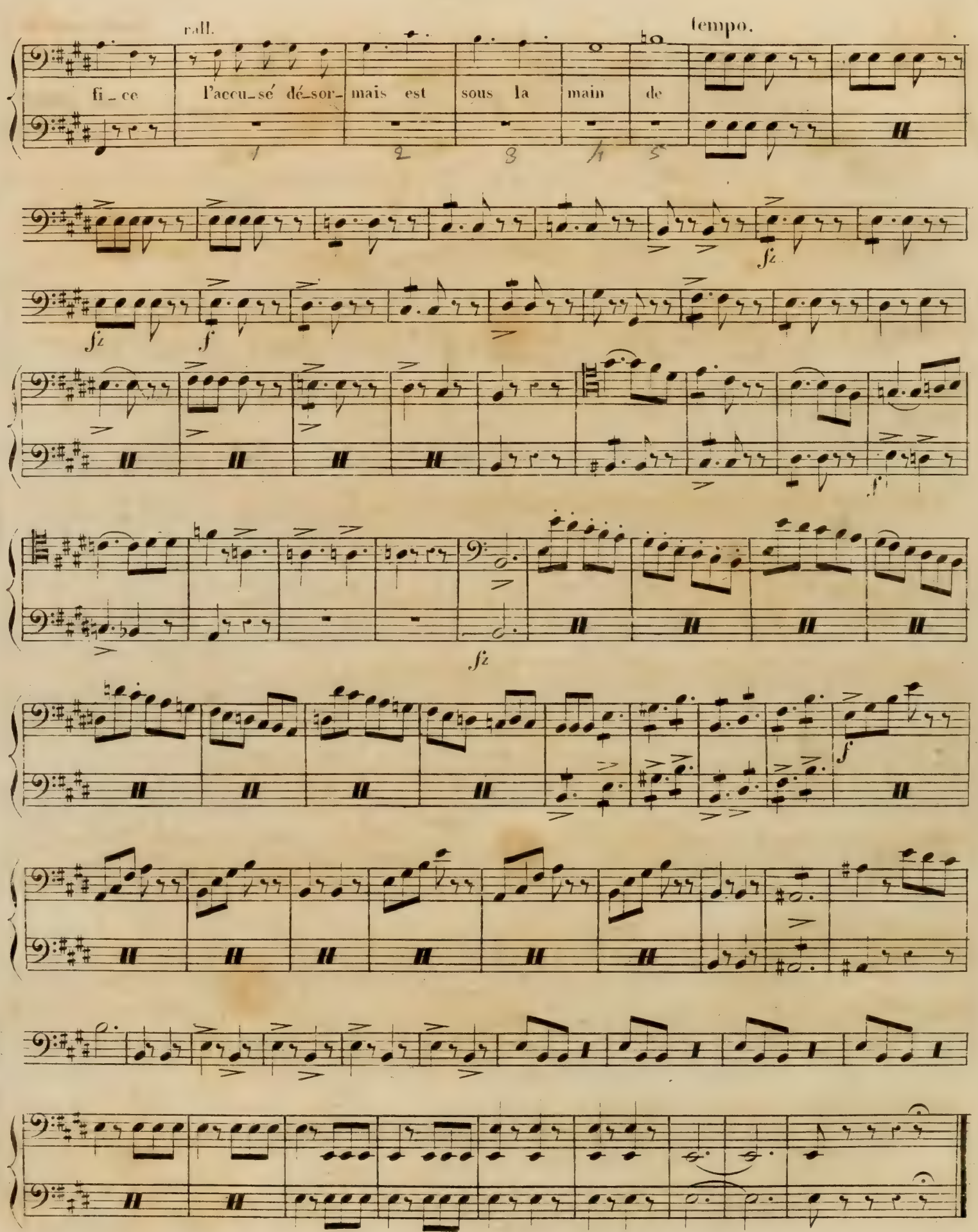
f

Quel qu'il soit ar - rê - tez ce n'est pas en ces

f

lieux que peut sur son des - sein pronon - cer la jus - ti - - ce Je le ré - cla - me au nom du saint of -

f


rall.
tempo.
fi_ce l'accu_sé dé_sor_ mais est sous la main de
1 2 3 4 5
fz
fz
f
fz
f

ACTE IV.

Andante non mosso.

Fag.

rall.

Andante non mosso.

rall.

Pizz. Arco.

Pizz.

arco.

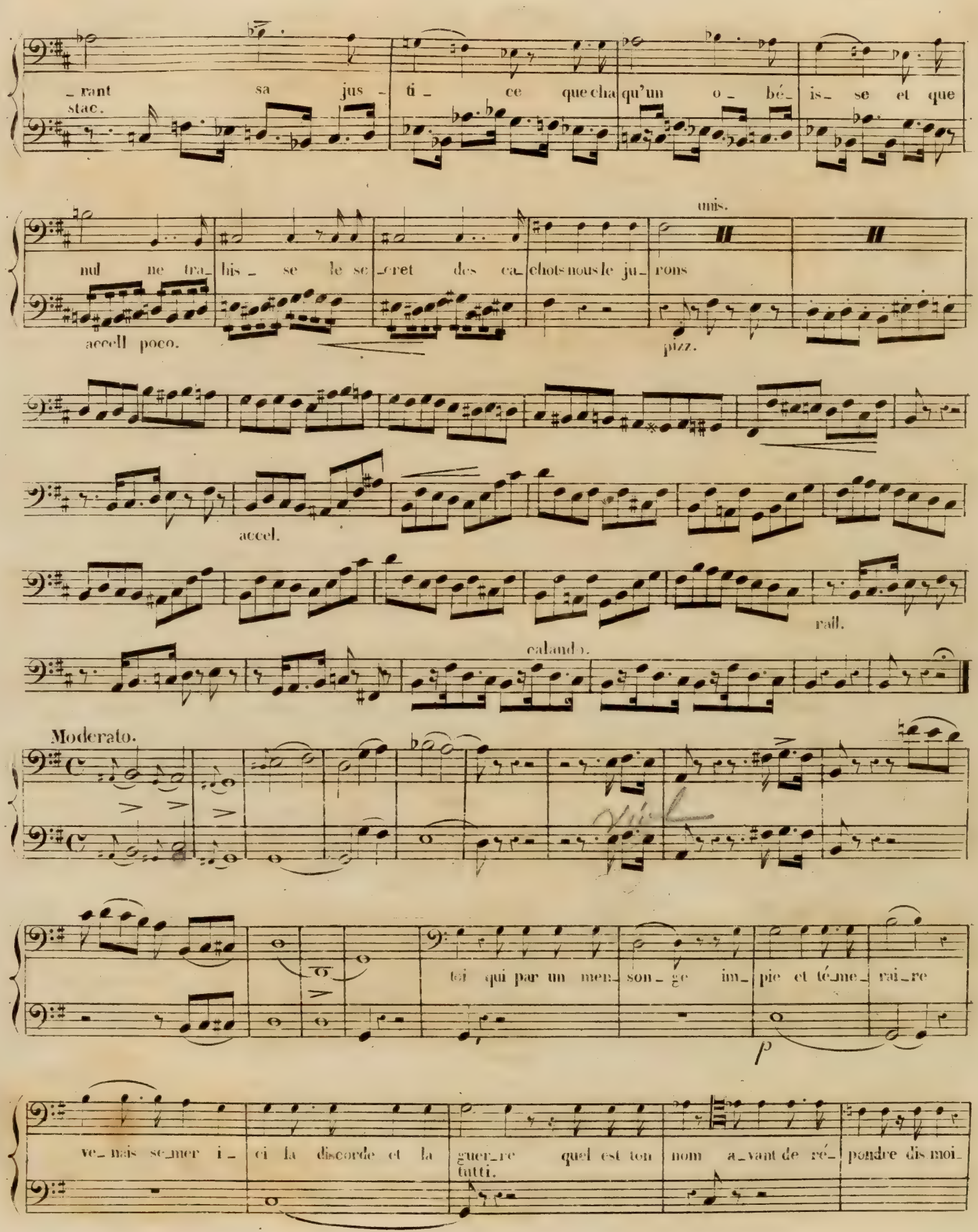
stacc.

rall. tempo.

Et le cri du mou_rant

Mem_bres du saint of_

_fi_ce Qu'au grè de son ca_pri_ce L'é_ter_nel vous choi_sis_se pour juges ou bour_reaux a_do_


_rant sa jus_ti_ce que cha qu'un o_bé_is_se et que
stac.
unis.
nul ne tra_his_se le se_cret des ca_chots nous le ju_rons
accell poco.
pizz.
accel.
rall.
calando.
Moderato.
toi qui par un men_son_ge im_pie et té_me_rai_re
p
ve_nais se_mer i_ci la discorde et la guer_re quel est ton nom a_vant de ré_pondre dis moi_
tutti.

trai_tre qui t'a per_mis d'o_ser ju_ger ton Roi Je le suis je l'at_tes_te et ne peux re_con_

naitre à nul de vous le droit d'in_ter_ro_ger son maître réponds permis à vous qui m'osez en hai_ner de te conda

tutti.

f f

_ner non mais de m'assas_si_ ner C'est s'a vouer cou_pable et ton orgueil menson_gè_re qu'en effet je le

f p

_fus_et d'un cri_me bien grand c'est d'avoir sous mon règne laissr vivre un seul jour ce tribunal de sang Je ne ré_pondrai

p

_plus le cours de la jus_ti_ce au gré de l'ac_cu_sé se rait il sus_pen du un té_moin se pré_

p f

_sente et doit_être en_ten_du nous saurons dé_jou_er un in_digne arti_fi_ce a_monez ce té_moin

p p

Larghetto.

pizz.

arco.

Grand Dieu une femme en ces lieux. Qu'im_por_te si par cet_te femme la sain_te vé_ri_té pénètre dans votre âme. Connaissez rail. vous cet im_pos_teur. Impos_teur loin de vous une fa_tale cre_ren, ce fut qu' Abayal_das a vu tom_ber sur le sable d'Afri_que

p

C'était le noble don Hen_rique pour son maître mort en hé_ros. C'est une imposture Quelle voix retentit sous cette voûte ob_scure Femme si tu dis vrai pourquoi cette ter_reur Mais le ciel fut sau_vé par une femme qu'aimait Noble coeur Crois tu nous a_bu_ser par une in_di_gne trame Eh bien j'en jure par mon âme cette é_tran_ge cet_te fem_me qui du trépas a sau_vé no_tre foi cet_te fem_me c'est

p

f

p

Allegro vivace.

f

Andante sotenuto.

pizz.

arco.

f

p

pizz.

p

p

accell.

rall.

arco.

f

fz

pizz.

arco.

p

pizz.

accell.

arco.

ff

Recit.

Ar_re_tez lesse

_mens que le ciel la mau_dit par les fils du vrai Dieu ne sau_raient être ad_mis Oui re_connais_sez la Sei_

f *fz*

gneur c'est elle mè me qui de vous a re_çu l'eau sain_te du bap_tê_me et ce cœur a_pos_tat qui re_ni_a son

f *p*

Largo.

Dieu a mé_ri_té la mort !... *fz* Je la con_damne au feu comme maudi_te au ciel et mau_di_te sur

ff *sp*

terre Et comme im_pi_e et re_la_pse; Et moi comme a_dul_tè_re Va par

fz *fz* *fz* *f*

Vivace.

Moderato.

_ju_re Épou_se im_pi_e Honte op_pro_bre de ma vi_e au sup_pli_ce l'im_fa_

f

– mi – e je te livre je te livre et sans re grets..... Qu'ils pro – non – cent ta sen – ten – ce que Dieu

ven – ge mon of – fen – se Le mé – pris est ma ven – gean – ce Sois mau – di – te sois mau – dite et pour ja –

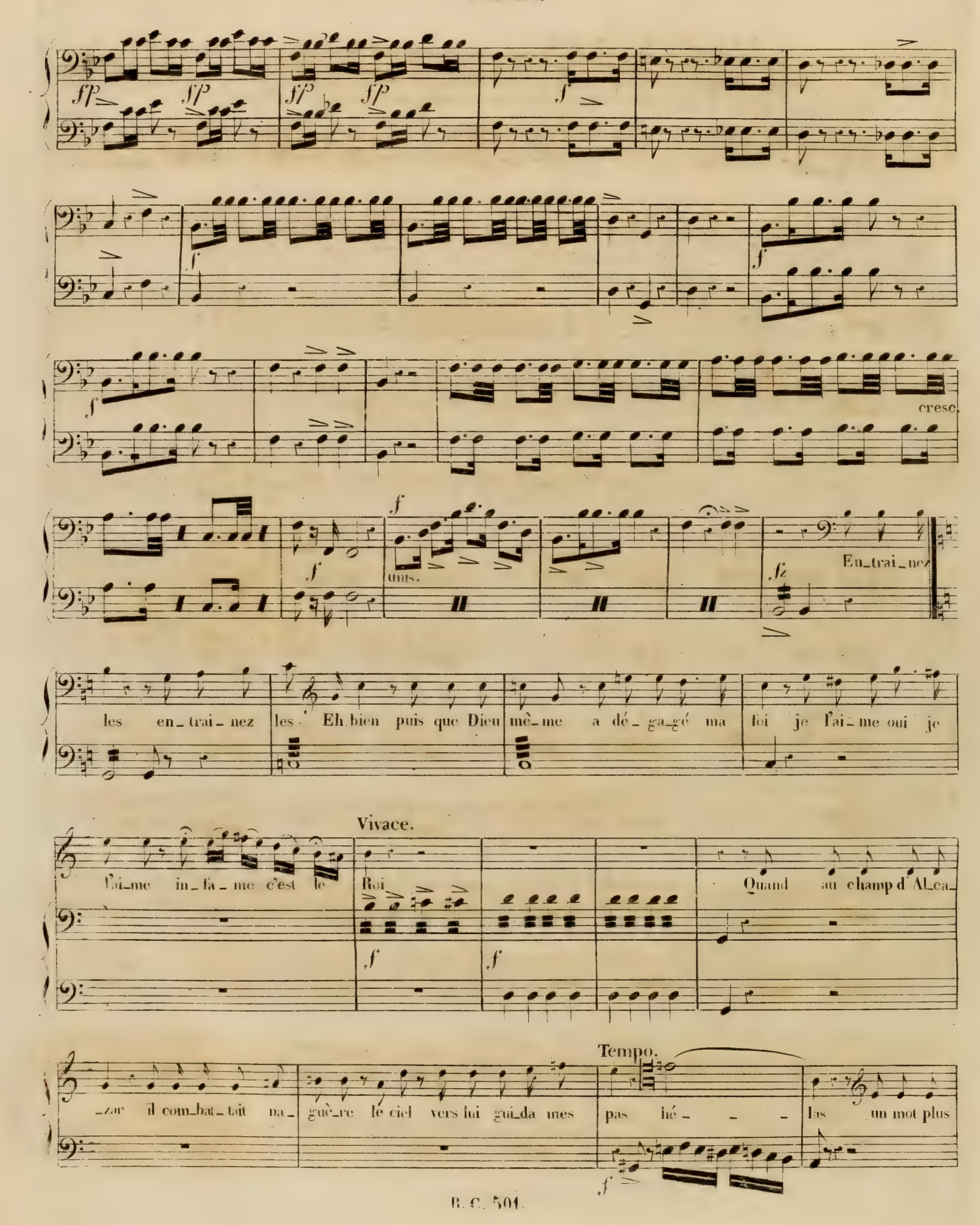
ff fp fp rall.

p – mais. peu plus. fp fp fp

fp fp fp f

f fp fp fp fp

fp fp fp fp fp fp fp fp


fp
fp
fp
fp
f
f
f
f
cresc.
f
unis.
f
fz
En_trai_nez
les en_trai_nez les Eh bien puis que Dieu mê_me a dé_ga_gé ma foi je l'ai_me oui je
Vivace.
l'ai_me in_fa_me c'est le Roi
f
f
Quand au champ d'Al_ca_
Tempo.
_zar il com_bat_tait na_ guè_re le ciel vers lui gui_da mes pas hé_ _ _ las un mot plus
f

tard ven-dit ma vie en tiè-re Ce mot t'ar-ra-chait au tré- pas Eh plutôt

Recit. tempo.

cent fois le tré- pas, le trépas le tré- pas Et main-tenant en-cor en fa-ce de Dieu même quand je bra-ve pour

p *p* *f*

toi la mort et l'a-na-thème qui donc qui de mensonge et d'er-reur qui pour-rait qui pourrait accu-ser mon

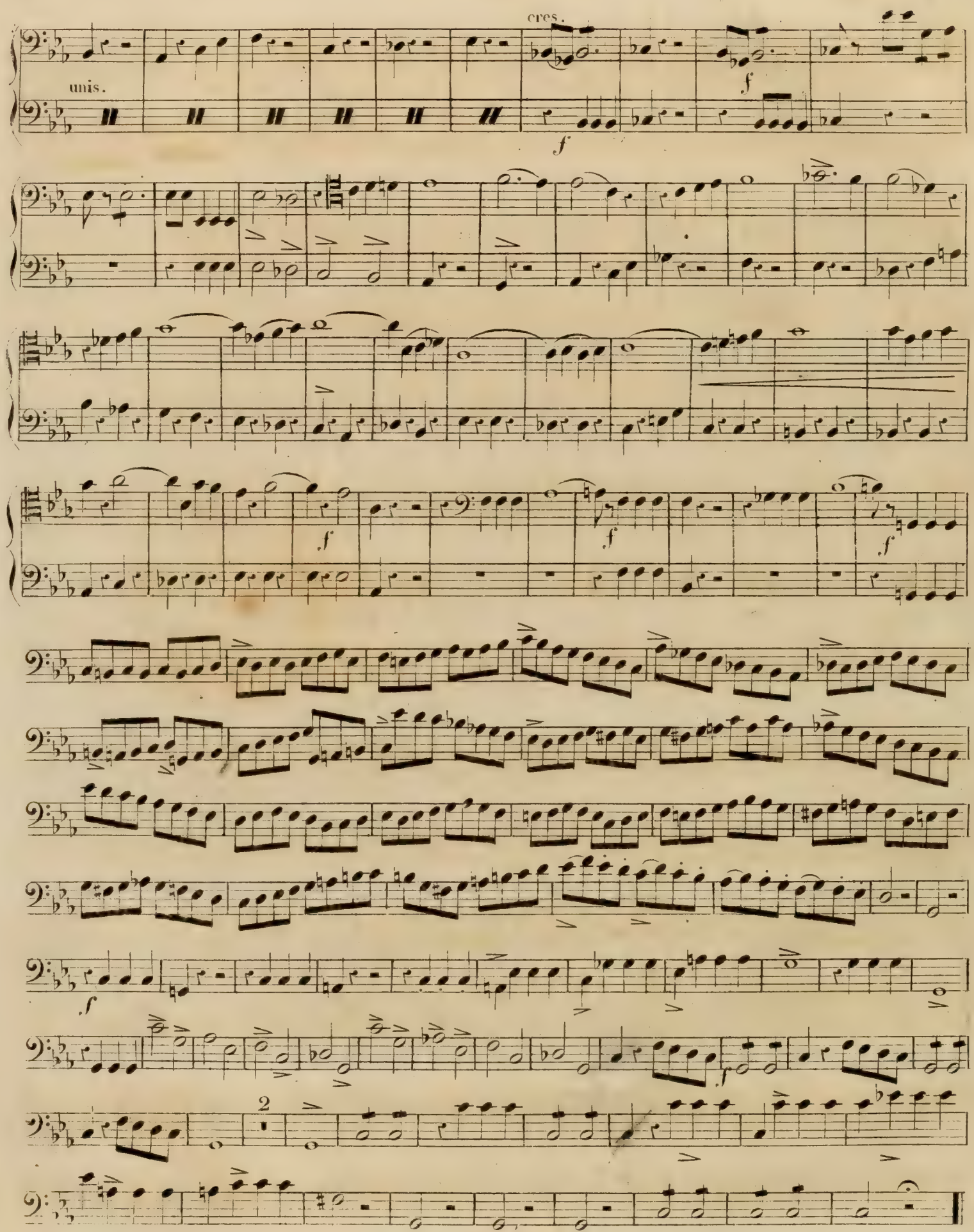
tempo. *p*

30 Vivace. Fag.

cœur.

Vcelle

f pizz.


cres.
unis.
f
f
f
f
f
f
f
2

ACTE V.

Larghetto.

pizz.

arco.

pizz.

pressez.

rall.

rall.

ff

ff

Moderato.

p

unis.

unis.

p

Recit.

p

Ain_si les Espagnols s'a_vancent des ce soir le Duc d'Albe se ra sous les murs de Lis_

_bonne Et ton mai_tre m'assure en ce lieu le pou_voir Si vous vous as_su_rez sur son front la cou_

_ronne Dis a Philip_pe deux qu'il compte sur ma foi il sera dans ces murs ce soir pro_clamé roi Mais pour re

-gner sans obs-tacle et sans cri-me il lui fau-drait aux yeux des Por-tu-gais l'ap-pa-rence du moins d'un ti-tre lé-gi-

-ti-me Il l'ob-tien-dra Je ré-pons du suc-cès

Moderato.

Tes jours et ceux de ton com-plice sont en mes mains Ordonne mon sup-

All.o

-plice Et si je con-sen-tais à ton par-don De

toi je le re-fu-se-rais Si je sauvais la vie de celui la que tu nom-mais le roi Le sau-ver dis

parle je t'en sup-plie que faut il fai-re L'en-ga-ger à si-gner cet é-crit Quel est il donc Qu'il

signe et moi mê-me bra-vant du nou-veau roi l'au-to-ri-té su-prême je sau-ve-rai tes

jours si non don_ne il suf_ fit A dix heu_res ta mort

Calando.

fz

Recit. lent.

la mort ce mot na_guè_re eut glacé mon cou_ ra_ge et main_te_ nant d'ou vient qu'au

f *f*

sein de ma dou_leur le tré_pas m'ap_pa_ rait comme une douce i_ ma_ge gage de paix d'espoir et de bon

f

All.o V.no 1.o

_heur. Mourir par ce qu'on ai_me

moins vite. pizz.

unis. *f* *p*

cres. Mes yeux rall. pleu_rent mourir pource qu'on aime Ah! c'est le bien su_

p

plus vite.

prè_ me à ce prix l'ana_ thème est un présent des cieux.

cres.

L'éterni_té mourir pour ce qu'on aime ce qu'on

pizz.

aime l'ana_ thème est un pré_sent des cieux.

c'est un pré_ sent des cieux.

Le voi_ ci.

DUO.

Vivace.

V.on 1.o

Viol=

tutti

f f f f

unis.

pizz

arco.

pressez.

p f

unis.

fz

p

f f f

p

f

Sire li_ sez

Viol=

Grand Dieu! on veut me ren_dre in_di_gne de ma ra_ce, de sa splen_deur; De ma main l'on veut que je

ff *ff*

signe mon opprobre mon deshon_heur Qu'entends_je Ah Zay_da sais tu ce qu'on or_donne; On con_sent à me dé_li_vrer à l'E

p *p*

_pagne si j'abandon_ne mes droits et ma cou_ron_ne.... Non non non! mieux mourir que se deshono_rer!...

Larghetto.

Son a_me noble et fiè_re

pizz.

sp *f*

arco.

fz *p* *p* *fz* *p* *p*

pressez un peu.

rall.

pizz.

arco. pizz. arco.

f

La_vil_lir ja_mais non ja_mais non ja_mais.

f

All°. moderato.

Cloche.

En_tends tu Za_y_da son_ner la dixième heure Dé_jà par_tons a_

Timb.

Allegro.

dieu!

Que

vois-je les bour_reaux les bour_reaux Quelle hor_ri ble lu _miè_re Ah! dans leur fu_reur san_gui_naire

unis.

De mon re_fus c'est toi qu'ils vont pu_nir c'est toi c'est toi

plus vite.

Tu ne sorti_ras pas tu ne sortiras pas ah!

Vivace.

sans re grets

pizz.

arco.

arco.

cres.

Eh bien si la pri_è_re si la voix du de_voir

f f f f f f

f f p fz

Si le nom de vos pè_res est sur vous sans pou_voir ac_complis sez le sa_cri_

f

Recit. large.

_fi_ce signez le pac_te in_fa_mant, mais je ne se_rai pas com_pli_ce et dans les flots je m'élance à l'ins

tout Zay_da Zay_da ma Zay_da

fz

unis.

unis.

arco.

pizz.

ut

arco.

f

1 2 3 4 5

Ô mate lots_ô mate lots Camoëns

Barcarole.

71 Si-on-ce les destins sont chan-gés renais à l'es-pé-ran-ce ô mon maître à ma-

voix tout un peu-ple indi-gné pour combattre a-vec nous se ras-sem-ble et t'ap-pel-le de garde à cet-te tour un de tes vieux sol-

-dats m'of-fre pour te sau-ver et son cœur et son bras Je pourrai donc en-fin vain-cre ou mourir pour elle Oui la vic-

-toi-re ou le tré-pas oui 12 Marchons mar-chons Marchons sans crainte.

f f pizz

4 4 3

pizz. pizz.

arco. f

B. C. 501.

Moderato.

Amoitié duche mincesremparts sont placés conti_nuons non pas

regar_dez per_dus

Allegro vivace.

Je suis Roi Pas en_cor. Don Sébastien par cet acte su_

_prême à l'Espa_gne après lui cède son di_a_dème gloire à Phi_lip_pe deux gloire à don Sé_bas_

_tien.

Basses.

Dom Sébastien

1= Hypothe[illegible]

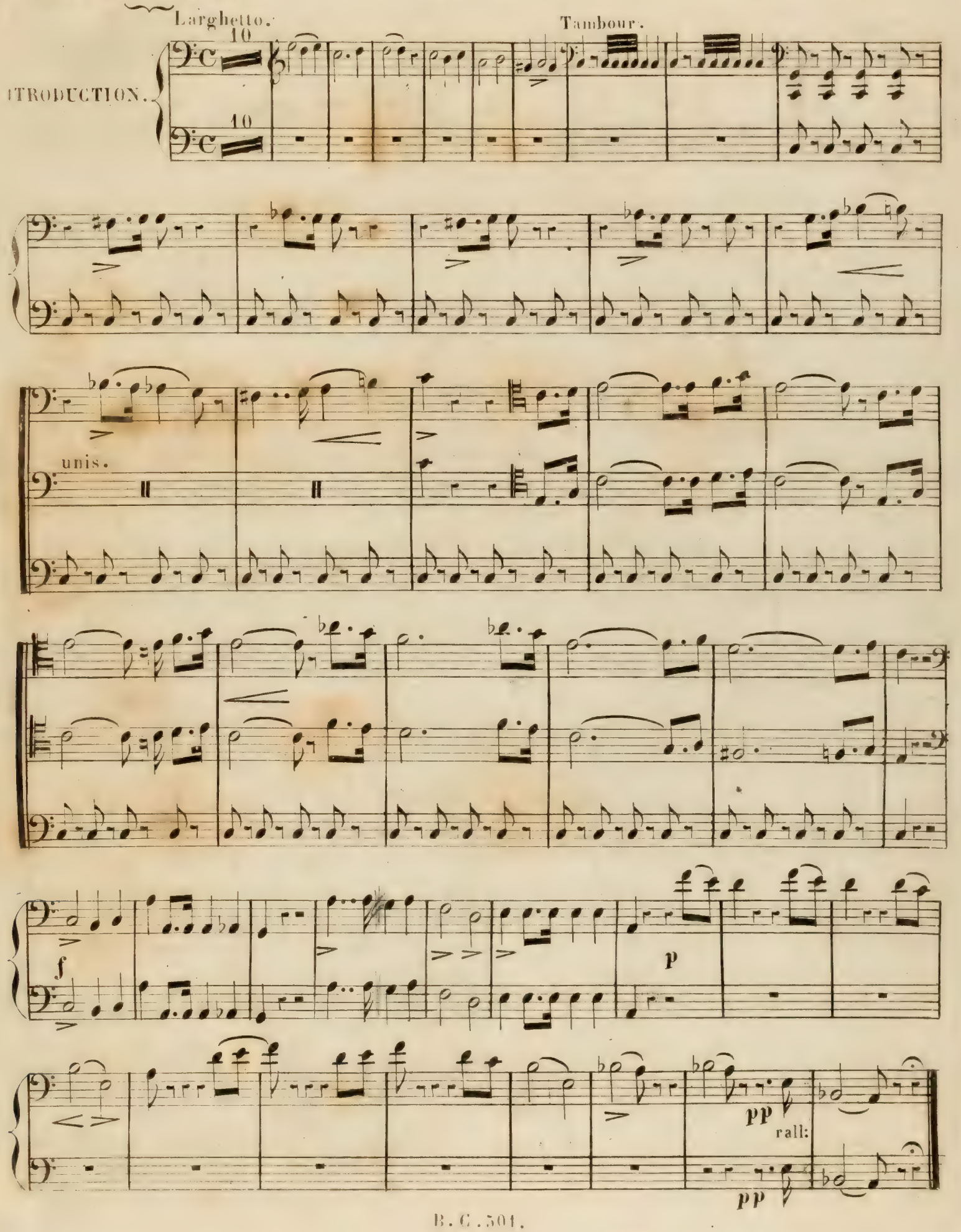
2 [illegible]

3= le [illegible]

4= le H [illegible]

Angel[illegible]

Perpendicu[illegible]


Larghetto.
Tambour.
INTRODUCTION.
10
10
unis.
f
p
pp
rall:
pp

Vivace.

cres. à poco.

f

V^lle

V^lle

C.B.

unis.

f

f

ff

f

p

Moderato.

p p p ainsinous l'empo-

-tons et le destin en-traine le Roi Sébas-tien sur la rive afri-caine et prêt à s'éloi-gner votre Royal parent ô Don Antoni-

fp p

-o vous remet la ré-gence que je dois à vos soins vous ministre puis-sant vous grand inquisi-

p f

-teur et pendant son ab-sence je prétends avec vous partager la puis-sance que ta débile main ne garde raqu'un

Andante.

f p p

jour l'adroit Philip-pe deux que de gloire accom-pagne couve depuis long-tems de son œil de vau-

fp

-tour le riche portugal trop voisin de l'es-pagne et me promet à moi si je suis son soutien un pou voir plus du-rable et plus sur que le

Vivace.

Moderato.

encore ce sol - dat qui me poursuit sans - cesse d'un place tim por -

- tun tes titres ma dé - tres - se et que veux tu parler au Roi crois-tu donc jusqu'à toi que sa grandeurs'a -

- baisse arrière misé-rable oui va-t'en et pourquoi empé-

f f p p

- cher à mes soldats d'arriver jusqu'à moi quidonc es-tu

p f f

Mod.to martial.

pizz:

f f f sol-dat p p cres. ff pizz:

p

et n'ai trou-vé que le mal-heur et n'ai trou-vé que le mal-heur que le mal-heur

rall:

fp arco. f Tempo.

f

p p p

pp

pizz:

p

arcopressez peu a

poco.

ff

pour la première fois les Dieux m'ontexau ah sol-dat

p

pizz:

arco.

pizz:

p

et n'ai trou-vé quelemal-heur ah n'ai trou-vé que le mal-heur et n'ai trou-vé que le mal-

rall:

arco.

p

-heur ton nom le Camoë-ns po-é-te jetesa-lu-e

f

p

f

oui dans ses yeux du génie incom-pris j'ai vu briller les feux et du pa-ys dont l'oubli le ré-

-clame son nom sera l'or-gueil All.º je suis ton protec-teur parle

Maestos.

que veux tu? l'hon-neur de te suivre ô mon Roi sur la rive du naure pour parta-ger et chanter tes ex-

p

-ploits sois donc prêt à par-tir une fa-veur en-core et la quelle

f p

Larghetto.

f p re-

p

Largo giusto.

-garde pizz:

f p

ff p

cres pressez un peu et

cres. p p

f p calando.

ou la conduisez vous au buche:

f

ff

pressez.

ff

Récit.

sonnom vous est con- nu Sire aux bords afri- cains prise par nos vaisseaux de nos ministres

fp

saints elle avait devant vous reçu l'eau du bap- tême il m'en sou- vient tou- ché de sa douleur ex-

f

-trême je l'accueillis moi même en ce palais elle y semblait heureuse et quelques mois a- près le cœur na-

p

-vré d'une peine se-crete elle courut au fond d'une sainte re-traite par un vœu solen-nel s'enchainera ja-

p

-mais et c'est ce vœu sa-cré qu'à voilé l'im-pie mais au seuil du cou-vent l'attendait le tré-pas quelque penchant se-

fz C.B. fz

-cret ah ne le croyez pas Si-re je ne voulais que re-voir ma patrie et mon vieux père hélas qui me

pleure et m'attend non tu ne mourras pas notre Roi tout puis-sant ne sau-rait aubu-

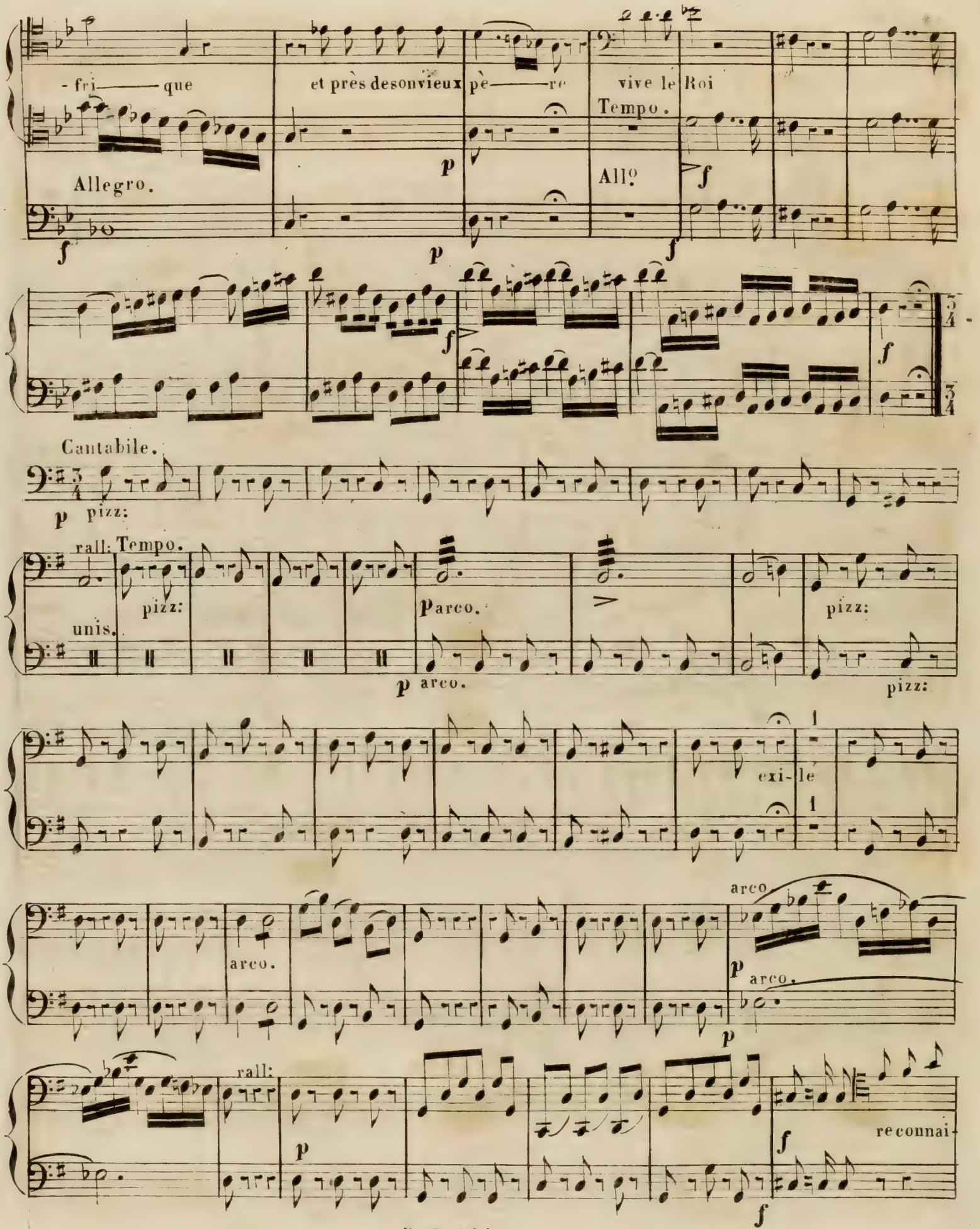
And.te p p All.o f p p

-cher arracher cette im-pie ni du saint tribu-nal annuler les ar-rêts mais je puis commencer la

And.te fz

pei ne et pour jamais et sous peine de mort j'exile l'étran-gère en quels lieux en a-

fp fp fp fp fp


- fri——que
et près desonvieux pè——re
vive le Roi
Tempo.
Allegro.
All°
Cantabile.
pizz:
rall: Tempo.
unis.
arco.
exi- le
rall:
reconnai-

-tait le cœur le plus se-vère reconnaitrait vos lois reconnai-trait vos lois

Allegro.

Tromp:

Moderato.

p

p

f

p

ff

f

rall:

des flots que Dieu nous ré-ponde je vous ré-pondsje vous répondsdu suc-
suivez.

fp

f

-cès toi dis nous le chant du dé-part et s'il est vrai que le poê-te soit inspiré du Ciel

Timb:

divin prophê-te quel sort attend nos éten-darts
Vivoll.o

f

ff

Andanto.

pizz:

f accel.o

ces guerriers frémis-sants combien sont-ils que vous im-

p

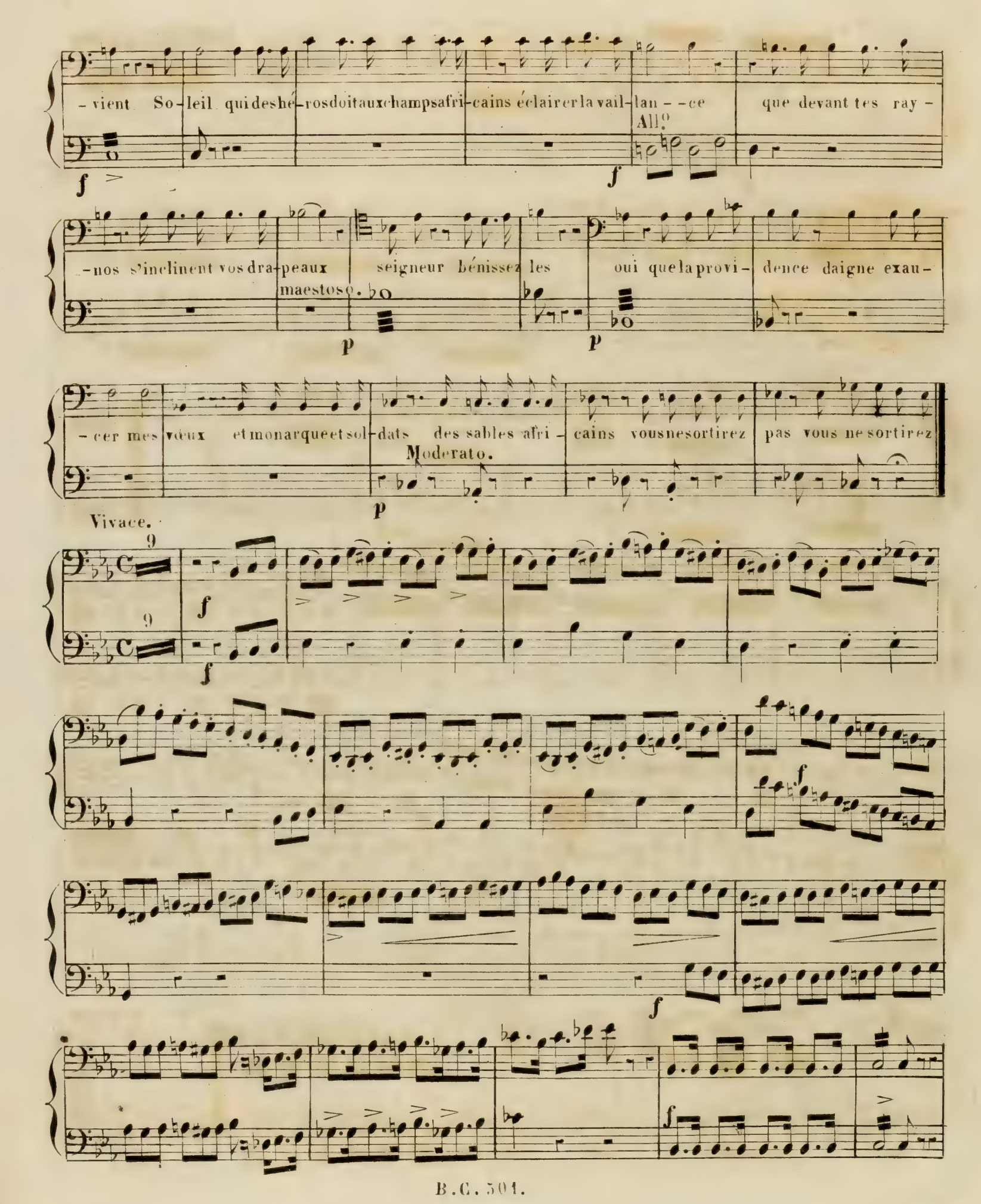
-porte que nous im-por-te en a porte

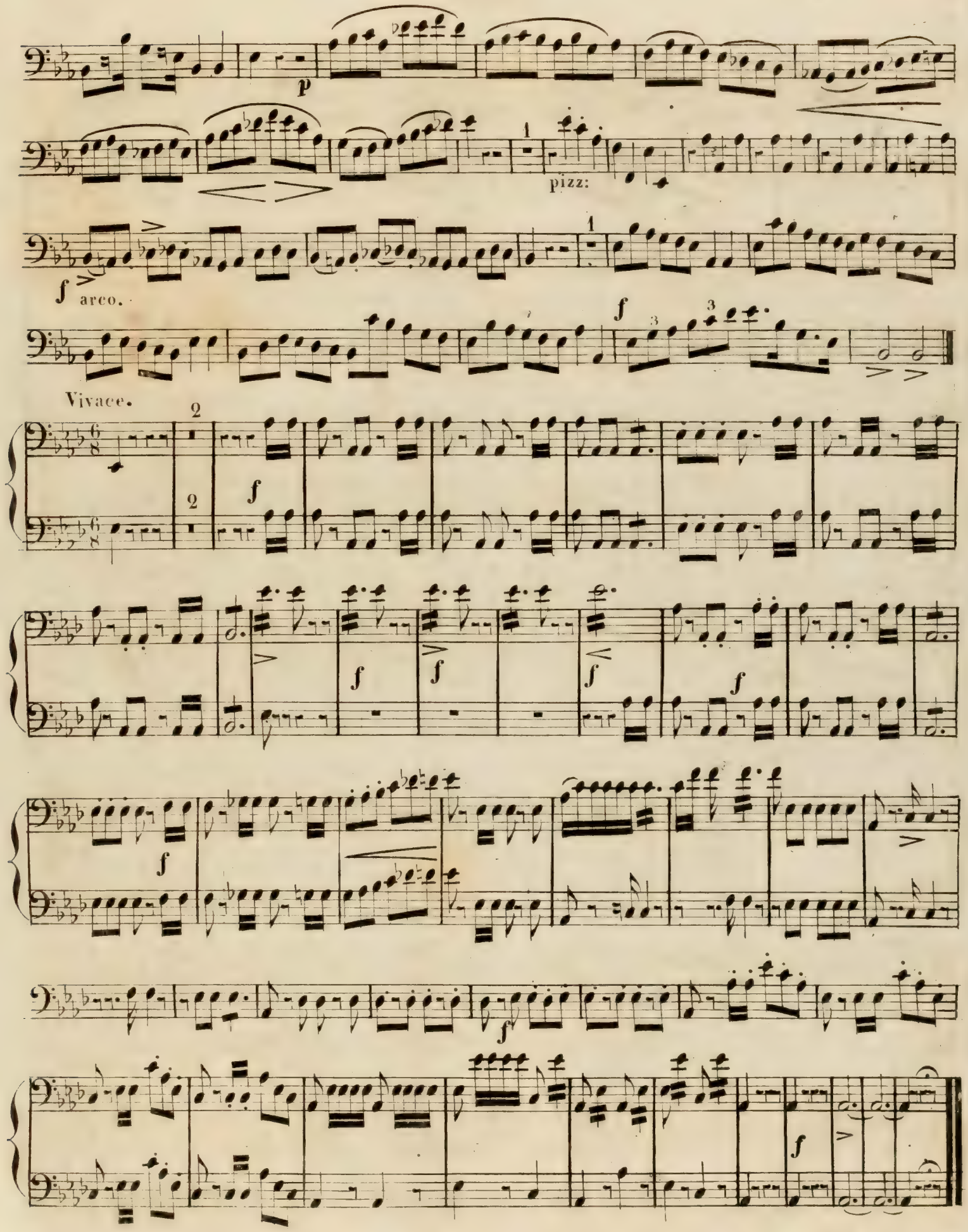
f

1.r Mouv.t

pressez un peu.

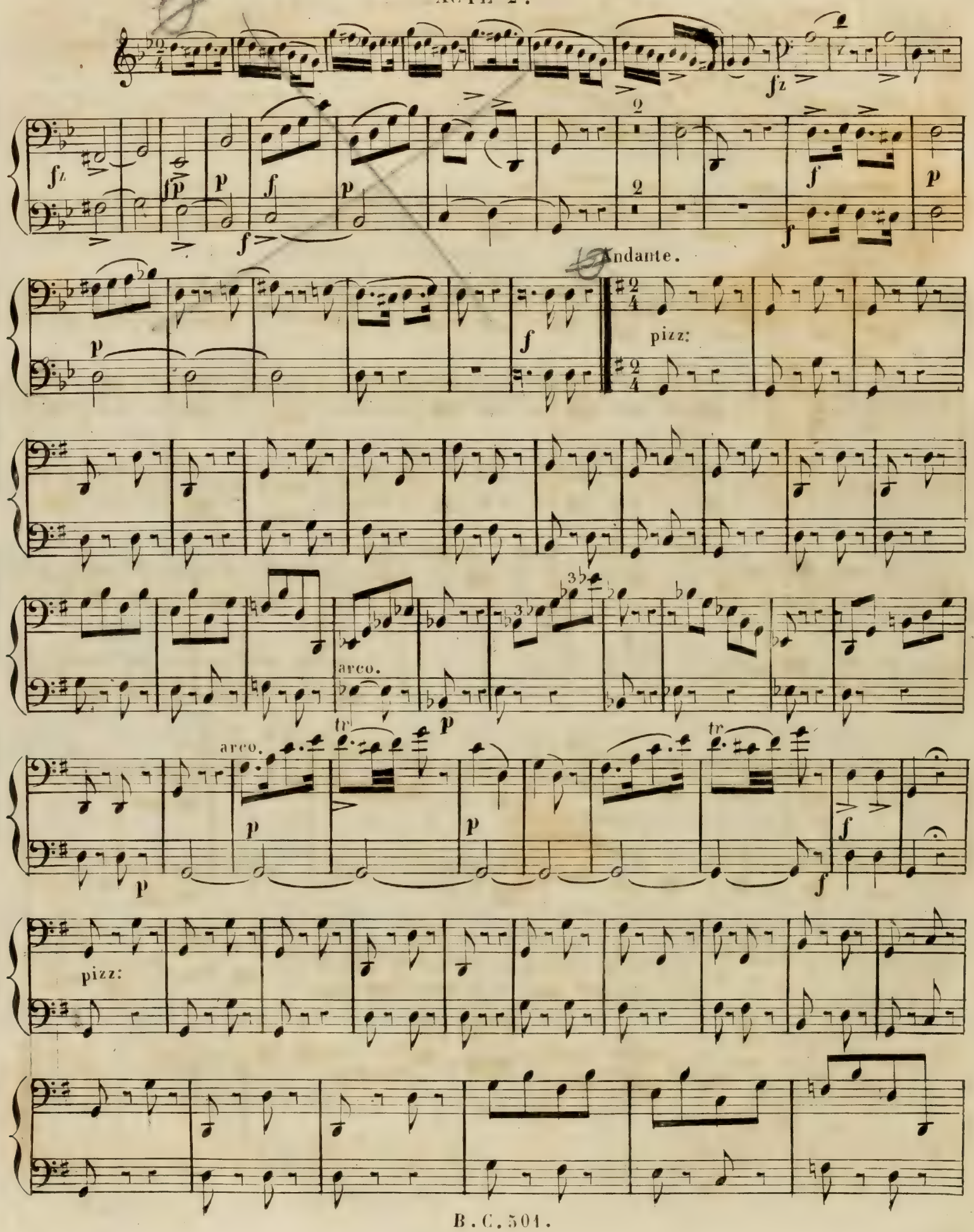
arco.
accel.º
accel.º
p
cres.
ff
fp
7
7
cres.
cres
f
rall:
p
calando.
que dites vous amis
Poco più.
pp
cres.
cres.
f
Récit.
mais le Soleil re-


-vient So-leil qui des hé-ros doit aux champs afri-cains éclairer la vail-lan--ce
All.o
que devant tes ray-
-nos s'inclinent vos dra-peaux
seigneur bénissez les
maestoso.
oui que la provi-dence daigne exau-
-cer mes vœux et monarque et sol-dats des sables afri-cains vous ne sortirez
Moderato.
pas vous ne sortirez
Vivace.



Fin du 1er ACTE.

ACTE 2me.



arco.

Silence.

pizz:

arco.

pizz:

pizz:

arco.

arco.

tr

tr

f pressez.

Moderato. Récit.

p que fai - re ou ca-cher ma tris- tesse hé-

- las pour fêter mon retour mon père a convi-é dans sa joyeuse ei-vresse toutes les tri-bus d'alen-tour

fp p

Cantabile larghetto.

arco.

à mes dou-leurs à mes dou-leurs

p ha

pizz:

fp p à mes dou-

arco.

-leurs à mes douleurs

Récit.

auprès de lui toujours auprès de

p lui

p p f chqu'on fronte toujours voilé par un nu-age pourquoi d'Abayal-

p f p

- dos dédaigne tu l'a-mour ma fille accueille au moins l'hommage de l'ami-tié qui vient célébrer ton re-tour ma fil-le

Mod.to Vlle

f p

al no 1

Basses

No 1

Introduction

Largo

f

all tto

piz

f

p

p

f

p

f

f

p

f

p

arco

Hor

f

f

1

f

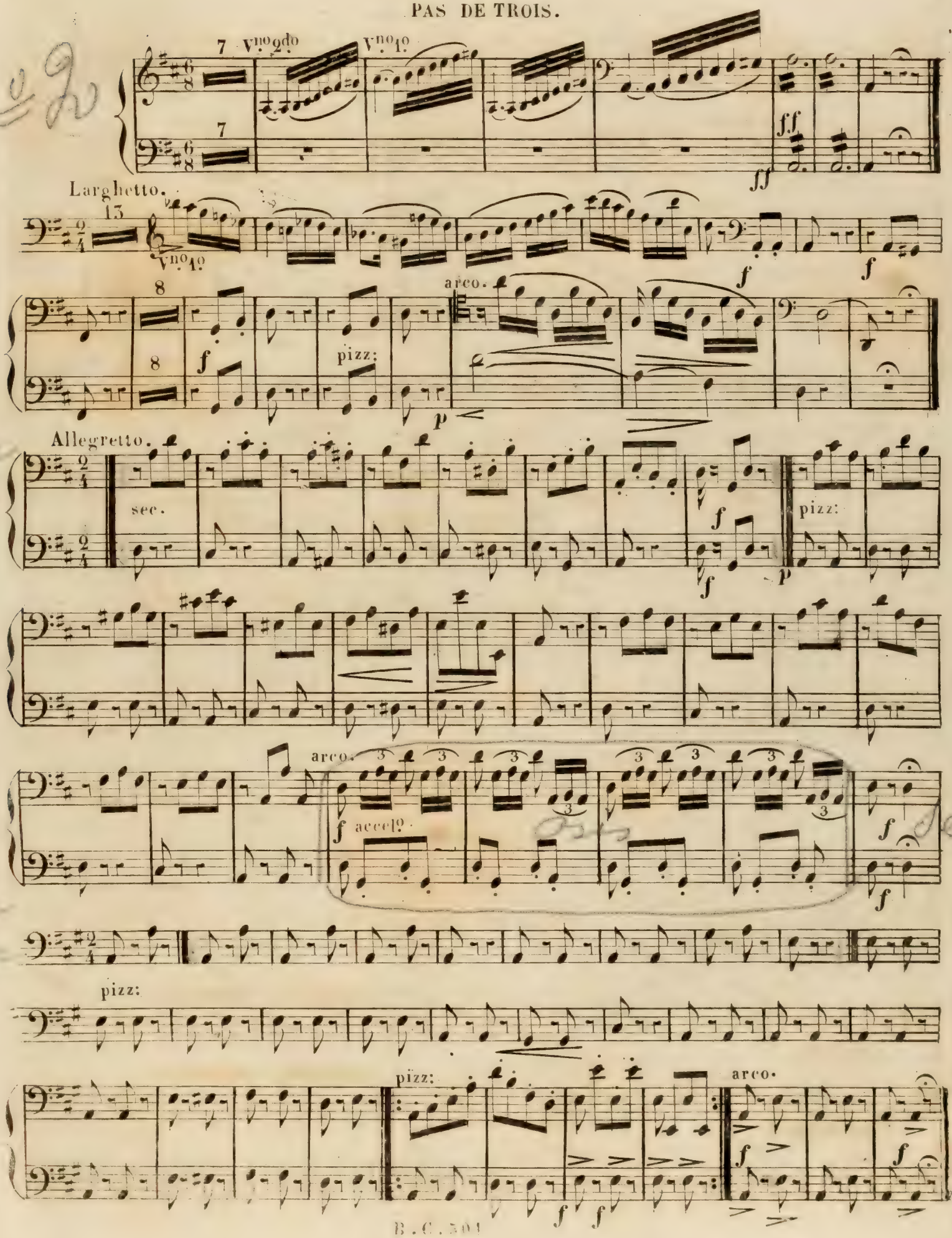
f p

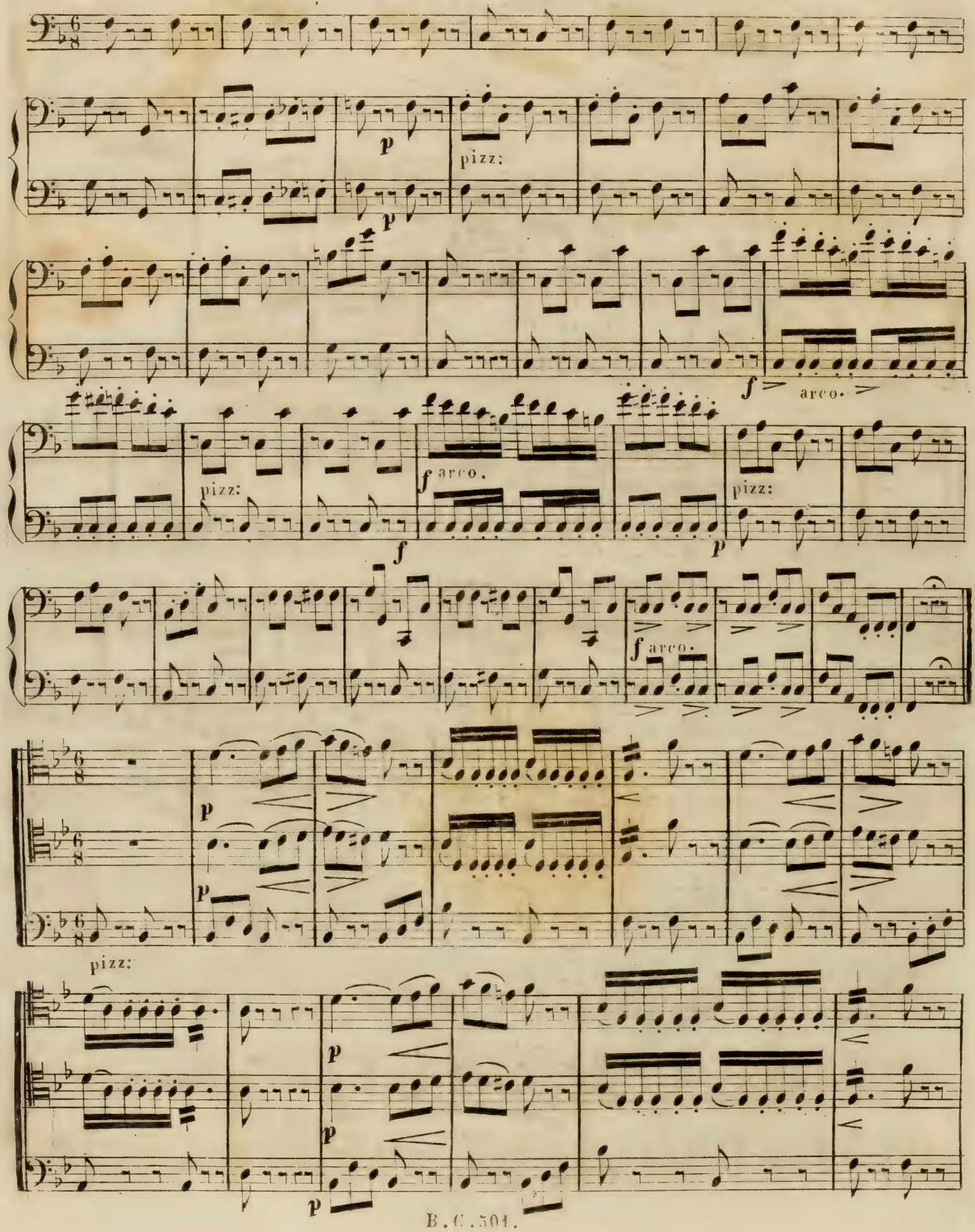
f

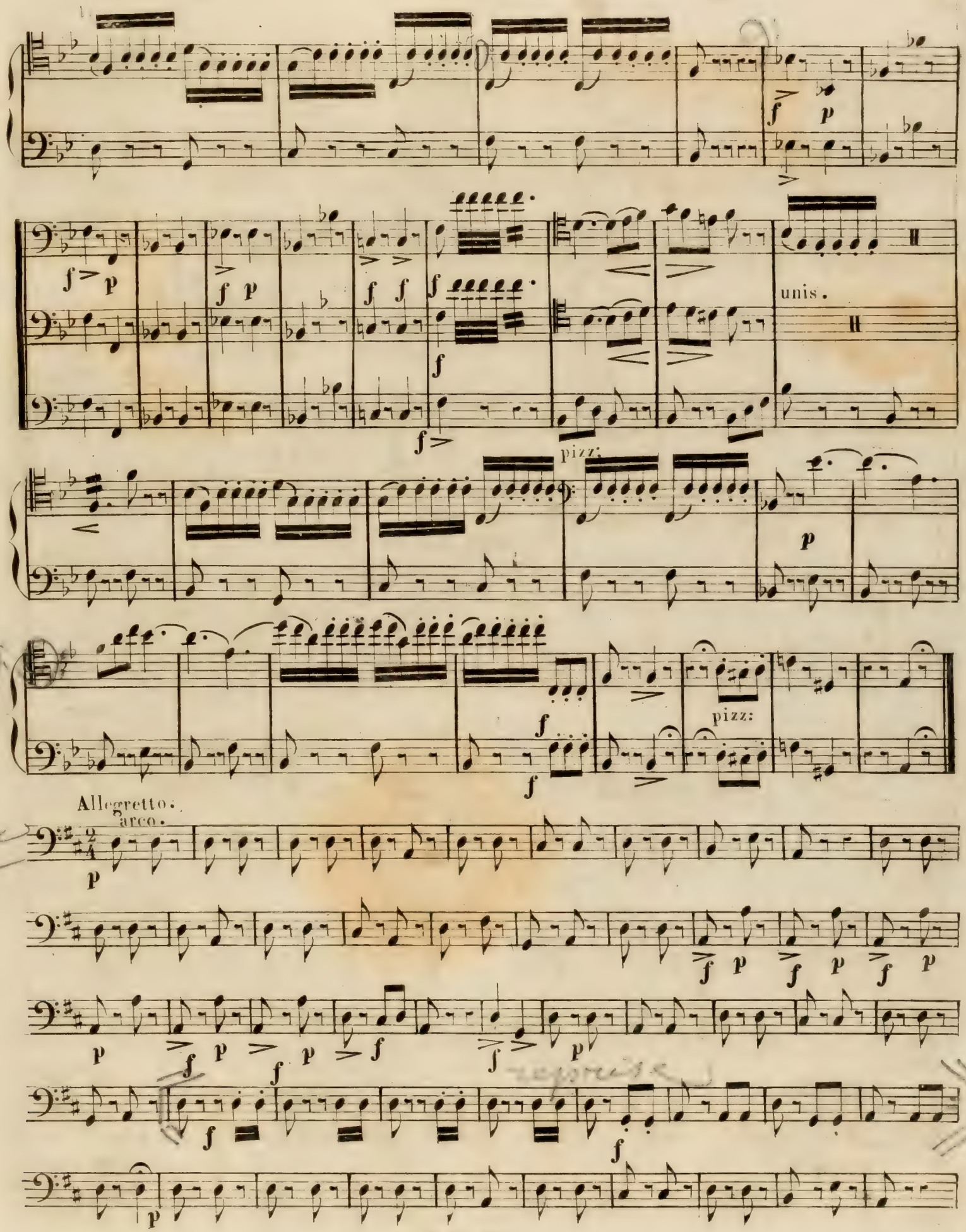
unis

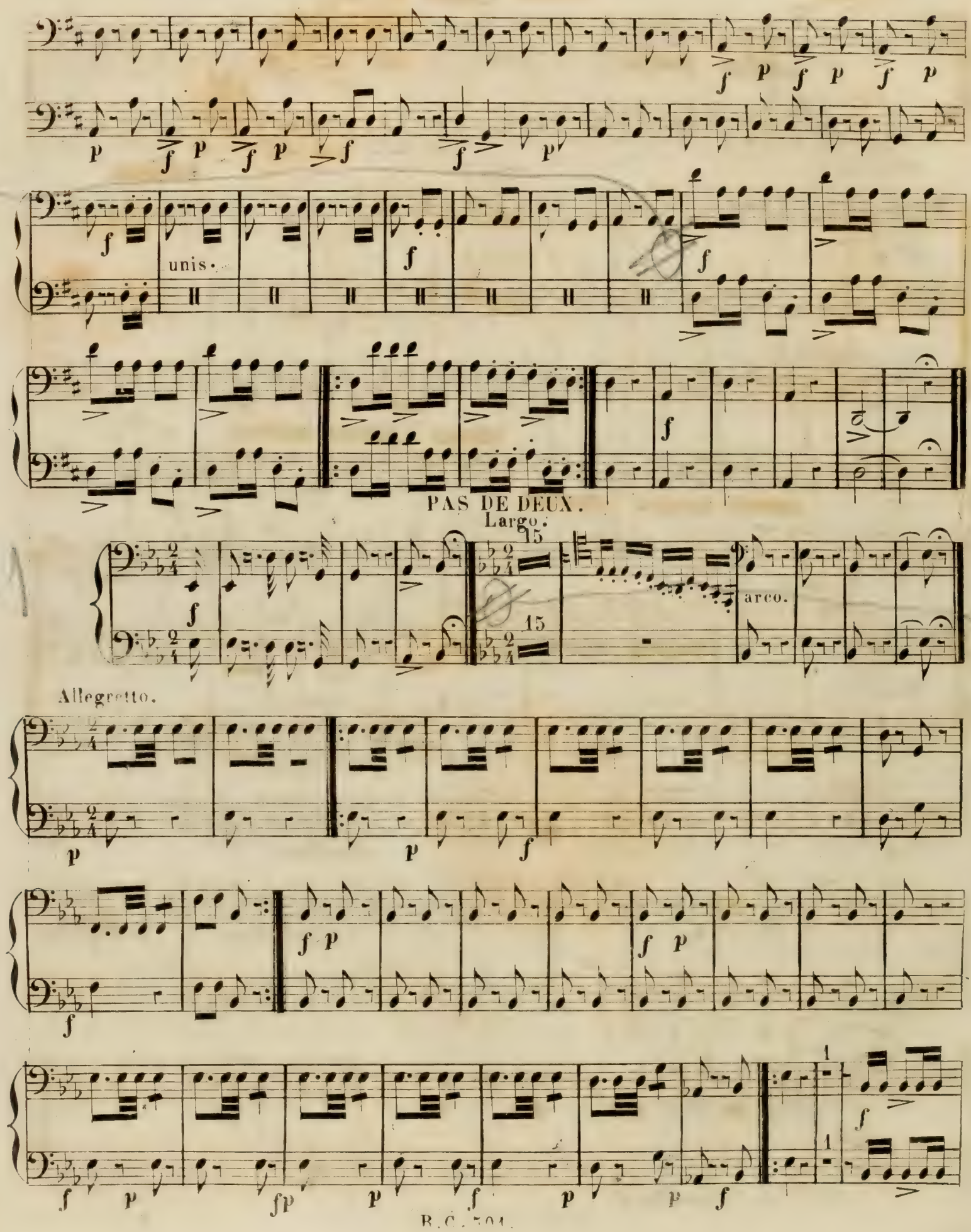
au N° 2

PAS DE TROIS.


7
Vno 2do
Vno 1o
ff
Larghetto.
13
Vno 1o
f
8
arco.
pizz:
p
Allegretto.
sec.
pizz:
arco.
accelo.
pizz:
pizz:
arco.


p
pizz:
p
f
arco.
pizz:
f arco.
pizz:
f
p
f arco.
p
p
pizz:
p
p
p


unis.
pizz:
pizz:
Allegretto.
arco.


unis.
PAS DE DEUX.
Largo.
arco.
Allegretto.

Allegro.

pizz:

1

1

p

arco.

f

f

Moderato.

f

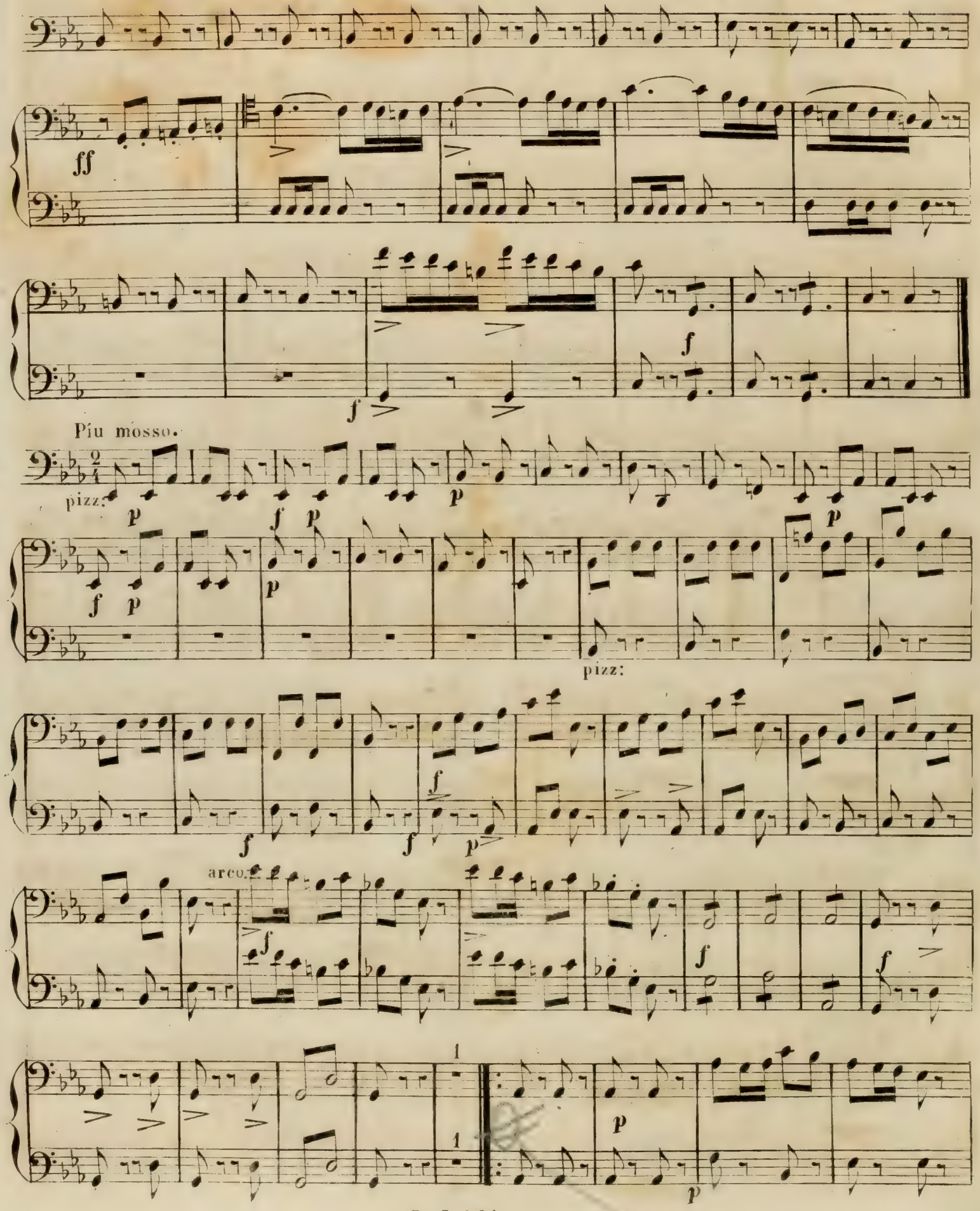
f

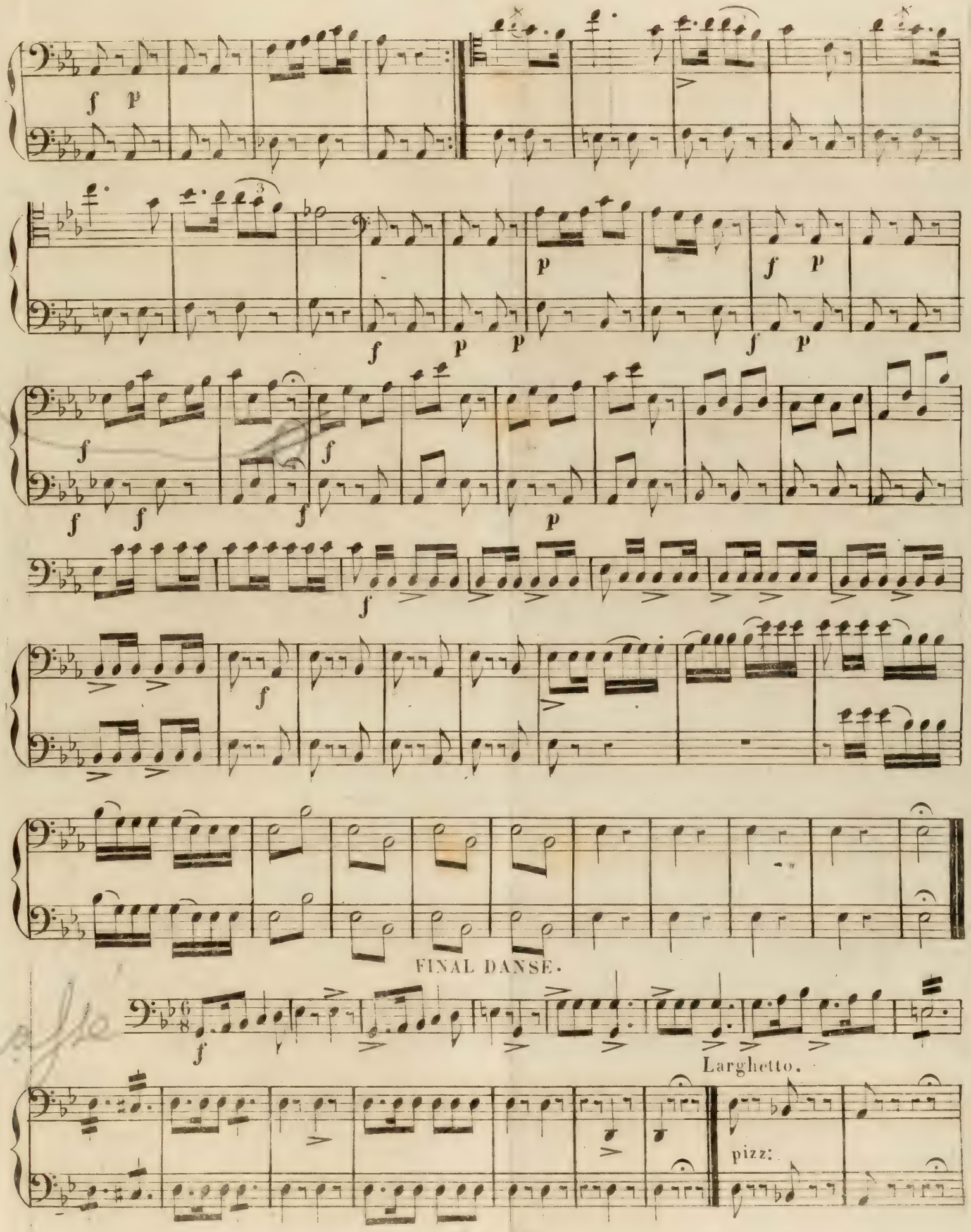
f

f

p

f


ff
f
Più mosso.
pizz:
p
f
pizz:
arco.
1


FINAL DANSE.
Larghetto.
pizz:

Allegretto.

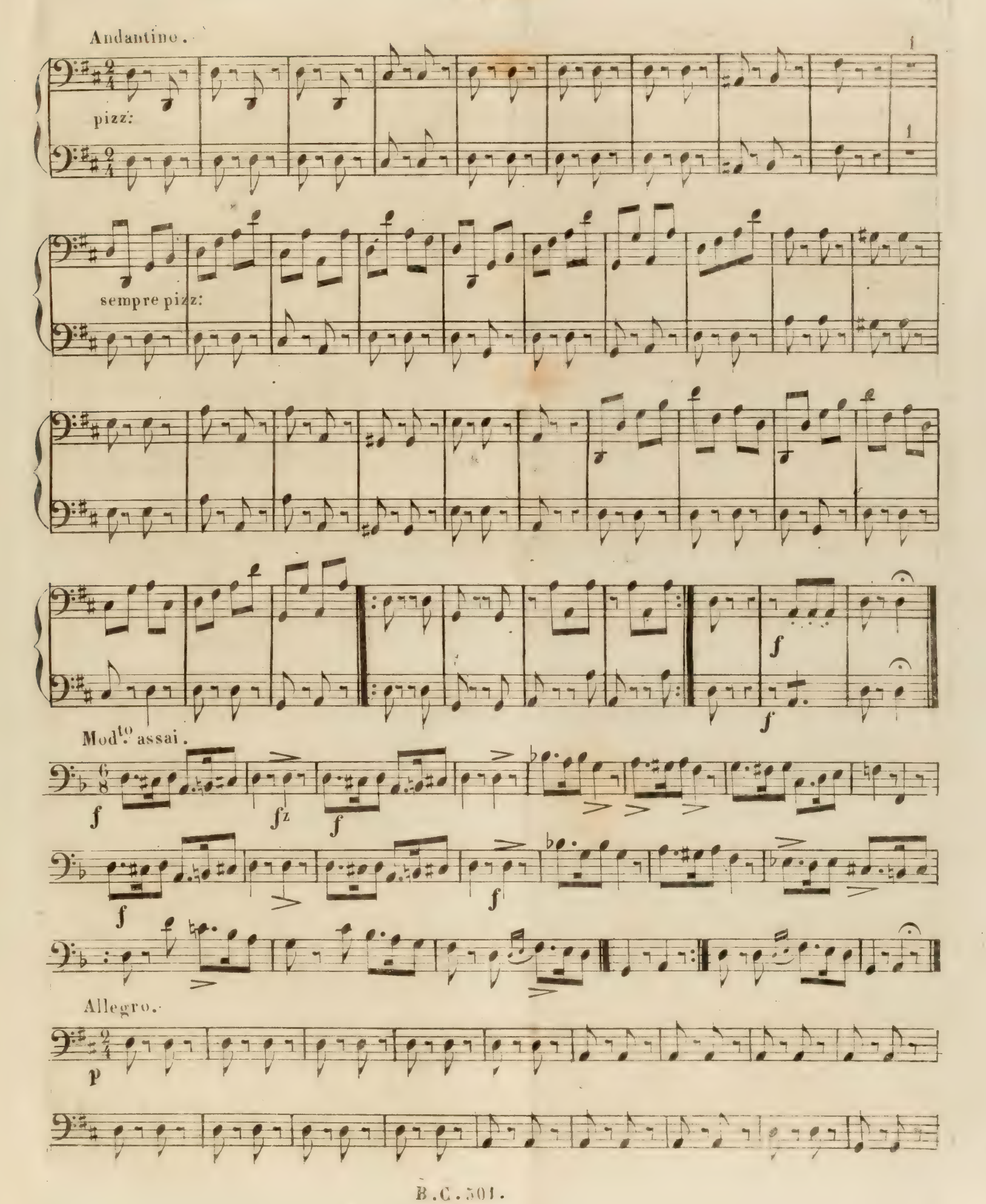
pizz:

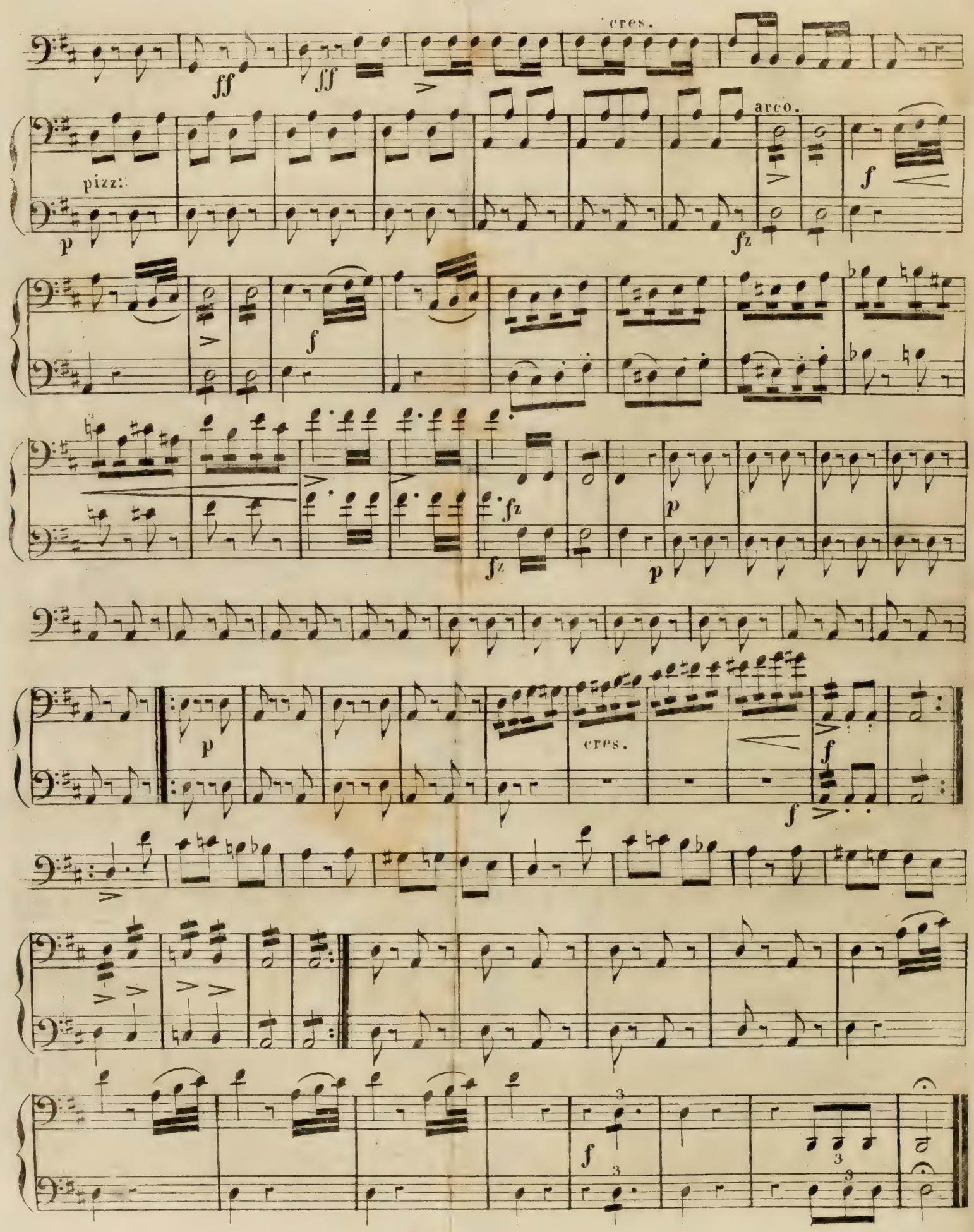
arco.

unis.

Allegro.

tresfort.


Andantino.
pizz:
sempre pizz:
f
Mod.to assai.
f
fz
f
f
f
Allegro.
p


cres.
ff
ff
pizz:
p
arco.
f
fz
f
fz
fz
p
p
p
cres.
f
f
f

APRÈS LA DANSE.

et quoi des danses et des fêtes des cris jo-

-yeux frappent les airs frappent les airs lorsque la foudre est sur vos têtes et les chre-tiens dans

nos dé-serts les chré-tiens les chré-tiens dans nos dé-serts les chré-tiens les chre-tiens dans nos dé-serts

Vivace..

Vivace.

f

le-vez vous le-vez vous que le Glai-

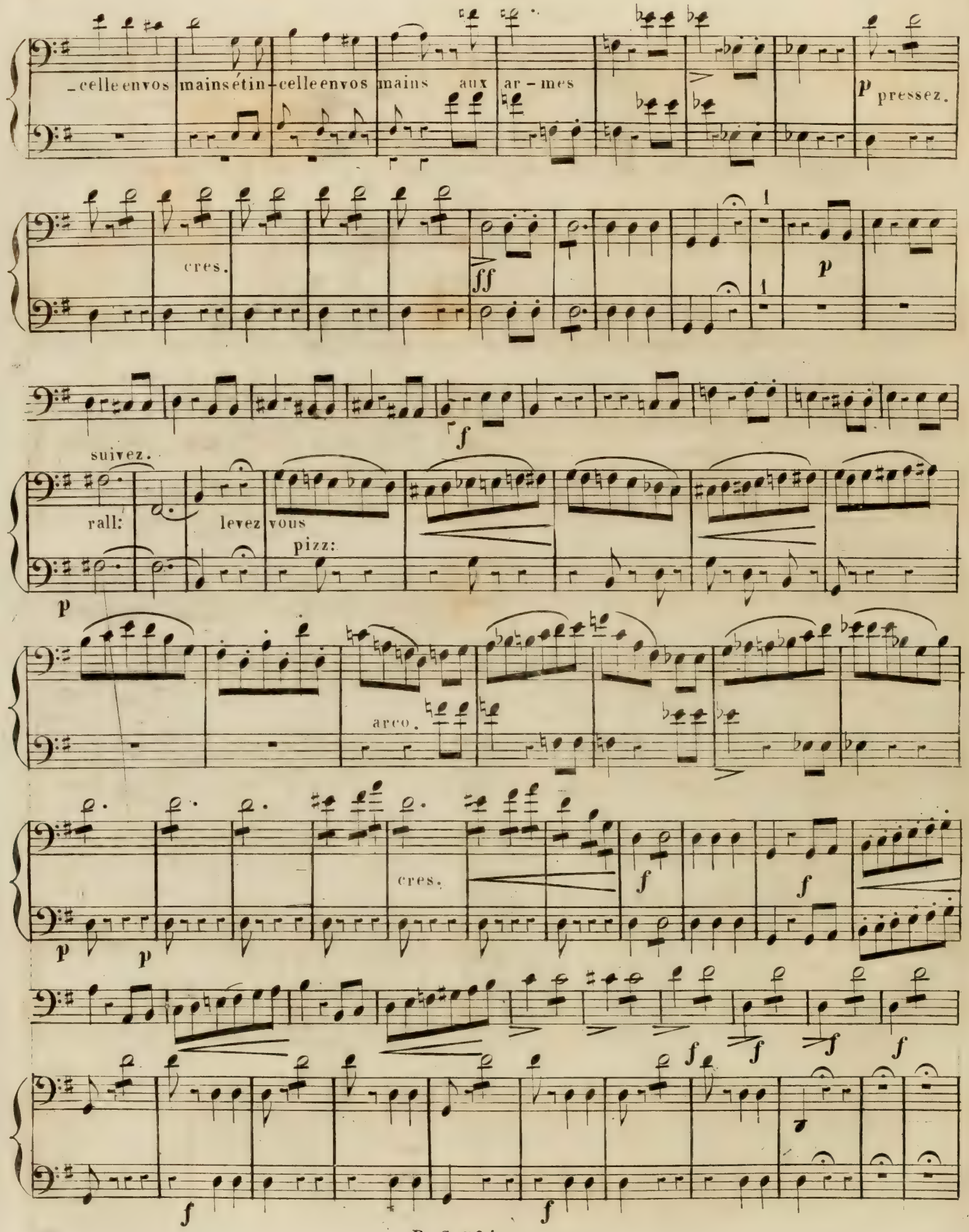
-ve étin-celle en vos mains étin-celle en vos mains le-vez vous a vos yeux faites treve

aux armes aux armes afri-cains

f *p* *f* *p*

f *f* *f* *p*

levez vous levez vous que le Glai-ve étin-


celle en vos mains sé tin celle en vos mains aux ar mes
p pressez.
cres.
ff
p
f
suivez.
rall:
levez vous
pizz:
p
arco.
cres.
p
p
f
f
f
f
f
f
f

cres.

rall:

rall:

All° vivace.

All°

Allegro.

une épée une épée hé-las tout est per-du sauvez le Ca-

-moëns sur ce sable éten- -du ne son-gez qu'à vous Si-re à leur rage inhu-maine dé-rober notre

Roi qui se souvient a peine ah laissez moi fu-yez ils viennent les voi-

Vivace.

-ci

cres.

ff

Maestoso.

ff

Vivace.

f

Fag:

ff

ff

des ennemis vain-cus les corps jonches la plaine leur Roi que sous nos coups sanglant était tom-

Fag:

-bé au destin qui l'at-tend s'est i-ci dé-ro-bé d'échapper au tré-pas toute espérance est

Allegro.

vaine f — frappez les moid'a-bord au vaincu point de grace si vous ne me li-vrez al'instant votre Roi épargnez les du moins Dom Sébastien c'est

Andante.

moi — veil-lez sur lui — je meure

gi-sant dans la pous-sière le voilà donc ce Roi ce héros téméraire qui re-vait en a-

And.te Tempo. — Fag: — Vlle

-fri que un em-pi re nou-veau il n'y sera venu conquérir qu'un tom-

-beau entrainez là du moins jusqu'au dernier se-jour nous suivrons tous le prince objet de notre a-

f

Fag:

-mour

Mod.to mosso.

Plus vite

Récit.

il est tombé par-

Moderato.

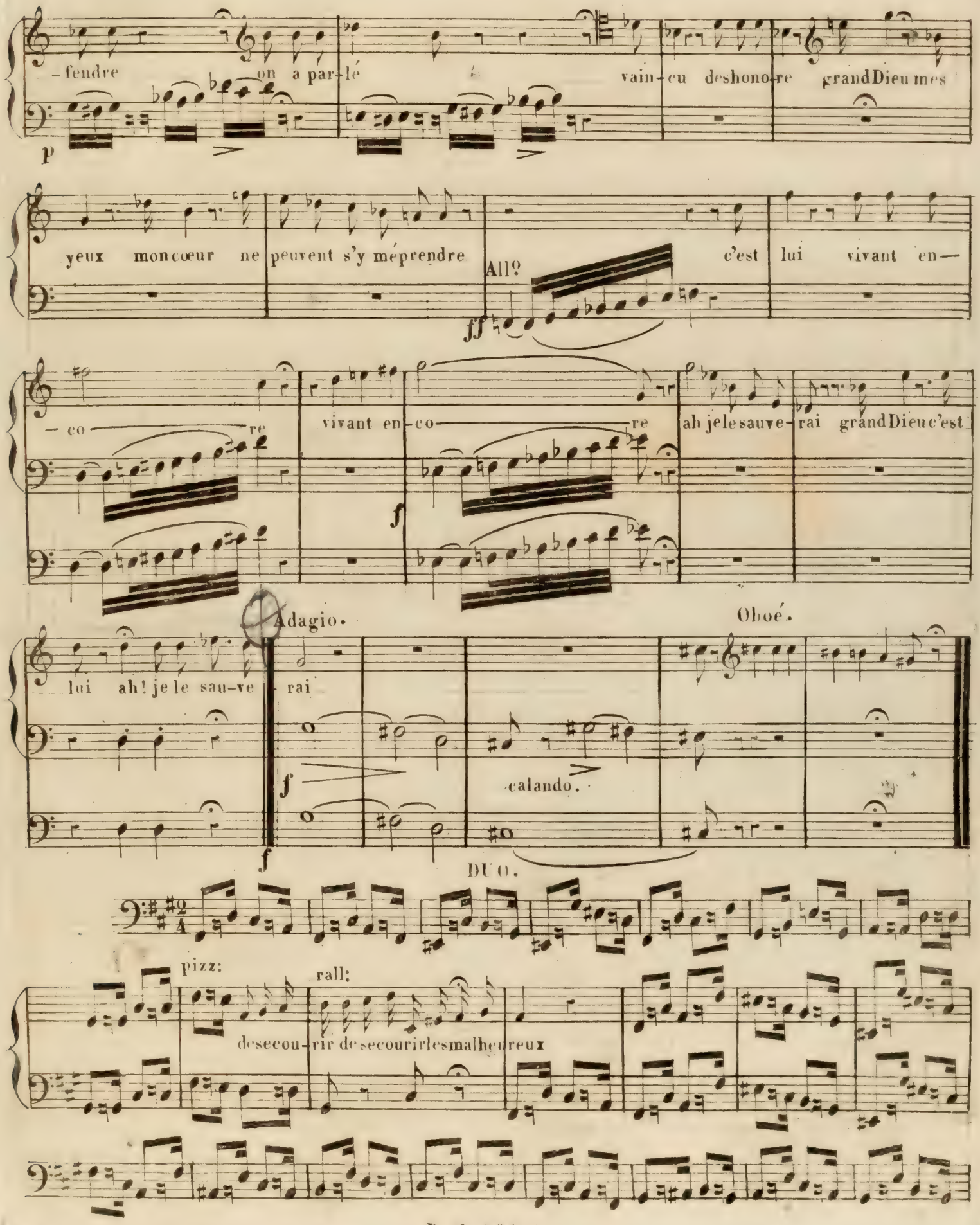
-mi ces cadavres san-glants d'interroger la mort oui j'aurai le cou ra ge de le ser-

-vir blessé cap-tif s'il n'est plus-tems à ses restes du moins j'épargnerai l'ou-

Andante.

Récit.

-trage vers lui Dieu de bon-té guide mes pas mes pas tremblant Sande-val Camoëns ah je cours le dé-


-fendre on a par-lé vain-cu deshono-re grand Dieu mes
p
yeux mon cœur ne peuvent s'y méprendre
All.o
ff
c'est lui vivant en-
co re
vivant en-co re
ah je le sauve-rai grand Dieu c'est
f
Adagio.
Oboé.
lui ah! je le sau-ve rai
f
calando.
f
DUO.
pizz:
rall:
de secou-rir de secourir les malheureux

qui donc me rappelle à la vi e qui me rap-pelle à la clarté des cieux

pressez. rall: p arco. pizz:

arco. p suivez.

pizz: pour ja-mais je te don-ne les jours que je te

pizz: rall: arco.

dois pressez un peu.

pizz: sempre.

cres. pour jamais pour jamais les jours que je te dois les jours que je te

cres. rall: Tempo. arco.

Allegro. rall:

fz p fz fz fp fz fz pp vouloir sauver mes jours c'est expo-ser les

tiens laisse moi pe rir par le dieu des chre tiens vous vivrez Sire ou nous mourons en

fz fz fz fz fz p

- sem-ble qu'en-tends-je - qu'en-tends-je Roipuissant jenet'auraisrien dit

mais malheu-reux mais errant et pros-crit tu sauras tout je t'ai-

Tempo.

Vivace.

-me qu'im-

-por-te qu'im-por te je t'aime je t'aime sipour toi je puis encore mou-

-rir sitonsortestle mien sitonsortestle mien

Dieu qui nous ras-semble ne voudra-pas nous desu-nir ah ne voudra pas nousdesunir

Moderato.

pizz:

arco.

arco.

pizz: et Dieu veil-le sur les Rois l'amour l'a-mour ins-pi-re ma

arco.

rall: arco.

p

fz

pizz: voix

1

arco.

f

pizz:

arco.

p oui mon cou-ra ge renait a sa

Plus allegro.

voix

f

f

arco.

pizz:

et Dieu veil-le sur les Rois qui du cou-ra ge cou-rage mon

arco.

p rall: f

Plus vite.

Roi

ff fz ins-

-pi-re ma voix

unis.

Vivace.

unis.

ff f

p f p f

f f

1 p

f

f

p

fz

unis.

p

f

cres.

f

Plus animé.

ff

fz

pressez

lent.

non vous épargne-rez ce lui que j'ai pro-tégé si vous m'ai-mez sauvez ce malheu-

lent.

-reux je le de-mande je le veux et pourquoi vous obei-rais-je avous qui repoussez et ma main et mes

fp

Larghetto. Harpe.

pizz:

vœux

rall:

re- voir le Ciel de sa pa

arco.

Récit.

que l'intéret si grand sur la rive loin-taine je mourais

un chrétien o-sa briser ma chaine libre je fis ser-ment de sauver un chré-tien ce vœu vous m'aide-

-rez a l'accom-plir soit pas et va bé-nir au sein de ta pa-trie le nom sa-cré de celle a qui tu dois la

f

vie a l'égal de Dieu même oui je veux la bé-nir et t'aimer Zay-da jusqu'au dernier sou-

fp

largo.

lui

Tempo.

f -pir

p

f

f bien marque.

f

accel°

f

f

Plus vite.

f

unis.

fz

Larghetto.

sourdines.

pizz:

arco.

p

pizz:

arco.

Tempo.

arco.

pizz:

arco.

rall: jen'ai plus rien

pizz:

arco.

arco.

arco.

pizz:

pizz:

pizz:

jen'ai plus

arco.

rien pressez. pizz: pizz:

pressez. arco. cres. moi moi ah sur

arco. pizz: arco. pizz: jen'aiplus rien

rall: Tempo.

et le cœur Dieu seul

d'une femme oui l'amour d'une femme d'un sol-dat l'a-mour d'une femme

p accel.º f

f

oui le cœur d'un sol-dat p calando.

p

FIN DU 2.e ACTE.

ACTE III.

Allegro giusto.

Larghetto.

divisi.

Moderato.

Pour é_teindre une guerre aux deux pays cru_elle l'illustre A_ba_al_dos de Sé_bastien vain_queur au nom de Muley

Bey vient en ambas_sa_deur proposer un trai_té d'allian ce é_ter_nel_le Nous ap_por_tons ces présents et nos

vœux au nou_veau Roi de la Lu_si_ta_ni_e Puissent par lui bril_ler sur sa pa_tri_e

Un ciel plus pur et des jours plus heu_reux Sa pru_den_ce saura réparer bien des fautes Vous cepen_

dant soyez dès ce mo_ment ses ho_tes Et jus_qu'a l'heu_reux jour qui nous promet la paix pour de-

f

meure. Daignez ac_cep_ter ce pa_lais

p *p* *p*

Nous som_mes seuls, hé_las sur la terre Afri_cai_ne Sei_gneur que ne me laissiez vous Pour-

quoi sur cette rive é_tran_gère et lointai_ne M'a_voir for_cé à sui_vre mon é_poux Pourquoi pour-

p

Larghetto.

stacc.

quoi.

f *p* *f*

p

1er Mouvt.

ff accel.

stacc. unis. rall. trahira pas

pizz. pizz. arco.

demande le tré-

Les larmes qu'en se-cret sans cesse tu ré-pands at-testent la dou-leur non le crime Tu mens tu mens!

All.o

unis.

ce chré-tien c'en est un ce du-

-tien je l'attein-drai. fut-ce au bout de la ter-re et s'il n'est plus

mon amour offensé même après le tré-pas est jaloux du passé mais non non

moins vite.

p

f p

f

f

p de plaisir

unis.

f p

f

p

f

p

unis.

f

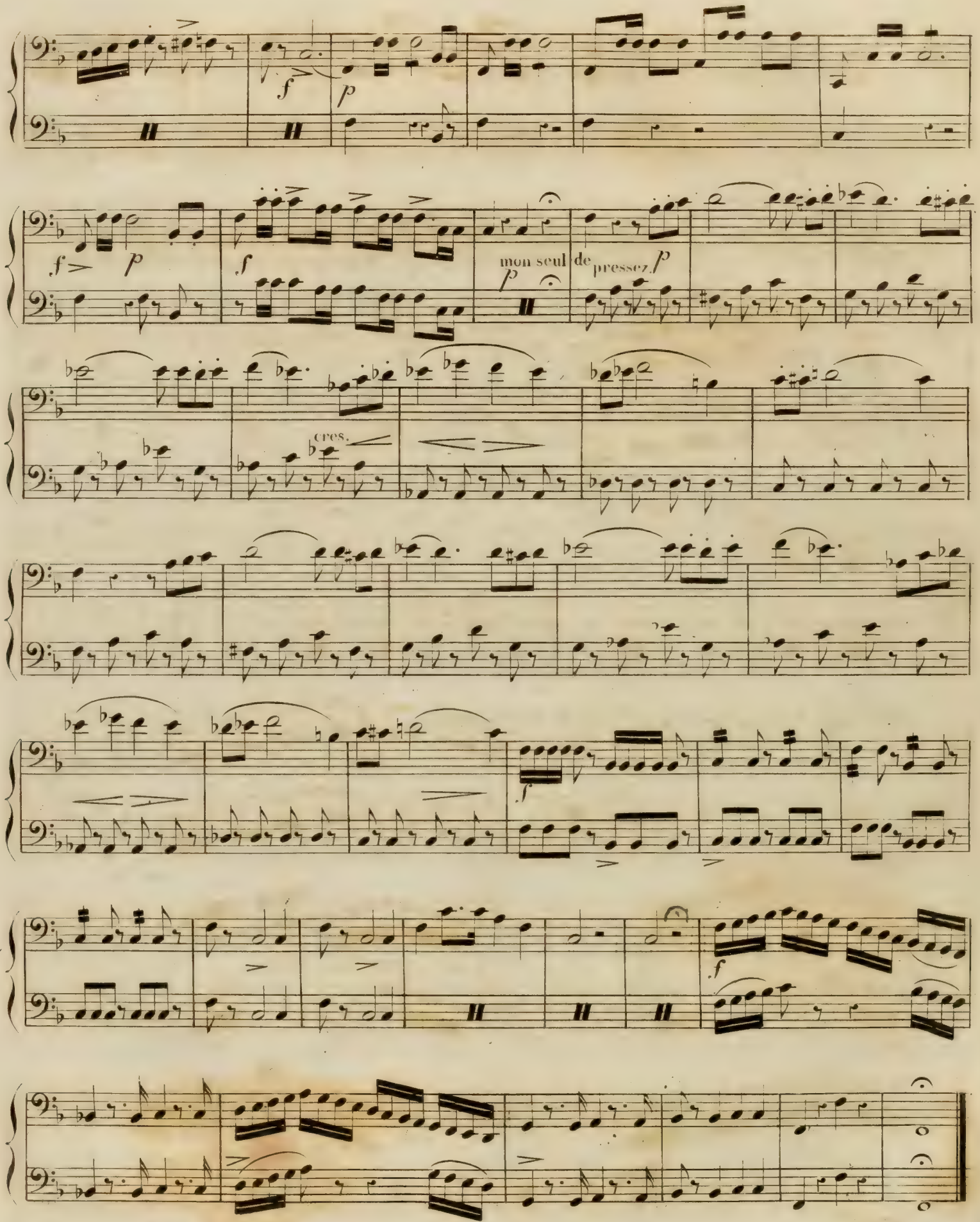
f

p de te ha-

-ir

peu plus

unis.


f
p
f
p
f
p
mon seul de pressez.
p
cres.
f
f

Anbante.

f *p* *p*

p *p* *f* calando

Recit.

Sur le sa_ble d'A_fri_que au près de ma ba_niè_re Et par_mis les morts oubli_é, Après tant de dou_

Cor

p

_leurs d'af_fronts et de mi_sère de Ca_mo_ëns le ciel a donc pi_tié!

Larghetto.

pizz.

Ô Lis_bonne!

arco.

et puis mon

très peu plus

pressez.

Ô Lis_ pizz.

p *fz* arco. *p* Que j'appelais calando.

Moderato.

p *f* *p* *p*

f qui vive p f unis. p

Sur ta vi_e Tais toi mon cama_rade et disparais sou_dain notre nouveau Mo_

p p p

narque a peu de sympa_ti_e Pour tout ce qui re_vient du ri_va_ge Afri_cain Ô noble Sébas_tien géné_reu_se vic_

Maestoso.

ti_me pen_ses tu que ton vil suc_cès_seur de notre sang ver_sé nous fe_rait même un crime rien et bles_

sé que fai_re Ô hon_te ô des_hon_neur il faut donc que ce bras qui fut por_ter le

p

glaive vers la ri_chesse al_tiè_re en suppliant se lève Camoëns mendi_ant Al_

fons Tais toi mon cœur Et vous nuit de mon front dérobez la rou_geur. p

p p

pizz. C'est un soldat. oui un soldat. pizz.

du sol-

animez. Son a_mi son po_

_ète qui voudrait vivre encor pour chanter ses exploits et le rendre immortel Camoëns Cet_te voix non non c'est une er_

Tempo.

ff

Vivace.

reur. unis. cres.

f pp pizz.

p f cres.

f pp

arco. pizz.

cres. Stringendo. f pour

moi encor pour moi un oncle am_bi_ti_eux a_vi_de du pou_voir sur mon trô_ne va_

ff ff> p p

cant se hâ_te de s'as_soir il compte sur ma mort et la vou_drait ré_el_le s'il en pou_

Allegro.

vait dou_ter mais tous vos cour_ti_sans p

p

Ils vous re_con_nai_tront Croy_ez à mes ser_mens je leur cric

ff

f f

pizz

pp

arco.

cres. f

1

pizz.
unis.
cres.
stringendo.

ff
encor pour moi encor pour moi
f
unis.

unis.
Ca_ moëns tais toi
f

ff
ff
ff

Maestoso
que nous annonce au
p
loin le clairon qui résonne le nouveau
Maestoso.
Roi qui a ma place au couronne

moi encor pour moi un oncle am_bi_ti_eux a_vi_de du pou_voir sur mon trô_ne va_

ff ff> p p

cant se hâ_te de s'as_soir il compte sur ma mort et la vou_drait ré_el_le s'il en pou_

Allegro.

vait dou_ter mais tous vos cour_ti_sans p

p

Ils vous re_con_nai_tront Croy_ez à mes ser_mens je leur crie

ff

f f

pizz

pp

arco.

cres. f

1

pizz.
unis.
cres.
stringendo.

ff
encor pour moi encor pour moi
f
unis.

unis.
Ca_ moëns tais toi
f

f
f
re_pos é_ter_ _nel

Quels sont ces si_ nis_tres ac_ cens Les fu_nèbres hon_ neurs que son deuil hypo_cri_ te le nou_veau
p

Roi vient rendre au roi dont il hé_ ri_te Oui don An_to_ni_o sui_vi de tous les grands
Tromp.
ff ff

Maestoso.
11
Donne au cœur fi_ dè_ le La paix é_ter_nel _ _ _ _ _ _ _ _ le
Tambour.
ff

Marche

ff

ff

ff

p

p

ff

ff

for

p

3

1

1

p

divisi.

f

unis.

1

1

divisi.

p

unis.

f

accell.

2

La paix é_ter_nel _ _ _ _ _ *f* du mo_

Marche

All

ff

p

p

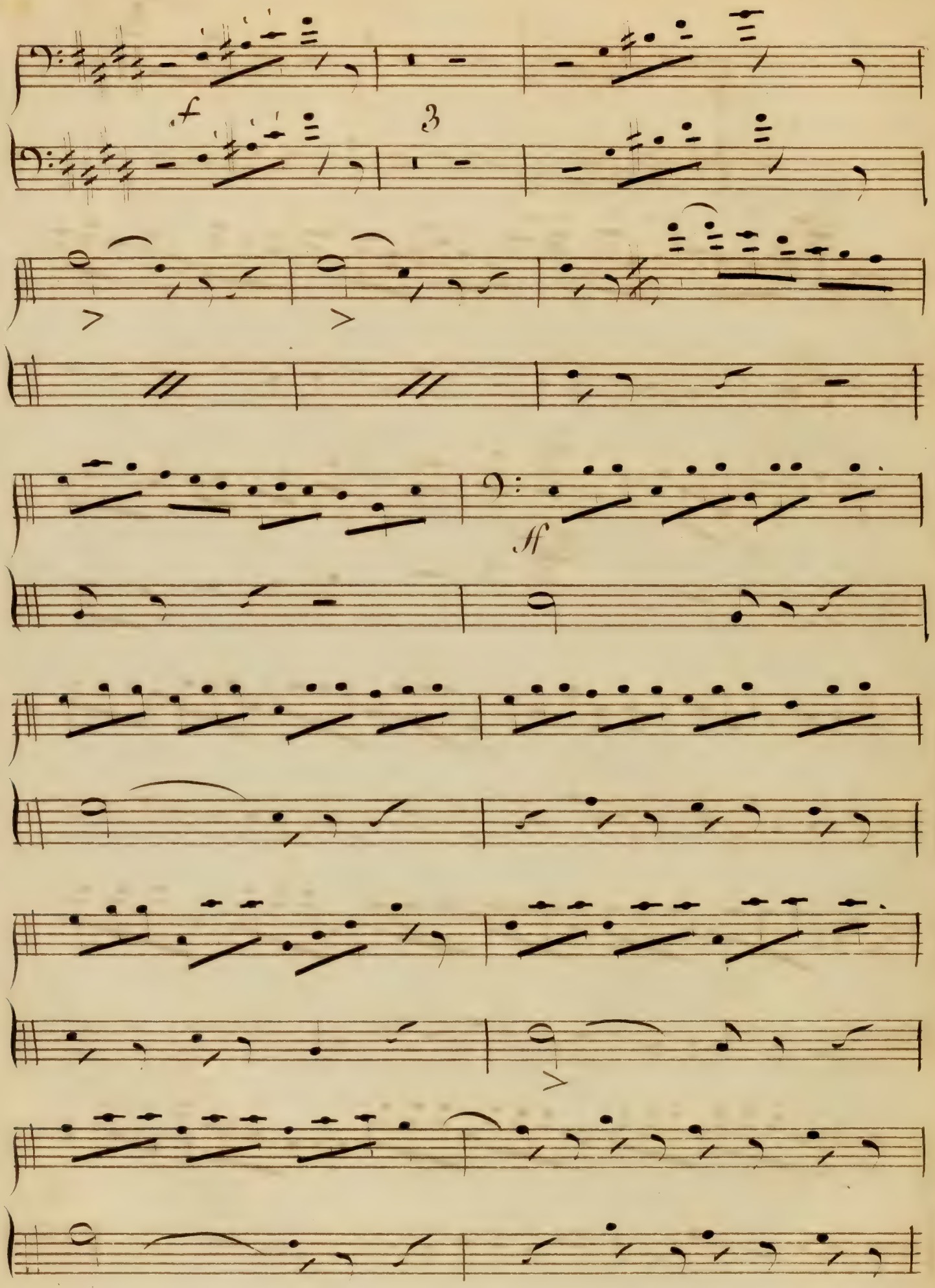
ff

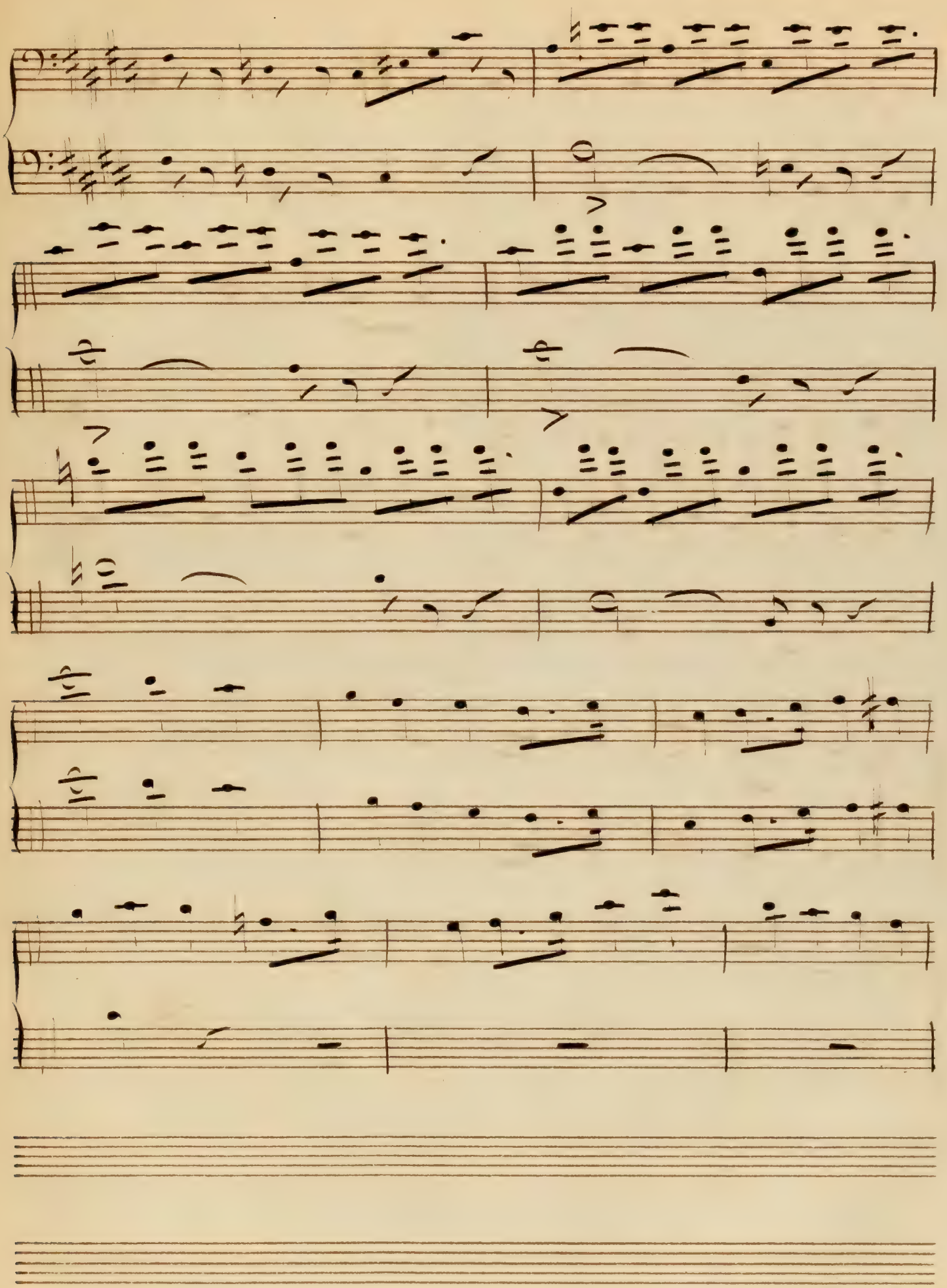
ff

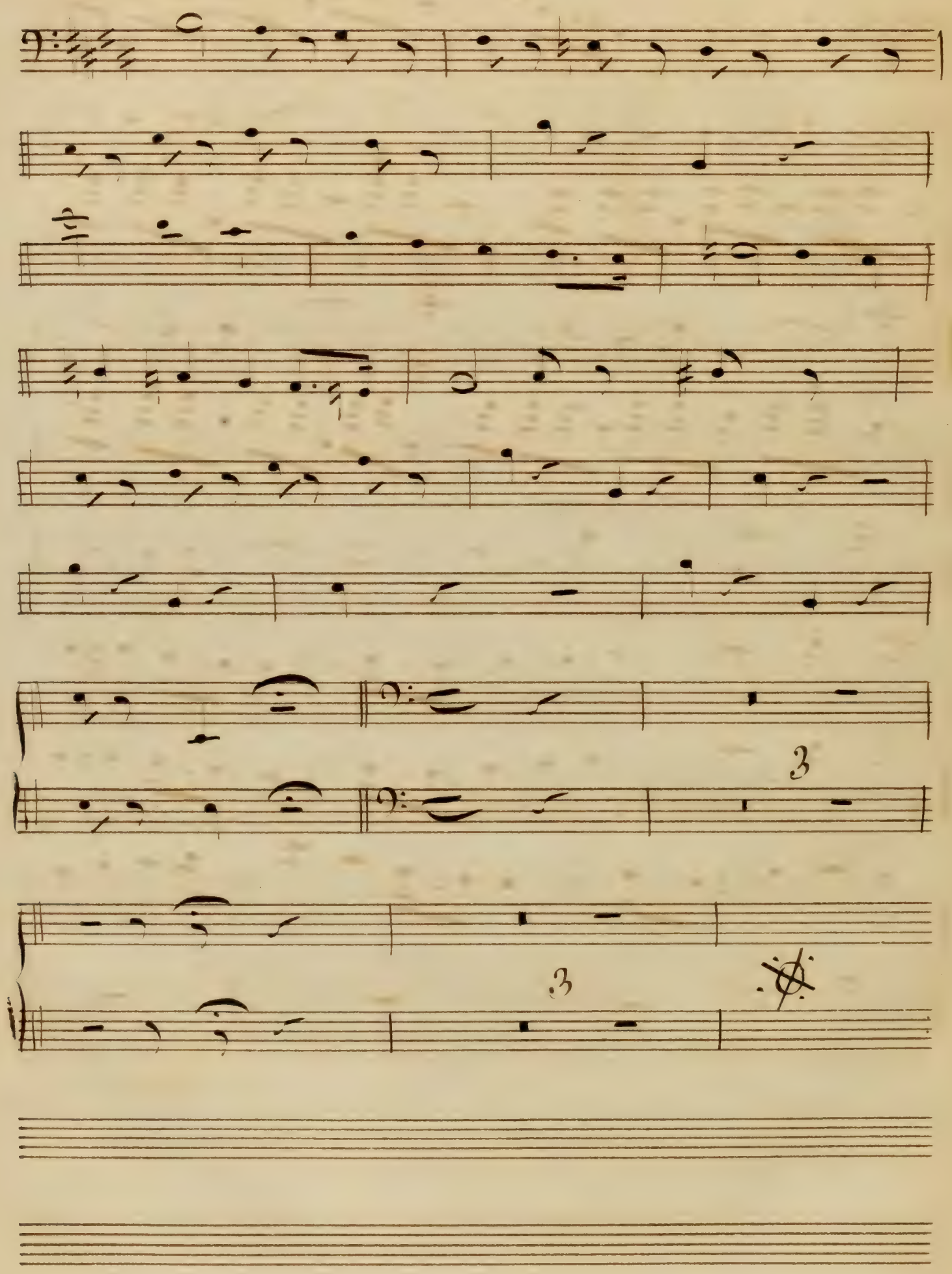
for

p

3


f
3
ff




3
3

Recit.

ti_ e Je ne souf_fri_rai pas qu'on outrage mon Roi qui troublede ce jour la pompe so_lem_

nelle Un sol_dat un po_è_te un ser_vi_teur fi_dè_le es_cla_ve de sa

foi Sans peur et sans es_poir. Qui chan_te le mal_heur et non pas le pou_voir.

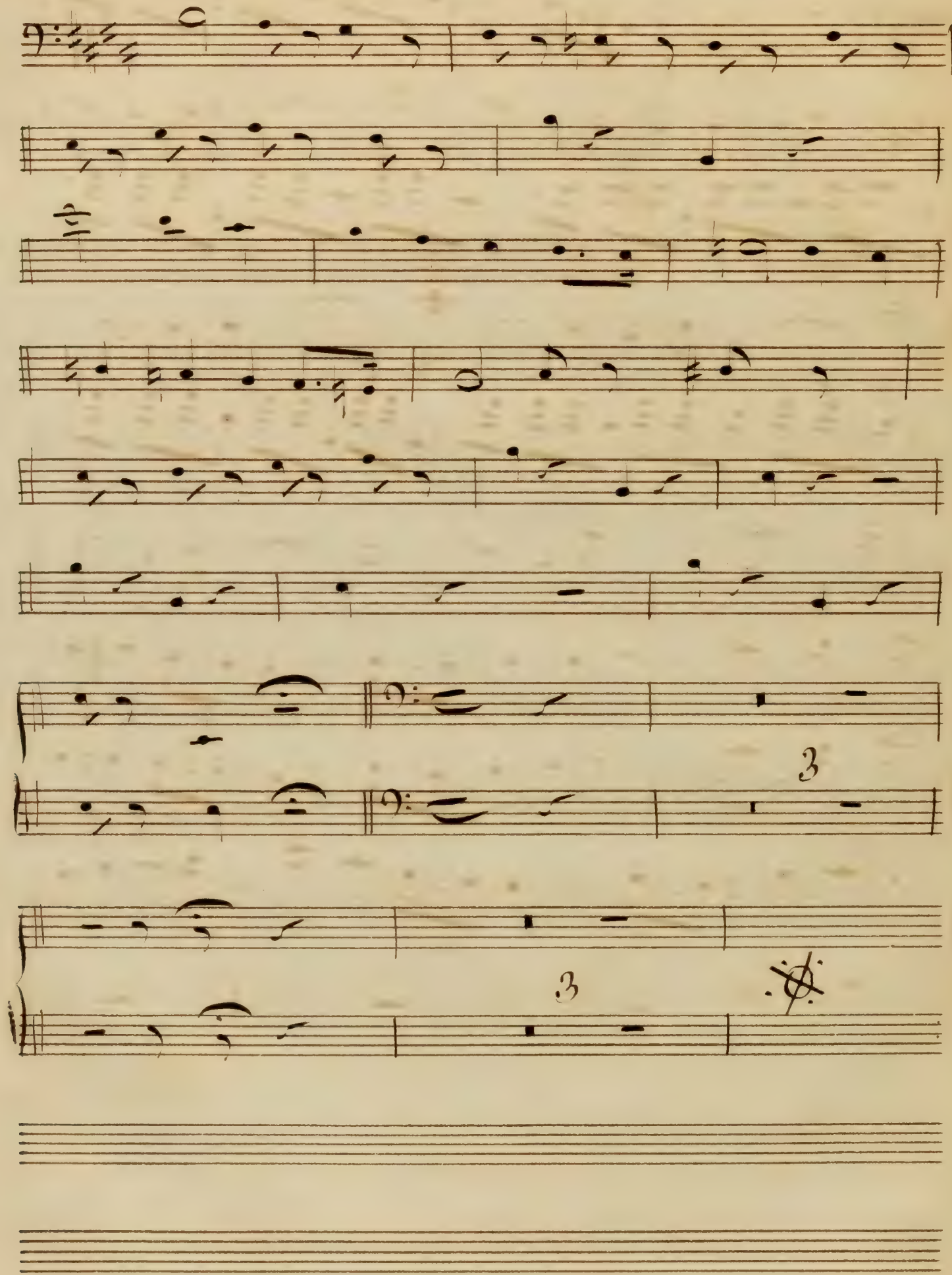
f

Moderato.

p *f*

p *p* *f*

f *ff* *f*


3
3

Larghetto à volonté.

_narque im_pru_dent ou_bli_ons la fo_li_e Courbons nous sous la main de Dieu qui nous châ

ti_e Je ne souf_fri_rai pas qu'on outrage mon

Recit.

Roi qui troublede ce jour la pompe so_lem_

nelle Un sol_dat un po_è_te un ser_vi_teur fi_dè_le es_cla_ve de sa

foi Sans peur et sans es_poir Qui chan_te le mal_heur et non pas le pou_voir.

f

Moderato.

p *f*

f

p *p* *f*

f *ff* *f*

fz fz f

ff je le dé_ f f

unis. Celui que Za

_da ra_vit à ma co_ _lère Oui c'est moi votre Roi dequila pro_vi_ dence après tant de ma heurs a permis le re

p Allegro. Tempo.

tour Oui malgré mes

traits. f f unis. 2 2

p peuple n'en doutez

pas.

ff

f

f

f

Vivace.

Zay - da Zay - da j'ob - ser - verai tes

unis.

f

ff

fz fz

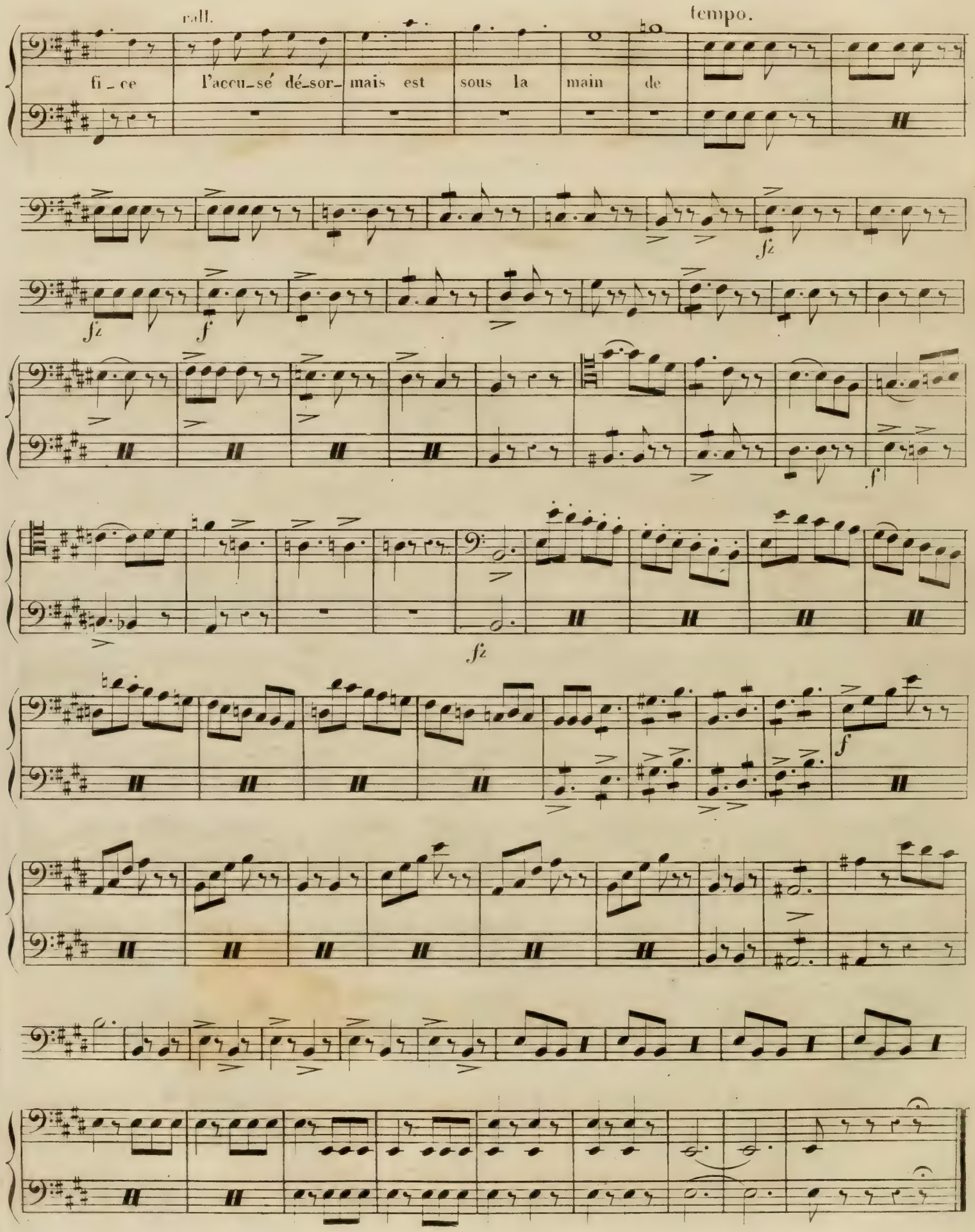
unis.

f

Quelqu'il soit ar - rê - tez ce n'est pas en ces

f

lieux que peut sur son des - sein prononcer la jus - ti - - ce Je le ré - la - me au nom du saint of -


rall.
tempo.
fi_ce l'accu_sé dé_sor_ mais est sous la main de
fz
fz
f
f
fz
f

ACTE IV.

Andante non mosso.

Fag.

rall.

Andante non mosso.

rall.

Pizz. Arco.

Pizz.

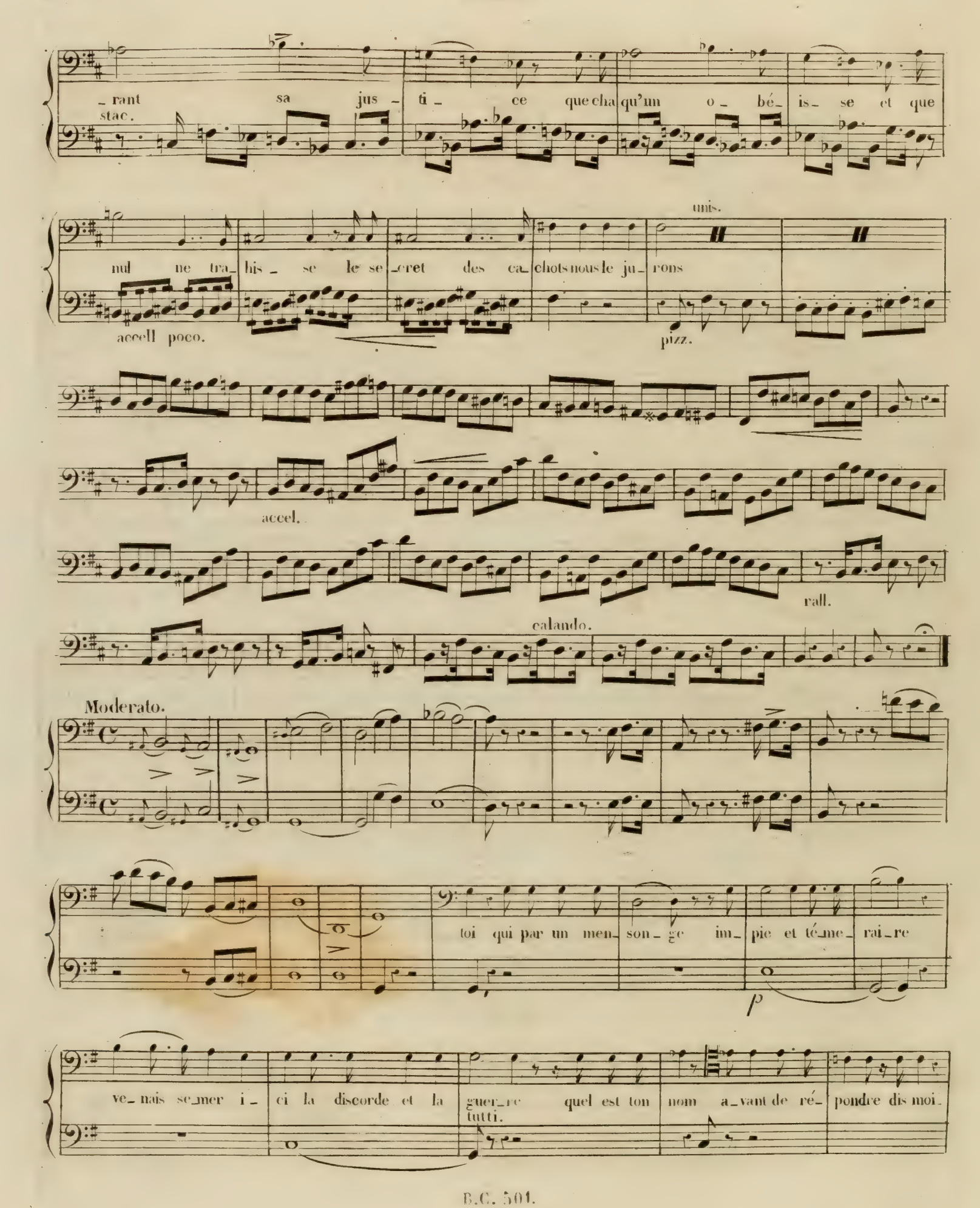
arco.

stacc.

rall. tempo.

Et le cri du mourant Mem_bres du saint of_

_fi_ce Qu'au gré de son ca_pri_ce L'é_ter_nel vous choi_sis_se pour juges ou bour_reaux a_do


rant sa jus - ti - ce que cha qu'un o - bé - is - se et que
stac.
unis.
nul ne tra - his - se le se - cret des ca - chots nous le ju - rons
accell poco.
pizz.
accel.
rall.
calando.
Moderato.
toi qui par un men - son - ge im - pie et té - me - rai - re
p
ve - nais se - mer i - ci la discorde et la guer - re quel est ton nom a - vant de ré - pondre dis moi.
tutti.

trai_tre qui t'a per_mis d'o_ser ju_ger ton Roi Je le suis je l'at_tes_te et ne peux re_con_

naitre à nul de vous le droit d'in_ter_ro_ger son maitre réponds permis à vous qui m'osez en hai_ner de te conda

tutti.

f *f*

_ner non mais de m'assas_si_ner C'est s'a vouer cou_pa_ble et ton orgueil men son_gè_re qu'en effet je le

f *p*

_fus et d'un cri_me bien grand c'est d'avoir sous mon règne laissr vivre un seul jour ce tribunal de sang Je ne ré_pondrai

p

plus le cours de la jus_ti_ce au gré de l'ac_cu_sé se rait il sus_pen du un té_moin se pré

p *f*

_sente et doit _être en_ten_du nous saurons dé_jou_er un in_digne arti_fi_ce _monez ce té_moin

p *p*

Larghetto.

pizz.

arco.

Grand Dieu u_ne femme en ces lieux. Qu'im_por_te si par cet_te femme la sain_te vé_ri_té pénetre dans votre âme Connaissez vous cet im_pos_teur. Impos_teur loin de vous u_ne fa_tale er_reur ce lui qu' Abayal_dos a vu tom_ber sur le sable d'Afri_que

rall.

p

C'etait le noble don Hen_rique pour son maitre mort en hé_ros. C'est une impos_tu_re Quelle voix reten_tit sous cette voûte obs_cure Femme si tu dis vrai pourquoi cette ter_reur Mais le Roi fut sau_vé par une femme qu'il aimait Noble cœur Crois tu nous a_bu_ser par une in_di_gne trame Eh bien j'en ju_re par mon âme cette é_tran_gè_re cet_te fem_me qui du_ tré_pas a_ sau_vé no_tre Roi cet_te fem_me c'est

p

f

p

Allegro vivace.

f

Andante sotenuto.

pizz.

arco.

f

p

pizz.

p

p

accell.

rall.

arco.

f

fz

pizz.

1

arco.

p

pizz.

accell.

arco.

ff

Recit.

Ar_re_tez les

_mens que le ciel a mau_dit par les fils du vrai Dieu ne sau_raient être ad_mis. Oui re_connais_sez la Sei_

f *fz*

gneur? est elle mè me qui de vous a re_çu l'eau sain_te du bap_tê_me et ce cœur a_pos_tat qui re_ni_a son

f *p*

Largo.

Dieu a mé_ri_té la mort!... *fz* Je la con_damne au feu comme maudi_te au ciel et mau_di_te sur

sfp

ter_re Et comme im_pi_e et re_la_pse; Et moi comme a_dul_tè_re Va par_

fz *fz* *fz* *f*

Vivace.

Moderato.

_ju_re Épou_se im_pi_e Honte op_pro_bre de ma vi_e au sup_pli_ce a l'im_fa_

f

– mi – e je te livre je te livre et sans re grets..... Qu'ils pro – non – cent ta sen – ten – ce que Dieu

ven – ge mon of – fen – se Le mé – pris est ma ven – gean – ce Sois mau – di – te sois mau – dite et pour ja –

ff ff p rall.

p mais. peu plus. sf sf sf sf

sf sf sf sf

f f sf sf sf sf

sf sf sf sf sf sf sf sf

sf sf sf sf f

f f f

f

cresc.

f f unis. f

En_trai_nez

les en_trai_nez les Eh bien puis que Dieu mè_me a dé_ga_gé ma foi je l'ai_me oui je

Vivace.

l'ai_me in_fa_me c'est le Roi Quand au champ d'Al_ca_

f f

Tempo.

_zar il com_bat_tait na_ guè_re le ciel vers lui gui_da mes pas hé_ _ _ las un mot plus

f

tard ven-dit ma vie en - tiè-re Ce mot t'ar-ra-chait au tré - pas Eh plutôt

Recit. tempo.

cent fois le tré - pas le trépas le tré - pas Et main-tenant en-cor en fa-ce de Dieu même quand je bra-ve pour

p p

toi la mort et l'a-na-thème qui donc qui de mensonge et d'er-reur qui pour-rait qui pourrait accu - ser mon

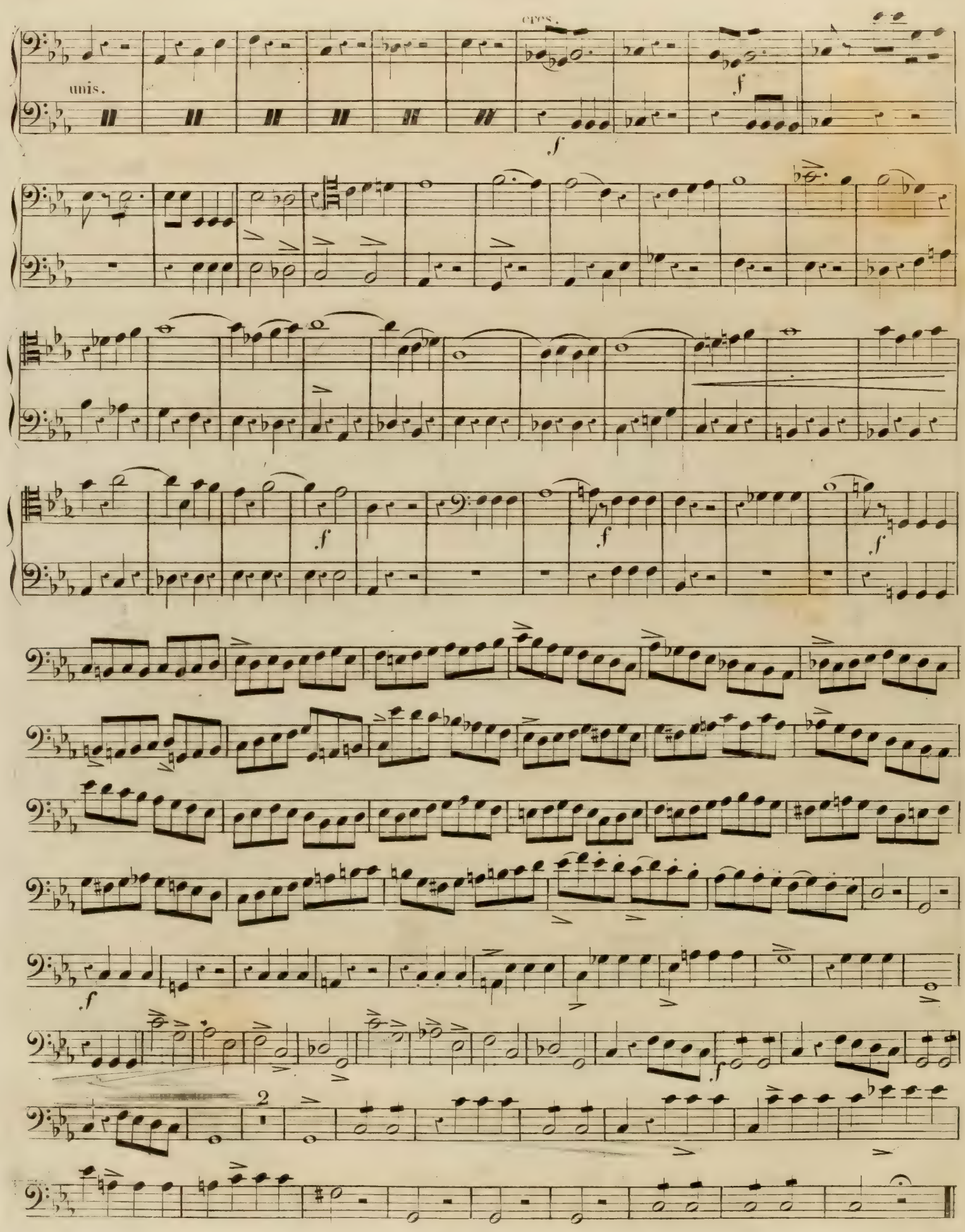
tempo. p

Vivace. Fag.

cœur.

Vcelle

f pizz.


cres.
unis.
f
2

ACTE V.

Larghetto.

pizz.

f arco.

pizz.

pressez.

rall.

rall.

ff

ff

Moderato.

p

unis.

unis.

Recit.

p

Ain_si les Espagnols s'a_vancent des ce soir le Duc d'Albe se ra sous les murs de Lis_bonne Et ton mai_tre m'assure en ce lieu le pou_voir Si vous vous as_su_rez sur son front la cou_ronne Dis à Philip_pe deux qu'il compte sur ma foi il sera dans ces murs ce soir pro_clamé roi Mais pour re

f

-guer sans obs-tacle et sans cri-me il lui fau-drait aux yeux des Por-tu-gais l'ap-pa-rence du moins d'un ti-tre lé-gi-

-ti-me Il l'ob-tien-dra Je ré-pons du suc-cès

Moderato.

Tes jours et ceux de ton com-plice sont en mes mains Ordonne mon sup-

-plice

All.o

Et si je con-sen-tais à ton par-don De

toi je le re-fu-se-rais Si je sauvais la vie de celui la que tu nom-mais le roi Le sau-ver dis

parle je t'en sup-plie que faut il fai-re L'en-ga-ger à si-gner cet é-crit Quel est il donc Qu'il

signe et moi mê-me bra-vant du nou-veau roi l'au-to-ri-té su-prême je sau-ve-rai tes

jours si non don_ne il suf_ fit A dix heu _ res ta mort

Calando.

fz

Recit. lent.

la mort ce mot na_guè_re eut glacé mon cou_ ra _ ge et main_te_ nant d'ou vient qu'au

f *f*

sein de ma dou_leur le tré_pas m'ap_pa_ rait comme une douce i_ ma _ ge gage de paix d'espoir et de bon_

f

All.o v.no 1.o

_heur. Mourir par ce qu'on aime

moins vite. pizz.

unis.

f *p*

cres. Mes yeux rall. pleu_rent mourir pour ce qu'on aime Ah! c'est le bien su_

p

plus vite.

prè _ me à ce prix l'ana_ thème est un présent des cieux.

f *f* *p*

p

cres.

f

L'éternité mourir pource qu'on aime ce qu'on

pizz.

aime l'ana_ thème est un pré_sent des cieux.

f *f*

c'est un pré_ sent des cieux.

f

Le voi_ ci.

ff

DUO.

Vivace.

V.on 1.o

f

unis.

pizz

arco.

p

f

pressez.

unis.

fz

2

p

f

2

p

f

Sive li-sez

Grand Dieu! on veut me ren-dre in-di-gne de ma ra-ce, de sa splen-deur; De ma main l'on veut que je

ff *ff*

signe mon opprobre mon deshon-neur Qu'entends-je Ah Zay-da sais tu ce qu'on ex-ige; On con-sent à me dé-li-vrer à l'E-

p *p*

- pagne si j'abandon-ne mes droits et ma cou-ron-ne.... Non non non! mieux mourir que se deshono-rer!...

pizz.

Larghetto.

Son a-me noble et fie-re

sp *f*

pizz.

arco. pressez un peu.

fz *p* *p* *fz* *p* *p*

rall. arco. pizz. arco.

pizz.

f

Ja-mais ja-mais non ja-mais non ja-mais.

f

All°. moderato.

Cloche.

Entends tu Za-y-da son-ner la dixième heure Dé-jà par-tons a-

Timb.

Allegro.

dieu!

Que

voi-je les bour-reaux les bour-reaux Quelle hor-ri-ble lu-miè-re Ah! dans leur fu-reur san-gui-naire

unis.

De mon re-fus c'est toi qu'ils vont pu-nir c'est toi c'est toi

plus vite.

Tu ne sorti-ras pas tu ne sortiras pas ah!

Vivace.

sans re grets

pizz.

arco.

arco.

cres.

Eh bien si la pri_è_re si la voix du de_voir

f f p fz

f f f f

Si le nom de vos pè_res est sur vous sans pou_voir ac_complis sez le sa_cri_

f

Recit. large.

_fi_ce signez le pac_te in_fa_mant, mais je ne se_rai pas com_pli_ce et dans les flots je m'élance à l'ins_

tant Zay - da Zay - da ma Zay - da

fz

unis.

unis.

arco.

pizz.

arco.

f

Ô mate lots - ô mate lots Camoëns

Barcarole.

71 71

Si len_ ce les destins sont chan_ gés renais à l'es_pé ran_ce ô mon maître à ma

voix tout un peu_ ple indi_ gné pour combattre a_vec nous se ras_sem_ ble et t'ap_ pel_ le de garde à cet_ te tour un de tes vieux sol_

dats m'of fre pour te sau_ ver et son cœur et son bras Je pourrai donc en_ fin vain_ cre ou mourir pour elle Oui la vic_

toi re. oule tré_ pas oui

12 12

Marchons mar_ chons Marchons sans crainte.

f *f* pizz

4 4 3

fz *p*

pizz. pizz.

3

arco. *f*

Moderato.

Amoitié duche mincesremparts sont placés conti_nuons non pas

regar_dez per_dus

Allegro vivace.

Je suis Roi Pas en_cor. Don Sébastien par cet acte su_

_prême à l'Espa_gne après la cède son di_a_ dème gloire à Phi_lip_pe deux gloire à don Sé_bas_

_tien.

Basses.

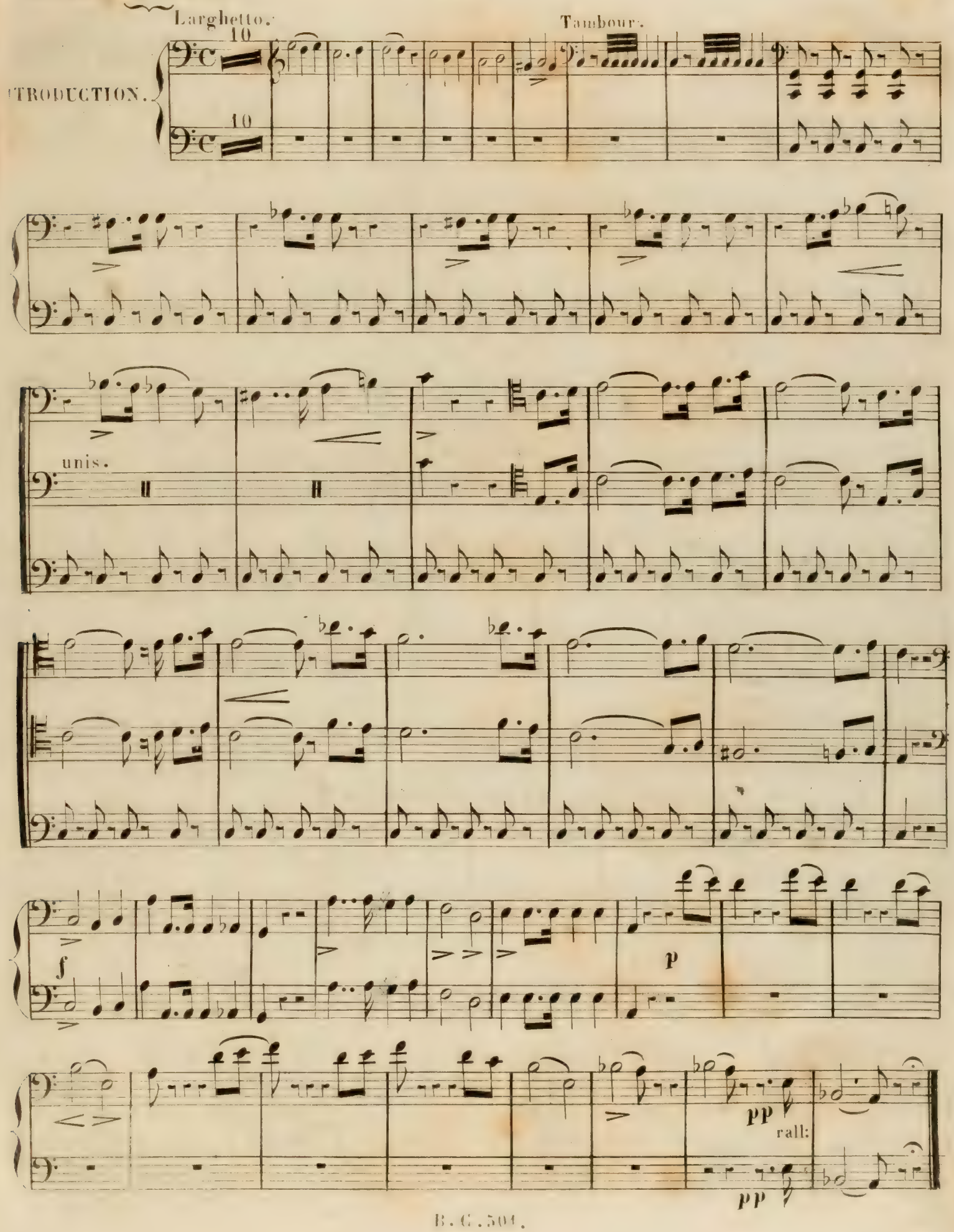
Dom Sébastien

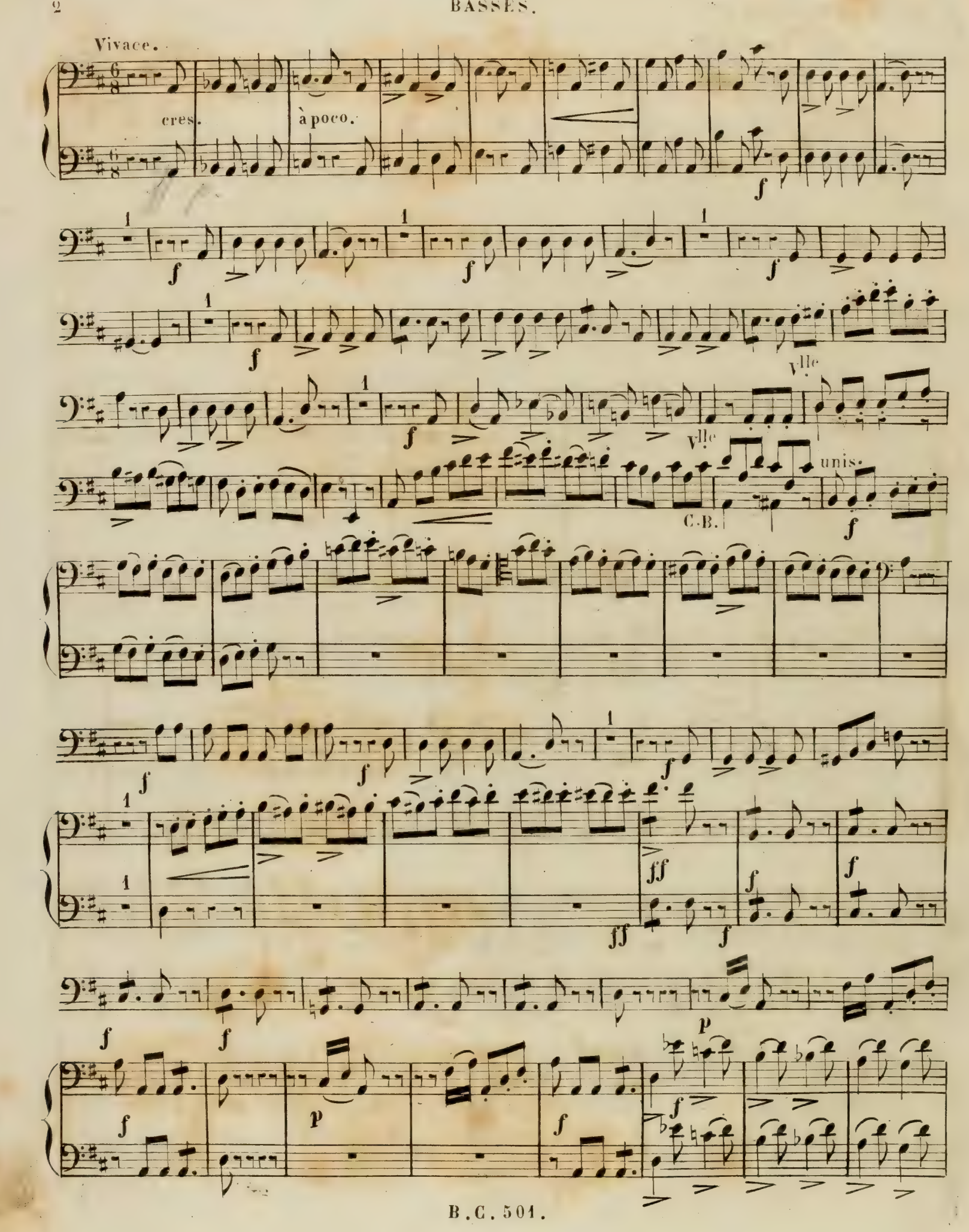
Mon. 1848 F. Bauwel.

1re représentation Générale	le 30 Mars 1848.	3e Acte.	
2 id.	le 31 id.		1re Acte — 28.
3 id.	le 1 Avril		entr'actes 18.
4 id.	le 4 id.		2 Acte 45.
1re représentation Générale	le 5 Avril		entr'actes 17
2. id.	le 9 id.		3 Acte 37
3.	le 16. id.		entr'actes 17
4.	le 18. id.		4 Acte 21
5.	le 24. id.		entr'actes 12.19
6.	le 26.		5. Acte.
7 représ.	1849		
8			
9 représ. le 8 Mars 1850. octave,	3e Faise		
10 id. le 10 id.			
11 le 25 id.			

Minutes

1850
15


Larghetto.
Tambour.
TRODUCTION.
10
10
unis.
f
p
pp
rall:
pp


Vivace.
cres.
à poco.
f
1
Vlle
C.B.
unis.
ff
p

Moderato.

ainsi nous l'empo-

-tons et le destin en-traine le Roi Sébas-tien sur la rive afri-caine et prêt à s'éloi-gner votre Royal parent ô Don Antoni-

-o vous remet la ré-gence que je dois à vos soins vous ministre puis-sant vous grand inquisi-

-teur et pendant son ab-sence je prétends avec vous partager la puis-sance que ta débile main ne garde raqu'un

Andante.

jour l'adroit Philip-pe deux que de gloire accom-pagne couve depuis long-tems de son œil de vau-

-tour le riche portugal trop voisin de l'es-pagne et me promet à moi si je suis son soutien un pou-voir plus durable et plus sur que le

Vivace.

Moderato.

encore ce sol - dat qui me poursuit sans - cesse d'un place tim por -

- tun tes titres ma dé - tres - se et que veux tu parler au Roi crois-tu donc jusqu'a toi ques a grandeurs'a -

- baisse arrière misé-rable oui va-t'en et pourquoi empé-

f f p p

- cher à mes soldats d'arriver jusqu'à moi quidonc es-tu

p f f

Mod.to martial.

pizz:

f f f sol-dat p p cres. ff pizz:

p

et n'ai trou-vé que le mal-heur et n'ai trou-vé que le mal-heur que le mal-heur

rall:

fp arco. f Tempo.

f

p p p

pp

pizz:

p

arcopressez peu a

poco.

ff

pour la première fois les Dieux m'ontexau ah sol-dat

p

pizz:

arco.

pizz:

p

et n'ai trou-vé que le mal-heur ah n'ai trou-vé que le mal-heur et n'ai trou-vé que le mal-

rall:

arco.

p

-heur ton nom le Camoë-ns po-é-te jetesa-lu-e

f

p

f

oui dans ses yeux du génie incom-pris j'ai vu briller les feux et du pa-ys dont l'oubli le ré-

-clame son nom sera l'or-gueil All.o je suis ton protec-teur parle

Maestos.

que veux tu? l'hon-neur de te suivre ô mon Roi sur la rive du naure pour parta-ger et chanter tes ex-

p

-ploits sois donc prêt à par-tir une fa-veur en-core et la quelle

f p

Larghetto.

fp re-

Largo giusto.

-garde pizz:

f p

ff p

cres pressez un peu et

cres. p p calando. fp

ou la conduisez vous au bucher

f

ff

pressez.

ff

Récit.

sonnomvous est con-nu Sire auxbordsafri-cainsprise parnosvaisseauxdenosministres

fp

saints elle avait devant vous reçu l'eau du bap-tême il m'en sou-vient tou-ché de sadouleurex

f

-trême je l'accueillis moi même en ce palais elle y semblait heureuse et quelques mois après le cœur na-

p

-vré d'une peine se-crete elle courut au fond d'une sainte re-traite par un vœu solen-nel s'enchainera ja-

p

-mais et c'est ce vœu sa-cré qu'à voilé l'im-pie mais au seuil du cou-vent l'attendait le tré-pas quelque penchant se-

fz C.B. fz

-cret ah ne le croyez pas Si-re je ne voulais que re-voir ma patrie et mon vieux père hélas qui me

pleure et m'attend non tu ne mourras pas Allo notre Roi tout puis-sant ne sau-rait aubu-

And.te p f p

p p

-cher arracher cette im-pie ni du saint tribu-nal annuler les ar-rêts mais je puis commencer la

And.te

fz

pei ne et pour ja-mais et sous peine de mort j'exile l'étran-gère en quels lieux en a-

fp fp

fp fp fp

- fri——que et près des on vieux pè——re vive le Roi

Allegro. Tempo. All°

Cantabile.

pizz: rall: Tempo. pizz: unis. arco. pizz: arco. pizz:

exi- lé

arco. arco. arco.

rall: reconnai-

-tait le cœur le plus se-vère reconnaitrait vos lois reconnai-trait vos lois

Allegro.

Tromp:

Moderato.

p

p

f

p

ff

f

des flots que Dieu nous ré-ponde je vous ré-pondsje vous répondsdu suc-

suivez.

rall:

fp

f

-cès toi dis nous le chant du dé-part et s'il est vrai que le poê-te soit inspiré du Ciel

divin prophè-te quel sort attend nos éten-darts

Vivoll?

Timb:

f

ff

Andante.

pizz:

f accel.o

ces guerriers frémis-sants combien sont-ils que vous im-

p

-porte que nous im-por-te en a-porte

7

f

f

1.r Mouv.t

pressez un peu.

accel.o

arco.

accel.o

p

cres.

ff

fp

7

cres.

cres.

f

rall:

p

calando.

que dites vous amis

Poco più.

pp

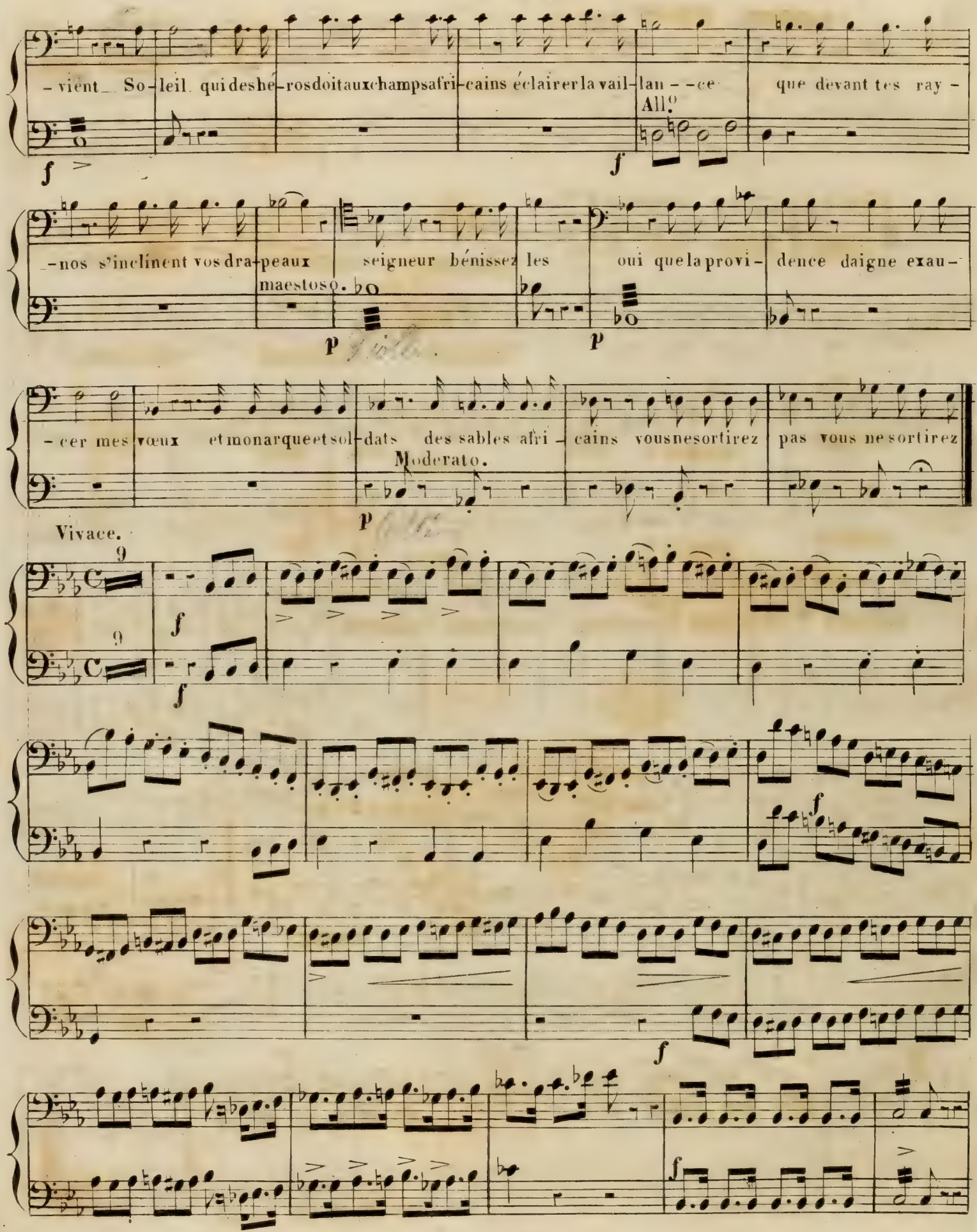
cres.

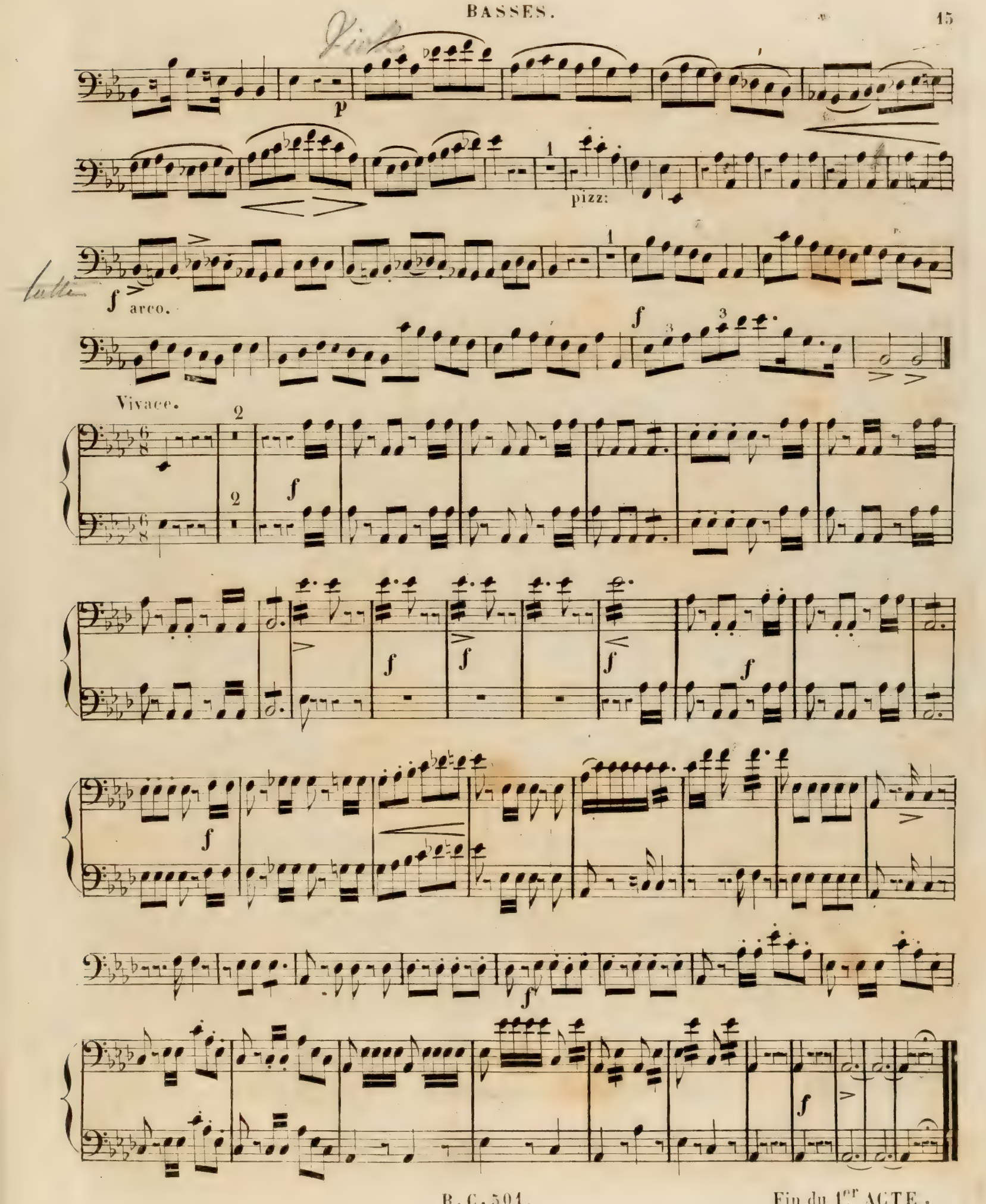
cres.

f

Récit.

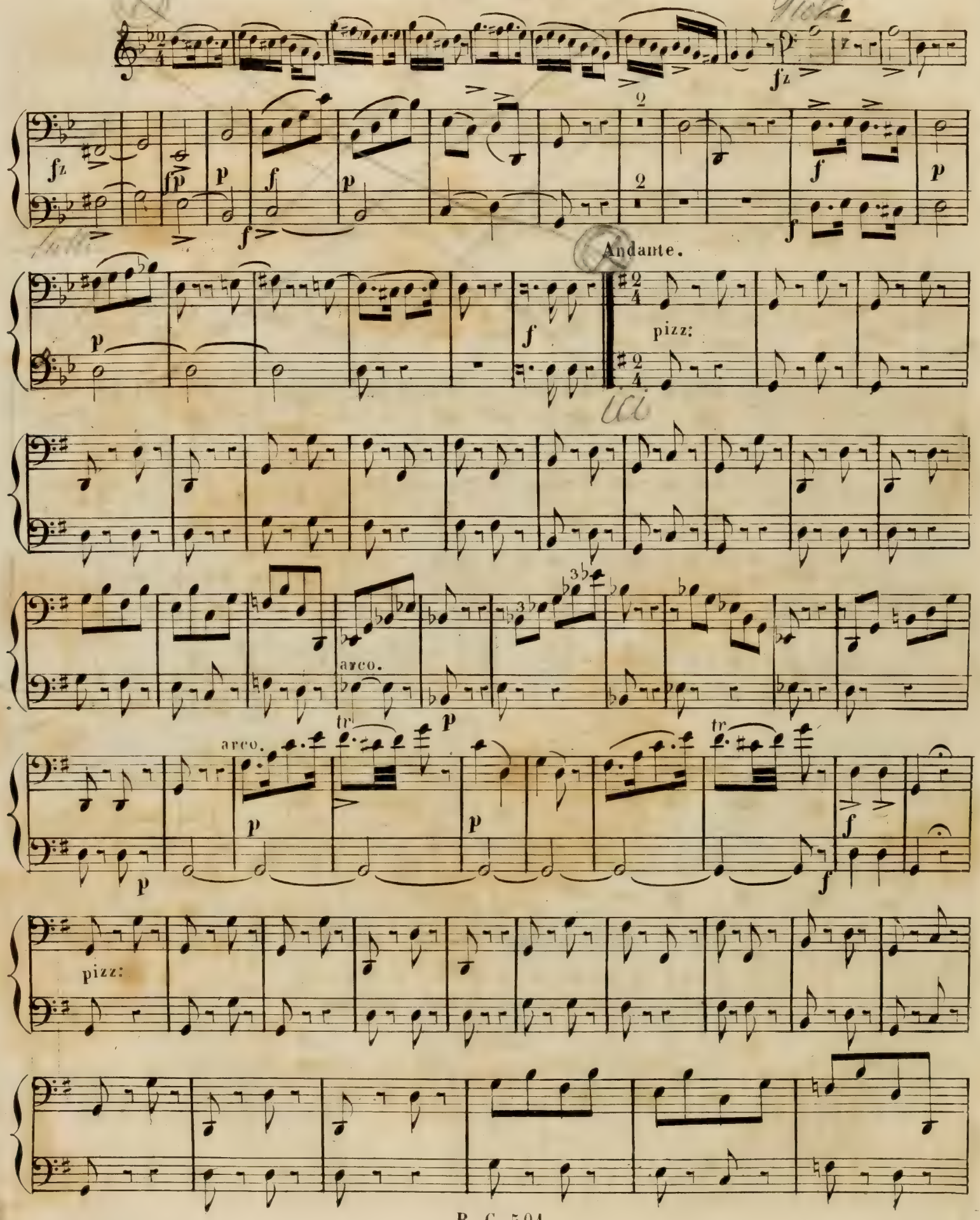
mais le Soleil re-


-vient So-leil qui des hé-ros doit aux champs afri-cains éclairer la vail-lan--ce
All.o
que devant tes ray-
-nos s'inclinent vos dra-peaux
maestoso.
seigneur bénissez les
oui que la provi-dence daigne exau-
-cer mes vœux et monarque et sol-dats des sables afri-cains vous ne sortirez
Moderato.
pas vous ne sortirez
Vivace.



Fin du 1er ACTE.

ACTE 2me.



arco.

p

f

Silence.

pizz:

arco.

f

2

2

pizz:

pizz:

arco.

arco.

tr

p

tr

p

p

p

p

f

f pressez.

R. C. 504.

Moderato. Récit.

pizz. que fai - re ou ca-cher ma tris- tesse hé-

- las pour fêter mon retour mon père a convi- é dans sa joyeuse ei- vresse toutes les tri- bus d'alen- tour

fp p

Cantabile larghetto.

arco.

à mes dou- leurs à mes dou- leurs

p ha

pizz.

fp p à mes dou-

arco.

- leurs à mes douleurs Récit. auprès de lui toujours auprès de

p lui p p f chqu'on ton front toujours voilé par un nu- age pourquoi d'Abayal-

p f p

- dos de daigne tu l'a- mour ma fille accueille au moins l'hom- mage de l'ami- tié qui vient célébrer ton re- tour ma fil- le

Mod.to

f p

Contre Basse

No 1

Introduction

Largo

f

all.tto

piz

Viol

f

p

p

f

p

p

piz

tutti

f

f

arco

Hor

f

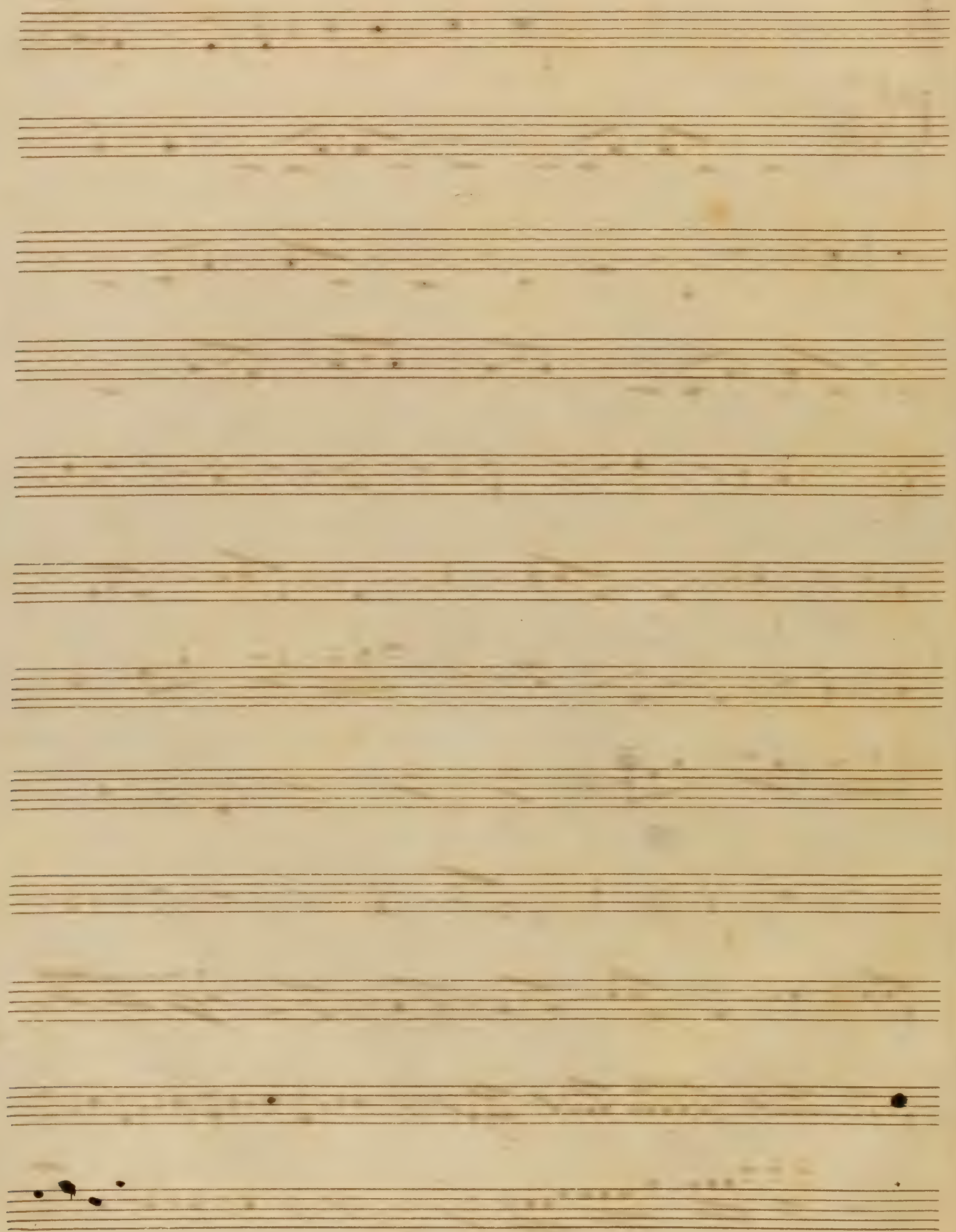
f

p

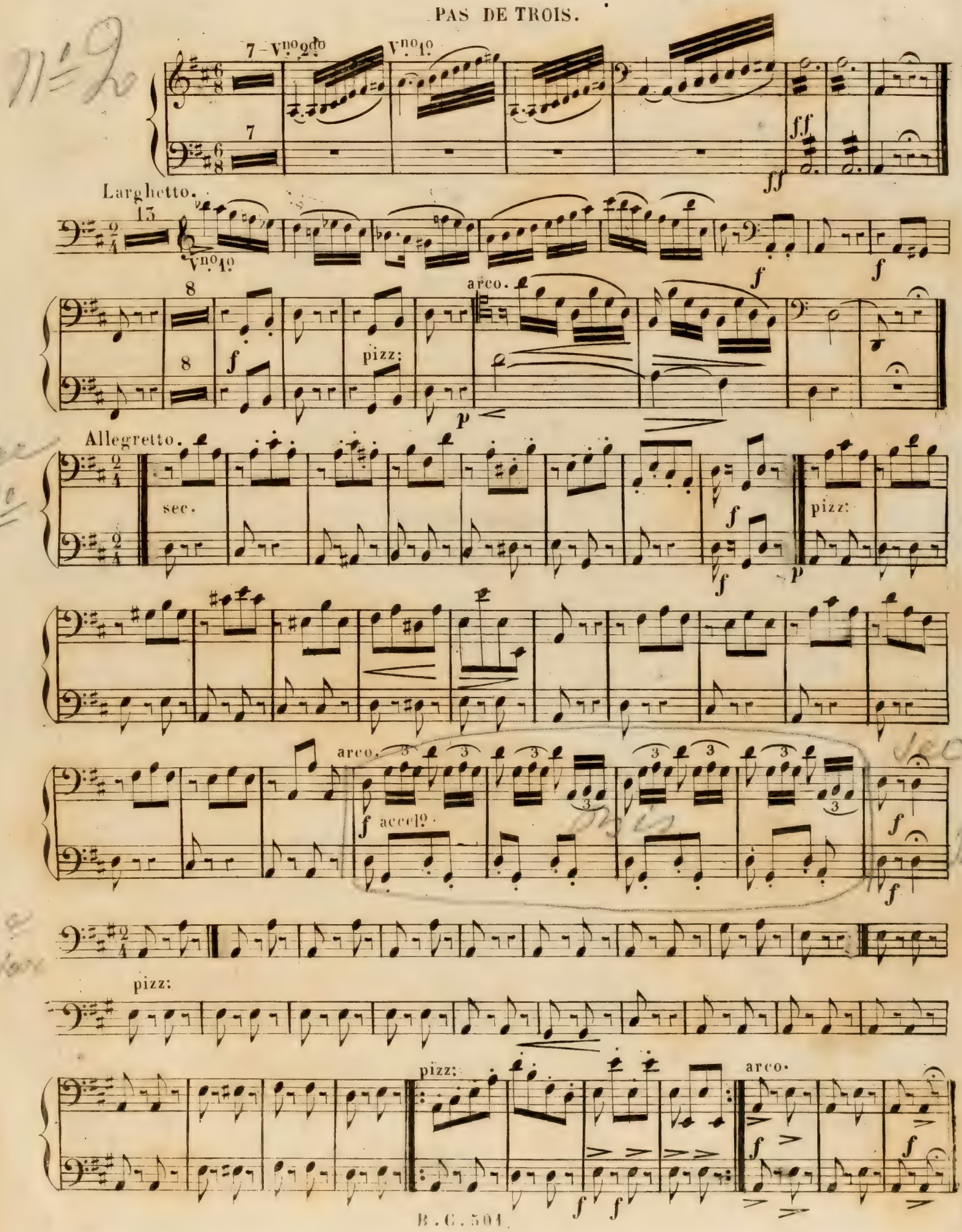
f

p

f



PAS DE TROIS.


7
Vno 2do
Vno 1o
ff
Larghetto.
13
Vno 1o
f
8
arco.
pizz:
p
Allegretto.
sec.
pizz:
arco.
accelo.
pizz:
pizz:
arco.

p

pizz:

p

f arco.

pizz:

f arco.

pizz:

f

p

f arco.

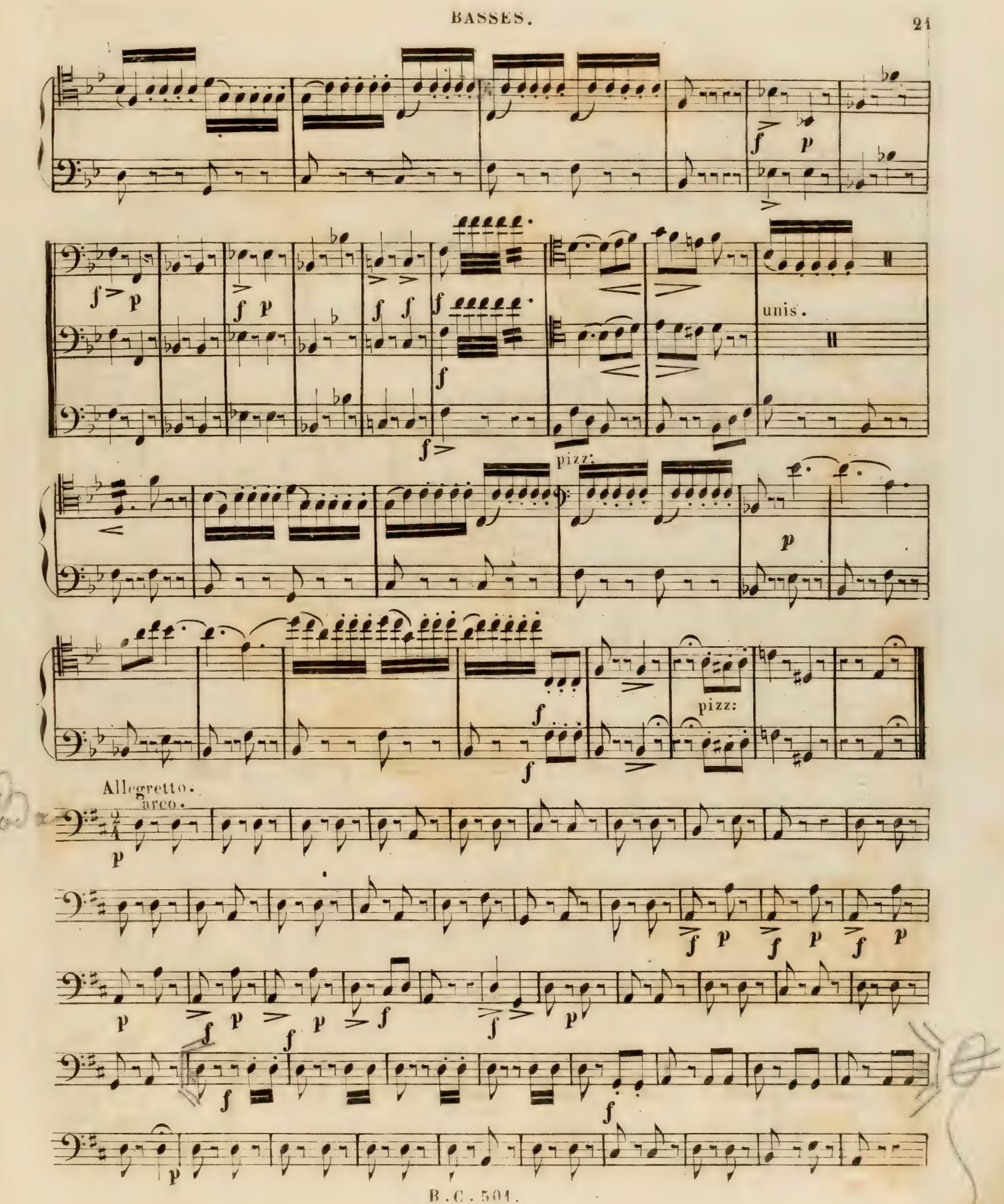
p

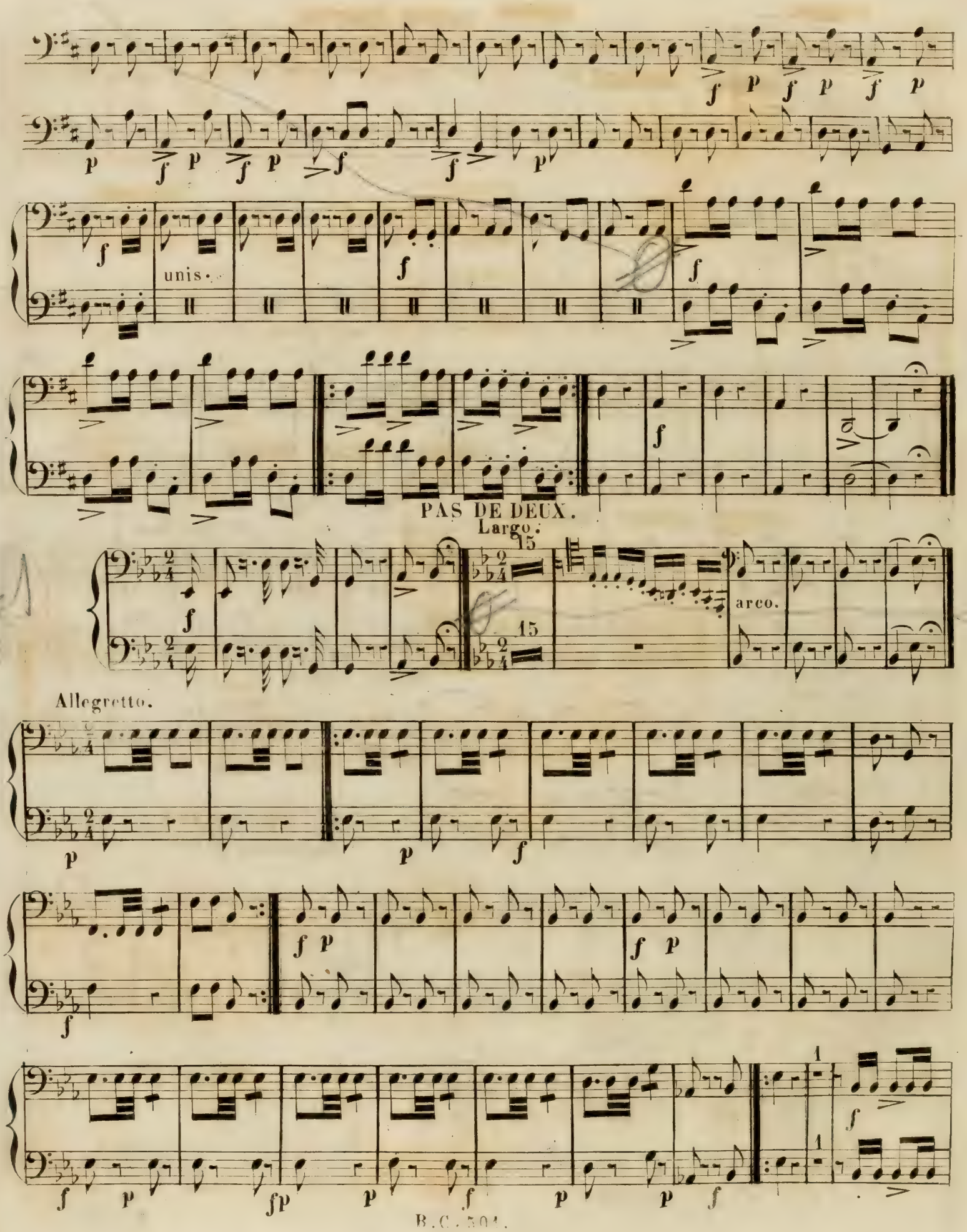
pizz:

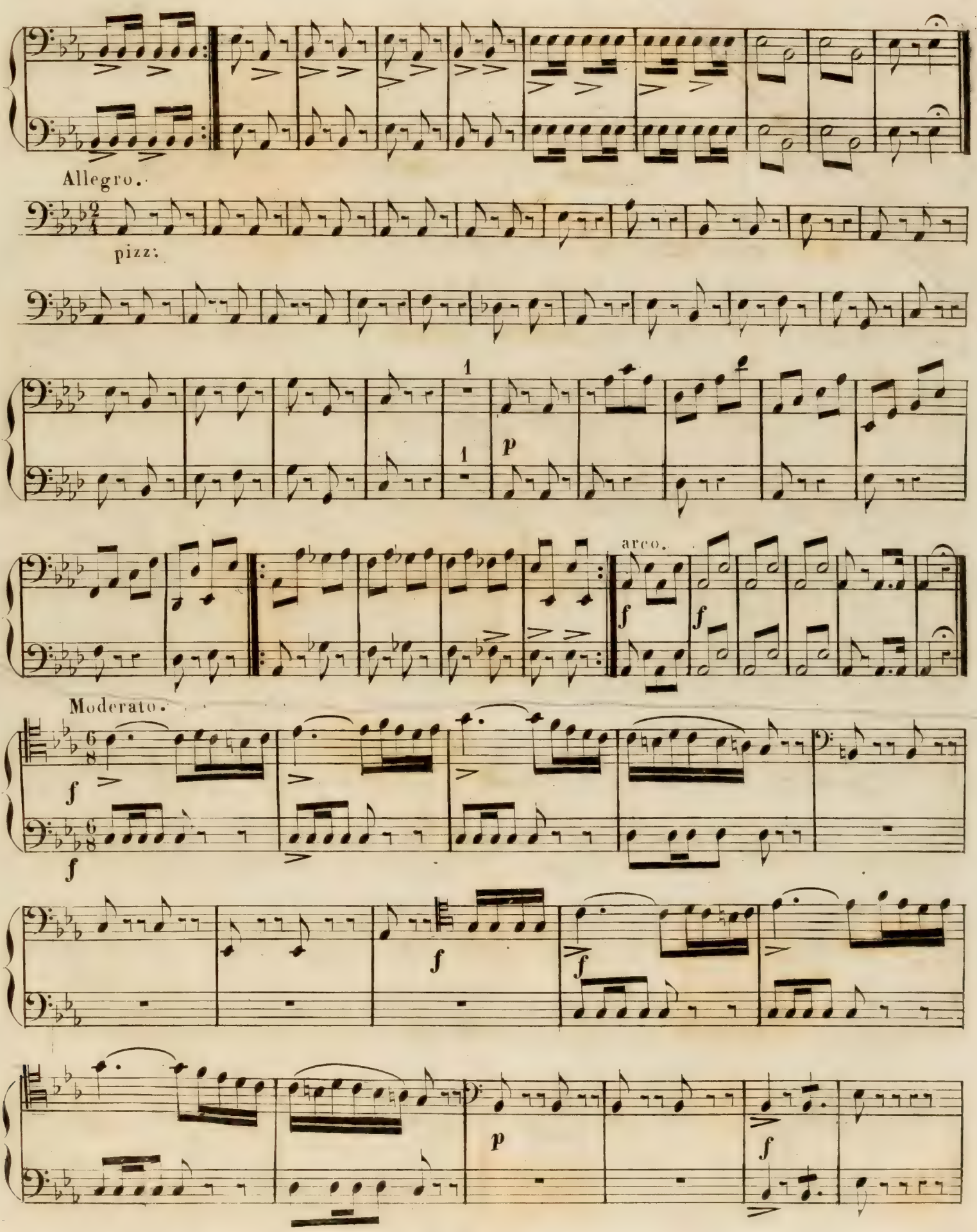
p

p

p


unis.
pizz:
pizz:
Allegretto.
arco.


unis.
PAS DE DEUX.
Largo.
15
arco.
Allegretto.


Allegro.
pizz:
1
1
p
arco.
f
f
Moderato.
f
f
f
f
f
p
f

ff

f

Piu mosso.

pizz:

p

f p

f p

p

p

pizz:

f

f

f

p

arco.

f

f

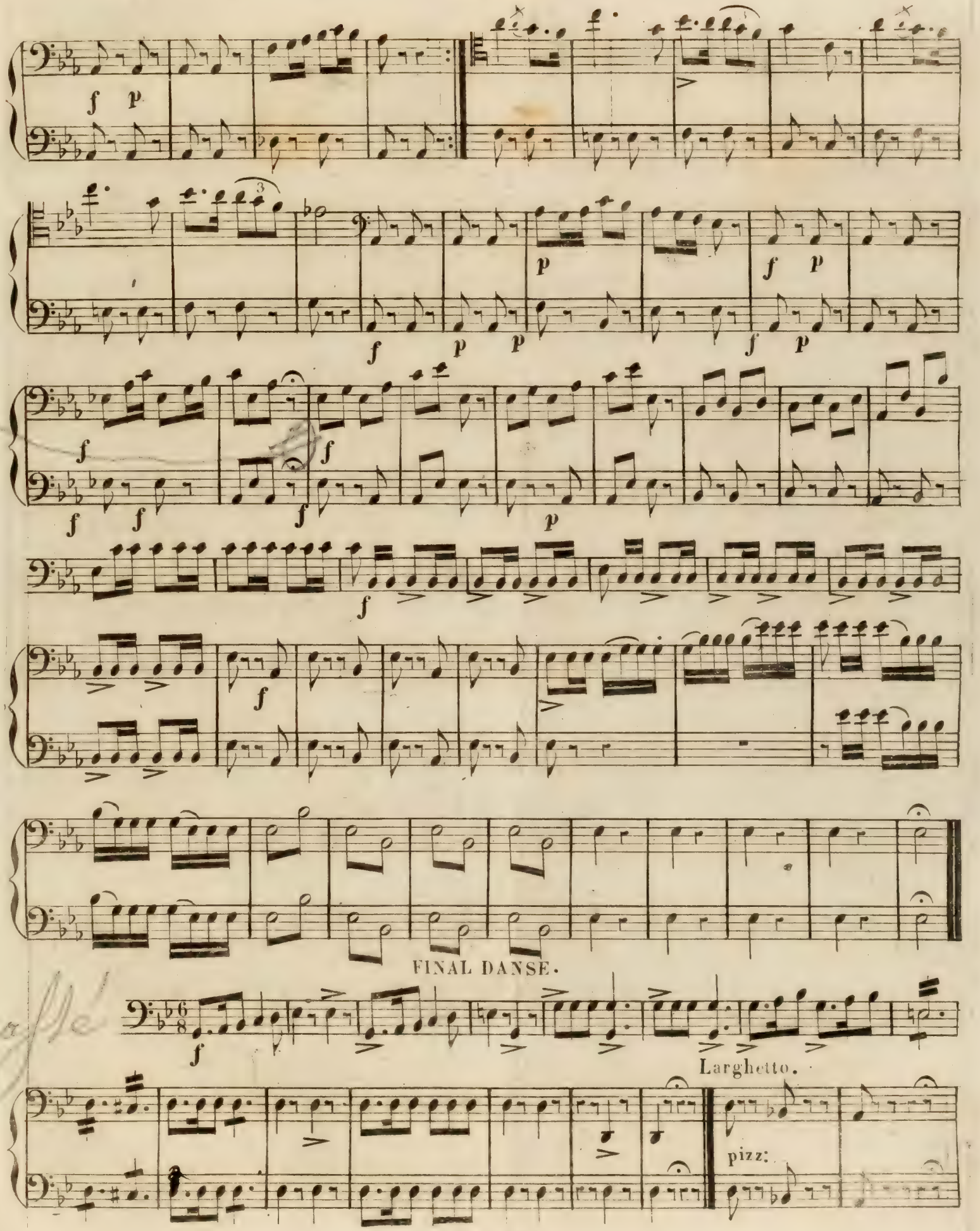
f

1

1

p

p


FINAL DANSE.
Larghetto.
pizz:

Allegretto.

pizz:

arco.

unis.

Allegro.

tresfort.

Andantino.

pizz:

sempre pizz:

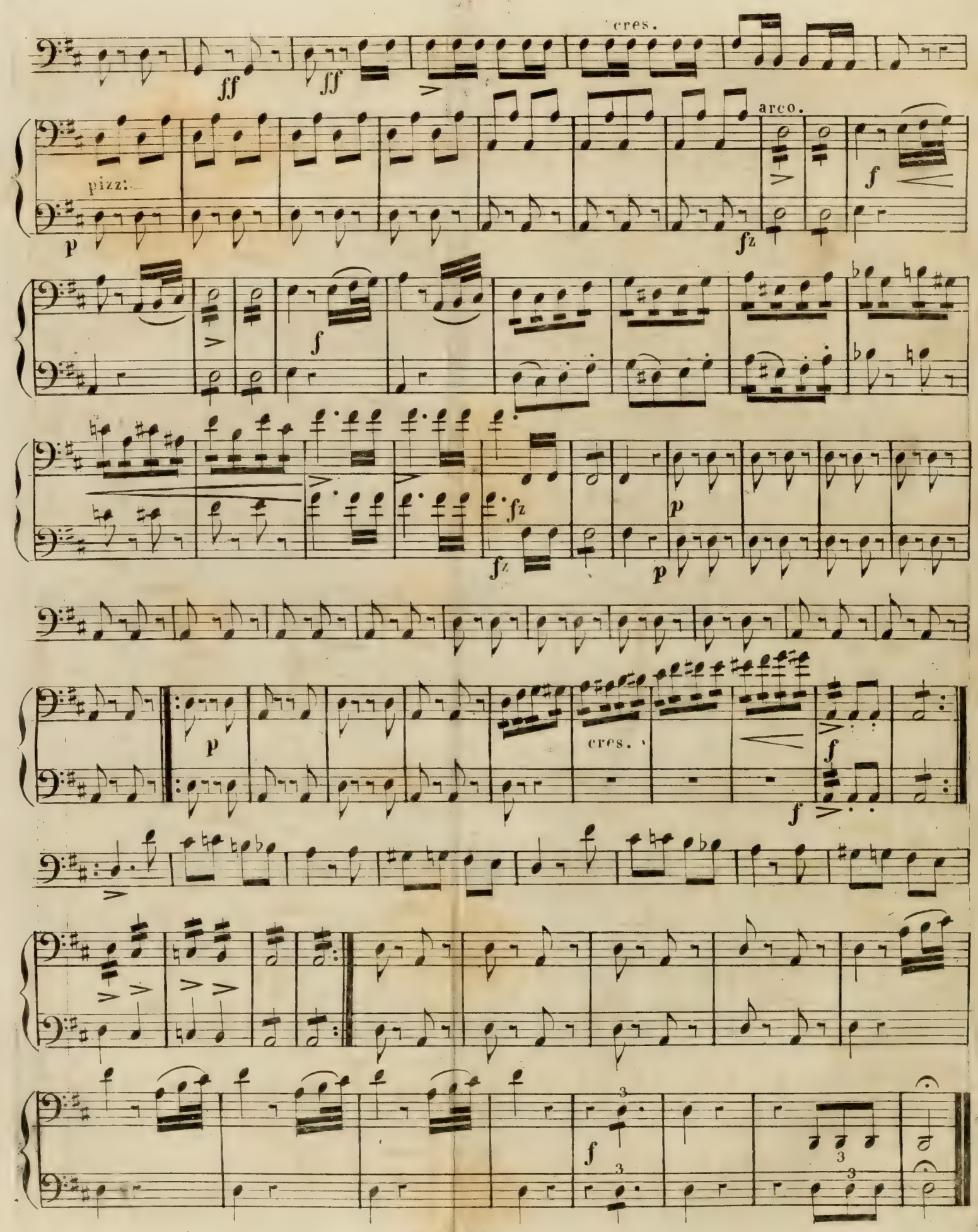
f

Mod.to assai.

f fz f f f

Allegro.

p


cres.
ff
ff
arco.
pizz:
p
fz
f
f
fz
fz
p
p
cres.
p
f
f
f

APRES LA DANSE.

et quoi des danses et des fêtes de ces jeu-

-yeux frappent les airs frappent les airs lorsque la foudre est sur vos têtes et les chré-tiens dans

nos dé-serts les chré-tiens les chré-tiens dans nos dé-serts les chré-tiens les chré-tiens dans nos dé-serts

Vivace..

Vivace.

f

le-vez vous le-vez vous que le Glai-

-ve étin-celle en vos mains étin-celle en vos mains le-vez vous a vos yeux faites trève

aux armes aux armes afri-cains

f *p* *f* *p*

f *f*

f *p* *f*

levez vous levez vous que le Glai-ve étin-

celle en vos mains s'étin celle en vos mains aux ar mes

p pressez.

cres.

ff

p

suivez.

rall:

levez vous

pizz:

p

arco.

cres.

p p

f f

f f f f

f f

cres.

rall:

rall:

All.o vivace.

All.o

une épée une épée hé-las tout est per-du sauvez le Ca-

Allegro.

-moëns sur ce sable et en-du ne son-gez qu'à vous Si-re à leur rage inhu-maine de robe notre

Roi qui se souvient a peine ah laissez moi fu-yez ils viennent les voi-

Vivace.

-ci

cres.

ff

Maestoso.

ff

Vivace.

f

Fag:

ff

ff

des ennemis vain-cus les corps jonches la plaine leur Roi que sous nos coups sanglant était tom-

Fag:

-bé au destin qui l'at-tend s'est i-ci dé-ro-bé d'échapper au tré-pas toute espérance est

Allegro.

vaine *f* frappez les moi d'a-

-bord au vaincu point de grace si vous ne me li-vrez a l'instant votre Roi épargnez les du moins Dom Sébastien c'est

Andante.

moi veil-lez sur lui je meure

gi-sant dans la pous-sière le voilà donc ce Roi che-rostéméraire qui re-vait en a-

And.te Tempo. Fag. V.lle

-fri que un em-pi re nou-veau il n'y sera venu conquérir qu'un tom-

-beau entrainez là du moins jusqu'au dernier se-jour nous suivrons tous le prince objet de notre a-

f

Fag:

-mour

Mod.to mosso.

Plus vite

Récit.

Si

il est tombé par-

Moderato.

-mi ces cadavres san-glants d'interroger la mort oui j'aurai le cou-ra-ge de le ser-

-vir blessé cap-tif s'il n'est plus temps à ses restes du moins j'épargnerai l'ou-

Andante.

Récit.

-trage vers lui Dieu de bon-té guide mes pas mes pas tremblant Sande-val Camoëns ah je cours le dé-

-fendre on a par-lé vain-cu deshono-re grand Dieu mes

p

yeux mon cœur ne peuvent s'y méprendre

All.o

ff

c'est lui vivant en-

co re vivant en-co re ah je le sauve-rai grand Dieu c'est

f

Adagio.

Oboé.

lui ah! je le sau-ve rai

f

calando.

f

DUO.

pizz:

rall:

de secou-rir de secourir les malheureux

qui donc me rappelle à la vi e qui me rap-pelle à la clarté des cieux

pressez. rall: p arco. pizz:

arco. p suivez.

pizz: pour ja-mais je te don-ne les jours que je te

rall: arco.

pizz: dois pressez un peu. pizz:

sempre.

cres. pour jamais pour jamais les jours que je te dois les jours que je te

cres. rall: Tempo. arco.

Allegro. rall:

fz p fz fz fz fp fz fz pp vouloir sauver mes jours c'est expo-ser les

tiens laisse moi pe rir par le dieu des chre tiens vous vivrez Sire ou nous mourons ser

fz fz fz fz fz p

- sem-ble qu'en-tends-je qu'en-tends-je Roi puissant je ne t'aurais rien dit

Tempo.

mais malheu-reux mais errant et pros-crit tu sauras tout je t'ai-

Vivace.

-me qu'im-

-por-te qu'im-por te je t'aime je t'aime si pour toi je puis encore mou-

-rir si ton sort est le mien si ton sort est le mien

Dieu qui nous ras-semble ne voudra-pas nous desu-nir ah ne voudra pas nous desunir

Moderato.

pizz:

arco.

arco.

pizz: et Dieu veil-le sur les Rois l'amour l'a-mour ins-pi-re ma

arco.

rall: arco.

p

fz

pizz: voix

1

1

arco.

f

arco.

f

pizz:

arco.

p

oui mon cou-ra ge renait a sa

Plus allegro.

voix

f

f

arco.

pizz:

B. C. 504.

et Dieu veil-le sur les Rois oui du cou-ra ge cou-rage u

arco.

p rall: f

Plus vite.

Roi

ff fz ins-

-pi-re ma voix

unis.

Vivace.

unis.

ff f p f p f f

f p f

f f

p

fz unis. p

f f

cres.

f

f f f

ff

fz fz

pressez

lent.

non vous épargne-rez ce lui que j'ai pro-tégé si vous m'ai-mez sauvez ce malheu-

lent.

-reux je le de-mande je le veux et pourquoi vous obei-rais-je avous qui repoussez et ma main et mes

fp

Larghetto. Harpe.

pizz:

voeux

rall:

re-voir le Ciel de sa pa

arco.

Récit.

que l'intéret si grand sur la rive loin-taine je mourais

un chrétien o-sa briser ma chaine libre je fis ser-ment de sauver un chré-tien ce voeu vous m'aide-

-rez a l'accom-plir soit pas et va bé-nir au sein de ta pa-trie le nom sa-cré de celle a qui tu dois la

vie a l'égal de Dieu même oui je veux la bé-nir et t'aimer Zay-da jusqu'au dernier sou-

largo.

Tempo.

f -pir

p

f

f bien marque.

accel°

f

f

Plus vite.

f

unis.

fz

Larghetto.

sourdines.

pizz:

arco.

p

pizz:

arco.

Tempo.

pizz:

arco.

pizz:

rall: jen'ai plus rien

pizz:

arco.

arco.

arco.

pizz:

pizz:

pizz:

pizz:

jen'ai plus

arco.

rien pressez. pizz: pizz:

pressez. arco. cres. moi moi ah sur

arco. pizz: arco. pizz: jen'aiplus rien

rall: Tempo.

et le cœur Dieu seul

d'une femme oui l'amour d'une femme d'un sol-dat l'a-mour d'une femme

p accel.o f

f

ouilecœur d'un sol-dat p calando.

p

FIN DU 2.e ACTE.

ACTE III.

Allegro giusto.

Larghetto.

divisi.

Moderato.

Pour é_teindre u_ne guerre aux deux pays cru_elle l'illustre A_ba_al_dos de Sé_bastien vain_queur au nom de Muley.

Bey vient en ambas_sa_deur proposer un trai_té d'allian ce é_ter_nel_le Nous ap_por_tons ces présents et nos

vœux au nou_veau Roi de la Lu_si_ta_ni_e Puissent par lui bril_ler sur sa pa_tri_e

Un ciel plus pur et des jours plus heu_reux Sa pru_den_ce saura réparer bien des fautes Vous cepen_

dant soyez dès ce mo_ment ses ho_tes Et jus_qu'a l'heu_reux jour qui nous promet la paix pour de-

fz

meure Daignez ac_cep_ter ce pa_lais

p *fp* *p* *p*

Nous som_mes seuls. hé_las sur la terre Afri_cai_ne Sei_gneur que ne me laissiez vous Pour-

quoi sur cette rive é_tran_gère et lointai_ne M'a_voir for_cé à sui_vre mon é_poux Pourquoi pour-

p

Larghetto.

stacc.

quoi.

f *p* *f*

f *p*

1er Mouvet.

ff accel.

stacc. f unis. pp rall. trahira pas f

pizz. f pizz. arco.

f f demande le tré- p

Les larmes qu'en se- cret sans cesse tu ré- pands at- testent la dou- leur non le crime Tu mens tu mens! All.o

f p

f f unis. p

p f ce chré tien c'en est un ce du

ff f

- tien je l'attein- drai. fut- ce au bout de la ter - re et s'il n'est plus

ffp ffp f

mon a mour of fen- sé même après le tré- pas est jaloux du pas- sé mais non non

moins vite.

p

f p

f

f

p de plaisir

unis.

f p

f

f

p

unis.

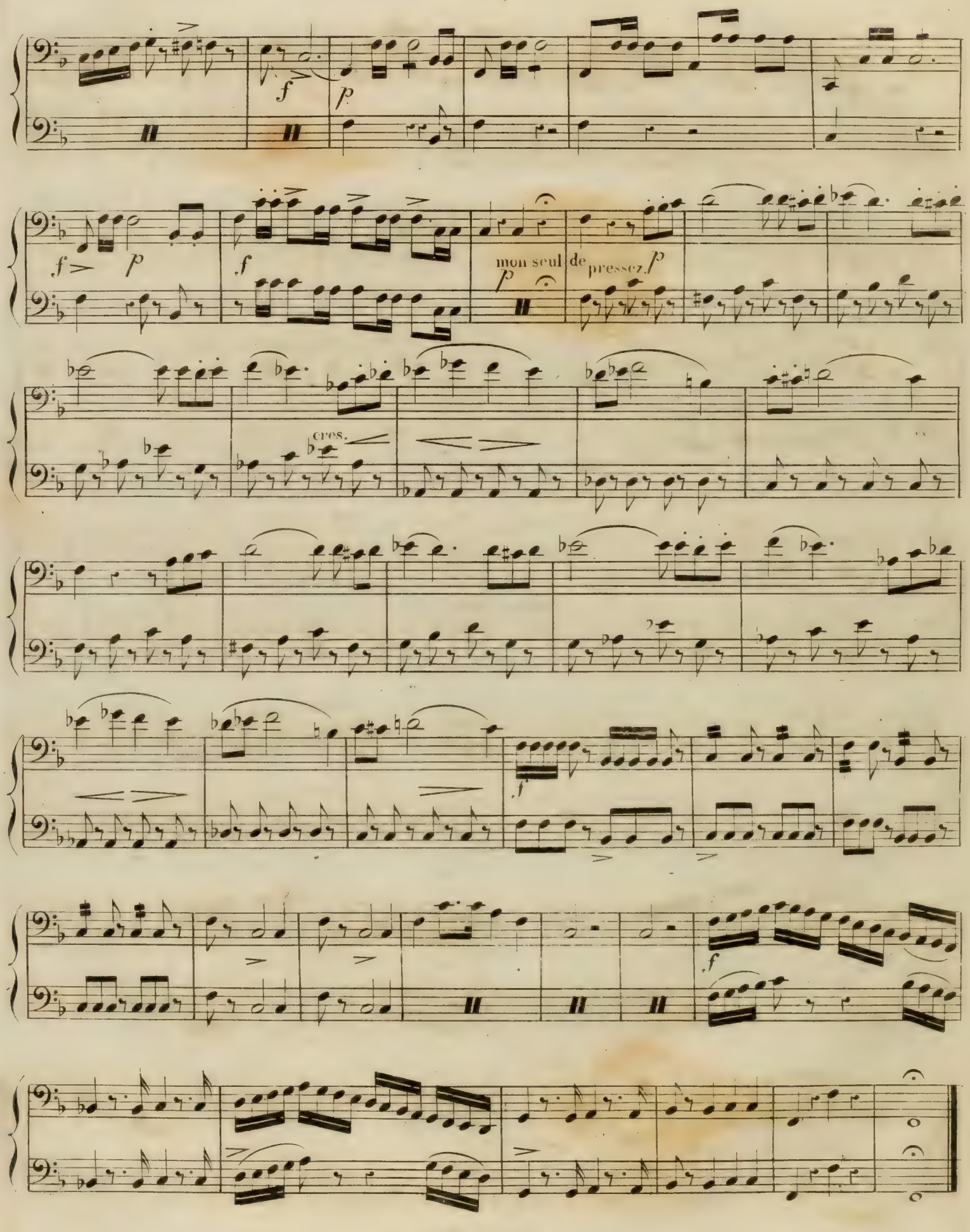
f

f

p de te ha-

-ir peu plus

unis.


f
p
f
p
f
p
mon seul de pressez.
p
cres.
f
f

Andante.

f *p* *p*

p *p* *f* calando

Recit.

Sur le sa_ble d'A_fri_que au près de ma ba_niè_re Et par_mis les morts oubli_é, Après tant de dou_

Cor

p

_leurs d'af_fronts et de mi_sère de Ca_mo_ëns le ciel a donc pi_tié!

Larghetto.

pizz. Ô Lis_bonne!

arco.

et puis mon

très peu plus pressez.

Ô Lis_ pizz.

p *f* arco. *p* Que j'appelais calando.

Moderato.

p *f* *p* *p*

qui vive

unis.

Sur ta vi_e Tais toi mon cama_rade et disparais sou_dain notre nouveau Mo_

narque a peu de sympa_ti_e Pour tout ce qui re_vient du ri_va_ge Afri_cain Ô noble Sébas_tien géné_reu_se vic_

Mâestoso.

ti_me pen_ses tu que ton vil suc_cès_seur de notre sang ver_sé nous fe_rait même un crime rien et bles_

sé que fai_re Ô hon_te ô des_hon_neur il faut donc que ce bras qui fut por_ter le

glaive vers la ri_chesse al_tiè_re en suppliant se lève Camoëns mendi_ant Al_

fons Tais toi mon cœur Et vous nuit de mon front dérobez la rou_geur.

pizz. C'est un soldat. oui un soldat. pizz.

du sol-

ammez. Son a-mi son po-

-ete qui voudrait vivre en or pour chanter ses exploits et le rendre immortel Camoëns Cet-te voix non non c'est une er-

Tempo.

Vivace.

reur. unis. cres.

pizz.

arco. pizz.

cres. Stringendo. pour

moi encor pour moi un oncle am_bi_ti_eux a_vi_de du pou_voir sur mon trô_ne va_

ff ff> p p

cant se hâ_te de s'as_soir il compte sur ma mort et la vou_drait ré_el_le s'il en pou_

Allegro.

vait dou_ter mais tous vos cour_ti_sans p

p

Ils vous re_con_nai_tront Croy_ez à mes ser_mens je leur crie

ff

f f

pizz

pp

arco.

1

cres.

f

pizz.
unis.
cres.
stringendo.

encor pour moi encor pour moi
unis.

unis.
Ca_ moëns tais toi

Maestoso

que nous annonce au

loin le clairon qui ré_ sonne le nouveau

Maestoso

roi qui à ma place on cou_ ronne!

moi encor pour moi un oncle am_bi_ti_eux a_vi_de du pou_voir sur mon trô_ne va_

ff ff> p p

cant se hà_te de s'as_soir il compte sur ma mort et la vou_drait ré_el_le s'il en pou_

Allegro.

vait dou_ter mais tous vos cour_ti_sans

p p

Ils vous re_con_nai_tront Croy_ez à mes ser_mens je leur crie

ff

f f

pizz

pp

arco.

f

cres.

1

pizz.
unis.
cres.
stringendo.

encor pour moi encor pour moi
unis.

unis.
Ca_ moëns tais toi

re_pos é_ter_ _nel

Quels sont ces si_ nis_tres ac_ cens Les fu_nèbres hon_ neurs que son deuil hypo_cri_ te le nou_veau

Tromp.

Roi vient rendre au roi dont il hé_ ri_te Oui don An_to_ni_o sui_vi de tous les grands

Maestoso.

Tambour.

Donne au cœur fi_ dè_ le La paix é_ter_nel _ _ _ _ _ _ _ _ le

1

1

p

divisi.

f unis.

1

1

divisi.

p

unis.

accell.

f

2

La paix é_ter_nel _ _ _ _ _ *f* du mo_

Marche

ff p

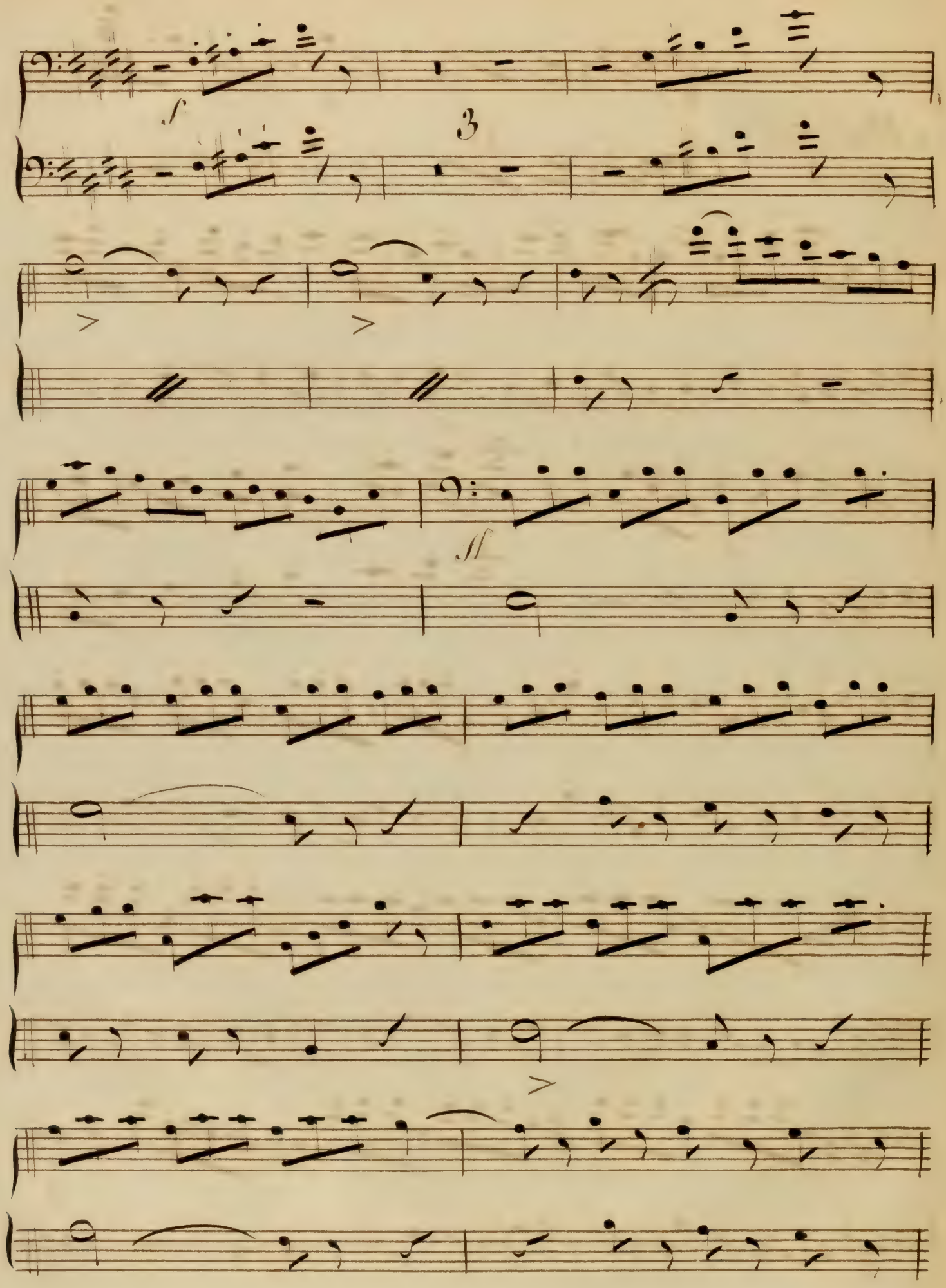
11

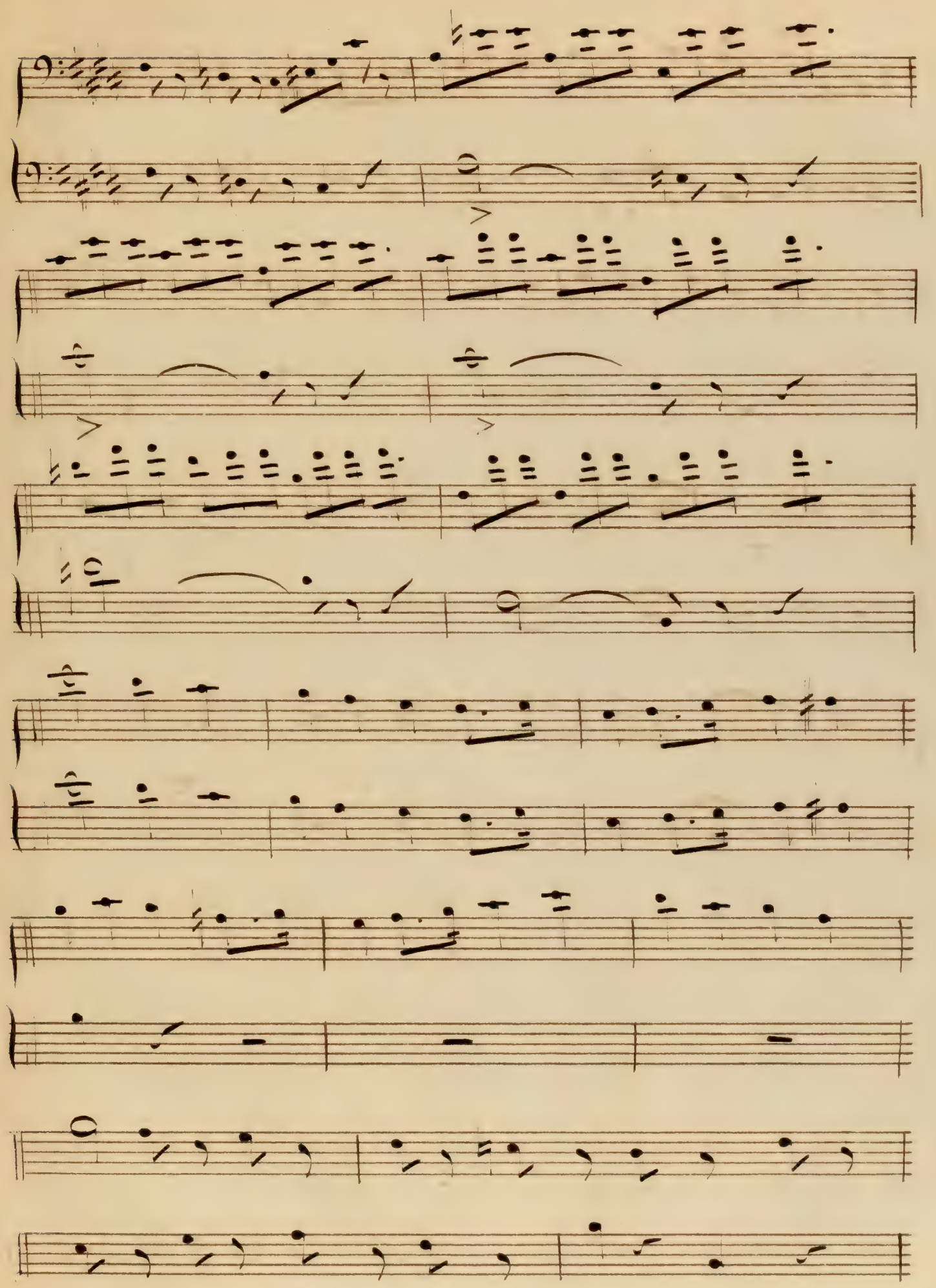
p

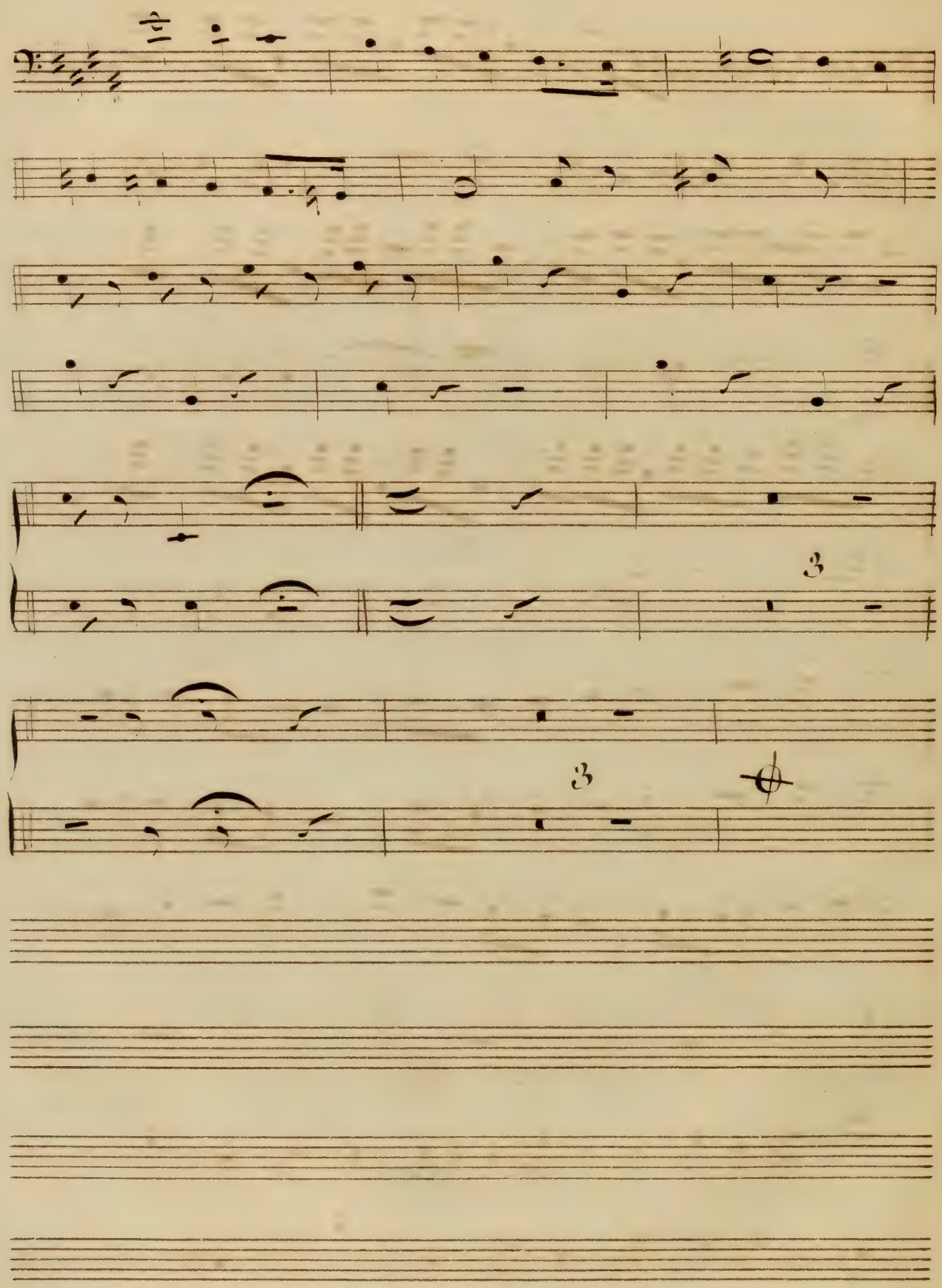
ff ff

fm p

3


f
3
ff




3
3

Larghetto à volonté.

_narque im_pru_dent ou_bli_ons la fo_li_e Courbons nous sous la main de Dieu qui nous châ_

ti_e Je ne souf_fri_rai pas qu'on outrage mon

Recit.

Roi qui troublede ce jour la pompe so_lem_

nelle Un sol_dat un po_è_te un ser_vi_teur fi_dè_le es_cla_ve de sa

foi Sans peur et sans es_poir Qui chan_te le mal_heur et non pas le pou_voir.

f

Moderato.

p *f*

f

p *p* *f*

f *ff* *f*

fz fz f

ff je le dé- f f

unis. Celui que Za-

- da ra_vit à ma co- - lère Oui c'est moi votre Roi de qui la pro_vi- dence après tant de ma heurs a permis le re-

p Allegro. Tempo.

- tour - Oui malgré mes

traits. f unis. 2 2

f p peuple n'en doutez

pas.

ff

f

f

f

Vivace.

Zay - da Zay - da j'ob - ser - verai tes unis.

f

ff

fz fz

unis.

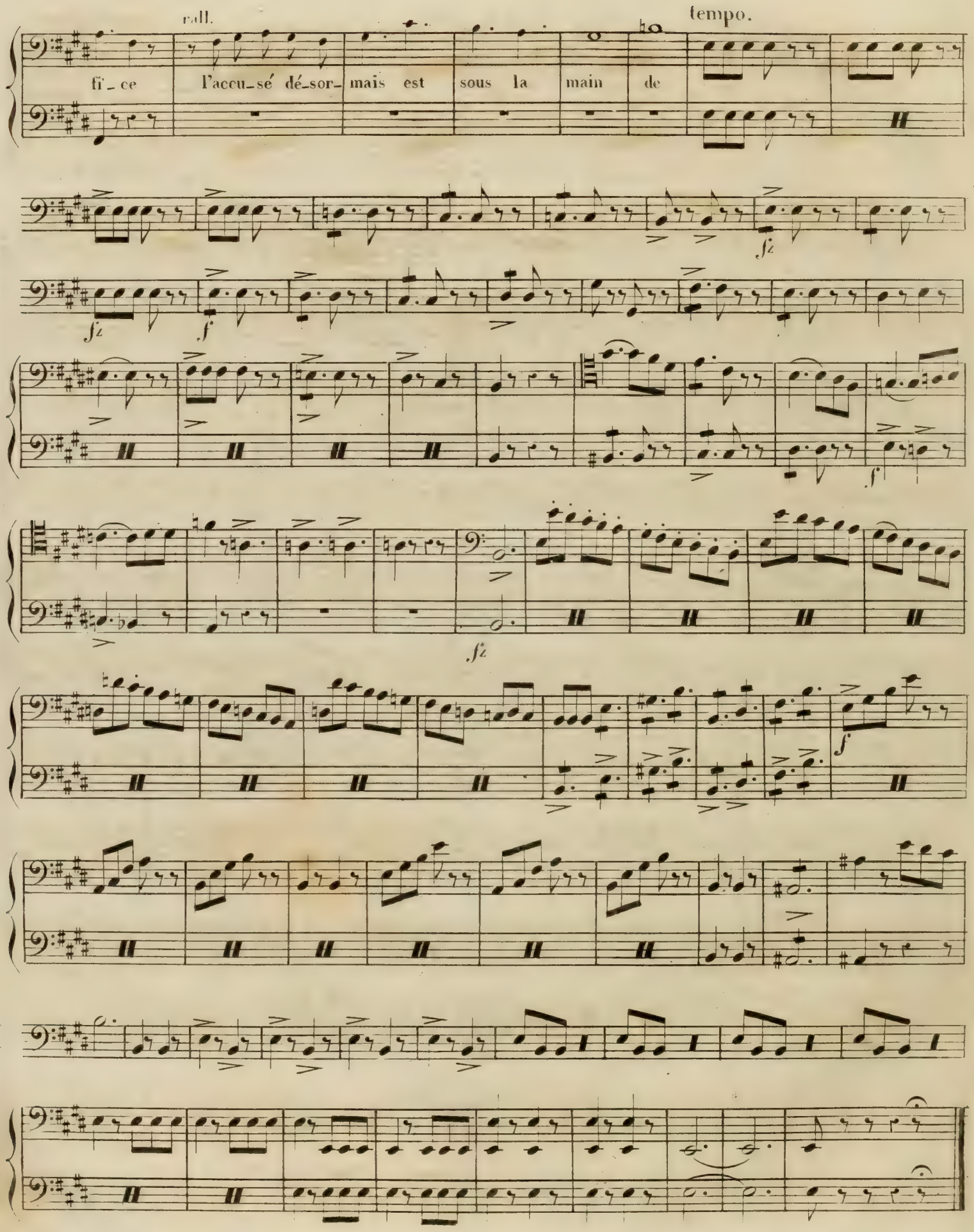
f

Quelqu'il soit ar - rê - tez ce n'est pas en ces

f

lieux que peut sur son des - sein pronon - cer la jus - ti - - ce Je le ré - cla - me au nom du saint of -

f


rall.
tempo.
fi_ce l'accu_sé dé_sor_mais est sous la main de
fz
fz
f
fz
f
f

ACTE IV.

Andante non mosso.

Fag.

rall.

Andante non mosso.

rall.

Pizz. Arco.

Pizz.

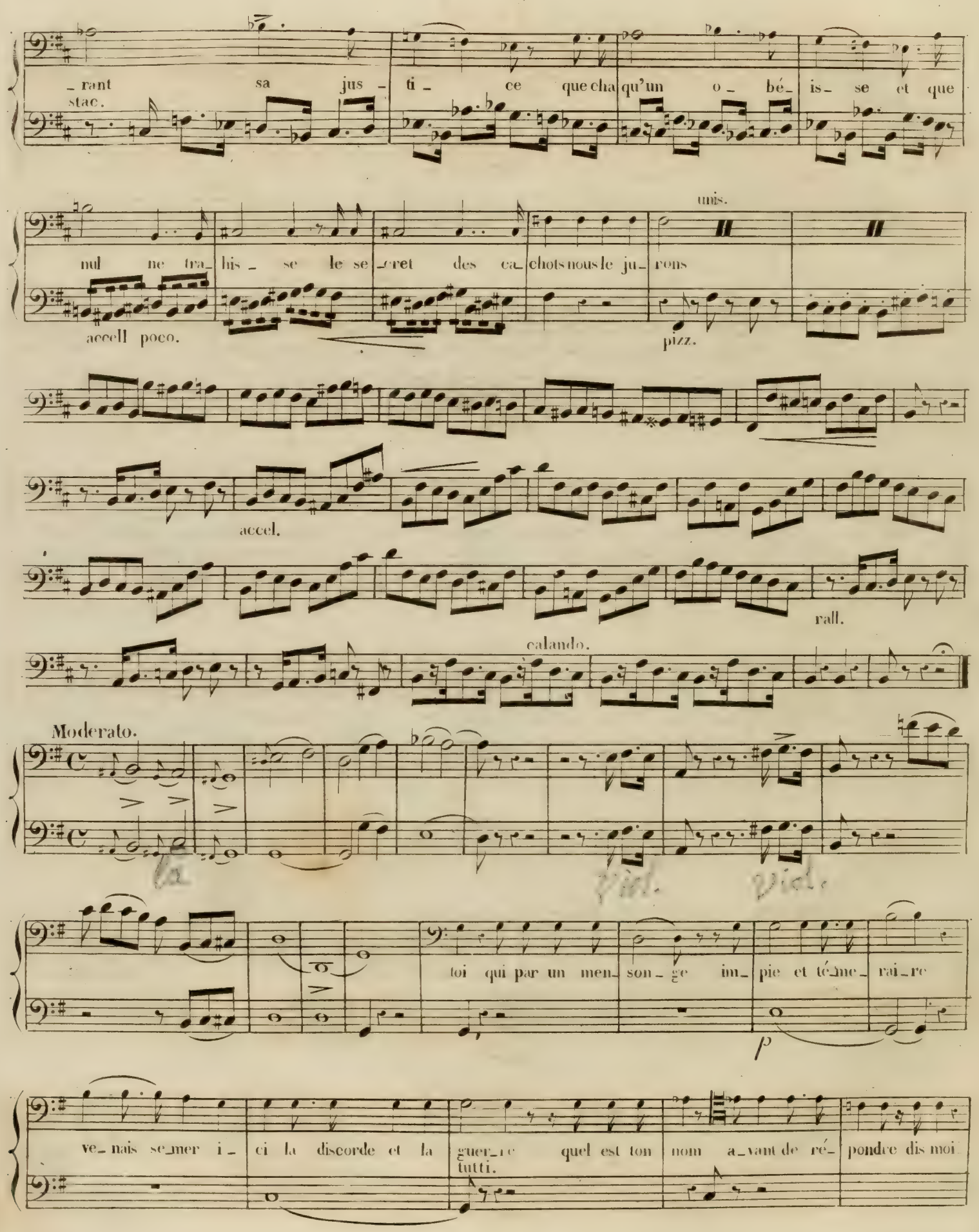
arco.

stacc.

rall. tempo.

Et le cri du mou_rant Mem_bres du saint of_

_fi_ce Qu'au gré de son ca_pri_ce L'é_ter_nel vous choi_sis_se pour juges ou bour_reaux a_do_


rant sa jus ti ce que cha qu'un o bé is se et que
stac.
nul ne tra his se le se cret des ca chots nous le ju rons
accell poco.
unis.
pizz.
accel.
rall.
calando.
Moderato.
toi qui par un men son ge im pie et té me rai re
p
ve nais se mer i ci la discorde et la guer re quel est ton nom a vant de ré pondre dis moi
tutti.

trai_tre qui t'a per_mis d'o_ser ju_ger ton Roi Je le suis je l'at_tes_te et ne peux re_con_

naitre à nul de vous le droit d'in_ter_ro_ger son maitre réponds permis à vous qui m'osez en hai_ner de te conda

tutti.

f f

_ner non mais de m'assas_si_ner C'est s'a vouer cou_pable et ton orgueil mens on_gè_re qu'en effet je le

f p

_fus et d'un cri_me bien grand c'est d'avoir sous mon règne laissr vivre un seul jour ce tribunal de sang Je ne ré_pondrai

p

plus le cours de la jus_ti_ce au gré de l'ac_cu_sé se rait il sus_pen du un té_moin se pré_

p f

sente et doit être en_ten_du nous saurons dé_jou_er un in_digne arti_fi_ce a_menez ce té_moin

p p

Larghetto.

pizz.

arco.

Grand Dieu une femme en ces lieux. Qu'im_por_te si par cet_te femme la sain_te vé_ri_té pénetre dans votre âme Connaissez vous cet im_pos_teur. Impos_teur loin de vous une fa_tale er_reur ce lui qu' Abayal_dos a vu tom_ber sur le sable d'Afri_que

rall.

p

C'etait le noble don Hen_rique pour son maitre mort en hé_ros. C'est une impos_ture Quelle voix reten_tit sous cette voûte ob_scure Femme si tu dis vrai pourquoi cette ter_reur Mais le Roi fut sau_vé par une femme qui l'aimait Noble cœur Crois tu nous a_buser par une in_di_gne trame Eh bien j'en ju_re par mon âme cette é_tran_gère cet_te fem_me qui du tré_pas a sau_vé no_tre Roi cet_te fem_me c'est

p

f

p

Allegro vivace.

f

Andante sotenuto.

pizz.

arco.

f

p

pizz.

p

accell.

rall.

arco.

f

fz

pizz:

arco

p

pizz.

accell.

arco.

ff

Recit.

Ar_re_tez les

_mens que le ciel a mau_dit par les fils du vrai Dieu ne sau_raient être ad_mis Oui re_connais_sez la Sei_

f *fz*

gneur c'est elle mè me qui de vous a re_çu l'eau sain_te du bap_tê_ me et ce cœur a_pos_tat qui re_ni_a son

f *p*

Largo.

Dieu a mé_ri_té la mort !... *fz* Je la con_damne au feu comme maudi_te au ciel et mau_di_te sur

fp

ter_re Et comme im_pi_e et re_la_pse; Et moi comme a_dul_tè_ re Va par_

fz *fz* *fz* *f*

Vivace.

Moderato.

_ju_re Épou_se im_pi_e Honte op_pro_bre de ma vi_e au sup_pli_ce a l'im_fa_

f

– mi – e je te livre je te livre et sans re grets..... Qu'ils pro – non – cent ta sen – ten – ce que Dieu

ven – ge mon of – fen – se Le mé – pris est ma ven – gean – ce Sois mau – di – te sois mau – dite et pour ja –

ff *ff* *p* rall.

p mais. peu plus. *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *f*

f *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

sfp sfp sfp sfp f

f f

f

cresc.

f f

unis.

Chiuso

fz

En_trai_nez

les en_trai_nez les Eh bien puis que Dieu mê_me a dé_ga_gé ma foi je l'ai_me oui je

Vivace.

l'ai_me in_fa_me c'est le Roi Quand au champ d'Al_ca_

f f

Tempo.

_zar il com_bat_tait na_guè_re le ciel vers lui gui_da mes pas hé_ _ _ las un mot plus

f

tard vên_dit ma vie en tiè_re Ce mot t'ar_ra_chait au tré_pas Eh plutôt

Recit.

cent fois le tré_pas, le trépas le tré_pas Et main_tenant en_cor en fa_ce de Dieu même quand je bra_ve pour

p p

tempo.

f

toi la mort et l'a_na_thème qui donc qui de mensonge et d'er_reur qui pour_rait qui pourrait accu_ser mon

tempo.

p

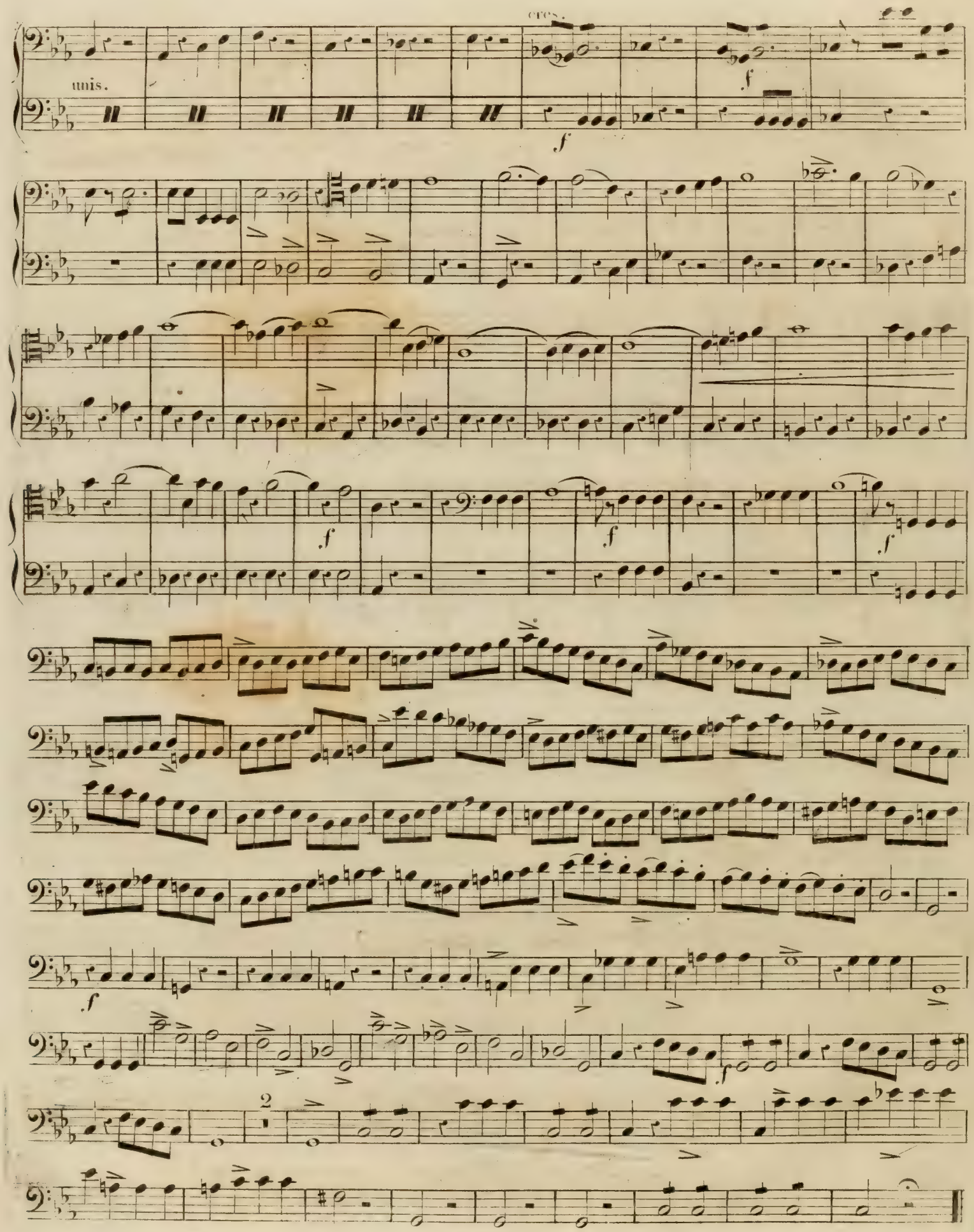
Vivace. Fag.

cœur.

Vcelle

f

pizz.


cres.
unis.
f
f
f
f
f
f
f
2

ACTE V.

Larghetto.

pizz.

arco.

pizz.

pressez.

rall.

rall.

ff

ff

Moderato.

p

unis.

unis.

p

Recit.

p Ainsi les Espagnols s'avancent dès ce soir le Duc d'Albe se ra sous les murs de Lis

bonne Et ton maître m'assure en ce lieu le pouvoir Si vous vous assurez sur son front la cou

ronne Dis à Philippe deux qu'il compte sur ma foi il sera dans ces murs ce soir proclamé roi Mais pour ce

f

-gner sans obs-tacle et sans cri-me il lui fau-drait aux yeux des Por-tu-gais l'ap-pa-rence du moins d'un ti-tre lé-gi-

p

-ti-me Il l'ob-tien-dra Je ré-pond sur du suc-cès

f

Moderato.

3

3

p

Tes jours et ceux de ton com-plice sont en mes mains Ordonne mon sup-

p p

All.o

-plice

p

Et si je con-sen-tais à ton par-don De

f

toi je le re-fu-se-rais Si je sauvais la vie de celui la que tu nom-mais le roi Le sau-ver dis

f

ff p

parle je t'en sup-pli-e que faut il fai-re L'en-ga-ger à si-gner cet é-crit Quel est il donc Qu'il

f

signe et moi mê-me bra-vant du nou-veau roi l'au-to-ri-té su-prême je sau-ve-rai tes

jours si non don_ne il suf_ fit A dix heu_ res ta mort

Calando.

fz

Recit.

lent.

la mort ce mot na_guè_re eut glacé mon cou_ ra_ge et main_te_ nant d'ou vient qu'au

f

f

sein de ma dou_leur le tré_pas m'ap_pa_ rait comme une douce i_ ma_ge gage de paix d'espoir et de bon_

f

All.° v.no 1.°

_heur.

Mourir par ce qu'on ai_me
moins vite.

pizz.

unis.

f

p

cres.

Mes yeux

rall.

pleu_rent mourir pource qu'on aime Ah! c'est le bien su_

p

plus vite.

prè - me à ce prix l'ana- thème est un présent des cieux.

f *f* *p*

p

cres.

f

L'éterni-té mourir pour ce qu'on aime ce qu'on

pizz.

aime l'ana- thème est un pré- sent des cieux.

f *f*

c'est un pré- sent des cieux.

f

Le voi- ci.

ff

DUO.

Vivace. V.en I.e

unis.

pizz

arco.

pressez.

unis.

fz

Sire li_sez

Grand Dieu! on veut me ren-dre in-di-gne de ma ra-ce, de sa splen-deur; De ma main l'on veut que je

ff *ff*

signe mon opprobre mon deshon-heur Qu'entends-je Ah Zay-da sais tu ce qu'on or-donne; On con-sent à me dé-li-vrer à l'E-

p *p*

- pagne si j'abandon-ne mes droits et ma cou-ron-ne.... Non non non! mieux mourir que se deshono-rer!...

pizz.

Larghetto.

Son a-me noble et fiè-re

pizz.

sfp *f*

arco.

fz *p* *f* *fz* *p* *p*

pressez un peu.

rall.

pizz.

arco. pizz. arco.

f

La-villir ja-mais non ja-mais non ja-mais.

f

All°. moderato.

Cloche.

En-tends tu Za-y-da son-ner la dixième heure Dé-jà par-tons a-

Timb.

Allegro.

dieu!

Que

vois-je les bour-reaux les bour-reaux Quelle hor-ri-ble lu-miè-re Ah! dans leur fu-reur san-gui-naire

unis.

De mon re-fus c'est toi qu'ils vont pu-nir c'est toi c'est toi

plus vite.

Tu ne sorti-ras pas tu ne sortiras pas ah!

Vivace.

sans re grets

pizz.

arco.

arco.

cres.

Eh bien si la pri_è_re si la voix du de_voir

f f p fz

f f f f

Si le nom de vos pè_res est sur vous sans pou_voir ac_complis sez le sa_cri_

f

Recit. large.

_fi_ce signez le pac_te in_fa_mant, mais je ne se_rai pas com_pli_ce et dans les flots je m'élance à l'ins

tout Zay_ da Zay_ da ma Zay_ da

fz

unis. unis.

arco. pizz.

arco.

f

Ô mate lots_ ô mate lots Camoëns

Barcarole.

71 71

Si en_ce les destins sont chan_gés renais à l'es_pé ran_ce ô mon maitre à ma

Tutti.

voix tout un peu_ple indi_gné pour combattre avec nous se ras_sem_ble et t'ap_pel_le de garde à cet_te tour un de tes vieux sol_

_dats m'of_fre pour te sau_ver et son cœur et son bras Je pourrai donc en_fin vain_cre ou mourir pour elle Oui la vic_

Tutti.

_toi_re ou le tré_pas oui

12 12

Marchons mar_chons Marchons sans crainte.

f f pizz

4 4 3

Tutti fz p

pizz. pizz.

Tutti.

arco. f

Moderato.

Amoitié duche mincesremparts sont placés conti_nuons non pas

regar_dez per_dus

Allegro vivace.

Je suis Roi Pas en_cor. Don Sébastienparcetacte su_

_prême à l'Espa_gne après lui cède son di_a_ dème gloire à Phi_lip_pe deux gloire à don Sé_bas_

_tien.

51

Contrebasse.

Dom Sebastien.

Marcosch + Joly 18[illegible]

1st		9		
2d		16		30
3				12
4				8
5		4		
6		17		10
7		20		35
				5
				25 - 20
Last three of the hour quarter				10
				15
				200

3 hours 20 min

Dom Sébastien.

Opéra en 5 Actes.

Conticcolose.

Contre Basso

Introduction

16

Tambour

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16

f

8

pp

Vivace

cres

f

poco a poco

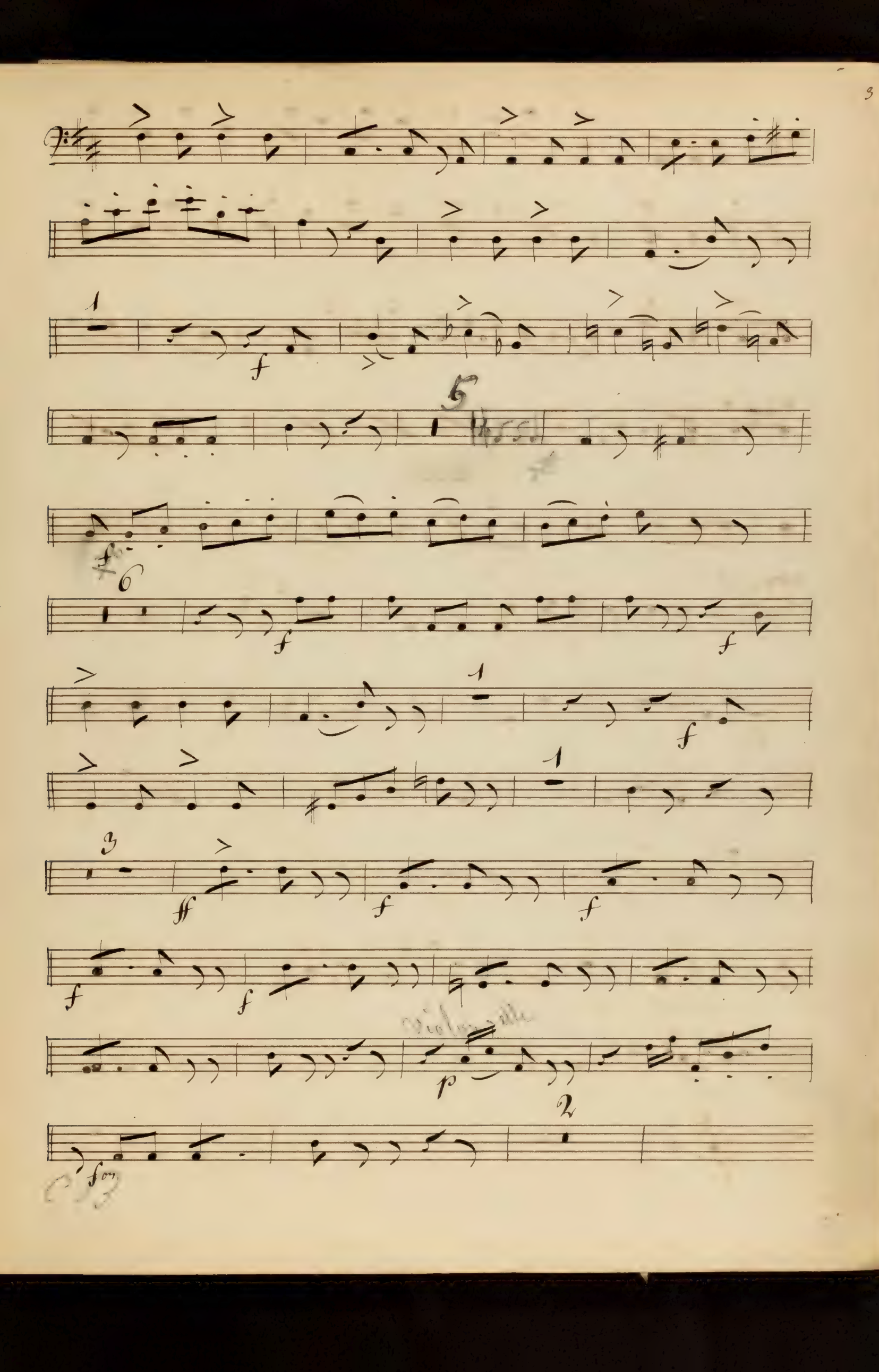
f

f

f

f

f


1
f
5
f
6
f
f
1
f
1
3
ff
f
f
f
f
Violoncelle
p
2
fm

mod.to

p

p

ainsi nous l'empor —

— tons et le destin on — traine le Roi Sebastien sur la rive affli —

— caine et prêt à s'élo — gner votre Roïa spa — rent ô Don Antoni —

p

— o vous remet la ré — gence

que je dois à vos

soins for vous ministre puis — sant vous grand inqui si

p

— teur for et pendant son ab — sence je prétends avec

p

vous par-tager la puis-sance, que ta débile

Andte

pp

main ne gardera qu'un jour l'adroit philippe

deux que de gloire accom-pagne couvé depuis long-

-tems de son aile de vautour le riche pour tu-

-gal trop voisin de l'es-pa-gne et me promet a

moi si je suis sou-tien un pou-voir plus du

-rable et plus sur que le

Vivace

tien

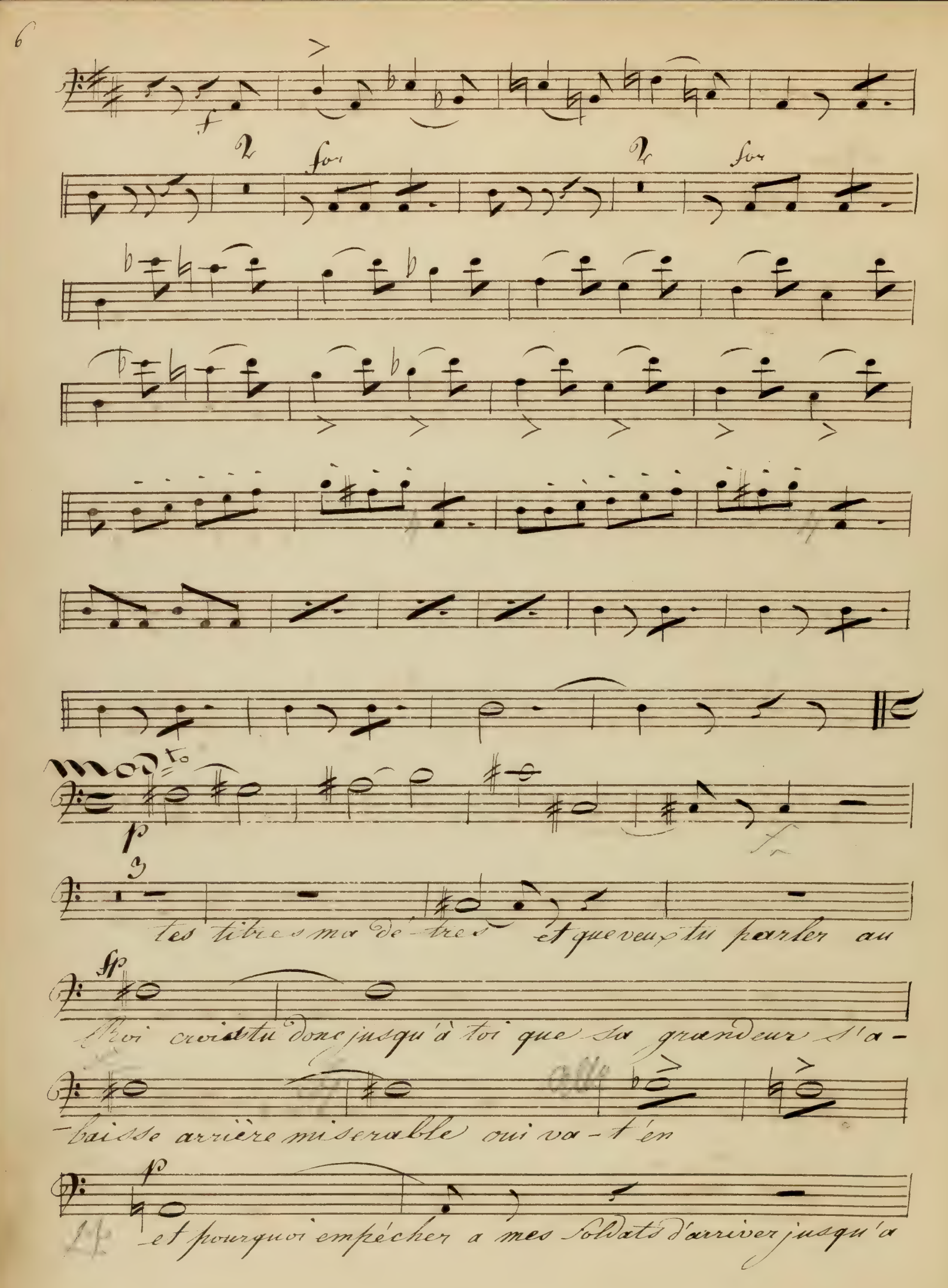
f

f

f

f

f


f
for
for
mod.to
p
f
tes titres mon de-tres et que veux tu parler au
fp
Moi croit tu donc jusqu'à toi que sa grandeur s'a-
-baisse arrière miserable qui va-t'en
p
et pourquoi empêcher a mes Soldats d'arriver jusqu'a

Mod.to marti.

moi

qui donc est tu

fsor

fsor

pizzi

p

p cres

ff

fp arco

et n'ai trou - vé

tempo

f

p

Niel

p

pizzi

pp

arco presser

ff

pizzi

les dieux m'ont exaucé ah Sol-dat

arco pizzi

et n'ai trou-

rall. p

-vé que le mal-heur ah n'ai trou-vé que le mal-

-heur et n'ai trouvé que le mal-heur f ton

nom le camoens poète je te Sa-

-lue oui dans ses jeux du génie in-com-

-pris j'ai vu briller les feux et du pa-

-ys dont l'oublie le re-clame son nom sera l'or

all.o

je suis ton pro-tec-

-teur

maestoso

parle o mon

p

Roi sur la rive du maure pour partager et chanter tes or-

-ploits p une faveur en-core

Larghetto

Largo quito

ze-garde pizzi

f p

ff p

cres. pressez un peu et

cres

p

fp Calando

viollo

ff

pressez

ff

Ff

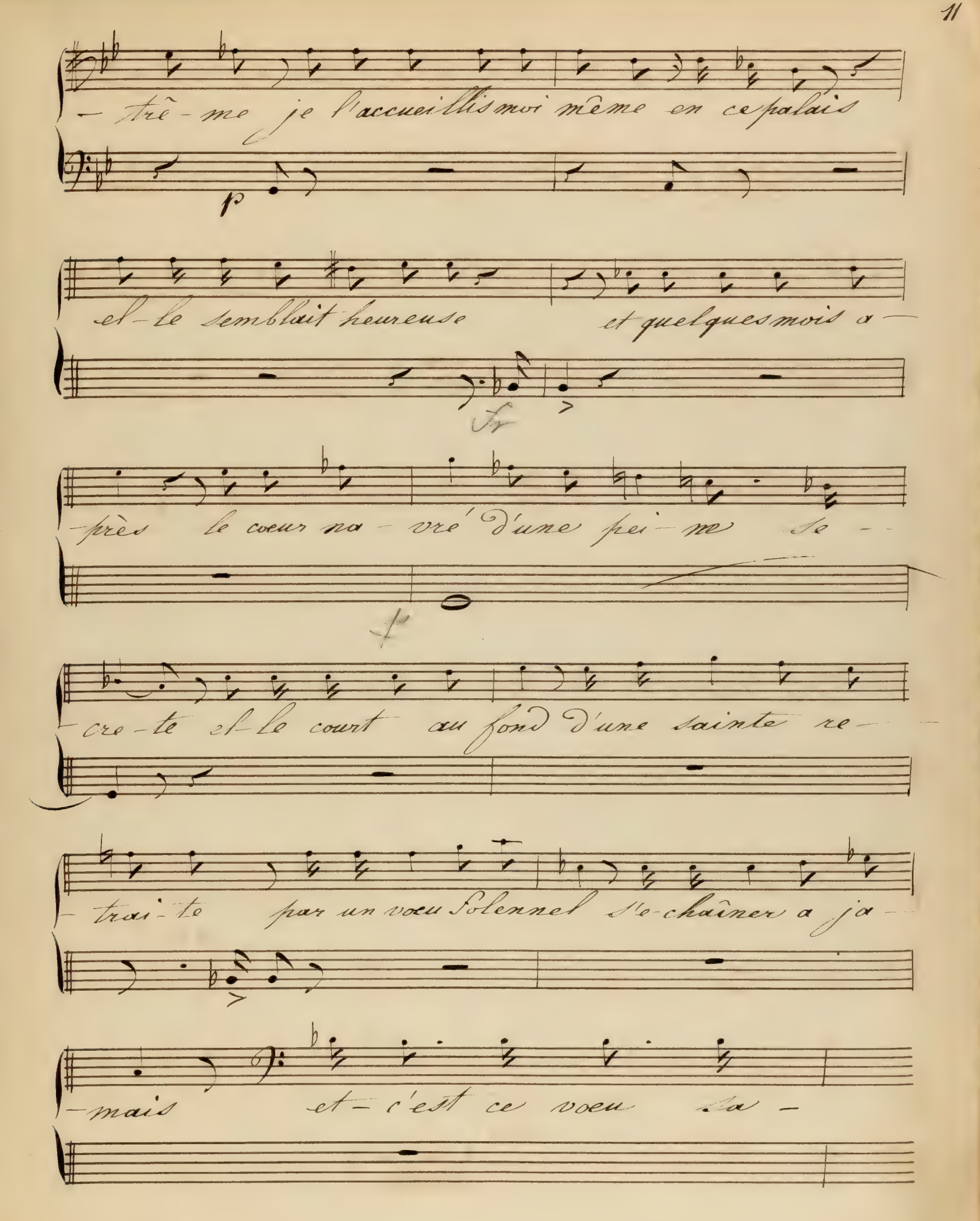
Son nom vous est con - nu Sire aux bords afri -

- cains pri - se par nos vais - seaux de nos mi - nis - tres

Saints elle avait devant vous re - çu l'eau du bap -

- tê - me il m'en souvient tou - ché de sa douleur ex -

for


-tre-me je l'accueillis moi même en ce palais
p
el-le semblait heureuse et quelques mois a-
fp
-près le coeur na-vré d'une pei-ne se-
f
-cre-te el-le court au fond d'une sainte re-
-trai-te par un voeu solennel se-chaîner a ja-
-mais et-c'est ce voeu sa-

— cré qu'a vi — o — lé l'impi — e mais au seuil du cou —

fz

— vent l'attendait le tré — pas quelque penchant se —

fz

— cret ah ne le croijez pas Si — re

je ne voulais que re — voir ma patri — e et mon vieux

p

pè — re hé — las qui me pleure et m'attend

and.te

p

non tu ne mourras pas notre Roi tout puis —

all.o

— sant ne saurait au bu — cher ar — ra — cher cet im —

p

— pi — e ni du saint tribu — nal annu — ler les ar —

— rêts mais je puis commuer la pei — ne et pour ja —

and.te

fz *fp*

— mais et sous pei — ne de mort j'exi — le l'étram —

fp *fp*

— gè — re en quel lieu je on a — fri — que

all.o

fon

et près de son vieux pè — re

vi - ve le

all°=

tempo

f

Cantabile

pizzi

rall. Tempo

arco

pizzi

p

exci - té

arco

p

p

Suivez

for

reconnai-

-trait vos lois

All.o

mod.to

p

ff

des

rall

flots que Dieu nous ren-pon-de et je vous ré-

suivez

-pond je vous répond du suc-ces

for

toi dis nous le chant du dé-part et s'il est

vrai que le po- ê- te soit inspi- ré du ciel

di- vin pro- phe- te quel sort attend nos é- tan-

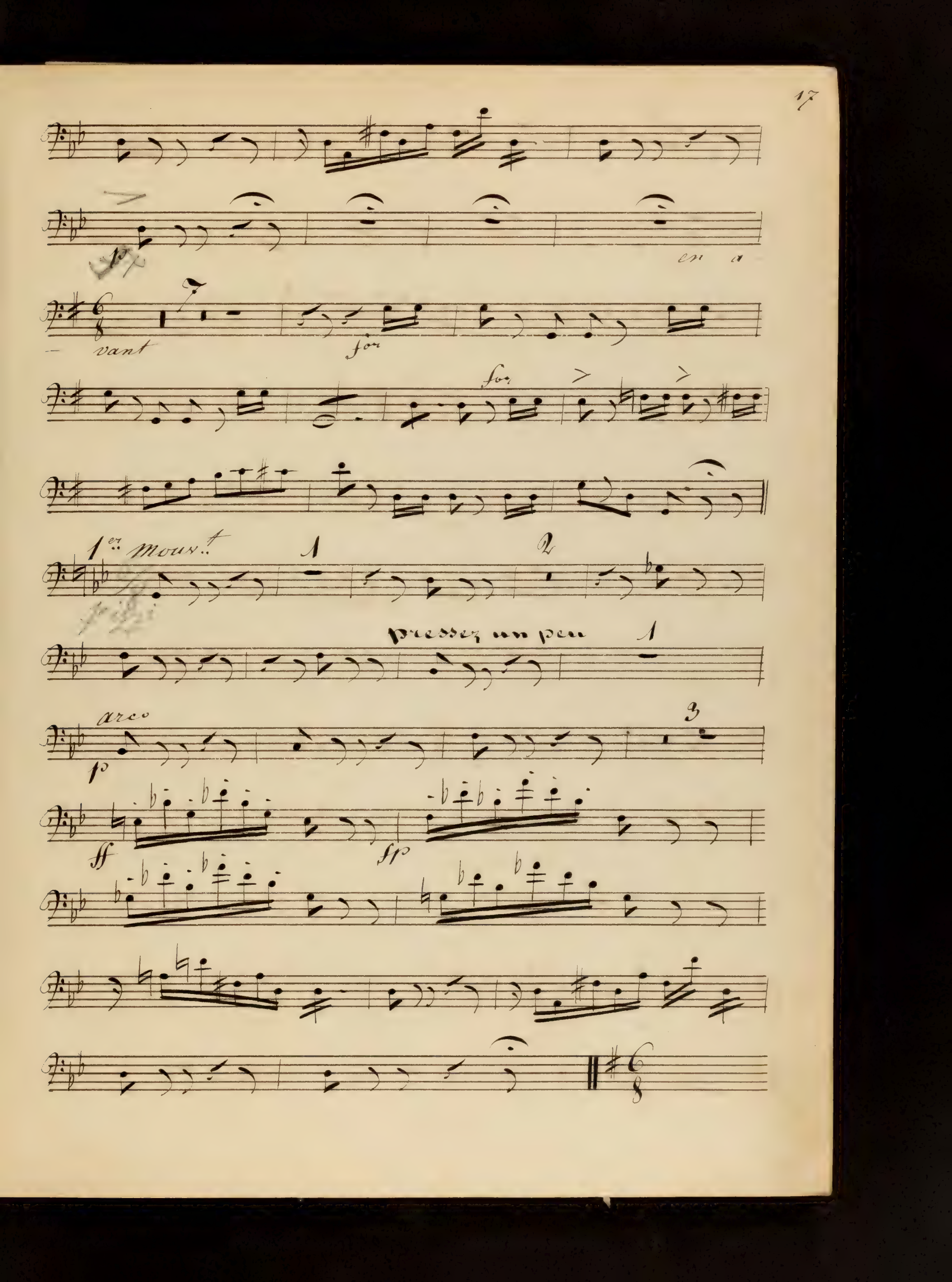
fon

ff

Andante

pizz.

1 accel.


p
en a
vant
for
for
1er mouv.t
1
2
presdez un peu
1
arco
p
3
ff
fp

11

fois

f

que dites vous amis

p

poco più

pp

ff

Récit

mais le Soleil re - vient So - leil qui des hé -

f

- ros dois aux champs a - fri - cains é - claires la voit -

- lan - ce que de - vant tes rayons s'inclinent vos dra -

peaux Seigneur be nissez les

maestoso

Viol p

oui que la pro vi den ce daigne ex au ces mes

voeux et monarque et sol- dats des sa- bles a- fri

tutti p

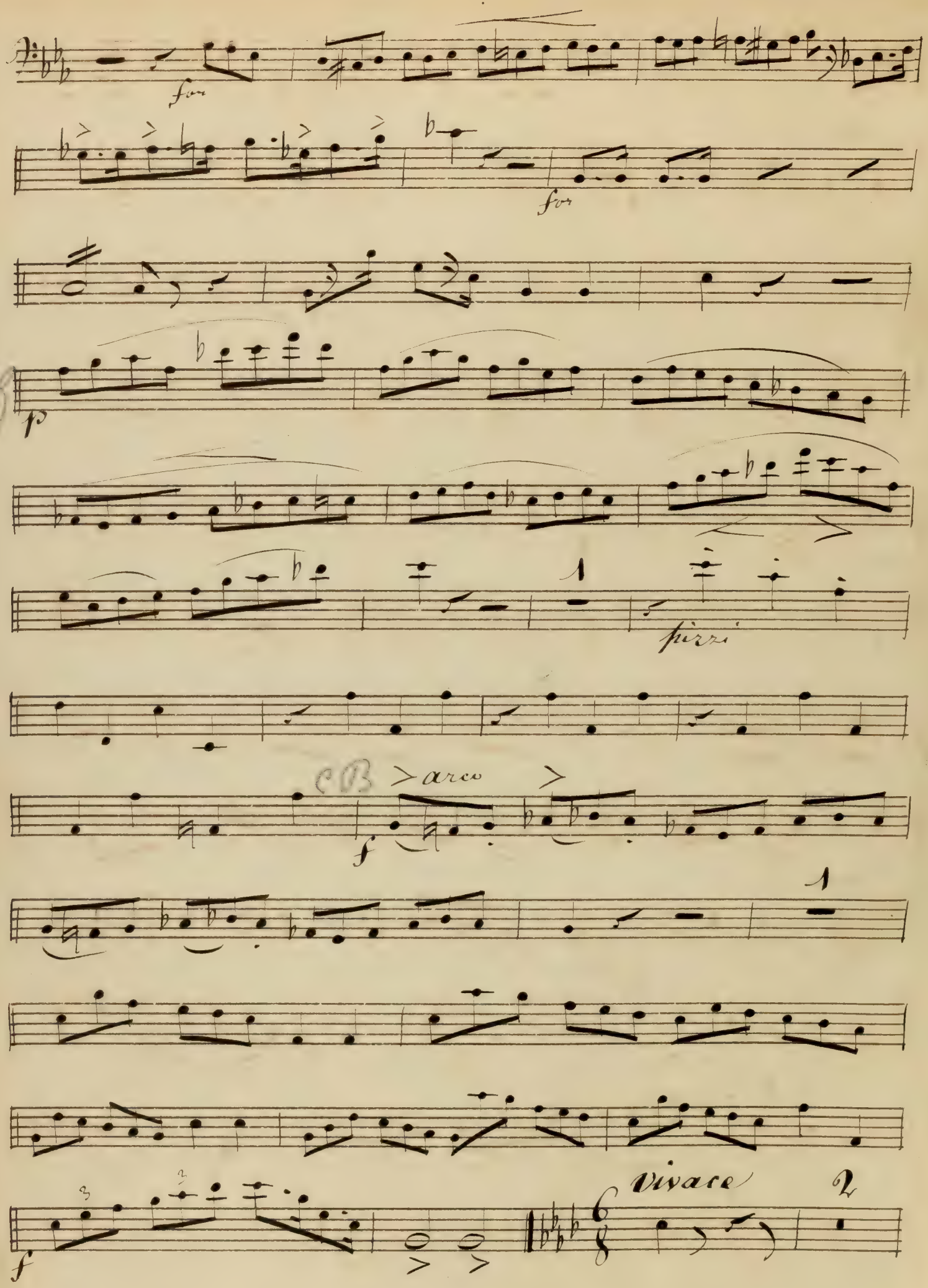
cains vous ne sor- ti rez pas vous ne sor ti rez

vivace

f or

f

1


for
for
Viol
p
pizzi
CB
arco
f
Vivace
f

f

3

fa

f

f

f

f

Fin du 1er Acte

Acte 2.e

8

f

p

2

Pulli

Ob:

for

p

1

for

Andante

pizzi

Sol

arco

p

f

pizzi

p

f

1 Cello 2

pizz.

3 4 5 6 7 8 9 10 11

12 13 14 Bass

pizz.

arco

f

2

arco

p

p

f

f grossoso

Mod.to

pizz.

que -

lé = las pour fêter mon ré =

5

ff

= tous

2 les tribus d'alentour

p

Cantabile Larghetto

pizz.

a mes douleurs à mes douleurs

arco

pizzi

tu

arco

sp p a mes douleurs a mes douleurs

Sol

auprès de lui toujours au pres de lui

allez à l'ouvert

Mouv. vif

p

ch qui tous front toujours voilé par un nu=

f p

age pourquoi Abayal-dos dedaigne tu l'a=

mour ma fille accueille au moins l'hommage de l'ami-

tié qui vient celebrer ton retour ma fil-le

f p

al N° 1

Pas de Trois

11.

Larghetto

18

8.

pizz

for

Allegro

pizzi

p

Bis

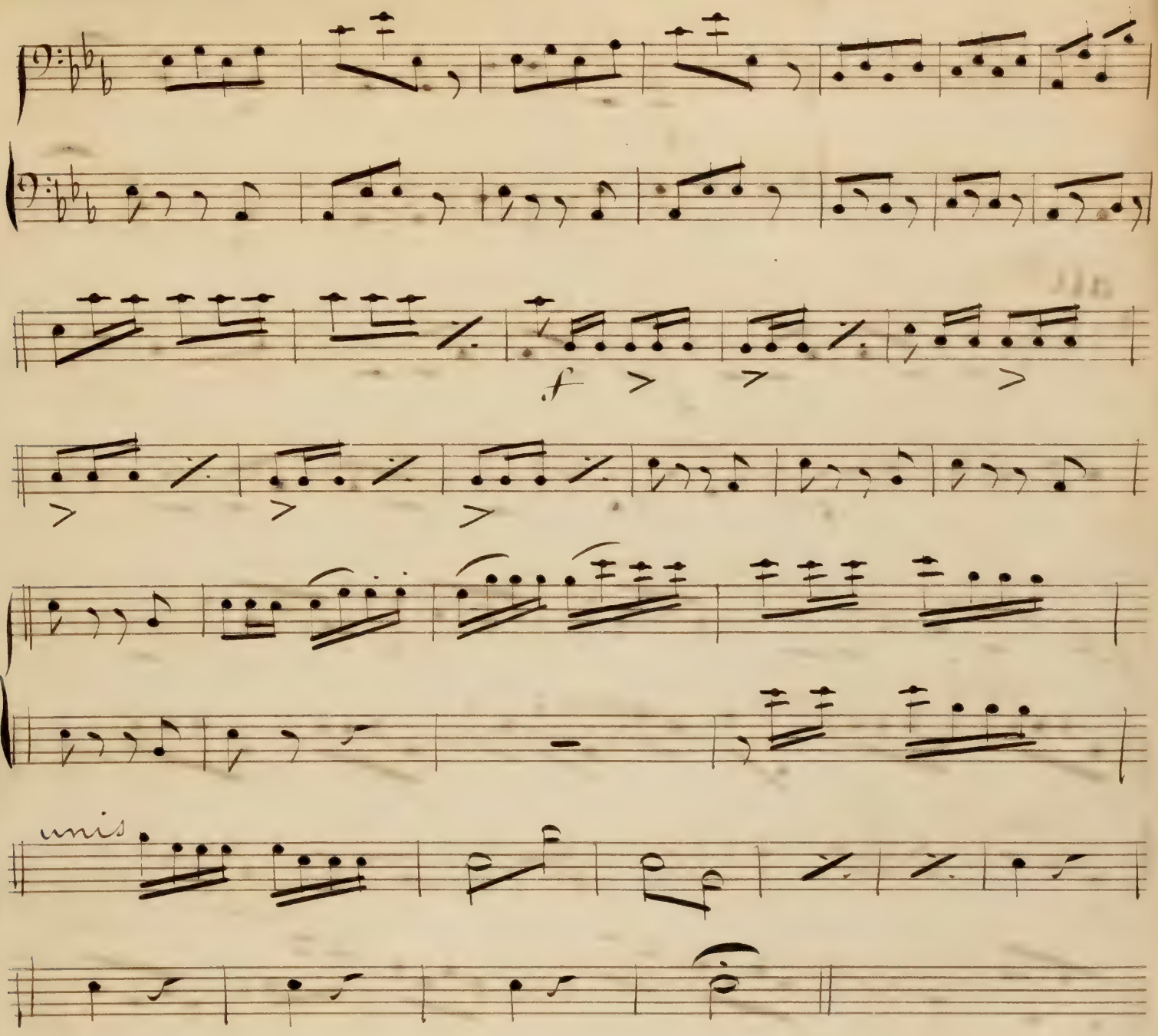
f

2me Var

pizzi

f

pizzi



au N° 2

N°1 Largo

Introduction

f

allto

pizz

f

p

f

p

pizz

f

f

p

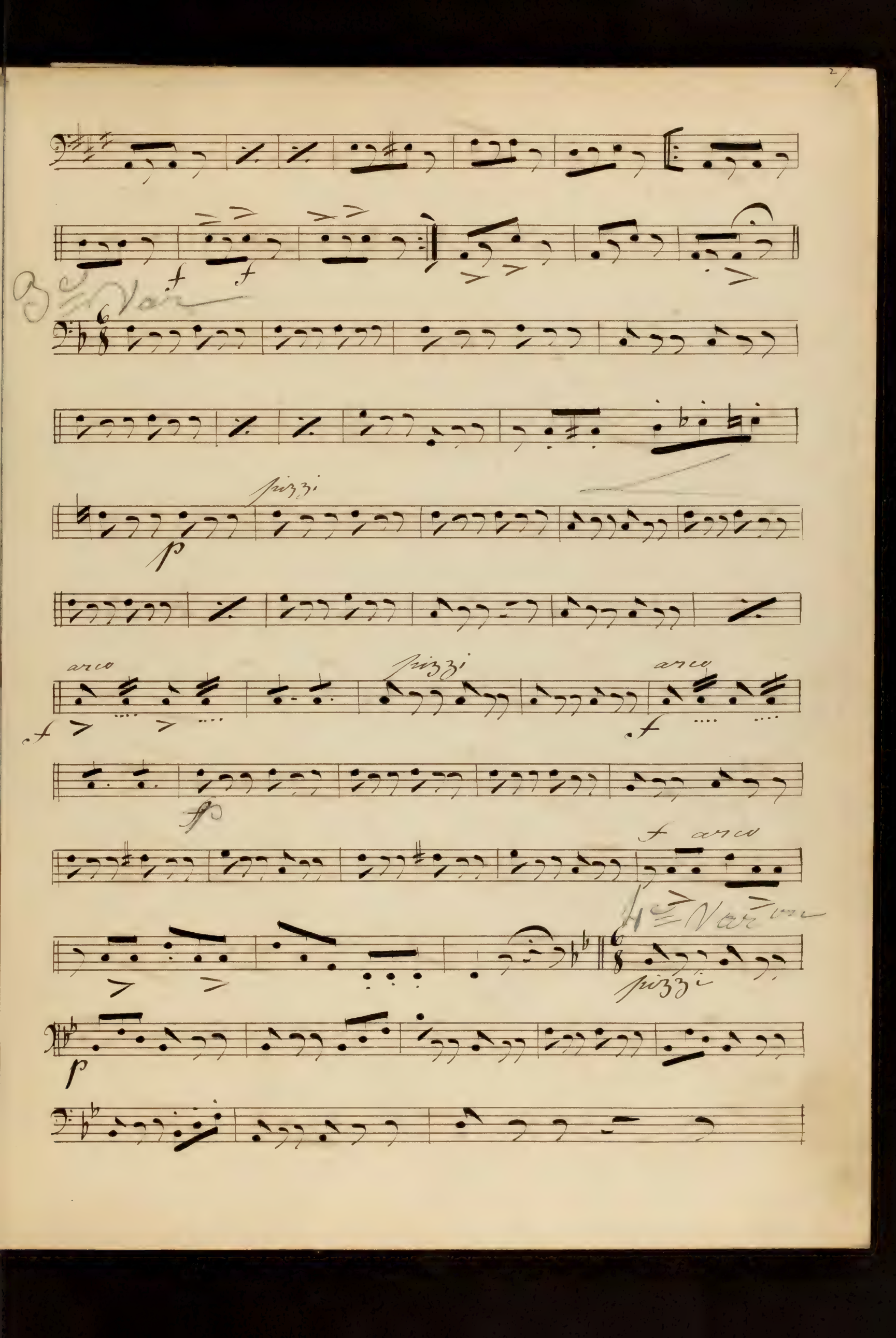
arco

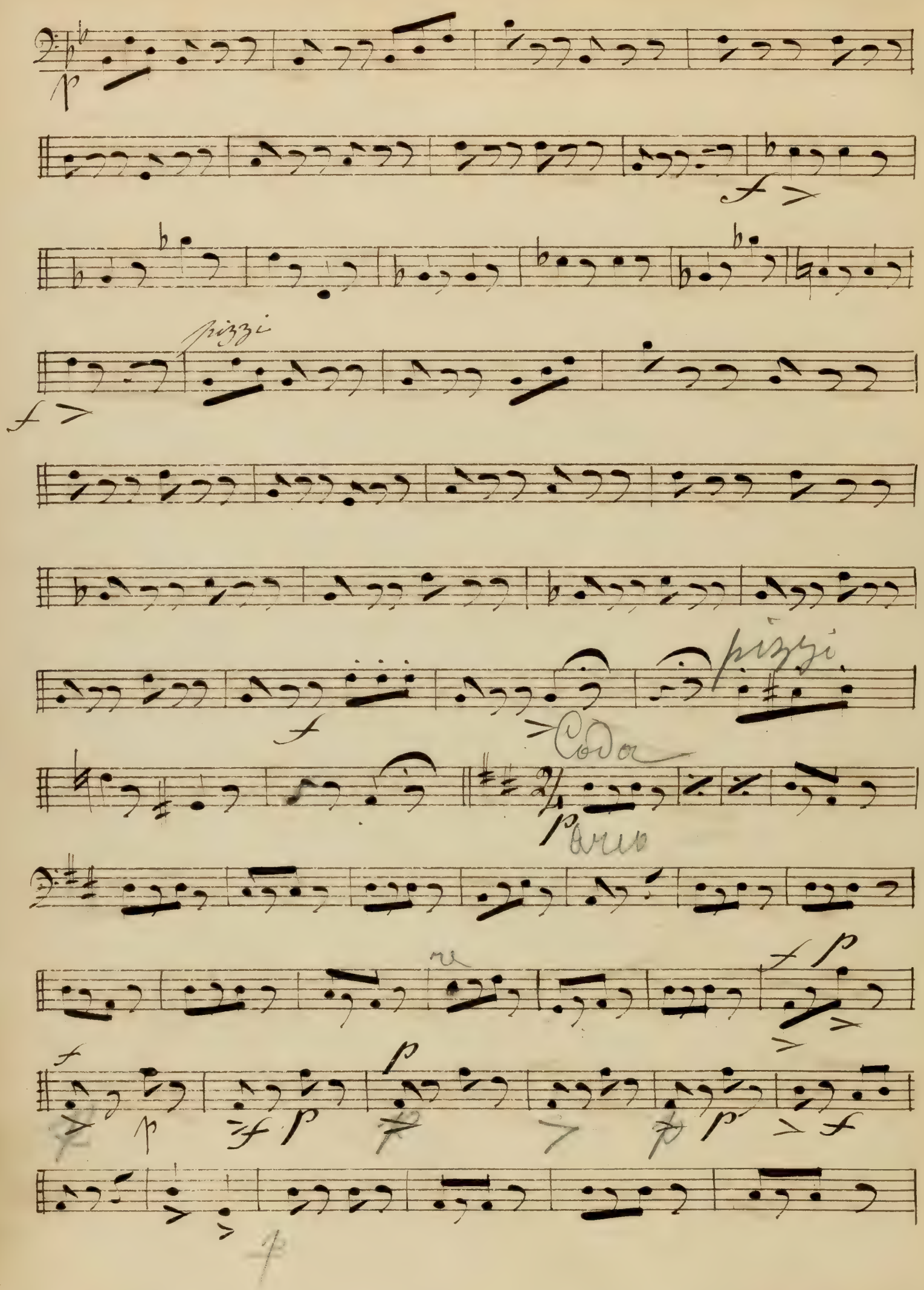
Hor

f

f

1


f
f
pizzi
p
arco
pizzi
arco
f
p
f arco
pizzi
p


pizzi
pizzi
Coda
arco

f

f

p

f

f p f

f p p p p for

f p

f

f

p

f

Pas de Deux

Pas de Deux

1

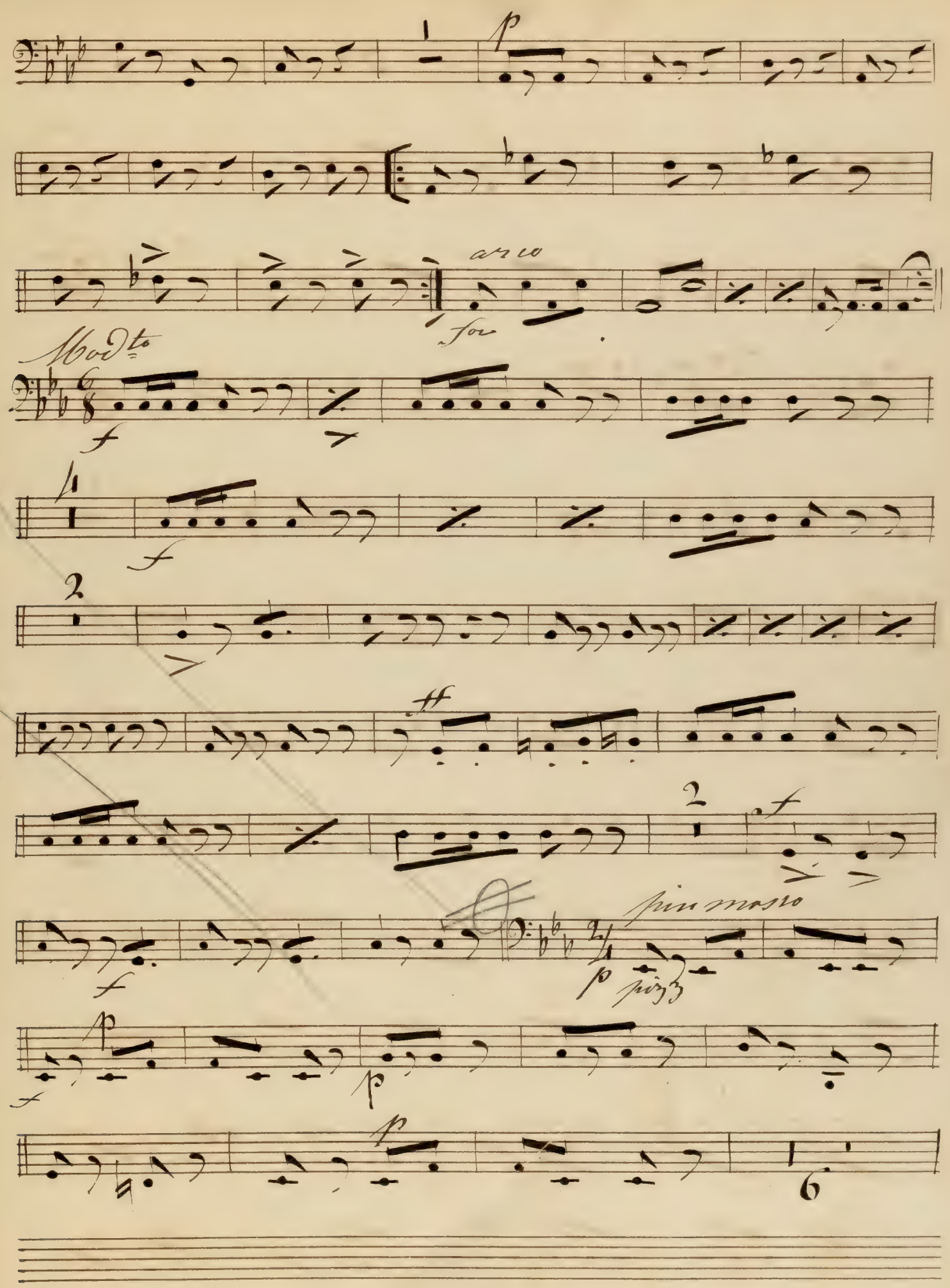
Largo

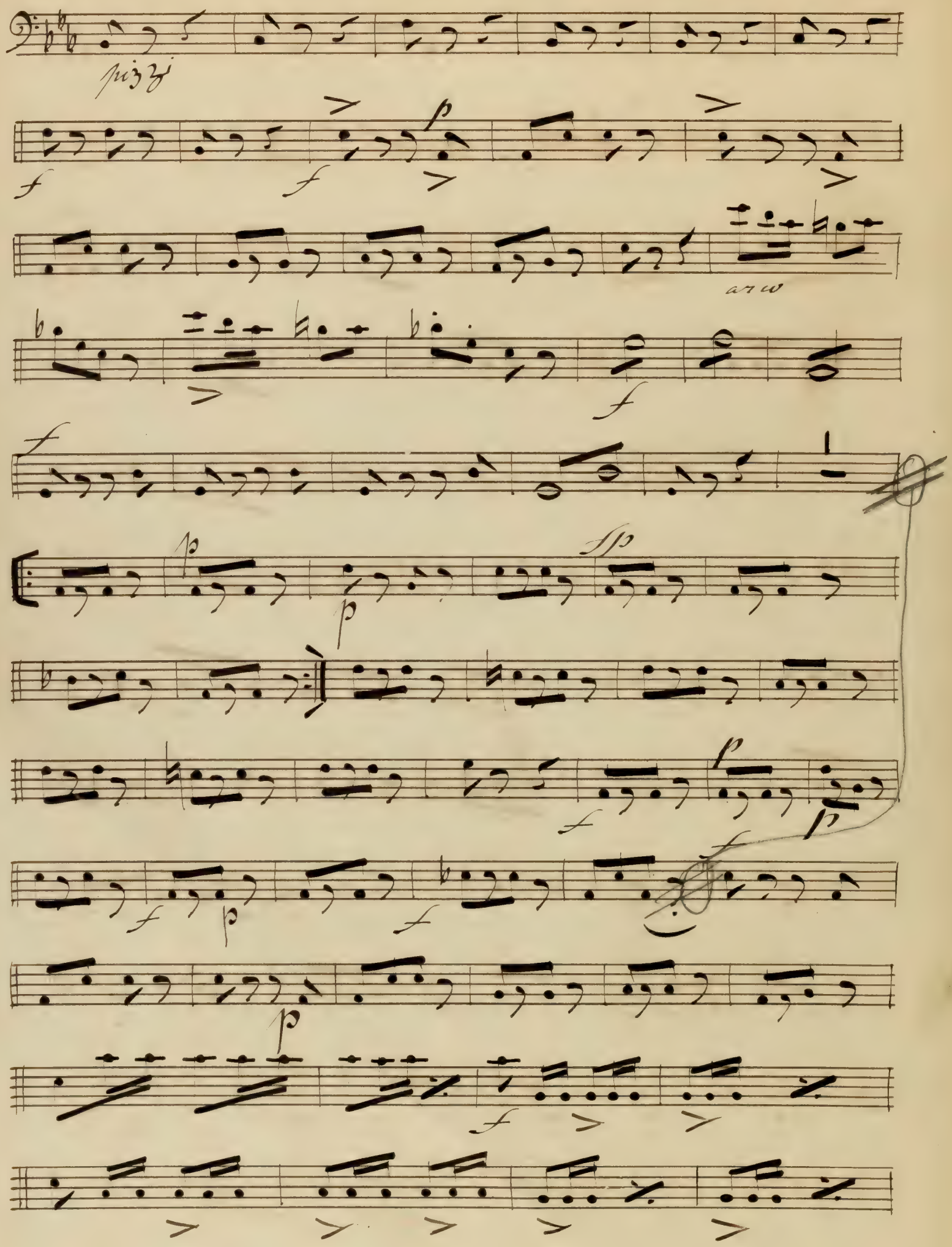
16

Allto

Allto

pizzi


p
arco
for
Mod.to
f
f
2
ff
2
f
f
più mosso
p
espr.
f
p
p
p
6


pizz
arco

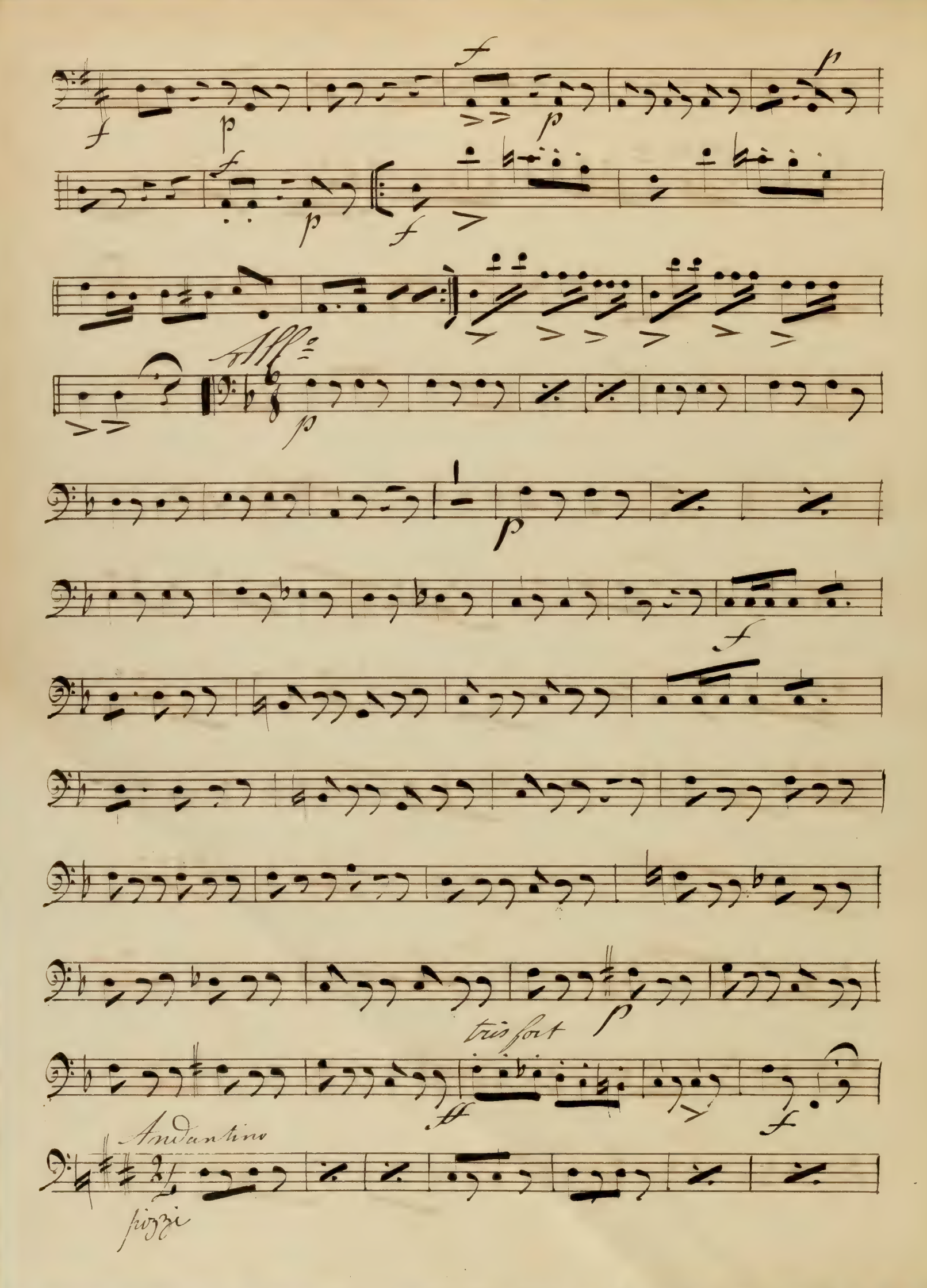
Finale

Larghetto

pizzi

Allegro

arco


Allegro
tris fort
Andantino
fuggi

A

Mod.to assai

f

f

f

f

for

f

Allo

p

ff

cres

pizzi

ff

p

fz

fz

p

p

3. f

Après la Danse

et les chrétiens dans nos dé-

serts les chrétiens les chrétiens dans nos déserts les chré-

tiens les chrétiens dans nos déserts

Vivace

levez vous à vos yeux faites brèche aux

armes aux armes aux armes

f

f

f

f

p

en vous

mains

pressez

p

cres

ff

Vio

f

Vio

p

pizzi

2

arco

cres

cres

Rall

rall:

all.o Vivace

2

f

2 all.o

tout est perdu

1

1

ne songez qu'avous si

p

Roi

ah laissez

moi

fuyez

ils viennent les voi=

Vivace

= ci

Maestoso

ff

Vivace

f

f

ff

Lento

tous espérance est vaine

for

Si vous ne me livrez

épargnez les Dumoins Dom Sebastien c'est

moi

Andte Tempo

Sera venu conque

beau retrai nez la du moins jusqu'au dernier Sé =

jour objes de notre a mour

f

Moderato mosso

ff

plus vite

f

ff

il est tombé par

mices cadavres sanglants d'interroger la mort où j'aurai le cou=

-ra de le servir blessé captif s'il n'est plus

tems l'outrage guide mes

Andante

pas tremblant

vain=

=eu des honoré grand Dieu mes yeux mon coeur ne peuvent hymé prend

C'est lui vivant en

all°

-co = = re vivant en co - re

for

ah je le sauverai grand Dieu c'est lui ah je le sauve=

adagio

f

hautbois

Duo

pizzi

rall:

malheureux

presez

rall:

arco

p

des

cieux

pizzi

p arco

Suivez

pizzi

rall:

arco

Bois

pizzi

sempre

Cello

Tempo arco

all°

sf p

sf z

sf z

p p

sf p

sf z

vous vivrez

f >

Sire ou nous mourons en

Roi puissant je ne laurais rien dit

mais errant et proscrit

le laurais

vivace

tout je l'ai — me

sf z

sf z

sf z

sf z

p

U. S.

f

qu'importe qu'importe je

l'aime je l'aime je puis encor me-

-rir si ton sort est le

mien si ton sort est le

f

mien vous destinier

Moderato violoncelli

pizz. arco

f

rall. arco

p arco

arco

f

Plus All.o

arco

pizz.

arco

plus vite

mon roi

inspire ma voix

vivace

f

f

f

p

f

f

f

f

f

f

Plus animé

pressez

mon doux Espoir que = vez celui que j'ai pro -

lége Si vous m'aimez sauvez ce malheureux je le de-

mande je le veux et pourquoi N.s obéirais je à vous

fp

qui repoussez et ma main et mes voeux

Cor anglais

Vl. pizz.

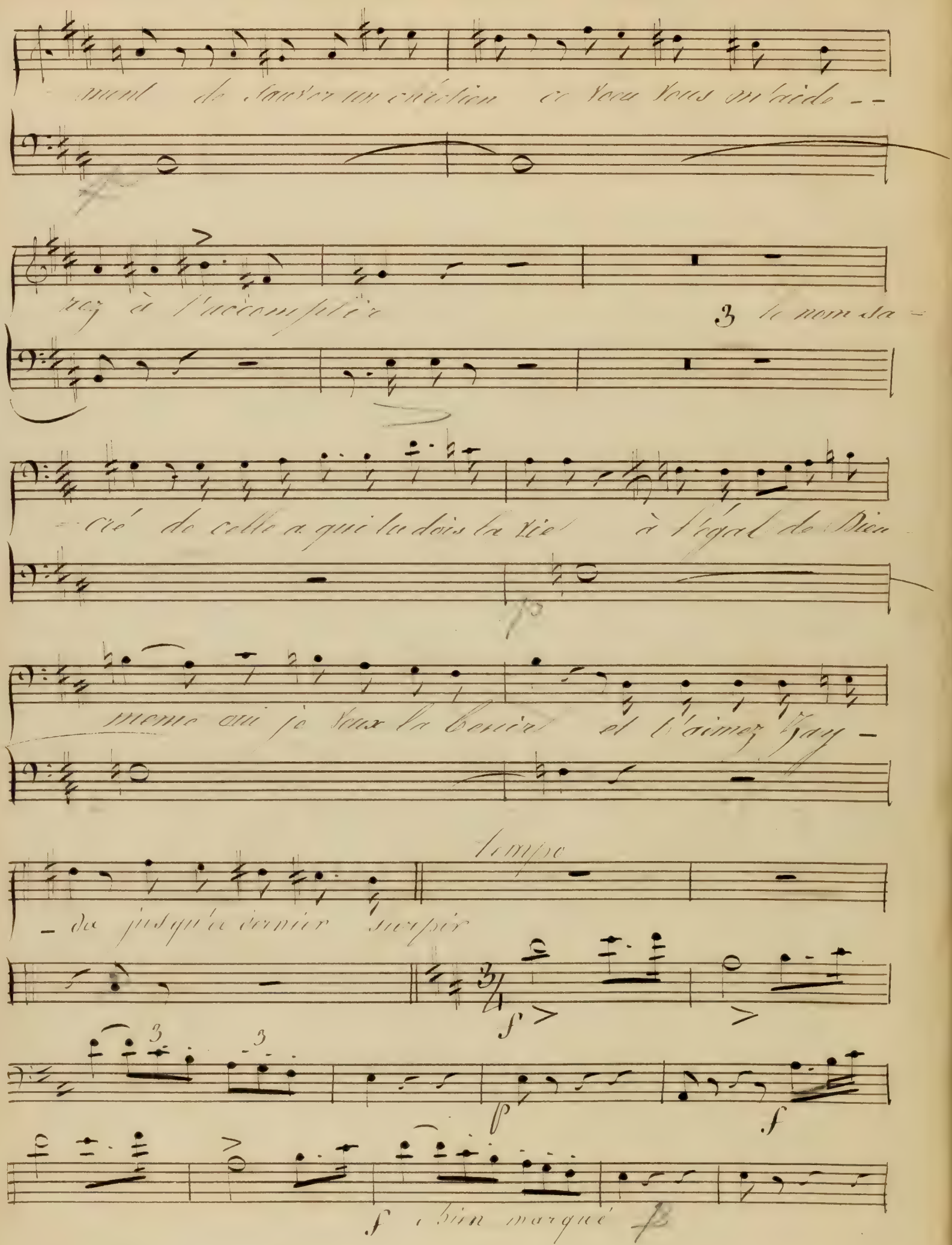
arco

revoir le ciel de sa patrie

Cheil

un chrétien à sa briser ma chaine libre je fis ce-

fp


ment de sauver un chrétien et Vous Vous en laide --
rez à l'accomplir
3 le nom sa -
- cré de celle à qui tu dois la vie à l'égal de Dieu
même aux je veux la bénir et l'aimer Jusqu -
tempo
- ra jusqu'au dernier soupir
f
p
f
f bien marqué

accelr.

f

f

plus vite

A 1 2 3 4 f 6

7 8

6 larghetto

A pizzi

sourdines

1

pizzi

arco pizzi arco pizzi arco

chalis tempo

je n'ai plus rien piz

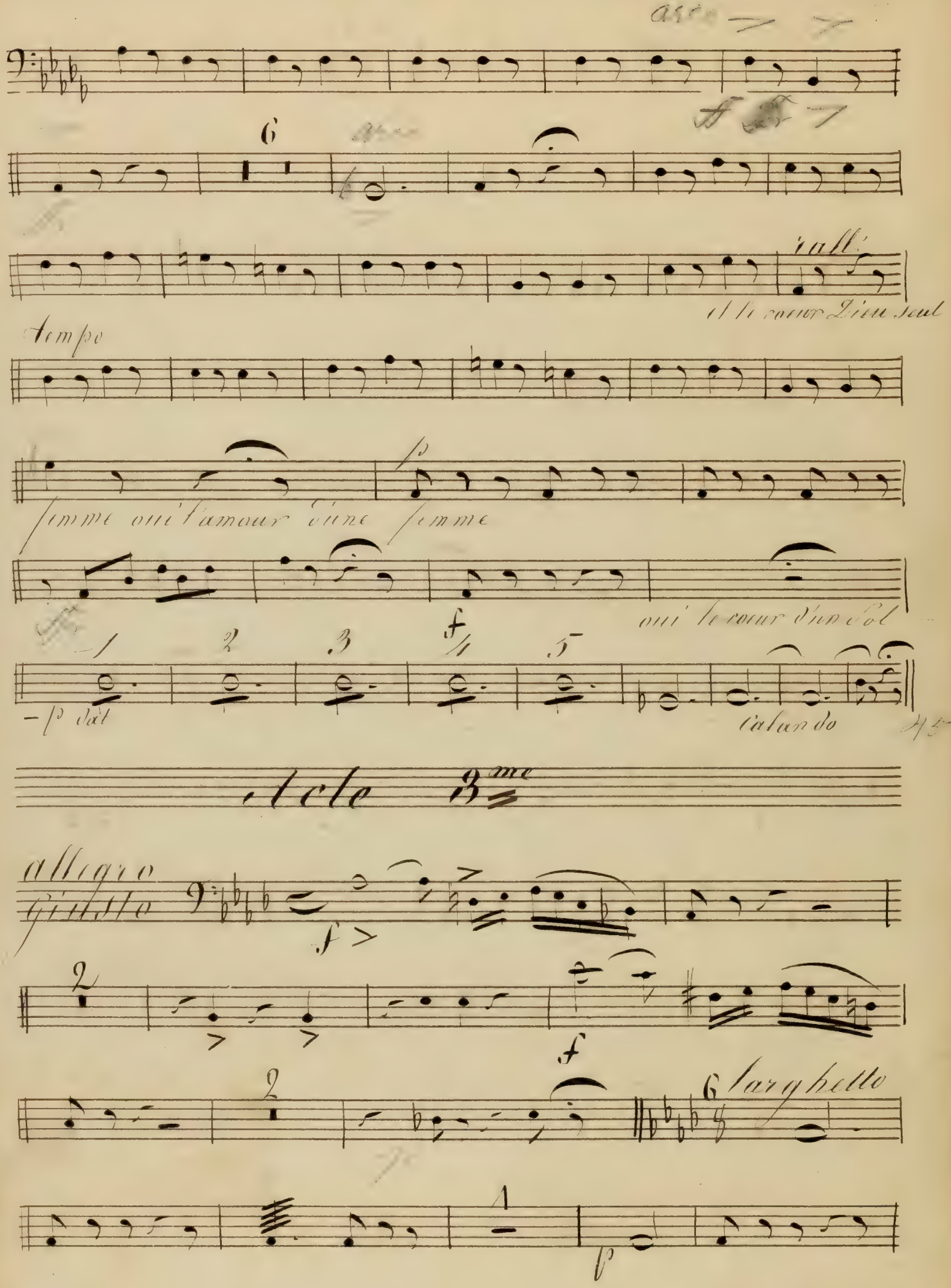
5

la arco

presstez

je n'ai plus rien

arco


6
rall.
tempo
femme oui l'amour d'une femme
oui le cœur d'un Dieu
1 2 3 4 5
p dol
calando
Acte 3me
allegro giusto
f
f
6 larghetto
p

Mod.to

pour éteindre une guerre aux deux pays en

-tre l'illustre Abyssin — — —

Roi de la Fantaisie Puissent pour lui brill-

f

-er Ses jours Un ciel plus pur et des jeux plus sen-

-taux Sa jeu-nesse saura réparer bien des

fr

maux Ses fautes vous coûter-ont sagesse dès ce mo-

-ment des Hôtes Et jusqu'à l'heureux jour qui

fz

nous promet la paix pour demeure Daignez accep-

fz *p*

Ca

-lor ce pa lais

laissiez vous pour

quoi sur cette rive étran gere et lointaine m'avoir for

cé a suivre mon époux pourquoi pour

Larghetto

Stacc:

f

Vivace

accel:

ff

1r mouvt

Stacc:

f

pp

chall: rahira

f

arco

pas pizzi f pizzi

arco

demande le tré

Les larmes qu'on secrète sans cesse le tré-

quand attestant la douleur mon le cœur lu mons la

all° meno f p p p

f

arché

-lière c'est ad mi - ce chrétien je l'attein

ff f

drai fut ce au bruit de la - lor - - - re

fp fz

et s'il m'est jaloux mon amour offen =

fz

-sé' même après le baiser

fz fz

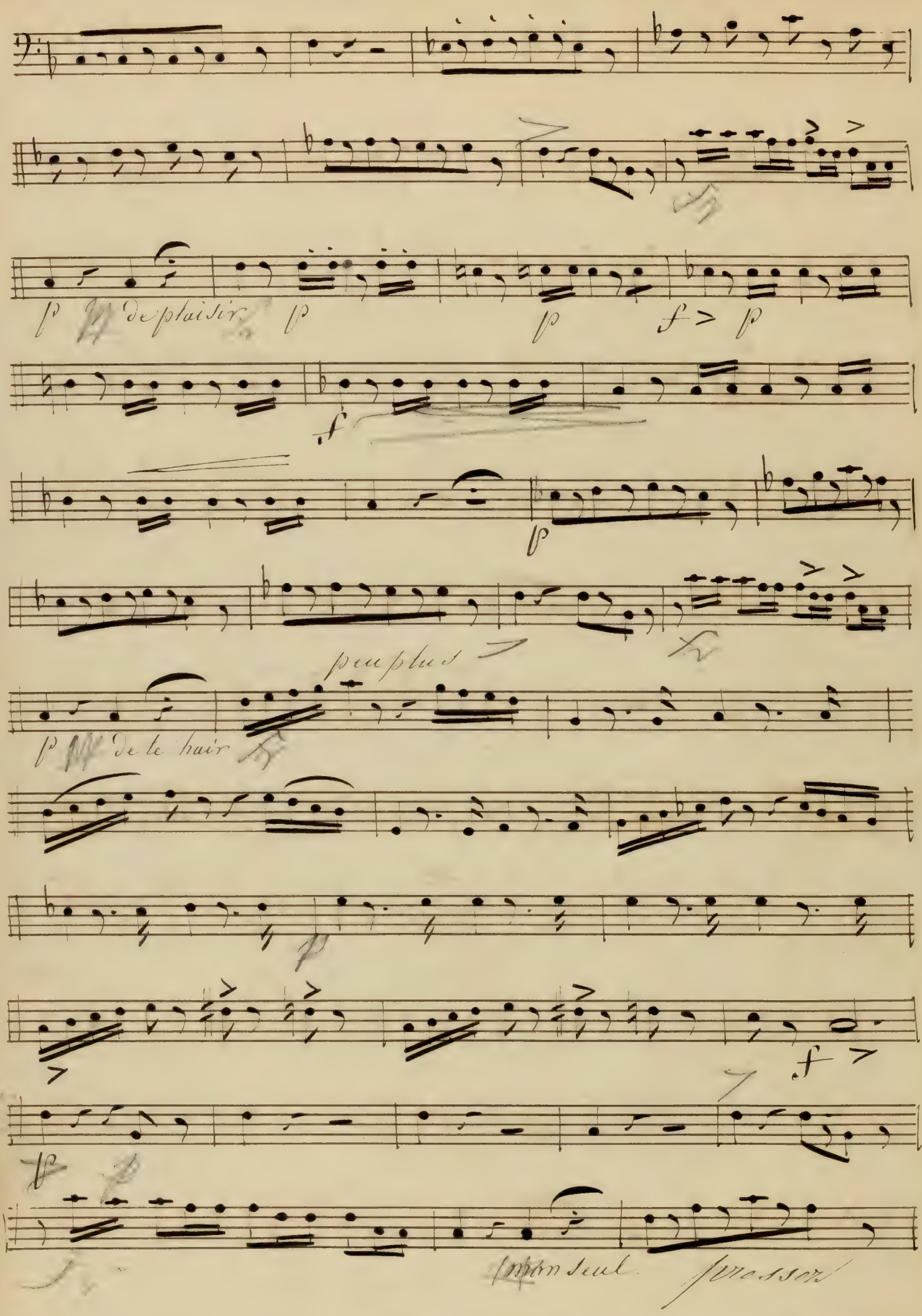
est jaloux du passé mais non non --

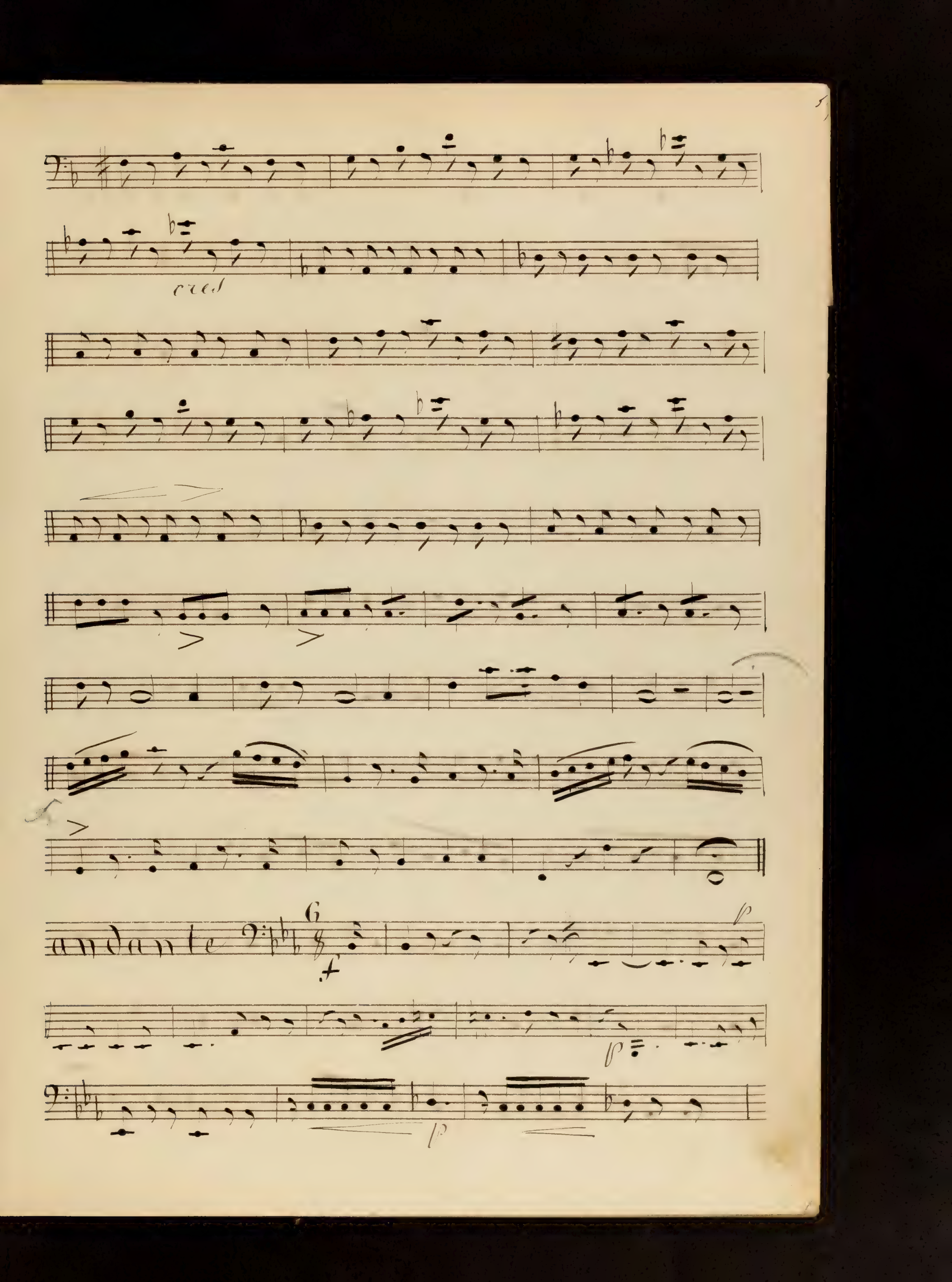
fz fz

Moins vite

p

f


de plaisir
peu plus
de te hair
Cinq
Lon seul
pressez


cred
andante

p

chant

8

calando

le ciel a donné pi --

-lié

Larghetto

più

ô Lis bonne

arco

Più

et puis mon

presser

o Lis -

p

fz arco

p

que j'appelais

Calando

Moderato

f

qui

vive

p

f

p

p

taisloi mon ramarade il disparais sou-

dain notre nouveau Monarque un peu de sympa-

p

thie pour tout ce qui meurt en rivage Afri-

cain ô noble Sébastien

Maestoso

Nous ferait même un crime rien et blas-

-se! que faire ô honte ô déshon--

p

neur il faut donc que ce bras qui fut porter le

glaive vers la richesse altière en suppliant se

lève Canons mendiant Al-

lento

lons dis toi mon coeur Et vous mort de mon

front ôtez la rougeur

f

p

6

pizzi

c'est un soldat

oui un soldat

pizzi

du soldat

3

fa

f

Sol

fa

f

Son ami son poë-

-ète qui voudrait vivre encor pour chanter ses ex

ploits et le rendre immortel l'amour cette voix non

ff

non C'est une erreur

vivace

pp

f

pp

arco

f

pp

arco

pour

moi encor pour moi un oncle ambitieux

ff

pp

all.

pp

ff

Sierre

f

5

3

rall

fo

pizz

pp

2 3 4 5

cres

arco

f

1

pizzi

arco

encore pour moi encor pour

tu

f f f f f f f

poco

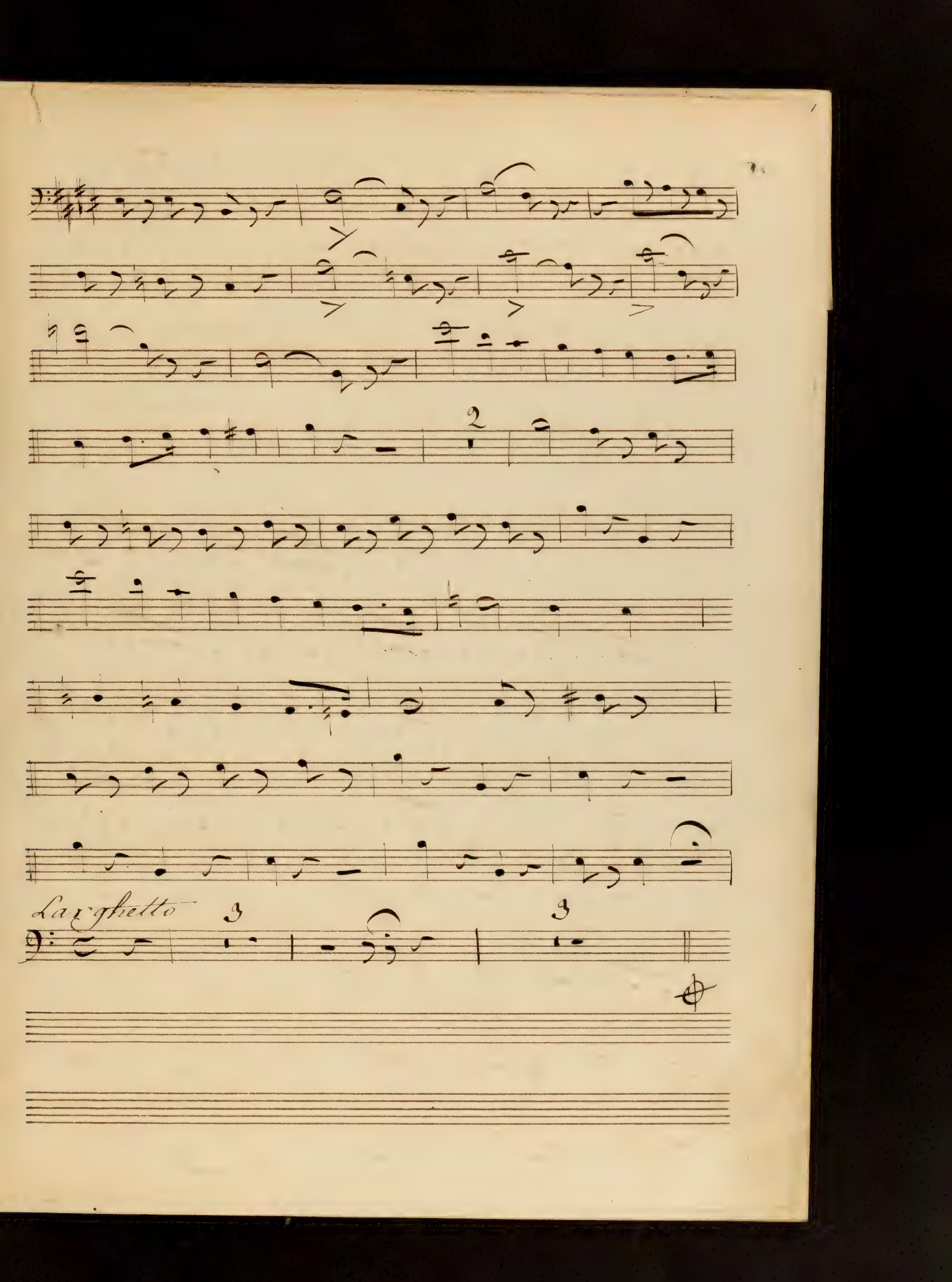
8va Basso

Maestoso

que nous annonce autrefois le clairon qui rassemble les guerriers

Roi qui a ma place est couronné

Marche


Larghetto

f f f f f f f

3 3 3 3 3 3 poco

8va Basso

f >

quel saut cos di ministros ac - cents Los funebre hon -

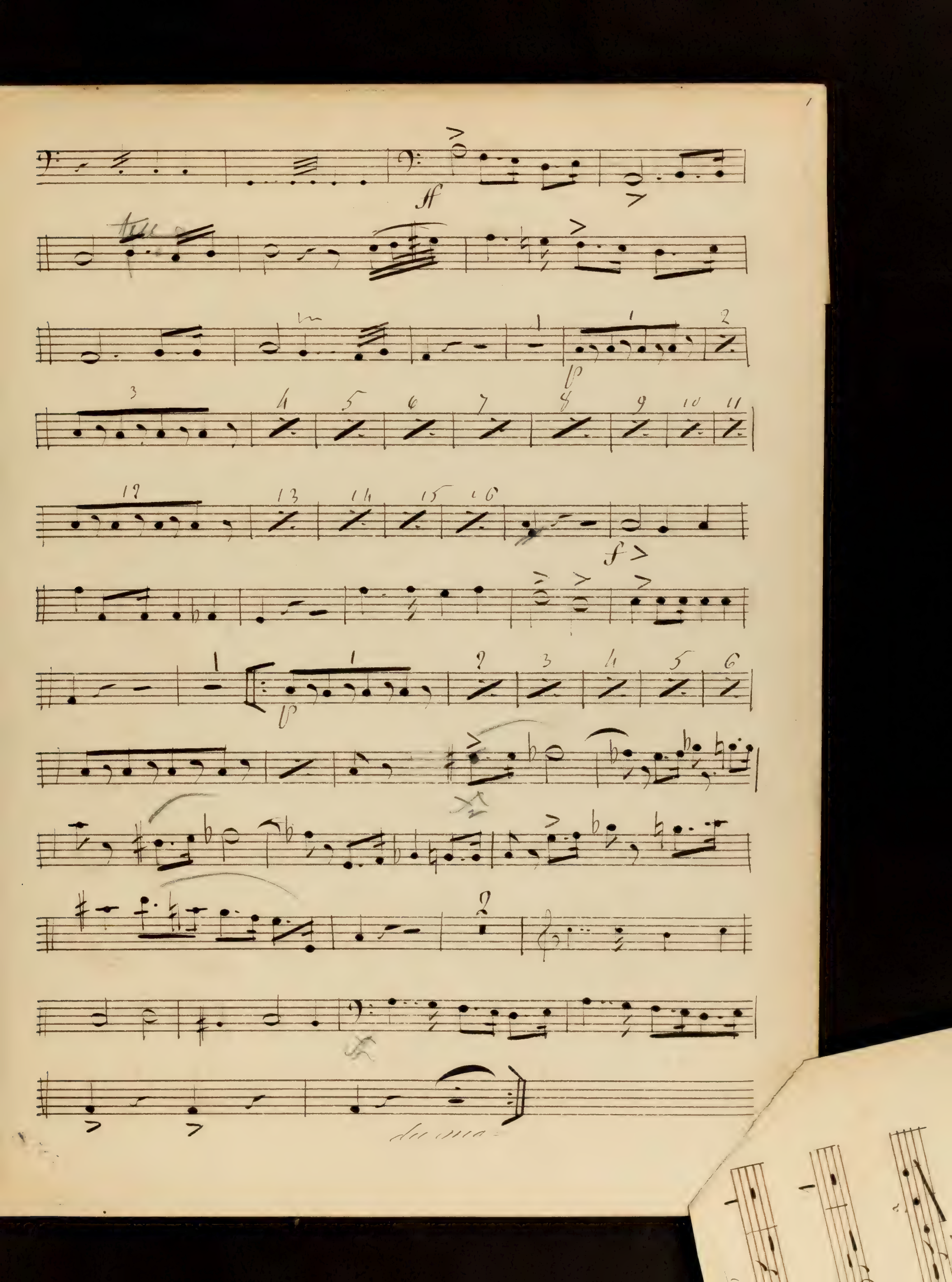
neurs que son daiel lay pro - crite lo nostre roi Viant rendre au -

roi dant il herite cui dan Antonio Antiti de tous les

grands

Maestoso 18 -

ff ff


ff
tull
m
p
f
p
da capo

Je ne souffrirai

pas qu'un outrage mon Roi

esclave de sa foi sans peur et sans es=

poir qui cherche le malheur et méprise le pouvoir

Moderato

f

p

p

f

3

ff

pe le dé

f

f

all.o

entre choi

lemp

f

p

peuple n'en doutez pas ff

Larghetto à volonté

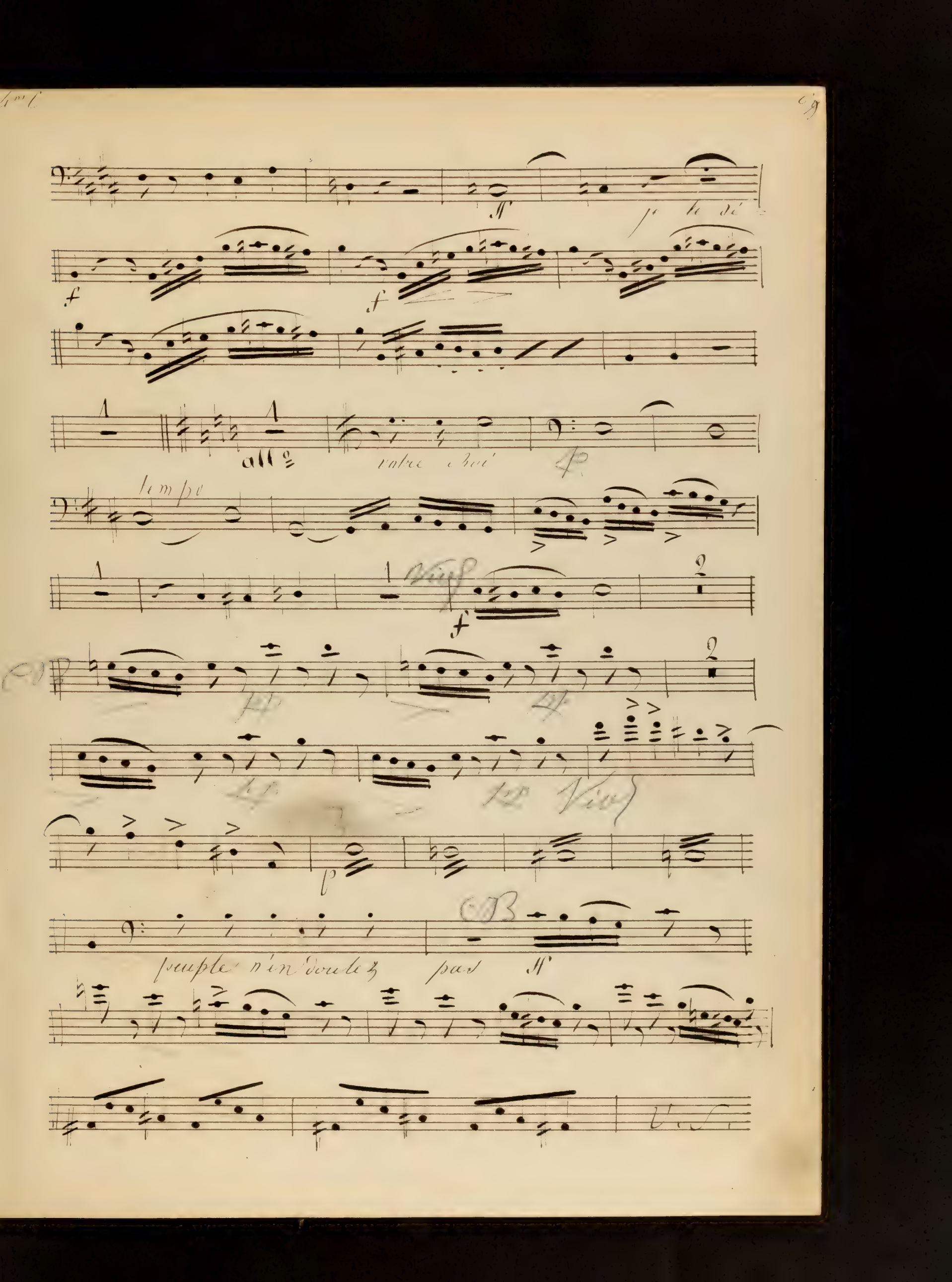
Je ne souffrirai

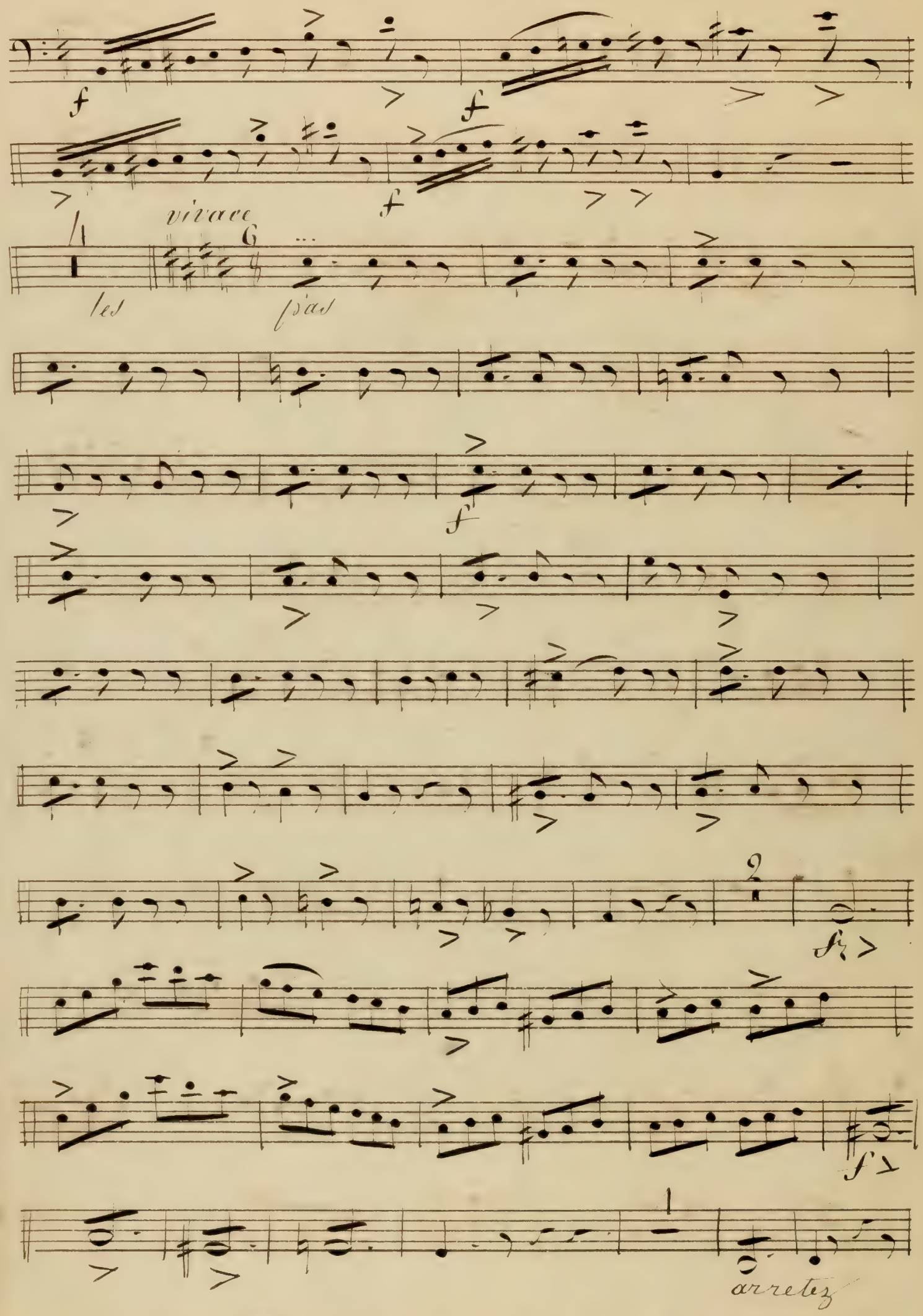
puisqu'en outrage mon Roi

esclave de sa foi sans peur et sans es=

poir qui chante le malheur et maudit le pouvoir

Moderato


ff
f
f
all.o
entre chez
tempo
f
p
p
p
peuple n'en doutez pas ff


f
f
vivace
f
les
pas
f
f
fz
f
arretez

Je le ré-clame au nom du saint of fi ce

f

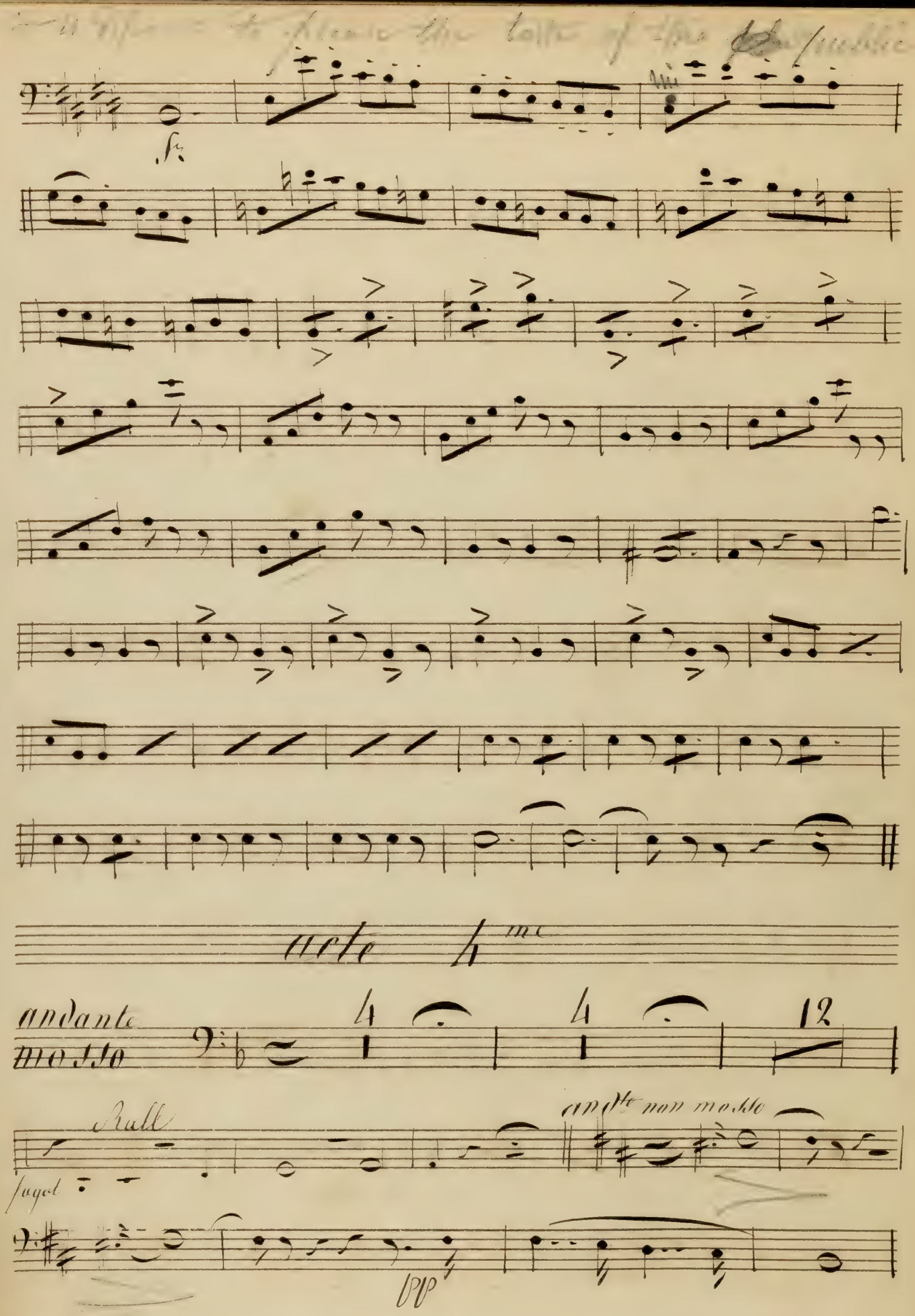
rall: 2 tempo

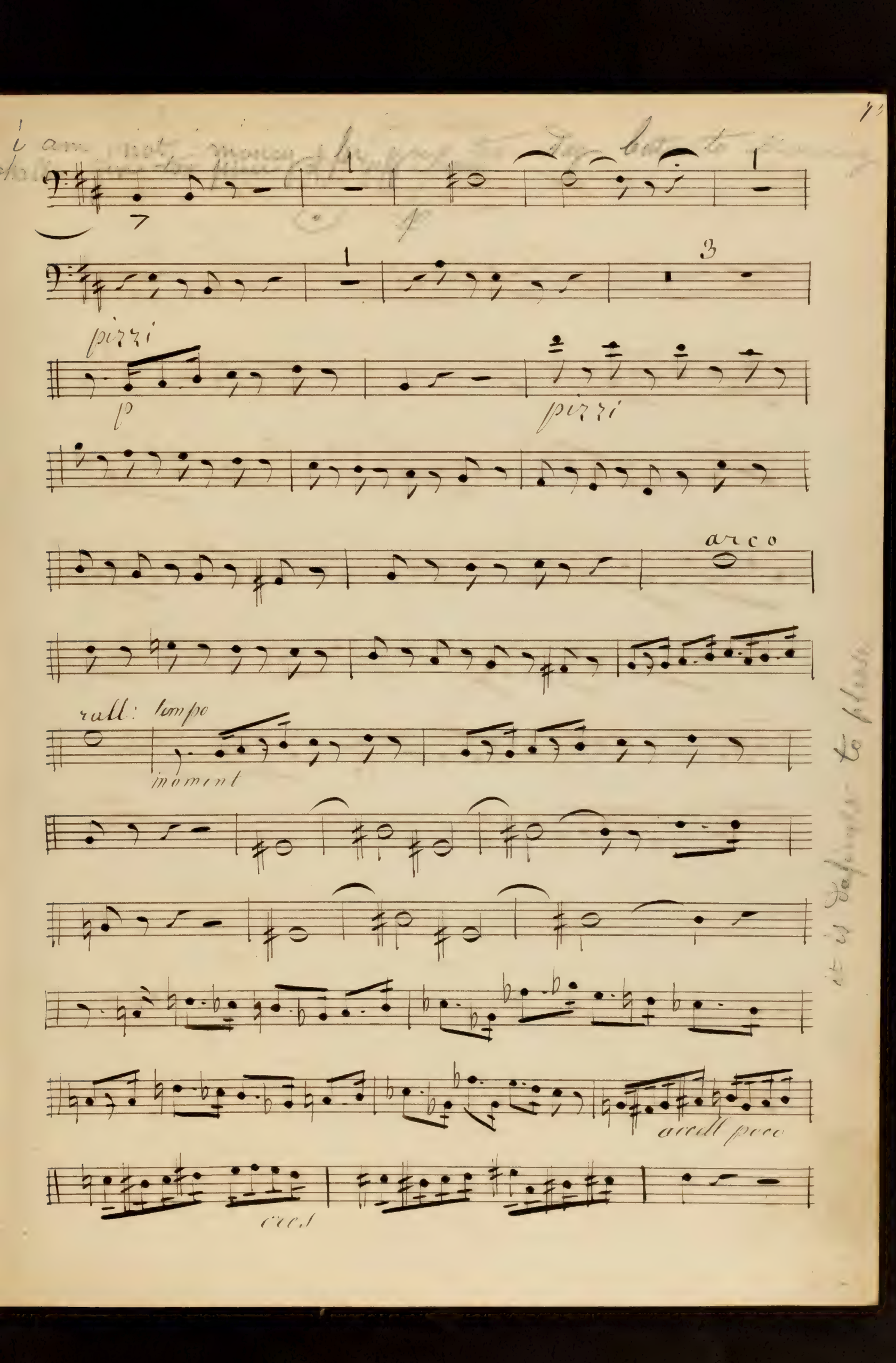
Sous la main de

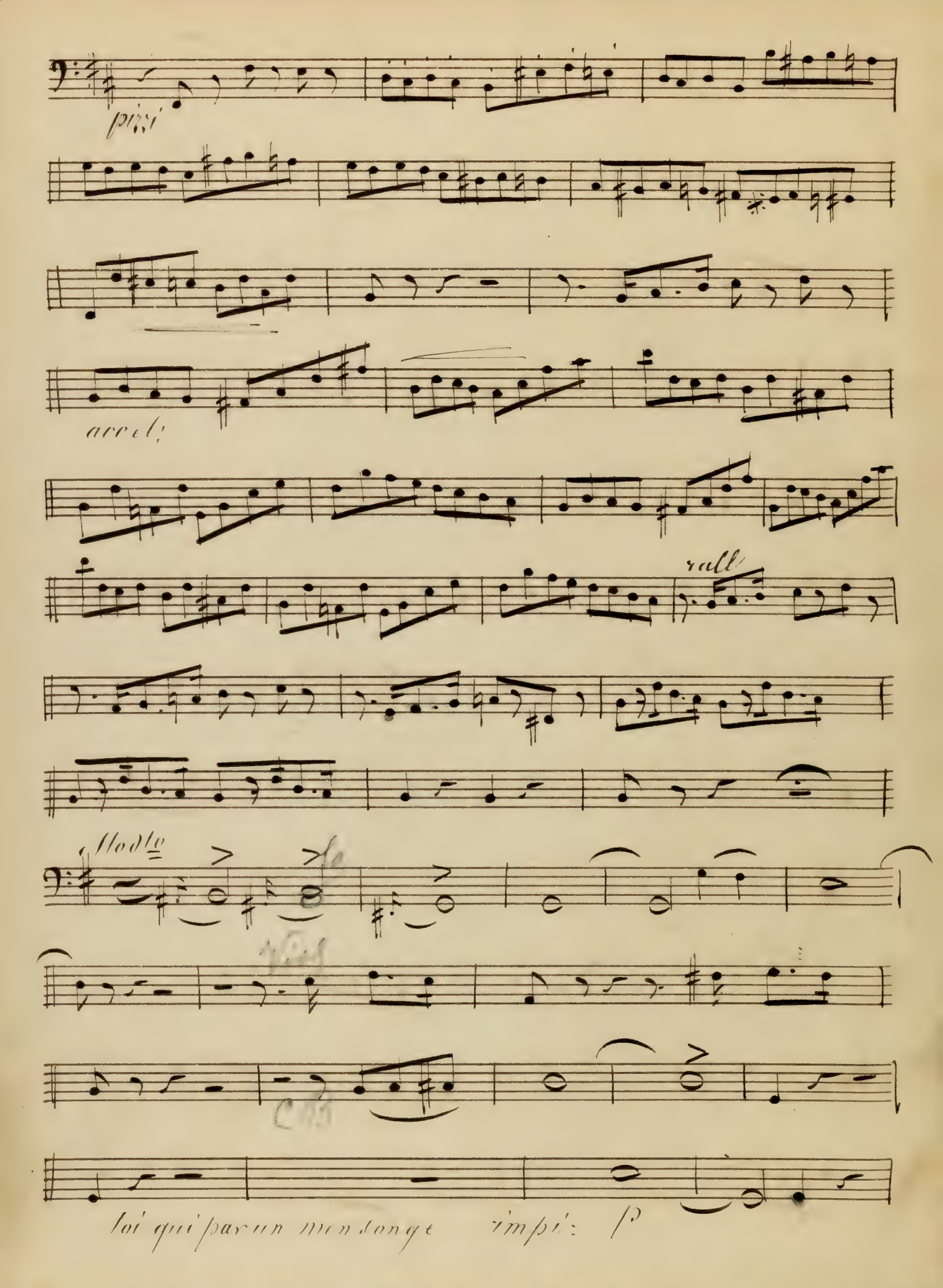
fz f

f

2


fz
acte 4me
andante
mosso
4
4
12
Rall
fagot
andte non mosso
pp


pizzi
p
pizzi
arco
rall: tempo
in moment
accell poco
acc.


pizzi
accel.
rall.
Modto
loi qui par un mensonge impie:

venais semer ici la discorde et la guerre quel est ton

nom avant de répondre dis moi traître qui t'a per

-mis d'oser juger ton choi je le suis je l'at

-test-le il ne peux reconnaître à nul de vous le

droit d'interroger son maître réponds

permis à vous qui m'osez enchaîner de le condam-

-ner non mais de m'abbaisser C'est savoir con-

f

-pable et son orgueil mensonger qu'en effet je le

p

fus et d'un crime bien grand c'est d'avoir sous mon

règne laisser vivre un seul jours ce tribunal de

p

sang. Je ne répondrai plus de cours de la jus-

tice au gré de l'accusé serait il suspon-

p

= du un tonnerre de fire! =

f

= Soulé et doit être entendu nous devons de jou -

p

ou un indigne arti - fice amenez ce lé -

main

Larghetto

pizz.

arco

grand Dieu une femme en tel

lieux qu'en force le fait cette

femme ! la sainte vérité pénètre dans votre

cœur comprenez vous cet infortu-

-ne infortune loin de vous une fatale er-

-reur celui qu'Hagaldus à succombé sur le sable d'Afrique

Vio

c'était le noble duc Henrique 2 quelle noire rodeur

-lit sous cette voûte obscure femme de ton dieu

p

Vrai pourquoi cette terreur — Mais le Roi fut sau-

— vé par une femme qui l'aimait — Voilà

coeur Crois la nous abuser par une indigne

blâme Ah bien j'en jure par mon

âme cette étran-gère cette fem-

p

-me qui des bapteurs ex-sau=

U. S.

Ne' vedo Rai colle fanne c'est

allo vivace

f

andte sostto

piri

f

accell:

rall:

p

arco

pizz.

arci-tez

les sermens que le ciel a maudit par les

fils du vrai Dieu ne sauraient être ad-mis

Qui ne connaît-tez la cé-

quoi c'est elle moi me qui ce vous a reçu l'eau sainte En bap=

-tê me et ce vous apostat qui renia son

f *p*

large

Dieu a merité la mort je la condamne au

feu comme maudite au ciel et maudite sur

fp

terre Et comme impie et re=laps et

moi comme adulte - - - - - - - re va par=

mod.to

le mé —

ff

rall.

— pris

sois maudit pour ja —

— mais

sp

f

sp

sp

sp

sp

sp

sp

sp

sp

sp

f

f

Entrainez

les entrainez les eh bien puisque Dieu

mê-me a deja-gé ma foi je l'aime oui je

Vivace

l'aime in-fa-me c'est le Roi

villo

f

naguère le ciel vers lui guida mes

pas hé-

2

Par-rachait au-tré-pas ch plutot

1 Et maintenant en-cor en fa-ce des Dieu

tempo

mê-me quand je bra-ve pour toi la mort et l'ana-

f

tempo

-thême qui donc qui de mensonge et d'erreur qui pour-

-rait qui pour-rait ac-cu-ser mon

Vivace

26

fagoto

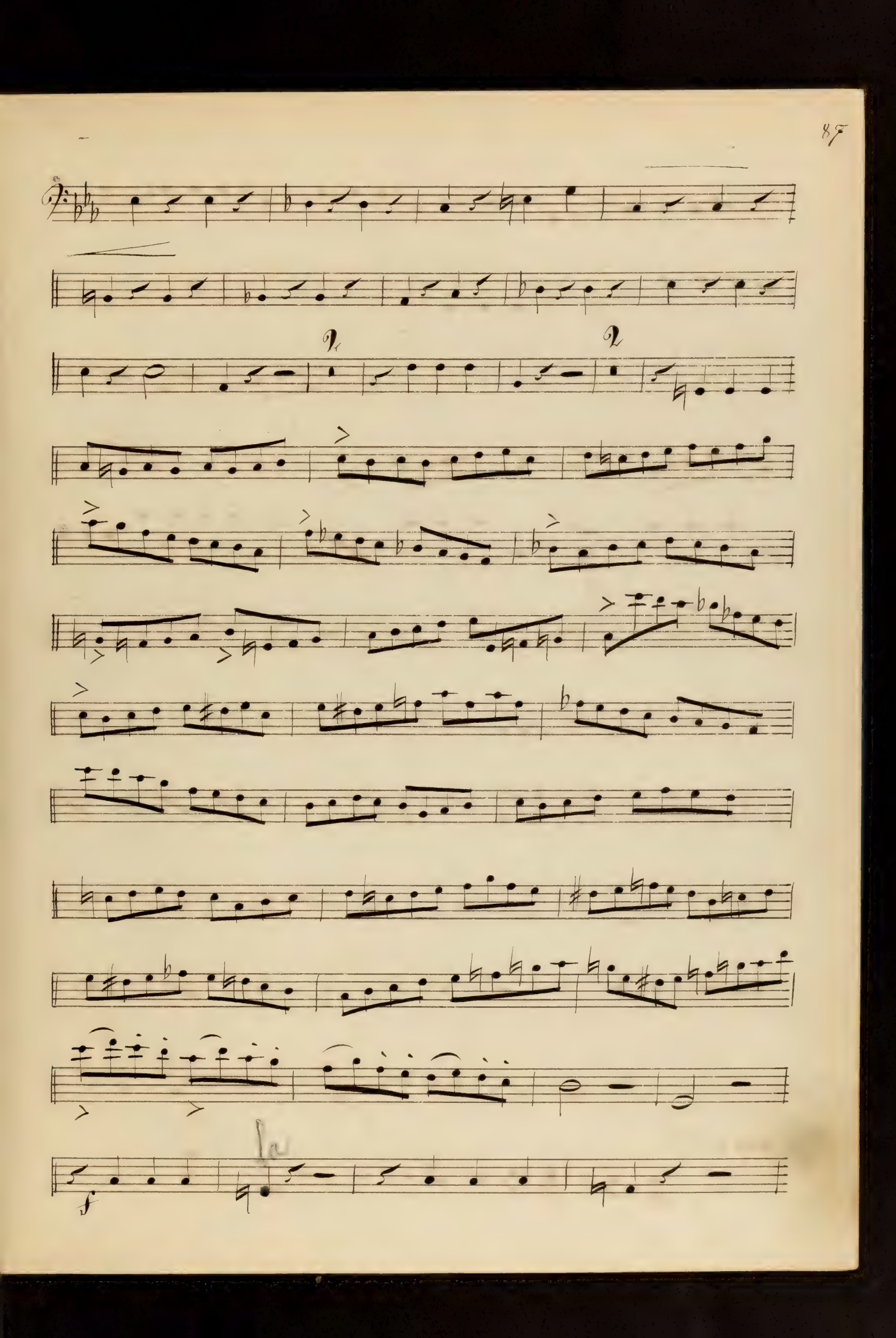
Basso

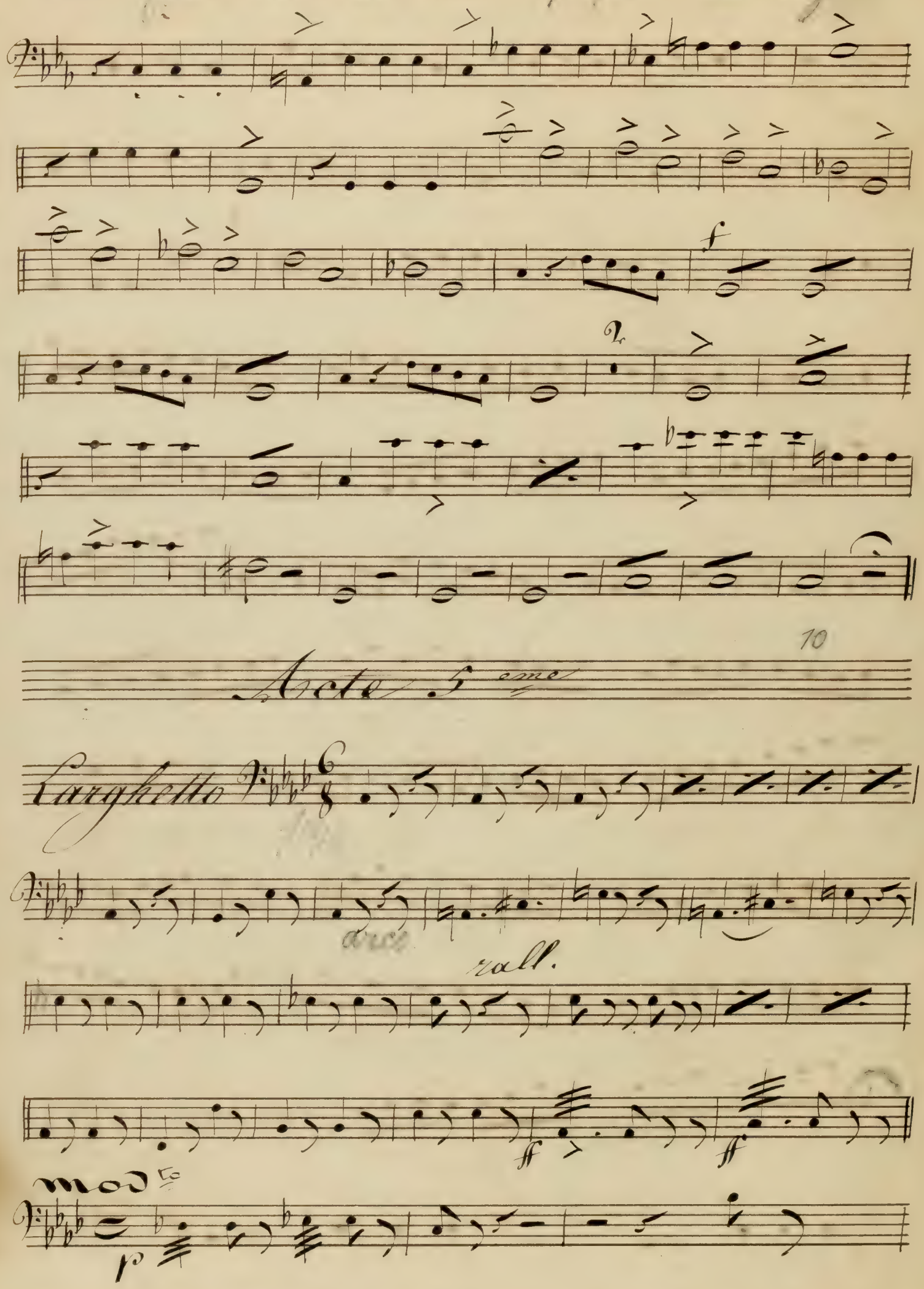
Corni

pizzi

Cres

Cres




f
10
Atto 5 ème
Larghetto
rall.
ff
ff
mod to
p

p

Récit

Ainsi les Espagnols s'avancent de ce soir le Duc —

p

d'Albe sera sous les murs de Lisbonne et ton

maître m'assure en ce lieu le pouvoir si vous v.s assu —

— rez sur son front la cou - ron dis a philippe

for

il sera dans ces murs ce soir proclamé Roi mais pour re —

for

— gner sans obs - tacle et sans

cri - me il lui faudrait aux yeux des portugais l'apparence du

pica

moins d'un titre — ti - me il l'ob - tien -

for

- dra je reponds du suc - ces

mod.to

p

3

pica

2

p

ordonne mon sup - pli - ce

all.o

2

Fr

de

tor je le re - fu - se for si je sauvais la

vi - e de ce - lui la que tu nomais le Roi le sauver dis -

ff

par - le je t'en suppli - e que faut il faire cet é -

- crit quel est il donc qu'il

f

si - gne et moi mê - me bravant du nou - veau

f

Roi hau - to - ri - té suprême je souverais tu

jours si - non don - ne il suffit a dis

heu - res ta

Récit

heu-reu la mort la

Calando

fz

lent

mort ce mot na guère eut glacé mon cou-

fos

-ra-ge et mainte-nant d'ouvient qu'au sein de la dou leur

fos f

le trépas m'appa-raît comme une douce i-

-ma-ge ga-ge de paix d'espoir et de bon-

all.o

-heur

pizz.

Mourir pour ce qu'on aime

f

p

p

for

for

p

cres

pizzi

mourir pour ce qu'on

ce qu'on aime

des Sceux

2

f

ff

Duo

Vivace

1

fon

tr

f

tr

f

f

pizzi

fz

p

pressez

fz

3

2

p

2

f

f

2

f

2

p

1

Vad

sire li sez

on veut me rendre in-

-di-gne de ma race, de sa Splendeur; de ma

ff

main l'on veut que je signe mon oppro-bre mon des hon-

-neur qu'entends je ah zaïda sais tu ce qu'on ou-

p

-don-ne on con sent a me dé-li-

p

— vrez à l'Es-pagne si j'abandonne mes droit et ma cou —

— ron-ne... non non non! mieux mourir que

Larghetto

pizzi

pizzi

arco

fp

f

arco

fz

p

Presser un peu

p

fz

p

p

rall.

arco

pizzi

f

pizzi

arco

f

fz

jamais

All° mod^to

par - tons

All°

dieu

p

p

p

Lirez ff

p

plus vite

f Tu ne

Tu ne sortiras pas tu ne sortiras pas

Vivace

pizzi

arco

arco

cres

f f f f

p

Si le nom de vos père est sur

vous sans pou- voir f

Signez le pacte infa - mant mais

je ne se-rai pas com-pli-ce et dans les

flots je me lance à l'ins-tant zaij-da zaij-

da ma saij-da

arco

pizzi

ut

arco

3

Ca - mo - ens

Barcarole

Fi - len - ce

les destins sont chan - gés renais a l'es - pé -

rance ô mon maître a ma voix tout un peuple in - di -

gné pour combattre a - vec nous se rassemble et t'ap -

-pel-le de garde a cet-te tour un de les vieux sol-

-dats m'offre pour te sau ver et son coeur et son

bras je pourrai donc en-fin vaincre ou mourir pour

el-le oui la vic-toi-re ou le tre-

-pas oui

pizzi

Vcl.

pizzi

CB

arco

Fr

mod.to

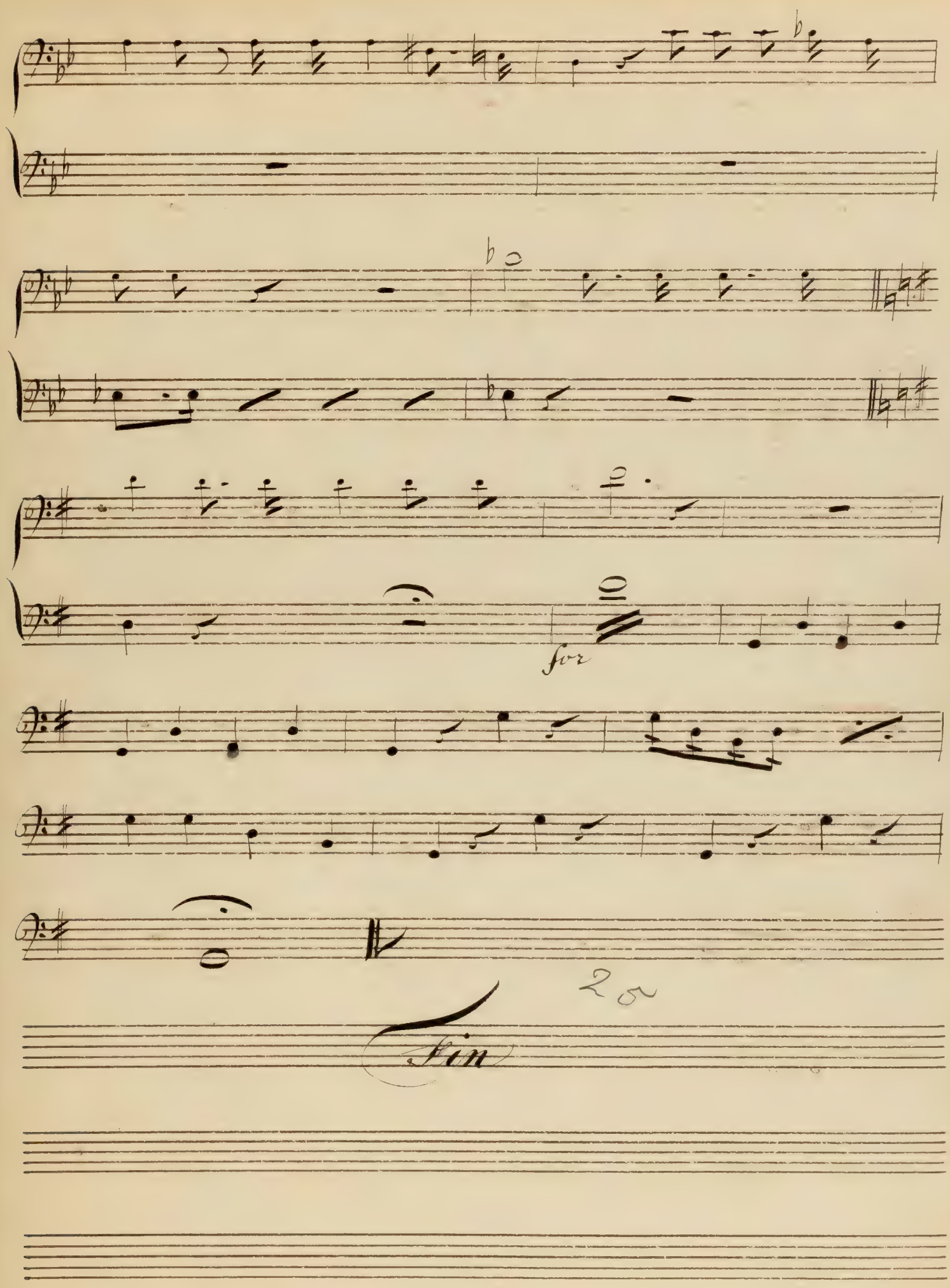
p

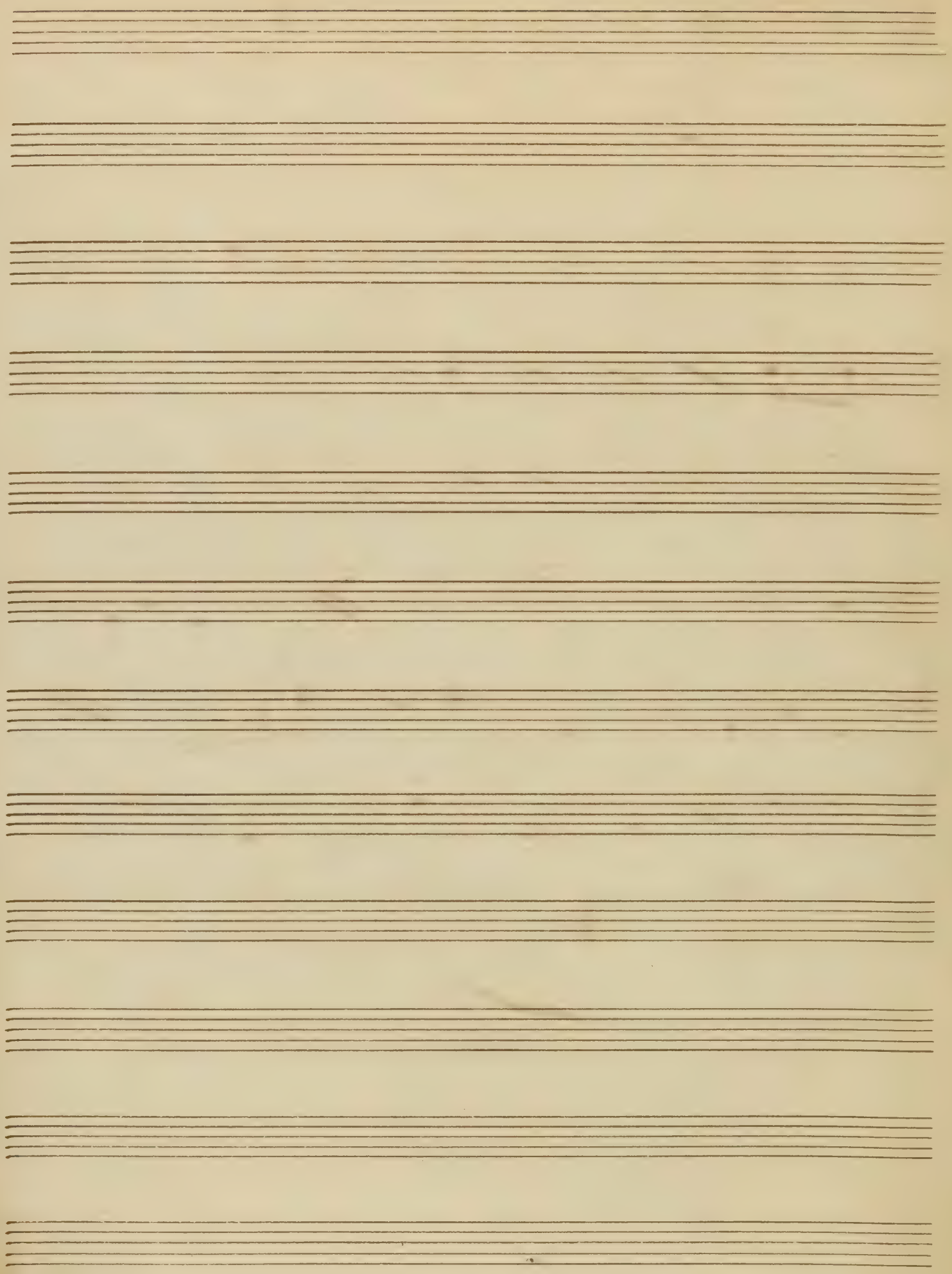
Sordine

All.o vivace

ff

f


for
Fin
20



It is very pleasant
to be able to
flatter ourselves that
our music
is very good. It is
also time of the heart
high health, high and pleasant
hungers.

Contrebasse.

Dom Sébastien.

Chantavoine / Duvernoy

Dom Sébastien.

Opéra en 5. Actes.

Conducteur.

Contre Basse

Introduction

16

tambour.

1 2 3 4

5 6 7 8 9

10 11 12 13 14

15 16

f

8

p.p

Vivace

Cres

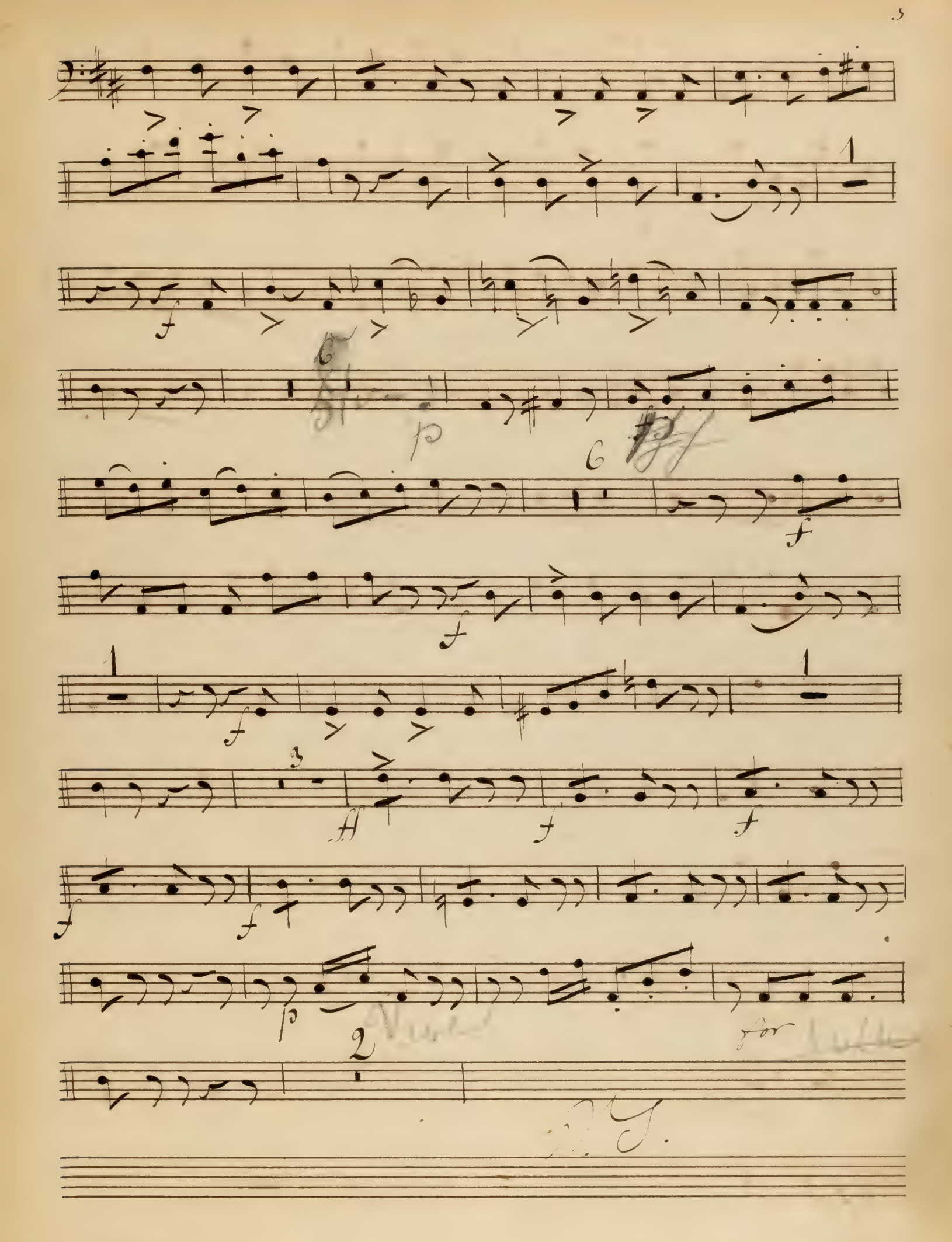
a poco

f

f

f

f


1
f
6
p
6
f
f
1
f
3
f
f
f
f
f
p
for
2

Mordle

p

f

ainsi nous tem por-

tens et le Destin en traine - le Roi se las tien sur la rive offri-

caine - et pret a s'éloi gner votre Royal pa rent ô Don Antoni

- o vous remet la ré gence - que je dois avos

Joint for vous ministre puis sant vous grand inquisi

teur for et pen dant son ab sence je pretends avec

Vipl

Vous partager la puis sance ‖ que ta débille

Andante

main ne gardera qu'un jour l'adroit philippe

deux que de gloire accom pagne coure depuis long

-tems tutti de son oeil devautour le riche portu

-gal trop voisin de l'es -pagne et me promet a

moi si je suis soutien un pouvoir plus du

-rable et plus sur que le

Vivace

tien

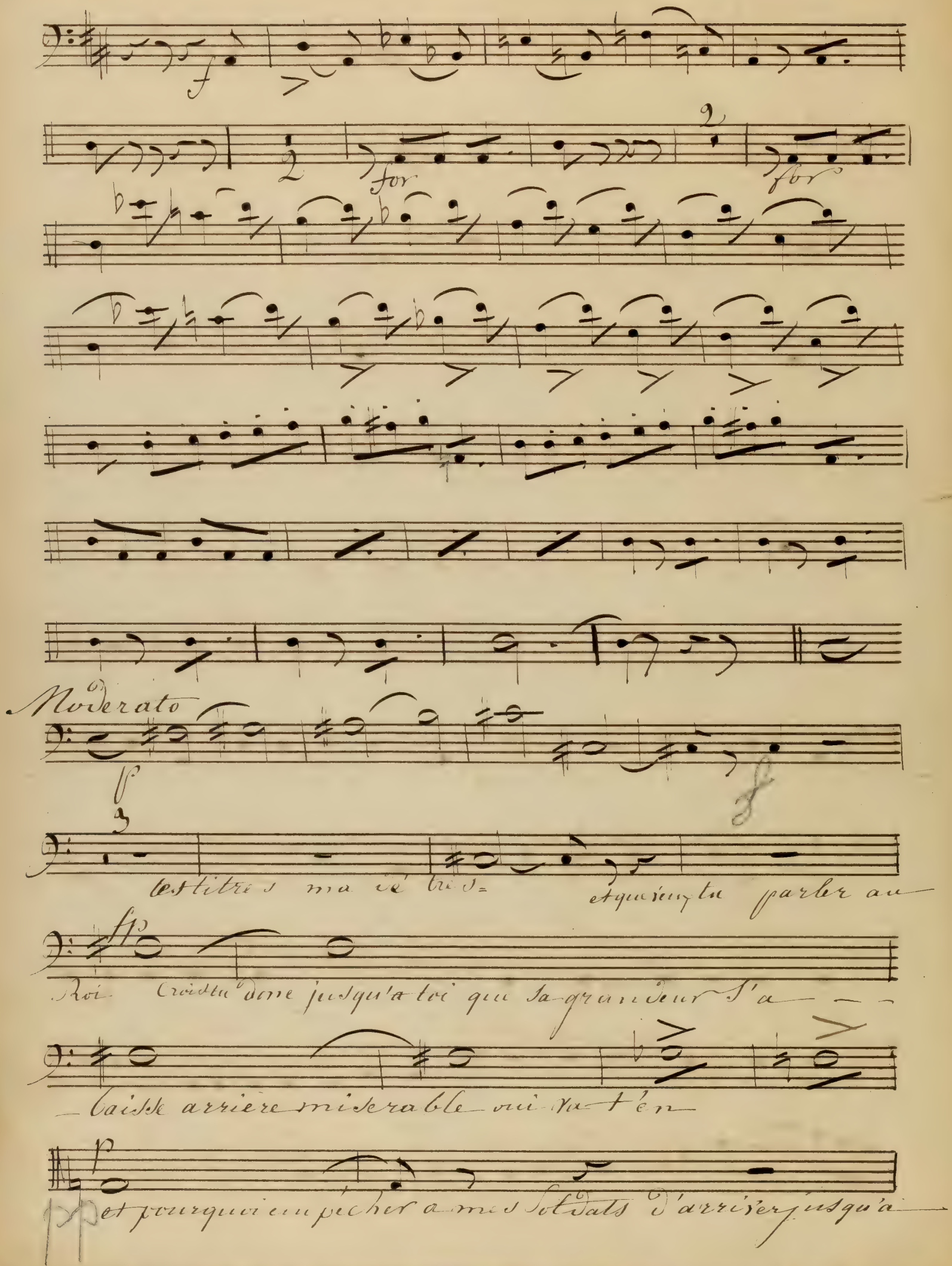
f

f

f

f

f


f
for
for
Moderato
f
Cest titres ma cé tri=
et qu'eu-tu parler au
fp
Roi Croit-tu donc jusqu'à toi que sa grandeur s'a
baisse arriere misérable vui va t'en
p
et pourquoi empêcher a mes soldats d'arriver jusqu'a

2

for

mai

qui domest tu

Moderato Marziale

for

for

pizzi

ff

ires

et n'ai trou

Largo

tempo

arco

pizzi

arco pressez

for

pizzi

les dieux m'ont exaucé ah soldat

arco pizzi

et n'ai trou-

rall:

-vé que le mal heur ah n'ai trouve que le mal-

heur et n'ai trouvé que le mal heur ton

nom le tonnerre poète je te la-

lue oui dans tes yeux du génie incom-

pris j'ai vu briller les feux et du pra-

gs dont l'oubli le re-clame son nom sera l'or

all° maestoso

queil je suis ton protec

teur parle o mon

Sloi sur la rive du rivage pour partager et chanter tes ope

pleiti une faveur encore

Larghetto

Largo giusto

re gazde pizzi

f p

ff p

Cres: prestez un peu - a

Cres.

p

fp

Calando

Vcello

ff

presto

ff

fp

Son nom vous est connu Tire aux bords afri-

cains prise par nos vaisseaux de nos ministres

Saints elle avait devant vous ce que l'eau du bap-

tême me . . il m'en seraient touché de sa douleur ex-

for

trême je l'accueillis moi même en ce palais

p

elle semblait heureuse et quelques mois a-

f

près le cœur navré d'une peine se-

crete elle courut au fond d'une sainte re-

traite par un vœu solennel s'enchaîner a ja-

mais et c'est ce vœu sa-

C. V. S.

cré qu'a vèo lé l'inn pie mais au seuil du cœu -

f2

vent l'attendait le trépas quelque penchant se -

f2

f

-cret ah ne le croyez pas Si - re

Je ne voulais que revoir ma patrie et mon vieux

p

père hélas qui me pleure et m'attend

cresc.

p

non tu ne mourras pas notre Roi tout puis-

allo

f

moderato

Tant ne saurait au tu cher arracher cet im-

p

pi - e ni du saint tribunal annuler les ar-

- rêts mais je puis commuer la peine et pour ja-

andante

fz *fp*

mais et sous peine de mort j'exile l'e tran-

fp *fp*

- gère en quel lieux en a - fri - que

allegro.

for

et près de son vieux pè - re

Vi va le Roi

Allegro. largo

f

Cantabile

pizzi

rall: Tempo

pizz

arco

p:

pizzi

esi te'

arco

p

p

for

f

p

reconnai

trait vos lois

allegro

Modto

p

ff

4

des

flots que Dieu nous re - pon - de

rall

et Je vous ré -

pond je vous re pond du Suc - ces

for

Toi dis nous le chant du dé part

et s'il est

Vc.

Vrai que le po-ê-te soit inspiré du ciel

di vin prophete

quel sort attend nos é tan

for

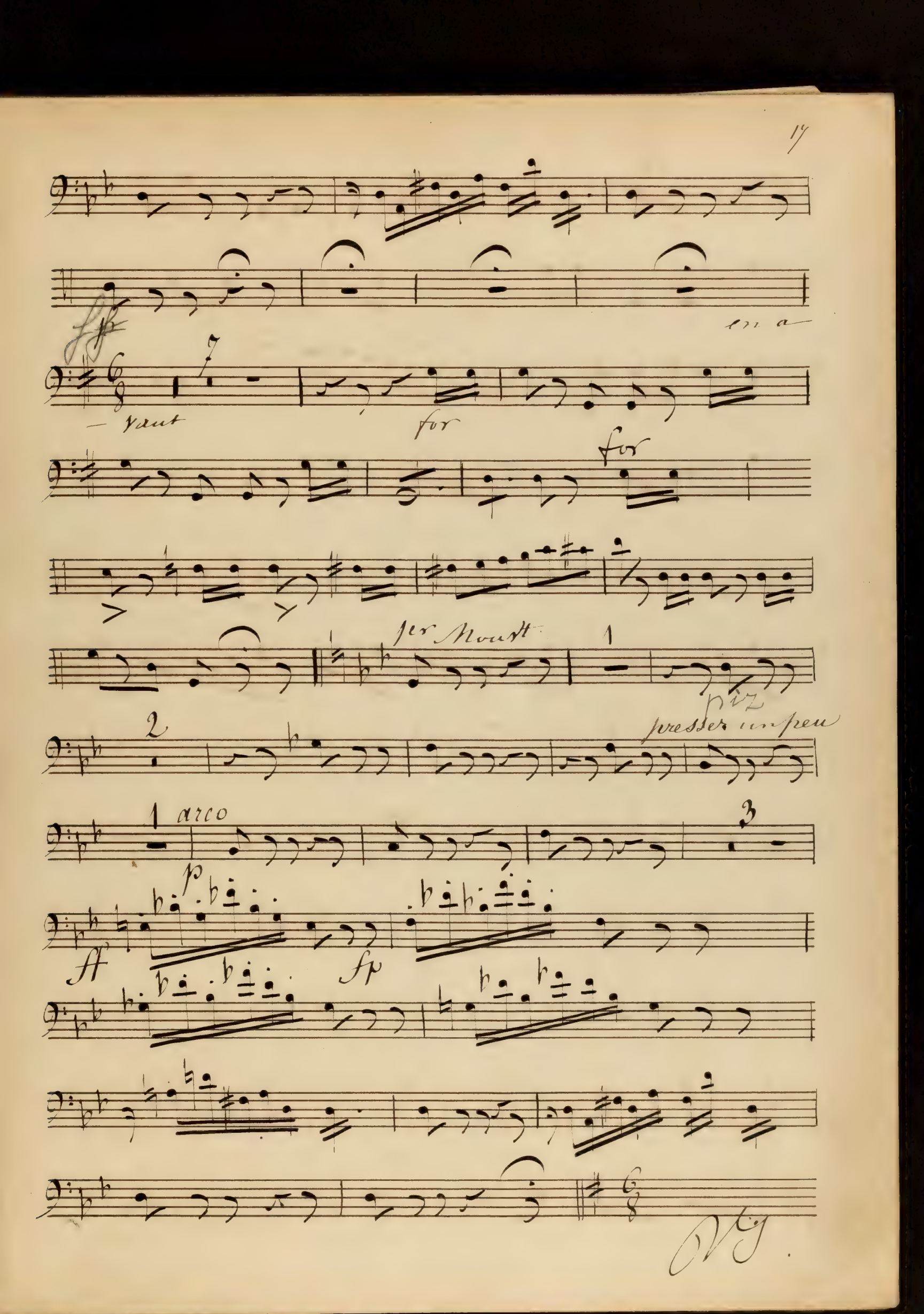
darts

ff

Andante

pizzi

accell.


en a
— vant
for
for
per Mouvt
pressez un peu
arco
ff
fp

11.

for

f

p

que dites Vous amis

1 2 3

4 5 6 7 8

poco più

pp

ff

Recit

mais le Soleil re--vient Soleil qui des hé-

f

ros dois aux champs afri-cains é-clairer la vaill

lan ce que devant les rayons s'inclinent tos dra-

f

peaux Seigneur bénissez les

Maestoso

p

oui que la provi - dence daigne ex - au -

p

cer mes vœux et monarque et sol -

- dats des sables a fri - cains vous ne sortirez

p

pas vous ne sor ti rez

Vivace

Vivace

for

f

for

for

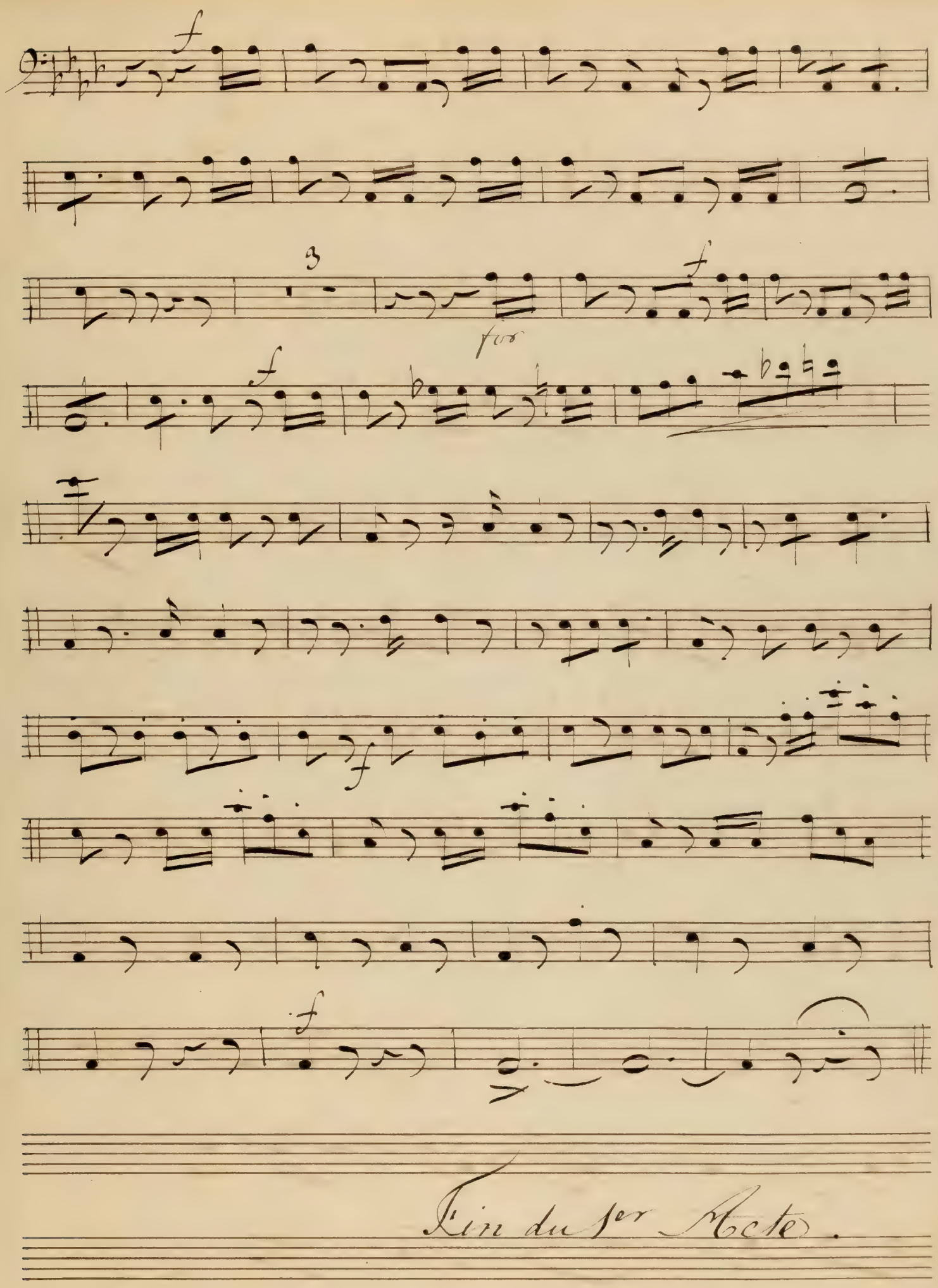
p Vio

pizz

f arco

f

Nitace.


f
3
f
f
f
f
f
Fin du 1er Acte.

Cello 2d

8

fz Vivace

Vivace

A

p

2

Cello

CB

fm

p

fm

Andante

pizzi

arco

p

p

f

pizzi

p

f

1 1 2

pizzi

3 4 5 6 7 8 9 10 11

12 13 14

pizzi

arco

f

2

arco

p

p

f

f presto

Modto

ut

pizz

que

Recit

5

bé – tas pour fêter monre

fp

tour

2

les tribus d'alentour

p

Cantabile Larghetto.

pizz

a mes douleurs a mes douleurs

arco

ha

pizz

arco

fp p

a mes douleurs a mes douleurs

Duc

p

auprès de lui toujours auprès de lui

Récit

Valle

p p

eh quoi lon fond toujours ~~voilé~~ voilé par un nu-

f p

-age pourquoi Abayal dont de daigne tu l'a-

mour ma fille accueille au moins l'hommage de l'amitié qui vient de le tour ma fil le

f 7 p

Pas de Trois

No 9

11.

ff

Larghetto

18.

f

8.

pizzi

for

Allegro

Vcc 1mo

Da Lente

pizzi

p

Arco

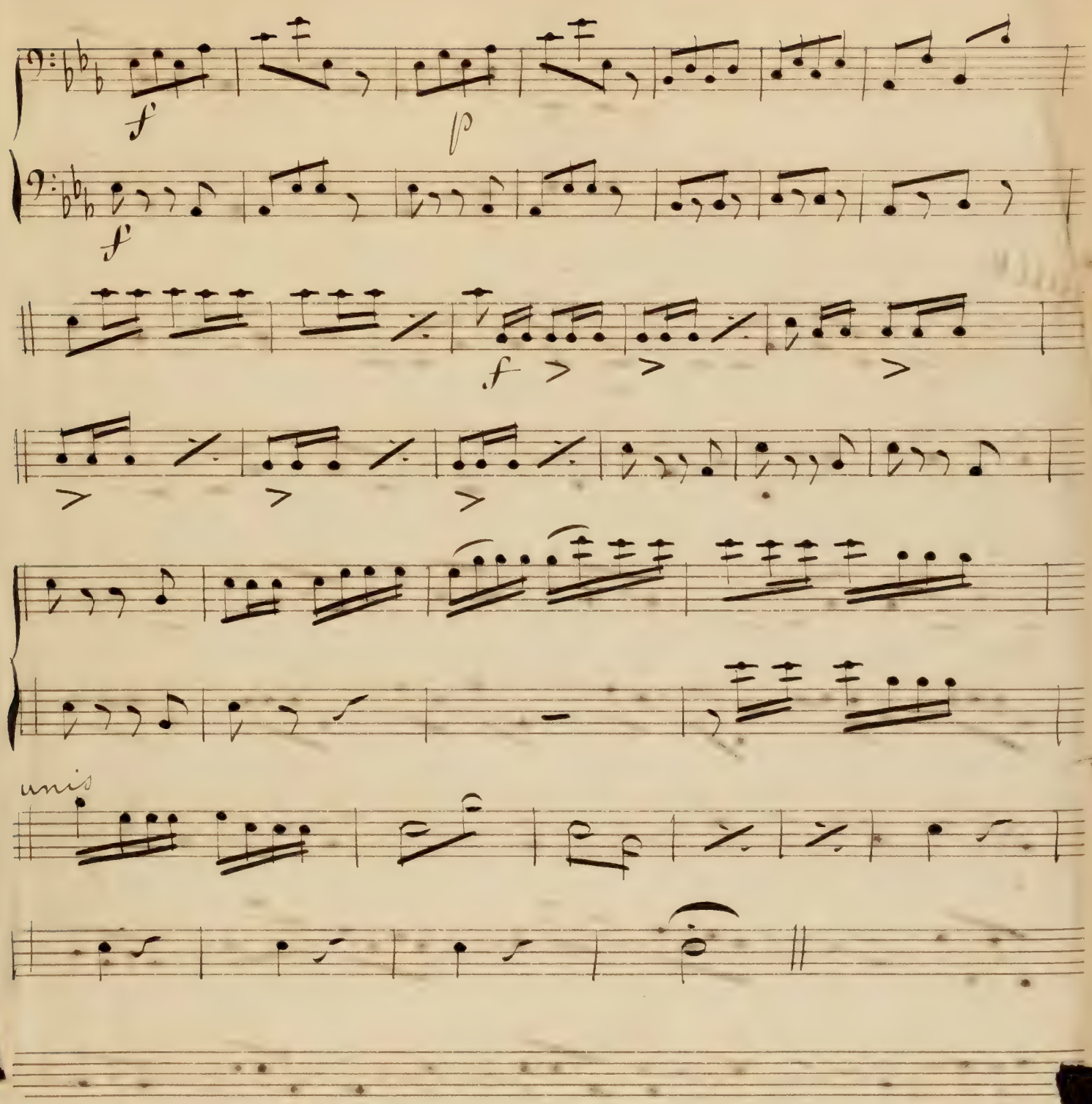
f

f

Gran

pizzi

pizzi



au N° 9

N°1

Introduction

Largo

f

all.tto

pia

f

p

f.

p

pia

f

f

f

p

f

p

arco

Hor

f

f

1

3e Davot

f

pizzi

p

arco

pizzi

arco

f

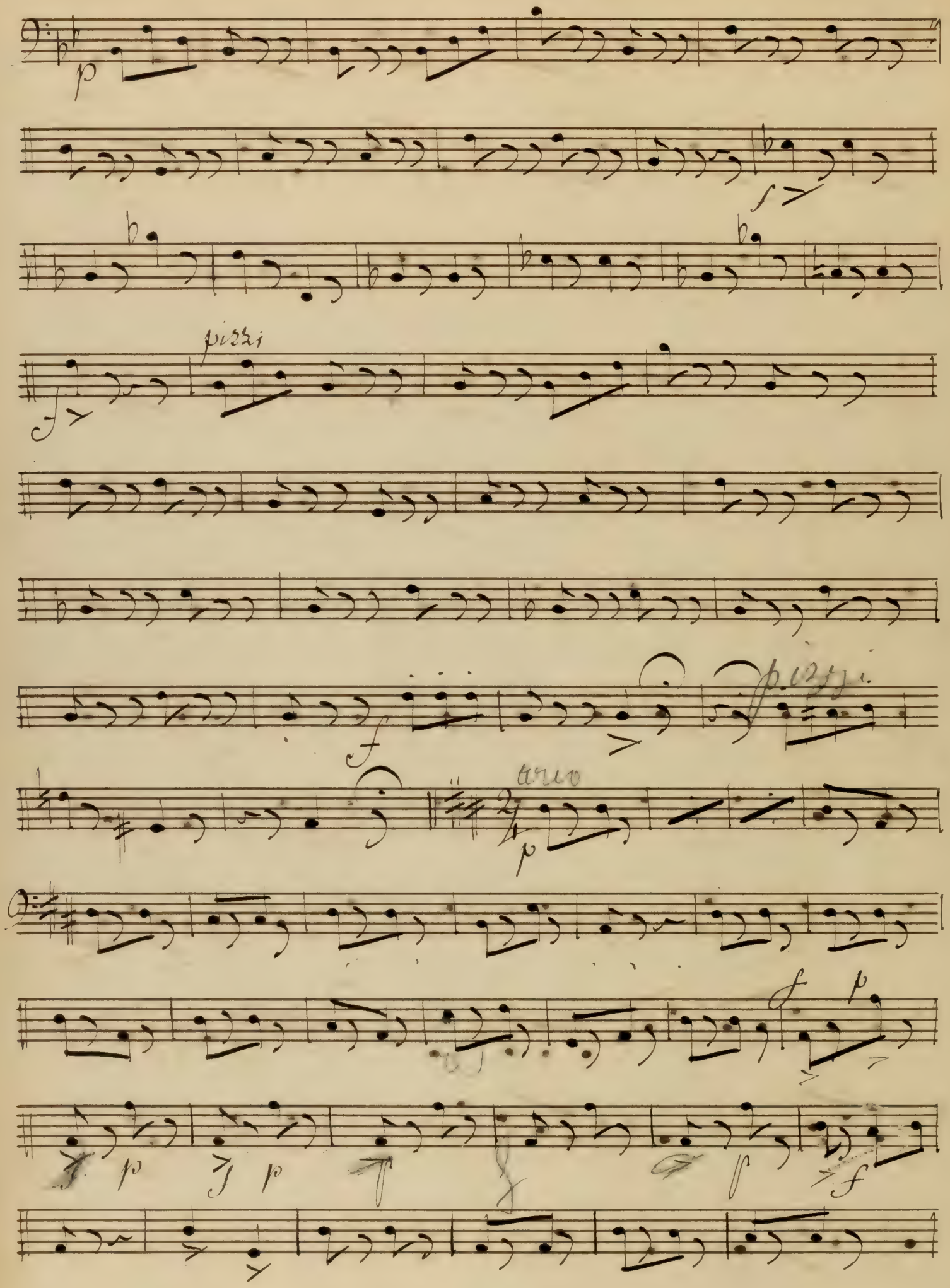
p

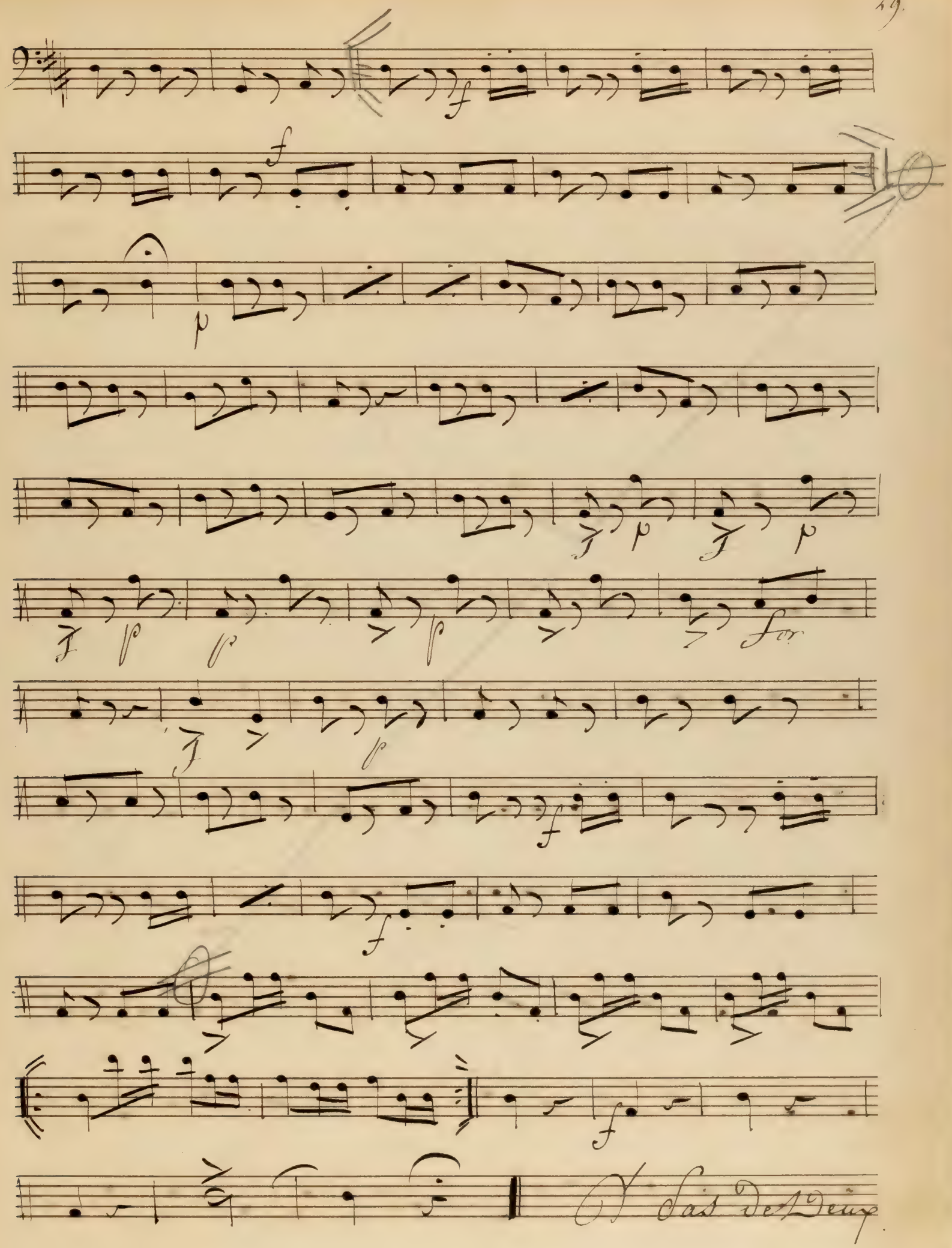
f arco

4e Davot

pizzi

p


p
f
pizzi
f
p
arco
p
f
p
f
p
f
p
f


f
f
p
f
p
f
p
f
p
f
p
for
f
p
f
f
f
f
Sait des Deux

Pas de Deux

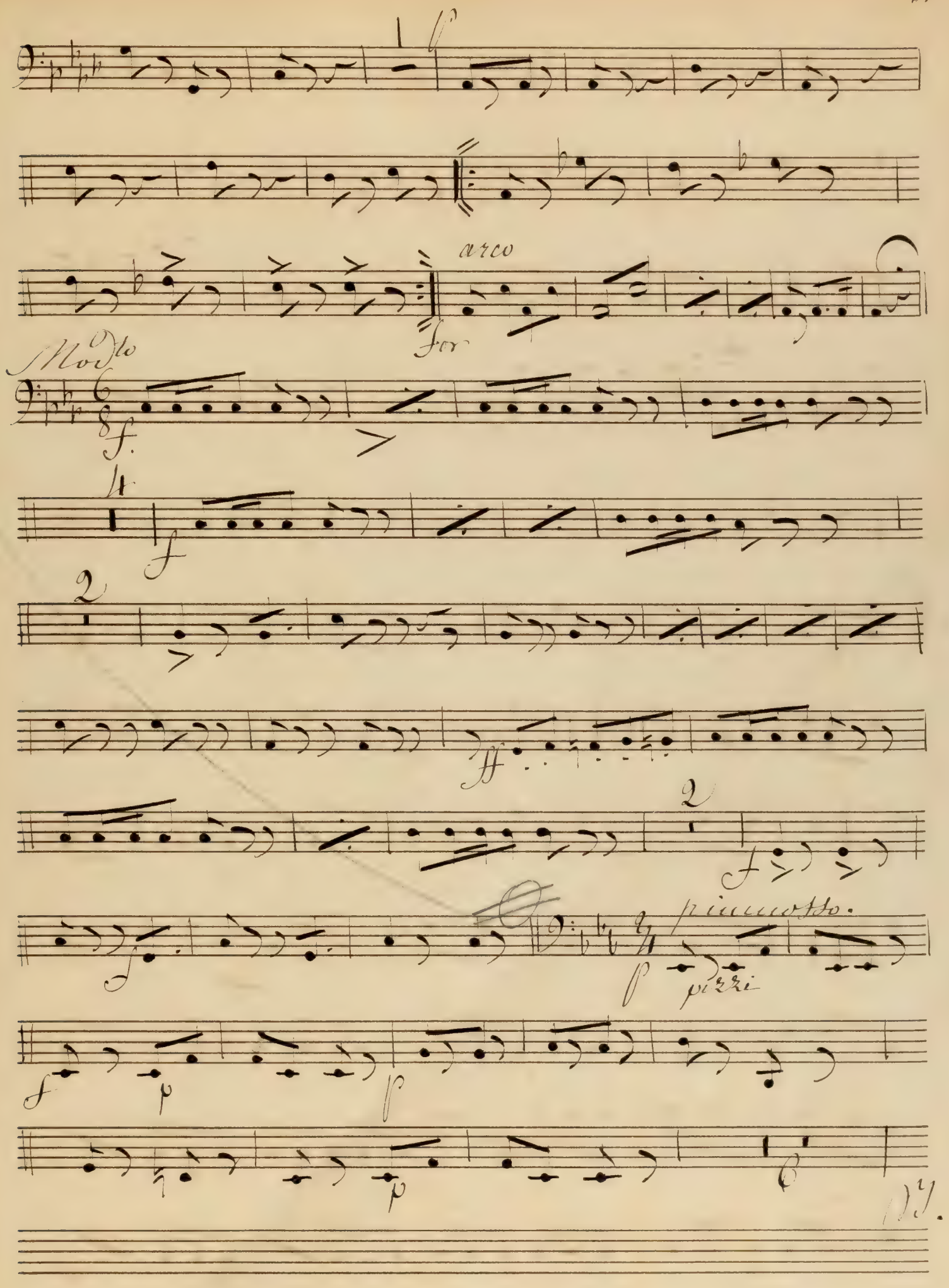
No 1

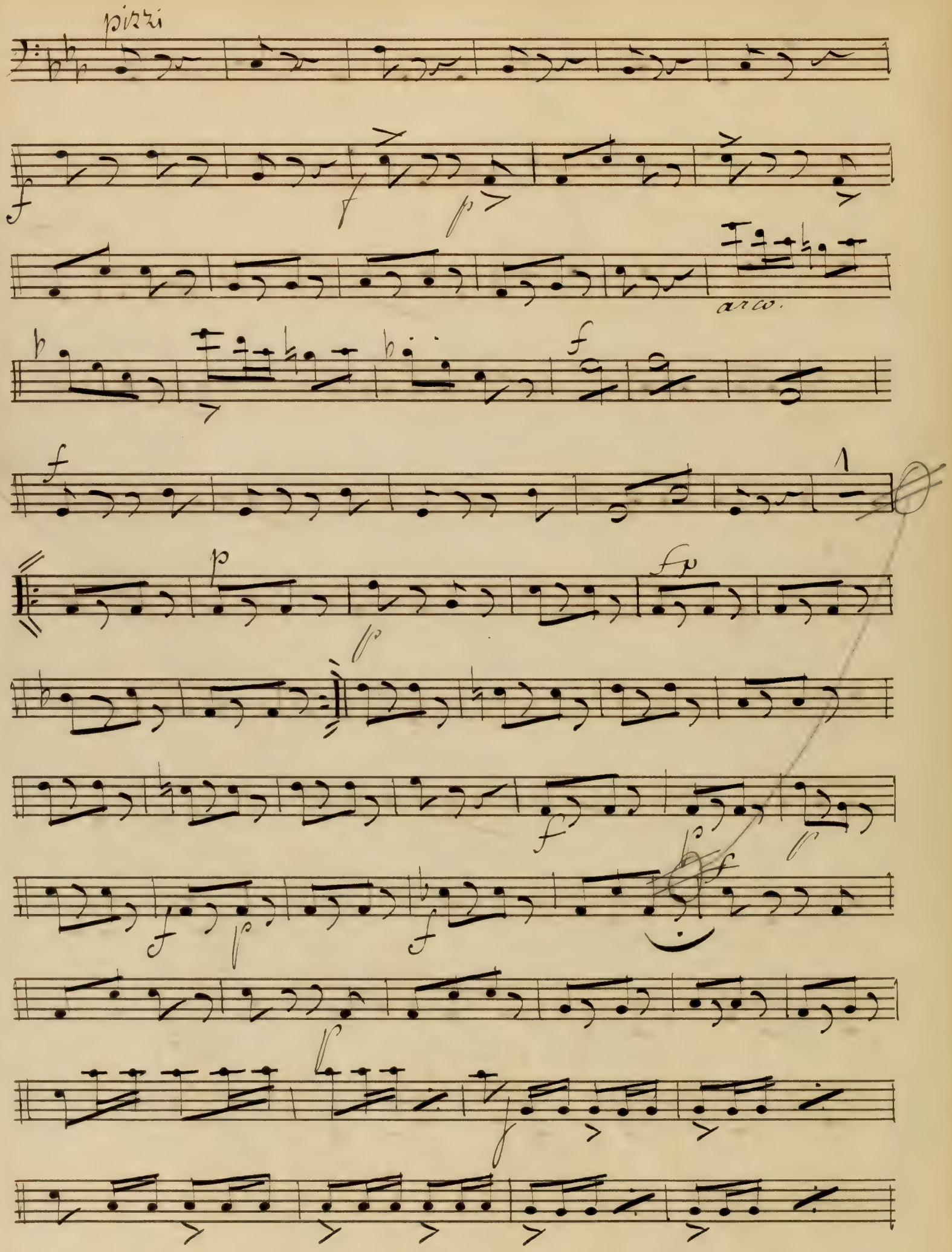
Largo 16.

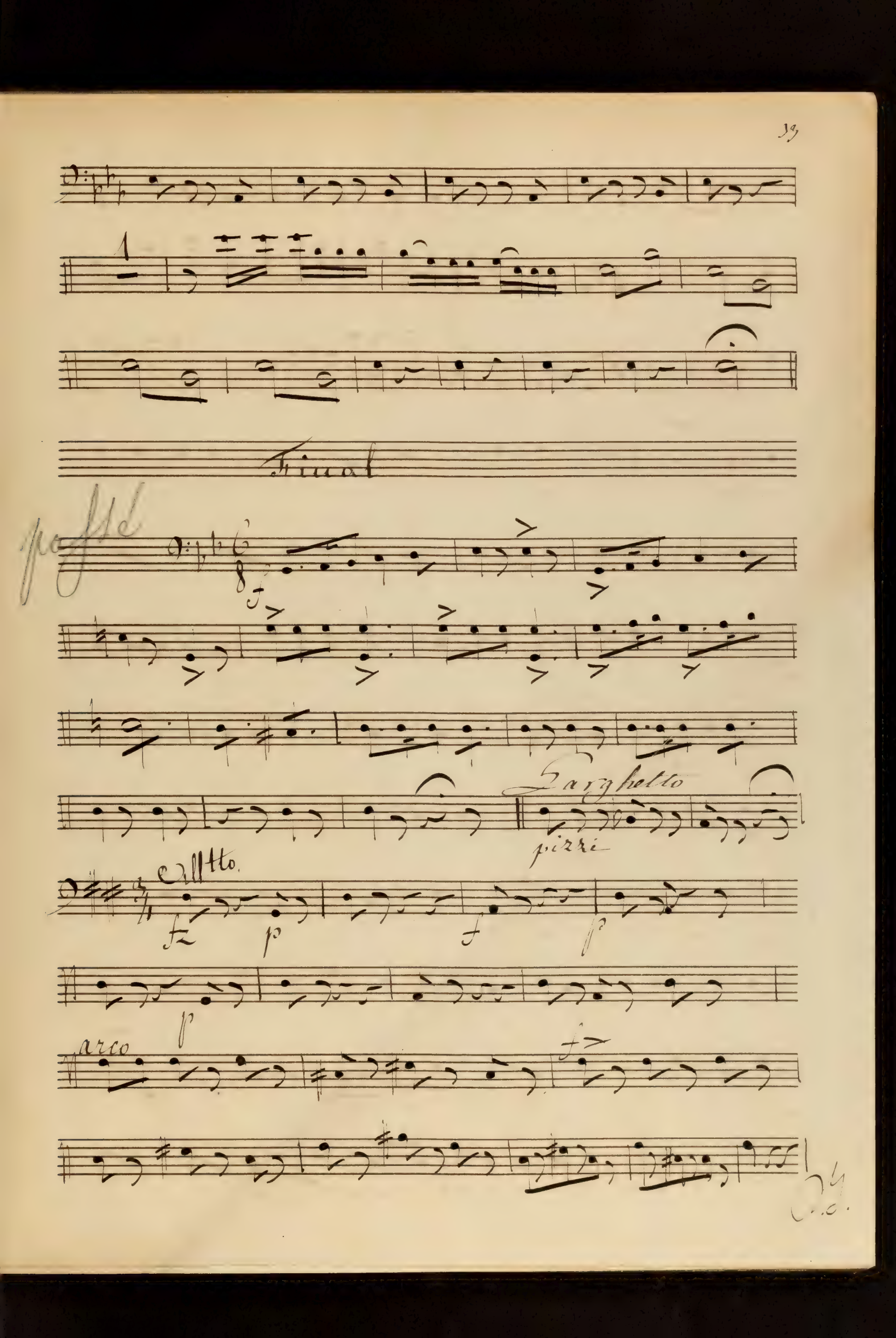
Allto

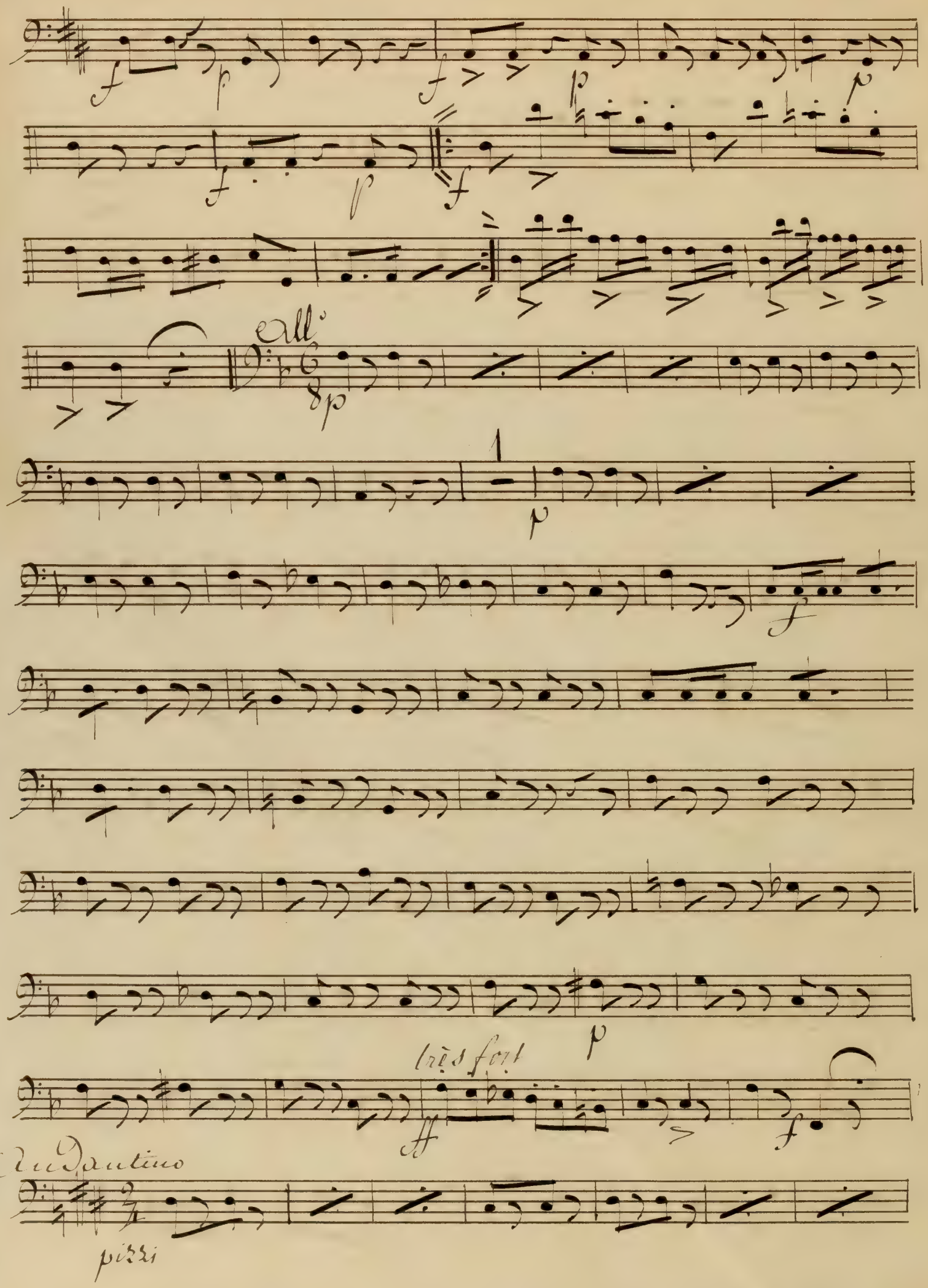
Allo

pizzi


arco
for
Modto
pizzi
piucotto.


pizzi
arco.


Finale
Larghetto
pizzi
Allegro
fz
p
f
p
p
arco
fz


all°
8p
1
très fort
Andantino
pizzi

1

Modto a Mai

f

f

f

f

fz

f

fz

f

f

fz

fz

fz

Alto

p

ff

ff

Cres

pizzi

p

fz

fz

pp

p

3.

f

Après la Danse

22

et les chrétiens dans nos De

Tous les chrétiens les Chrétiens Dansnos dé Tous les Chré-

Vivace

tiens les Chretiens dansnos De Tous

Vivace

D.G.

levez vous avec gens faites trêve aux

armes aux armes aux armes

au vos

mains

pizz.

Cres.

ff

Vivi

f tutti

Vivi

p tutti

pizzi

arco

p p

Cres

f

f f f f

f

p f f

Cres

f

ff

4 rall.

rall:

all.o Vivace

2

f

2. all°

tout est perdu

ne songez qu'à vous sé

p

Ré

ah laissez

moi

fuyez

ils viennent les roi

Vivace

ci

Maestoso

ff

Vivace

f

ff

tous esperance est vaine

for

Si vous ne me livrez

epargnez les du moins Don Sebastiez c'est

moi

An.te Tempo

Sera tenu Conque

beau entraînez la du moins jusqu'au dernier de-

jour objet de nôtre a - mour

f

ff

Moderato mosso

plus vite

f

ff

il est tombé par

Vif

mi C'est là d'assez sanglants d'interroger la mort oui j'aurai le cou-

-ra de le servir blessé captif s'il n'est plus

tend l'outrage qui donnes

Andante

pas tremblant

vain-

-cu déshonoré grand Dieu mes yeux mon cœur ne peuvent s'y méprendre

C'est lui vivant en

All.o

-co- re vivant encore

for

ah je le sauve roi grand Dieu c'est lui ah je le sauve-

Adagio

oboe.

Duo

pizzi

rall

malheureuse

prezzez!

rall:

arco

p

des

pizzi

p arco

Tuider

pizzi

rall:

Adagio p

pizzi

Sempre

Cres

Tempo arco

All.o

ff p

fz

fz

fz

fz

fz

Vous vivrez

Sire ou nous mourrons en

fz

p Roi puissant je n't'aurais rien dit

mais errant et proscrit

tu Sauras

Vivace

tout je t'ai me

fz

fz

fz

fz

p

D.T.

f

qu'im-porte qu'im-porte je

l'aime je l'aime Je puis encor mou-

-rir Si ton sort est le

f

mien Si ton sort est le

f

mien nous desunir

Moderato Violoncelle arco

pizzi f

2 rall: p arco

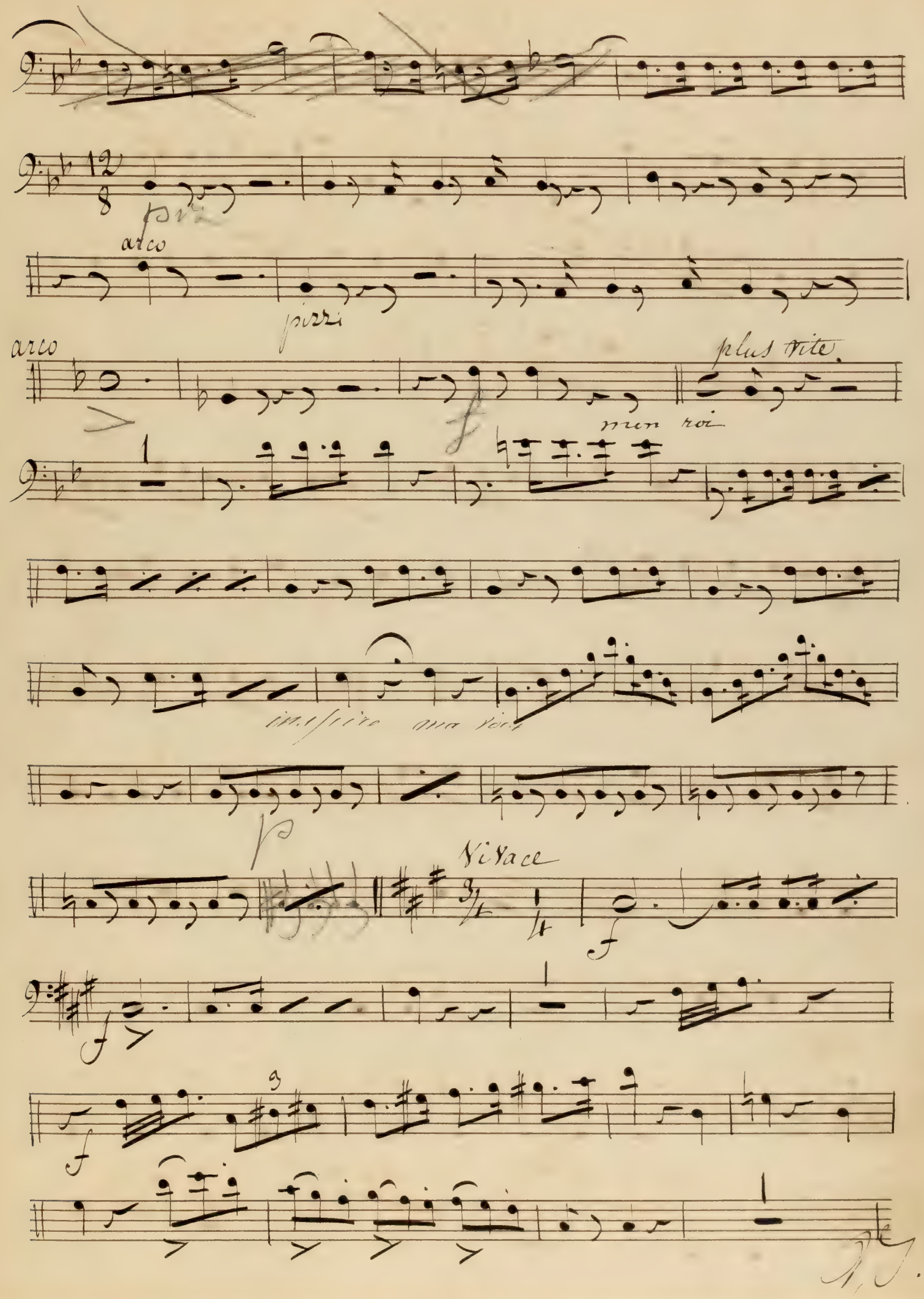
3 arco 2 3

f

Mas Allo

f

1


arco
pizzi
arco
plus vite
mon roi
Vivace

Plus animé

presser

mais vous épargnerez celui que j'ai pro =

lent

Seul

– légé si vous m'aimez sauvez ce malheureux je le de-

mande je le veux et pourquoi l'abéissais je à vous

fp

qui repoussez et ma main et mes vœux

Larghetto

pizz.

Vive

arco

voir [illegible] pour

Réveil

un chretien et de briser ma chaîne libre je fis ser-

ment de sauver un chrétien ce trait vous m'aide - -

ra à l'accomplir

3 Le nom sa-

cré de celle à qui tu dois ta vie à l'égal de Dieu

même où je veux la bénir et l'aimer jusqu'

Soupir

au jusqu'au dernier soupir

3 3

p f

bien marqué

accel.do

p f f pp

f plus vite.

f 1 2 3 4 5 6 fz

pp 7 8

Larghetto

pizzi

sourdines

1

pizzi

arco pizzi arco pizzi arco

Moll.

tempo

je m'ai tellement vieu.

pizz.

5

arco

pressez.

je m'ai tellement vieu.

arco

Circo

6

je n'ai plus rien

rall:

et le cœur Dieu seul

Amico

l'une

femme qui l'amour d'une femme

accell.

qui le cœur d'un seul =

1 2 3 4 5

Dal

Calando

Atto 3ème

Allegro giusto

2

Larghetto

1

tutti

Moderato

f

Vivo

Pour éteindre une guerre aux deux pays en=

tutti

=ville Illustre Mayl = = dos de Sebastien vain=

=queur au monde de Mulay Ibay vient en ambassa=

=deur proposer une paix d'alli = ance éter =

=nelle Nous acceptons ces présents et nos vœux au nouveau

Roi de la Jérusa - lem et Puissant par lui Ciel -

f

-lent sur sa patri - e Un ciel plus pur et des jours plus heu -

reux! Sa paix - douce saura réparer bien des

pertes Vous cependant soyez dès ce mo =

ment sur pieds et jusqu'à l'heureux jour qui

nous trouvera prêts pour demeure Daignez accep -

fh p

Ter ce pa f-P lais

laissier vous pour

quoi sur cette rive étrangère et lointaine m'avoir for-

-cé a suivre mon époux pourquoi pour

Larghetto.

Flacc:

Viol

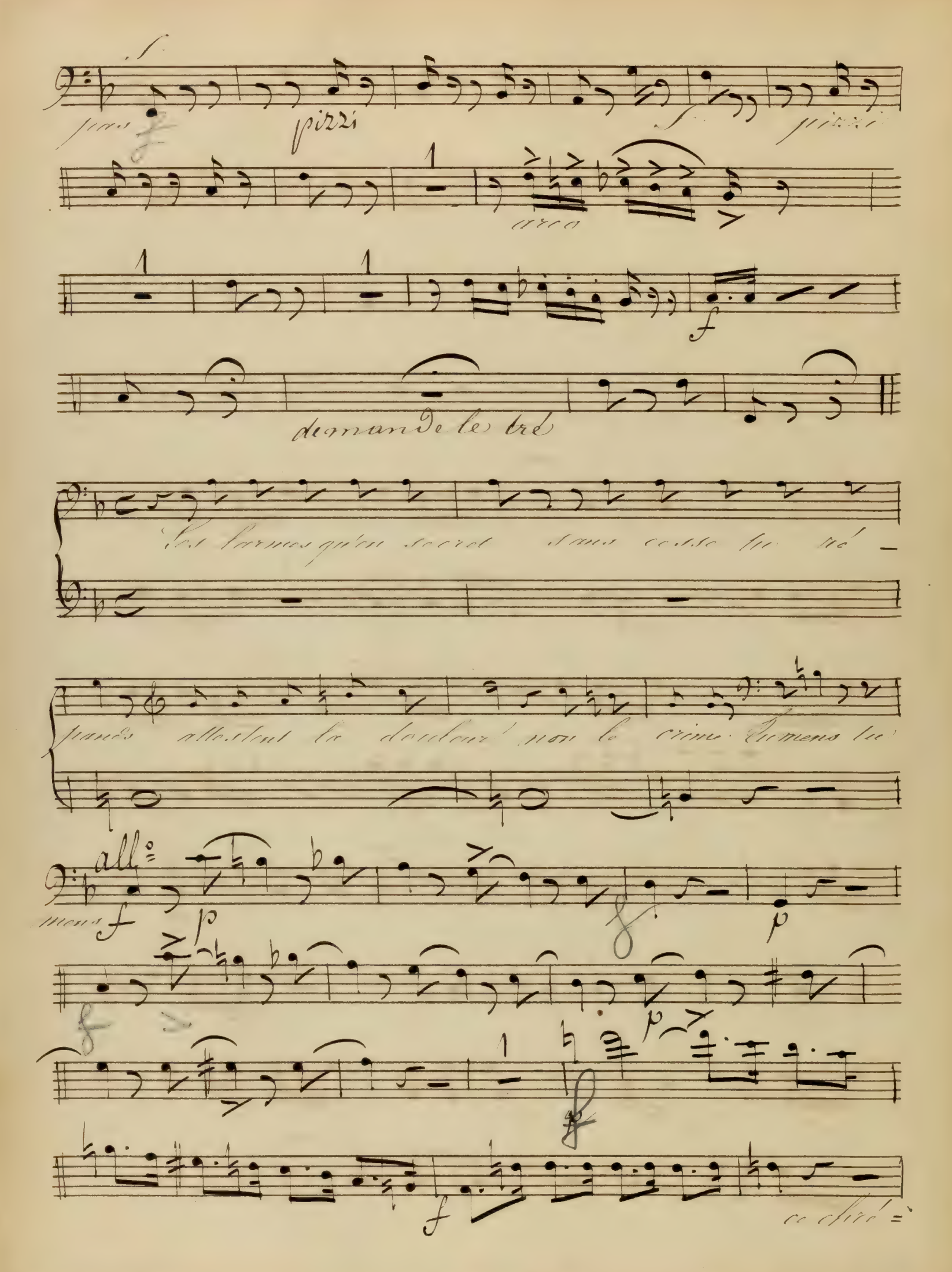
accel:

per Mouv.t

Flacc:

Rall:

tradire


pizzi
arco
demande le tré
les larmes qu'on sacrifie sans cesse pour tré
pauvres allaitent la douleur pour le crime. Ô mens lui
all.
mens
ce dire =

bien ; chez moi rien ce chrétien je l'atteins =

ff f

dans fait ce au bout de lui - lui - - mal

fp f

et s'il subsiste jalou mon amour offen =

sé même après le trépas

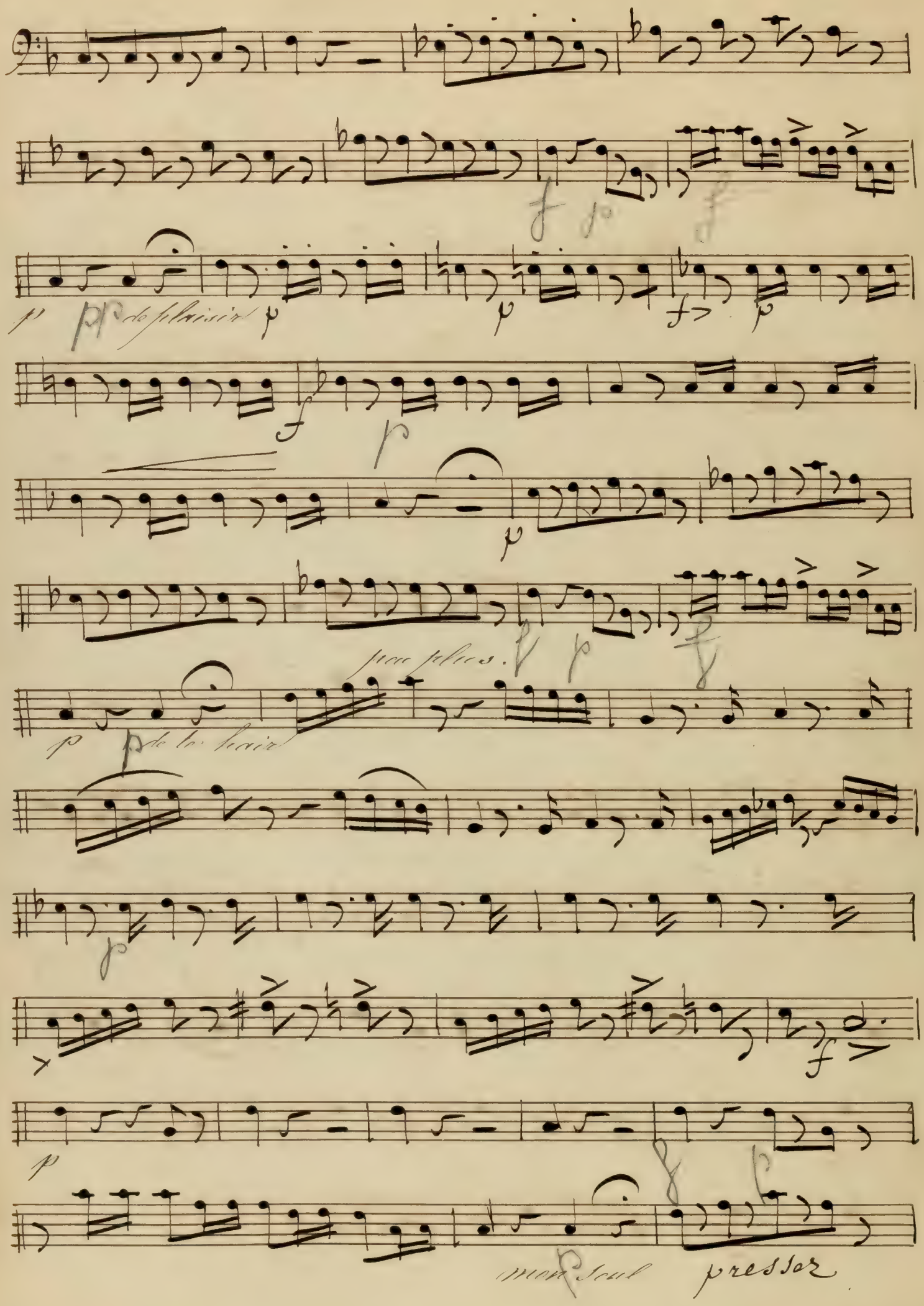
est jalou du passé mais non non -

p

Moins vite

p

D.G.


de felicità
poco felice.
de la beata
mon seul
prestar

Cresc.

Andante

f

p

p

p

Recit

8

calando

le Ciel a donc pi-

tié

Larghetto

pizzi

o Lisbonne

arco

p

et finis mon

pizz

pressez

o Lis-

pizzi

p

Calando

fz arco

p

que j'ai pu pe laisse

Moderato.

f

f

p

f

pp

p

f

p

Vous lui avez camara = de et disparaissez sous -

dain notre nouveau Monarque a peu de sympa -

p

- tie Pour tout ce qui revient du rivage Afri - -

cain Quelle Sebastien -

Maestoso

mens forait même un crime vien et bles=

=se que faire ô honte ô déshon=

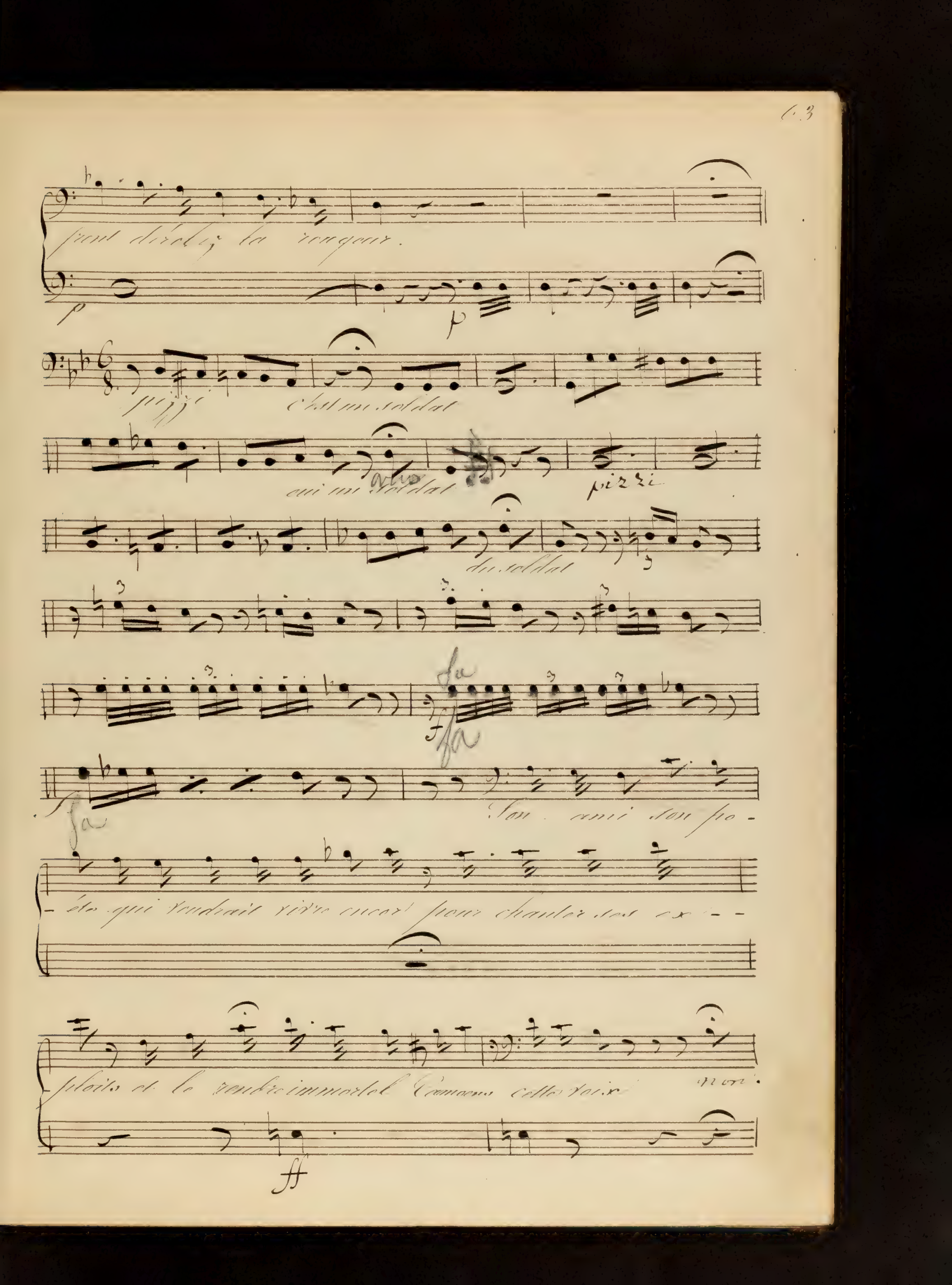
=neur! il faut donc que ce bras qui fut porter la

gloire dans la victoire et libre en suppliant de

tête. Vainqueur mendiant Ah-

Lent

lons vais toi mon cœur Et vous mai de mon


fient dirait la rougeur.
p
p
pizzi
c'est un soldat
qui un soldat
pizzi
du soldat
fa
f
fa
fa
Son ami son fro-
-ère qui voudrait revivre encor pour chanter ses ex-
-ploits et le vendre immortel Commons celles voix
mor.
ff

non c'est une erreur!

Vivace

p

f

pizz

p pizz

Cres

arco

f

p

f

Arco

pour

mai encore pour mai un anchamblit -

ff

sup

p

Allo

p

5

pizz.

f

pp

2 3 4

Trieuz

Cres.

arco

f

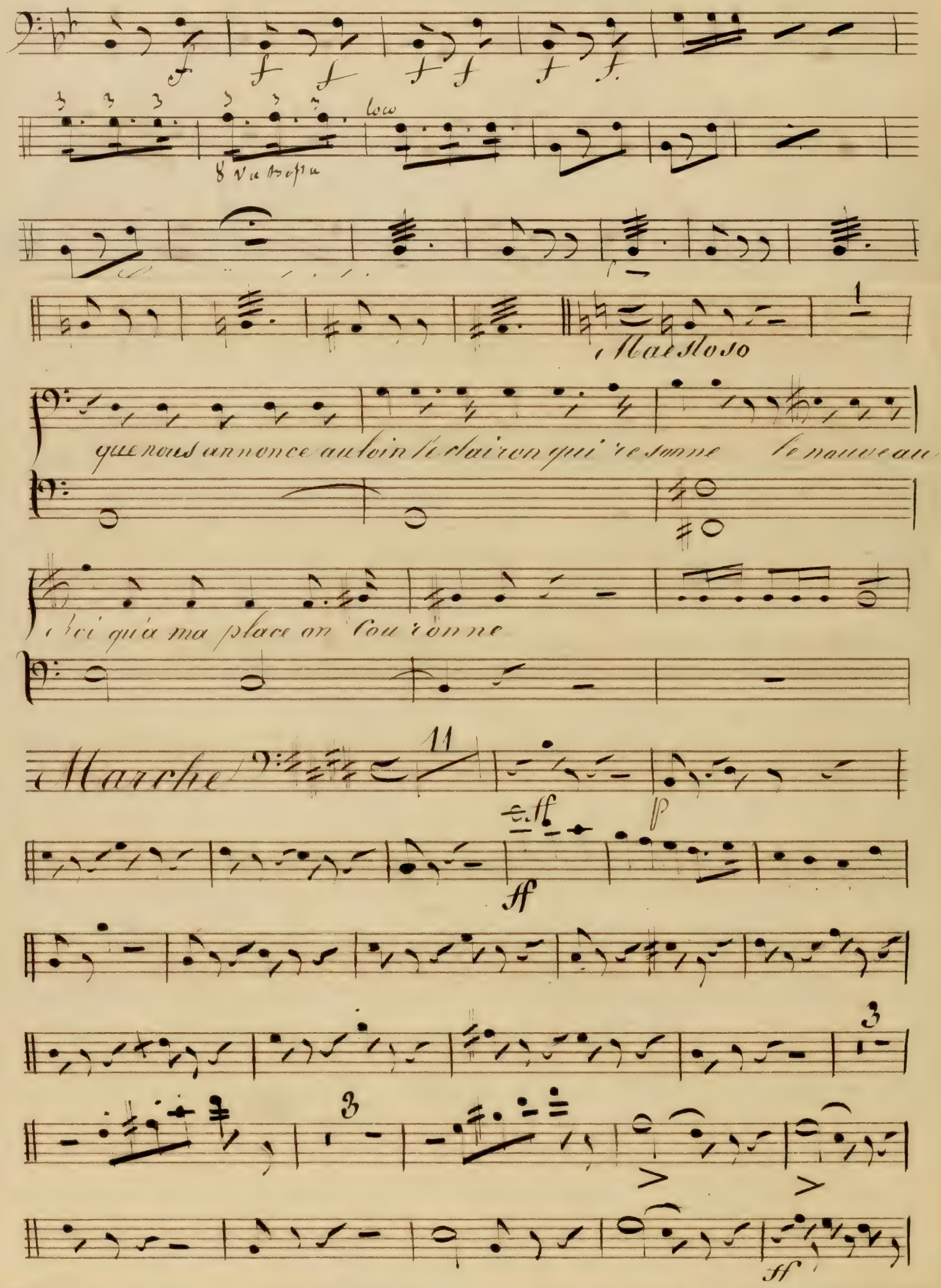
1

1 2 3 4

f

pizzi

encor pour moi encor pour


8 va bassa
low
Maestoso
que nous annonce au loin le clairon qui resonne le nouveau
roi qui a ma place on couronne
Marche
ff
p
ff

Larghetto

f f f f f f f

low

8 Va bassa

Cornoëns laissez

f

Quels sont ces si - nistres ac cents les funebres hon

neurs que. Son deuil hypo crite le nouveau Roi vient rendre au

roi dont il hé rite oui don Antonio suivi de tous les

grands

ff ff

Maestoso

18

Tambour.

ff

p

f

f

f

la paix e ter-

-nel

du mo-

Je ne souffrirai

pas qu'un outrage mon - trai

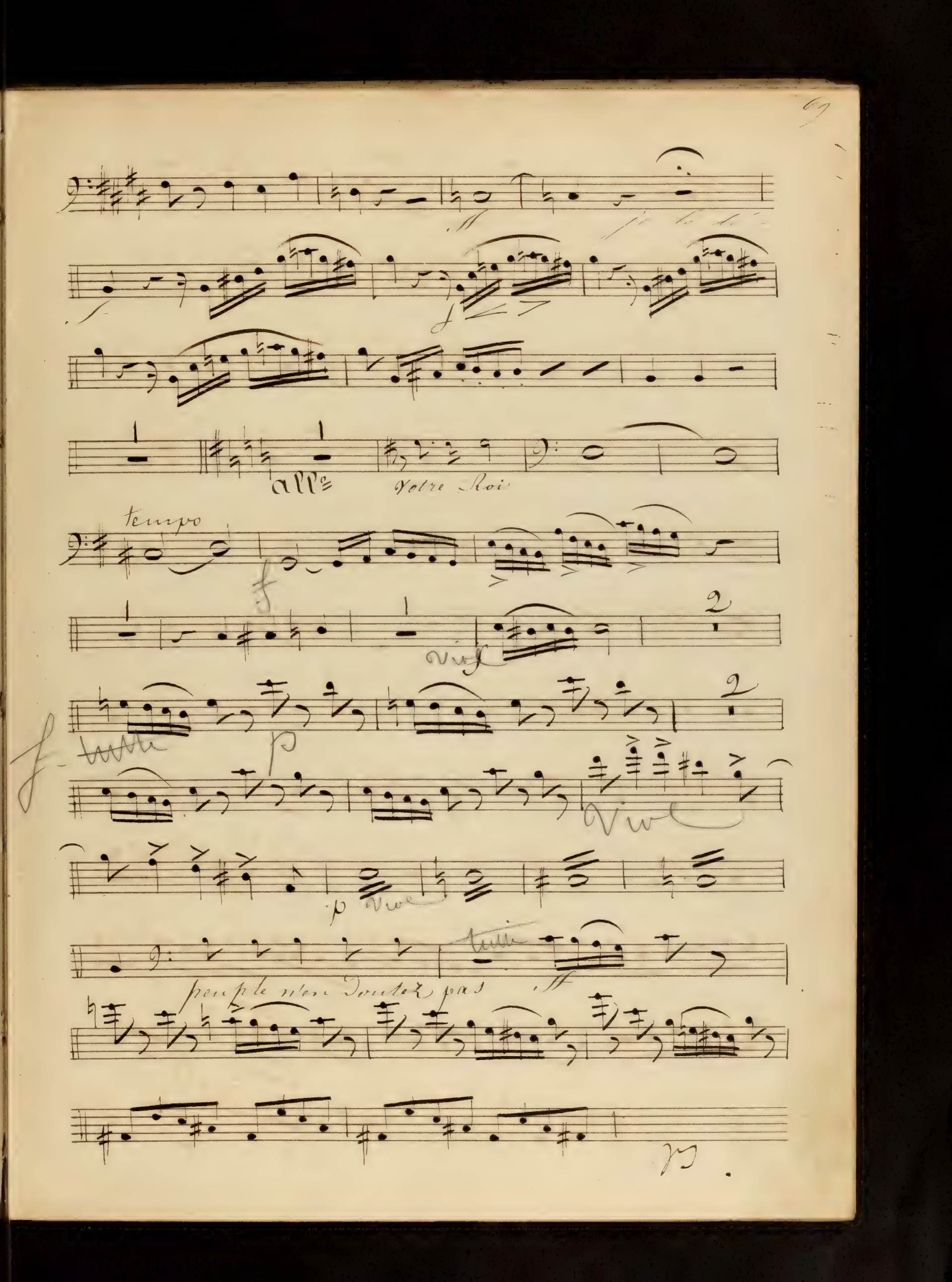
5 esclave de sa foi sans peur et sans es -

poir qui chante le malheur et non pas le pardon!

Moderato

p p

3.


All.o
Votre Roi
tempo
vif
tutti
p
Vive
p Vive
tutti
peuple n'en Doutez pas

Largheto à volonté

Je ne souffrirai

pas qu'un outrage mon - Roi

5 esclave de sa foi sans peur et sans es -

poir qui chante le malheur et non pas le pouvoir

Moderato

3.

All°

Votre Roi

tempo

f

vif

tutti

p

f

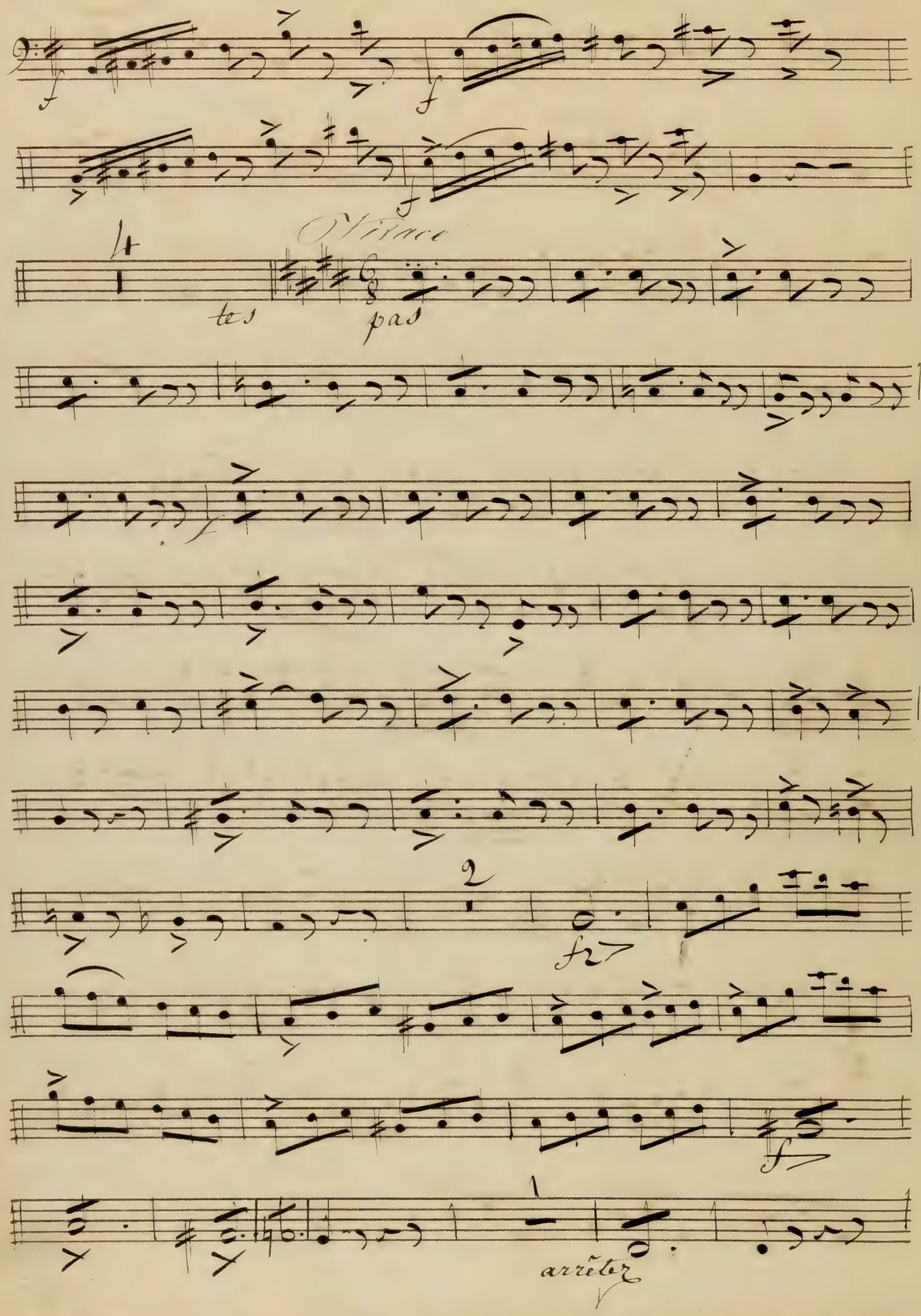
Vive

p Vive

tutti

peuple n'en Doutez pas

ff


f
f
f
4
1
O Vivace
tes
pas
f
2
fz
f
1
arrêter

Je le vé - ritaire au nom du saint of - fice

rall: 2

tempo

Sous la main de

f

f

f

2

fz

Acte 4e

Andante mosso

4 4 12

Rall

Andte non mosso

pp

3

pizzi

p

pizzi

arco

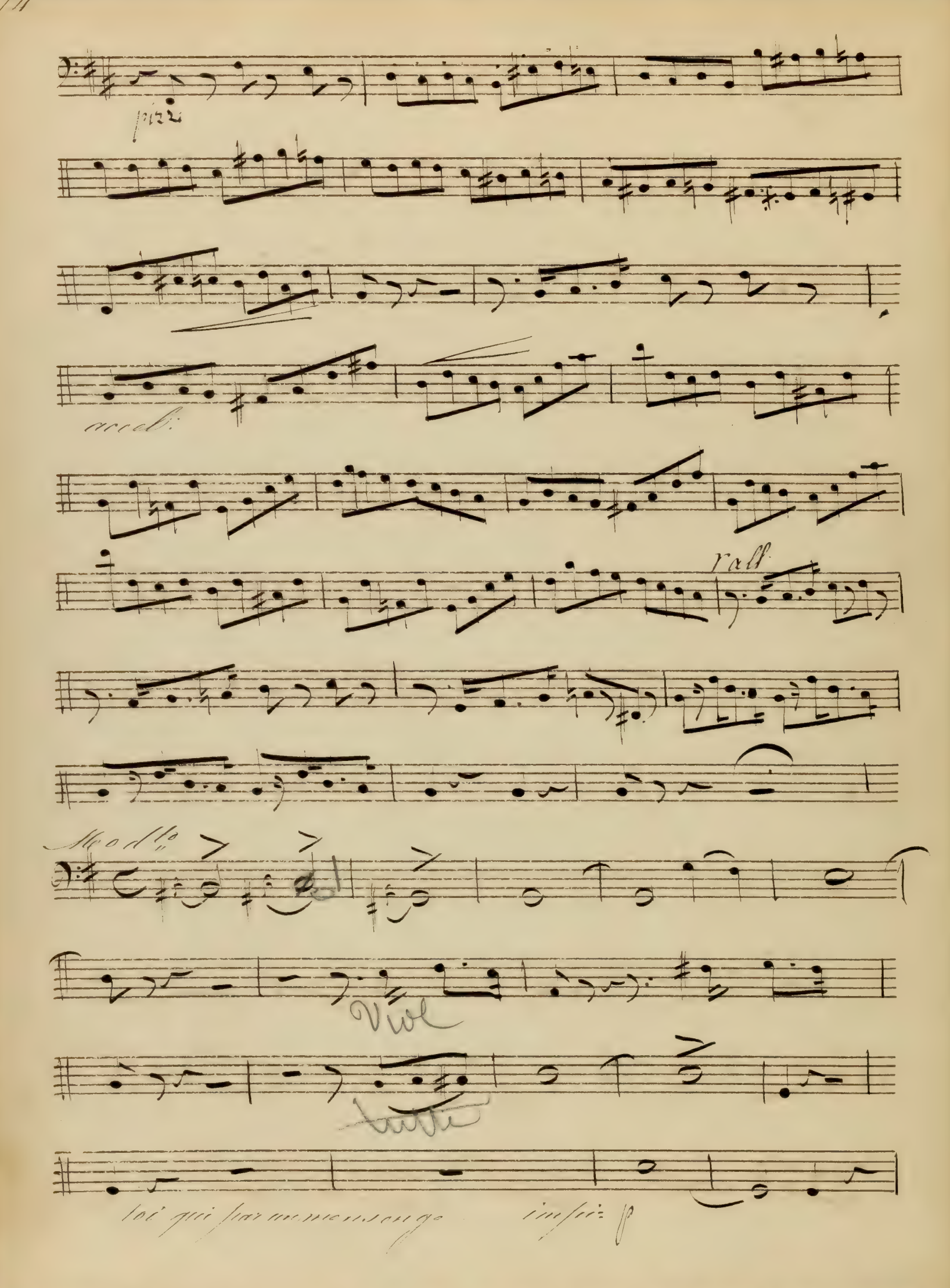
rall:

Tempo

incurant.

accell poco

Cresc


arcati
rall.
Modto
Vl
tutti
lai qui fan mi mi ensorge
insei:

Je voudrais donner ici la discorde et la guerre quand ses lon-

nom avant de vous frapper dis moi traître qui t'a fait

mis d'oser juger ton Roi Je le serais j'en l'at-

-testes et ne pouvez reconnaître à aucun de vous le

droit d'interroger dans un maître respecté

permis à vous qui n'osez encharner de la condam-

-ment mais de m'assassiner! C'est trouver cou-

pable et tout orgueil mensongère qu'en effet je le

fus et d'un crime bien grand c'est d'avoir sous mon-

-trée vierge laissez vivre un seul jour ce tribunal de

sang. Je ne répondrai plus le cours de la jus-

-tice au gré de l'accusé serait il suspen-

- du un lénéin de pré -

f

- seule et doit être entendue nous sauvons déjà -

p

- ez un indique arti - fice - amenez ce la! -

moins Larghetto. Pizz.

pizz.

pizz.

arco

grand Dieu une femme en ces

lieux qu'importe si j'ai cette

O.C.

femme la sainte vérité pénètre dans votre

Ame... Comprenez vous cet im-pos--

teur Imposteur loin de vous une fatale er=

reur celui qui Magyel Dos a succomber sur le sable d'Afrique

p Vivi

C'était le noble dos Henriques — quelle voix retentis=

-sait sous cette voûte obscure — femme si tu Dis

p Tutti

Voi pourquoi cette terreur Mais le Roi fut sans

Vé pour une femme qui l'aimait Noble

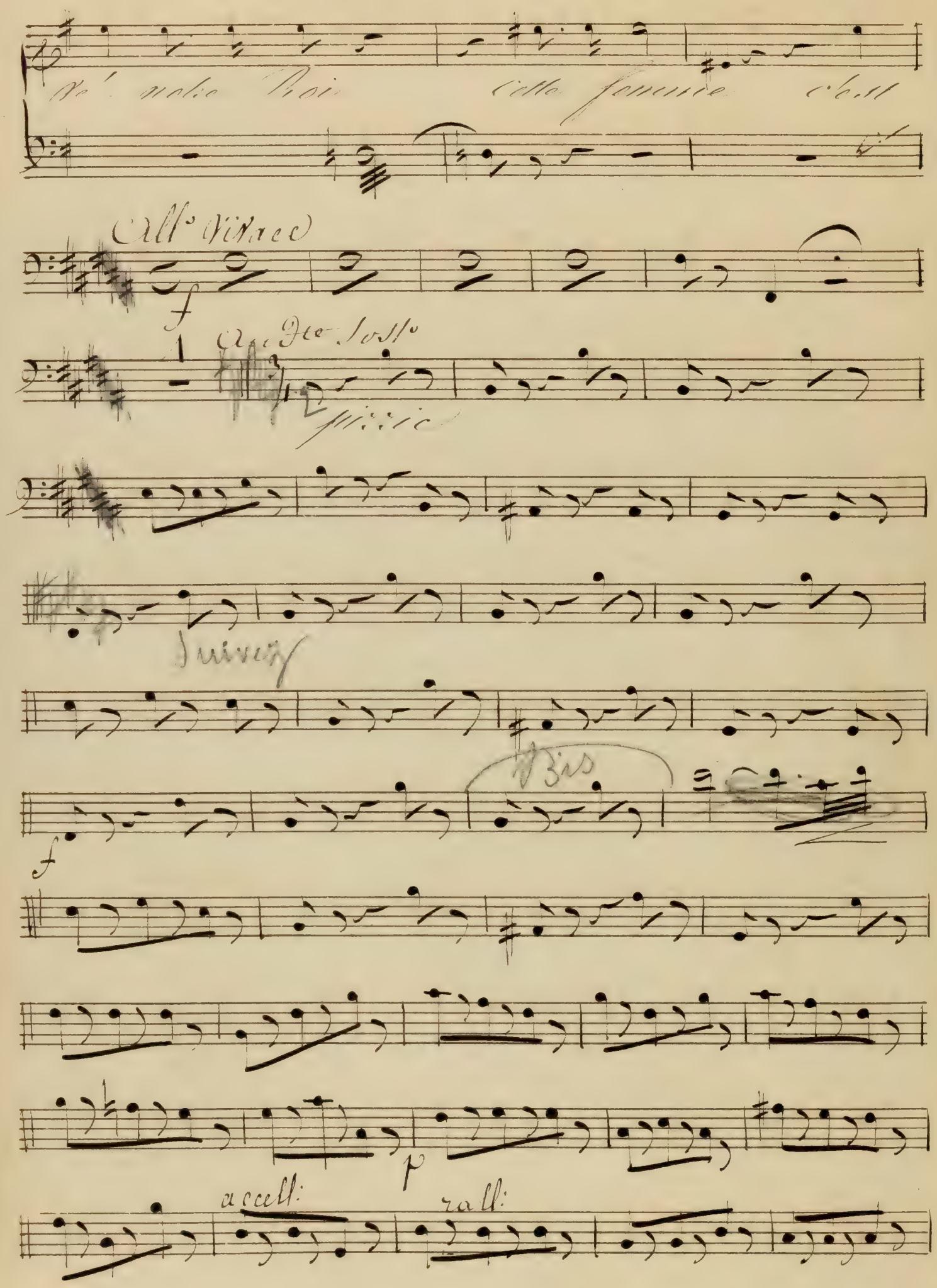
coeur Crois le moins abaisser pour une indigne

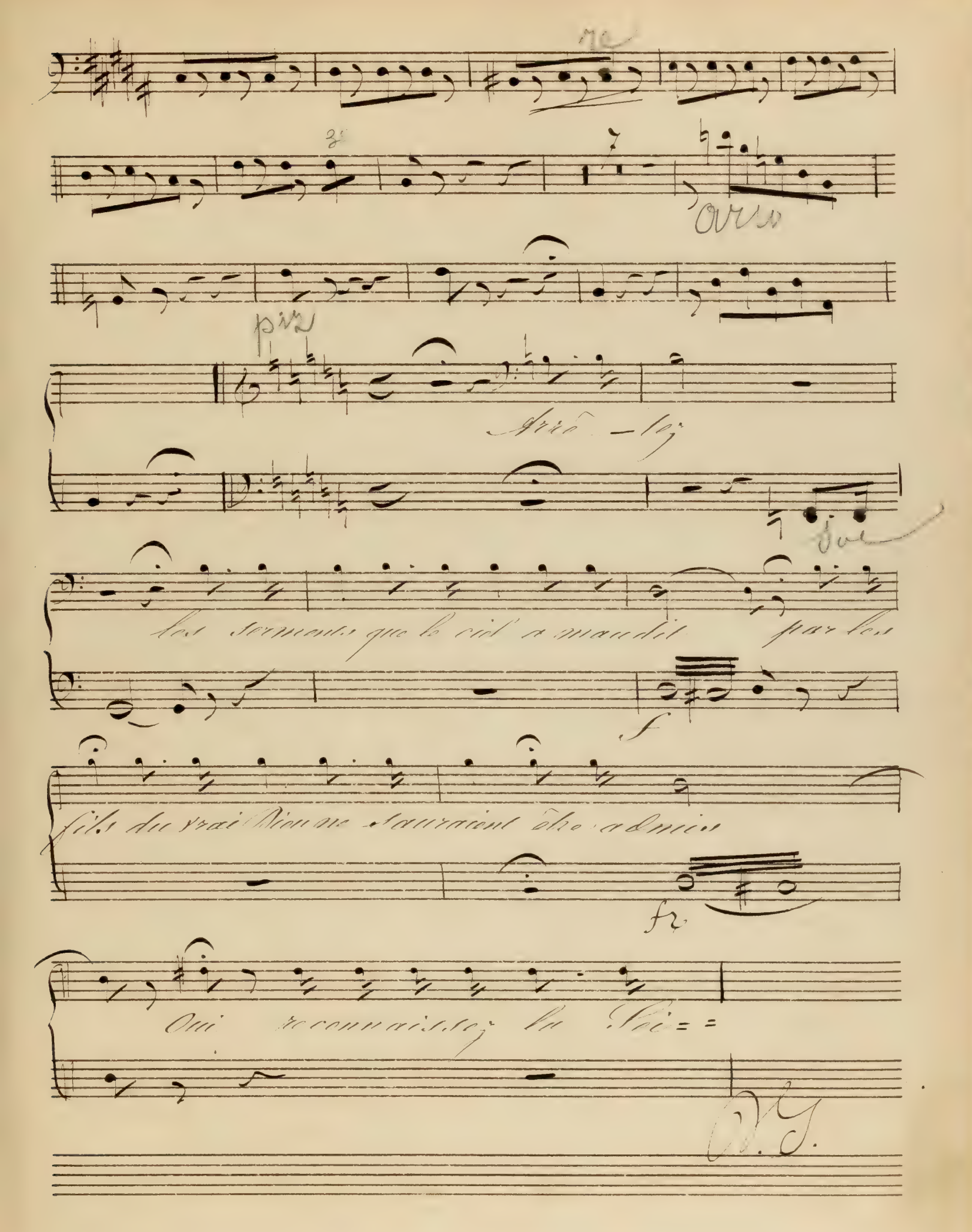
bonne Il bien plus pure pour moi

âme cette étran = gère cette fem -

me qui dès l'enfance a donné =

V.G.


Vol. nolio Roi
cette faveur
chant
All° vivace
f
Andante sostenuto
pizzic
Suivez
Bis
f
p
accell:
rall:


ouvrir
piu
Arrêt — lez
Sur
les serments que le ciel a maudit par les
f
fils du vrai Dieu ne souviennent être ardents
fz
Oui reconnaissez la Voix = =

= queur c'est elle mê = me qui de vous a reçu l'eau sainte du bap=

= tê = = me et ce coeur apostat qui trahira son

Largo

Dieu a mérité la mort Je la condamne au

trombone

feu comme maudite au ciel et maudite sur

terre Et comme ainsi et re = lapse Et

moi comme adultè - - - - - re Na par=

Isaac.

Shouto

le mé-

rall

ff pris

Sois maudit pour ja-

mais

p

fp

f

fp

66

f

f

Suivez Entrainez

les entrainez les eh bien puisque Dieu

même a dogagé ma foi je l'aime ouï je

Vivace

l'aime infa me c'est le Roi

quell

f

ma guère le ciel vers lui qui d'a mes

pas hé - - - las

t'arrachait autre pas et plutôt

Si maintenant encor en face Des Dieu

tempo

même quand je brave pour toi la mort et l'ana-

tempo

thème qui donne Qui de mensonge et d'erreur qui pour-

rait qui pourrait accu ser mon-

Vivace

26

Fagotto

Basso

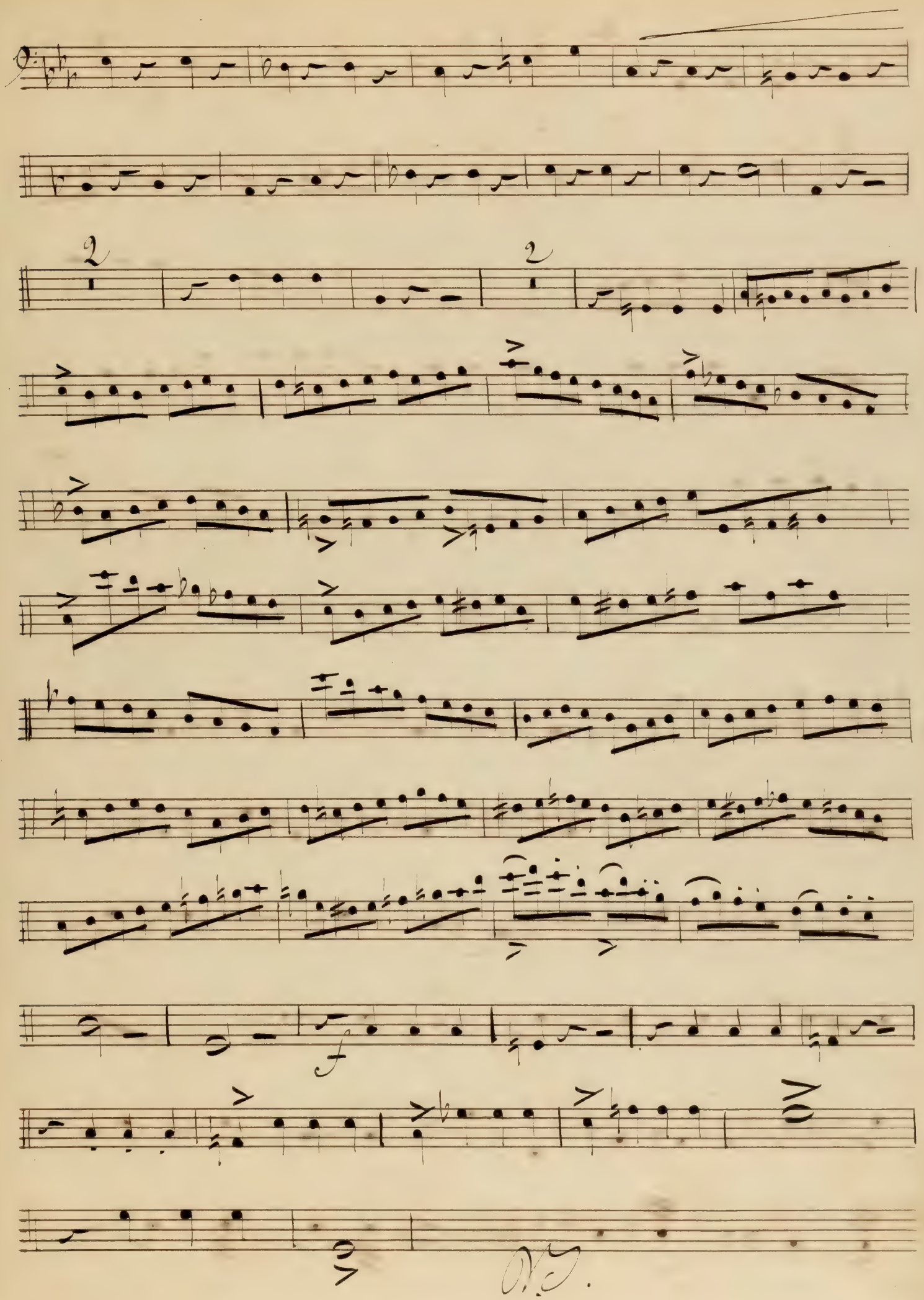
Coeur

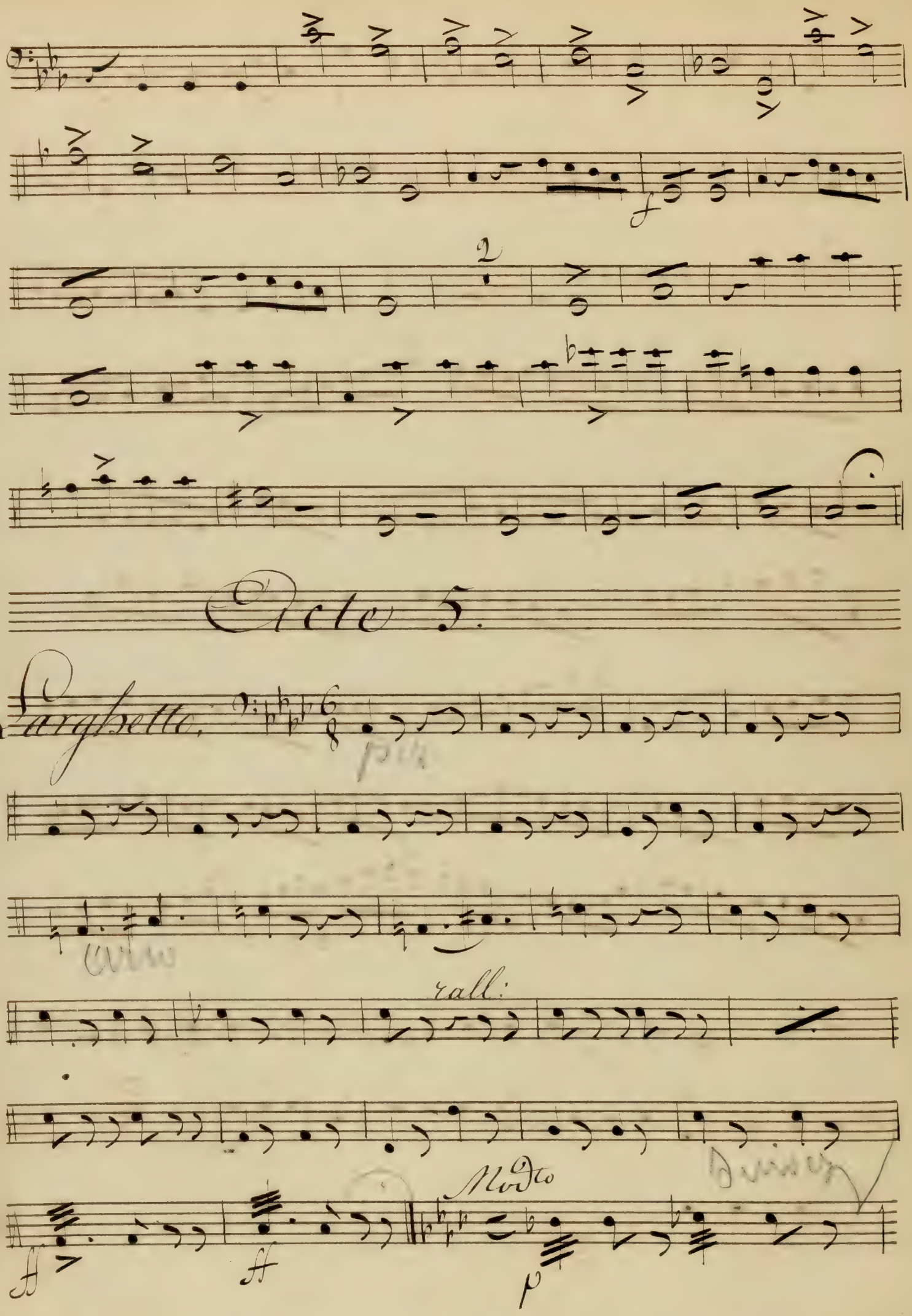
f

pizz.

Cres.

Arco


2
2
f
N.B.


f
2
Octo 5.
Larghetto.
rall:
Mod.to
ff
ff
p

p

Recit p

Ainsi les Espagnols s'avancent de ce soir le Duc

p

d'Albe sera sous les murs de Lisbonne et l'on

maitre m'assure en ce lieu le pouvoir si vous l'avez su-

-rez sur son front la cou-ronne dis a philippe

for

il sera dans ces murs ce soir proclamé Roi Mais pour ne-

for

-gner sans obstacle et sans

Crime il lui faudrait aux yeux des portugais l'apparence du

pior

moins d'un titre le gô tis me il l'obtien

for

dra je reponds du sue - ces

Moderato

p

3

pia

p

2

ordonne mon supplice

All.o

p

2

de

loi je le refuse de - for Si je savais la

vie de celui la que tu nommais le Roi le sauver dis

fp

parle. je l'en supplie que faut il faire signer cet é-

crit quel est il donc qu'il

f

signe. et moi même croient du nouveau

for

Roi. l'autorité suprême je saurais te

jours sinon donne il suffit a dix

heures (a) N.

p

Recit

heures la mort la

fz. calando

lent

mort la mort m'a guère eut glacé mon cou-

for

ra ge et mainte nant d'ouvrient qu'au sein de la douleur

for f

le trépas m'apparait comme une douce i-

ma ge gage de paix d'espoir et de con-

f

all° f

heur

pizz.

Mourir pour ce qu'on aime

f

p

p

for

for

p

Cres

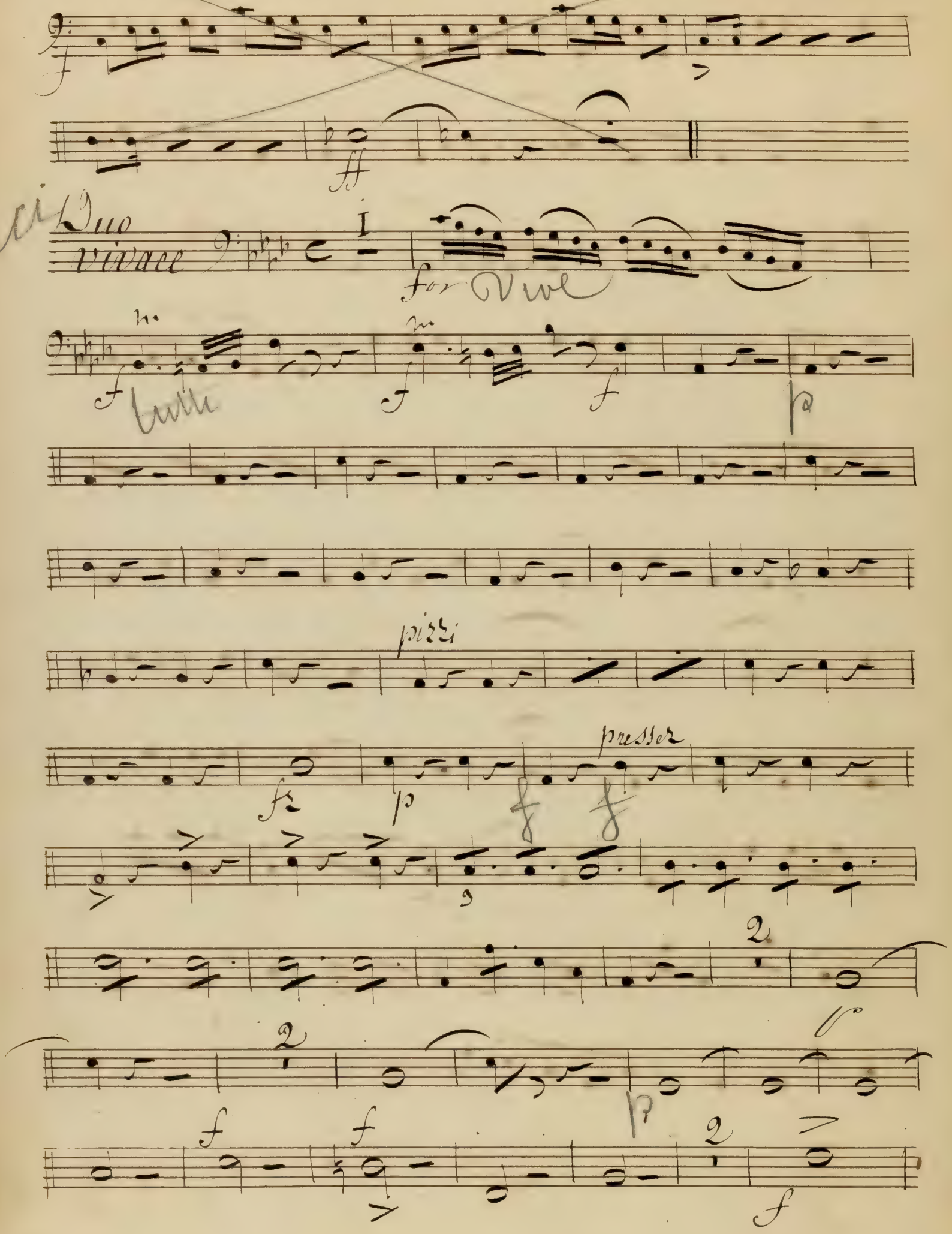
pizzi

mourir pour ce qu'on aime

ce qu'on aime

des Fleurs

2


Duo
vivace
I
for Vcl
tutti
pizz.
presto
2
2
2

Sire lisez

on veut me rendre in-

digne de ma race, de la splendeur, de ma

main l'on veut que je signe mon opprobre mon deshon-

neur qu'entends je ah Zayda sais tu ce qu'on or

donne; on consent a me di li-

Vrer a l'Espagne si j'abandonne mes droits et ma foi

non ne.... non non non! mieux mourir que

le deshonorer

pizzi

arco

Larghetto

pizzi

fp f

arco

fz p

p

fz p

p

presstez un peu

rall:

pizzi

arco

f

pizzi

arco

f

p

Jamais

All.o Mod.to

par tous a-

Allegro

- dieu

plus vite

Tu ne sortiras pas tu ne sortiras pas

Vivace

pizzi

arco

arco

Cres

f f f f

p

1

Si le nom devos

pere est sur vous sans pouvoir

2

Signez le pacte infa mant mais

Je ne serai pas com pli ce et dans les

f

flots je me lance a l'instant zay ia zay

fz

da ma say da

arco

pizzi

D.S.

arco

9

Carnoens

Silen ce

Barcarole

71

Viol

les Destins sont changés revenais a l'est pé

ran ce-ô mon maître a ma voix tous un peuple in di-

gne pour combattre avec Nous se rassemble et t'ap

pelle de garde a cette tour un de tes deux fol-

dats m'offre pour le sau ver et son cœur et son

bras je pourrai donc enfin vaincre ou mourir pour

elle oui la vic = toire ou le tre-

pas oui

pizzi

Vite

p

pizzi

Vcl

tutti

f

Solo

p

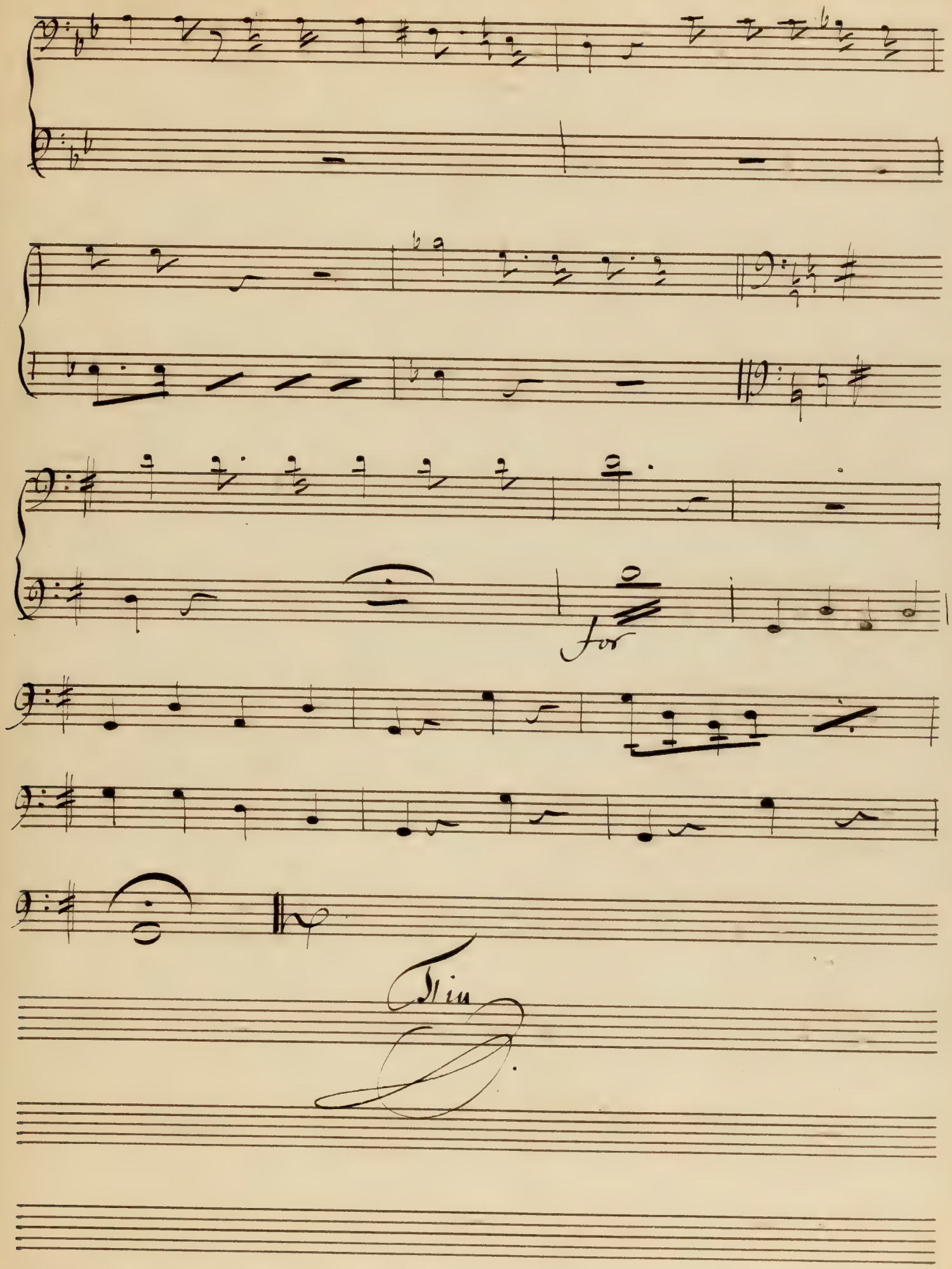
1 2 3 4 5

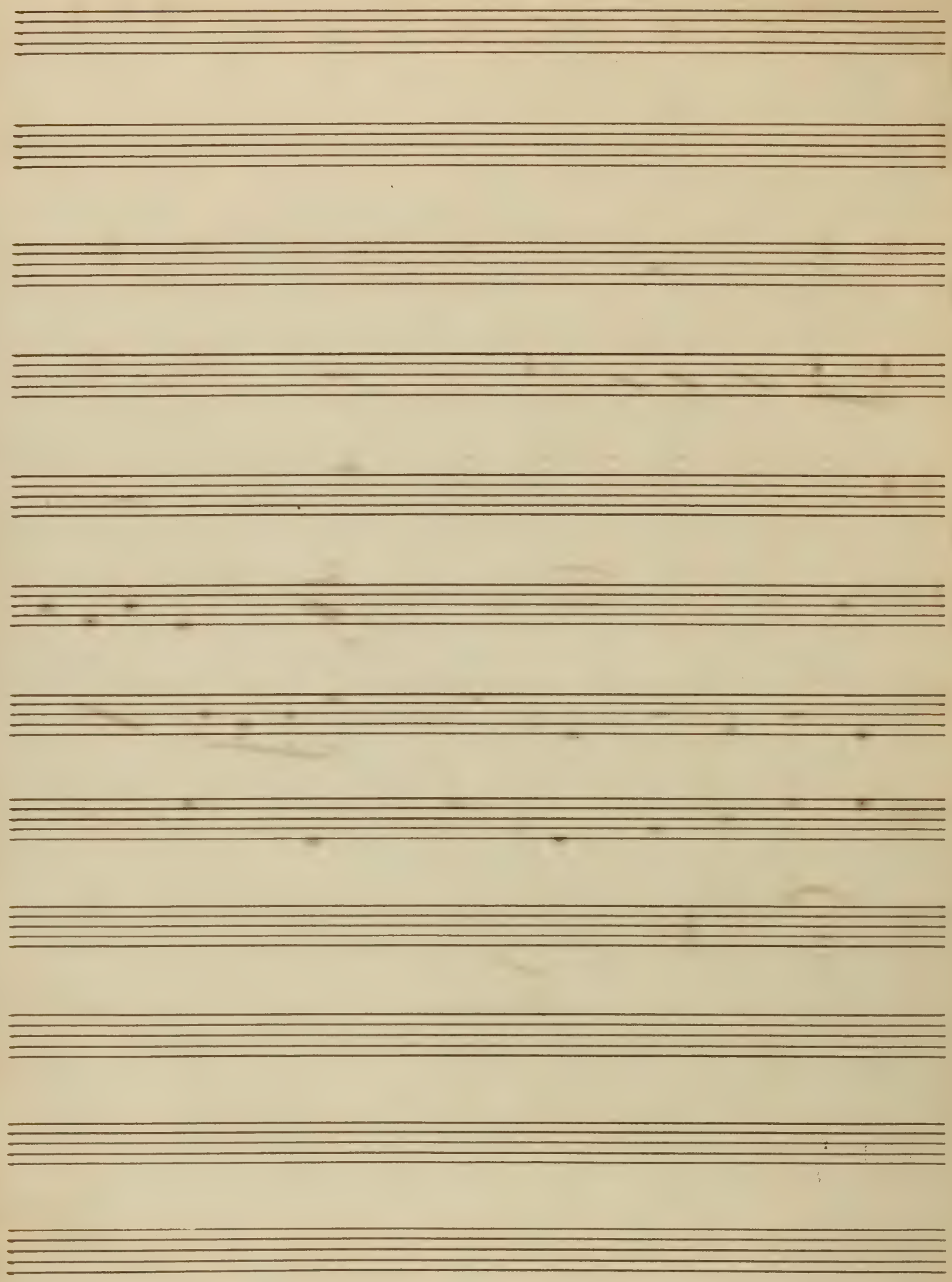
6 7 8

all° Vivace

ff

f


for
Alin



Basso

sf sf sf sf ff

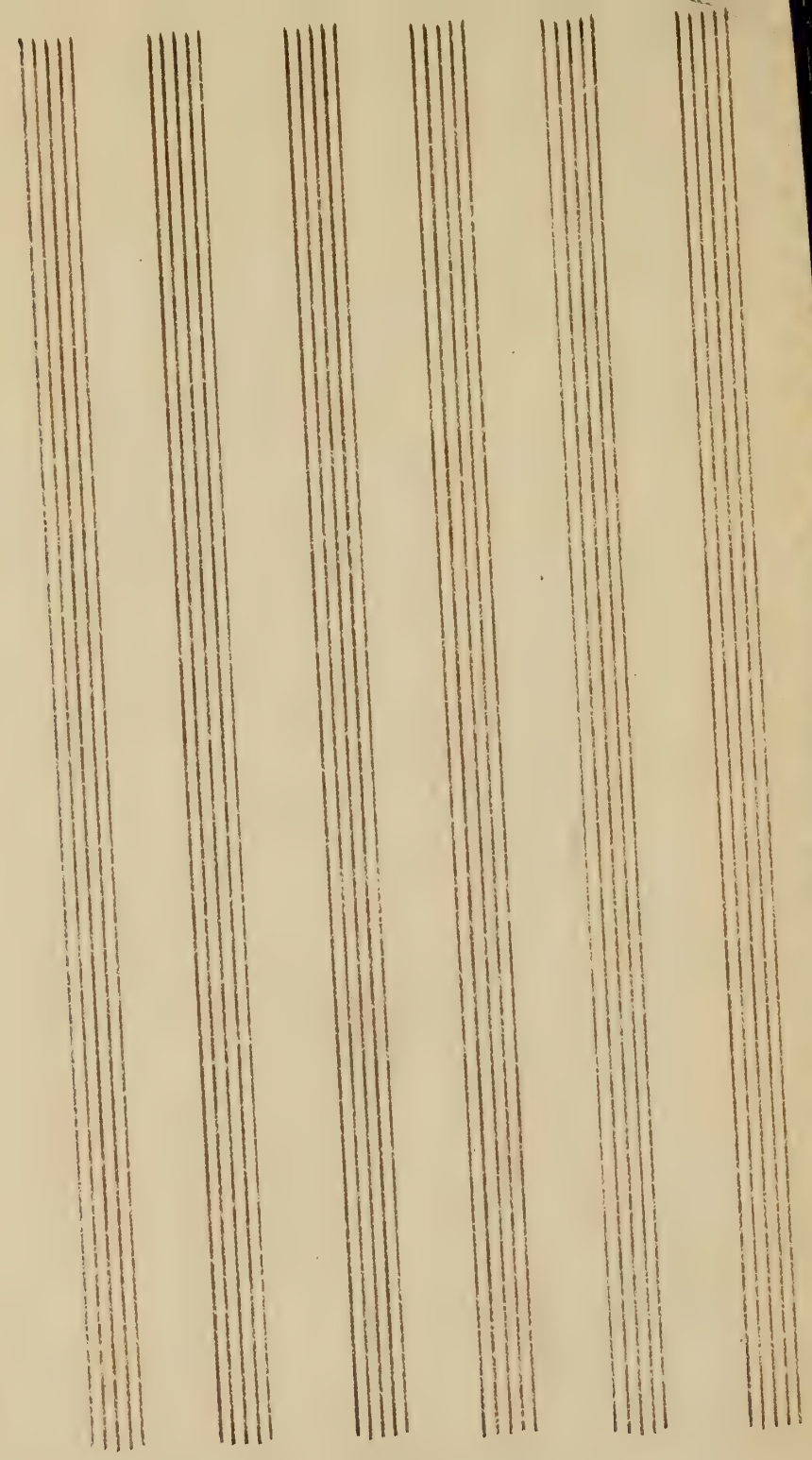
sfp sfp sfp sfp

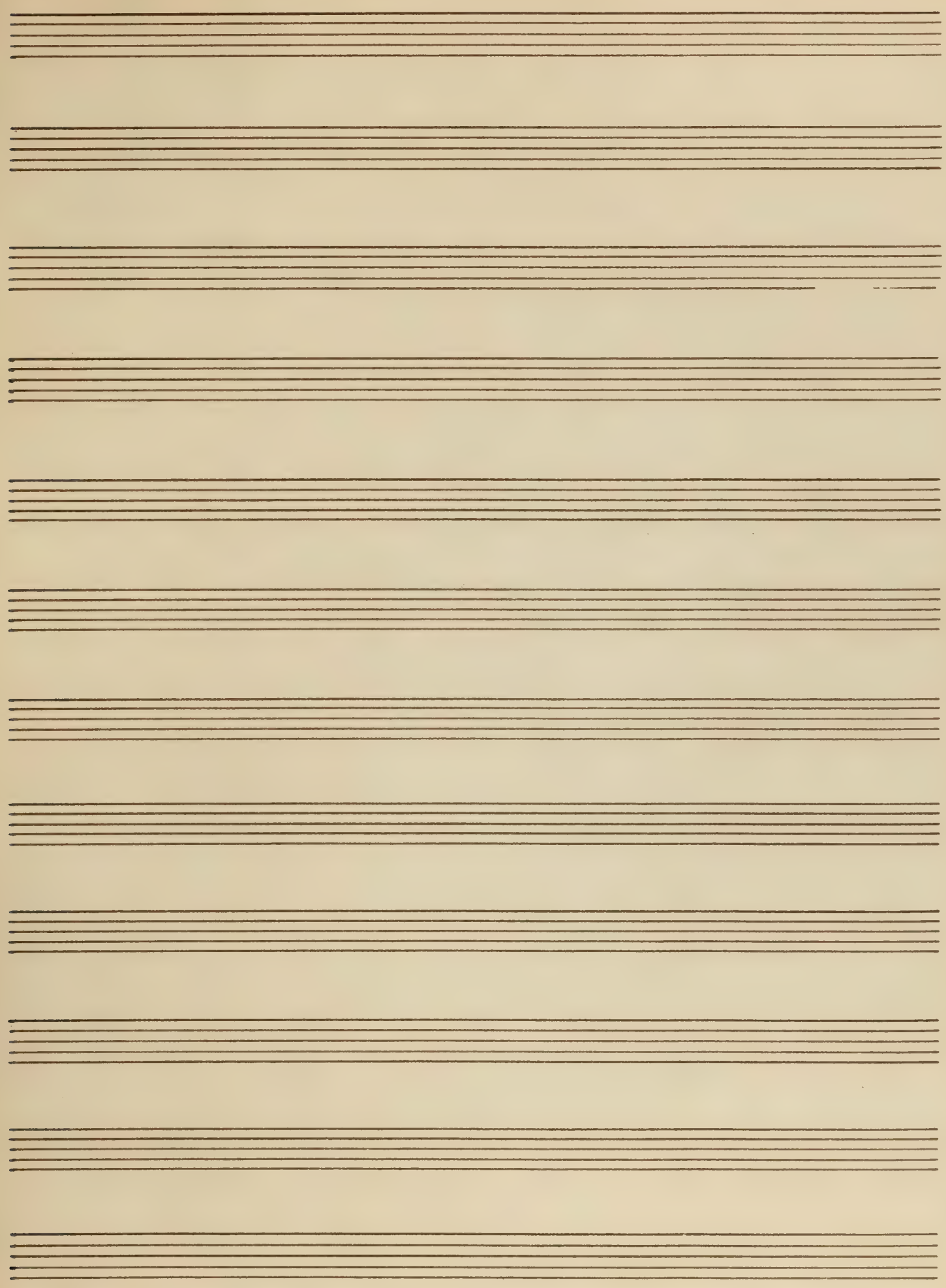
a piacere

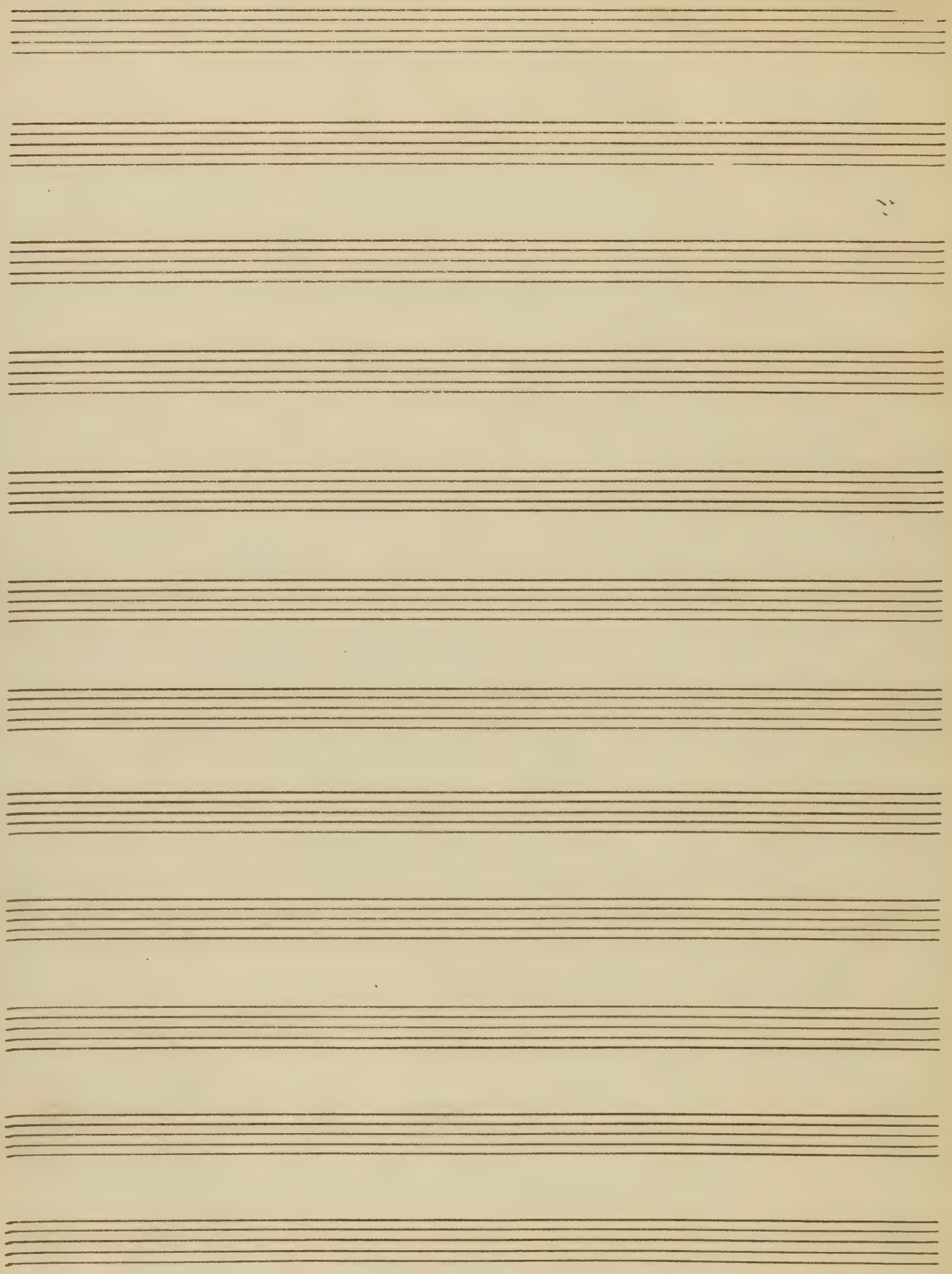
rf

sf

J'ai trouvé le mal heur







Flûte.

Dom Sébastien.

3ème [illegible] 16 Avril 1865.

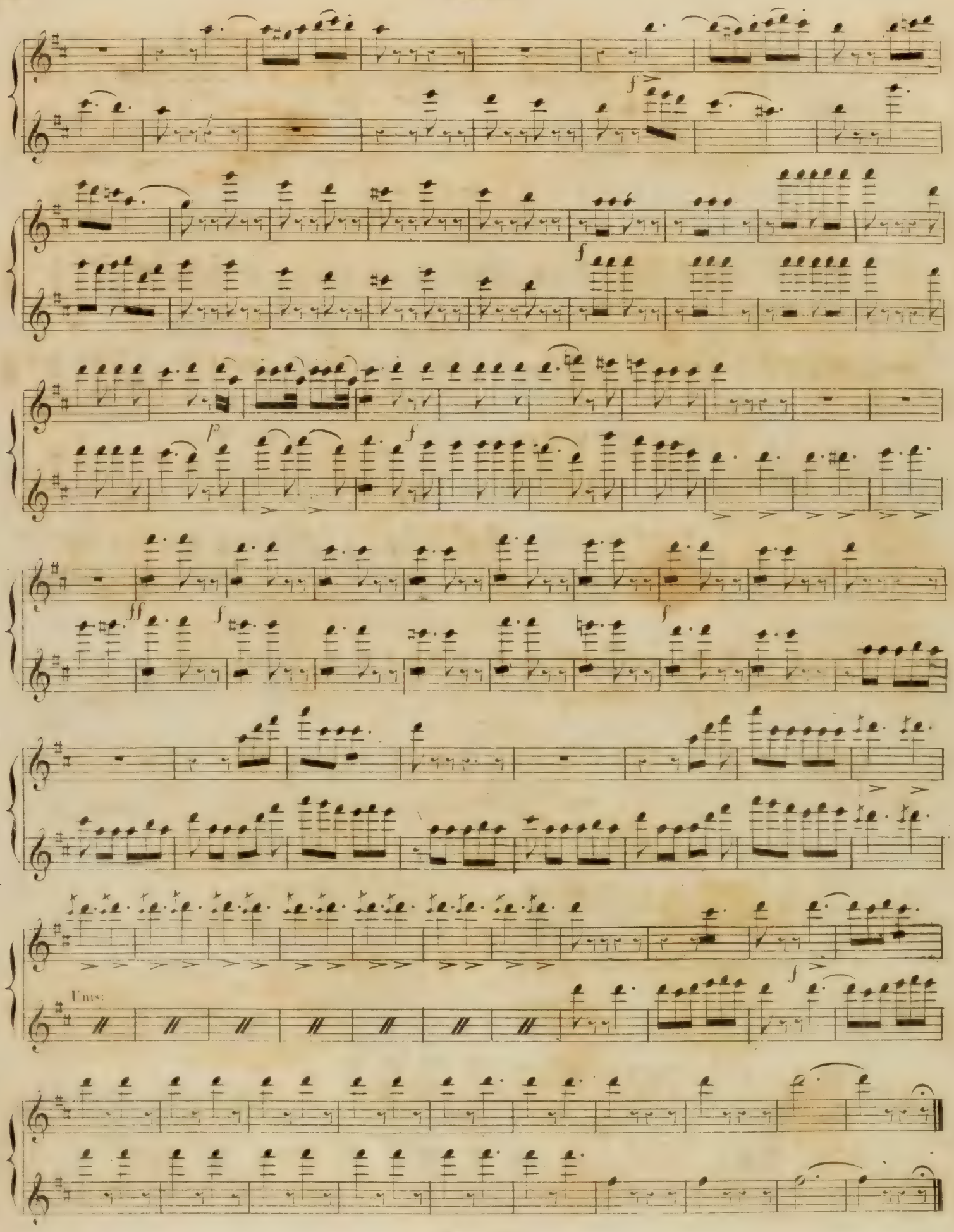
INTRODUCTION.

30

3

1

7


f
f
p
f
ff
f
f
f
Unis:

Moderato. Récit.

7 23 et me promet a moi si je suis son soutien un pouvoir plus du_ra_ble et plus sur que le

Allegro.

tien

Unis:

10

crois tu donc jus qu a toi que sa grandeur s a baisse arriere mise rable oui vat ten

f

et pourquoi empecher a mes soldats d arriver jusqu a moi qui donc es-tu

f

Moderato.

f soldat

p

Tempo.

1 *f* poête

p

2 que le malheur

1 1 *p* Dol

4 Solo

ff

Pressez Cres ff

pour la première fois les dieux mont ex_au_cé ah sol_

dat

poête

ah n'ai trou_vé que le mal_heur et n'ai trou_vé que le mal_heur ton

Récit.

nom oui dans ses yeux du génie incom_pris j'ai vu briller les feux et du pay is dont l'oubli le rejette son nom fera l'or_

gueil Je suis ton protecteur par_le

Largo giusto.

ou la conduisez vous au bucher

ff

Tempo.

Récit.

34

mais je puis commuer la peine et pour jamais et sous peine de

mort j'exile l'étrangère en quels lieux en Affri - que et près de son vieux pè - re vi - ve le

Roi

f

1

Final du 1er Acte.

oh le meilleur des Rois o mon Dieu o le meilleur des Rois a toi qui me par_

do_ne je con_sa_cre et je

exi_le

re connai_

trait reconnaitrait vos lois reconnaitrait vos lois reconnaitrait vos lois

Allegro.

Je vous réponds je vous réponds du succès et s'il est vrai que le poête

FLUTES.

All° vivo.

soit inspiré du ciel divin prophê_te quel sort attend nos étendarts

8va

Andante.

8

Accelerando

ff p ff

fz

Flu:

que nous im_por_te que nous im_por_te

p

ut Si Si

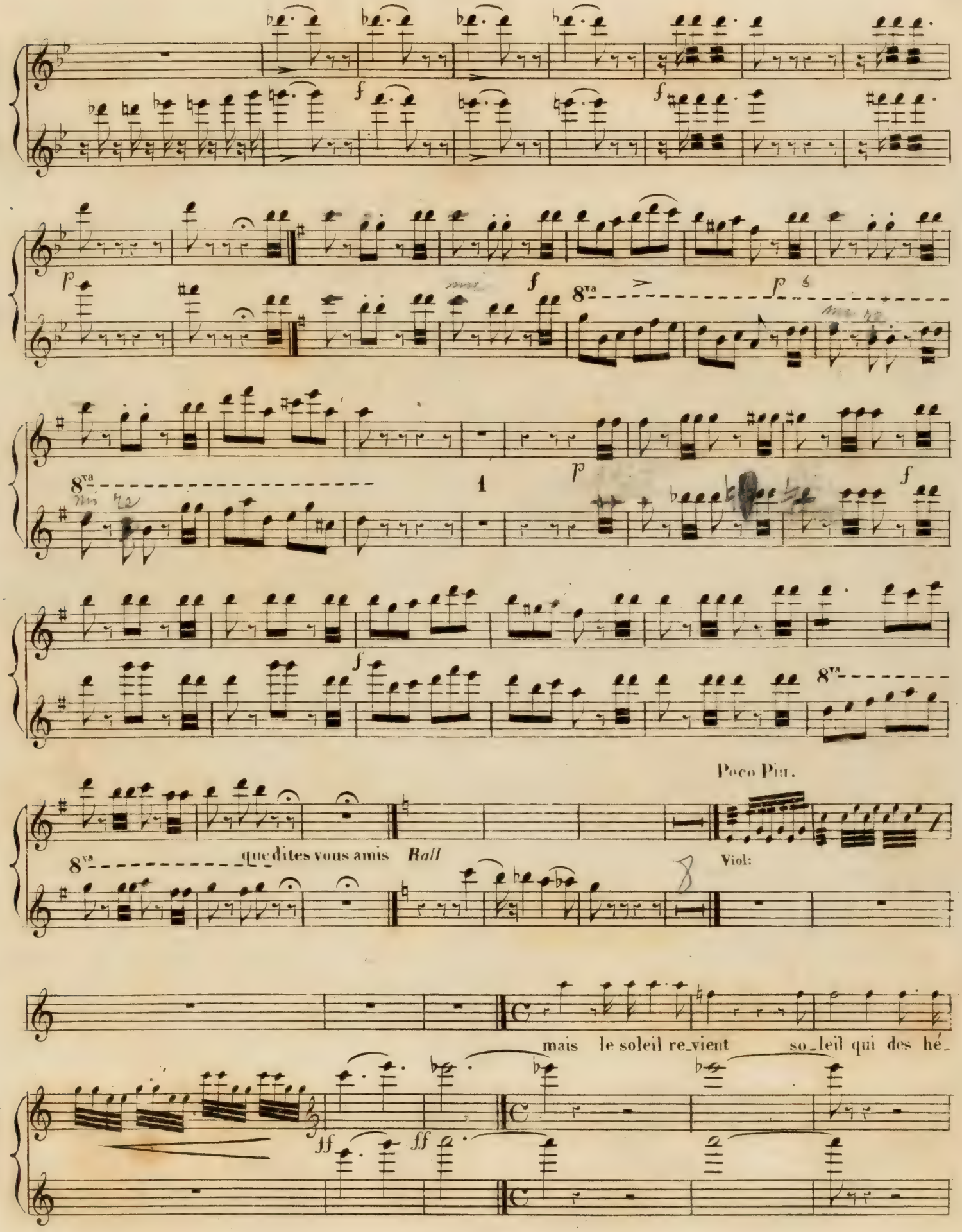
p mi re Si re Si ff

f

1er Mouvement.

12

p


8va
1
Poco Piu.
que dites vous amis
Rall
Viol:
mais le soleil re_vient so_leil qui des hé_

ros doit aux champs Affricains éclairer la vail_lan_ce que devant tes Ray_ons

10

f

10

Vivace.

f

f

12

tr

tr

f

Vivace

ff

2

f

Andante.

FLUTES.

GRANDE FLUTE.

p

pp

fp

f

p^te flûte.

f

p

Andante.

petite

f

p

tr

p

tr

tr

p

f

tr

p

tr

tr

tr

tr fz p

f 1 3 2

f 1 f

3 tr p tr

tr tr tr fz p

tr

tr f Pressez f

Récit.

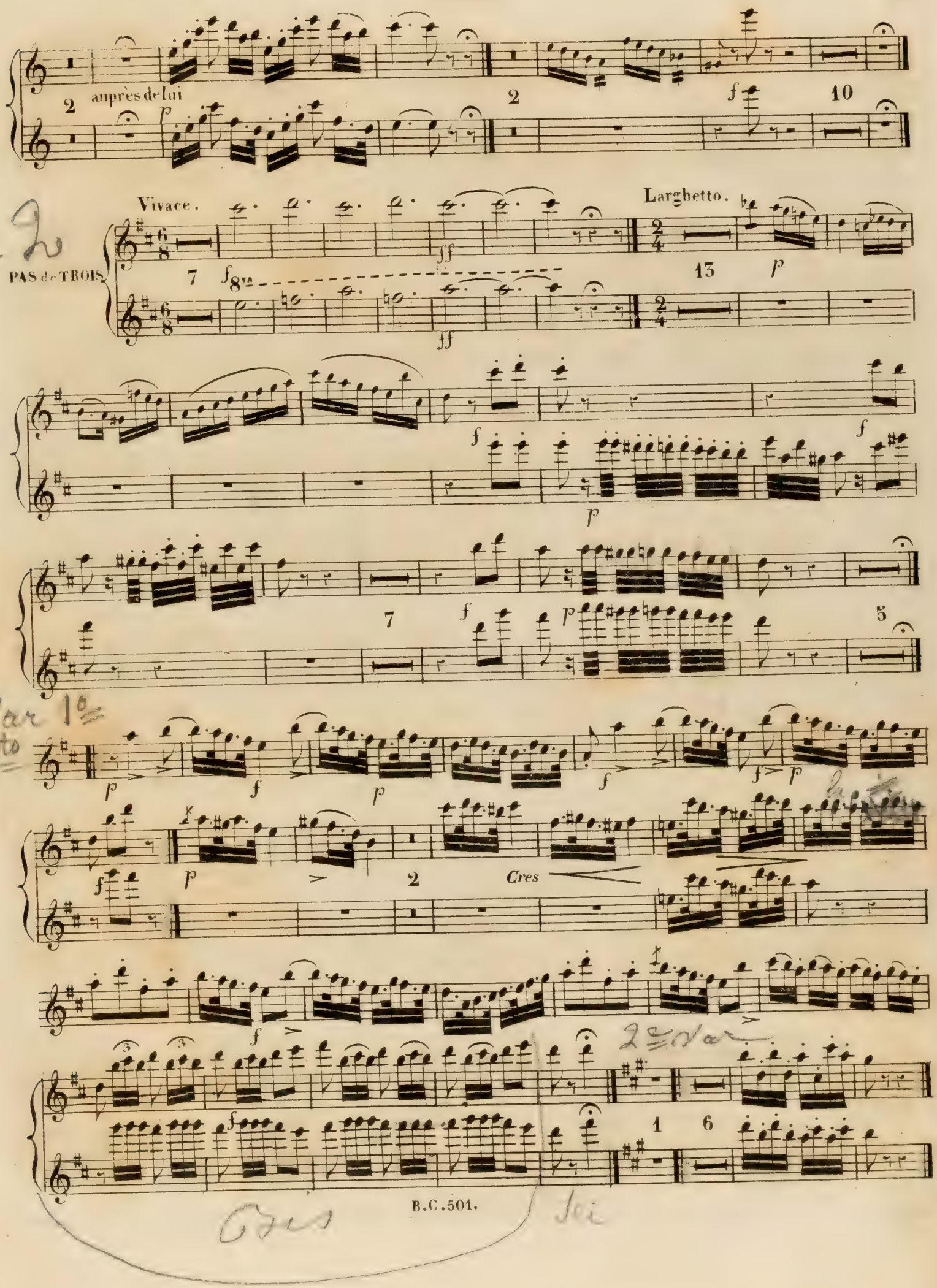
que fai_re ou cacher ma tris_tes_se he

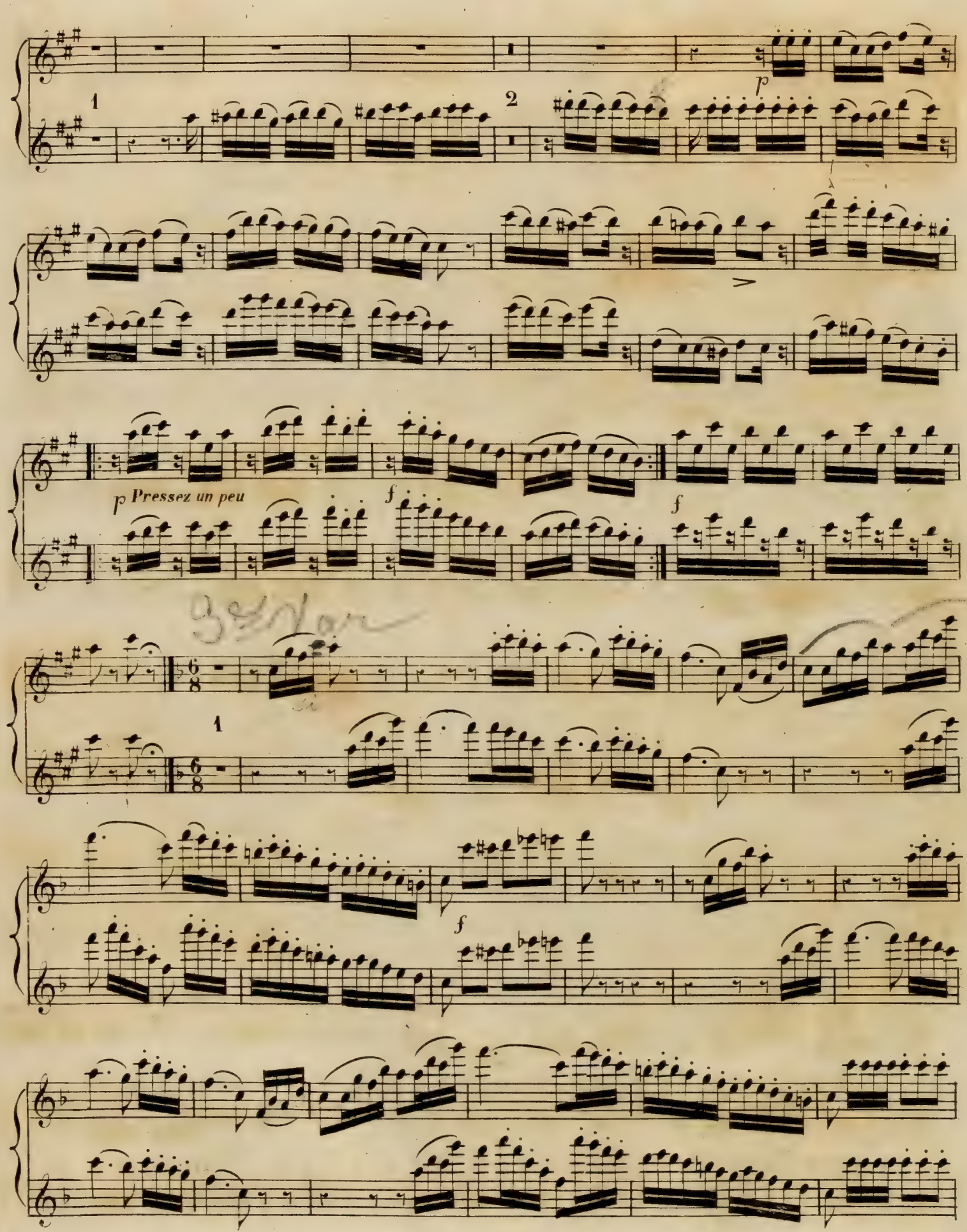
Larghetto.

a mes douleurs a mes douleurs

ah sol adoré

a mes douleurs a mes douleurs mon âme est toujours


auprès de lui
Vivace.
Larghetto.
PAS de TROIS
Cres


1
2
p
p Pressez un peu
f
f
1
f

p

Pressez un peu

f

1er Var.

Cal:

f p f p f p f p

Cres

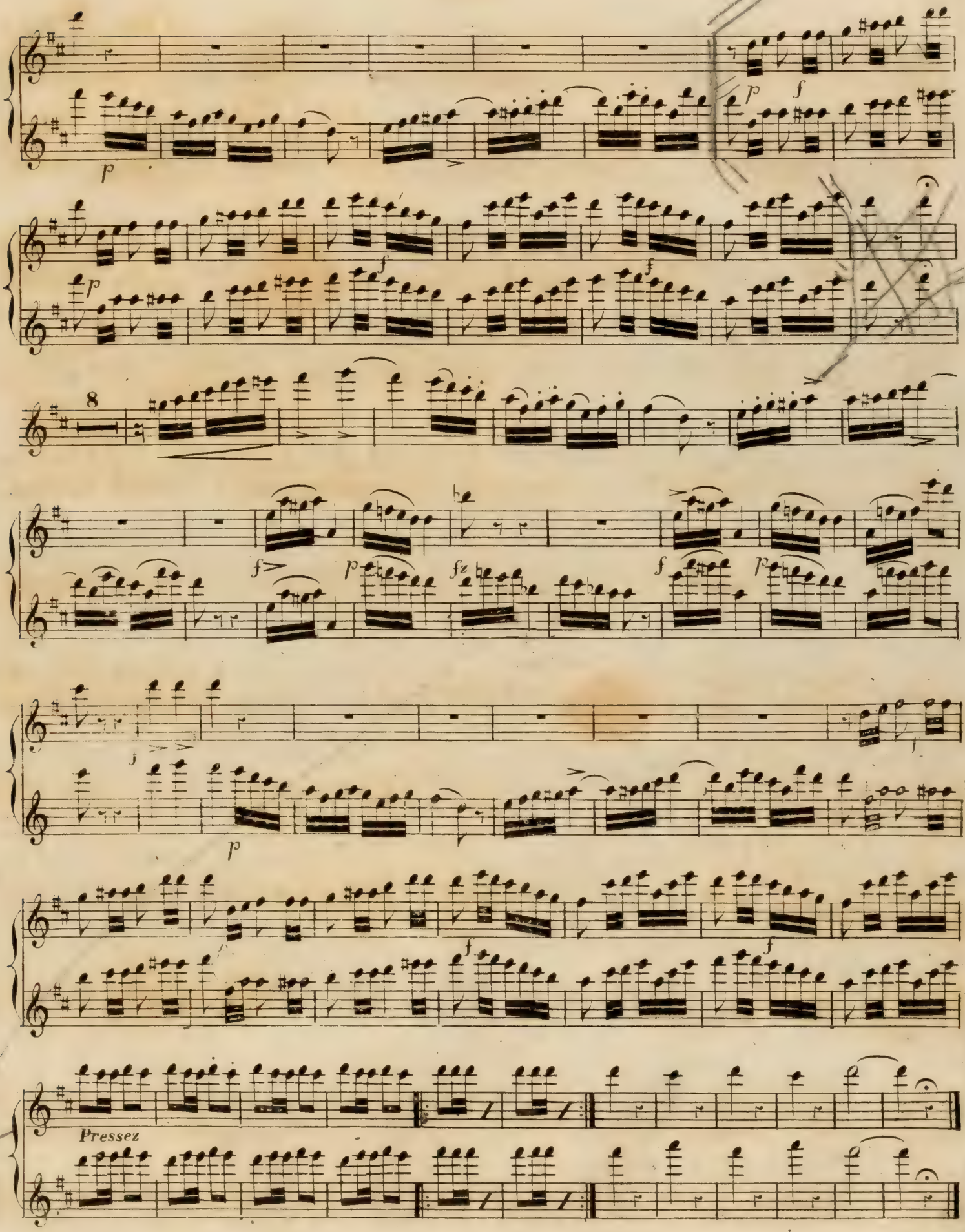
Allegretto.

f f

1 Coda 8

f p f p f

fz


p
f
8
Pressez

FLUTES.

Largo.

Largo.

Allegretto.

P^te Flûte.

PAS DE DEUX.

G^de Flûte.

1

19

f

p

Allegretto.

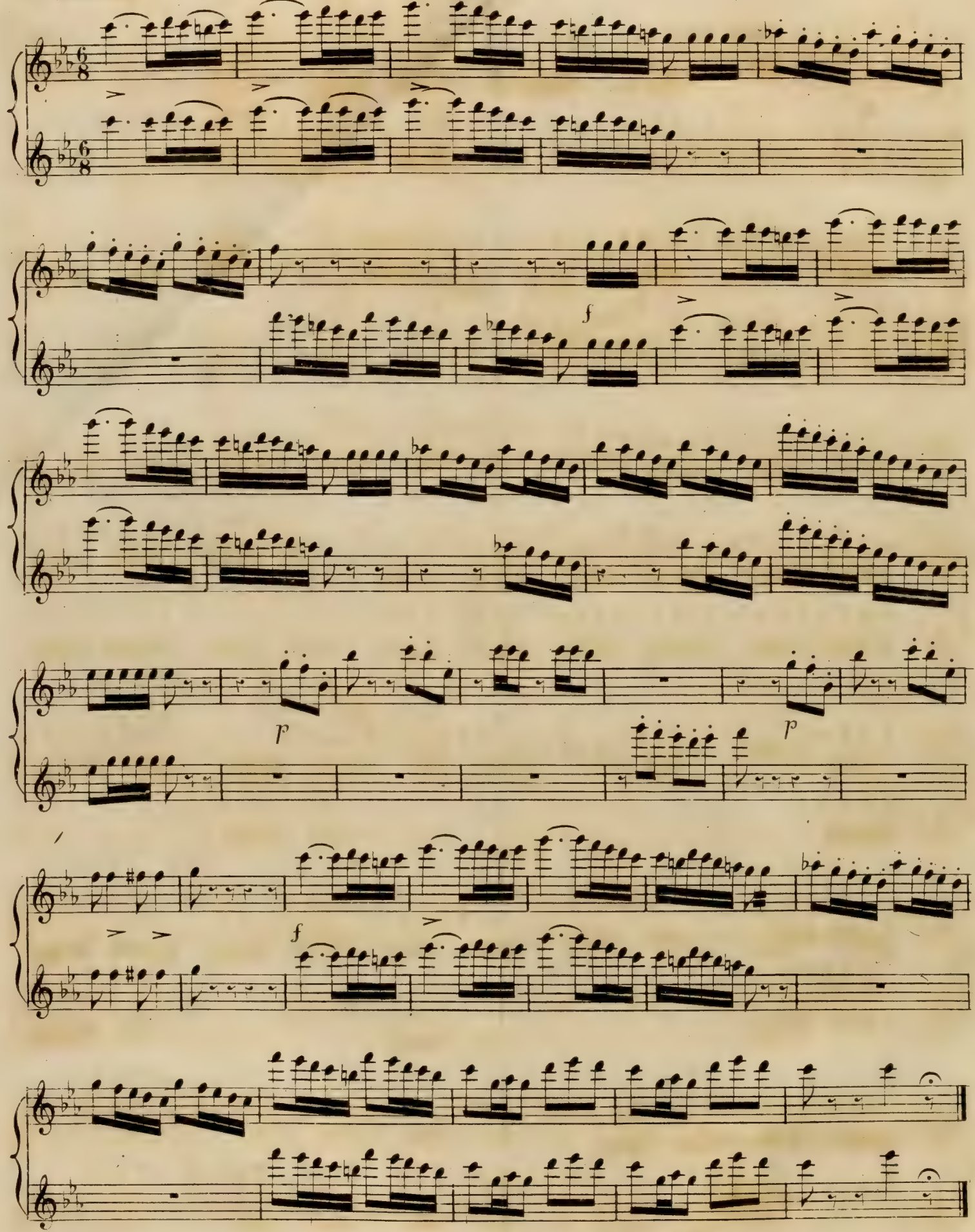
4

3

f

Moderato.

FLUTES.

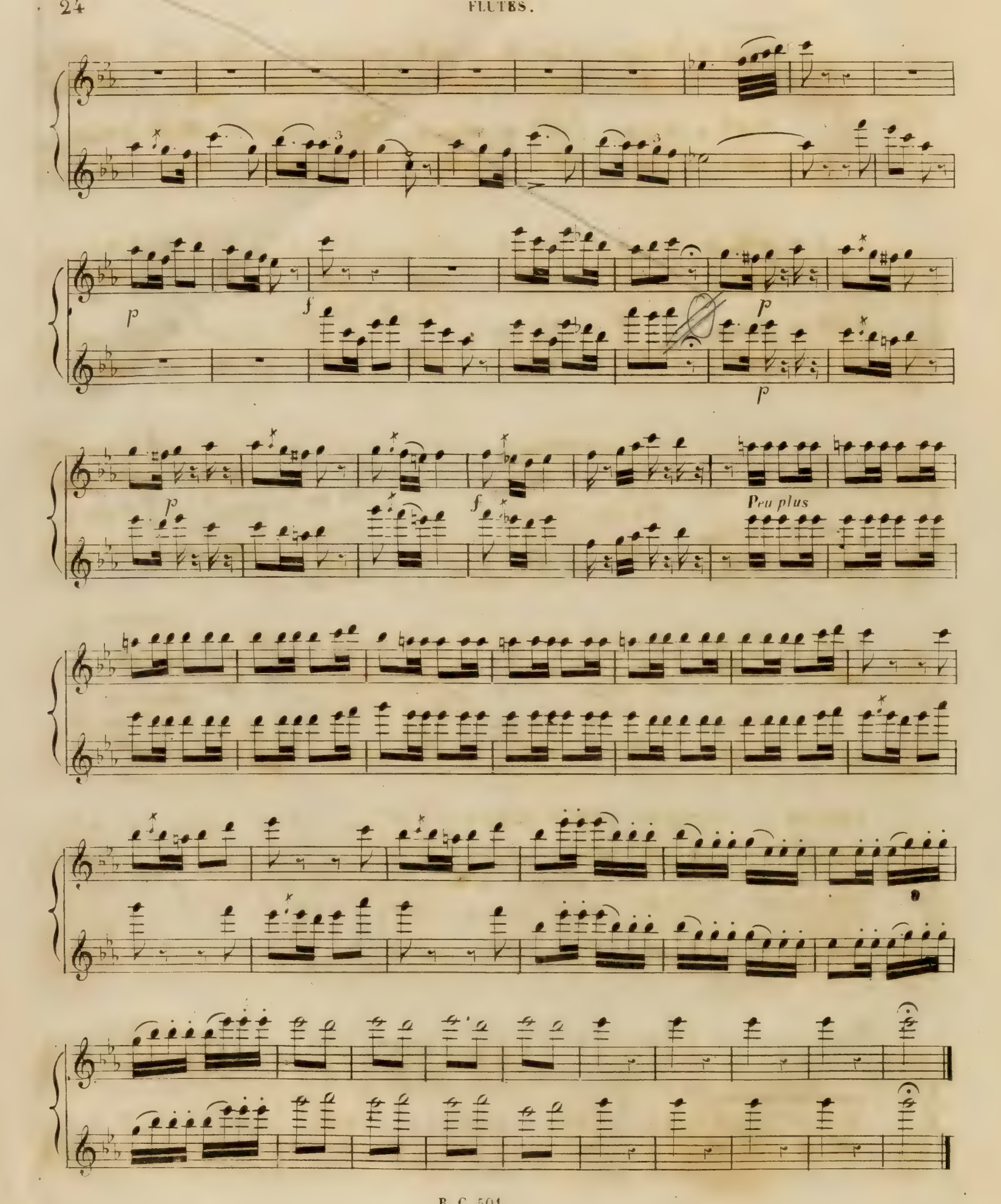


Più mosso.

P^le Flûte.

CODA.

G^de Flûte.


p
f
p
p
p
f
Peu plus

Allegro.

P^te Flûte.

FINAL. DANSE.

G^de Flûte.

Allegretto.

Allegretto.

G^de Flûte.

P^te Flûte.

f

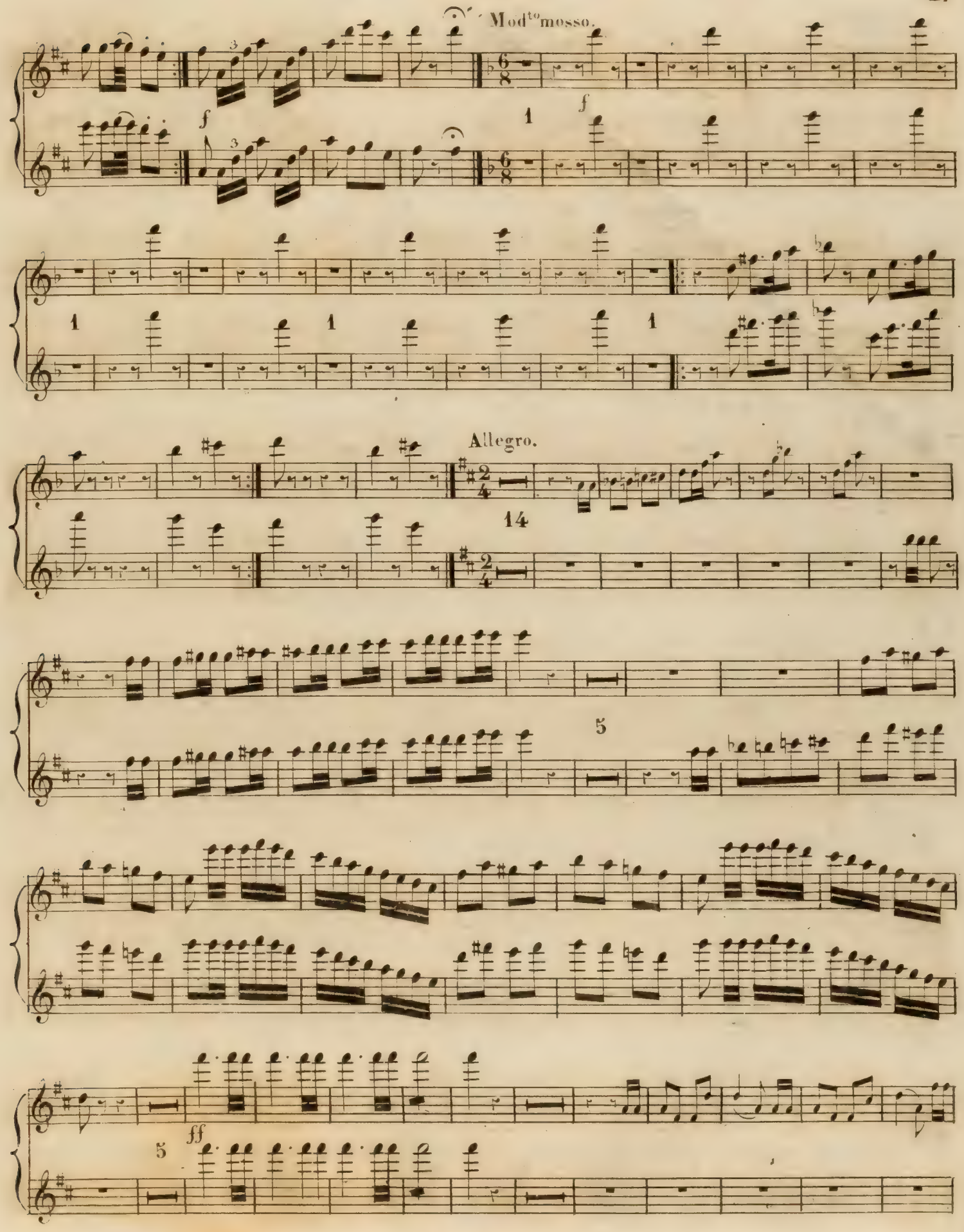
Andantino

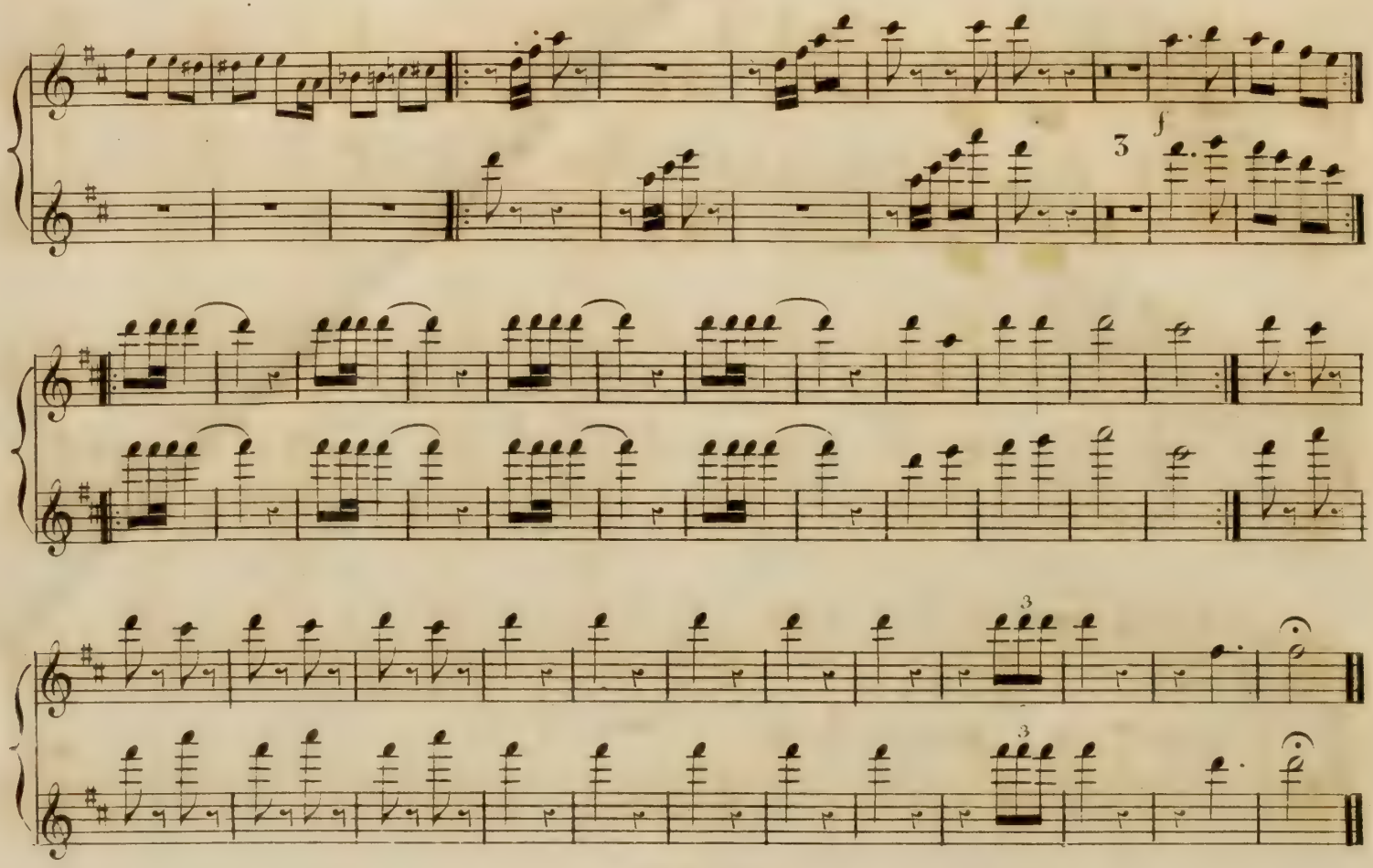
G^de Flûte.

5

3

p


Mod^to mosso.
f
1
f
1
1
1
Allegro.
14
5
5
ff



APRES LA DANSE.

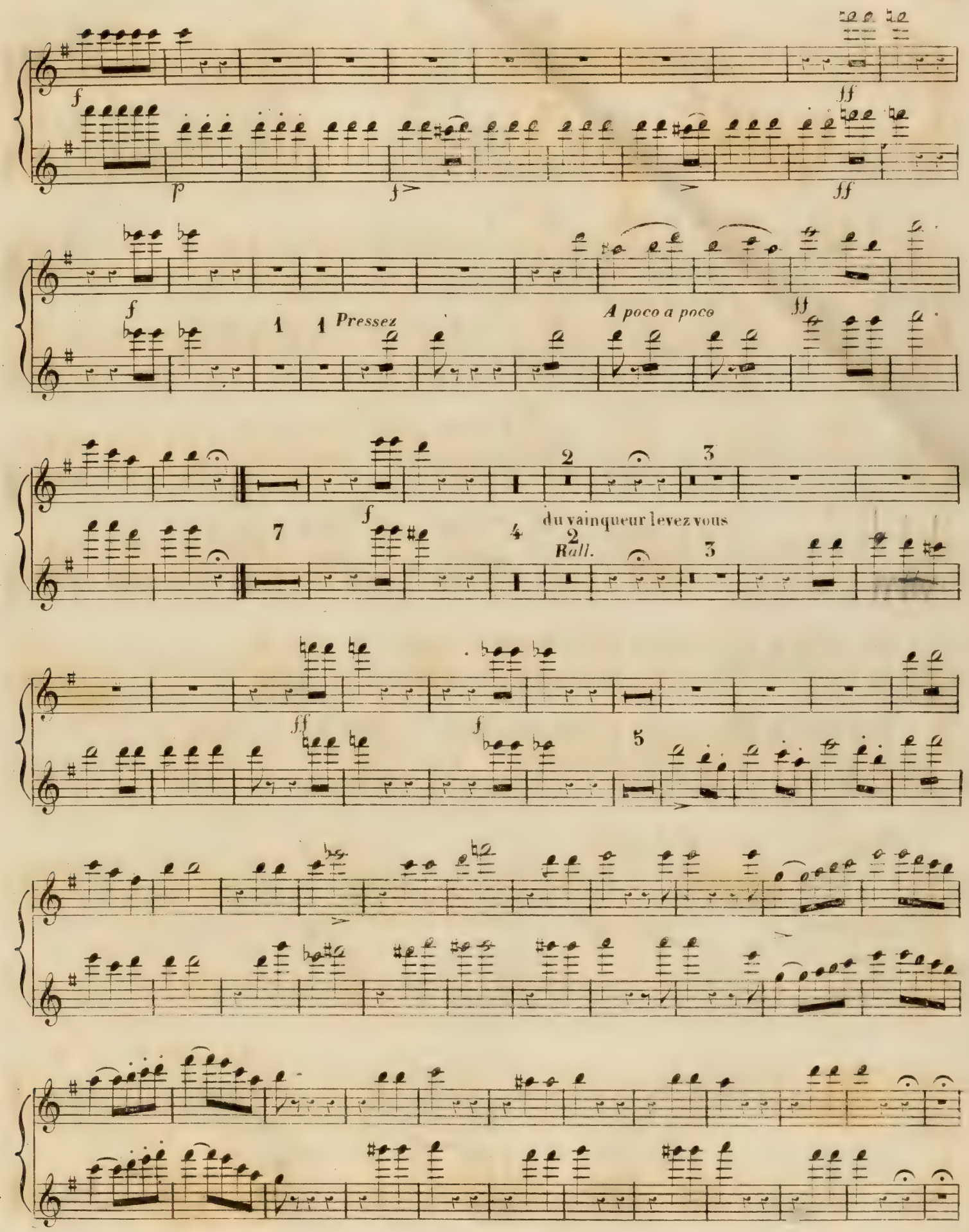
Mod^to mosso. Vivace.

P^te Flûte. G^de Flûte.

17 Lorsque la foudre est sur vos tê_tes et les chrétiens dans nos dé_ _sers

les chrétiens que le dé 2 15 a vos jeux fai_tes trè_ _

ve aux armes aux armes af_fricains.


f
ff
p
f>
>
ff
f
1
1
Pressez
A poco a poco
ff
2
3
7
f
4
du vainqueur levez vous
2
Rall.
3
ff
f
5

Affricains

f

1

p

f

4

Rall?

ff

3

Récit.

Allegro.

P^te Flute

hé_las toutestper_du

ff

G^de Flute.

12 6

Maestoso.

Vivace.

Oboi.

6

fzb

Recit. Allegro.

1.V.

8 29

Cors.

Mod^to mosso.

4

Plus vite

f

3

Moderato. Andante. Récit.

5 4 4 vain_cu déshono_ré grand Dieu mes yeux mon cœur ne

peuvent s'y méprendre vivant en_core vivant en_co_re

ah je le sauve_rai c'est lui c'est lui ah je le sauve_rai

V.1.

Lent

un demi ton plus haut

Calando

Larghetto.

en Sol mineur

Duo.

8 de secou_rir de secourir les malheureux

Pressez

Harpe. 1

quand le sort t'aban_donne o le meilleur des

rois 3 *Pressez* *Rall.* lorsque tout m'aban_

don_ ne *Pressez un peu* *Cres*

pour jamais pour jamais les jours que je te dois que je te dois

4 c'est ex_poser les tiens par le Dieu des chré

Allegro.

tiens vous vivrez sire ou nous mourrons ensemble qu'entends je 4 mais malheureux

mais er_rant et proscrit tu sauras tout je t'ai_ _me

f *Vivace.*

f

me decouronne a t'offrir qu'im_porte qu'im_

por_ _te je t'ai_me je t'ai_me si pourtoi je puiseencoremourir

Moderato.

nous désunir cou_rage o mon roi cou_

ra_ge et Dieuveil_le sur les rois l'a_mour l'a_

Rall? A tempo.

mour ma voix l'o_ra_ge et Dieu

veil - le sur les rois oui mon cou - ra - - - ge renait a sa voix

Più allegro.

A tempo.

Rall.

f

et Dieu veil le sur les

1

roisoui du cou - ra - - - ge courage mon roi

A tempo.

Plus vite.

f

3

l'a - mour ins - pi - - re ma

FLUTES. Vivace.

Récit.

6

Larghetto.

a vous qui repoussez et ma main et mes

Solo

Rall

Clar:

de sa patrie

Récit. 16

Larghetto.

par_tez c'est l'or_dre du pro_

1.V.

phè_te

2 G^des Flûtes.

3

Accel:

ff

Accel

ppp

pp

f

B.C.501.

Larghetto.

P^te Flûte. Harpe. 1 15 sois mon sou

G^de Flûte.

tien ah 1 je n'ai plus rien 2 1

Cres

1 1

ah

je n'ai plus rien 4 2 4

Cres p

3 2 9

l'amour d'une femme l'amour d'une femme

3 2 f 9

No 1

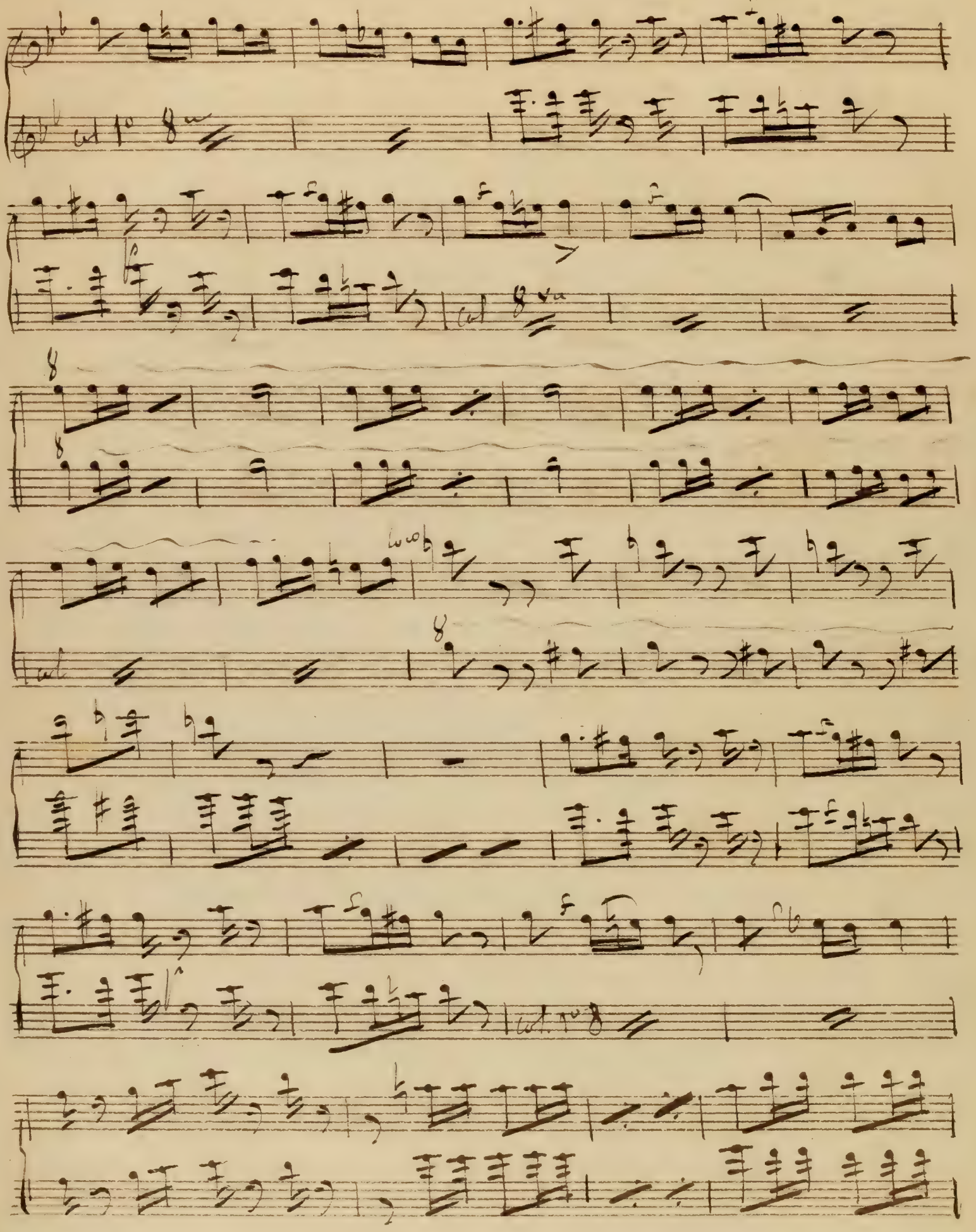
Flutes

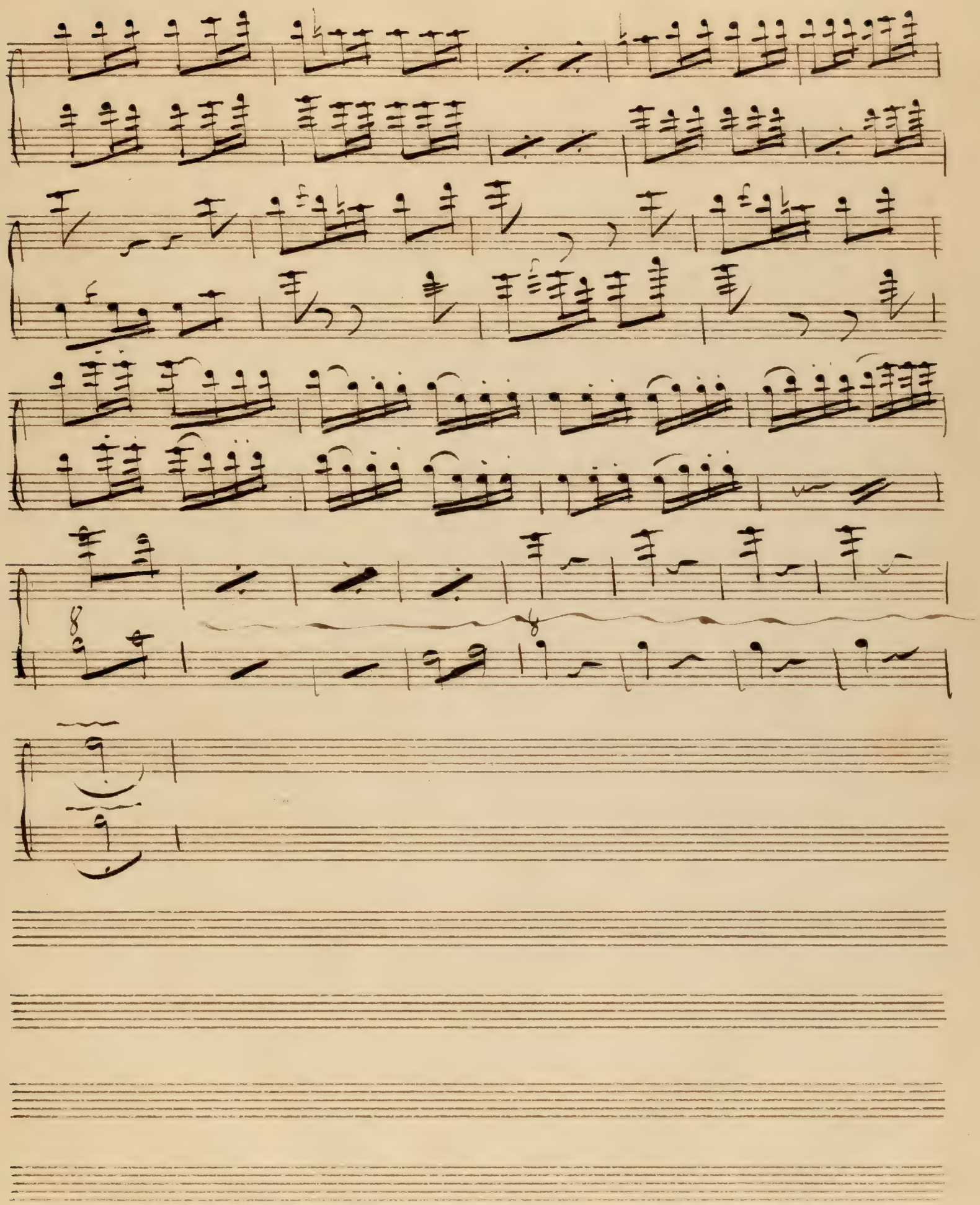
Largo

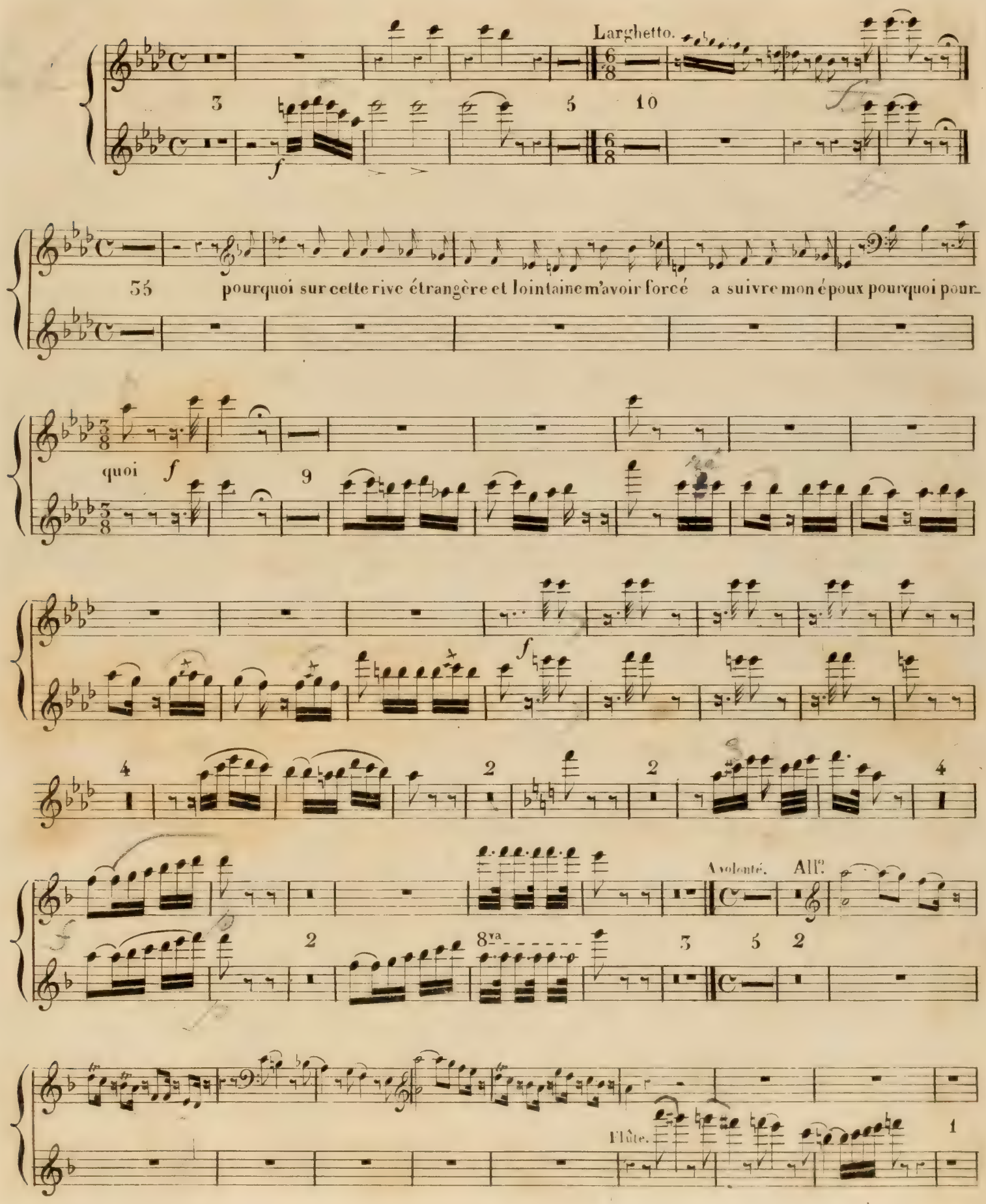
Altto

low

low






Larghetto.
3
5
10
f
35
pourquoi sur cette rive étrangère et lointaine m'avoir forcé a suivre mon époux pourquoi pour-
quoi
f
9
f
4
2
2
4
A volonté.
All.o
2
8va
3
5
2
Flûte.
1

Ce chré_tien c'en est un ce chretien je l'atteindrai fut ce au bout de la

ter _ re Et il n'est plus mon amour offen_sé même après le tré_

pas est jaloux du passé mais non non

de plaisir ni grâce

de te haïr

Pressez un peu.

mon seul désir

And.te

18 9 46

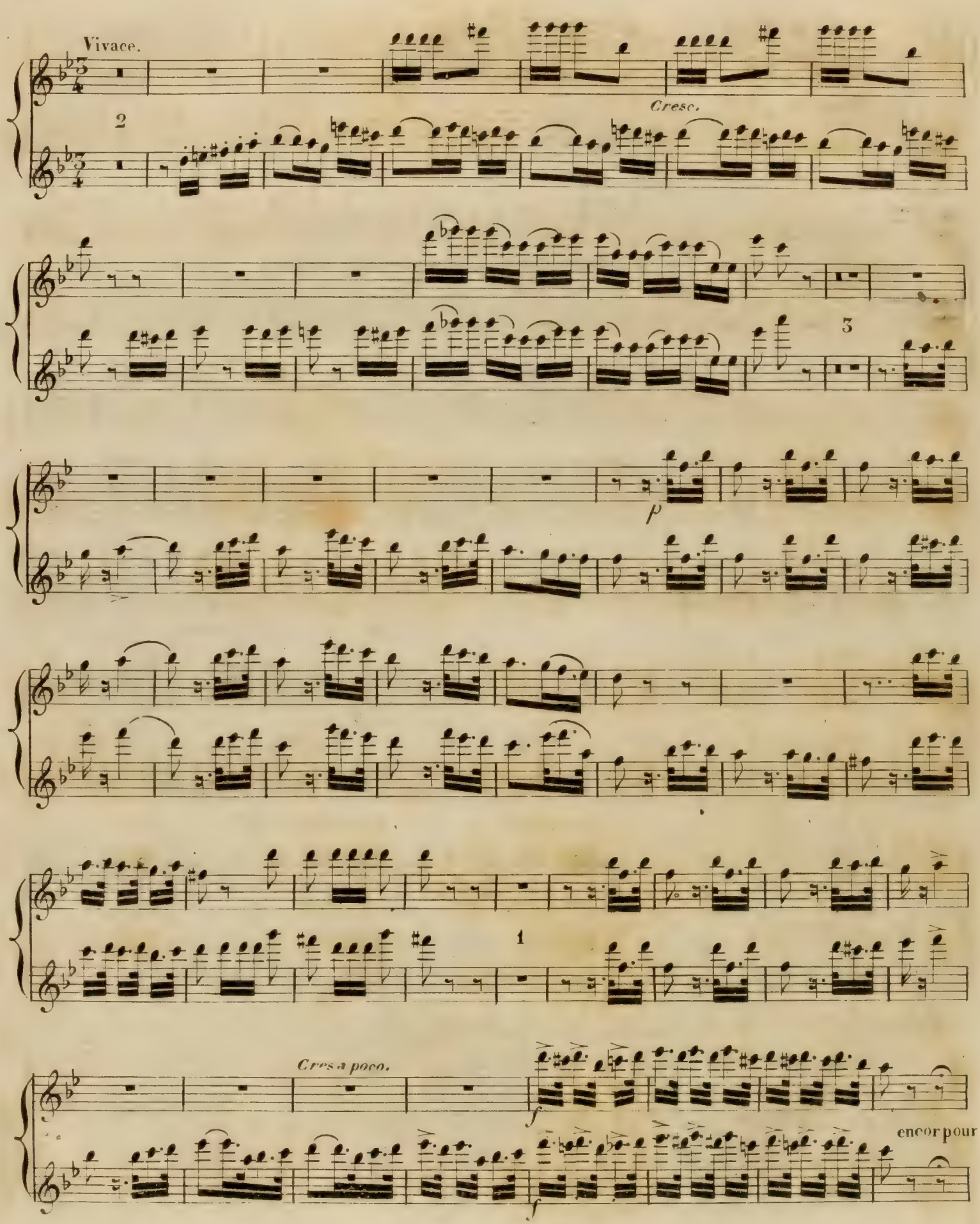
Taistoi moncœur et vous nait de mon front dérober la rou-

geur

donnez au vieux soldat dans celle du soldat

Obci.

Son ami son poete qui voudrait vivre encor pour chanter ses exploits et le rendre immortel cette voix non non c'est une er-


Vivace.
Cresc.
2
3
p
1
Cres a poco.
f
encor pour

ff

moi encor pour moi 22 Mais parmi vos soldats Sont mes seuls parti-sants par eux d'abord il

faut me faire reconnaitre Il vous reconnaitront croyez en mes sermens je leur crie-rai

Ritard

p

p

f

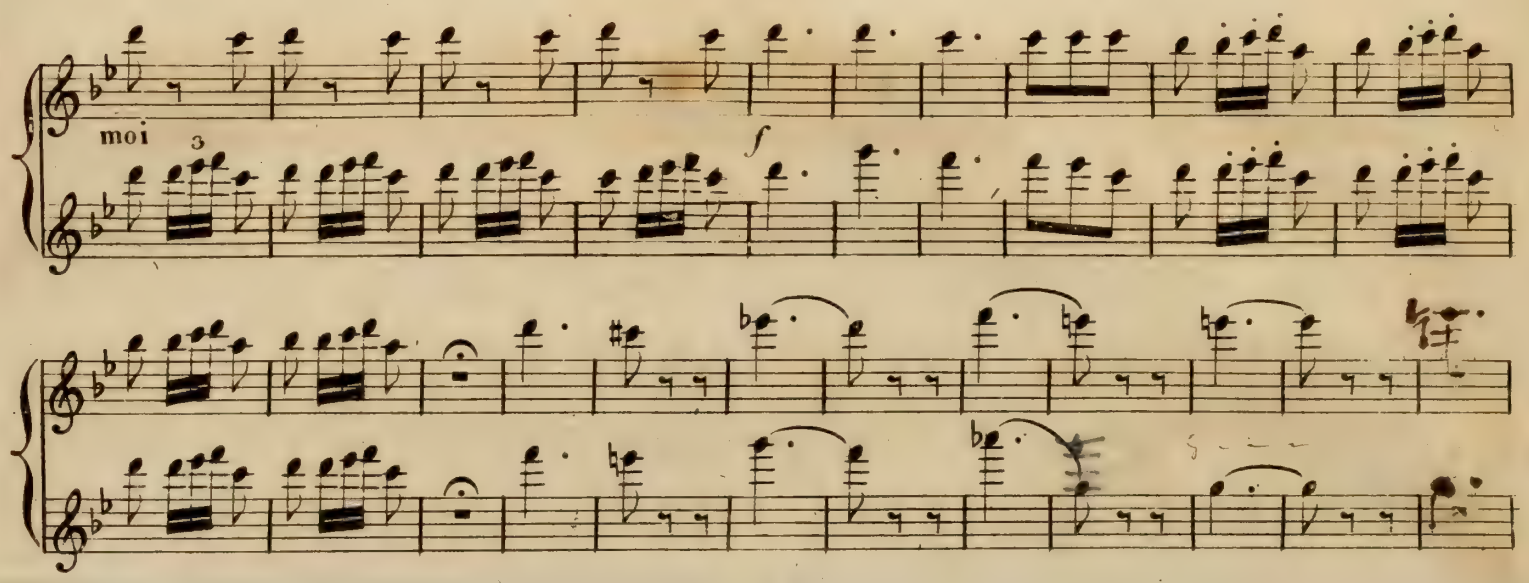
p

p

f

f

encor pour moi encor pour


moi
3
f

Flûtes

Recit

Maestoso

Marche

Coronne

Solo flute

for

G flute

for

ff

p

ff gonn loco

ff gonn loco

p

No.

moi

f

Récit.

Les fu_nè_bres hon_neurs qu'en son deuil hypocri_te le nouveau

roi vient rendre au roi dont il hé_ri_te Oui don An_toni_o suivi de tous les grands

37

Flûte.

f

Recit

Maestoso

Marche

Couronne

Petite flute

for

G. flute

for

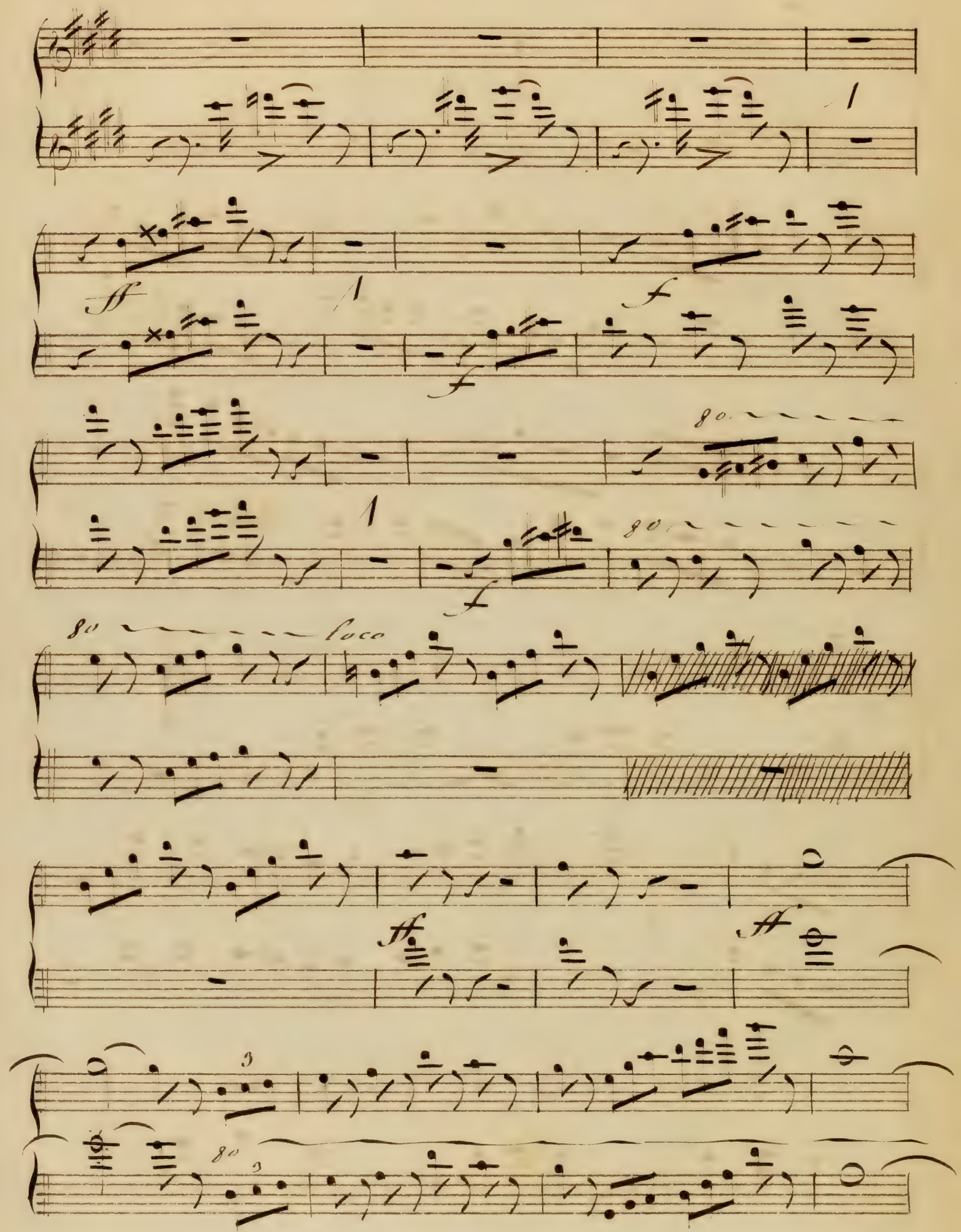
ff

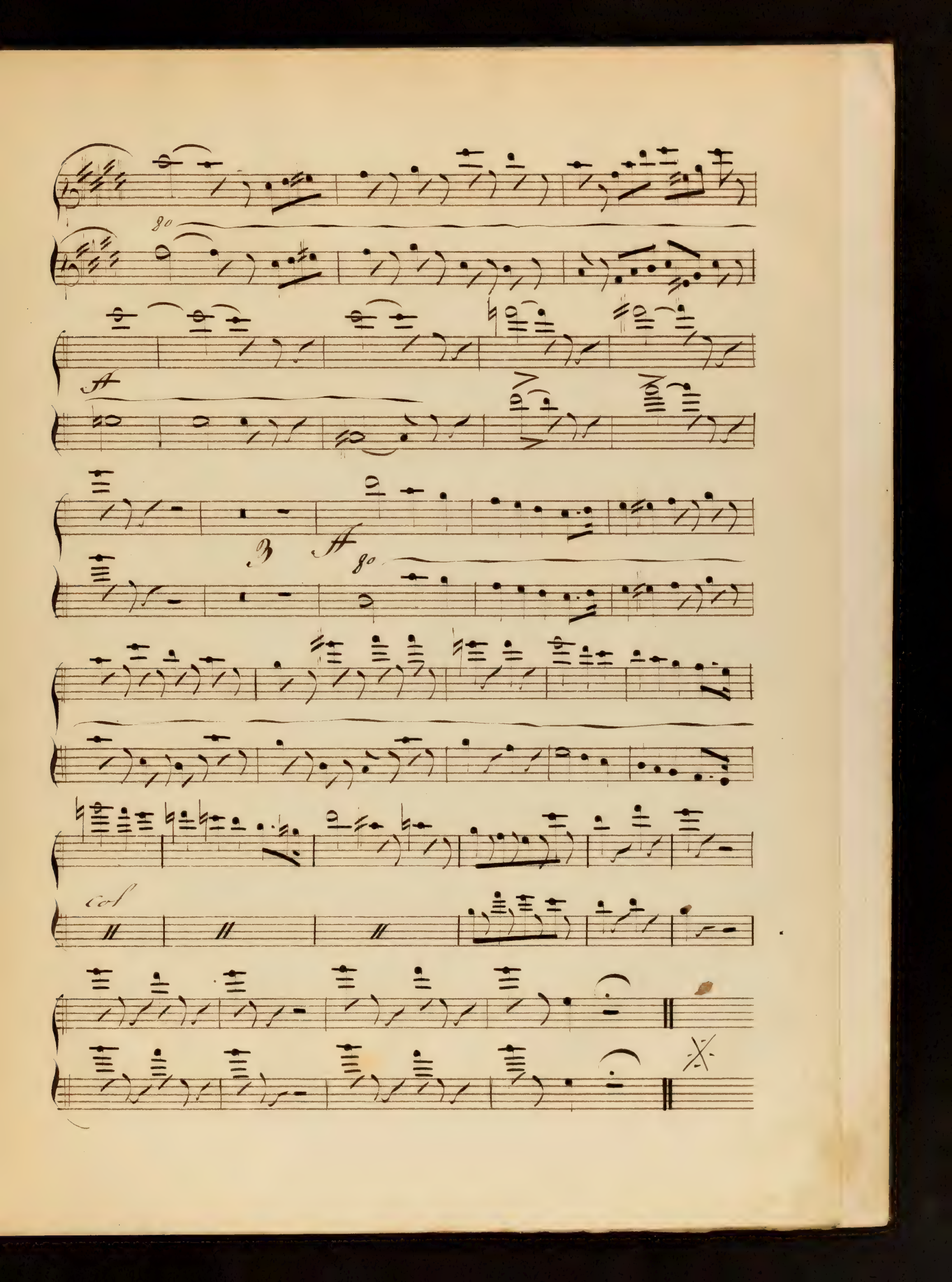
p

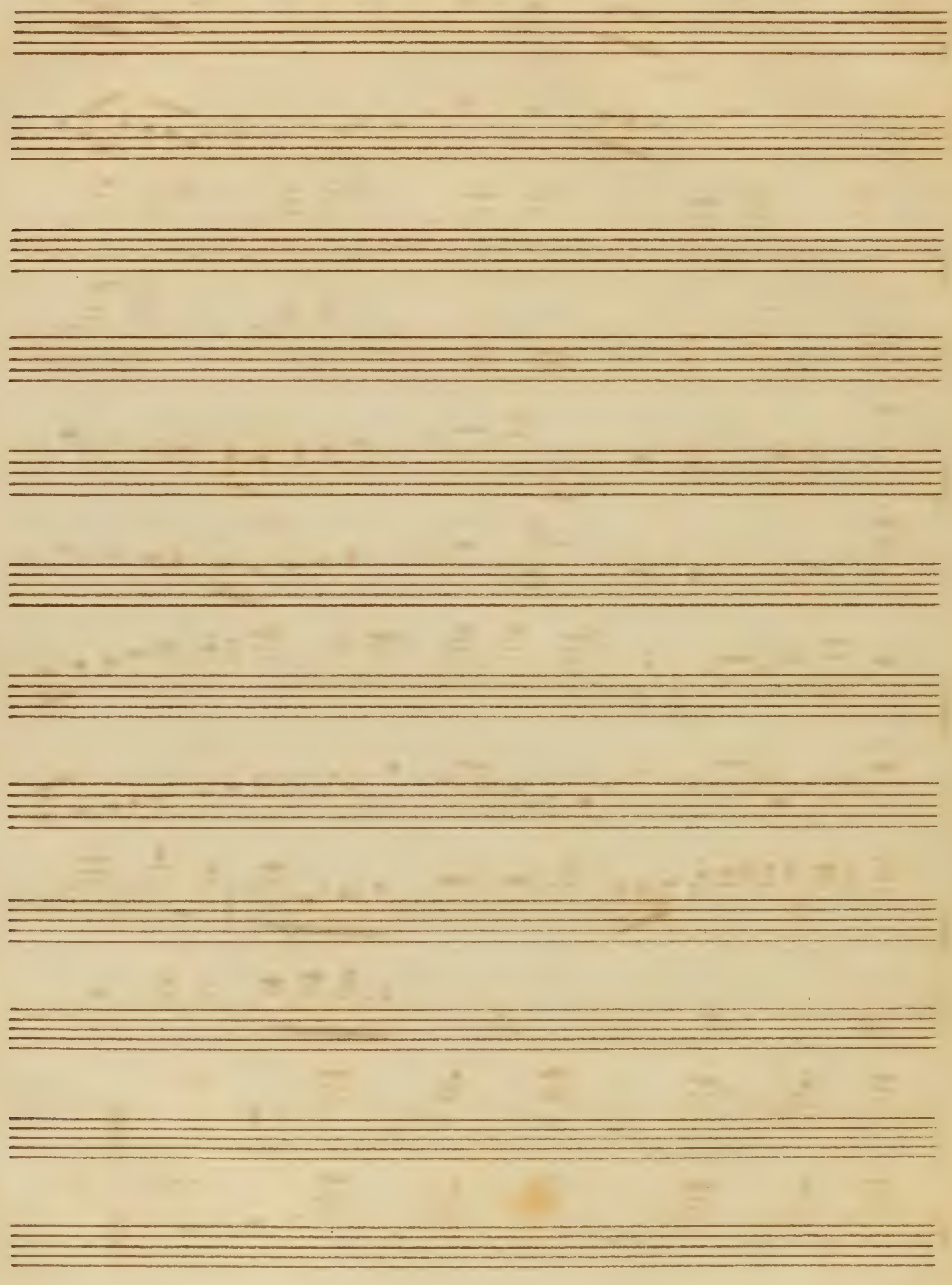
ff sonn loco

ff sonn loco

p


ff
f
f
8va
8va
loco
ff
ff


8o
A
B
8o
col



Larghetto

9 11

4

Grande Flûte.

Le Roi l'or_donne et moi je le dé_fends

1 5

la paix é_ter_nel_ _ _ _ l'e

9 11

4

Grande Flûte.

Le Roi l'or_donne et moi je le dé_fends

1 5

1

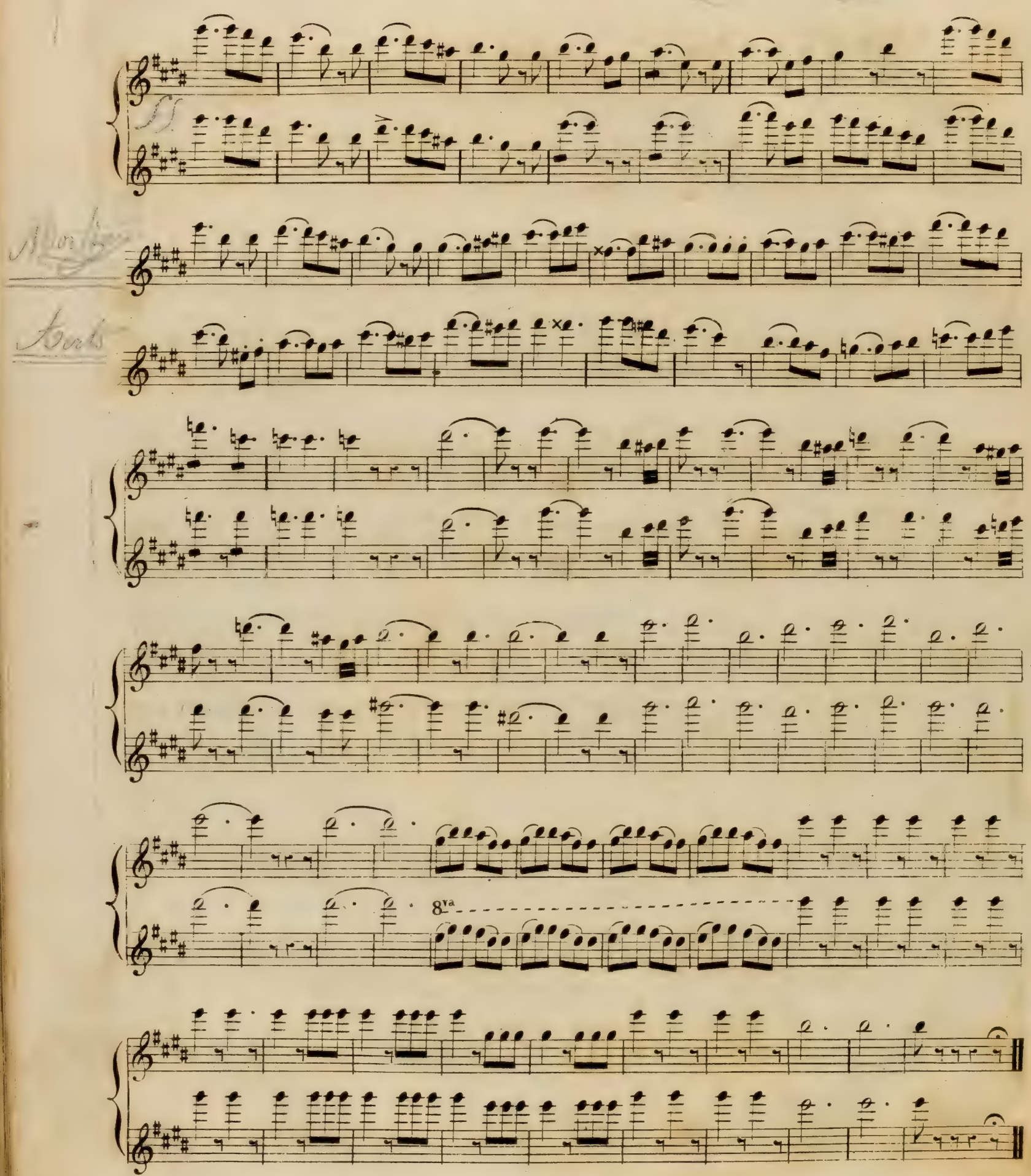
2

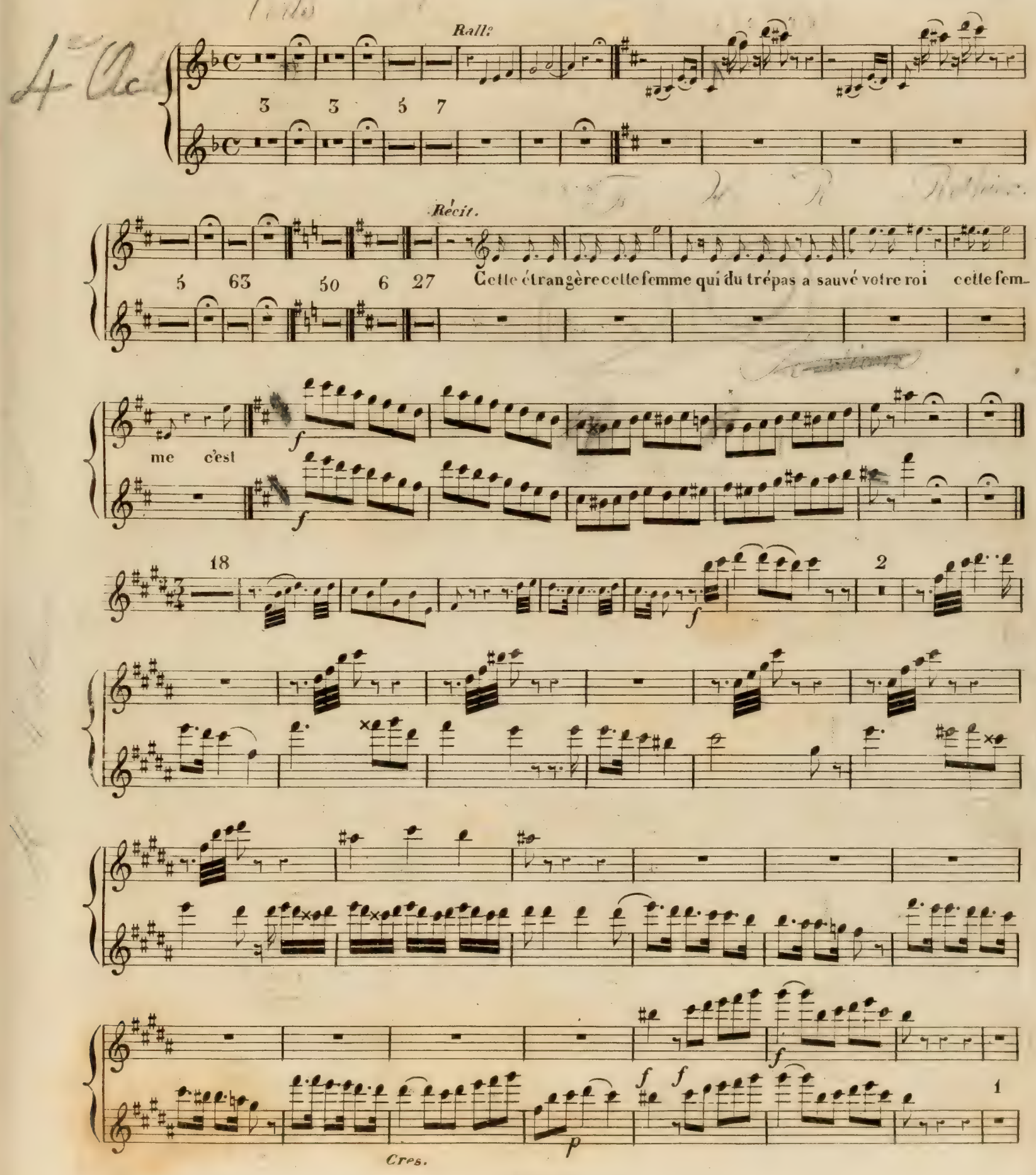
5

Za_y_da Zay_da j'observerai tes

Quel qu'il soit ar_re_tez ce n'est pas en ces lieux qui peut sur son des_sein pronon_

cer la jus_ti_ce l'accu_sé désor_mais est sous la main de


8va


Rall.
Récit.
Cette étrangère cette femme qui du trépas a sauvé votre roi cette fem-
me c'est
Cres.

2

p

ar_reter

8

Et maudi_te sur terre Et comme impi_e et re_lap_sé Et moi comme adul_tè_

re va par_ju_re épouse im_pi_e honte oppro_bre de ma vi_e au sup_

pli_ce a l'in_fa_mi_e que Dieu ven_ge mon of_

2

fen_se le mépris est ma vengean_ce sois maudi_te

8va

5

6 que Dieu seul juge entre nous

Entrai_nez

les entrai_nez les Elh bien puisque Dieu même a dégagé ma foi je l'aime oui je l'aime infame c'est le

Roi quand au champ d'Alcazar il combattait na_guere le ciel vers lui guida mes

f

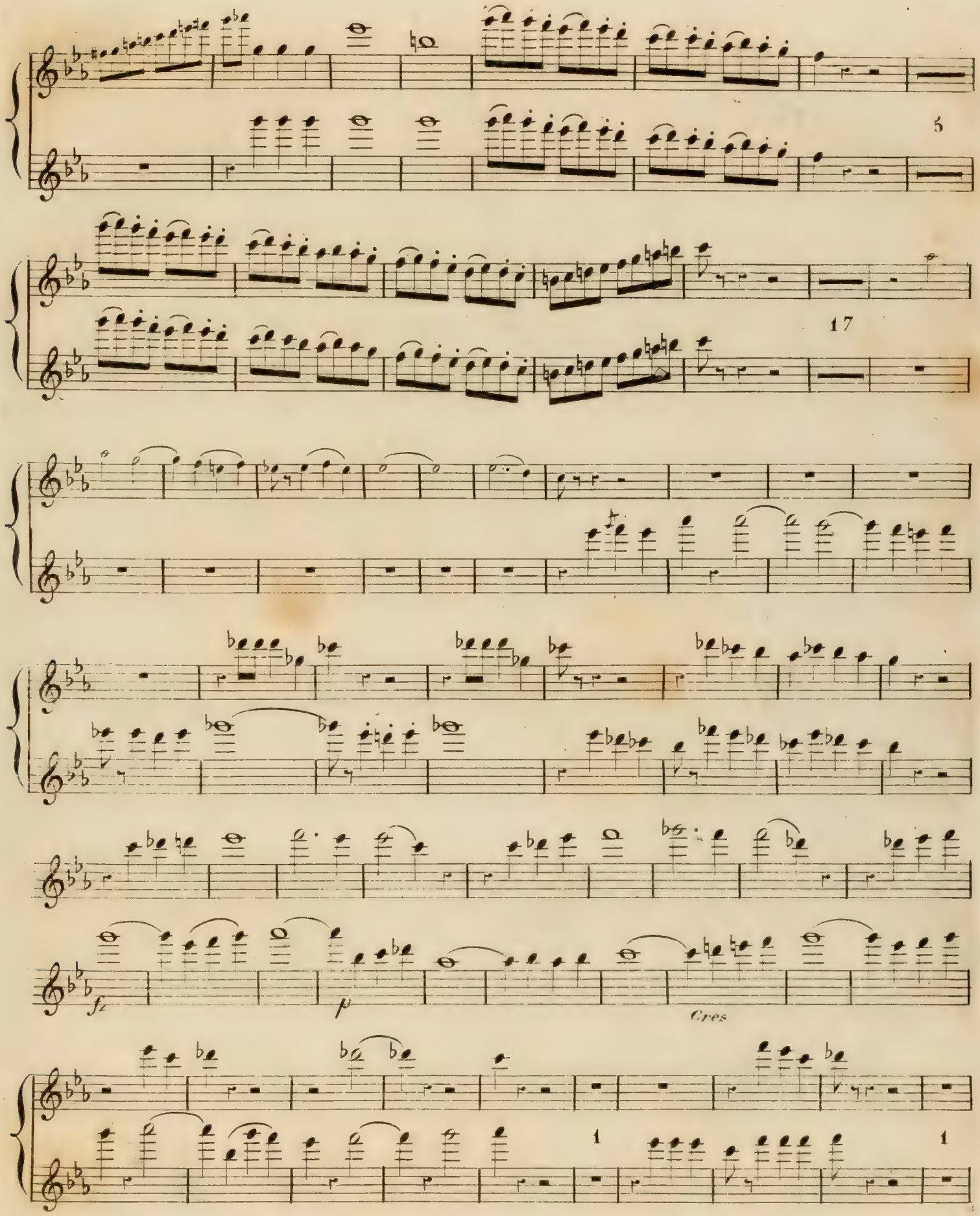
pas Hé_las Un mot plus tard ven_dit ma vie en_tière ce mot t'arrachait au tré_

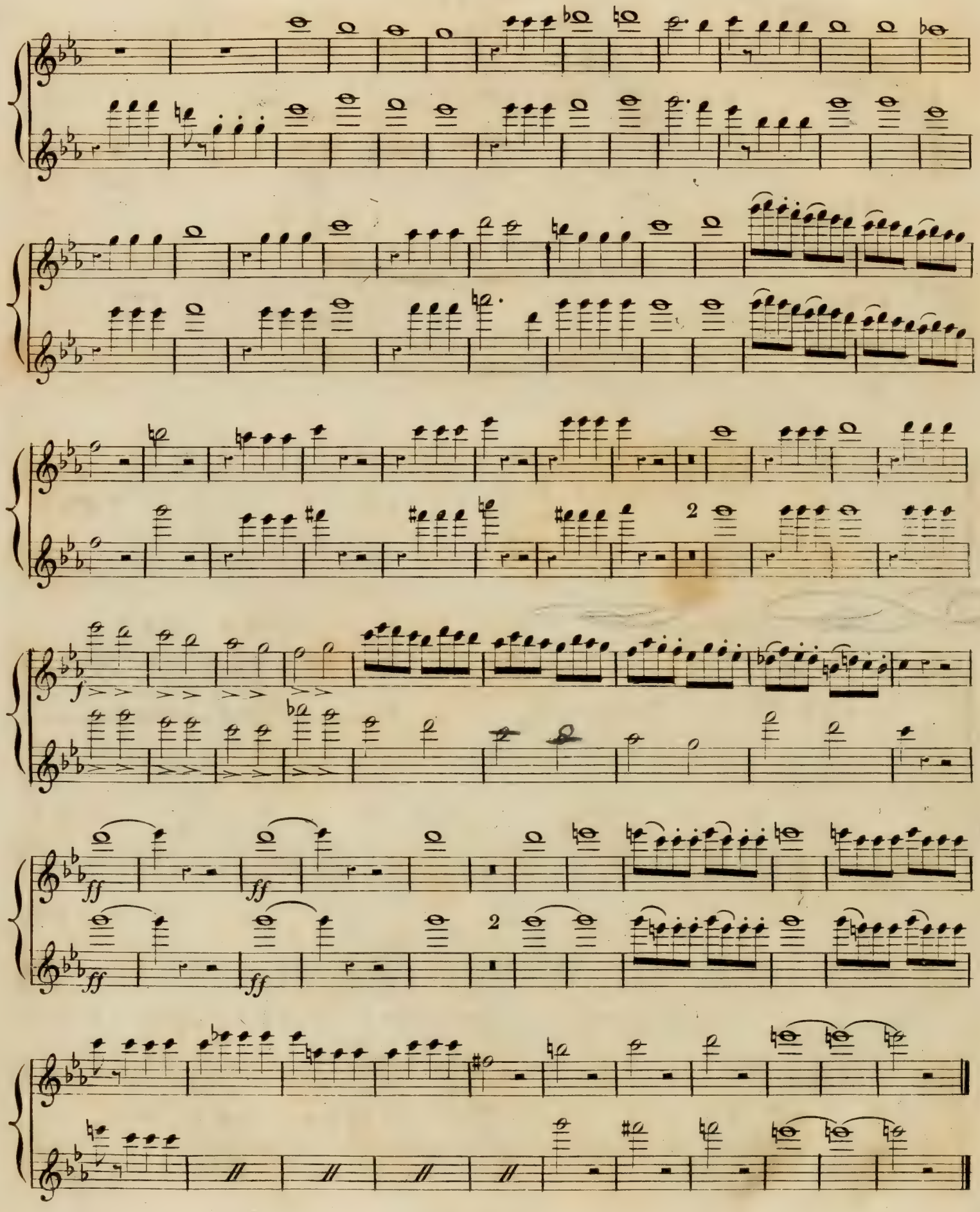
pas Ah plutôt cent fois le trépas Le tré_pas Et main_te_nant encor en fa ce de dieu

même quand je brave pour toi la mort et l'anathème qui donc qui de mensonge et d'erreur qui pour_

16

rait qui pour_rait accu_ser mon cœur


5
17
fz
p
Cres
1
1


2
f
ff
ff
2

5 Acte

22

Rall:

f

16

Il l'obtiendra je réponds du succès

f

Solo

8

Ordonne mon supplice

17

Lent.

La mort ce mot na-guere eut glacé mon coura-ge et maintenant d'ou vient qu'au

sein de ma dou-leur le trépas m'apparait comme une douce ima-ge gage de paix d'espoir et de bon-

heur

Moins vite.

ce qu'on aime 3

p *f* *f*

3

Ce qu'on aime ah c'est le bien su_prè_me a ce prix l'a_na_thème est un pré_sent des

f *f*

cieux

ce qu'on aime 3 1 su

prème a ce prix l'anathème est un présent des cieux

f

f

c'est un présent des cieux le voici

2

f

2 5 SOLO. 1

f

1

p

p

f

f

Sire li_sez

Grand dieu on veut me rendre in_

digne de ma race de sa splendeur de ma main que se déshonorer

Vainement on es_pè_re a baisser son mal_heur On pour_ra par le crime

1 4 Mais l'avilir jamais 2

f

L'a_vilir ja_mais non ja_mais non jamais

ff

10 5

Que

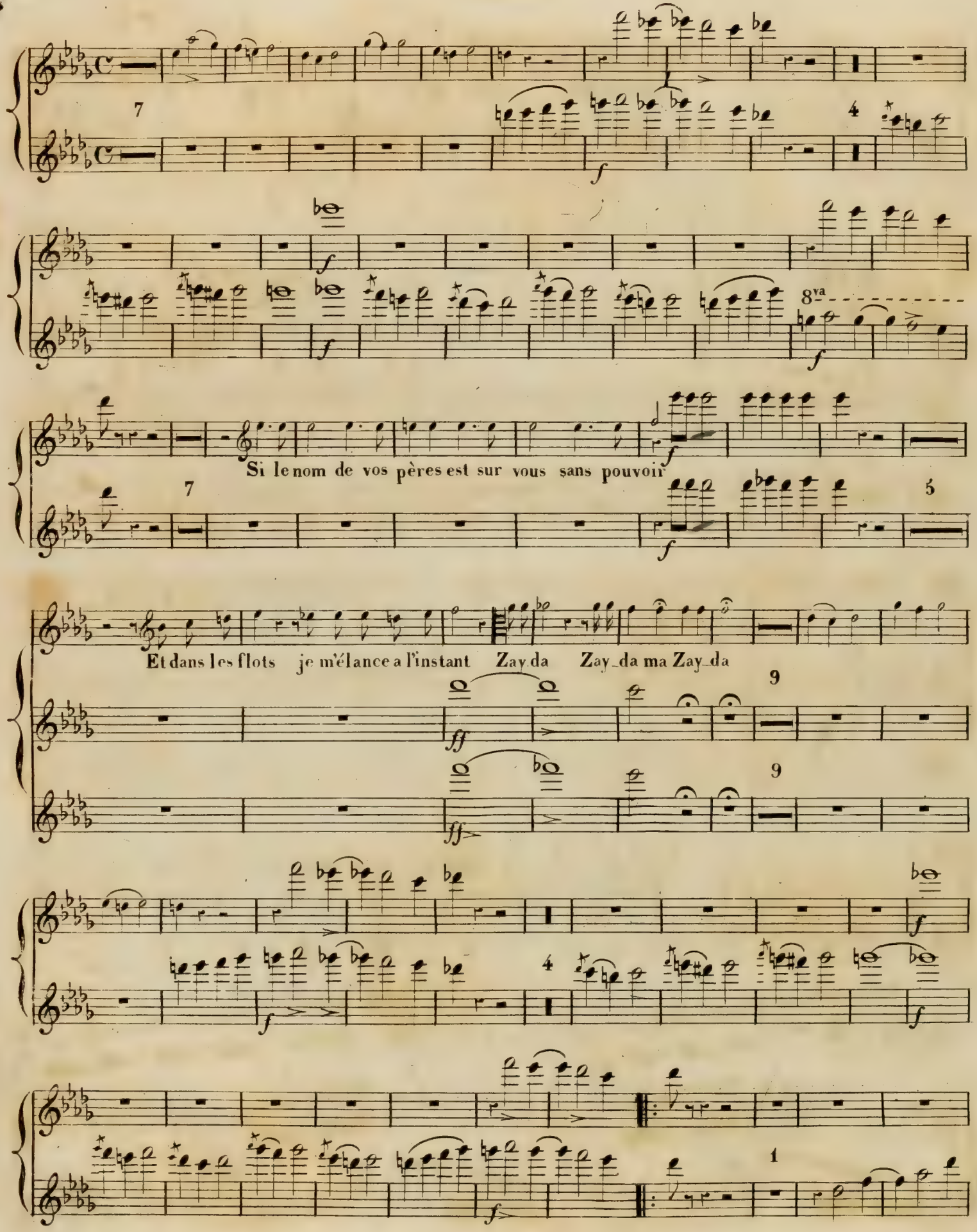
vois-je les bourreaux les bourreaux quel horri _ ble lumie _ re ah dans leurs fureurs sangui_

ff *f* *f*

nai_re de mon re_fus c'est toi qu'ils vont pu_nir c'est toi c'est toi Qu'im_por _ te qu'im_

porte 1

f *f*


Si le nom de vos pères est sur vous sans pouvoir
Et dans les flots je m'élance a l'instant Zay da Zay_da ma Zay_da

Camoens

4

39 13 Je pour-rai donc enfin vaincre ou mourir pour elle Oui la victoire ou le trépas

39 13

23 De la prudence et du mystère que l'amitié veille sur nous que l'amitié veille sur nous oui veille sur

23

Rall.

A tempo.

nous 2

1

10 7

ff

regardez perdus

ff

Je suis Roi Pas encor

don Sébastien par cet acte supreme a l'espagne après lui cède son dia_dè_me

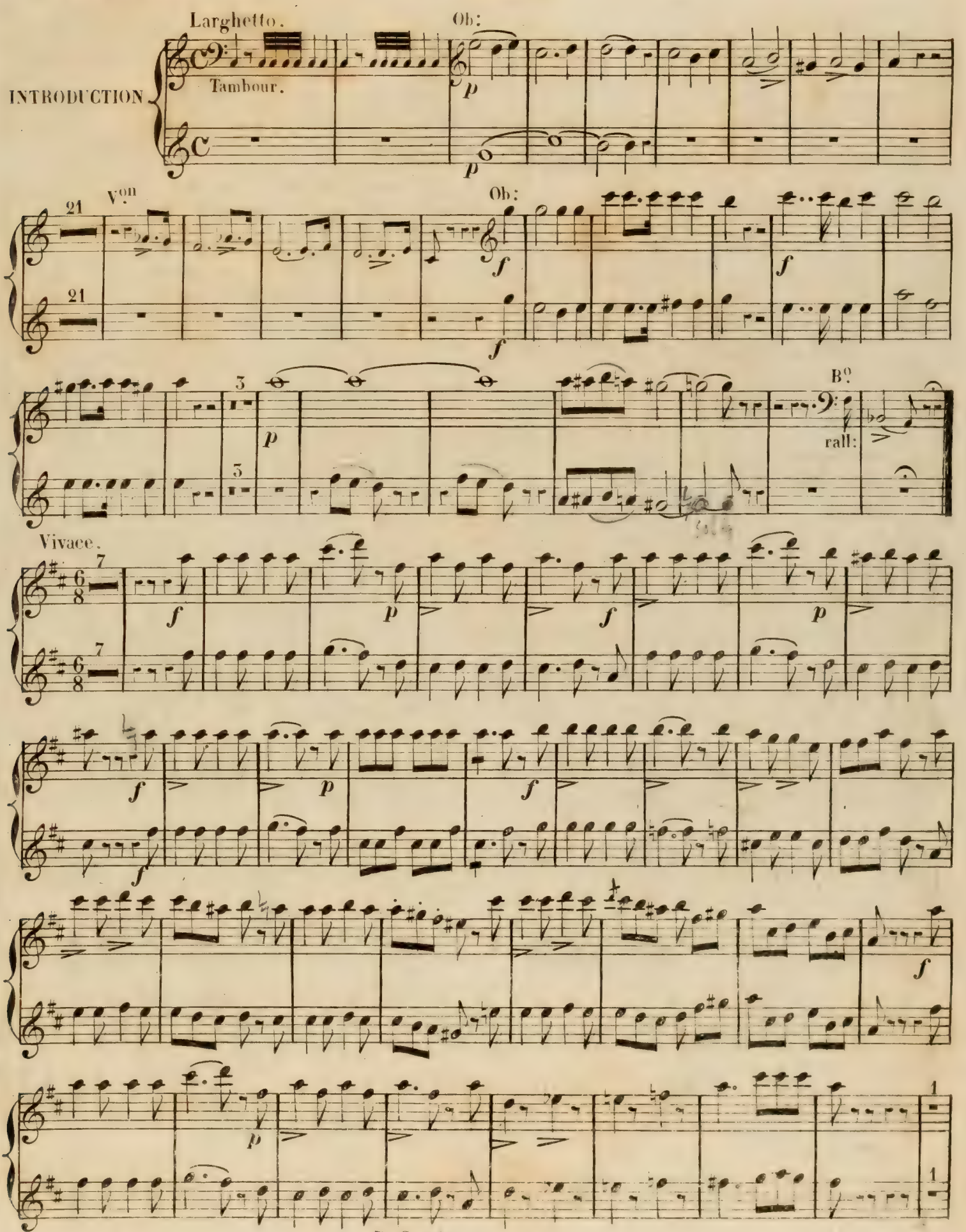
f

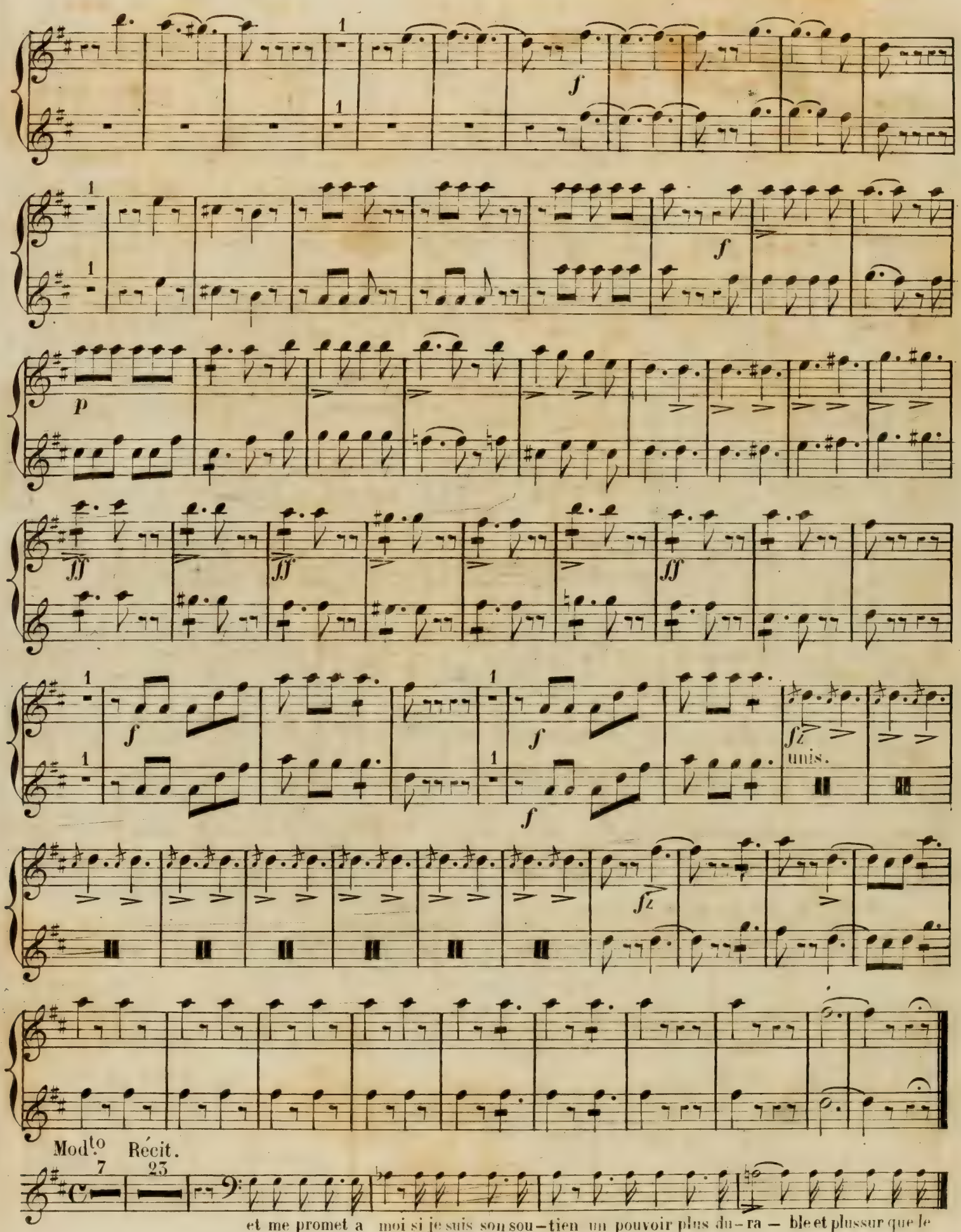
gloire a Philippe deux gloires a don Sébas_tien

f

Mautbois.

Dom Sebastien


Larghetto.
Ob:
INTRODUCTION
Tambour.
Von
Ob:
B°
rall:
Vivace.


f
f
p
ff
ff
ff
f
f
f
fz
unis.
fz
Mod.to
Récit.
7
23
et me promet a moi si je suis son sou-tien un pouvoir plus du-ra - ble et plussur que le

Allegro.

tien

unis.

Récit.

Crois tu donc jusqu'à toi que sa grandeurs'abaisse arrière misérable oui vas

Vivace.

t'en et pourquoi empêcher ames soldats d'arriver jusqu'à moi

All.o

Récit.

quidonces tu

Moderato.

sol-dat poè-te et n'ai trou-

-vé que le mal-heur et n'ai trou-vé que le malheur que le mal-

Tempo.

Tempo. von

sol-dat

Ob:

pressez cres à poco.

pour la première fois les Dieux m'ont exau-cé ah sol-dat j'ai rêvé la vic-

-toi-re mate-lot j'ai rêvé l'hon-neur ah n'ai trou-vé que le mal-heur et n'ai trouvé que le mal-

Récit.

-heur oui dans ses yeux d'Ugénie incom-pris j'ai vu briller les feux et du pay-

-is dont l'oubli le re-jette son nom sera l'or-gueil je suis ton protec-teur

f All.º f f

parle sois donc prêt à par-tir une faveur en-core et laquelle re-

Larghetto. ff

Largo giusto. p calando. f p

-garde Unisson

unis. fz p 3 pressez e cres.

p Tempo. 3

calando. ff ou le conduisez-vous au bûcher ff

f pressez.

Récit.

mais je puis commuer la peine et pour ja-

And.te

All.o

– mais et sous peine de mort j'exile l'étran – gère en quels lieux en A – frique et près de son vieux

pè – re vi – ve le roi

Cantabile.

ô charmante étran – gère doux at – traits douce voix doux at – traits

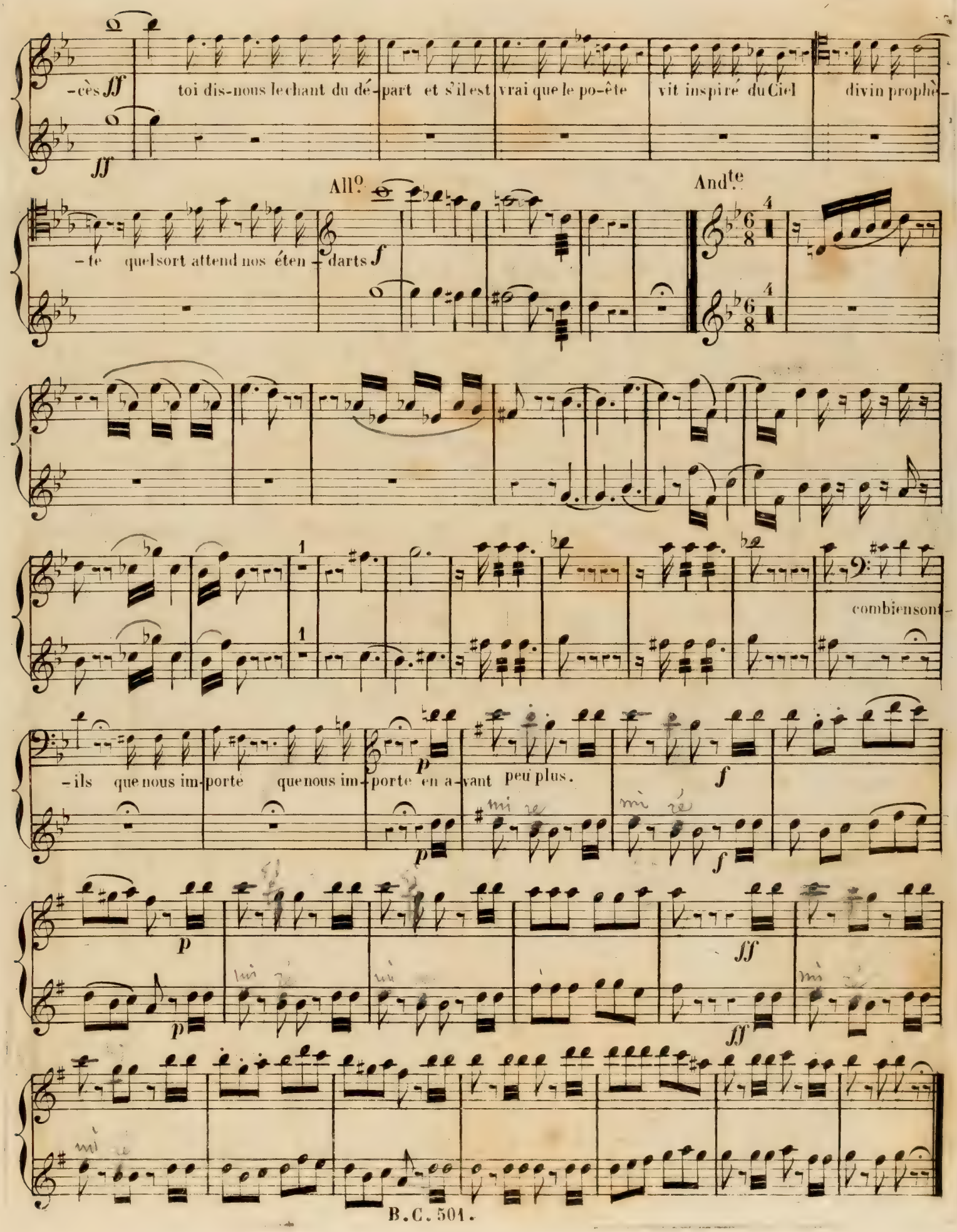
reconnai –

– trait reconnaitrait vos lois reconnaitrait vos lois reconnai – trait vos lois

All.o Tromp: Mod.to

Ob:

je vous ré – ponds je vous réponds du suc –


-cès ff toi dis-nous le chant du dé-part et s'il est vrai que le po-ête vit inspiré du Ciel divin prophè-
ff
All.o
-te quel sort attend nos éten-darts f
And.te
combien sont-
-ils que nous im-porte que nous im-porte en a-vant peu plus.
p
f
mi re
mi ré
p
ff
mi re

1º Tempo.

p accel: a poco.

pressez.

mi ré

que dites-vous amis

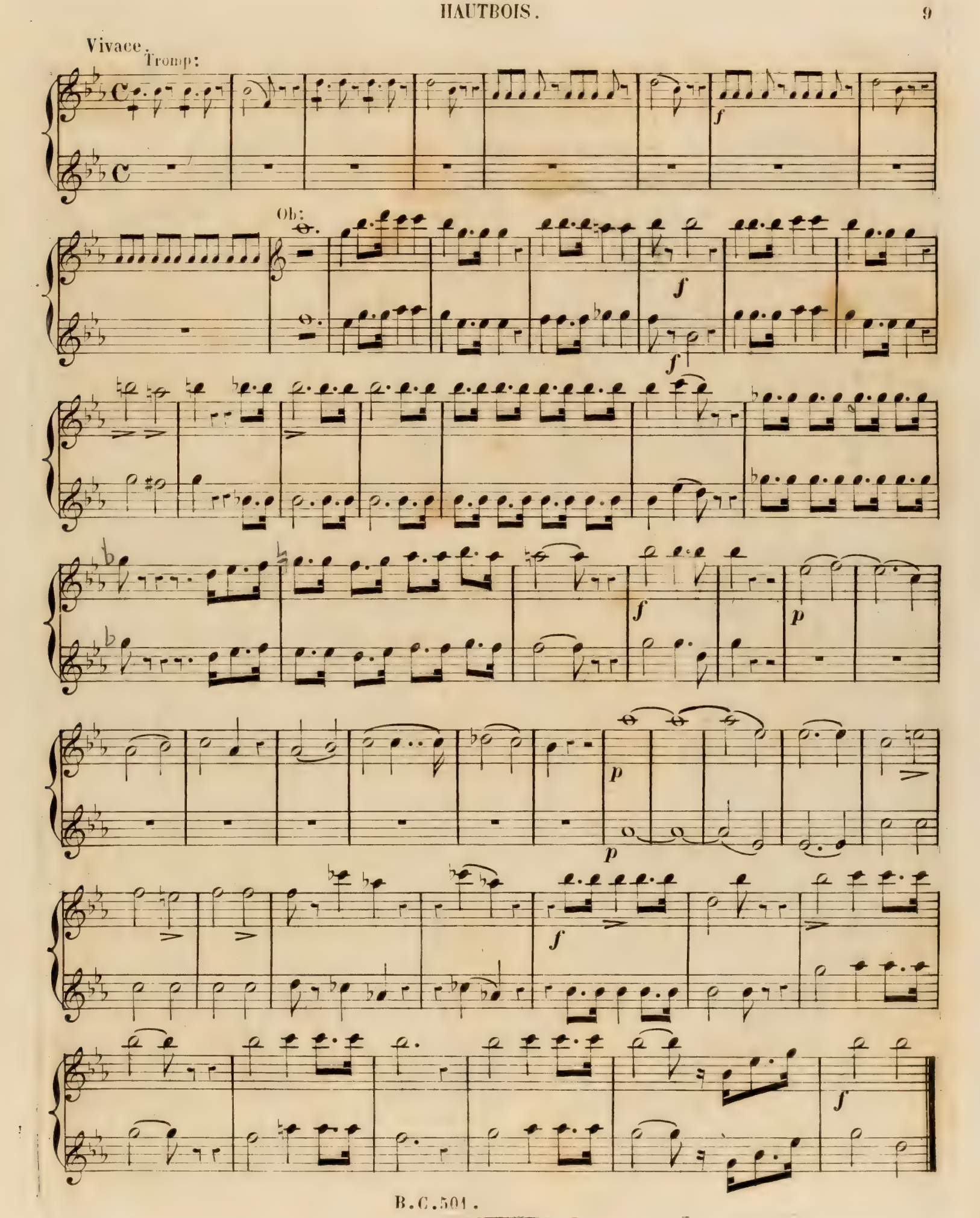
Ob:

Poco piu.

cres.

Récit.

mais le soleil revient soleil qui des hé-ros doit aux champs Afri-cains éclairer la vail-lance que devant tes ray-ons

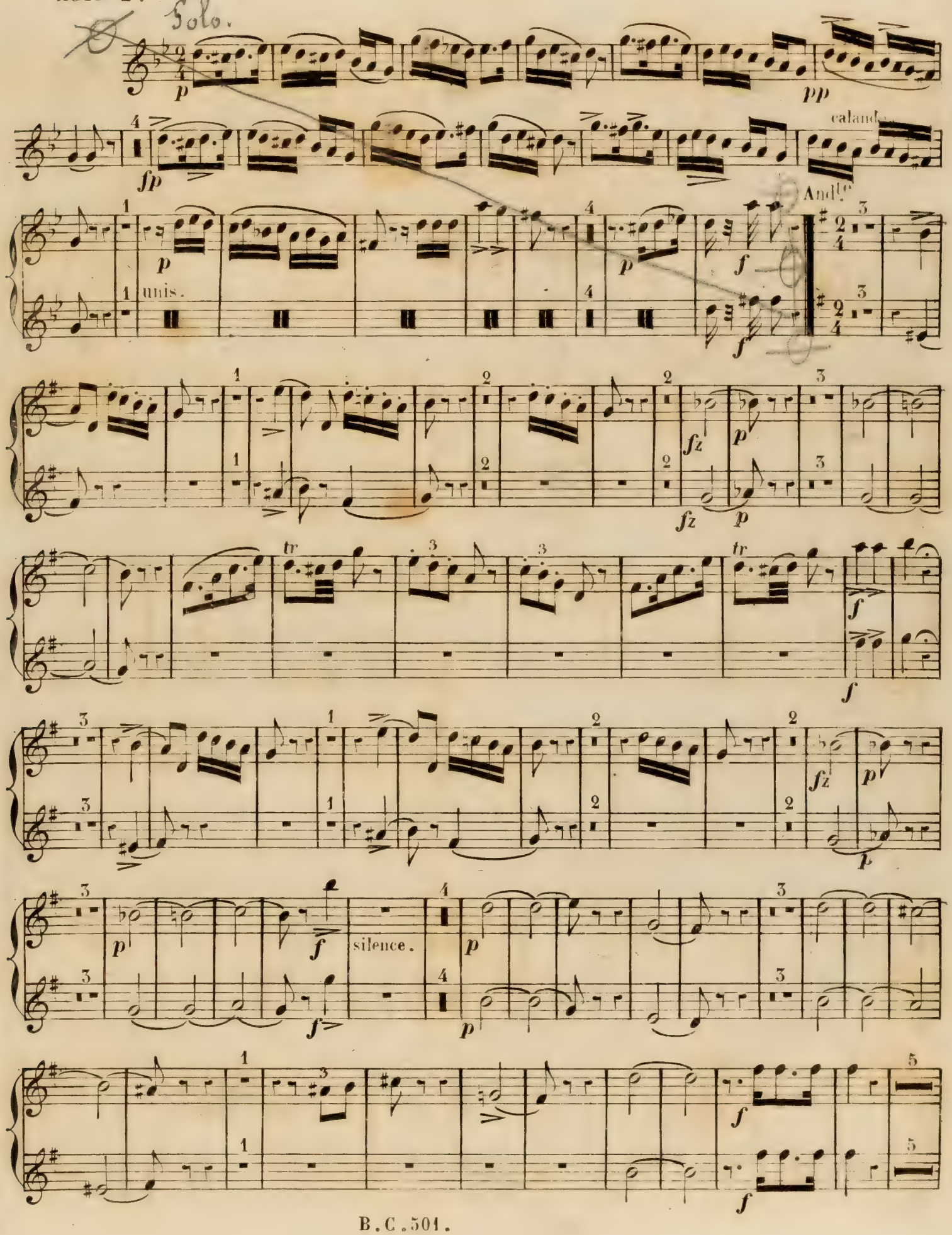

Vivace.
Tromp:
Ob:

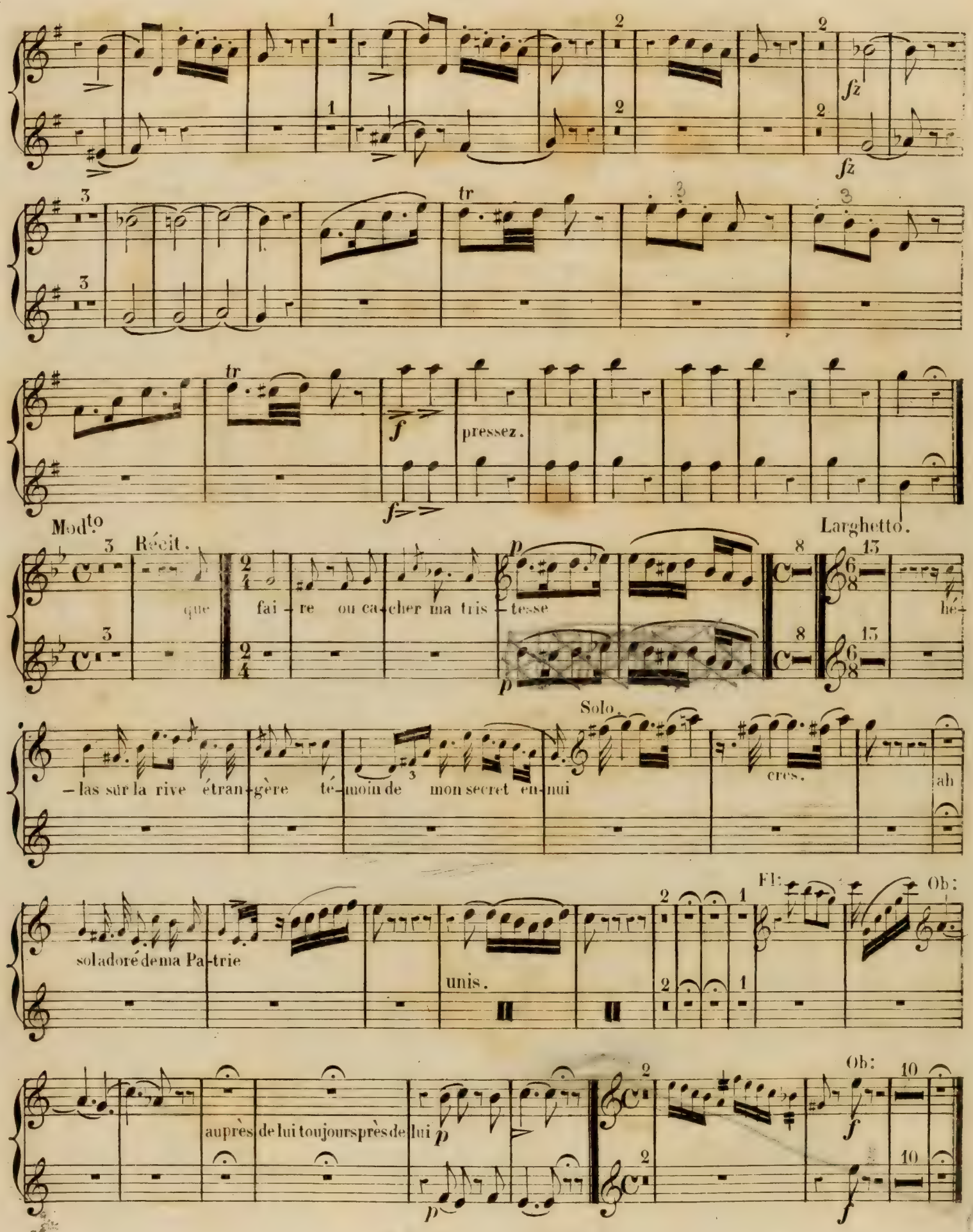
Vivace.

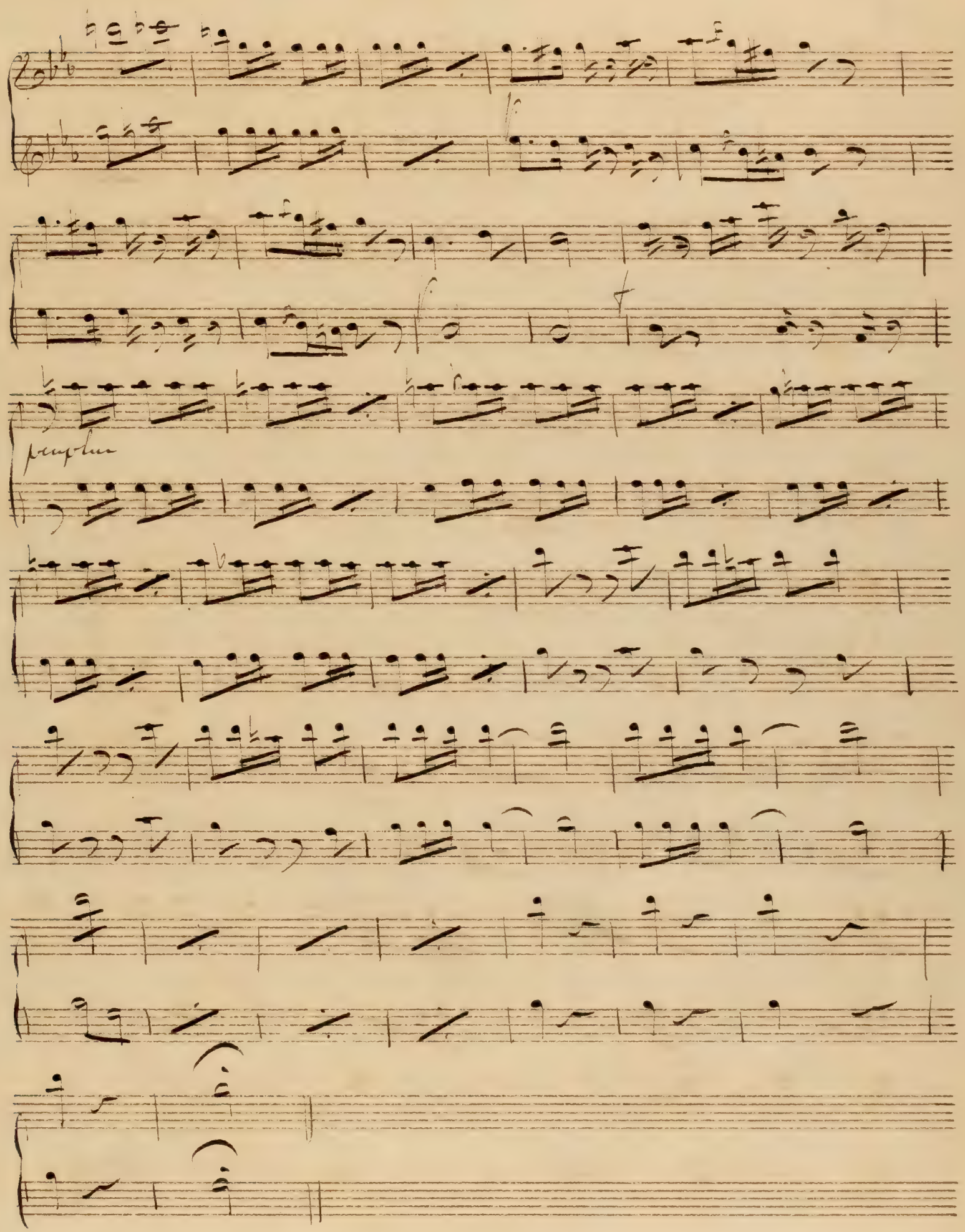
ff

f

f


Solo.
p
pp
fp
caland.
And.te
p
f
unis.
fz
p
tr
f
silence.


fz
tr
f
pressez.
Mod^to
Récit.
que fai - re ou ca - cher ma tris - tesse
p
Larghetto.
hé -
Solo.
- las sur la rive étran - gère té - moin de mon secret en - nui
cres.
ah
Fl:
Ob:
solado ré de ma Pa - trie
unis.
auprès de lui toujours près de lui
p
f


pizzicato

Oboe.

No. 1

Largo.

Allto

Solo.

f

p

2

PAS DE TROIS.

Larghetto.

ff ff ff ff p f f f p f p f p f p f p f

Allegretto.

ff accelerando. ff f f p p

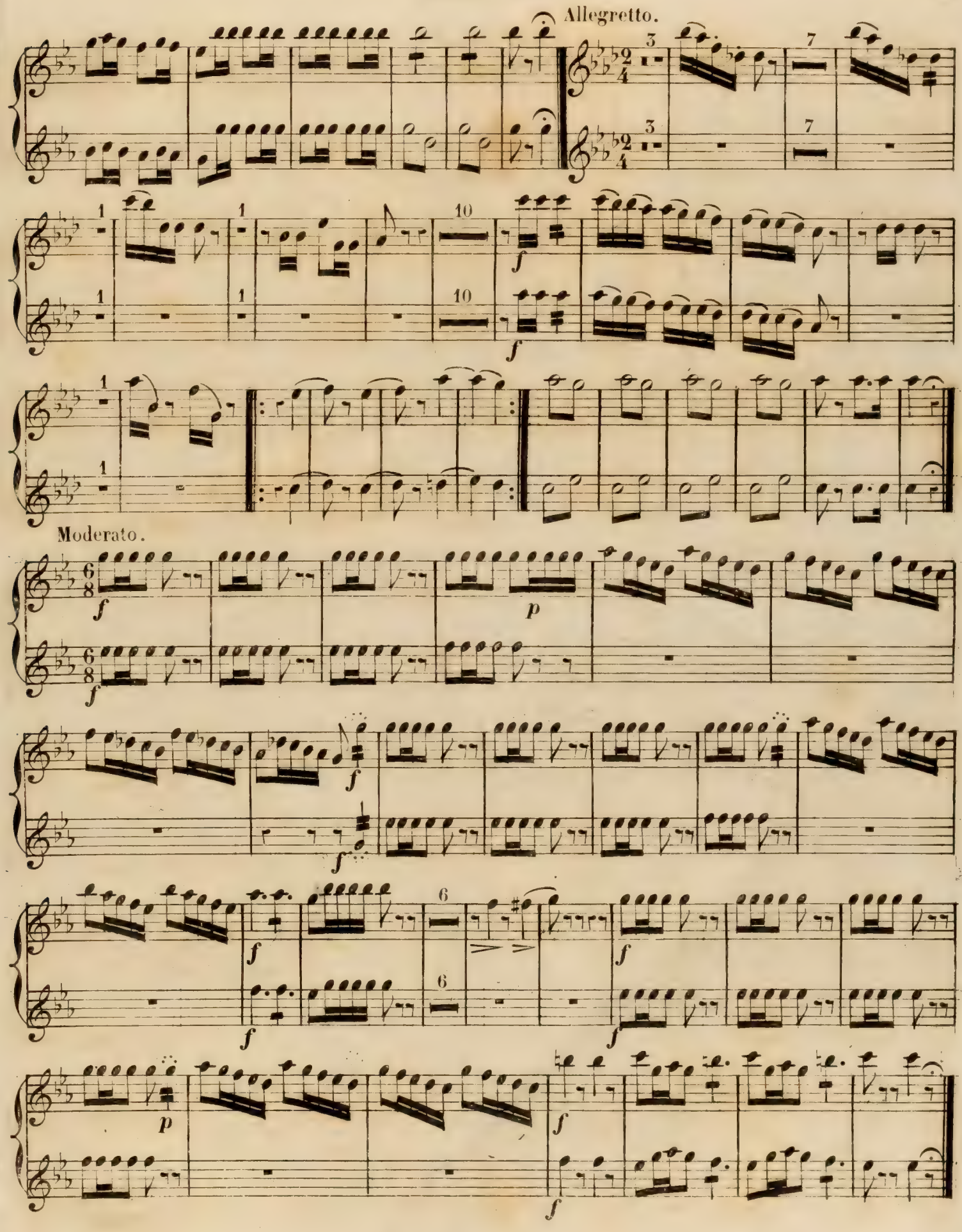
PAS DE DEUX. Allegretto.

Largo.

2d von

Ob:

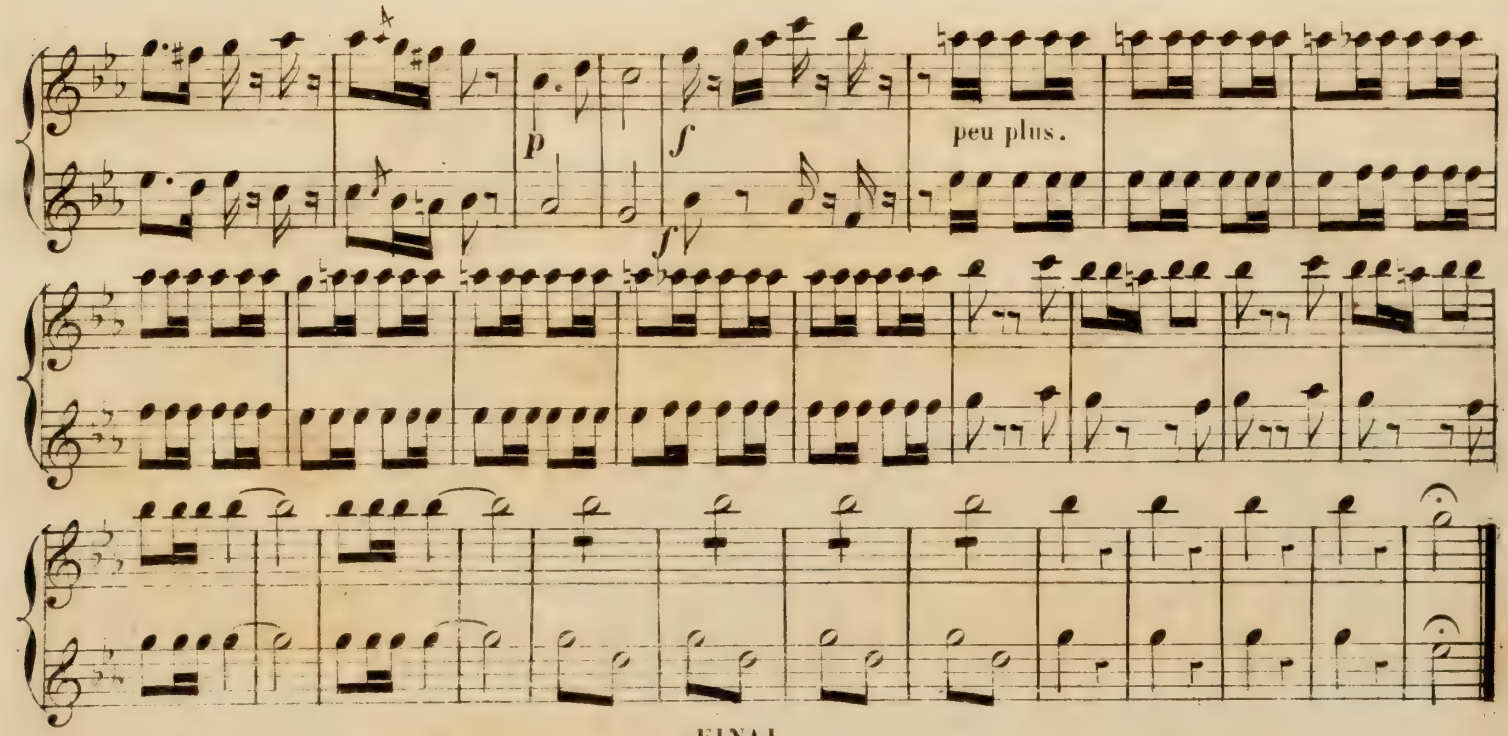
2me Fois.


Allegretto.
Moderato.

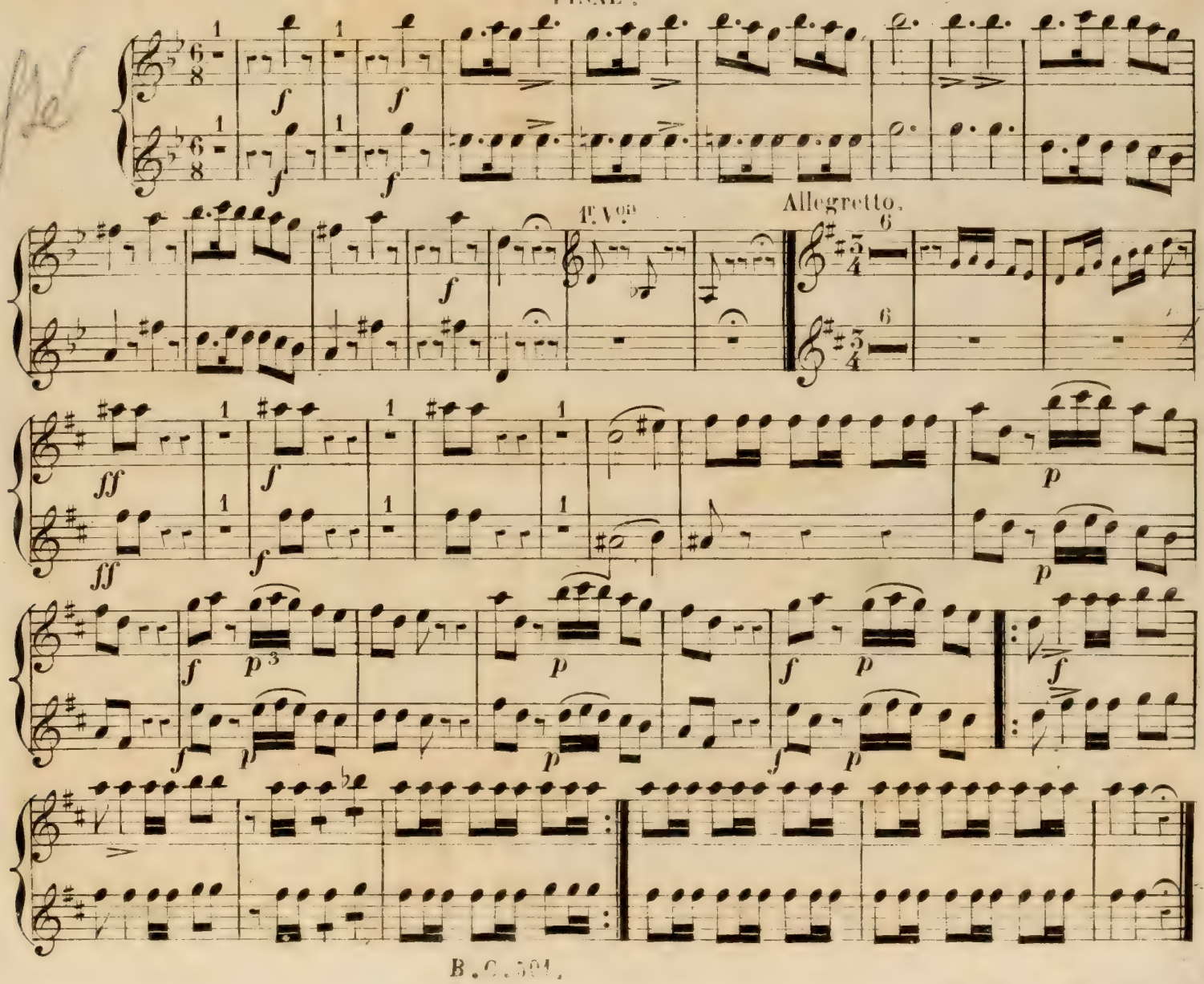
Più mosso.

CODA.

Solo.



FINAL.



Allegretto. Solo.

Andantino.

Plus vite.

Mod.to mosso.

Allegro.

HAUTBOIS.

APRÈS LA DANSE.

17 Lorsque la foudre est sur vos têtes et les chré-tiens dans nos dé-

Vivace.

ievez-vous levez-vous que le glai-ve étin-celle en vos

Soli.

mains aux armes aux armes Afri-cains

unis. cres a poco.

2 rall: duvain-queur levez-vous

unis.

cres.

Afri - quains

cres a poco.

All° vivace.

Solo

rall:

Solo.

Soli

All°

hé - las tout est per - du

Vivace.

B°

Ob:

cres.

Maestoso. Vivace. unis. Récit. All.o Vivace. Cors. unis. Molto mosso. 1.r Voll. Solo. Plus vite.

Mod^to.

s'il n'est plus tems a ses restes du-moins j'épargnerai l'ou-trage

And^te

Récit.

vain-cu déshono-ré grand Dieu mes yeux moncoeur ne peuvent s'y méprendre c'est lui vivant en-core vivant en-core ah je le sauve-rai c'est lui c'est lui ah je le sauve-rai

lent.

Solo.

rall:

DUO.

lesmalheu-reux desecou-rir qui donc me rappelle à la vie et me rend la clarté des cieux

pressez

pour ja-mais le jour que je te dois quand le sort t'aban-donne

cres.

rall:

lorsque tout m'aban-donne c'est lui

Solo.

a Tempo. p

pressez. pour ja-mais les jours que je te dois

p

Allegro.

p les jours que je te dois

p

c'est exposer les tiens

par le Dieu des chré-tiens vous vivrez Si-re ou nous mourrons en

Allegro.

-semble qu'en-tends-je qu'en-tends-je Roi puis-sant je ne t'aurais rien dit

f fz p f

f f

mais malheu-reux mais errant et pros-crit tu sauras tout je t'ai

adlib:

-me et n'avoir plus de couronne a t'of-frir qu'im-

Vivace. fz f

fz

-por-te qu'im-por — te je t'aime je t'aime si pour toi je puis encore mou-rir

f p f

nous désunir

f p f

Moderato.

cou-rage ô mon Roi cou-ra-ge

f

f

Et Dieu veil — le sur les Rois l'amour l'a-mour ma voix

f

rall: Tempo.

f

rall:

après l'o-rage et Dieu veil — le sur les Rois ou i mon cou-ra — ge renait à sa

f

rall:

f

Plus All°.

calando.

voix

et Dieu veil – le sur les rois oui du cou – ra – – ge coura-ge mon

rall: Tempo. rall:

Plus vite.

Roi

cres.

l'amour ins – pi – re ma voix

Vivace.

plus vite.

plus vite.

et mes

Larghetto.

Fl:

Ob:

voeux

et t'aimer Zay-

Larghetto.

– da jusqu'au dernier sou – pir par-tez c'est l'or-dre du pro-phè-te

Solo.

f

f

p

f

f

f

Larghetto.

harpe.

dans ma mi-

Solo.

– sè-re je n'ai plus rien

pressez.

p

pressez.

Fl:

je n'ai plus rien

d'une

femme oui l'amour d'u – ne femme l'amour d'une femme

f

f

ACTE III.

Allº giusto. Larghetto.

Hauth. Soli.

Modto Recit

35 pourquoi sur cette rive étrangère et lointaine m'avoir for-cé à suivre mon é-pouse pour-quoi pour-

Larghetto Hauth:

-quoi

f peu plus

1 ne me trahira

3 les larmes qu'en se-cret sans cesse ture-pands at-tes-tent la don-

leur non le crime tu mens tu mens

All.o

p 1 p 1

f

ce chétien c'en est un ce ché_tien je l'attein_drai fut-ce au

bout de la ter_re et s'il n'est plus mon amour offen_se

f f

même après le tré_pas est ja_loux du pas_sé mais non non

moins vîte

5 fp> f >>>> 3 < > f

de plai_sir 1 f 1 p ni grâce

de te haïr

pressez peu

mon seul de_sir

Cor Anglais

Récit

Cor.

de Camo _ ens le ciel a donc pi _ tié

Larghetto.

cor anglais.

Vo 1o p

11

les souvenir

11

tres peu plus.

p

et puis mourez

pressez.

9

tes palais

9

fp

2

p

Modto

tais toi mon coeur et vous nuit de mon front de robez la rougeur

Largo.

Vo

Haut.

cest un soldat qui revient de la

p

au vieux soldat f

4

dans celle du soldat

f

son ami son poète qui voudrait vivre encor pour chanter ses ex-

Vivace.

-ploits et le rendre immortel cette voix non non c'est une er-

ff *p* *cres.*

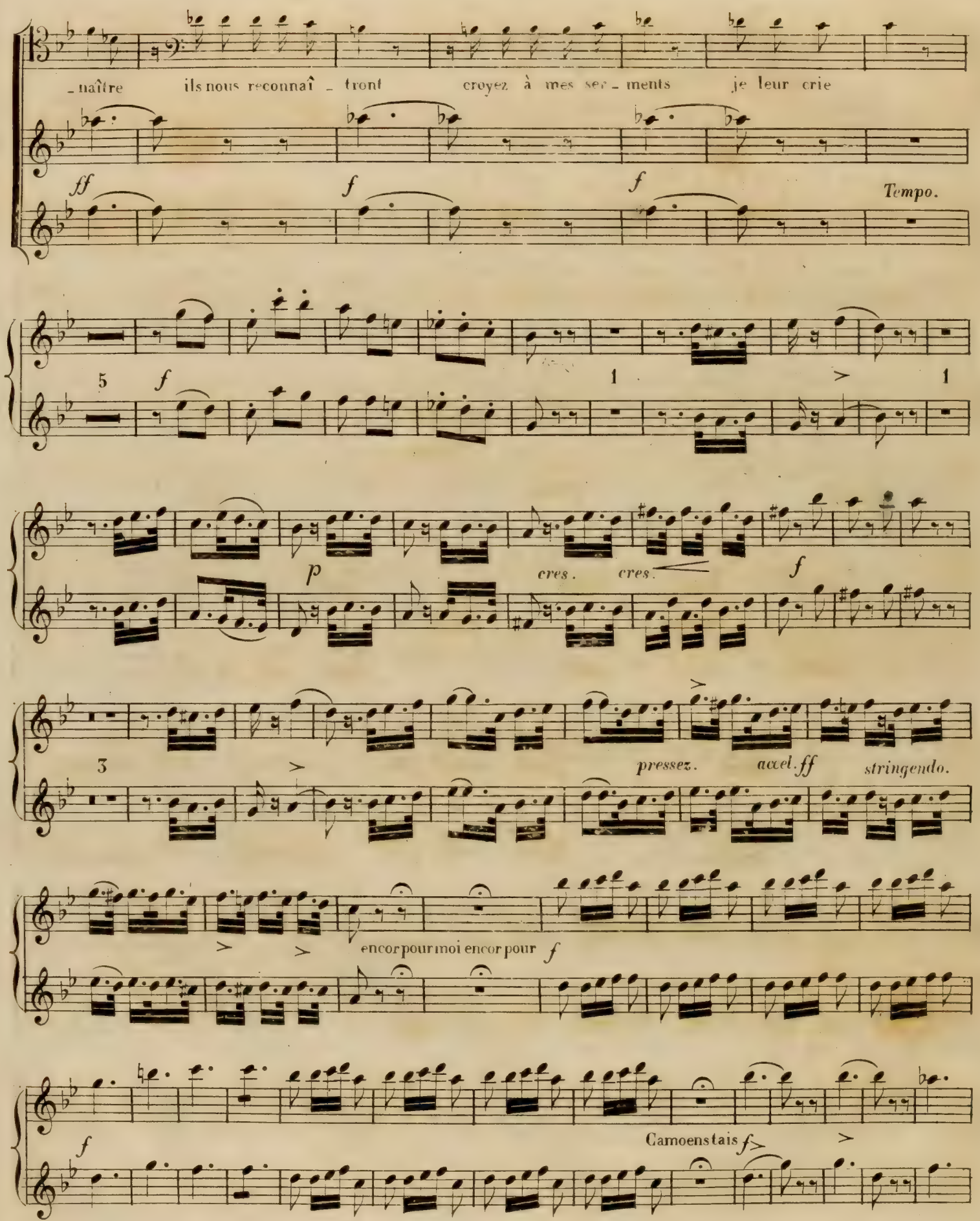
cres. *f* *f*

fz *p* *cres.* *f*

pressez. *accel.*

ff *f* *string.* encor pour moi encor pour *ff*

22 mais parmi vos sol-dats sont mes seuls par-ti-sans par eux d'a-bord il faut me fai-re recon-


naître ils nous reconnaî tront croyez à mes ser ments je leur crie
ff
f
f
Tempo.
5
f
1
1
p
cres.
cres.
f
3
pressez.
accel. ff
stringendo.
encor pour moi encor pour
f
f
Camoens tais f

Maestoso

Recit

Maestoso

Tempo di marcia

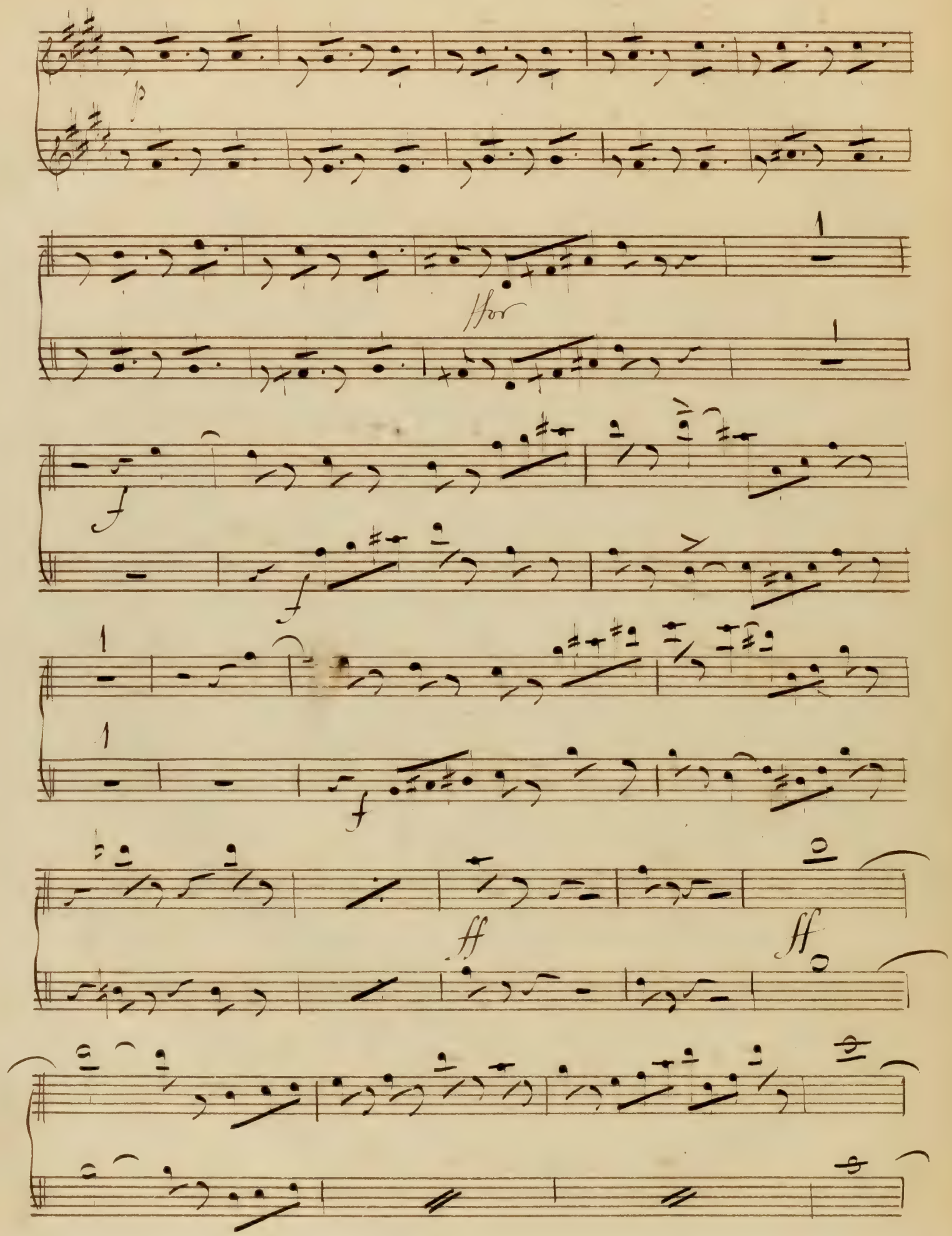
4 on couronne

ff

ff

ff

f


p
Hor
f
f
f
ff
ff

ff

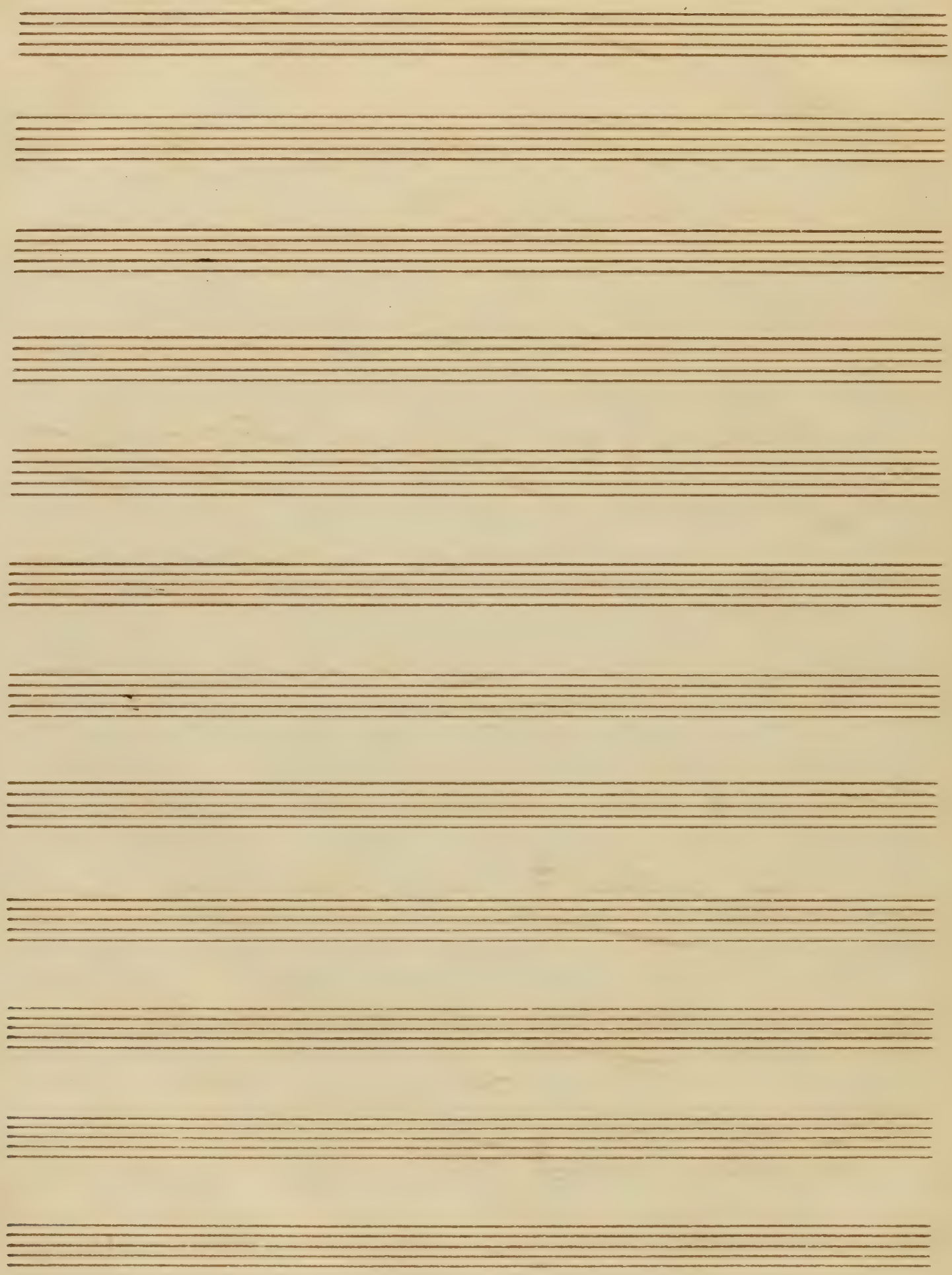
3 ff

Larghetto

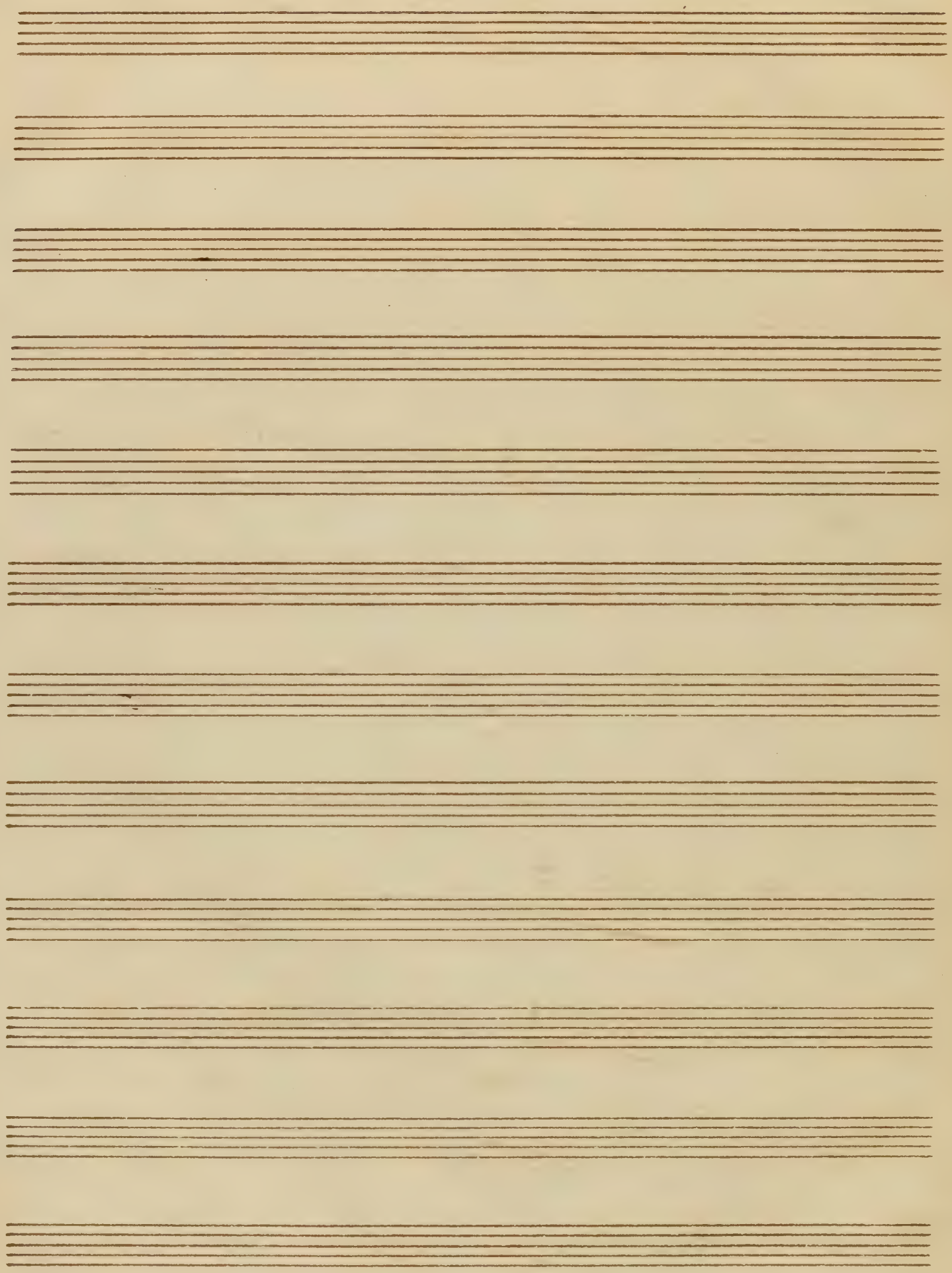
3

5

al



2
Récit.
9
11
Mod.to
6
f
p



3 1

les fu_né_tres hon_neurs qu'en son deuil hy po_

cri_te le nouveau Roi vient rendre au Roi dont il hé_rite ou i donAntoni_o suivi de tous les

f

maëstoso

Maëstoso.

37

f > *f* *f* 1

8 *f* > > 2

Larghetto.

Récit.

la paix é_ter nel_ le

9 11

Mod.to

6 *f* *p*

3

le Roi l'or_donne et moi

3 *f* *ff*

je le défends

1

All°. v°

5 *f*

f *p* *f* *p* *f* *p*

f *p* 4 *f* *f* *f* *ff*

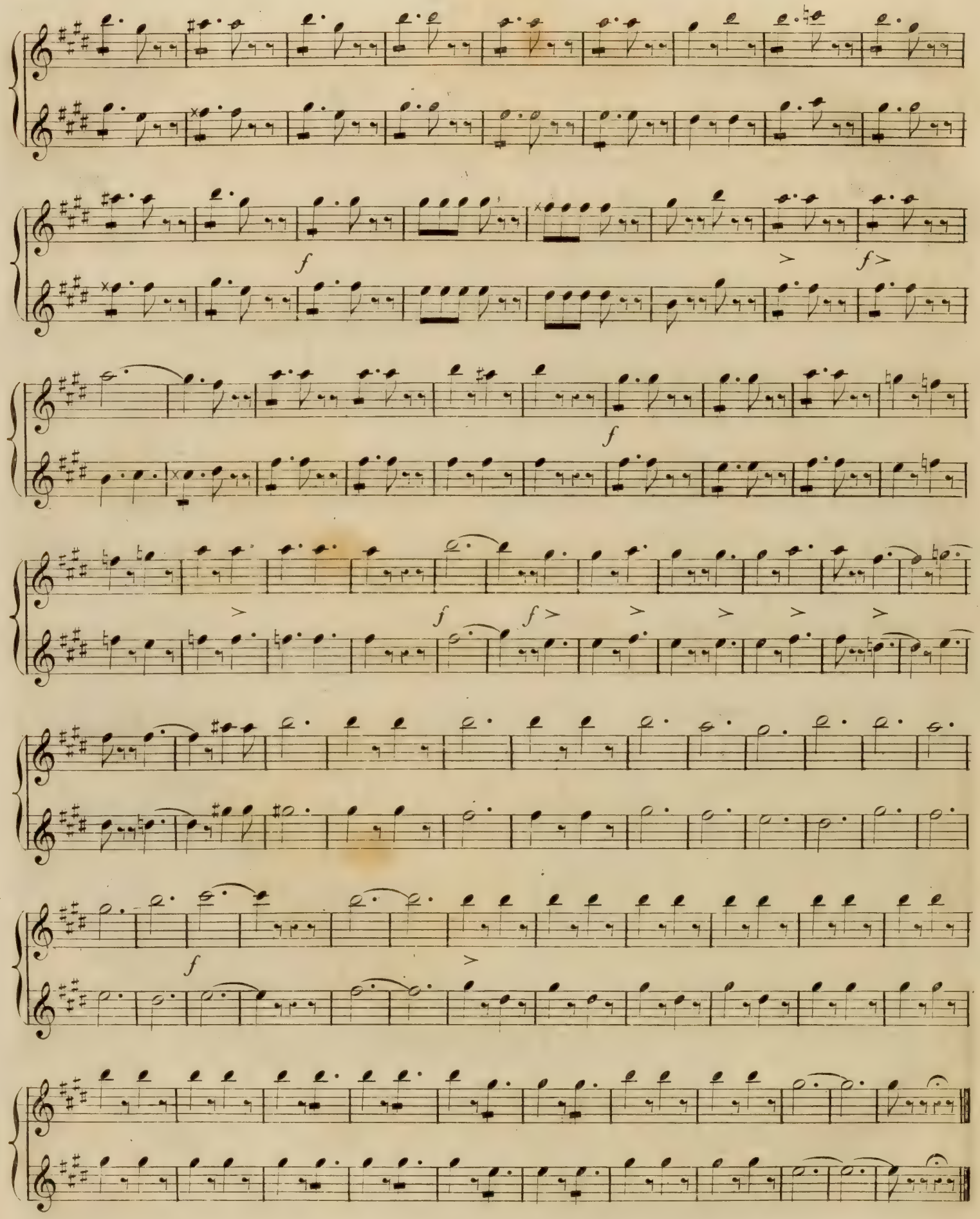
f Zay_de Zay_de j'ob_ser_verai tes

fz

quel qu'il soit arrê_

tez se n'est pas en ces lieux que peut son des_sein pro non_cer la jus_ti_ce, je le re_

_cla_me au nom du saint of_fi_ce l'accu se de_sor_mais est sous la main de Dieu


f
f
f
f
f

ACTE IV.

And.te non mosso. accel. rall. And.te non mosso. Vo 1o.

Hautb. Vo 1o. Mod.to

p Solo. p p rall.

Larghetto. Récit.

cette étran_gère cette fem_me qui du trépas a sau_vé votre Roi cette femme c'est

All.o vivace.

f f rall.

And.te

p f

p calando. p

si

ff rall. p

arrê - ter 1 et maudite sur terre et comme im-pie et re-

lapes et moi comme adul - tè - re va par - ju-re épouse im-pie honte op-pro - bre de ma

f

vi - e 2 qu'ils pro-non-cent ta sen - ten - ce que Dieu ven - ge mon of-fen - se le mé -

solo.

peu plus

pris et ma ven-gean - ce sois mau - di-te 5 1

f *rall.* 5 1

f *f*

peu plus.

f *f*

f

cres. entrainez

f entrainez-les eh bien puisque Dieu même a dégagé ma foi je l'aime oui je l'aime infa-me c'est le

Récit.

All° vivace

f Roi quand au champs d'Al-ca-zar il combattait na-guere le ciel vers lui guidames

Récit

f

pas eh-las un mot plus tard vendit ma vie en-tière ce mot tarrachait au trépas ah plutot cent fois le tré-

Récit.

f *f*

pas le trépas le trépas et maintenant en-cor en face de Dieu même quand je brave pour toi la mort et l'ana-theme qui donc qui

Récit.

f

All° vivace. Vo 1°

de mensonge et d'erreur

17

f

Clar.

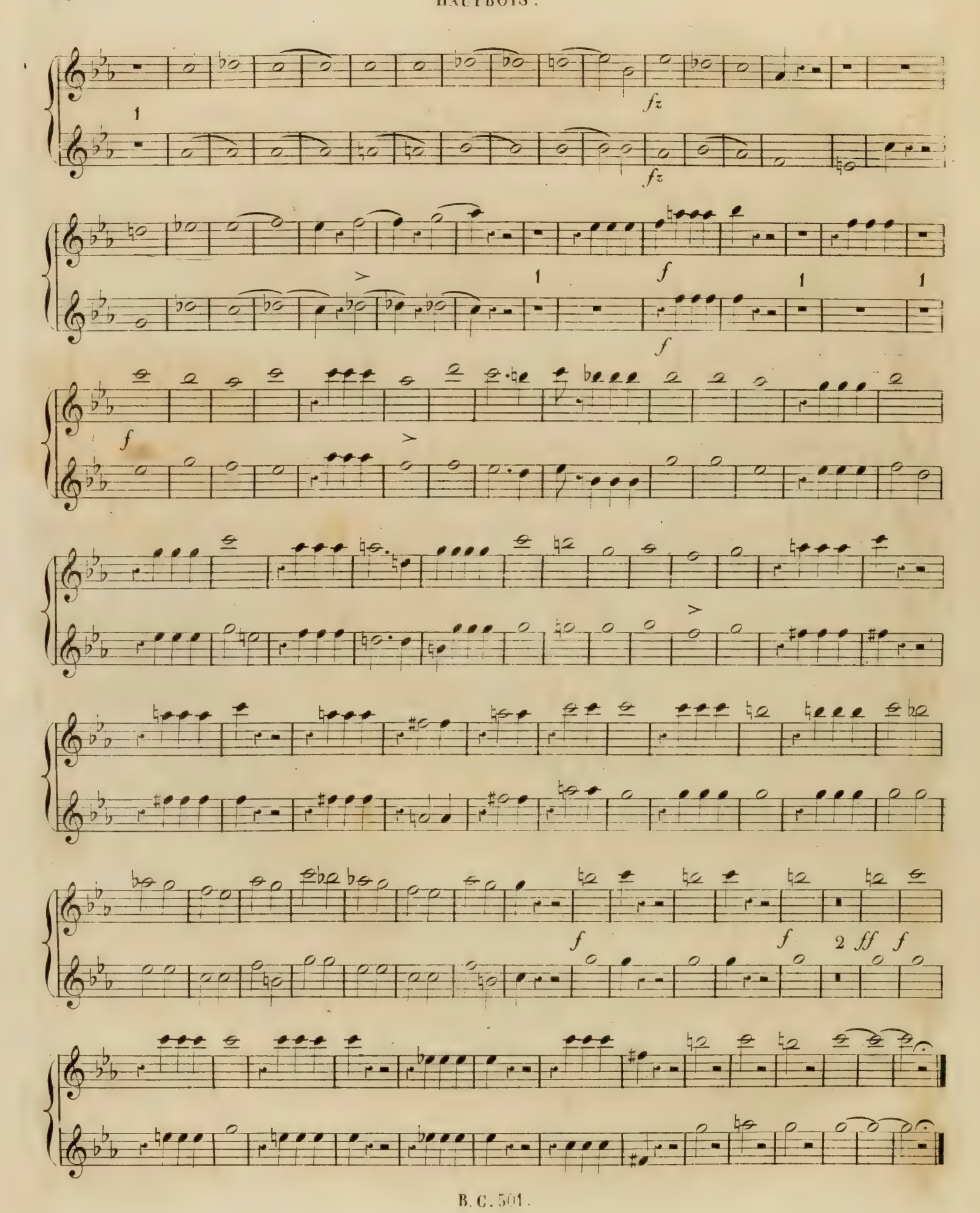
f

3 16

Hauth.

1

B. C. 501


1
fz
fz
f
1
1
1
f
f
f
2
ff
f

Alto.

Larghetto.

2 solo. 15 rall.

f f Mod^to solo. 2 f

Récit. Mod^to Soli

16 il l'obtien - dra je réponds du suc - cès - vo 1o p > > 8

Soli

ordonne mon sup - plice p > > fp > 17

Récit. lent.

la mort ce mot na - guère eut glacé mon cou - ra - ge et mainte - nant d'où vient qu'au

f f

sein de ma douleur le trépas m'appa - rait comme une douce i - ma - ge gage de paix d'espoir et de bon-

>

All.o

moins vite.

-heur *f* ce qu'on aime

Hauth. Solo.

est un présent des cieux *p*

mourir pour ce qu'on aime ah c'est le bien su-prême *f*

rall

plus vite.

est un pré-sent des cieux

ah c'est le bien su-prême *f* *f*

présent des cieux *f*

c'est un présent des cieux le voici

Vivace.

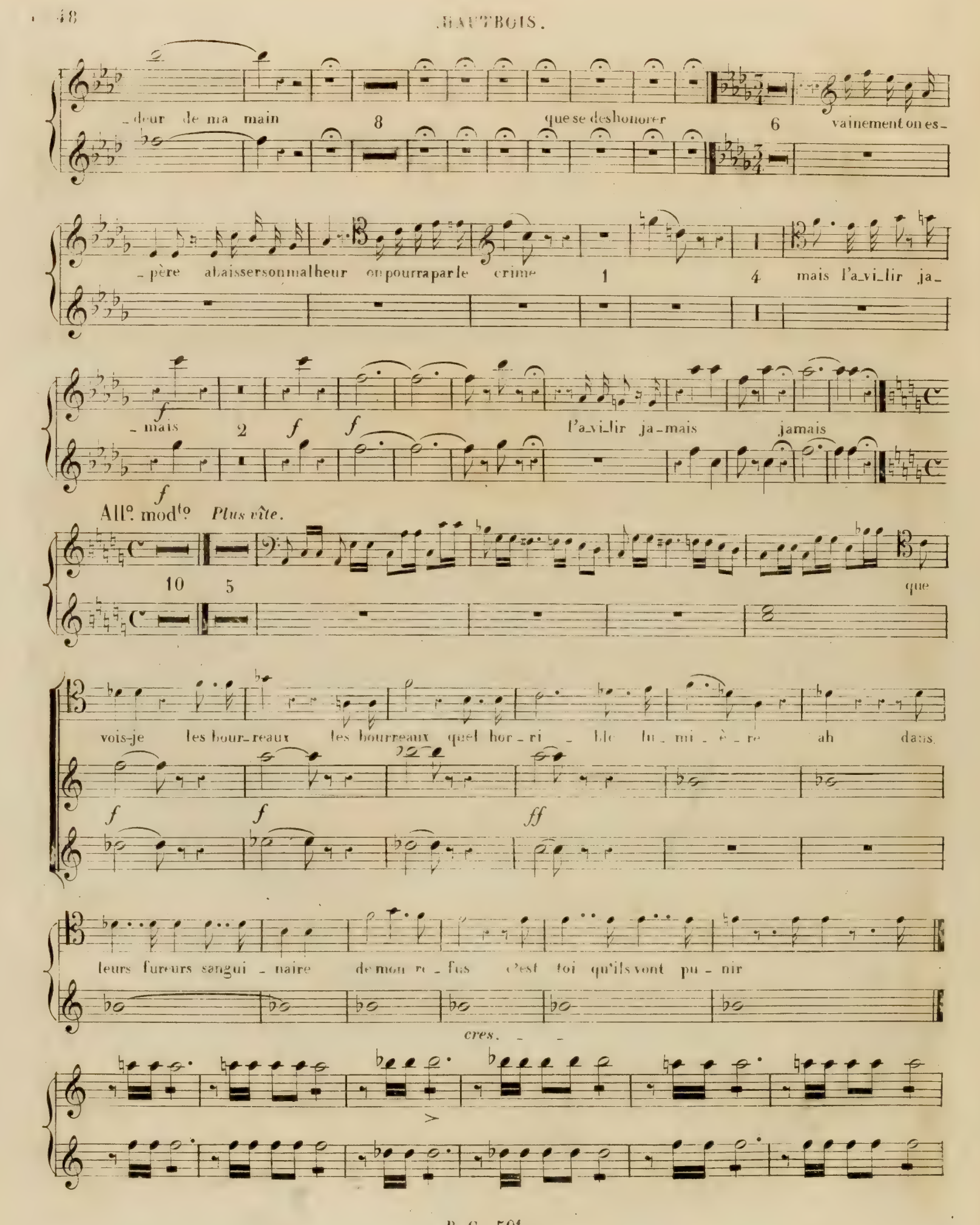
DUO.

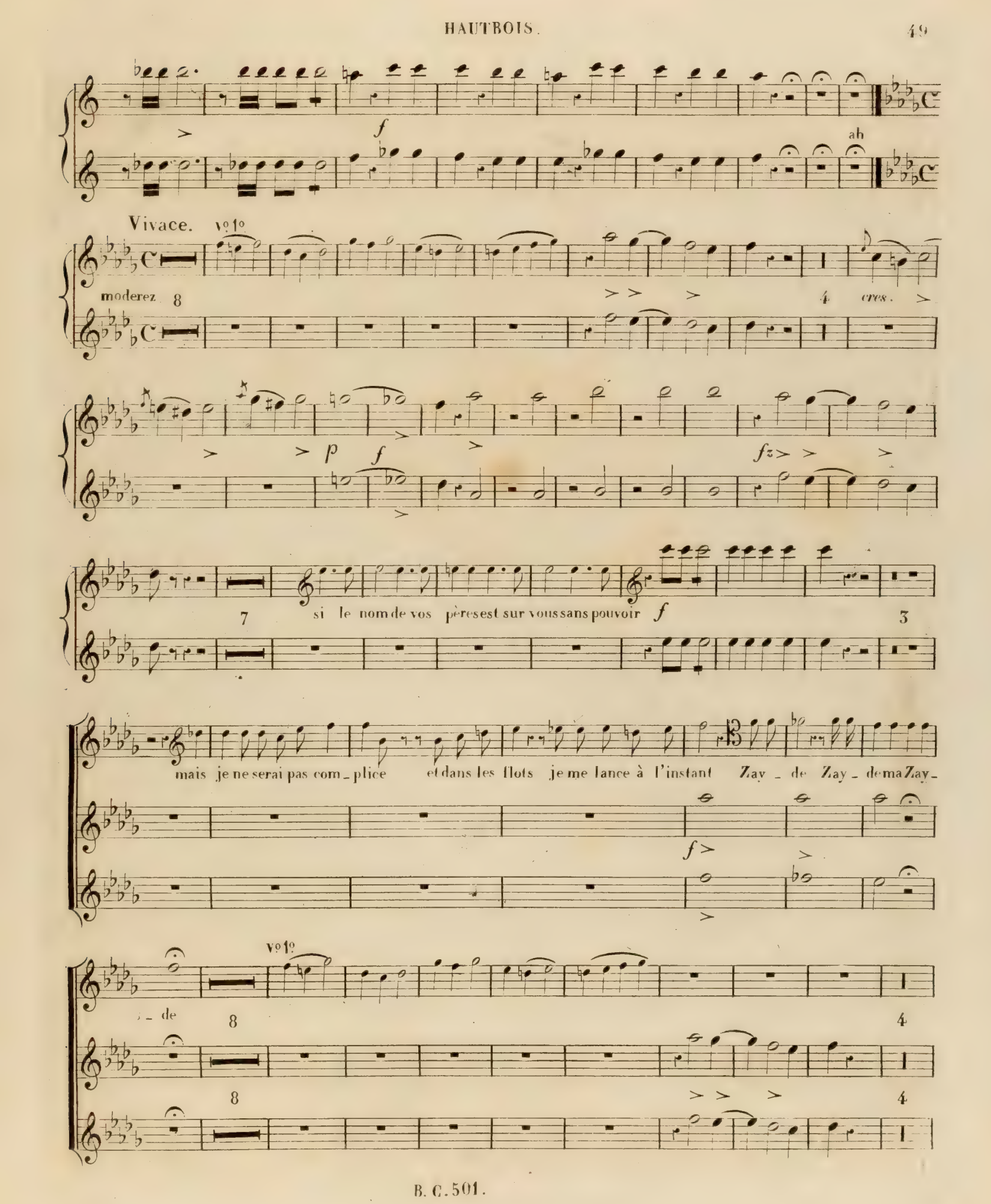
Solo.

f Plus vite.

Soli.

grand Dieu on veut me rendre in_digne de ma race de sa splen_


_deur de ma main
8
que se deshonorer
6
vainement on es_
_père abaisser son malheur on pourra par le crime
1
4
mais l'a_vi_lir ja_
_mais
2
f
f
l'a_vi_lir ja_mais
jamais
f
All°. mod^to
Plus vîte.
10
5
que
8
vois-je les bour_reaux les bourreaux quel hor_ri_ble lu_mi_è_re ah dans
f
f
ff
leurs fureurs sangui_naire de mon re_fus c'est toi qu'ils vont pu_nir
cres.


Vivace.
moderez
si le nom de vos pères est sur vous sans pouvoir
mais je ne serai pas com_plice et dans les flots je me lance à l'instant Zay_de Zay_de ma Zay_
_de

cres. f f pressez.

1 f Récit. Camoens 4

And^te non mosso Récit.

BARCAROLLE. 71 13 je pourrai donc en_fin vaincre ou mourir pour el_le oui la vic_

_toi_re ou le tré_pas 12 marchons mar_chons mar_chons sans crainte

f 12

9 et du mys_tè_re que l'ami_tié veille sur nous f 1 f veil_le sur rall.

Tempo nous 2 p

calando.

1 *f*

Mod.to

10 7

regardez perdus

je suis roi pas en-cor

donSébastien parcetacte su-prême à l'Espagneaprès lui cèdeson di-a-dème gloireà Philippe

f

deux gloireà donSébas-tien

All.o

Clarinettes.

Dom Sebastien

Larghetto.

en Ut.

INTRODUCTION

Tambour.

Clar.

Vo

Clar:

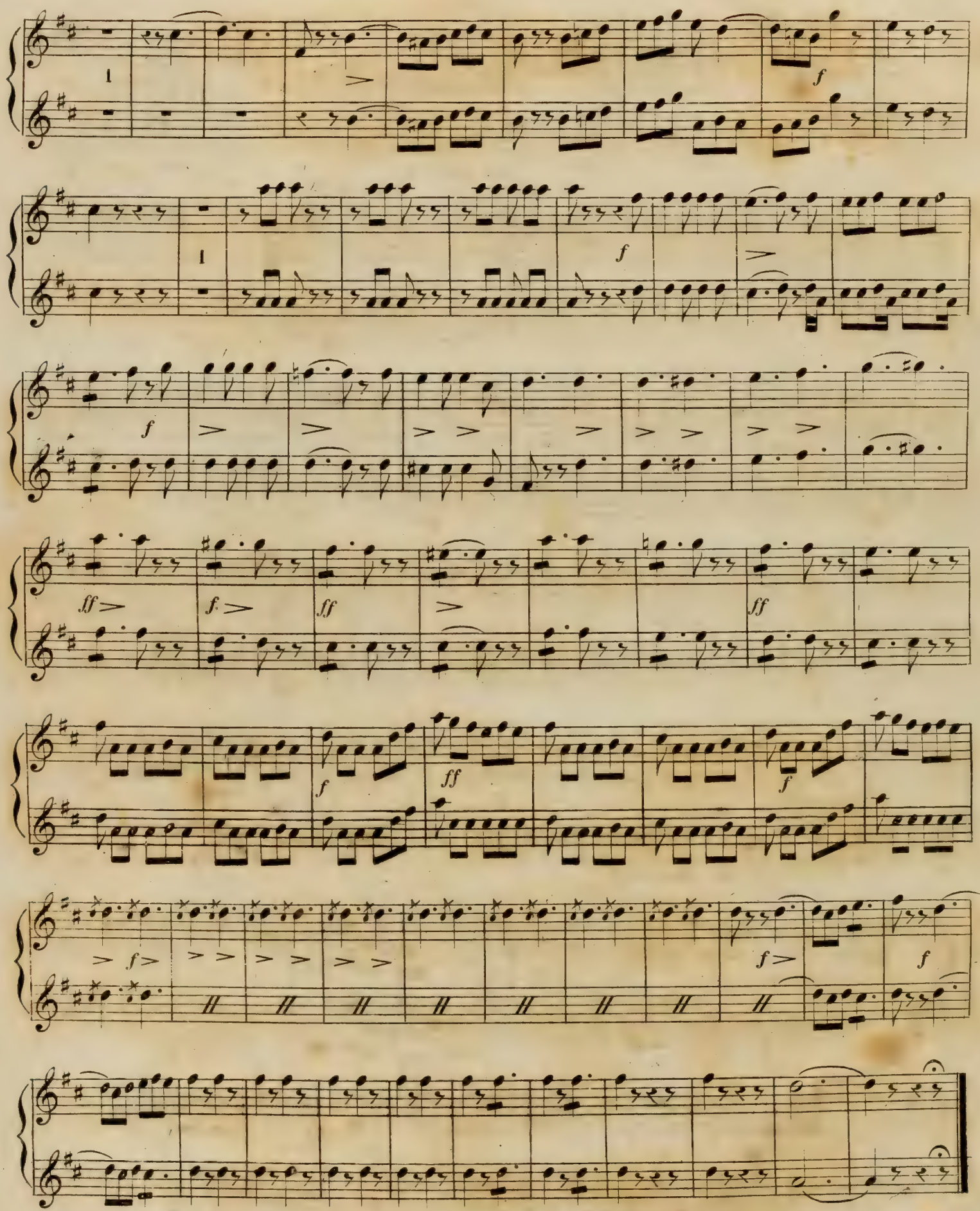
Fag:

ACTE I.

INTRODUCTION

en Ut.

CLARINETTES.



Moderato. Récit.

7 9 que je dois à vos soins vous ministre de Dieu, vous grand inquisi-teur, et pendant son ab-

Andante.

-sence je prétends avec vous partager la puis-sance. Que ta débile main ne garde-ra qu'un

jour. l'adroit Philippe deux, que la gloire accompagne, couve depuis longtems, de son œil de vautour le riche Portu-

-gal trop voisin de l'Espagne, et me promet à moi, si je suis son soutien, un pouvoir plus du-rable et plus sûr que le

All°. Clar.

tien. *f* *p* *f* *p* *f*

f

B.C.501.

Récit.

10 Crois - tu donc jus - qu'à toi que sa grandeur s'a - baisse arrière mi - sé - rable oui va-

All.o vivace.

- t en empêcher à mes soldats d'arri - ver jusqu'à moi

Clar:

qui donc es - tu ?

Mod.to martial.

Sol - dat 1 *f* po - ète *p*

Tempo.

Rall: 2 quel mal - heur 2

Moderato.

f 7

Pressez. *Cres poco.* *ff* pour la première

fois les Dieux m'ont exaucé ah sol - Clar: 1 *f* poè -

- te 2 trouvé que le malheur et n'ai trouvé que le malheur. Ton

2 *Rall.* *f*

nom 5 du génie incompris j'ai vu briller les feux et du pa-ys dont l'oubli le re-

-jette son nom sera l'orgueil. je suis ton protec-teur.

All.o

f

5 Larghetto.

sois donc prêt à par - tir. Une faveur en-core Et laquelle ?

5

Largo giusto.

en Si ♭

fz *Calando* *p*

p

fz *p* *Calando.* *p*

3

où la conduisez vous au bûcher

Pressez un peu *fz* *p* *Tempo.*

ff *ff*

Pressez. *f*

Récit. 20

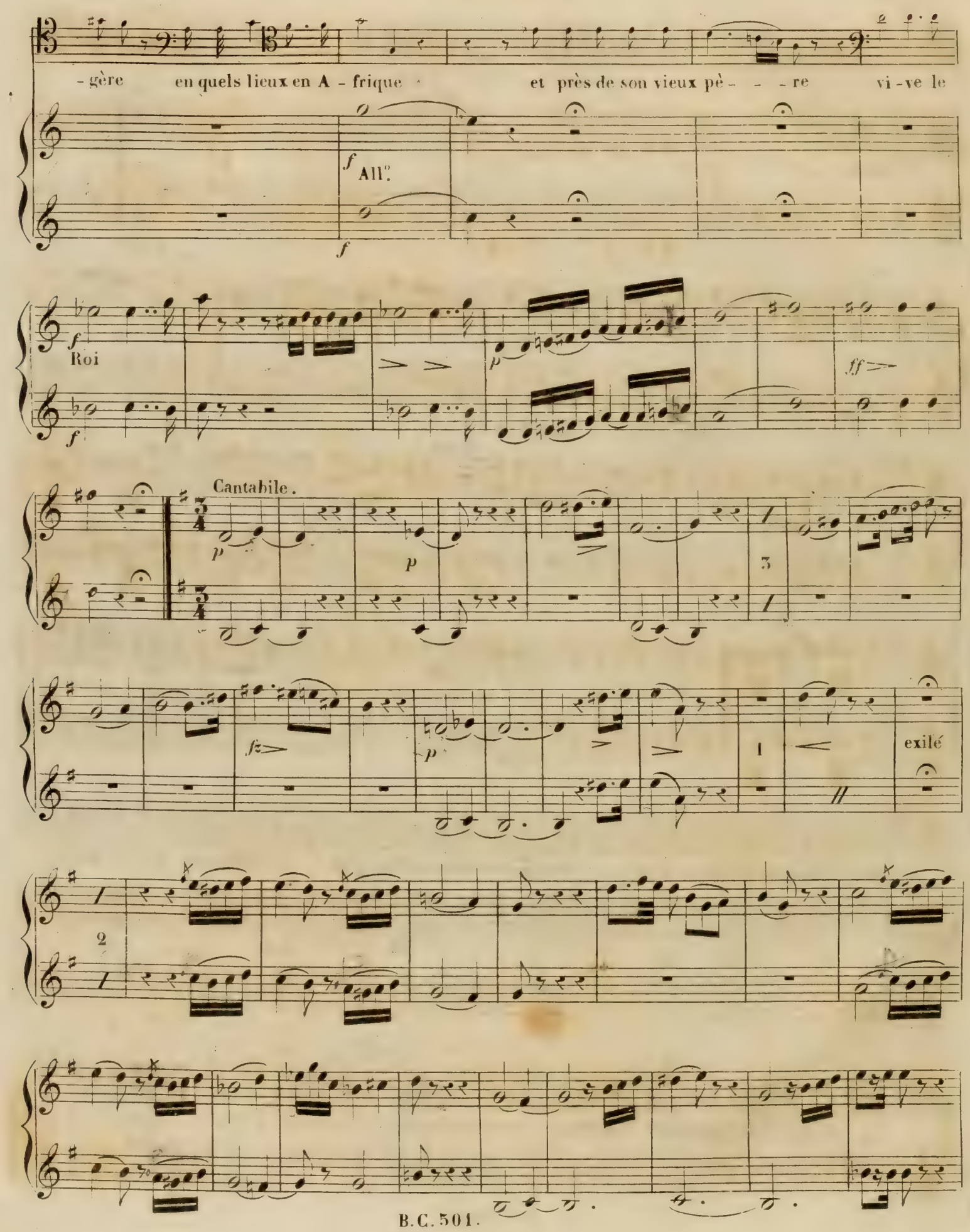
quelque penchant se-cret ah ne le croyez pas Si-re

je ne voulais que revoir ma patrie et mon vieux père hélas qui me pleure et m'attend

en Ut. *p* And.te *p*

5 mais je puis commuer la peine et pour jamais et sous peine de mort j'exi-le l'étran-

CLARINETTES



reconnaitrait vos lois reconnaitrait vos lois reconnai-trait vos lois

All.o

Clar.t Mod.to

en Si ♭

f *p*

ff *f* *p* *f* *p* *f*

je vous ré-

-ponds je vous réponds du succès Toi dis nous le chant du départ et s'il est vrai que le poète

ff

Vivo all.o

du ciel divin prophète quel sort attend nos étendarts

f *f*

Andante

en Ut.

p

p

f

f

ces guerriers frémissants combien sont-ils que nous impor-te que nous impor - te en a-

p

- vant

f

p

ff

1er mouvement.

Cres. f f ff

f f p en avant

f p

p Cresc. f

que dites vous amis

2 3 peu plus Cresc. ff

Récit.

Mais le soleil re - vient so - leil qui du hé - ros doit aux champs a - fri -

ff

- cains é - clairer la vail - lan - ce que devant tes rayons s'inclinent nos dra - peaux

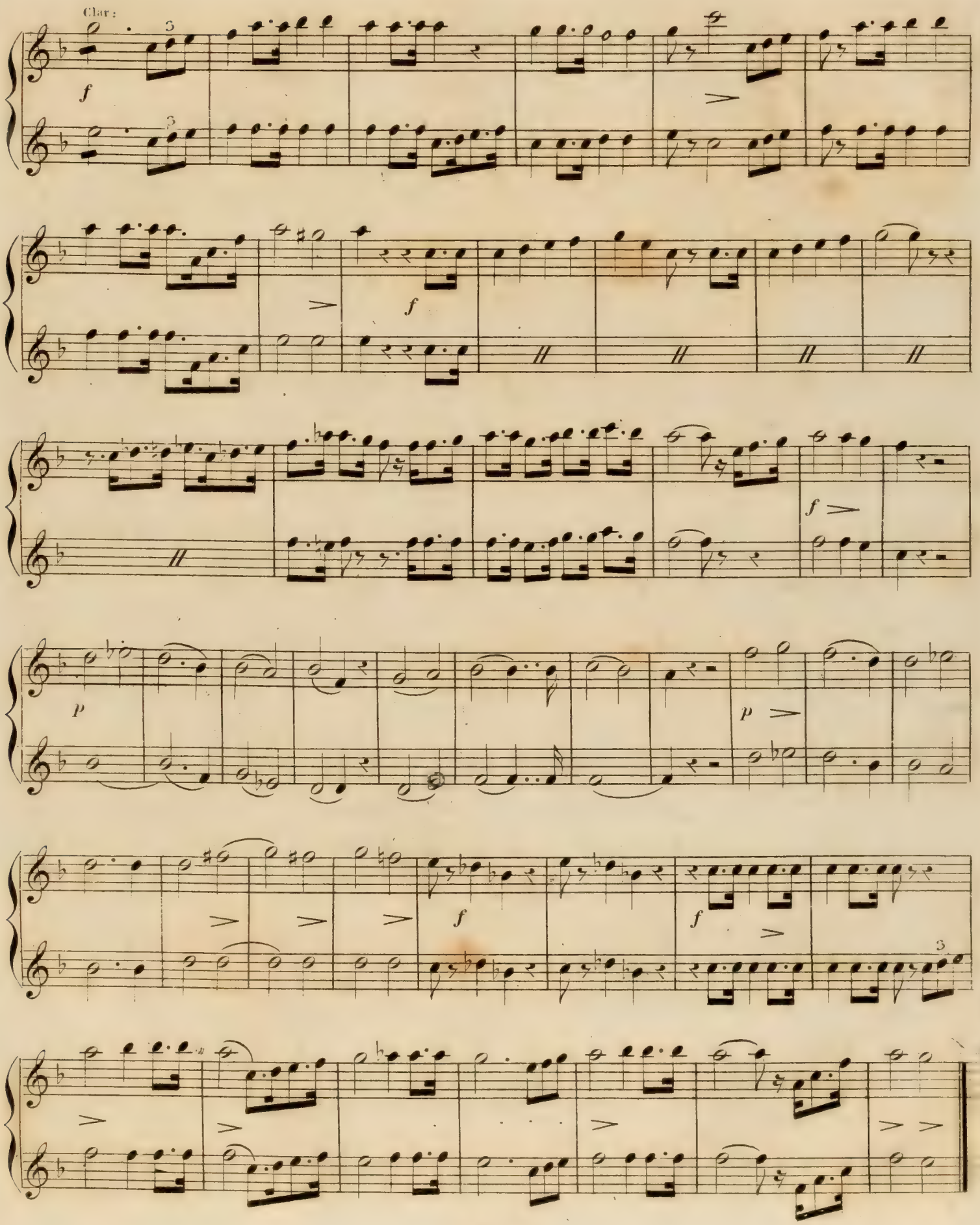
f Maestoso.

Prêtre bénissez les oui que la provi - dence daigne exaucer vous ne sortirez

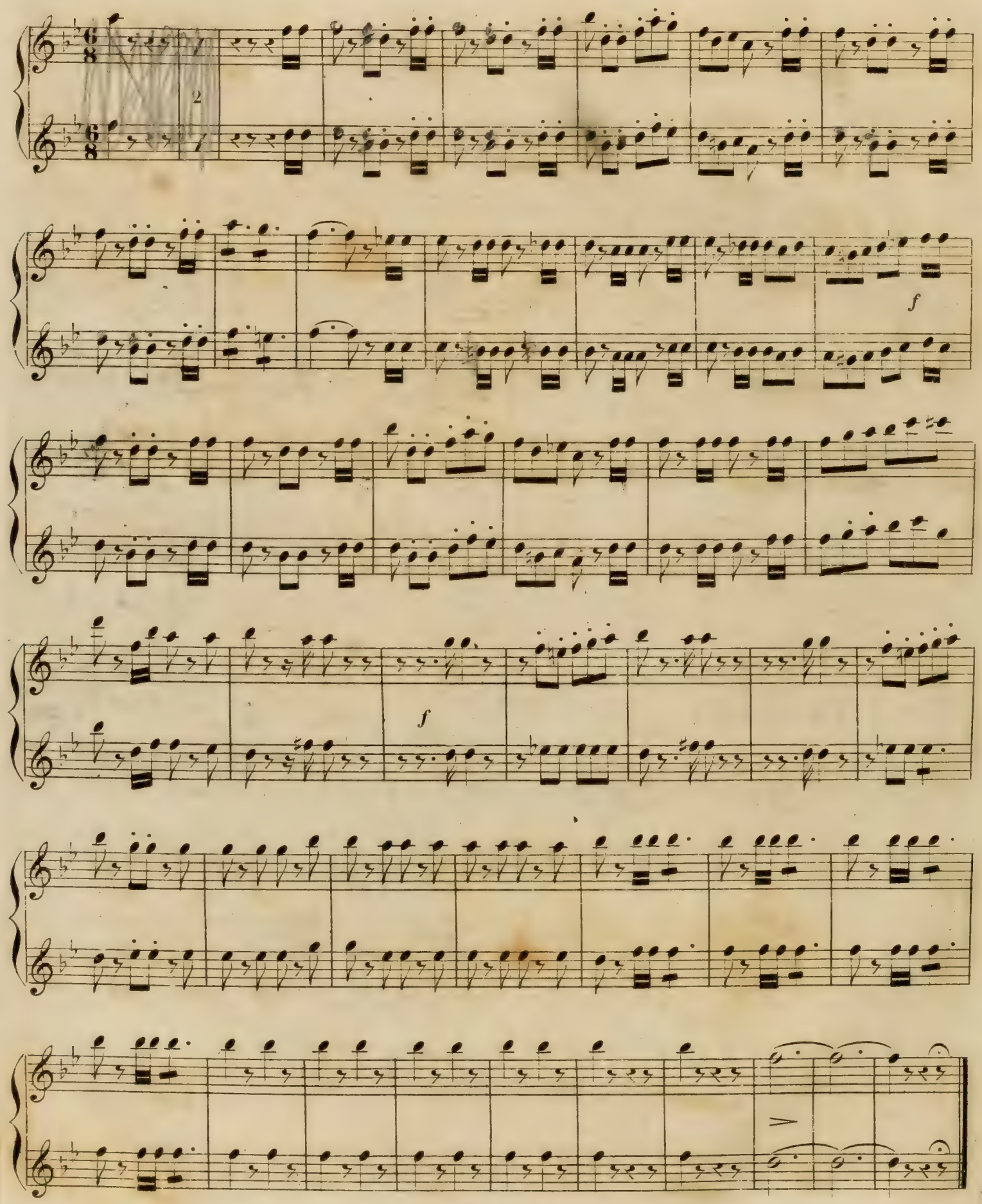
p 4

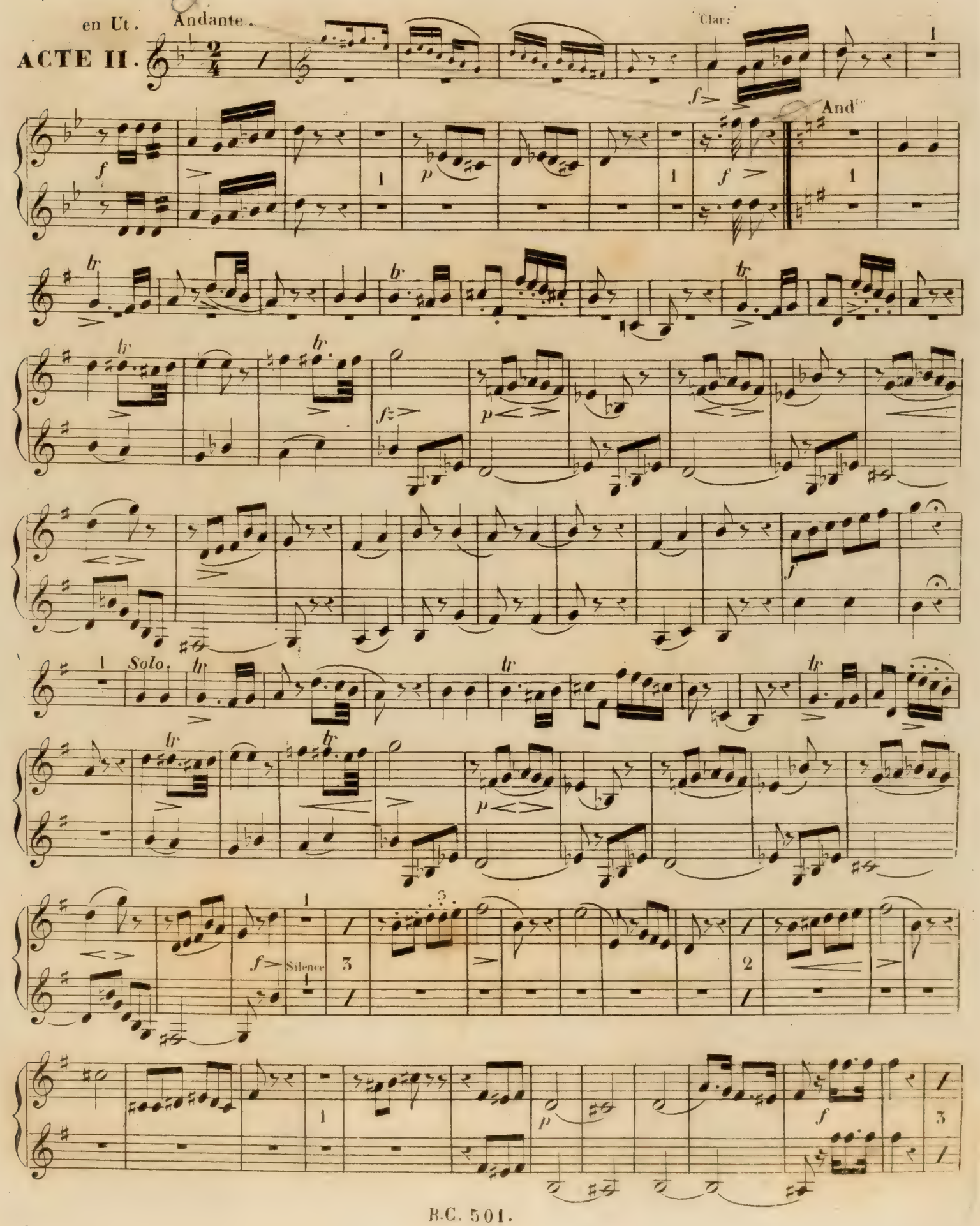
Vivace.

en Si ♭ f f 1


Clar:
f
f
f
f
p
p
f
f

CLARINETTES




en Ut.
Andante.
ACTE II.
Clar.
And.te
Solo.
Silence

Solo. tr tr tr tr tr p f Pressez.

Mod.to Récit. Que fai - re où cachermatris-

Larghetto. Flûte. Clar. p - tesse p

Clar. p Cresc. ah sol adoré de

la patrie à mes douleurs à mes dou - p

auprès de lui p Clar. f

Clarinetto

Nº 1

Largo.

Con Sì

Scalletto

f

p

f

2

3

f

3

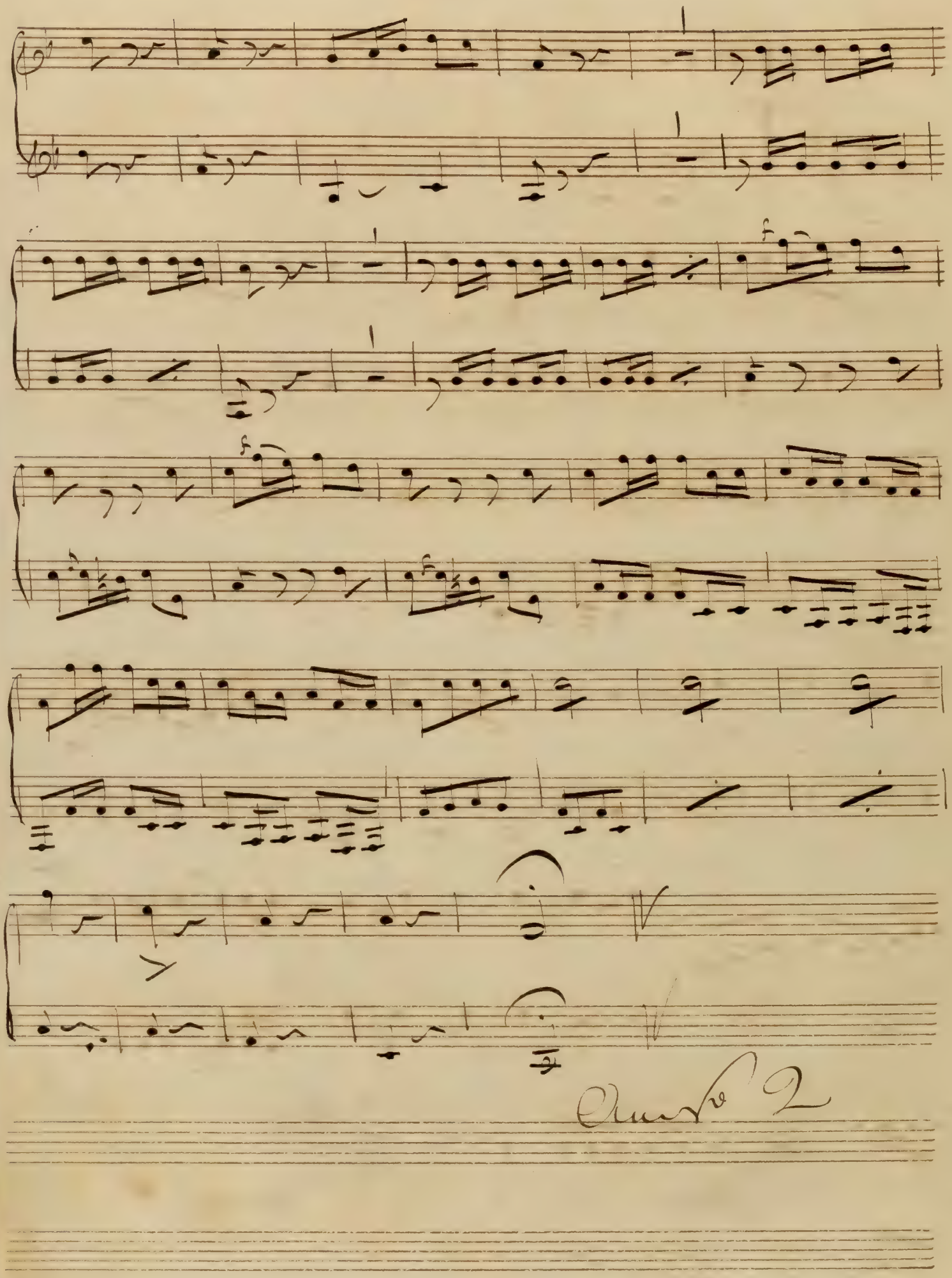
f

f

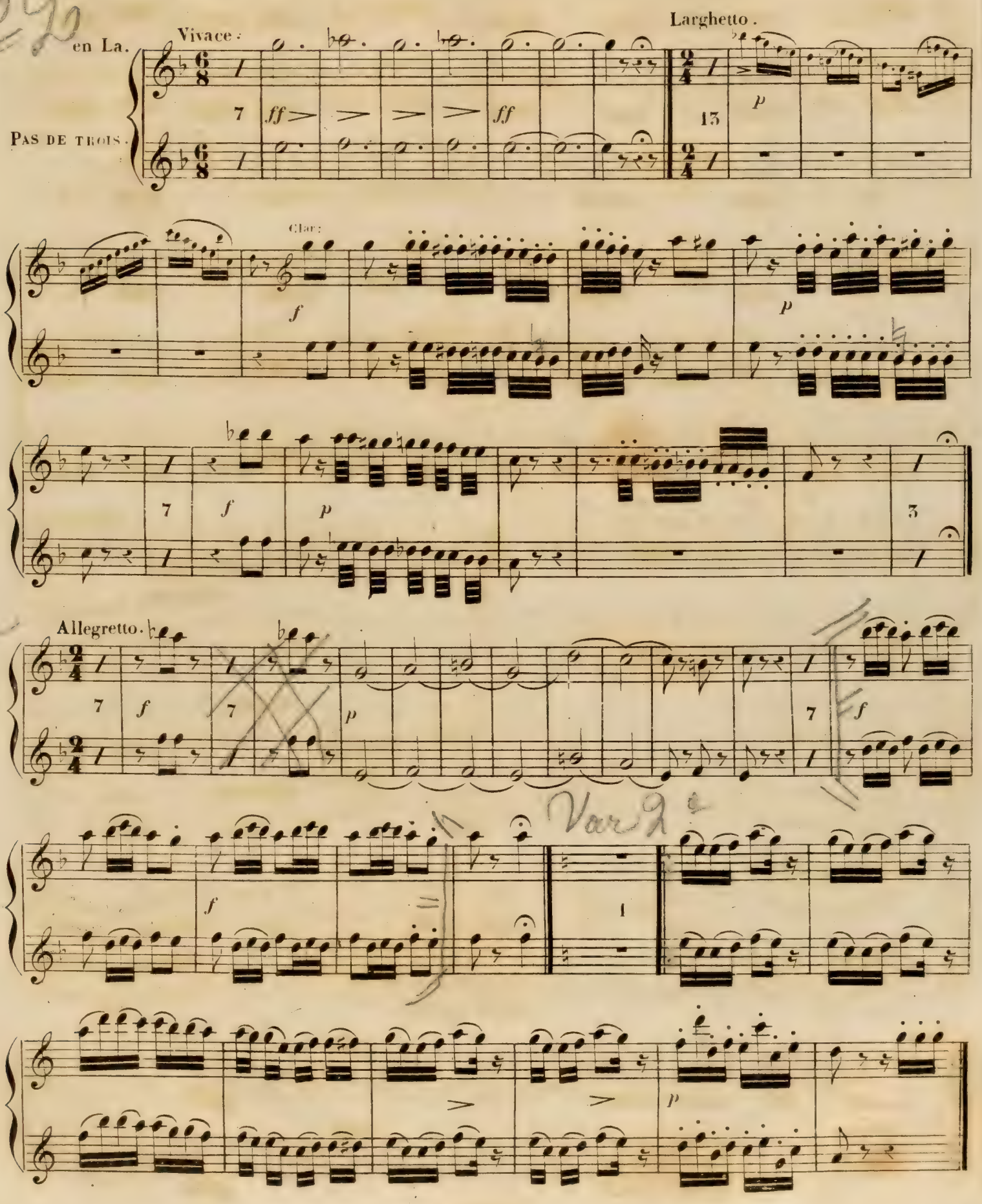
f

3

Fin



N° 2


en La.
Vivace.
Larghetto.
PAS DE TROIS.
Clar:
Allegretto.
Var 1e
Var 2e

p Pressez un peu.

f

en Ut.

f

5

f

f

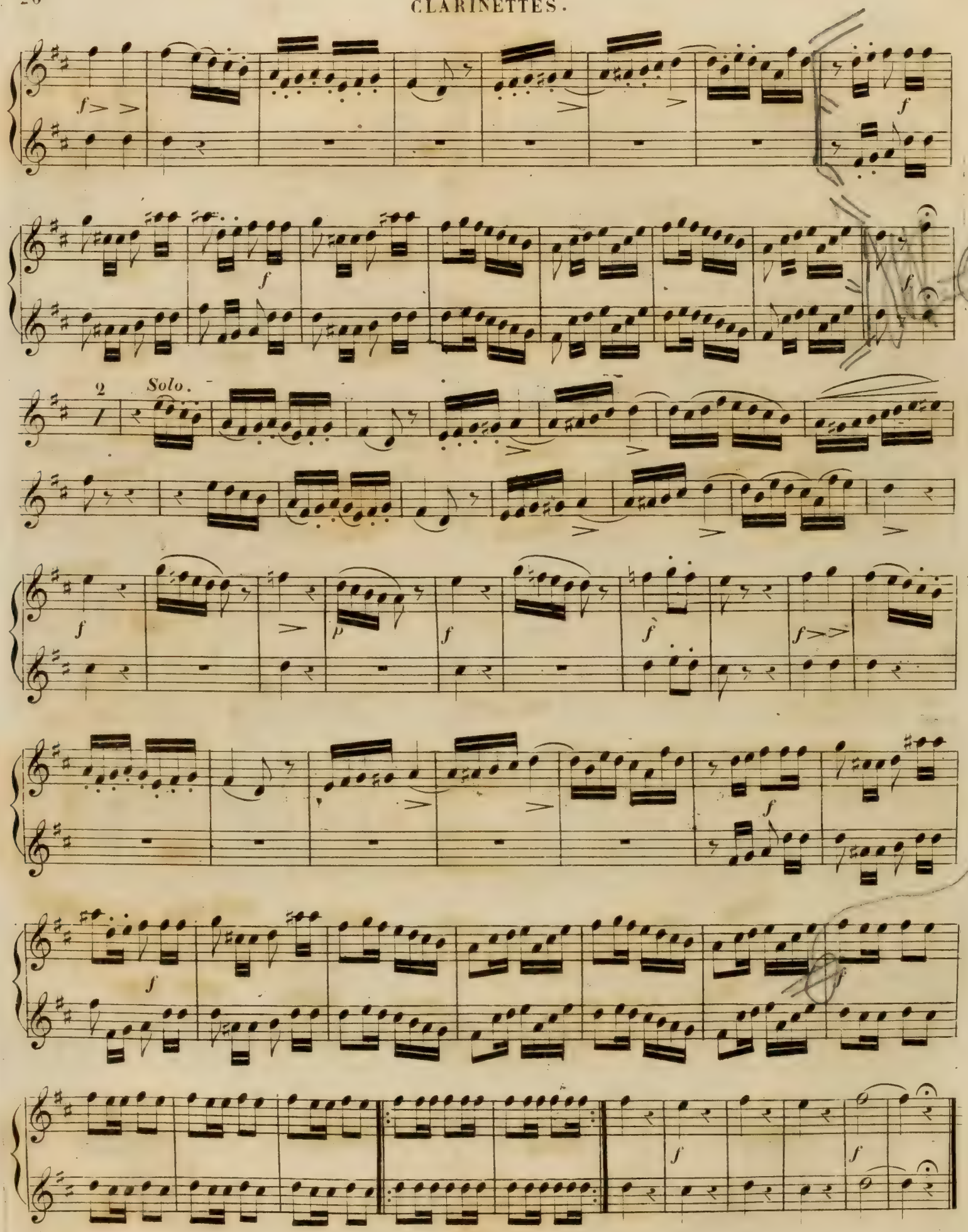
p

Pressez un peu.

13

Clar:

Allegretto.


f
f
f
2
Solo.
f
p
f
f
f
f
f
f
f

N°1

Largo.

en Si ♭

PAS DE DEUX.

f p Soli. p f p f f f p f p f p f f

CLARINETTES.

Allegretto.

p

Cresc.

f

Cresc.

f

Moderato. 8ª

CODA.

Più mosso.

f

f

f

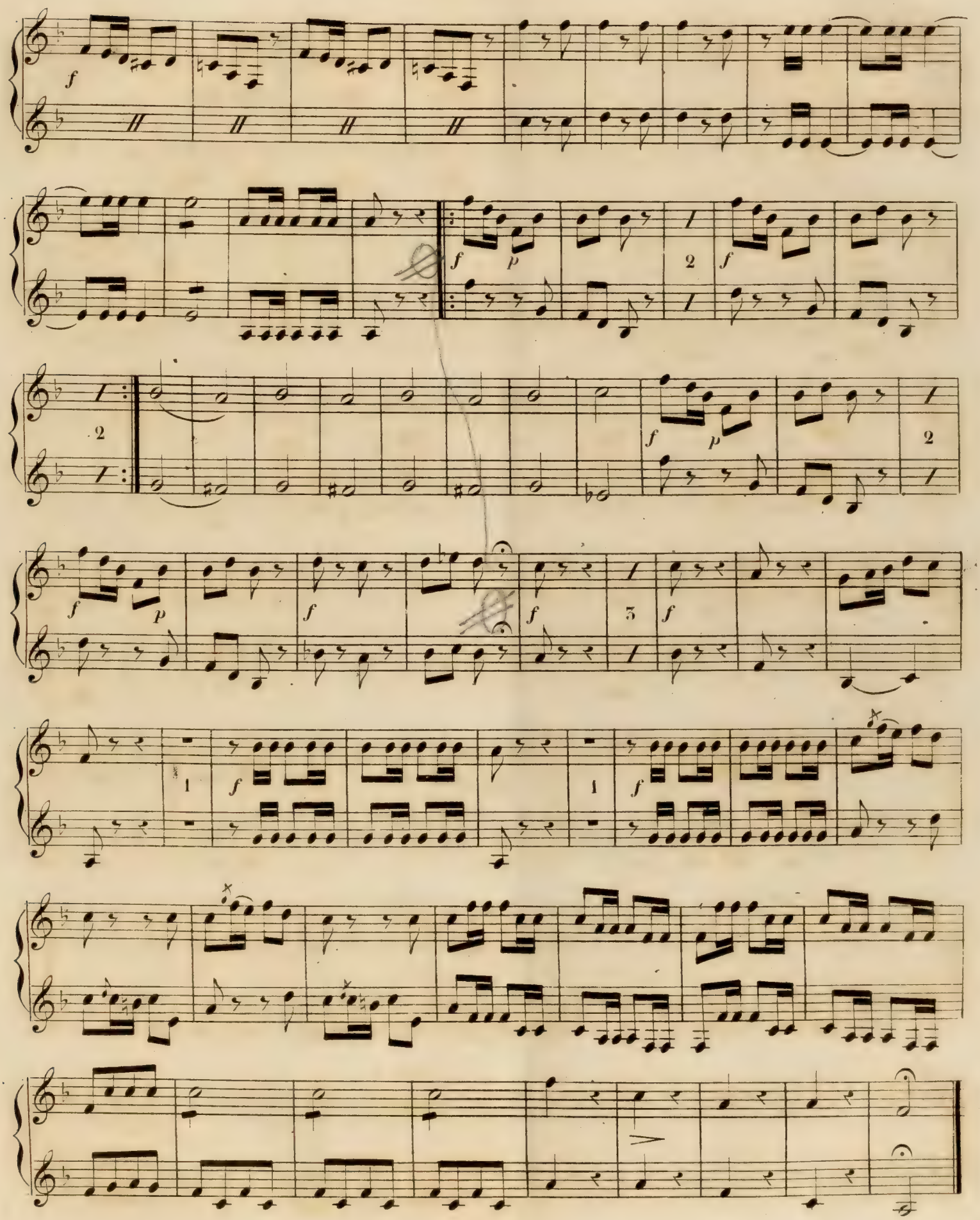
f

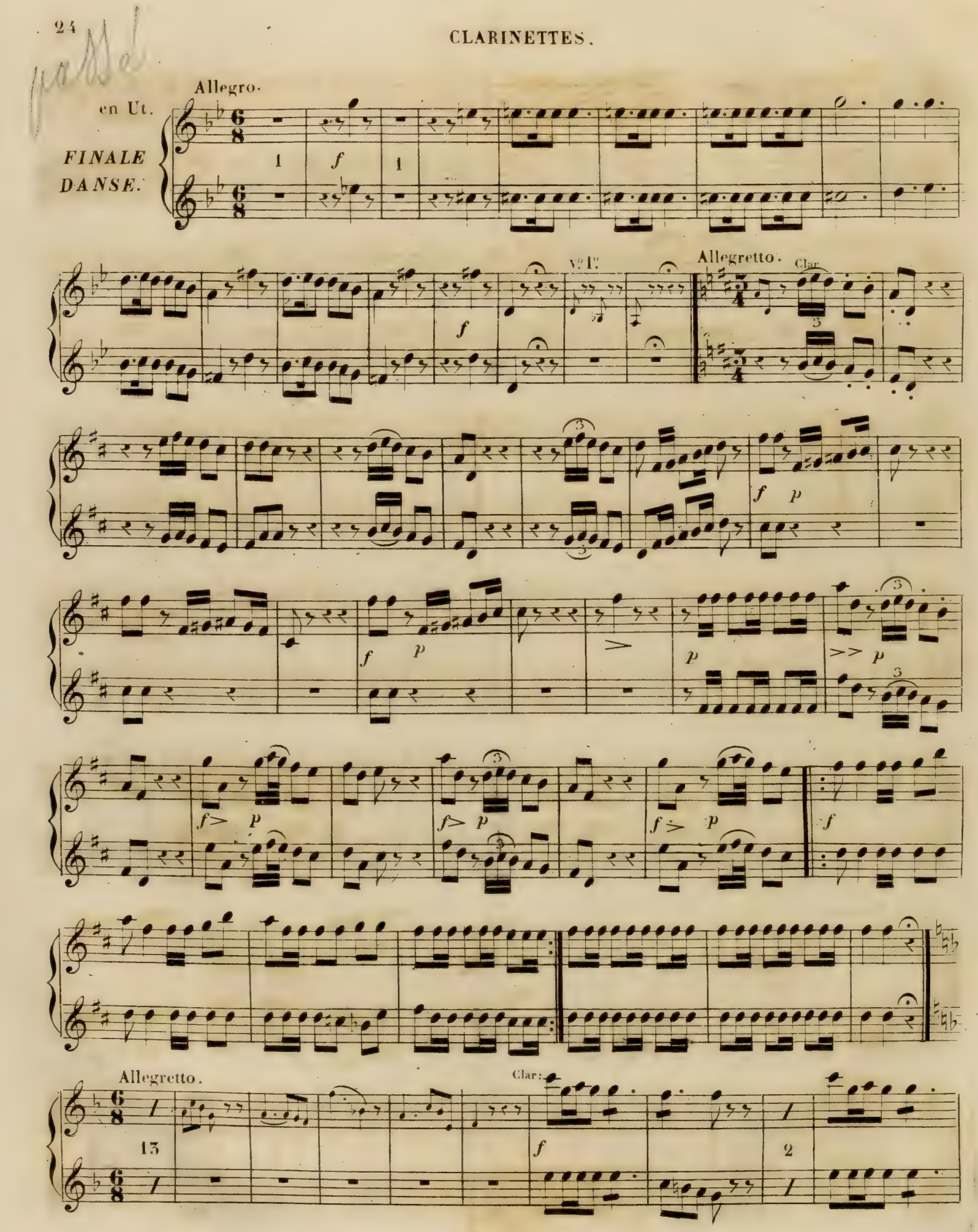
p

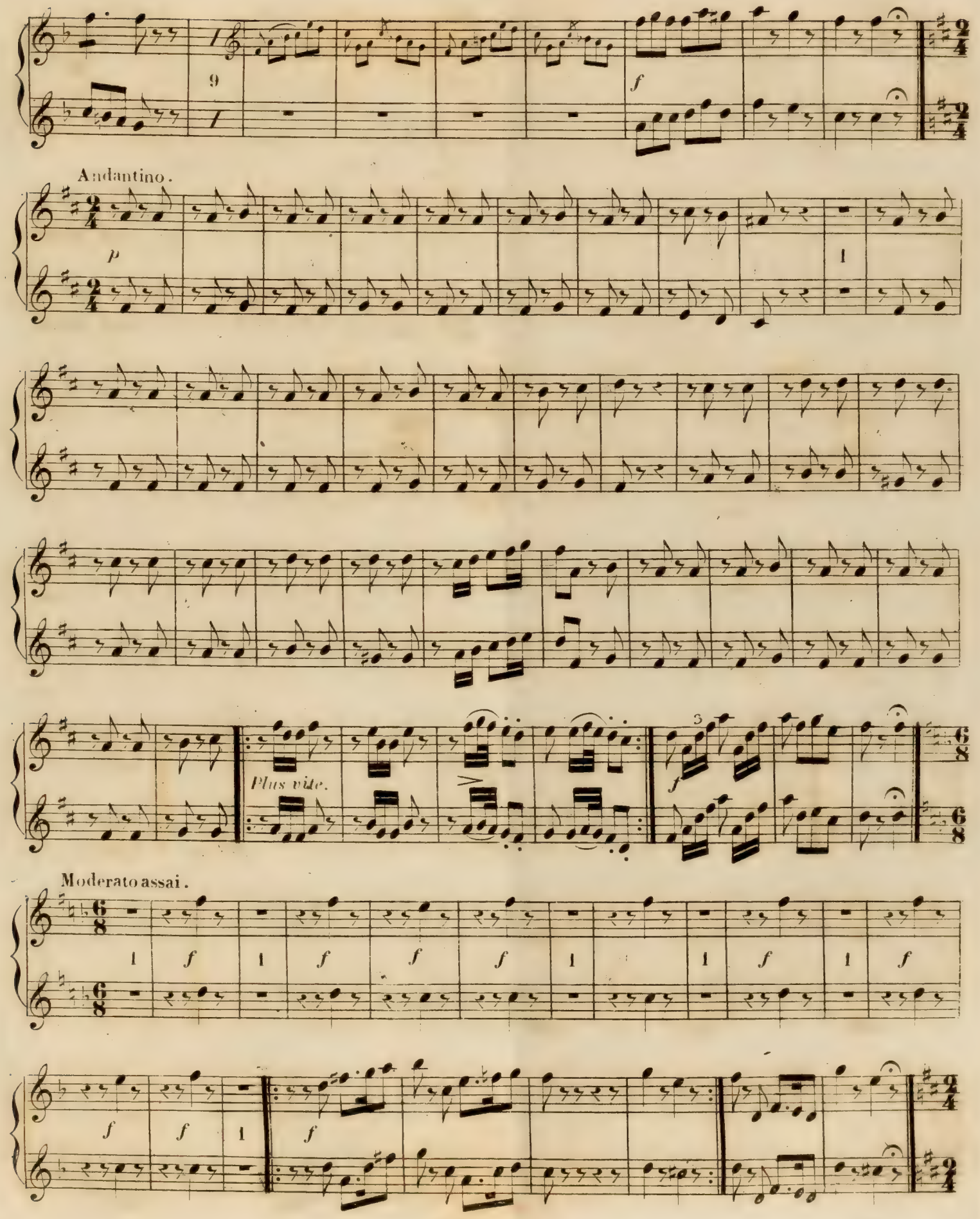
f

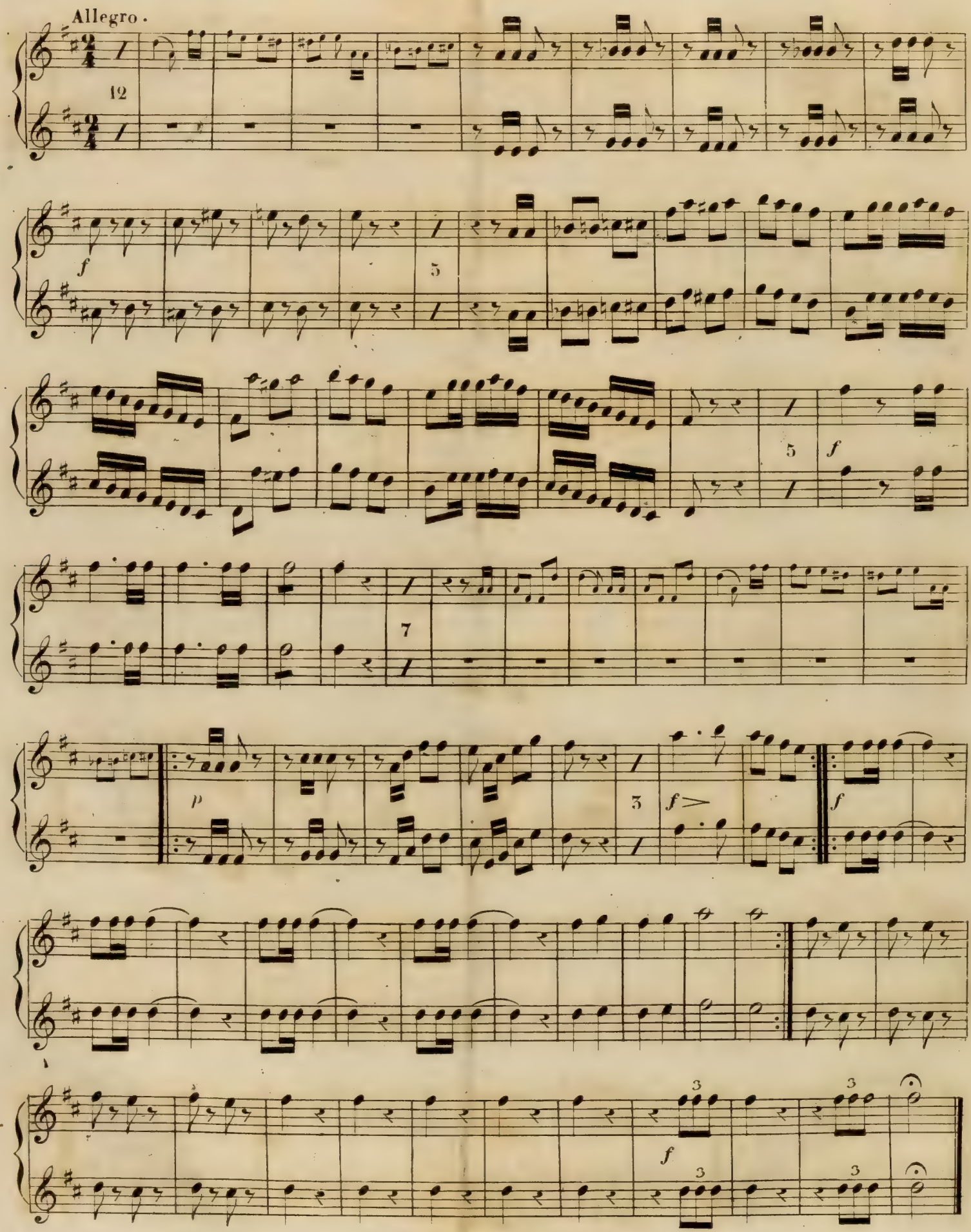
f

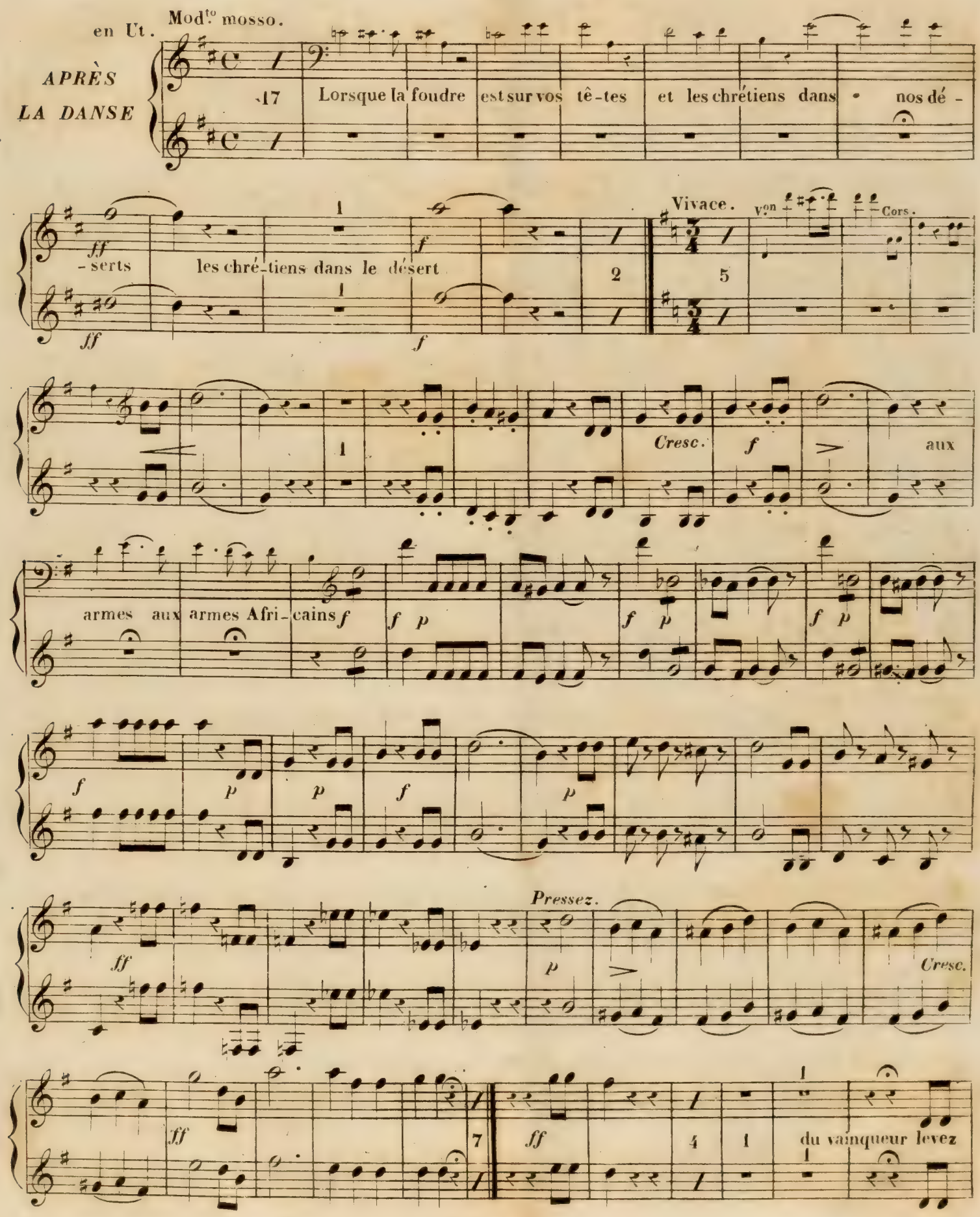
f

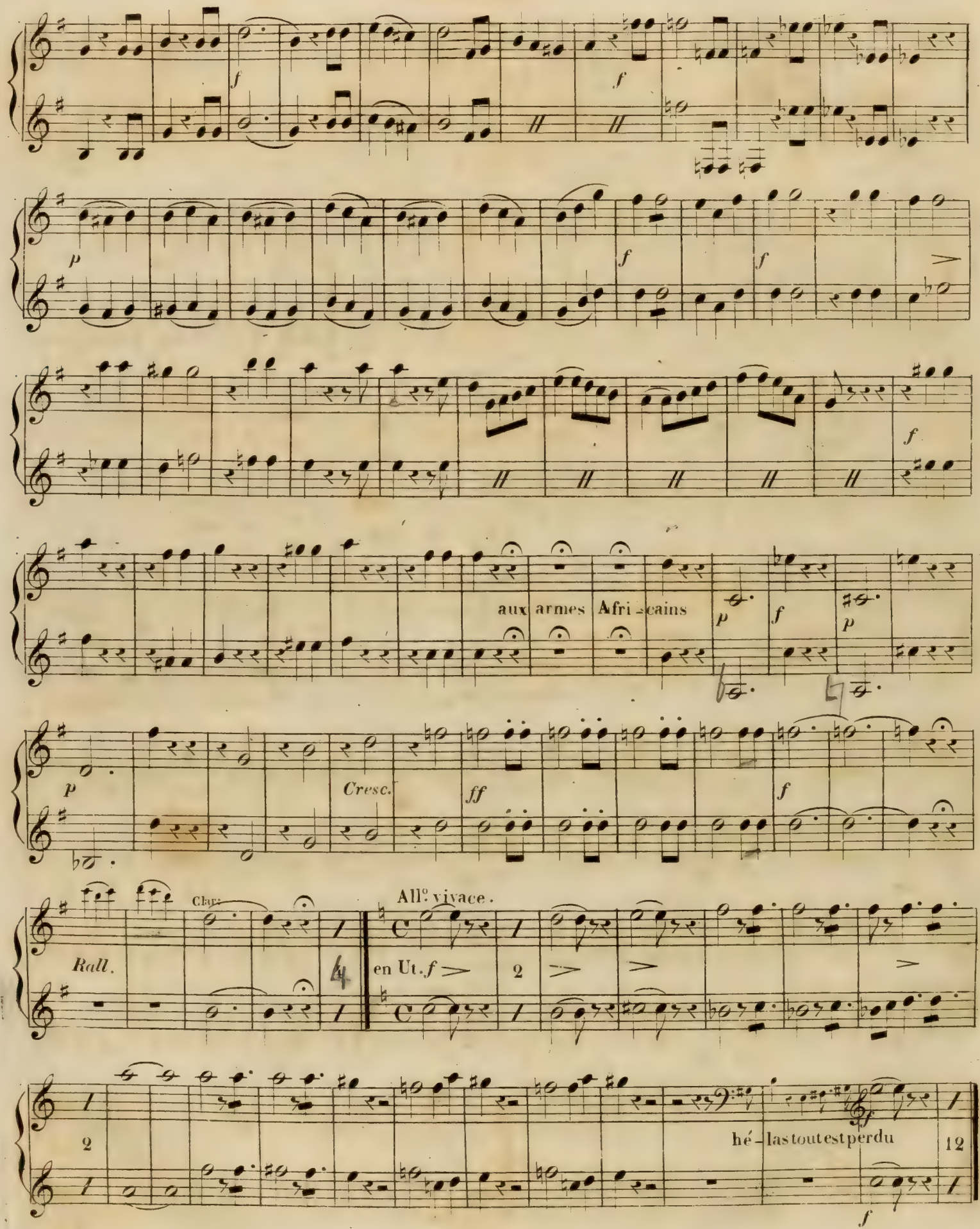

f
p
2
f
p
2
f
p
f
f
3
f
1
f
1
f


Allegro.
en Ut.
FINALE
DANSE.
Vo 1o
Allegretto.
Clar
Allegretto.
Clar:


9
f
Andantino.
p
Plus vite.
f
Moderato assai.
f
f
f
f
f
f
f
f


Allegro.
12
f
5
5
f
7
p
3
f>
f
3
f


en Ut.
Mod.to mosso.
APRÈS LA DANSE
17
Lorsque la foudre est sur vos tê-tes et les chrétiens dans nos dé-
-serts les chré-tiens dans le désert
Vivace.
Vn
Cors.
Cresc.
aux
armes aux armes Afri-cains
Pressez.
Cresc.
du vainqueur levez


aux armes Afri-cains
Cresc.
Clar:
All.º vivace.
Rall.
en Ut.
hé-las tout est perdu

Vivace.

5

Maestoso.

f

Vivace.

2

p

fz f

f

Récit. All°.

8

Clar:

f

And^te

Vivace.

5

18

f ff

f

Mod.to mosso.

Obce.

en Si ♭

Soli.

1

f Plus vite.

f

Récit.

3

Moderato.

2

s'il n'est plus tems à ses restes du moins j'épargnerai l'ou-

And.te

p Solo

Récit.

4

vain-cu déshono-ré grand dieu mes

yeux mon cœur ne peuvent s'y méprendre c'est lui vivant en-cor vivant en-

f

f

-co-re ah je le sauve-rai c'est lui c'est lui ah je le sauve-rai

Lent.

2

Larghetto.

Vn 1er

en Ut.

DUO.

de secourir de secourir les malheu-

Rall.

P

Pressez

P

Suivez je te dois

l'espoir pour moi rayon-ne aux ac-

cents aux accens de ta voix

pour jamais pour jamais les jours que je te

Clar:

Par le dieu des chrétiens vs vivrez, Sire, ou ns mourrons en-

All°

en Sib 8

semble. Qu'entends-je! qu'en-tends-je! Roi puissant je ne t'aurais rien dit

Allegro.

mais malheu-reux, mais errant et proscrit, tu sauras tout je

f

t'ai-me et n'avoir plus de couronne à t'offrir Qu'im-

f Vivace. *fz* *f*

-por-te qu'im-por-te je t'ai-me je t'ai-me si pour toi je puis enco-re mou-

p *f* *p*

Mod.to

Clar.

courage ô mon roi cou - ra - ge l'a - mour

f

et Dieu veil - le sur les rois · l'amour l'a - mour inspi - - re ma

Rall.

f

voix

f

et Dieu veil - le sur les rois oui mon cou - ra - - - ge renaît à la

1

Rall.

a tempo.

f

voix *f*

f

fz *f* *ff*

1

et Dieu veille sur les rois oui du cou-ra - - - ge courage mon

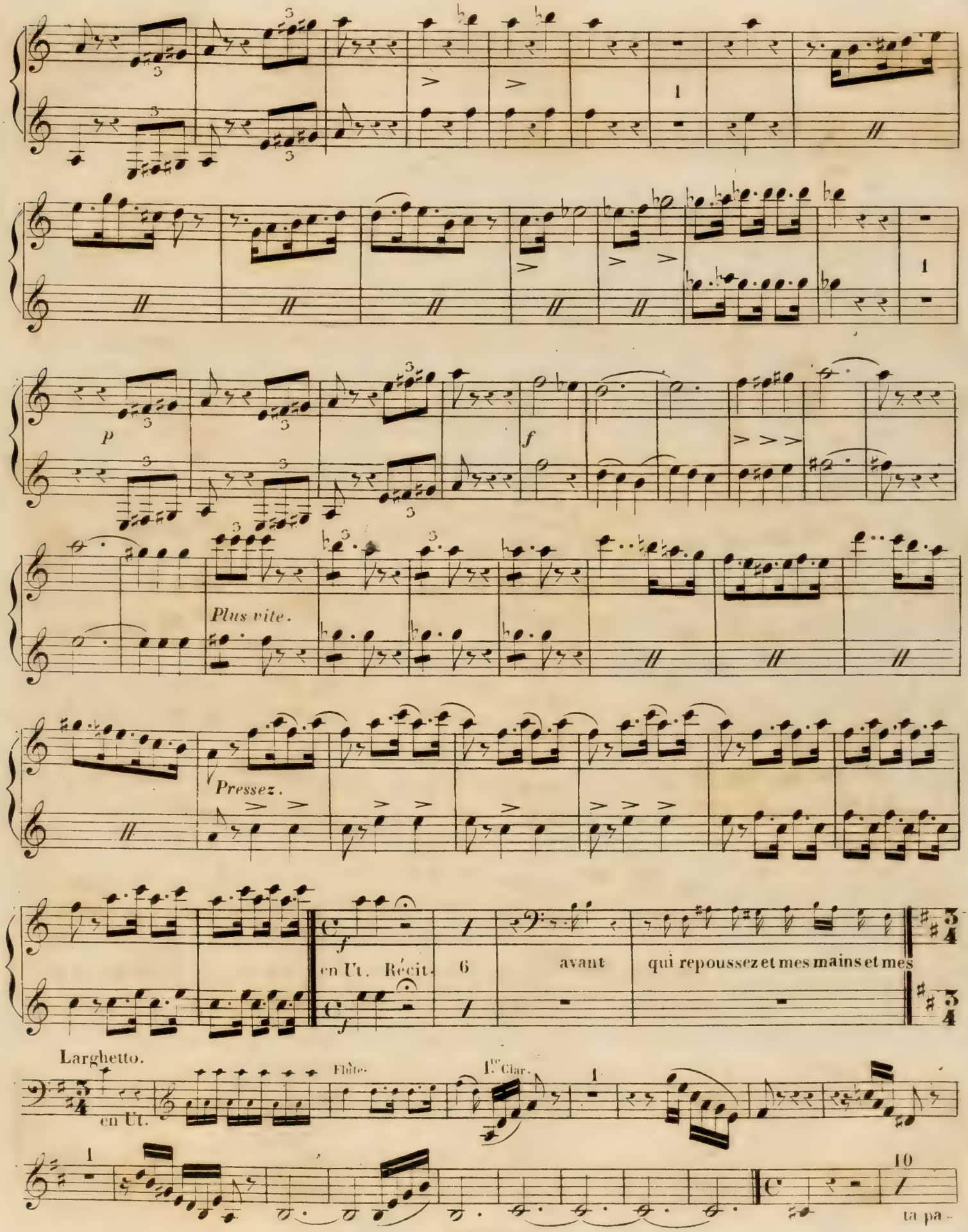
Rall. Tempo. f

Vo 1o Clar: Plus vite. f

en La 2 p

Bo

Vivace ff en La ff ff p f f p


p
f
Plus vite.
Pressez.
en Ut. Récit.
6
avant
qui repoussez et mes mains et mes
Larghetto.
en Ut.
Flûte.
1re Clar.
10
ta pa-

-trie le nom sa-cré de celle à qui tu dois la vie à l'égal de dieu même oui je veux la bé-

Clar:

Larghetto.

Par- -tez c'est l'or- -dre du pro-phè-te

p

f

p

Plus vite.

Solo.

f

Larghetto.

en Si ♭ 6 17 sur la terre en-vain j'es-pè-re *Soli.*

ff je n'ai plus rien *Solo.* 2 *Solo.*

Pressez. 2

sur triste et sauva-ge *sf* je n'ai plus rien

p d'une

femme oui l'amour d'une femme l'amour d'une

Pressez. *f*

All.o giusto.

En Si ♭.

Larghetto.

Violonc

Clar.

Solo

Mod.to

Récit.

35 pourquoi sur cette rive étran_gère et lointaine m'avoir for_cé à suivre mon é_poux pourquoi pour_

Larghetto.

En Si ♭.

_quoi

peu plus

Majeur.

ne me trahi_ra pas

p f 1 2

En UT. les larmes qu'en se_cret sans cesse tu ré_ pands attestent la dou_leur non le crime tu mens tu

All.o

mens

Clar. SOLO.

ce chrétien ce n'est ce chrétien je l'attein_

_drai fut-ce au bout de la ter _ _ _ re et s'il n'est plus mon amour of_fen_

f

_sé même après le tré_pas est jaloux du pas_sé mais non non

moins vite f f

cresc: f de plaisir. p

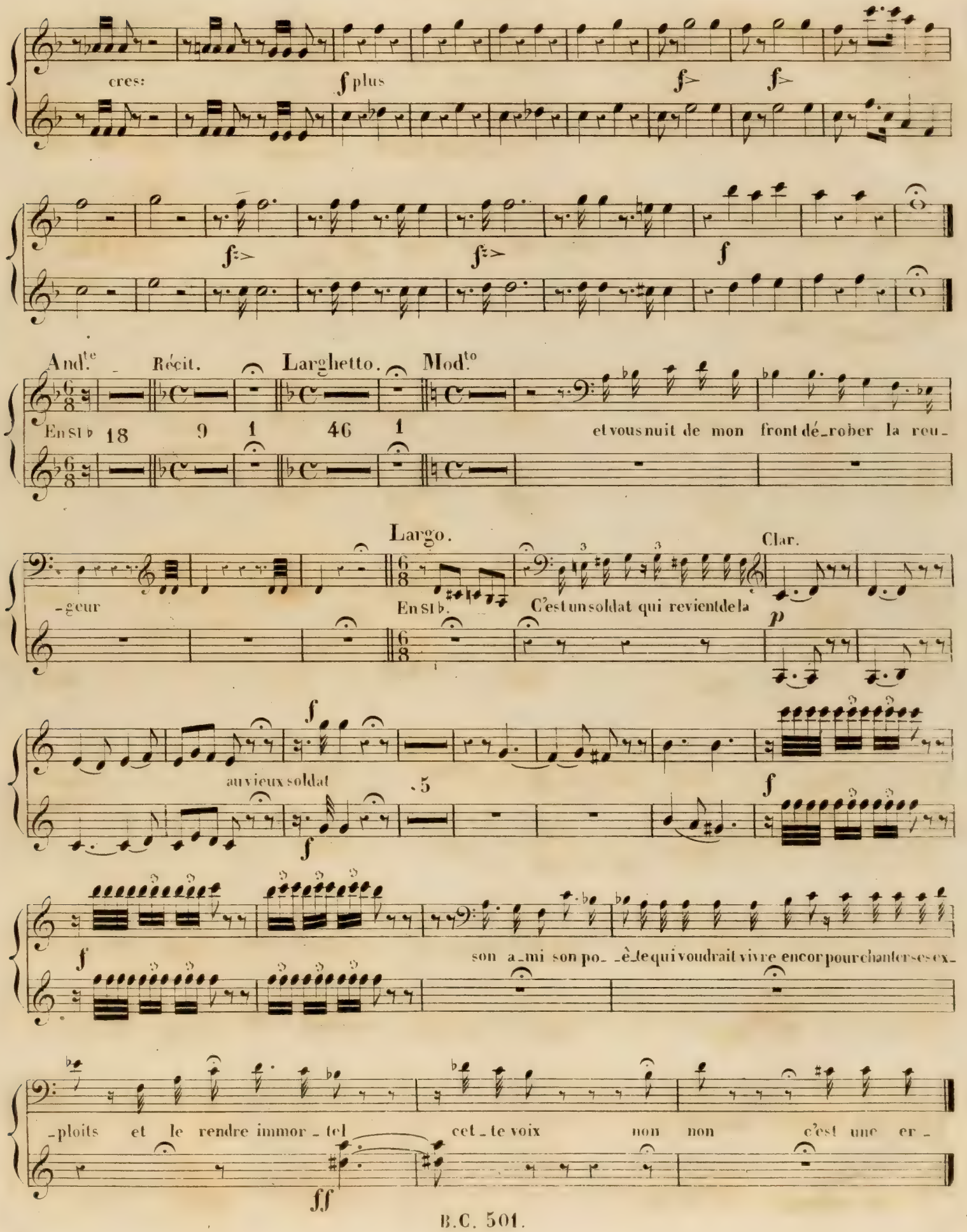
p p ni grâce

cres. f peu plus.

fz 1er mouv.t 2 fz

peu plus. mon seul de p cres. cres.

p


cres:
f plus
f
f
f
f
f
And.te
Récit.
Larghetto.
Mod.to
En Si b
18
9
1
46
1
et vous nuit de mon front dé_rober la reu_
Largo.
Clar.
_geur
En Si b.
C'est un soldat qui revient de la
p
f
au vieux soldat
5
f
f
f
son a_mi son po_ _è_te qui voudrait vivre encor pour chanter ses ex_
ploits et le rendre immor tel cet_te voix non non c'est une er_
ff

Vivace.

En Si♭ p cres: f cres:

f f 1 p

f

f 1 p

f

cres: f f 1 p

f pressez: accel: f string:

ff

encor pour moi encor pour moi 16 La for- tu ne me

ff

fuit ils fe_ront tous comme el _ _ le sont mes seuls par_ti _ sants par eux d'a_ bord il

faut me fai_re recon_nai - tre Ils vous re connai_tront croyez à mes sermens Je leur crierai

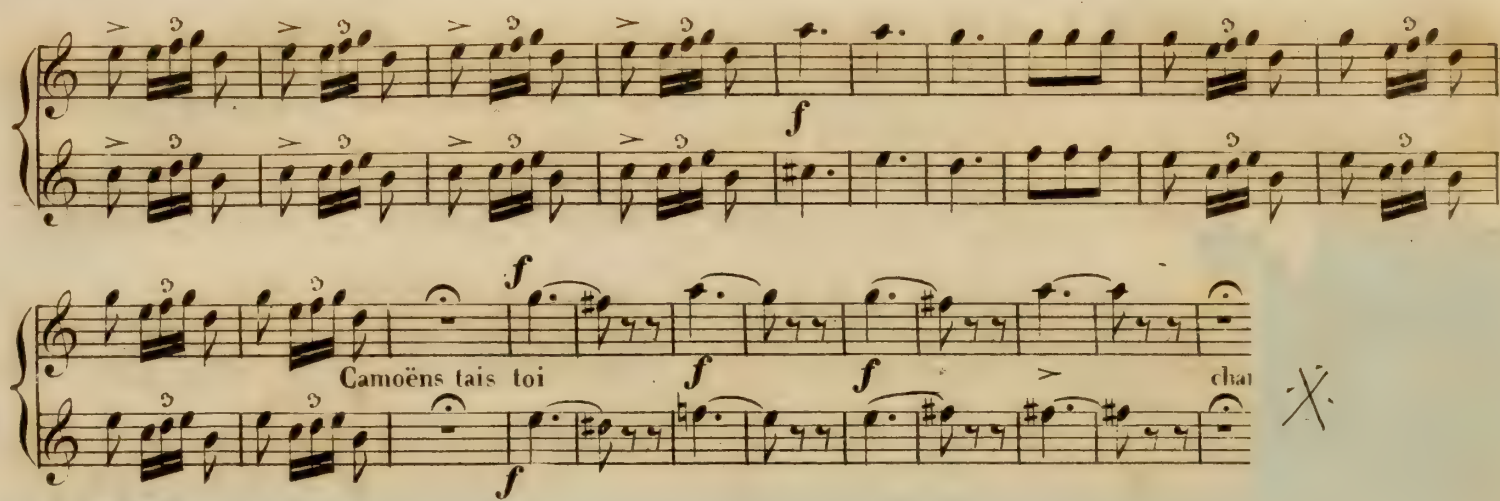
ff f f p

f

cres:

1 p f

pressez. accel: f string: encor pour moi encor pour


f
f
Camoëns tais toi
f
f
f
f
chai

Moderato

Recit

Moderato

Clar. Solo

Marche

f

ff

f

f

Por

ff

Vo

f

f

Camoëns tais toi f f changez en UT. 3

f

1 Lesfu_nèbres hon_neurs qu'en son deuil hy_po_cri_te le nouveau roi vient rendre au Roi dont il hé_

_ri_te oui don An_toni_o sui_vi de tous les grands 37 Maestoso.

1 En UT. 37

Clar: f f

1 8 peu plus

Clar:

2 la paix é_ter_nel _ _ _ _ _ _ le

Clarinet

Maestoso

Recit

Maestoso

Clar. Solo

Marche

f

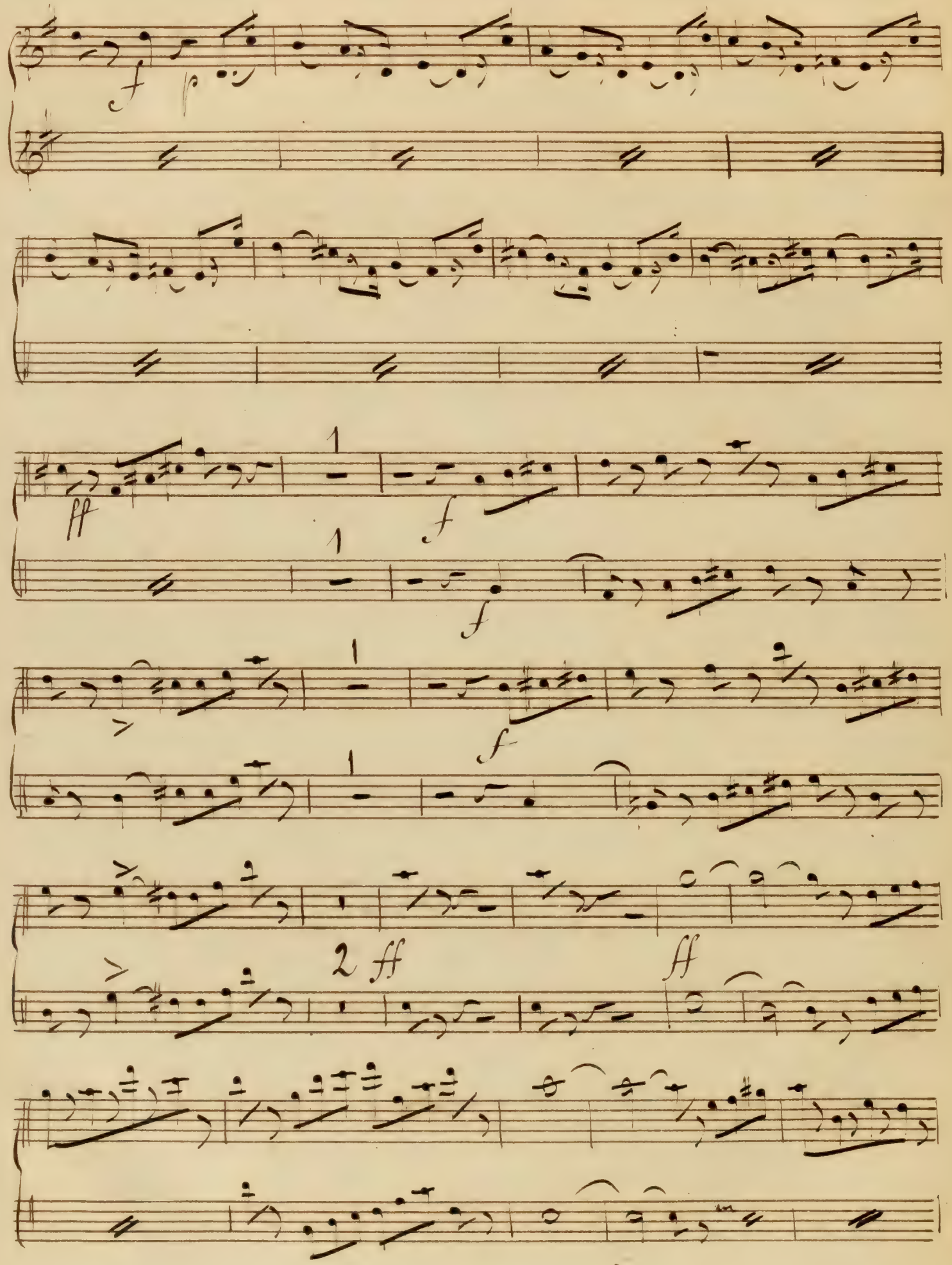
ff

f

ff

Por

ff

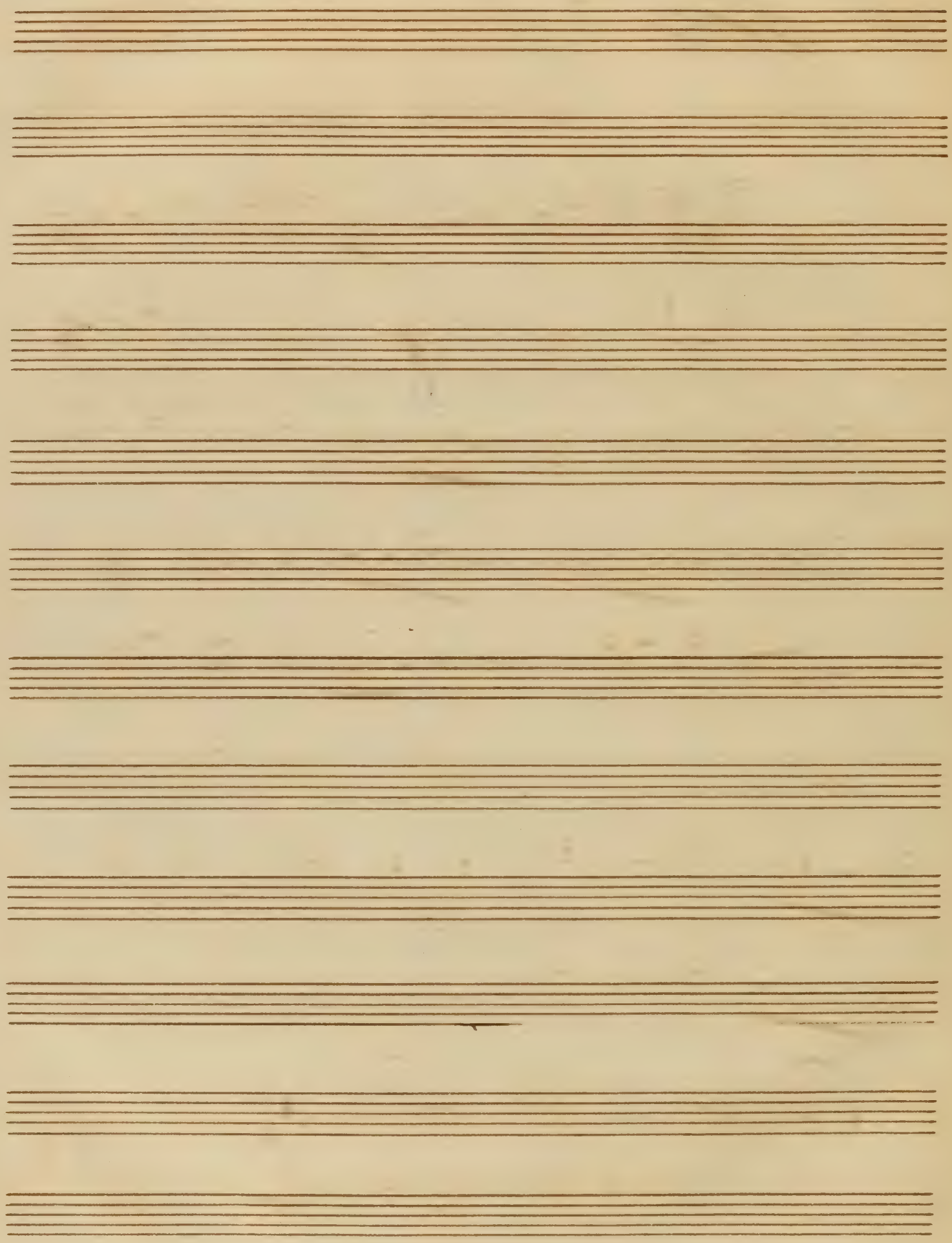

f
p
ff
1
f
1
f
1
f
2 ff
ff

ff

ff ff ff

Larghetto

V.S. al ♩.



Largo

Mod.to

En LA. 9

8

qui chante le mal_heur et non pas le pou_voir

En LA

5

à deux.

2

f

1 SOLO.

p

1

f

le Roi l'or_don_ne et moi je le dé_fends

ff

peu plus

All.o

V.on

1

5

Clar:

f

4

f

f

p

f

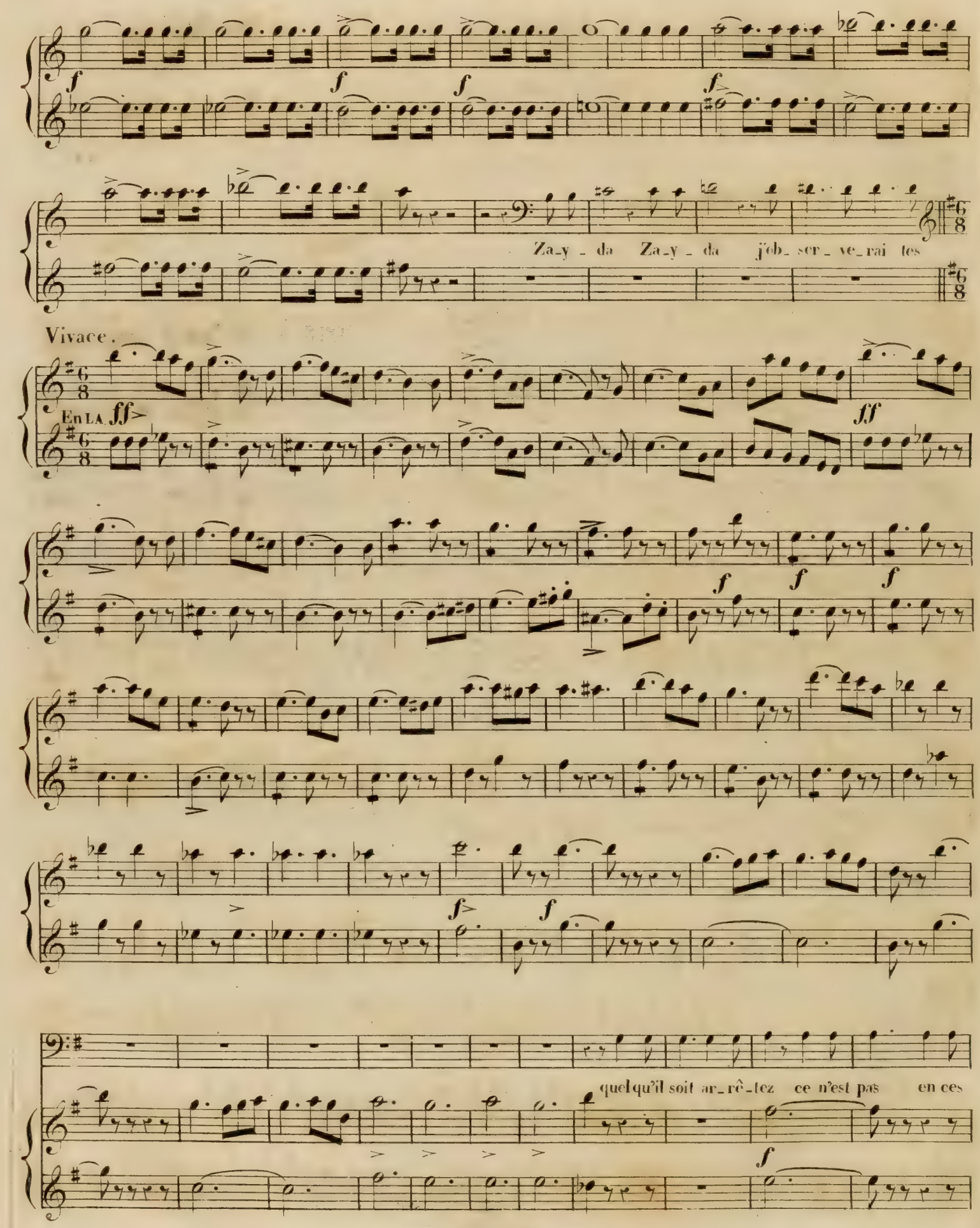
f

p

1

B.C.501.

CLARINETTES.



lieux que peut sur son des_sein pro_noncer la jus_ti_ce je la re_cla_me au nom du saint of_fi_ce

f

rall:

rall:

_l'ac_cu_sé dé_sormais est sous la main de Dieu

ff

ff

f f f

f

f

f

f

f

f

B.C.501.

4e ACTE.

And.te non mosso. 1er V.on Fl: V.on Fl: Clar:
En UT. 3 3 14 And.te non mosso. p

2d V.on 1er V.on Clar: SOLI.
4 Rall.o p SOLI.

cres: 2

tempo.
que la voix du suppli _ ce et le cri du mou_rant 7 a _ do _
p Rall.o p 7

_rant sa jus_ti _ ce que cha qu'un o_bé _ is _ se et que nul ne tra_his _ _ _ se le se_
à deux. accel.o poco a poco.

_cret des cachots nous le ju_rons
Rall.o p

ju_rez le secret des ca_chots ju_rons

Accel.º

Mod.to

Rall.º Calando. En UT 32 12 et doit être enten_

Clar: Larghetto.

_du nous aurons déjou_é un indigne arti_fice amenez ce té_moin

16 quelle voix reten_tit sous cette voûte obs_cure femme si tudis

vrai pourquoi cette terreur mais le roi fut sauvé 6 qui du trépas a sauvé votre roi cette fem_me c'est

En LA. 6

All.º vivace.

ff f Rall.º

And.te sost:

En LA.5

p

stacc:

f

Calando.

accel:

Rall.o

f

ff

Récit

p

p

ar_rè_ter

f

et maudi_te sur terre et comme im_pi_e et re lapse et moi comme adul_tè_re va par_

Vivace.

f

Moderato.

-ju_re Epouse im_pi_e honte oppro_bre de ma vi_e au suppli_ce à l'in_fa_mi_e

Moderato.

qu'ils pronon_cent la sen_ten_ce que Dieu ven_ge mon of_fen_se le mé_pris est ma ven_

SOLO. cres: f

-geance sois mau_di_te sois maudite et pour jamais à frapper résistez vous adul_tè_re sa_cri_

SOLO.

Rall.º peu plus

_lè_ge nul i_ci ne la pro_tè_ge ni son dieu ni son é_poux ni son

dieu ni son é_poux ah pi_tié d'une erreur cru_el_le

peu plus. p

p f f f f

f

à deux cres - - - -

f

entrainez les entrainez les Eh bien puisque Dieu même a dégagé ma foi je l'aime oui je

f f Récit

l'aime in_fâ_me c'est le Roi quand au champ d'Alca il combattait na_

f All° vivace. f Récit.

guère le Ciel vers lui gui_da mes pas hé_las un mot plus tard vendit ma vie entière ce mot t'ar_rachait au tré_

Tempo. Récit

pas ah plutôt cent fois le tré_pas le trépas le tré_pas et main_te_nant en_cor en fa_ce de Dieu

Tempo. f

même quand je brave pour toi la mort et l'a_na_thême qui donc qui de mensonge et d'er_reur

Tempo. f f f

Vivace. 1.er V.on Clar:

17

3 f 3 f 2

a deux

f

CLARINETTES.

a deux

f p f

f

1 En ut. f

f

f

f

f

f

f

f

2 ff f

f

5e ACTE.

Larghetto.

Alto. Clar: SOLO. En SI ♭ 7 pressez. rall.o f

Mod.to Clar: Récit ff 4 f 16 il l'obtiendra je réponds du succès

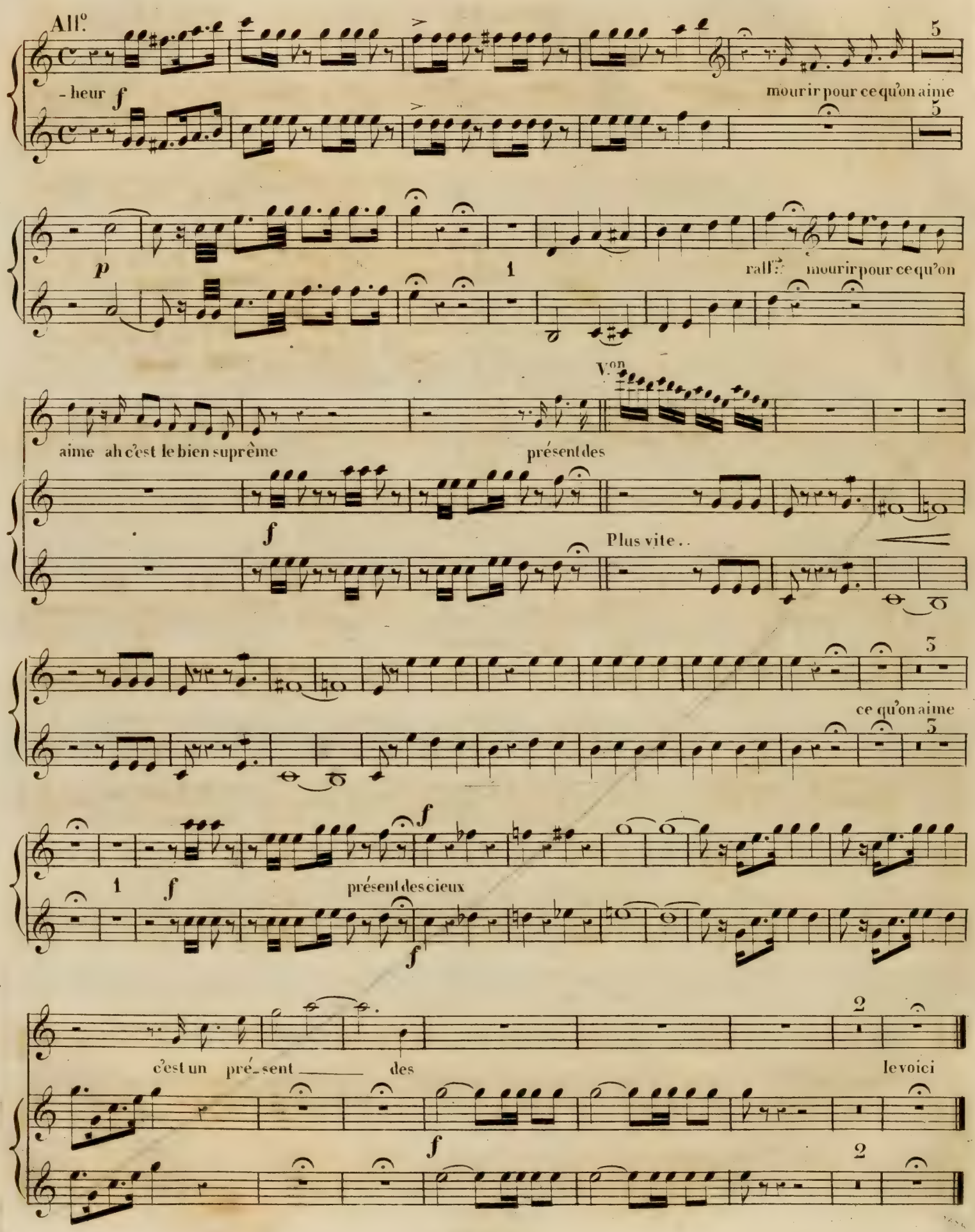
Mod.to Clar: p 8 ordonne mon supplice Clar: p f 17

Récit. lent. la mort ce mot naguère eut glacé mon courage et maintenant d'ou vient qu'au

En UT. f f

sein de ma douleur le trépas m'apparait comme une douce image gage de paix d'espoir et de bon-

f


All.o
- heur
f
mourir pour ce qu'on aime
p
rall.
mourir pour ce qu'on
aime ah c'est le bien suprême
V.on
présent des
f
Plus vite..
ce qu'on aime
f
présent des cieux
f
c'est un pré_sent des
le voici
f

Vivace.

DUO.

En si ♭ 3

f p

p

3

p

f f

p

p

1 p f f

2 1

grand dieu on veut me rendre in-

f p cres: f

-digne de ma race de sa splendeur de ma main l'on veut que je signe mon opprobre mon deshonneur qu'entend-je ah Zayda sais-

ff p

-tu ce qu'on or-don-ne on con-sent à me dé-li-vrer à l'Espagne que se deshonorer

1.er V.on pizz:

Larghetto.

SOLO.

fz

Mais l'a-vi-lir ja-mais ja-mais

rall:

pressez.

f

l'a_vi_lir ja_mais ja_mais

f f

All.o mod.to Plus vite.

10 5

que

vois-je les bour_reaux les bour_reaux quel hor_ri_ble lu_mi_è_re ah dans

f f f ff

leur fu_reur san_gui_nai_re de mon re_fus c'est toi qu'ils vont pu_nir c'est toi c'est

SOLO.

cres:

Plus vite.

toi

f

mon âme tu ne sortiras pas tu ne sortiras pas ah

Vivace.

SOLO.

sans regret

7 p

7 si le non de vos pè res est sur

Clar:

vous sans pouvoir f 3 mais je ne serai pas complice et dans les

flots je m'élance à l'instant Zay - da Za-y-da ma Za-y - da sans es-poir

7 p

Pressez.

f

BARCAROLE.

Récit. And.te non mosso. Récit.

4 Camoens 71 camoens 13 je pourrai donc enfin vaincre ou mourir pour

el_le oui la vic_toi_re ou le tré_pas oui 10 et du mys_tè_re marchons mar_

f 10

Clar: Clar:

_chons 3 du sort bravons les coups p 2

p f 1 veille sur

rall:

nous

Calando.

p 1 p

Moderato.

En UT. 2 *p*

Récit.

2

Clar:

5 oui pour le délivrer on s'agite on cons_pi_re Je le sais *p*

regar_

dez *f* perdus

All.o vivace.

Je suis

Clar:

roi pas en

Don Sébastien par cet acte su_prême à l'Es_pagne après

lui cè_de son di_a_dème gloi_re à Phi_lip_pe deux gloire a Don Sé_bas_

f

All.o

_tien

Fin.

Dom Sébastien.

Clarinettes Basses.

DOM SEBASTIEN. CLARINETTES BASSES. ACTE 2me

DONIZETTI.

PAS DE DEUX.

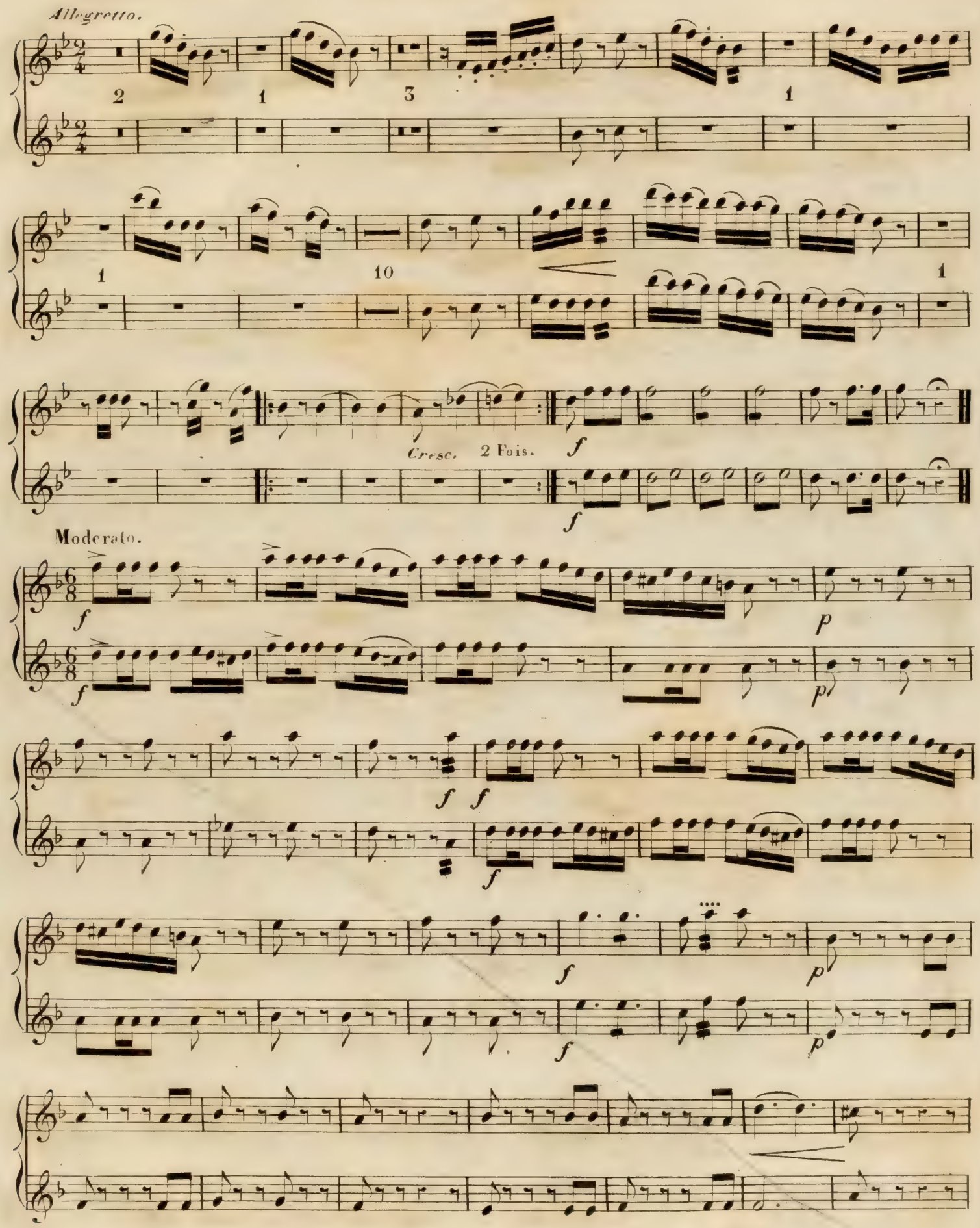
En si b.

Largo.

Largo.

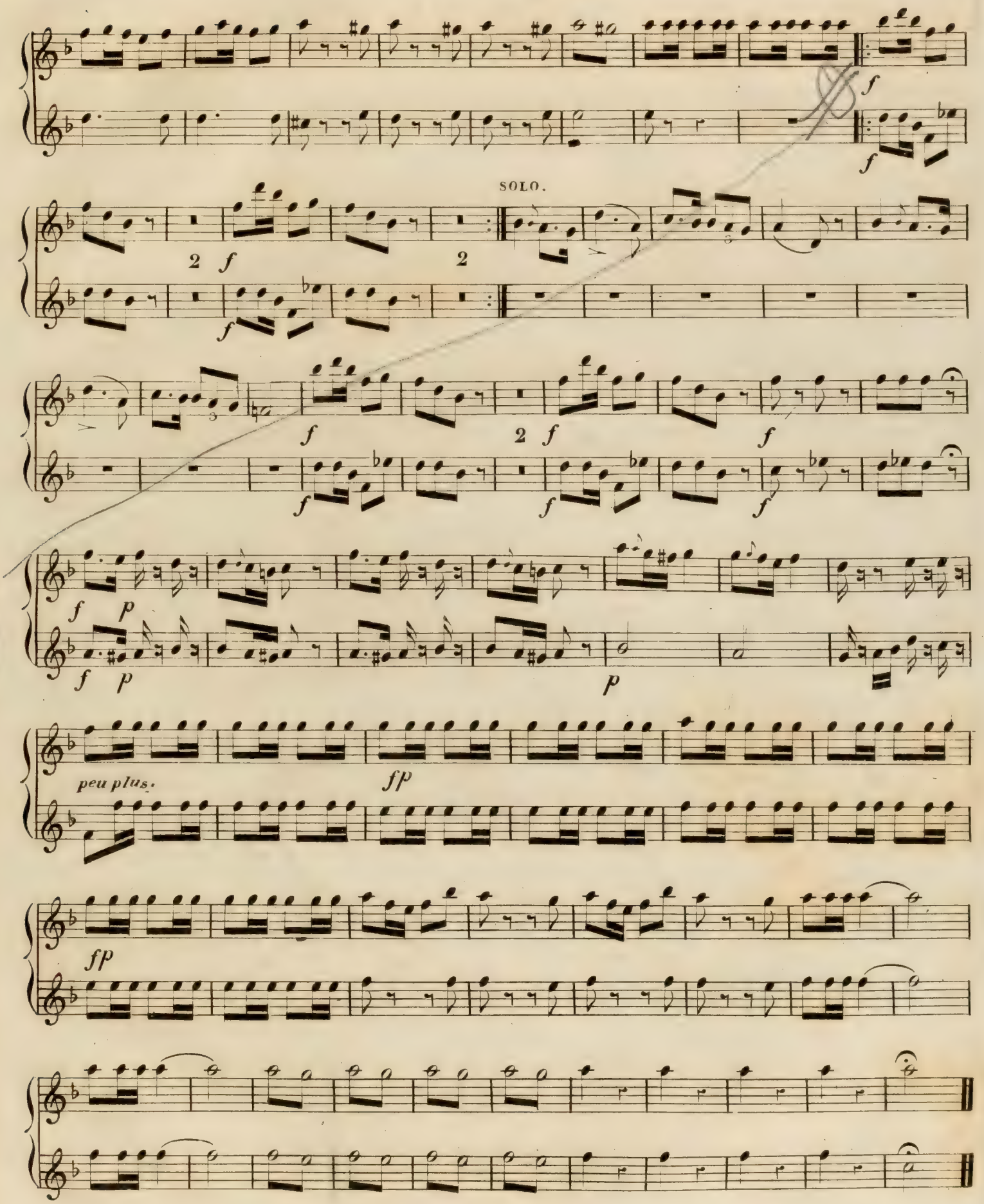
SOLI obligés.

Allegretto.


Allegretto.
2
1
3
1
1
10
1
Cresc.
2 Fois.
f
f
Moderato.
f
p
f
p
f f
f
f
p
f
p

Più mosso.

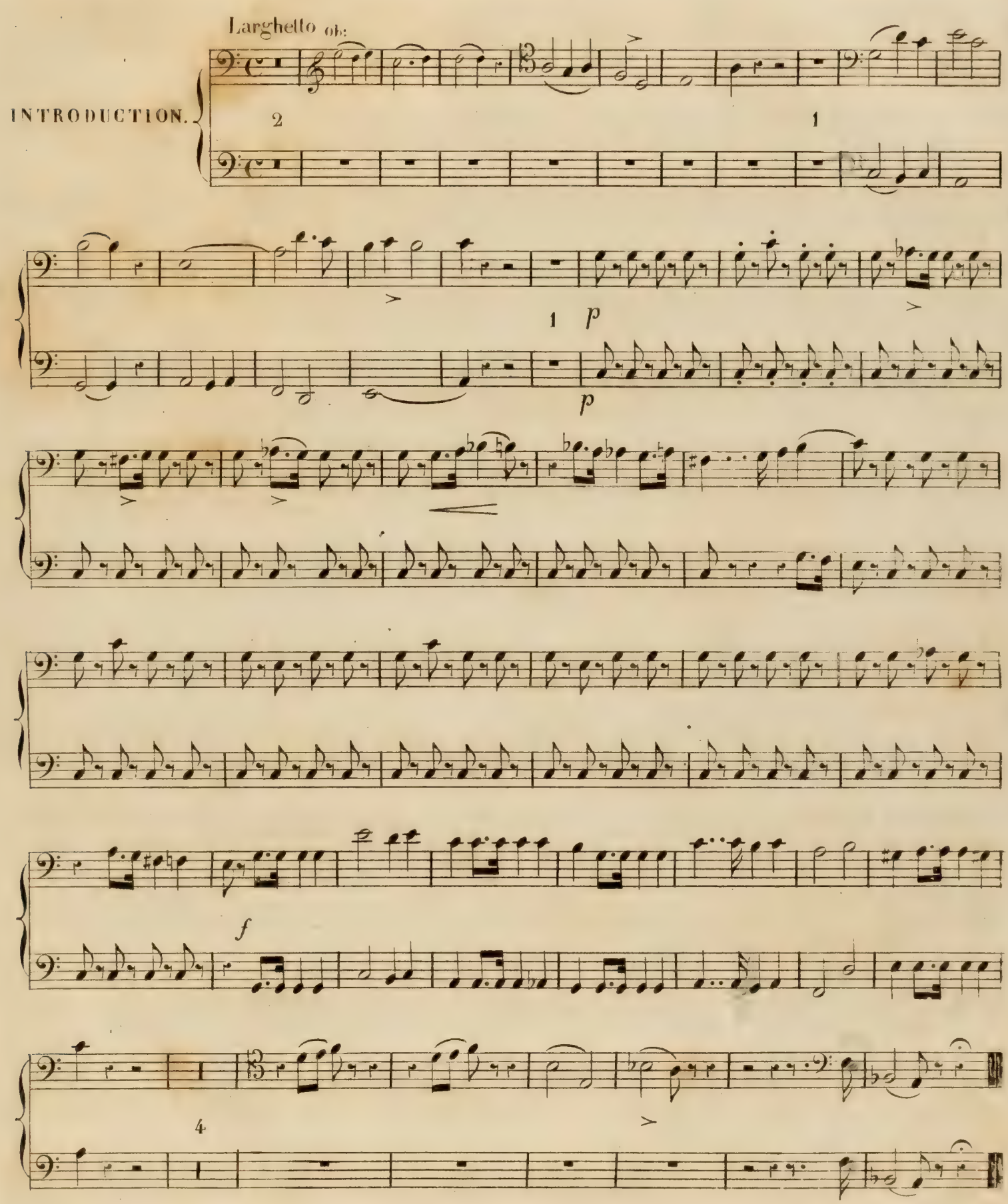
CODA.


SOLO.
peu plus.

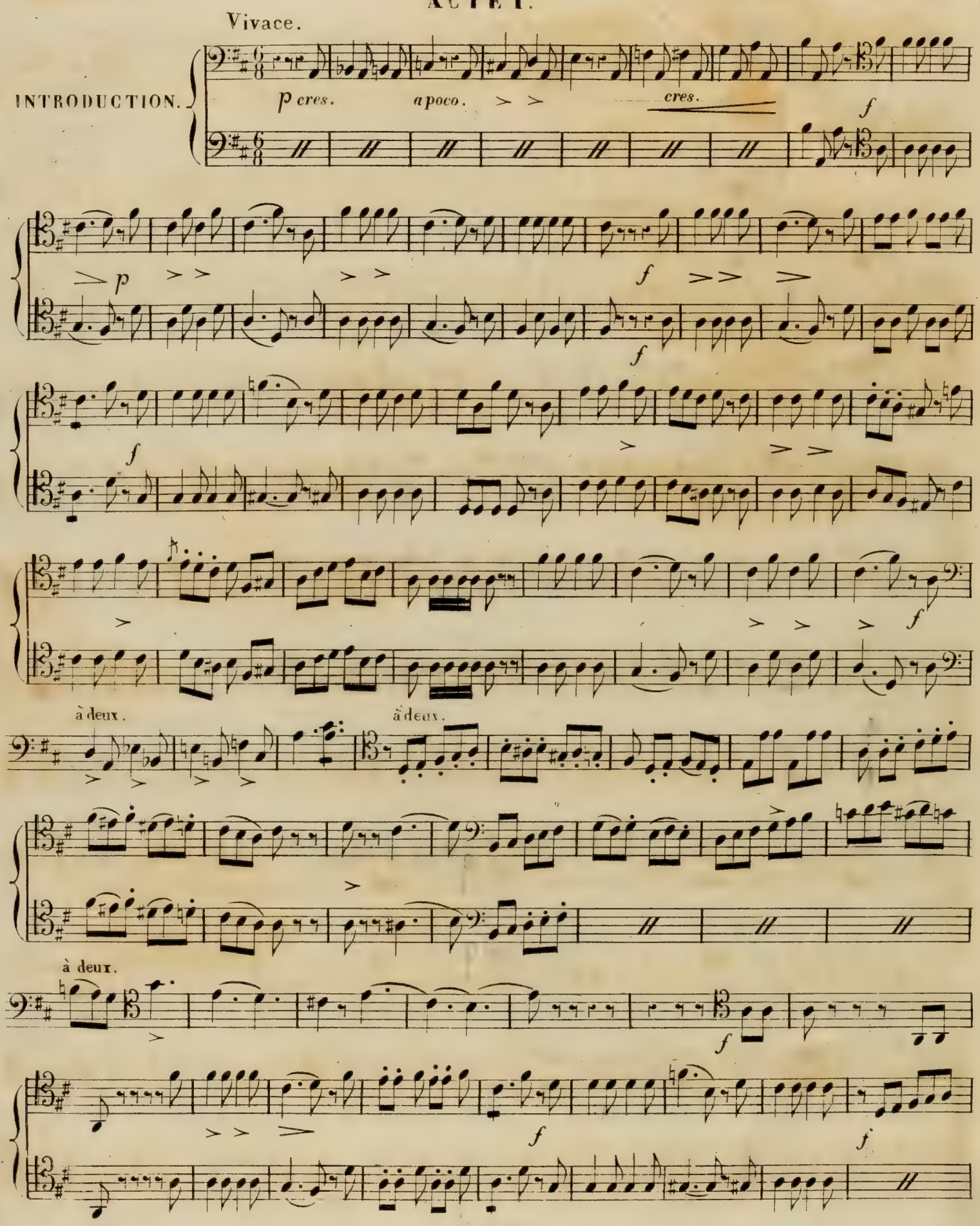
Bassons.

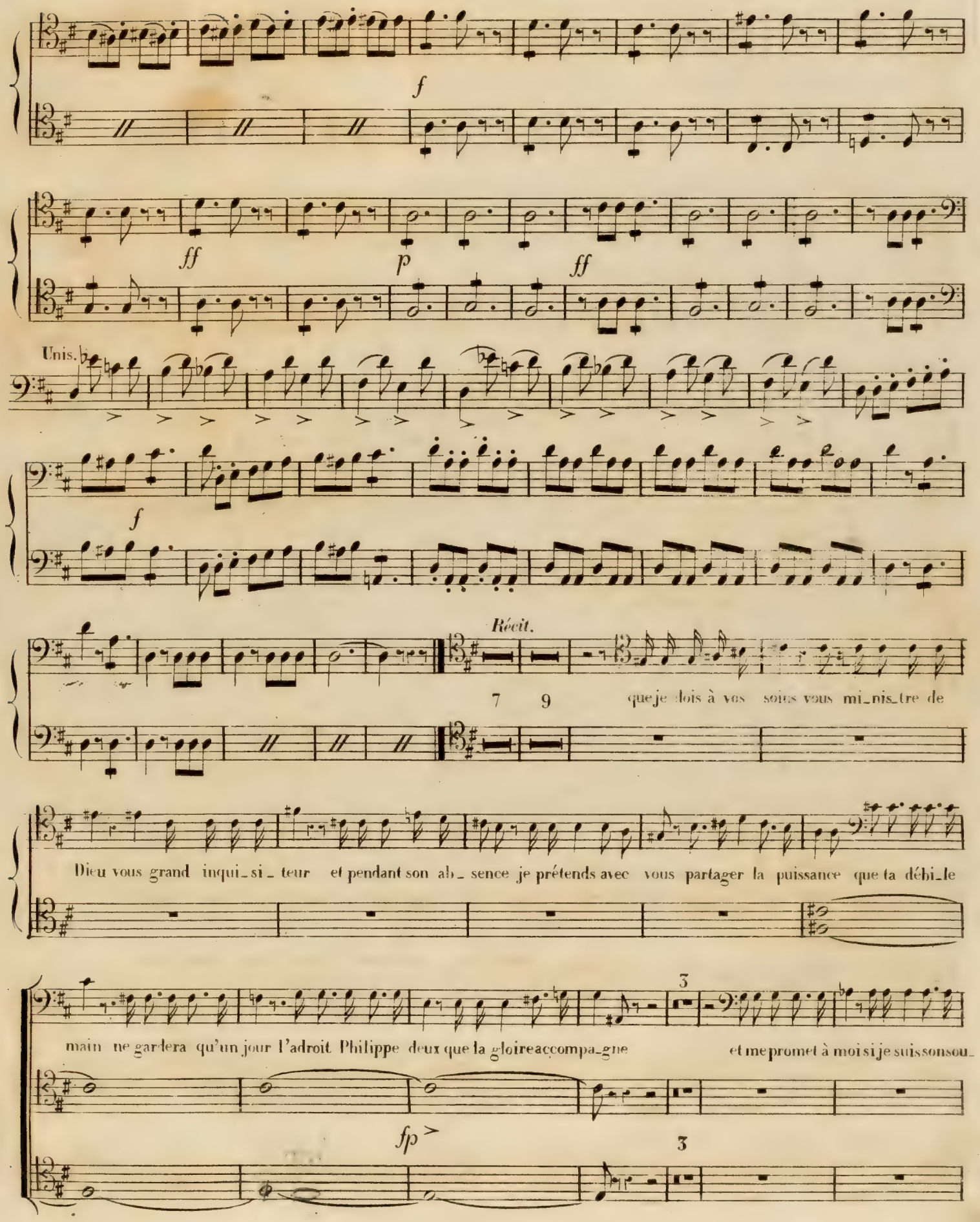
Dom Sébastien

DOM SÉBASTIEN. OUVERTURE. **DONIZETTI.**



ACTE I.


Vivace.
INTRODUCTION.
p cres.
a poco.
cres.
f
p
f
à deux.
à deux.
à deux.


f
ff
p
ff
Unis.
f
Récit.
7 9
que je dois à vos soins vous mi_nis_tre de
Dieu vous grand inqui_si_teur et pendant son ab_sence je prétends avec vous partager la puissance que ta débi_le
3
main ne gardera qu'un jour l'adroit Philippe deux que la gloire accompa_gne
et me promet à moi si je suis sous_
fp
3

BASSONS.

Allegro.

-tien un pouvoir plus du-rable et plus sûr que le sien

f

f *f*

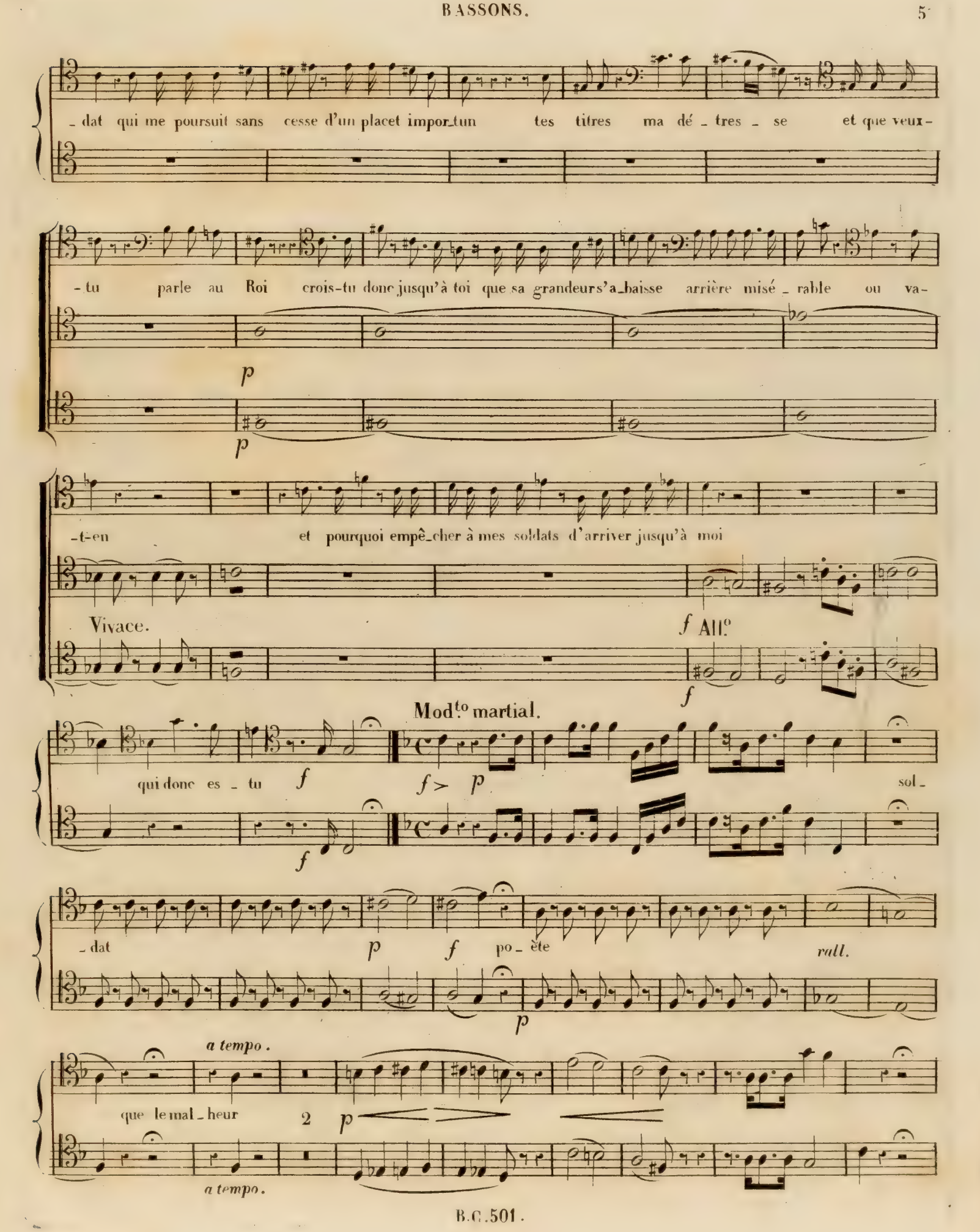
ff *p* *ff*

à deux.

f

Mod^to.

encore ce sol-


- dat qui me poursuit sans cesse d'un placet impor_tun tes titres ma dé - tres - se et que veux-
- tu parle au Roi crois-tu donc jusqu'à toi que sa grandeur s'a_baisse arrière misé - rable ou va-
p
p
-t-en et pourquoi empê_cher à mes soldats d'arriver jusqu'à moi
Vivace.
f All.o
f
Mod.to martial.
qui donc es - tu
f
f
f > p
sol-
- dat
p
f
po - ète
rall.
p
a tempo.
que le mal - heur
2
p
a tempo.

p peu plus.

p

pressez peu à peu

cres.

pour la première fois les Dieux m'ont exau-

tempo.

p

-cé ah sol - dats

p

f po - ète

f

p

rall.

ah n'ai trou - vé que le mal - heur et n'ai trouvé que le mal - heur

rall.

p

f

Récit.

ton nom

8

et du pa - ys dont l'oubli le re - jette son nom sera l'or - gueil

All°.

je suis ton protec-

Unis.

rall.

_teur parle que veux-tu 4 sois donc prêt a par_tir u_ne faveur en_

Unis. *f*

Larghetto.

_core et laquelle 1

fz

calando. *p* *fz* *calando.*

fz

calando. où la conduisez - vous? au bûcher *peu plus.*

fz

Récit. 12

elle courut au fond d'une sainte re_traite par un voeu solemnel s'enchainer à ja_mais et c'est ce voeu sa_

_cré qu'a violé l'im_pie mais au seuil du couvent l'attendait le tré_pas quelque pendant secret ah ne le croyez

p *f*

p

pas Si_re je ne voulais que re_voir ma patrie et mon vieux père hé_las qui me pleure et m'attend

non tu ne mourras pas notre Roi tout puis_sant ne saurait au bû_cher ar_ra_cher cette im_

p

Andante.

p

_pie ni du saint tri_bu_nal annuler les ar_rêts mais je puis commuer la peine et pour ja_mais et sous peine de

fz > And.te *fz* > *fp*

mort j'exi_le l'étran_gè_re en quels lieux en A_fri que et près de son vieux pè_re

fp

All.o

Cantabile.

vi_ve le Roi

f

8

le meilleur des Rois a

5

exi_lé

p

p

p

1

reconnaitrait vos lois reconnai_trait vos lois recon_nai_trait vos lois

All.o

Mod.to

p ff > p

f > > f

je vous ré_ponds je vous réponds du suc _ cès toi dis nous le chant du dé_

ff

_part et s'il est vrai que le poète soit inspiré du ciel divin prophè _ te quel sort attend nos éten_

Vivo All.o

f _darts

f

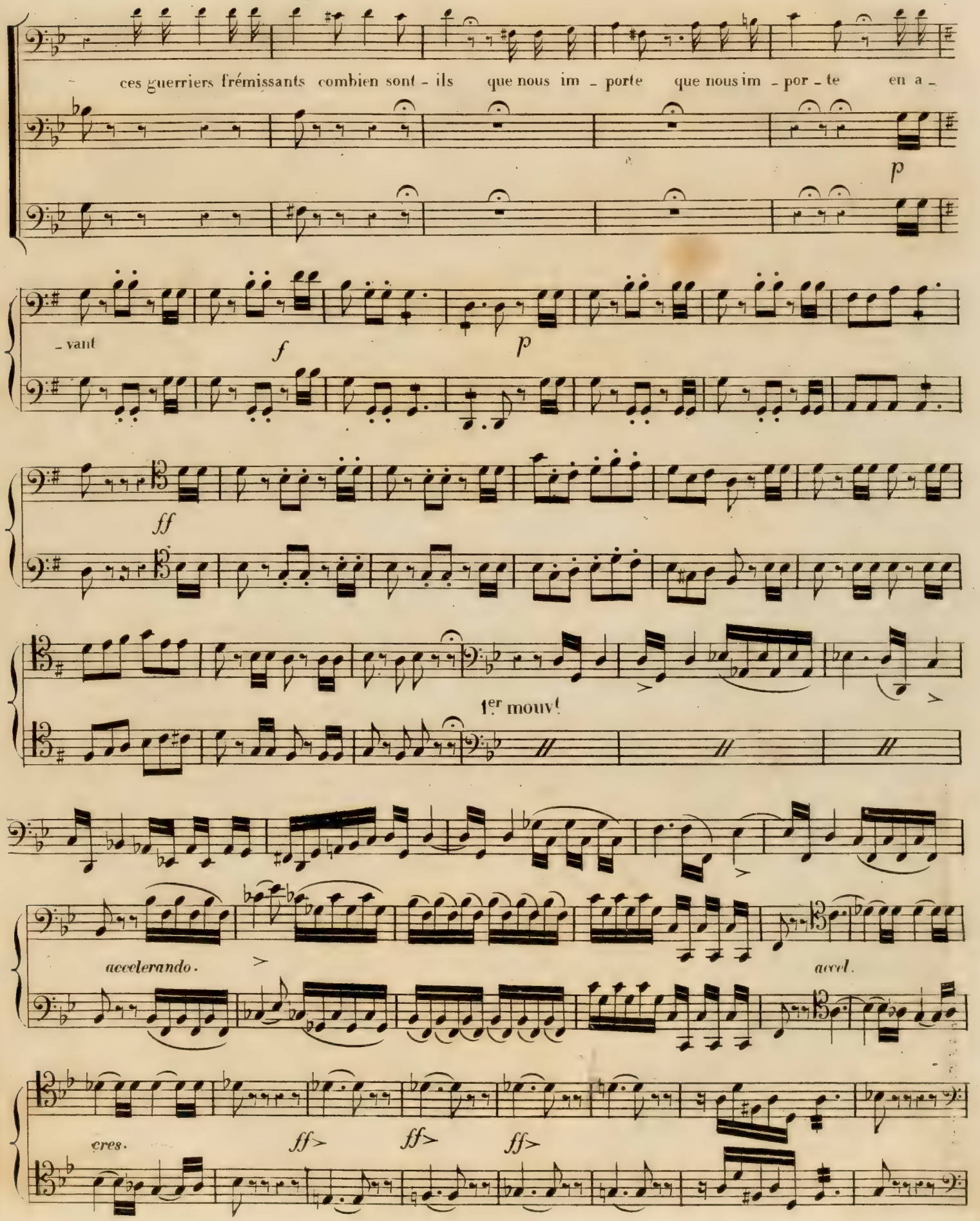
2

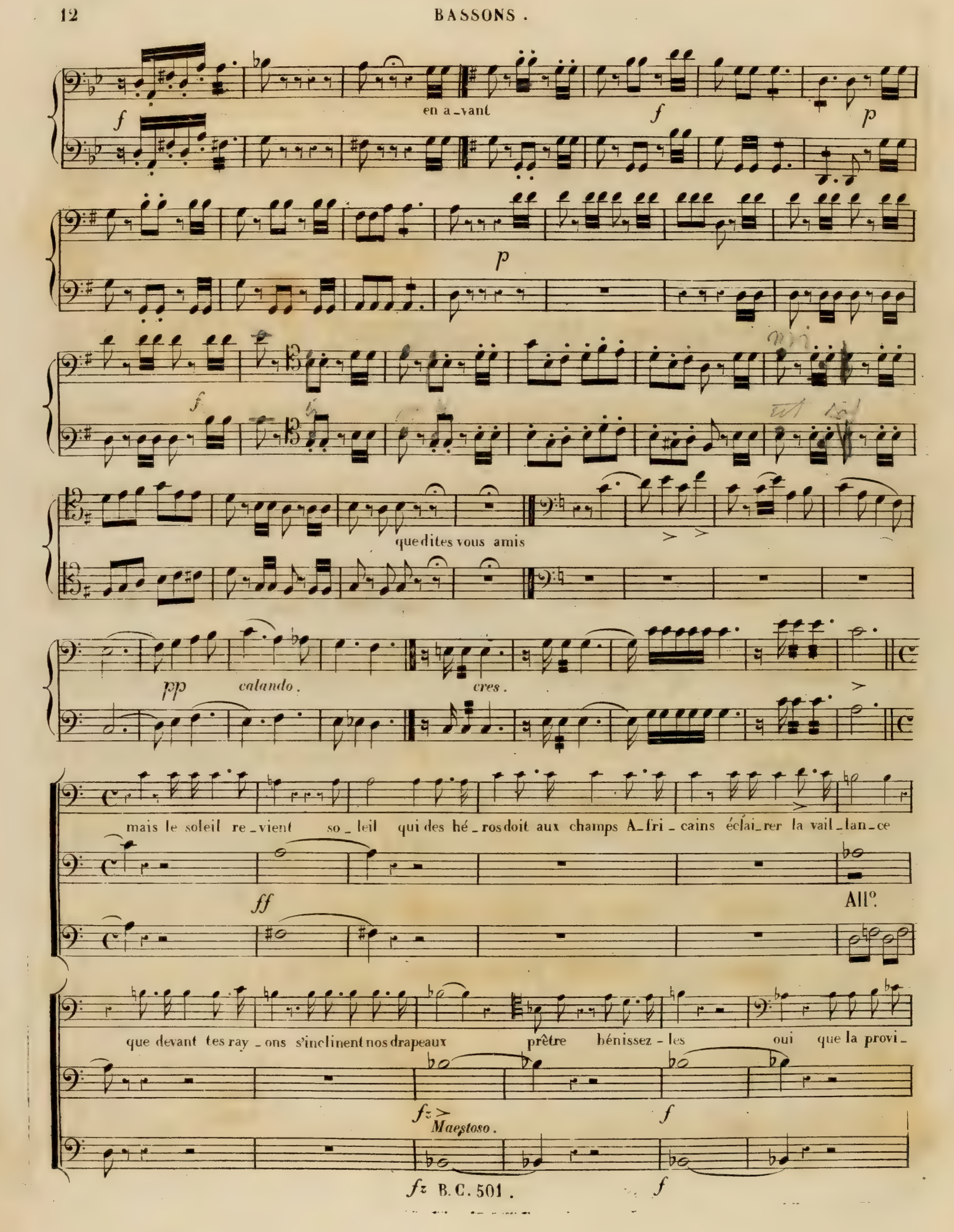
p

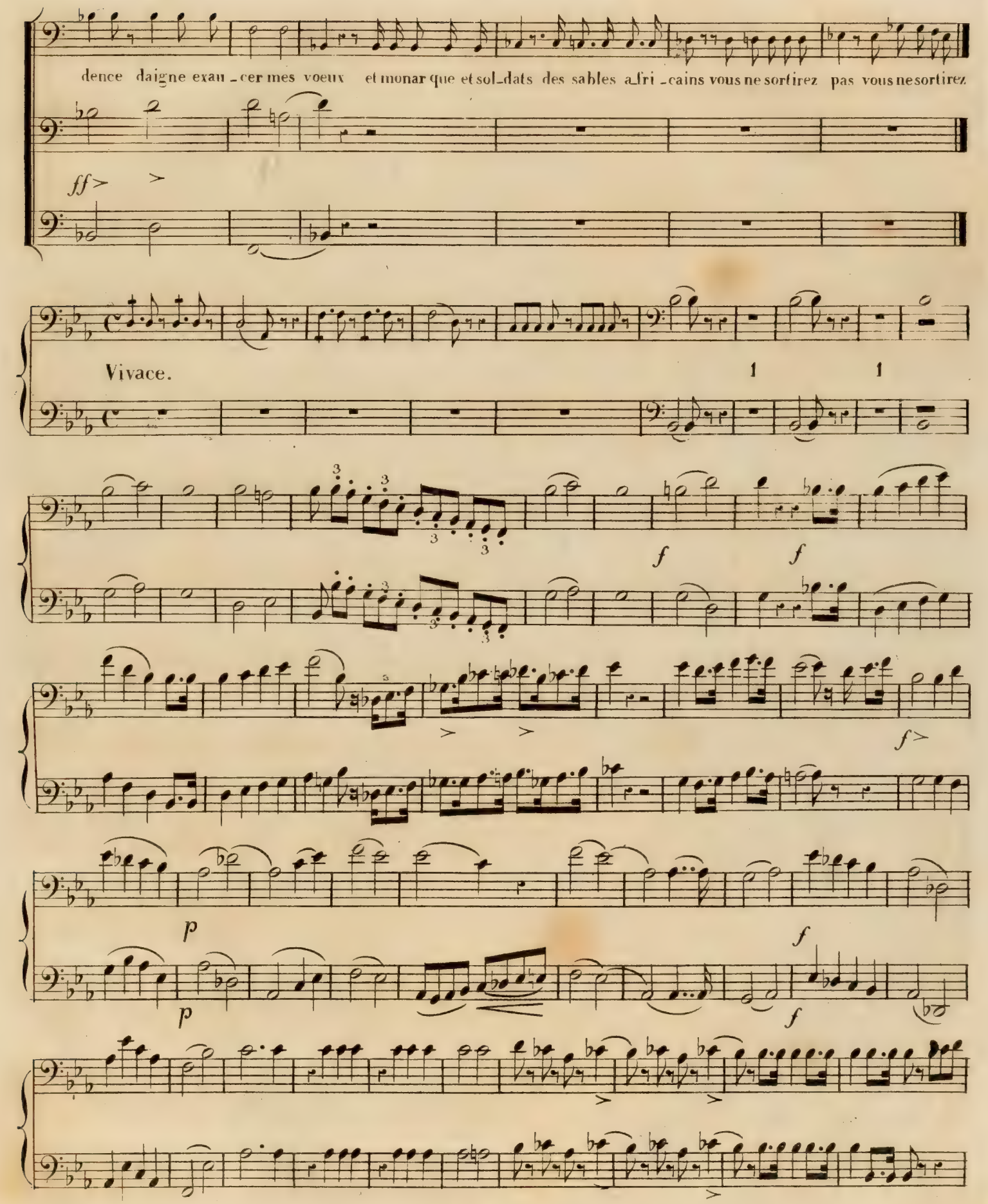
ff accelerando.

f

ff


ces guerriers frémissants combien sont - ils que nous im - porte que nous im - por - te en a -
- vant
p
f
p
ff
1er mouv.
accelerando.
accel.
cres.
ff>
ff>
ff>


f
en a_vant
f
p
p
f
que dites vous amis
pp
calando.
cres.
mais le soleil re_vient so_leil qui des hé_ros doit aux champs A_fri_cains éclai_rer la vail_lan_ce
ff
All°.
que devant tes ray_ons s'inclinent nos drapeaux prêtre bénissez-les oui que la provi_
fz
Maestoso.
f
fz
f


dence daigne exau_cer mes voeux et monar que et sol_dats des sables afri_cains vous ne sortirez pas vous ne sortirez
ff
Vivace.
1
1
f
f
f
p
p
f
f

Vivace. *f* >

mf *fp*

f

f

f

ACTE II.

Andante.

8

fp

p *calando.* *f* 1 *f* 1 *p*

f Andante. *f* *p*

1 *f* *p*

f *p*

fp *p*

fp

f

f

p

p

cres *fz* *f* Silence.

f

2 fois.

f *p* *p*

f *p* *p*

cres. *fz*

f > > *pressez.* *f* *f*

f > > *f* *f*

Mod.to 1 *Récit.* que fai - re ou ca - cher ma tris - tesse

p

Bassons

Largo

Coda

f

f

f

f più mosso

p

f

p

f

p

p

f

p

f

p

f

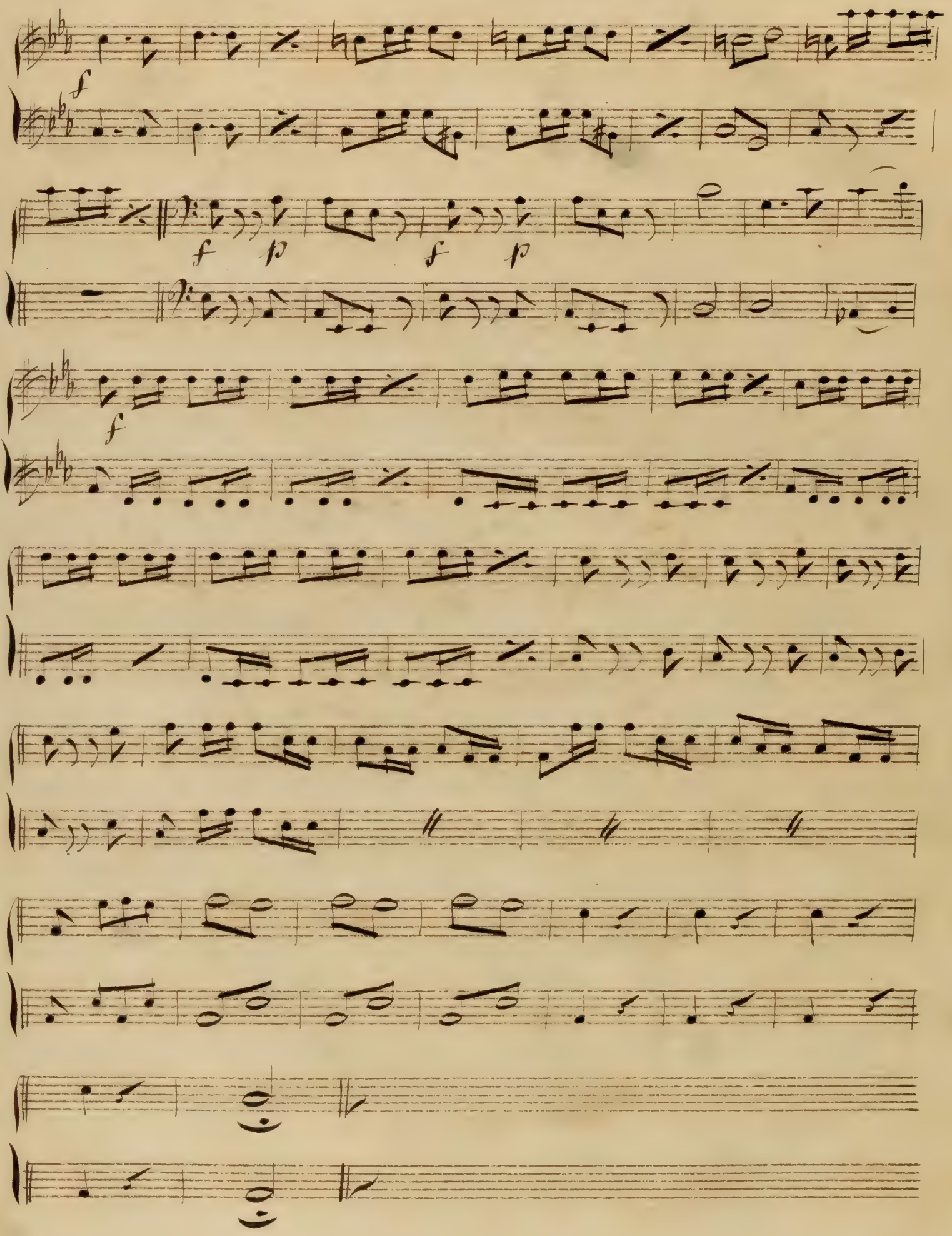
p

f

p

f

p


f
f
p
f
p
f

Larghetto.

5 3 2

p

à mes douleurs à mes douleurs

stacc.

cres.

3

à mes douleurs a mes dou –

auprès de toi toujours auprès de

2 10

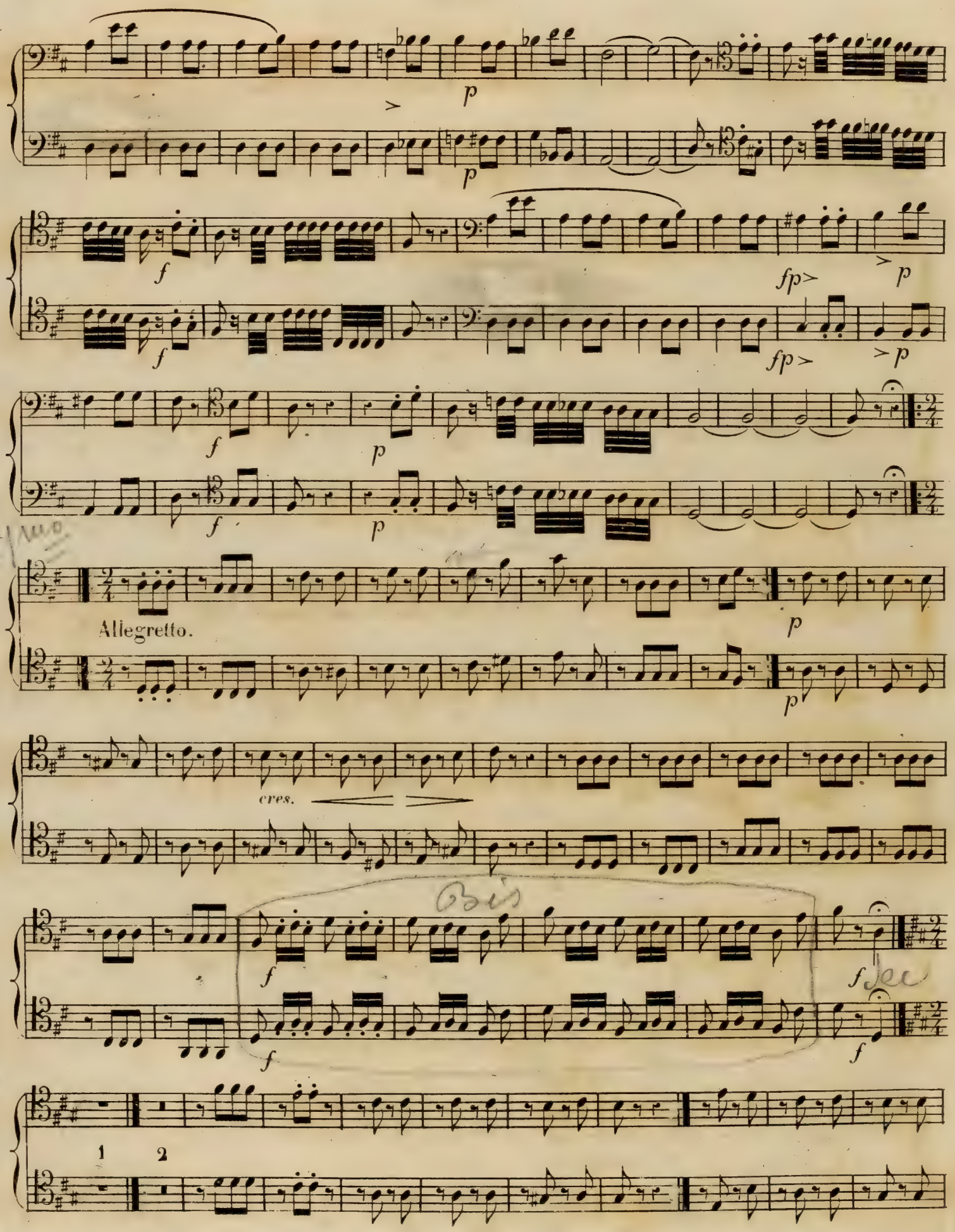
f

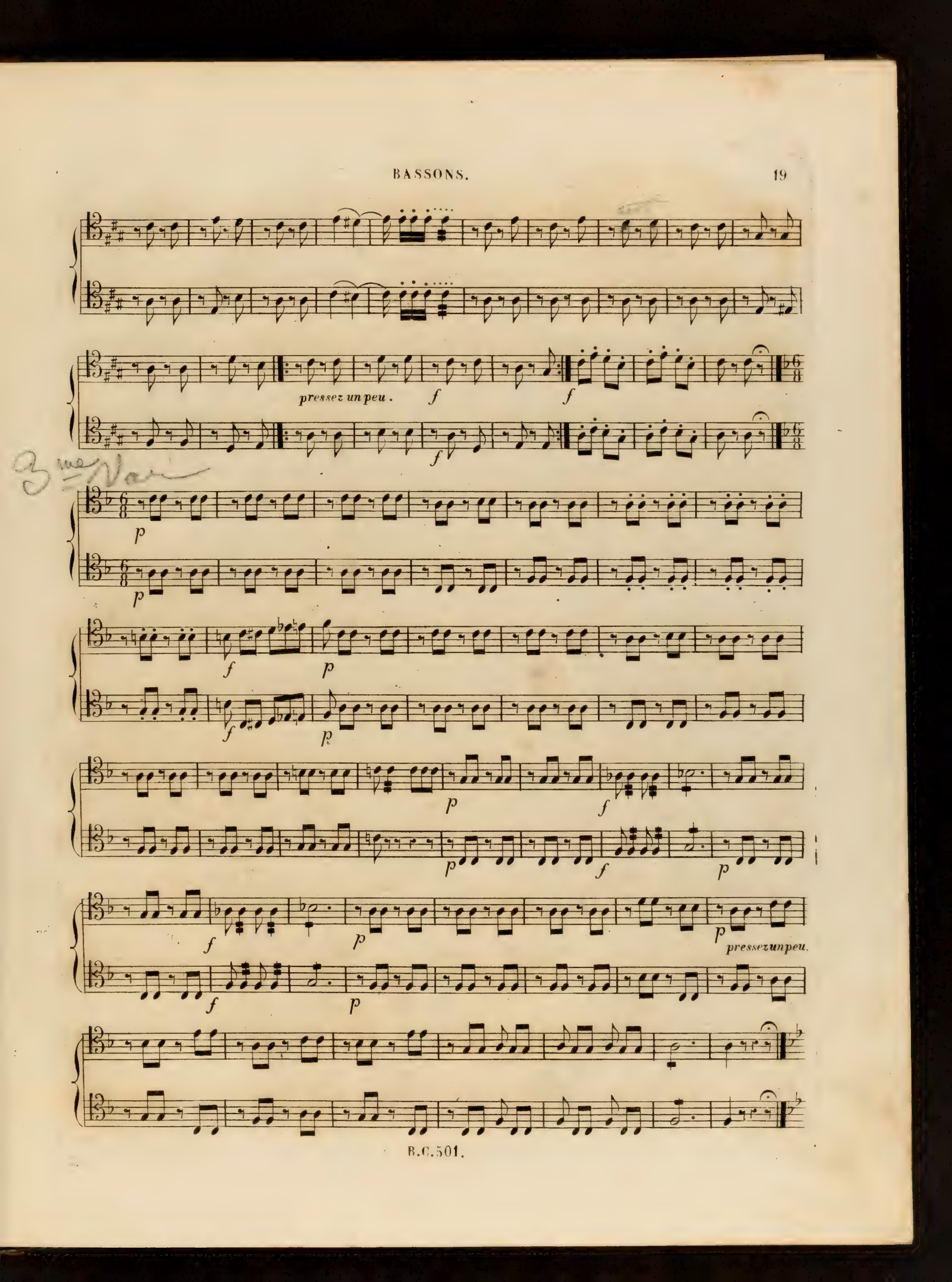
Vivace.

PAS DE TROIS.

f

p Larghetto.


p
f
fp
Allegretto.
cres.
1
2


pressez un peu.
f
f
f
3me Nau
p
p
f
p
f
p
p
f
p
f
p
f
p
pressez un peu.
f
p

1

fp

f p f p f p f

f f p f p f

f

f

cres. f f

1

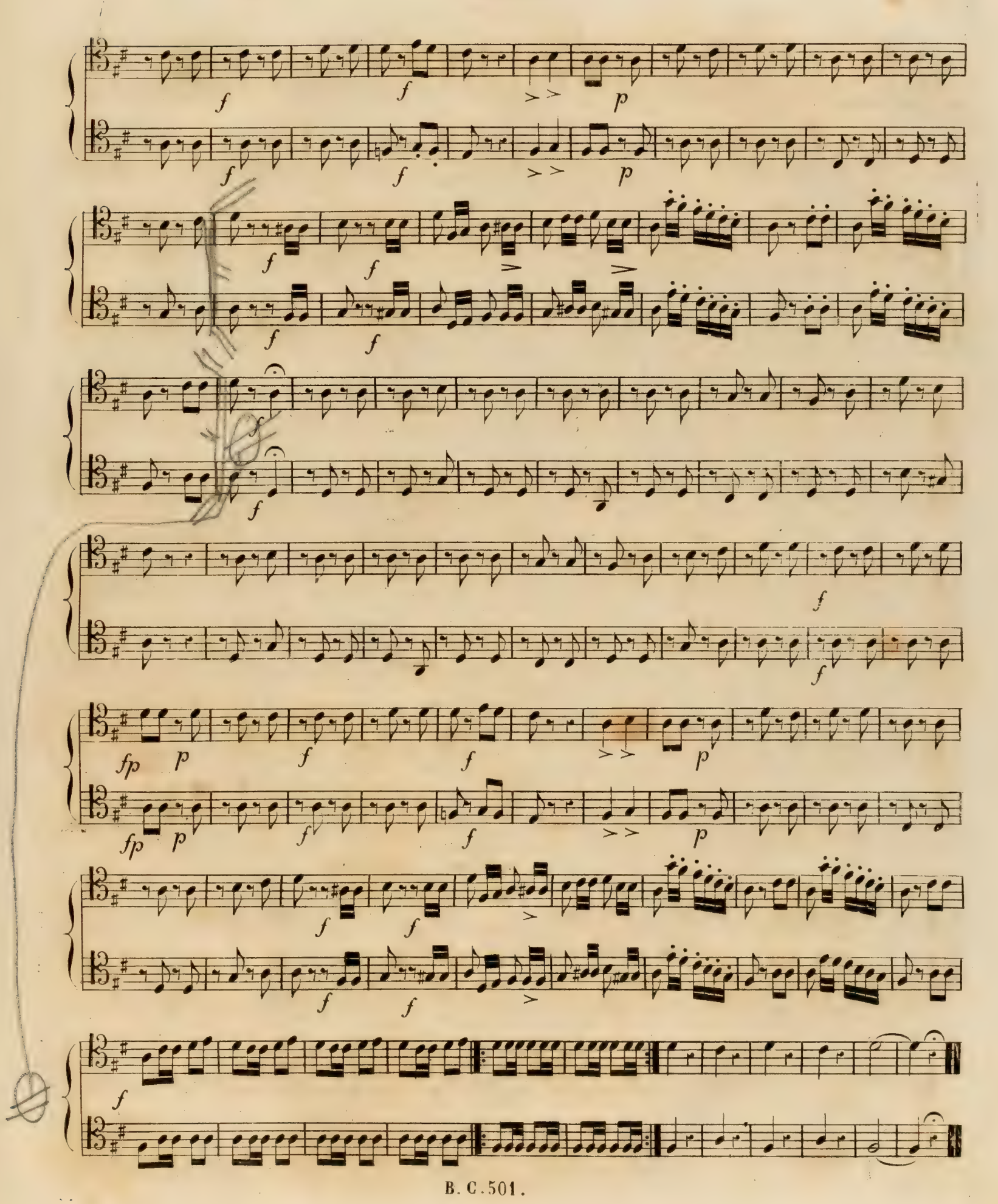
f f

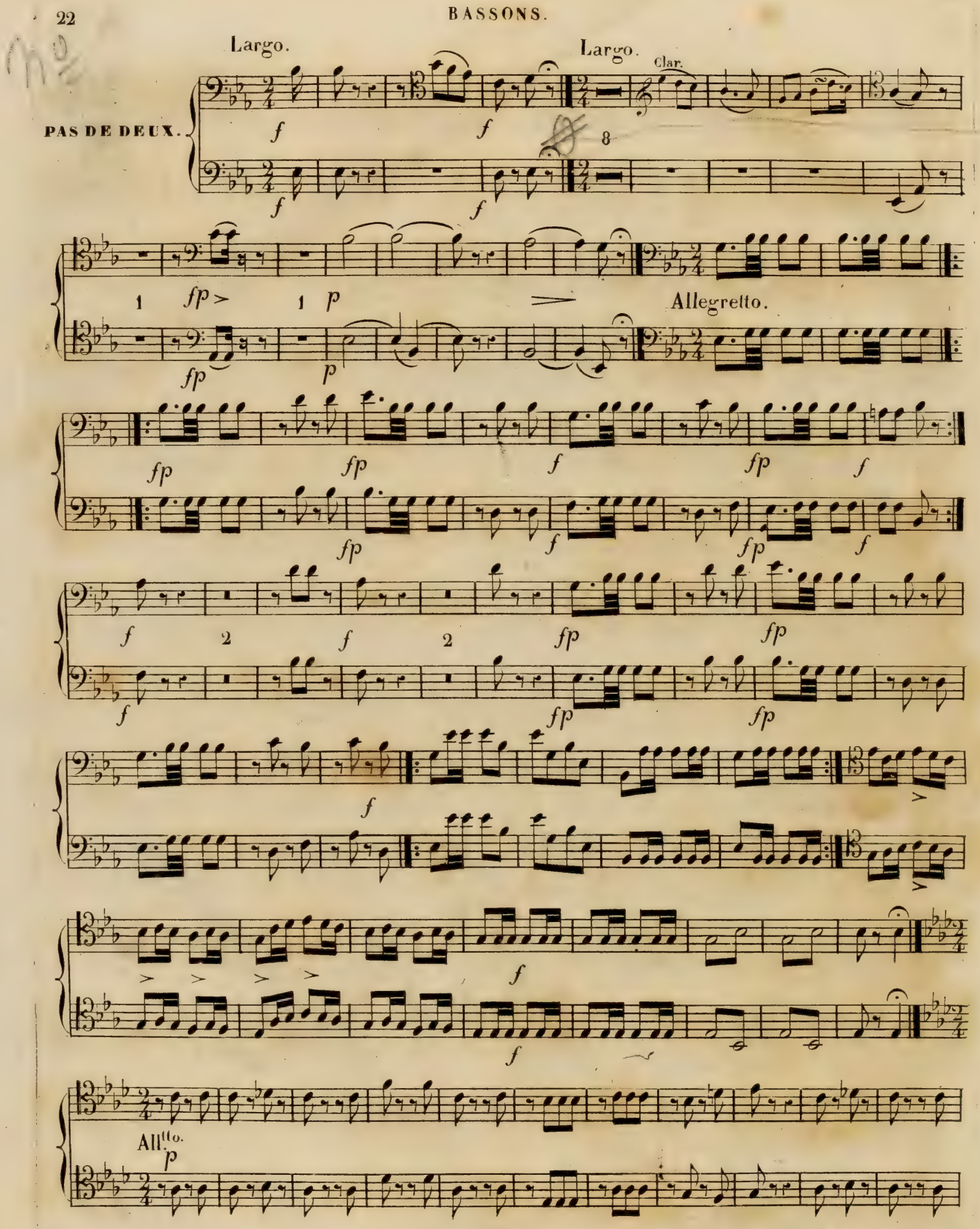
Coda

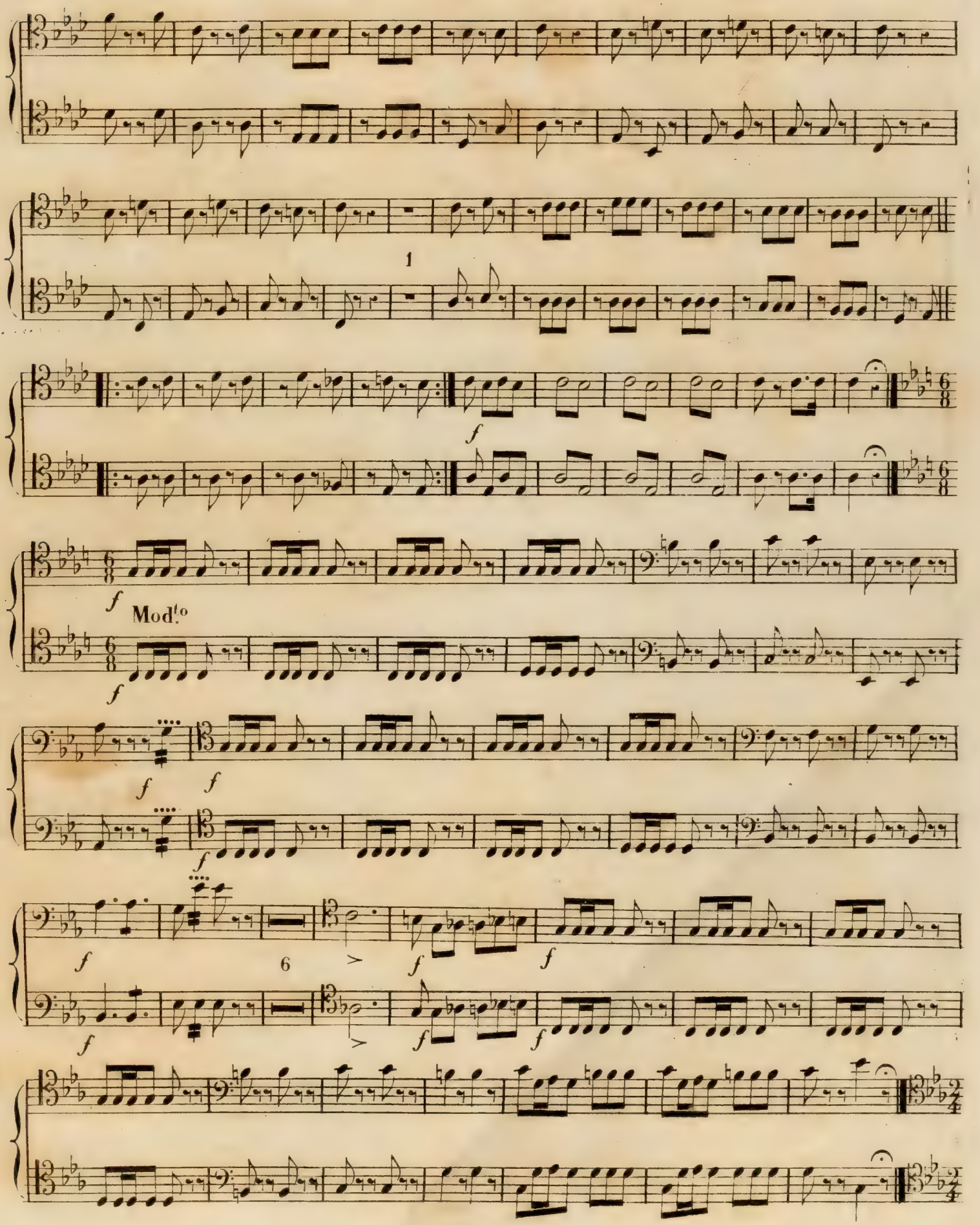
All.tto

f fp p

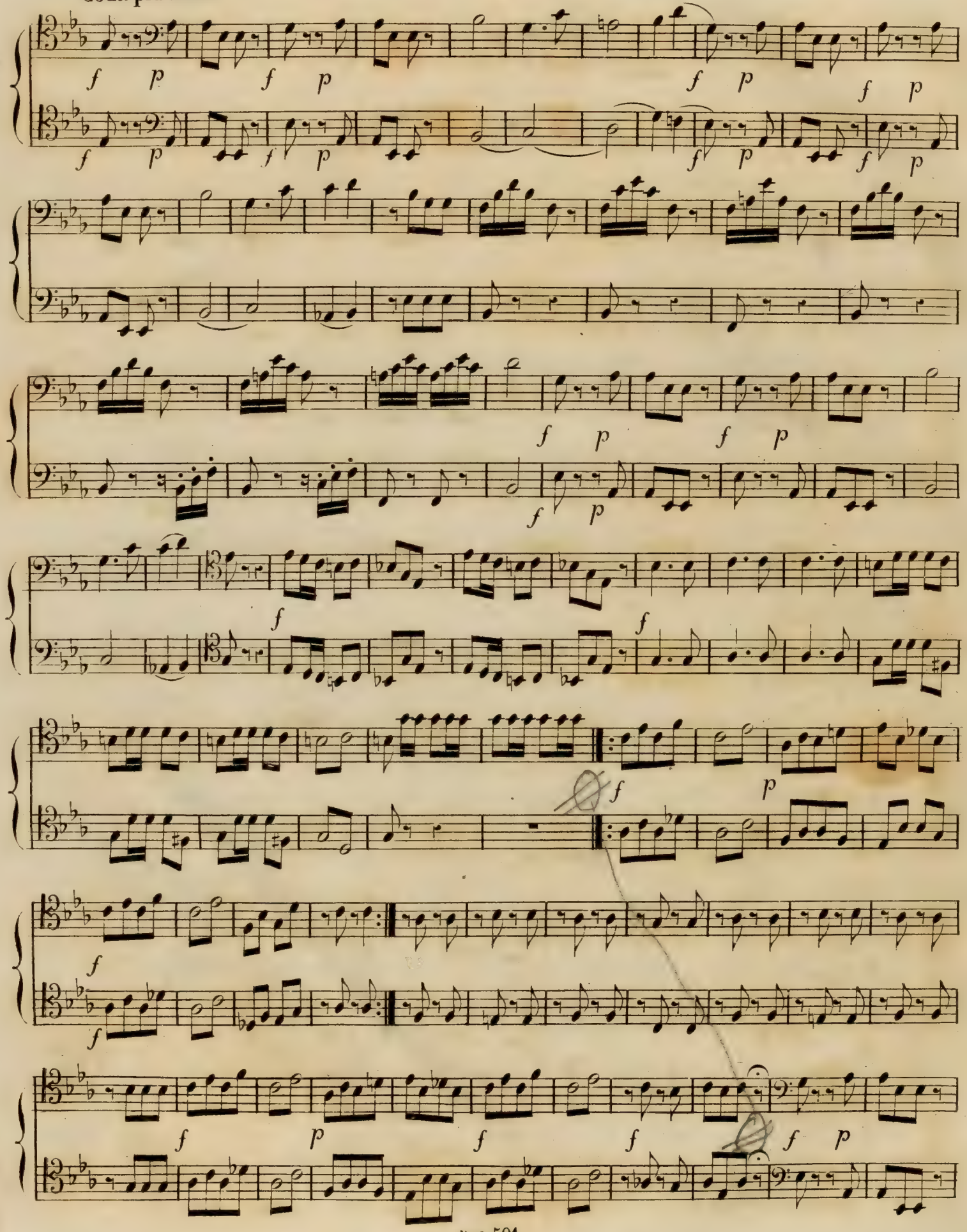
fp p


f
f
p
f
f
p
f
f
f
f
f
f
f
f
fp
p
f
f
p
fp
p
f
f
p
f
f
f
f
f


Largo.
Largo.
Clar.
PAS DE DEUX.
Allegretto.
All.tto.


1
f
Mod.to
f
f
f
f
f
6
f
f
f
f

Coda più mosso.


f p
f p
f p

f p f p f peu plus. f

Allegro.

FINAL.
(Danse.)

f f f f

1º Vºn

f f

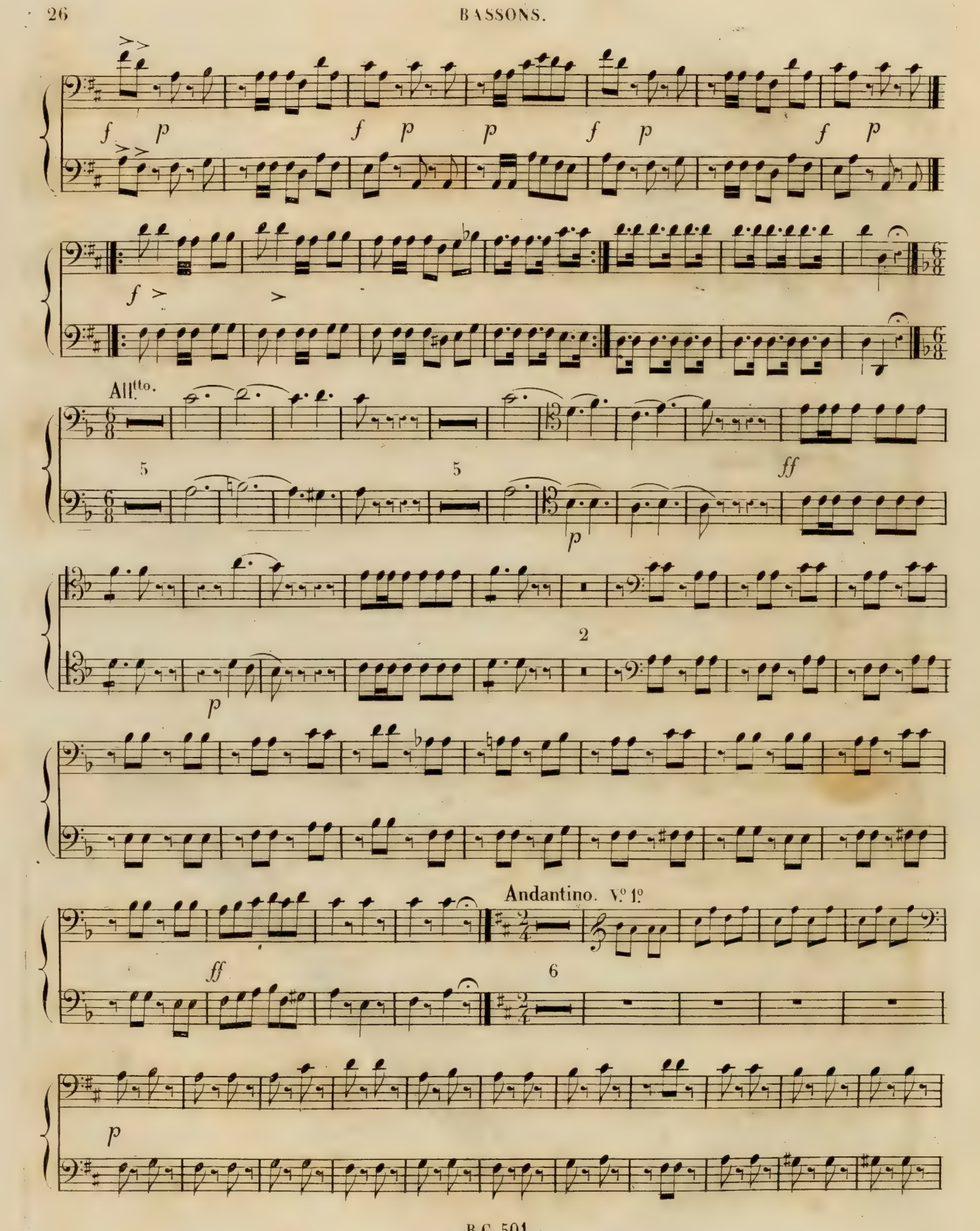
Allegro.

f f 1 f 1 f 1 fp p

f f p

p f p p f p p

p p p f p p


All.tto.
Andantino. V.º 1.º

ff

f Mod^to. mosso. *f*

f

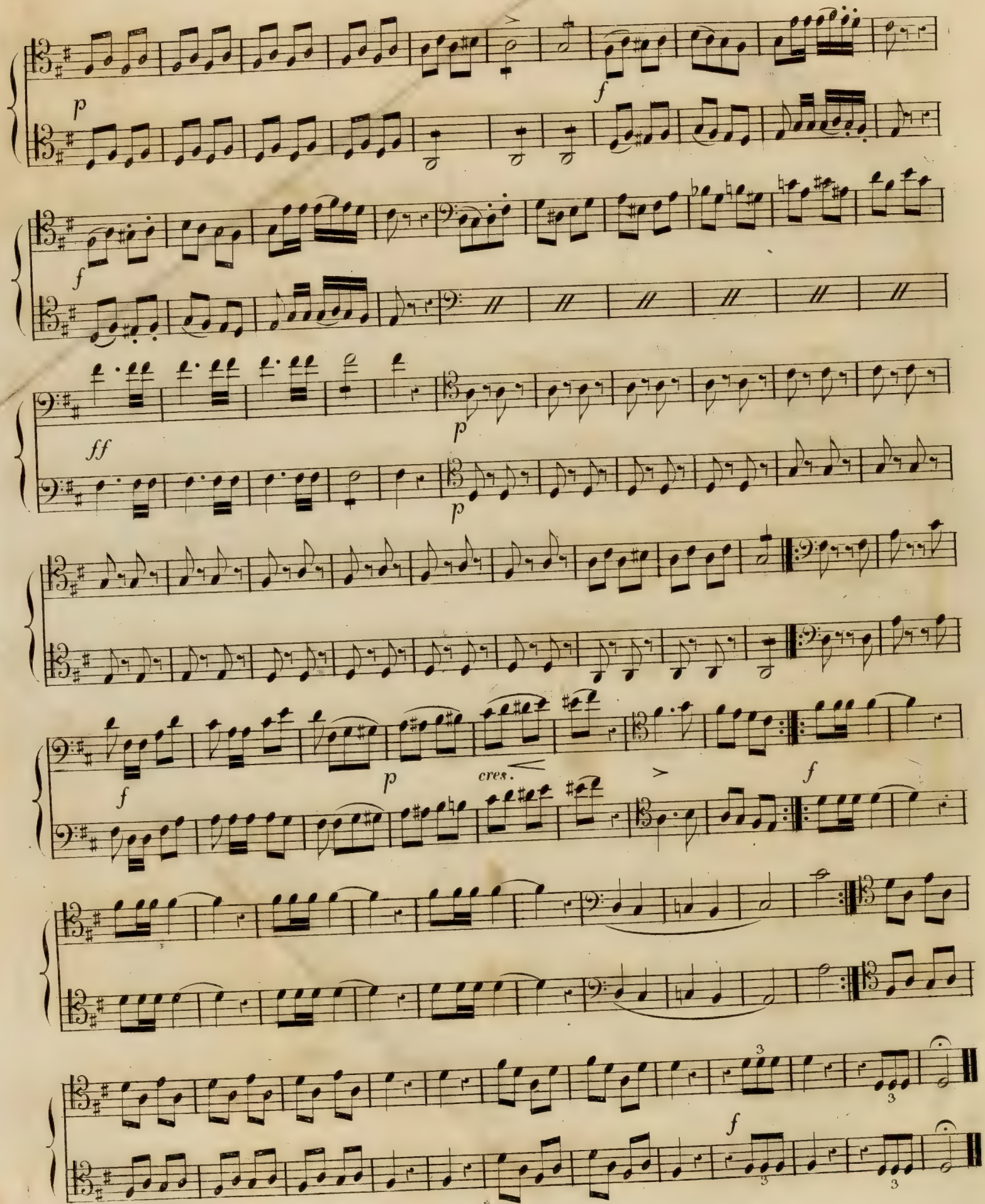
f

All^o

p

p

f


p
f
f
ff
p
p
f
p
cres.
f
f
3
3
3
f

Mod^to mosso.

Après la Danse.

Soli. f p Eh quoi des danses et des

fê_tes des cris joy_eux frappent les airs frappent les airs Lorsque la foudre est sur vos tê_tes

f p f f

et les chré_tiens dans nos dé_serts les chré_tiens les chré_tiens dans nos dé_serts les chré_tiens les chré_tiens dans le désert

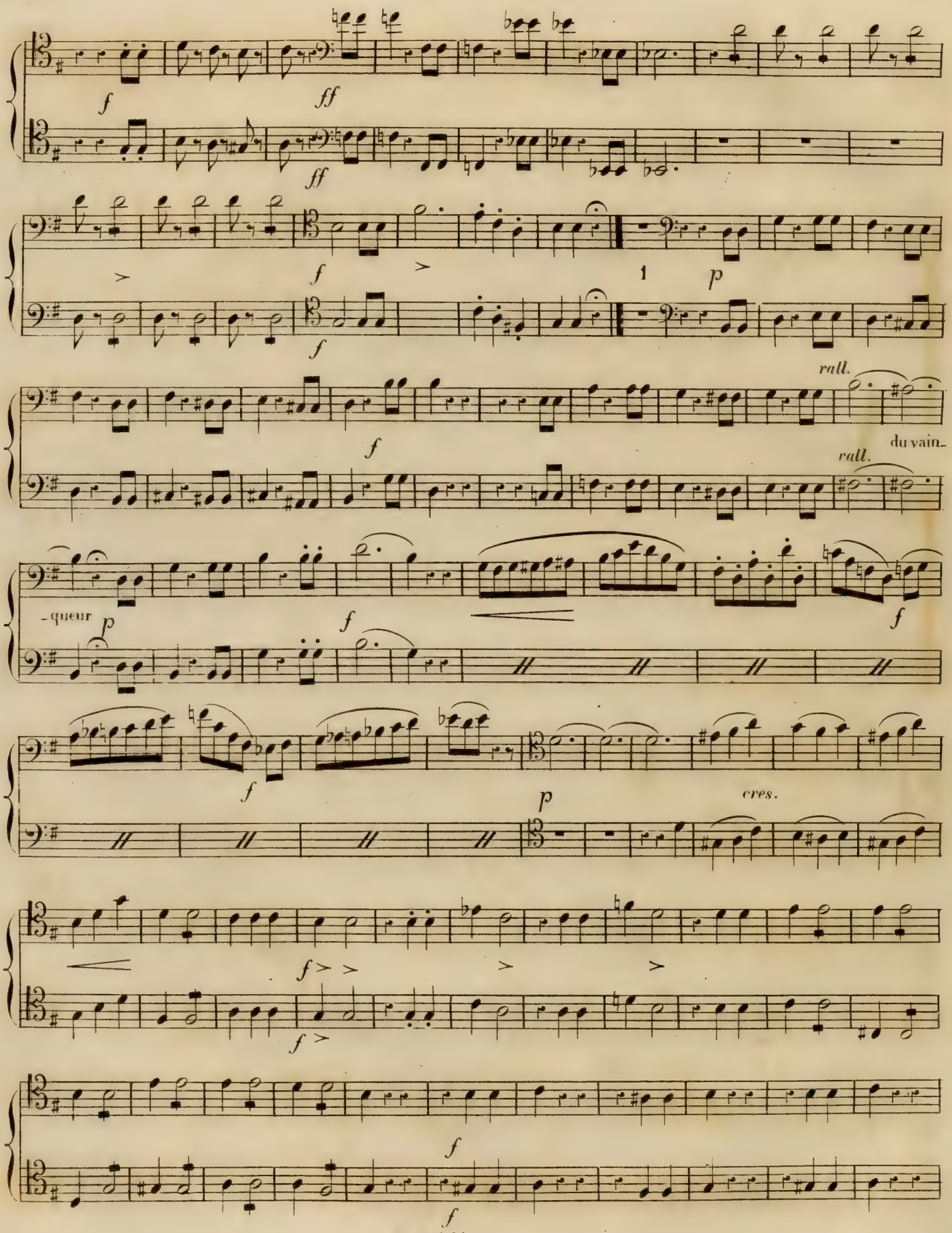
p fz f f

Vivace.

f f f f

3 p f aux armes aux armes afri_cains f p

f p f p f p f 1


f
ff
ff
f
1
p
f
rall.
f
rall.
du vain-
-queur
p
f
f
f
p
cres.
f
f
f
f

Afri_cains

f *f* *p* *f*

f *f* *p*

cres.

rall.

All° vivace.

rall. 3 *f* 1 2 *f*

fz

fz

Récit hé_las tout est per_du *f* 1 *Récit.* 6 ah laissez_moi fu_

Vivace.

_yez ils viennent les voi_ci *p*

Maëstoso. *f*

Vivace.

f *ff* *f* *f* *ff*

des ennemis vain_cus les corps jonchent la plaine leur Roi que sous mes coups sanglant était tom_

Récit. *f* *f*

_bé au destin qui l'at_tend s'est ici dé_ro_bé d'échapper au tré_pas toute espérance est

f

All°

vaine 2 à l'instant votre

Roi épar_gnez-les du moins Dom Sé_bastien c'est moi And^te veillez sur lui je meurs *Récit.* gi-

-sant dans la pous - siè - re le voi-là donc ce Roi ce hé-ros té-mé - rai-re qui rê - vait en A-

And.te mosso.

p

p

-fri - que un em - pi - re nou - veau il n'y se-ra venu con-qué - rir qu'un tom - beau entrainez - le du-

moins jusqu'au dernier sé - jour nous suivrons tous le prince objet de notre a - mour

ff Vivace.

ff

f

f

ff

f

f

ff

ff

Mod^to mosso. Plus vîte.

p 2 2 f

: par_mi ces cada_vres sanglants d'interroger la

mort oui j'aurai le cou_ra_ge de le sau_ver blessé cap_tif s'il n'est plus tems à ses restes du

Mod.^to Unis. fp p fp p fz

moins j'épargnerai l'ou_trage Sando_val Camo_ens

Récit.

ah je cours les dé_fendre on a par_lé vain_cu déshono_ré Grand Dieu mes

Mod.^to Unis. p fz accel. p fz

yeux mon cœur ne peuvent s'y méprendre All.^o c'est lui vivant en_core vivant en_core

f f

ah je le sauve_rai c'est lui c'est lui ah je le sauve_rai

f Adagio.

f

Larghetto.

DUO.

3 p de se-courir de secourir les malheu-

rall Unis.

- reux pressez

1

suivez. 2 je te dois que je te

2

dois pressez. cres. pour jamais pour ja-

mais les jours que je te dois Tempo que je te dois All°

rall. vouloir sauver mes jours c'est exposer les tiens cres. par le Dieu des chrétiens vous vivrez

Allegro.

sire nous mourrons en - sem - ble qu'entends-je qu'entends-je Roi puis-sant je ne t'aurai rien dit

f Soli

mais malheu-reux mais errant et proscrit tu sauras tout je t'ai -

f

Vivace.

- me et n'avoir plus de couronne à t'offrir qu'im-por - te qu'im -

f *f*

por - te je t'ai - me je t'ai-me si pour toi je puis encore mourir

p *f* *p* *f*

ZAIDE.

ah ne voudra pas nous désu-nir

Mod.to

p ff p p

et Dieu veil_le sur les Rois l'amour l'amour ins_pi_re ma voix

rall. a Tempo. p

veil_le sur les

p ff p p rall.

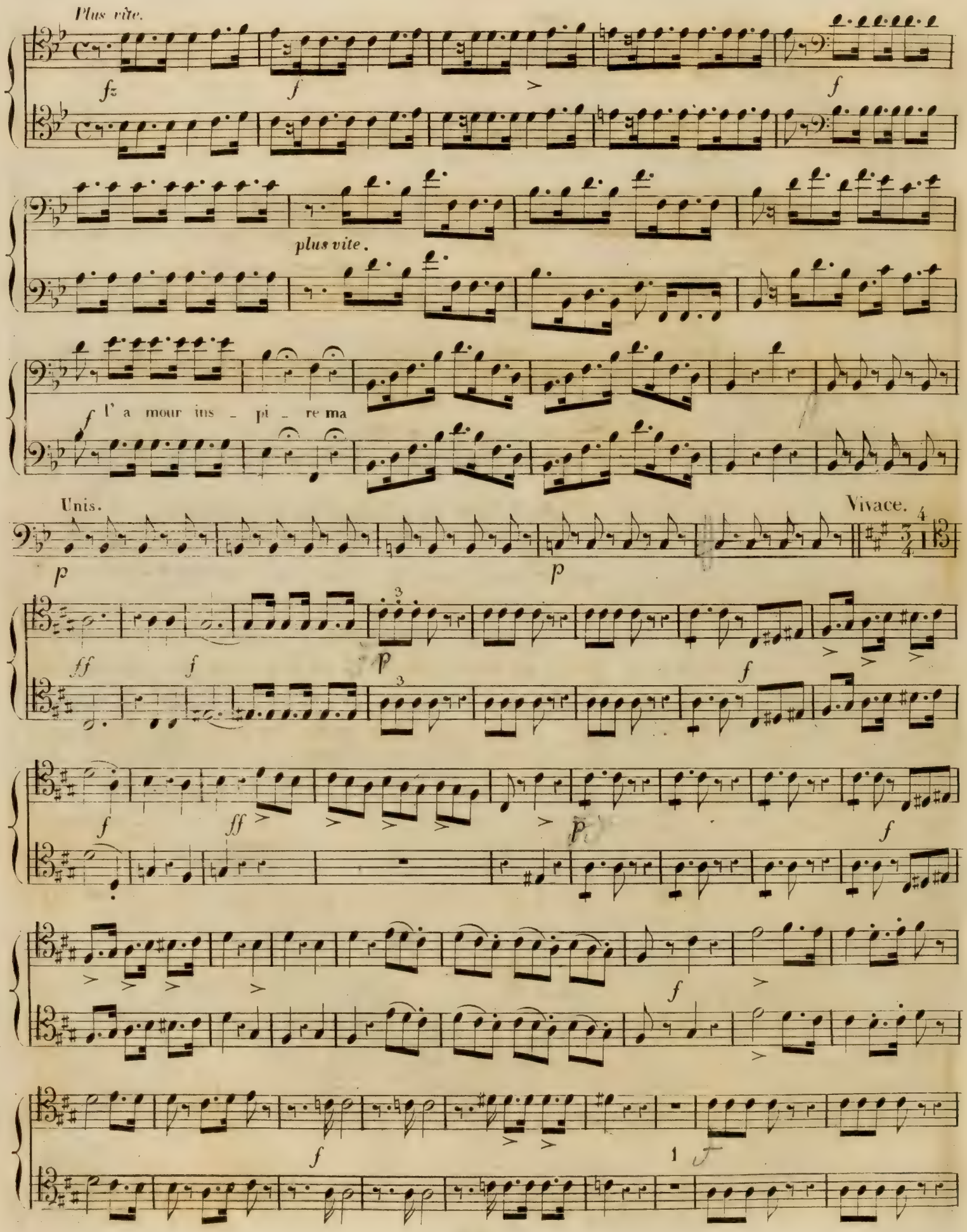
Rois oui mon cou_ra f_ ge renait à sa Più all.o

f f

Unis.

et Dieu veil_le sur les Rois oui du cou_ra_ge courage mon

f p rall. suivez. a Tempo. f


Plus vite.
plus vite.
l' a mour ins - pi - re ma
Unis.
Vivace.

f

f

f

f

Plus vîte.

lent.

f *Récit.* 3 1 eh pourquoi vous o_béi_rai_je à vous qui repoussez et ma main et mes

Larghetto.

voeux

rall. de sa pa_trie

p *Récit.* 10 le nom sa_

_cré de celle à qui tu dois la vie à l'égal de Dieu même oui je veux la bé_nir jusqu'au dernier sou_

-pir
a tempo.
p *p* *f*

f

p *ff*

plus vite. *f* Solo.

Larghetto.

3 Harpe. 6 1 seul sur la

rall.

ter-re en vain j'es-pè-re dansma mi-sè-re je n'ai plus rien

1

p *rall.* *a tempo.* 1 *p*

6 je n'ai plus rien

pressez.

p

p *cres.* *f*

pressez.

6 je n'ai plus rien

femme oui l'amour d'une femme l'amour d'une

f *f* *f*

oui le cœur d'un sol-

p *cres.*

BASSONS.

ACTE III.

Allegro giusto.

Larghetto.

Mod.to

Récit. 35

pour_quoi sur cette rive é_tran_ _gère et lointaine m'avoir for_cé a suivre mon é_poux pourquoi pour_quoi

Bassons.

Detach.

p trahira pas 2 f 2

ff 1 p f f

demande le tré_pas

les larmes qu'ense_cret sans cesse tu répands at_tes_tent la dou_

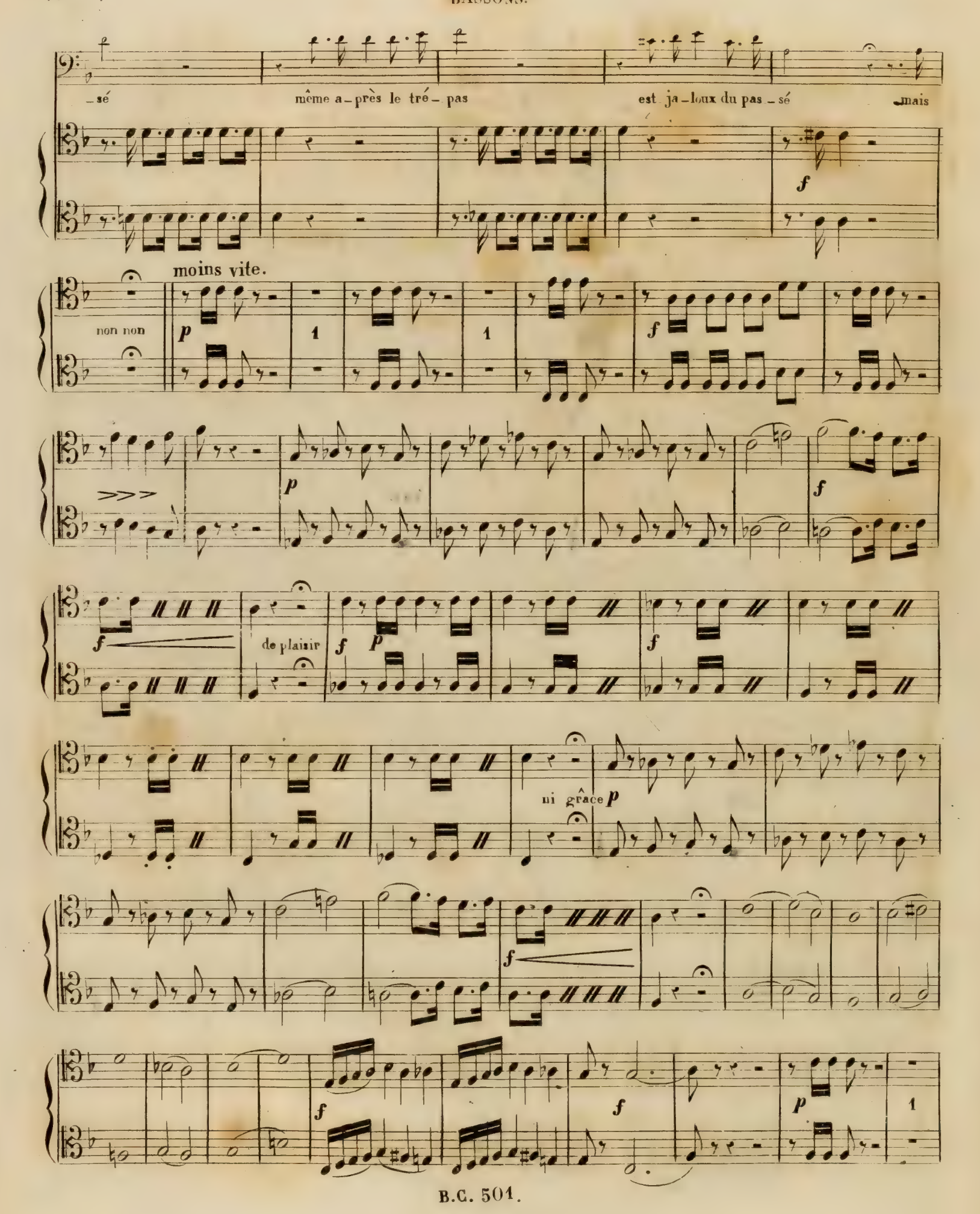
_leur non le crime tu mens tu Allegro.

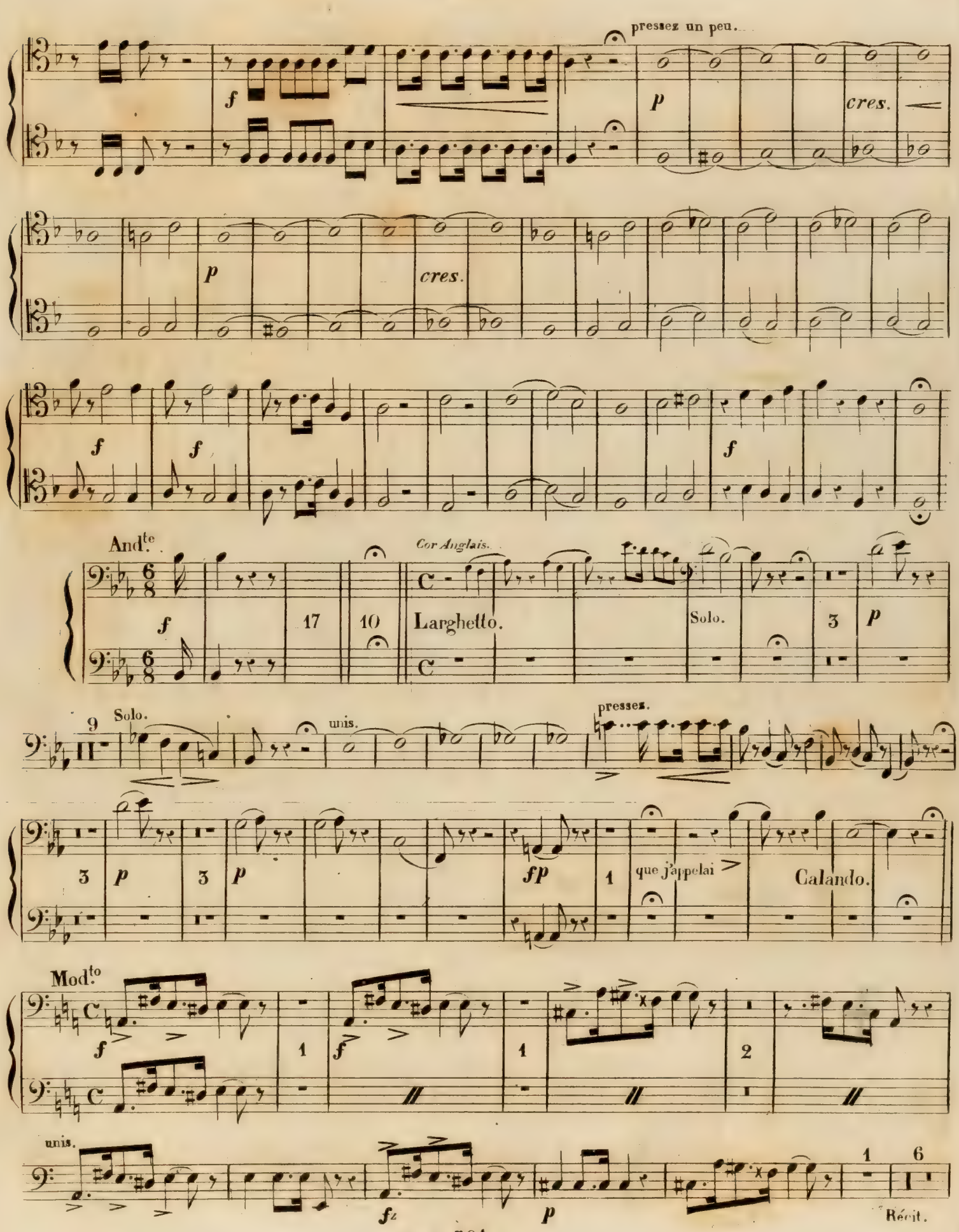
1 f

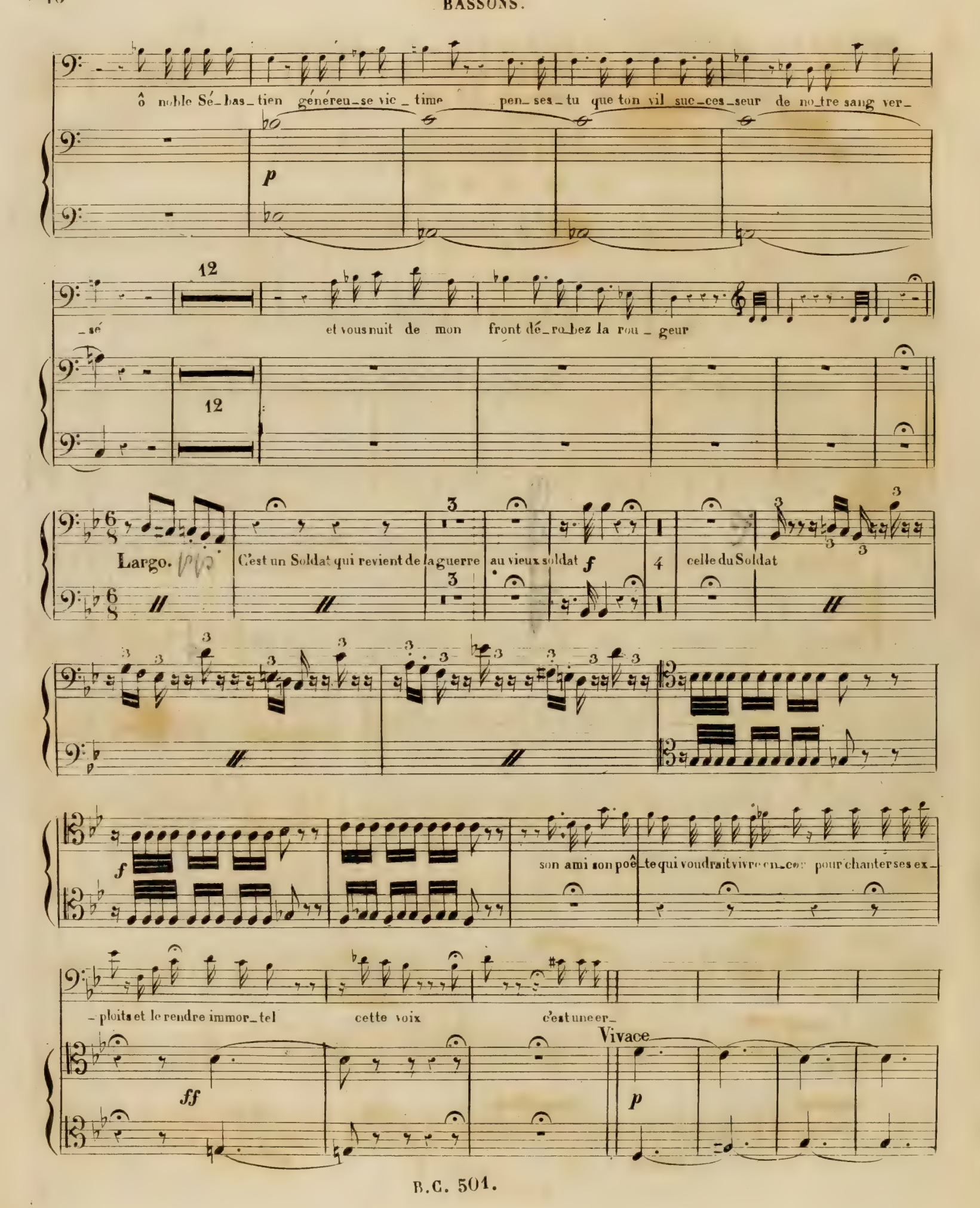
f ff ff

bout de la ter_ _re et s'il n'est plus mon a_mour of_fen_

f


sé
même a-près le tré-pas
est ja-loux du pas-sé
mais
f
moins vite.
non non
p
1
1
f
p
f
f
de plaisir
f
p
f
ni grâce
p
f
f
p
1


pressez un peu.
f
p
cres.
p
cres.
f
f
f
And.te
Cor Anglais.
f
17
10
Larghetto.
Solo.
3
p
9
Solo.
unis.
pressez.
3
p
3
p
fp
1
que j'appelai
Calando.
Mod.to
f
1
f
1
2
unis.
fz
p
1
6
Récit.


ô noble Sé_bas_tien généreu_se vic_time pen_ses_tu que ton vil suc_ces_seur de no_tre sang ver_
p
12
_sé et vous nuit de mon front dé_ro_bez la rou_geur
12
Largo.
C'est un Soldat qui revient de la guerre au vieux soldat
f
celle du Soldat
f
son ami son poê_te qui voudrait vivre en_cor pour chanter ses ex_
_ploits et le rendre immor_tel cette voix c'est une er_
ff
Vivace
p

cres.

2

p

cres. cres.

1

pressez. accel:

f

f

encor pour moi encor pour moi ff rall: un oncle ambi_ti_eux a_vi_de du pou_

_voir sur mon trô_ne va_cant se hâ_te de s'as_seoir il comp_te sur ma

mort et la croyait ré - elle s'il en pou - vait dou - ter mais tous vos cour-ti -

p

Tempo.

p

p

f

ils vous reconnai-

- tront croyez à mes ser-mens je leur crie - rai

p

ff

p

1

pressez. accel. f string.to f f

encor pour

f

Camoëns tais toi f f

Maestoso 1 Recit 4 cou

ronne

trompette

J. S. Marche

mort et la croyait ré - elle s'il en pou - vait dou - ter mais tous vos cour-ti -

p

Tempo.

p

p

f>

ils vous reconnai-

- tront croyez à mes ser-mens je leur crie - rai

>

>

p

ff

>

p

1

pressez. accel. f string.to f f encor pour

f

Camoëns tais toi f f

3 1 les fu-ne-bres hon-neurs qu'en son deuil hypo-cri-te ce nou-veau

roi vient rendre au roi dont il hé-ri-te oui don Antoni-o suivi de tous les

Maestoso. 14

éter-nel-le 2 tr f tr 1

Marche

for

Trombone

2

ff

ff

ff

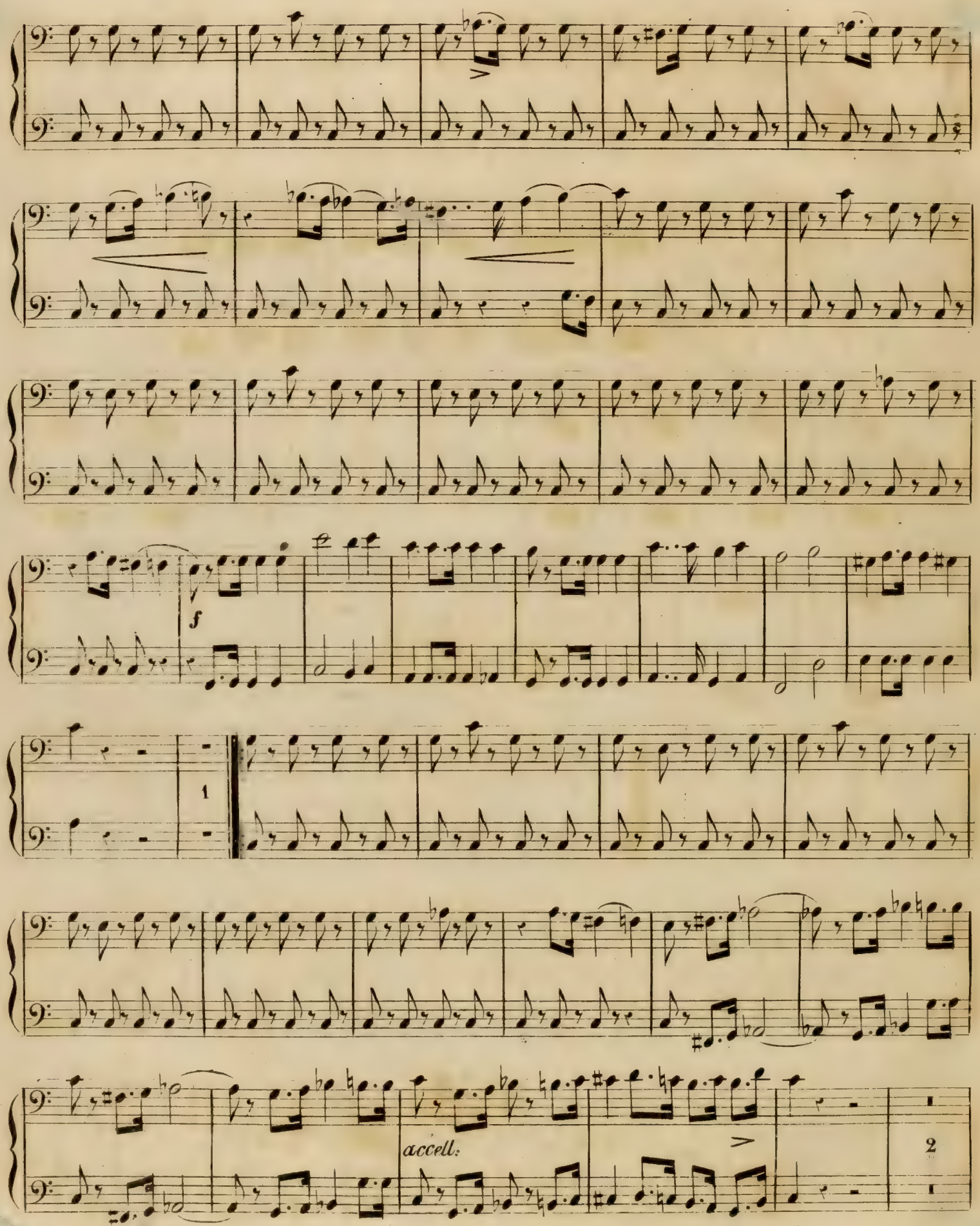
ff

f

p

ffor

2


f
1
accell.
2

Marche

Trombone

for

2

ff

ff

ff

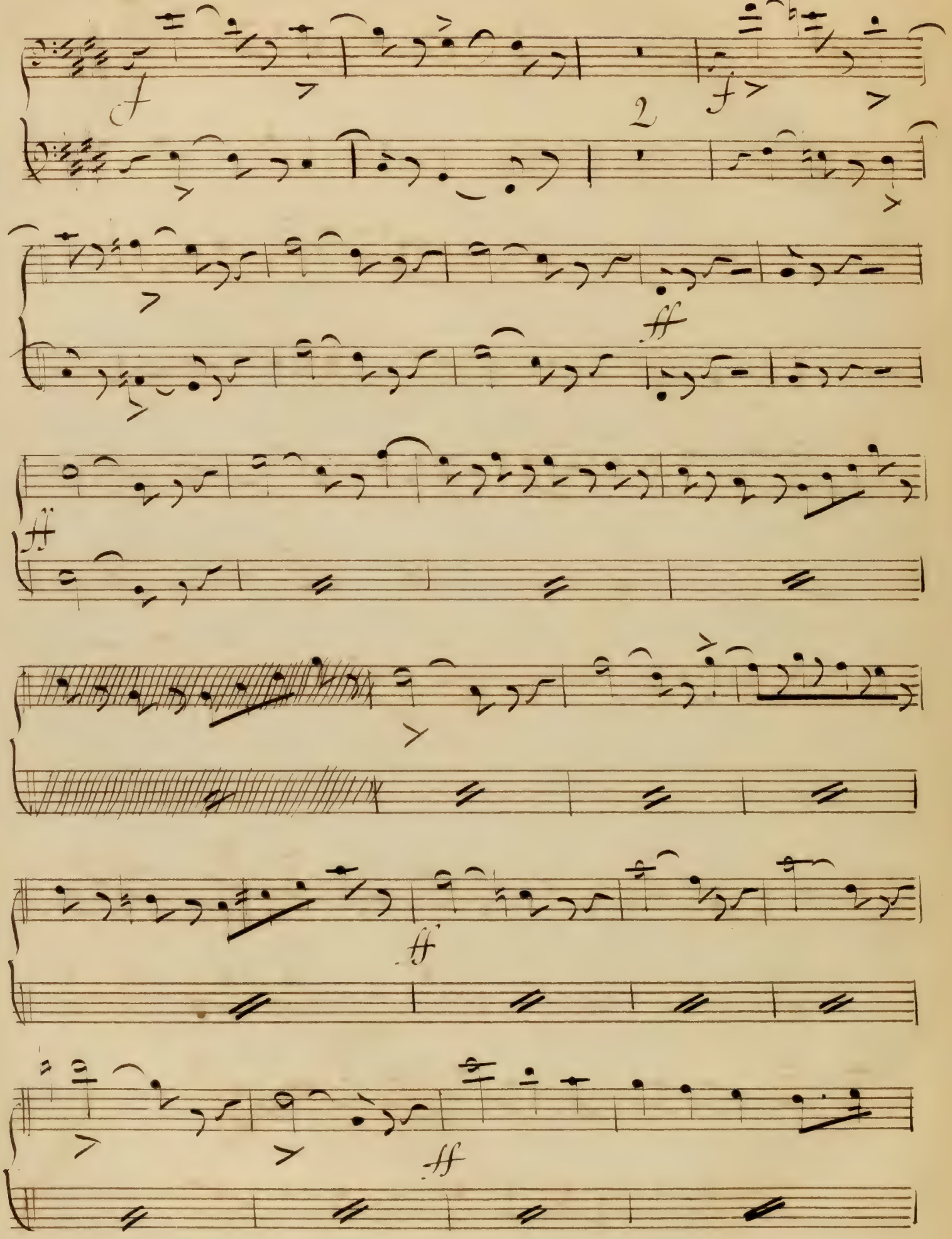
ff

f

p

ffor

2

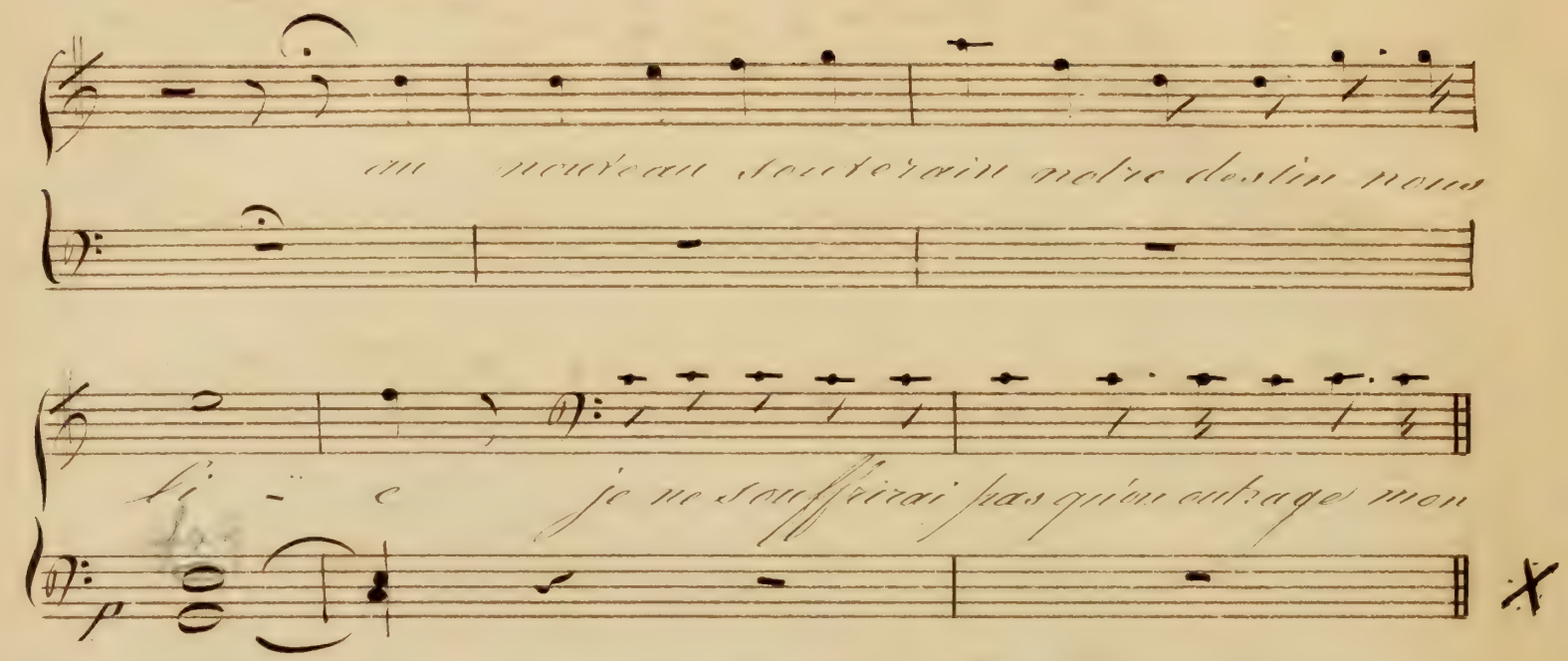

f
2
f
ff
ff
ff
ff
ff

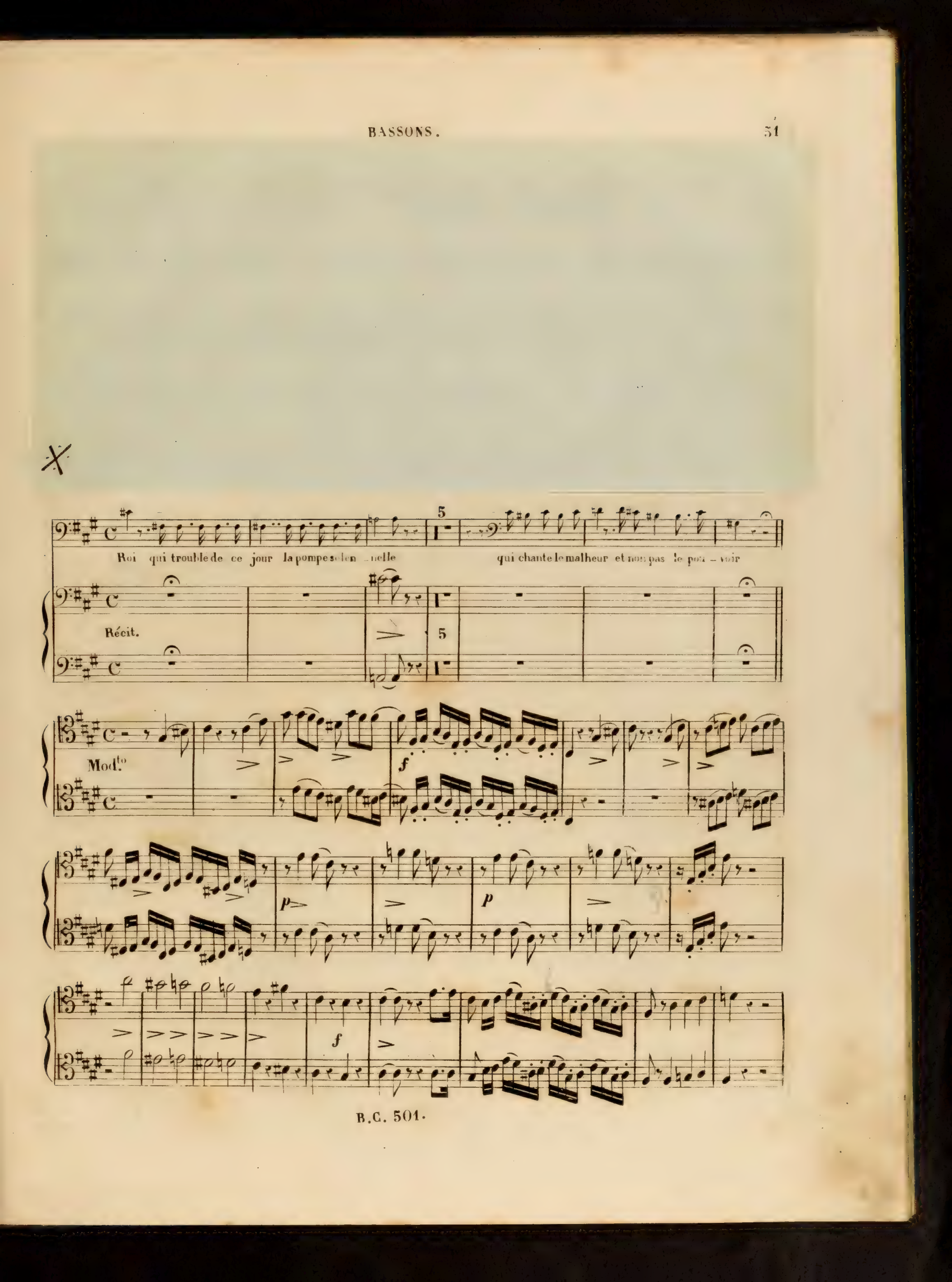
ff

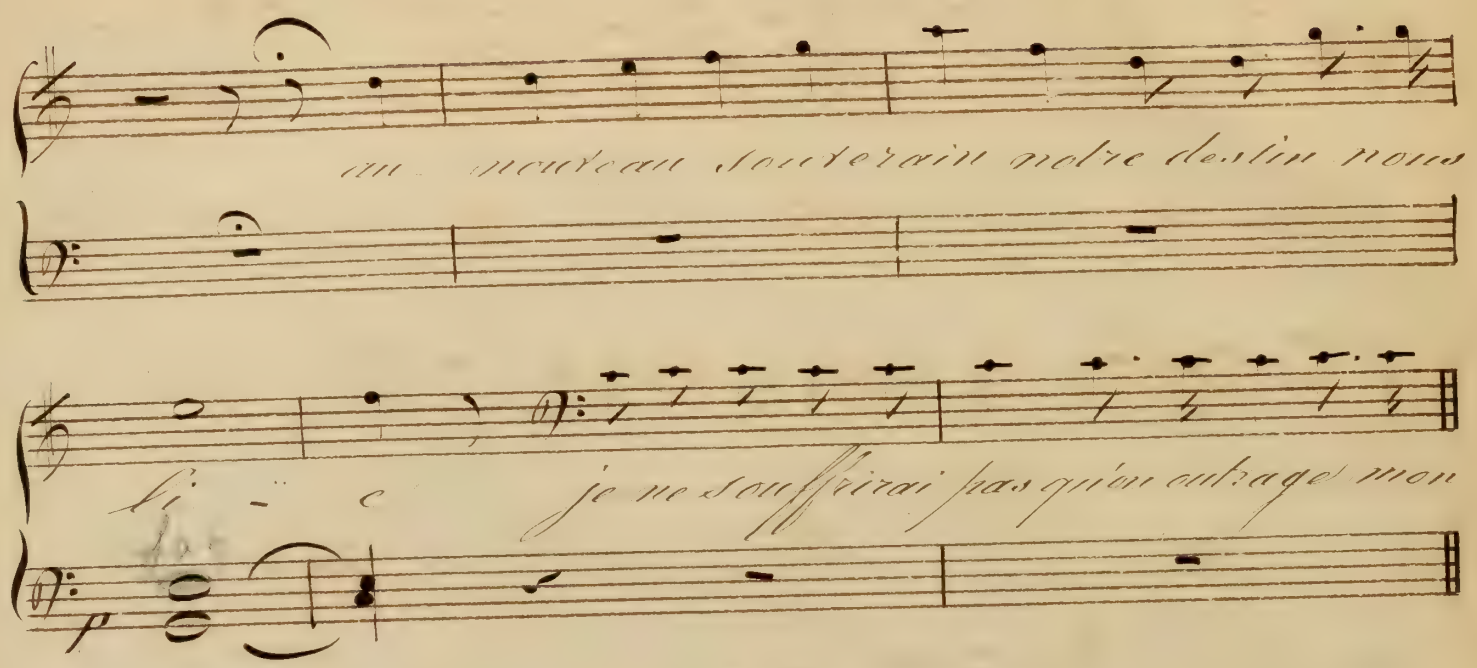
Sanghetto

3.

V. S.


au nouveau souverain notre destin nous
li - e
je ne souffrirai pas qu'on outrage mon
p


Roi qui trouble de ce jour la pompe solen - nelle
qui chante le malheur et non pas le pou - voir
Récit.
Mod.to
f
p
p
f


au nouveau souverain notre destin nous
li - e
je ne souffrirai pas qu'on outrage mon
p

la paix é_ter_nel _ _ _ _ le

3

Courbons nous sous la main de Dieu qui nous châ_ti_e je ne souf_fri_rai pas qu'on ou_tra_ge mon

Larghetto.

3

p

5

Roi qui trouble de ce jour la pompe solen_nelle qui chante le malheur et non pas le pou_voir

Récit.

5

Mod.to

f

p

p

f

ff

1

oui c'est moi vo_tre Roi de qui la pro_vi_den_ce après tant de mal_heurs a permis le re_

a Tempo.

f

oui malgré mes

traits

p

n'en doutez pas

f

f

f

Za_y_da Za_y_da j'ob_ser_ve_rai tes

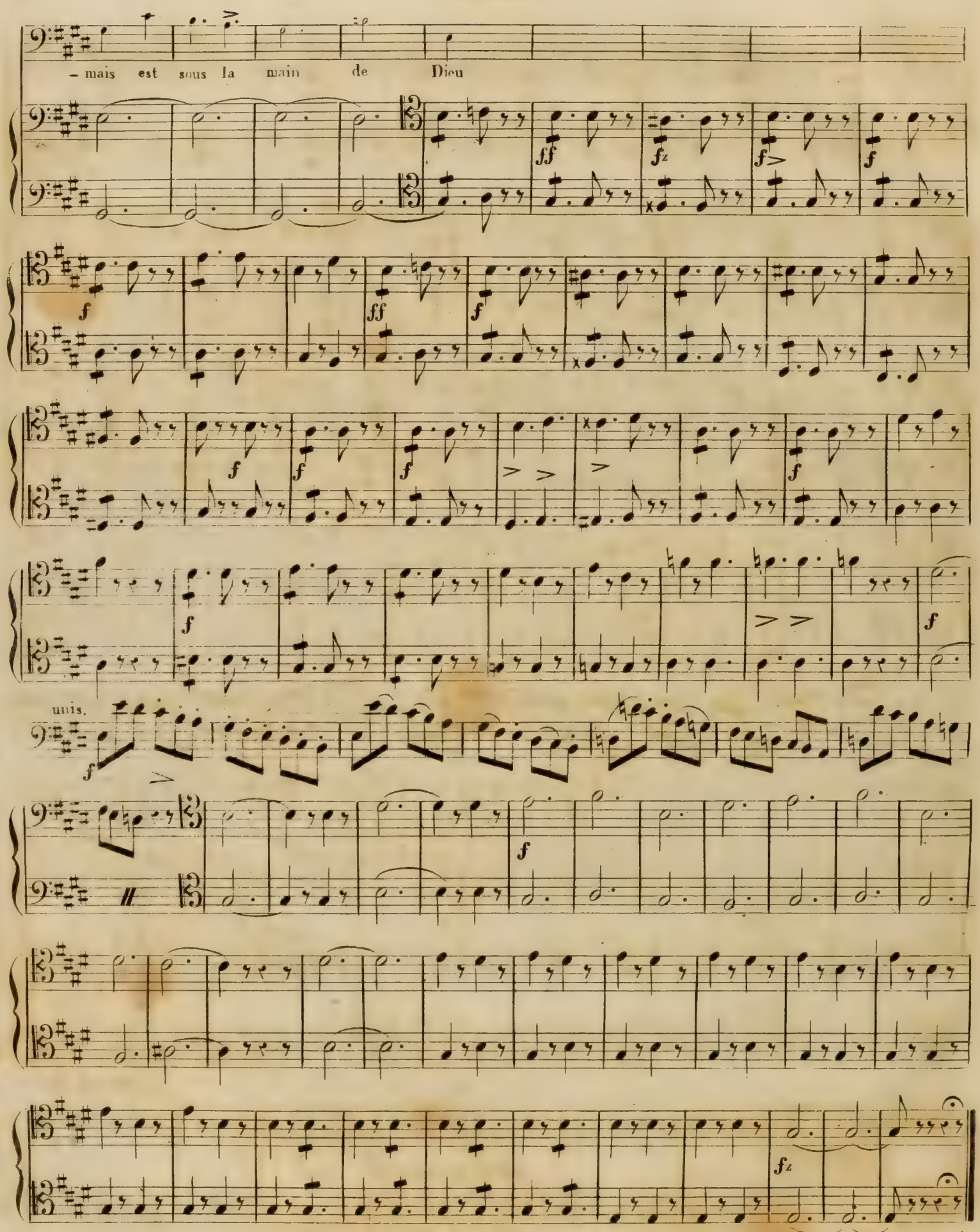
Vivace

unis.

quelqu'il soit ar_rê_tez ce n'est pas en ces lieux que peut sur son des_

_sein pronon_cer la jus_ti_ce je le ré_clame au nom du saint of_fi_ce l'accu_sé de_sor_

rall un peu moins


– mais est sous la main de Dieu
unis.

ACTE IV.

Andante non mosso

f

accel.º poco.

f

rall.º

Basse. Bassons.

3

p

unis.

rall.º

f

1

p

p

pli - ce et le cri du mou - rant membres du saint of -

rall.º

a Tempo.

_ fi _ ce qu'au gré de son ca _ pri _ ce l'é _ ter _ nel vous choi _ sis _ se pour ju _ ges où bour_

p

accell' poco.

pp rall.

p

accell°.

rall.

calando.

1V. Violon.

Mod.to 8 — p — 20 — 1

5 — ce tri_bu_nal de sang je ne ré_pondrai plus le cours de la jus_ti_ce au gré de l'accu_

_sé se_rait_il suspen_du se présente 3 a_me_nez ce té_moin

Larghetto.

Grand Dieu u ne femme en ces lieux c'était le noble don Hen_

11 — 11

_ri_que pour son mai_tre mort en hé_ros c'est une im_pos_tu_re mais le roi fut sau_

Lent — 3

ve par une femme qui l'aimat no_ble coeur crois_tu nous a_bu_ser vo_tre roi

p

All.° vivace.

ff f rall.°

Clar. Bassons.

Andante Sostenuto.

fp

p

p

fz

f

p p

ar_rê_tez des ser_mens que le ciel a mau_dit par le fils du vrai Dieu ne sau_

f f

_raient être ad_mis et ce cœur apos_tat qui reni_a son Dieu a mé_ri_té la

Largo.

f 2

mort je la condamne au feu comme maudi_te au ciel et mau_di_te sur ter_re et comme im_

f f f

_pie et re_la_pse et moi comme a_dul_te_re va par_

Allegro.

-ju - - re épouse im-pi - e honte op-pro - - bre de ma vi - - e au sup-plice à l'in-fa-

Moderato. *fp* *stacc.*

-mi - e je te livre je te li-vre sans re-grets qu'ils pronon-cent ta sen-ten-ce que Dieu

tr *tr*

ven - ge mon of-fen-se le mé-pris est ma ven-gence sois mau-di-te sois maudite et pour ja-

ff *rall.*

-mais à frap-per résis-tez vous a-dul-tè - re sa-cri-lè - ge nul i - ci ne la pro-

p peu plus

-tè - ge ni son Dieu ni son é-poux ni son Dieu ni son é - poux

fp peu plus fp

unis.

fp fp fp fp fp

fp fp fp

II

f

f

cres.

f

f

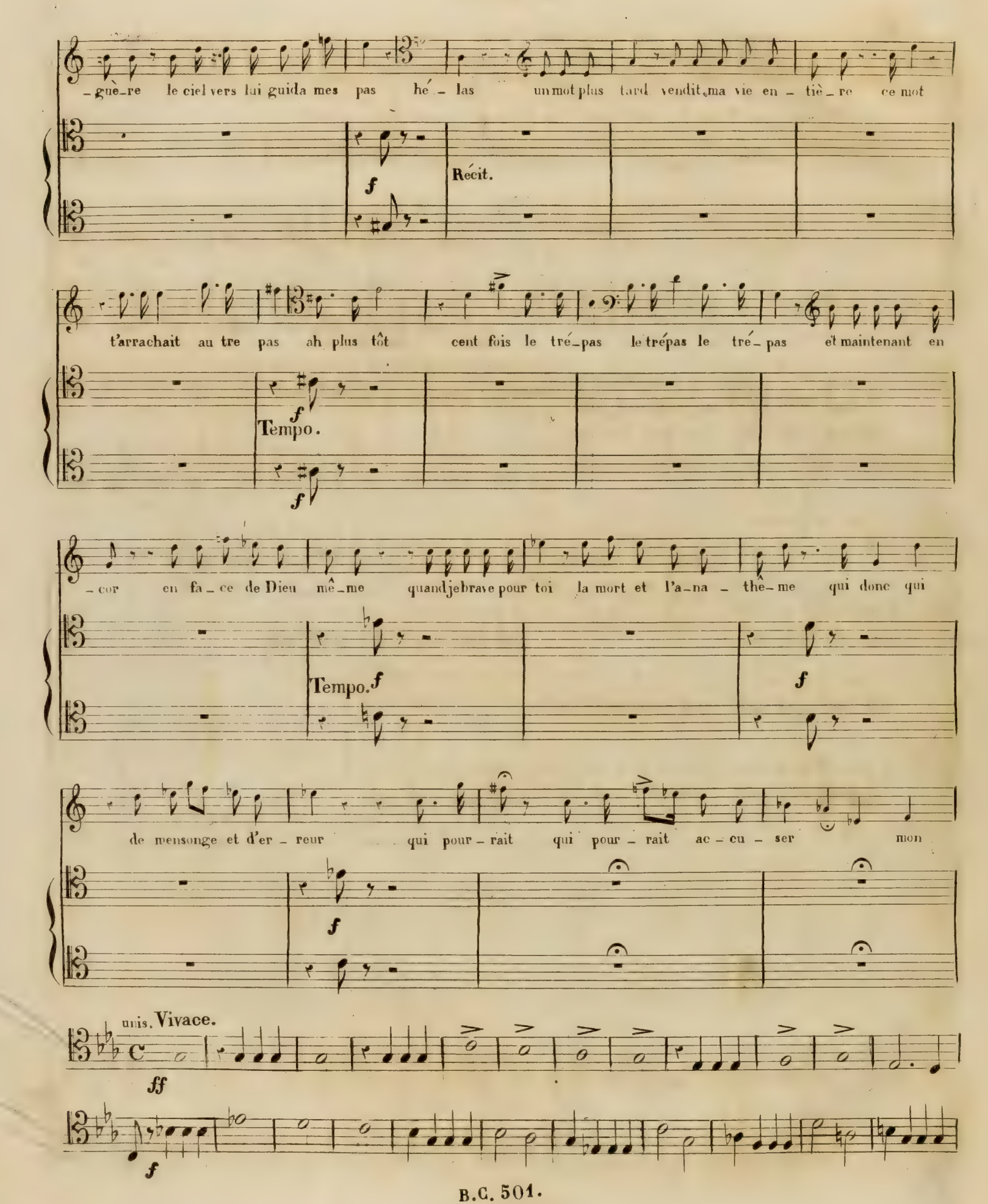
f

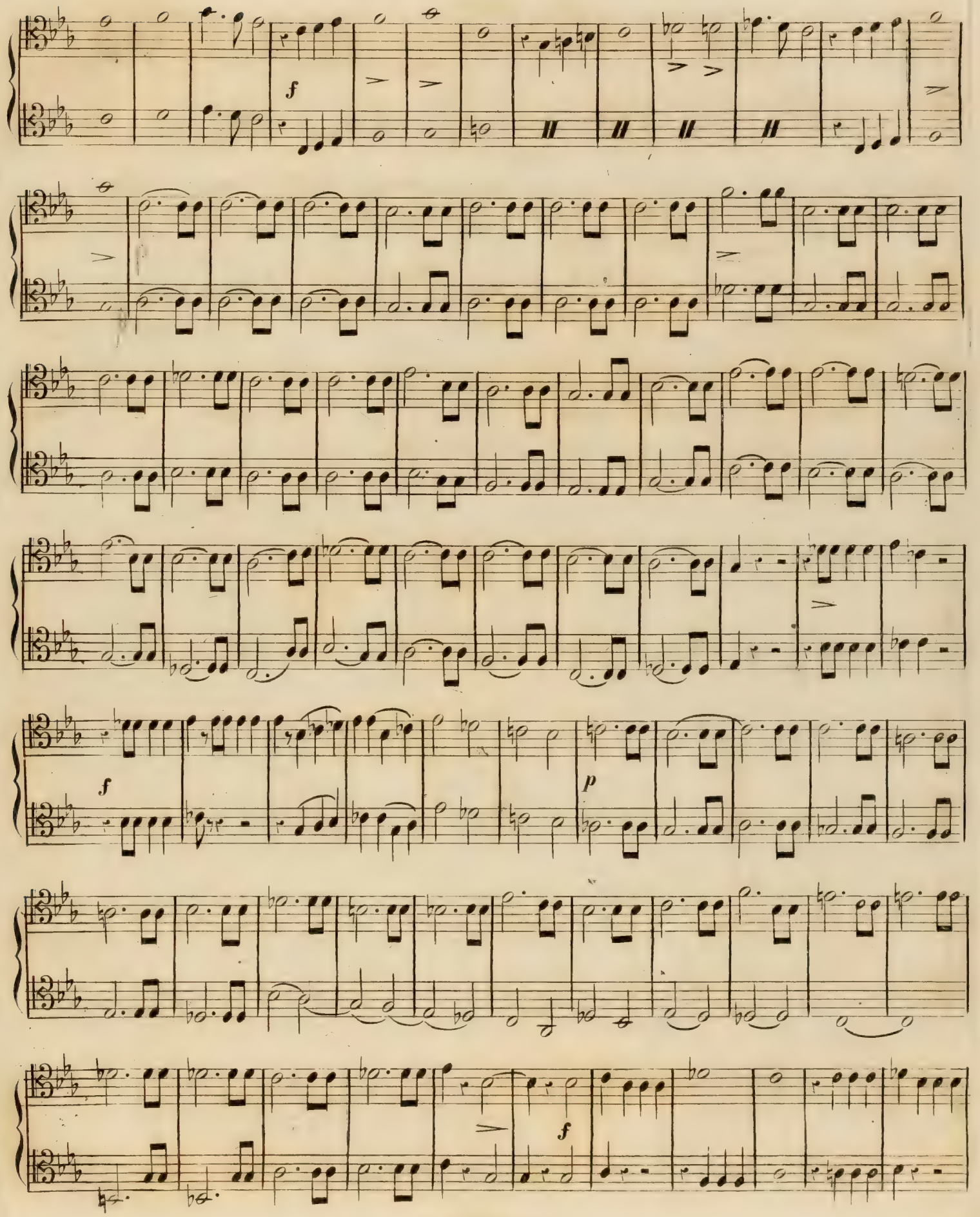
eh bien puisque Dieu même a de_ga_gé ma foi je l'aime oui je l'aime in_fâ_me c'est le

Roi quand au champ d'Alca_zar il combattait na_

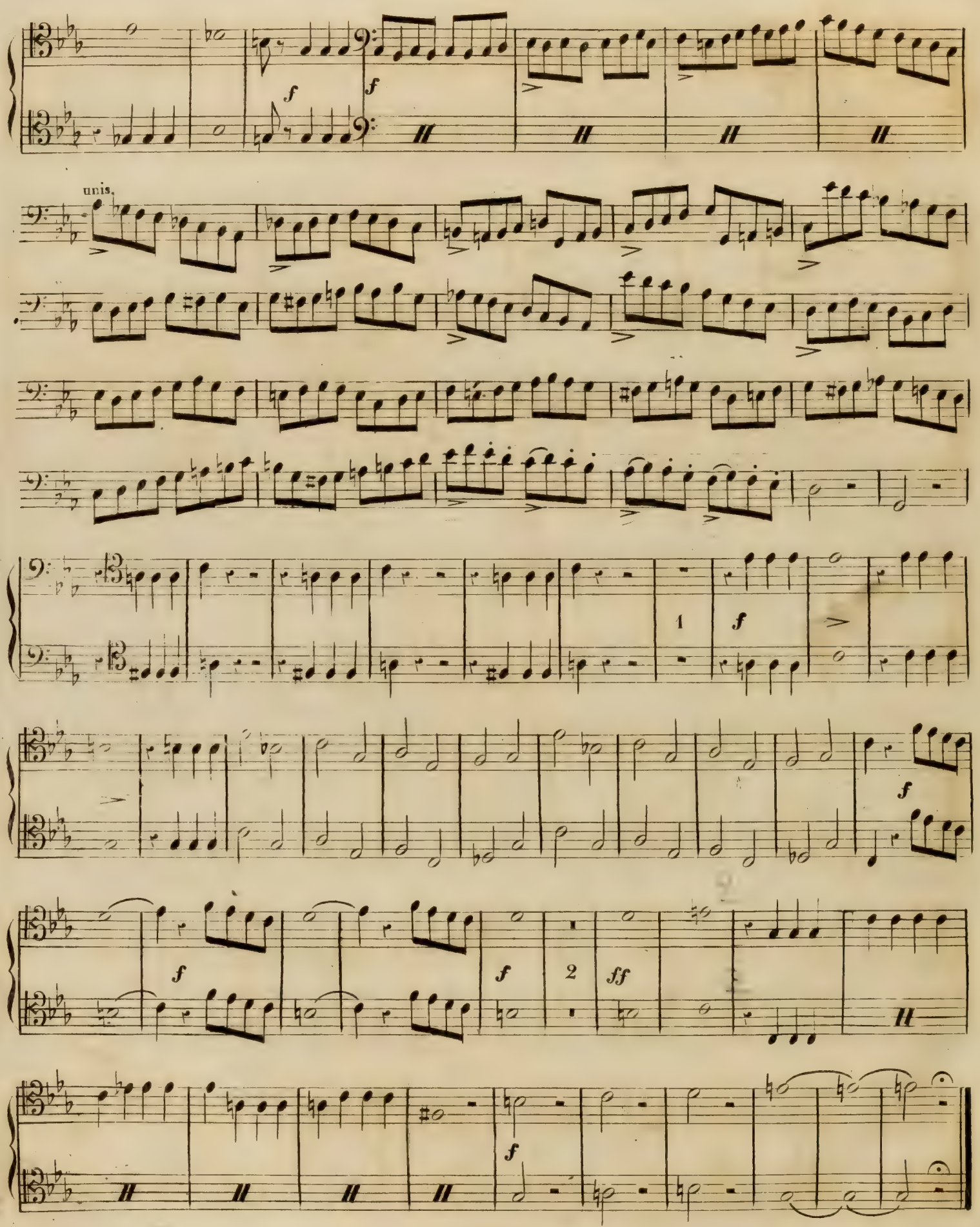
All°. vivace.

Récit.


-guè-re le ciel vers lui guida mes pas hé-las un mot plus tard vendit ma vie en-tiè-re ce mot
f
Récit.
t'arrachait au tre pas ah plus tôt cent fois le tré-pas le trépas le tré-pas et maintenant en
f
Tempo.
f
-cor en fa-ce de Dieu mê-me quand je brave pour toi la mort et l'a-na-thê-me qui donc qui
Tempo.
f
f
de mensonge et d'er-reur qui pour-rait qui pour-rait ac-cu-ser mon
f
unis.
Vivace.
ff
f


f
f
p
f

BASSONS.



ACTE.V.

Larghetto.

p

fz

ff

ff

Mod.to

2

Récit.

f

9

il se_ra dans ces murs ce soir procla_mé

roi mais pour rè_gner sans obstacle et sans crime il lui fau_drait aux yeux des por_tu_gais l'ap_parren_ce du

p

légi_ti_me il l'obtiendra je réponds du suc_cès

p Mod.to

3

p

de tes com_pli_ces sont en mes mains or_don_ne mon sup_

-plice

All°.

f

et si je consen - tais a ton pardon de

toi je le re-fu-se-rai

f

11

à dix heures ta mort

Viol.elle

lent.

la mort ce mot na-guère eut glacé mon cou-ra-ge et main-te-nant d'où vient qu'au

Récit.

f

f

sein de ma dou-leur le trépas m'appa-rait comme u-ne douce i-ma-ge ga-ge de paix d'espoir et de bon-

f

V.te

All°.

f

mourir pour ce qu'on aime

désormais plus d'a_larme mourir pour ce qu'on

Solo.

aime ah c'est le bien su_prême à ce prix l'ana_thême est un présent des cieux

f f f

mourir pour ce qu'on aime thême est un présent des

Solo. f

DUO.

Vivace. 2

f *f* *p*

fz

pressez.

f

p

p *f* *f* *f* *f* *f*

fp *p*

f

3

digne de ma ra_ce de sa splen_deur de ma main l'on veut que je si_gne mon opprobre mon déshon_

f >

_neur qu'entends_je ah Zay_da sais_tu ce qu'on or_donne on con_sent à me dé_li_

p

Larghetto

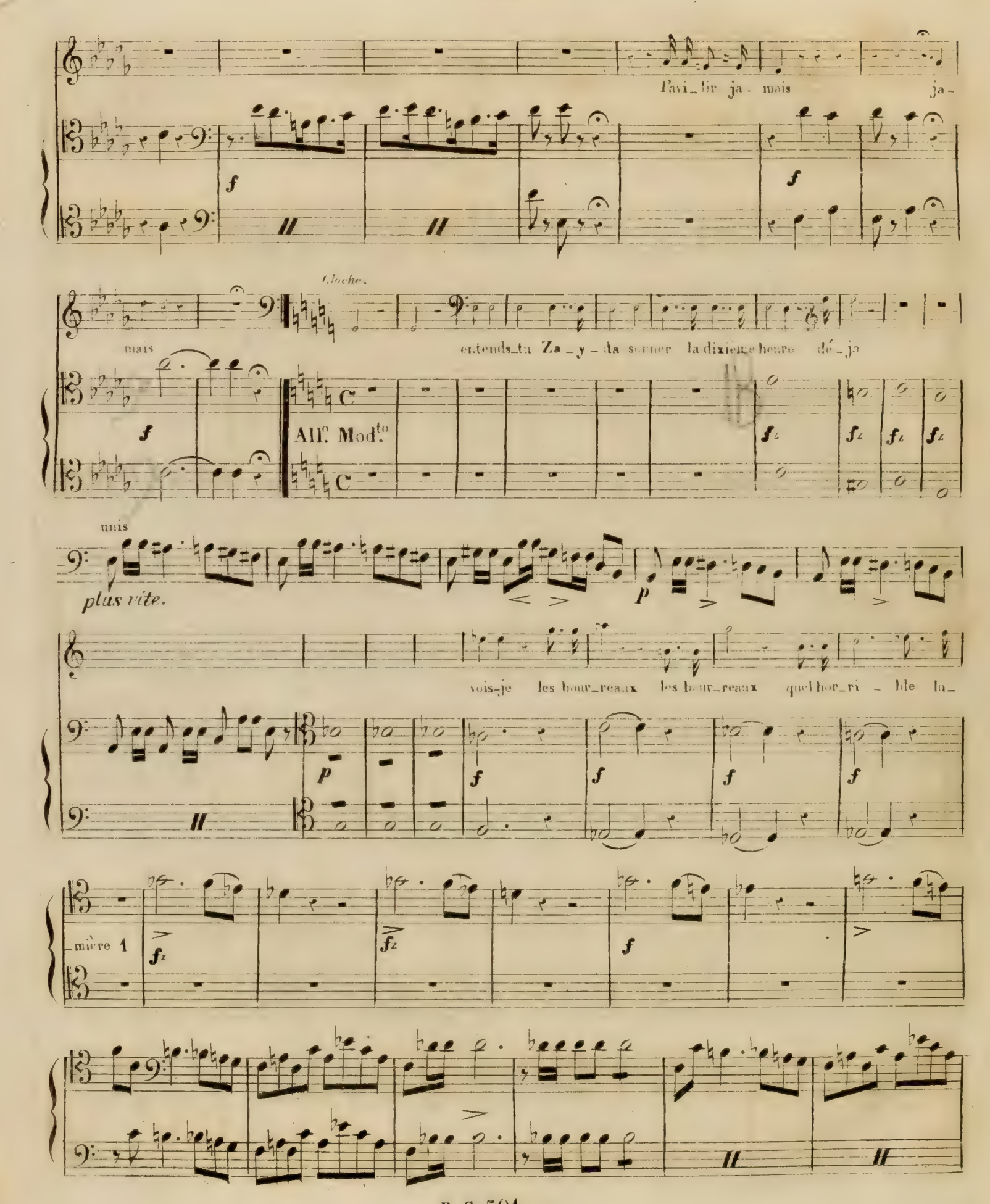
es_père abaisser mon mal_

_heur son âme noble et fière

pp

fz

f


l'avi_lir ja_mais ja_
mais
Cloche.
entends_tu Za_y_da sonner la dixième heure dé_jà
All.o Mod.to
unis
plus vite.
vois_je les bour_reaux les bour_reaux quel hor_ri_ble lu_
mière 1

ah

Vivace.

unis. p

p

p f

f

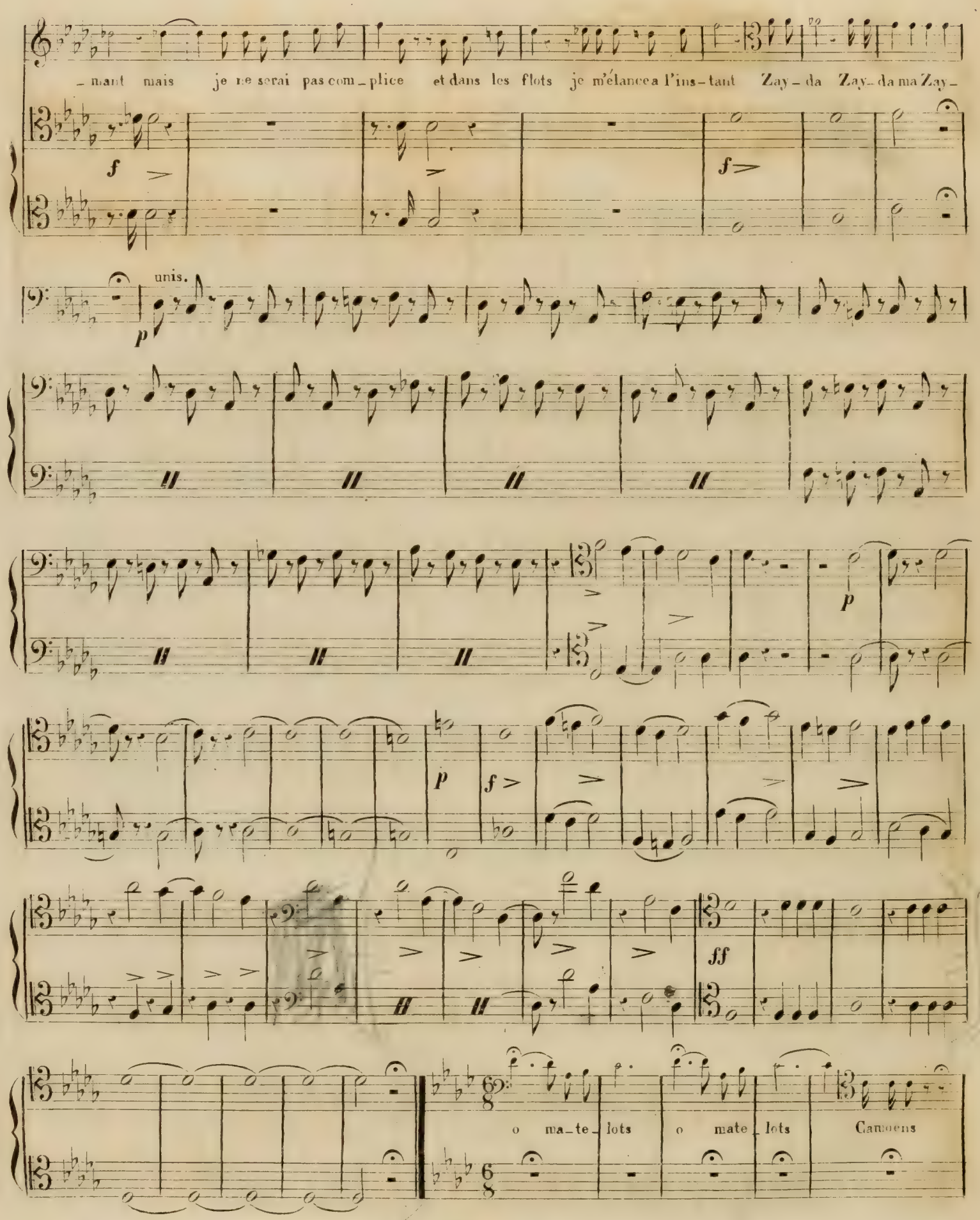
éh bien si la pri_ère si la voix du de_voir si le nom de vos pères est sur

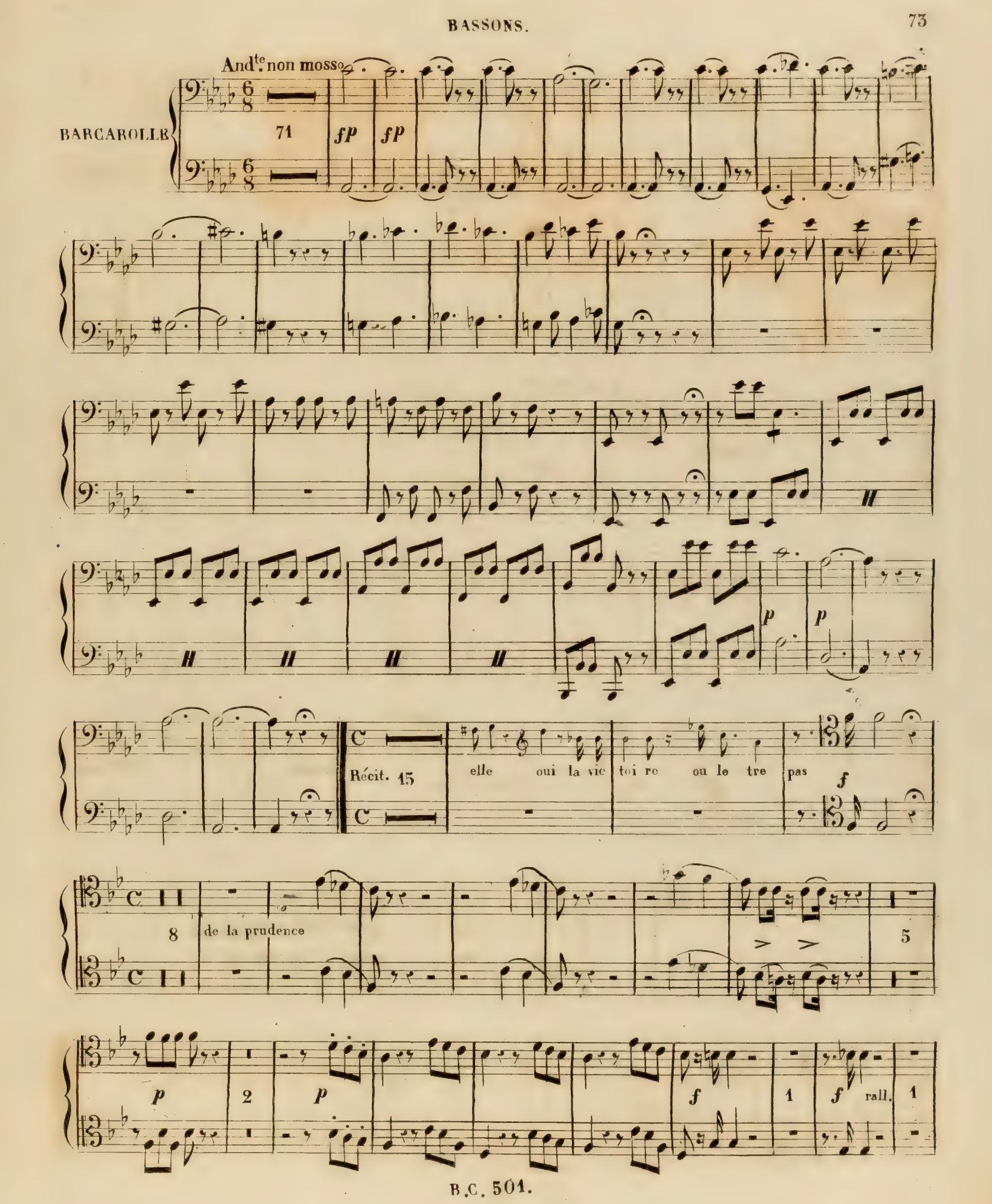
fz

Récit

vous sans pou_voir accomplis_sez le sa_cri_fice signez le pacte in_fa_

f


mant mais je ne serai pas com_plice et dans les flots je m'élance a l'ins_tant Zay_da Zay_da ma Zay_
f
f
unis.
p
p
p
f
ff
o ma_te_lots o mate_lots Camoens


And^te non mosso
BARCAROLLE
71
fp
fp
p
p
Récit. 15
elle oui la vie
toi re ou le tre
pas
f
8
de la prudence
5
p
2
p
f
1
f
rall.
1

a Tempo.

p

Calando.

Mod.to

p

5

regardez f

perdu

All° vivace f

f

1

2

f

All.°

1er et 2e Cors.

Dom Sébastien

1 première représentation le 5 Avril 1848

INTRODUCTION.

1.er et 2.me CORS.

Cors en Ut.

Tambour.

Larghetto.

pp

pp

1

f

10

ACTE 1.er

Cors en Ré Vivace.

f

f

f

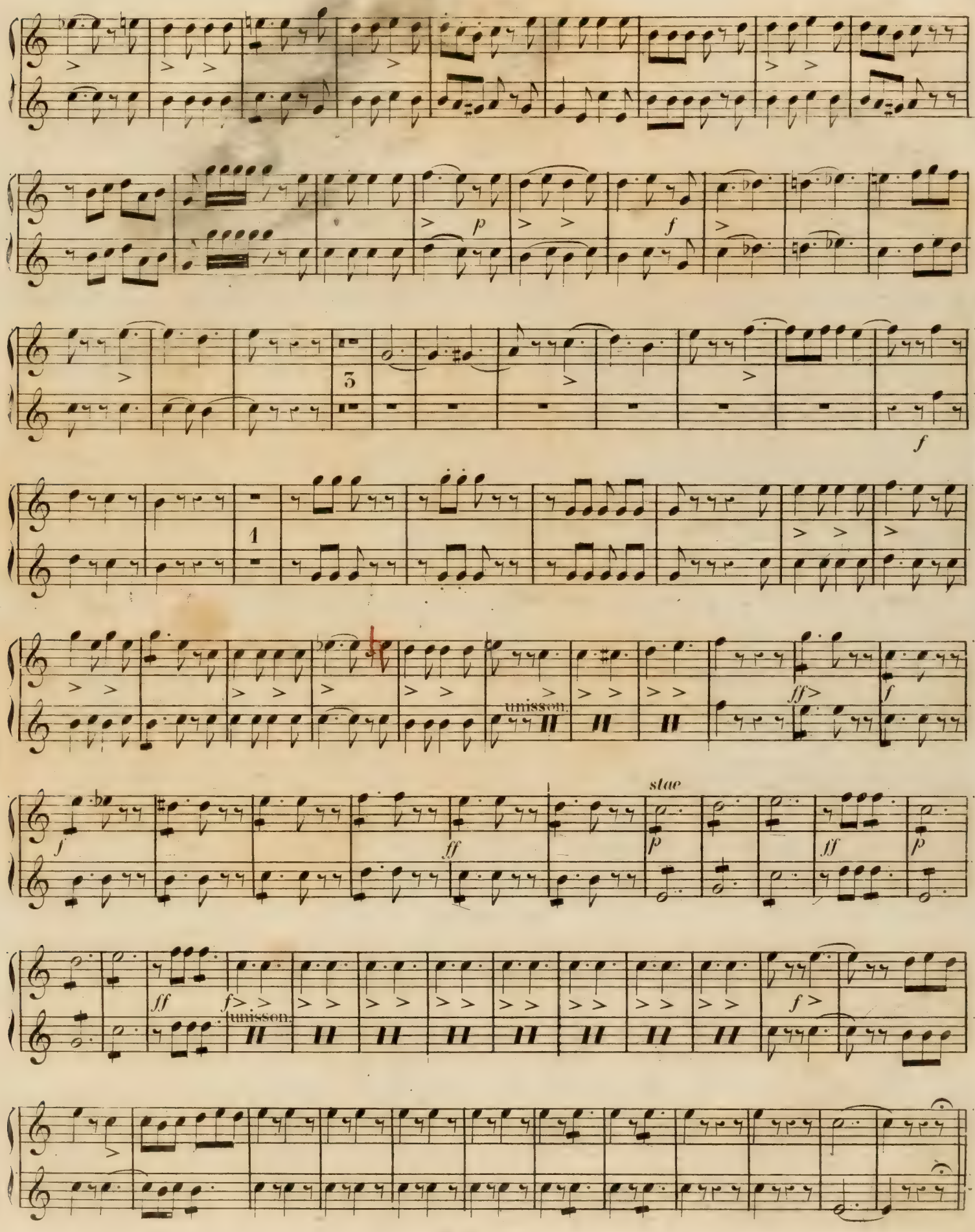
f

p

f

f

p


p
f
3
f
1
ff
f
unisson.
ff
stac
p
ff
p
ff
f
unisson.
f

1.er et 2.me CORS.

Moderato. Recit.

7 23

et me promet à moi si je suis son sou_tien un pouvoir plus du_ra_ble et plus sur que le

All.o

f

stac

p

ff

p

f

unisson

f

p

Moderato.

p

enco_re ce sol_dat qui me poursuit sans cesse d'un placet im_por_

tun tes ti_tres ma dé_tres_se eh queveux tu parler au Roi crois tu

p

donc jus qu'à toi que sa grandeur s'a_baisse ar_rière misé_rable oui vat ten

f

all.o vivace.

f

eh pourquoi em_pé cher a mes soldats d'arriver jusqu'à moi quidonces tu

f

All.o changez en Fa.

f

f

Moderato martial.

f p f>p soldat p 1 f poète

et n'ait trouvé que le malheur et n'ai trou_vé que le malheur que le mal_

p

f heur Tempo. p 2 f

f

peu plus

p

f>

pour la première fois les dieux m'ont é_xau cé ah sol_dat

p

poête et n'ai trou_vé que le mal_heur ah n'ai trou_

1

f

p

p

_vé que le mal_heur et n'ai trouvé que le mal_heur

Recit.

ton oui dans ses

p

f

5

yeux du génie incom pris j'ai vu briller les yeux et du pay_is dont l'oubli le re_jet_te son nom se_ra lor_

-gueil je suis ton pro-tec-teur par - - - - le

f All.o *f* Changez en Mi ♭. 5

sois donc prêt à par-tir u-ne fa-veur en-core et la quelle

Largo giusto.

p *calando.*

calando. *p* *pressez un peu.*

calando. *ff* ou la conduisez vous au bu-cher peu plus. *ff*

ff *pressez.*

ff Recit. 23

And.te

je ne voulais que re_voir ma pa_trie et mon vieux père hé_las qui me pleu_re et m'at_tend

2

no_tre roi tout puis_sant ne sau_rait au bu_cher ar_ra cher cette im_pie ni du saint tribunal annu_ler les ar_

_rets mais je puis commuer la pei_ne et pour ja_mais et sous pei_ne de mort je_xi_le l'é_tran_

And.te *f* > > *fp* > *fz* >

gè_re en quels lieux en af_fri_que et près de son vieux pè_ _ _ re vive le roi

f All.o All.o

Cors en Sol Cantabile. *rall.*

p *f* Changez en Sol. 6 1

Tempo. clar. Cors *p* 1 ne

sois jamais éxilé

p *fp* *fp*

re_con_nait trait reconnait trait vos lois reconnait trait vos lois re_con_nai_trait vos lois

f *p*

Cors en Mi ♭.

Trompette.

Moderato.

p *f* > *p*

ff > *f* > *p* *f* 1 je vous répond s je vous répond s du suc

_cès toi dis nous le chant du dé_part et s'il est vrai que le po_ê_te soit inspi_ré du ciel

ff

di_vin prophê_te quel sort attend nos éten_darts

Andante.

combien sont ils que nous importe que nous im_porte en a_

peu plus.

1er Mouvt

accelerando a poco.

pressez encore.

1 *ff* > *ff* > *f* *f* *p* *f* *p*

p en a_vant *f* *p*

p

1 *cres.* *ff*

que dites vous a_mis *rall.*

peu plus peu a peu. *cres.*

Récit.

mais le soleil re_vient so_leil qui des hè_ros doit aux champs affri_cains é_clairer la vail_lance que de_vant tes ra_

f > *ff* >

1er et 2me CORS.

-yons s'inclinent nos dra-peaux prêtre bénissez les oui que la provi-den-ce daigne exau-

maestoso. *p* *p*

-cer mes vœux et monarque et sol-dats des sables affri-cains vous ne sorti-rez pas vous ne sortirez

p

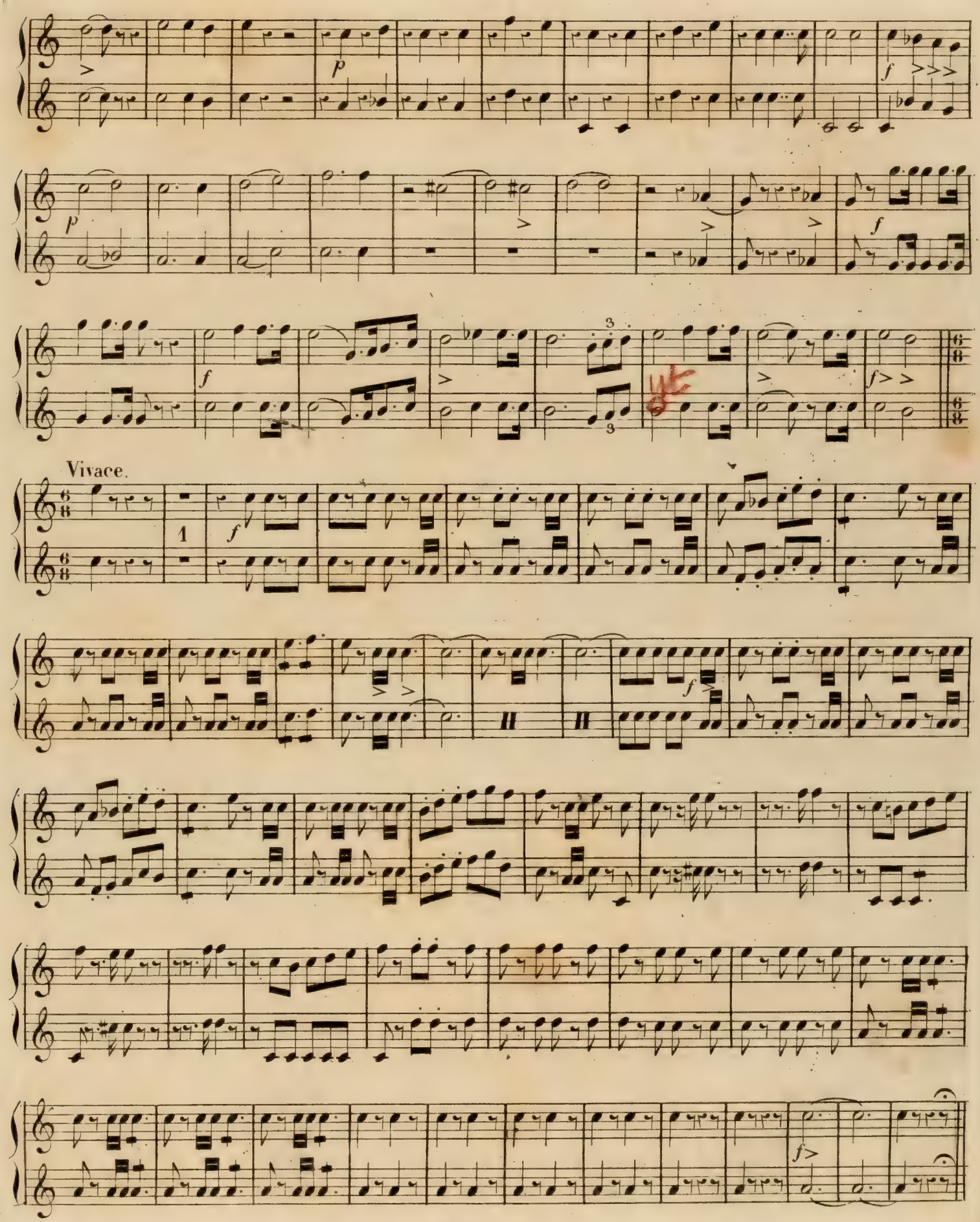
Vivace.

trompette.

Cors.

1 1 *f*

unisson.


Vivace.

ACTE 2me

1er et 2me CORS.

Andante en Ut.

8

fz> fz> fp

p calando. f 1 f 3 p f

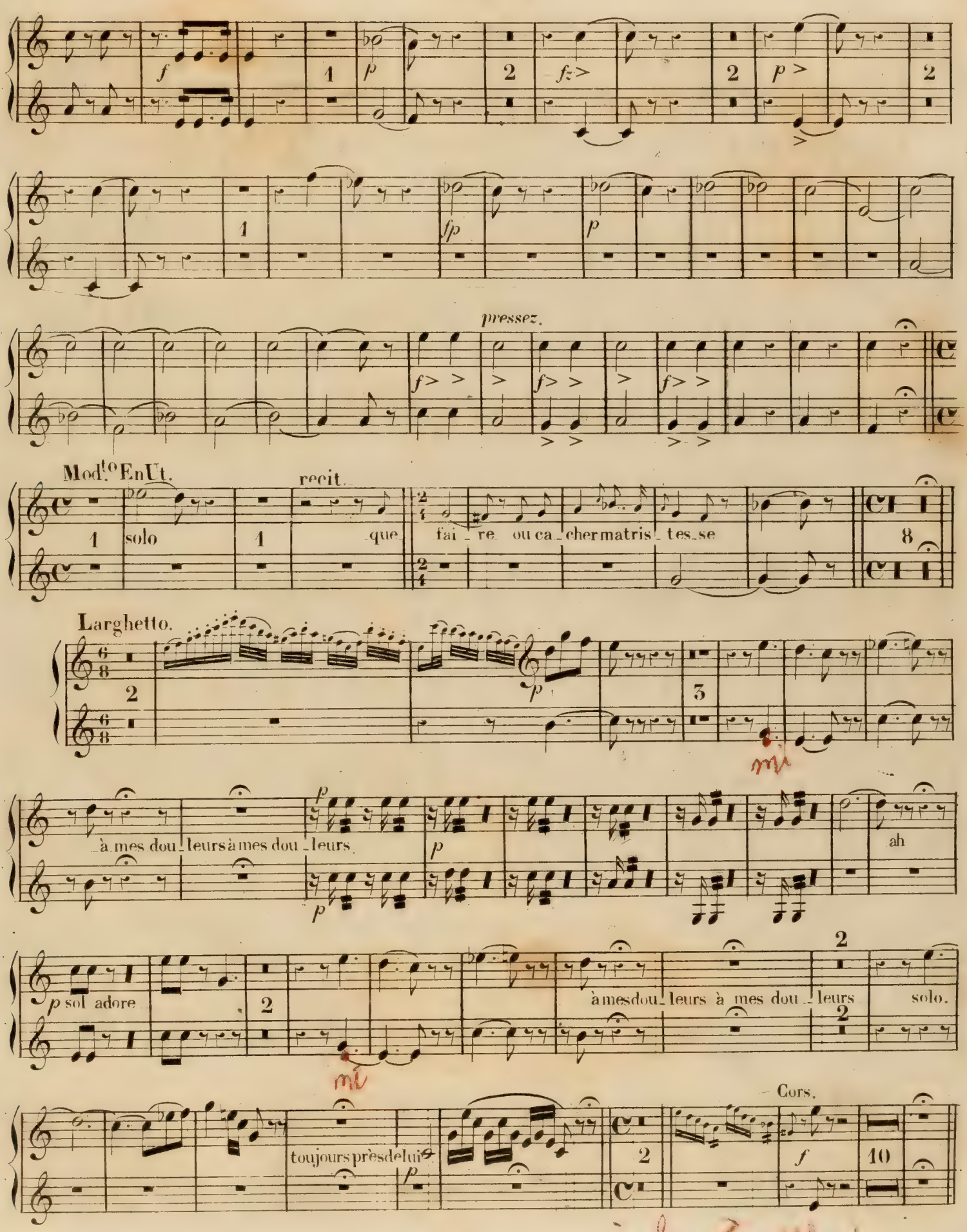
ici

3 fz> 2 p> 2 1

fp p

f> > 3 fz> 2 p> 2 1

fz> p p


pressez.
Mod.to En Ut.
recit.
solo
que fai_re ou ca_cher ma tris_tes_se
Larghetto.
à mes dou_leurs à mes dou_leurs
ah
p sol adore
à mes dou_leurs à mes dou_leurs
solo.
toujours près de lui
Cors.

à la Feuille

Pas de trois.

1er et 2me CORS.

Vivace En Re.

Larghetto.

Allegretto.

No 1

Corni 1mo 2do

Introduction

Largo

Allto

fp

fp

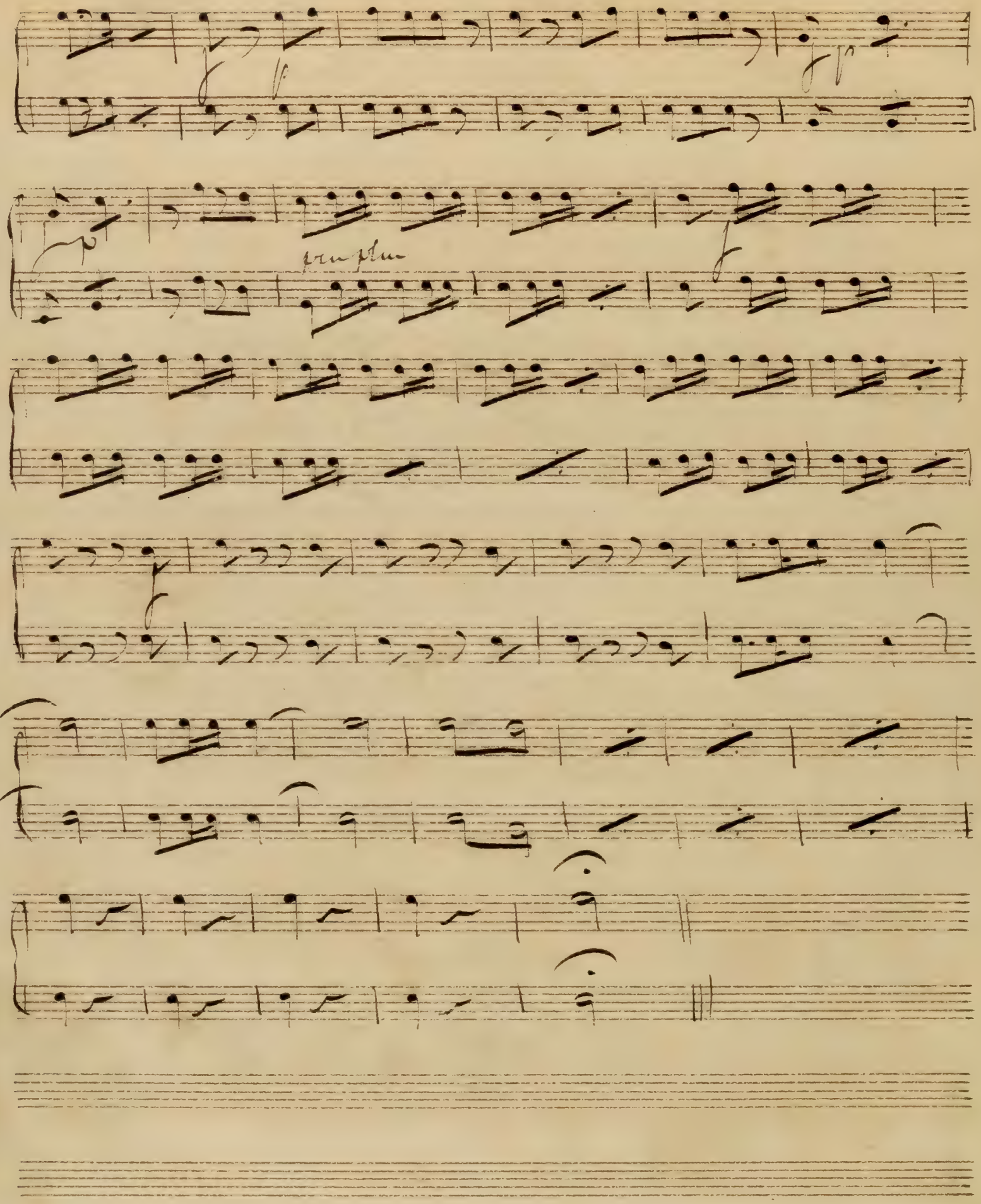
fp

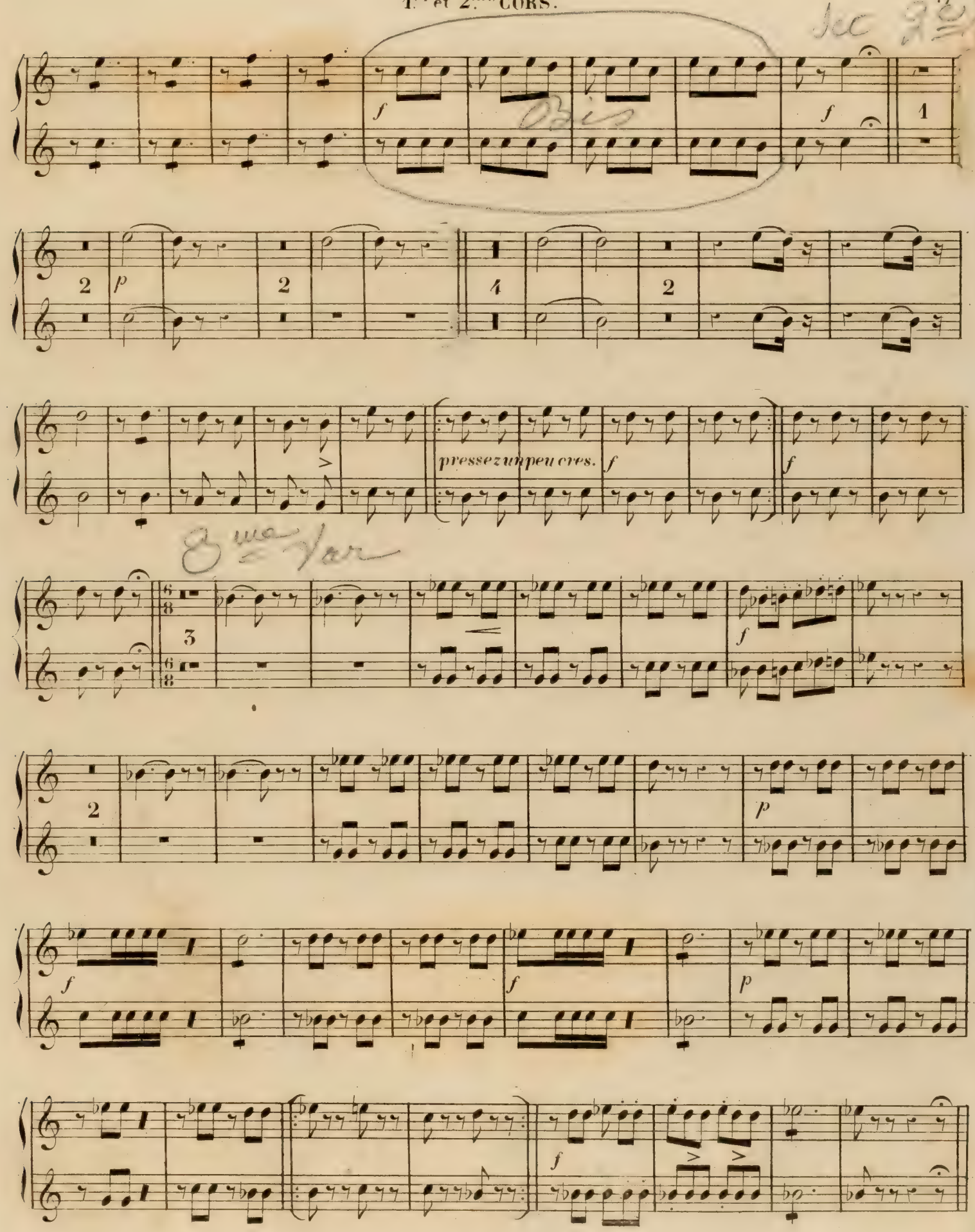
fp

fp

fp

fp


pru plus


f
1
2
p
2
4
2
pressez un peu cres.
f
f
6/8
3
f
2
p
f
f
p
f

1er 2me CORS.

1 *p stac.*

1 *p stac.*

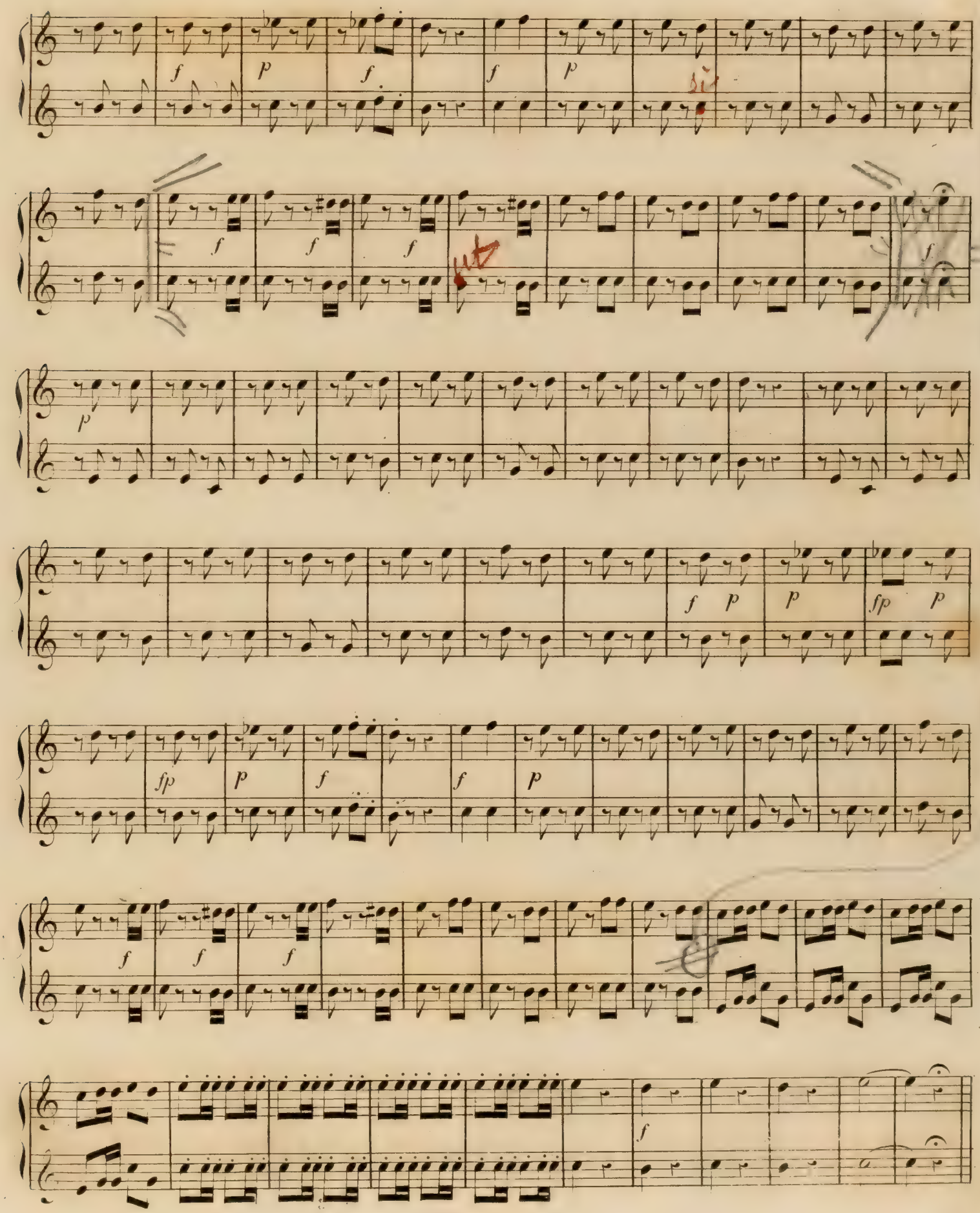
f > *fz*> *fz*> *f* >> *fz* *p stac.*

cres. *f* *f* *f* 1

Allegretto.

p

f *p* *p* *fp* *p*


f
p
f
f
p
f
f
f
f
p
f
p
p
fp
p
fp
p
f
p
f
f
f
f

Pas de deux.
1er et 2me CORS.

Largo. En Mi♭.

Clar.

Cors.

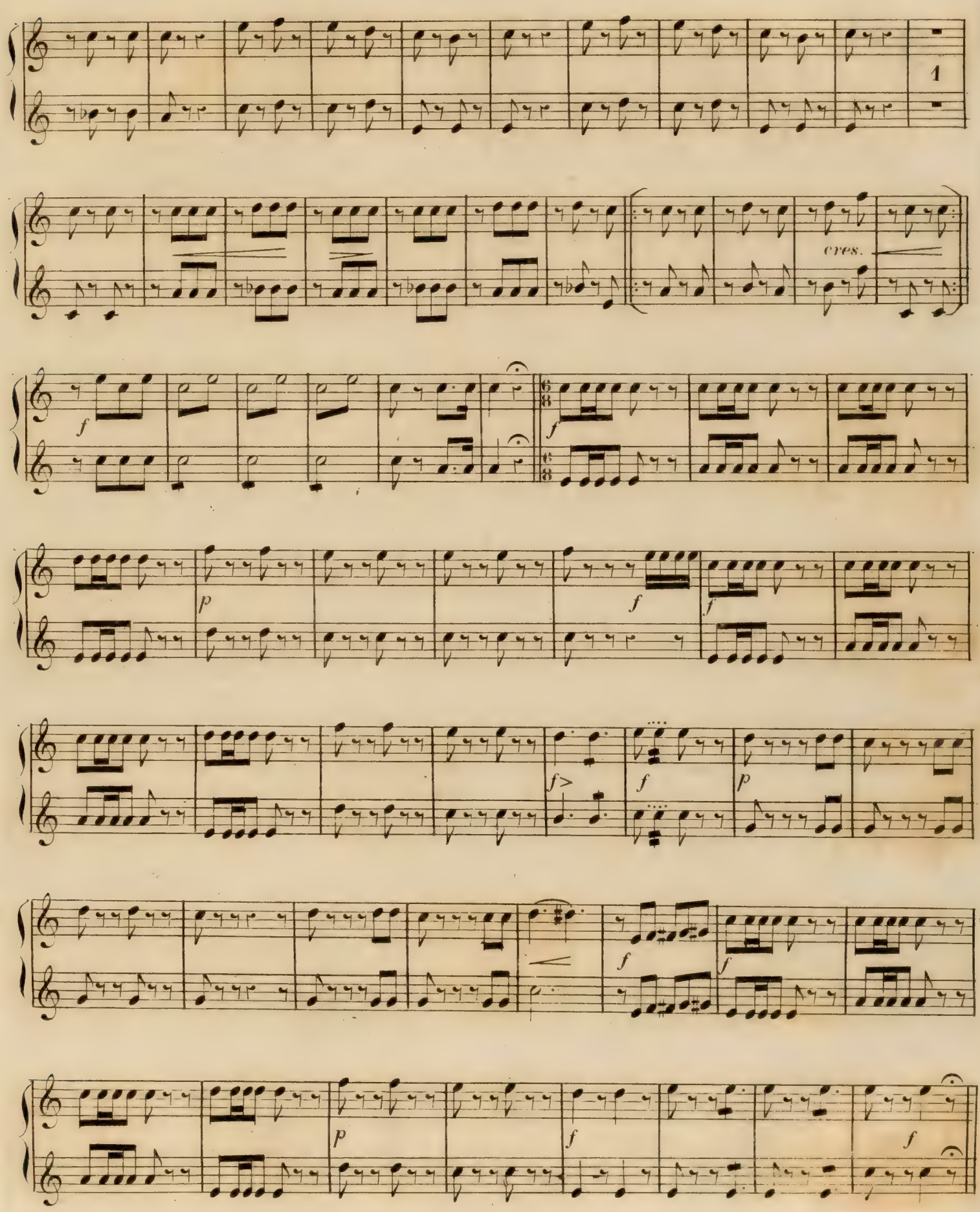
Tempo.

All.tto

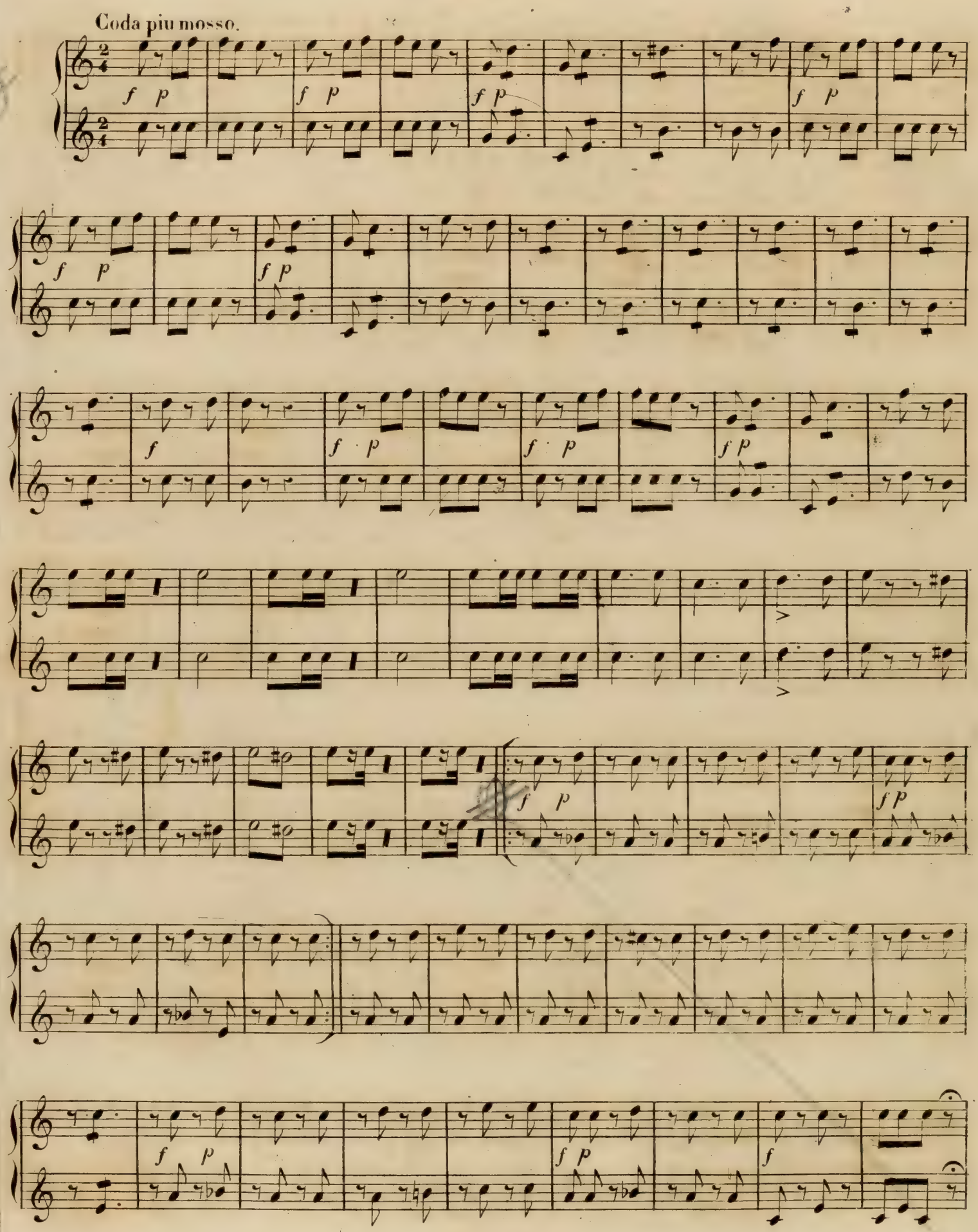
2 fois.

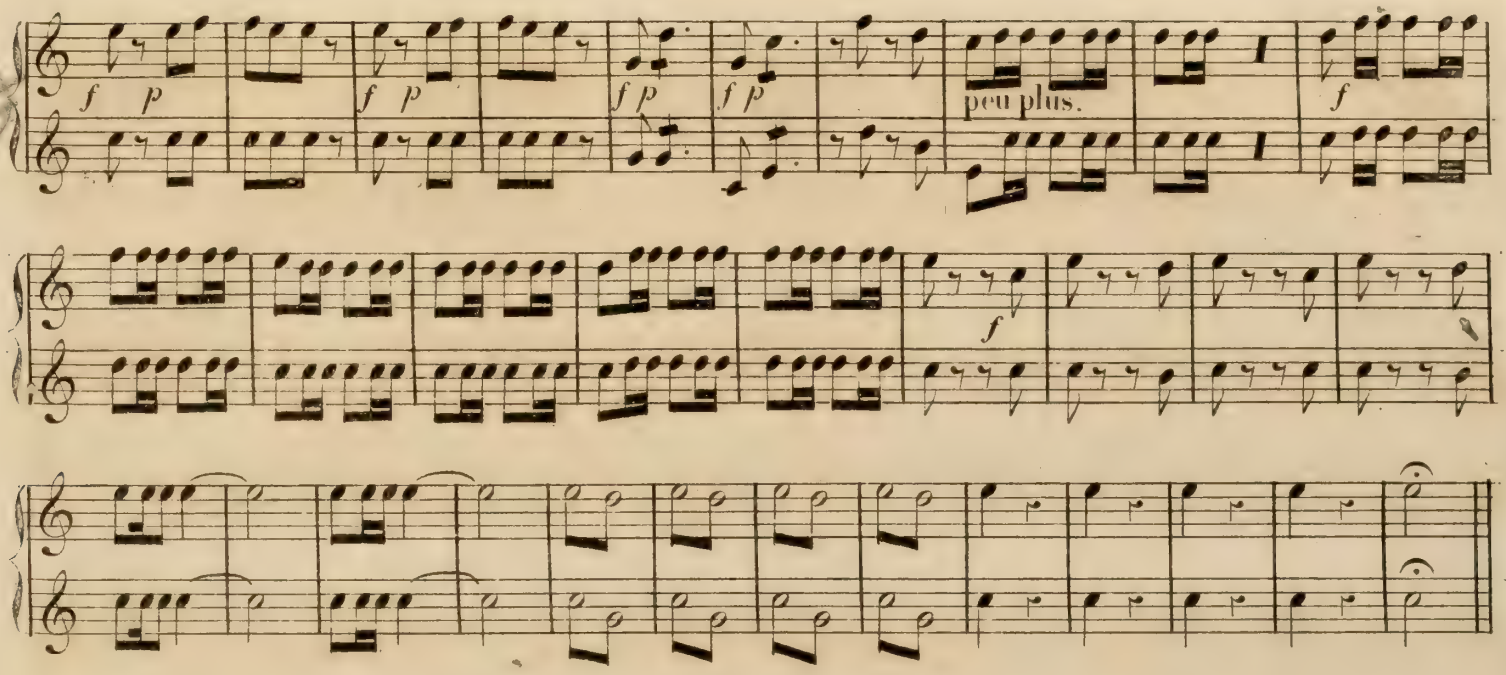
All.tto

2 fois.


1
cres.
f
p
f
f
f
p
f
f
f
p
f
f

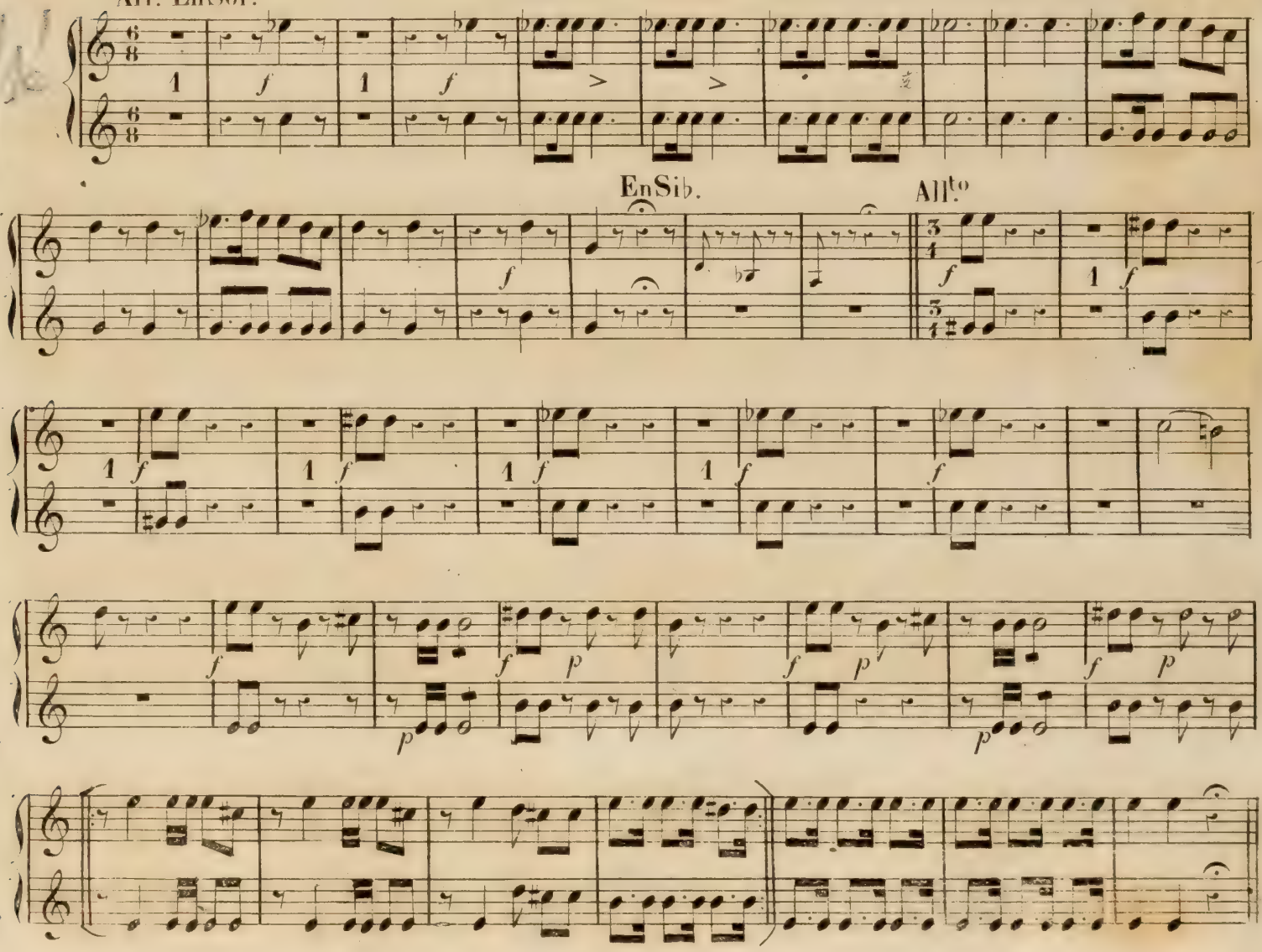
Coda piu mosso.





Finale.
danse.

All.o En Sol.



13

ff

ff

9

And^no En La

27

plus vite

f

f

f

Moderato mosso.

1

f

1

1

1

f

1

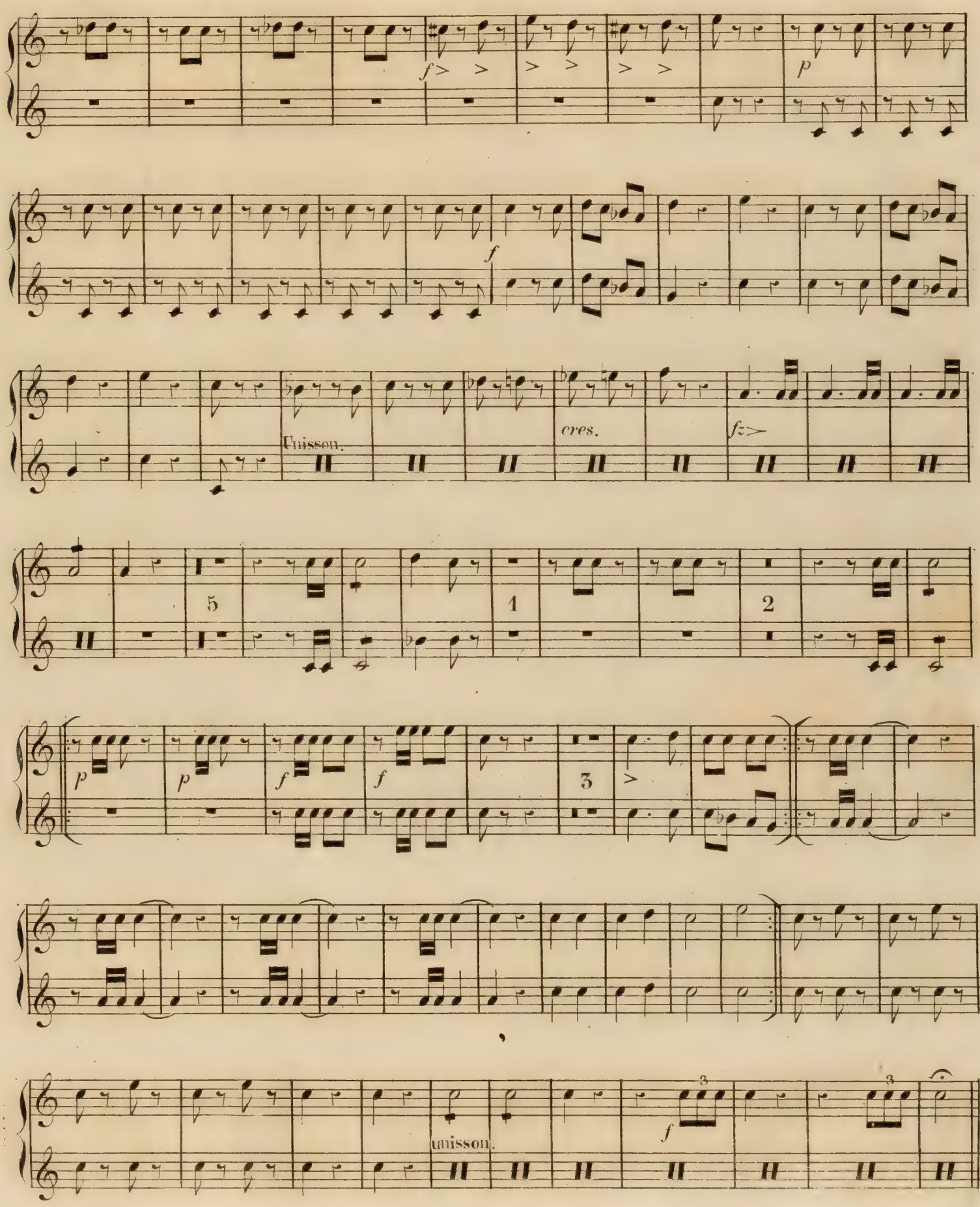
f

All^o Tromp

3

1

2


f
p
f
Unisson.
cres.
fz
5
1
2
p
p
f
f
3
unisson.
f

Apres la danse
1.er et 2.me CORS.

Mod.to Mosso. En Re.

ff Eh

quoi des danses et des fê_tes des cris jo_yeux frappent les airs frap_pent les airs

lors_que la fou_dre est sur vos tê_tes et les chré_tiens dans nos dé_

p f f p f

_serts les chré_tiens les chré_tiens dans le dé_sert les chre_tiens les chré_tiens dans le dé sert

ff Vivace. ff Changez en Sol.

Vivace En Sol.

6 pp cres. cres.

f aux armes aux armes affricains f f 1 f 1 f

1 f p f ff> 1 f

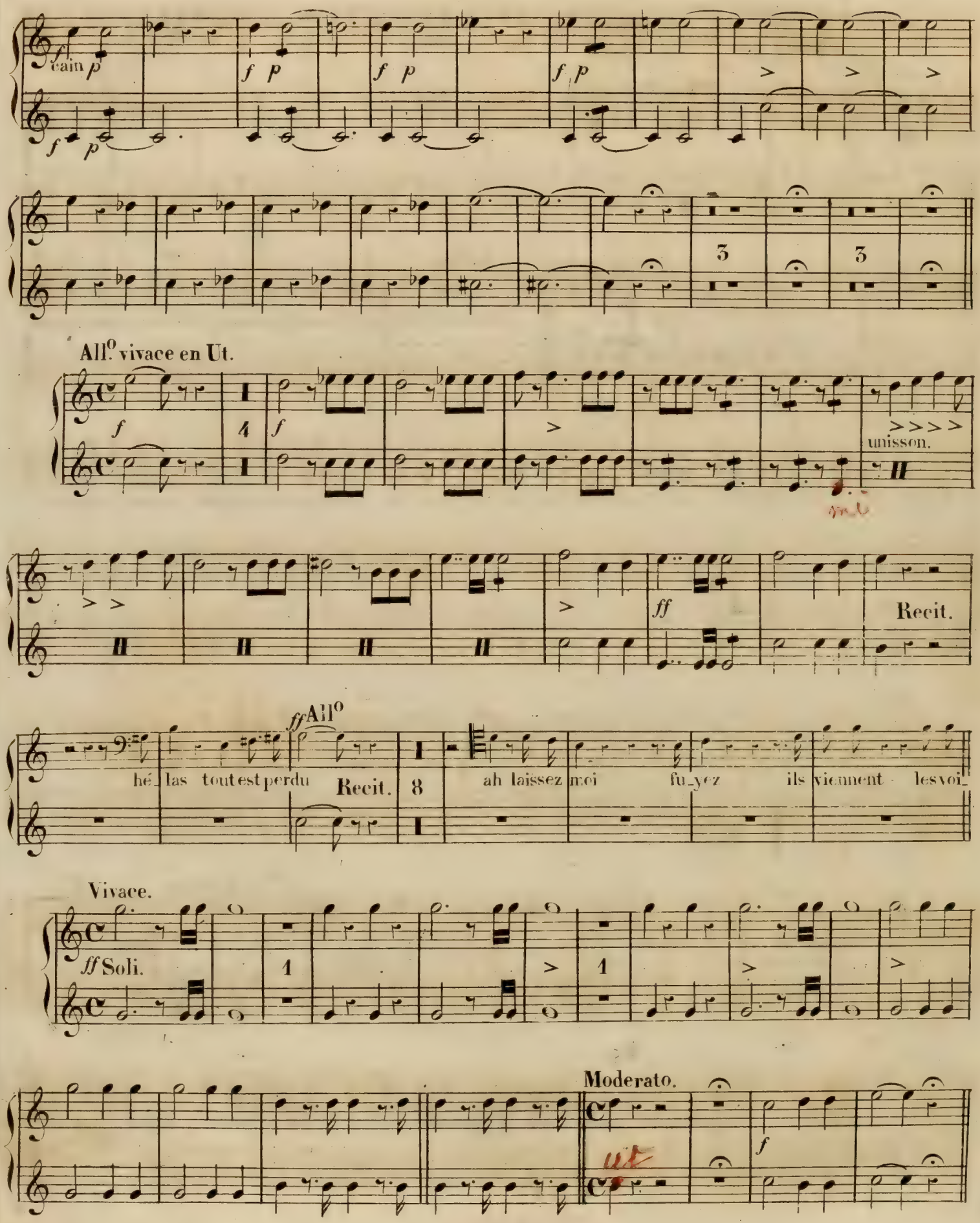
1 p cres. cres. f>

f la guerre sainte 2 f

6 f

ff fz> fz> fz> fz fz >

f f > > f affri


cain
All.o vivace en Ut.
unisson.
Recit.
All.o
hé_las tout est perdu
Recit.
ah laissez moi fu_yez ils viennent les voi_
Vivace.
Soli.
Moderato.

Vivace.

ff

ff

des ennemis vain cus les corps jonches la plaine leur roi que sous mes

coups sanglant était tom bé au destin qui l'at tend se sti ci de ro be d'échapper au trépas toute esperance est

All°.

vaine

3

fz

unisson.

3

é pargnez les du moins donSebastien cest moi

fp

veil lez sur lui je meurs gi sant dans la pous sie re le voi la donc ce

fz

Soli

f

roi

6

du moins jus qu au dernier sé jour nous suivrons tous le prin ce objet de notre a

Vivace

f Soli.

4

ff

Modto mosso. En Mib.

f >

3

animez

f >

f

Recit.

3

14

vain_cu déshonore grand dieu mes yeux mon cœur ne peuvent s'y méprendre

cest lui vivant en_core vi_vant en_co_re ah je le sau_ve_

All.o

f >

f >

ff

_rai cest lui cest lui ah je le sau_ve_rai

Adagio.

2

f En Mi ♯

2

Larghetto En Mi ♯

Soli

de secourir de secourir les malheureux

p

fp

p

pressez.

rallo

1

quand le

sort t'a_ban_don_ne

ô le meilleur des rois

suivez.

3

p

pressez.

p

que je te dois

les jours que je te dois

que je te

All.o En Mi b.

p

8

par le dieu des chrétiends vous vi_vrez si_re où nous mour_rons en_

1er et 2me CORS.

sem_ble quentens-je quentenje roi puissant je ne t'aurais rien dit

f

mais mal_heureux mais er_rant et pros_crit tu sauras tout je tai_

_me et n'avoir plus de couronne a t'of_frir qu'im_

f > *fz* *f*

_por_te qu'im_por_te je t'ai_me je t'ai_me si pour toi je puis enco_re mou_rir

unisson

1

f

ne voudra pas nous dé_su_nir ah ne voudra pas nous dé_su_nir

Moderato.

p f p

les rois l'amour l'a mour ins_pi _ re ma voix

rallo p

et Dieu veil _ le sur les rois oui mon cou_ ra _ _ ge renait a sa

f p rallo a Tempo. f rallo

Plus Allo

voix

ff p

e Dieu veil _ le sur les rois oui du cou _ ra _ _ _ ge courage mon

f p rallo suivez.

Plus vite.

roi

unisson.

Plus vite.

ins pi re ma voix

En Mi ♯.

unisson.

3

f *f* *f*

Plus vite.

En Ré.

2

lento.

sauvez ce malheureux je le de_man_de je le veux et pourquoi vous oberai je a vous qui repoussez et ma main et mes

Larghetto en Ré.

cors.

voeux

p

1

p *p*

7

soit part et va bé_nir au sein de ta pa_tri_e le nom sa_cré de celle a qui tu dois la

vie a l'é_gal de Dieu mê_me oui je le veux bé_nir et t'aimer Za_y_da jus qu'au dernier sou_

p

Larghetto.

f p p f pp

f f pp suivez. p

f plus vite. f 11

en mi b

Larghetto en Mi♭ harpe.

solo 1

1 seul sur la ter_re en Solo. rall.o je n'ai plus rien a Tempo. 1

ah

pressez.

je n'ai plus rien 1 ah que ne puis - je 2

ah sur

cres. cres.

pressez

fz je n'ai plus

d'une fem - me oui l'a - mour du - - ne

Solo

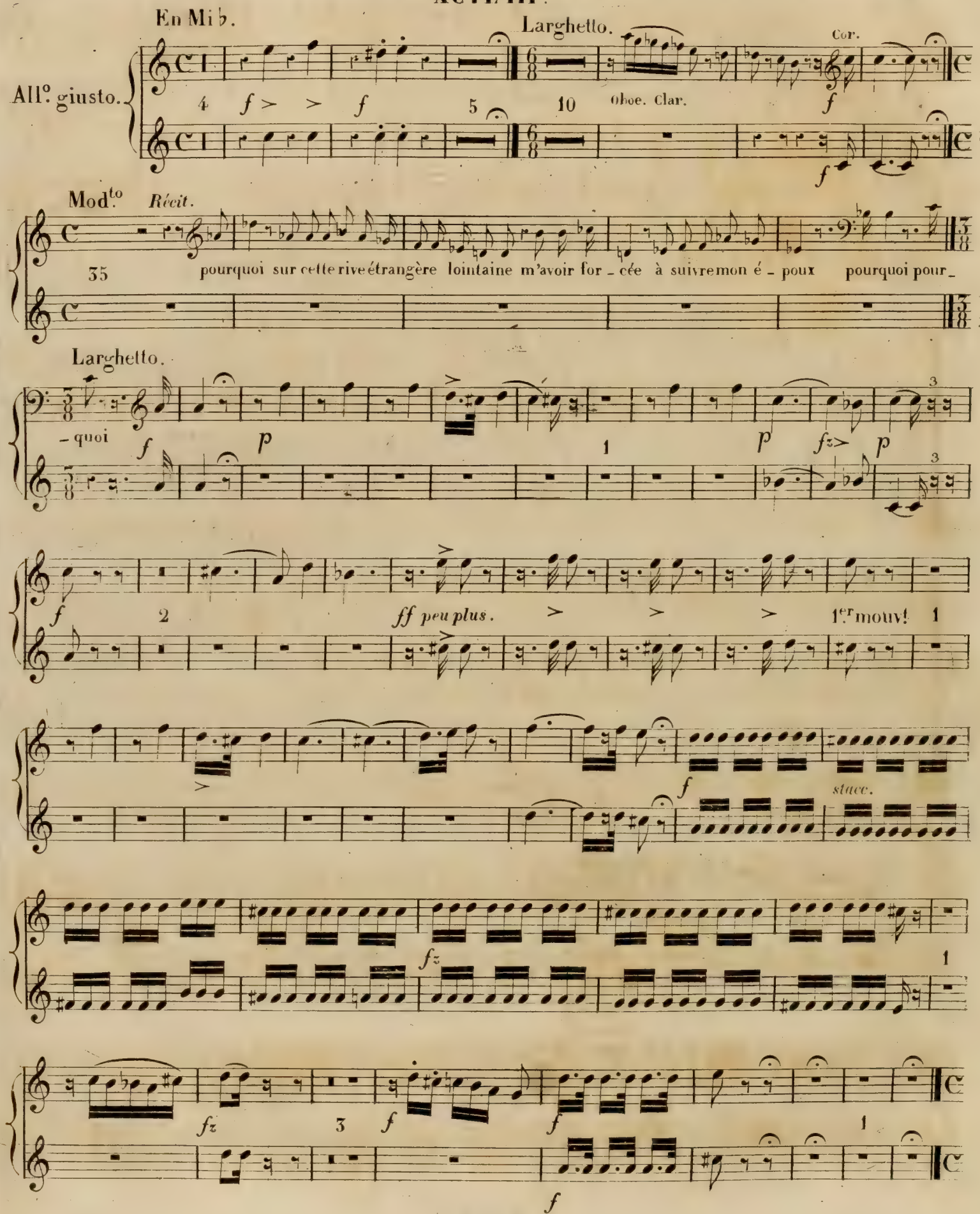
femme d'un ne - femme oui le coeur d'un sol - dat

laissez

f pressez f Solo

calando

ACTE III.


En Mi ♭.
All.o giusto.
Larghetto.
Cor.
Oboe. Clar.
Mod.to
Récit.
pourquoi sur cette rive étrangère lointaine m'avoir for - cée à suivre mon é - poux pourquoi pour -
Larghetto.
- quoi
ff peu plus.
1er mouv.t
stacc.

Les larmes qu'en secret sans cesse tu ré - pands attestent la dou - leur non le crime tu mens tu mens

All°

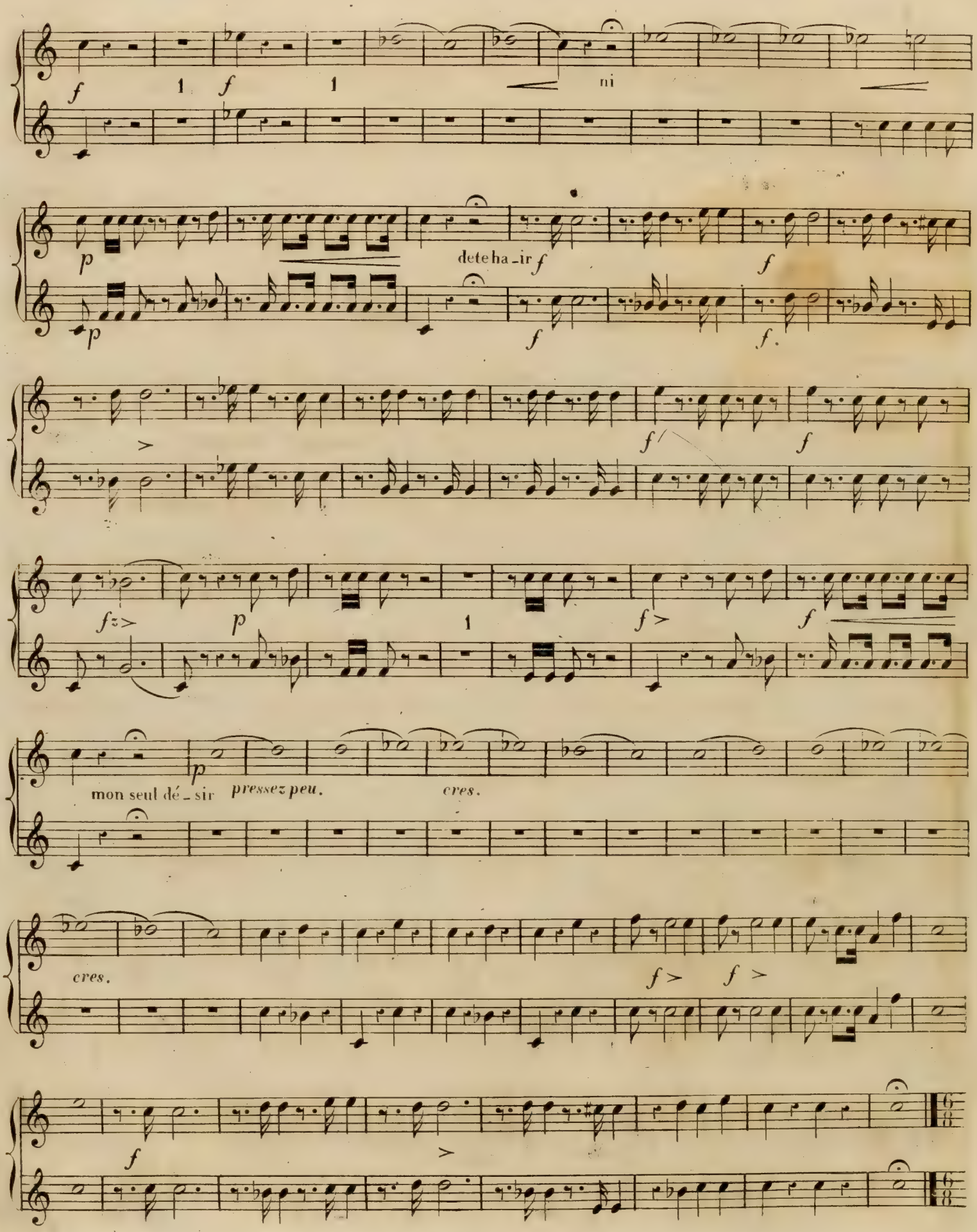
ce chré - tien c'en est un ce chré - tien je l'attein - drai fut - ce au bout de la ter - re et s'il n'est

plus mon amour offen - sé même après le tré - pas est jaloux du pas -

- sé mais non non

moins vite.

cres de plai -


f
1
f
1
mi
p
deteha_ir
f
f
p
f
f
f
f
f
f>
p
1
f>
f
p
mon seul dé_sir
pressez peu.
cres.
cres.
f>
f>
f
6/8

Andante.

En Mi b.

sa _ ble d'A _ frique au près de ma ban _ niè _ re et par _ mis les morts ou _ bli _

_ és après tant de dou _ leurs d'affronts et de mi _ sère de Camo _ ens le ciel a donc pi _ tié

Larghetto.

très peu plus

voici de mon enfance mourir

pressez.

Unis

2 p fp 1 que j'appelais

fp

ô noble Sébas_tien généreuse vic_time penses_tu quetonvil succes_

20 Maëstoso. p

20 p

Largo. Cor.

seur de notre sang ver_sé 17 c'est un sol_dat qui re_vient de la p

au vieux soldat je suis soldat

f

son ami son po_ète quivoudrait vivre encor pourchanter ses ex_ploits et le rendre immortel cette voix non

Vivace.

non c'est une erreur 4 cres. f ah

pp

cres. f 1

accell. f

ff

encor pour moi encor pour moi 7 il compte sur ma mort et

la voudrait ré - elle s'il en pou - vait dou - ter mais tous vos cour - ti - sants 7

Tempo.

ils vous reconnai_tront croyez à mes ser_ments

6

ff > f ff >

ff f

f >>> >>> f p

f f

cres.

f

f

1

cres a poco. f accel. >>> f >

encor pourmoi encor pour moi

f

f

Ca_moens tais f >

Maestoso Recit Maestoso

5 trompette

Segue Marche

Nilh

Marche

Corni 1° - 2°

a 2

ff

p

ff

ff

f

p

ffor

p

ff

ff

ff

ff

ils vous reconnai_tront croyez à mes ser_ments

ff > f ff > ff f

cres.

cres a poco. f accel. >>> f > encor pour moi encor pour moi

f Ca_moens tais f >

changez en Ut. 2 1 les funébres hon_neurs qu'en son deuil hypo_

Maestoso.

ff

-crite le nouveau Roi vient rendre au Roi dont il hé - rite oui don Antoni - o suivi de tous ses grands

ff

Maestoso.

En Ut 21 Rou - lez sombres tambours évo - quez des té - nèbres l'ange des derniers

jours

p

p

fa

f

1

p

p

f

accell.

2 la paix éter - nel - - - le d'un mo -

_nar_que impru_dent oubli _ ons la fo _ li _ e courbons nous sous la main de Dieu qui nous cha_

_li _ e je ne souffrirai pas qu'on outrage mon Roi qui trouble de ce jour la pompe solem_nel _ le un sol_

p changez en Ré. p

_dat un poète un serviteur fi _dèle es _ clave de sa foi sans peur et sans es_poir qui chante le mal_heur et non pas le pou_

Mod^to

voir

p

f f

le Roi l'or _ don _ ne et moi je le dé_fends le Roi

f ff peu plus.

f

1 All.o oui c'est moi votre Roi de qui la provi-

dence après tant de mal-heurs a permis le re- Cor. Tempo. 2 f oui malgre mes traits

p f p p p f p f> p p>

rien doutez f> f> f> f

f 1

Vivace.

f> stacc. f> f f> fz>

f> f> f> f f f

f fz

f *fz* > > > > *fz* > > >

quel qu'il soit ar_rê_tez ce n'est pas en ces lieux que peut sur son des_sein pronon_

f *f* *f*

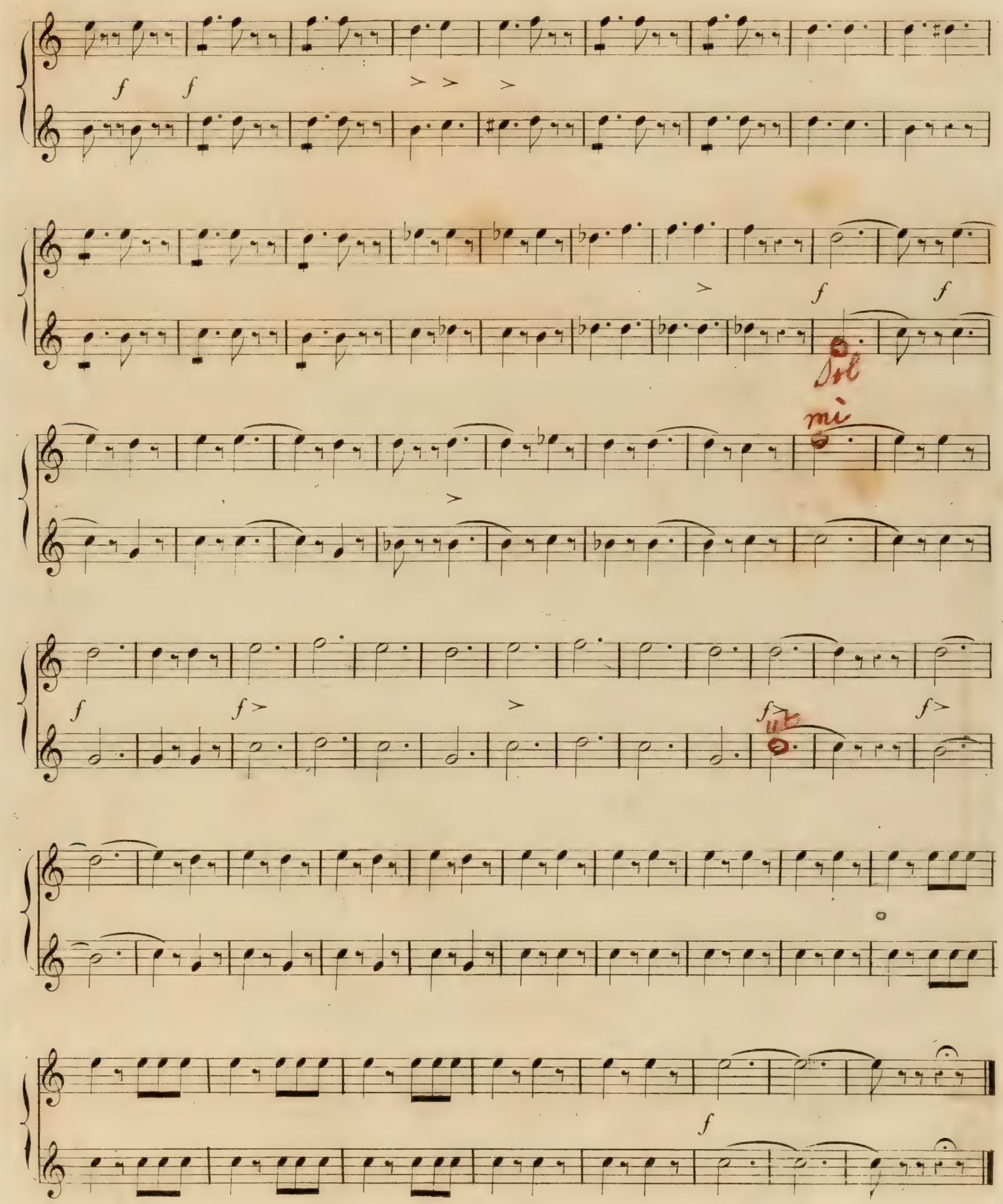
_cer la jus_ti_ce je le ré_cla_me au nom du saint of_fi_ce l'accusé désor_

rall. *p* *f* >

_mais est sous la main de Dieu

f > > *f* *f* *f* *f* *f*

> *fz* > *f* > *f* > *fz* > *fz* *fz* >


f
f
f
f
f
f
f
f
f
f
f
f
Sol
mi
ut

ACTE IV.

En Ré.

Andante non mosso.

f

accel poco. *f* *rall.*

And.te non mosso.

Fl. Bon. Solo.

pp *p*

Clar. solo.

que la voix du sup_pli_ce et le cri du mou_rant

ff *rall.* *a tempo.*

membres du saint of_fi_ce qu'au gré de son ca_pri_ce l'é_ter_nel vous choi_sis_se pour ju_ges ou bour_

solo.

_reaux a_do_rant la jus_ti_ce que cha_cun o_bé_is_se et que nul ne tra_his_se le se_cret des ca_

accell peu.

rall.

rall.

calando.

Mod.to

1 Vo 1o

En Ré.

Cor.

Solo.

32 et doit être enten_du nous aurons déjou_é un indigne arti_fice a_menez ce té_moin

Solo

Larghetto.

grand Dieu u_ne femme en ces lieux

11 c'était le noble don Hen_rique pour son maître mort en héros c'est une impos_ture quelle voix retentit sous cette voûte

-cu-re femme si tu dis vrai pourquoi cet-te ter-reur mais le Roi fut sau-vé par une femme qui l'aimat noble

p Solo.

coeur croisfunous a-bu-ser 4 qui du trépas a sau-vé vo-tre Roi cet-te fem-me c'est

All.o vivace. rall. And.te

ff moi en Mi ♯ f Soli.

2 fp p

Solo. 1 f

fp p

fz fz ff 2

2 ff rall pp

Récit.

ar_rê_ter des ser_mens que le ciel a mau_dit par le fils du vrai Dieu ne sau_

Unis.

f f

_raient ê_tre admis et ce coeur a_pos_tat qui re_ni_a son Dieu a mé_ri_té la

2

Unis. En Mi b.

ff

mort je la condamne au feu comme maudite au ciel et maudite sur ter_re et comme im_pi_e et re_

f f f f

_lap_se et moi com_me a_dul_te_re va par_ju_re é_pouse im_pi_e honte op_

f f

Vivace. Moderato.

f fp stacc.

_pro_bre de ma vi_e au sup_pli_se a l'infami_e je te li_vre je te li_vre sans re_

B. C. 501.

- gret qu'ils pro_non_cent ta sen_ten_ce que Dieu ven_ge mon of_fen_se le mé_pris est ma ven_

f *f* *f*

- gean_ce sois mau_di_te sois mau_dite et pour ja_mais à frap_per résis_tez vous a_dul_

rall *peu plus.*

_tè_re sacri_lè_ge

peu plus. 1 *p*

1 *p* *f*

f *f*

f > > *cres* >

f entrainez-les entrainez-les eh bien puisque Dieu

Récit.

même a dégagé ma foi je l'aime oui je l'aime in-fâ-me c'est le Roi

All.o vivace.

quand au champs d'Alca-zar il combattait na-guè-re le ciel vers lui guida mes pas hé-las un mot plus

Récit. *f* *Récit.*

tard rendit ma vie en-tiè-re ce mot t'arra-chait au tré-pas ah plu-tôt cent fois le tré-

tempo. *f*

-pas le trépas le tré-pas et main-tenant en-cor en face de Dieu-même quand je brave pour toi la mort et l'ana-

Récit. *f* *Tempo.* *f*

-thême qui donc qui de mensonge et d'erreur qui pour-rait qui pourrait ac-cu-ser mon.

f *f*

Vivace.

ff coeur

ff

f

f

f

stacc.

p

p

p

p

f f

f f

f

ff ff 2 ff

1

Fin du 4e Acte.

1er et 2d CORS.

ACTE V.

En Mi b.

Larghetto.

p

fz

pressez.

rall.

f

Modto

2

ainsi les Es_pa_gnols s'a_ vancent des ce soir le duc

f

p

d'Albe sera sous les murs de Lisbonne 5 il sera dans ses murs ce soir proclamé Roi mais pour regner sans obstacle et sans

crime il lui faudrait aux yeux des Por_ tu_gais l'appa_ rence du moins d'un titre lé_gi_ ti_me il l'obtien_

p

Mod.to

_dra je réponds du suc _cès tes jours et ceux de ton com_

Solo

_plice sont en mes mains or_donne mon sup_pli_ce

Solo

Au Duo en mi b

à dix heu_res ta mort

Récit. En Ut.

ce mot na_guère eut glacé mon cou_

_ra _ge et mainte_nant d'où vient qu'au sein de ma dou_leur le trépas m'appa_rait com_me une douce i_

V.o 1.o

_ma _ge gage de paix d'espoir et de bon _heur

mourir pour ce qu'on aime

p Moins vîte.

f 1 cres. rall. mourir pour ce qu'on aime ah c'est le bien su-

-prê - me à ce prix l'anathême est un présent des cieux

f a tempo. f plus vite.

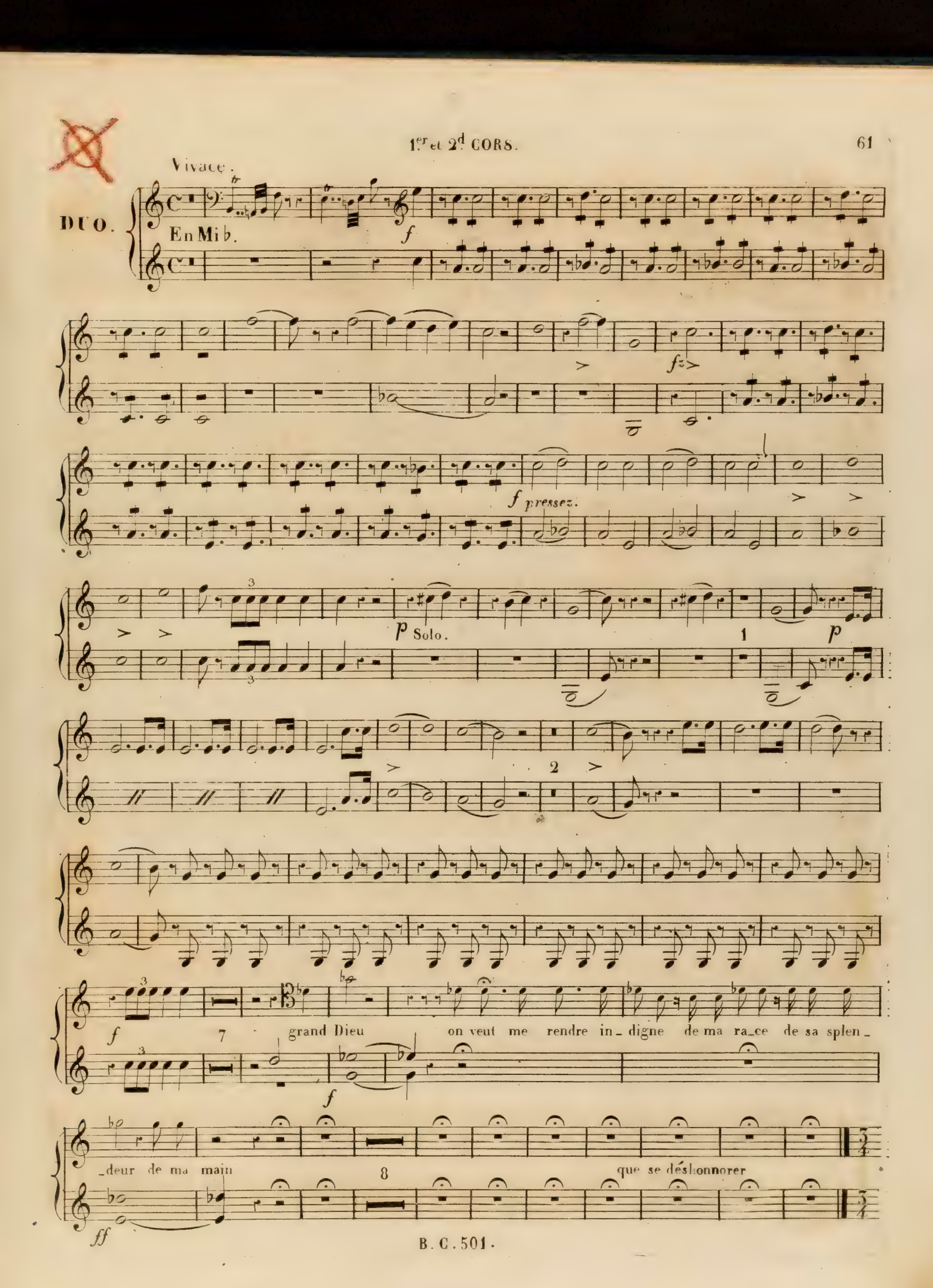
mourir pour ce qu'on p moins vîte.

-prême à ce prix l'ana - thême est un présent des cieux

f

c'est un présent des f

En Mi b.


Vivace.
DUO.
En Mi b.
f
fz
f pressez.
p Solo.
p
f
grand Dieu on veut me rendre in_digne de ma ra_ce de sa splen_
_deur de ma main
que se déshonnorer
ff

Larghetto.

son âme noble et fière a compris ma fu_reur

p

p

fz > *pp* > *fp* *pp* *mf* *pressez.* *fz* >

mais l'avi_lir mais l'avi_lir ja_mais 2 jamais > > > l'avilir ja_

All.o mod.to

f _mais jamais Cloche. entends_tu Zay_de son_ner la dixième heure dé_

f *f* Unis.

_jà par_tons a_dieu que

> > *plus vîte.* 1 *p* 1

vois_je les bour_reaux les bour_reaux quel hor_rible 5 c'est toi qu'ils vont pu_nir c'est toi c'est

ff *fz* > *fz* *fz* 5

plus vite.

ff

f f mon ami tu ne sortiras pas tu ne sortiras pas ah

Vivace.

sans regret

f p

p si la pri_

_è_re si la voix du de_voir f si le nom de vos pè_re est sur

vous sans pouvoir f accomplis_sez le sa_cri_fi_ce signez le pacte infa_

f

largo.

-mant mais je ne serai pas com-pli-ce et dans les flots je me lan-ce à l'ins-tant Zay-de Zay-

f > *f*> *f*>

-de ma Za-y-de vain es-poir 1 1

> > *f*>> > *p*

> > *cres.*

f> *f* 4 *Récit.* Camoens

BARCAROLLE. And.te non mosso.

11 13

Camo-ens je pourrai donc en-fin vain-cre ou mou-rir pour

el-le oui la vic-toi-re ou le tré-pas oui 5 et l'ami-tié veille sur nous et l'a-mi

f

Solo.

_tié veil_le sur nous

1

p

2

f

1

f

3

f

En Sol.

Mod.to 9

V.o

non pas

All° vivace.

regar-dez perdus ciel

je suis Roi pas en-cor

dom Sé-bas-tien par cet ac-te su-prême à l'Es-pagne a-près

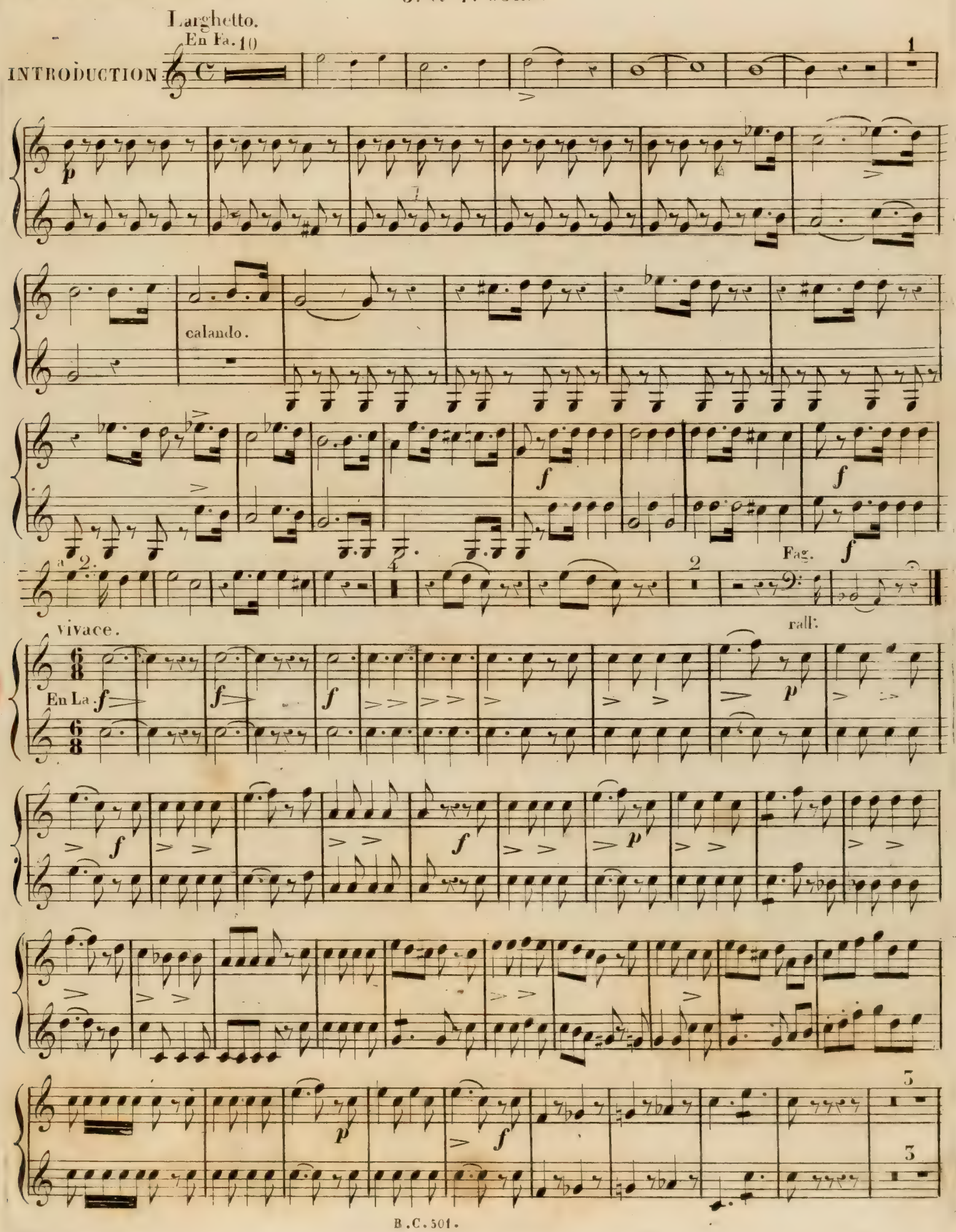
lui cè-de son di-a-

gloire à dom Sébas-tien

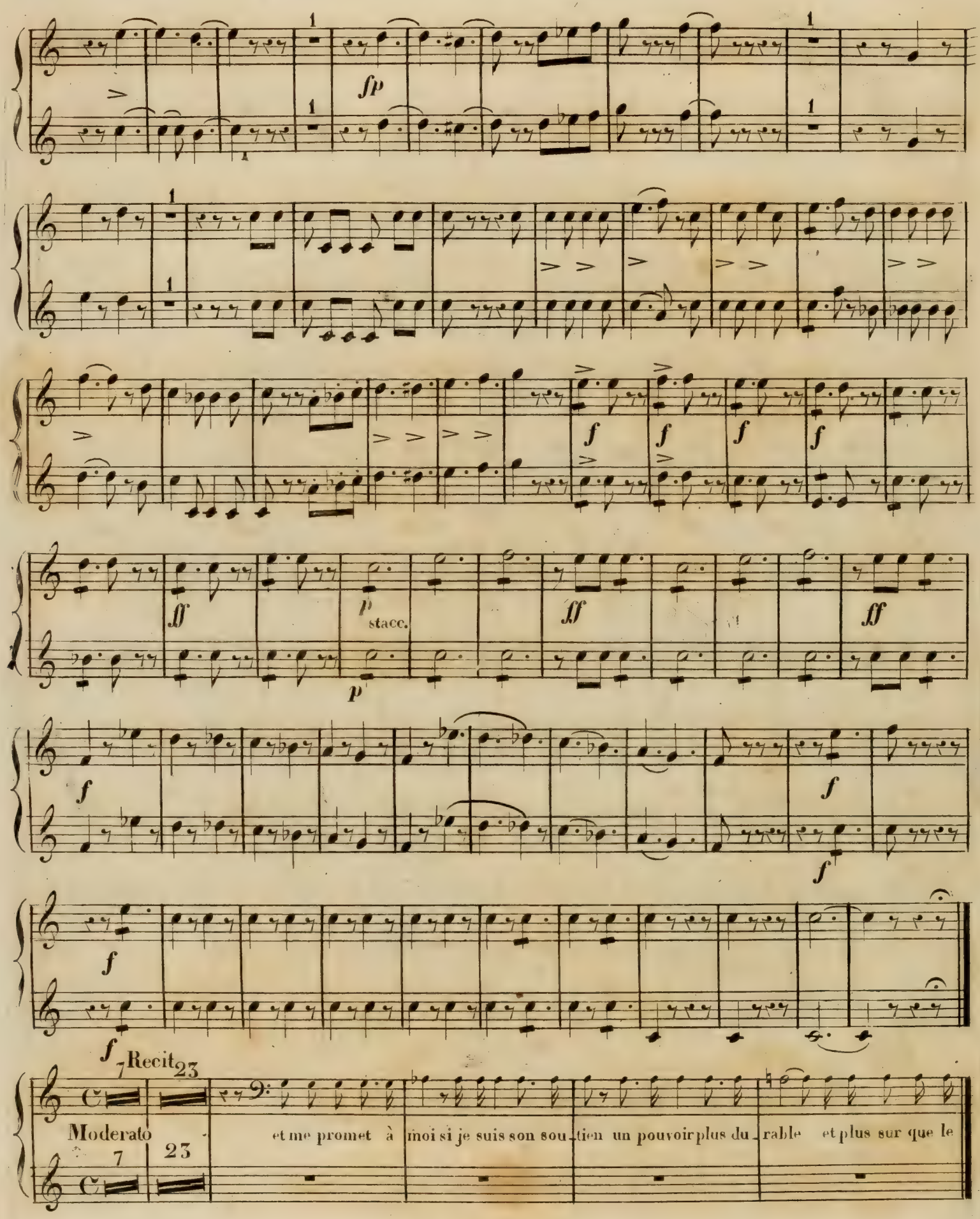
Fin.

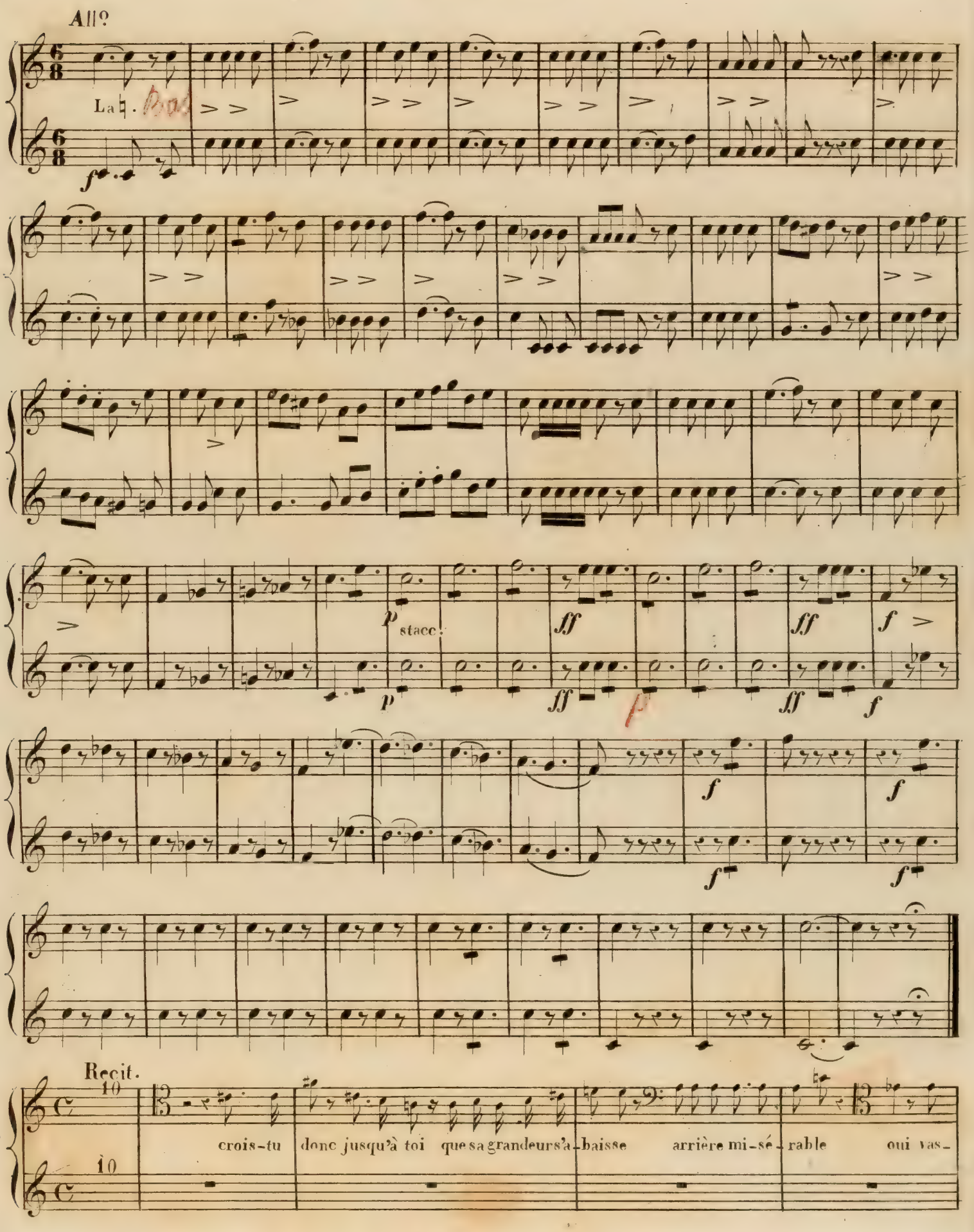
B^es et H^es Cors.

Dom Sébastien.


Larghetto.
En Fa. 10
INTRODUCTION
p
calando.
f
Fag.
vivace.
rall:
En La
p
f

3e. et 4e. CORS.


fp
f
ff
p
stacc.
Recit
Moderato
et me promet à moi si je suis son sou_tien un pouvoir plus du_rable et plus sur que le


Allo
La♮.
p
stacc.
ff
f
Recit.
crois-tu donc jusqu'à toi que sa grandeur s'a-baisse arrière mi-sé-rable oui vas-

-t'en et pourquoi empê-cher à mes soldats d'arriver jusqu'à moi

changer en Ut.

Mod^to martial.

qui donc es-tu

Cors en Ut.

sol-dat

po-ète et n'ai trou-vè que le mal-heur et n'ai trou-vè que le malheur que le mal-

-heur au loin

tempo.

sol-

pressez.

pour la première

fois les Dieux m'ont ex-au-cé ah sol-dat

poète

et n'ai trou-vé que le mal-heur ah n'ai trou-vé que le mal-heur et n'ai trouvé que le mal-

p p

Recit.

f -heur ton nom oui dans ses yeux du génie incom-pris j'ai vu briller les feux et du pay-

f

-is dont l'oubli le ré-jet te son nom sera l'or-gueil je suis ton pro-tec-teur

f f

All°

f f

Larghetto. Largo guisto.

Changez en Si♭ soisdonc prêt à par-tir une faveur en-core et laquelle Si♭.

ff ff

calando. fp calando.

p pressez un peu et cres. fp ff cùla conduisez vous au bûcher

ff peuples

f

f f f

f

Recit.

29

notre Roi tout puis sant ne saurait au bû- cher arracher cette im- pie ni du saint tribu-

-nal annuler les ar- And.te rets mais je puis commuer la peine et pour ja- fp mais et sous peine de mort j'exile l'étran-

-gè re en quels lieux en A- fri- que et près de son vieux pè - - re vi - - ve le

f All.o

f All.o

f Roi

p p f

p

Cantabile.

p Cors en Ut.

p

1 1 1 1

rall.

p

stacc.

ne sois jamais exi-lé

reconnai-trait reconnaitraitvos lois reconnaitraitvos lois reconnai-trait vos lois

All.o Trompettes.

Mod.to

Cors Si b.

suivez.

des flots que Dieu vous répond je vous ré-

-ponds je ré-ponds du suc-cès toi dis-nous le chant du dé-part et s'il est vrai que le po-ète

3.e et 4.e CORS.

Vivo All.o

soit inspiré du Ciel divin prophè - te quel sort attend nos éten - dards

Mod.to

12

Si b.

12

cres.

p

que nous im - porte que nous im - porte en a

f

ff

1.er Mouv.t

accel.

pressez plus encore.

1

f p f p f en avant p p p f f p

que dites - vous amis rall. calando

Recit.

mais le soleil re - vient so -

cres. cres. ff f

- leil qui des hé - ros doit aux champs A - fri - cains éclairer la vail - lan - ce que devant tes ray -

ff

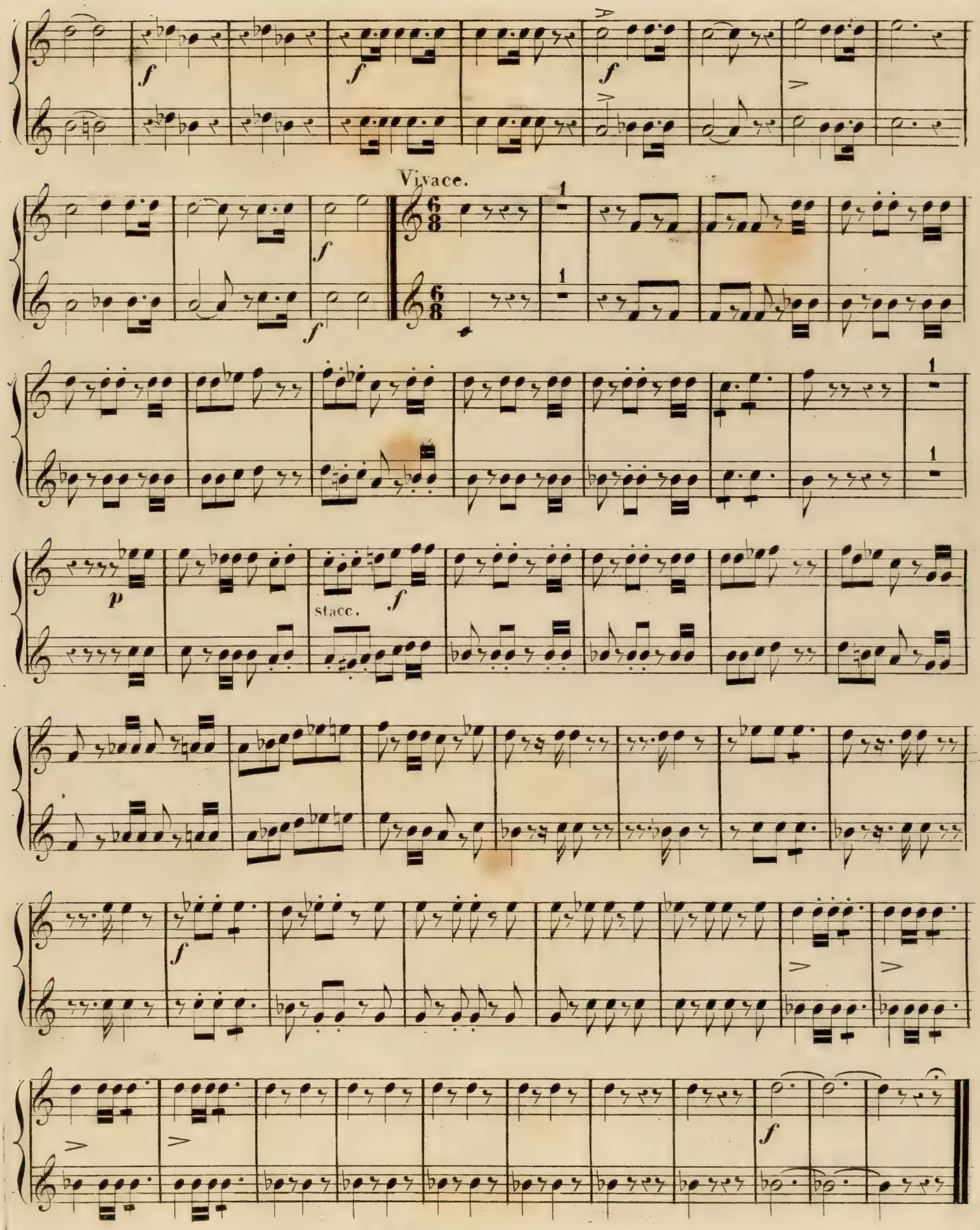
-ons s'in-cli-nent nos dra- peaux oui que la pro-vi- den-ce daigneex-au-

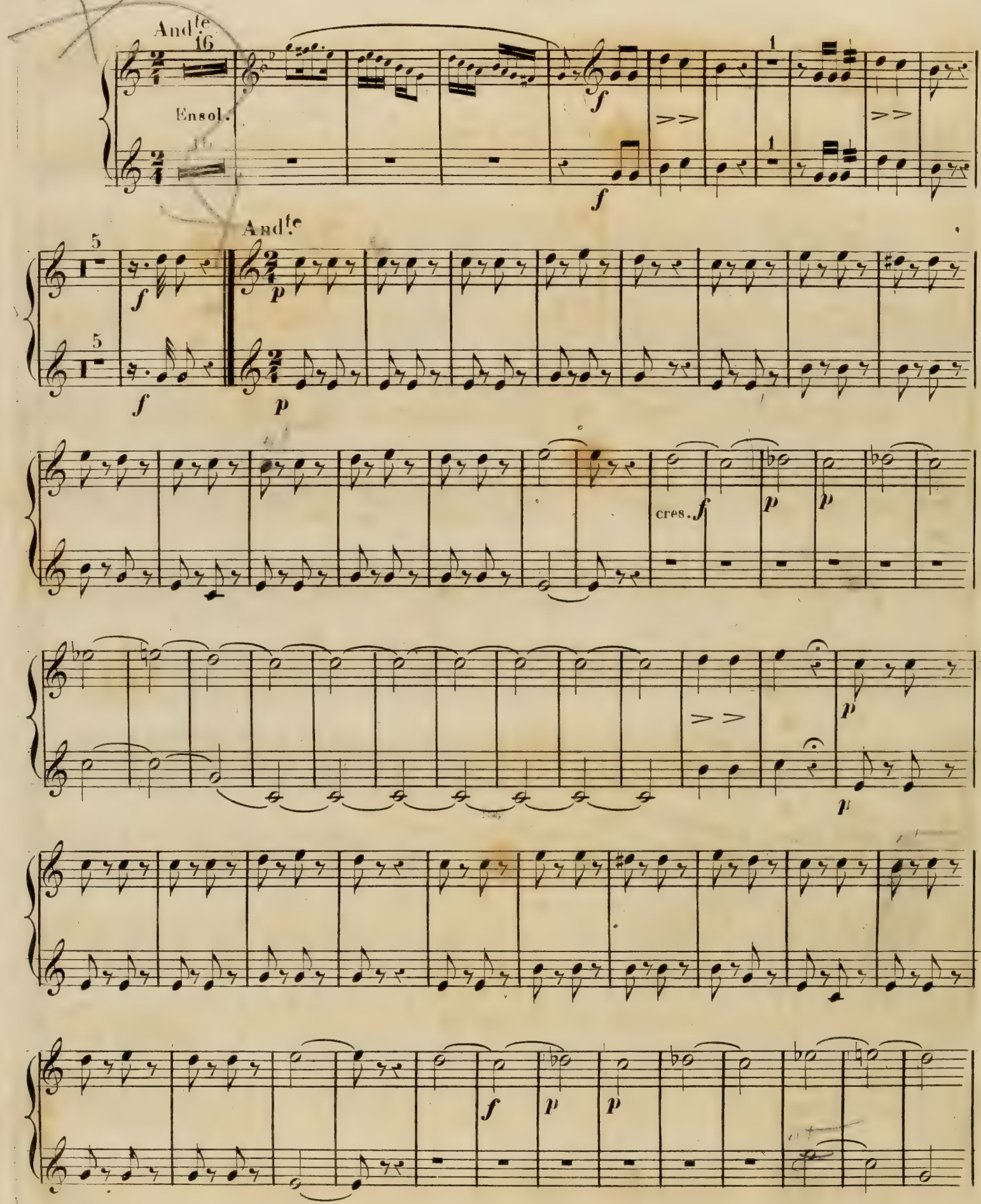
-cer mes vœux et Monarque et sol- dats des sa- bles A-fri- cains vous ne sortirez pas vous ne sortirez

Vivace.

pas Trompettes. Si ♭.

cres.


Vivace.
stacc.


Andte
16
Ensol.
f
1
5
Andte
p
cres.
f
p

f silence p

p

f

f

p

f

f

f p p

f>> f>> f>> f

f f f

Mod.to 2

Recit.

5 8 32 15

Larghetto.

3.e et 4.e CORS.

PAS DE TROIS.

Vivace.

En La Bas.

Larghetto.

All.tto

pressez un peu.

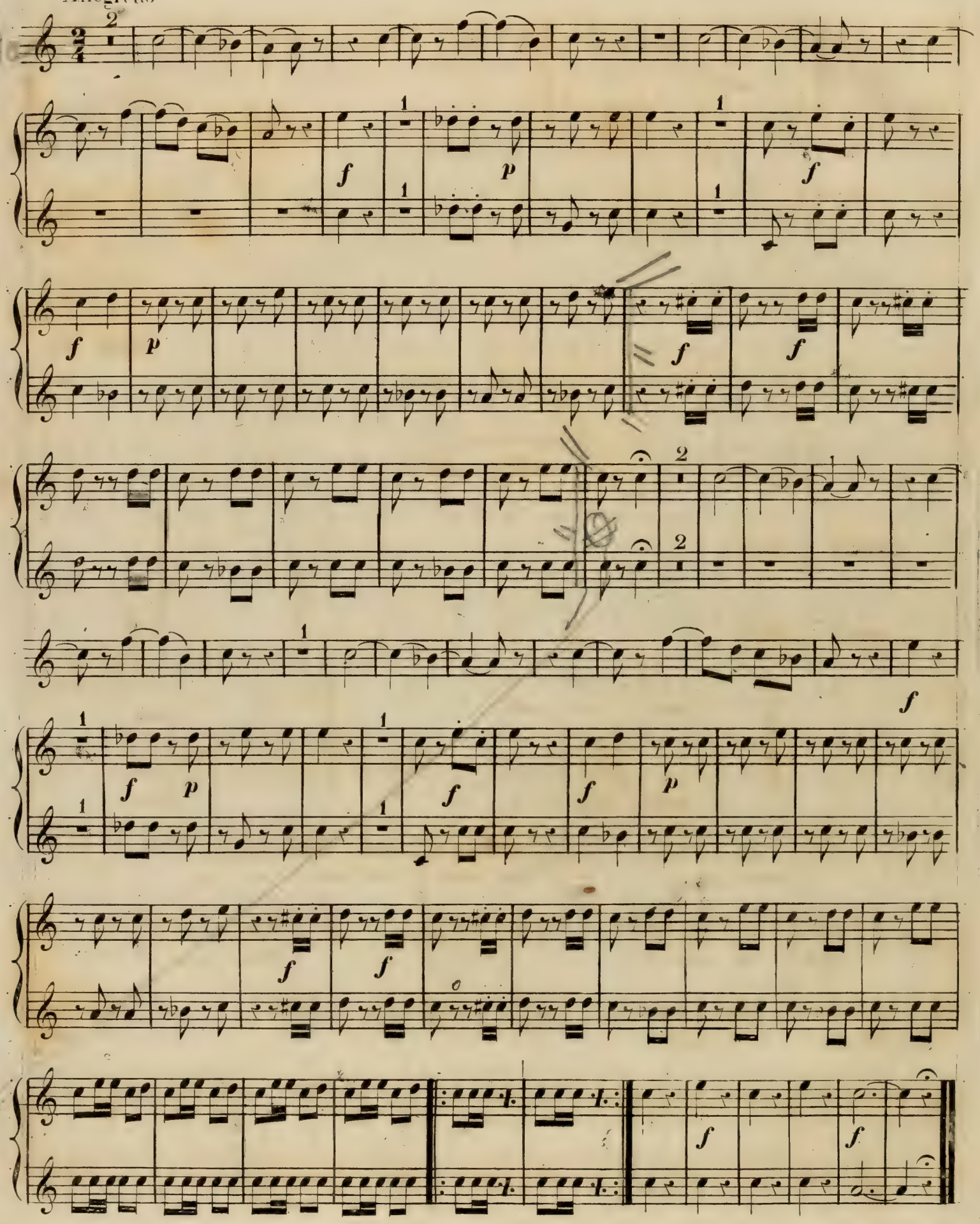
3e Nerion

p f p f p f p f p f f f 1 1

4e Nerion

p f f 5 5 f f 1 1

Allegretto



PAS DE DEUX.

Largo.

Largo.

Clar.

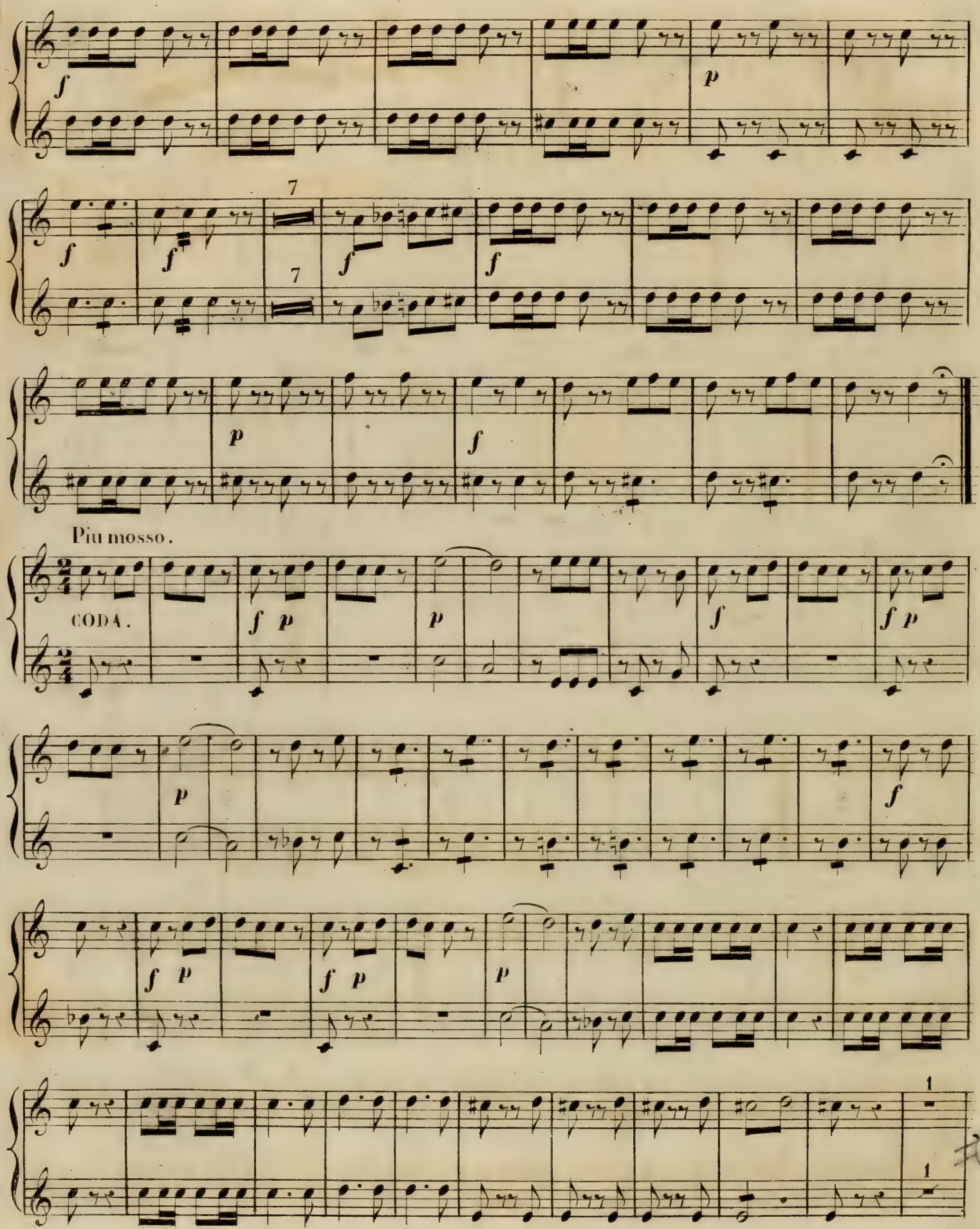
En Sib.

Allegretto.

Vo 1o

Cors.

Moderato.


f
p
7
f
f
f
f
p
f
Piu mosso.
CODA.
f p
p
f
f p
p
f
f p
p
f
1
1

f p f p p peu plus f f

FINAL.

Allegro.

En Si b. f

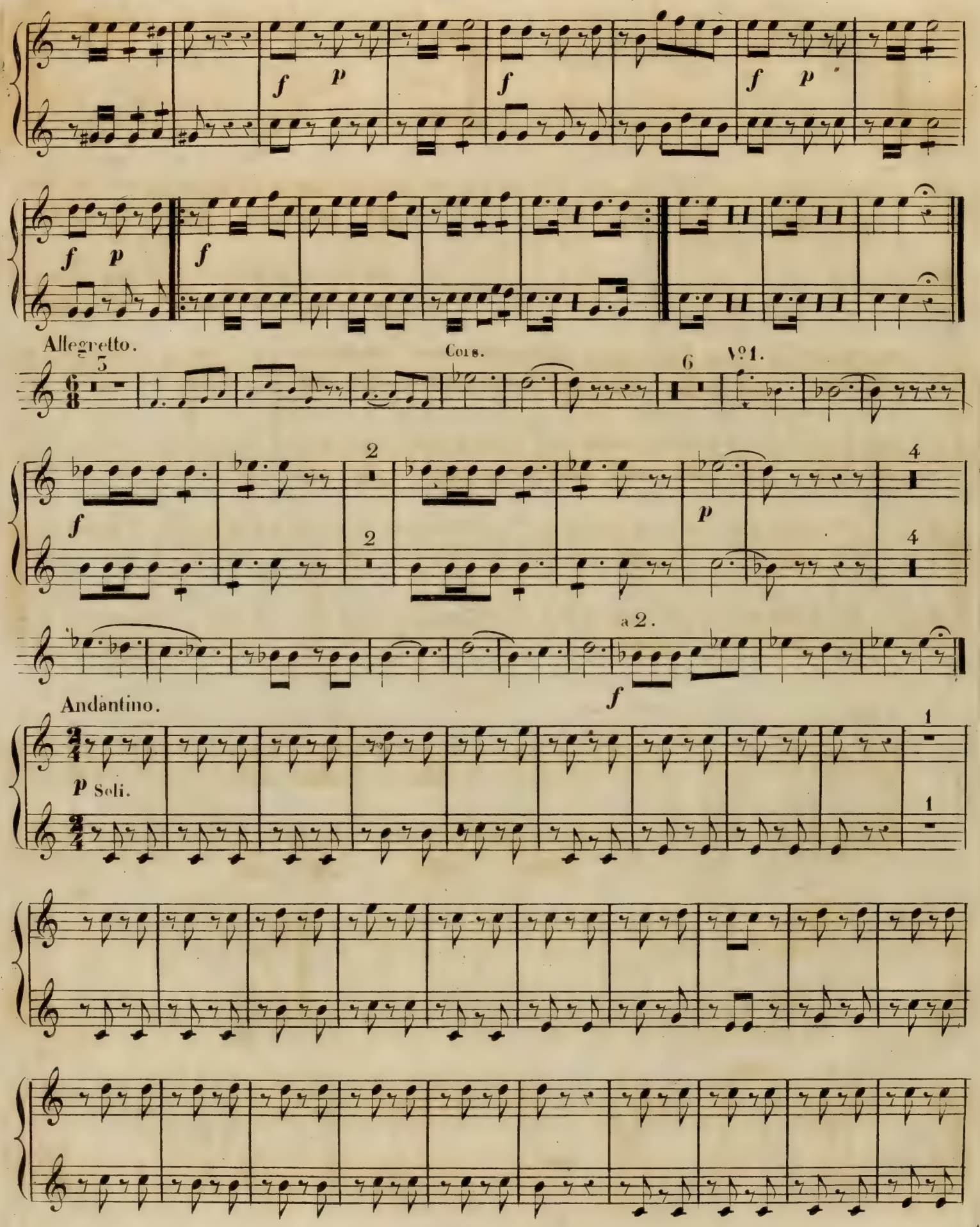
f

Vo 1o.

En Ré. f f

f p f f f

3e. et 4e. CORS.



plus vite.

f

Modto mosso.

ff f f f f ff

f f f

Allegro.

f

f

3e. et 4e. CORS.

Moderato mosso.

APRÈS LA DANSE.

En La bas. Eh quoi des danses et des fêtes des cris joy-eux frappent les frappent les airs lorsque la fou-dre est sur vos tê-tes et les chré-tiens dans nos de-

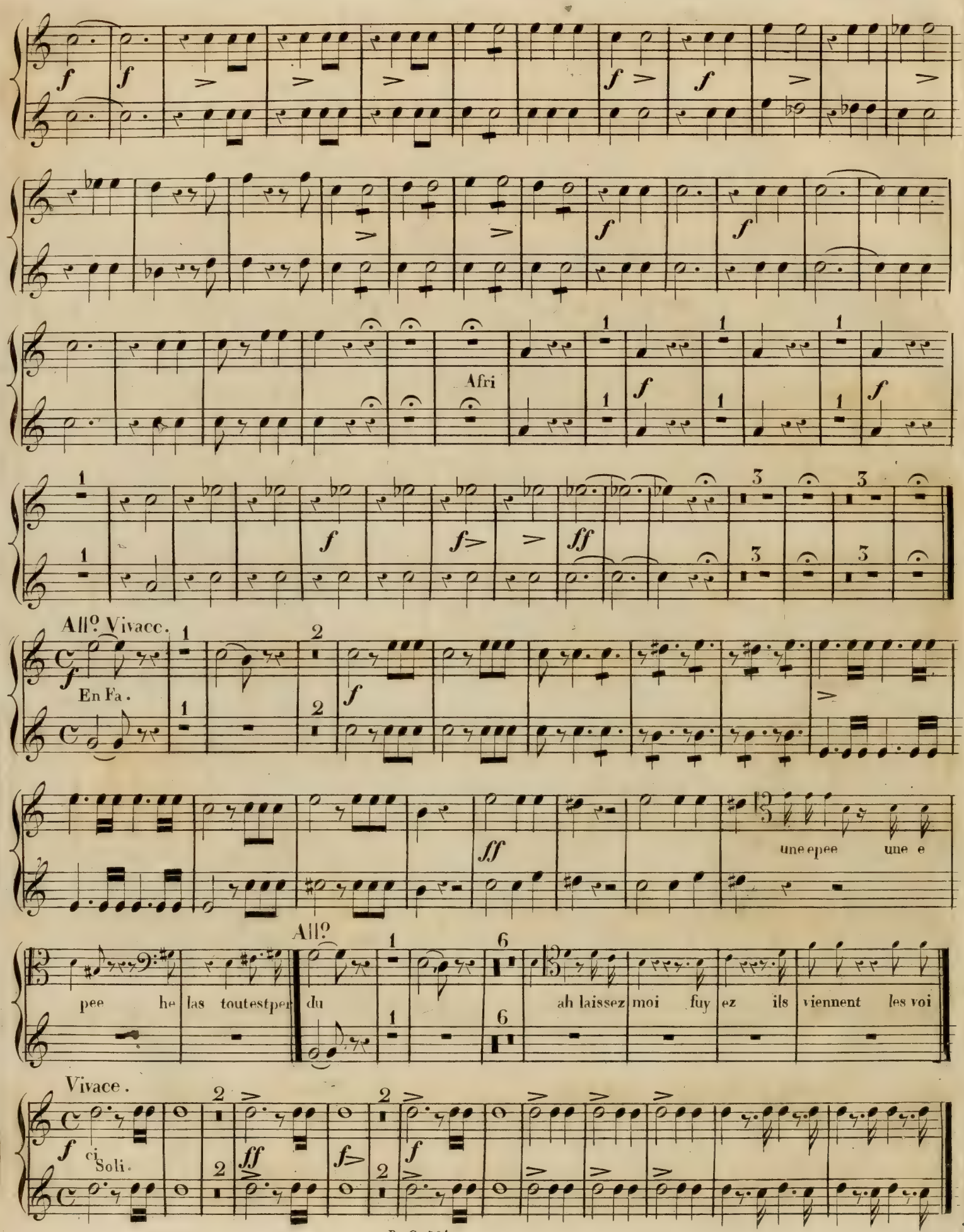
serts les chre tiens les chre. tiens dans le de sert les chre tiens les chre tiens dans le de sert

Vivace

En Re

aux armes aux armes Afri cains

du vain queur


Afri
All° Vivacc.
En Fa.
All°
une epee une e
pee he las toutestper du ah laissez moi fuy ez ils viennent les voi
Vivace.
ci Soli.

Maestoso. Vivace.

Recit.

des ennemis vain_cus les corps jonchent la plaine leur Roi que sous mes coups sanglant était tom

Soli.

bé au destin qui l'at_tend s'est i_ci dé ro_bé d'échapper au tré_pas toute espérance est vaine

All.o

Andante. And.te mosso.

Soli. veillez sur lui je meurs gi_sant dans la pous_sière

donc ce Roi ce héros témé_raire qui rê_vait en A_fri_que un em_pi_re nou_veau il n'y sera vera conquê_

_rir qu'un tom_beau entrainez_le du_moins jusqu'au dernier sé_jour nous suivrons tous le prince objet de notre a_

En Fa.

3e. et 4e. CORS.

All.o vivace.

- mour

ff

f

f

f

Mod.to mosso.

En Si ♭.

f Animez.

Recit.

vain - cu des - ho - no - ré Grand-Dieu mes yeux mon cœur ne

Allegro.

peuvent s'y mé - prendre c'est lui vivant en - core vivant en - - co - re

f

f

ff

Adagio.

ah je le sauve - rai c'est lui c'est lui ah je le sauve - - rai

En La bas.

Larghetto.

En La bas.

pp

de secourir de secourir les mal-heu-reux

des cieux

p

Suivez. p

quand le sort

que je te

l'espoir pour moi ray-onne aux ac cents aux accents de ta voix

cres

pour jamais pour a

mais les jours que je te dois

Tempo.

les jours que je te dois

calendo.

Allegro.

En Si b.

par le Dieu des chre-tiens vous vi-vrez Si-re ou nous mour-rons en

Ob:

-semble qu'entends-je qu'en-tends-je Roi puis-sant je ne t'aurais rien dit

f

mais mal-heu-reux mais errant et pros-crit tu sauras tout je t'ai-

Vivace.

-me et n'avoir plus de couronne à t'of-frir qu'im-

f *f* *f* solo *f*

-por-te qu'im-por-te je t'ai-me je t'ai-me si pour toi je puis encore mou-rir

f

ne voudra pas nous desu-nir ah ne vou-dra pas nous desunir

Moderato.

et Dieu

veil le sur les rois l'amour l'a mour inspi re ma voix

rall. Tempo.

et Dieu veil le sur les rois ou il mon cou ra ge renait a sa

Plus all.o

voix

et Dieu veil le sur les rois ou il du cou ra ge courage mon

Plus vite.

Roi.

f

l'amour ins - pi - re ma voix

Vivace.

p pp

En Re.

Clars.

f f>

f f>

f> > f f>

> >

f> f f f

f

Plus vite.

En La.

Larghetto.

à l'égal de Dieu même oui je le veux bé - nir et t'aimer Zay - da jusqu'au dernier sou

Larghetto.

- pir

p

f

cres.

f

f

Larghetto.

Harpe.
En Reb.

seul sur la ter - re en vain j'es - pè - re

dans ma mi - sè - re je n'ai plus rien

rall a Tempo. p

seul

je n'ai plus rien pressez.

cres. cres. cres. ah sur

je n'ai plus rien pressez. p

d'une femme oui l'amour d'u - ne femme

f f accel:

d'une femme oui le cœur d'un sol-dat calando.

Allo guisto. En Si ♭ Larghetto. Cors.

Andte Récit.

pour quoi sur cette rive étran - gè re et loin taime m'avoir for- cé à suivre mon é - poux pourquoi pour

Larghetto. quoi En Si ♭.

En Fa. stacc.

demande le trépas

ses larmes qu'en se - cret sans cesse tu ré pands attestent la dou - leur non le crime tu mens tu mens

Cors.

ce chré-

tien ce n'est ce chré-tien je l'attein-drai fut-re au bout de la terre

à 2.

et s'il n'est

plus mon amour offensé

a 2.

même après le trépas est ja-loux du pas-

-sé mais non non

moins vite.

déplai-sir

ni grace

de la haïr

monseulde pressez un peu.

En Si b.

Andante.

Solo.

En Si b.

Récit

calando.

sur le sa-ble d'af-frique auprès de ma ban-niè-re et par-

mis les morts ou-bli-é après tant de dou-leurs d'affronts et de mi-sères de Cano-ëns le Ciel a donc pi-tié

Larghetto 4

En Mi ♭.

voi-ci p en-fance mou-rir

p pp

pressez.

p

p fp

fp

pour mourir

21 17

ô noble Sébas-tien géné-reuse vic-time pen-ses-tu que ton vil succès-seur de nos ravgver-sé

En Si ♭.

p

Cors.

En Si ♭.

donnez Seigneur donnez au vieux sol-dat

ff p

ff

f

quidonces-

-tu son ami son po-ëte qui voudrait vivre encore pour chanter ses ex-ploits et le rendre immortel cette voix non non cet une-

ff

p
p
cres.
f
4
4
f
pp
cres.
f
1
1
cres. cres.
a poco.
stringendo.
encor pour moi encor pour moi
f
f
7
7
Jl
compte sur ma mort et la voudrait ré - elle s'il en pou - vait dou - ter mais tous vos courti - sans
p
Tempo.
11
11
11

Tempo 6

ff Ils - vous reconnai - f tront croyez a mes ser - mens Je leur crie

6

Suite

p

cres.

1

cres. poco. f stringendo. encorpourmoi encorpourmoi f

f

ca - moëns tais f

Recit

Maestoso

maestoso

tromp.

Segue Marche

Lab Marche Corno 3-4

2 1

ff

p ff

ff p

f

ff

ff

p

2

ff

ff

5

ff

Scarghetto.

Tempo 6

ff Ils - vous reconnai - f tront croyez a mes ser - mens Je leur crie

6

Sur

p

cres.

1

cres. poco. f stringendo. encor pour moi encor pour moi f

f

ca - mëns tais f

3 1

Change zen Fa les funèbres hon - neurs qu'en son deuil hy - po -

-crite le nouveau Roi vient rendre au Roi dont il hé - rite oui Don Antoni - o suivi de tous les f grands

Maestoso.

f

maestoso.

14

Cors en Fa.

la paix eter_nel

le

Tambour.

Cors.

p

f

1

1

f

la paix eter_nel

le f

2

2

3e. et 4e. CORS.

Larghetto.

courbons nous sous la main de Dieu qui nous cha - ti - e Je ne souffrirai pas qu'on outrage mon

Récit.

Roi quel trouble de ce jour la pompe solen - nelle un sol - dat un po - è - te

Moderato.

En La.

le Roi l'or donne et moi je le dé - fends

oui c'est moi — votre Roi de qui la provi - dence après tant de mal - heur a permis le re -

- tour oui malgré mes traits changés par la sou - france j'ai conservé pour vous toujours le même a -

mour

peuple n'en doutes pas

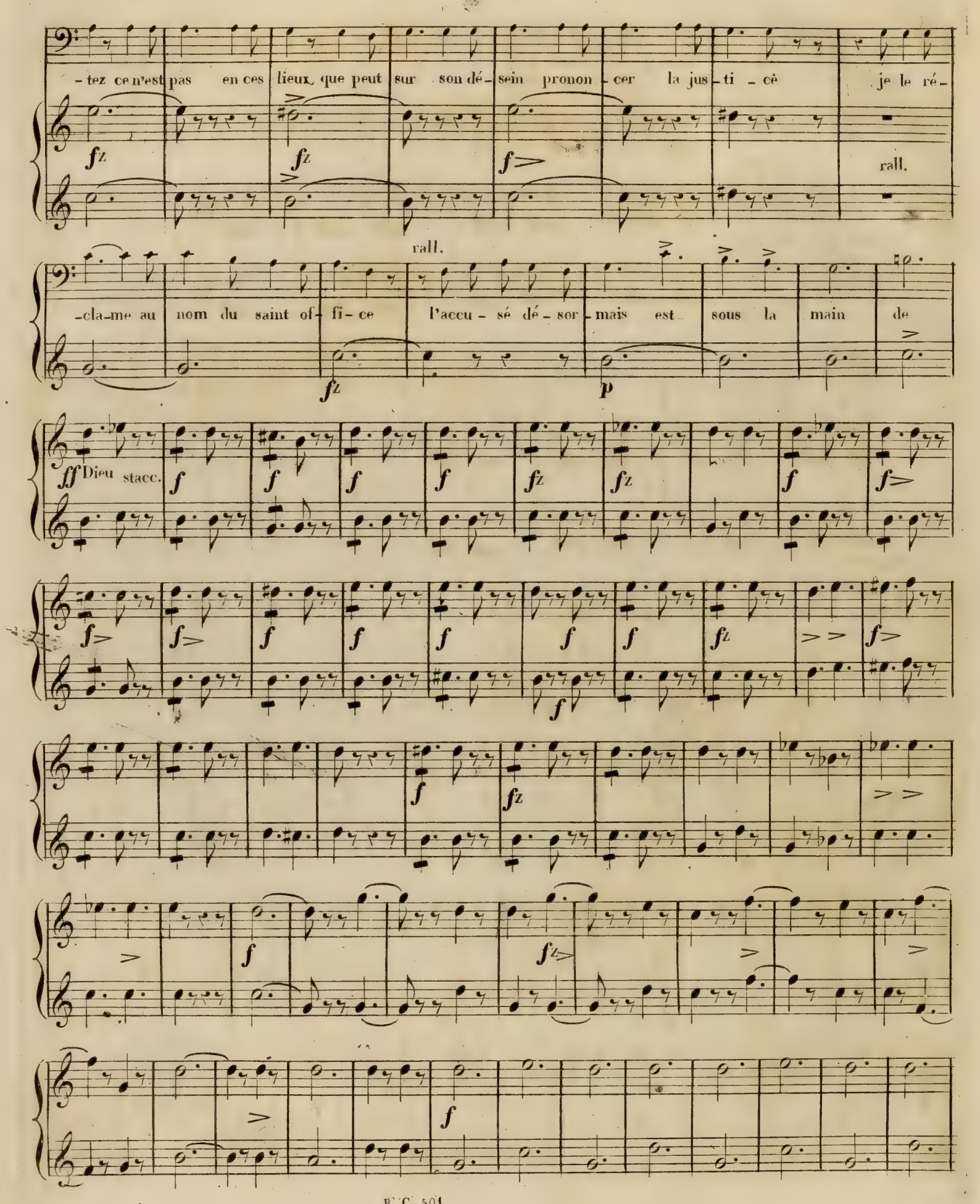
Zay_da Zay_da j'observerai tes

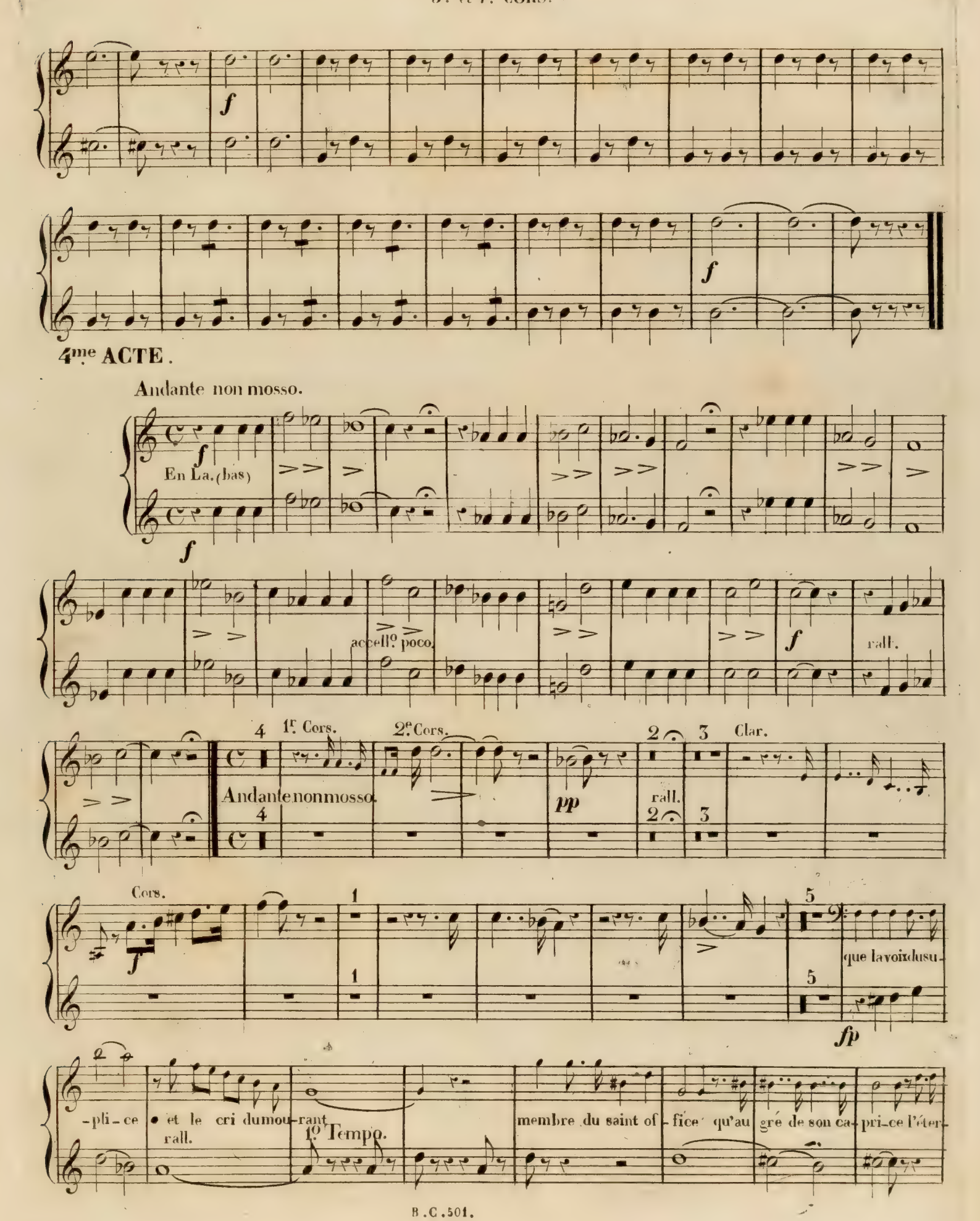
vivace.

stacc

quelqu'il soit arrê

3.e et 4.e CORS.


-tez ce n'est pas en ces lieux que peut sur son dé- sein pronon - cer la jus - ti - cè je le ré-
rall.
-cla-me au nom du saint of- fi- ce l'accu - sé dé - sor - mais est sous la main de
ff Dieu stacc.


f
f
4me ACTE.
Andante non mosso.
f
En La. (bas)
f
accell.o poco.
f
rall.
4
1r. Cors.
2e. Cors.
2
3
Clar.
Andante non mosso.
pp
rall.
Cors.
1
5
que la voix du su-
fp
-pli-ce
et le cri du mou-rant
rall.
1o Tempo.
membre du saint of-fice qu'au gré de son ca-pri-ce l'éter-

-nel vous choi-sisse pour ju-ges ou bou-reaux a-do-rant la jus-ti- -ce que cha-cun o-bé-

-is-se et que nul ne tra-his- -se le se-cret des ca-chots Nous le ju-rons que rien ne re-ten-

accell.o poco. rall.

-tisse

Soli. accell.o

rall. calando.

Mod.to En Ré. 6 V.o 1.o Cors. Solo.

19 12

En La. (bas) et doit être enten-du nous saurons déjouer un indigne arti-fice amenez ce té-moin

19 12

Larghetto. 26

Soli. grand Dieu

26

cette étran - gè - re cette fem - me qui du trépas a sau - vé votre Roi cette fem - me c'est

All° vivoce. ff

Eb La. puoi

Soli. rall:

And^te sostenuto.

16 16

Cors.

p

accell: cres.

f

Récit.

ff accell: rall: pp

arrê - tez à 2 f

des sermens que le Ciel a mau -

- dit par le fils du vrai Dieu ne sau - raient etre admis et ce cœur a pas

f f

-tat qui reni-a son Dieu a mérité la mort je la condamne au feu comme maudite au Ciel et maudite sur

En Si ♭.

f *f*

ter-re et comme in pi-e et re-lap-se et moi comme adul-te re va par

f *f*

mod.to

jure épouse in pi-e honte op pro bre de ma vi e au sup-pli-ce a l'im fa

-mi-e je te li-vre je te livre sans re-gret qu'ils pro-non-cent ta sen-ten-ce que Dieu

f *p*

ven-ge mon of-fen-se le mé-pris est ma ven-gean-ce sois mau-di-te

rall.

peu plus

a frap-per hesitez vous adul-te-re sa-cri lé-ge nul-i-ci

peuplus

p

f

f

f>>

f

cres.

>>

f>>

f

en trainez les

Récit.

f

Vo 1o

je l'aime oui je l'aime in-fa-me c'est le Roi

quand au champ d'Alca

All.o vivace.

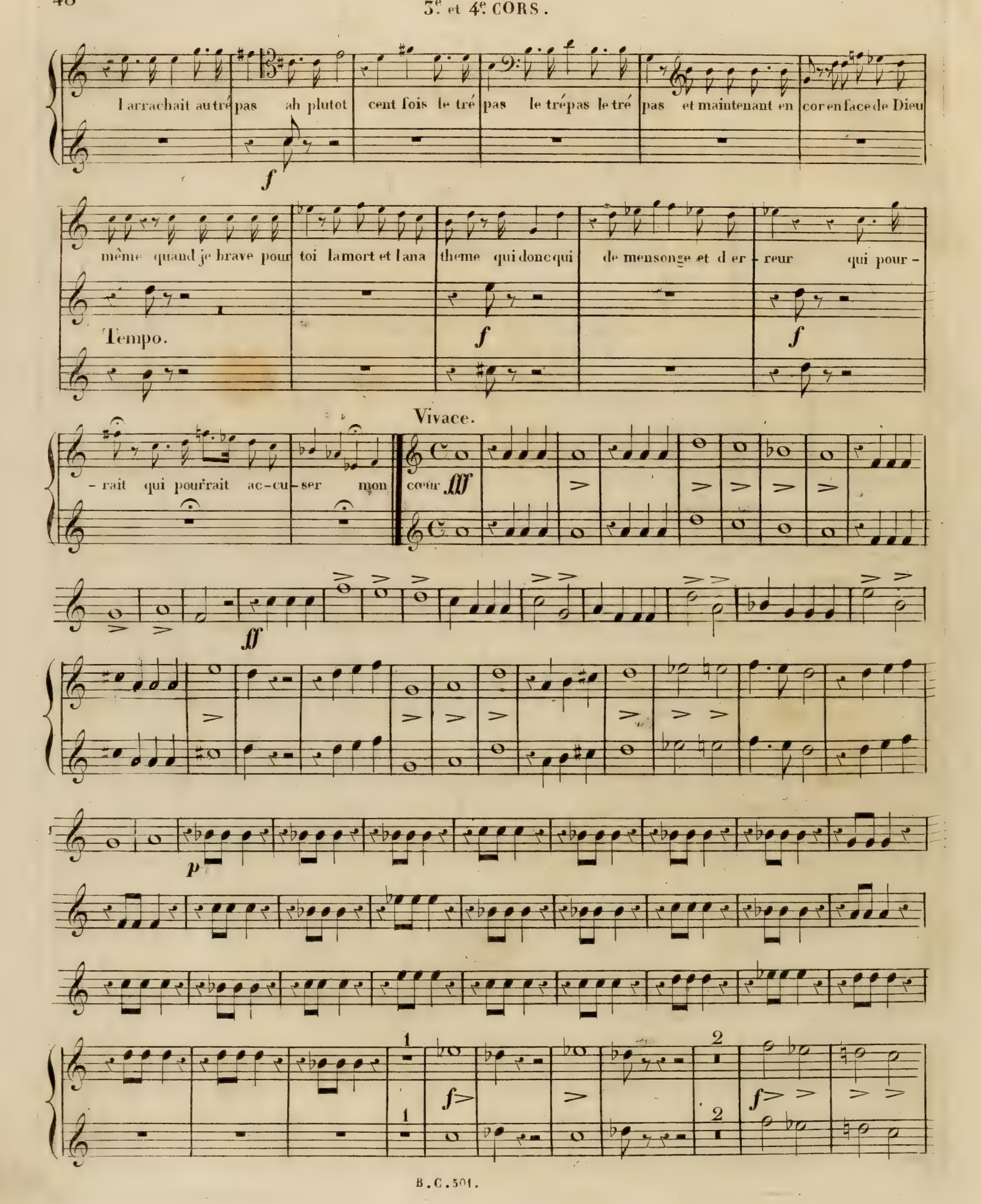
ff

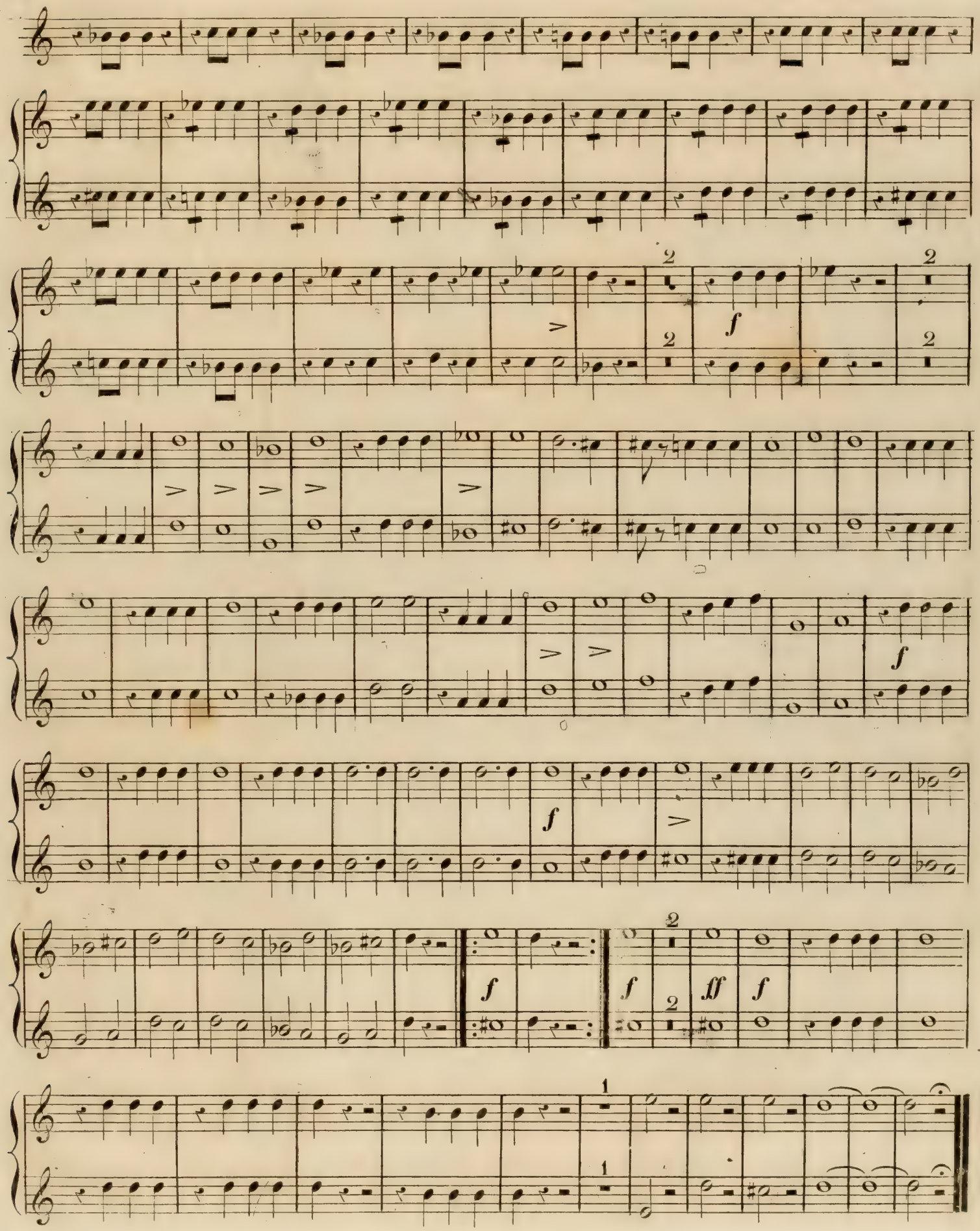
Récit.

-za il combattait na guere le Ciel vers lui guida mes pas he-las un mot plus tard vendit ma vie en tiere ce mot

Récit.

Tempo.


l arrachait au tré pas ah plutot cent fois le tré pas le trépas le tré pas et maintenant en cor en face de Dieu
f
même quand je brave pour toi la mort et l ana theme qui donc qui de mensonge et d er - reur qui pour -
Tempo.
f
f
Vivace.
- rait qui pourrait ac-cu-ser mon cœur
ff
ff
p
1
2
f
f


2
f
2
2
2
f
f
f
f
f
ff
f
2
2
1
1

Larghetto.

En Lab.

pressez. pressez.

rall.

Moderato.

ain-si les éspagnols s'a-vancent des ce soir le Duc d'Albe sera sous les murs de Lis-bonne

tes jours et ceux de ton com-plice sont en mes mains ordonne mon sup-pli-ce

a dix heures ta mort

lent.

la mort ce mot na-guè-re eut gla-cé mon cou-rage et main-te-nant d'où vient qu'au

sein de ma douleur le trépas m'appa - raît comme une doucei - mage gage de paix . d'éspoir et de bon -

All.o
Vo. 1o.

-heur mourir pour ce qu'on aime

Soli.

rall. a Tempo.

cres. ce qu'on aime ah c'est le bien su - prême

des cieux

mourir pour ce qu'on aime

aime à ce prix l'ana- thème est un présent des Cieux

c'est un pré- sent des Cieux

En Réb.

Vivace.

DUO.

En Réb.

Vo 1o.

Vo 1o

Vo 1o

on veut me rendre in- digne de ma race de sa splen- deur de ma main l'on veut que je signe mon opprobre mon deshon-

-neur qu'entends je à Zay-da sais tu ce qu'on or-donne on con-sent a medéli- vrer à l'Es-pagne

que se déshono-rer

Solo.

son ame noble et fière à comprima fu-reur

rall.

ah mais

l'avi-lir ja-mais ja-mais

All.o mod.to All.o

-reaux les bou-reaux quel ter-ri-ble

c'est toi qu'ils vont pu-nir c'est toi c'est

toi plus vite.

Vivace.

tu ne sortiras pas tu ne sortiras pas ah

eh bien si la pri - è - re si la voix du de - voir si le nom de vos pères est sur

vous sans pou - voir mais je ne serai pas com -

- plice et dans les flots je me lance à l'ins - tant Za - y - da Zay - da ma Zay - da vain espoir

2

2

3

3

f

f

f

f

f

f

f

cres.

f

Récit.

ô ma-te-lots ô ma-te-lots Camoëns

BARCAROLE.

Andante non mosso.

Sur le Théatre.

pé-cheur de la ri-ve la nuit

En Mi ♭.

p

p

p

sur les flots pé-

fz

rall.

a Tempo.

-cheur tout dort dans le port

cres. fp cres. p Camo-

al'ochestre 15 ëns En Si♭. je pourrai donc en-fin vaincre ou mourir pour elle cui la vic-toire ou le tré-pas

12 marchons mar-chons marchons sans crainte et suivez nous 8 1

12 En Si♭. p 8 f 1

12 p 8 f 1

3 f 3

f

B.C.501.

Modto

En Ut.

Bc.

Cors.

regar-dez per-dus

All.o vivace.

Ciel

Je suis

Roi pas en-

Don Sébastien parcet su-preme à l'Espagne après

lui céde son dia-dème

gloi-re à Philippe deux

gloi-re à Don Sé-bas-tien

1ère Trompettes.

Dom Sébastien

1res TROMPETTES.

Larghetto.

INTRODUCTION.

Piston en Ut.

tromp:

flag:

1er ACTE.

Vivace.

INTRODUCTION.

en La.

unis.

unis.

1res TROMPETTES.

unis.

p

f

unis.

f> *fz*> *fz* *f*>

>

p *ff* *p*

> > > > > > > > > > > > > >

f > *f*

Mod.to Récit.

7 23

et me promet à moi si je suis son soutien un pouvoir plus durable et plus sur que le

f Soli. *p* > > > *f* > > > > > *f* > > > *p*

> > > > > > > > > > > > > >

unis.

p ff p ff

f

unis.

f

f

unis.

10

crois tu donc j'usqu'a toi que sa grandeur s'a-baisse arriere misé-rable oui vat-

-tent et pourquoi empecher à mes soldats d'arriver j'usqu'a moi

f

Mod^to marciale.

f

changer en Ut. qui donc es-tu

f

sol-

1res TROMPETTES.

-dat po-ë-te et n'ai trouvé que le mal-

p f

-heur et n'ai trouvé que le malheur que le malheur et des merveilles que j'ai

f

Tempo.

f

vue ma verbe ardente f je criais aux o racles perdez

moi perdez moi mais portez mes vers j'usqu'aux rives perdez moi perdez moi pour la premiere

ff

fois les dieux m'ont éxau-cé ah soldat po-ëte

p f p

et n'ai trouvé que le malheur et n'ai trouvé que le malheur ton

Récit.

nom oui dans ses yeux dugénie incompris j'ai vu brillez les feux et du pays dont l'oubli le re-

-jette son nom fera l'orgueil je suis ton protecteur

Largh.to

Largo giusto.

en Si b.

ou la conduisez vous au buchez

accelérando.

1res TROMPETTES.

ff ff f unis. f

unis.

Récit.

34

mais je puis commencer la peine et pour jamais et sous peine de

meurt j'exile l'etran-gére en quels lieux en affrique et près de son vieux pè - re vi-ve le

f All°.

Roi f

Cantabile.

24

Tromb: en Ut

Tomp: p 3 f 4 f reconnai-

trait reconnaitrait vos lois reconnaitrait vos lois reconnai trait vos lois

p

All°.

en Mi♭.

dans les coulisses.

Soli.

Mod^to.

p

en Mi♭ orchestre.

f

unis.

du flots que dieu nous re-

-pon-de je vous réponds je vous réponds du succes toi dis nous le chant du départ et s'il est vrai que le poëte

ff

soit inspi-ré du ciel divin prophê-te quel soit attend nos etendarte

vivace All°.

And^te.

en Ré. 10

p

que nous importe que nous impor - te en a

ff

p

peu plus.

p

f

p

ff

1er Mouv^t

12

soldats defendez vo-tre

roi soldats sodats sauvez la banniere

ff ff ff ff ff stace...

p

en avant

f

p

p p p

f

que dites vous amis

changer en La♭.

8

Récit.

mais le soliel renait so-

poco più. cres.

Tomp: en La♭.

cres.

ff ff

-liel qui des hé-ros doit aux champs affri-cains éclairer la vaillan-ce que devant tes ray-

ff

-ons s'inclinent nos drapeau pretre benissez les oui que la providence daigne exau-

ff maestoso.

f

fz en Si♭.

-cer mes vœux et monarque et soldats des sables affricains vous ne sortirez pas vous ne sortirez

Vivace.

Tromp: en Si♭.
trouvé en scene.

Tromp:

f

f

f

6

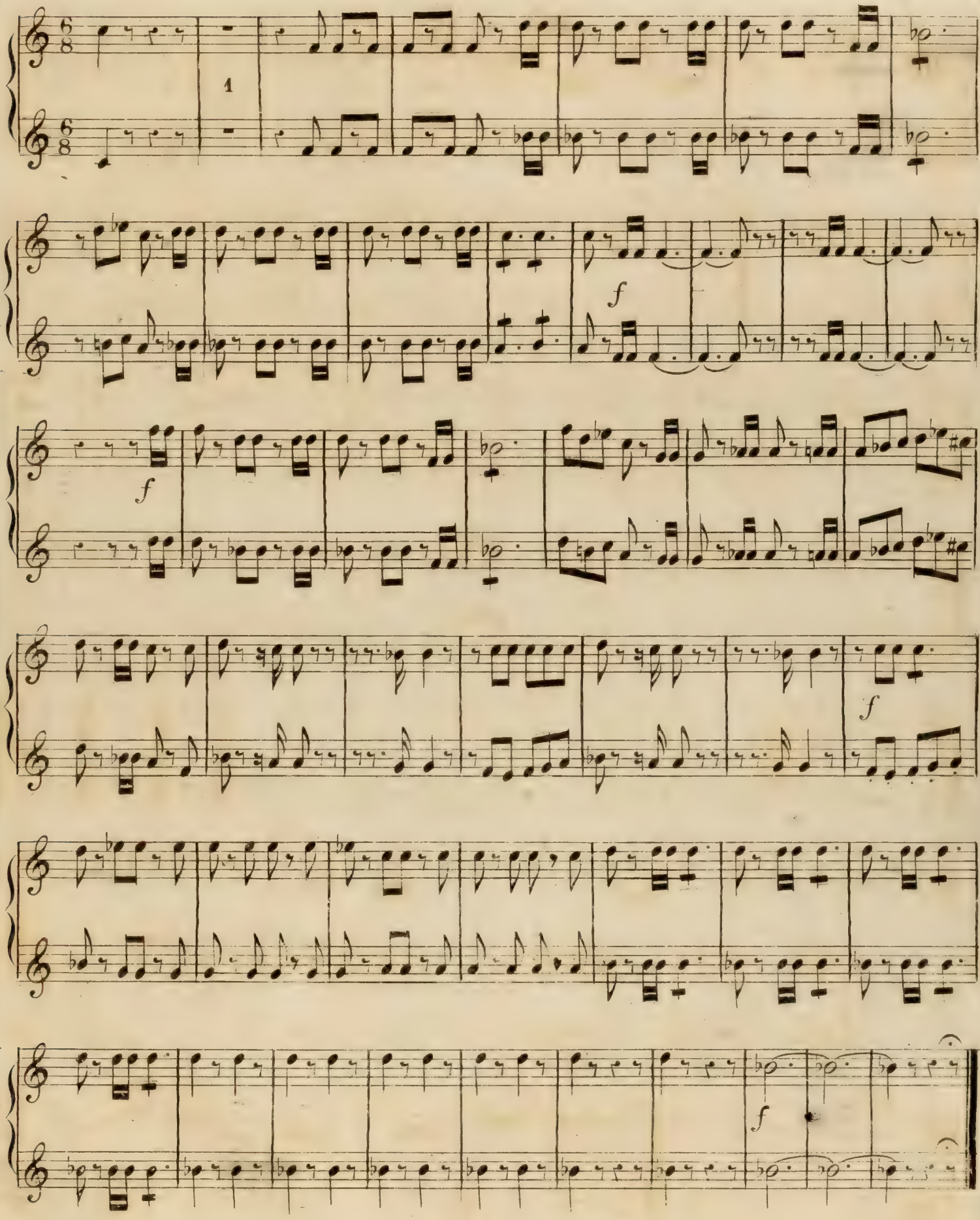
f

f

tr

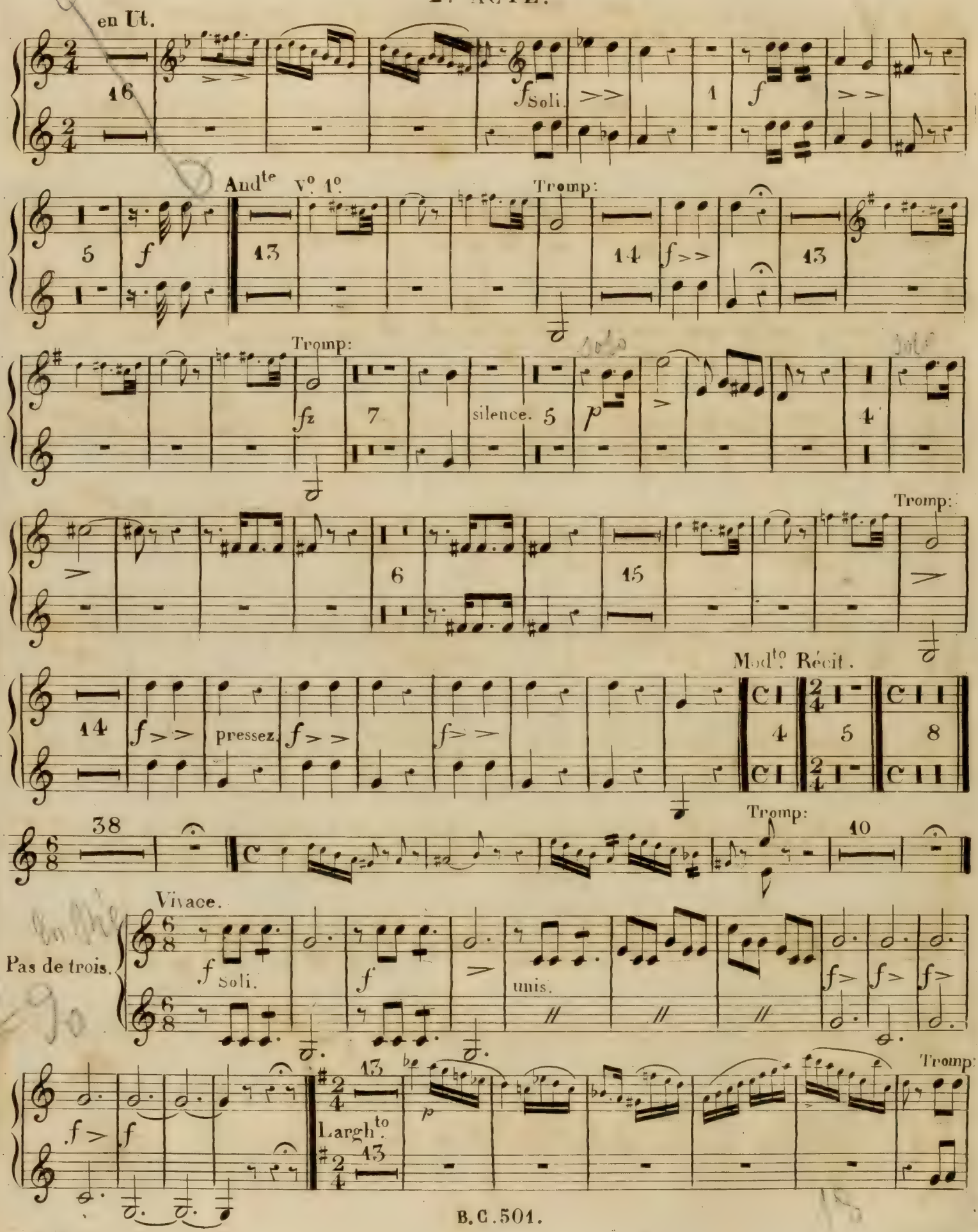
tr

Tromp:


1
f
f
f
f

4res TROMPETTES.

2e ACTE.



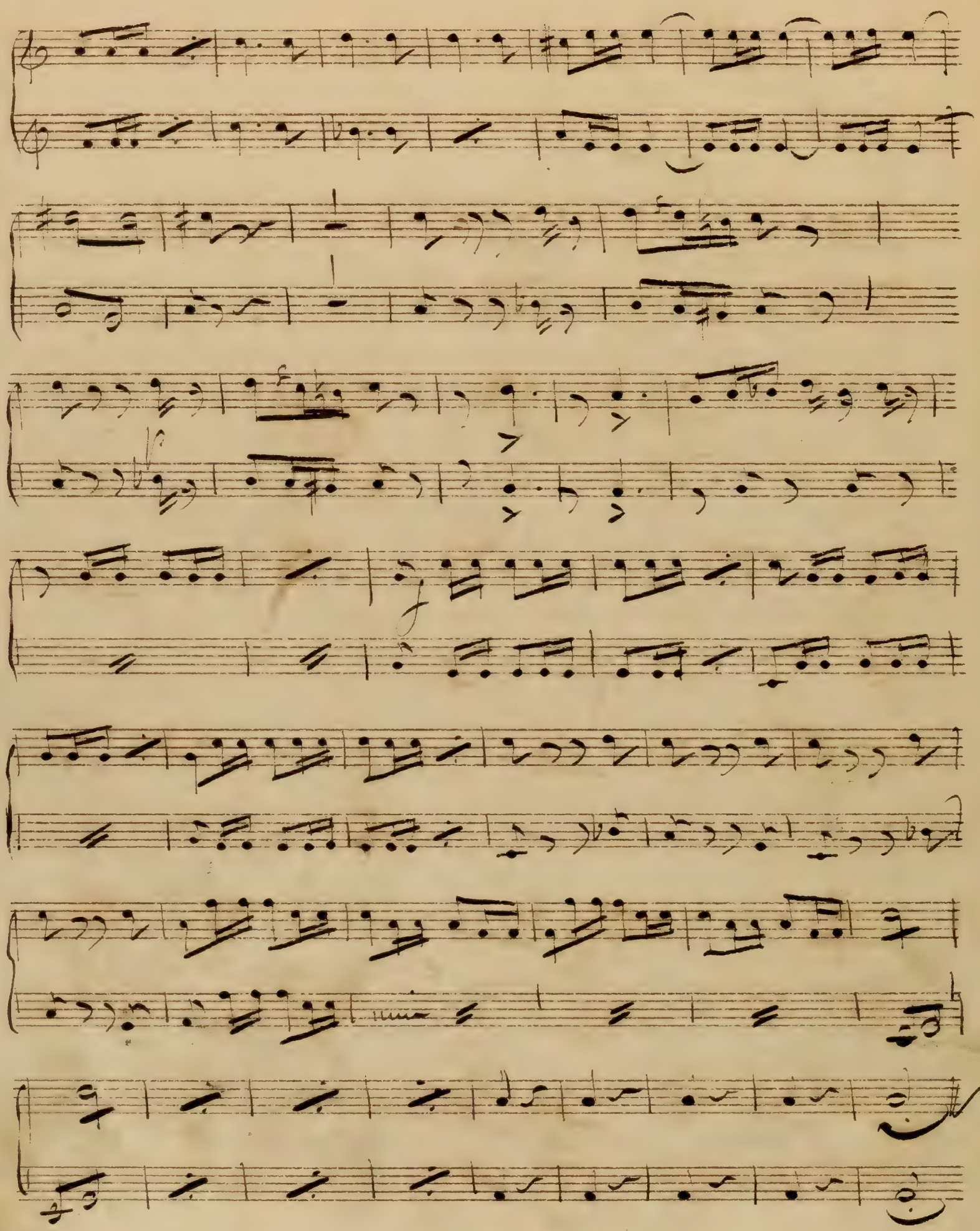
No. 1

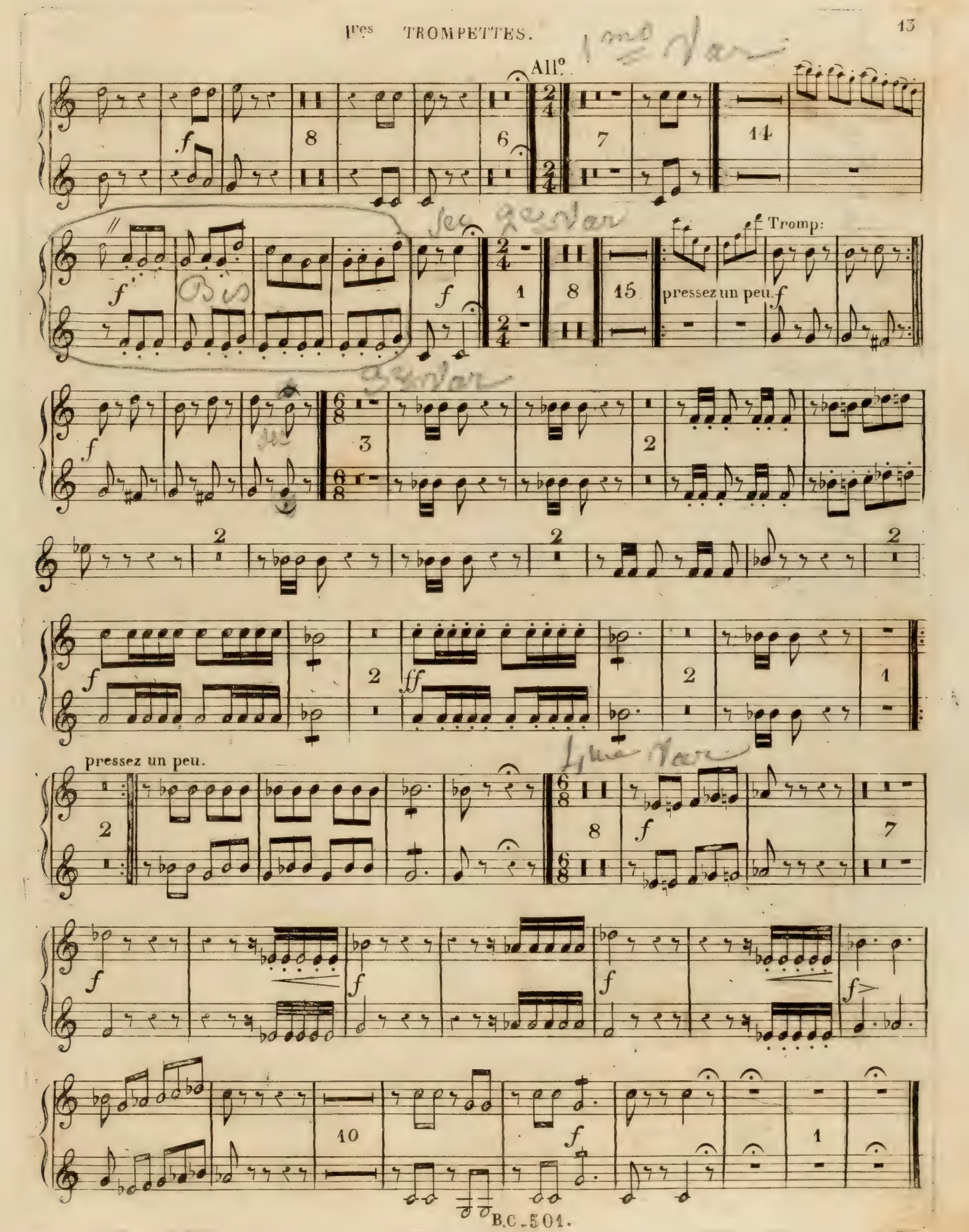
Fra Trompettes

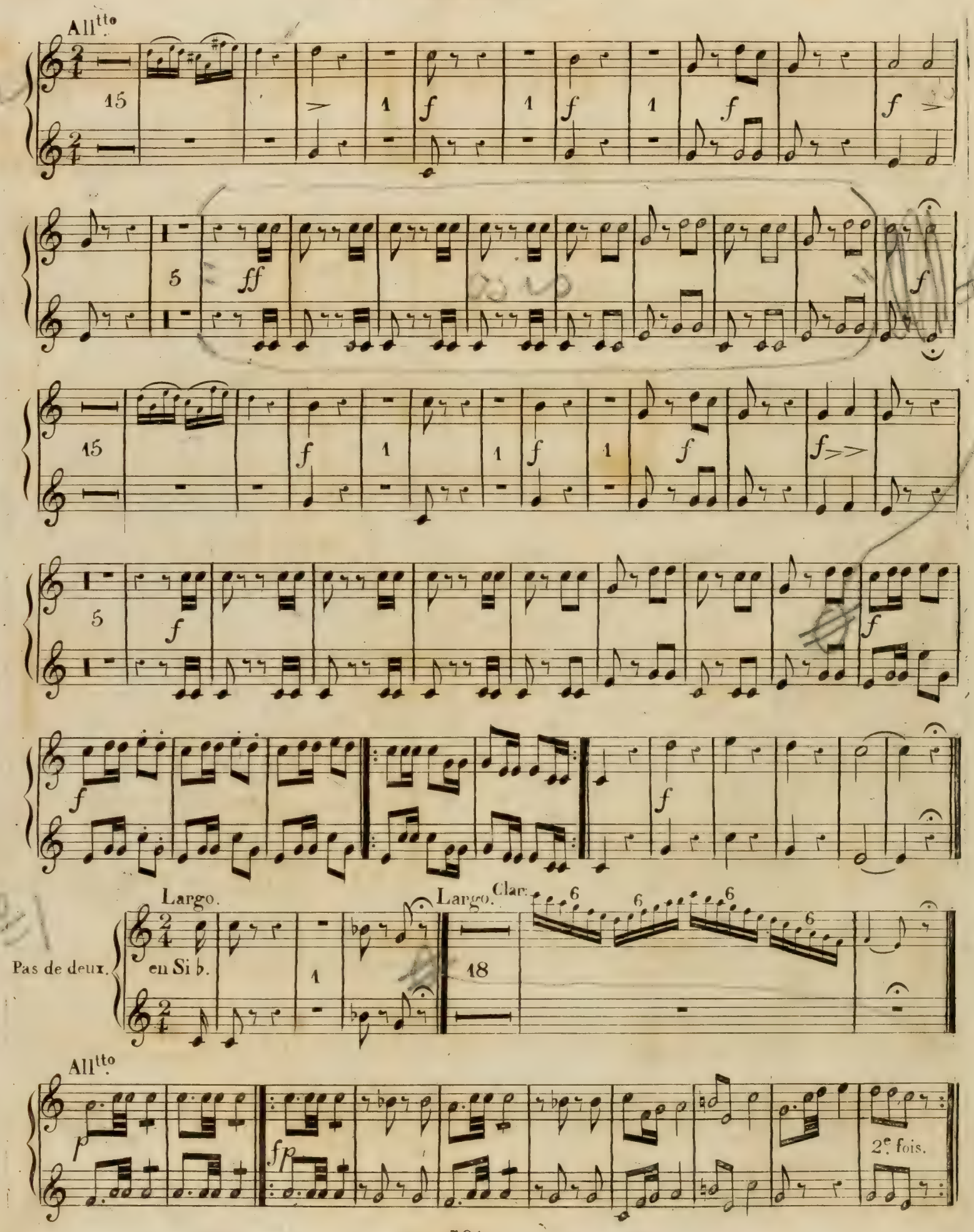
Largo

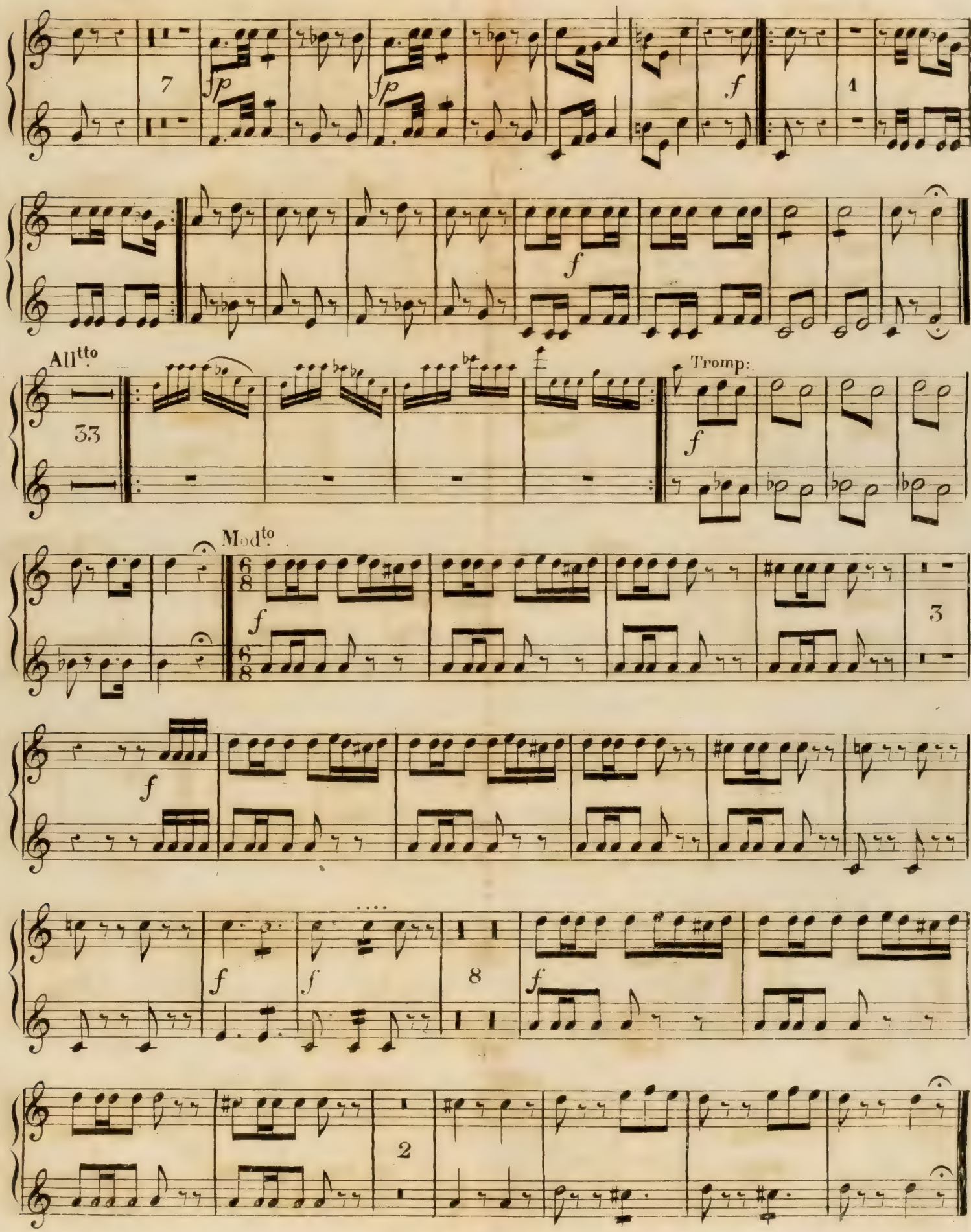
Alto

2




All.o
f
8
6
7
14
Bis
f
1
8
15
Tromp:
pressez un peu.
f
3
2
f
2
2
2
ff
2
1
pressez un peu.
2
8
f
7
f
f
f
f
10
f
1


All.tto
15
5
ff
f
15
5
f
f
Largo.
Pas de deux.
en Si b.
Largo.
Clar.
18
6
All.tto
p
fp
2e. fois.


7
fp
fp
f
1
f
All.tto
33
Tromp:
f
Mod.to
f
3
f
f
f
8
f
2

Più mosso.

CODA.

f p f p f p

f

2

f p f p

f p 3 8 3 1 f p

f p peu plus. f

unis.

All° v° 1°. Tomp:

Final danse.

en La.

en La.

All^tto

en La.

en Ut.

1res TROMPETTES.

Tutti.

en Ut. 18

Solo.

2

Andantino.

ff

19

f

Mod.to mosso.

f

B.C. 501.

Soli.

Soli.

Soli.

Cres.

unis.

1res TROMPETTES.

Modto mosso. après la danse.

en Ré f Soli. Eh

quoi des danses et des fêtes des cris joyeux frappent les airs frappent les airs

f

lorsque la foudre est sur vos tê-tes et les chretiens dans nos déserts les chretiens les chre-

f f f> f Vivace.

-tiens dans le désert les chretiens les chretiens dans les deserts

f en Ut:

f 1 p 1 f aux armes aux

armes affricains f f> f f p

p f p 1 f

4 cres. f ff 7 f

p 1 du vainqueur f

f f 1 p

f f

f

unis. aux armes affricains f

f ff 3 3

All° vivace.

fz en Ut. fz

unis.

All°

une espèce hélas tout est perdu ah laissez moi fuyez ils viennent les voi-

f

Vivace.

ff -ci Soli ff

cres. unis.

Maestoso. Vivace.

Bassons. Tromp:

p ff

ff

Récit.

des ennemis vaincus les corps jonches la plaine leur roi que sous mes coups sanglant etait tombe au destin qui l'at-

ff Soli.

All°. 3

-tend s'est ici déro - be dechappez au trépas toute esperance est vaine

grand Solo

All°. 3

5 And^te 3 4

gissant dans la poussie - re le voi-la donc ce roi

And^te 5 3 f 4

il n'y sèra venu con querir qu'un tom-beau du moins jusqu'au dernier se jour nous suivrons tous le

All° vivace.

prince objet de notre a ff mour Soli. 4

ff

4res. TROMPETTES.

ff f

Modto mosso. oboi: Tromp:

ff 3 en Si♭ 3 plus vite.

Récit. 3 44 deshono-

All°.

-ré grand dieu mes yeux mon cœur ne peuvent s'y meprendre All°. c'est lui vivant encore

ff

Adajio. 3

vivant en-co-re ah je le sauve-rai c'est lui c'est lui

Adajio.

f 3

Larghetto.

DUO. en Si♭ 9 16 16 11 3 1

All°

3 vouloir sauver mes jours c'est exposer les tiens va laisse moi périr par le dieu des chre-

All°

-tiens tous vivrez Sire ou nous mourrons en semble qu'entends-je qu'entend-je roi puissant

All°

f

oboi:

je ne t'aurai rien dit mais malheureux mais errant et pros-

f

-crit tu sauras tout je t'ai

Vivace.

f > *ff*

et n'avoir plus de couronne à t'offrir qu'impor - te qu'impor - - te je

f

t'ai_me je t'ai_me si par toi je puis en_cor mou_

ne voudra pas nous dé_su_nir ah ne voudra pas nous dé_su_nir

Mod.to

p f p

Bon

l'amour l'a_mour ins_pi_re ma

rall. Tempo. p

f p f > f p

rall. ouimon cou_ra_ge renaît à sa voix f

f ff

p

p

et Dieu

veil _le sur les Rois qui du cou _ ra _ ge courage mon

rall.

f

plus vite.

f

f

l'a _mour ins _ pi _ re ma voix

En La♭. 4

Oboe

Tromp.

ff

f

p Soli

f

B.C.501.

f p

f f f

f f

f f

pressez.

Larghetto.

8 16

Récit.

15 et t'aimez zay - de jusqu'au dernier sou

Larghetto.

f p

f

1 cres. f

Larghetto.

f 11 En La b. 6 16 6

2 v° 1°

pressez. p Tromp: cres. cres. f 19 j'ai l'a-

-mour d'une femme oui l'amour d'u-ne femme l'amour d'une

femme 3 v° 1° f

ACTE III.

Larghetto.

Tromp.

EnUt. 4 f f 5 10 ff

Mod^to

Recit.

35 pour-quoi sur cette rive etran-ge-re et lointaine m avoir for-ce a fuire mon é-pouv pourquoi pour

quoi 9 f 1 f 5 f

1er mouv^t

6 ain si ne me trahi-ra pas ne me trahi ra f p 1

f pp 2 f 3 f f

3 EnUt. les larmes qu en se cret sans cesse tu re pands at tes tent la dou leur non le

crime tu mens tu mens f 2 2

ce chrétien c'en est un ce chrétien je l'attein_drai fut-ce bout de la ter - re

f *f*

et s'il n'est plus mon amour of_fen_sé même après le tré_

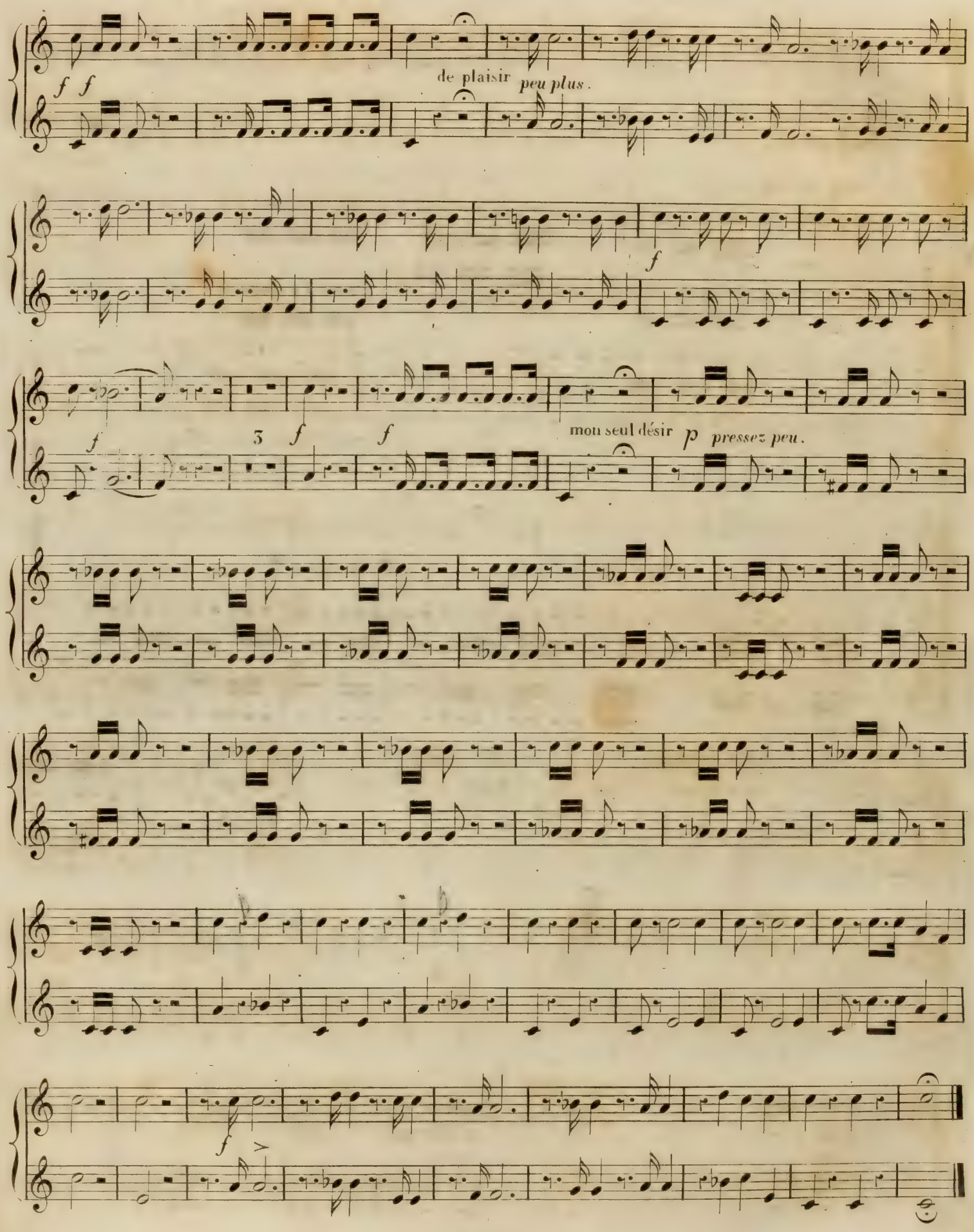
_pas est jaloux ou pas_sé mais non non 5 1

f *moins vîte.* 5 1 *f*

p *f* *fz*

f > de plaisir *f* 1 1 *p*

p


f f
de plaisir peu plus.
f
f
3 f f
mon seul désir p pressez peu.
f

et vous, nuit, de mon front dérobez la rougeur.

Largo.

DUO.

En Si♭.

Hautbois.

Riche donnez l'obole au vieux soldat donnez seigneur donnez au vieux soldat

son ami son po-

ète qui voudrait vivre encor pour chanter ses ex-ploits et le rendre immortel cette voix non non ce est une er-

Vivace.

cres. cres. f

Tromp.

p

cres. f f

cres. accel. f

encor pour moi encor pour f 22 mais parmi vos sol_dats sont mes seuls parti_

_sans par eux d'a_bord il faut me fai_re recon_naî_tre ils vous reconnaî_tront croyez à mes ser_

ff f

_mens je leur crie_rai c'est no_tre maî_tre c'est lui c'est lui mes a_mis croy_ez

Tempo.

f p p

p 1 cres. f 2

cres accel.

encor pour moi encor pour moi

Camoens tais toi

Maestoso

Recit

Trompette sur le Théâtre

Maestoso

Marche

Piston en Ra

Trompette sur le Théâtre

Maestoso

a 2

cres. accel. f

encor pour moi encor pour f 22 mais parmi vos sol_dats sont mes seuls parti_

_sans par eux d'a_bord il faut me fai_re recon_naî_tre ils vous reconnaî_tront croyez à mes ser_

ff f

_mens je leur crie_rai c'est no_tre maî_tre c'est lui c'est lui mes a_mis croy_ez

Tempo.

f p p

p 1 cres. f 2

cres accel.

encor pour moi encor pour moi

Camoens tais *f* toi

En Ut.

3 1 les funèbres honneurs qu'en son deuil hypo_crite le nouveau

Roi vient rendre au Roi dont il hé_ri_te oui don Antoni_o suivi de tous les grands

Maëstoso. Tromp: à Pistons en Ut.

14 la paix éter_nel _ _ _ le

10

Pizzicato

d'un mon

Larghetto

3

_narque courbons nous sous la main de Dieu qui nous châ _ ti _ e je ne souf_fri_rai

3

Changez en La ♮.

Récit. Mod^to

pas qu'on outrage mon 11 12 nous saurons démas _ quer demain ton impu _ deur devant le tribu _

-nal que ton or-gueil le Roi l'or-

f

-donne et moi je le dé-fends le Roi

1

ff *f* peu plus.

1

All.o

5

oui mal-gré mes

3

traits

3

f *f* *f* 1 *f* 1 *p*

f> *f* *f* *f*

f

Zay-da Zay-da j'ob-serverai tes

f

f peu plus.

Tromp.

2 la paix éter_nel_ _le d'un mo_

Sarcastico

_narque courbons nous sous la main de Dieu qui nous châ_ti_e je ne souf_fri_rai

Changez en La♮.

Récit. Mod.to

pas qu'on outrage mon 11 12 nous saurons démas_quer demain ton impu_deur devant le tribu_

-nal que ton or-gueil le Roi l'or-

f

-donne et moi je le dé-fends le Roi

1

ff *f* peu plus.

1

All.o

5 oui mal-gré mes

3 traits

3 *f* *f* *f* 1 *f* 1 *p*

f> *f* *f* *f*

f Zay-da Zay-da j'ob-serverai tes

Vivace.

ff > f > f > fz fz fz

f f > f > f f

> > f >

> > > > ff f > f >

quel qu'il soit arrê - tez ce n'est pas en ces

f > f > > > f >

lieux que peut sur son des-sein pronon-cer la jus-ti - ce je le ré - cla - me au

> ff > rall.

nom du saint of_ fi _ ce l'accuse désor_ mais est sous la main de

1.res TROMPETTES.

ACTE IV.

And.te non mosso.

Soli.

accell poco.

f

rall.

Mod.to

Mod.to

Larghetto.

Récit.

74

50

En La.

6

27

cette é-tran-gè-re cet-te fem-me qui du trépas a sau-

-vé vo-tre Roi cette fem-me c'est

All.o vivace.

En La.

ff

And.te sostenuto.

18

v.o

fp

4

2

cres.

1

fz

1

fz

1

3

ff

f f

7

f

2

pp

ar_rê_tez des ser_mens que le ciel a mau_dit par le fils du vrai Dieu ne sau_

Récit. *f* *f* >

Largo.

_raient être admis 2 et ce cœur apos_tat qui reni-a son Dieu a mé_ri_té la

f En Ut. 2

mort je la condamne au feu comme maudite au ciel et maudi_te sur ter_re et comme im_

En Ut.

f Soli. *f*

_pi_e et re_lap_se et moi comme adul_tè_re va par_

f En Si♭

Mod.to

_ju_re épouse im_pi_e honte op_pro_bre de ma vi_e au sup_plice à l'infa_mi_e je te

p

livre je te livre sans re - gret qu'ils pro-non - cent ta sen - ten - ce que Dieu ven - ge mon of-

f

- fen - se le mé - pris est ma ven - geance

peu plus.

6

ni son Dieu ni son é - poux ni son

f

rall.

6

Dieu ni son époux p peu plus

p

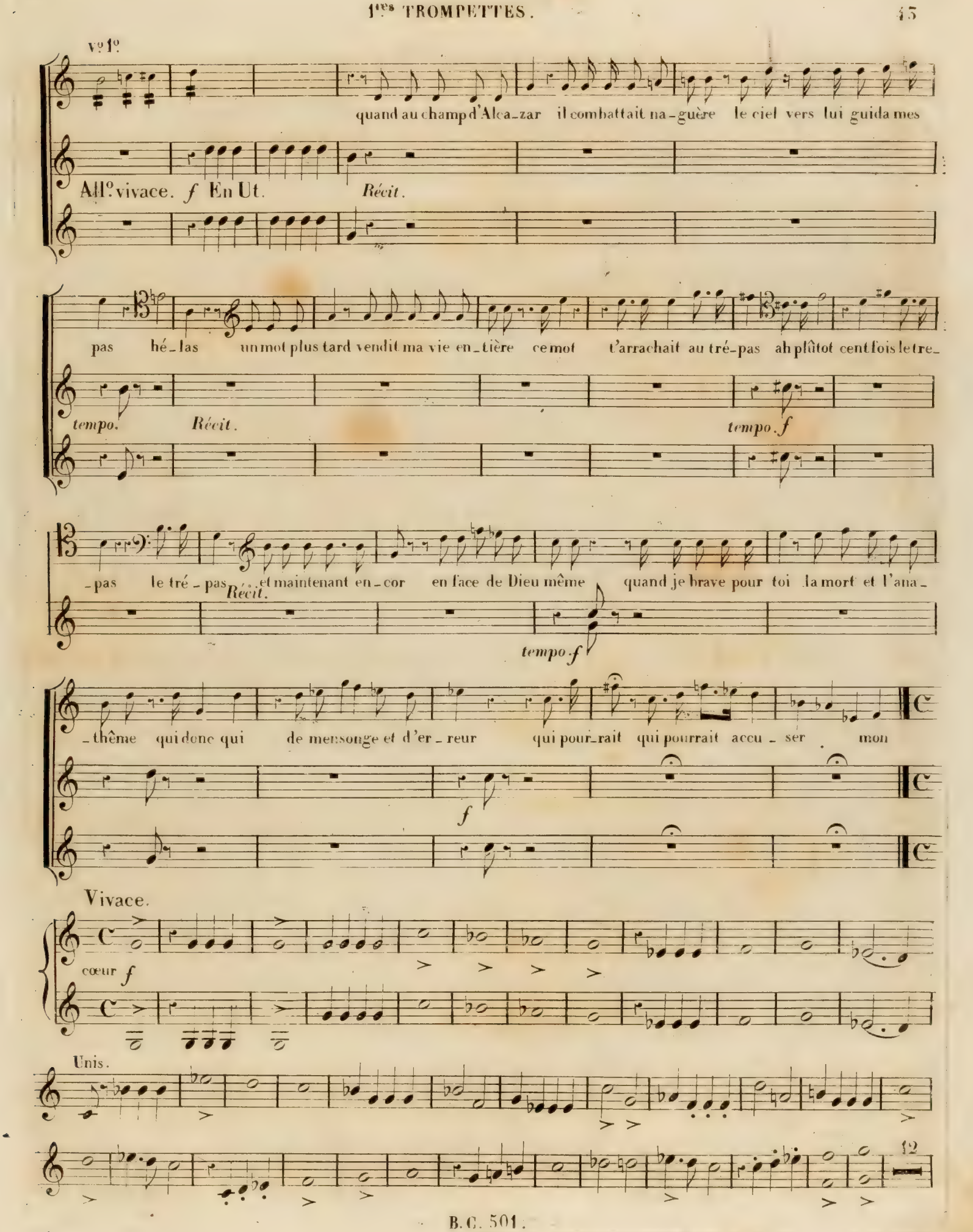
f

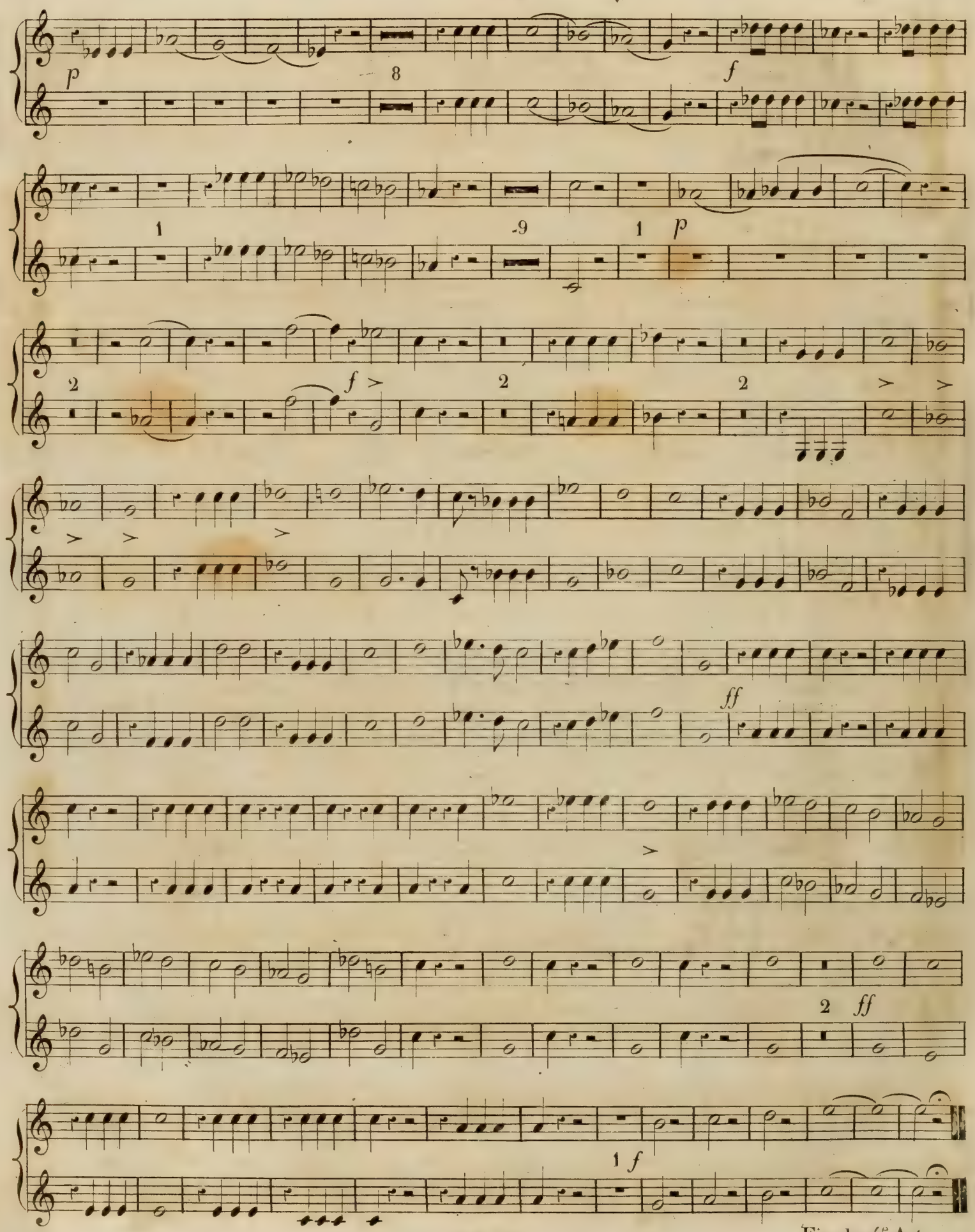
f

entrainez - les

Récit. 5

changez en Ut.


Vo 1o
quand au champ d'Alca_zar il combattait na_guère le ciel vers lui guida mes
Allo vivace. f En Ut.
Récit.
pas hé_las un mot plus tard vendit ma vie en_tière ce mot t'arrachait au tré_pas ah plûtot cent fois le tre_
tempo.
Récit.
tempo. f
_pas le tré_pas et maintenant en_cor en face de Dieu même quand je brave pour toi la mort et l'ana_
Récit.
tempo f
_thême qui donc qui de mensonge et d'er_reur qui pour_rait qui pourrait accu_ser mon
f
Vivace.
cœur f
Unis.
12



Fin du 4e Acte.

ACTE V.

En La♭.

Larghetto.

21 *rall.* *f*

Mod.to

4 *f* 49 à dix heures ta mort

En Ut.

la mort ce mot na - guère eut glacé mon cou - ra - ge et main-te-nant d'ou vient qu'au

f

sein de ma douleur le trépas m'appa - rait comme une douce i - ma - ge gage de paix d'espoir et de bon -

- heur Soli ce qu'on aime

p *f* 1 plus d'a -

mourir pource qu'on aime ah c'est le bien su - prê - me à ce prix

p rall. a Tempo. f

présent des

Unis.

cres.

ce qu'on aime p

preme a ce prix présent des

a Tempo. f

sent des cieux

ff En La b

Vivace

DUO.

B.on

V.o

En La b.

f

6 f f f

8 f 10

V.o

grand Dieu on veut me rendre in_

f 7 f

_di_gre de ma race de sa splen_deur de ma main 9 que se deshonnorer

Larghetto.

f

10 on pourra par le crime lui ravir ses su_jets écra_ser la vic_time

mais l'a_vilir mais l'a_vilir ja mais f 2 f l'avilir ja_

rall.

Cloche.

mais non ja_mais non ja_mais entends-tu Zay_da son_ner la dixième

f f

heure dé_jà par_tons a_dieu

f fz > > plus vîte. p 1 p

que vois-je les bour_reaux les bour_reaux quel hor_ri_ble 5 c'est

ff ff 5

Plus vîte.

toi qu'ils vont pu_nir c'est toi c'est toi f f

f ah

4 4 8 f p

f f eh bien si la pri_ère si la

voix du de_voir si le nom de vos pe_res est sur vous sans pou_voir

f: f f

3 mais je ne se_rai pas com_pli_ce et dans les flots je me lance à l'ins_tant Zay_

f

Solo.

_da Za_y_da ma Zay_da 4 p 4

8 f f f

f cres. ff> Récit 5

71 Récit

BARCAROLLE. En Sib. 71 Camoens 13 je pourrai donc enfin vaincre ou mourir pour elle oui la vic_toire ou le tré_

pas oui 23 de la pru_dence et du mys_tère que la ami_tié veille sur nous 1 f veille sur

rall.

p Soli.

calando.

1 f

Mod.to

Tromp.t

10 5 oui pour le délivrer on s'agite on cons_pire je le sais p

regar perdus

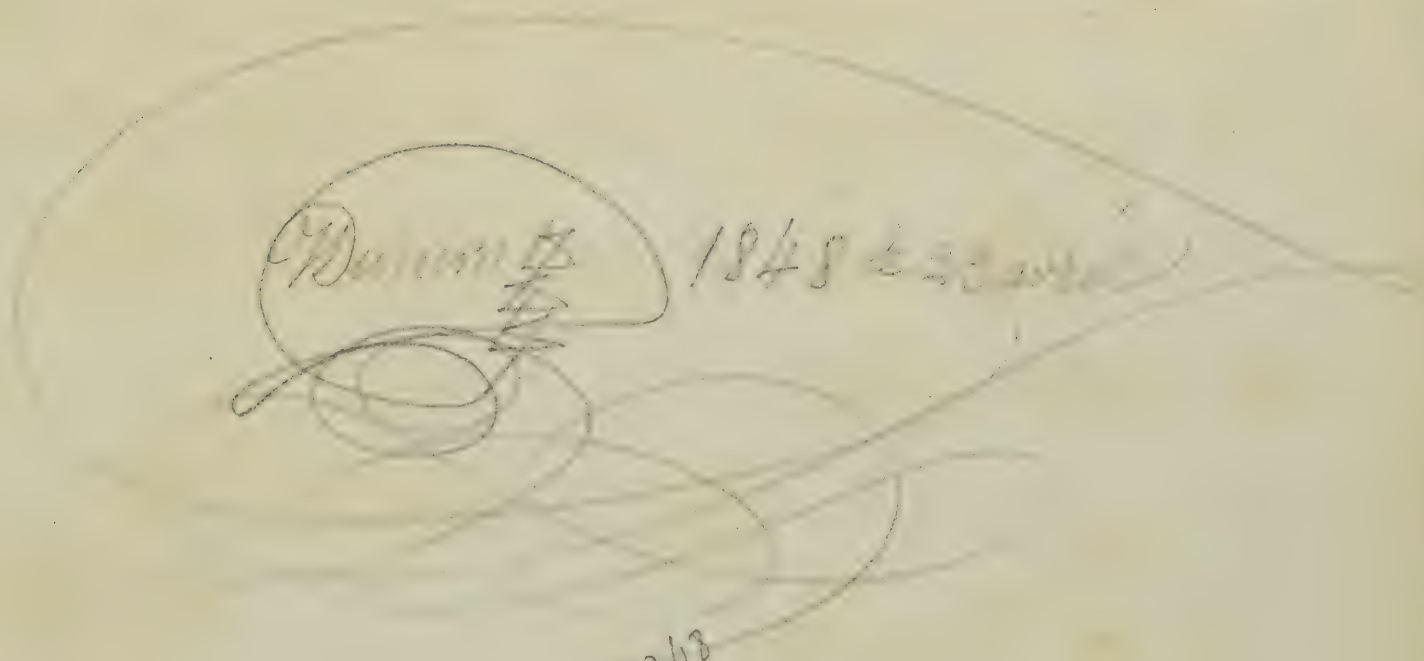
All.o vivace.

f

je suis Roi pas en _ cor

don Sébastien par cet acte su_prême à l'Espagne après lui cède son dia_ f

gloire à Philippe deux gloire à don Sébastien



le 30 avril 1848
amen

2es Trompettes.

Dom Sébastien

OUVERTURE.

En Ut.
Larghetto.

22

Tromp

1 1 1 f

8

ACTE I.

En La.
Vivace.

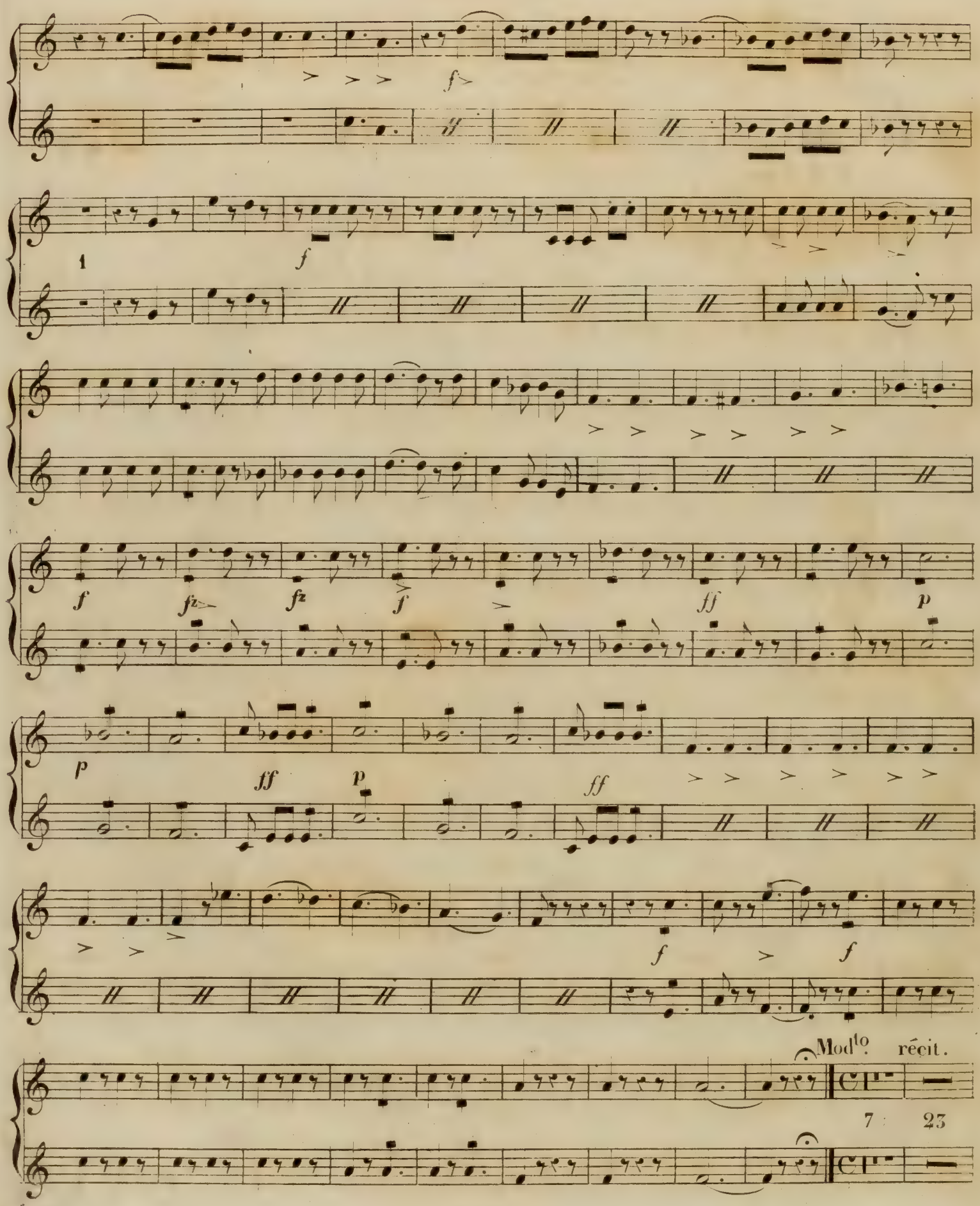
f f f f

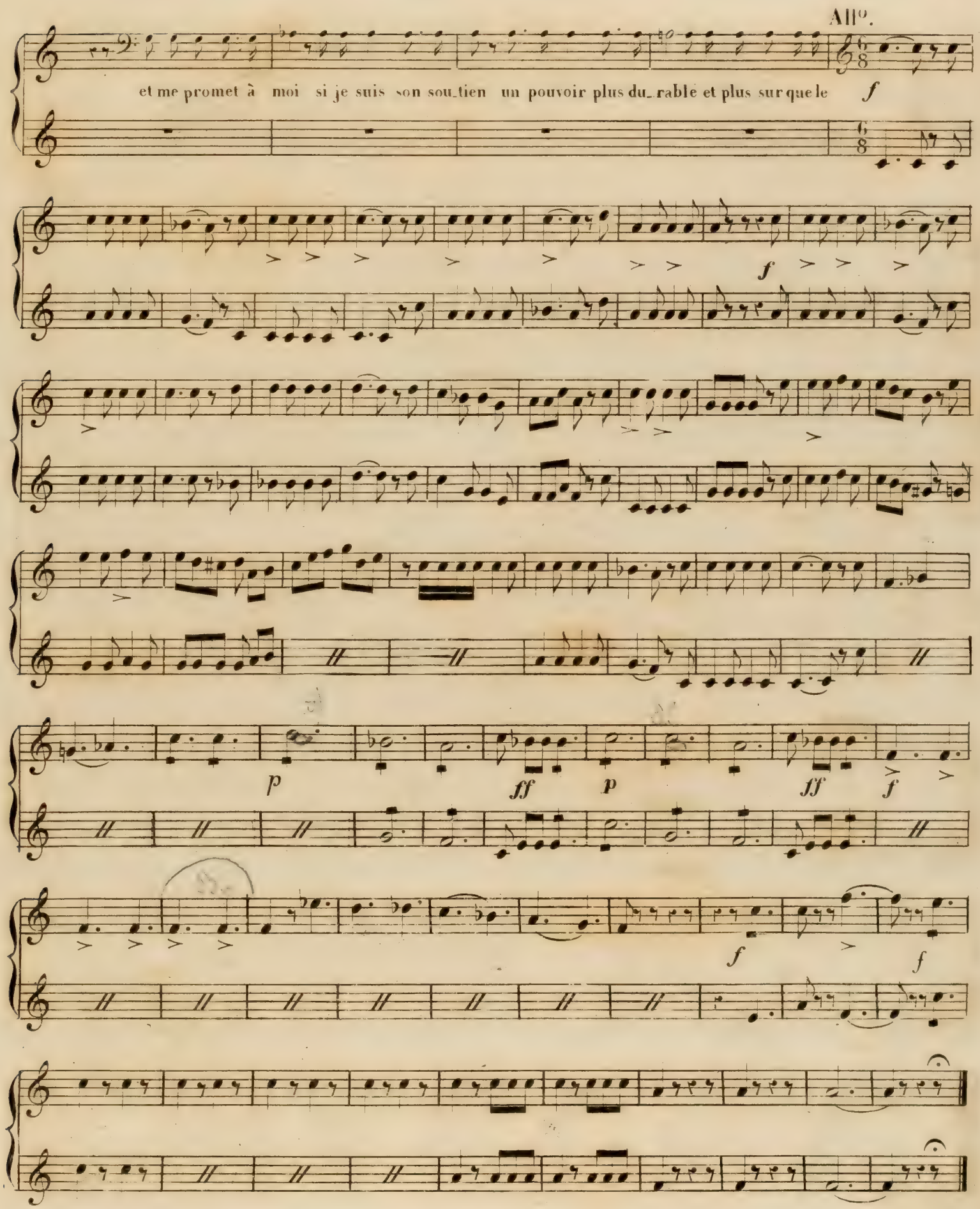
f

3

3

2.me TROMPETTES.




All.o.
et me promet à moi si je suis son sou_tien un pouvoir plus du_rable et plus sur que le
f
f
p
ff
p
ff
f
f
f

Récit.

10 Crois-tu donc jusqu'a toi que sa grandeur s'a_baisse ar_riè_re misé_rable oui va_

-t-en et pour_quoi em pè__cher à mes sol_dats d'ar_ri_ver jus qu'a

moi

changez en Ut

qui donc es tu

f Mod.to martiale.

f

En Ut.

f

sol_dats

1 *f*

p

et n'ai trou_vé que le mal_heur et n'ai trou_vé que le mal_heur que le mal_

_heur *p*

3 et des mer_veilles que j'ai vues ma verbe ar_den_te

tempo

f

13 je cri_ais aux o_ra_cles per_dez-moi per_dez-moi mais portez mes vers jus_qu'aux

pressez

rives perdez moi perdez moi pour la premiere fois les dieux m ont e xau ce ah sol dat

ff *p*

1 *f* poête *p* et n ai trou ve que le mal

heur et n ai trou ve que le mal heur et n ai trou ve que le mal heur ton

f

récit

5 Oui dans ses yeux du génies in_compris j'ai vu briller les feux et du pa_ys dont l'oubli le re_

Larghetto.

jet_te sonnom se ra l'orgueil je suis ton protec teur

f

fp *p*

accello ou la conduisez vous au bûcher

f

ff ff f f f

34 mais je puis commencer la peine et pour ja_mais et sous peine de mort j'éxi_le l'étran_

gè_re en quels_lieux _ _en A _fri_ que _ _ _ _ _ _et près de son vieux pé_ _ _ _ _ _ re vi_ _ve _ _ le_

All.o All.o

Roi p f

f

24

Tromp.

p 3 f 1 ne connai_

trait ne con nai_trait_vos_ lois ne con_nai_trait vos lois ne con_nai_trait_ _vos_ _lois

p

Dans les coulisses

Mod.to

p

f p

f f Des flots que Dieu nous ré_pon_de je vous re_

ponds je vous réponds du suc_cès toi dis nous le chant du dé_part et s'il est vrai que le poete

ff

soit inspi_ré du ciel di_vin pro_phe_te quel sort attend nos eten_darts

Vivace All.o

Andante.

en RE 10

p p

ff que nous im_por_te que nous im_por_te en a

p

f p

ff

1r mouvt

12

sol_dats dé_fendez vo_tre Roi sol_dats sol_

dats sau_vez la bannie_re ff attaquez. ff stacc.

p f p

p p f

V.on

Trompettes en LAb.

que di_tes vous a_mis 8 Poco piu. cres ff

Recit.

Mais le soleil re_nait so_leil qui des he_ros doit aux champs A_fri_cains eclairer la vail_lance

ff ff

que de_vant tes ra_yons s'incli_nent nos dra_peaux pretre be_nis_sez les oui que ta pro_vi_

ff Maestoso. f

den_ce daigne ex_au_ces mes voeux et monarque et sol_dats des soldats Afri_cains vous ne sortirez pas vous ne sortirez

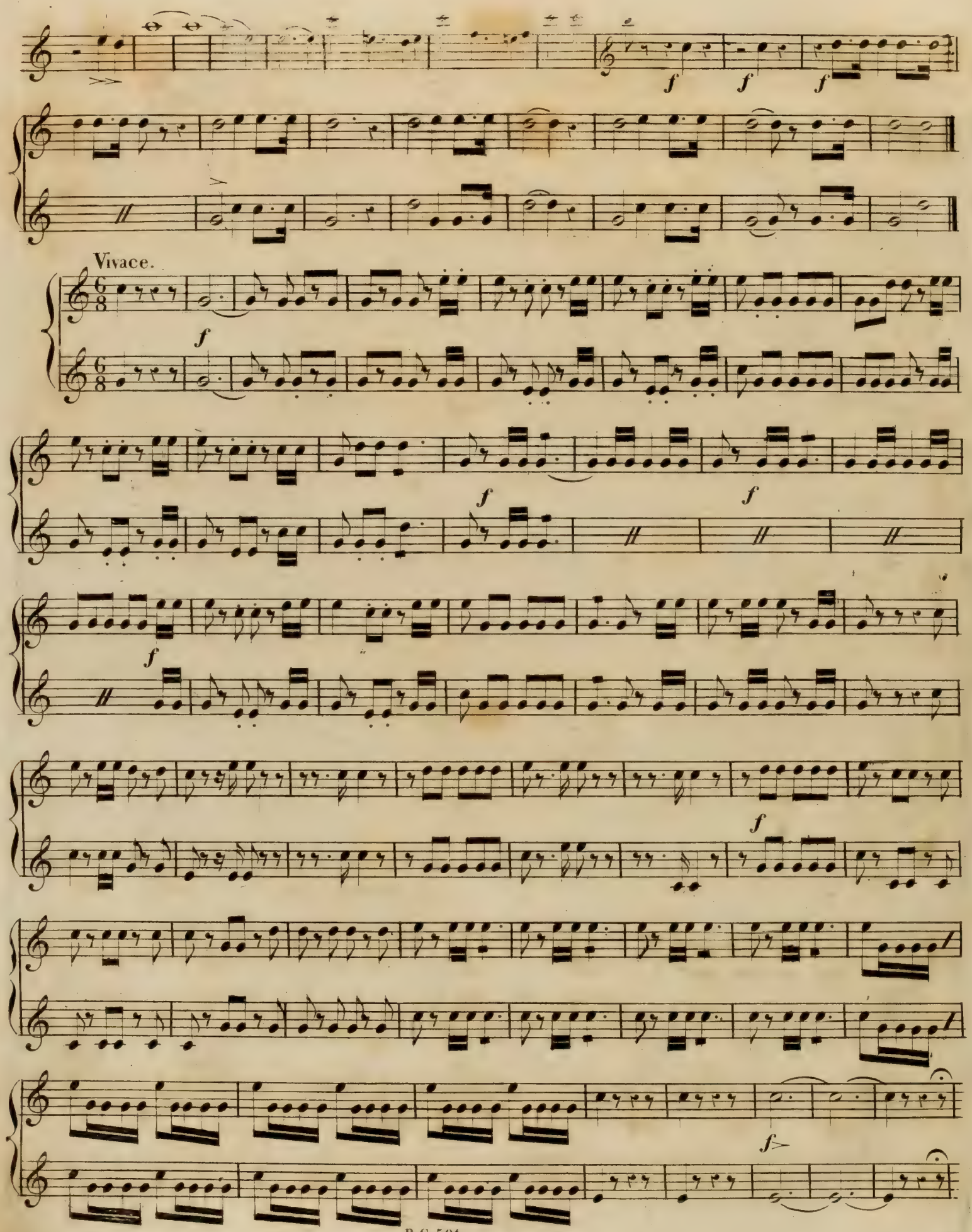
fz

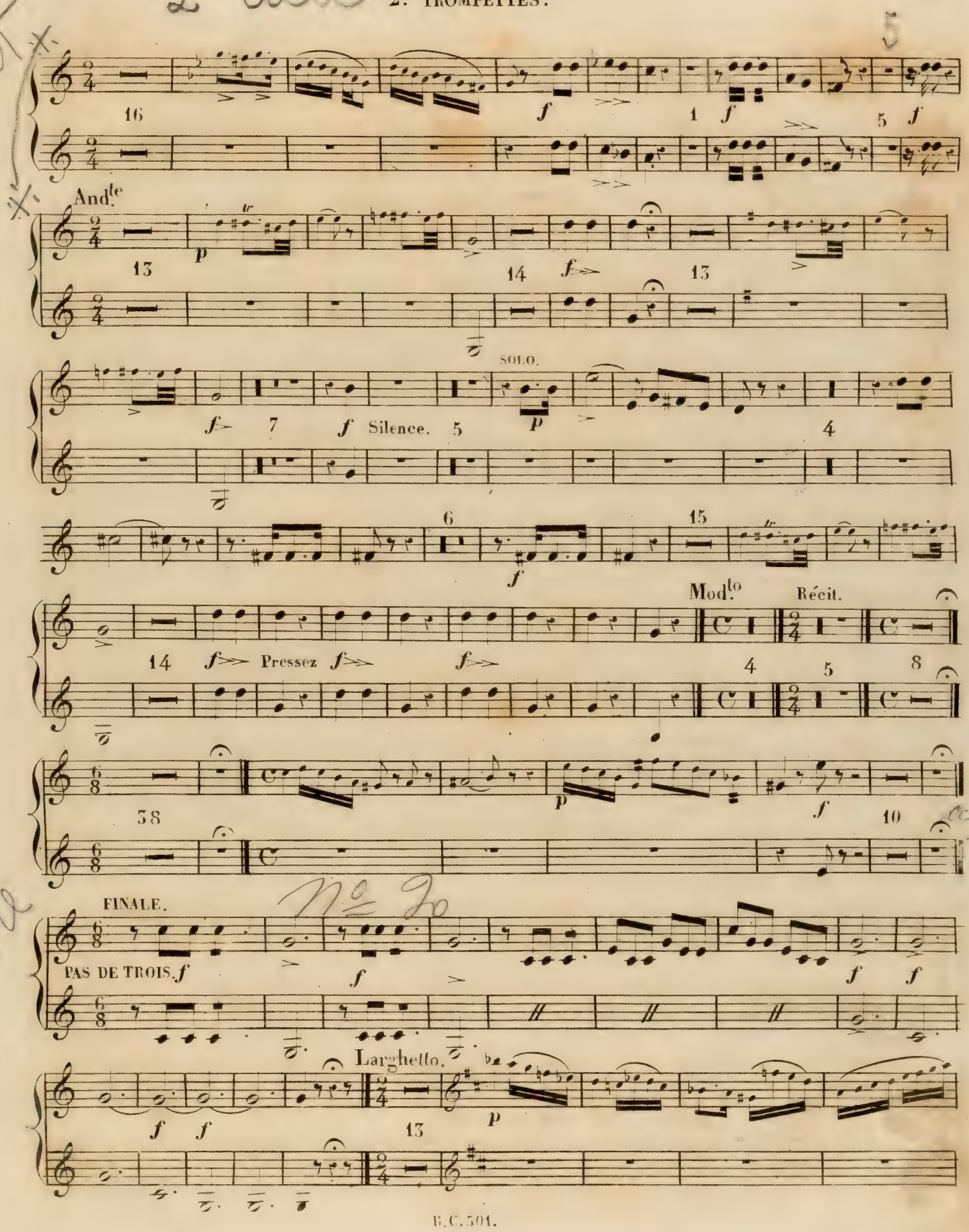
Vivace.

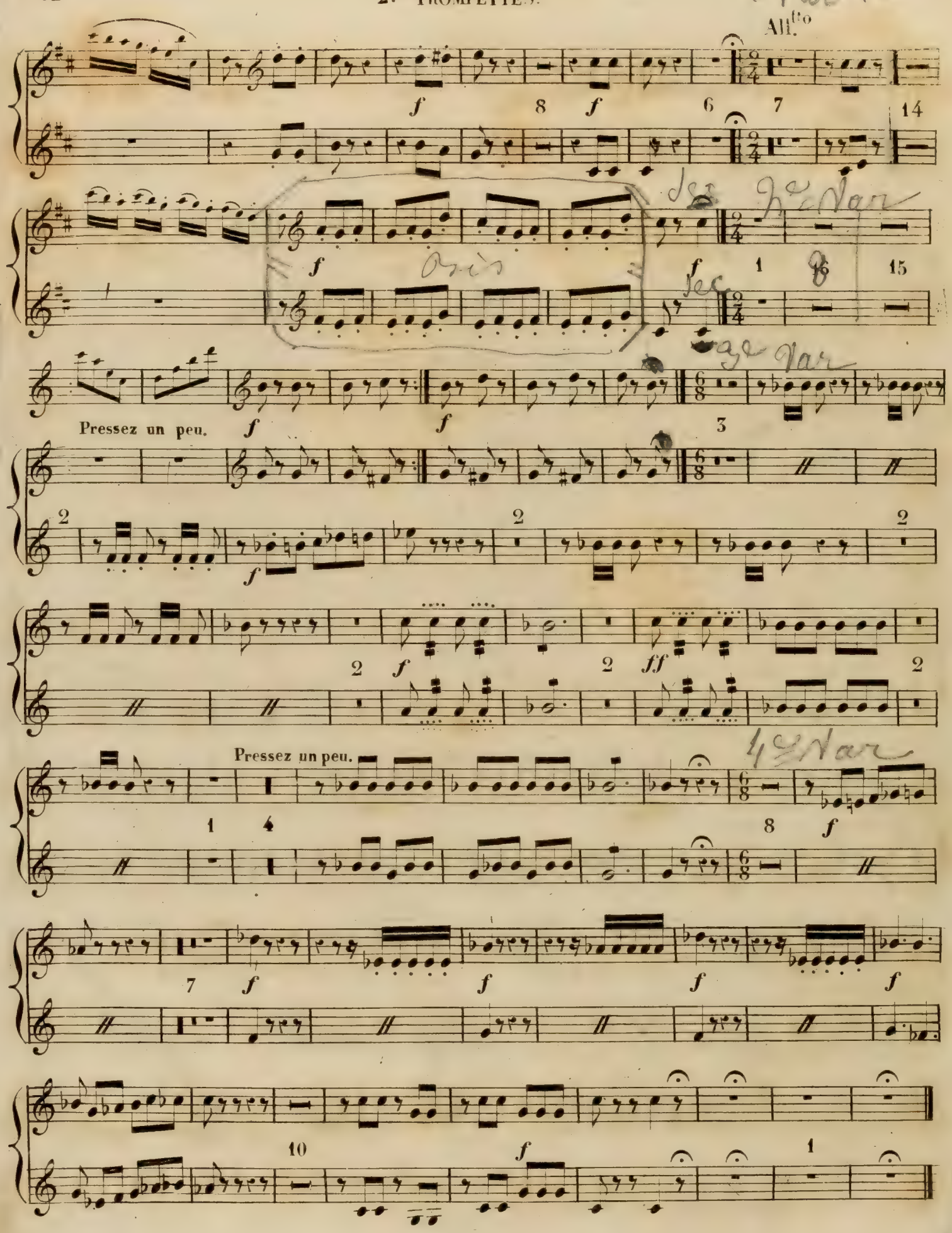
f f

1 f 2

f 2 3


Vivace.


And.te
SOLO.
Silence.
Mod.to
Récit.
Pressez
FINALE.
PAS DE TROIS.
Larghetto.


All.to
Pressez un peu.
Pressez un peu.

All.tto.

15

5 ff f

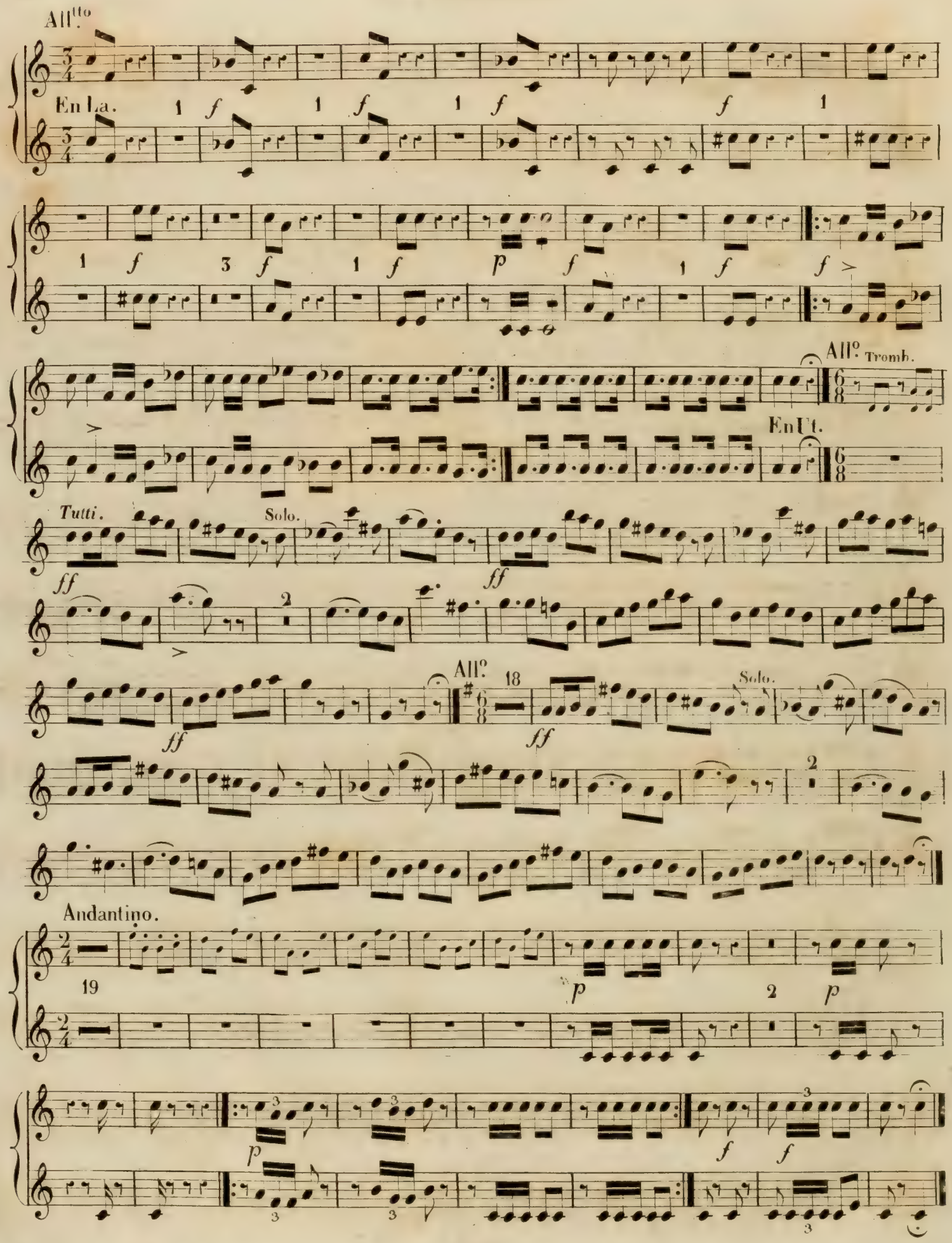
51 f 1 f 1 f 1 f f >>

5 f f

f f

FINAL. f 1

>> f En La.


All.tto
En La.
All.o Tromb.
En Ut.
Tutti.
Solo.
All.o
Solo.
Andantino.

Mod.to mosso.

1 f 1 f f > 1 f 1 f 1 f

f > 1

All.o

En Ré. Soli. f > f >

f >

3

Soli.

> p ff

f >

cres.

f > p Soli. f >

Après la danse.

Eh quoi des danses et des fêtes des cris joy-eux frappent les airs frappent les airs lors-que la fou-dre est sur vos têtes et les chretiens dans nos dé-serts les chretiens les chretiens dans le dé-sert les chretiens les chretiens dans le dé-sert

vivace.

Vivace.

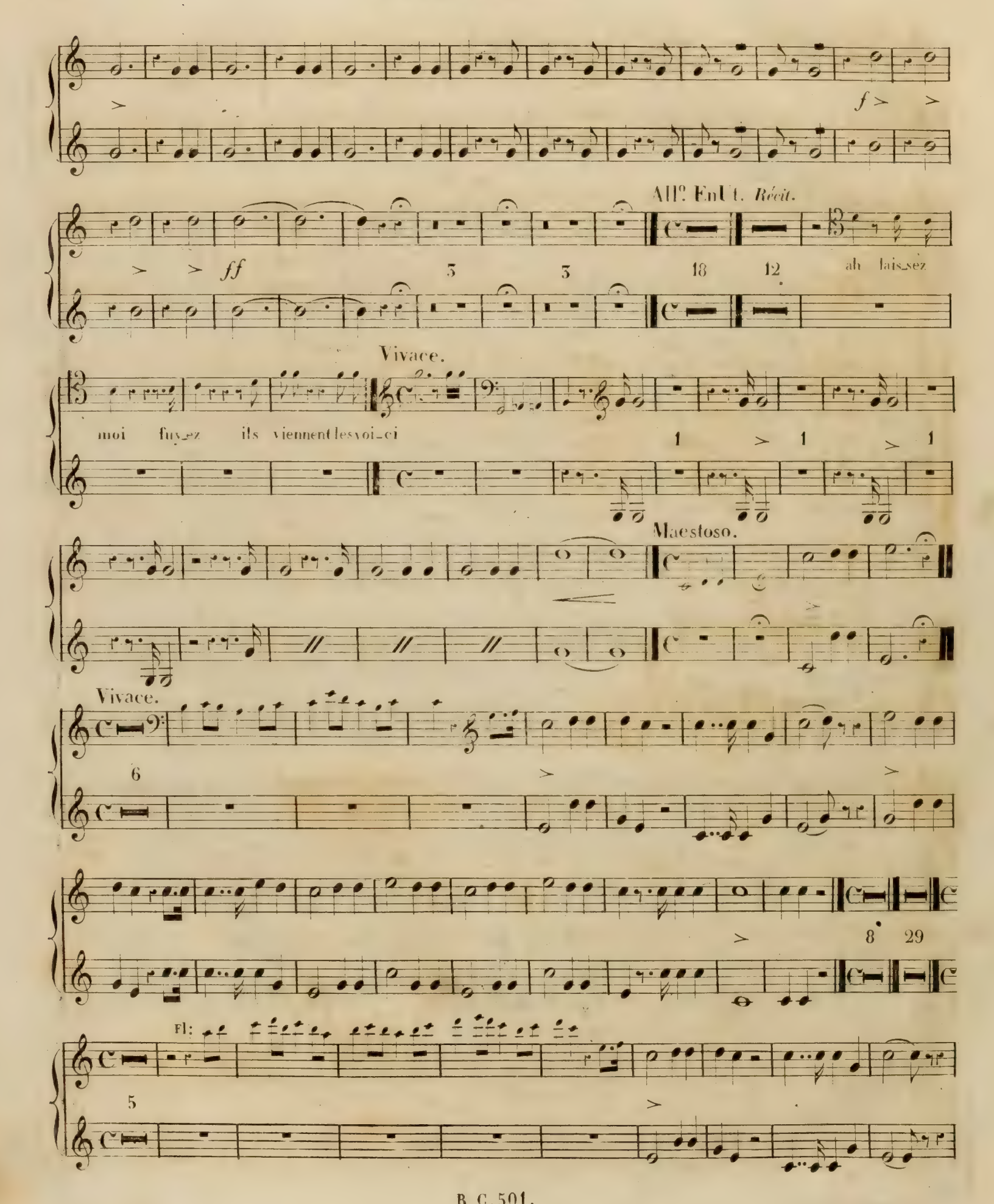
En Ut 6

aux armes aux armes africains

ores.

du vainqueur

aux armes


f
All.o Enl t. Récit.
ff
3
3
18
12
ah laissez
Vivace.
moi fuyez ils viennent les voici
1
1
1
Maestoso.
Vivace.
6
8
29
Fl:
5

Récit. Mod.to And.te

15 5 8

En Si b.

on a par_le vain_cu deshono_re grand Dieu mes yeux mon cœur ne peuvent s'y me prendre

15

c'est lui vivant en_cor vivant en_core ah je le sauve_rai c'est lui c'est lui ah je le sauve_rai 2

All.o ff f f 2

Larghetto.

DUO.

26 35 3 vouloir sauver mes jours c'est exposer les tiens va laisse moi mou_rir

par le Dieu des chrétiens vous vi_vrez Si_re ou nous mourrons en _ sem_ble qu'entends_je qu'en_tends je Roi puis_

f

_ sant je ne t'aurais rien dit mais malheureux mais errant et proscrit tu sauras

tout je t'ai - me *f* et n'avoir plus de couron_ne t'of - frir qu'im-

Unis. *f*

por - te qu'im_por - te je t'ai_me je t'aime si pour toi je puisence_re mou_rir

Moderato.

1 1 ah ne voudra pas nous de sunir *p*

f *p*

rall 1 l'amour l a mour ins_pi - re ma voix *p* *ff*

f *ff*

p *f*> *p* 1 oui mon cou_

All.o oboe.

ra - - ge renait à sa voix 13 9 20 *ff*

En La

f

5 f 1 5 f 1 f

2 6 f f

f 1 1 ff

Plus vîte f 1 — Récit. 8

Larghetto. 16 Récit. 15 et t' aimer Zay - da jusqu'au dernier sou - pir f p

4 f 5 f ff 3

Plus animé. f 11

Air de Sébastien Tacet.
Fin du 2e Acte.

2.mes TROMPETTES.

ACTE III.

Larghetto.

Tromp.

All.o giusto.

4 f f 5 10 ff

Mod.to

Récit. 35

pour_quoi sur cette rive étran_gè_re et lointaine m'avoir for_cé à suivre mon é_ pour pourquoi pour_

_quoi f 9 1 5 f

6 ain_si même trahi_ra pas ne me trahi_ra f p 1

pp 2 f 3 f f

3 les larmes qu'en se_cret sans cesse tu re_pands attestent la dou_leur non le crime tu mens tu

En Ut.

mens. 2 2

ce chré_tien c'en est un ce chré_tien je l'attein_drai fut-ce au bout de la

ter _ re et s'il n'est plus mon amour offen_sé même après le tré_

-pas est jaloux du pas_sé mais non non

de plai_sir

de plai_

sir *f*

f 3 *f* *f*

mon seul dé_sir *pressez un peu.*

Et vous nuit de mon front dérobez la rougeur

DUO

4 Riche donnez l'obole au vieux sol_dat donnez seigneur donnez au vieux sol_dat

5 *f* *f* qui donc es

_tu son a_mi son po_ê_te qui voudrait vi_vre encor pour chanter ses ex_ploits et le rendre immortel cettevoix non

fz

non c'est une er_ *p* *cres.* *cres.*

f 5 1 *p*

p

1 *cres.* *f* *f* 2

f encor pour

moi encor pour *f* 22 mais parmi vos sol_dats sont mes seuls parti_sans par eux d'a_bord il faut me faire recon_

_nai_tre ils vous reconnai_tront croyez en mes ser_mens je leur crie_rai c'est no_tre mai_tre c'est

ff *f* *Tempo.*

lui c'est lui mes a_mis croyez *f* moi

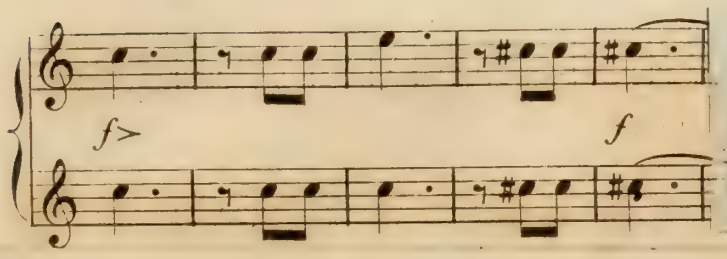
p 1 *f*

2

cres. *f* *accel.* encor pour moi encor pour moi

Ca_moens tais_toi *f*

f



Maestoso

Repos

Trompette en Mi♭ sur le théâtre

maestoso.

maestoso

sur le théâtre

Maestoso. Marche

ff

ff

ff

ff

18

ff

ff

ff

moi encor pour *f* 22 mais parmi vos sol_dats sont mes seuls parti_sans par eux d'a_bord il faut me faire recon_

_nai_tre ils vous reconnai_tront croyez en mes ser_mens je leur crie_rai c'est no_tre mai_tre c'est

ff *f* *Tempo.*

lui c'est lui mes a_mis croyez *f* moi

p 1 *f*

2

cres. *f* *accel.* encor pour moi encor pour moi

Ca_moens tais_toi *f*

f

f> f 3 1

les funébres honneurs qu'en son deuil hypo_crite le nouveau Roi vient rendre au Roi dont il hé_rite ouidomantoni_

Maëstoso.

_o suivi de tous les grands

En Ut. En Ut. 29

Tromp. 1 1 1 1 f

1 1

1 Unis. 1 1

Tromp. 5 f f

Larghetto.

Récit.

3 courbons nous sous la main de Dieu qui nous châ - ti - e je ne souffrirai pas

En Ut 3

p changez en La.

Mod.to

12 nous saurons dé mas_quer demain ton im_pu_deur de vant le tri_bu_nal que ton orgueil af -

f

le Roi lor_donne et moi je le dé_fends

f ff f peu plus.

All.o

oui malgrè mes traits

f f f f

peuple n'en doutez pas *f* > *f* > *f* > *f* > *f*

f Za_y_

En Mi♮.

_da Zay_da j'ob_serverai tes Vivace. *f*

1

6 *f* 3 *ff*

1 1 1 1

quelqu'il soit arrê_tez ce n'est pas en ces lieux que peut sur sur des_sein pronon_cer la jus_ti_ce

je le ré - cla-me au nom du saint of - fi - ce l'accuse désor-mais est sous la main de

rall.

f Dieu

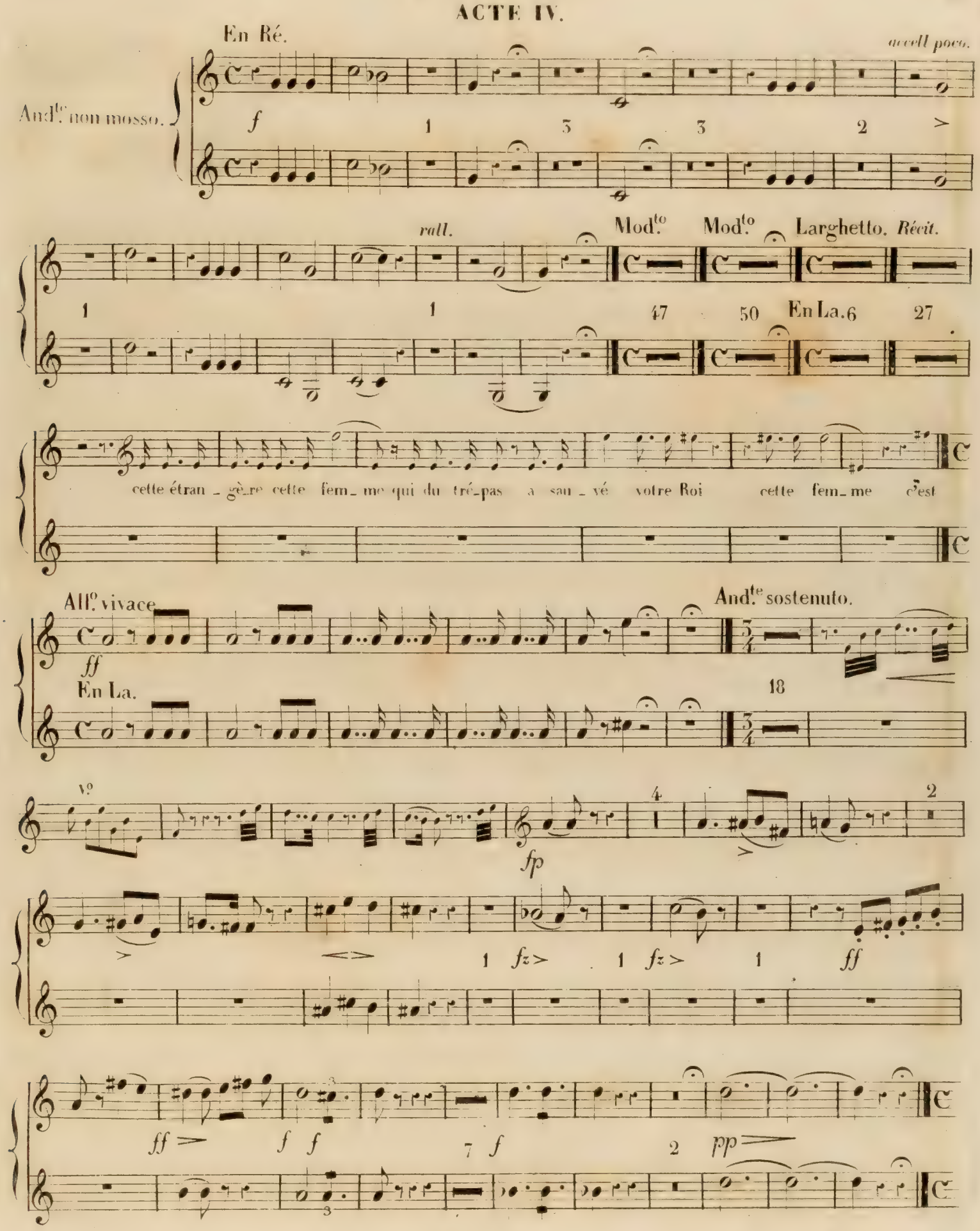
f

1 6 *f*

3 *ff* *f*

f

ACTE IV.


En Ré.
accell poco.
And.te non mosso.
f
rall.
Mod.to
Mod.to
Larghetto.
Récit.
En La.
cette étran - gè - re cette fem - me qui du tré - pas a sau - vé votre Roi cette fem - me c'est
All.o vivace
ff
En La.
And.te sostenuto.
fp
fz
ff
f
pp

Récit.

ar_re_tez des ser_mens que le ciel a mau_dit par le fils du vrai Dieu ne sau_

f *f*

largo.

_raient etre ad_mis 2 et ce coeur a_pos_tat qui re_ni a son Dieu a mé_ri_té la

f EnUt. 2

mort je la condam_ne au feu comme maudi_te au ciel et maudi_te sur ter_re et comme im_

f En Ut. *f*

pi_e et re_lap_se et moi comme adul_tè_re va par_jure 6

f 6

All.o vivace.

4 39 5 3 *Récit.* quand au champ d'al_ca_zar il combattait na_

_guere le ciel vers lui guida mes pas hé _ las un mot plus tard vendit ma vie en _ tiè_re ce mot

Tempo. *Recit.*

t' arra _ chait au tré _ pas ah plùtot cent fois le tré _ pas le tré _ pas et mai_tenant en _ cor en face de Dieu

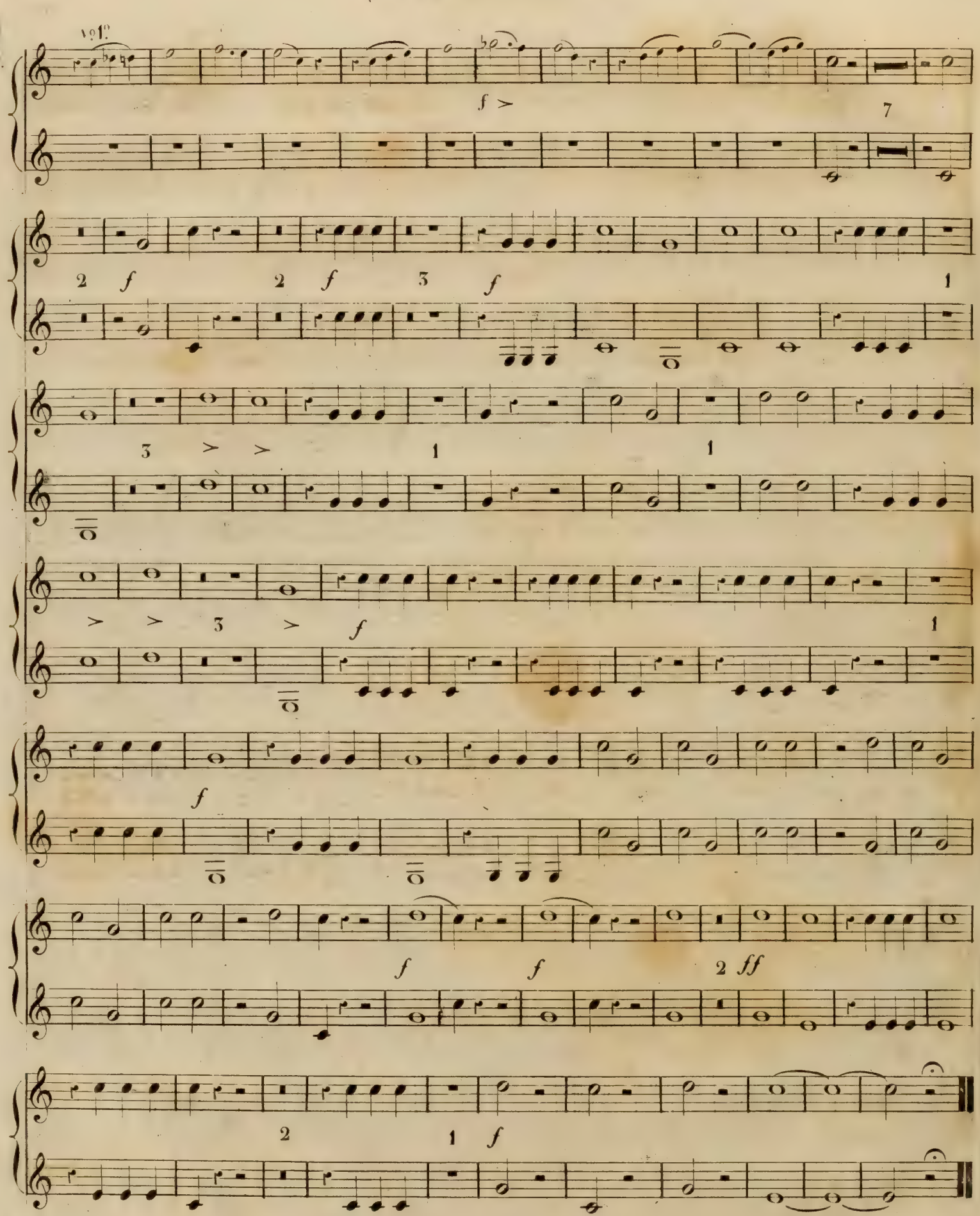
Récit

même quand je bra_ve pour toi la mort et l'ana _ thême qui donc qui de mensonge et d'er_reur qui pour

Tempo. f *f* *f*

Vivace.

rait qui pourrait accu _ ser mon cœur


1.er
f
7
2 f 2 f 3 f 1
3 1 1
f 1
f
f f 2 ff
2 1 f

ACTE V.

En La ♭. Mod.to

Larghetto.

21 rall. f 4 Flûte.

Récit. lent.

f 49 a dix-heures ta mort la mort la mort naguère eut glacé mon cou-

En Ut.

49 f

et mainte-nant douvient qu au sein de ma douleur le trepas m'ap-pa - rait comme une douce i-

-ma - ge ga-ge de paix de spoir et de bon-neur

f f

2 ce qu'on aime

2 p

f f plus d'a - p ce qu'on

aime ah c'est le bien su - prê - me a ce prix présent des cieux

f *a Tempo.* *f* *p*

Unis.

ce qu'on aime *p*

prême à ce prix présent des cieux

a Tempo. *f*

c'est un présent des *ff*

DUO.

f

f *f*

8 f f

Vo 1o

10 f 7 grand Dieu on veut me rendre in-

f

-digne de ma ra-ce de sa splen-deur de ma main 9 que se deshono-rer

Larghetto

10 on pourra par le crime lui ravir ses su-jets écraser la vic-time mais l'avilir

rall.

mais l'avi-lir ja-mais 2 l'avilir ja-mais non ja-

2 f f

-mais non . ja-mais en-tends-tu Za-y-da son-ner la dixiè-me

All.o Mod.to

Cloche.

f

heure dé_jà par_tons a_dieu

f *f*> > *plus vite.* *p* 1 *p*

que vois-je les bour_reaux les bourreaux quel hor_ri_ble 5 c'est

ff *ff* 5

toi qu'ils vont punir c'est toi c'est toi *f*

plus vite. *f* *f*

f ah

Vivace. Solo.

4 *p* 4 > > > 8

f> *p* *f* *f* eh bien

si la pri_è_re si la voix du de_ *fz* si le nom de vos pè_res est sur vous sans pou_

f _voir 3 mais je ne se_rai pas complice et dans les

f

flots je me lance à l'ins_tant Za_y_da Za_y_da ma Za_y_da 4

f> *f>* 4

Solo

p 4 > > 8 *f* *p*

f *f* *f cres.* *ff*

2 fois Récit. 4

En Si♭ Récit.

BARCAROLLE.

Camo_ens 13 je pourrai donc en fin vaincre ou mourir pour elle oui la vic_toire ou le trepas

23 de la pru_dence et du mys_tè_re que la mi_tié veille sur nous *f* 1 veille sur

rall.

f *f*

p Soli.

1 *f*

Tromp.

Mod.to 5 oui pour le délivrer on s'a_gi_te en cons_pire je le

p

regar_dez perdus *f* je suis Roi pas en_

f cor dom Sé_bas_tien par cet ac_te su_prême à l'Espagne après lui cède son dia_

f

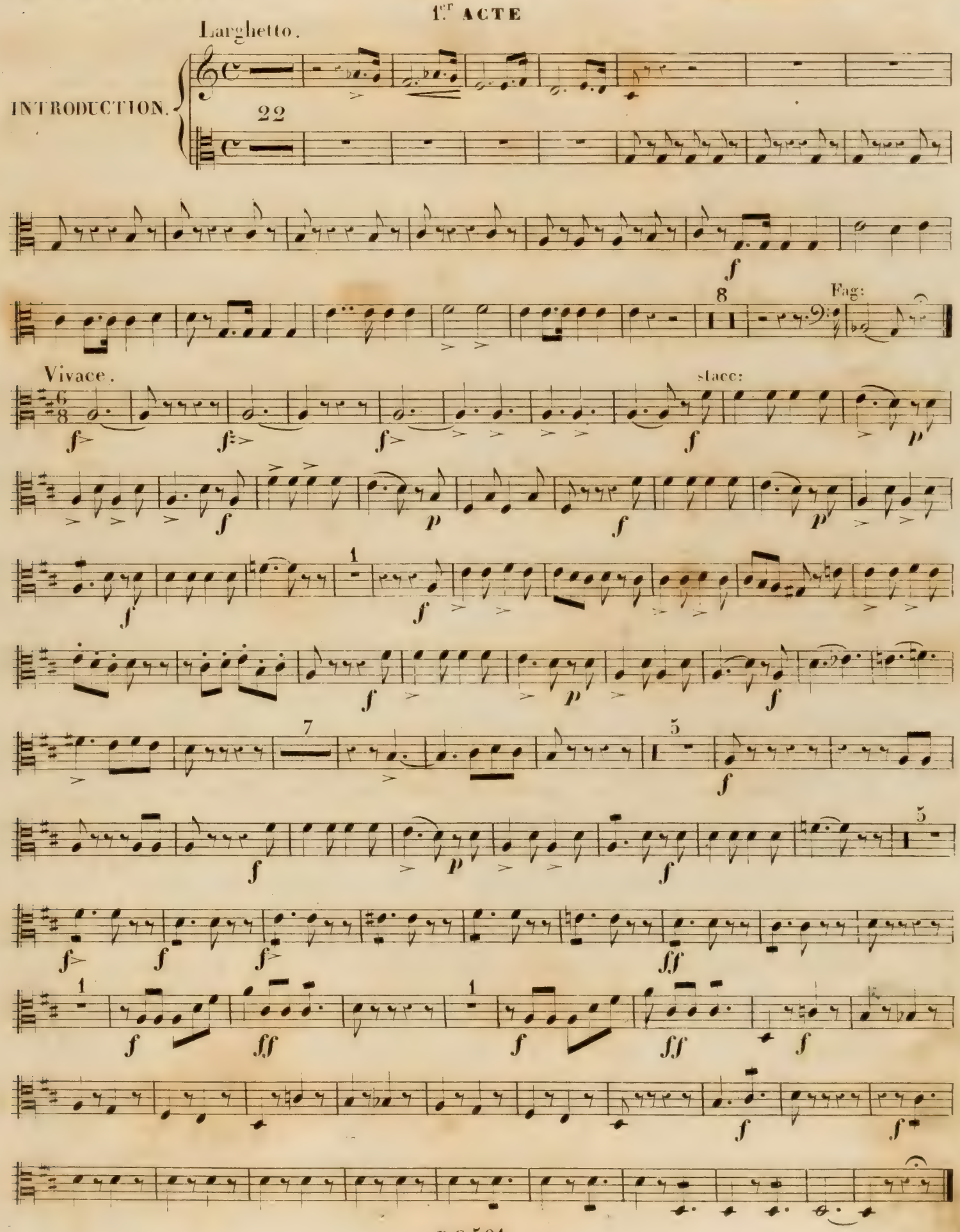
_dème gloire à Philippe deux gloire à dom Sébas_tien All.o

f *f*

Trombone alto.

Dom Sebastien.

1.er ACTE


Larghetto.
INTRODUCTION.
22
f
8
Fag:
Vivace.
stacc:
f
p
1
7
5
ff
B.C.501.

Mod.to

Récit.

7 23 et me promet à moi si je suis son soutien un pouvoir plus du_ra_ble et plus sûr que le

Allegro.

f f p p f p f

p f f f

f f f

f f f

ff f f

f

Récit.

10 Crois tu donc jusqu'à toi que sa grandeur s'a_baisse arrière mi_sé_rable oui va-t-en

All.o vivace

f

et pourquoi em_pê_cher à mes soldats d'arriver jusqu'à moi 1 qui donc es tu

All.o

f f

Mod.to martiale.

f soldats p f poète

2 tempo. 6 tempo.

que le malheur f f soldat 8

pressez cres:

p

a poco.

ff

pour la première fois les dieux m'ont exau_cé ah sol_dat

p

1 po_ê_te 1 ah n'ai trou_

f

_vé que le mal_heur et n'ai trouvé que le mal_heur ton nom 7 et du pa_

f

_ys dont l'oubli le re_jet_te son nom sera l'orgueil

All.o

f

je suis ton pro_tec_teur

f

par_le 5 sois donc prêt à par_tir u_ne faveur en_co_re et laquelle

Largh.tto

re_

Largo giusto.

_garde p

fp

p

Calando.

p

ff

la conduisez vous au bûcher

peu plus pressez.

Récit.

12 el_le court au fond d'u_ne sainte re_traite par un vœu solen_nel enchainer à ja_

mais et c'est ce vœu sa_cré qu'à vi_o_lé l'im_pi_e mais au seuil du cou_vent l'attendait le tré_pas 8

no_tre roi tout puis_sant ne s_u_rait au bû_cher ar_racher cette impi_e ni du saint tribu_nal am u_ler les ar_

_rêts mais je puis commuer la peine et pour jamais et sous peine de mort j'ex_ile l'é_trangère en quels lieux en Af_

And.te

_fri_que et près de son vieux pè_ _re vi_ve le Roi

All.o

Cantabile.

10

7

o char_mante é_tran_gè_re doux at_traits dou_ce voix doux attraits

4 1 p p p

re_con_nai_

_trait re_connaitrait vos lois reconnaitrait vos lois reconnai_trait vos lois

6 Trompettes.

p

Mod.to

p ff p f 5

Je vous ré_

pond-je vous répond du suc_cès toi dis nous le chant du dé_part et s'il est vrai que le po_è_te

ff

soit inspiré du Ciel divin prophè_te quel sort attend nos étendards

f All.o

Andante

13 le vent du dé_sert nous appor_te le cri des guerriers frémis_sants combien sont-

accell:

f p

ils ces guerriers frémis_sants combien sont-ils que nous im_porte que nous im_por_te en a

f p p p

p f fp p ff

f

1.er mouv.t

1 11 5 5 5

Du

p p f p f p p f

fp p p f

que dites vous amis et ces é_pais nu_a_ges n'apportaient à mes sens que des sombres pré_

p peu plus cres:

sa_ges par donne moi mais le so_leil re_

_vient so_leil qui des hé_ros doit aux champs af_ _cains éclairer la vail_lan_ce que devant tes ray_

ff f

_ons s'in_cli_nent nos dra_peaux prê_tre bé_nis_sez les oui que la pro_vi_

Maestoso.

f f

_den_ce daigne exau_cer mes vœux

5 Vivace.

ff

Flute.

Vivace.

2e ACTE.

Andante.

And.te

Silence

pressez.

Mod.to

Récit.

Largh.tto

PAS DE TROIS.

Vivace.

Largh.tto

SOLO.

Calando.

All.tto

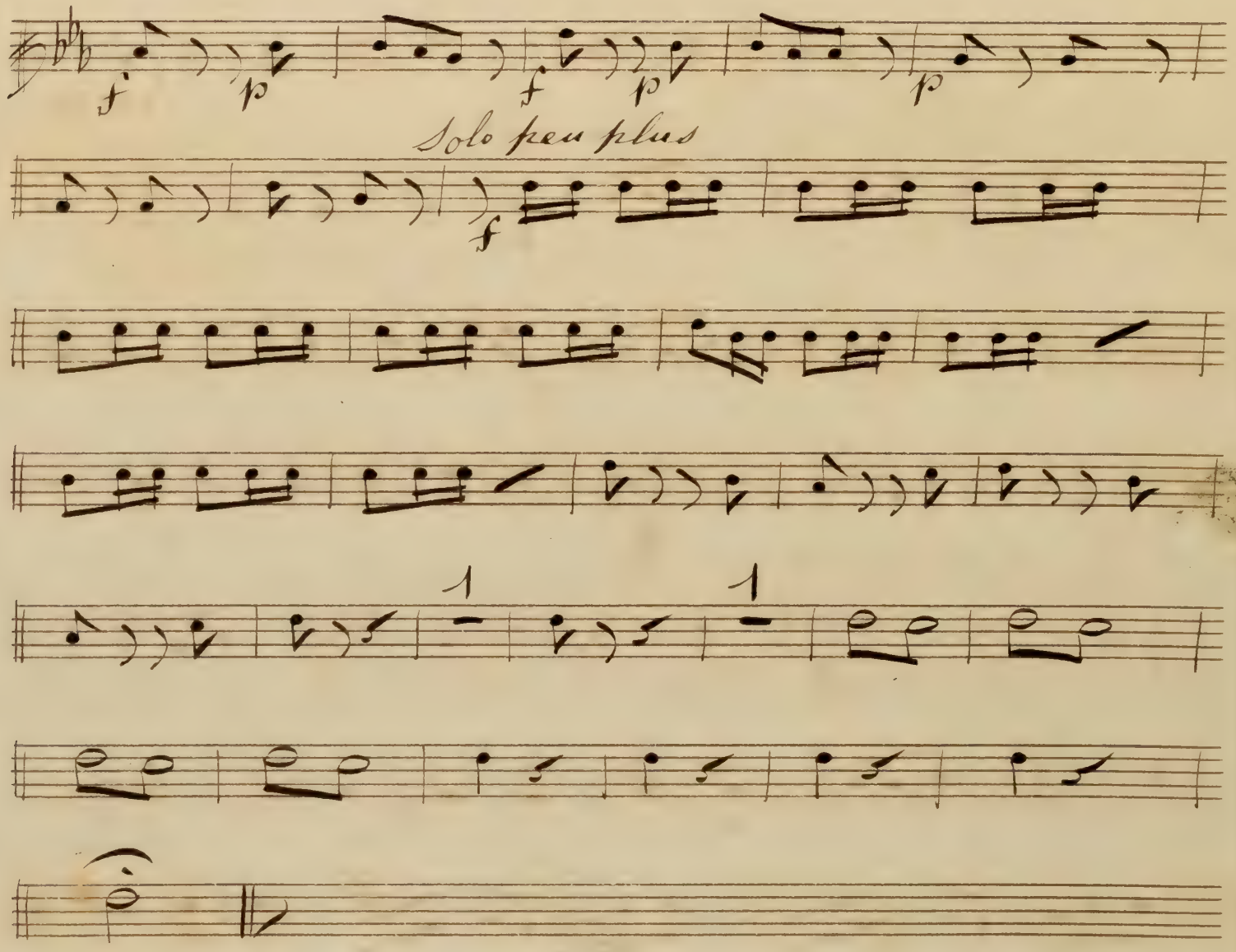
pressez un peu.

Trombone Alto

Largo

Coda

più mosso


f
p
f
p
p
Solo peu plus
f
1
1

Pressez un peu.

cres:

All.tto

Coda

reprise

PAS DE DEUX.

Larghetto.

Largh.tto

All.tto

2.d v.on

2 fois.

All.tto

SOLO.

cres:

Mod.to

SOLO.

Più mosso. Coda.

SOLO. peu plus.

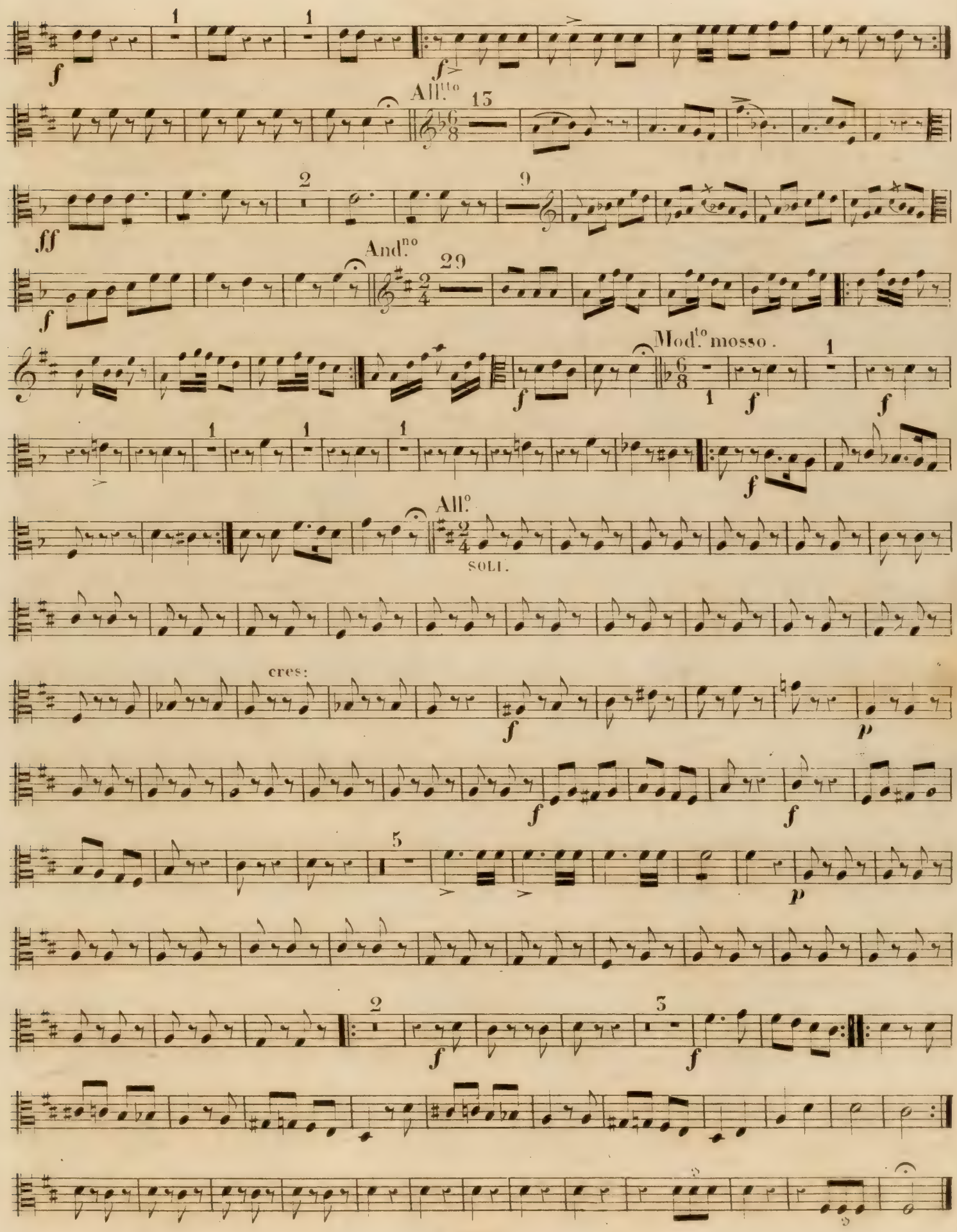
D.C. N.o 2

Allegro.

FINALE.

Danse.

All.tto


All.tto
And.no
Mod.to mosso.
All.o
SOLI.
cres:

TROMBONE ALTO.

Après la Danse.

Mod.to mosso.

Eh quoi des danses et des fêtes des cris joy_eux frappent les airs frappent les airs lors_que la foudre est sur vos tè_tes et les chré_tiens dans nos dé_serts les chré_tiens les chré_tiens dans le dé_sert les chré_tiens les chré_tiens dans le dé_sert

Vivace.

Oboi. Vivace.

Clar:

aux armes aux arme Af. icains

SOLO.

pressez.

rall:

du vainqueur levez vous

SOLO.

cres:

Afri_

cres:

f cains f f f f p

f f f

All.o vivace.

ff f ff

hé_

_las tout est per_du ah laissez moi fuy_ez ils viennent les voi_

f

Vivace.

_ci

cres: cres: Maestoso.

f

Vivace.

Récit.

des en_nemis vain_cus les corps jonchent la plaine leur roi que sous mes coups sanglants é_tait tom_

f

_bé au des_tin qui l'at_tend s'est i_ci dé_ro_bé d'é_chapper au tré_pas tout es_pé_rance est

All.o

vaine

And.te

gi_sant dans la pous_

_siè_re le voi_là donc ce roi ce héros té_mé_rai_re qui rê_vait en A_fri_que un em_pi_re nou_

_veau il n'y sera venu conquérir qu'un tombeau entrainez le dumoins jusqu'au dernier sé_jour nous suivrons tous le

Vivace.

prince objet de notre a_mour

Mod.to

f plus vite.

Mod.to

vain_

_cu désho_no_ré grand dieu mes yeux mon cœur ne peuvent s'y mé_prendre

All.o

c'est lui vivant en_

_core vivant en_co_re ah je le sauve_rai c'est lui c'est lui ah je le sau_ve_rai

DUO.

Largh.tto Harpe.

26 8 les jours que je te dois quand le sort t'a_ban_don_ne ô le meilleur des

rois 2 je te dois 5 V.on pressez. pour jamais pour ja_

p p

_mais les jours que je te dois que je te dois All.o 8

p

par le dieu des chré_tien vous vivrez sire ou nous mourrons en_ _sem_ble All.o qu'entends-je qu'en_

f

_tends-je roi puis_sant je ne t'au_rais rien dit mais mal_heu_

f

_reux mais errant et proscrit tu sau_ras tout je t'ai_ _

f

Vivace.

_me et n'a_voir plus de couronne à t'of_

f f

_frir qu'im_por_te qu'im_por_te je t'aime je t'aime si pour toi je puis enco_re mou_

_rir

Mod.to

3 inspi_re ma voix 3 l'amour l'a_mour inspi_re ma voix

rall:

B.on

oui mon cou_ra_ge renait a sa

Più All.o

voix

et Dieu veil_le sur le roi oui du cou_ra_ge courage mon

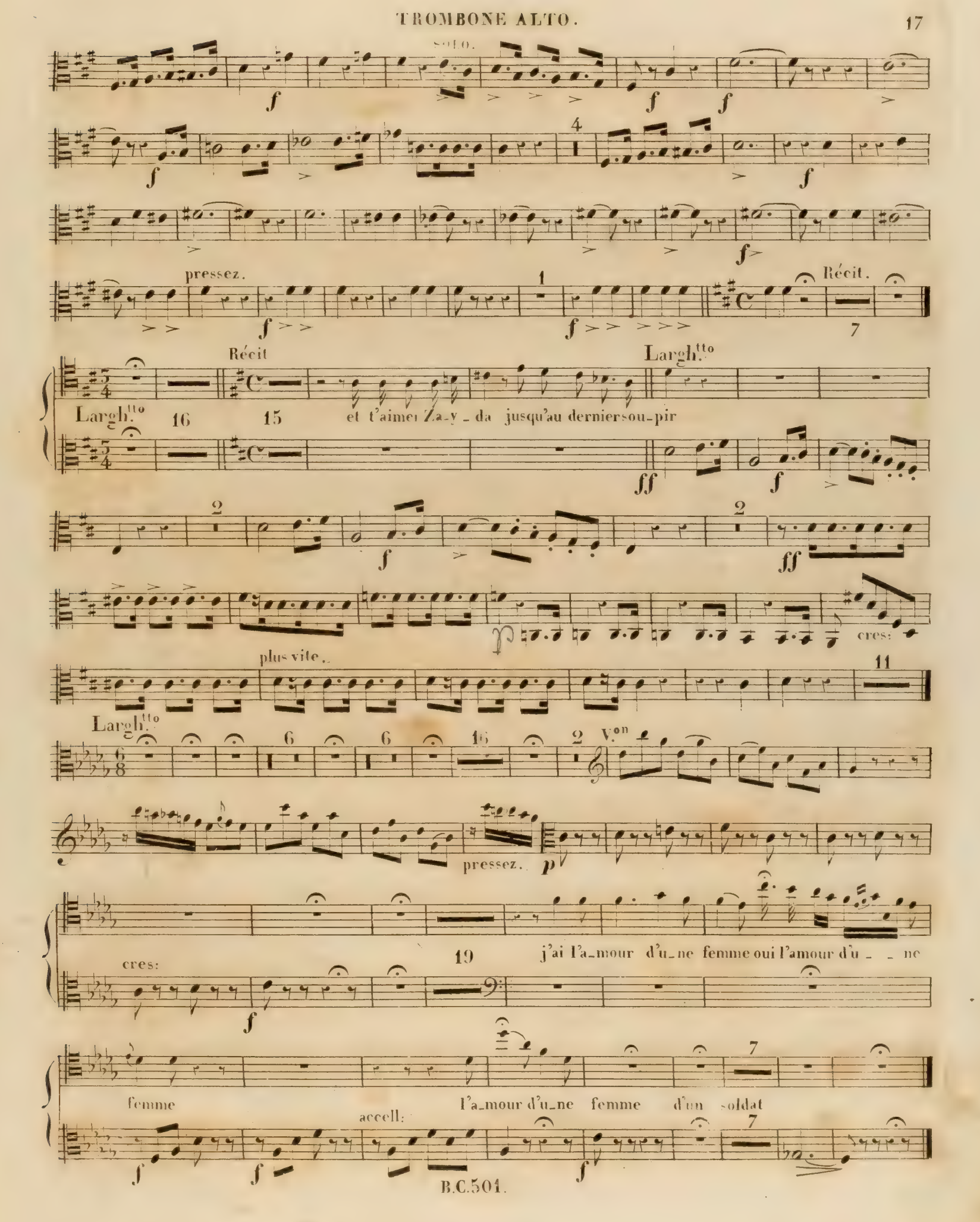
rall:

Plus vite.

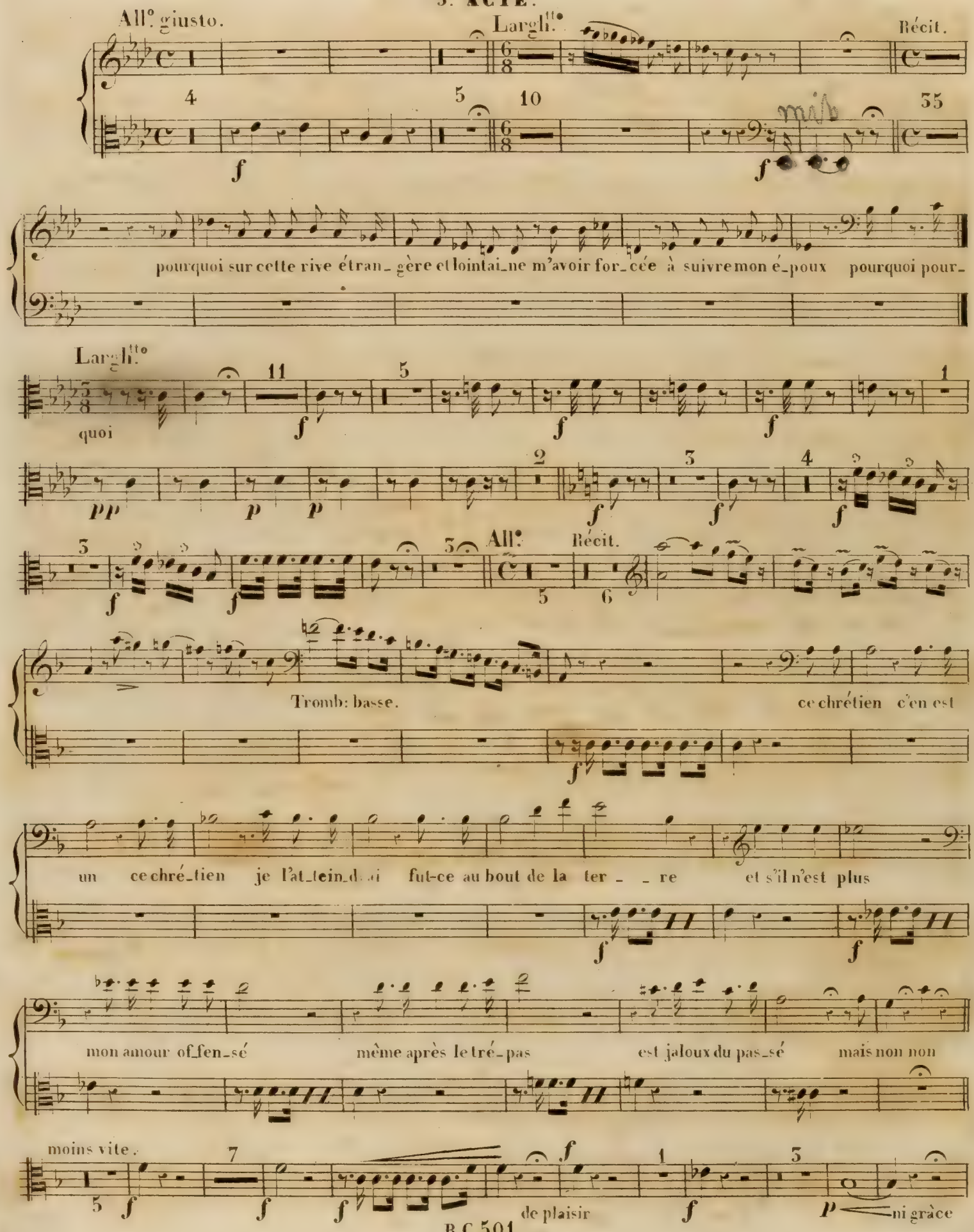
roi

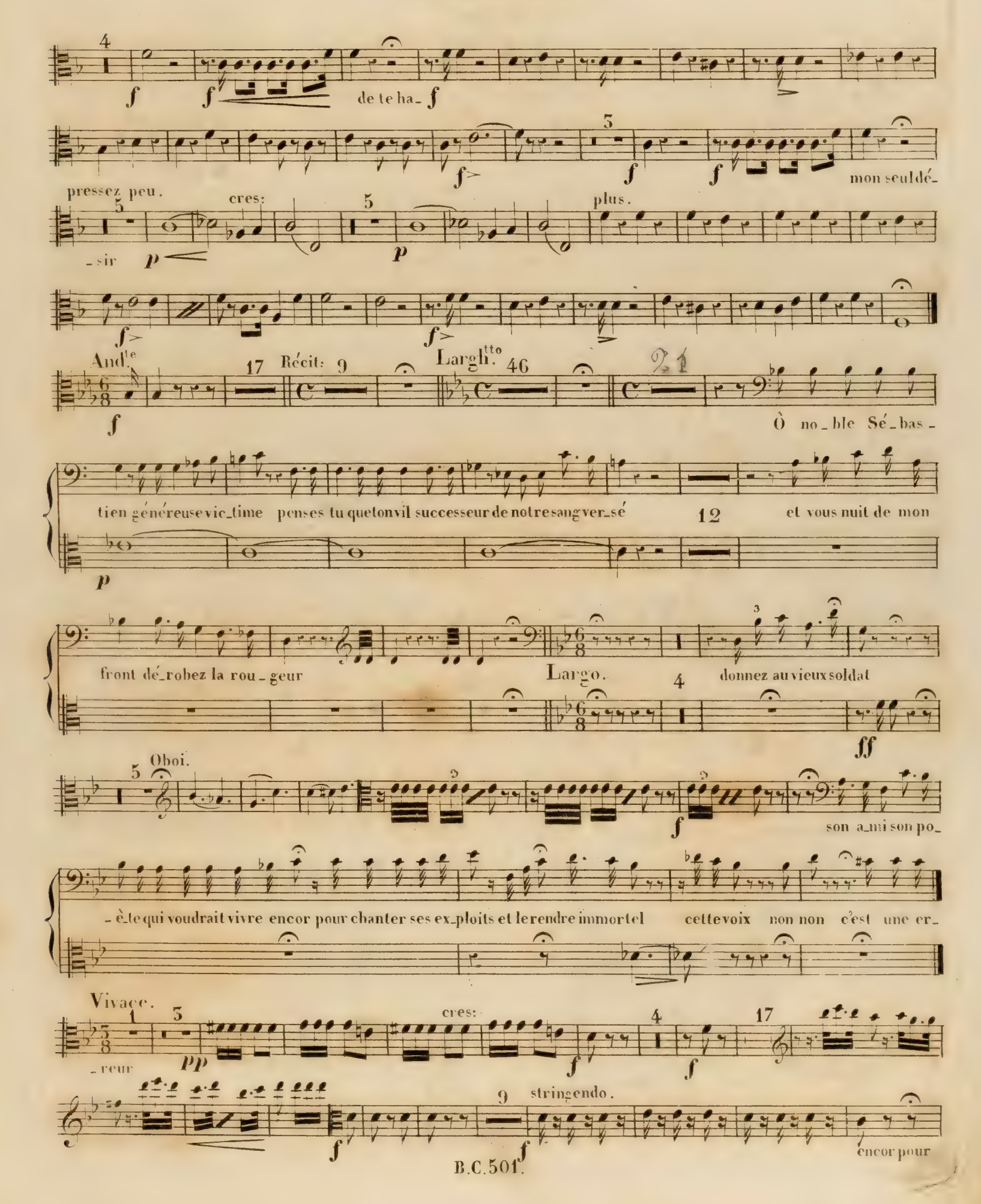
l'a_mour ins_pi_re ma voix

5 Vivace.


Solo.
pressez.
Récit.
Récit
Largh.tto
et t'aimer Za-y-da jusqu'au dernier sou-pir
plus vite.
cres:
Largh.tto
V.on
pressez.
cres:
j'ai l'a-mour d'u-ne femme oui l'amour d'u-ne
femme
l'a-mour d'u-ne femme d'un soldat
accell:

3e ACTE.


All.o giusto.
Largh.tto
Récit.
pourquoi sur cette rive étran_gère et lointai_ne m'avoir for_cée à suivre mon é_poux pourquoi pour_
Largh.tto
quoi
All.o
Récit.
Tromb: basse.
ce chrétien c'en est
un ce chré_tien je l'at_tein_dri fut-ce au bout de la ter_ _re et s'il n'est plus
mon amour of_fen_sé même après le tré_pas est jaloux du pas_sé mais non non
moins vite.
de plaisir
ni grâce


de te ha_
pressez peu.
_sir
cres:
plus.
mon seul dé_
And.te
Récit:
Largh.tto
Ô no_ble Sé_bas_
tien généreuse vic_time penses tu que ton vil successeur de notre sang ver_sé
et vous nuit de mon
front dé_robez la rou_geur
Largo.
donnez au vieux soldat
Oboi.
son a_mi son po_
_è_te qui voudrait vivre encor pour chanter ses ex_ploits et le rendre immortel
cette voix non non c'est une cr_
Vivace.
_reur
cres:
stringendo.
encor pour

moi encor pour moi 22 mais par_mi vos soldats sont mes seuls parti sans pareux d'a_bord il

ff

Tempo.

faut me faire recon_nai_tre Ils vous reconnai_tront croyez à mes sermens je leur crierai 5

f

ff f 7

9 stringendo.

f f

f

encor pour moi encor pour moi

f

Camoëns tais toi

maestoso 1 recit 8 Maestoso

trompe

Marche

ff ff

2 ff ff

4 ff

8 ff 2

ff

ff

ff

ff

Larghetto

Recit

Je ne souffrirai pas qu'on outra_ge mon Roi qui trouble de ce jour la pompe so_len_nel_le

p

Mod.to

12 nous saurons démas_quer demain ton impudeur devant le tribunal que ton orgueil af_fronte

le roi l'or_don_ne et moi je le dé_

f

ff

moi encor pour moi 22 mais par_mi vos soldats sont mes seuls parti sans pareux d'a_bord il

ff

Tempo.

faut me faire recon_nai_tre Ils vous reconnai_tront croyez à mes sermens je leur crierai 5

f

ff 7 f

9 stringendo.

f f

f

encor pour moi encor pour moi

f

Camoëns tais toi

3 1

les fu_nèbres honneurs qu'en son deuil hy_po_cri_te le nou_veau

roi vient rendre au roi dont-il hé_ri_te oui don An_to_ni_o sui_vi de tous les grands

ff

Maestoso. Tamb: Tromp:

14 la paix é_ter_nel _ _ _ _ _ _ _ le

ff

ff

ff

ff

ff

ncl_le

8

p

pudeur devant letribunal que ton orgueil af_fronte

le roi l'or_don_ne etmoi je le dé_

f

ff

moi encor pour moi 22 mais par_mi vos soldats sont mes seuls parti sans pareux d'a_bord il

ff

Tempo.

faut me faire recon_nai_tre Ils vous reconnai_tront croyez à mes sermens je leur crierai 5

f

ff 7 f

9 stringendo.

f f

f

encor pour moi encor pour moi

f

Camoëns tais toi

maestoso 1 Recit. 3 Maestoso

tromp.

Marche

ff ff

2 ff

4 ff

8 ff

2

8 Calando

V.on

p

f

1

p

peu plus.

f

accell:

2

la paix é_ter_

Largh.tto

nel _ _ _ _ _ _ _ le

7

f

Recit

Je ne souffrirai pas qu'on outra_ge mon Roi qui trouble de ce jour la pompe so_len_nel _ le

8

p

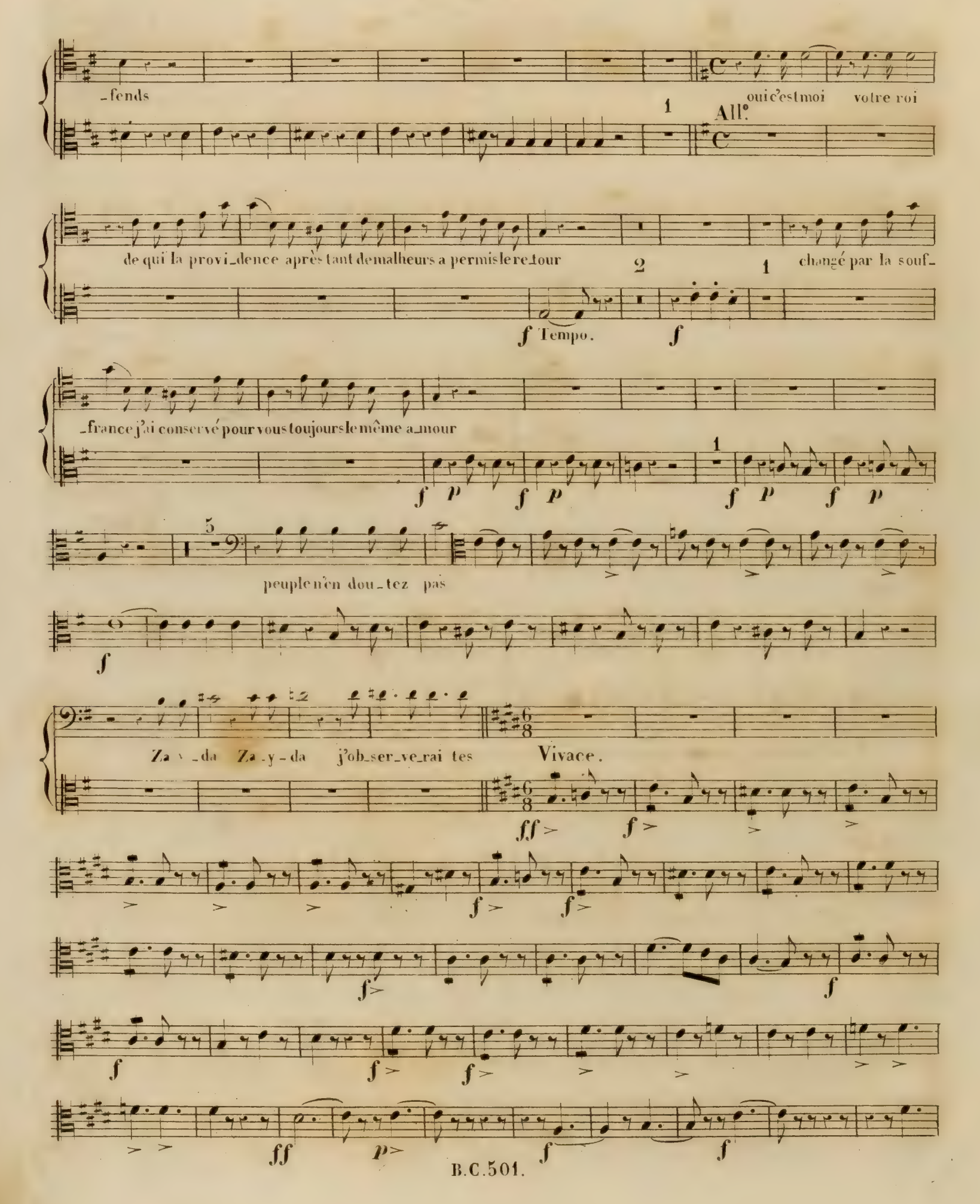
Mod.to

12 nous saurons démas_quer demain ton impudeur devant le tribunal que ton orgueil af_fronte

le roi l'or_don_ne et moi je le dé_

f

ff


_fends
oui c'est moi votre roi
All°.
de qui la provi_dence après tant de malheurs a permis le re_tour
changé par la souf_
f Tempo.
f
_france j'ai conservé pour vous toujours le même a_mour
f p f p f p f p
peuple n'en dou_tez pas
f
Za_y_da Za_y_da j'ob_ser_ve_rai tes
Vivace.
ff f
f
f
f
f
f
f
ff p
f
f

quel_qu'il soit ar_rê_tez ce n'est pas en ces

lieux que peut sur son des_sein pro non_cer la Jus_ti_ce je le ré_cla_me au

rall:

p peu moins.

nom du saint of_fi_ce l'ac_cu_sé dé_sor_mais est sous la main de Dieu

4e. ACTE.

And.te non mosso.

f

accell.o poco.

ff

Rall.o

And.te non mosso. Fag:

4

p

accell.o

7

1.er V.on

SOLO.

pp

4

fz p

membres du saint of - fi - ce qu'au gré de son ca - pri - ce l'é - ter - nel vous choi - sis - se pour

p

accell.o poco. Rall.o

ju - ges ou bour - reaux 4 3 3 en ce saint é - di - fi - ce que

la voix du sup - pli - ce et le cri du meu - rant jurons

cres: p

p

accell.o

cres:

1

p

1

rall.o

2

p

Calando.

Mod.to

50

Largh.tto

1.er V.on

p cres:

13

c'était le noble don Hen - rique pour son maitre mort en hé - ros 4 crois tu nous a - bu -

p

-ser par une indigne tramé eh bien j'en jure par mon â-me cette étran-gè-re cette fem-me qui du trépas a sau-

p

All.o vivace.

-vé votre roi cet-te fem-me c'est moi

f

Rall.o

And.te

24

p *p*

1

f *f*

Récit.

7

Rall.o Ô non non pas ar-rê-tez

f *pp*

des sermens que le ciel a mau-dit par le fils du vrai dieu ne sauraient être admis 2

f

Largo.

et ce cœur a-pos-tat qui reni-a son dieu a mérité la mort je la condamne au feu comme maudite au

ff *f*

Ciel et maudite sur ter-re et comme im-pi-e et re-lap-se et moi comme adul-tè-re Va par-

f *f* *f* Vivace.

Mod.to

-ju - re épouse im-pi - e honte op-pro - bre de ma vi - - e 2 2 que Dieu ven - ge

p

le mé-pris

peu plus.

pour ja-mais

rall.

f

1 4

peu plus. p

f f ff

f f

kollek

2

je l'ai-me oui je l'aime in-fâ-me c'est le Roi

SOLI. All.o vivace.

quand au champ d'Alca -

f

-zar il combattait na-guère le ciel vers lui guida mes pas hé - las un mot plus tard vendit ma vie en-

Tempo f Récit

-tiè-re ce mot l'ar-ra-chait au tré-pas ah plu-tôt cent fois le tré-pas le tré-

Tempo. f

-pas et maintenant en_cor en face de Dieu même quand je brave pour toi la mort et l'ana_thème qui donc qui

Récit

Tempo *f*

f

Vivace.

de mensonge et d'erreur qui pourrait qui pourrait accu_ser mon cœur

f

ff

f

7 SOLO. 4

p *pp*

SOLO. 8 SOLO.

p *f* *f*

p *p* SOLO. *p*

2 2

f *ff*

ff *f*

f

2

f

2

f *f* *f*

f

5.e ACTE.

Larghetto. Mod.to

21 1.er V.on 4

Récit. lent.

49 à dix heures ta mort la mort ce mot na_guère eut glacé mon cou_

_ra_ge et mainte_nant d'où vient qu'au sein de ma douleur le trépas m'appa_rait comme une douce i_ma_ge gage de

paix d'espoir et de bonheur 1.er V.on ce qu'on

aime ah c'est le bien suprême à ce prix l'a_nathème est un Tromb: basse. cres: mourir pour ce qu'on

aime ah c'est le bien su_prê_me a ce prix l'a_nathè_me _ est un présent des cieux

TUTTI. TUTTI. Plus vite. cres:

ce qu'on aime ah c'est le bien su_

_prême à ce prix l'ana_thè _ me est un présent des cieux

Plus vite.

est un présent des cieux le voici

DUO.

Vivace.

2 12 7

f f f f

8 10

f

7 grand dieu on veut me rendre indigne de ma race de sa splen-

f

-deur de ma main l'on veut que je si-gne que se déshonorer

8

f

Largh.tto

10 on pourra par le crime lui ravir ses sujets écraser la victime mais l'avilir

p pressez. Rall.o

mais l'avilir jamais 2 l'avilir jamais non ja-

f f

All.o moderato.

-mais non jamais Cloche entends-tu Za-y-da son-ner la dixième heure de-

SOLO.

f f

-jà partons a - dieu

plus vite.

que vois-je les bourreaux les bourreaux quel hor - rible c'est toi qu'on veut pu-

plus vite.

- nir c'est toi c'est

Vivace.

ah

1.er V.on

ch bien si la pri - è - re si la voix du de - voir

si le nom de vos pè - res est sur vous sans pouvoir mais

je ne serai pas com - plice et dans les flots je m'élance à l'instant Zay - da Za - y - da ma Za - y - da

1.er V.on

Récit

pressez.

BARCAROLLE.

Andante. Récit

71 Camoëns 13 pas je pourrai donc en_fin vaincre ou mourir pour el_le oui la vic_

_toi_re ou le tré_pas oui 23 de la prudence et du mys_tè_re que l'a_mi_tié veille sur

nous 1 6 4 veille sur nous

Mod.to 10

All.o vivace.

regarde perdu

Je suis roi pas en_cor Don Sé_bas_tien par cet ac_te su_

_prême à l'Espagne après lui cè_de son di_a_dème gloire à Philip_pe deux gloire à Don Sé_bas_

_tien

All.o

La 1re Moment le 5 Avril 1828
- 2 - - - 9 - -

1re Aspe 35 Minute
2 me — 47 —
3 me — 35 —
4 me — 30 -
5 me — 30

9e Trombonne.

Dom Sébastien

INTODUCTION.

2me TROMBONNES.

Larghetto.

22

8

f

ACTE 1er

Vivace.

fz fz f f f

2me TROMBONNES.

Mod.to

7 32

et me promet à moi si je suis son soutien un pouvoir plus du_rable et plus sur que le

All.o

croistu donc jusqu'à toi que sa grandeurs'a_baisse arriere mi_sérable oui vat_ten

10

All.o Vivace.

pourquoi donc em_pé cher à mes soldats d'arri ver jus quà moi

all.o

quidonces tu

Mod.to martial.

soldat poête que le mal_heur

Tempo.

soldat

pressez presq. poco

pour la pre_miè_re fois les dieux mont é_xau_cé ah sol_

_dat po_ê_te ah n'ai trou_vé que le mal_heur et n'ai trou_vé que le mal_

Tempo.

Recit.

_heur ton nom et du pa_ys dont l'oub_li le re_jette son nom se_ra l'or_gueil

All.o

je suis ton protec_teur parle sois donc prêt a par_tir u ne fa_veur en_core et laquelle

Larghetto. Largoguisto.

calando. *calando.*

cres

ou la con_dui_sez vous au bu_cher

pressez

Recit. 12

elle courut au fond d'une sainte re_traite par un vœu solen_nel l'enchai_ner à ja_mais et c'est ce vœu sa_

_cré qu'avio_lé l'im_pie mais au seuil du cou_vent l'atten_dait le tré_pas 8 no_tre roi tout puis_

p

_sant ne sau_rait au bu_cher ar_ra_cher cette im_pi_e ni du saint tri_bu_nal an_nu_ler les ar_

_rêts mais je puis commu_er la peine et pour ja_mais et sous pei_ne de mort jé_xi_le l'é_tran_

And.te

_gère en quels lieux en a_fri_que et près de son vieux pè_re vi_ve le

all.o

f

f>

roi

f>

Cantabile.

10

ô charman_te é_tran_gè_re doux a_traits dou_ce voix dou_x at_

p

p>

4

p

1

p

f>

re_con_nai_trait re_con nai trait vos loix re con_nai trait vos loix reconnai_trait vos loix

All.o Tromp. Mod.to

6 p ff> p f 5

je vous ré_ponds je vous réponds du suc_ces toi dis nous le chant du dé_part et s'il est

ff

vrai que le po_ê_te soit ins_pi ré du ciel di_vin pro_phé_te quel sort attend nos é_ten_darts

Vivo All.o

f>

Andante.

13 le vent du dé_sert nous ap_por_te le

accell

cri des guerriers frémis_sants combien sont ils ces guerriers fré mis_sants com_bien sont

f

ils que nous im_por_te que nous im_por_te en a_vant

p f

p ff 1

1.r mouv.t

2.me TROMBONNES.

11

p p f> > > f

p f en avant p f p

3

f

que di_tes vous a _ mis

3

et ce sé_pais nu_ a_ges n'appor_taient a mes sens que de sombres pré_ sa ges par_don_ne

moi peu plus

p

cres

mais le soleil re_vient so_ leil qui des hé_

all.o

ff

ros doit aux champs a_fri_cains é_clai_rer la vail_ lan_ce

all.o

ff

que de_vant tes ray_ ons s'in cli_nent nos dra_

_peaux

maestoso.

prêtre bé_nis_sez les qui que la pro_vi_den_ce dai_gne exau_cer mes vœux

3

> f> ff> >

Vivace

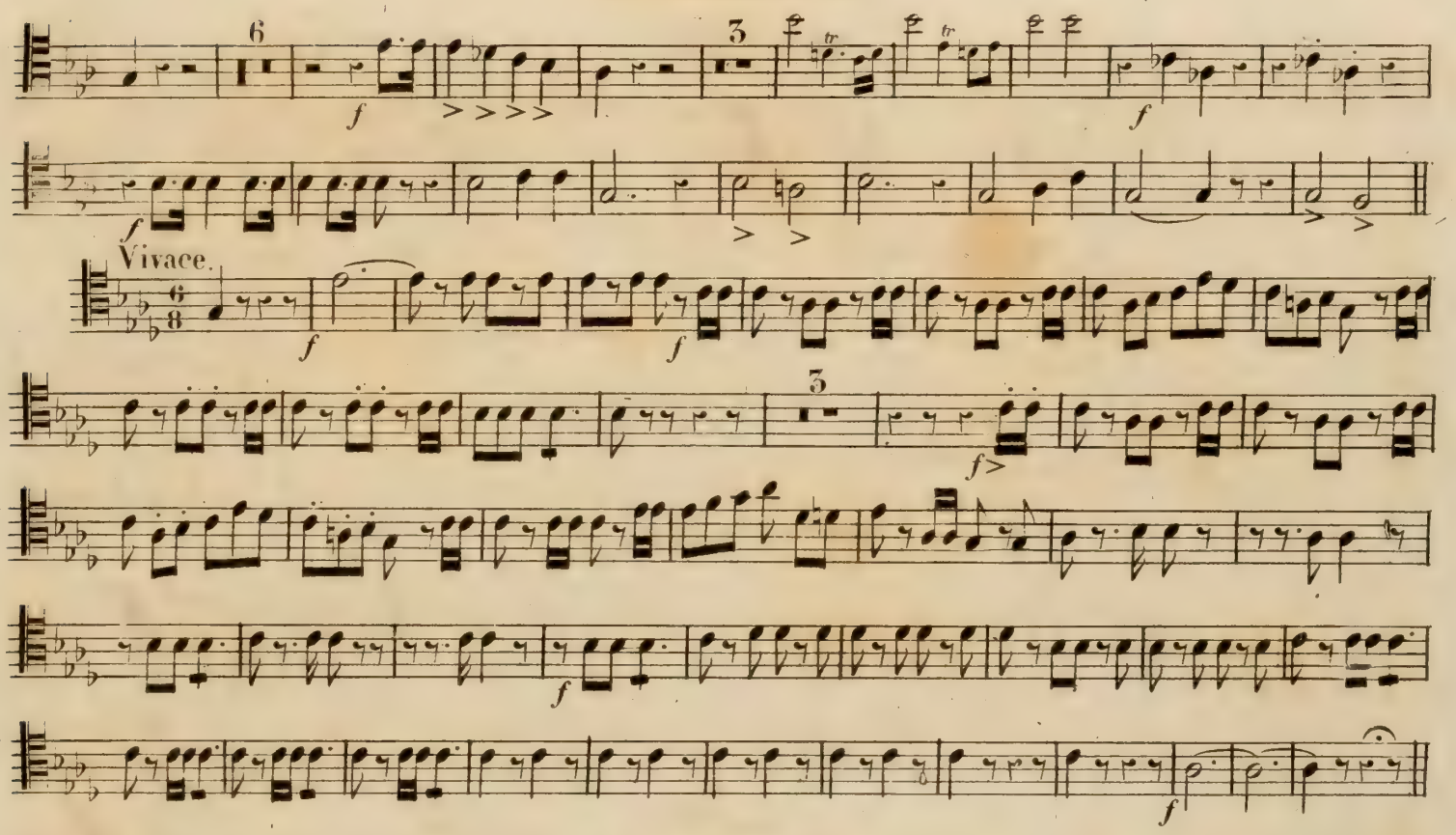
Tromb.

2

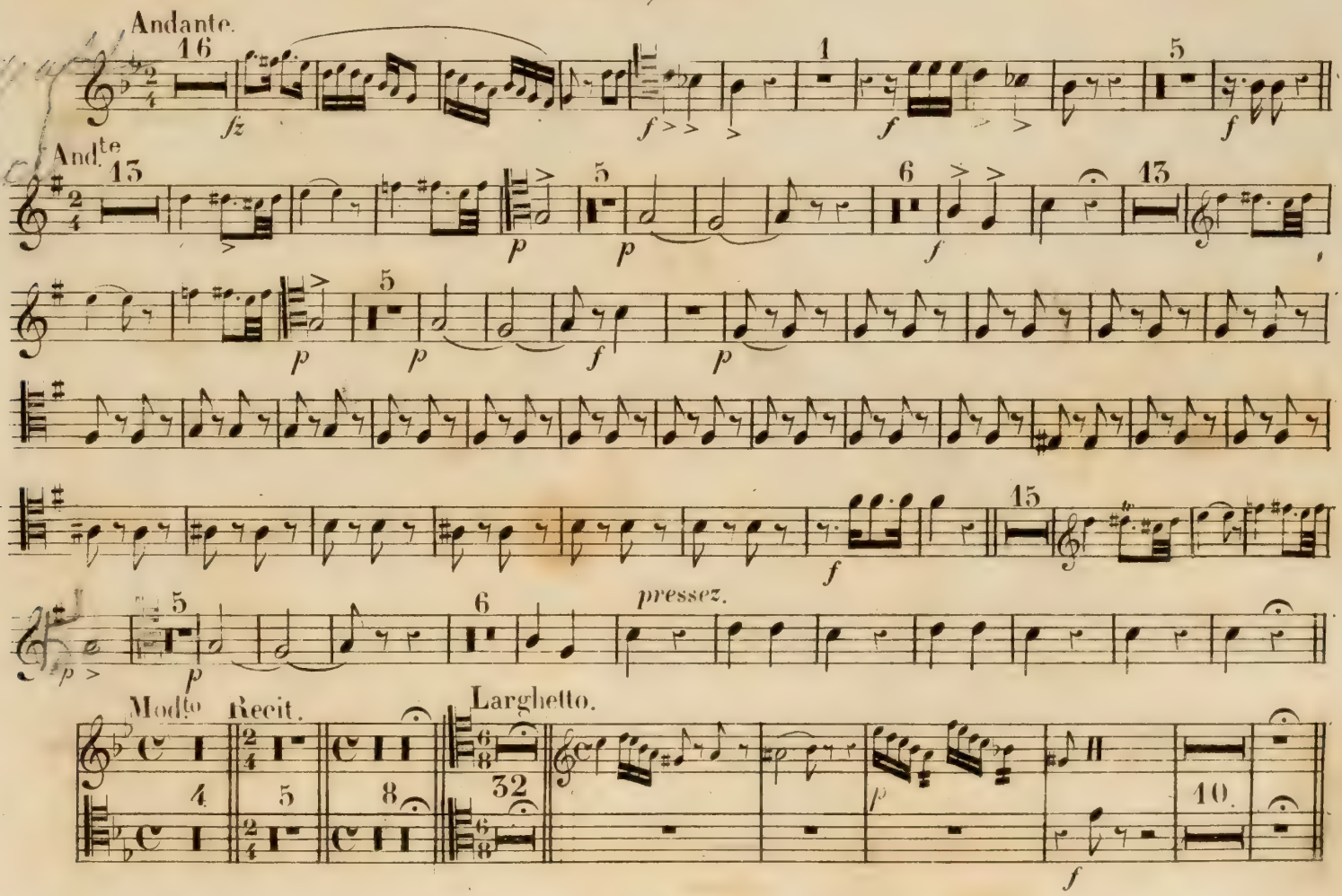
1

f

f f

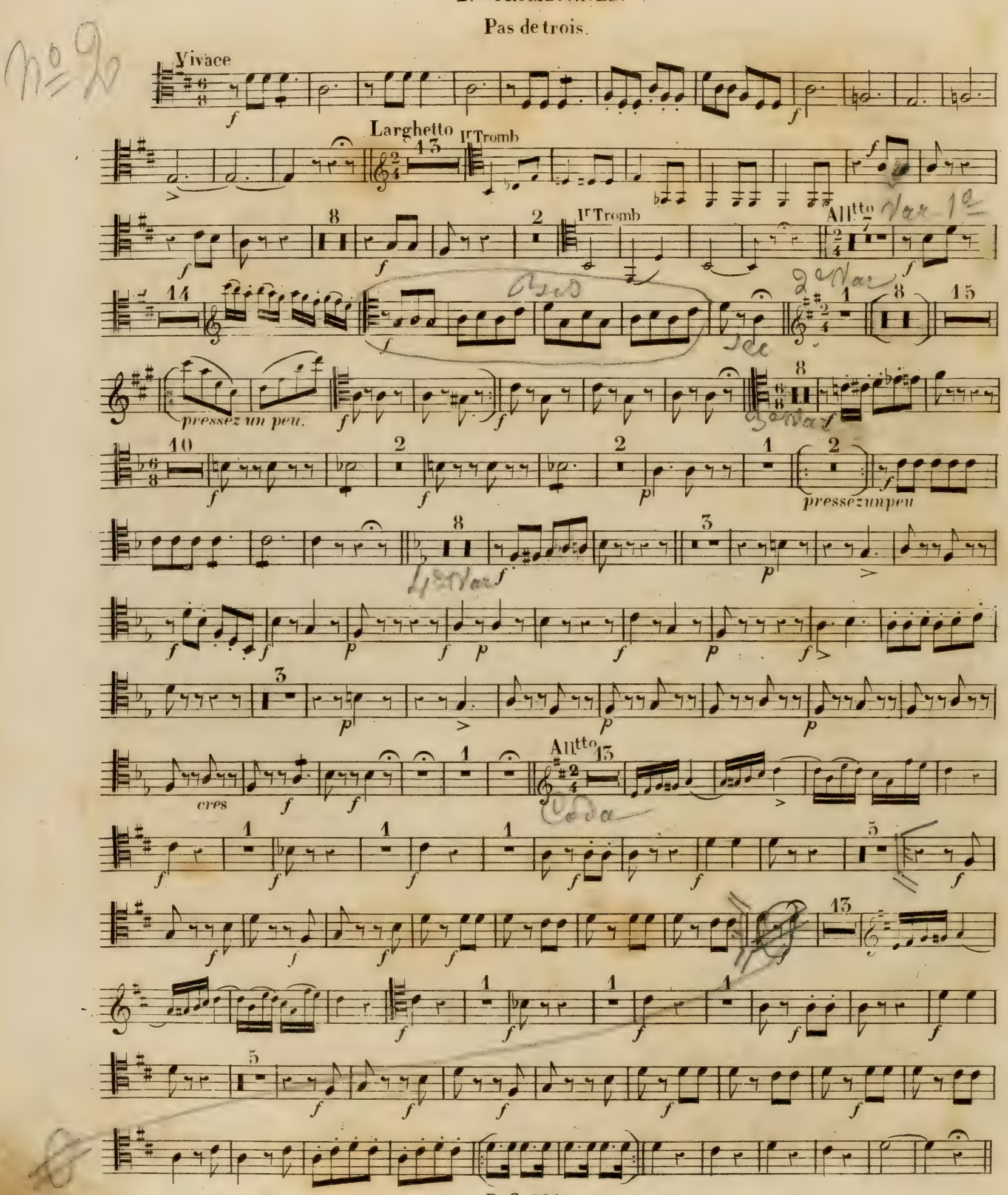


ACTE. 2me



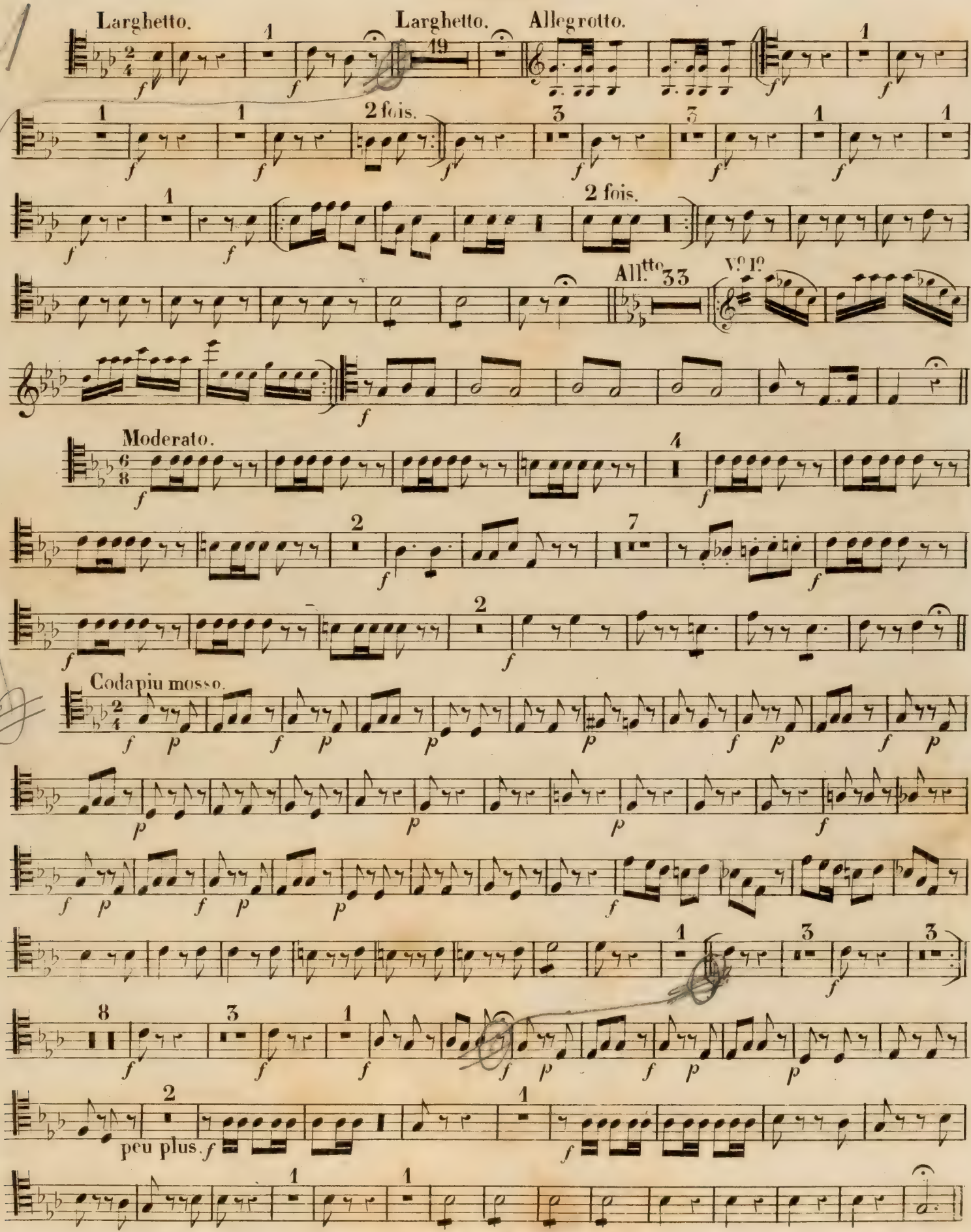
2.me TROMBONNES.

Pas de trois.



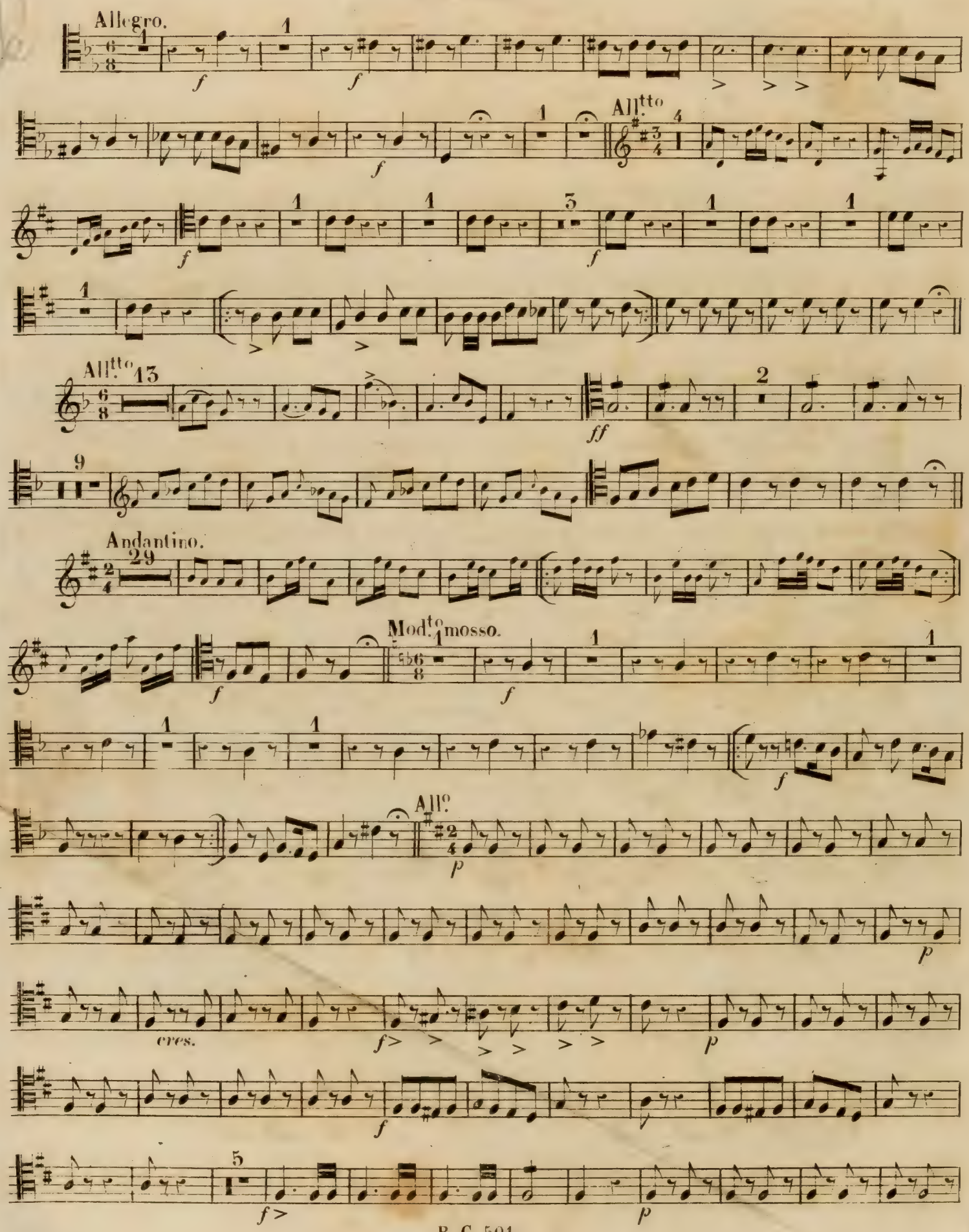
2.me TROMBONNES.

Pas de deux.



2.me TROMBONNES.

Final danse.

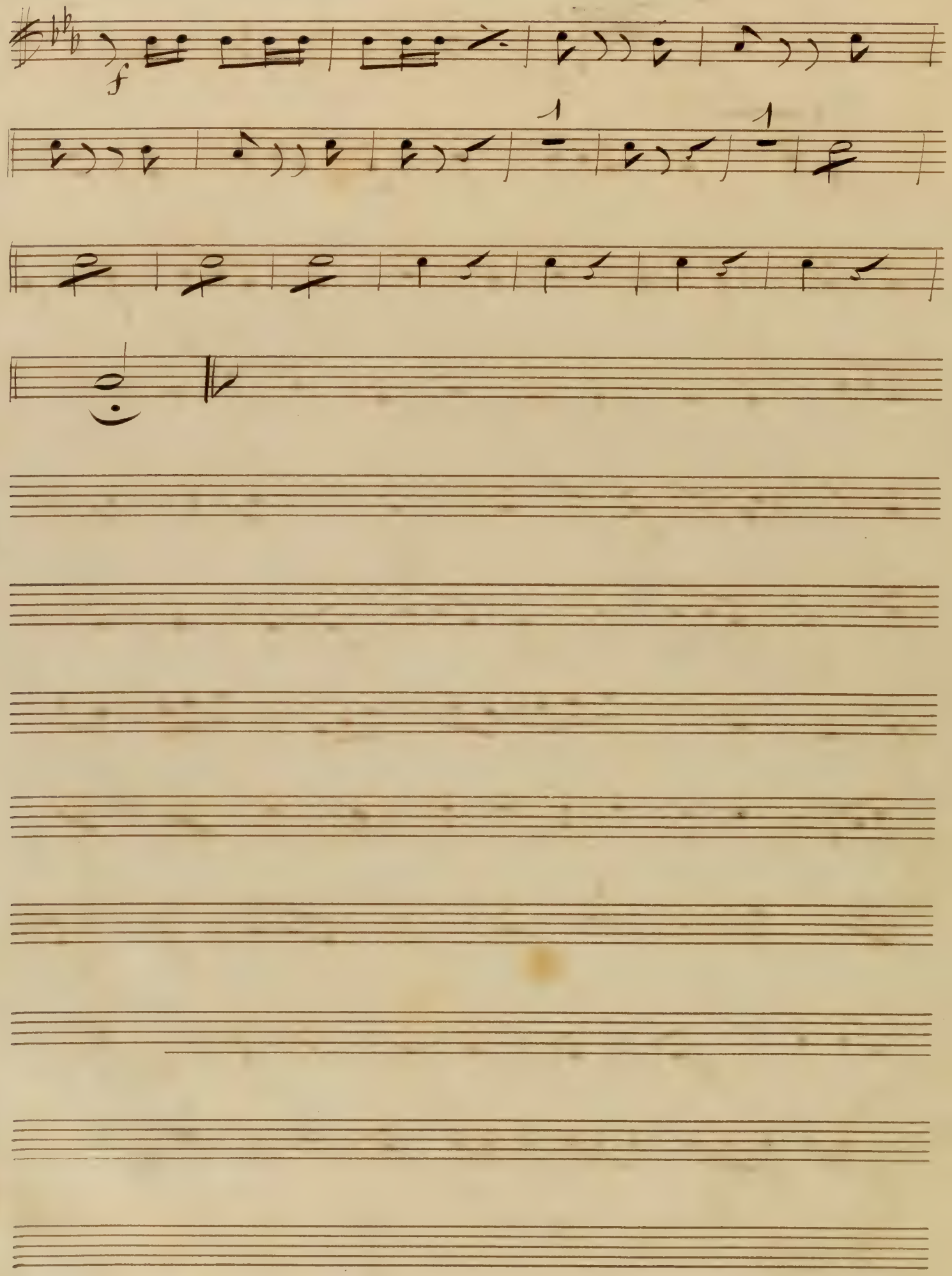


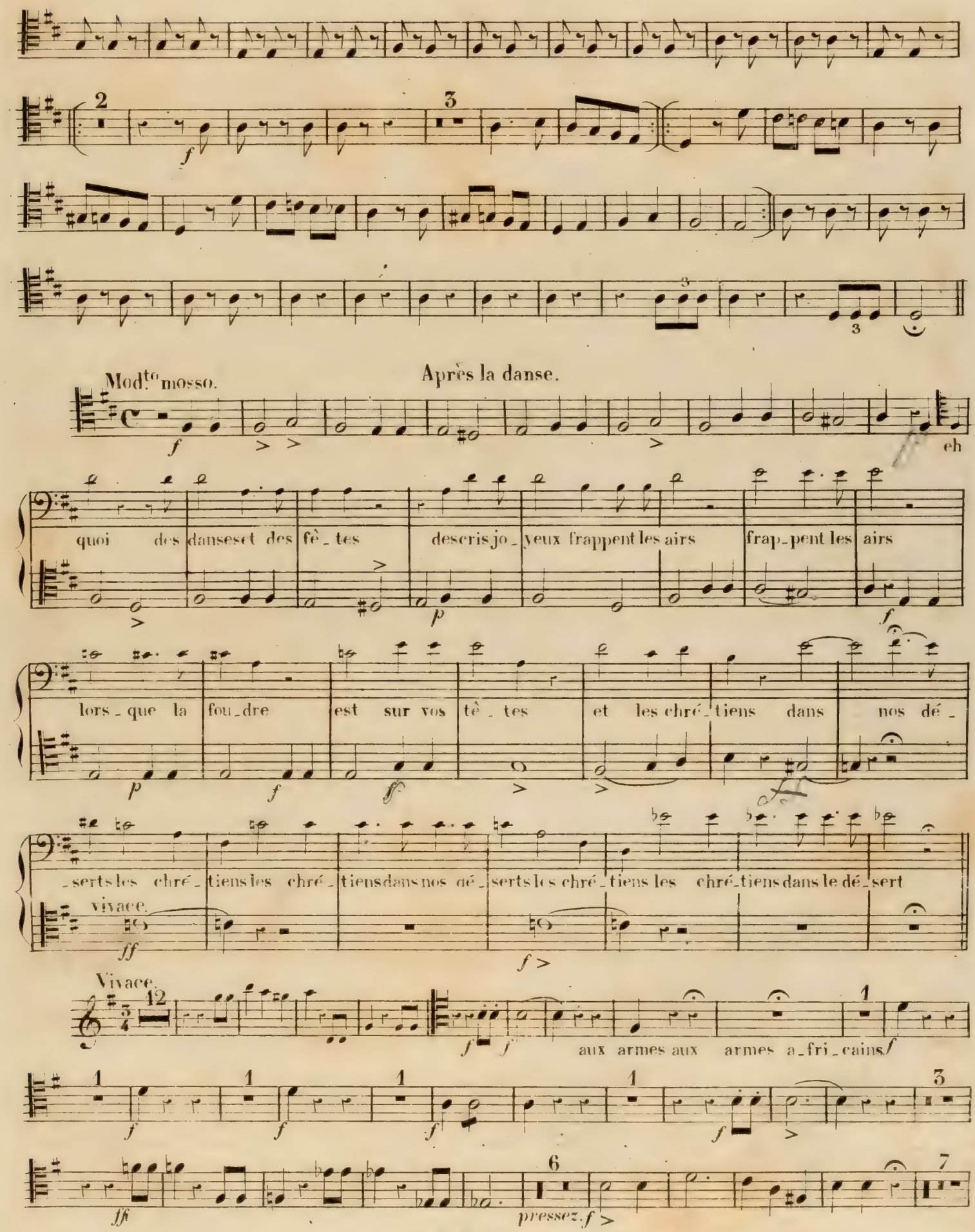
2ème Trombonne

Largo

Coda più mosso

peu plus


f


Mod.to mosso.
Après la danse.
eh
quoi des danses et des fê_tes des cris jo_yeux frappent les airs frap_pent les airs
lors_que la fou_dre est sur vos tê_tes et les chré_tiens dans nos dé_
_serts les chré_tiens les chré_tiens dans nos dé_serts les chré_tiens les chré_tiens dans le dé_sert
vivace.
Vivace.
aux armes aux armes a_fri_cains
pressez.

2.me TROMBONNES.

rall

du vain _ _ queur levez vous

cres.

afri_

_cains

cres.

All.o Vivace.

hé_

_las tout est per_du

ah laissez moi fuy_ez ils viennent les voi_

_ci

Vivace.

maestoso.

Vivace.

Recit.

des enne_mis vain_cu les corps jonchent la plai_ne leur roi qui sous mes coups sanglant était tom_

-bé au destin qui l'at-tend s'est i-ci dé-ro-bé d'é-chap-per au tré-pas toute es-pe-rance est

f *f* *f*

All.o

vaine

5 And.te 3

gi-

-sant dans la pous-sie-re le voi-la donc ce roi ce hé-ros té-mé-rai-re qui re-

f

-vait en a-fri-que un em-pi-re nou-veau il n'y se-ra ve-nu con-qué-

p

-rir qu'un tom-beau en traînez le du moins jusqu'au dernier sé-jour nous suivrons tous le prince objet dénotrea-

p

f

4

Mod.to plus vite.

6

3

Moderato.

13

vain-cu deshono-

-re grand dieu mes yeux mon cœur ne peu-vent s'y mé-prendre

All.o

c'est lui vi-vant en-cor

f

vi-vant en-co-re ah je le sau-ve-rai c'est lui c'est lui ah je le sau-ve-rai

3

3

2me TROMBONNES.

DUO.

Larghetto.

26 harpe. 8 les jours que je te dois quand le sort t'a_ban_don_ne

ô le meilleur des rois 2 je te dois 5 Vo Io pressez. cres.

pour jamais pour ja_mais les jours que je te dois que je te dois

All.o

8 par le dieu des chré_tiens vous vi_vrez sire ou nous mour_rons en_ _ sem_ble qu'en_

_tends_je qu'en tends je roi puis_sant je ne t'aurais rien dit

mais malheureux mais er_rant et pros_crit tu sauras tout je t'ai_

Vivace

_me et n'a_voir plus de couronne a t'of_frir qu'im_

por - te qu'im - por - te je t'aime je t'aime si pour toi je puis en - co - re mou - rir

Moderato

inspire ma voix

l'a - mour l'a - mour ins - pi - re ma voix

Plus All.o

oui mon cou - ra - ge renait à sa voix

et bien

veil - le sur les rois oui du cou - ra - ge cou - rage mon

suivez.

plus vite.

la - mour ins - pi - re ma voix

2me TROMBONNES.

Vivace.

Recit.

Larghetto.

Recit.

et t'aimer Zay_da jus qu'au dernier sou_pir

Larghetto.

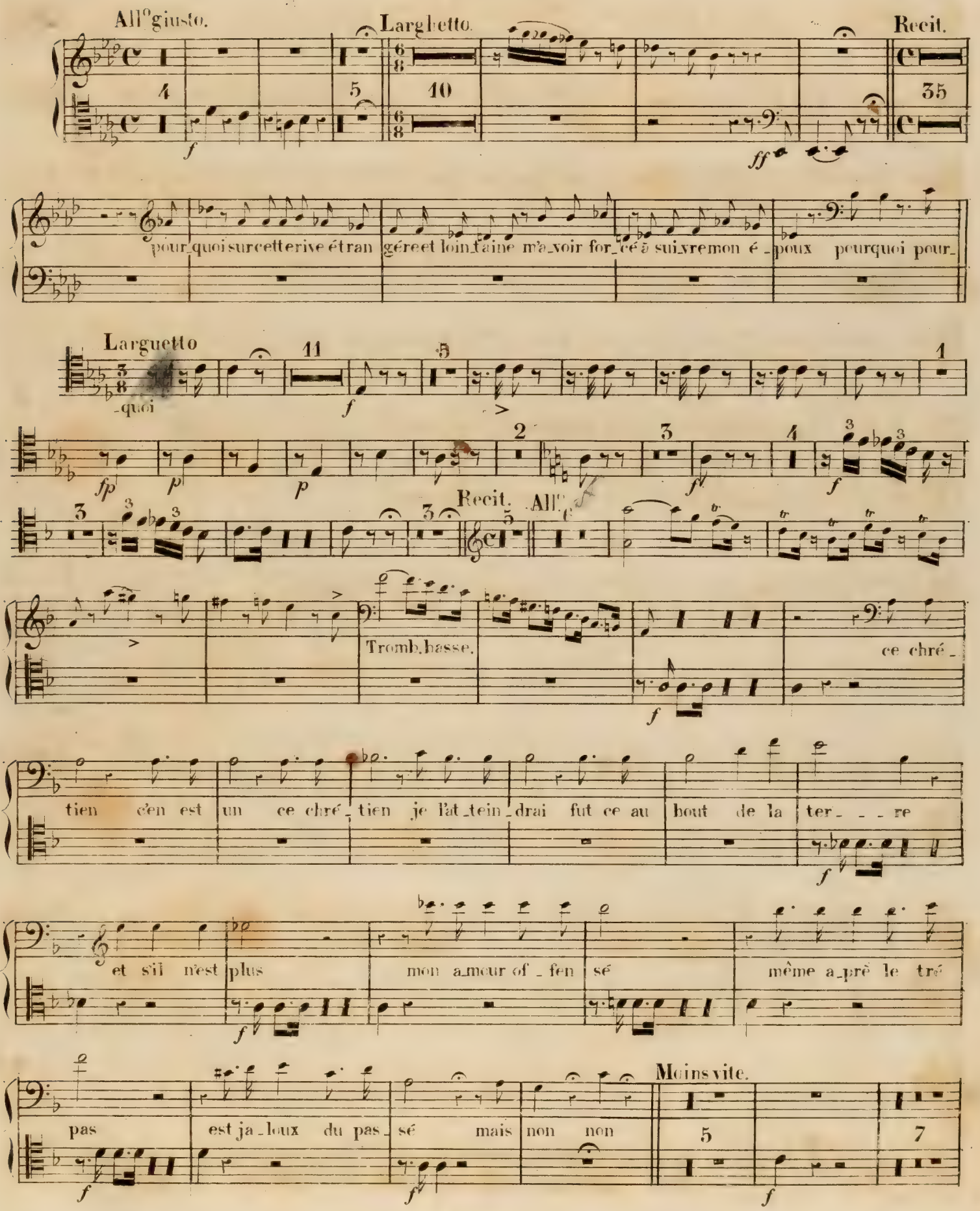
plus vite.

Larghetto.

j'ai la_mour d'u_ne fem_me oui l'a_mour d'u_ne fem_me

d'une femme d'un soldat

2me TROMBONNES.



de plaisir

ni grace

de te trahir

pressez.

Andante. Recit. Larghetto.

17 9 46 21

ô noble Sebas_tien gé_néreu_se vic_

_ti_me pense tu que ton vil successeur de not re sang ver_sé

12

et vous nuit de mon front dérobez la rou_

Largo.

_geur

4

donnez au vieux sol_dat

5

sonami son po_ête qui voudrait vivre encor pour chanter ses ex_ploits et le rendre immortel

cet_te voix non

Vivace.

3

cres.

4

non c'est une er_reur

17

9

etringendo.

encor pour moi encor pour moi

22

mais par_mi vos sol_

_dats sont mes seuls parti_sant par eux da_bord il faut me fai_re re_con nai_tre ils vous re_con_nai_

_trent croyez a mes ser_ments je leur crie_rai

Tempo.

5

7

9

etringendo.

encor pour moi encor pour moi

camoens tais toi

Maestoso

Recit

Maestoso

Marche

Si

2.me TROMBONNES.

de plaisir

ni grace

detetrahir

pressez.

Andante.

Recit.

Larghetto.

ô noble Sebas_tien gé_néreu_se vic_

_ti_me pensestu quetonvilsuccesseur de notresang ver_sé

et vous nuit de mon front dérobez la rou_

Largo.

_geur

donnez au vieux sol_dat

sonami son po_ête qui voudrait vivre encor pour chanter ses ex_ploits et le rendre immortel

cet_te voix non

Vivace.

non c'est une er_reur

cres.

17 — 9

etringendo. — encor pour moi encor pour moi — 22 — mais par_mi vos sol_

_dats sont mes seuls parti_sant par eux da_bord il faut me fai_re re_con nai_tre ils vous re_con_nai_

_tront croyez a mes ser_ments je leur crie_rai — Tempo. — 5 — neuben

7 — 9

etringendo. — encor pour moi encor pour moi

camoens tais toi

3 — 1 — les funebres hon_neurs qu'en son deuil hypo_crite le nouveau

roi vient rendre au roi dont il hé_ri_te oui don an_to_ni_o sui_vi de tous les grands

maestoso.

Larghetto.

7

jenesouffri_rai pasqu'on ou_trage mon

Recit.

roi qui trouble de ce jour la pompe so_len_nel

8

p>

Moderato.

12

nous saurons démas_quer demain ton im_pu_deur devant le tri_bu_nal que ton orgueil af_fronte

f>

f

le roi lor_don_ne et moi je le dé_fends

ff>

1 All.o oui c'est moi vo_tre roi de qui la pro_vi_

_den_ce a_prèstantdemalheursapermisleretour 2 1 changez par la souf_fran_ce j'en con_ser_ve pour

vous tou_jourslemême a _mour 1 5

peuple n'en dou_tez pas

Za_y _da Za_y _da j'ob_ser_ve_rai tes

Vivace.

2me TROMBONNES.

Maestoso.

14

la paix é ter nel - - - - - - le

Tamb.

ff

8

Violon.

f f

1

p

peu plus.

f

accell.

f

2

la paix eternel

le

f

Larghetto.

7

je ne souffri rai pas qu'on ou trage mon

Recit.

roi qui trouble de ce jour la pompe so len nel

p>

8

Moderato.

12

nous saurons démas quer demain ton im pu deur de vant le tri bu nal que ton orgueil af fronte

f>

le roi lor don ne et moi je le dé fends

f

ff>

1 All.o oui c'est moi vo_tre roi de qui la pro_vi_

_den_ce a_prèstantdemalheursapermisleretour 2 1 changez par la souf_fran_ce j'en con_ser_ve pour

vous tou_jourslemême a _mour 1 5

peuple n'en dou_tez pas

Za_y _da Za_y _da j'ob_ser_ve_rai tes

Vivace.

2me TROMBONNES.

quelqu'il soit ar_rê_tez ce n'est pas en ces lieux que peut sur son des_sein pro_non_

_cer la jus_ti_ce je le ré_clame au nom du saint of_fi_ce

vall.o

peu moins.

p > retenu.

lac_cu_sé dé_sor_mais est sous la main de dieu

ACTE 4.eme

2.me TROMBONNES.

And.te non mosso.

accell.o poco.

rall.o

ff

Andante non mosso.

rall.o

4 Basson.

1

22

membres du saint of-

-fi-ce qu'au gré de son ca-pri-ce lé ter-nel vous choi-sis-se pour ju-ges au bour-

accell.o poco rall.o

-reaux 4 3 3 en ce saint é-di-fi-ce que la voix du sup-

accell.o

-plice et le cri du mou-rant ju-rons

1

1 rall.o 2

50

Larghetto.

13

c'était le noble don hen-ri que pour son mai-tre mort en hé-ros

4

2.me TROMBONNES.

crois tu nous abu_ser par une indi_gne trame eh bien j'en ju_re par mon â_me cette étran_

gé_re cet_te fem_me qui du trépas a sau_vé vo_tre roi cet_te fem_me c'est

p

All.o Vivace. And.te sosten.

moi

rall.o 24

p p

1 f f 7

rall.o ô non non pp

Recit.

ar_re_tez desser

mens que le ciel a mau_dit par le fils du vrai dieu ne sau raient être admis 2 et ce cœur apos_

f

Largo.

_tat qui reni a son dieu a mé ri té la mort je la condamne au feu comme maudite au ciel et mau_di_te sur

ff

ter_re et comme im_pi_e et re_lap_se et moi comme a_dul_té_ _ _ _ _re va par_

Moderato. Vivace.

_jure épouse im_pie honte op_pro_bre dema vi_ _ _e 2 2 que dieu ven_ge

p

lemé_pris pourjamais peu plus.

rall.o

f

1 4

peu plus. p

f f > ff >

f > > ff >

2

je l'aime oui je l'aime infame c'est le roi quand au champs d'alcazar il combatait na_

solo all.o vivace. recit

f > > > > > >

guère le ciel vers lui guida mes pas hé las un mot plus tard vendit ma vie entière ce mot t'arrachait au tré_

Tempo. Recit.

f

pas ah plu tot cent fois le tré_pas le tré_pas et main_te_nant en_cor en face de dieu même quand je bra_ve pour

recit. Tempo

toi la mort et l'a_na_thême qui donc qui de men_songe et d'er_reur qui pour_rait qui pourrait accu_ser mon

Vivace.

ff cœur f

16 1er Tromb. Soli. 10

p f

14 Vo Io 1 2

f f

2

f

2

f f ff f

f f

B. C. 501.

ACTE 5.eme

Larghetto. 2.me TROMBONNES. Moderato.

21 — 4

f — f

49 — Recit. — lent.

à dix heures ta mort — la mort ce mot naguère eut glacé mon cou_ra_ge et main_te_nant d'ou vient qu'au sein de ma dou_leur le trépas m'appa_rait comme une douce i_ma_ge ga_ge de paix d'espoir et de bon_heur

f

4

ce qu'on aime — ah c'est le bien su_prê me a ce prix la_na_thême est un

3

f

mourir pour ce qu'on ai_me ah c'est le bien su_prê_me a ce prix l'ana_thême est un présent des cieux

f f

plus vite.

p

cres.

3

ah c'est le bien su_prê me_a ce prix la_na_thême est un present des

f

2me TROMBONNES.

cieux c'est un pré_sent des

plus vite.

cieux le voi_ci

DUO.

Vivace. basso.

2 12 7

f f

8

f

p f 10

7 grand dieux on veut me rendre in_di_gne de ma ra_ce de sa splen_

3 f

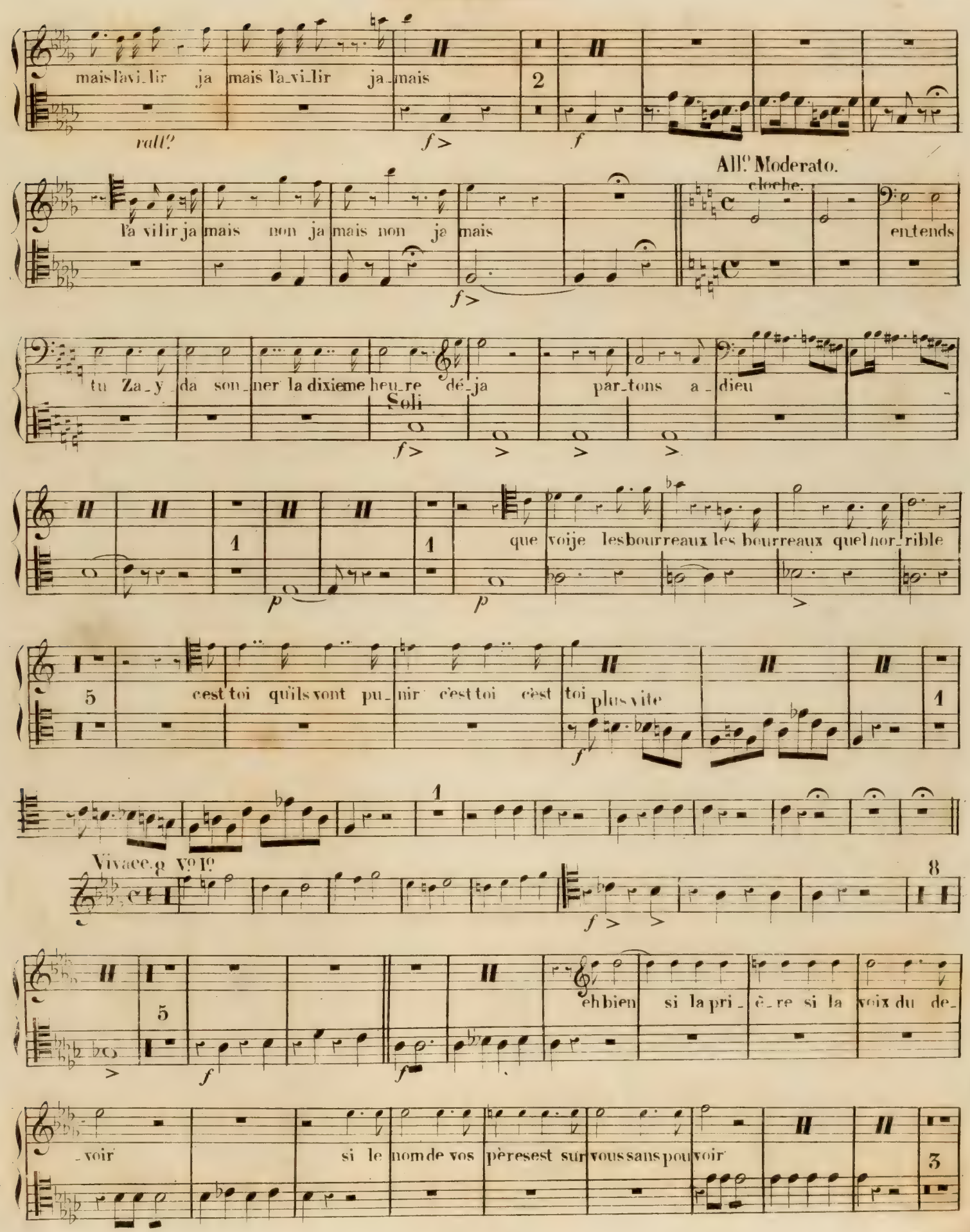
deur de ma main l'on veut que je si_gne 8 que se des_hono_rer

ff

Larghetto.

10 on pourra par le crime lui ravir ses su_jets é_craser la vic_time

pressez.


mais l'avi_lir ja mais l'a_vi_lir ja_mais
rall.
l'a vilir ja mais non ja mais non ja mais
All.o Moderato.
cloche.
en_tends
tu Za_y da son_ner la dixieme heu_re dé_ja par_tons a_dieu
Soli
que voije les bourreaux les bourreaux quel hor_rible
c'est toi qu'ils vont pu_nir c'est toi c'est toi plus vite
Vivace.
eh bien si la pri_è_re si la voix du de_voir
si le nom de vos pères est sur vous sans pouvoir

mais je ne serai pas com_plice et dans les flots je mêlance a l'instant Zay_da Zay_da ma Zay_

_da

8 Vte 8 5

f f

pressez. 4 2 fois. Recit 5

f f f

Andante. Recit.

71 13 je pourrai donc enfin vaincre ou mourir pour el_le oui la vic_toi_re ou le tré_

-pas oui 23 de la prudence et du mys tè_re que l'ami_tié veille sur nous 1

f f

6 4 veille sur nous f Mod.to 10

p

regardez f per_dus

All.o Vivace.

f je suis_roi pas en_cor

donSébastien par cet ac_te su_prème a l'Espagne apres lui cède son di_a_dème

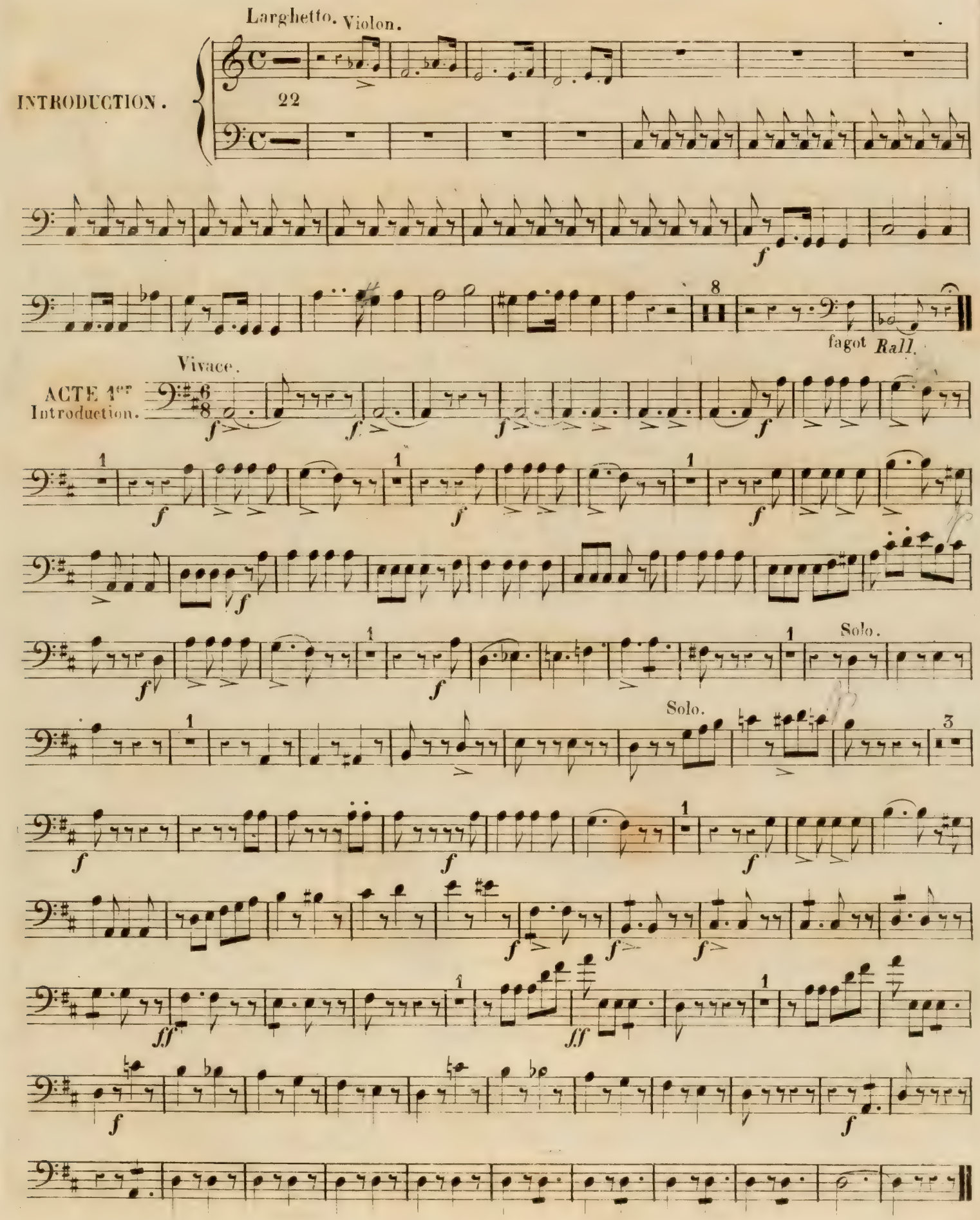
gloire a Philip_pe deux gloire a don Sébas_tien All.o

f

3e Trombone.

Dom Sébastien.

3me TROMBONNE.



3me TROMBONNE.

Moderato.

RECIT.

7 23 Et me promet à moi si je suis son sou_tien un pouvoir plus du_rable et plus sur que le

All.o

1

RECIT.

10 Crois tu donc jusqu'à toi que sa grandeur s'a_baisse. Arrière mi_sé_rable. Qui va_t'en.

All.o vivace

Et pourquoi em_pê_cher à mes sol_dats d'arriver jusqu'à moi 1 qui donc es_tu?

Mod.to martiale.

soldat poëte que le malheur

Tempo.

Pressez cres a poco. Pour la première fois les dieux m'ont exau_cé ah sol_dat Tempo.

p

2 po_ë_te 2 ah n'ai trou vé que le mal_heur et n'ai trouvé que le mal_heur. Ton

f f

RECIT.

nom? 7 et du pa_ys dont l'oublili re_jette son nom sera l'or_gueil. All° je suis ton protec_

f

_teur parle 5 sois donc pret à par_tir. Une faveur en _core. Et laquelle. Larghetto.

f ff

Largo guisto.

p Calando.

garde. fz

Calando.

f p p

Où la condui sez vous? Au bu_cher.

p

f f

f RECIT. 12

3me TROMBONNE.

Elle courut au fond d'une sainte re_traite par un vœu solem_nel s'enchainer à ja_mais. Et c'est ce vœu sa_

_cré qu'a violé l'im_pi_e; mais au seuil du couvent l'attendait le tré_pas. 8 notre Roi tout puis_sant ne sauraitau bu_

p

_cher arracher cette im_pi_e, ni du saint tribu_nal annuler les sar_rets. Mais je puis commuer la_peine et pour ja_

_mais et sous peine de mort, j'exile l'é_tran_gère. En quels lieux? En A_fri_que. et près de son vieux

All°

f

Tromb.

pè_re. vive le

p f

Cantabile. tempo.

10 7 O charmante é_tran_gè re doux at_

_traits dou_ce voix doux at_traits.

1 1 1

p f p p

Reconnaitrait vos lois, reconnaitrait vos lois, reconnai trait vos lois.

fz > p

All.o 6 Mod.to

p ff p f f

1 Je vous ré_ponds je vous réponds du suc cès, toi dis nous le chant du dé_

ff

_part et s'il est vrai que le poë_te soit inspiré du Ciel divin prophè_te quel sort attend nos é ten_ darts.

f

And.te

13 Le vent du dé_sert nous apporte le cri des guerriers frémis_

Accel.

sants combien sont ils ces guerriers frémis_ sants combien sont_ ils que nous im_

f p p

_por_te que nous im_por_te en a_ vant.

p fz p

f

1 11

p p

f f p

p ff p p f

Que di_tes vous a_mis. 3

f

et ces épais nu_a ges n'apportaient à mes sens que des sombres pré_sa_ges, par donne moi. *Peu plus.*

p

Cres.

mais le Soleil re_vient So_leil qui des hé_ros doit aux champs a_fri_

_cains éclairer la vail_lan ce que de vant tes ray_ons s'inclinent nos dra_peaux. Prêtre benissez

f *Maestoso.*

Vivace. Violon.

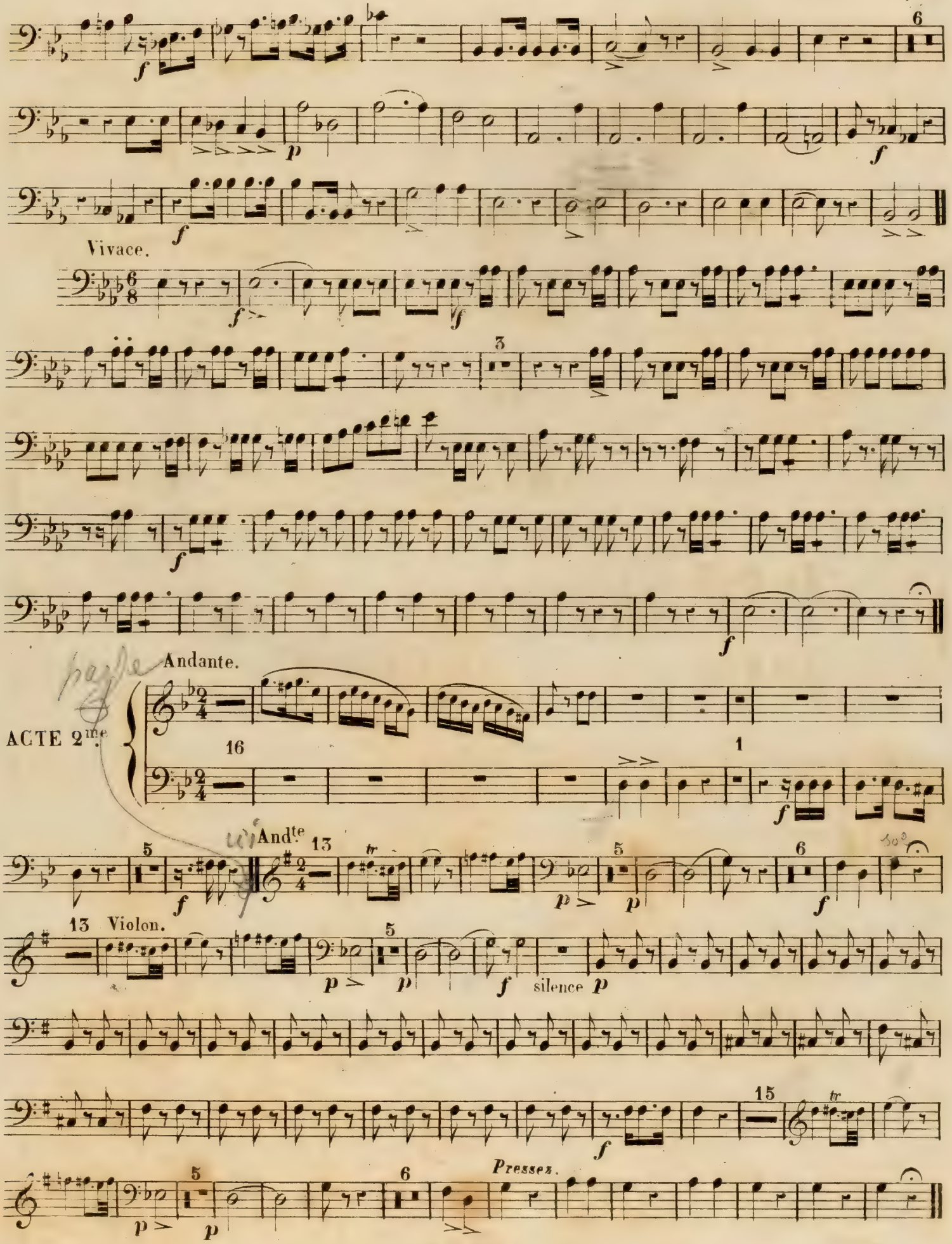
les oui que la provi_dence daigne exau_cer mes voeux. 3

f ff pp

Violon. Tromb. 2

f

1 f f


Vivace.
Andante.
ACTE 2me.
And.te
13 Violon.
silence
Pressez.

3me TROMBONNE.

Moderato. RECIT. Larghetto.

PAS DE TROIS. Vivace.

Larghetto. 1re Tromb.

All.to

Pressez un peu.

Cres.

All.to

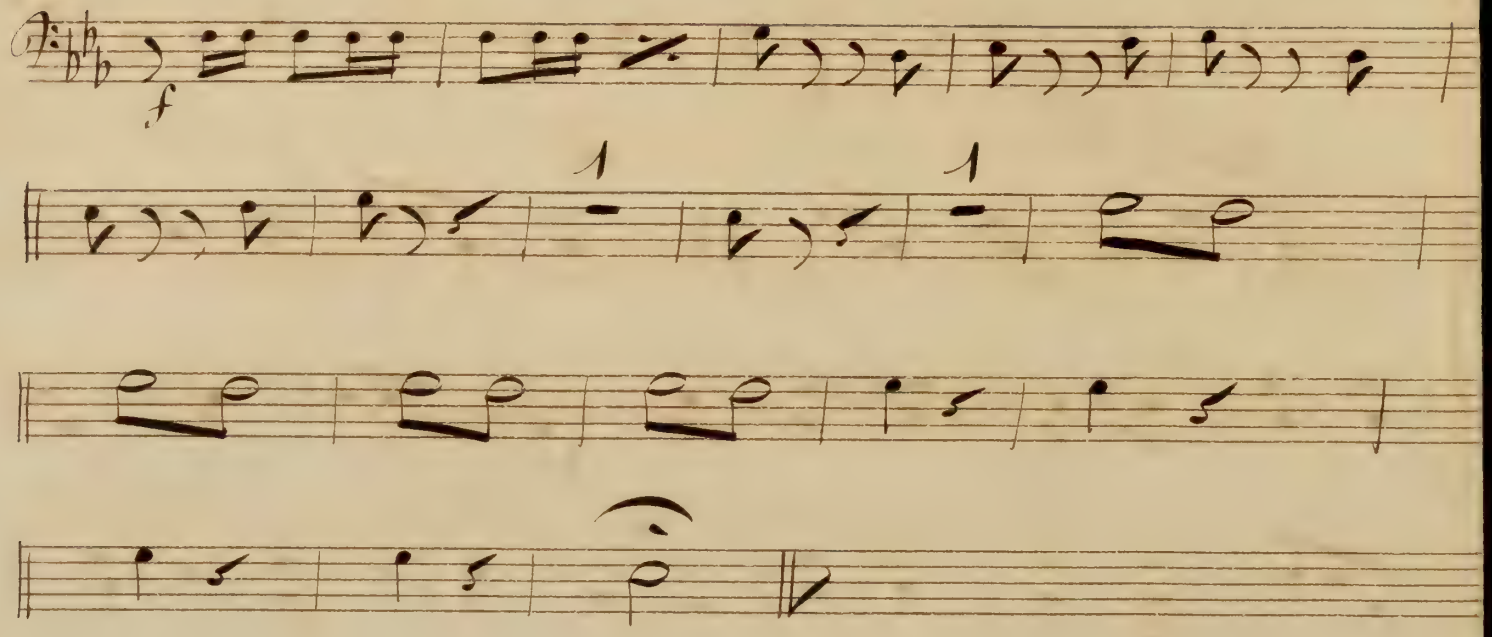
Violon.

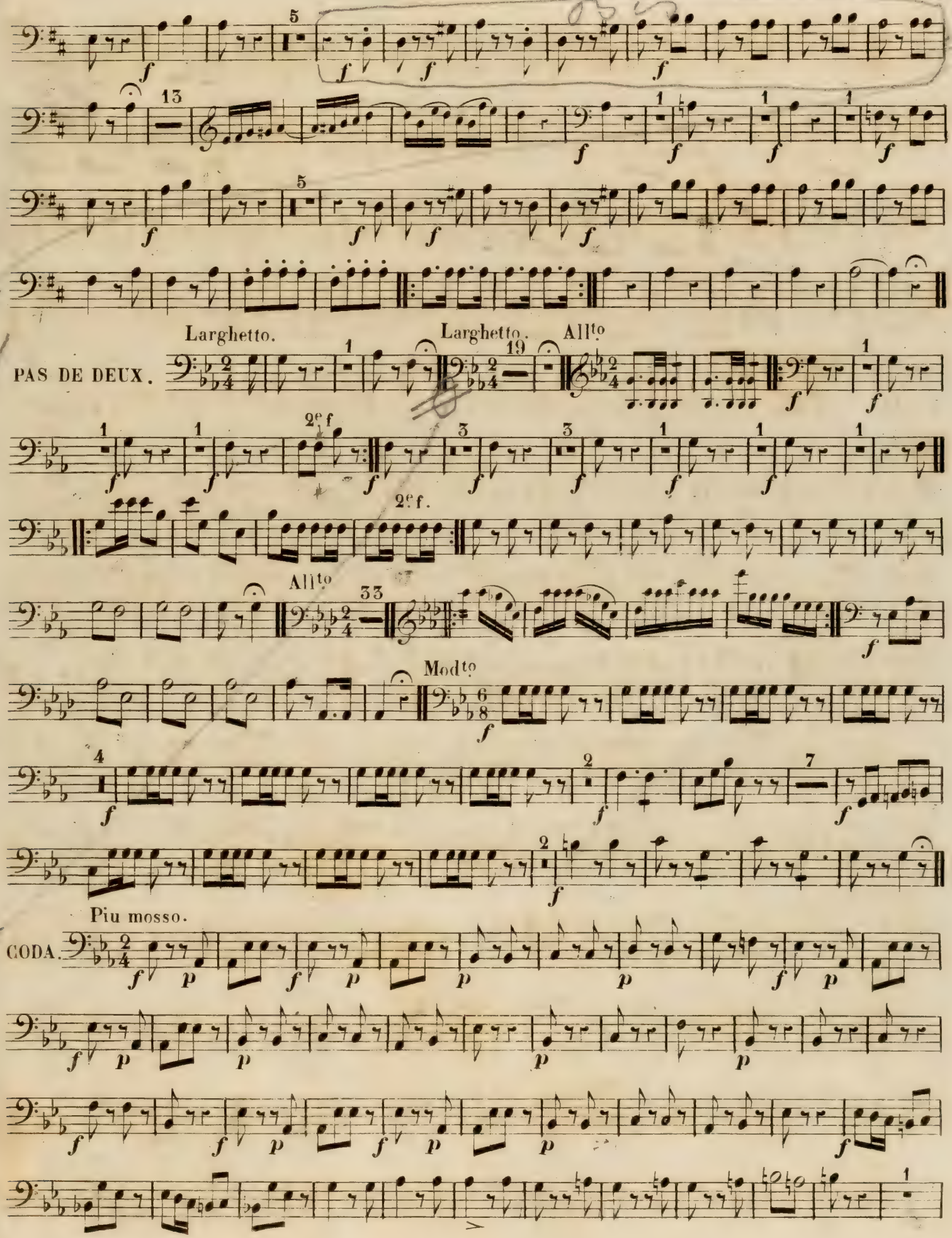
3ème Trombone

Adagio

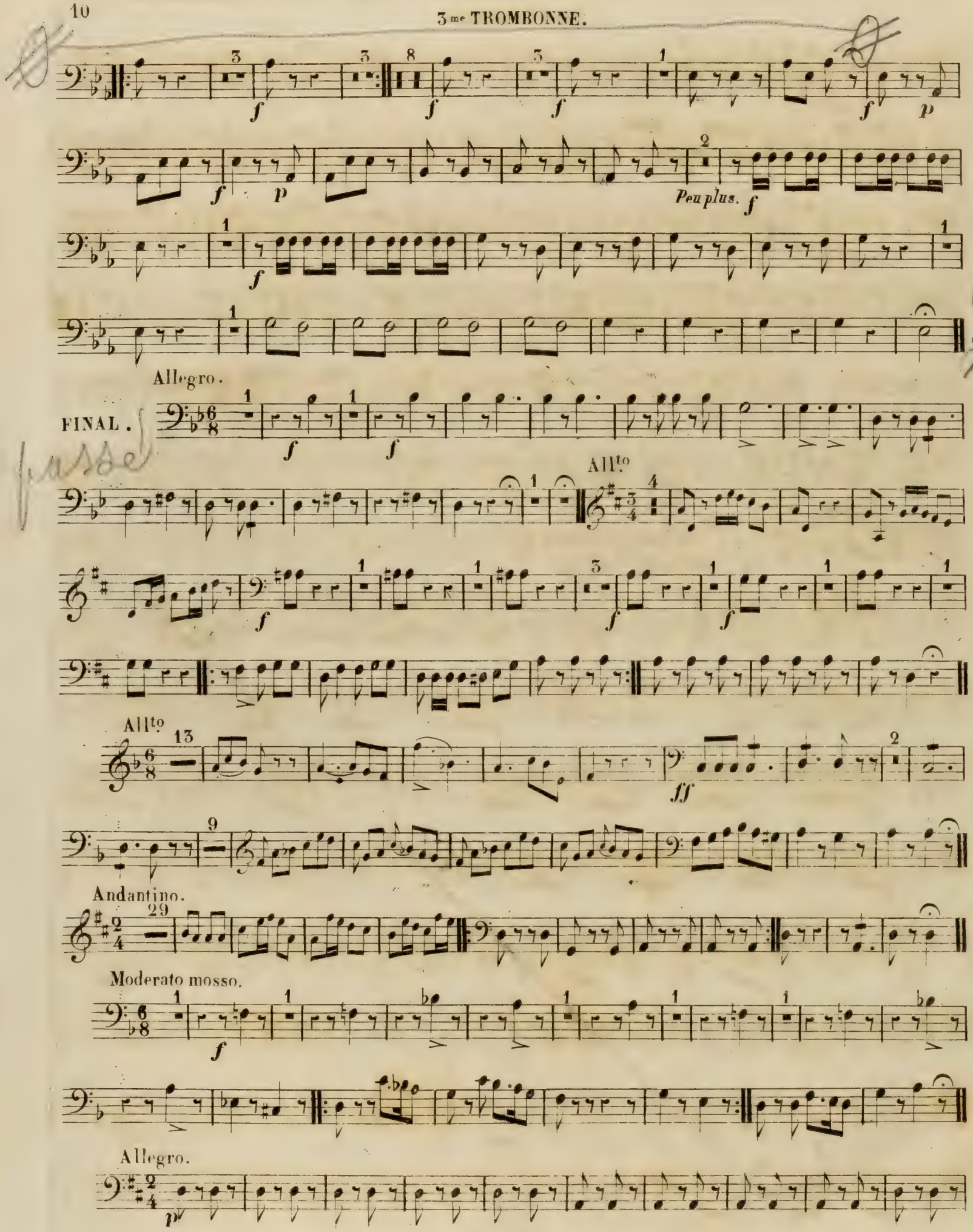
Coda più mosso

f p f p p p f p f p p p p f p f p p f p f p f


f


Larghetto.
Larghetto.
All^to
PAS DE DEUX.
2e f
2e f.
All^to
Mod^to
Piu mosso.
CODA.

3me TROMBONNE.



Cres.

Mod^to mosso.

APRÉS LA DANSE.

Eh quoi des danses et des fê_tes, des cris jo_yeux frappent les airs, frappent les airs. lors_que la foudre est sur nos tê_tes et les chré_tiens dans nos dé_serts les chré tiens les chré_tiens dans le dé_sert les chré_tiens les chré_tiens dans le dé_sert

Vivace.

3me TROMBONNE.

Vivace.

aux armes aux armes Afri_ _cains

Pressez

Rall. du vainqueur levez vous

Cres.

Africains.

Cres.

All.o vivace.

Hé_ _las tout est per_ du

Ah laissez moi fu_yez ils viennent les voi_ _ci.

Vivace.

Maestoso.

Vivace.

Cres.

RECIT.

Des ennemis vain - cus, les corps jon_chent la plaine, leur Roi que sous mes coups sanglants était tom - bé au destin qui l'at_tend s'est i_ci dero - bé. d'échapper au tré_pas, toute espérance est vaine.

All.o

And.te

5 3 gi - sant dans la pous_sière le voi_la donc ce Roi, ce héros téme - rai_re qui rè - vait en A - frique un em - pi_re neu - veau il n'y se_ra ve_nu con_qué - rir qu'un tom - beau entrainez le. Du - moins jusqu'au dernier sé - jour nous suivrons tous le prince objet de notre a - mour

Vivace.

4

Mod.to 6 *Plus vite.*

3 Mod.to 13

Vain - cu déshono - ré. Grand Dieu mes yeux mon coeur ne peuvent s'y me_pren_dre

All.o

c'est lui vi_vant en - core.

3me TROMBONNE.

vi_vant en _ co_re ah je le sau_ve _ rai c'est lui, c'est lui ah je le sau_ve _rai.

Larghetto.

DUO.

26 harpe. 8 Les jours que je te dois quand le sort t'a_ban_

_don _ ne ô le meil_leur des rois. 2 5 *Pressez.*

p *p*

Pour jamais pour ja _ mais les jours que je te dois. que je te dois.

p

All° All°

8 Par le Dieu des chré _ tiens vous vi_vrez Sire ou nous mourrons en semb le. Qu'en

f

tends_je qu'en tends je. Roi puis _ sant je ne t'au rais rien dit.

mais mal_heu _ reux; mais en_rant et pros _ crit tu sau_ras tout je t'ai _ _

f

Vivace.

me.. Et n'avoir plus de couronne à t'of_frir. Qu'im_

_por_te, qu'im_por_te t'aime je t'aime si pour toi je puis en_co re mou_rir.

Mod.to

Ins_pi_re ma

voix. 3 l'amour l'a_mour ins_pi_re ma voix.

Plus all.o

2 Oui mon cou_ra_ge renait à sa voix.

Et Dieu

Plus vite.

veil_le sur les rois, oui du cou_ra_ge courage mon

Rall.

L'amour ins_pi_re ma voix.

Vivace.

Pressez.

Larghetto.

RECIT. 15

Larghetto.

Et t'aimer Zay_da jusqu'au dernier sou_pir.

Plus vite.

Larghetto.

Pressez.

J'ai l'a_mour d'une femme oui l'amour d'une fem_me.

l'a mour d'une femme d'un soldat

ACTE 3me

All° guisto.

Larghetto.

RECIT.

Pour_quoi sur cette ri_ve étran_gère et lointaine m'avoir for_cé à suivre mon é_poux. Pourquoi pour_

Larghetto.

Peu plus.

1e mouv.

All°

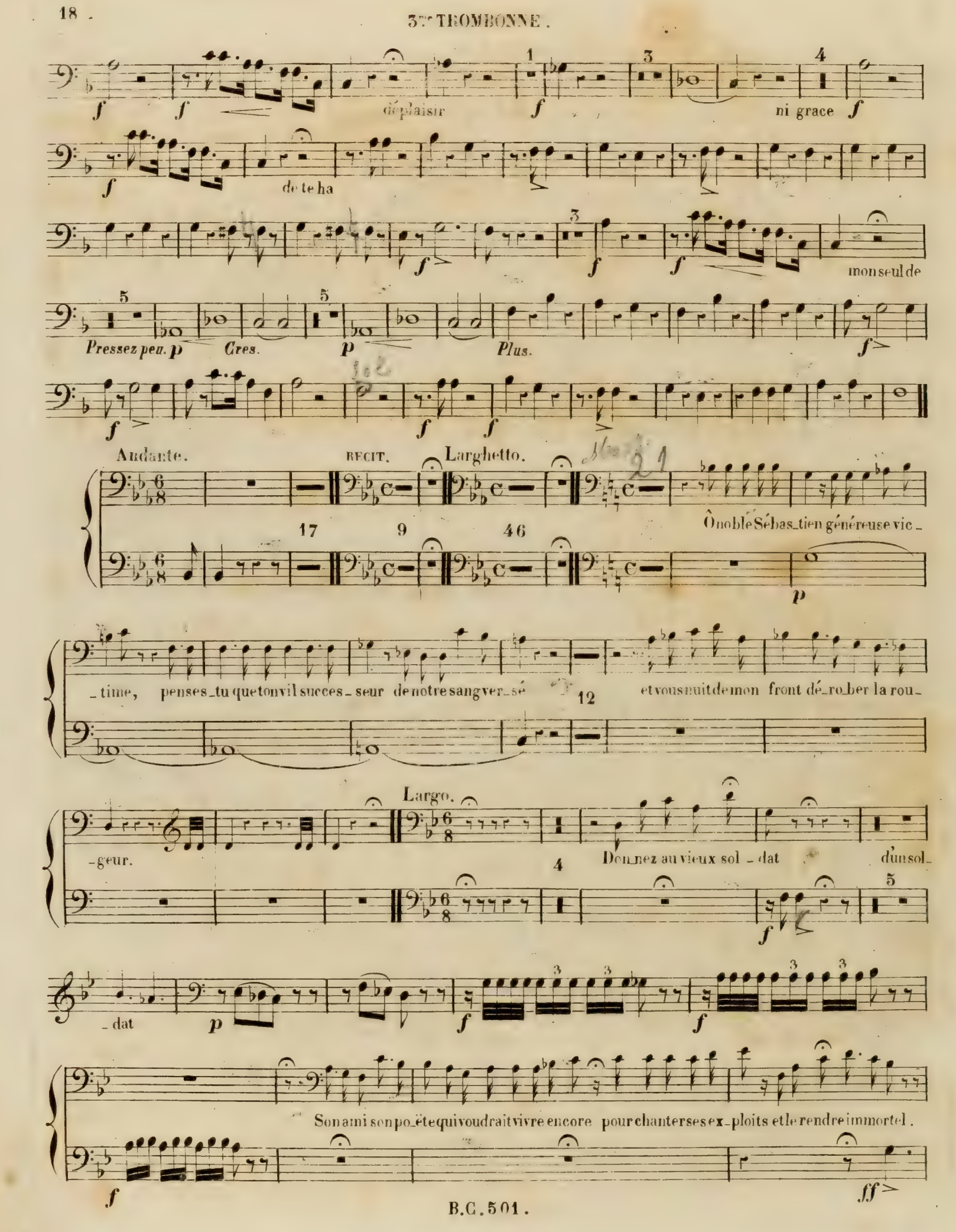
Ce chré_tien c'en est un ce chré_tien je l'atten_drai fût ce au bout de la ter_re. Et s'il n'est

plus mon amour of_fen_sé même apres le tré_pas.

est jaloux du pas_sé mais non non.

Moins vite.

3me TROMBONNE .



Vivace.

Cette voix non non c'est une er - - - reur.

3 Cres.

2 13

f

p Cres. f 5

Stringendo.

f f encore pour moi encore pour

moi. 22 mais par_mi vos sol_dats Sont mes seuls parti_sans par eux d'a_bord il

ff

faut me faire re_con_nai_tre ils vous re connai_tront, croyez a mes ser_mens je leur crie_

ff f

tempo. 5 7.

_rai.

f f p p

Cres. Cres. f 5

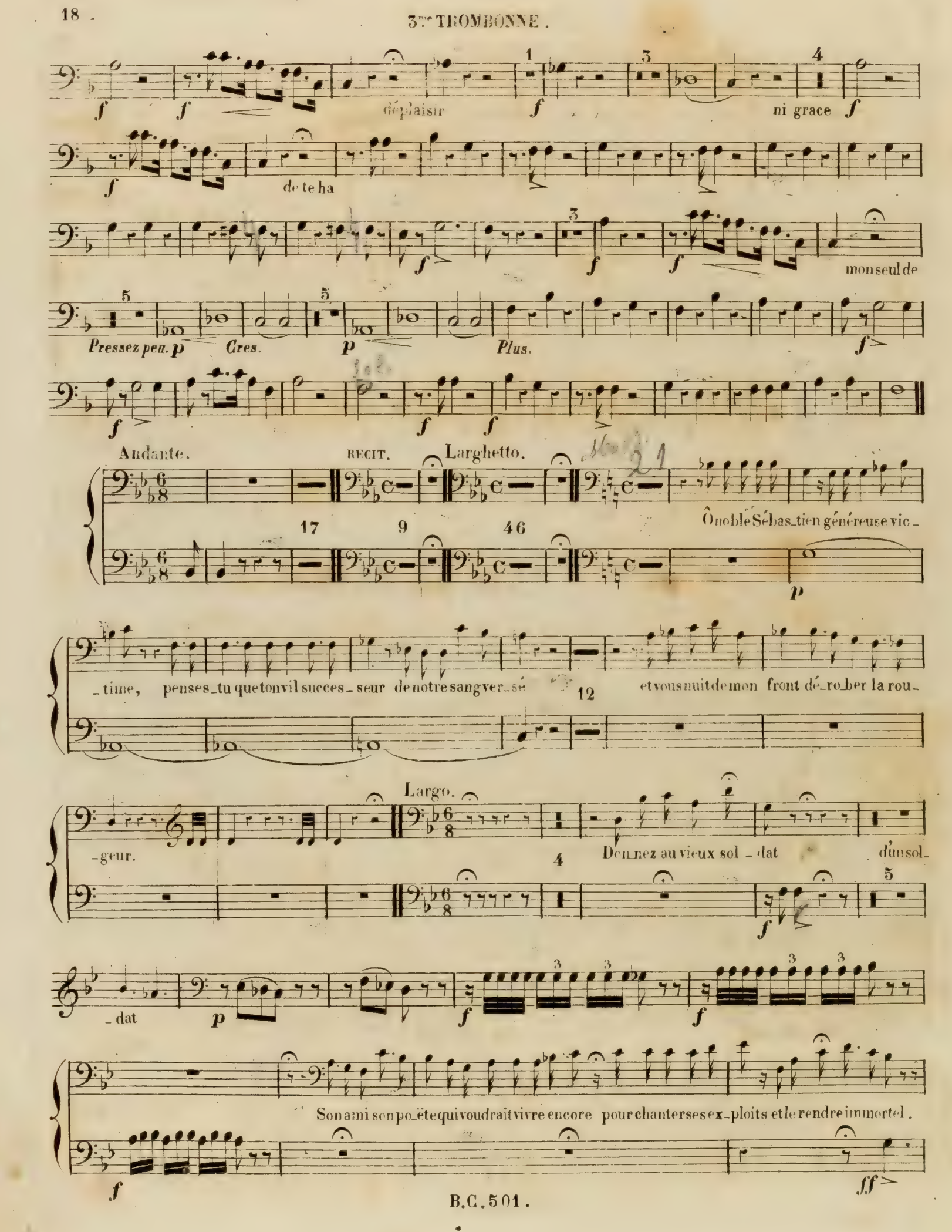
Stringendo.

encore pour moi encore pour

Ca_moëns taistoi

f

3me TROMBONNE .



Vivace.

Cette voix non non c'est une er - - - reur.

Cres.

Stringendo.

encore pour moi encore pour

moi. mais par_mi vos sol_dats Sont mes seuls parti_sans par eux d'a_bord il

faut me faire re_con_nai_tre ils vous re connai_tront, croyez a mes ser_mens je leur crie_

tempo.

_rai.

Cres. Cres.

Stringendo.

encore pour moi encore pour

Ca_moëns taistoi

Recit.

Maestoso.

March.

Trompettes

Larghetto.

RECIT.

Je ne souffrirai pas qu'on outrage mon Roi, qui trouble de ce jour la pompe solen_nelle.

Mod^to

noussaurons dé_masquer demain ton im_pu_deur devant le tribu_nal que ton orgueil af_fronte.

le Roi l'or donne. Et moi je le dé_fends.

All^o

Oui c'est moi vo_tre Roi, de qui la provi_dence a prestant de mal_heurs a permis le re_tour.

changez par la souf_france j'ai conservé pour vous toujours le même a_mour.

peuple n'en doutez pas

1 Les fu_nèbres hon_neurs qu'en son deuil hypo_crite, le nouveau roi vient ren_dre au roi dont il hé_

_rite. Ou i don Antoni_o suivi de tous les grands.

Maestoso.

14 La paix é ter_nel _ _ _ _

ff Maestoso.

_le.

f

Von 1er

5

p

f f

1

p

f

Accel.

2 la paix é ter_nel _ _ _ _ _le.

f

Larghetto.

RECIT.

Je ne souffrirai pas qu'on outrage mon Roi, qui trouble de ce

jour la pompe solen_nelle. noussaurons dé masquer demain ton im_pu_deur devant le tribu_

_nal que ton orgueil af_fronte. le Roi l'or donne. Et moi

Allo

je le dé_fends. Oui c'est moi

vo_tre Roi, de qui la provi_dence après tant de mal_heurs a permis le re_tour.

changez par la souf_france j'ai conservé pour vous toujours le même a_mour.

Modto

peuple n'en doutez pas

Vivace.

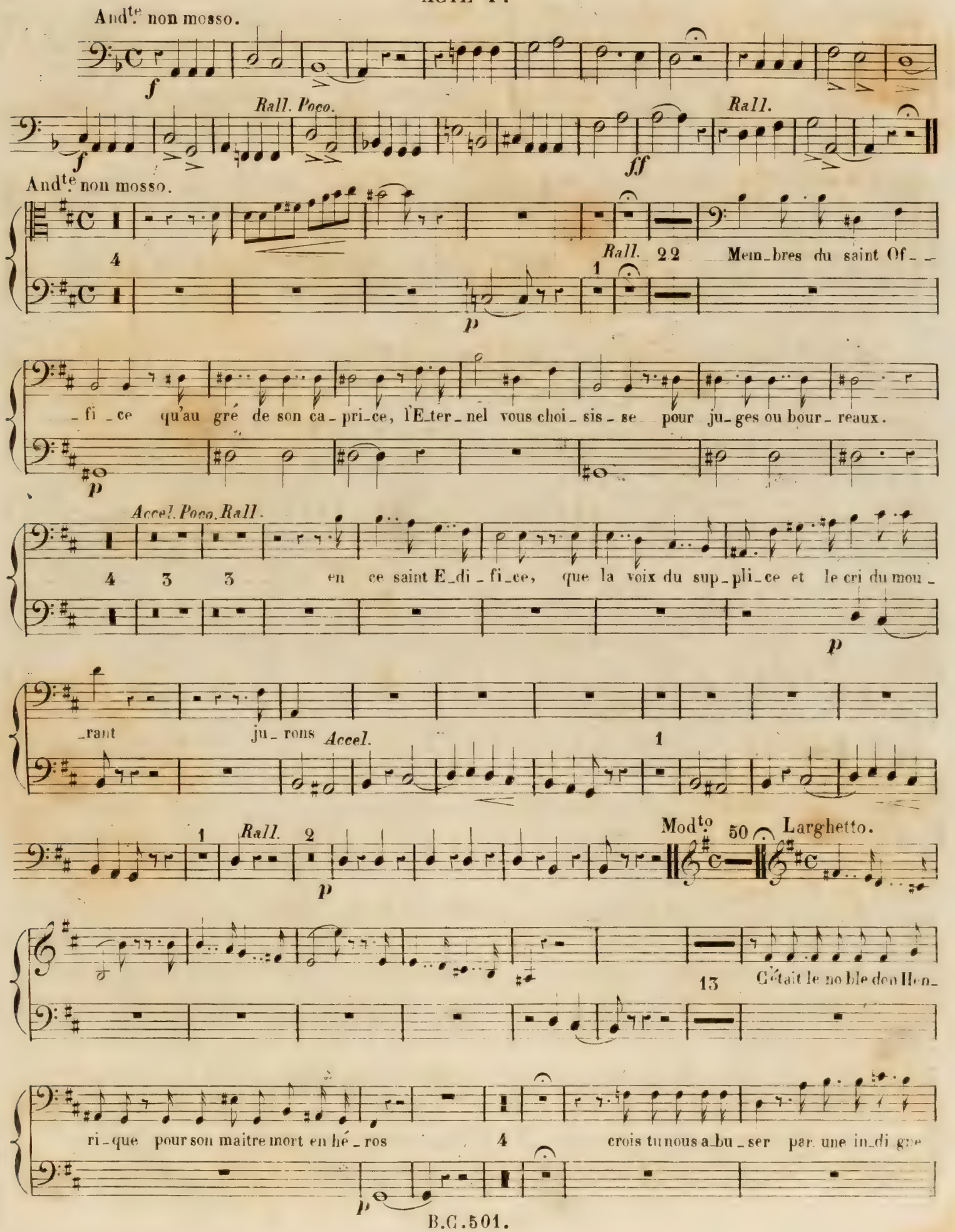
Zay-da Zay-da j'ob-serverai tes

Quelqu'il soit arrê-ter ce n'est pas en ces lieux que peut sur son des-sein prononcer la jus-ti-ce

je le ré-clame au nom du saint of-fi-ce, l'accusé de sor-mais est sous la main de Dieu.

Rall.

ACTE 4me


And^te non mosso.
f
Rall. Poco.
ff
Rall.
And^te non mosso.
p
Rall.
Mem_bres du saint Of_ _
_fi_ce qu'au gré de son ca_pri_ce, l'E_ter_nel vous choi_sis_se pour ju_ges ou bour_reaux.
p
Accel. Poco. Rall.
en ce saint E_di_fi_ce, que la voix du sup_pli_ce et le cri du mou_
p
_rant ju_rons
Accel.
p
Rall.
Mod^to
Larghetto.
C'était le no ble don Hen_
ri_que pour son maitre mort en hé_ros
crois tu nous a_bu_ser par une in_di_gne
p

3me TROMBONNE.

trame. Eh bien j'en ju_re par mon â_me, cette é tran_gè_re cet_te fem_me qui du tré_pas a sau_

All° vivace.

_vé vo tre Roi. cette fem_me c'est moi.

Rall.

Andte sosten. 18

p

Cres.

f

RECIT.

ô mon pas Rall.

pp

Ar re_tez des ser_

_ments que le Ciel a mau dits, par le fils du vrai Dieu ne sau_raient être ad_mis. 2 Et ce cœur a pos_

f

Largo

_tat qui renie à son Dieu a mé_ri_té la mort, je la condamne au feu, comme maudite au Ciel et mau_di_te sur_

ter_re. Et comme im_pi_e et re_lap_se. Et moi comme a_dul_tè_re, va par

Vivace

f

Modto

-ju-re Epouse im pi-e, honte op-pro-bre de ma vi-e. 2 2 que Dieu ven-ge

p

le mé-pris pour ja-mais.

Peu plus.

Rall.

f p

1 4

p Peu plus p p

f ff ff

f f

All.o vivace.

RECIT.

Je l'aime oui je l'aime in fa me c'est le Roi quand au champ d'al ca-

RECIT.

-zar il combattait na-guère le Ciel vers lui guida mes pas. Hé las. Un mot plus tard ven-dit ma vie en-

tempo.

f

-tiè-re ce mot t'ar-rachait au tré-pas. Ah plustot cent fois le tré-pas. Le tré-

tempo.

pas. Et main_tenant en_core, en_fa ce de Dieu mè_me quand je brave pour toi la mort et l'ana_thème, qui donc qui

tempo.

f

Vivace.

de mensonge et d'er_reur qui pour_rait qui pourrait ac_cu_ser mon cœur.

f *ff*

29

p

Cres.

14

f

1 2 2

f *f* *f*

2

f

f *f* *f* *ff*

f

ACTE 5me

Larghetto.

p

p *p*

Pressez un peu. *Rall.* 5

Modto

4

49. A dix heures la mort

f *f*

Lent.

RECIT.

La mort, ce mot n'a guère eut glacé mon cou_ra_ge et main_te_nant d'ou vient qu'au

f *f*

sein de ma dou leur le trépas m'appa_rait comme une douce i_ma_ge gage de paix d'espoir et de bon_

f *f*

All.o

heur.

f

Ce qu'on aime

ah c'est le bien su_prême, à ce prix l'ana_thême est un

2 *Solo. Cres.*

mou_rir pour ce qu'on

f *p*

Plus vite.

aime ah c'est le bien su_prême à ce prix l'ana_thême est un présent des Cieux.

Cres.

f *f* *p*

3

Ah c'est le bien su_prême, a ce prix l'ana_thême est un présent des Cieux.

c'est un pré_sent des Cieux. le voi_ci.

Vivace.

DUO

2 12 7

8

10

7

Grand Dieu on veut me rendre in digne, de ma race de sa splen_

_deur de ma main l'on veut que je signe mon opprobre mon deshon_neur. Qu'entends je! Ah Zay_da sais

solo.

tu ce qu'on or_don_ne on con_sent à me déli_vrer à l'Es_pagne. que se déshonorer

Larghetto.

10 On pourra parler crime lui ravir ses su_jets. Ecraser la vic_time

Pressez.

p

mais l'avilir, mais l'avilir ja_mais

2

Rall.

f *f* *f*

l'avilir ja_mais non ja_mais non ja_mais.

All° mod.to Cloche.

Entends_

f *f*

_tu Zay_da sonner la dixième heu re. Dé_ja par_tons a_dieu.

solo.

Plus vite.

p

1 1 Que vois_je les bour_reaux, les bour_reaux quel hor_rible 5

p *p* *f*

C'est toi qu'ils vont pu_nir c'est toi c'est toi

1

Plus vite.

1

f

Vivace.

8

ah

8 5

f

Eh bien si la pri_è_re si la voix du de_

f

voir si le nom de vos pères est sur vous sans pou_voir

mais je ne serai pas com plice et dans les flots je me lance à l'ins tant. Zay_da Zay_da ma Zay_da

And.te RECIT. 2e f. RECIT.

BARCAROLE

Camo_ ens pas. Je pourrai donc en fin vaincre ou mourir pour elle. Oui la vie toire ou le tré pas oui

De la pru_dence et du mys_tère que l'ami_tié veille sur nous veille sur

nous

regardez per_du

All.o vivace.

Je suis Roi. Pas en

Don Sébastien par ce tacte su_prême à l'Espagne après lui cè_de son Di_a_dème gloire à Phi_lip_pe

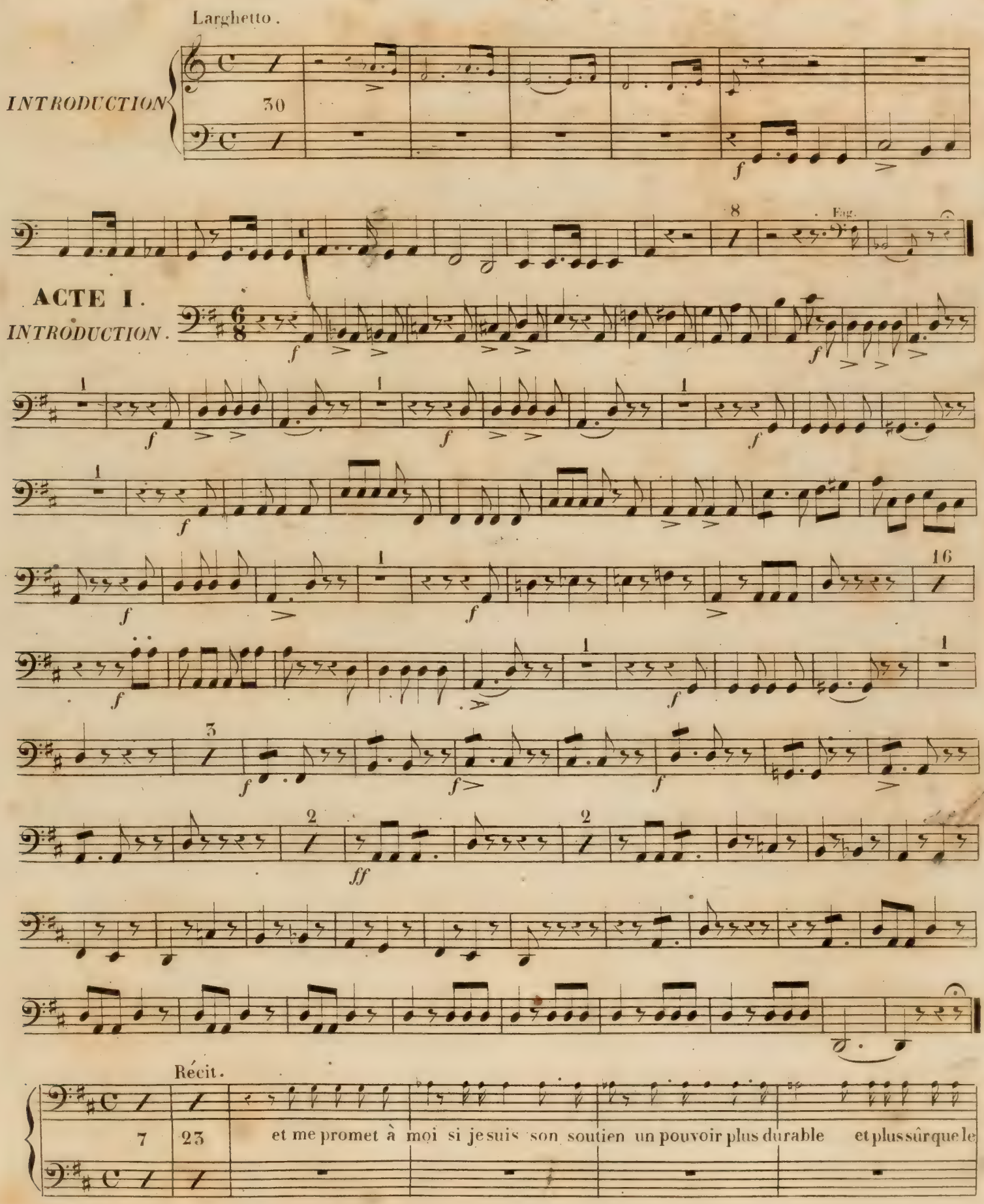
All.o

deux gloire à don Sébastien

E. Nolyt 3

Opbicléide.

Dom Sébastien


Larghetto.
INTRODUCTION
30
Fag.
ACTE I.
INTRODUCTION.
Récit.
7
23
et me promet à moi si je suis son soutien un pouvoir plus durable et plus sûr que le

Allegro.

tien

Récit.

crois-tu donc jusqu'à toi que sa grandeur s'a-baisse arrière misé-rable oui va-t-en

et pourquoi empêcher à mes soldats d'arriver jusqu'à moi qui donc es-tu

Mod^to martial

soldat poète que le malheu-

Tempo.

Tempo

Cres.

pour la première

fois les dieux m'ont exau-cé ah soldat poe-te ah n'ai trou-vé que le mal-

Tempo.

Récit.

-heur et n'ai trouvé que le malheur Ton nom et du pa-ys dont l'oubli le re-

-jette son nom se-ra l'orgueil je suis ton protecteur parle

All°

sois donc prêt à par-tir U-ne faveur en-co-re Et laquelle?

Larghetto.

re

Largo giusto.

garde

Calando.

Pressez un peu cres.

Où la conduisez-vous? au bûcher

Récit.

et sous peine de mort j'é-xile l'étran-gère en quels lieux? en A-frique
All°.
et près de son vieux

All°.
pè-re Vi-ve le Roi

Cantabile.
27

1
reconnaitrait reconnaitrait vos lois reconnaitrait vos

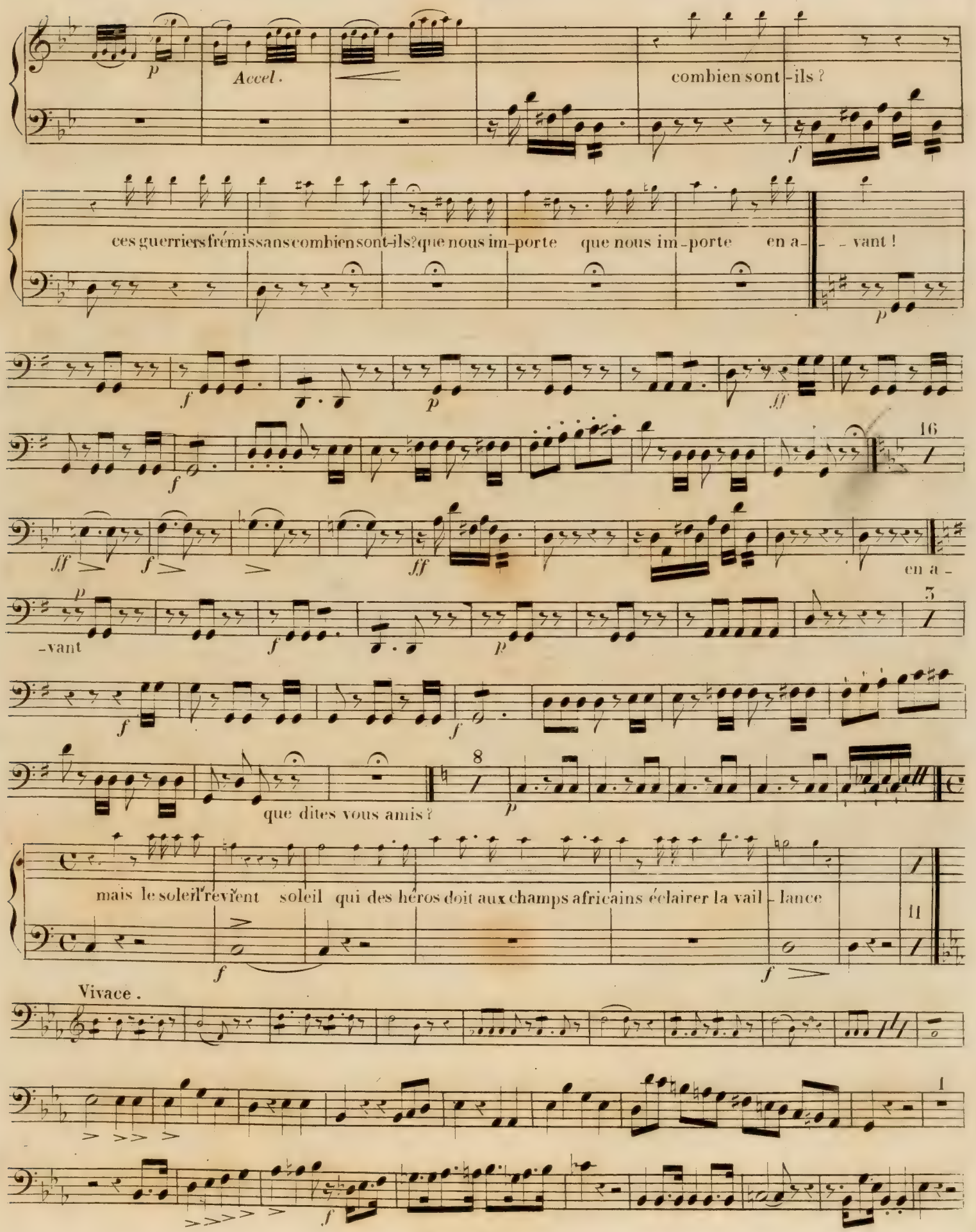
lois reconnaitrait vos lois

Trompettes.
All°. 6 Mod.to
entendez vous la trompet-te que l'écho des

mers ré-pè-te
1 5
je vous réponds je vous réponds du succès

toi dis nous le chant du départ et s'il est vrai que le poè-te soit inspiré du ciel divin prophè-

-te quel sort attend nos étendarts?
All°.
And.te
12


Accel.
combien sont-ils ?
ces guerriers frémissans combien sont-ils? que nous im-porte que nous im-porte en a- - vant !
16
en a-
-vant
3
que dites vous amis ?
8
mais le soleil revient soleil qui des héros doit aux champs africains éclairer la vail-lance
11
Vivace.
1

Vivace.

Andante.

ACTE II.

And.te

Silence.

Pressez

Mod.to

Récit.

Larg.tto

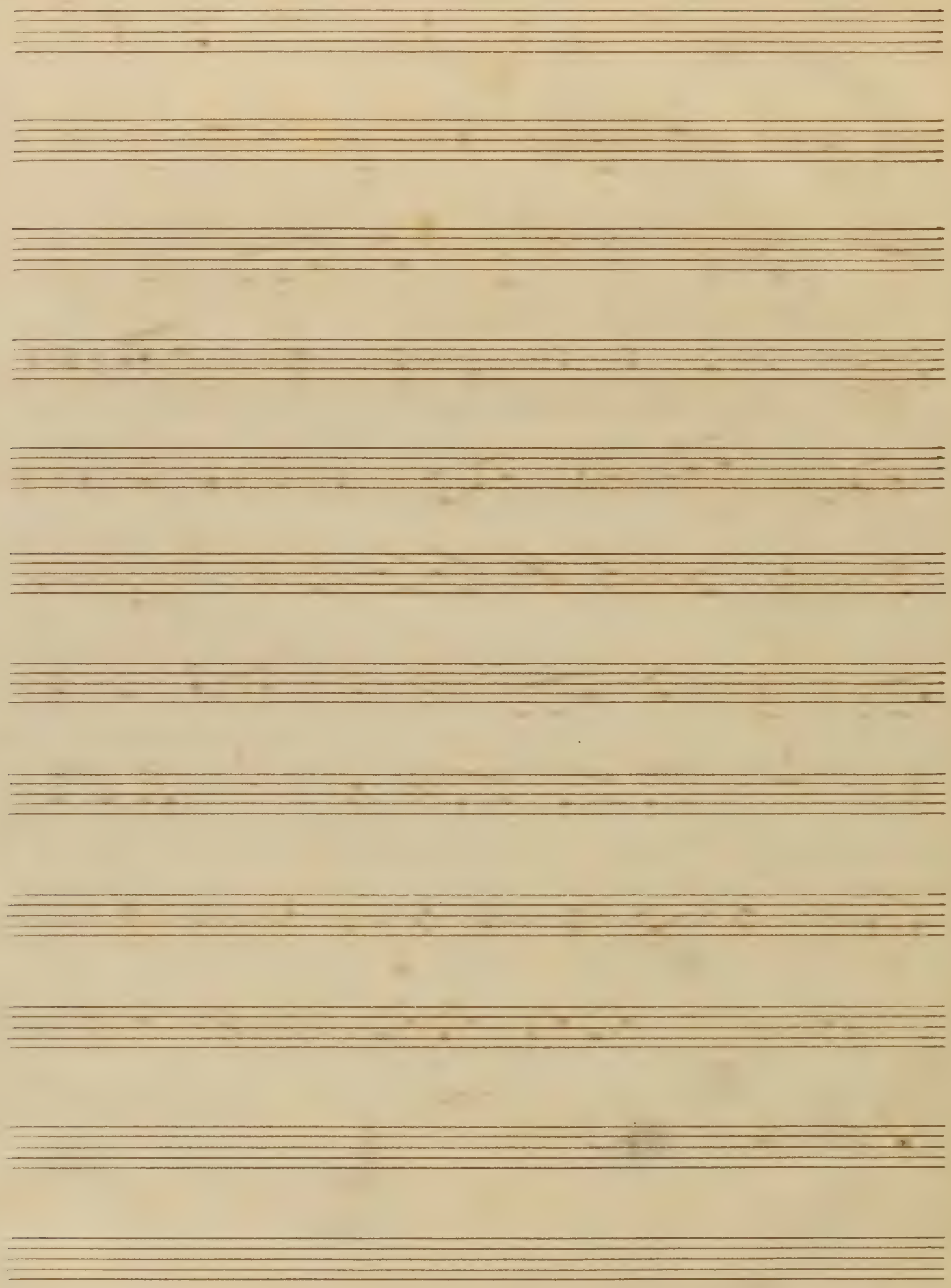
Ophicléïde

No 1 Largo

Coda più mosso

11

auf S 2



Vivace.

PAS DE TROIS

Largh^tto

1er Tromb:

All^o

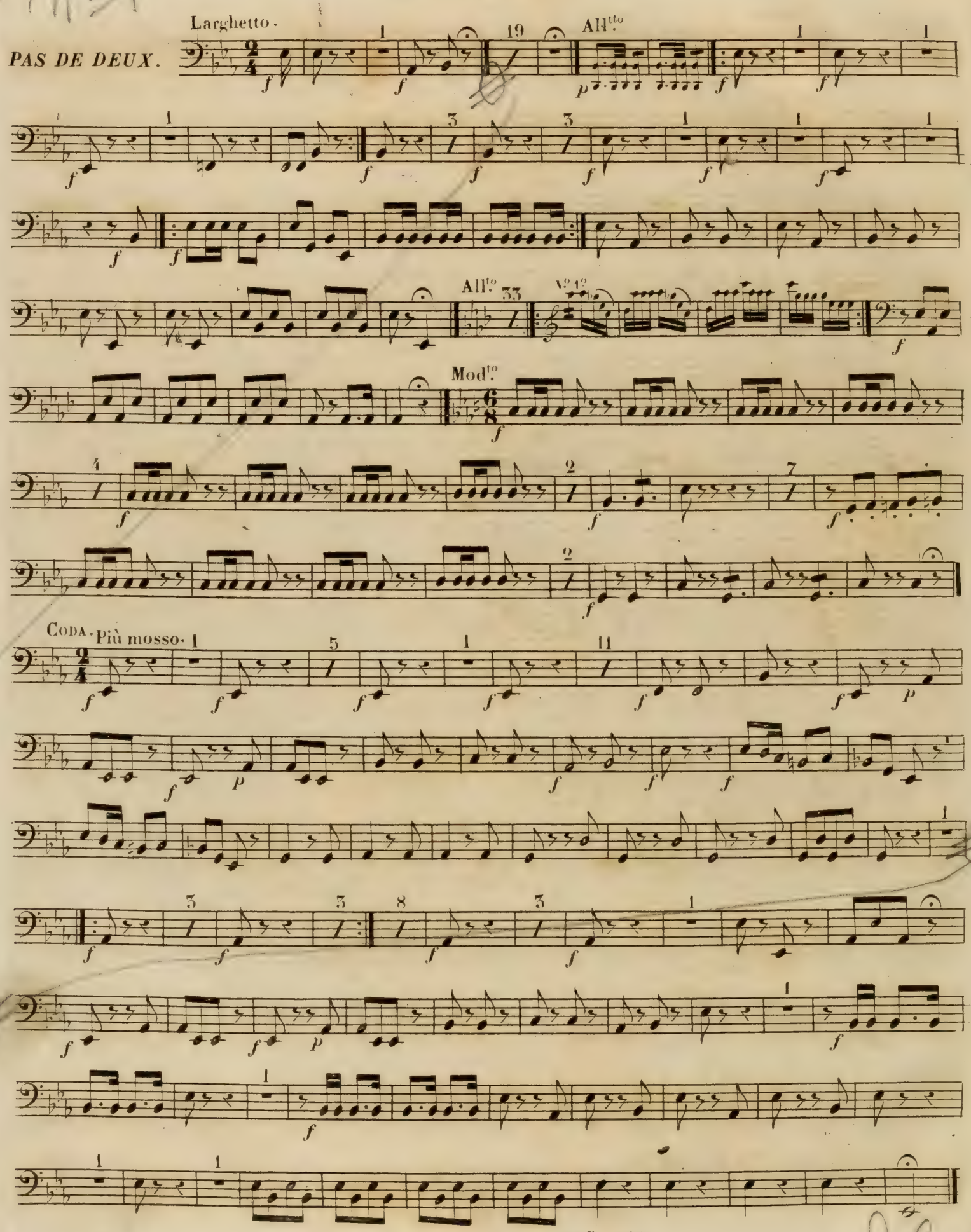
Prezzez un peu f

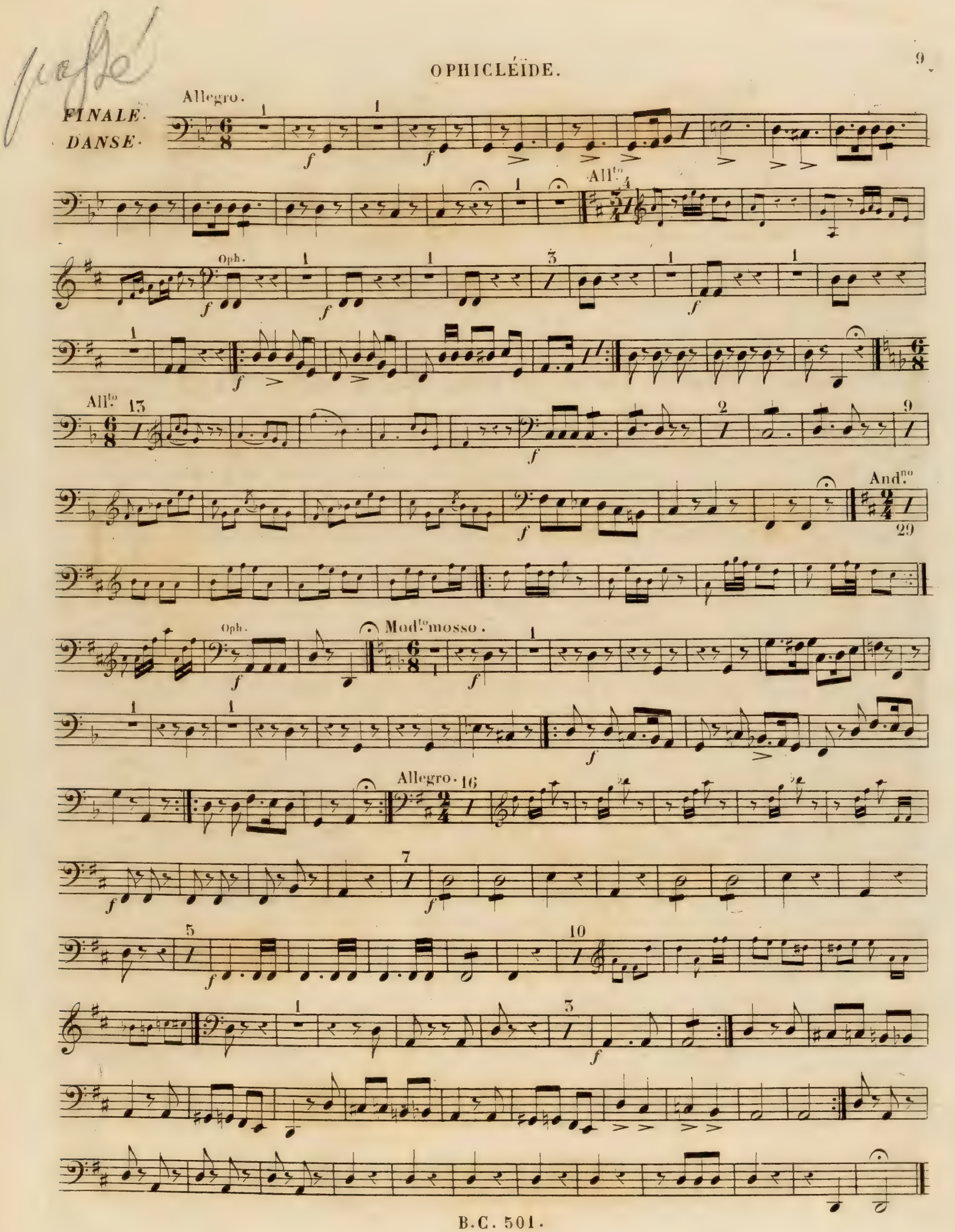
Cres:

All^o

Coda

OPHICLÉÏDE.




FINALE.
DANSE.
Allegro.
All.to
Oph.
All.to
And.no
Oph.
Mod.to mosso.
Allegro.

Mod.to mosso.

APRÈS LA DANSE

Eh quoi des danses et des fêtes des cris joyeux frappent les airs frappent les airs

lorsque la foudre est sur vos tê - tes et les chrétiens dans nos dé -

- serts les chré - tiens les chré - tiens dans le dé - sert les chré - tiens dans le dé - sert

Vivace.

Vivace.

à vos jeux faites trè - ves aux armes aux armes Afri - cains

Pressez.

Rall. du vainqueur levez

Cres

africains

All.o vivace.

uneépée uneépé-e hé-las tout est per-du

Vivace.

Ah laissez moi . fu-yez ils viennent les voi-ci

Cres.

Maestoso.

Vivace.

Récit.

Des ennemis vaincus les corps jonchent la plaine leur roi qui sous mes coups sanglant était tom-

-bé au destin qui l'at-tend s'est i-ci dé-ro-bé d'échapper au trépas toute espérance est

Allegro.

And.te

gi-sant dans la pous-siè-re le voi-là donc ce roi ce héros témé-raire qui rê-

-vait en A-frique un em-pi-re neu-veau il n'y se-ra venu conqué-rir qu'un tom-

Solo.

-beau entrainez le Du moins jusqu'au dernier séjour nous suivrons tous le prince objet de notre a-mour

Vivace.

Mod.to 6 *Plus vite.*

Mod.to

13 Vain-cu désho-no-ré Grand dieu mes yeux mon cœur ne

All.o

peuvent s'y méprendre c'est lui vi-vant en-cor vivant en-co-re

ah je le sauve-rai c'est lui c'est lui ah je le sau-ve-rai

Larghetto. All° All° Vivace. Mod.to

DUO.

26 36 6 va laisse moi périr par le dieu des chrétiens vous vivrez

si-re ou nous mourrons en - sem-ble qu'entends-je qu'en-tends-je Roi puis-sant

je ne t'aurais rien dit mais malheu-reux

fp *fp*

mais errant et pros-crit tu sauras tout je t'ai- - me

f *p*

Et n'avoir plus de couronne à t'offrir Qu'im-

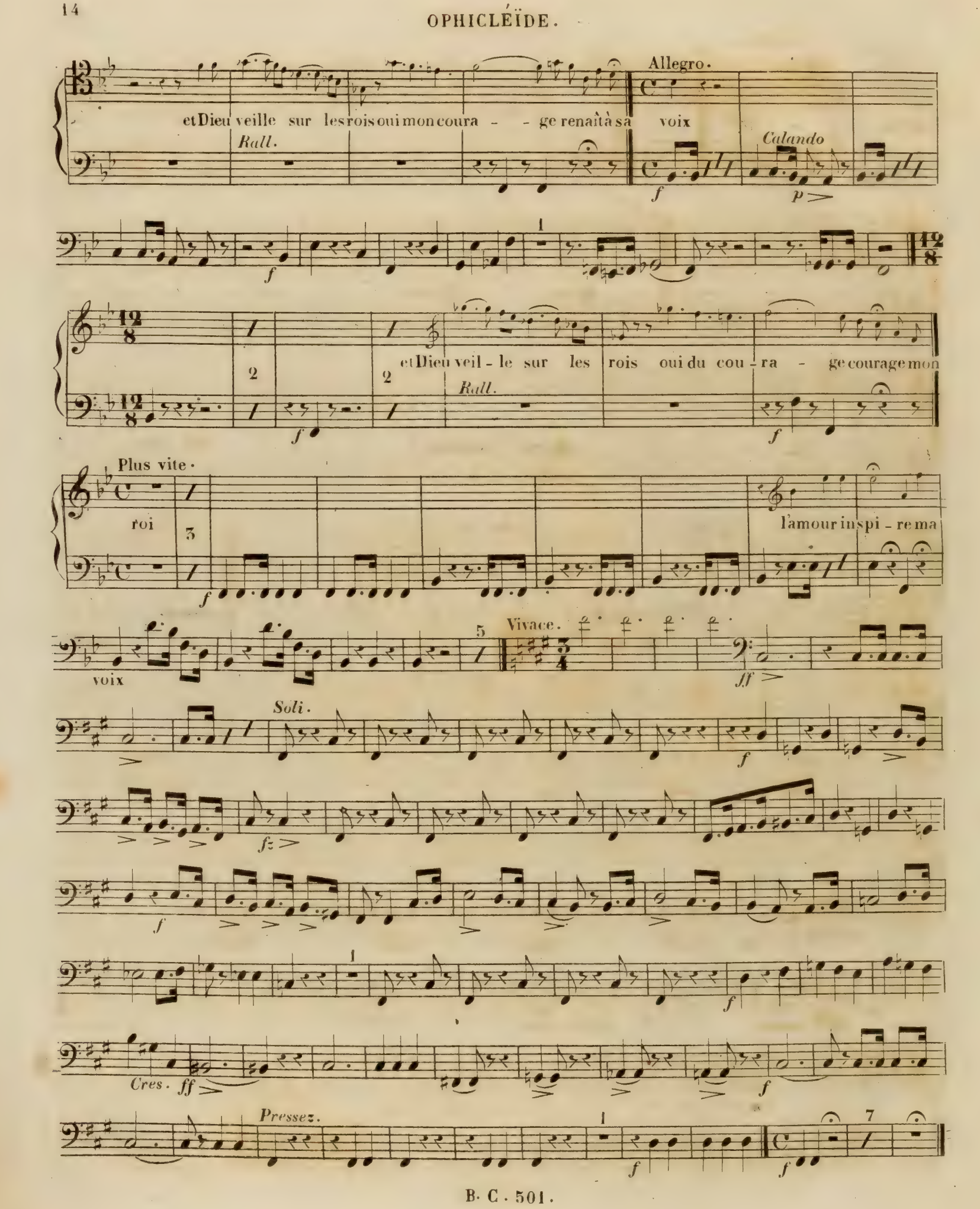
p *p*

-porte qu'im-por- - te je t'ai-me je t'ai-me si pour toi je puis encore mou-

f nous désunir

3 inspire ma voix 3 l'amour l'a-mour 4 1

f *f* *f*


Allegro.
et Dieu veille sur les rois oui mon coura - - ge renaît à sa voix
Rall.
Calando
et Dieu veil - le sur les rois oui du cou - ra - ge courage mon
Rall.
Plus vite.
roi
l'amour inspi - re ma
voix
Vivace.
Soli.
Cres.
Pressez.

Larghetto. Récit. Larghetto.

et t'aimer Zay-da jusqu'au dernier soupir

Marcato

Pressez

Larghetto.

Pressez. Cres.

j'ai l'amour d'u-ne femme oui l'amour d'une femme

Accel.

d'un soldat.

ACTE III.

All° giusto. Larghetto. Récit.

pourquoi sur cette rive étrangère et lointaine m'avoir fo-

Larghetto.

-cée à suivre mon é- poux pourquoi pourquoi

I.er mouv.t

ne me trahira pas

Récit. All.o

Basse

ce chrétien, c'en est un, ce chré-

-tien je l'atteindrai fût-ce au bout de la ter - - - re et s'il n'est plus mon amour offen-

-sé même après le trépas est jaloux du pas-sé mais non non

moins vite

de plai-sir

Cres ni grâce de te haïr

13 8a

mon seul désir

And^te 18 Récit Larghetto

o noble Sébastien généreu-se vic-time penses-tu que ton vil successeur de notre sang versé

12 et vous nuit de mon front dérobez la rougeur Largo

4 donnez au vieux soldat 5

son ami son po-è-te qui voudrait vivre encor pour chanter ses ex-

-ploits et le rendre immortel cette voix non non c'est une er-reur Vivace

Cres.

Oph. 7 Cres. stringendo.

encor pour moi encor pour moi 22 mais parmi vos sol-

-dats sont mes seuls parti-sans par eux d'a-bord il faut me faire recon-naî-tre ils vous reconnaî-

-tront croyez à mes sermens je leur crie-rai Tempo 5

7 Oph. 7

Stringendo.

Cres. Cres. encor pour moi encor pour

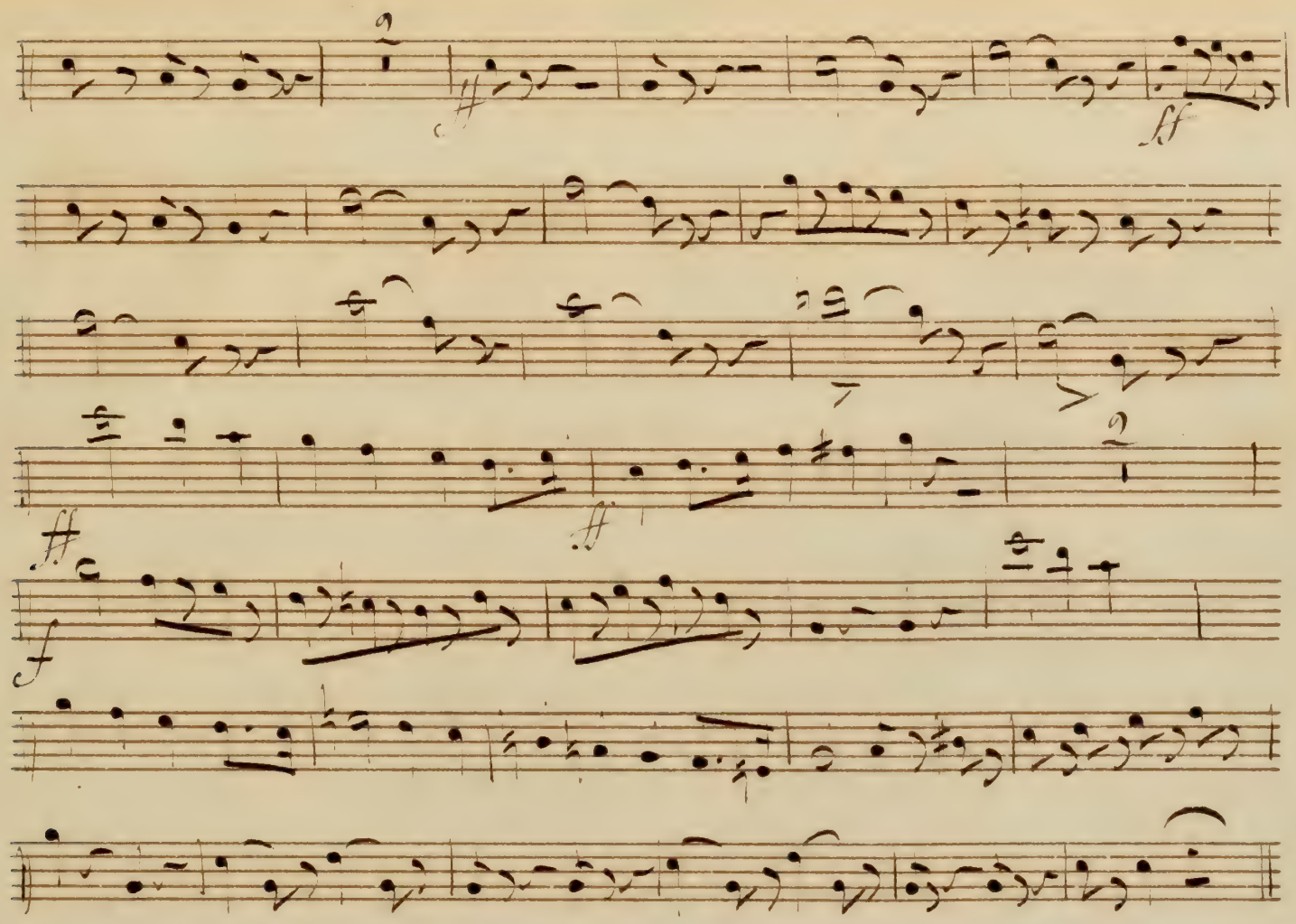
moi Ca-

-moëns tais-toi maestoso

Oph.

1 recit. A. maestoso 2 Marche

4 8


ff
ff
ff
ff
f

Oph. 7 Cres. stringendo.

encor pour moi encor pour moi 22 mais parmi vos sol-

-dats sont mes seuls parti-sans par eux d'a-bord il faut me faire recon-naî-tre ils vous reconnaî-

-tront croyez à mes sermens je leur crie-rai Tempo 5

7 Oph. 7

Stringendo.

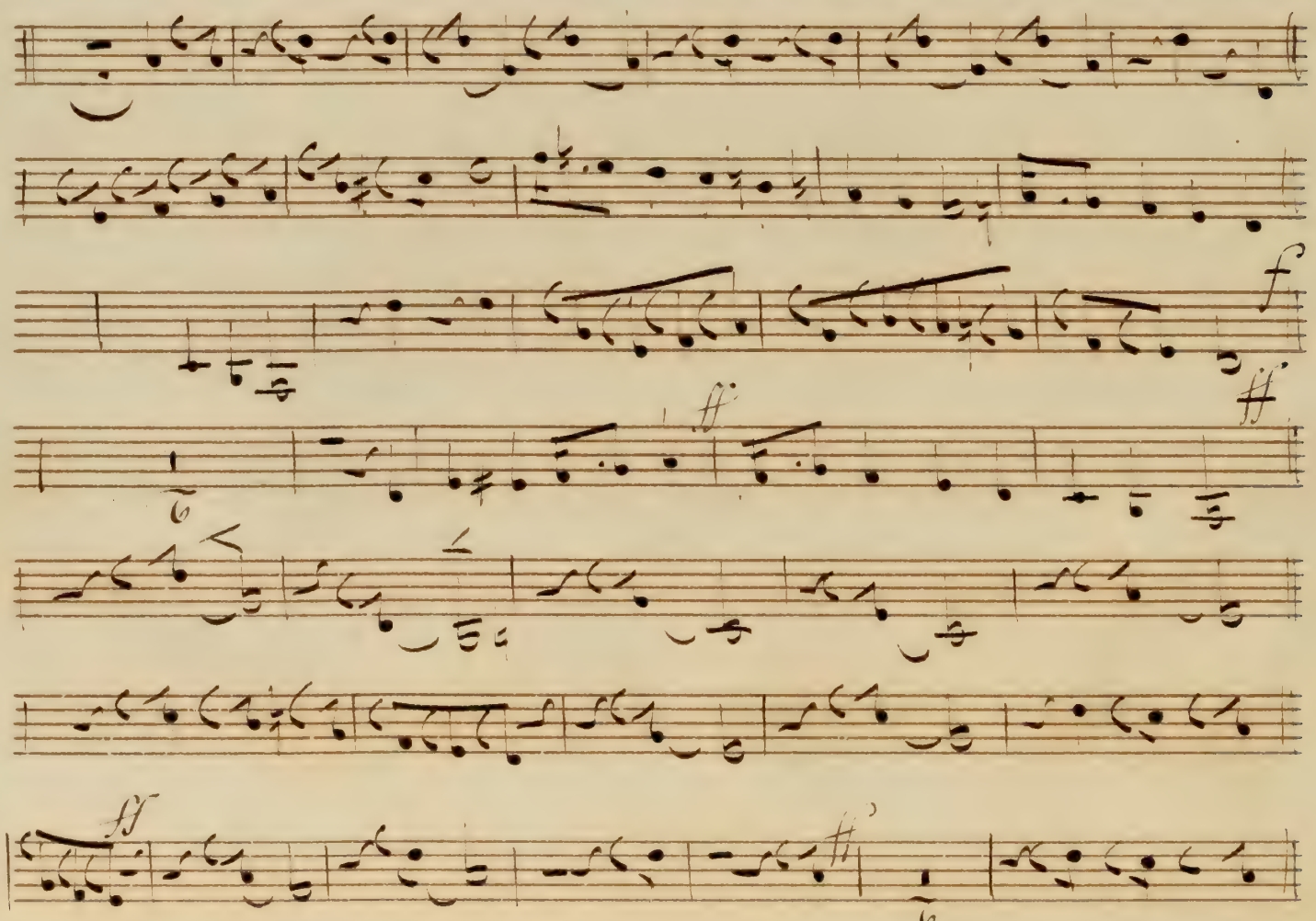
Cres. Cres. encor pour moi encor pour

moi Ca-

-moëns tais-toi maestoso

1 les fu-nèbres honneurs qu'en son deuil hipo-cri-te le nouveau roi vient rendre au

roi dont il hé-ri-te oui Don Antoni-o suivi de tous les grands Maestoso.


f
ff
ff
ff

Maestoso.

14 la paix éter - nel - - - - le

13 v°

1 8 Accel.

2 la paix éter - nel - - - le

Largh^tto. 7 je ne souffri - rai pas qu'on insul - te mon roi 11 Mod^to. 12 nous saurons démas -

- quer demain ton impu - deur devant le tribu - nal que ton orgueil af - fronte

le roi l'ordonne et moi je le dé - fends

All°. 1 2 de qui la providence après tant de malheurs a permis le re -

changé par la souffrance j'ai conservé p^r v^s toujours le même amour

peuple n'en doutez pas

Zay - da Zay - da j'obser - verai tes

Vivace

quelqu'il soit arrê - tez ce n'est pas en ces

lieux que peut sur son des - sein pronon - cer la jus - ti - ce je le ré-

Rall

- cla - me au nom du saint office l'accusé désor-mais est sous la main de

Dieu

2

And.te non mosso.

ACTE IV

Rall.

Rall.

And.te non mosso.

9

Ô voûtes souterraines sombres séjour des peines cachez le bruit des chaines et le glaive sanglant

que rien ne reten-tis-se en ce saint édi-fi-ce que la voix du suppli-ce

et le cri du mou-rant que la voix du suppli - ce et le cri du mourant

Rall. *Tempo.*

membres du saint of - fi - ce qu'au gré de son ca - pri - ce l'éter - nel vous choi - sis - se pour

p *p* *p*

Accell. *Rall.*

juges ou bourreaux 4 3 3 en ce saint édi - fi - ce que la voix du supplice et le cri du mou-

11 *Rall.* *Accell.* Mod.to 50

Larghetto.

13

p

6 6

c'était le noble Don Henrique pour son maître mort en héros crois tu nous abu - ser par une indi - gne

trame? eh bien j'en jure par mon â - me cette étran - gè - re cet - te fem - me qui du trépas a sau-

All.o vivace.

- vé votre roi cette femme

Rall.

f

And.te sostenuto.

Accel.o Rall.o

ar-rê-tez des sermens que le ciel a maudits par le fils du vrai dieu ne sau-

Largo.

-raient être admis et ce cœur apostat qui reni-a son dieu a mérité la

mort je la condamne au feu comme maudite au ciel et maudi-te sur ter-re et comme im-

-pi-e et re-lap-se et moi comme adul-tè-re

Vivace.

que dieu ven-ge mon of-fense le me-

6 - pelle que dieu seul juge entre nous pitié pour elle

Tromb

All°. vivace.

Quand aux champs d'Alcajar il combattait naguère le ciel vers lui guida mes

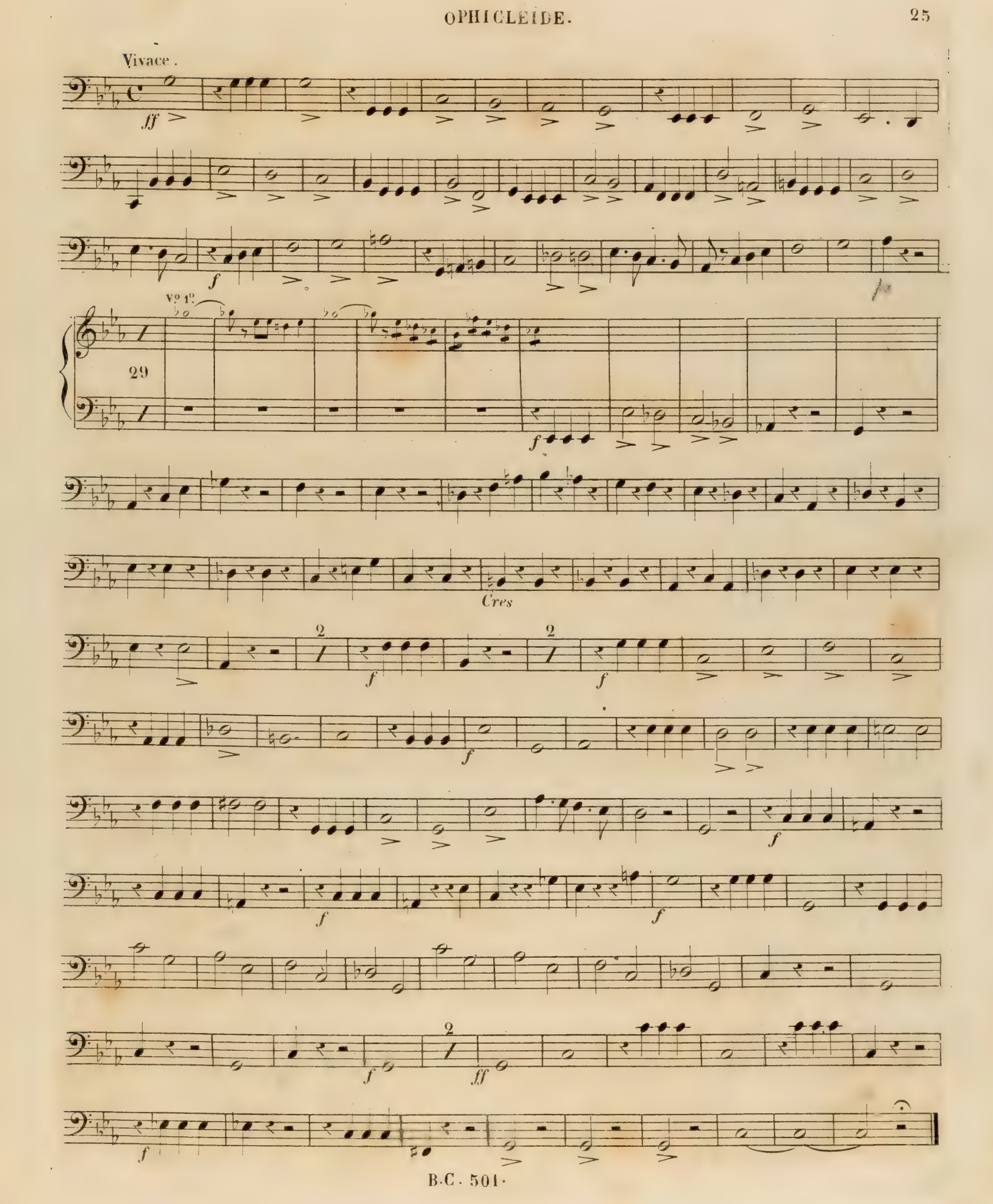
pas hé - las un mot plus tard vendit ma vie en - tière ce mot t'arrachait au tré - pas ah plu - tôt

Récit.

cent fois le tré - pas le tré - pas et maintenant en - cor en face de dieu même quand je brave pour

Récit.

toi la mort et l'anathème qui donc de mensonge et d'erreur qui pourrait qui pourrait accu - ser mon


Vivace.
ff
f
Vo 1o
29
f
Cres
2
f
2
f
f
f
2
ff
f

ACTE V.

Larghetto. Mod.to

21 4

Récit.

49 A dix heures ta mort La mort ce mot na-

-guère eut glacé mon cou-ra-ge et maintenant d'où vient qu'au sein de ma douleur le trépas m'appa-

-rait comme une douce ima-ge ga-ge de paix d'espoir et de bon-heur

All.o

ce qu'on aime ah c'est le bien suprême à ce prix l'ana thème

mourir pour ce qu'on aime ah c'est le bien suprême à ce prix l'ana-thème est un présent des cieux

Plus vite.

Cres

ah c'est le bien suprême à ce prix l'ana thème est un présent des

c'est un pré - sent

des

le voici

Vivace

DUO

Oph:

Oph

grands dieux

on veut me rendre indigne de ma race de sa splendeur de ma main l'on veut que je signe

que se déshonorer

on pourra par le crime lui ravir ses sujets écraser la vic -

- time

Pressez.

mais l'avilir mais l'avilir jamais

Rall

l'avilir jamais non jamais non jamais

déjà partons a -

Oph.

p

1

les bourreaux les bourreaux quel horrible

5

c'est toi qu'ils vont pu-

f f

la

fa

Plus vite

-nir c'est toi c'est

f f

1

tu ne sortiras pas tu ne sortiras ah

f

Vivace.

p

8

f

Cres

f

eh bien

si la pri-ère si la voix du de-voir

si le nom de vos pères est sur vous sans pou-

f

-voir

3

mais je ne serai pas complice et dans les flots je m'élance à l'ins-

f

-tant Zay-da Zay-da ma Zay-da

Cres.

Pressez.

Récit.

BARCAROLE.

And.te Camo-ëns je pourrai donc en-

-fin vaincre ou mourir pr elle oui la victoire ou le trépas oui prudence et du mys-tère que l'ami-

-tié veille sur nous

Mod.to

regar

All.o vivace

perdus

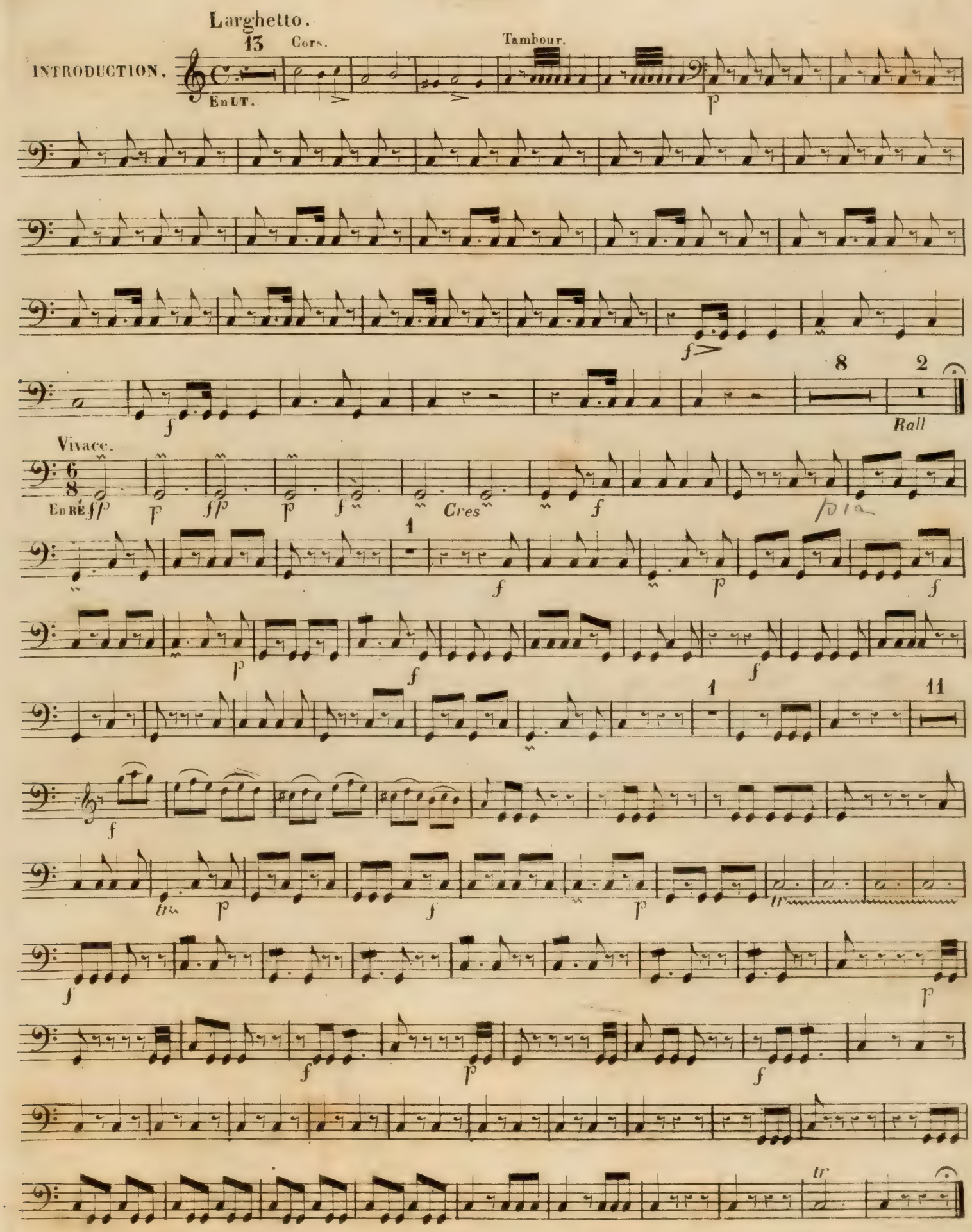
je suis roi pas encor

Dom Sébastien par cet acte su-prême à l'Espagne, après lui, cède son dia-dème

gloire à Philippe deux gloire à Dom Sébastien!

Timballes.

Dom Sebastien


Larghetto.
INTRODUCTION.
En LT.
Cors.
Tambour.
Rall
Vivace.
En RÉ
Cres
tr

Moderato.

7 23 et me promet a moi si je suis son soutien un pouvoir plus du _ ra _ ble et plus sur que le

Allegro.

tien

Récit.

10 crois-tu donc jusqu'a toi que sa grandeur s'a_baisse arrière mi_sé_rable oui va-t-en

All° vivace.

5 qui donc es _ tu soldat

Mod^to martial.

En FA.

1 poête 4 que le malheur 6 Tempo. Tempo. 15

Pressez Cres a poco.

pour la première fois les dieux m'ont exau_cé ah sol_dat

1

poëte ah n'ai trou_vé que le mal_heur et n'ai trouvé que le malheur ton

2

nom sois donc prêt à par_tir une faveur en_core et laquelle

19

Largo guisto.

En SOL.

Calando

Calando

2

Cres

ou la conduisez

Un peu plus.

vous au bucher

Pressez.

34

mais je puis commuer la peine et pour jamais et sous peine de mort j'exile l'étrangère en quelliex en Af-

Andante.

fri_que et près de son vieux pè_re vi_ve le roi

tr tr tr tr tr tr tr

f > f Cres f

Cantabile.

Tromp:

47 6

En sol

En_tendez vous la trom_pe_te que l'écho des mers ré_ _pè_te pour nous la

f tr

pal_mes ap_pré_te mar_chons 1 1 1 je vous ré_

tr

pondsje vous réponds du succès toi dis nous le chant du départ et s'il est vrai que le po_ê_te

tr

ff

soit inspi_ré du ciel divin prophè_ _te quel sort attend nos étendarts Solo

All.o tr tr tr

f tr

Andante.

p

1 1 2

Accel

ces guerriers frémissants combien sont-ils que nous importe que nous importe en avant

6

f

1er mouvement.

soldats soldats sauvez la bannière

3 6 Pressez

en a

7

vant

f

que dites vous amis Rall par_don_ne

moi

24

dessables africains vous ne sortirez pas vous ne sortirez

p Cres f

En Mi b.

Trompettes.

1

1

2

f

8

Vivace.

ACTE 2me.

Andante.

En RE.

Andante.

En SOL.RE.

Silence.

Moderato.

Larghetto.

Vivace.

PAS DE TROIS.

En RE.

Larghetto.

Allegretto.

15. Plus pressé.

Allegretto.

TIMBALES.

PAS DE DEUX.

En MI ♭.

Larghetto.

Larghetto.

Allegretto.

Allegretto.

Moderato.

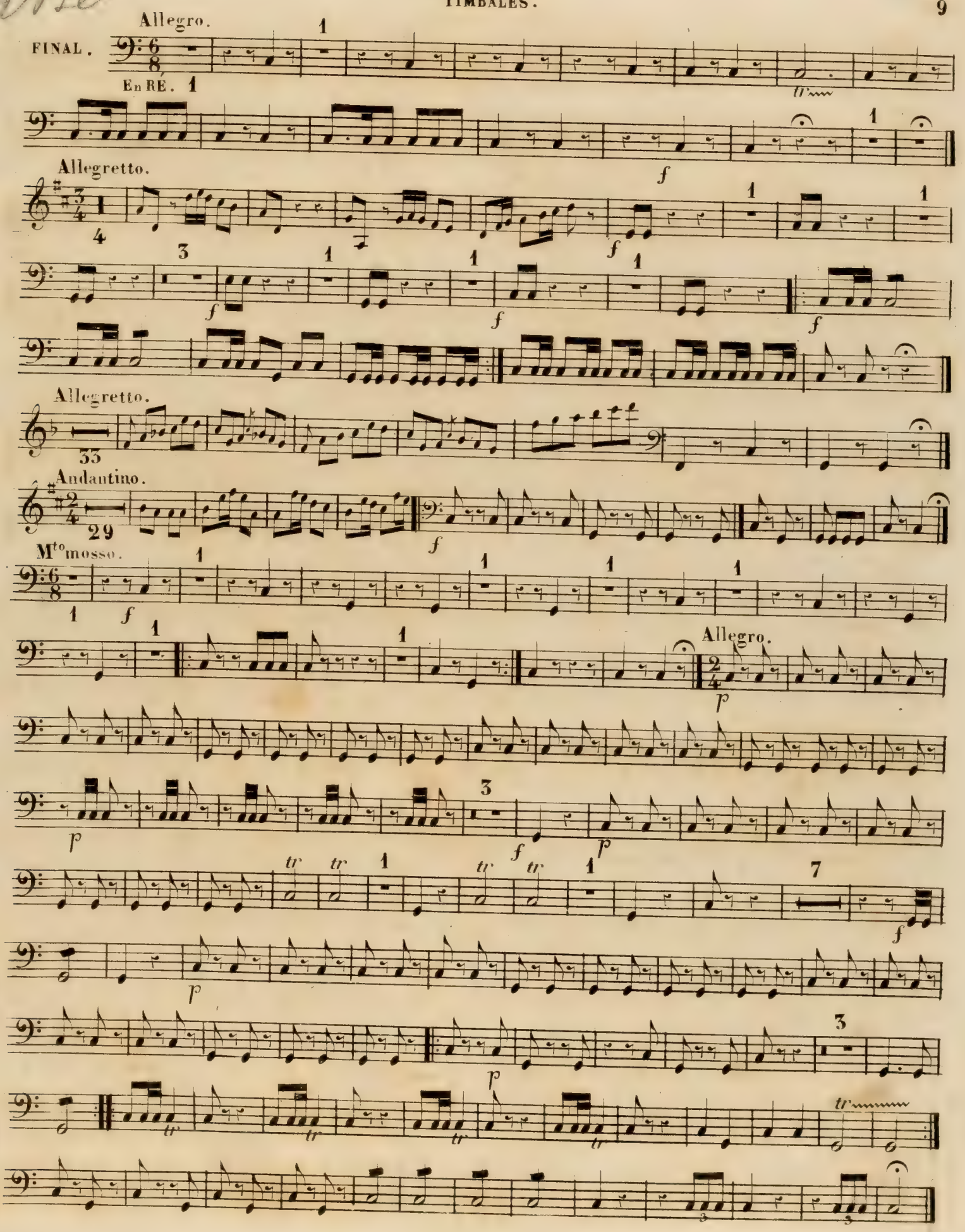
Piumosso.

CODA.

trill

trill

Peu plus


FINAL.
Allegro.
En RE.
Allegretto.
Allegretto.
Andantino.
Mto mosso.
Allegro.

TIMBALES.

APRES LA DANSE.

Mod^to mosso.

En RE.

Et quoi des danses et des fê_tes des cris joy_eux frap_pent les airs

frappent les airs lors_que la_fou_dre est sur vos tê_tes et les chré_tiens dans

nos dé_serts les chré_tiens les chré_tiens dans le dé_sert les chrétiens dans le dé_sert

Vivace.

Vivace.

Cres

aux armes aux

armes affricains

Pressez

Cres

Rall du vainqueur levez

Affricains

All° vivace. 11 2 Récit.
hé_las tout est per_
En LT. ff f

Allegro. 8 ah laissez moi fuyez ils viennent les voi_ci Vivace.
ff

fz Vivace. 2 fz 1 p Cres Maestoso.
6

Récit. Allegro. Andante.
8 11 14 du moins jusqu au dernier séjour nous suivrons tous le prince objet de no_tre

Vivace. 4 f
ff Moderato. Récit. 15 32

Larghetto.
DUO. 6 de secourir les mal_heureux de secou_rir de secourir les malheureux
Rall° En LA

6 la mort al_lait fermer mes yeux
34 Harpe.

Allegro.

6 va laisse moi pé_rir par_le Dieudeschrétiens vous vi_vrez si_re ou nous mou_rons en_

Allegro.

En Si b.

sem ble qu'entends - je qu'en_tends-je roi puis_sant je ne t'aurais rien dit

mais ma_lheureux mais errant et proscrit tu saurastout je t'ai_

me et n'avoir plusdecouronne at'offrir qu'impor te qu'im_

Vivace.

por_ _te je t'ai_me je t'aime

Moderato.

nous désunir 3 inspi_re ma voix 3 l'amour l'a_mour inspi_re ma

2 voix 2 2 oui mon coura_ _gerenait a sa

Rall

Allegro.

voix

f

4

2

2

f

et Dieu

Plus vite.

veil_le sur les rois qui du cou_ra ge cou ra_ge mon roi cou ra ge mon roi

Rall

f

f

tr

tr

tr

5

l'amour inspire ma voix

Timb:

En FA♯ UT♯

ff tr

tr

p

1

1

ff

f

1

1

4

1

1

Cres

f

f tr

tr

3

3

3

3

tr

tr

Plus vite.

f

7

Larghetto.

Récit.

Récit.

Larghetto.

En RÉ.

16

17

15

et t'aimer Zay_da jusqu'au dernier soupir

3

f

p

3 Solo. Pressez Larghetto. 7 6 En Réb. 16 6 2 Timb. 1 21 pressez d'une femme oui l'amour d'u - - ne fem - me et le cœur d'un sol dat l'amour d'une d'un soldat 1

ACTE 3me.

All° guisto. 5 Larghetto. 1 6 En mi b. 4 En fa. Solo Récit. 35 pourquoi sur cette rive étran - gère et loin taine m'avoir for - cé a suivre mon Epoux pourquoi pour

Larghetto. 2 1 En fa. 5 1 1 3 4 3 ne me trahira pas

Récit 5 Allegro.

demande le trepas

10

Basse.

cechrétien c'en est un cechrétien je l'at_tein

drai fut-ce au bout de la ter_re et s'il n'est plus mon amour of_fen_sé même après le tré

pas est jaloux du pas_sé mais non non moins vite

5 5 7

deplaisir oui grace

1 3

3 13

mon seul désir

Flutes.

1 1

Andante. Récit. Larghetto. Récit. Largo.

18 9 46 43 En Mi♭. 4

donnez seigneur donnez au vieux sol_

5 Oboi.

dat

f

son ami son po_ê_te qui voudrait vivre encor pour chanter ses exploits et le rendre immortel

f

Vivace.

cette voix non non c'est une er_ _reur

4 1 3

pp p

9 3 12

f En Si ♭. Timb: p

Pressez

p f tr ff tr ff tr

encor pour moi encor pour moi

22 mais parmi vos sol_dats sont mes seuls parti_sants par eux d'abord il faut me fai_re recon_

naî_tre ils vous recon_naîtront croyez a mes ser_mens je leur cri_ _rai

tempo.

5

f f tr p

2 3

f p

12 Stringendo

p f ff

encor pour moi encor pour

moi

tr

camoens tais

Maestoso. Recit. Maestoso. Marche En mi♮.

En ami♮

oubli=

=ons la fo - - li - e couronnes nous sous la main de

1

les fu_nè_bres honneurs qu'en son deuil hy_po_cri_te le nou_veau roi vient ren_dre au

roi dont il hé_ri_te oui don An_to_ni_o sui_vi de tous les grands

Maestoso.

f

Maestoso.

20

En UT.

Cres.

Trompettes.

p

f

1

f

f

2

la paix é_ter_nel_ _ _ _ le

oubli_ons la fo_li_e courbons nous sous la main de

1

Récit. Moderato.

Dieu qui nous cha_ ti _ _ e je ne souffrirai pas qu'on outrage mon roi 11 16 nous verrons qui de

En MI♮

p tr

nous y paraîtra sans bon_te entraînez le mal_ gré ses a_mis im_pru_dens al_ _lez le roi l'or_ _

f

donne et moi je le dé_ fends le roi

Un peu plus

tr

ff f

Allegro.

1 5 1

f

change par la souffrance j'ai conservé pour vous toujours le même amour 2 6

f f f

f tr tr tr tr tr

peuple n'en doutez pas

Zay_da Zay_da j'observerai tes

Vivace.

6/8

MI♮ fz f f f f

1

f

qu'el quil soit ar_ rè_ tez ce n'est pas en ces

lieux que peut sur son dessein pronon_cer la jus_ ti _ ce je le ré_cla_me au nom du saint of_

Rall:

fi _ ce l'accusé désormais est sous la main de Dieu

ACTE 4.me

Mod.to non mosso.

f — 2 — 2 — 2 — 3 — Accel: — Rall.o

Fag: — En MI. 4 — Solo — 1 — Rall.o — 29

a_do_rant sa jus_ti_ce que cha_c'un o_bé_is_se et que nul ne tra_his_se le se_cret des cachots nous le ju_rons que rien ne re_tentis_se

pp — Accell: poco — p — Rall.o

1 — 1 — 1 — Accell: — 1 — 1 — Rall.o

Larghetto.

45 et doit être entendu nous saurons déjouer un indigne arti_fi_ce amenez ce témoin

1 — 1 — Récit. — 11

a vu tomber sur le sable d'afrique c'était le noble dom Henrique pour son maître mort en héros c'est une impos-

f

tu - - re 5 crois-tu nous abu-ser par une indigne tra-me eh bien j'en ju-re par mon

â - - me cette étran-gè-re cette fem - - me qui du trépas a sau-vé votre roi cette femme c'est

All° vivace.

moi

Emilsi.

f

And^te 60 14 Récit.

je la condamne au feu comme maudite au

Ensi b

ciel et maudite sur ter-re et comme im-pi-e et re-lapse et moi comme adul-te

All°

f

Moderato.

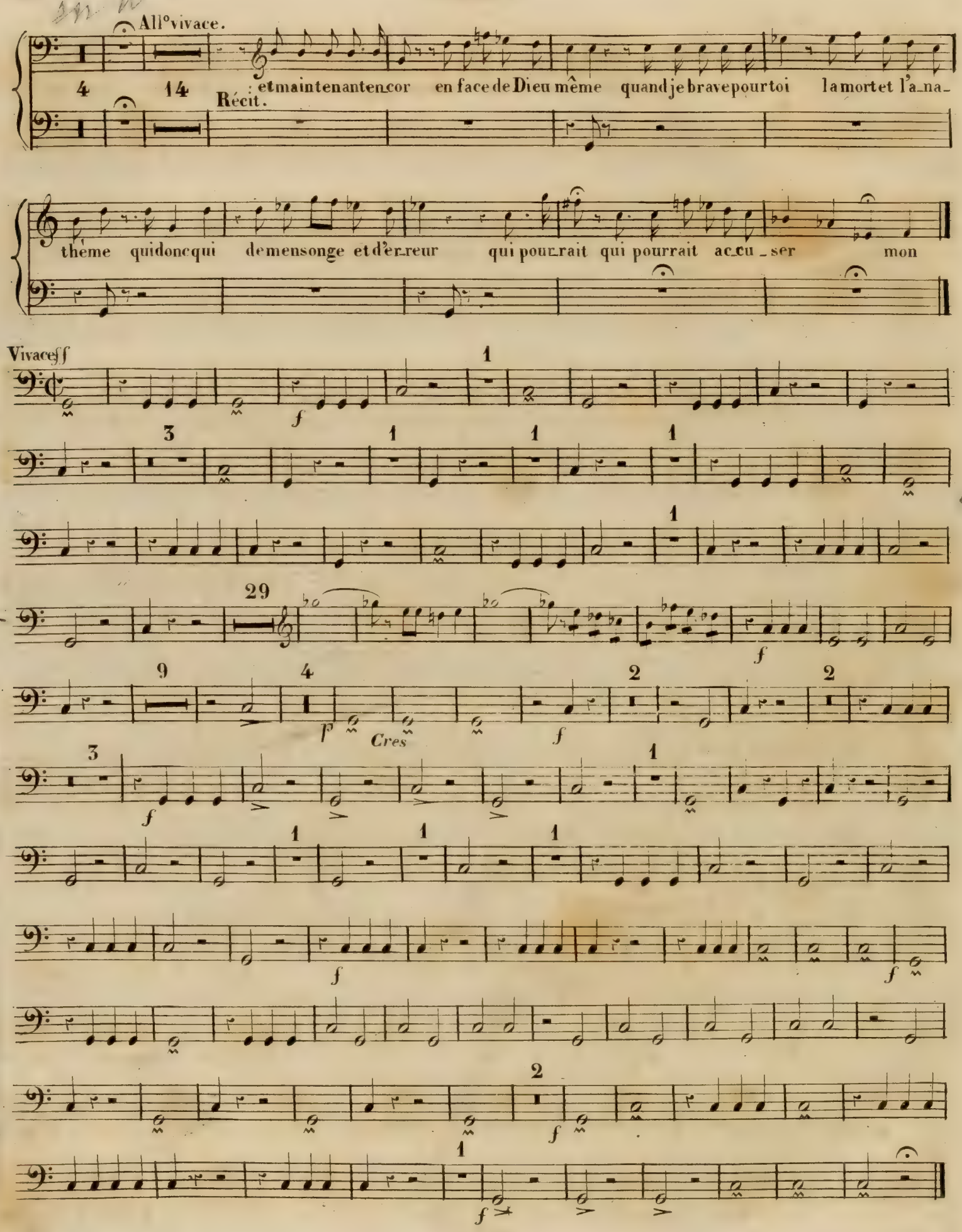
6 4 le mépris pour jamais.

Rall: *Peu plus*

1 1 1 1 8

p *Peu plus* *f*

p *f*


All° vivace.
: et maintenant encor en face de Dieu même quand je brave pour toi la mort et l'a_na_
Récit.
thème quidonc qui de mensonge et d'er_reur qui pour_rait qui pourrait ac_cu_ser mon
Vivace ff
f
Cres
f
f
f
f
f
f
f
f

ACTE 5me.

Larghetto.

21 En LA♭.

f tr tr

Moderato.

4 49

a dix heures ta mort

f

Récit. Lent

la mort ce mot na_guère eut glacé mon cou_ra_ge et main_te_nant d'ou vient qu'au

En UT.

sein ma douleur le trépas m'apparrait comme u_ne douce i_ma_ge ga_ge de paix d'espoire de bon_

f

Viol:

heur ce qu'on ai_me ah c'est le bien su_

f

pre_me a ce prix l'a na_thème est 2 3

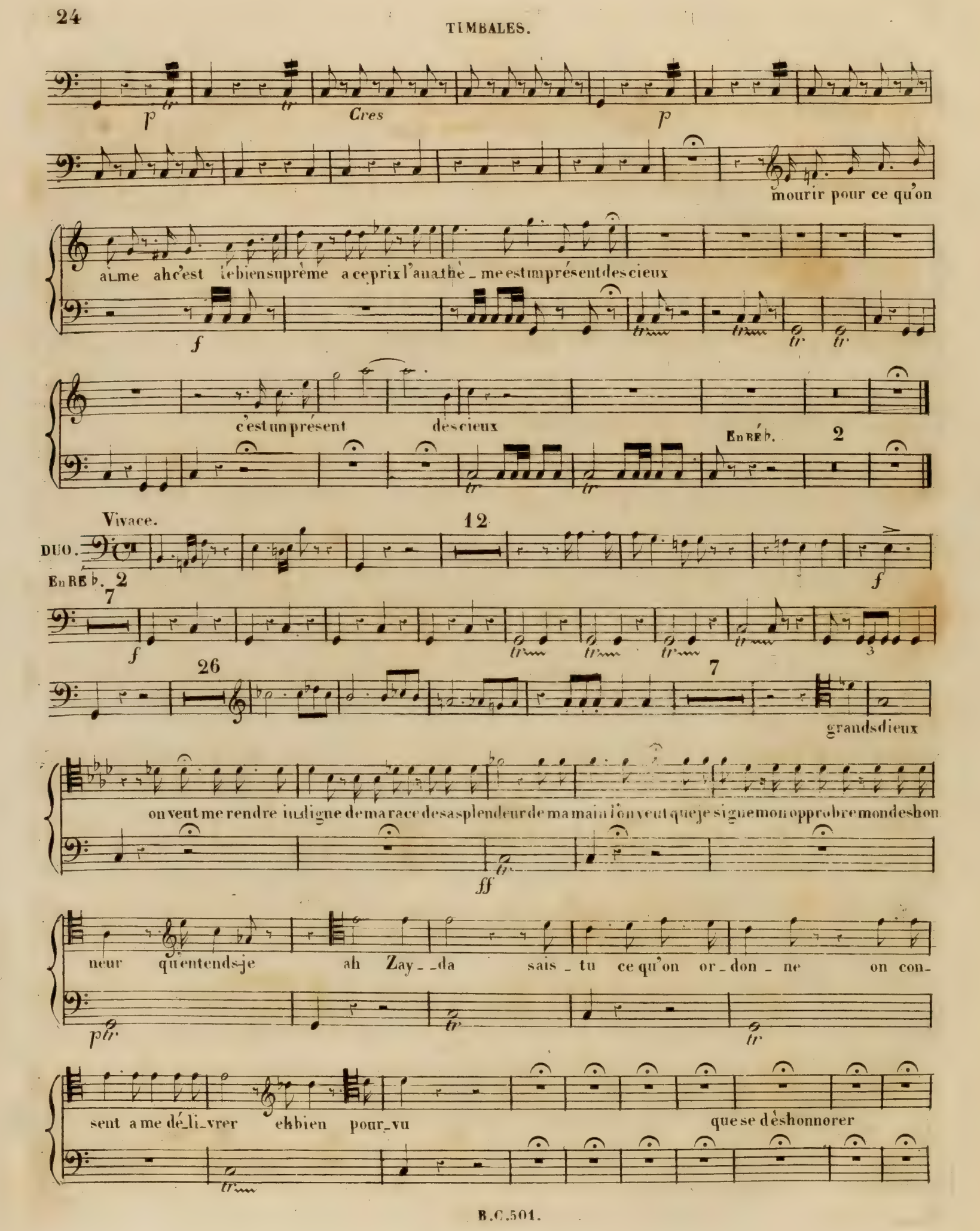
f

mou_rir pour ce qu'on ai_me ah c'est le bien su_pre_me a ce prix l'a_na_thè_me est un présent des

Rall.º Rall.º

f

TIMBALES.


Cres
mourir pour ce qu'on
a-me ah c'est le bien suprême a ce prix l'anathè-me est un présent des cieux
c'est un présent des cieux
En RE♭.
Vivace.
DUO.
En RE♭.
grands dieux
on veut me rendre indigne de ma race de sa splendeur de ma main l'on veut que je signe mon opprobre mon deshon-
neur qu'entends-je ah Zay--da sais-tu ce qu'on or-don-ne on con-
sent a me dé-li-vrer eh bien pour-vu que se déshonorer

Larghetto.

10 on pourra par le crime lui ravir ses su_jets écraser la vic_time

Pressez.

mais l'avilir mais l'avilir jamais 2

Rall: Rall:

l'avilir jamais non jamais non jamais 6 All.o mod.to dé_ja par_

tons à_dieu 2 1 que vois_je les bour_

reaux les bourreaux 9

2 4 tu ne sortiras pas tu ne sorti_ras pas ah

8 8

4 15 mais je ne se rai pas com_

pli_ce et dans les flots je m'élance a l'instant Za_y_da Za_y_da ma Za_y_da 7

TIMBALES.

Ensib.

Récit. Barcarole. Récit.

5 71 17 ou le trépas 13 marchons sans crainte et suivez nous de la prudence et du mystère a-

Andante. Ensib.

mis

Rall:

Moderato.

Entré.

regardez perdus ciel

All° vivace.

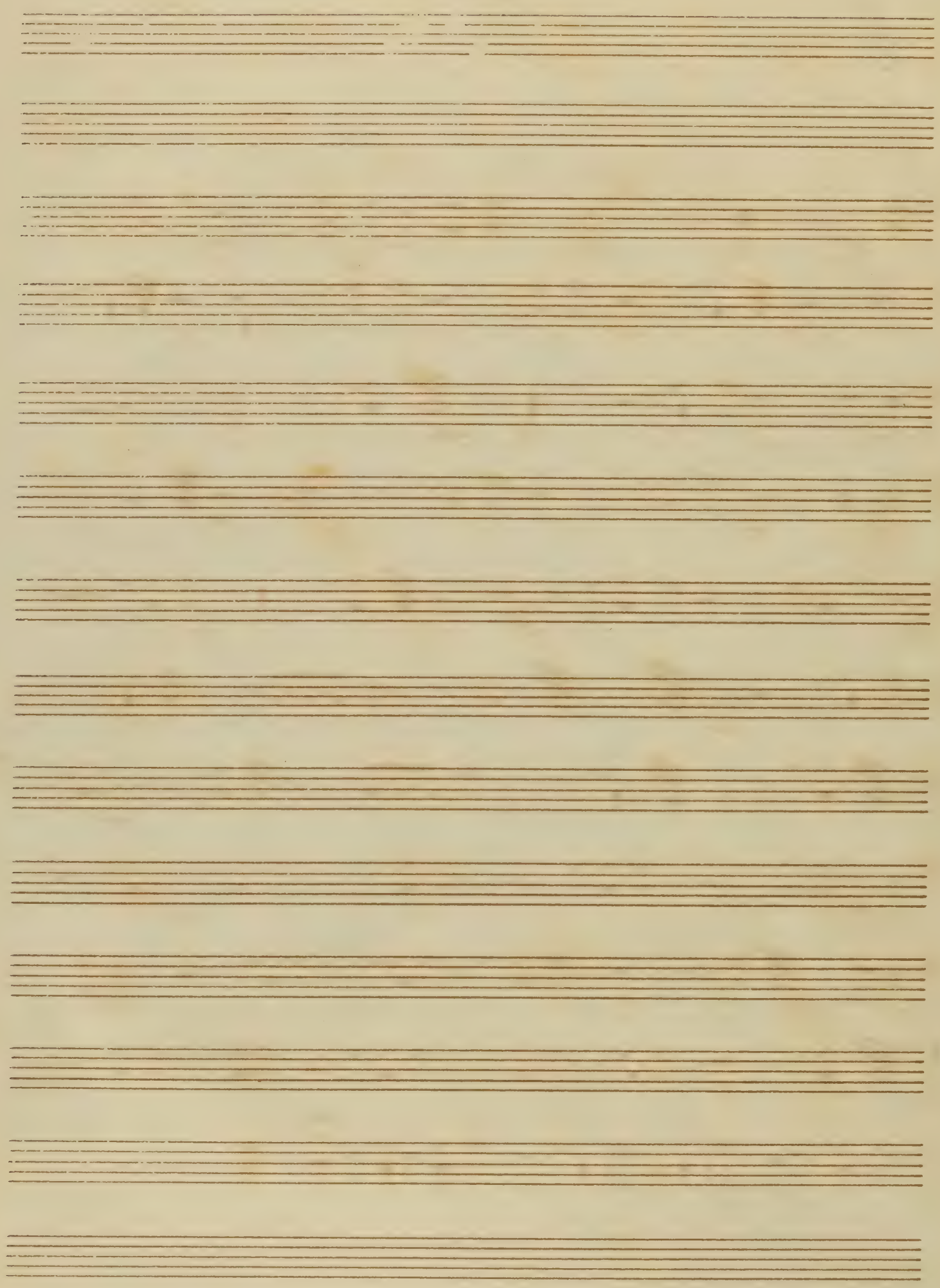
Je suis roi pas encor don Sébastien par cet acte su-

prême a l'Espagne après lui cède son diadème gloire a Philippe deux gloire a don Sébastien

Allegro.

Caisse roulante

Maestoso. Recit. Maestoso. Marche



Grosse-Caisse.

Dom Sébastien

OUVERTURE.

Larghetto.

INTRODUCTION.

22 — G. Caisse solo.

Tutti. — f — 8 — 2 — rall.

ACTE I.

Vivace.

INTRODUCTION.

8 — f — 1 — 2 — f — 1 — f

1 — f

1 — f — 1 — 19 — f — f

1 — 3

2 — 2 — 3 — f — 3

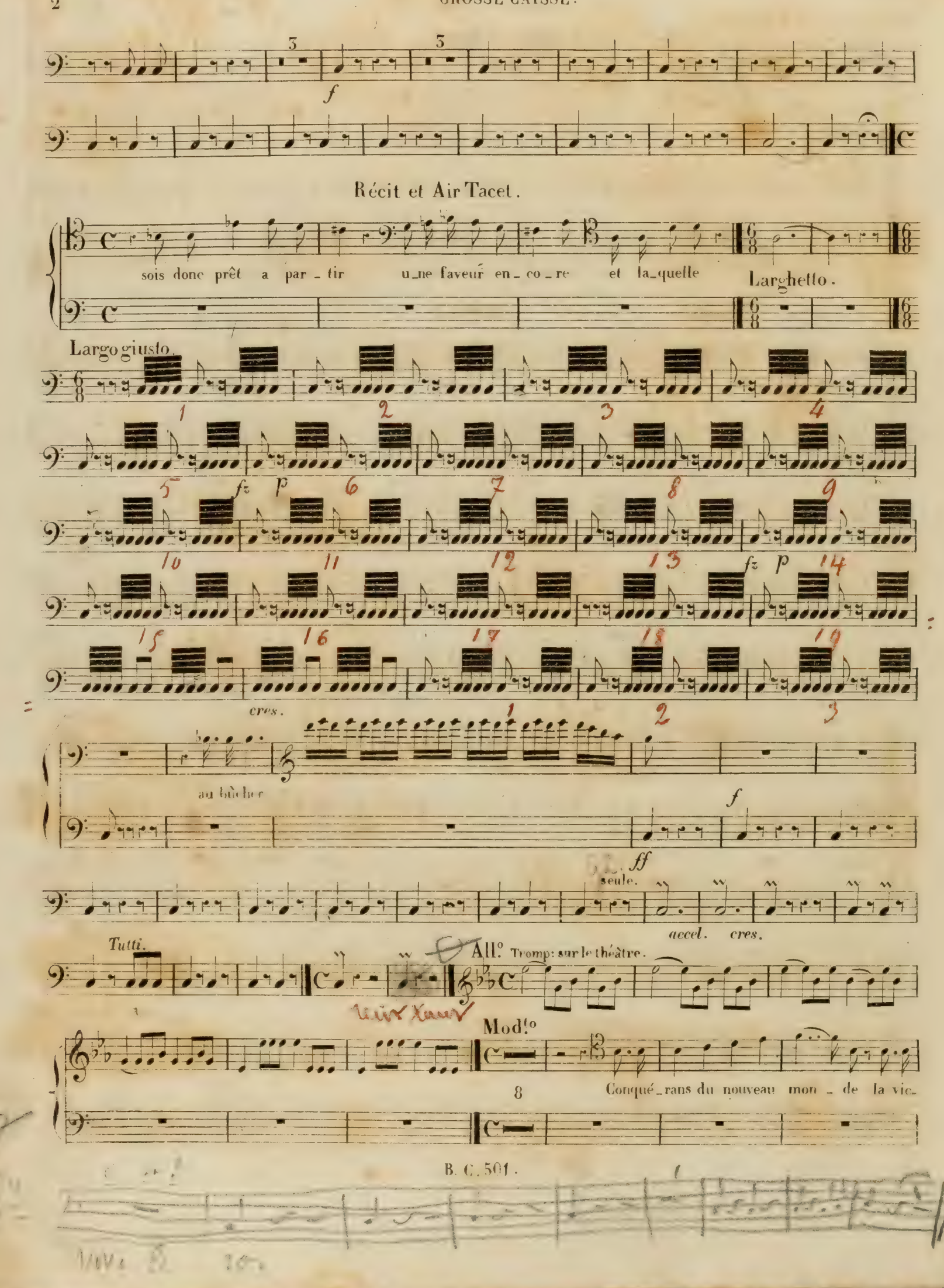
Mod.to 7 — 23 — et me promet à moi si je suis son sou_tien un pouvoir plus du_ra_ble et plus sur que le

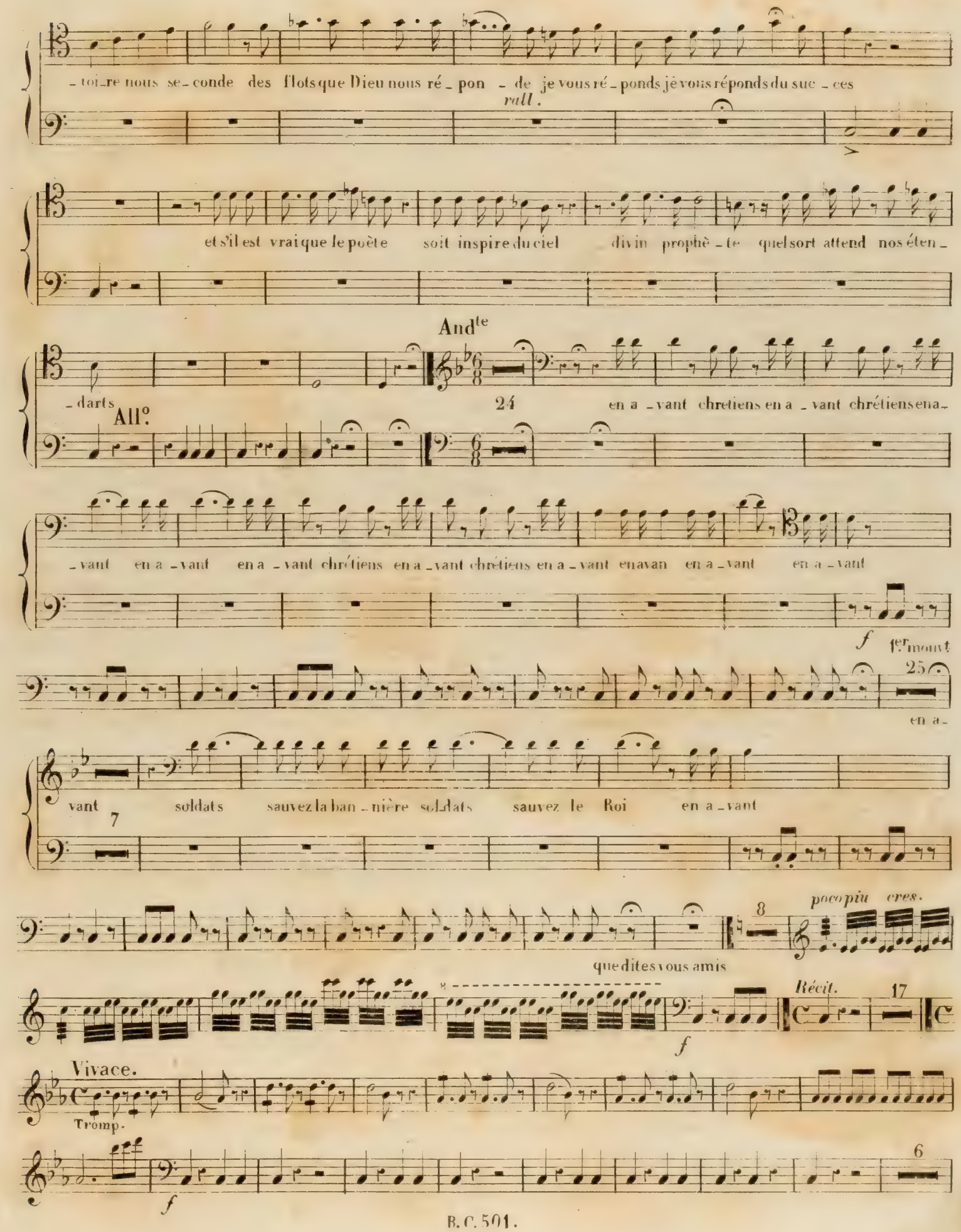
Vivace. G.C.

sien — f — 1 — f — 2 — f — f

f

1 — f — 1 — 2 — 2


Récit et Air Tacet.
sois donc prêt a par_tir une faveur en_co_re et la_quelle
Larghetto.
Largo giusto.
cres.
au bûcher
seule.
accel. cres.
Tutti.
All.o Tromp: sur le théâtre.
Mod.to
Conqué_rans du nouveau mon_de la vic_


-toi-re nous se-conde des flots que Dieu nous ré-pon-de je vous ré-ponds je vous réponds du suc-ces
rall.
et s'il est vrai que le poète soit inspiré du ciel divin prophè-te quel sort attend nos éten-
And^te
-darts
All^o.
24
en a-vant chretiens en a-vant chrétiens en a-
-vant en a-vant en a-vant chrétiens en a-vant chrétiens en a-vant en avan en a-vant en a-vant
f
f^er mouv^t
25
en a-
vant soldats sauvez la ban-nière soldats sauvez le Roi en a-vant
7
poco piu cres.
8
que dites vous amis
Récit.
17
f
Vivace.
Tromp.
f
6

8 p 2

f 1 f

Vivace. 3 f f 4 f

ACTE II.

Andante. 16

6 And.te 25 f f

21 Silence. 21

27 f f pressez.

Mod.to Récit. Larghetto. Récit.

4 5 8 32 15

f

Danse
N°1

Vivace.

PAS DE TROIS.

Larghetto.

All.tto

pressez un peu

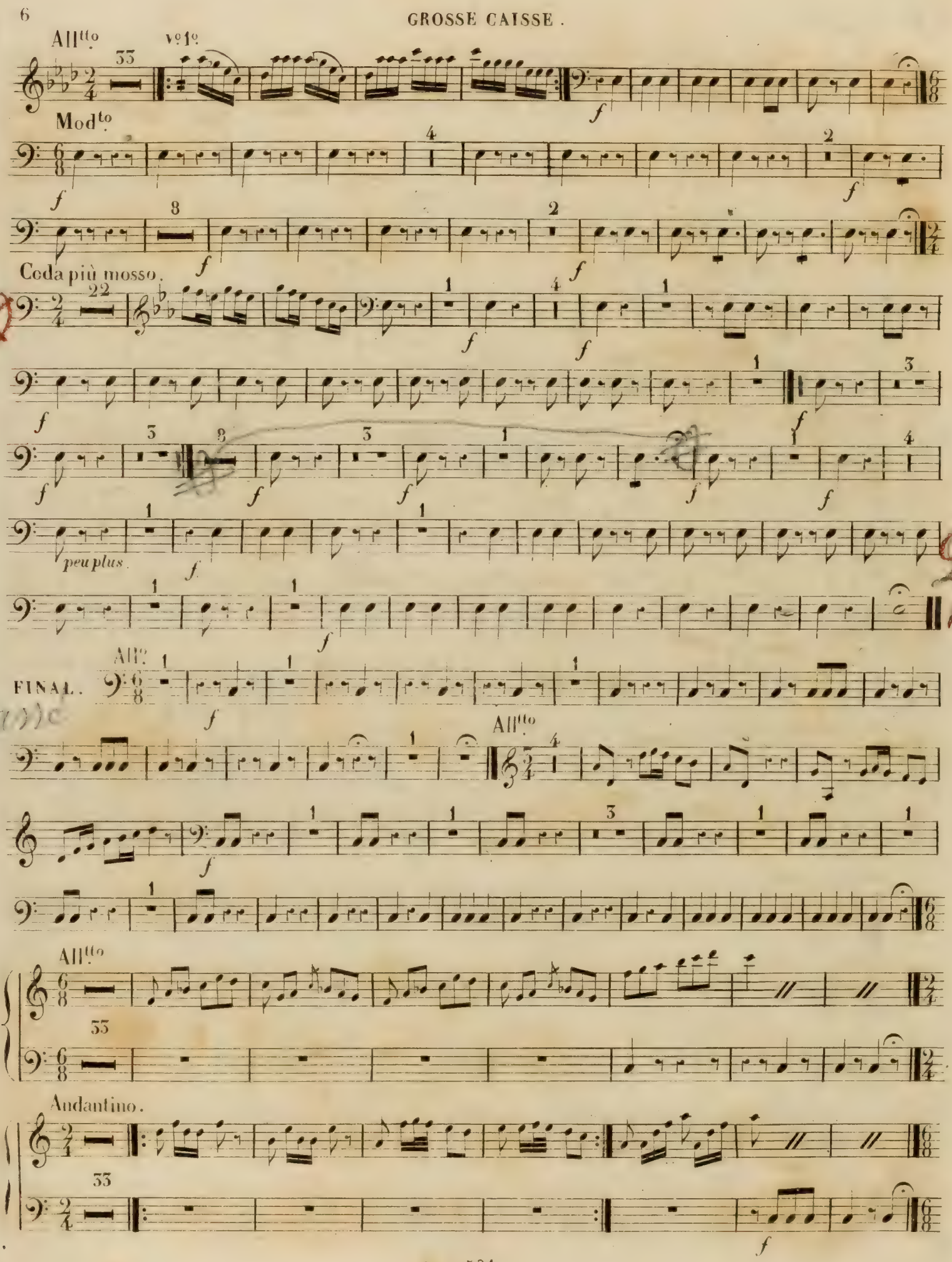
All.tto.

Bis

Larghetto.

PAS DE DEUX.

Allegretto.


All.tto
Mod.to
Coda più mosso.
peu plus.
FINAL.
All.to
All.tto
Andantino.

Mod.to mosso.

All.tto

ici

Après la Danse.

Mod.to mosso.

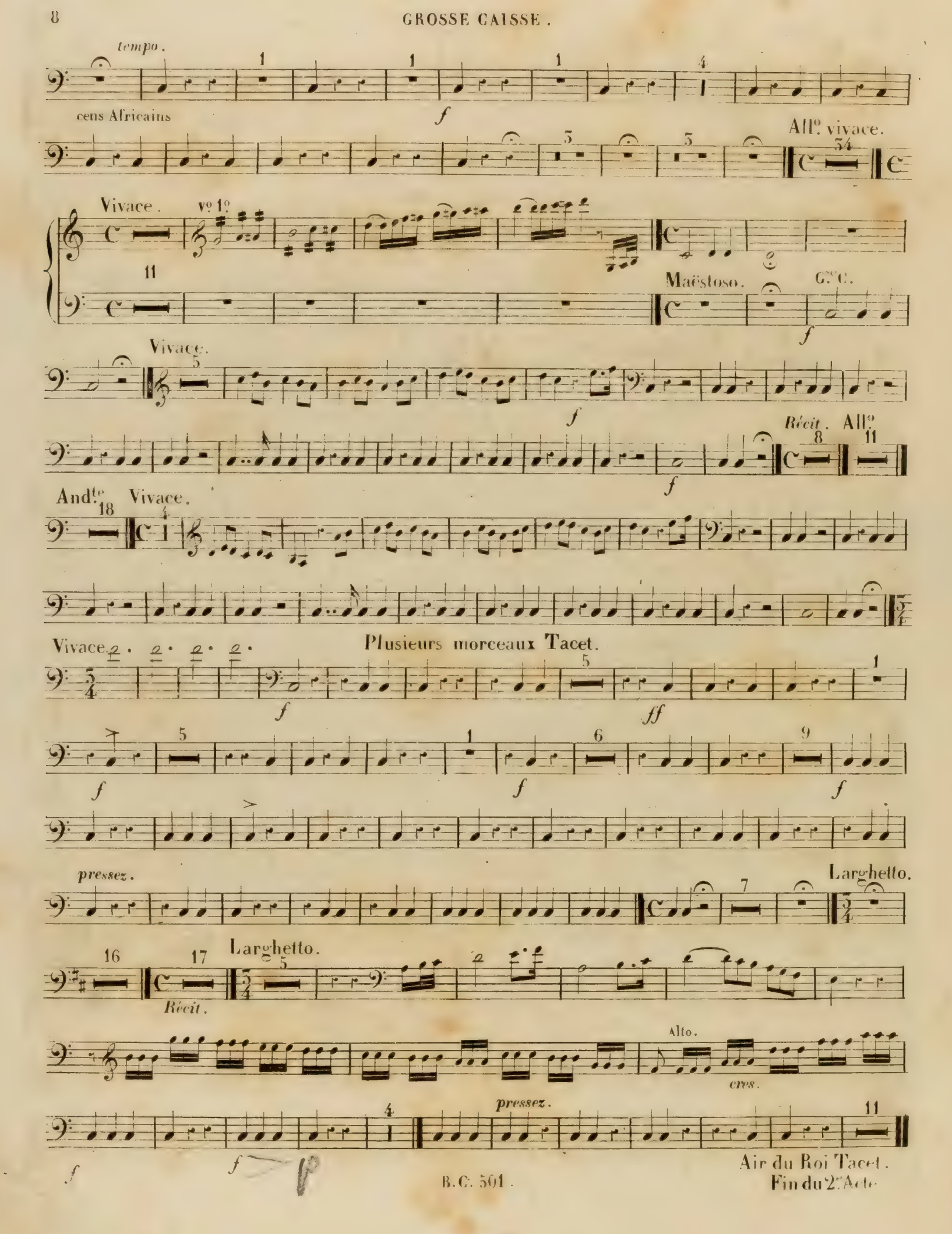
Lorsque la foudre est sur vos têtes et les chré_tiens dans nos de_serts les chré_tiens les chré_tiens dans nos de_serts les chré_tiens les chré_tiens dans le dé_sert

Vivace.

Vivace.

rall. du vainqueur levez_vous

aux ac_


tempo.
cens Africains
All.o vivace.
Vivace.
Vo 1o
Maëstoso.
G.ds C.
Vivace.
Récit.
All.o
And.te
Vivace.
Vivace.
Plusieurs morceaux Tacet.
pressez.
Larghetto.
Larghetto.
Récit.
Alto.
crys.
pressez.
Air du Roi Tacet.
Fin du 2.e Acte.

ACTE III.

All.º giusto.

Récit et Duo Tacet.

après le Duo

maestoso

que nous annonce aussi le clairon qui se sonne le nouveau

Maestoso

Roi qu'avons place en son trône

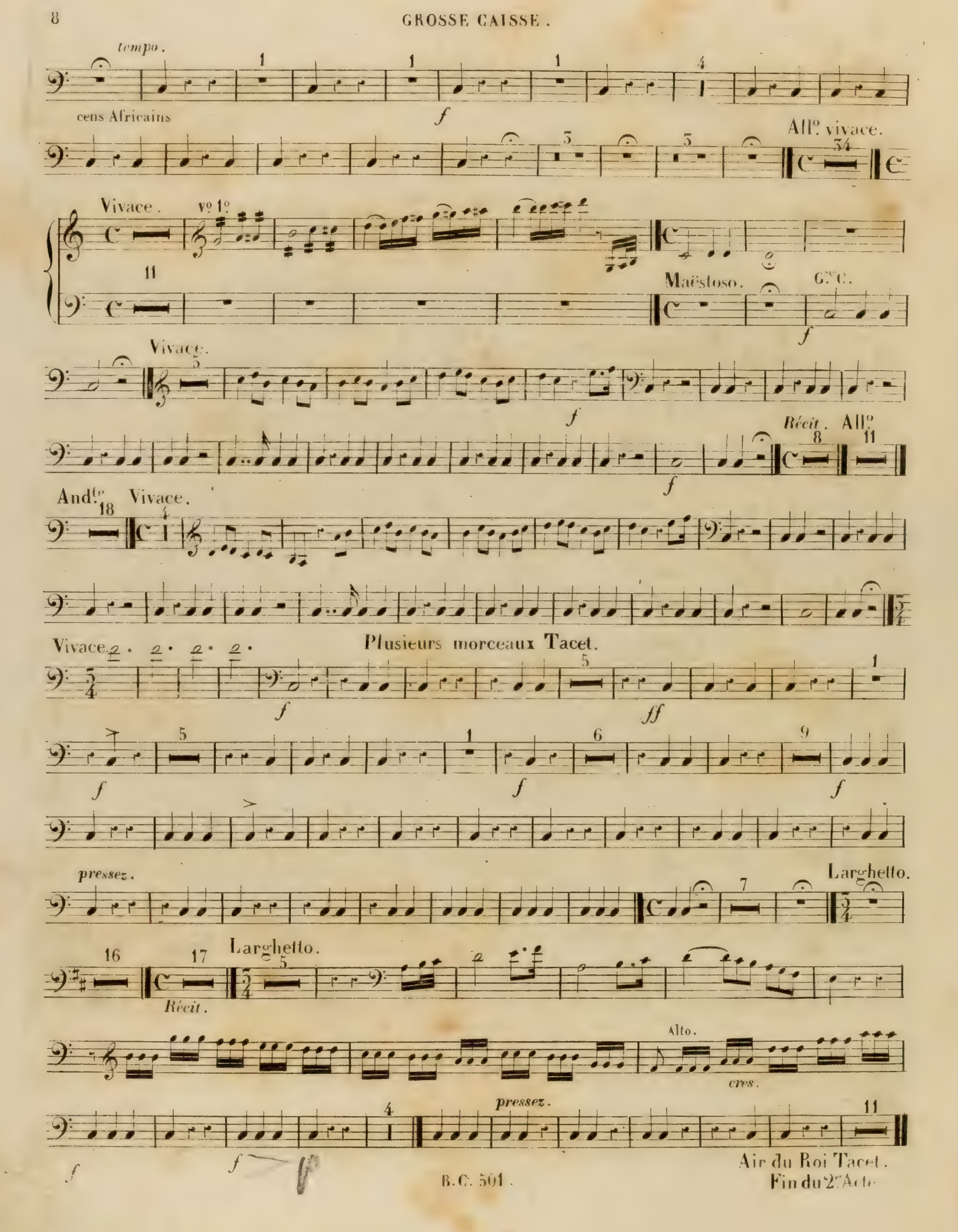
Marche

Larghetto.

Mod.to

al - lez le Roi l'or -

- donne et moi je le dé - fends


tempo.
cens Africains
f
All.o vivace.
Vivace.
Vo 1.o
Maëstoso.
G.ce C.
f
Vivace.
f
Récit.
All.o
f
And.te
Vivace.
Vivace.
Plusieurs morceaux Tacet.
f
ff
f
f
f
pressez.
Larghetto.
Larghetto.
Récit.
Alto.
cres.
pressez.
f
f
Air du Roi Tacet.
Fin du 2.e Acte

ACTE III.

All.º giusto.

Récit et Duo Tacet.

Après le Duo.

Récit. les funèbres hon_neurs qu'en son deuil hypo_crite le nouveau Roi vient rendre au

Roi dont il hé_ri_te oui don An_to_ni_o sui_vi de tous les grands maëstoso.

Maëstoso.

Seule.

2 la paix éter_nel_le

Larghetto. Mod.to

al_lez le Roi l'or_donne et moi je le dé_fends

GROSSE CAISSE.

All°

19 V° Tromp.

peuple n'en doutez pas *f*

1 Za_y _ da Za_y _ da j'ob _ ser _ ve _ rai tes

f Vivace.

quel qu'il soit ar_rê _ tez ce n'est pas en ces lieux que peut sur son des_sein pronon_cer la jus _ ti_ce

je le re _ cla _ me au nom du saint of _ fi _ ce l'accu_se de sor _ mais est sous la main de

rall.

f Dieu

ACTE IV.

And.te non mosso.

And.te non mosso.

Solo.

pp

1 rall. ô vou - tes sou - ter - rai - nes solo.

p

fp

et le cri du mou - rant rall. Tempo. 10 et que nul ne tra - hisse le se - accel poco.

cret des ca - chots nous le ju - rons que rien ne re - ten - tis - se rall.

accel.

rall. calando.

45

et doit être en - ten - du nous saurons déjou - er un indigne arti - fi - cé amenez ce té - moin

Larghetto.

11 a vu tom_ber sur le sa_ble d'Afrique c'était le noble don Henrique pour son maître mort en bé_

_ros c'est un impos_tu_re crois-tu nous abu_ser par une indi_gne

f

trame eh bien je jure par mon â_me cette étran_gère cette fem_me qui du trépas a sau_

All.° vivace.

_vé votre Roi cet_te fem_me c'est moi

f

And.te

Recit.

60 14 je la condamne au feu comme maudite au ciel et mau_di_te sur

ter_re et comme im_pi_e et re_lap_se et moi comme adul_tère

rall.

Mod^to

peu plus. peu plus.

6 4 2 10 8 pitié pour elle pitié pour elle

em_pa_rez-vous de moi non non moi par_ju_re

4 25

Vivace.

86 la clé_men_ce est au ciel la vengean_ce est sur ter_

_re la clé_men_ce est au ciel 2 2

3 1 4 1

1 1

f

2 2

2 2

4

Fin du 4e Acte.

ACTE V.

Larghetto.

21

Mod.to

4

Fin du Trio.

morendo calando.

veil_le sur nous

f

Mod.to

10 7

re_gar_dez per_due ah ô

All.o vivace.

ciel Je suis Roi Pas en_cor

5 gloi_re à Philip_pe deux gloi_re à don Sebas-

All.o

f

Fin.

Cymbales.

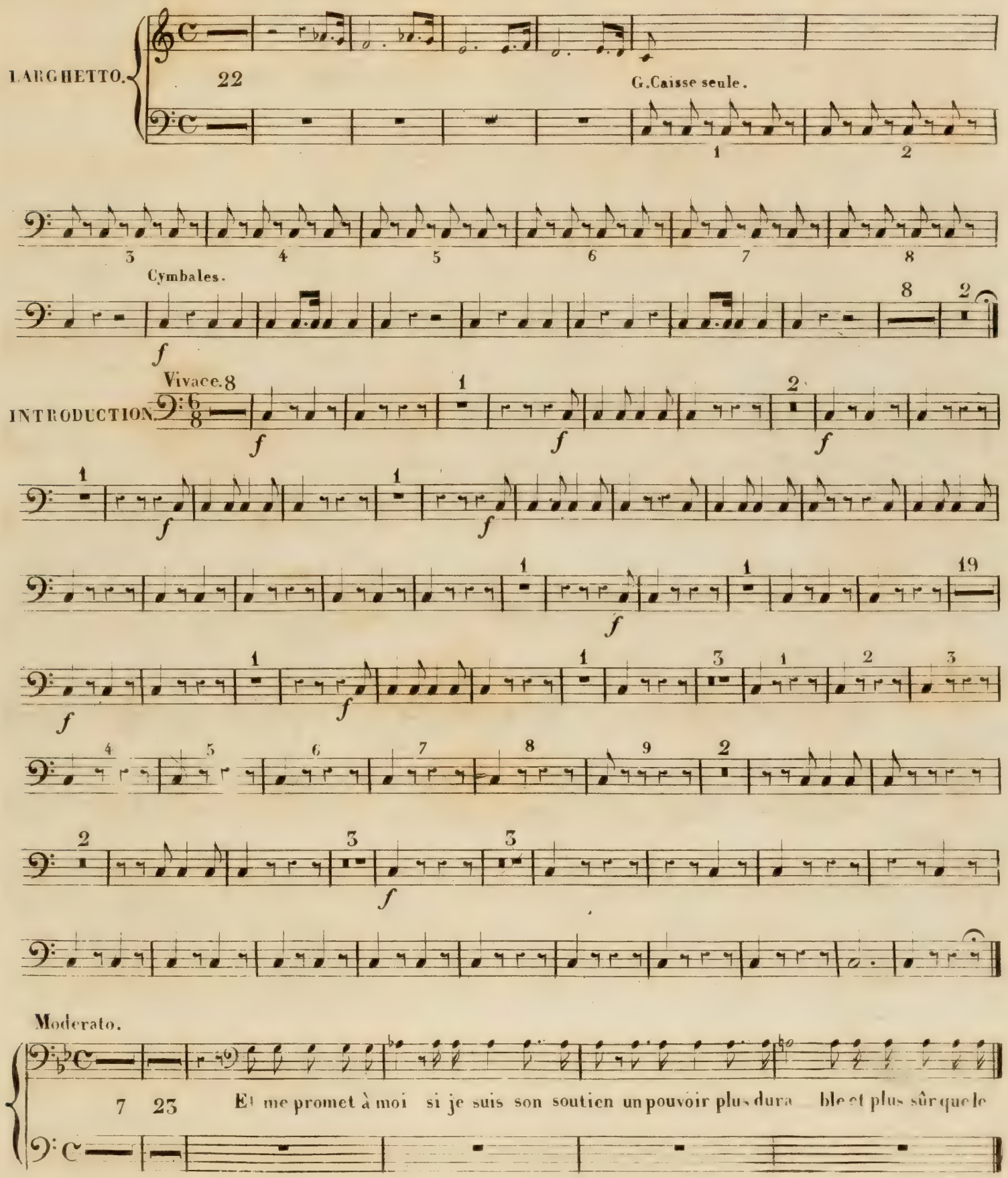
Dom Sébastien.

DOM SEBASTIEN.

CYMBALES.

INTRODUCTION.

DONIZETTI.



Vivace. *Cres*

sien

Récit et air tacet.

Sois donc prêt à par-tir Une faveur en-co-re Et laquelle Larghetto.

Tamtam. Largo giusto. Grosse caisse seule.

Où la conduisez vous Au bûcher.

Accel.

All.o Tromp. sur le théâtre.

Mod.to

Conqué-rans du nouveau monde la victoire nous se-con-de des flots que dieu nous ré-

-pon-de je vous ré-ponds je vous réponds du succès et s'il est vrai que le poète

Vite.

soit inspiré du ciel divin prophè_te quel sort attend nos étendards

All°

que nous importe en a_vant chrétiens en a_vant soldats en a_vant en a_vant en a_

24

_vant soldats en a_vant soldats en a_vant en a_vant en a_vant En avant

f

sauvez le roi en avant soldats soldats sauvez la bannière sol_dats sauvez le roi en a_

25 7

que dites vous

8

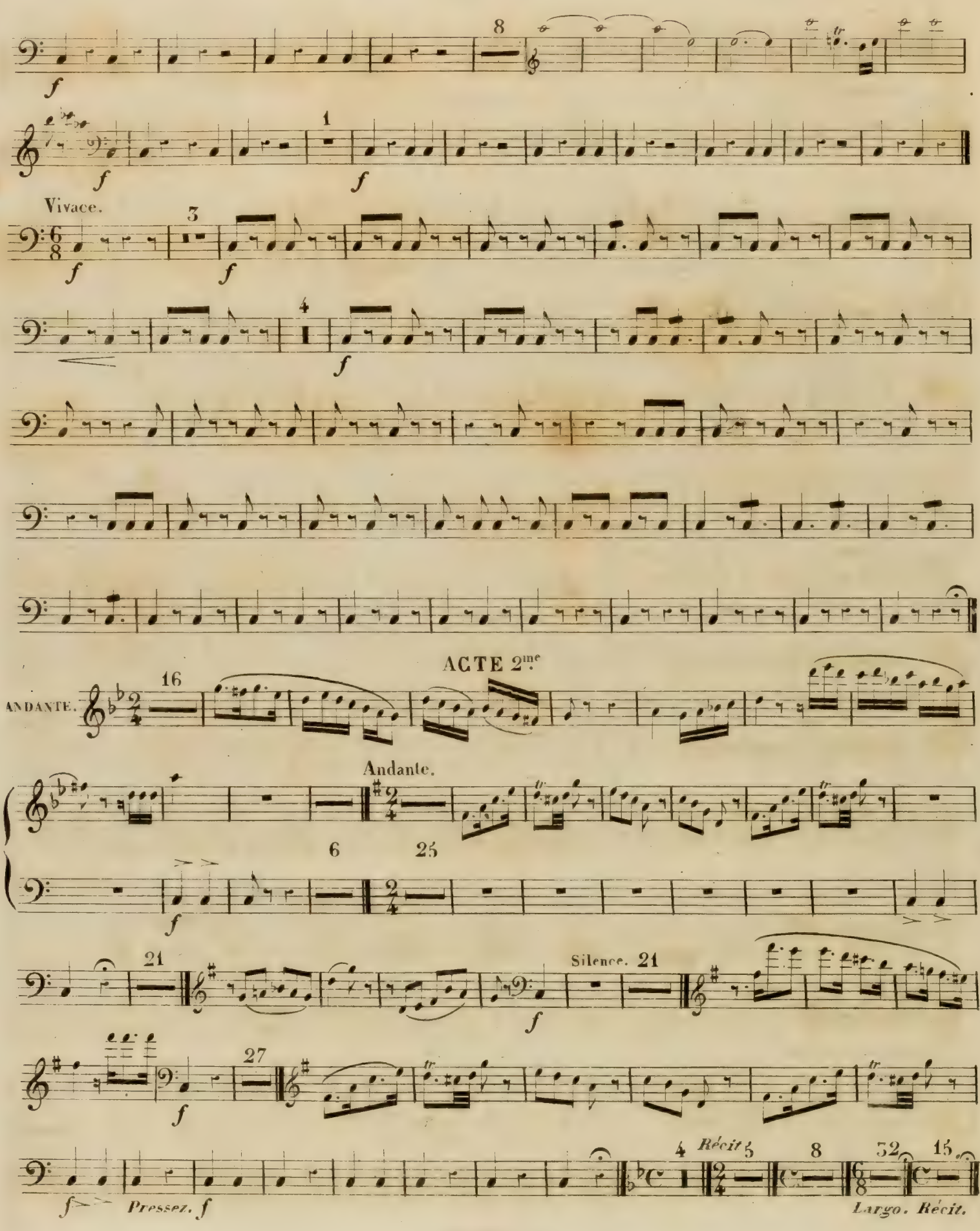
f

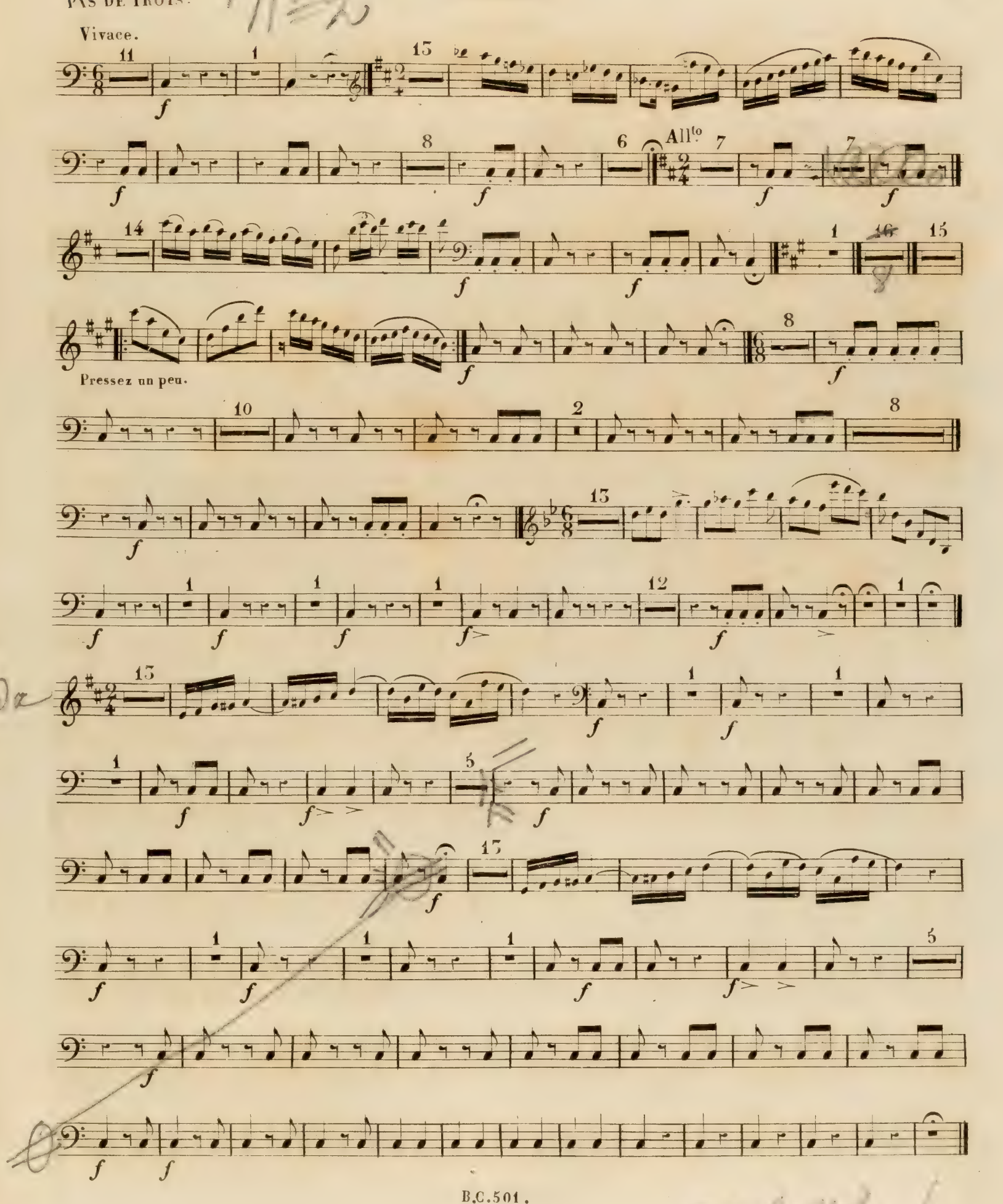
17 Tromp.

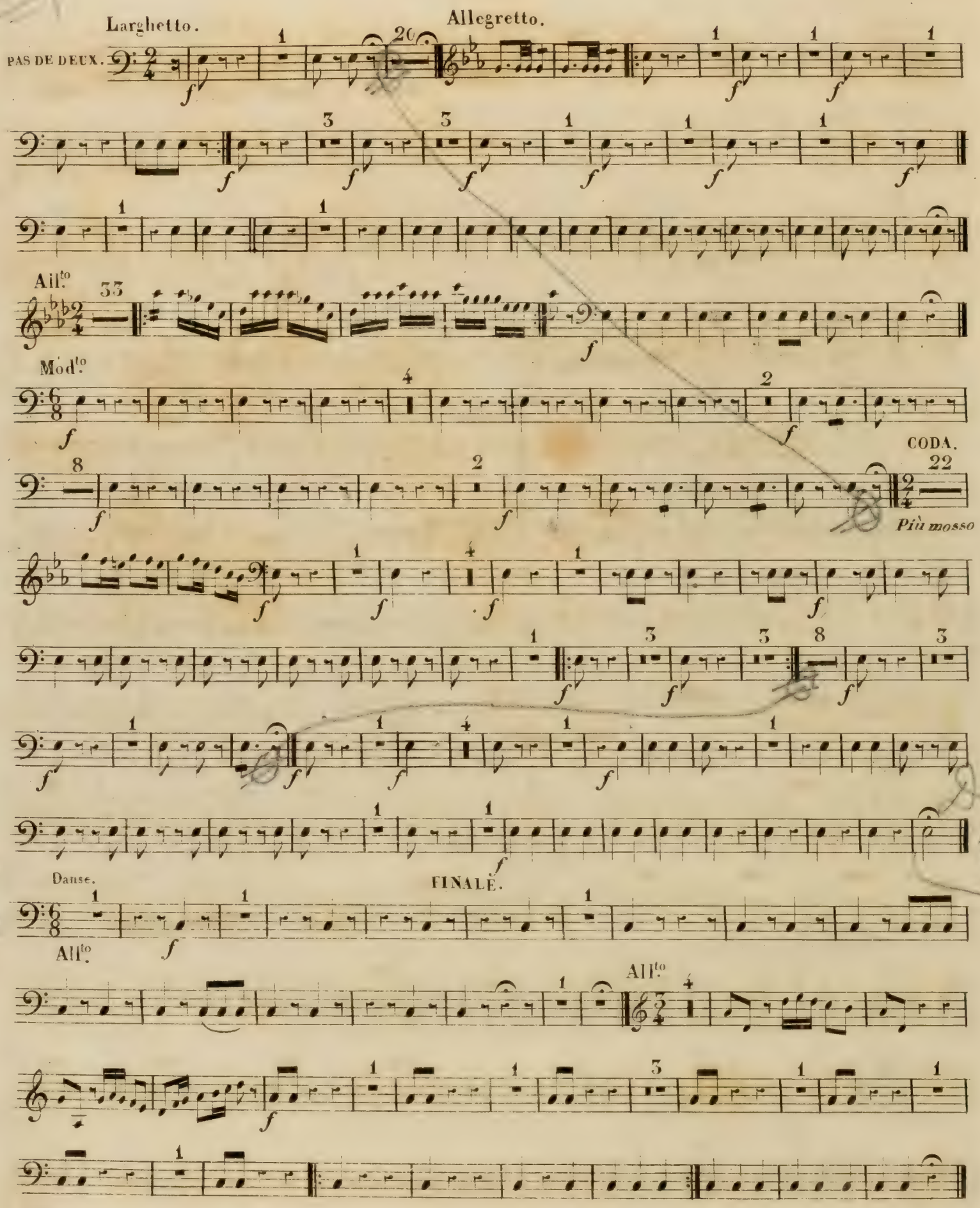
vous ne sortirez pas

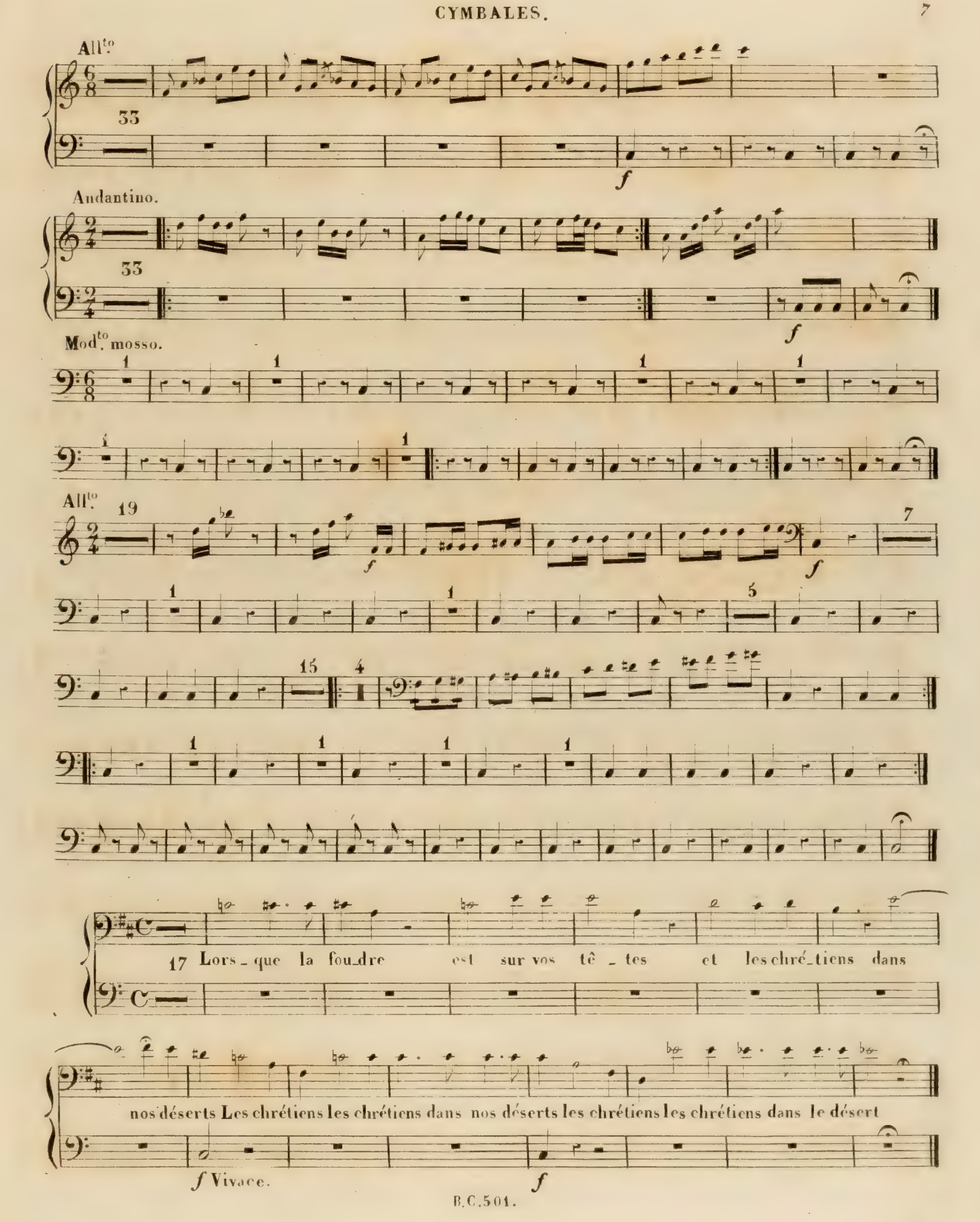
f

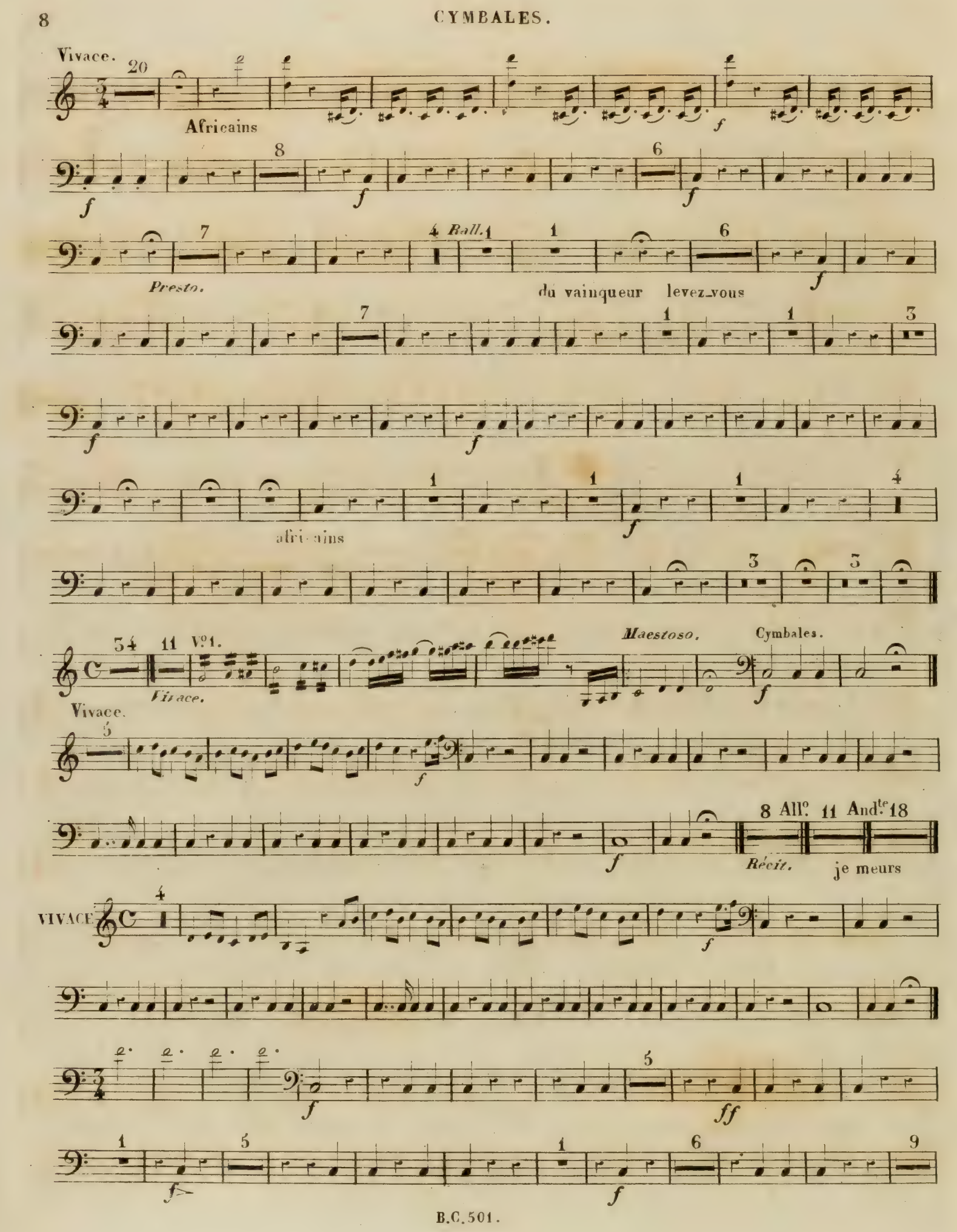
6

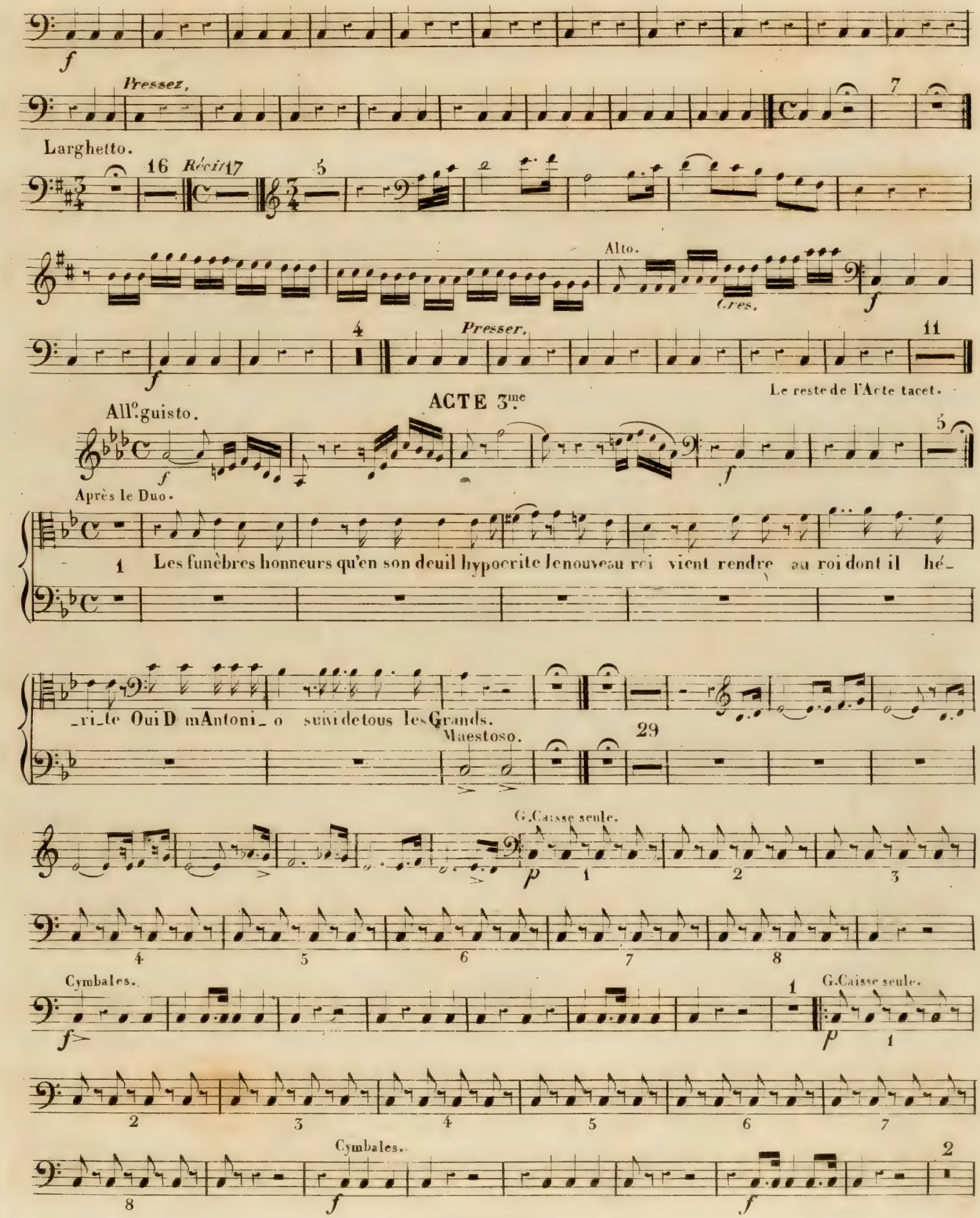

8
1
Vivace.
3
4
ACTE 2me
ANDANTE.
16
Andante.
6
25
21
Silence. 21
27
Pressez.
4
Récit
5
8
32
15
Largo. Récit.

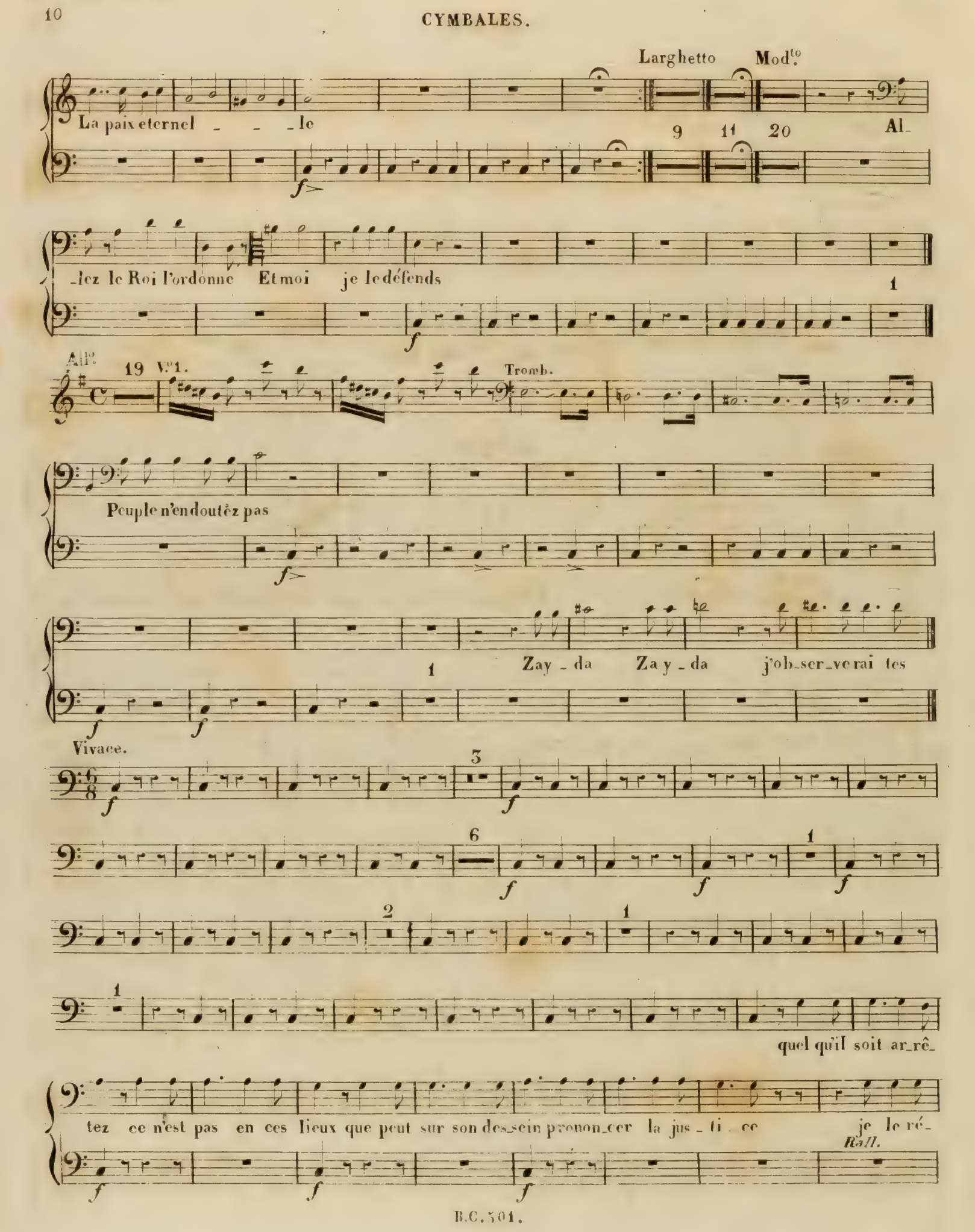

Vivace.
All^to
Pressez un peu.

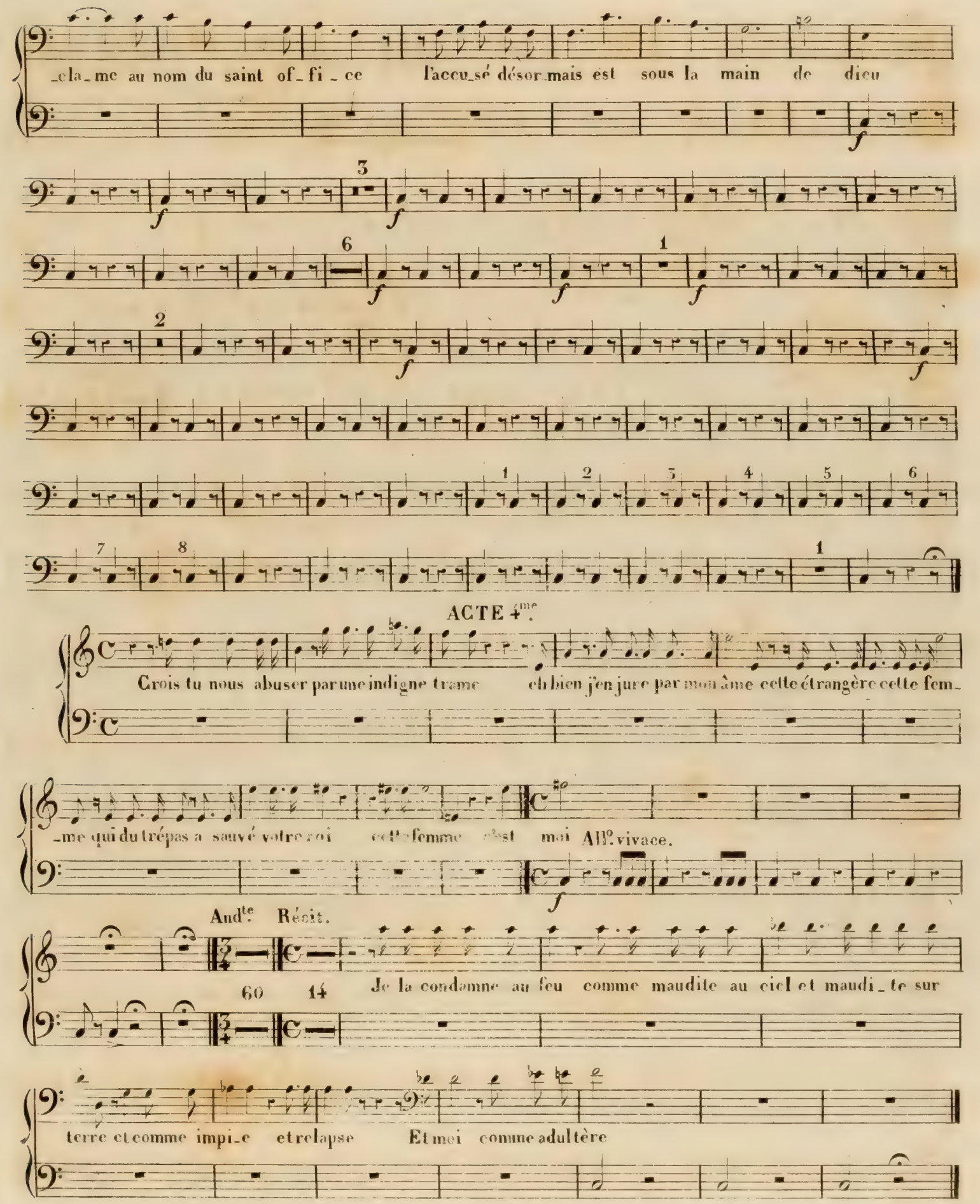

Larghetto.
PAS DE DEUX.
Allegretto.
All.to
Mod.to
CODA.
Più mosso
Danse.
FINALE.
All.to
All.to


All.to
33
f
Andantino.
33
f
Mod.to mosso.
All.to
19
f
f
7
1
1
1
5
15
4
1
1
1
1
17 Lors_que la fou_dre est sur vos tê_tes et les chré_tiens dans
nos déserts Les chrétiens les chrétiens dans nos déserts les chrétiens les chrétiens dans le désert
f Vivace.
f


Vivace.
Africains
Presto.
Ball.
du vainqueur levez-vous
afri-cains
Maestoso.
Cymbales.
Vivace.
Vivace.
8 All.o 11 And.te 18
Récit.
je meurs
VIVACE


f
Pressez.
7
Larghetto.
16
Récit
17
5
Alto.
Cres.
f
f
4
Presser.
11
Le reste de l'Acte tacet.
ACTE 3me
All°. guisto.
f
5
f
Après le Duo.
1
Les funèbres honneurs qu'en son deuil hypocrite Le nouveau roi vient rendre au roi dont il hé-
-ri-te Oui D m Antoni-o suivi de tous les Grands.
Maestoso.
29
G. Caisse seule.
p
1
2
3
4
5
6
7
8
Cymbales.
f
1
G. Caisse seule.
p
1
2
3
4
5
6
7
8
Cymbales.
f
f
2


Larghetto
Mod.to
La paix eternel le
9
11
20
Al-
-lez le Roi l'ordonne Et moi je le défends
1
All.o
19
V.o 1.
Tromb.
Peuple n'endoutêz pas
1
Zay-da Zay-da j'ob-ser-verai tes
Vivace.
3
6
1
2
1
1
quel qu'il soit ar-rê-
tez ce n'est pas en ces lieux que peut sur son des-sein prononcer la jus-ti-ce je le ré-
Rall.


_cla_me au nom du saint of_fi_ce l'accu_sé désor_mais est sous la main de dieu
ACTE 4me.
Crois tu nous abuser par une indigne trame eh bien j'en jure par mon âme cette étrangère cette fem_
_me qui du trépas a sauvé votre roi cette femme c'est moi All.o vivace.
And.te Récit.
60 14 Je la condamne au feu comme maudite au ciel et maudi_te sur
terre et comme impi_e et relapse Et moi comme adultère

Moderato.

Pitié pour elle pitié pour elle

emparez vous de moi Non non moi par_ju_ _re

f

Vivace.

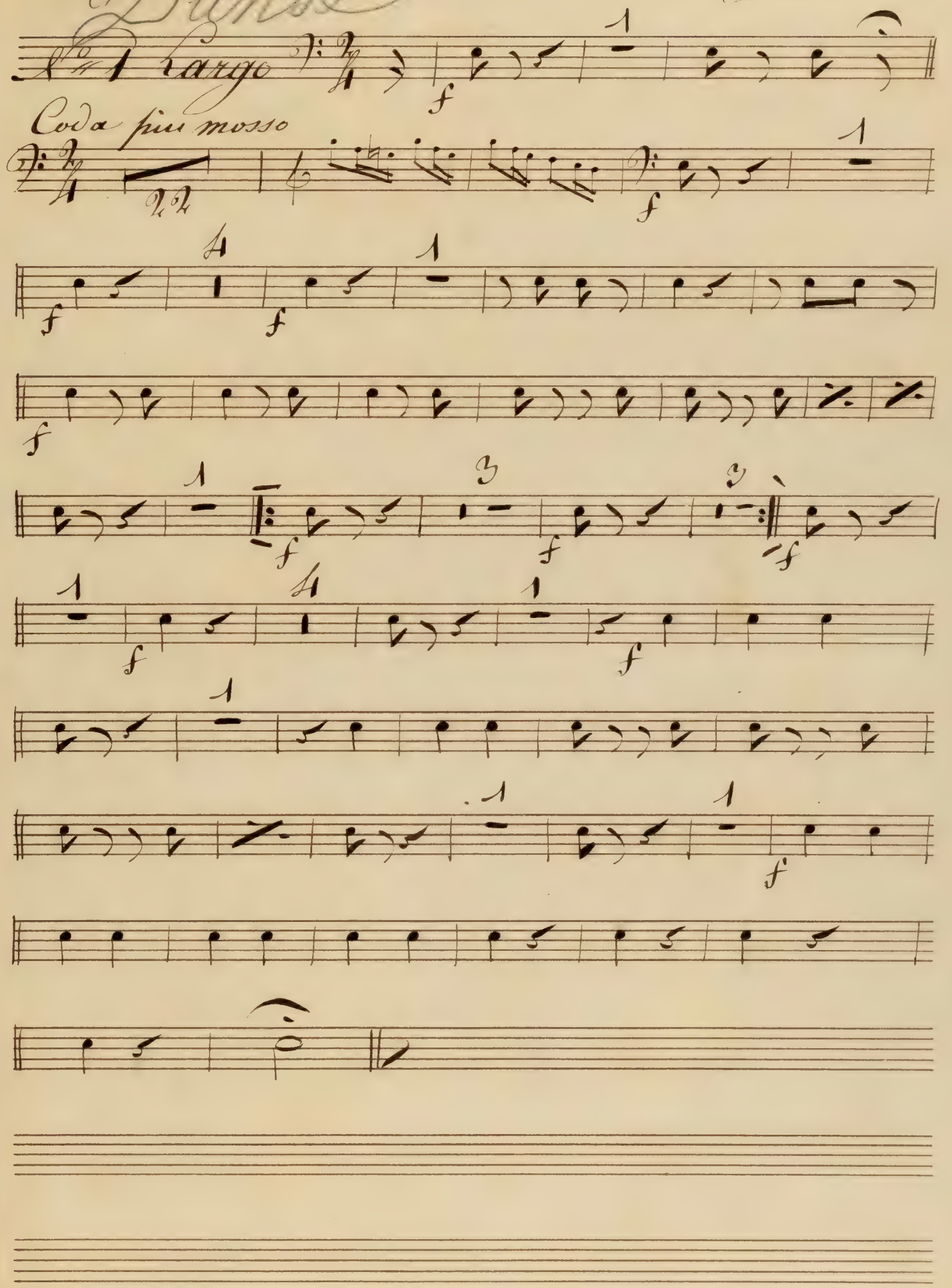
la clé_men_ce est au ciel la vengean_ce est sur ter_ _

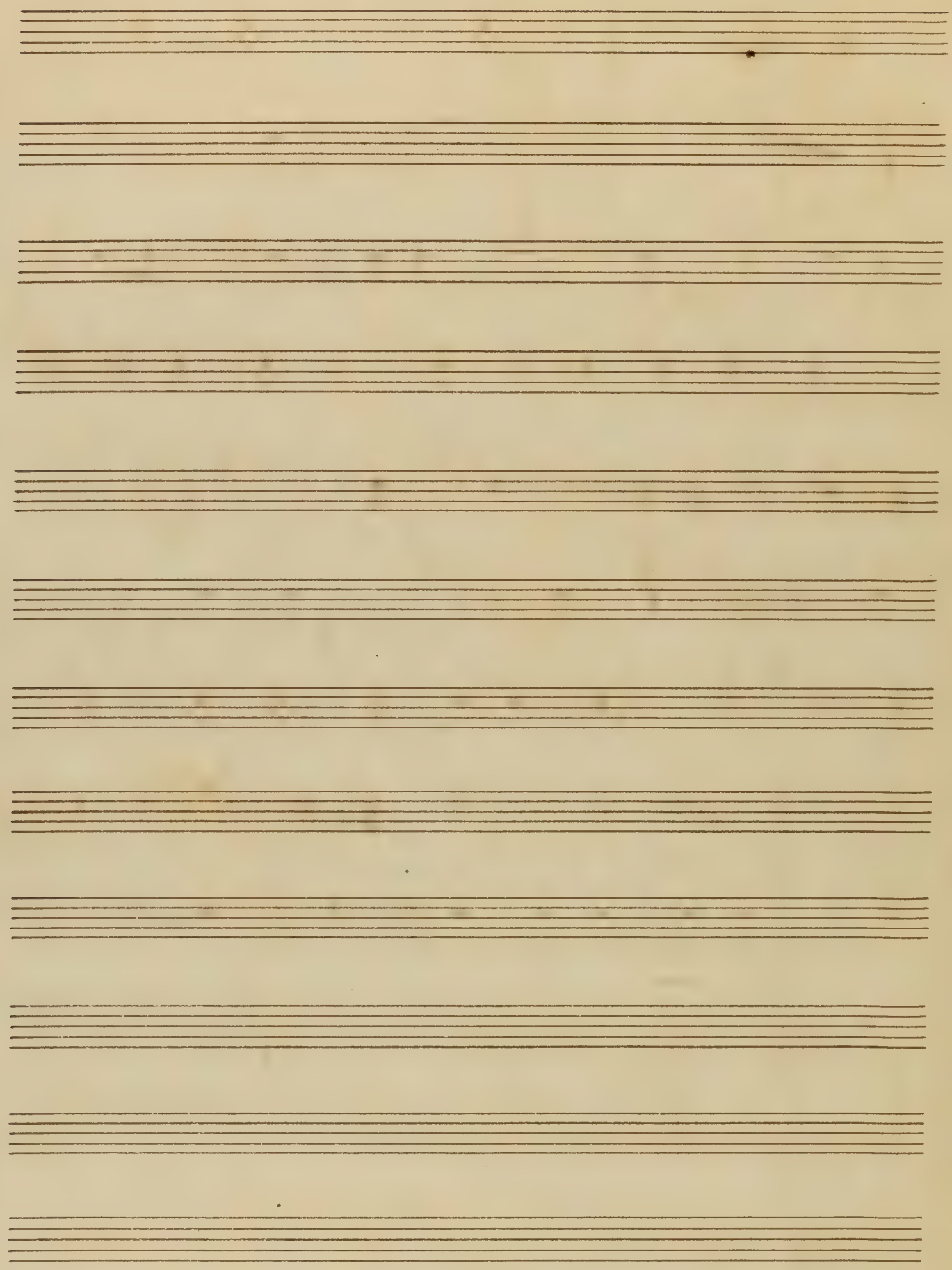
_re la clémen_ce est au ciel

f

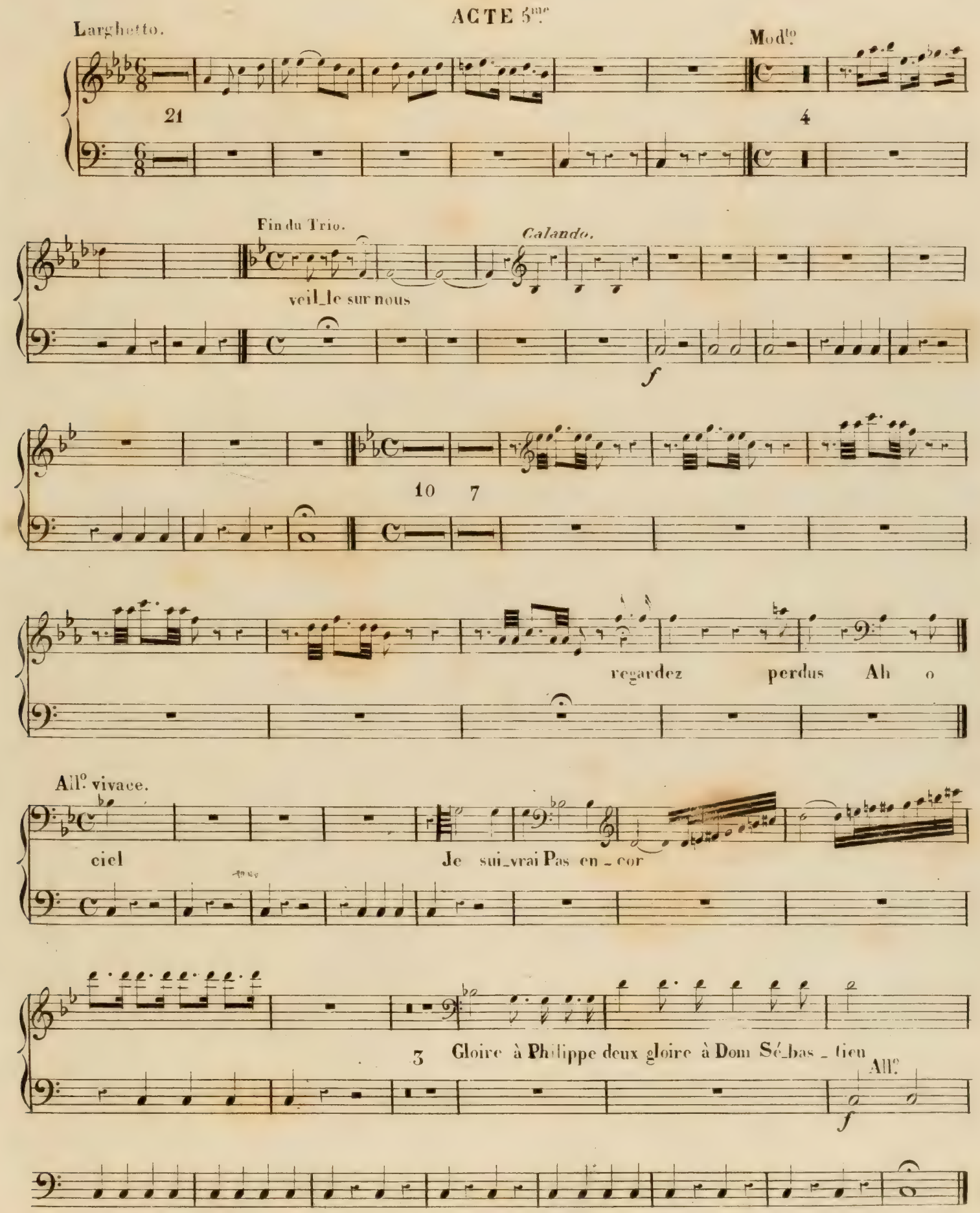
Dante

Cijmbales



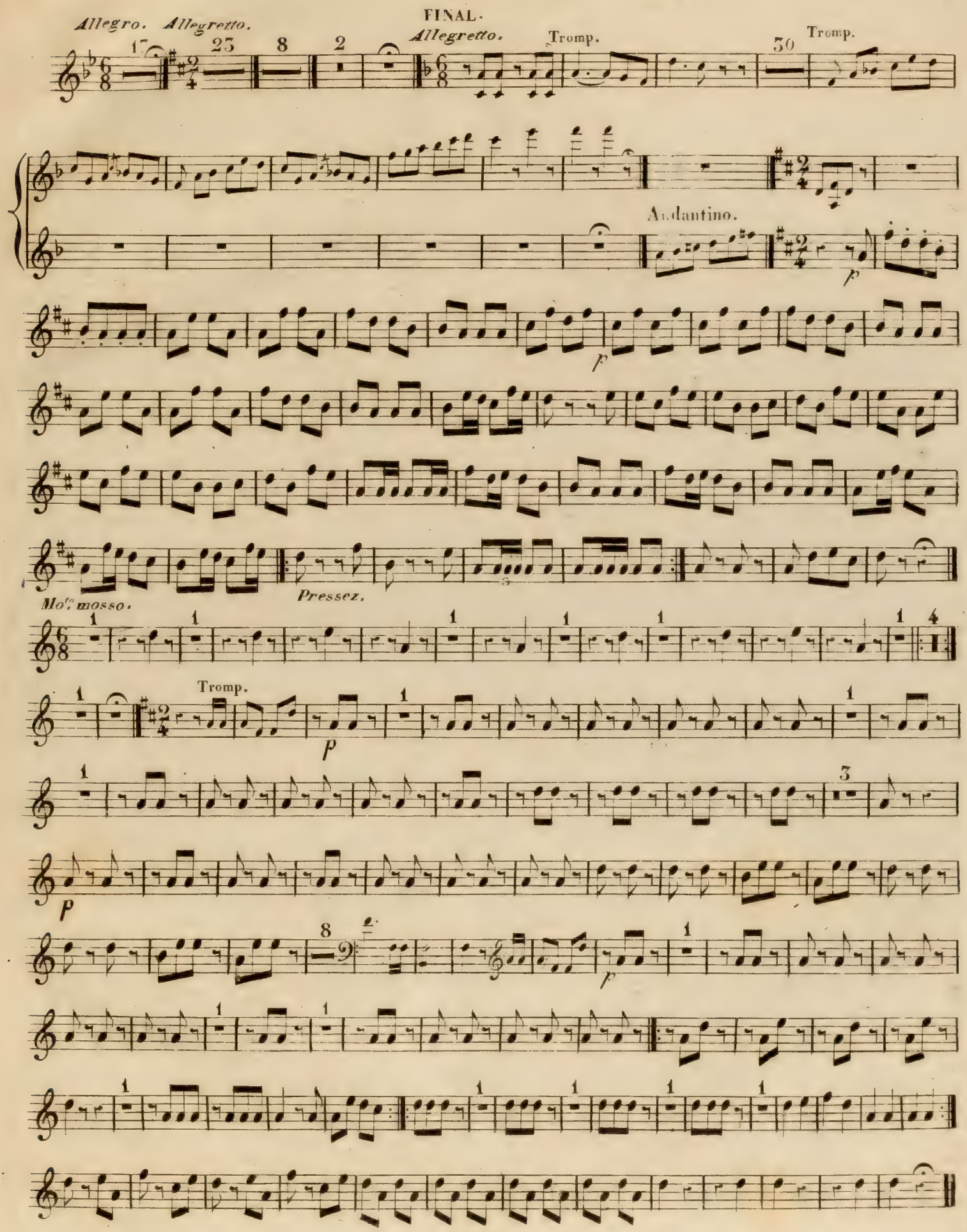


ACTE 5me.


Larghetto.
21
Modto
4
Fin du Trio.
Calando.
veil_le sur nous
f
10
7
regardez
perdus
Ah
o
All.o vivace.
ciel
Je
sui_vrai
Pas
en_cor
3
Gloire à Philippe deux gloire à Dom Sé_bas_tien
All.o
f

Dom Sébastien.

Clochette.


Allegro.
Allegretto.
FINAL.
Allegretto.
Tromp.
Tromp.
Andantino.
Mo.to mosso.
Pressez.
Tromp.

Dom Sébastien

Cloche.

DOM SEBASTIEN. CLOCHE. ACTE 3me Vo **DONIZETTI.**

FIN DES DUO.

tais_toi a_mi tais_toi Ca_moens tais toi

Cloche. Re_qui_em quels sont ces si_nis_tres ac_

_cens 4 Oui don Anto_ni_o suivi de tous les Grands 2

Maestoso. *f*

Re_quiem ae ter_nam do na_e_is Do_mi_ne 14

Tambour. Tromp.

3

f

3 3

do_nae_is Do_mi_ne 9 *f*

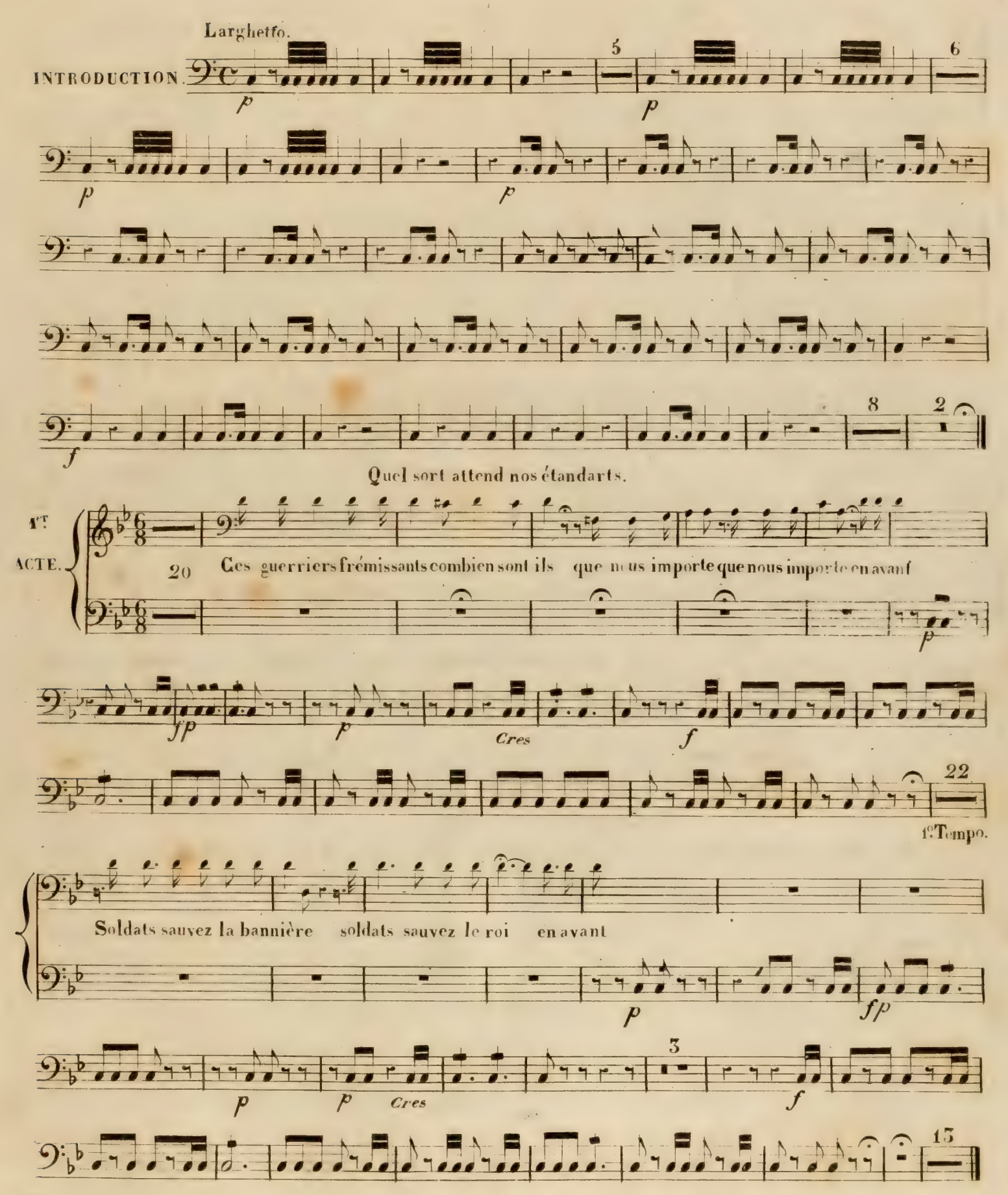
pp

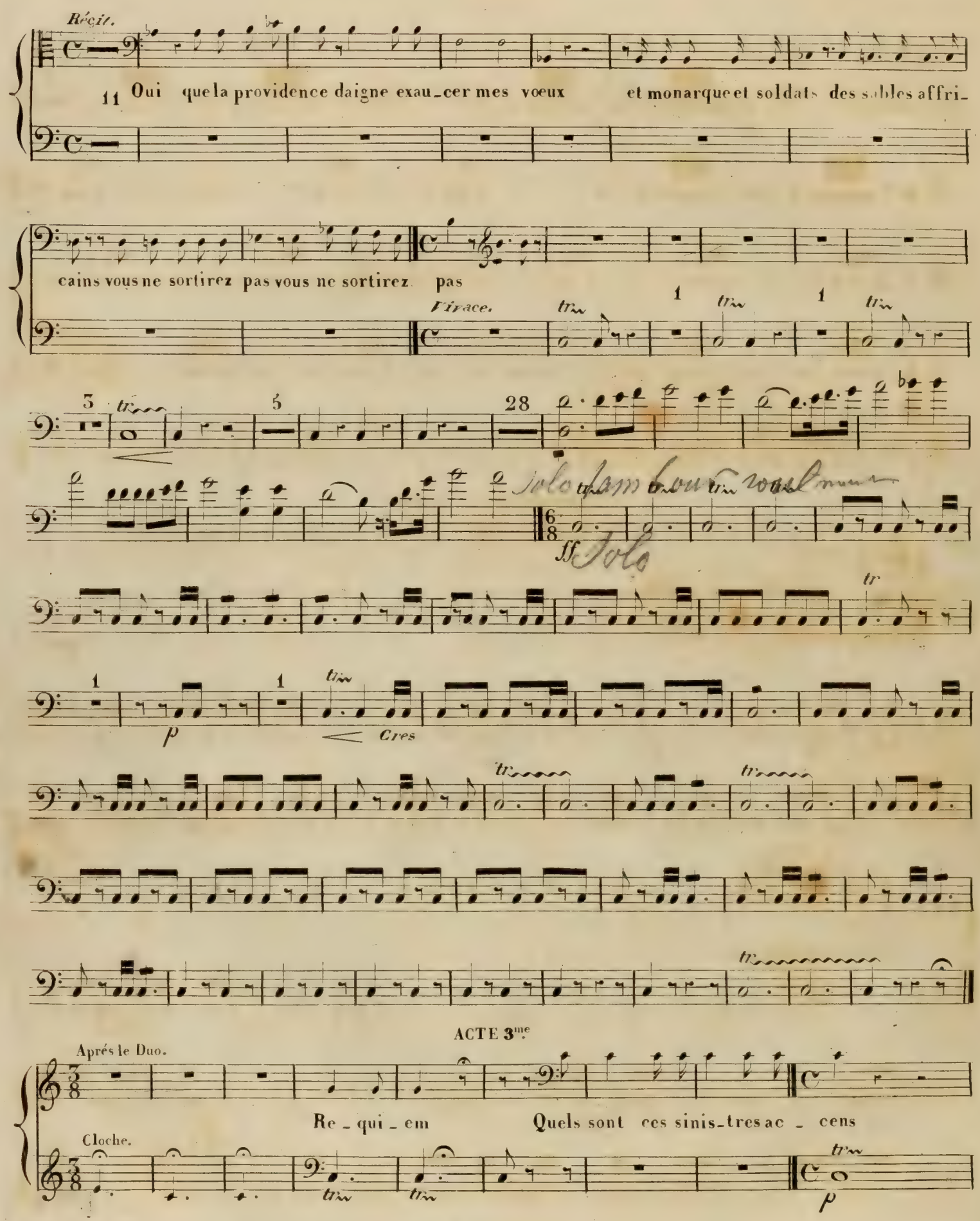
1 2 do_na e_is Do_mi_ne

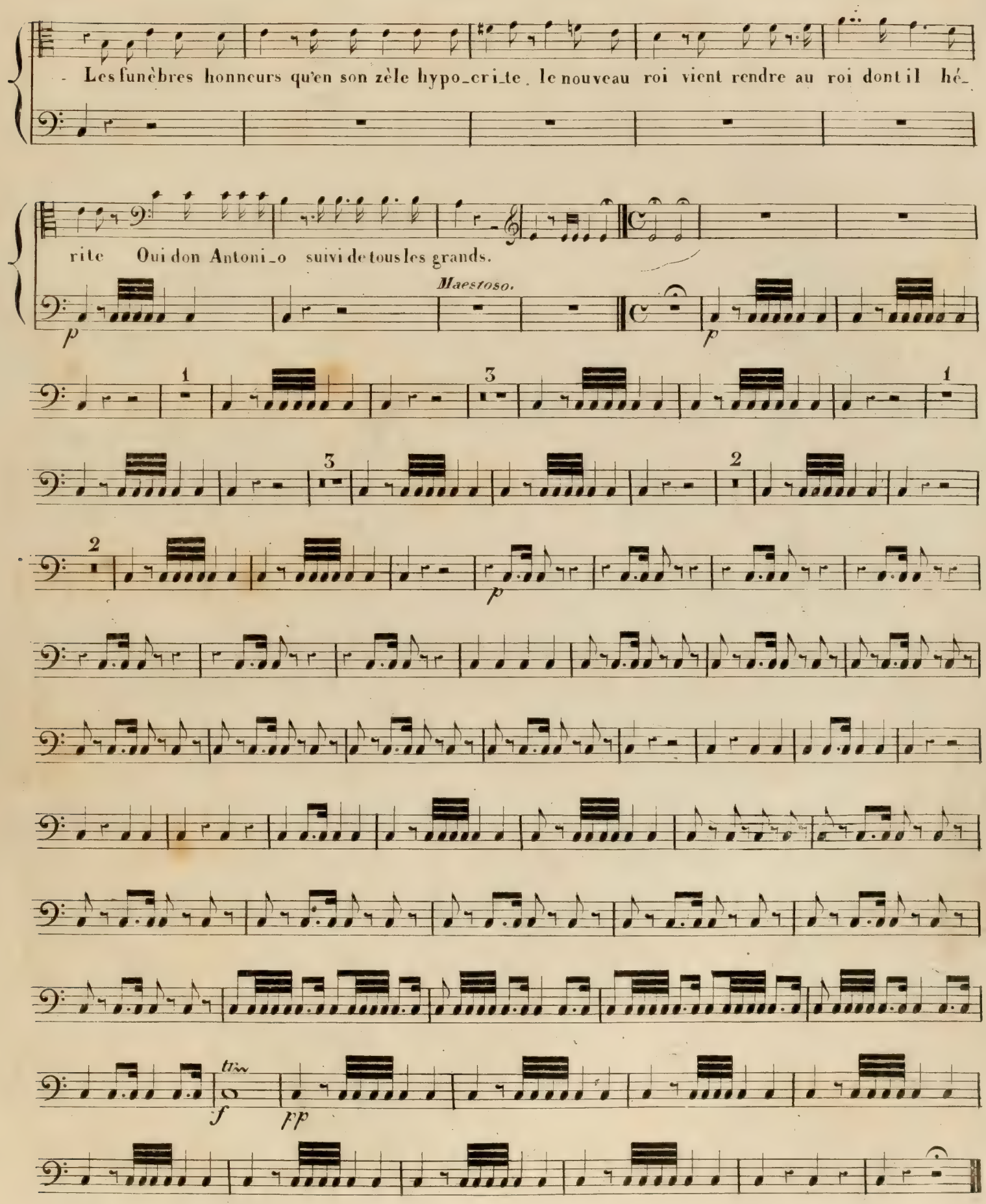
p *f*

Dom Sebastien

Camoens


Larghetto.
INTRODUCTION.
Quel sort attend nos étandarts.
1er ACTE.
Ces guerriers frémissants combien sont ils que nous importe que nous importe en avant
Cres
1e Tempo.
Soldats sauvez la bannière soldats sauvez le roi en avant
Cres


Récit.
11 Oui que la providence daigne exau_cer mes voeux et monarque et soldats des sables affri_
cains vous ne sortirez pas vous ne sortirez pas
Vivace.
Solo tambour voul mu
ff Solo
p
Cres
ACTE 3me.
Aprés le Duo.
Re_qui_em Quels sont ces sinis_tres ac_cens
Cloche.
p

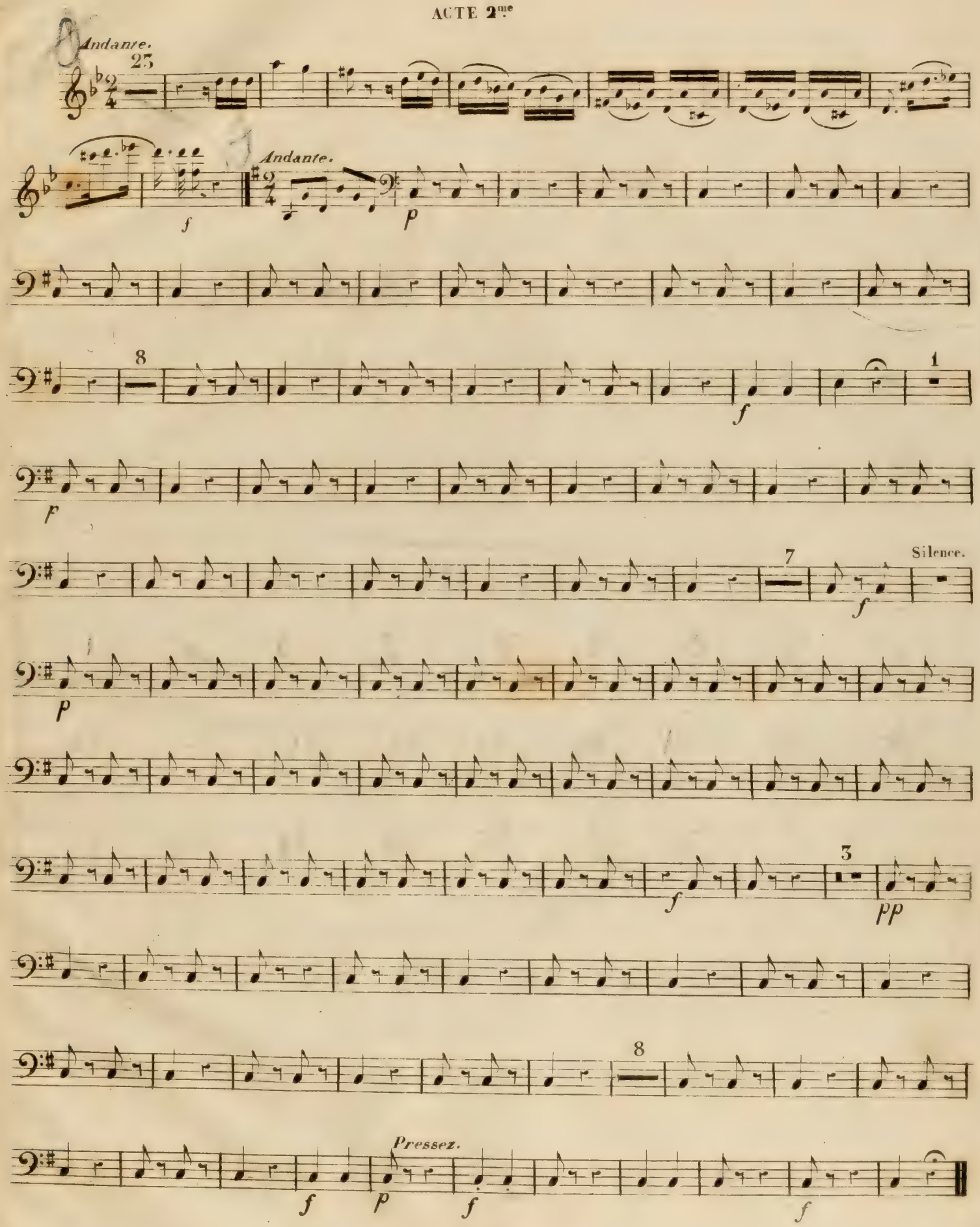

Les funèbres honneurs qu'en son zèle hypo_cri_te, le nouveau roi vient rendre au roi dont il hé_
rite Oui don Antoni_o suivi de tous les grands.
Maestoso.
p
p
1
3
1
3
2
2
p
tr
f
pp

Dom Sébastien.

Triangle

TRIANGLE.

ACTE 2me.



Dom Sebastien.

Harpe.

Plusieurs morceaux TACET.

ACTE I.

DONIZETTI.

DOM SEBASTIEN

vive le Roi

p

f

Cantabile.

Rall^o

Tempo.

o le meilleur des rois

o char_man _ te é_tran-

ge_re doux at_traits dou_ce voix doux at_traits dou_ce voix

p

Rall:

o le meilleur des rois o le meilleur des rois

p

Largo.

Clar:

PAS DE DEUX.

f

1

f

p

Allegretto.

Allegretto.

Moderato.

1

p

f

8

f

Piu mosso.

CODA.

1.ma

2.do

f

f

1

8va

4

8

HARPE.

2

f

Peu plus

f

N°2

Saut

~~ACTE II.~~

DUO.

APRES LA DANSE.

Larghetto.

18

qui donc me rappelle a la vie et me rend la clarté des cieux qui donc me rappelle à la vie qui me rap

pelle a la clarté des cieux

pour ja_mais les jours que je te dois

donne les

jours que je te dois

Pressez

Rall?

Gres

pour jamais pour jamais les jours que je te

Rall?

Tempo.

que je te dois

HARPE
APRES LE CHOEUR

Récit. Lent Lento

non vous épargnerez celui que j'ai protégé si vous m'aimez sauvez ce malheureux je le demande je le

Larghetto.

veux et pourquoi vous obéirais-je à vous qui repoussez et ma main et mes vœux

encor voir le ciel de sa pa-

Rall:

trie

Récit. Larghetto. 1.V.

16 31

A Piacere

p

je n'ai plus rien

Rall.o

ah

seul

Rall.o

1.V.

Flu:

je n'ai plus rien

Rall.o

Plus vite

1

f

f

ah

Pressez

je n'ai plus rien *Pressez*

Cres et le cœur d'un sol_

Tempo.

d'une femme ou il l'amour d'u _ _ ne fem

Rall°

f l'amour d'u ne *f* femme ou il le cœur d'un sol_dat

1 1

ACTE V.

Récit. Barcarolle Andante non mosso.

APRÈS LE DUO.

o mate_lots o mate_lots Camoens

p pêcheur

p p

sur les

fp

flots pêcheur tout

Rall.

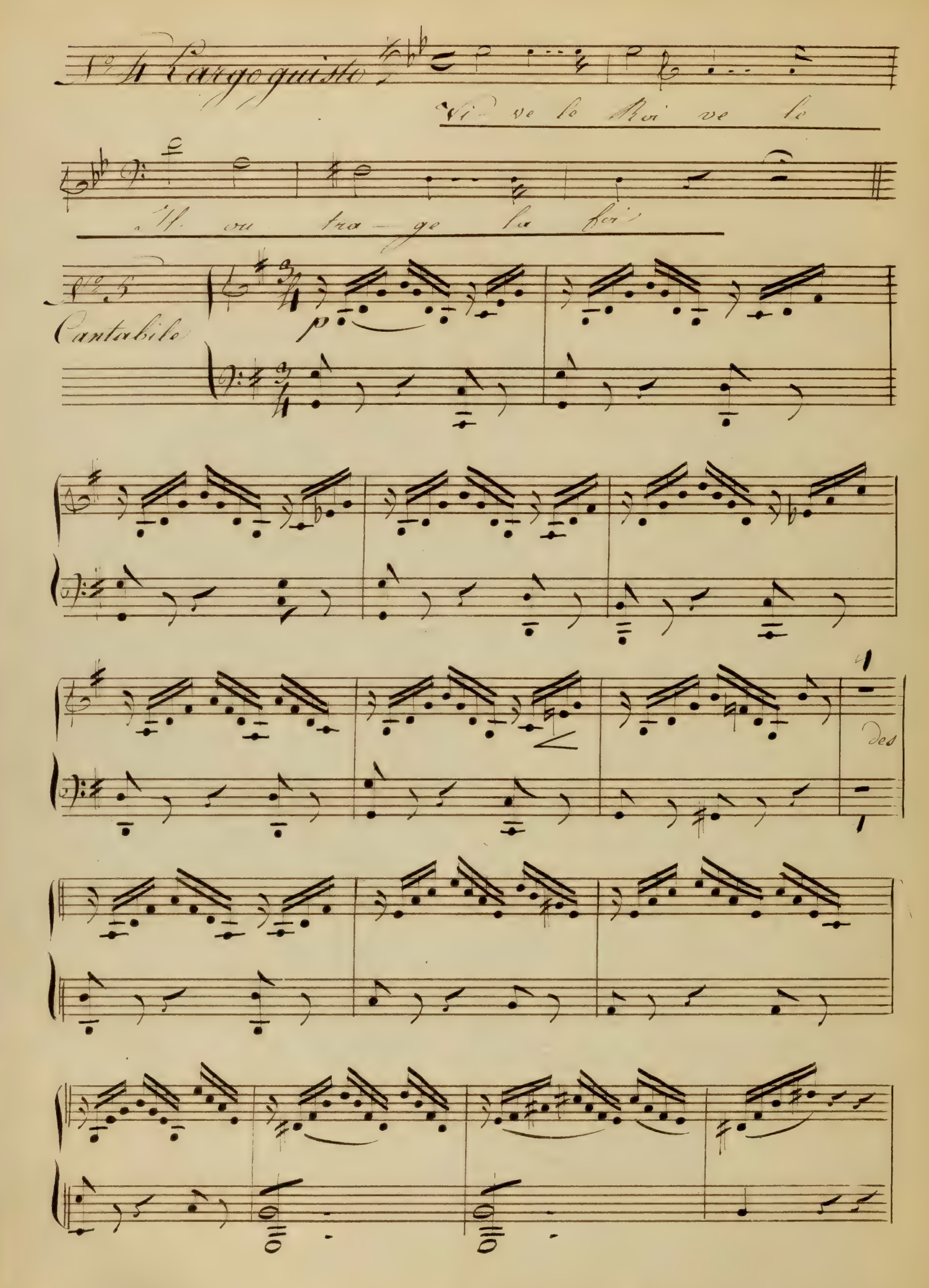
dort dans le port

o o mate _ lots

Calando

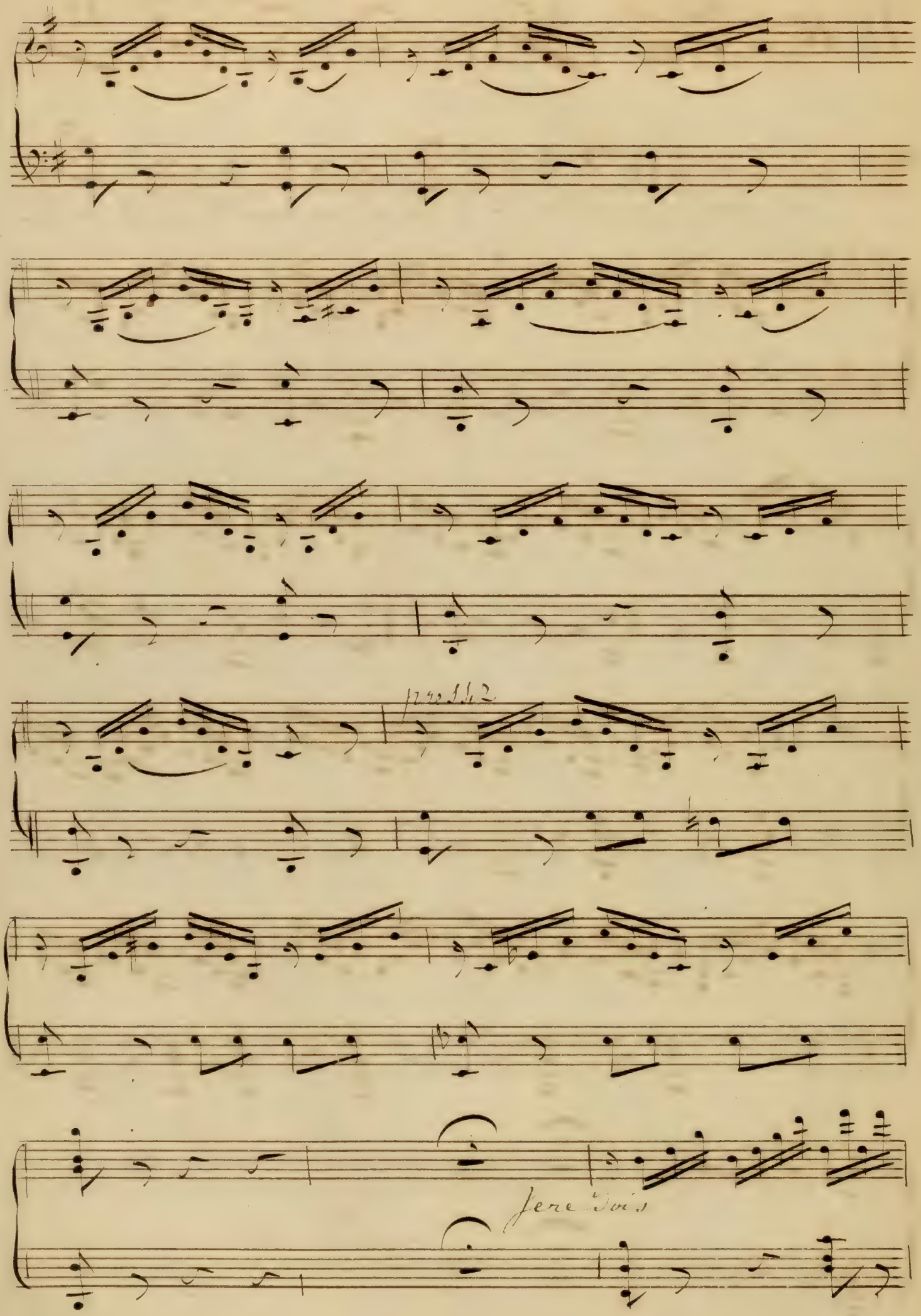
Dom Sébastien

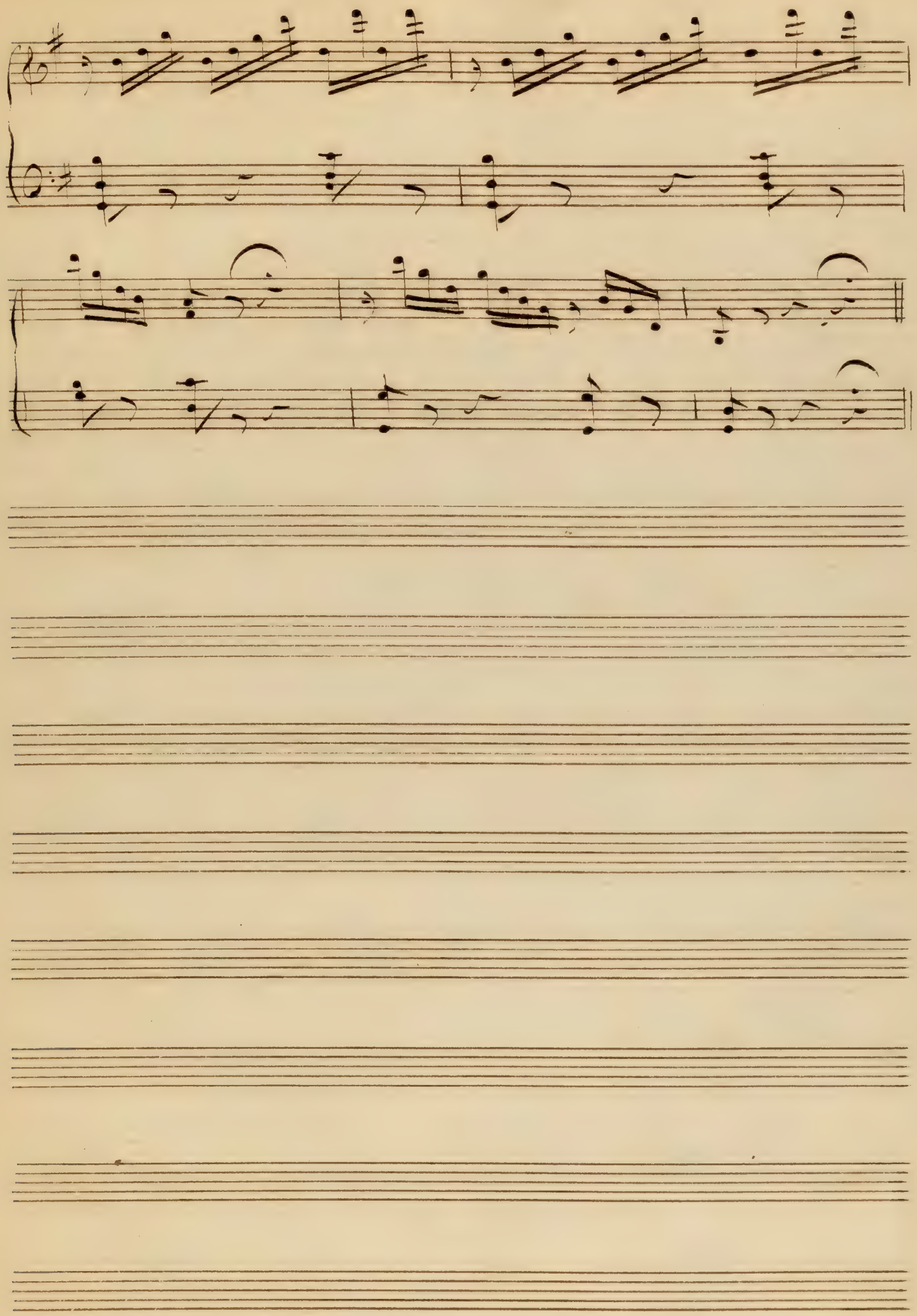
Partie de Harpe.

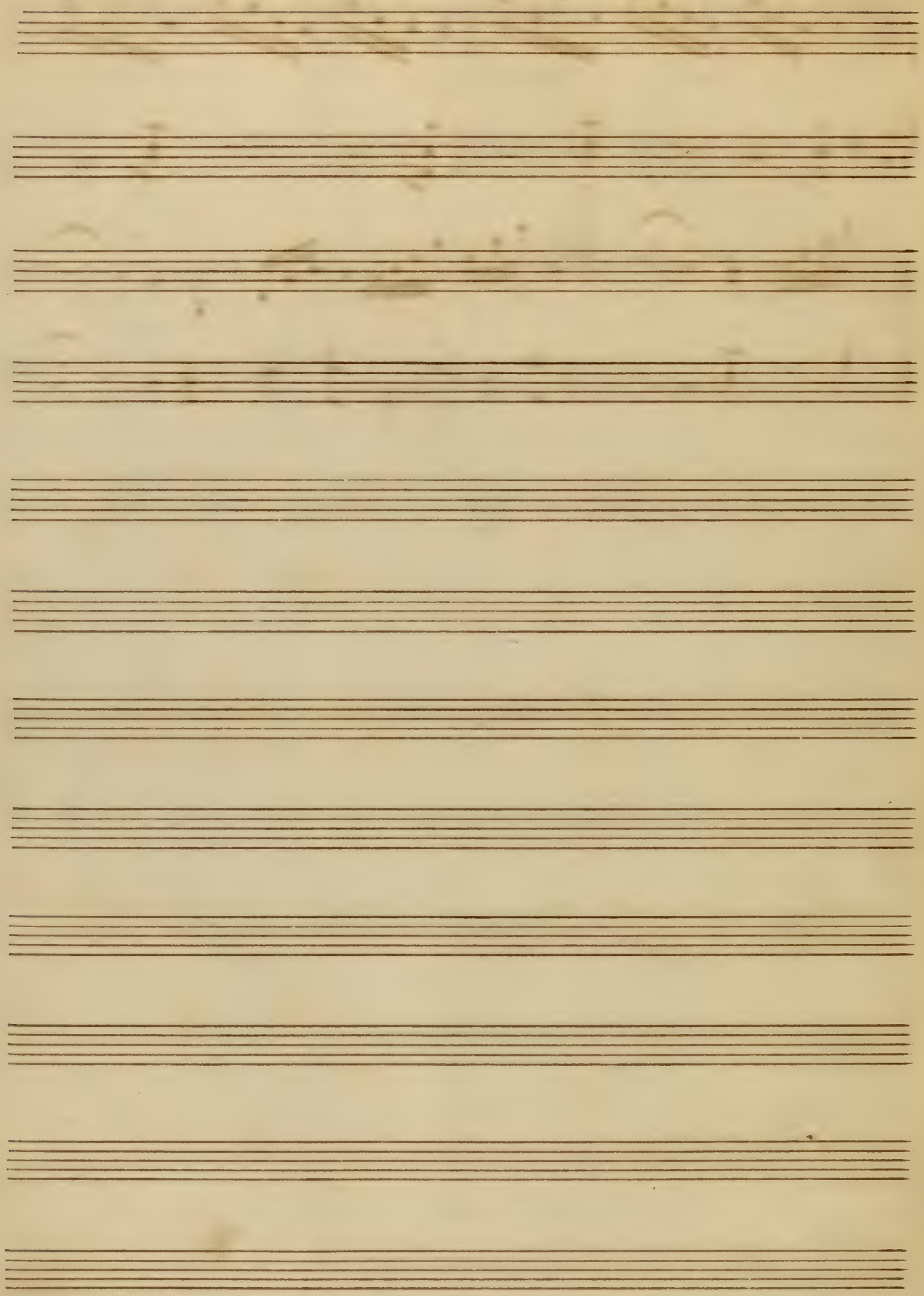

Largo gusto
Vi - ve le Roi ve le
Vi - ve la fra - ge la loi
Cantabile
p
des

N° 10. Moderato 45 Lorghetto 22

qui donc me rappelle a la Vie e qui me rappelle ala clarté Des


fere Dois





5

ô mon

5

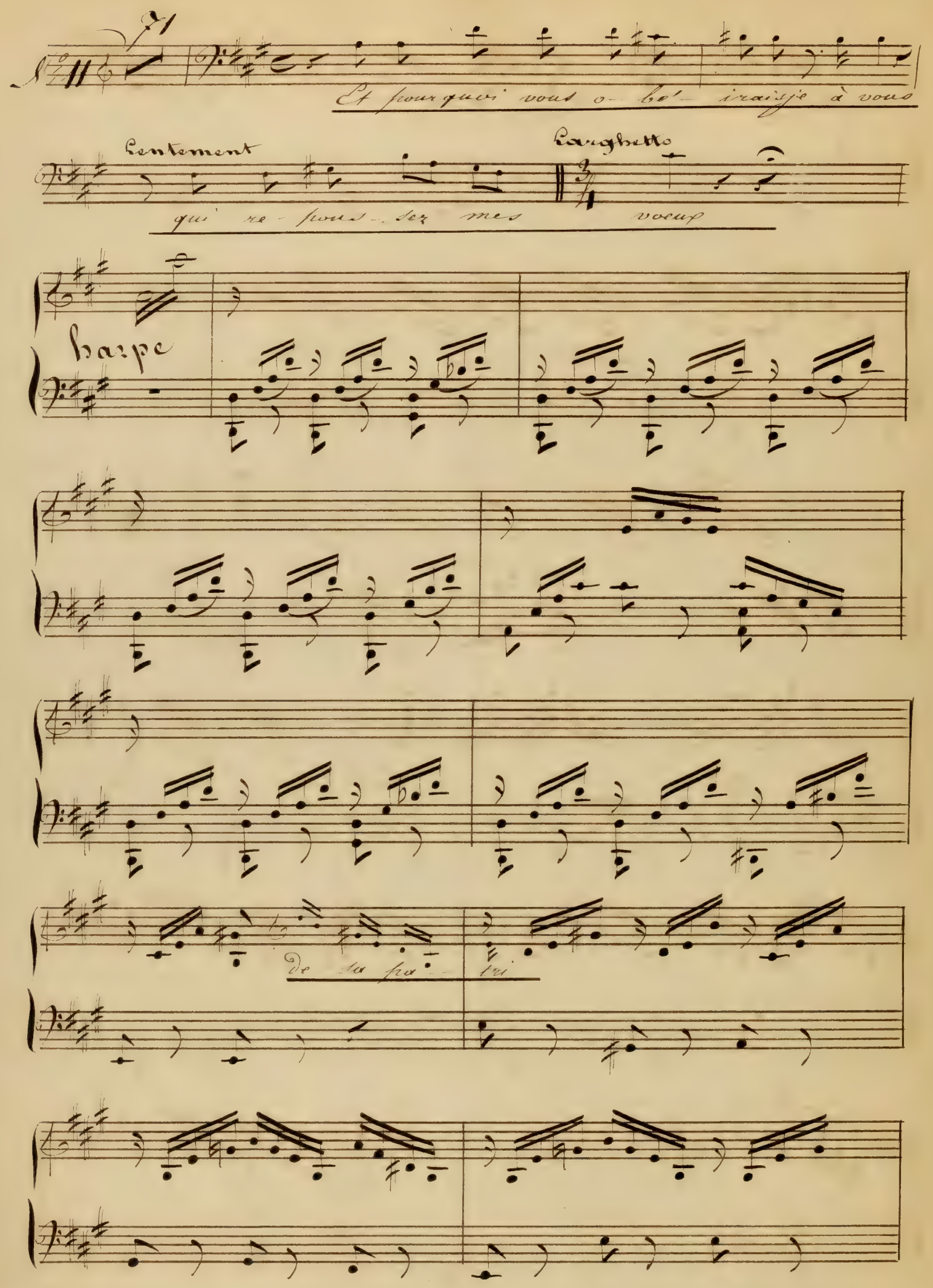
Roi

p

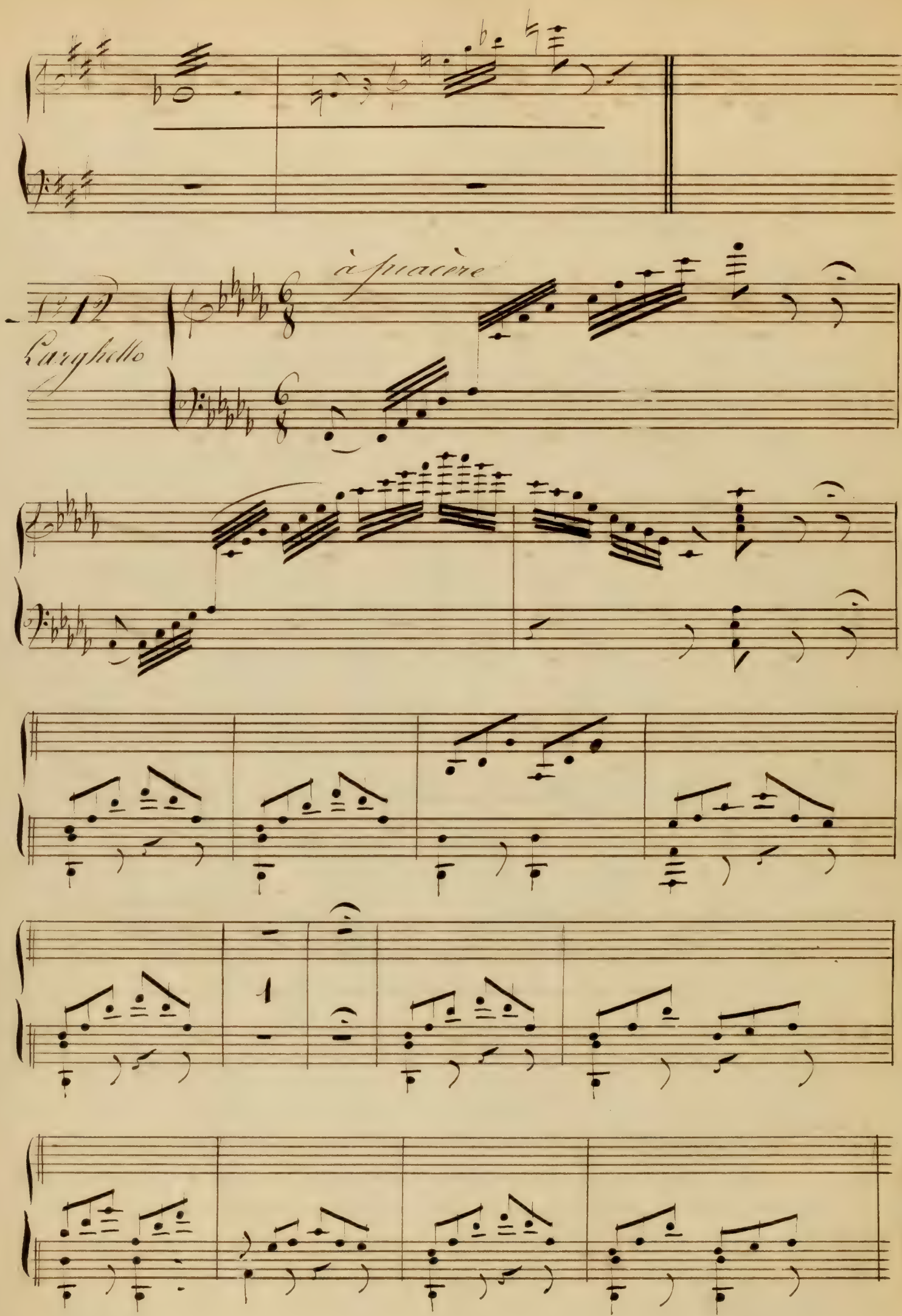
Rall:

Tempo

ces Roi ô le noir leur des Roi


Et pourquoi vous o- bé- irais je à vous
Lentement
Larghetto
qui re- fuse- rez mes voeux
harpe
de ses pro-
tes

Dieu veil - lez veil - lez Cimballes


à piacère
Larghetto

Rall.

adl.

je ne vais plus vivre ah que ne

suffit un jour!

f

1

n'ai plus

rien

Ceci

Cra

ani l'amour d'un = ne

femme

ani le coeur d'un sol -

Dol

1

2

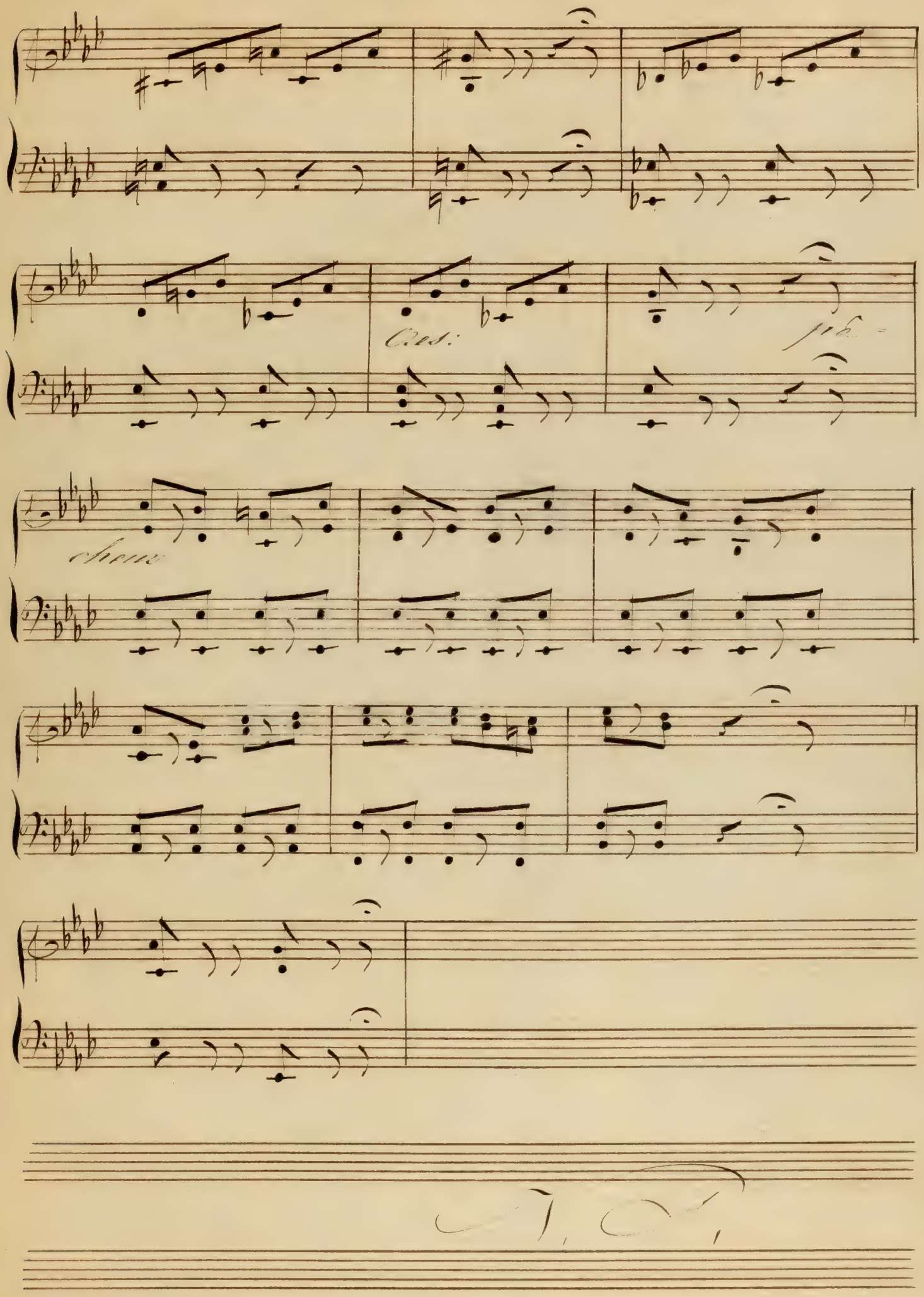
ô male = lots ô male = lots

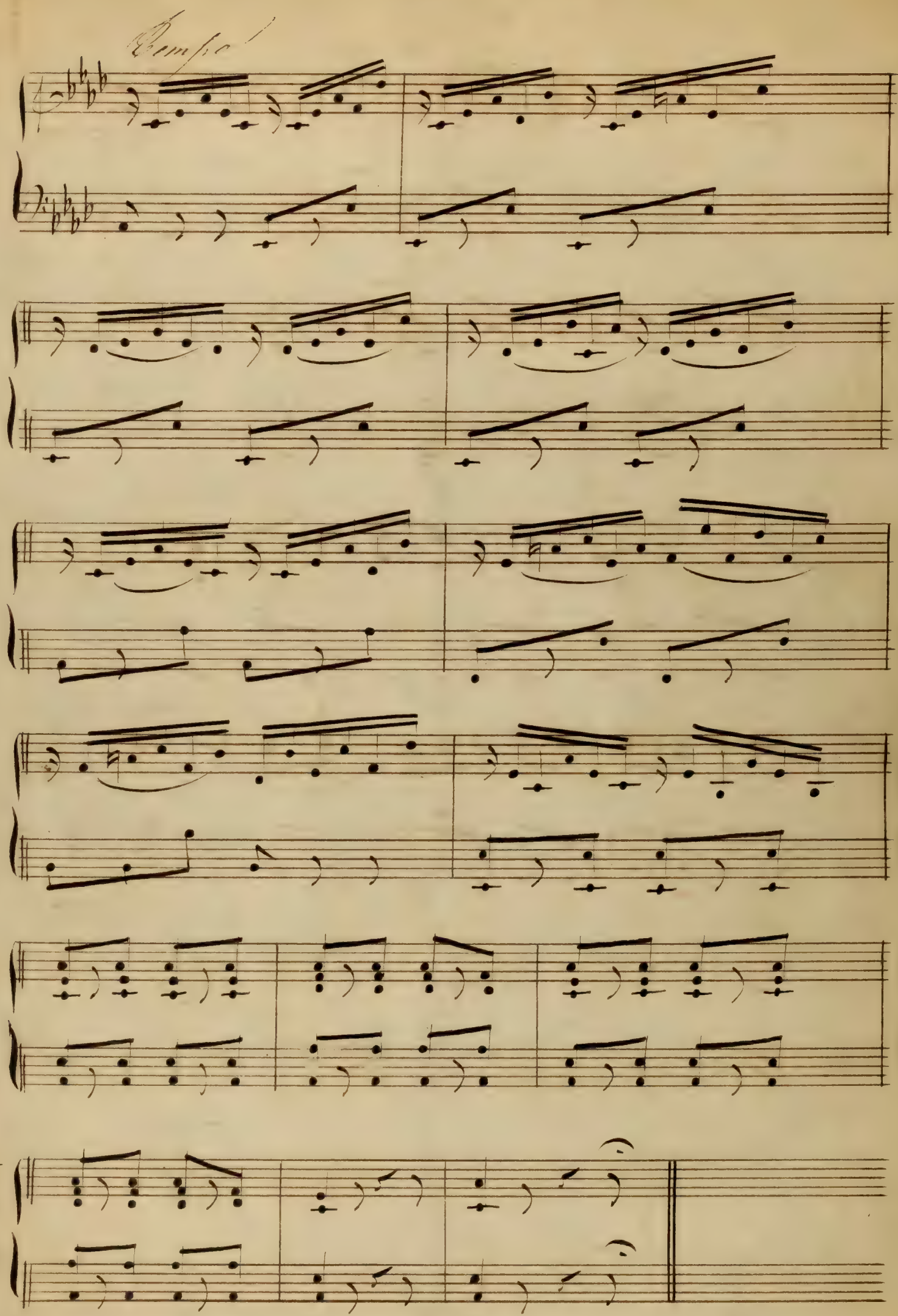
Andte non mosso.

Chi Camoens

sp sp p

p


Cresc:
pb.
Acc.


Tempo I

Sur le Théâtre.

Dom Sébastien.

Bassons.

DOM SEBASTIEN. BASSONS sur le Théâtre. **DONIZETTI.**

ACTE 5me.

Après le Duo.

ô mate_lots ô mate_lots Camoens *fp* pê_cheur

fp *fp*

sur les flots pêcheur

Rall?

tout dort dans le port

Rall? A tempo.

p

p

Sur le Théâtre.

Dom Sebastien.

Coro.

DOM SEBASTIEN. CORS sur le Theâtre. ACTE 5me. **DONIZETTI.**

Après le Duo.

CAMOENS.

En MI b.

O mate_lots ô mate_lots Camo_ens

Andante non mosso.

fp *p*

p *fz*

p

sur les flots pêcheur

Rall. A tempo.

Rall.

tout dort dans le port

Cres

Cres

fp *p*

p

4

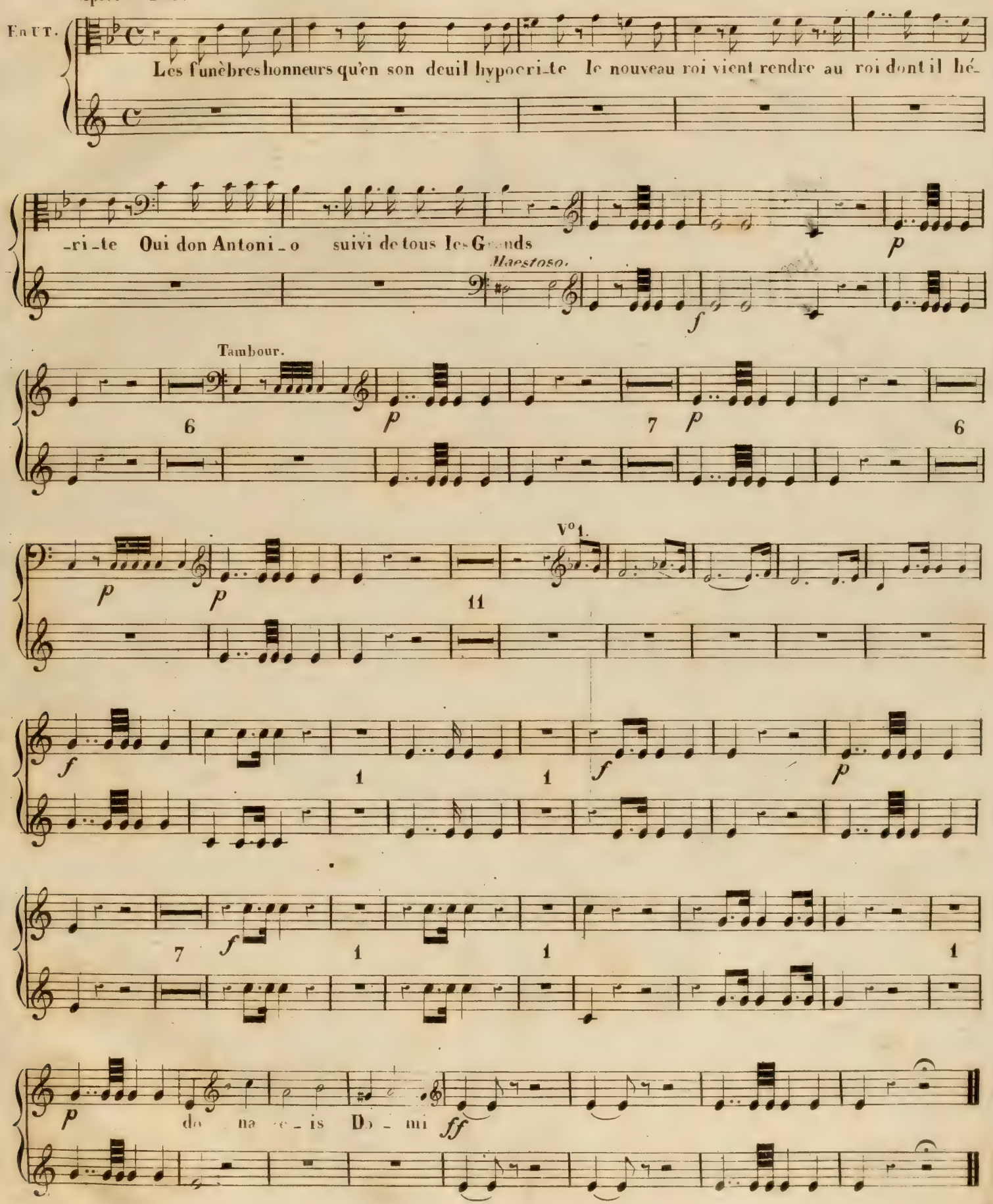
Dans les Coulisses.

Dom Sebastien.

Trompettes.

DOM SEBASTIEN. TROMPETTES dans les coulisses. ACTE 3me **DONIZETTI**

Après le Duo.



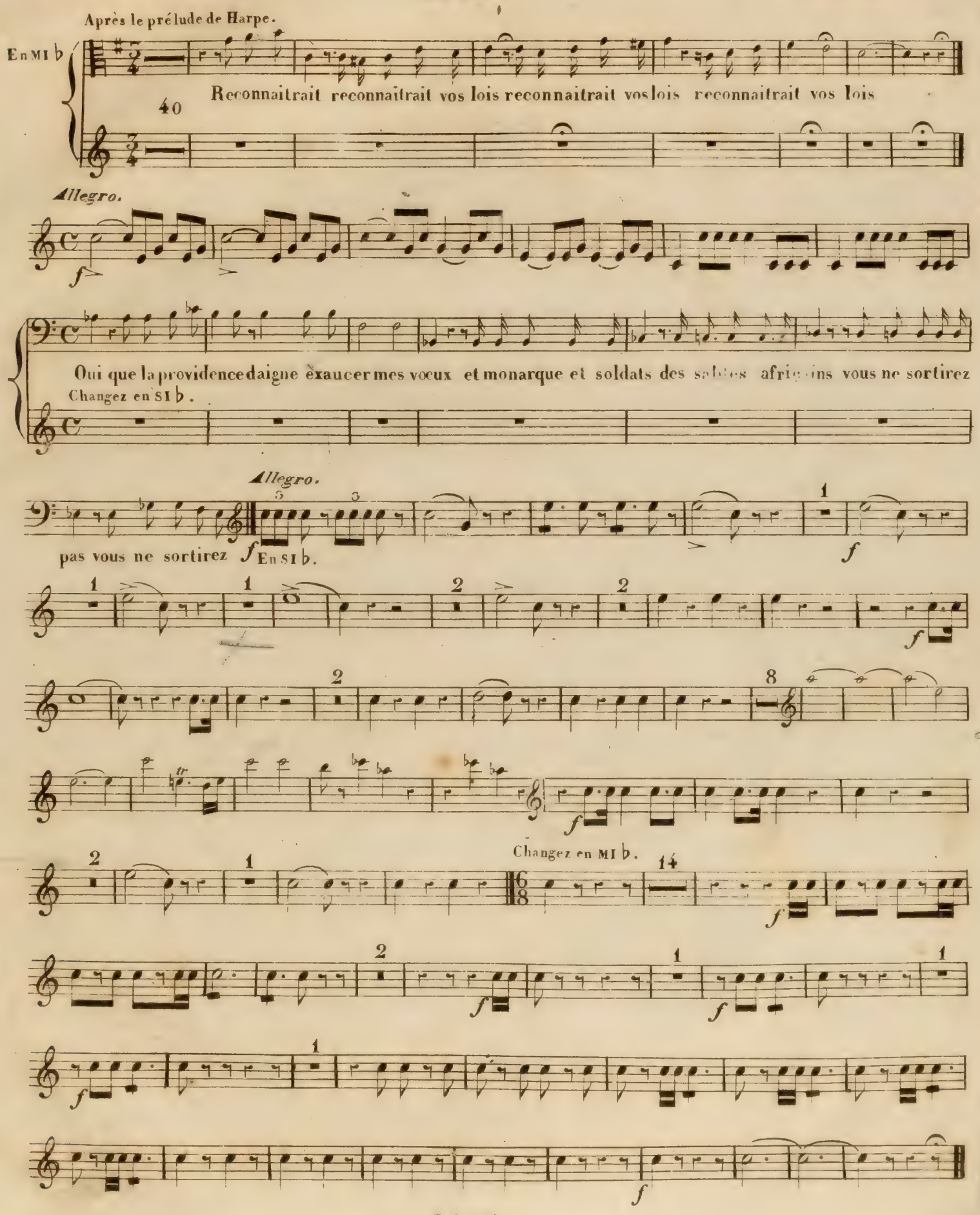
Sur le Théâtre

Dom Sébastien.

1re Trompette.

DOM SEBASTIEN. 1re. TROMPETTE sur le Théâtre. **DONIZETTI.**

ACTE 1er.



Sur le Théâtre

Dom Sébastien.

2me Trompette.

DOM SEBASTIEN. 2me TROMPETTE sur le Théâtre. **DONIZETTI.**

ACTE 1er.

Après le prélude de Harpe.

En MI b.

40

Reconnaitrait reconnaitrait vos lois reconnaitrait vos lois reconnai_trait vos lois

Allegro.

f

Oui que la providence daigne exaucer mes voeux et monarque et soldats des sable af icains vous ne sortirez

Changez en SI b.

All°. en SI b.

pas vous ne sortirez

f

Changez en MI b.

B.C.501.

Sur le Théâtre.

Dom Sébastien.

Bme Crompelle

DOM SEBASTIEN. 3me TROMPETTE sur le Theâtre. ACTE 1er. **DONIZETTI.**

Après le prélude de Harpe.

En MI b.

40 Reconnaitrait reconnaitrait vos lois reconnaitrait vos lois reconnaitrait vos lois

Allegro.

f

Oui que la providence daigne exaucer mes vœux et monarque et soldats des sables africains vous ne sortirez

Changez en SI b.

All.o en SI b.

pas vous ne sortirez

f

f

f

f

f

Changez en MI b. 14

f

f

f

f

B.C. 501.

X

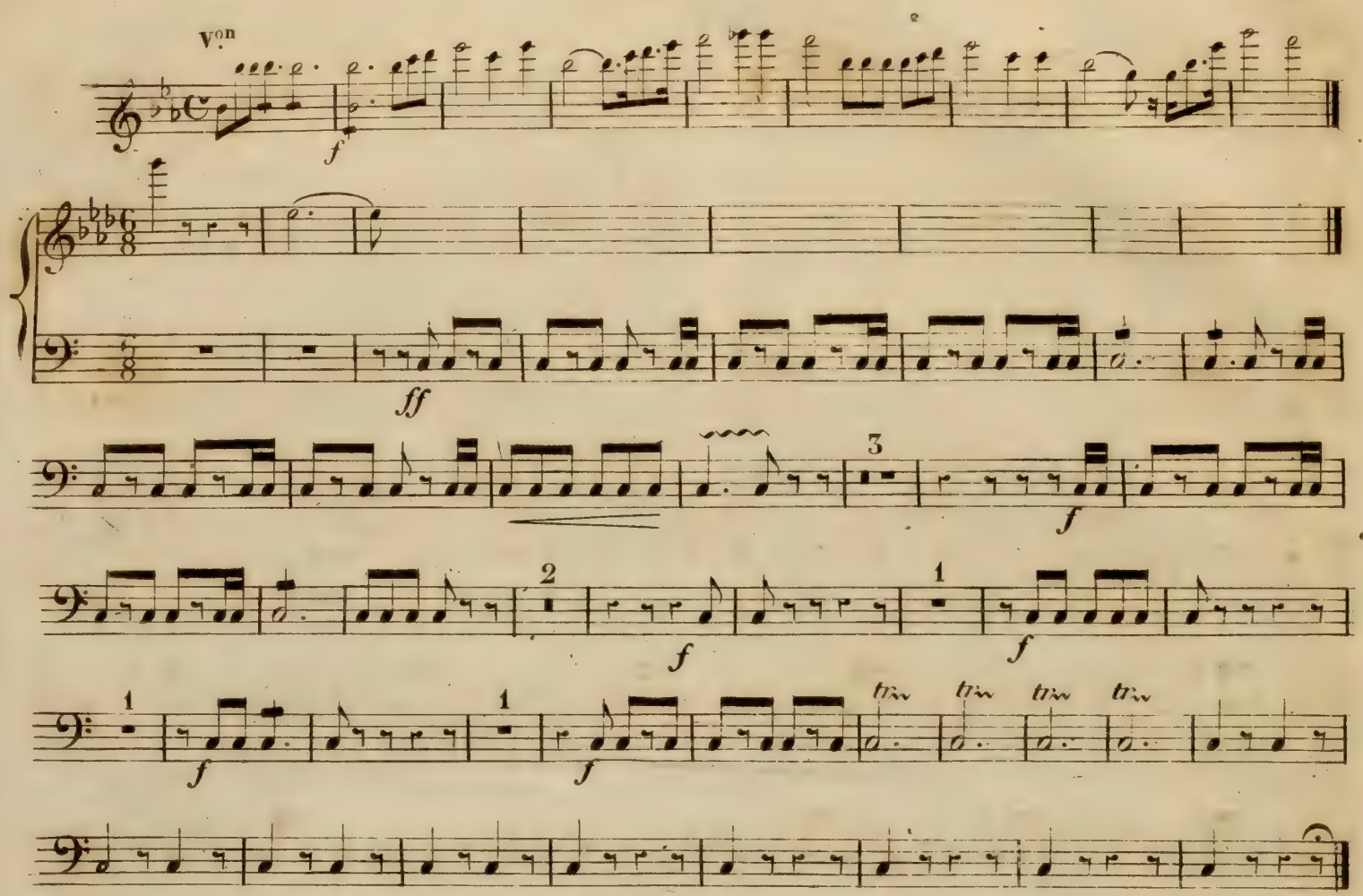
Sur le Théâtre.

Dom Sébastien.

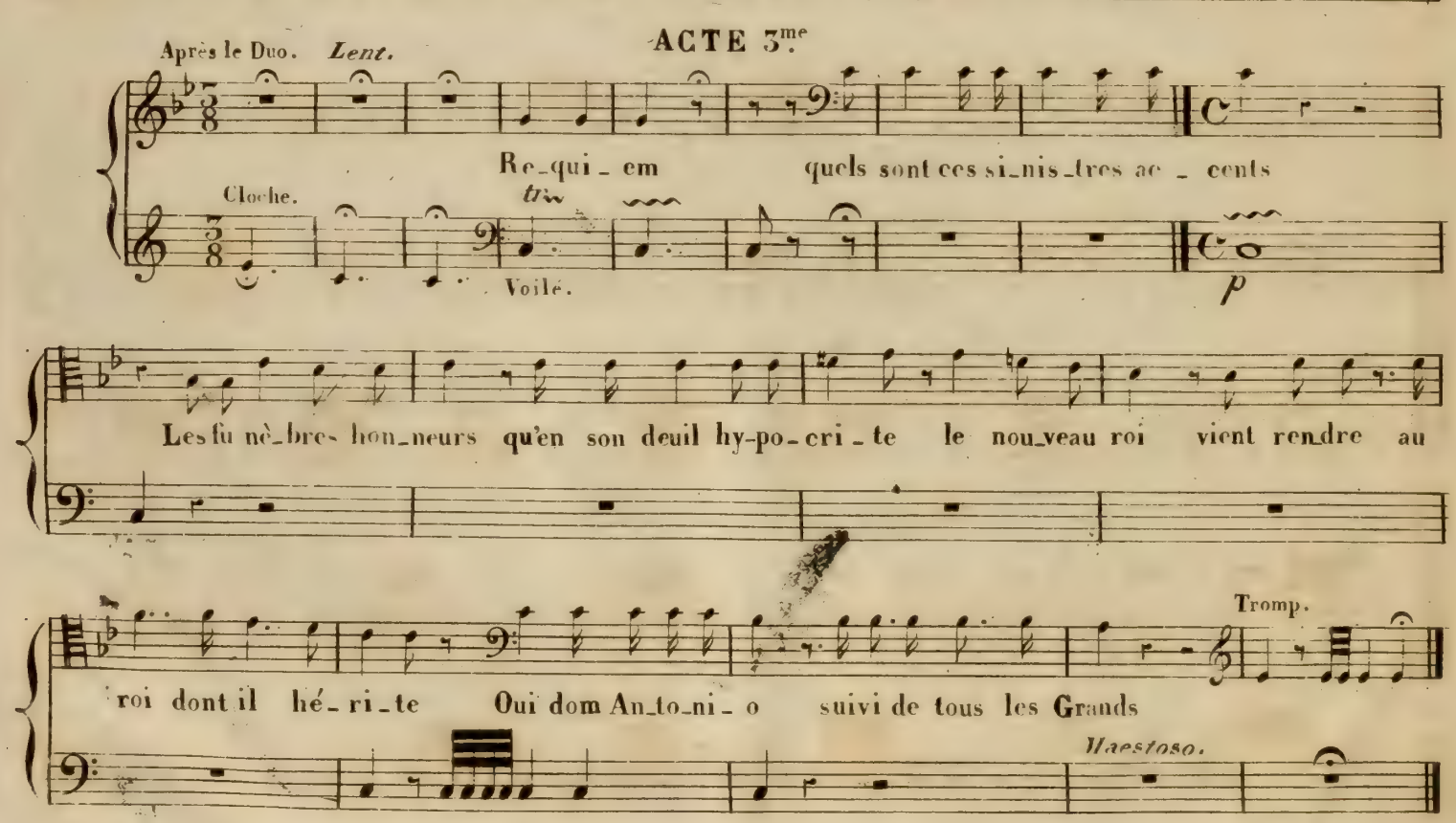
Tambour

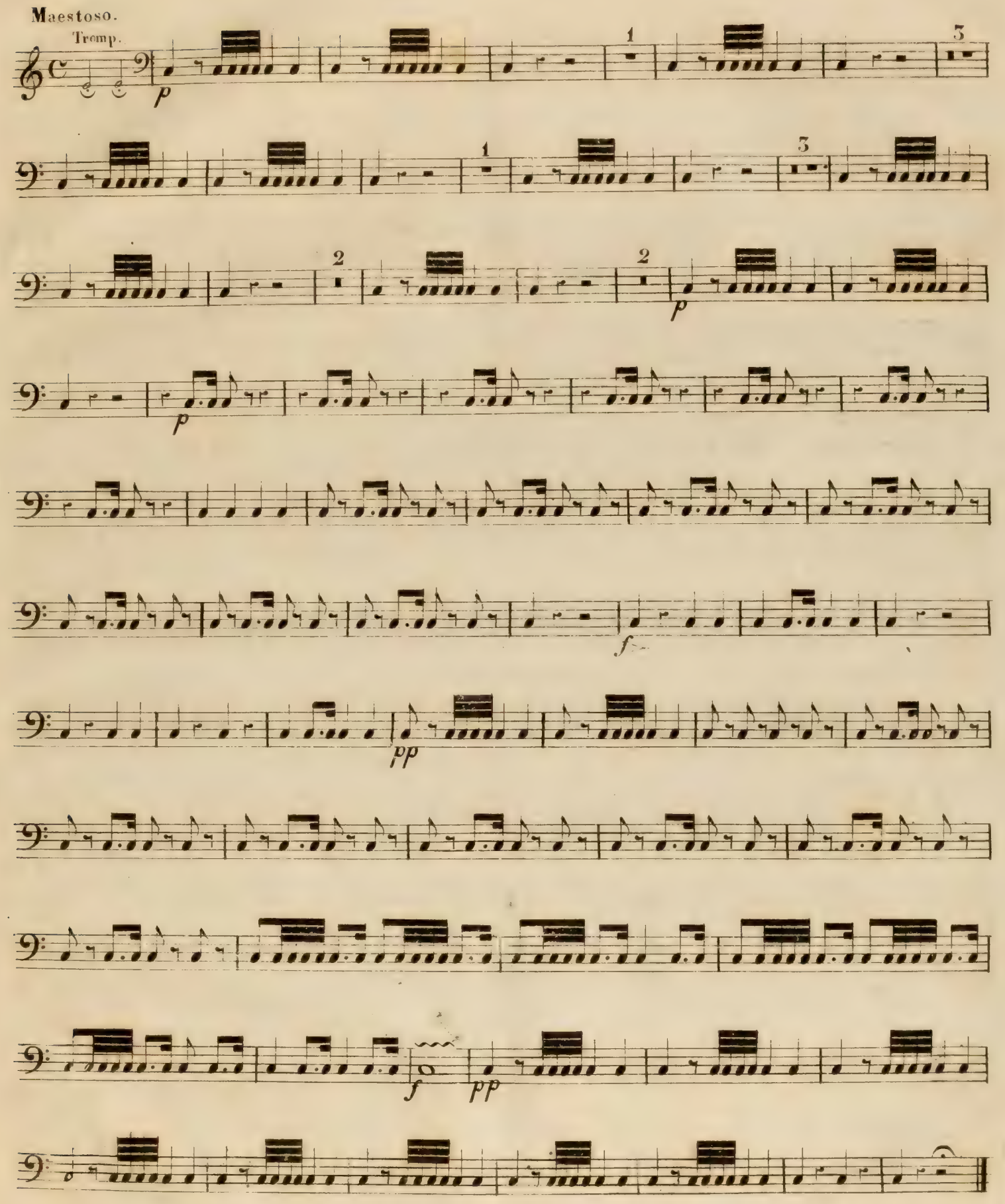
DOM SEBASTIEN. TAMBOUR sur le Théâtre. **DONIZETTI.**

ACTE 1er.



ACTE 3me.




Maestoso.
Tromp.
p
1
3
1
3
2
2
p
p
f
pp
f
pp

Dom Sebastien.

N° 21.

Bassons

Dans les Coulisses.

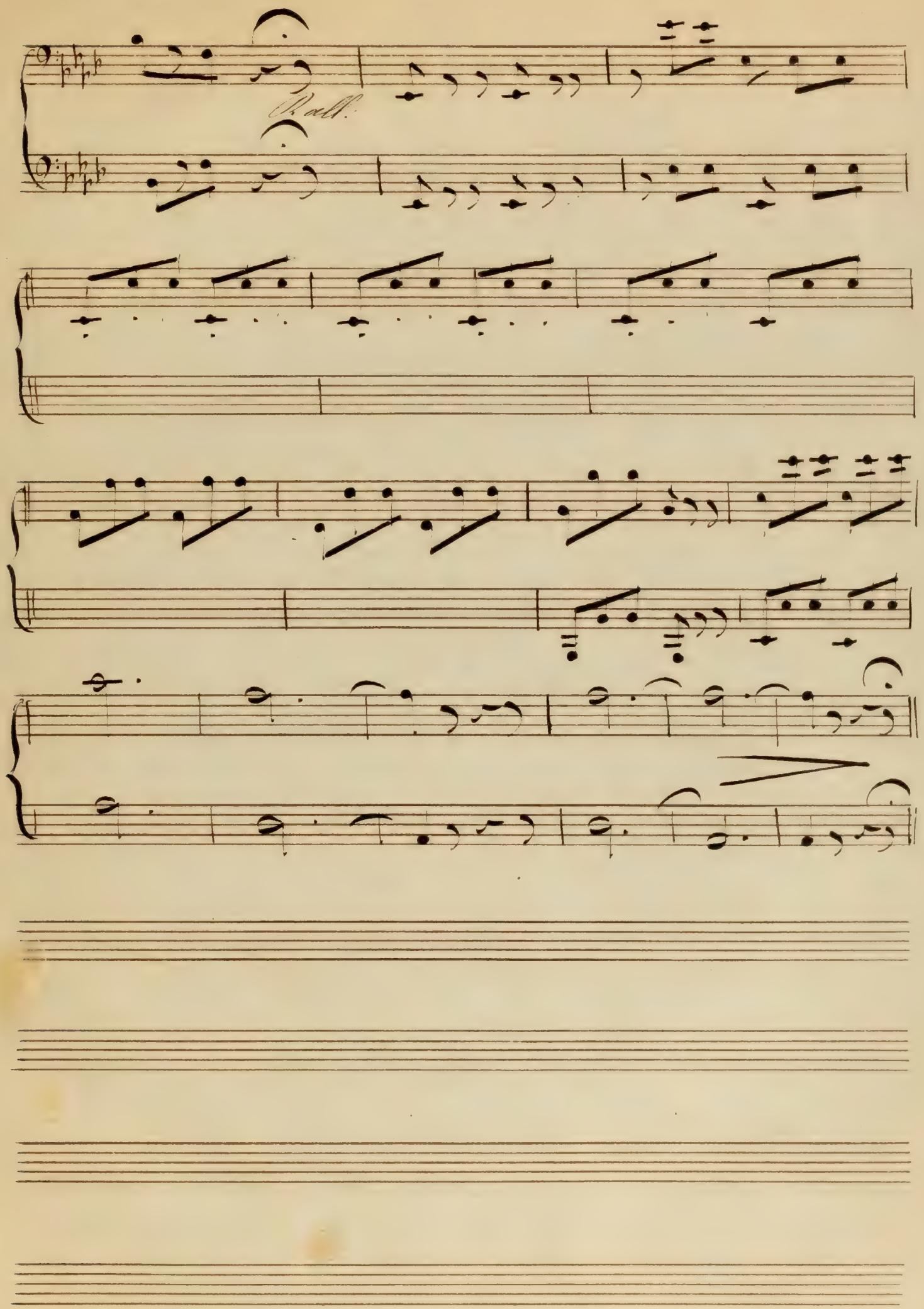
o matelots o matelots c'est l'armée

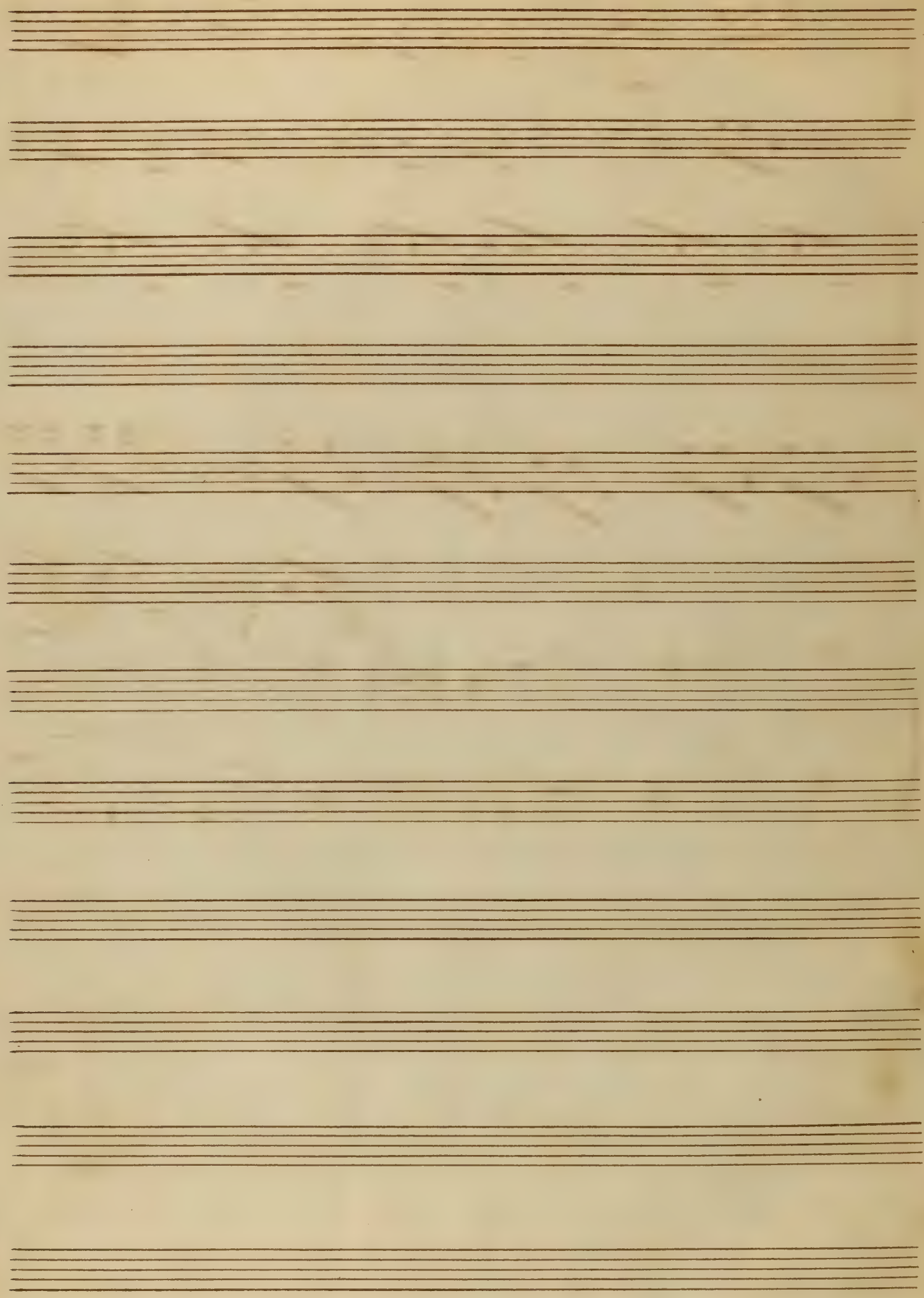
au Gtino con moto

fp fp

Cresc

ff


Rall.



Don Sébastien

1re Ariette

sur le théâtre.

Acte 1er

Après le finale du harpe

En Mi♭

40

Reconnai-

-tait reconnaitrait vos lois reconnaitrait vos

lois reconnaitrait vos lois

aff.o

En mi♭

En Si♭

Oui que la providence daigne exau=

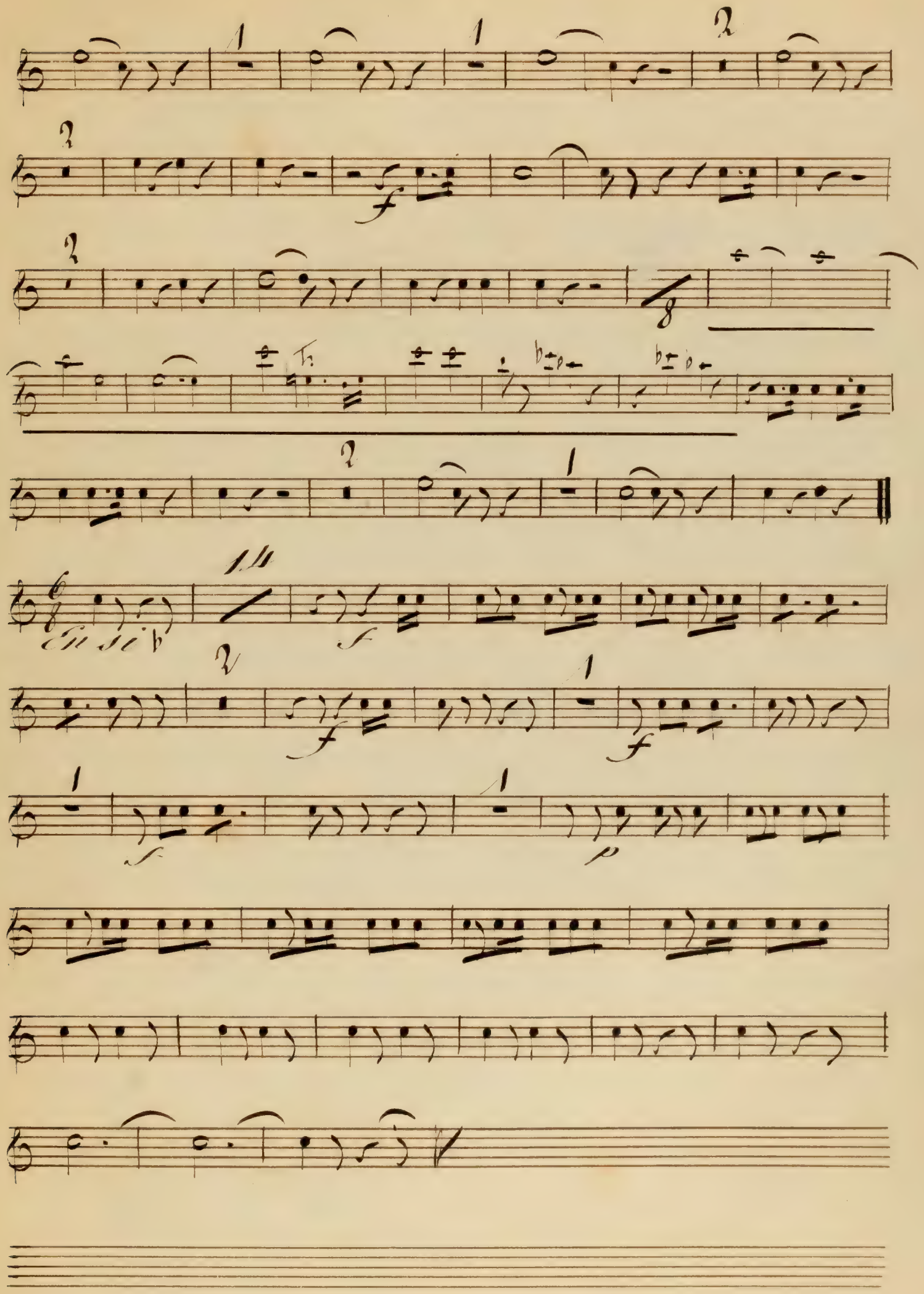
=ces mes voeux et monarque et sol=

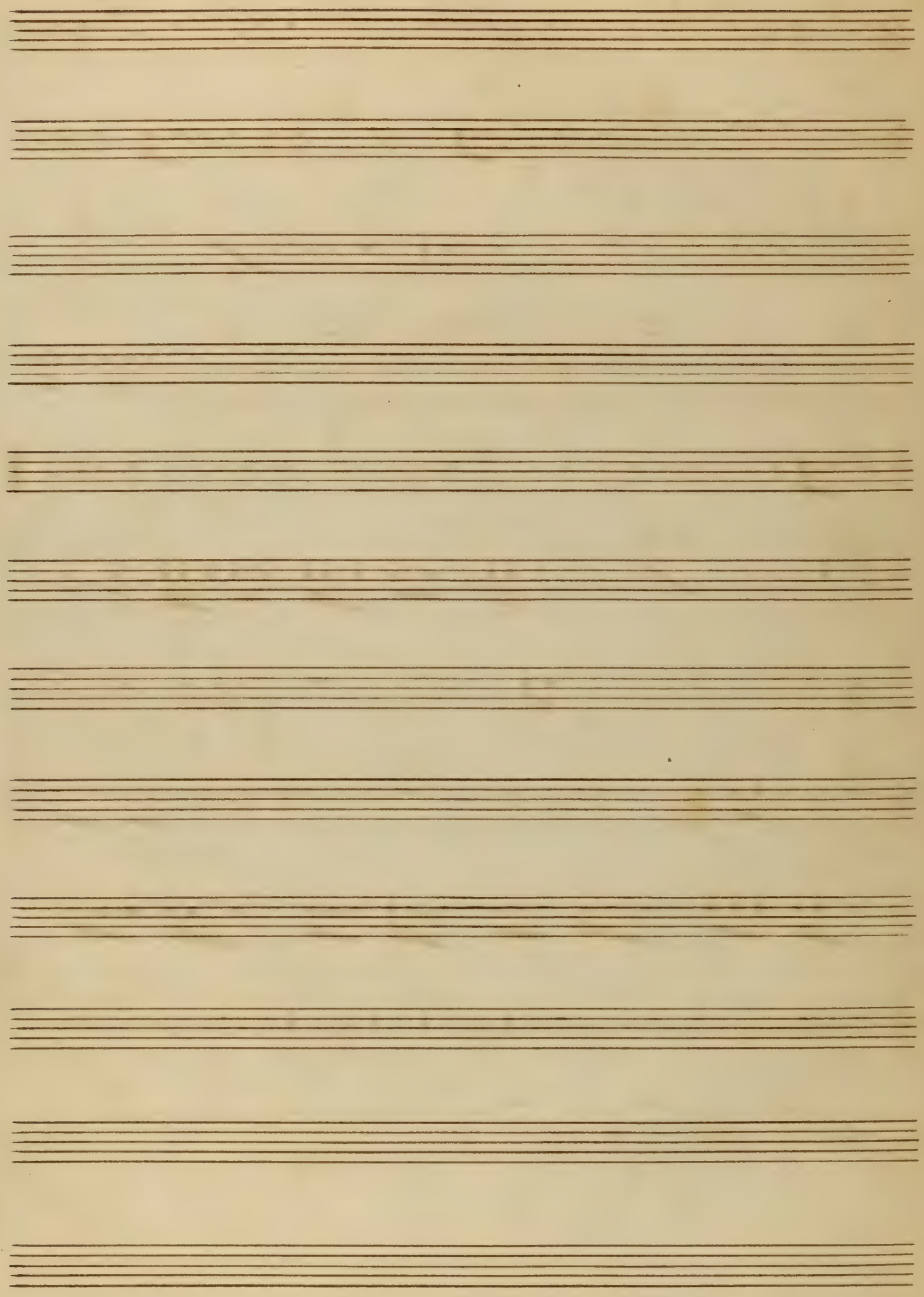
dats des sables africain vous sortirez

aff.o

pas vous ne sortirez

1


Tr.
Tr.
Tr.



Dom Sébastien

2me Ecomplette

Sur le Théâtre.

Dom Sebastien

Rme Trompette sur le Théâtre

Acte Ier

Après le prélude de Harpe

40

Reconnai=

= trait reconnaitrait vos lois reconnaitrait vos

lois reconnaitrait vos lois

all.o

Et si b

Oui que la providence daigne exau=

= cer mes voeux et monarque et sol--

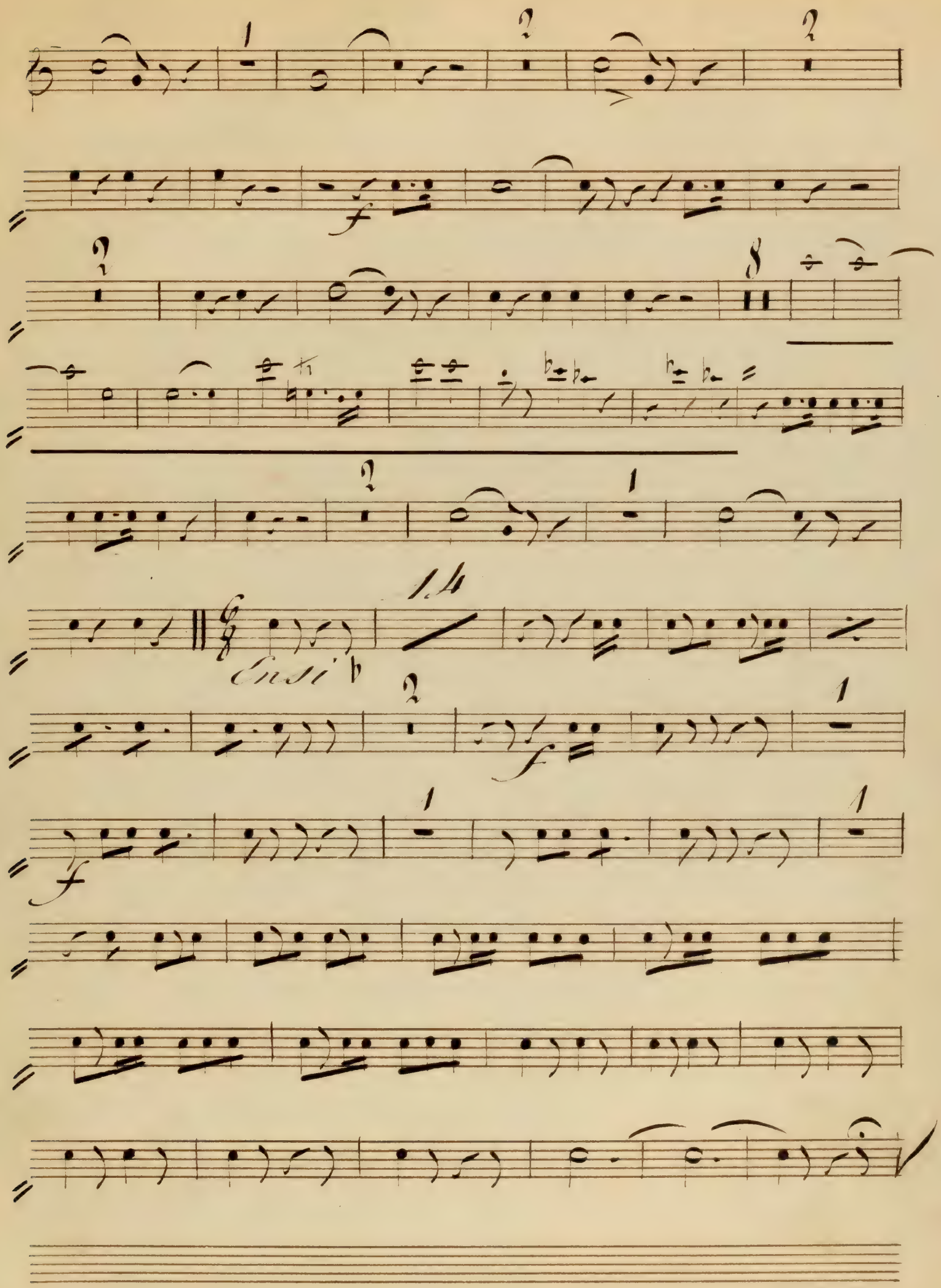
= dats des sables africain vous ne sortirez

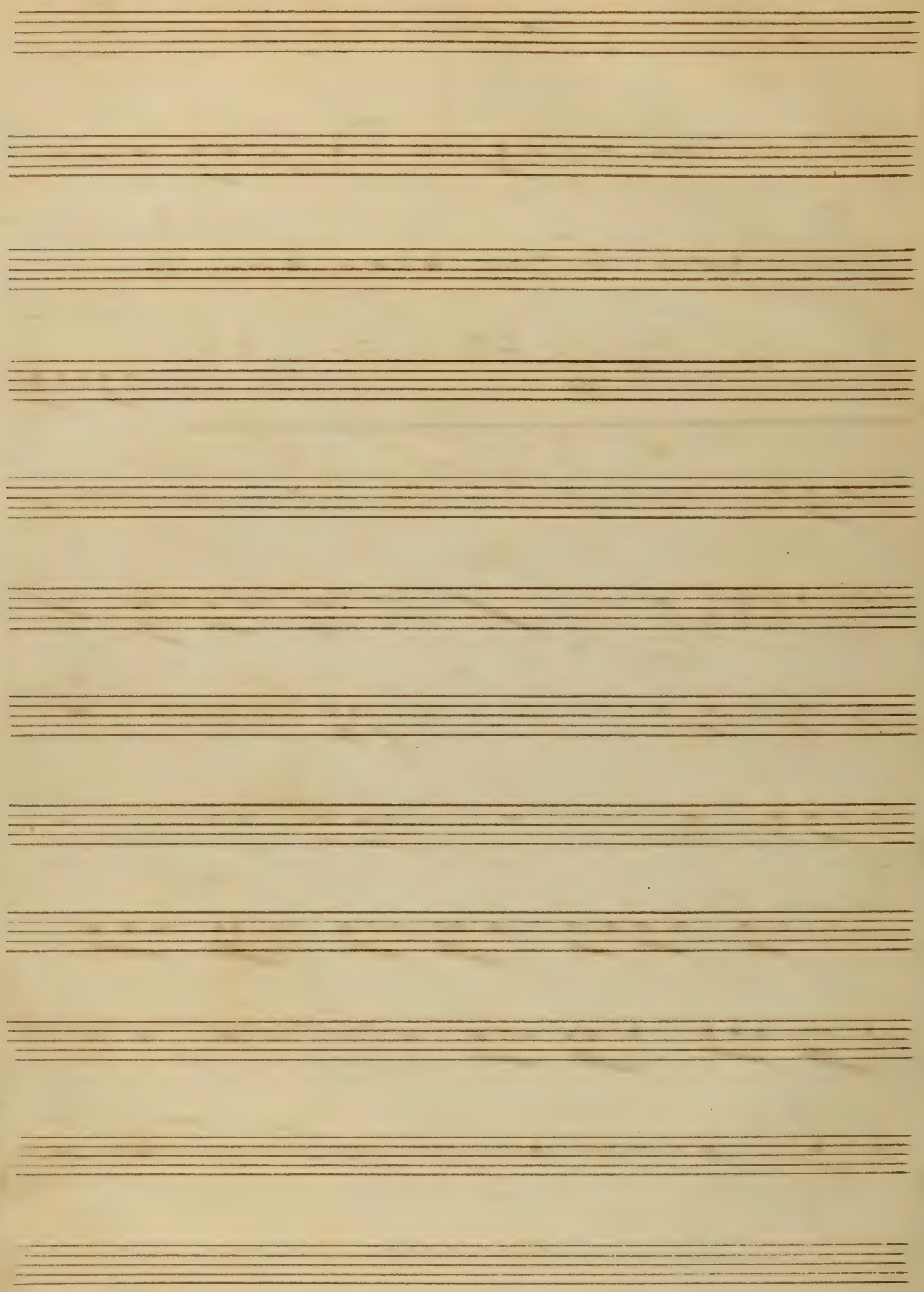
all.o

pas vous ne sortirez

1

1


Cresc'do



Dom Sebastien

un Seigneur Portugais

No 9

All° Vivace

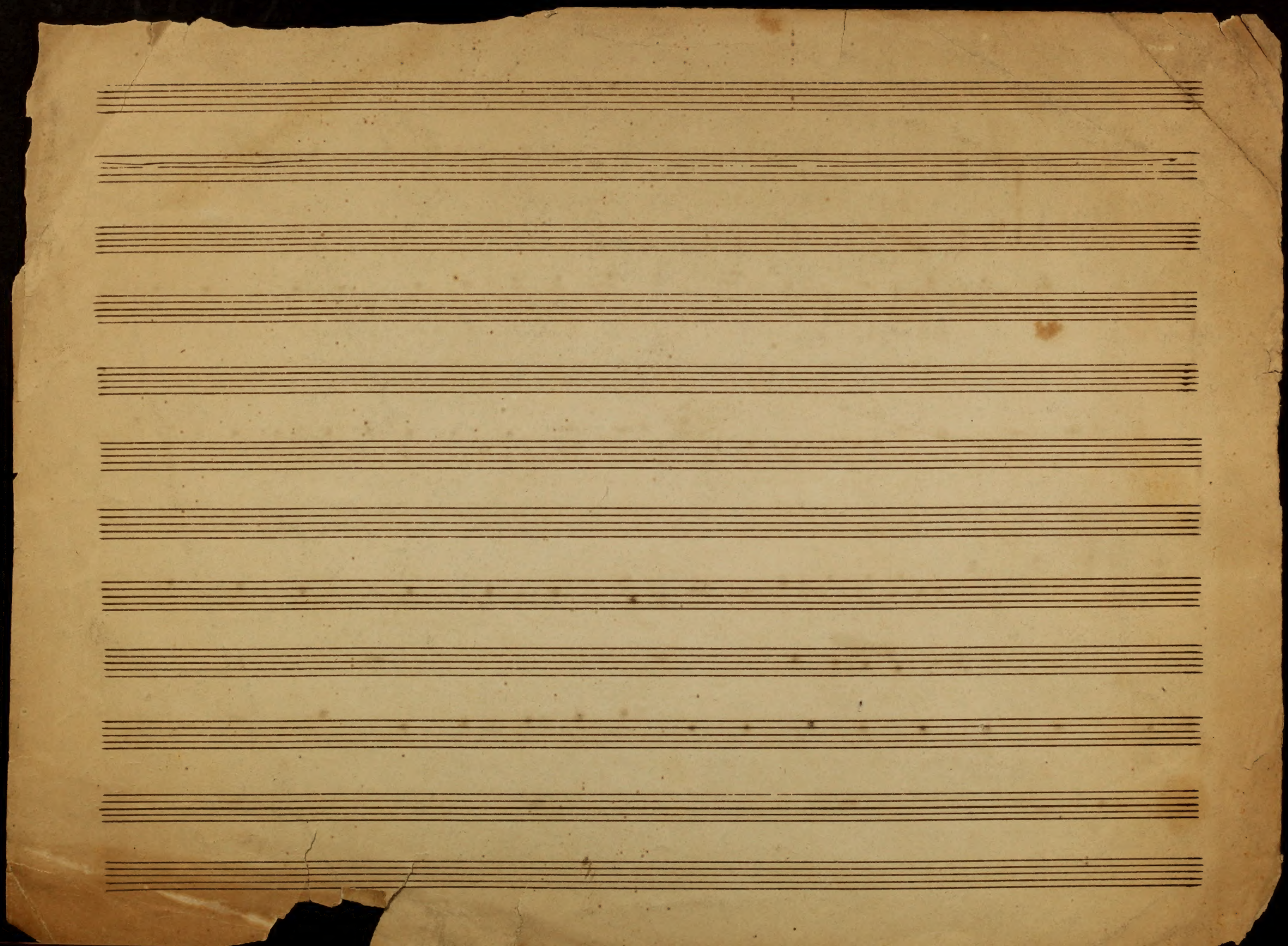
Maestoso

Vivace

gis sant dans la pous

Sie re le roi la donc ce Roi le héros té mé - raire que re -

vait en af fri que un em pi re nou veau il ne sera ve nu conque -

rir un tombeau entraînez le du monde jusqu'au dernier Jé

jour nous suivrons tous le prince objet de notre a mour